



BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT  
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00149 366 0

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT  
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00149 372 8

DATE DUE

AUG 13 1999  
AOUT

NOV 04 2004

JAN 31 2007

GAYLORD

PRINTED IN U.S.A.

J

103

H7

1980/83

I53

A1



**Issue No. 1**

Wednesday, September 1, 1982  
Wednesday, September 8, 1982

**Chairman: Mr. Jack Burghardt, M.P.**

**Fascicule n° 1**

Le mercredi 1<sup>er</sup> septembre 1982  
Le mercredi 8 septembre 1982

**Président: M. Jack Burghardt, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Sub-committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Sous-comité sur les*

## Indian Women and the Indian Act

## Femmes indiennes et la Loi sur les Indiens

of the Standing Committee on Indian  
Affairs and Northern Development

du Comité permanent des affaires indiennes et  
du développement du Nord canadien

**RESPECTING:**

Orders of Reference: Study of the provisions of the Indian Act dealing with band membership and Indian Status, with a view to recommending how the Act might be amended to remove those provisions that discriminate against women on the basis of sex

**CONCERNANT:**

Ordres de renvoi: Étude des dispositions de la Loi sur les Indiens qui ont trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, en vue de recommander des façons de modifier la Loi de manière à éliminer les dispositions qui exercent une discrimination contre les femmes fondée sur le sexe

**APPEARING:**

The Honourable John C. Munro,  
Minister of Indian Affairs and  
Northern Development

**COMPARAÎT:**

L'honorable John C. Munro,  
Ministre des affaires indiennes  
et du Nord canadien

**WITNESSES:**

(See back cover)

**TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SUB-COMMITTEE ON  
INDIAN WOMEN AND THE INDIAN ACT  
OF THE STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Jack Burghardt, M.P.

Vice-Chairman: Mrs. Céline Hervieux-Payette, M.P.

Appoloni (Mrs.)  
Chénier

Manly

Messrs. — Messieurs

Oberle

Schellenberger—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Sous-comité*

François Prigent

*Clerk of the Sub-committee*

Changes in Sub-committee's membership:

On Friday, September 3, 1982:

Mr. MacBain replaced Mr. Penner;  
Mr. Chénier replaced Mr. Gingras.

On Wednesday, September 8, 1982:

Mrs. Appolloni replaced Mr. MacBain.

Modification de la composition du Sous-comité:

Le vendredi 3 septembre 1982:

M. MacBain remplace M. Penner;  
M. Chénier remplace M. Gingras.

Le mercredi 8 septembre 1982:

M<sup>me</sup> Appolloni remplace M. MacBain.

## ORDERS OF REFERENCE

Wednesday, August 4, 1982

**ORDERED**,—1. That the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be empowered to study the provisions of the *Indian Act* dealing with band membership and Indian status, with a view to recommending how the Act might be amended to remove those provisions that discriminate against women on the basis of sex.

—2. That the Committee shall report its findings thereon no later than the first day the House resumes sitting, provided that, if the House is not sitting when the report has been completed, the report may be deposited with the Clerk of the House and shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table.

—3. That the Committee be further empowered, following its report to the House on the aforementioned subject, to review all legal and related institutional factors affecting the status, development and responsibilities of Band Governments in Indian reserves, including, without limiting the generality of the foregoing:

- (a) the legal status of Band Governments;
- (b) the accountability of band councils to band members;
- (c) the powers of the Minister of Indian Affairs and Northern Development in relation to reserve land, band monies and the exercise of band powers;
- (d) the financial transfer, control and accounting mechanisms in place between bands and the Government of Canada;
- (e) the legislative powers of bands and their relationship to the powers of other jurisdictions; and
- (f) the accountability to Parliament of the Minister of Indian Affairs and Northern Development for the monies expended by or on behalf of Indian bands;

and make recommendations in relation to the above questions in regard particularly to possible provisions of new legislation and improve administrative arrangements to apply to some or all Band Governments on reserves, taking into account the various social, economic, administrative, political and demographic situations of Indian bands, and the views of Indian bands in regard to administrative or legal change.

—4. That the Committee, in carrying out its review, take into account:

- (a) the jurisdiction of the Federal Government under section 91(24) of the *Constitution Act, 1867*;
- (b) the recognition and affirmation of existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples in section 35 of the *Constitution Act, 1982*;

## ORDRES DE RENVOIS

Le mercredi 4 août 1982

**IL EST ORDONNÉ**,—1. Que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien soit chargé d'étudier les dispositions de la *Loi sur les Indiens* qui ont trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, en vue de recommander des façons de modifier la Loi de manière à éliminer les dispositions qui exercent une discrimination contre les femmes fondée sur le sexe.

—2. Que le Comité présente ses conclusions au plus tard le premier jour de la reprise des travaux parlementaires ou, si la Chambre ne siège pas lorsque le rapport sera terminé, que ce rapport soit déposé devant le Greffier de la Chambre, auquel cas il sera considéré comme ayant été communiqué à la Chambre.

—3. Que le Comité soit également chargé d'étudier, suivant le dépôt du rapport susmentionné, d'étudier tous les facteurs légaux et institutionnels connexes qui touchent le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, y compris, mais sans limiter la généralité des sujets précédents:

- a) le statut légal des administrations de bandes;
- b) la responsabilité des conseils de bande de rendre des comptes à leurs membres;
- c) les pouvoirs du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien touchant les terres de réserves, les fonds des bandes et l'exercice des pouvoirs des bandes;
- d) les mécanismes financiers qui existent entre les bandes et le gouvernement du Canada, en ce qui concerne le transfert et le contrôle des fonds, et la comptabilité;
- e) les pouvoirs d'adoption de règlements des bandes et leur comparaison aux pouvoirs d'autres administrations dans ce domaine;
- f) la responsabilité du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de rendre des comptes au Parlement sur les fonds dépensés par les bandes indiennes ou en leur nom;

et fasse des recommandations sur les questions précédentes, plus particulièrement sur les dispositions éventuelles d'une nouvelle loi et sur de meilleurs arrangements administratifs qui seraient appliqués à certaines administrations de bandes dans les réserves ou à toutes, en tenant compte des diverses conditions sociales, économiques, administratives, politiques et démographiques des bandes indiennes et des vues des bandes indiennes sur le changement administratif ou législatif.

—4. Que le Comité tienne compte:

- a) des compétences conférées au gouvernement fédéral par l'article 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867*;
- b) de la reconnaissance et de l'affirmation des droits existants des peuples autochtones (droits ancestraux et droits issus de traités) dans l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

(c) the current economic restraint program of the Government;

(d) the fact that a First Ministers' Conference will be held for the purpose of identifying rights of the aboriginal peoples.

—5. That it be an instruction to the Committee that it appoint a sub-committee for the purposes mentioned in paragraphs 1 and 3 respectively.

—6. That each sub-committee, where it is deemed necessary, travel to major centres to hold hearings.

—7. That each sub-committee be empowered to employ administrative and clerical staff as may be deemed necessary.

ATTEST:

*Le Greffier de la Chambre des communes*

C.B. KOESTER

*The Clerk of the House of Commons*

Tuesday, August 31, 1982

**ORDERED**,—1. That a Sub-committee on Indian Women and the Indian Act be appointed, consisting of four (4) Members of the Liberal Party, two (2) Members of the Progressive Conservative Party and one (1) Member of the New Democratic Party, to be appointed by the Chairman after the usual consultations with the whips of the different parties.

—2. That the Sub-committee on Indian Women and the Indian Act be empowered to study the provisions of the *Indian Act* dealing with band membership and Indian Status, with a view to recommending how the Act might be amended to remove those provisions that discriminate against women on the basis of sex.

—3. That the Sub-committee on Indian Women and the Indian Act report to the Standing Committee at 4:00 o'clock p.m. on Monday, September 20, 1982.

—4. That the Sub-committee on Indian Women and the Indian Act be empowered to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it and to authorize the Chairman of the Sub-committee to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

c) du programme actuel du gouvernement portant sur les restrictions économiques;

d) du fait qu'une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres sera convoquée pour discuter de la détermination et de la définition des droits des peuples autochtones.

—5. Que le Comité ait le mandat de créer un sous-comité aux fins des paragraphes 1 et 3 respectivement.

—6. Que chaque sous-comité se rende au besoin dans les grands centres pour y tenir des audiences.

—7. Que chaque sous-comité soit habilité à engager le personnel administratif et de soutien dont il a besoin.

ATTESTÉ:

Le mardi 31 août 1982

**IL EST ORDONNÉ**,—1. Qu'un Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens soit nommé comprenant quatre (4) membres du parti libéral, deux (2) membres du parti progressiste conservateur et un (1) membre du Nouveau parti démocratique, devant être nommés par le président après les consultations habituelles avec les whips des différents partis.

—2. Que le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens soit autorisé à étudier les dispositions de la Loi sur les Indiens qui ont trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'indien, en vue de recommander des façons de modifier la loi de manière à éliminer les dispositions qui exercent une discrimination contre les femmes fondée sur le sexe.

—3. Que le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens fasse rapport au Comité permanent, à 16h00 le lundi 20 septembre 1982.

—4. Que le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens soit autorisé à désigner des personnes, à transmettre des documents et des dossiers, à tenir des séances lorsque la Chambre siège, à tenir des séances au cours des périodes où la Chambre ne siège pas, à faire imprimer de jour en jour les documents et témoignages lorsqu'il en fait la demande et à autoriser le président du Sous-comité à tenir des séances, à recevoir et autoriser l'impression de témoignages lorsque le quorum n'est pas atteint.

—5. That the Sub-committee on Indian Women and the Indian Act be instructed to consult, at all stages, during the engagement of support staff and consultants, with the leadership of the three recognized national Indian organizations, namely the Assembly of First Nations, the Native Women's Association of Canada and the Native Council of Canada.

ATTEST:

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*

—5. Que le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens soit prié de consulter à toutes les étapes au cours de l'engagement du personnel de soutien et des conseillers, sous la directive des trois organismes nationaux d'Indiens reconnus, tout particulièrement l'Assemblée des premières nations, l'Association des femmes autochtones du Canada et le Conseil des autochtones du Canada.

ATTESTÉ:

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, SEPTEMBER 1, 1982

(1)

[Text]

The Sub-committee on Indian Women and the Indian Act of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera* at 10:15 o'clock a.m., this day, for the purpose of organization.

*Members of the Sub-committee present:* Messrs. Burghardt, Gingras, Manly, Oberle, Penner and Schellenberger.

*Other Member present:* Mr. Greenaway.

*In attendance: From the Assembly of First Nations:* Mr. David Ahenakew, National Chief. *From the Native Women's Association of Canada:* Ms. Jane Gottfriedson, President. *From the Native Council of Canada:* Ms. Pat George, Secretary-Treasurer. *From the Library of Parliament:* Mr. Hugh Finsten, Director, Research Branch.

The Clerk of the Sub-committee presided over the election of a Chairman.

Mr. Penner moved,—That Mr. Burghardt do take the Chair of this Sub-committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

Mr. Gingras moved,—That Mrs. Hervieux-Payette be elected *in absentia* Vice-Chairman of the Sub-committee.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Orders of Reference from the House of Commons dated Wednesday, August 4, 1982 and from the Standing Committee dated Tuesday, August 31, 1982 being read as follows:

**ORDERED**,—1. That the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be empowered to study the provisions of the *Indian Act* dealing with band membership and Indian status, with a view to recommending how the Act might be amended to remove those provisions that discriminate against women on the basis of sex.

—2. That the Committee shall report its findings thereon no later than the first day the House resumes sitting, provided that, if the House is not sitting when the report has been completed, the report may be deposited with the Clerk of the House and shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table.

—3. That the Committee be further empowered, following its report to the House on the aforementioned subject, to review all legal and related institutional factors affecting the status, development and responsibilities of Band Governments in Indian reserves, including, without limiting the generality of the foregoing:

- (a) the legal status of Band Governments;
- (b) the accountability of band councils to band members;

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 1982

(1)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien tient aujourd'hui à huis clos, à 10h15, sa séance d'organisation.

*Membres du Sous-comité présents:* MM. Burghardt, Gingras, Manly, Oberle, Penner et Schellenberger.

*Autre député présent:* M. Greenaway.

*Aussi présents: De l'Assemblée des premières nations:* M. David Ahenakew, chef national. *De l'Association des femmes autochtones du Canada:* M<sup>me</sup> Jane Gottfriedson, présidente. *Du Conseil des autochtones du Canada:* M<sup>me</sup> Pat George, secrétaire-trésorier. *De la Bibliothèque du Parlement:* M. Hugh Finsten, directeur, service de recherche.

Le greffier du Sous-comité préside à l'élection d'un président.

M. Penner propose que M. Burghardt soit nommé président du Sous-comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président prend place au fauteuil.

M. Gingras propose,—Que M<sup>me</sup> Hervieux-Payette soit élue vice-présidente du Sous-comité en son absence.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Lecture est faite des Ordres de renvois suivants, soit celui de la Chambre des communes en date du mercredi 4 août 1982 et du Comité permanent en date du mardi 31 août 1982:

**IL EST ORDONNÉ**,—1. Que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien soit chargé d'étudier les dispositions de la Loi sur les Indiens qui ont trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, en vue de recommander des façons de modifier la Loi de manière à éliminer les dispositions qui exercent une discrimination contre les femmes fondée sur le sexe.

—2. Que le Comité présente ses conclusions au plus tard le premier jour de la reprise des travaux parlementaires ou, si la Chambre ne siège pas lorsque le rapport sera terminé, que ce rapport soit déposé devant le Greffier de la Chambre, auquel cas il sera considéré comme ayant été communiqué à la Chambre.

—3. Que le Comité soit également chargé d'étudier suivant le dépôt du rapport susmentionné, d'étudier tous les facteurs légaux et institutionnels connexes qui touchent le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, y compris, mais sans limiter la généralité des sujets précédents:

- a) le statut légal des administrations de bandes;
- b) la responsabilité des conseils de bande de rendre des comptes à leurs membres;

(c) the powers of the Minister of Indian Affairs and Northern Development in relation to reserve land, band monies and the exercise of band powers;

(d) the financial transfer, control and accounting mechanisms in place between bands and the Government of Canada;

(e) the legislative powers of bands and their relationship to the powers of other jurisdictions; and

(f) the accountability to Parliament of the Minister of Indian Affairs and Northern Development for the monies expended by or on behalf of Indian bands;

and make recommendations in relation to the above questions in regard particularly to possible provisions of new legislation and improve administrative arrangements to apply to some or all Band Governments on reserves, taking into account the various social, economic, administrative, political and demographic situations of Indian bands, and the views of Indian bands in regard to administrative or legal change.

—4. That the Committee, in carrying out its review, take into account:

(a) the jurisdiction of the Federal Government under section 91(24) of the *Constitution Act, 1867*;

(b) the recognition and affirmation of existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples in section 35 of the *Constitution Act, 1982*;

(c) the current economic restraint program of the Government;

(d) the fact that a First Ministers' Conference will be held for the purpose of identifying rights of the aboriginal peoples.

—5. That it be an instruction to the Committee that it appoint a sub-committee for the purposes mentioned in paragraphs 1 and 3 respectively.

—6. That each sub-committee, where it is deemed necessary, travel to major centres to hold hearings.

—7. That each sub-committee be empowered to employ administrative and clerical staff as may be deemed necessary.

**ORDERED**,—1. That a Sub-committee on Indian Women and the Indian Act be appointed, consisting of four (4) Members of the Liberal Party, two (2) Members of the Progressive Conservative Party and one (1) Member of the New Democratic party, to be appointed by the Chairman after the usual consultations with the whips of the different parties.

—2. That the Sub-committee on Indian Women and the Indian Act be empowered to study the provisions of the *Indian Act* dealing with band membership and Indian Status, with a view to recommending how the Act might be

c) les pouvoirs du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien touchant les terres de réserves, les fonds des bandes et l'exercice des pouvoirs des bandes;

d) les mécanismes financiers qui existent entre les bandes et le gouvernement du Canada, en ce qui concerne le transfert et le contrôle des fonds, et la comptabilité;

e) les pouvoirs d'adoption de règlements des bandes et leur comparaison aux pouvoirs d'autres administrations dans ce domaine;

f) la responsabilité du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de rendre des comptes au Parlement sur les fonds dépensés par les bandes indiennes ou en leur nom;

et fasse des recommandations sur les questions précédentes, plus particulièrement sur les dispositions éventuelles d'une nouvelle loi et sur de meilleurs arrangements administratifs qui seraient appliqués à certaines administrations de bandes dans les réserves ou à toutes, en tenant compte des diverses conditions sociales, économiques, administratives, politiques et démographiques des bandes indiennes et des vues des bandes indiennes sur le changement administratif ou législatif.

—4. Que le Comité tienne compte:

a) des compétences conférées au gouvernement fédéral par l'article 91(24) de la Loi constitutionnelle de 1867;

b) de la reconnaissance et de l'affirmation des droits existants des peuples autochtones (droits ancestraux et droits issus de traités) dans l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982;

c) du programme actuel du gouvernement portant sur les restrictions économiques;

d) du fait qu'une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres sera convoquée pour discuter de la détermination et de la définition des droits des peuples autochtones.

—5. Que le Comité ait le mandat de créer un sous-comité aux fins des paragraphes 1 et 3 respectivement.

—6. Que chaque sous-comité se rende au besoin dans les grands centres pour y tenir des audiences.

—7. Que chaque sous-comité soit habilité à engager le personnel administratif et de soutien dont il a besoin.

**IL EST ORDONNÉ**,—1. Qu'un Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens soit nommé comprenant quatre (4) membres du parti libéral, deux (2) membres du parti progressiste conservateur et un (1) membre du Nouveau parti démocratique, devant être nommés par le président après les consultations habituelles avec les whips des différents partis.

—2. Que le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens soit autorisé à étudier les dispositions de la Loi sur les Indiens qui ont trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'indien, en vue de recommander des façons de

amended to remove those provisions that discriminate against women on the basis of sex.

—3. That the Sub-committee on Indian Women and the Indian Act report to the Standing Committee at 4:00 o'clock p.m. on Monday, September 20, 1982.

—4. That the Sub-committee on Indian Women and the Indian Act be empowered to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it and to authorize the Chairman of the Sub-committee to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

—5. That the Sub-committee on Indian Women and the Indian Act be instructed to consult, at all stages, during the engagement of support staff and consultants, with the leadership of the three recognized national Indian organizations, namely the Assembly of First Nations, the Native Women's Association of Canada and the Native Council of Canada.

The Sub-committee proceeded to consider its Orders of Reference.

Mr. Manly moved,—That a representative from the Assembly of First Nations, a representative from the Native Women's Association and a representative from the Native Council of Canada be attached to the Sub-committee as ex officio members.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Manly moved,—That the representatives from the Assembly of First Nations, the Native Women's Association and the Native Council of Canada be allowed to question the witnesses appearing before the Sub-committee and to participate in the drafting of the Sub-committee's report.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Penner moved,—That the Sub-committee print 2000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and that a copy of each issue be circulated to all the bands in the country.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Oberle moved,—That the Chairman be authorized to receive and authorize the printing of evidence only when a quorum, representing both the government and the opposition is present and also that an ex officio member from at least one of three recognized national associations is present.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Gingras moved,—That researchers from the Library of Parliament be attached to the Sub-committee, in conjunction with researchers from the three national associations.

modifier la loi de manière à éliminer les dispositions qui exercent une discrimination contre les femmes fondée sur le sexe.

—3. Que le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens fasse rapport au Comité permanent, à 16h00 le lundi 20 septembre 1982.

—4. Que le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens soit autorisé à désigner des personnes, à transmettre des documents et des dossiers, à tenir des séances lorsque la Chambre siège, à tenir des séances au cours des périodes où la Chambre ne siège pas, à faire imprimer de jour en jour les documents et témoignages lorsqu'il en fait la demande et à autoriser le président du Sous-comité à tenir des séances, à recevoir et autoriser l'impression de témoignages lorsque le quorum n'est pas atteint.

—5. Que le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens soit prié de consulter à toutes les étapes au cours de l'engagement du personnel de soutien et des conseillers, sous la directive des trois organismes nationaux d'Indiens reconnus, tout particulièrement l'Assemblée des premières nations, l'Association des femmes autochtones du Canada et le Conseil des autochtones du Canada.

Le Sous-comité entreprend l'étude de ses Ordres de renvoi.

M. Manly propose,—Qu'un représentant de l'Assemblée des premières nations, un représentant de l'Association des femmes autochtones et un représentant du Conseil des autochtones du Canada soient détachés auprès du Sous-comité comme membres d'office.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Manly propose,—Que les représentants de l'Assemblée des premières nations et de l'Association des femmes autochtones et du Conseil des autochtones du Canada soient autorisés à interroger les témoins comparissant devant le sous-comité et à participer à la rédaction du rapport issu de ce dernier.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Penner propose,—Que le Sous-comité fasse imprimer 2,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages et qu'un exemplaire de chaque fascicule soit distribué à toutes les bandes à travers le Canada.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Oberle propose,—Que le président soit autorisé à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression sans qu'il y ait quorum, pourvu que le gouvernement et l'opposition soient présents et également qu'un membre d'office d'au moins trois associations nationales reconnues soient présents.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Gingras propose,—Que des recherchistes de la Bibliothèque du Parlement soient détachés auprès du sous-comité ainsi que des recherchistes des trois associations nationales.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Oberle moved,—That the Chairman be authorized to arrange telephone conference calls when deemed necessary.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Moved by Mr. Oberle,—That all public hearings be held in Ottawa.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Penner moved,—That the public hearings in Ottawa be held during the weeks of September 6 and 13, 1982.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Oberle moved,—That the Chairman, in conjunction with the ex officio members, select the witnesses to be invited to appear and that a limit of fifteen (15) be established.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to by show of hands: Yeas: 4; Nays: 1.

Moved by Mr. Penner,—That the Chairman issue a press release indicating that written submissions are welcomed.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Penner moved,—That at the discretion of the Chairman, after the usual consultations, reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses invited to appear before the Sub-committee and that for such payment of expenses, a limit of three (3) representatives per organization be established, but that an exception be made for the three recognized national associations again at the discretion of the Chairman.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 11:59 o'clock a.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, SEPTEMBER 8, 1982

(2)

The Sub-committee on Indian Women and the Indian Act of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:46 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Burghardt, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Messrs. Burghardt, Chénier, Mrs. Hervieux-Payette, Messrs. Manly and Schellenberger.

*In attendance: From the Native Women's Association of Canada:* Ms. Marlyn Kane, Ex-officio member. *From the Native Council of Canada:* Mr. Gary Gould, Ex-officio member. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katherine Dunkley, Research Officers.

*Appearing:* The Honourable John C. Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Oberle propose,—Que le président soit autorisé à tenir des conférences téléphoniques au besoin.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Oberle propose,—Que toutes les séances publiques soient tenues à Ottawa.

Après débat, le motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Penner propose,—Que les séances publiques prévues à Ottawa soient tenues au cours des semaines du 6 et 13 septembre 1982.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Oberle propose,—Que le président, de concert avec les membres d'office, choisisse les témoins qui doivent être invités à comparaître et qu'une limite de 15 soit établie.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée par un vote à main levée, par 4 voix contre 1.

M. Penner propose,—Que le président émette un communiqué invitant la population à soumettre des mémoires par écrit.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Penner propose,—Que, à la discrétion du président, après les consultations habituelles, des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient remboursés aux témoins invités à comparaître devant le Sous-comité et qu'à cette fin, une limite de trois (3) représentants par organisation soit établie. Cependant qu'une exception soit apportée pour les trois associations nationales reconnues et cela, à la discrétion du président.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 11h59, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 8 SEPTEMBRE 1982

(2)

Le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens du Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9h46 sous la présidence de M. Burghardt (président).

*Membres du Sous-comité présents:* MM. Burghardt, Chénier, M<sup>me</sup> Hervieux-Payette, MM. Manly et Schellenberger.

*Aussi présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada:* M<sup>me</sup> Marlyn Kane, membre d'office. *Du Conseil des autochtones du Canada:* M. Gary Gould, membre d'office. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M<sup>me</sup> Barbara Reynolds et M<sup>me</sup> Katherine Dunkley, attachés de recherche.

*Comparaît:* L'honorable John C. Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Tuesday, August 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, September 1, 1982, Issue No. 1*).

The Minister made a statement and answered questions.

At 12:38 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this afternoon.

#### AFTERNOON SITTING

(3)

The Sub-committee on Indian Women and the Indian Act of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 2:34 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Burghardt, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Messrs. Burghardt, Chénier, Mrs. Hervieux-Payette, Messrs. Manly and Schellenberger.

*In attendance: From the Native Women's Association of Canada:* Ms. Marlyn Kane, Ex-officio member. *From the Native Council of Canada:* Mr. Gary Gould, Ex-officio member. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katherine Dunkley, Research Officers.

*Witnesses: From the Assembly of First Nations:* Dr. David Ahenakew, National Chief. *From the Federation of Saskatchewan Indians:* Chief Sol Sanderson, President.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Tuesday August 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, September 1, 1982, Issue No. 1*).

Dr. Ahenakew made a statement and, with Chief Sanderson, answered questions.

At 4:38 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:54 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 6:18 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du mardi 31 août 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 1<sup>er</sup> septembre 1982, fascicule no 1*).

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

A 12h38, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(3)

Le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens du Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 14h34 sous la présidence de M. Burghardt (président).

*Membres du Sous-comité présents:* MM. Burghardt, Chénier, M<sup>me</sup> Hervieux-Payette, MM. Manly et Schellenberger.

*Aussi présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada:* M<sup>me</sup> Marlyn Kane, membre d'office. *Du Conseil des autochtones du Canada:* M. Gary Gould, membre d'office. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M<sup>me</sup> Barbary Reynolds et M<sup>me</sup> Katherine Dunkley, attachés de recherche.

*Témoins: De l'Assemblée des premières nations:* M. David Ahenakew, chef national. *De la Fédération des Indiens de la Saskatchewan:* Le chef Sol Sanderson, président.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du mardi 31 août 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 1<sup>er</sup> septembre 1982, fascicule no 1*).

M. Ahenakew fait une déclaration puis, avec le chef Sanderson, répond aux questions.

A 16h38, le Sous-comité suspend ses travaux.

A 16h54, le Sous-comité reprend ses travaux.

A 18h18, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Sous-comité*

François Prigent

*Clerk of the Sub-committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, September 8, 1982

• 0945

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I will call to order the second meeting of the sub-committee on Indian women and the Indian Act.

The first item of business—before the Honourable John Munro, the minister, arrives at 10.00 a.m.—is to discuss with the committee the schedule of meetings and witnesses that has already been lined up. As you will recall, at our first meeting this was left to representatives of the native organizations and the chairman to initially line up the first group of witnesses to make presentations to this subcommittee. I believe you all have a list of the schedule of meetings and witnesses; I will just read it very briefly for the record, and then we will be open for discussion.

This morning, as already mentioned, at 10.00 a.m. the Honourable John Munro, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, will appear before this committee; at two o'clock this afternoon, the Assembly of First Nations; tomorrow morning, Mr. Gordon Fairweather, Commissioner for the Canadian Human Rights Commission; tomorrow afternoon, the Native Women's Association of Canada; tomorrow evening, Professor Donald Fleming, Faculty of Law from the University of New Brunswick, who was the legal counsel for Sandra Lovelace; also, a yet-to-be-named elder representing native organizations. The idea of the presentations tomorrow evening is to go into the historical, legal, and traditional aspect of the question at hand.

On Friday morning, and perhaps going into the afternoon, we will hear from the Native Council of Canada. Monday of next week, September 13, we will hear from the Inuit Committee on National Issues on Monday afternoon; Monday evening, the National Indian Rights for Indian Women; Tuesday morning, September 14, Chief Robert Manuel; in the afternoon, we will hear from the Dene Nation. Then as time permits, we will have some closing comments from the Assembly of First Nations, the Native Women's Association of Canada, and the Native Council of Canada.

That is the list prepared in conjunction with representatives of the native organizations. We will open it now for discussion.

Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Yes, Mr. Chairman. I had requested that the National Action Committee of the Status of Women be invited to appear. Has any contact been made with that organization?

**The Chairman:** Yes. Initially, I should say that on the advice of the representatives of the native groups associated with this committee, it was decided that we would put them perhaps to

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 8 septembre 1982

**Le président:** Mesdames et messieurs, je déclare ouverte la deuxième réunion du sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens.

Le premier article à l'ordre du jour... avant que M. John Munro, le Ministre, arrive à 10 heures... consiste à étudier avec le comité le calendrier des réunions et la liste des témoins qui ont déjà été convoqués. Comme vous vous le rappellerez, au cours de notre première réunion il avait été confié aux représentants des organisations autochtones et au président de convoquer d'abord le premier groupe de témoins pour qu'il fasse ses présentations à ce sous-comité. Je pense que vous avez tous une liste des réunions et des témoins; je me contenterai de la lire très brièvement pour le procès verbal et nous serons ensuite prêts à procéder.

Ce matin, comme je l'ai déjà mentionné, à 10 heures M. John Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord, comparaitra devant ce comité; à 14 heures ce sera l'Assemblée des Cinq Nations; demain matin, M. Gordon Fairweather, commissaire de la Commission canadienne des droits de l'homme; demain après-midi l'Association des femmes autochtones du Canada; demain soir, le professeur Donald Fleming, de la faculté de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick, qui était le conseiller juridique de Sandra Lovelace; et en outre, un ancien, qui n'a pas encore été nommé, pour représenter les organisations autochtones. Le but des présentations de demain soir est de commencer à étudier les aspects historiques, juridiques et traditionnels de la question que nous sommes chargés d'étudier.

Vendredi matin, et peut-être aussi dans l'après-midi, nous entendrons le Conseil des autochtones du Canada. Le lundi de la semaine prochaine, 13 septembre, nous entendrons le Comité inuit sur les questions nationales le lundi après-midi; le lundi soir, le Comité national des droits de la femme indienne; le mardi matin, 14 septembre, le chef Robert Manuel; dans l'après-midi, nous entendrons les représentants de la Nation Déné. Ensuite, si le temps le permet, nous entendrons certaines conclusions de l'Assemblée des premières nations, de l'Association des femmes autochtones du Canada et du Conseil des autochtones du Canada.

Cette liste est celle qui a été préparée après entente avec les représentants des organisations autochtones. Nous sommes maintenant prêts à l'étudier.

Monsieur Manly.

**M. Manly:** Oui, monsieur le président. J'avais demandé que le Comité national d'action sur le Statut de la femme soit invité à comparaître. A-t-on communiqué avec cet organisme?

**Le président:** Oui. Tout d'abord, je dois dire que selon l'avis des représentants des groupes autochtones associés à ce comité, il a été décidé que nous les entendrions peut-être ultérieure-

[Text]

a latter stage, that we wanted to hear more from native organizations initially. That is the reason they are not included in this list. I have talked with the chairman of that committee, Madam Lucie Pepin, and she understands this situation, but I should say, at this point, that she would very much like to make representation to this committee at some stage.

**Mr. Manly:** I believe that Madam Pepin is the chairperson of the advisory council—

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Manly:** —and I was talking about the national action committee.

**The Chairman:** Right. I am sorry. Right.

We have not heard from them officially, as yet.

**Mr. Manly:** There will be an opportunity to hear from them, though?

**The Chairman:** Depending on our time. This was a decision made in conjunction with representatives of the native organizations. Of course, this is one of the problems I have had to deal with in the matter of the time available to us to discuss this question, and the organizations mentioned here are ones which it was felt should be heard from initially.

• 0950

**Mr. Manly:** I agree that it is important to hear from native organizations first, but I think it is also very important to hear from the National Action Committee which represents women right across Canada and which has been very active in raising this issue.

**The Chairman:** Mr. Chénier.

**Mr. Chénier:** Mr. Chairman, first of all, I would like to apologize for not having been here on August 31 and September 1, but other responsibilities kept me at home.

I am somewhat disappointed, in looking at the schedule, that we see national organizations represented but, except for one person who will appear next Tuesday morning, Chief Robert Manuel, we do not seem to be hearing from the grassroots. I think it is extremely important that we hear from the Indian population at large.

I remember very well that when we were on the committee for the handicapped we heard from the national organizations, and that is fine, but there are people who have testimony to give, or who want to expose their problems, what they have suffered under the discrimination clause of the Indian Act. I feel that when or if other groups apply to come before us, or if individuals apply to come before us, we certainly should do everything possible to hear them.

**The Chairman:** Mr. Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** If I might respond to what Mr. Chénier is saying, I do not think there is any difficulty with that. The standing committee as a whole made the decision that, given our schedule which was set down by Parliament, it was impossible to deal with all the people who would like to

[Translation]

ment, nous voulions d'abord entendre les organisations autochtones. C'est la raison pour laquelle ce comité n'est pas inclus dans cette liste. J'en ai parlé avec la présidente de ce comité, M<sup>me</sup> Lucie Pépin et elle comprend la situation mais je dois ajouter, cependant, qu'elle aimerait beaucoup se présenter devant notre Comité à un certain moment.

**M. Manly:** Je crois que M<sup>me</sup> Pépin est la présidente du Conseil consultatif . . .

**Le président:** Oui.

**M. Manly:** et je parlais du Comité national d'action.

**Le président:** C'est vrai. Je regrette, très bien.

Nous n'avons pas encore entendu parler de ce comité officiellement.

**M. Manly:** Aurons-nous la possibilité d'entendre ses représentants, cependant?

**Le président:** Selon le temps qu'il nous restera. Cette décision a été prise en accord avec les représentants de l'organisme autochtone. Naturellement, ce problème est l'un de ceux que j'ai dû résoudre dans le cadre du délai qui nous est imparti pour étudier cette question et les organismes mentionnés ici sont ceux qui devaient, d'après nous, être entendus.

**M. Manly:** Je suis d'accord qu'il importe d'entendre d'abord les organismes autochtones, mais je pense qu'il est également très important d'entendre le Comité national d'action qui représente des femmes de tout le Canada et qui s'est occupé activement de soulever cette question.

**Le président:** Monsieur Chénier.

**M. Chénier:** Monsieur le président, tout d'abord, je voudrais m'excuser de ne pas avoir été ici le 31 août et le 1<sup>er</sup> septembre, mais d'autres responsabilités m'ont obligé à rester à la maison.

Je suis un peu désappointé, en regardant ce calendrier, de voir que des organismes nationaux seront représentés mais que, sauf pour une personne qui comparaitra mardi matin, le chef Robert Manuel, nous ne semblons pas avoir de représentants de la base. Je pense qu'il est extrêmement important que nous entendions la population indienne en général.

Je me rappelle très bien que lorsque nous avons siégé au Comité des handicapés, nous avons entendu les organismes nationaux et c'était très bien, mais il existe des personnes qui doivent témoigner, qui veulent exposer leurs problèmes, expliquer ce qu'elles ont souffert à cause des dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens. Je pense que si d'autres groupes demandent à se présenter devant nous, ou si des particuliers demandent à comparaître, nous devons certainement faire tout ce qui est possible pour les entendre.

**Le président:** Monsieur Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Si je peux répondre à ce que dit M. Chénier, je ne vois là aucune difficulté. Le Comité permanent dans son ensemble a décidé que, étant donné le calendrier qui nous était imposé par le Parlement, il était impossible d'entendre toutes les personnes qui voudraient se présenter une fois

[Texte]

appear, once we opened it up in that in that sense, and therefore we can easily do that under the second subcommittee which will be set up wherein the standing committee has a feeling that we can go into the issue in much more depth. But given the schedule, which for whatever reason we were given by Parliament, that was impossible. So the quicker we can fulfil the needs of the parliamentary reference with the obvious and get on with the in-depth study, the better off we are as a committee, and therein in our travels and so forth we can hopefully hear from individuals across the country.

**Mr. Chénier:** I do not have the reference in front of me, Mr. Chairman, but if I recall correctly, the reference stated that this subcommittee would report to Parliament on October 27 when the House resumes. I realize the standing committee took a different decision, that it should report on September 20, but I believe that committees can change their minds.

**Mr. Schellenberger:** Are you suggesting that we go back to the standing committee to have you bring evidence to change the . . .

**Mr. Chénier:** I am not saying that. All I am saying is that I feel that the schedule is very, very restrictive and that we are not hearing from the Indian population at large. We are hearing from the national organizations, which is fine, there is nothing wrong with that. I agree with that. But I believe that we should also hear from other groups that represent smaller interests, even individuals who have been discriminated against by the Indian Act.

**The Chairman:** Madam Hervieux-Payette.

**Mme Hervieux-Payette:** Monsieur le président, je dois d'abord vous dire que je suis très heureuse de me joindre à ce Comité. Il est peut-être un peu inhabituel pour un député de la ville de Montréal, de l'est de Montréal, de se joindre au Comité des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien, d'autant plus que je siège déjà au Comité des Finances, du Commerce et des Questions économiques et au Comité de la Justice et des Questions juridiques.

• 0955

Je pense que je peux rappeler au groupe qu'en 1980, toutes les femmes parlementaires de la Colline, y compris les sénatrices, s'étaient unies pour faire une action conjointe auprès des bandes indiennes du Canada et demander le rappel de l'article 12 (1) b), à ce moment-là par le biais de l'article 4. Monsieur le président, je dois vous dire que malgré les lenteurs, je considère que ce fut un très grand succès, puisqu'à ce jour, nous avons eu 60 bandes indiennes qui, par résolutions adoptées formellement, ont pu permettre à notre gouvernement de passer 68 arrêtés en conseil qui ont éliminé l'article discriminatoire.

Toutefois, monsieur le président, nous savions fort bien au moment de cette action que ce que nous faisons, c'était permettre temporairement à ces femmes de ne pas perdre leurs droits. Cela ne conférait cependant aucun droit à leurs futurs enfants ni à leur futur conjoint, ni ne restaurait le statut

[Traduction]

que nous aurions commencé, et par conséquent nous pourrions facilement faire cela lorsque nous constituerons le deuxième sous-comité qui, de l'avis du Comité permanent, nous permettra d'étudier cette question de façon plus approfondie. Mais étant donné le calendrier, qui nous a été imposé par le Parlement, c'était impossible. Donc, plus rapidement nous pourrions répondre aux exigences du mandat parlementaire et passer du général au particulier dans une étude approfondie, plus cela nous sera facile; en tant que comité nous pourrions voyager, etc. et ainsi entendre des personnes dans tout le pays.

**M. Chénier:** Je n'ai pas le mandat devant moi, monsieur le président, mais si je me rappelle bien, il indiquait que notre sous-comité devait faire rapport au Parlement le 27 octobre, lorsque la Chambre reprendra ses travaux. Je comprends que le Comité permanent a pris une décision différente et qu'il entend présenter son rapport le 20 septembre, mais je crois que les comités peuvent changer d'avis.

**M. Schellenberger:** Proposez-vous que nous nous représentions devant le Comité permanent pour vous permettre de témoigner afin de faire modifier le . . .

**M. Chénier:** Je ne dis pas cela. Ce que je dis est que je pense que le calendrier est très, très restrictif et que nous n'entendons pas la population indienne en général. Nous entendons les organismes nationaux, c'est bien, il n'y a rien de mal à cela. Je suis d'accord avec cela. Mais je pense que nous devrions également entendre d'autres groupes qui représentent des intérêts moins importants, même des individus qui ont été victimes de discrimination à cause de la Loi sur les Indiens.

**Le président:** M<sup>me</sup> Hervieux-Payette.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Mr. President, I must first tell you that I am very happy to join this Committee. It is maybe not usual for a member for the City of Montreal, for the East of Montreal, to join the Committee on Indian Affairs and Northern Development, and the more so because I already am a member of the committee on Finance, Commerce and Economic questions and on Justice and Legal questions.

I think that I can remember to this group that in 1980, all the ladies members of Parliament, including the Senators, had united to make a joint representation to the Indian bands of Canada and ask for the cancelation of section 12 (1) b) at that time through section 4. Mr President, I must tell you that, in spite that those things were done slowly, I consider that it has been a great success because to this day, we have had 60 Indian bands that, by formally adopted resolutions, have permitted our government to adopt 68 decrees in Council that have eliminated the discriminatory section.

However, Mr. President, we knew very well at the time of this action that what we were doing was to allow temporarily these women not to lose their rights. This allowed nevertheless no right to their future children nor to their future husbands, nor did it restore the equal status of Indian women; this

[Text]

d'égalité aux femmes indiennes; cela prévenait seulement des dommages plus grands et permettait à plusieurs de légaliser une union conjugale qui ne pouvait l'être à moins qu'elles ne se départissent de leurs droits de citoyennes indiennes.

Monsieur le président, je dois vous dire que ma participation à ce Comité s'inscrit d'abord dans cette perspective d'un intérêt profond d'égalité pour les femmes au Canada, quel que soit le groupe auquel ces femmes appartiennent. C'est dans cet esprit que je suis venue ici. Je dois vous dire que j'appuie totalement la proposition de M. Manly, à savoir que des groupes aussi importants et influents qui ont fait un travail formidable en vue d'appuyer le rappel des articles discriminatoires par le biais de la Constitution viennent nous exprimer leur opinion, nous donner leur avis. Je pense qu'il faudrait quand même être très sérieux en ce qui concerne cette question-là. Nous sommes en présence de deux problèmes: premièrement, enlever les articles discriminatoires, et deuxièmement, donner des droits égaux aux femmes indiennes du Canada.

Monsieur le président, je pense que cette question demande beaucoup d'attention, et que tous les groupes ou individus qui sont susceptibles d'éclairer le Comité devraient avoir l'occasion de nous rencontrer. M. Schellenberger parlait tout à l'heure de faire, par le biais d'un autre comité, une étude en profondeur du sujet. Je pense que nous ne pouvons souscrire au fait que nous allons traiter les femmes de façon particulière. Il y a deux sous-comités, il y a deux questions à étudier, et je pense que la question du statut d'égalité des femmes doit être traitée en profondeur par ce Comité. Je ne vois pas comment on pourrait faire un rapport partiel sur les droits des femmes indiennes au Canada. Je pense que nous devons faire un rapport complet qui donnera une perspective et des conseils au gouvernement pour une future loi, et que ces recommandations devraient refléter le point de vue de la population indienne et également celui des 52 p. 100 de la population du Canada qui, elles aussi, attendent impatiemment qu'on restaure à leurs soeurs indiennes le statut d'égalité qu'elles n'ont jamais connu depuis le début de la Confédération.

Monsieur le président, je dois vous dire que si des groupes veulent se faire entendre, en particulier des groupes féminins, ils doivent avoir la possibilité de le faire, tout comme les groupes qui ont été invités jusqu'à maintenant.

**The Chairman:** Thank you, Madam Payette.

I wonder, before we carry on with the discussion, whether any of the ex officio members of the committee have anything to add to this discussion.

**Ms Marlyn Kane (Native Women's Association of Canada):** I do not think it is necessarily an addition; certainly speaking on behalf of the Native Women's Association of Canada, I do not have any difficulty with what Madam Hervieux-Payette and Mr. Chénier just said—also what Mr. Schellenberger said, and Mr. Manly. We, too, I think, found ourselves in a very difficult position. This particular reference came up very quickly; in terms of our organization, we had not been involved in the writing of it or the initiating of it.

[Translation]

prevented only greater damages and allowed many people to legalize an union that could not be legalized unless they were giving up their rights of Indian citizen.

Mr President, I must tell you that my participation to this committee comes first from this perspective of deep interest for the equality for the women of Canada, whatever group these women belong to. It is in this spirit that I came here. I must tell you that I second entirely the propositions of Mr Manly, that is that groups as important and influent that have done such a terrific job to second the cancellation of the discriminatory sections through the Constitution come to express their opinions, to give their advice. I think that we should be very serious about this question. We are facing two problems: First, to cancel the discriminatory sections, second, to give equal rights to the Indian women of Canada.

Mr President, I think that this question request much attention and that all the groups or individuals that can help the Committee should be given the opportunity of coming before us. M. Schellenberger was proposing before to do, through another committee, a study in depth of the subject. I think that we cannot accept the fact that we are going to treat women in a different manner. There are two sub-committees, there are two questions to study and I think that the question of the equality status of women should be dealt in depth by this committee. I cannot see how we could write a partial report on the rights of Indian women in Canada. I think that we must write a complete report that will give a perspective and some advice to the government for a future law and that these recommendations should reflect the point of view of the Indian population and also the opinion of the 52 per cent of the Canadian population who, are also waiting impatiently that the equality status of their Indian sisters be restored, status that they never enjoyed since the beginning of the Confederation.

Mr President, I must tell you that if some groups want to be heard, particularly some women groups, they must have the possibility to do so, as the other groups that have been invited to date.

**Le président:** Merci, madame Payette.

Je me demande, avant de continuer notre étude, si un membre ex officio de ce comité a quelque chose à ajouter.

**Me Marlyn Kane (Association des femmes autochtones du Canada):** Je ne pense pas que cela soit nécessairement une addition; certainement, parlant au nom de l'Association des femmes autochtones du Canada, je n'ai rien à redire à ce que M<sup>me</sup> Hervieux-Payette et M. Chénier viennent de dire... ni avec ce que M. Schellenberger a dit et M. Manly. Nous aussi, je pense que nous nous trouvons dans une position très difficile. Cette question s'est présentée très rapidement; en ce qui concerne notre organisme, nous n'avons pas participé à sa rédaction ou à ce qui a causé sa rédaction.

[Texte]

In any event, we did participate in the decisions that the sub-committee took. Even before that, our leaders participated in the standing committee, at which time the agreement was reached to proceed in this fashion.

• 1000

We were faced with a very short schedule, granted. We are sort of forced almost, I guess, but we felt that we would do the best with what we have. It is true that we did have to cut out some people or not invite them or—whatever—put them on hold. For those of you who do not know, for example, in the national organizations we have a number of affiliates across the country and there is certainly no intent to cut anyone off.

Certainly we, of course, are really quite anxious to get this thing under way. No one knows better than do Indian women how long we have waited for this kind of thing to happen. Hopefully, though, when the representatives of the national organizations speak, I do not think it would be fair to assume that the women who will be speaking then are not necessarily grassroots women or have not necessarily experienced the loss of status or, at least, been in a position where they know that if they do marry outside they will lose their status. I think a unique feature of the Indian women's organizations has been that our leaders and our elected representatives across the country have been very much grassroots people. I guess I say that in defence of our choices.

I will not go any further on that. I do not know whether this is the place to make a couple of comments on the schedule as it is?

**The Chairman:** Yes, it is.

**Ms Kane:** Okay. On Thursday evening, for elder, I would like to submit the name of Ernie Benedict; he is a Mohawk from St. Regis area. I should mention here that we did invite a woman who is one of our main advisers—that is the organization's—and she, regretfully, was unable to come.

The other thing is that I have a question about Thursday evening, the first part—Mr. Fleming. My understanding is that we had submitted—or we had agreed to—Dr. Noel Kinsella. I remember Mr. Fleming's name coming up at the same time, but I think we were talking about both of them coming together. If that is not possible, we have another name in mind.

**The Chairman:** If I could reply to that, Miss Kane? We have contacted Professor Kinsella and it was his recommendation. He, again, unfortunately, is not able to attend in this timeframe and it was his recommendation that Professor Donald Fleming be the one to attend and give the background as it relates to the Sandra Lovelace case. He has been contacted and has agreed to come. That is the reason for his name's being submitted.

**Ms Kane:** Is it too late to make a change?

[Traduction]

En tout cas, nous n'avons pas participé à la décision que le sous-comité a prise. Même avant cela, nos dirigeants avaient participé aux travaux du Comité permanent à l'époque où il a été convenu d'adopter cette façon de procéder.

Nous devons composer avec un horaire très serré, je vous l'accorde. Nous étions en quelque sorte acculés au pied du mur, je pense, mais nous avons jugé bon de tirer le maximum de ce nous avons. C'est vrai que certaines personnes n'ont pas été invitées ou que nous avons dû en faire patienter. Pour les personnes ici présentes qui ne le sauraient pas, par exemple, les organismes nationaux ont un certain nombre d'organismes affiliés dans tout le pays et leur intention n'est certainement pas d'empêcher qui ce soit de s'exprimer.

Bien sûr, nous sommes réellement très désireuses de voir démarrer les choses. Personne ne sait mieux que les Indiennes depuis combien de temps nous attendons que cela se produise. Cependant, lorsque les porte-parole des organismes nationaux s'expriment, je ne pense qu'il soit juste de supposer que celles-ci ne sont pas nécessairement représentatives de leur commettantes ou qu'elles n'ont pas nécessairement perdu leur statut ou, au moins, qu'elles ne savent pas qu'elles le perdront si elles épousent un non-Indien. Je pense, au contraire, qu'une des principales caractéristiques des organisations d'Indiennes est la grande représentativité de leurs dirigeantes et de leurs représentantes élues dans tout le pays. En disant cela, je défends nos choix, je suppose.

Mon intervention à ce sujet s'arrête ici. Je ne sais pas si c'est le moment de faire quelques commentaires sur le calendrier tel qu'il existe actuellement?

**Le président:** Oui, je vous en prie.

**Mme Kane:** D'accord. Tout d'abord, je propose qu'on entende M. Ernie Benedict jeudi soir. Ce dernier est un Mohawk de la région de St-Régis. J'aimerais mentionner en passant que nous avons invité une femme, une des principales conseillères de notre organisation, mais il lui était malheureusement impossible de venir.

Ensuite, mon autre question porte sur la présence de M. Fleming pendant la première partie de la séance de jeudi soir. Si j'ai bien compris, nous avons convenu d'entendre le Dr Noël Kinsella. Je me rappelle que nous avons parlé de M. Fleming à cette occasion, mais je pense que ces deux personnes devaient témoigner ensemble. Si cela n'est pas possible, nous pouvons proposer quelqu'un d'autre.

**Le président:** Puis-je répondre à cette question, Mme Kane? C'est ce que le professeur Kinsella nous a recommandé. Malheureusement, il ne pouvait pas lui non plus se libérer pour cette heure et il a proposé que le professeur Donald Fleming le remplace et nous donne l'historique du cas Sandra Lovelace. Ce dernier a accepté notre invitation. C'est pourquoi son nom a été inscrit.

**Mme Kane:** Est-il trop tard pour modifier cette liste?

[Text]

**The Chairman:** No, I do not think so, depending on whom you have.

**Ms Kane:** Okay, that is fine; he was involved in the Sandra Lovelace case. However, I remember that we wanted someone to talk about the historical development of the Indian Act and other things. This perhaps, at this time, might be too specific. I am told that Mr. Fleming is, perhaps, not as well equipped as is Dr. Kinsella to handle the broader . . . Doug Saunders from B.C. would be a better person at this time.

• 1005

**The Chairman:** Again, I must say we were going on the recommendation of Dr. Kinsella, who felt that Professor Fleming, from his standpoint, would be able to cover all aspects in which we were interested. I do not know whether we would be able, at this late date, to get someone, as you suggested, from British Columbia for tomorrow night.

**Ms Kane:** I understand that he is available.

**The Chairman:** Can you leave that with the Chair, then, and we will pursue that and check it out.

Mr. Manly.

**Mr. Manly:** I would like to ask—through you, Mr. Chairman—Ms Kane one question. Will the four hours that is allotted to the NWAC tomorrow to present testimony give sufficient time to your organization both to develop the technical aspects of the question and also to enable us to hear some of the personal stories of some of the people involved? Do you feel four hours is sufficient, or would more time be helpful?

**The Chairman:** Ms Kane.

**Ms Kane:** I guess I would have to say that, yes, four hours is a very short time. Ten hours is also a very short time; the issue we are talking about is one that you just do not resolve in a matter of hours. However, I think the whole struggle about wanting to re-assume equality or whatever has been one that has been talked about for a long time—we feel too long. Since the early seventies, in the organized fashion anyway, women have been wanting to do something. We also hope that we will continue into the next subcommittee; the subcommittee members at that time, I understand, will be travelling, and we will perhaps have more time and a better opportunity in those particular centres where the committees are going to hear testimony. It would be then that we would certainly want to have as much time as possible and listen to as many people as possible.

**The Chairman:** Mr. Chénier.

**Mr. Chénier:** Well I think Ms Kane is very accommodating to the committee, but . . . You see I think we all agree on one thing: we want Section 12.(1)(b) to disappear. But there is more to it than that. I think we have an ideal opportunity at this time to hear from different people, different organizations, on some of the positive aspects that could take place. To just remove Section 12.(1)(b) from the Indian Act is not going to do anything for the Indian women of Canada. I think we have

[Translation]

**Le président:** Non, je ne le pense pas, cela dépend des changements que vous avez à proposer.

**Mme Kane:** D'accord, M. Fleming a été mêlé au cas Sandra Lovelace. Cependant, je me rappelle que nous voulions inviter quelqu'un qui traiterai de l'évolution historique de la Loi sur les Indiens et d'autres questions. En raison de la spécificité du sujet, à ce qu'on m'a dit, M. Fleming serait moins en mesure que le Dr Kinsella d'aborder l'ensemble des questions. Le témoignage de M. Doug Saunders de la Colombie-Britannique me semblerait plus indiqué.

**Le président:** Encore une fois, je dois dire que nous avons respecté la recommandation du Dr. Kinsella, selon lequel le professeur Fleming pouvait toucher tous les aspects de la question qui nous intéresse. A cette date, je ne sais pas si nous pourrions faire venir quelqu'un de la Colombie-Britannique pour demain soir, comme vous nous le suggérez.

**Mme Kane:** On m'a dit que monsieur Saunders est disponible.

**Le président:** Laissez-moi m'occuper de cette question.

Monsieur Manly.

**M. Manly:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question à M<sup>lle</sup> Kane par votre intermédiaire. Est-ce que demain, l'Association nationale des femmes du Canada aura assez de quatre heures pour traiter des aspects techniques de la question et pour nous permettre d'entendre le témoignage d'une partie des personnes en cause? Pensez-vous que quatre heures suffiront, ou est-ce qu'il vous faudrait plus de temps?

**Le président:** M<sup>lle</sup> Kane, à vous la parole.

**Mme Kane:** En effet, je dois dire que quatre heures, c'est peu. Une période de dix heures serait également très courte, car le problème qui nous intéresse ne se résout pas en quelques heures. Je pense que toute la question de la lutte pour le rétablissement de l'égalité des Indiennes est débattue depuis longtemps, trop longtemps selon nous. Depuis le début des années 1970, les femmes veulent faire quelque chose, au moins par l'intermédiaire d'organisations. Nous espérons également continuer de participer aux travaux du prochain sous-comité. A ce qu'on m'a dit, ce dernier serait itinérant et ses membres pourraient avoir plus de temps et de possibilités d'entendre les témoignages dans les localités où ils siègeraient. À ce moment-là, nous aimerions certainement avoir le plus de temps possible pour entendre le plus de témoins possible.

**Le président:** A vous la parole, M. Chénier.

**M. Chénier:** Je pense que M<sup>lle</sup> Kane est très complaisante, mais . . . Je pense que nous sommes tous d'accord sur un point: les dispositions de l'alinéa 12(1)b) de la Loi sur les Indiens doivent être abolies. Mais ce n'est pas tout. Je pense que nous avons maintenant une occasion idéale pour entendre différentes personnes, différentes organisations nous parler de certaines améliorations qui pourraient être apportées. Le seul fait de rayer l'alinéa 12(1)b) de la Loi sur les Indiens ne changera

[Texte]

to hear from them and from other interested groups what they propose in its stead. Then when the other committee sits—and of course this issue will be taken in context with the total of the Indian Act and the relationship of government with the Indian population of Canada—we will review it again. To me it is extremely important that we do as much as we can on this issue right now, so that when the second subcommittee sits, or the same one, we will have that much more knowledge to make out of a new act the best act possible.

You know, Mrs. Hervieux-Payette was talking about 52 per cent of the Canadian population being women; well I would suppose that if the statistics stand, 52 per cent of the Indian population are women. I do not know if we have statistics on it, but how many more Indian women are marrying non-Indians today than were maybe 20 years ago or 50 years ago? I believe that we have to look at it very seriously. We not only have to come up with the negative aspects of removing Section 12.(1)(b) or the other one on the children but we also have to find solutions to the problem, solutions that will be satisfactory to the Indian women of Canada.

• 1010

**The Chairman:** Mr. Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** Now that Mr. Chénier has caught up with the committee, perhaps we might hear the minister. Those statements are valid, I think. We went through all that before when the standing committee was sitting. You have got your remarks on the record. I think it is time now to hear the minister to see whether he is prepared as a minister to deal with the kinds of recommendations that may come out of this committee. So I recommend that we move on to the witness.

**The Chairman:** Before we do that, Mr. Schellenberger, I will hear from Mr. Gould, please.

**Mr. Gary Gould (Native Council of Canada):** Thank you, Mr. Chairman. Unfortunately, I was not party to prior discussions that took place at this committee; but, due to the dialogue that has taken place this morning, I think, as the individual representing the Native Council of Canada at this point in time, we would like to put a few remarks on the record in regard to the timetable re the amendment process.

I have to totally agree with Mr. Chénier re: Section 12.(1)(b). It is not just sufficient to take Section 12.(1)(b) from the act. The effects of 12.(1)(b), which have been historic for over 100 years in this country, need to be carefully analysed. On behalf of the Council it has to be said that the Native Council of Canada, representing the largest constituency of native people in the country, has had no opportunity whatsoever to have any resources provided to analyse the effects of the Indian Act on our constituents; and there are many native women—and men, not only women; I must point out that the Indian Act also affects the status of men in this

[Traduction]

rien pour les Indiennes du Canada. A mon avis, nous devons écouter ce que nous proposent les Indiennes et les autres groupes intéressés en lieu et place de cette clause. Et lorsque l'autre comité siègera—bien sûr, cette question sera alors traitée dans le contexte de la Loi sur les Indiens dans son ensemble et des rapports entre le gouvernement et les Indiens du Canada—nous pourrons faire le point sur cette question. Il m'apparaît extrêmement important que nous en sachions le plus possible à ce sujet maintenant. Ainsi, lorsque le second ou le même sous-comité siègera, nous serons d'autant plus aptes à améliorer cette loi au mieux.

Vous savez, M<sup>me</sup> Hervieux-Payette nous a dit que les femmes composaient environ 52 p. 100 de la population canadienne. Donc, je suppose que si cela est vrai, 52 p. 100 de la population indienne du Canada sont des femmes. Je ne sais pas si nous avons des statistiques à ce sujet, mais combien d'Indiennes épousent aujourd'hui des non-Indiens comparativement à il y a 20 ans ou 50 ans? Je crois que nous devons étudier la question très sérieusement. Nous devons non seulement étudier les aspects négatifs de l'annulation de l'alinéa 12.(1)(b) ou de l'autre qui porte sur les enfants, mais également trouver des solutions au problème, solutions qui satisfassent les Indiennes du Canada.

**Le président:** M. Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Maintenant que M. Chénier a été mis au courant, il devrait peut-être écouter ce que le ministre a à dire. Ces déclarations sont valides je crois. Nous avons déjà eu tout cela avant lors de la réunion du Comité permanent. Des remarques ont été enregistrées. Je crois qu'il est maintenant temps d'entendre le ministre pour voir si en tant que ministre il est prêt à étudier le genre de recommandations que pourrait lui présenter ce comité. Je recommande donc de donner la parole au témoin.

**Le président:** Avant, M. Schellenberger, j'aimerais entendre M. Gould.

**M. Gary Gould (Conseil national des autochtones du Canada):** Merci monsieur le président. Malheureusement, je n'ai pas participé aux discussions précédentes de ce comité; mais grâce au dialogue qui a pris place ce matin, je crois qu'en tant qu'individu représentant le Conseil national des autochtones du Canada aujourd'hui, nous aimerions faire certaines remarques en ce qui a trait à l'échéancier du processus d'amendement.

Je dois admettre que je suis complètement d'accord avec M. Chénier en ce qui a trait à l'alinéa 12.(1)(b). Il ne suffit pas de retirer l'alinéa 12.(1)(b) de la Loi. Les effets de cet alinéa qui existent depuis plus de 100 ans dans ce pays doivent être analysés soigneusement. Au nom du Conseil, il faut dire que le Conseil national des autochtones du Canada qui représente le plus grand nombre d'autochtones du pays n'a jamais pu recourir à aucune ressource possible pour analyser les effets de la Loi sur les Indiens sur nos membres; et il y a beaucoup d'Indiennes et d'Indiens, pas seulement des femmes; je dois souligner que la Loi sur les Indiens concerne également le

## [Text]

country who have lost their status due to enfranchisement, due to the effects of various administrative prerogatives of Indian agents over the past history of the Indian Act. So this sudden desire by the Government of Canada to move in such a hasty fashion I think needs to be slowed down because the serious impact of any proposed changes to the Indian Act are going to affect the future of the aboriginal people of this country.

Secondly, I think in light of the constitutional entrenchment of aboriginal and treaty rights some of the issues that may be raised in regard to the Indian Act may be in conflict with the provisions entrenching aboriginal and treaty rights. The Indian Act may be ultra vires, and I think this sudden haste might make waste. I think, on behalf of the Native Council of Canada, we would caution the committee members here to take a long and serious look at the timetable. Why this sudden rush? We asked in 1978 to be involved in the process. We asked Hugh Faulkner that the Native Council of Canada be brought into the Indian Act revision process. We sent budget requests in at that time. Our national president, Mr. Daniels, had a number of meetings with Mr. Faulkner. Mr. Faulkner's response was that only those groups directly affected by the Indian Act could be involved; therefore the Native Council of Canada representing non-status Indians would not be involved. That is ludicrous, and that has been a historical denial of access to resources, access to Indian Affairs material to enable us to represent our constituents. And there are a lot of native women who are members of the Métis and non-status Indian organizations of this country who have not had the opportunity to involve themselves in this whole question.

**The Chairman:** Thank you. I take it, then, that we should proceed with the schedule as such and then perhaps we can as we go along further look at the remaining time we have and perhaps we will hear from other organizations who want to make presentations. If it is the wish of the committee, we will proceed now with the schedule as outlined, but perhaps we can discuss it again at any time as we see further things develop.

Let me, then, welcome to the committee as our first witness, the Honourable John Munro, who is the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

• 1015

Mr. Minister, let me say, on behalf of the committee that we appreciate your accepting our invitation and also, especially, to be the first witness to appear before this committee. For everyone's benefit here, let me at this time also introduce the members of the committee who are present; first of all, from the Official Opposition, Mr. Stan Schellenberger; from the New Democratic Party, Mr. James Manly; representing the Liberal Party, Madame Hervieux-Payette, who is the Vice-

## [Translation]

statut des hommes qui vivent dans ce pays et qui ont perdu leur statut à la suite de leur émancipation, à cause des effets de diverses prérogatives administratives des agents indiens relativement à la Loi sur les Indiens. Ainsi, ce désir soudain du gouvernement du Canada de se hâter a besoin d'être ralenti en raison du grave impact de tout changement apporté à la Loi sur les Indiens sur l'avenir du peuple autochtone de ce pays.

Deuxièmement, je crois que, à la lumière de la constitutionnalisation des droits des autochtones et des droits acquis par les traités, certaines questions qui pourraient être soulevées relativement à la Loi sur les Indiens entreraient en conflit avec les clauses constitutionnalisant les droits des autochtones et des droits acquis à la suite des traités. La Loi sur les Indiens est probablement ultra vires et je crois que cette hâte soudaine ne ferait que gâter les choses. Je crois au nom du Conseil national des autochtones du Canada que nous devrions recommander aux membres du Comité ici présents d'étudier attentivement l'échéancier. Pourquoi cette hâte soudaine? Nous avons demandé en 1978 de participer au processus de prise de décision. Nous avons demandé à M. Faulkner de faire participer le Conseil national des autochtones du Canada dans le processus de révision de la Loi sur les Indiens. Nous lui avons envoyé des demandes de budget à ce moment-là. Notre président national, M. Daniels, a rencontré M. Faulkner à plusieurs reprises. La réponse de M. Faulkner fut que seuls les groupes directement touchés par la Loi sur les Indiens pouvaient participer à la révision de la Loi; ainsi, le Conseil national des autochtones du Canada qui représente des Indiens non inscrits ne pouvait pas y participer. Cela est ridicule et nous nous sommes toujours heurté au refus de nous donner accès aux ressources, accès aux documents des Affaires indiennes qui nous permettraient de représenter nos membres. Et il y a un grand nombre de femmes autochtones qui sont membres des organisations de métis et d'Indiens non inscrits dans ce pays et qui n'ont jamais eu la possibilité de s'impliquer dans cette question.

**Le président:** Merci. Je considère donc qu'il faut procéder d'après l'ordre du jour et au fur et à mesure, nous verrons le temps qu'il nous restera et nous pourrions peut-être écouter d'autres organisations qui désirent se faire entendre. Si les comités le désirent, nous procéderons d'après l'ordre du jour et peut-être pourrions-nous en discuter à un autre moment lorsque les choses le permettront.

Permettez-moi donc de vous souhaiter la bienvenue au sein du Comité alors que nous accueillons notre premier témoin, l'honorable John Munro, Ministre des Affaires Indiennes et du Nord.

Monsieur le Ministre, laissez-moi vous dire au nom du comité que nous sommes heureux que vous ayez accepté notre invitation et aussi, particulièrement, que vous soyez le premier témoin devant le comité. Pour le bénéfice de tous ceux qui se trouvent ici, permettez-moi également de présenter les membres du comité qui sont présents aujourd'hui; premièrement, M. Stan Schellenberger de l'Opposition officielle; M. James Manly du Nouveau parti démocratique; M<sup>me</sup> Hervieux-Payette

## [Texte]

Chairman of this committee, and Mr. Ray Chénier, a member of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Also, in accord with the decision taken by the standing committee, we have ex officio members who will participate fully in the discussions of the meetings which we have scheduled. We have Ms Marlyn Kane, who represents the Native Women's Association of Canada, and Mr. Gary Gould, representing the Native Council of Canada.

Mr. Minister, we would be pleased to hear from you at this time.

**Hon. John C. Munro (Minister of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you very much, Mr. Chairman, members of the committee and those participating with the committee. I am pleased that the reference to the standing committee has met with the approval of all parties and this gets the review of the issues off to a good start.

This subcommittee will be hearing a variety of views around the table and from witnesses who will come forward, but I think we are all motivated, it seems to me, by a common objective. First, we want to enter into a full and open consultation with the Indian people and all others who are concerned with the matters before the committee. Secondly, we want to complete this review with recommendations for amendments that will eliminate sex discrimination from the Indian Act.

Given the objectives, I am most disappointed in how the committee has elected to interpret its mandate with respect to the consultations on discrimination in the Indian Act. The motion which was unanimously approved by the House mandated the committee to study the provisions of the Indian Act dealing with band membership and Indian status with a view to recommending how the act might be amended to remove those provisions that discriminate against women on the basis of sex.

I find that, in interpreting this to mean the committee has only to recommend that the offending provisions be removed from the act, is a job half done. The spirit of this motion implies more than a confirmation of what we already know and presumes a full consultation with Indian people, non-status Indians who have been affected by the Indian Act, and other interested parties. No doubt you have ensured that you are within the letter of the House of Commons reference; however, I question seriously whether you are respecting its spirit.

I am aware that the committee expects to deal with the results of deleting the discriminatory provisions during the second part of the mandate. I am concerned about this treatment of a very complex issue. To include it with the numerous other issues which are part of the second reference may not permit the committee or witnesses to give this problem the consideration it requires. To make recommendations with

## [Traduction]

représentant le parti libéral, vice-présidente de ce comité et M. Ray Chénier, membre du Comité permanent des Affaires Indiennes et du Nord

Conformément à la décision prise par le Comité permanent, nous avons aussi d'anciens membres officiels qui participeront aux discussions prévues. Il y a Mad. Marlyn Kane qui représente l'Association des femmes autochtones du Canada, et M. Gary Gould qui représente le Conseil national des autochtones du Canada.

Monsieur le Ministre, nous sommes prêts à vous écouter.

**L'honorable John C. Munro (ministre des Affaires Indiennes et du Nord):** Merci beaucoup monsieur le président, membres du comité et tous ceux qui participent à ce comité. Je suis heureux de voir que le sujet présenté au Comité permanent a reçu l'approbation de toutes les parties, ce qui est de bon augure pour les sujets à l'étude aujourd'hui.

Le sous-comité ici présent entendra une grande variété d'opinions de la part des gens assis dans cette salle, ainsi que des témoins qui seront présentés, mais je crois que nous sommes tous motivés par un objectif commun. Premièrement, nous voulons entreprendre une consultation franche et honnête avec les Indiens et tous les autres qui sont directement concernés par les questions étudiées par le présent comité. Deuxièmement, nous voulons compléter ce tour d'horizon par des recommandations de modifications qui permettront d'éliminer toute discrimination sexuelle de la Loi sur les Indiens.

Étant donné les objectifs fixés, je suis très déçu de la façon dont le comité a choisi d'interpréter son mandat en ce qui a trait aux consultations sur la discrimination dans la Loi sur les Indiens. La proposition qui a été approuvée unanimement par le Parlement a mandaté le comité pour étudier les articles de la Loi sur les Indiens portant sur l'adhésion à une bande d'Indiens et sur le statut des Indiens afin de recommander une façon d'amender la Loi dans le but d'éliminer tous les articles qui contiennent une discrimination sexuelle vis-à-vis des femmes.

Je crois qu'interpréter ce mandat comme une simple obligation pour le comité de recommander l'élimination des articles offensants de la Loi, c'est faire le travail à moitié. L'esprit de cette proposition implique plus que la confirmation de ce que nous savons déjà et présume une consultation entière avec le peuple indien, les Indiens non inscrits qui ont été touchés par la Loi sur les Indiens et toutes les autres personnes concernées. Vous respectez sans nul doute la lettre du mandat de la Chambre des Communes; mais, je doute sérieusement que vous en respectiez l'esprit.

Je sais que le comité entend étudier les résultats de l'annulation des articles discriminatoires au cours de la seconde partie de son mandat. Je m'inquiète cependant de la façon dont sera traitée une question aussi compliquée. Le fait de l'inclure avec les nombreuses autres qui feront partie du deuxième sujet à l'étude ne permet pas au comité ni aux témoins d'accorder à ce problème toute l'attention qu'il mérite. Le fait de faire des

*[Text]*

respect to discrimination which are linked to the band government issue may delay legislation for years.

At its heart, the discrimination problem is a human and social issue, not an issue of government power or structures. It is surprising, to say the least, that the committee has decided, without significant consultation, to throw this burning issue in with all others related to band government. If you had reached this conclusion after due consultation and consideration, I would respect your decision, but, in the circumstances, I wonder what explanation you will give to those individuals who regard the replacement of the discriminatory provisions as critical and urgent.

Let us be clear. As long as discrimination ends, the government is not opposed in principle to allowing band governments to legislate rules regarding band membership. The committee might well recommend, after due consideration, that the possibility of band control be considered as part of the second reference. But at the moment it has put the cart before the horse, with no clear benefit to anyone and with clear detriment to many individuals.

## • 1020

Canadians have a strong tradition of looking to their legislative bodies, to Parliament and to the provincial legislators, when problems arise with respect to their rights. Parliament is expected to correct these situations. I believe that it would be a failure for our Parliament if we permitted the problem with discrimination in the Indian Act to continue until the courts were forced to play a role. You will understand, therefore, my concern when I view the committee's intention to await the second reference before making recommendations on replacing the offending provisions of the Indian Act.

I am also concerned that this exercise will not result in the full and open consultations with Indian people that the government is committed to and has envisaged. I am concerned when I see a list of witnesses that does not include bands or individuals who may have been affected by the current provisions. We require good consultation on this critical issue. A number of groups and individuals are interested in giving their views.

In my own experience, for instance, just this weekend Chief Wellington Staats of the Six Nations reserve in Ontario—I think, the largest reserve in Canada, with 10,000 people—told me how much work his people have done in anticipation that they would have an opportunity to be heard on this important issue. I am sure that committee members are all familiar with others who, like Chief Staats, will feel that they have been dealt with rather arbitrarily by the procedure that has been adopted.

If the recommendations resulting from these hearings tie in with the second reference, this is fine; if they do not tie in,

*[Translation]*

recommandations relatives à la discrimination reliées à la question du gouvernement des bandes peut retarder l'adoption de toute modification de la loi pendant plusieurs années.

Au coeur du problème de la discrimination se trouve une question humaine et sociale, et non une question de pouvoirs ou de structures gouvernementales. Il est pour le moins surprenant que le comité ait décidé, sans consultation significative, de placer cette question cruciale avec toutes les autres reliées au gouvernement des bandes. Si vous en étiez arrivé à cette conclusion après une consultation et des considérations appropriées, je respecterais votre décision, mais dans les circonstances actuelles, je me demande quelles explications vous pourrez donner à ceux qui considèrent le remplacement des articles discriminatoires comme important et urgent.

Soyons clair. Pour autant que la discrimination prenne fin, le gouvernement ne s'oppose pas en principe à permettre aux gouvernements des bandes d'adopter des règlements en ce qui a trait à l'adhésion à la bande. Le Comité pourrait aussi bien recommander, après les considérations qui s'imposent, qu'un contrôle de la bande soit envisagé dans le cadre de la deuxième référence. Mais pour le moment, il a mis la charrue avant les boeufs, sans bénéfice pour personne et au détriment de nombreux individus.

Par tradition, les Canadiens se sont toujours tournés vers leur corps législatif, vers le Parlement et les législateurs provinciaux lorsque des problèmes se sont posés en ce qui a trait à leurs droits. Ils s'attendent à ce que le Parlement corrige ces situations. Je crois que ce serait une erreur pour le Parlement si nous permettions que ce problème de discrimination dans la Loi sur les Indiens se perpétue jusqu'à ce que les tribunaux soient obligés d'entrer en jeu. Vous comprendrez, par conséquent, que je sois préoccupé par l'intention du Comité d'attendre le deuxième renvoi avant de faire des recommandations en vue de remplacer les dispositions litigieuses de la Loi.

Je me demande également si cet exercice donnera effectivement lieu à la consultation pleine et entière avec le peuple indien que le gouvernement s'est engagé à tenir et qui a été envisagée. Je me pose des questions lorsque je vois une liste de témoins qui ne comprend aucune bande, ni personne qui peut avoir été touché par les dispositions actuelles. Il faut faire une bonne consultation sur cette question cruciale. Un certain nombre de groupes et d'individus sont intéressés à donner leur point de vue.

D'après ma propre expérience, par exemple, ce dernier week-end, le chef Wellington Staats, de la réserve des Six Nations en Ontario—ce qui, je crois, est la plus grande réserve au Canada avec ses 10,000 personnes—m'a fait part de tout le travail que son peuple a fait en pensant qu'il aurait l'occasion de s'exprimer sur cette question importante. Je suis sûr que les membres du Comité connaissent tous d'autres personnes qui, comme le chef Staats, croieront avoir été traités d'une façon plutôt arbitraire par la procédure qui a été adoptée.

Si les recommandations qui font suite à ces audiences sont liées au deuxième point à l'étude, c'est bien; si elles ne sont

*[Texte]*

again this is fine. What is important is that the issue be fairly examined in its own right, and not as part of a larger study.

I would like to take this opportunity to clarify a recent statement of mine, Mr. Chairman, with respect to the Indian Act. I am referring to the statement I made to the effect that the Indian Act should be scrapped.

From what I have been hearing in meetings with many Indian groups, there is a pretty broad consensus that the act is so antiquated that it should be thrown out and replaced by legislation regarding Indians that better reflects their rights and position in Canadian society. But they all agree that the act should not be amended or discarded until we know clearly what will replace it. It is a question of replacing it with legislation that truly meets the needs of Indian people now and in the future. That is what we are starting to deal with in specific detail in this review.

I am aware of how difficult it is to reach a consensus on the matter of new legislation. I have met with Indian groups for some years to discuss a new Indian Act. I have encountered pressures to enact new modern legislation, and pressures to leave the Indian Act intact. I have concluded that optional legislation, to apply only to bands that wish the opportunity to enhance band government power, may be the answer. I suggest that the committee carefully study this option. This would leave the Indian Act, considered an important symbol and source of rights by many bands, in place.

But on this issue of sex discrimination, you are aware that the government has been under pressure for some time to amend the act. While there have been persons and groups within the Indian community that have been calling for changes in the law since the early seventies, these voices have increased in numbers, and their demands have become more insistent, in recent years.

I think it is fair to say that sex discrimination has surfaced as a compelling issue within the Indian community in part as a result of the increase in mixed marriages. In the last decade more than half of Indian marriages have been mixed; more than one-quarter of the marriages have been between Indian women and non-Indian men.

The issue of discrimination has also been intensified by the greater concern in Canadian society generally, as well as in the international context, for the whole question of human rights. This is inevitable and, I would add, a welcome response to recent legislation promoting human rights.

*[Traduction]*

pas, encore là, c'est bien. Ce qui est important c'est que la question soit étudiée comme telle, de façon équitable, et non dans le cadre d'une étude plus générale.

J'aimerais profiter de l'occasion, monsieur le président, pour éclaircir l'une de mes récentes déclarations en ce qui a trait à la Loi sur les Indiens. Je veux parler de la déclaration dans laquelle je dis que la loi sur les Indiens devrait être mise à la poubelle.

D'après ce que j'ai entendu au cours des réunions que j'ai eues avec de nombreux groupes d'Indiens, il semble y avoir un consensus plutôt important pour affirmer que la Loi est à tel point dépassée qu'elle devrait être écartée complètement et remplacée par une nouvelle législation sur les Indiens qui reflète mieux leurs droits et leurs positions dans la société canadienne. Mais tous sont d'avis que la Loi ne devrait pas être amendée ou écartée jusqu'à ce que nous sachions clairement par quoi la remplacer. Il s'agit en effet de la remplacer par une autre loi qui réponde vraiment aux besoins actuels et futurs du peuple indien. C'est d'ailleurs ce que nous commençons à traiter plus en détail dans cette étude.

Je suis conscient qu'il est difficile d'en arriver à un consensus en matière de législation nouvelle. J'ai rencontré plusieurs groupes d'Indiens depuis quelques années afin de discuter de l'adoption éventuelle d'une nouvelle loi sur les Indiens. J'ai subi des pressions m'incitant à demander l'élaboration d'une nouvelle législation moderne et d'autres visant à laisser la loi sur les Indiens intacte. J'en suis arrivé à la conclusion qu'une loi optionnelle ne s'appliquant qu'aux seules bandes qui désirent renforcer le pouvoir des gouvernements de bande était la réponse à apporter à ce problème. Je propose donc que le Comité étudie attentivement cette possibilité. Cela permettrait de maintenir l'actuelle loi sur les Indiens, considérée par de nombreuses bandes comme un symbole important et une sorte de chartre des droits.

Pour ce qui est de cette question de la discrimination selon le sexe, vous savez que le gouvernement a subi des pressions depuis quelques temps afin que la loi soit amendée. Des personnes et des groupes appartenant à la communauté indienne réclament depuis le début des années 70 que des changements soient apportés à cette loi, et leur nombre n'a cessé de croître, leurs demandes sont devenues de plus en plus pressantes depuis quelques années.

Je pense qu'il est juste de dire que la discrimination selon le sexe est devenu un sujet brûlant dans la communauté indienne, plus précisément depuis que les mariages mixtes y ont augmenté. Au cours de la dernière décennie, plus de la moitié des mariages indiens sont en effet des mariages mixtes; plus du quart des mariages se font entre des femmes indiennes et des hommes non-Indiens.

La question de la discrimination a également été exacerbée par la prise de conscience accrue de la société canadienne en général, de même que de la communauté internationale, de toute la question des droits de l'homme. Cela est inévitable et la modification de la loi complèterait heureusement la récente loi sur les droits de la personne.

[Text]

• 1025

The evidence of dissatisfaction among Indians with respect to sex discrimination under the act is increasing. One of the catalysts in this process of increased awareness and increased resentment to sex discrimination was the initiative taken by Jeannette Corbierre-Lavell, an Indian woman who lost her status when she married a non-Indian male.

You will recall that Jeannette Lavell argued before the courts that Section 12.(1)(b) of the act was in contravention of the Canadian Bill of Rights. Though she lost her case due to the specific wording of the bill, the basic integrity of her claim was widely respected, both inside the Indian community and elsewhere. The grassroots women's organization, Indian Rights for Indian Women, was founded to give support to Jeannette Lavell, and it continues as an active lobbying group. Its main focus has been lobbying for amendments to the act so as to bring an end to discrimination based on sex.

A more recent example is the protest by Sandra Nicholas Lovelace against the loss of Indian status when she married a non-Indian in 1970. The Lovelace case is well known to all members of this committee. Mrs. Lovelace submitted a statement to the United Nations in 1977. She alleged that Canada was violating the international covenant on civil and political rights by the continued application of Section 12.(1)(b).

The United Nations, as you know, did not rule on the allegations with respect to Section 12.(1)(b) since Mrs. Lovelace had lost her Indian status before Canada ratified the convention in 1976. She lost the case on that technicality. But the United Nations committee found that Canada was in breach of Article 27 of the covenant, since after her marriage ended in divorce Mrs. Lovelace was not allowed to regain membership in her band.

So, notwithstanding the outcome of this reference to the United Nations, Canada is still totally committed—I think all members will agree—to respecting human rights. The new Charter of Rights and Freedoms is the latest example of that commitment.

Then, Mr. Chairman, there was the protest in 1979 by women of the Tobique Indian band, of which Mrs. Lovelace has been a member. The Tobique women, and other women's organizations, you will remember, started a march from Oka, Quebec, to Ottawa. They wanted to bring to public attention the fact that women were the subject of discrimination. They also wanted to establish their link between those acts of discrimination and certain provisions of the Indian Act.

From these examples it is quite obvious that there are individuals and groups in the Indian community who want discriminatory aspects of the Indian Act removed. For them it is an issue that will not go away. Nor do most Canadians in

[Translation]

Le mécontentement des Indiens vis-à-vis du problème de discrimination sexuelle soulevé par la Loi augmente de jour en jour. L'un des catalyseurs de ce phénomène de prise de conscience et de ressentiment vis-à-vis de la discrimination a été l'initiative de Jeannette Corbierre-Lavell, une femme indienne qui a perdu son statut lorsqu'elle s'est mariée à un non-Indien.

Vous vous rappellerez que Jeannette Lavell a soutenu devant la cour que l'alinéa 12.(1)(b) de la Loi contrevenait à la charte canadienne des droits de la personne. Bien qu'elle ait perdu sa cause du fait du libellé de la charte, le bien-fondé de ses revendications a été largement reconnu, tant par la communauté indienne que par la société en général. Un organisme populaire de femmes, le Comité national des droits de la femme indienne, a reçu une subvention pour appuyer la cause de Jeannette Lavell et continue encore aujourd'hui activement à faire des pressions. Son objectif principal est d'obtenir que des amendements soient apportés à la Loi pour mettre fin à la discrimination selon le sexe.

Un exemple plus récent encore est celui de la protestation logée par Sandra Nicholas Lovelace contre la perte de son statut d'Indienne lorsqu'elle s'est mariée à un non-Indien en 1970. Le cas Lovelace est bien connu de tous les membres de ce comité. M<sup>me</sup> Lovelace a fait une déclaration aux Nations-Unies en 1977. Elle y soutenait que le Canada violait la convention internationale sur les droits civils et politiques en persistant à appliquer l'alinéa 12.(1)(b).

Les Nations-Unies, comme vous le savez, ne se sont pas prononcés sur les allégations portant sur l'alinéa 12.(1)(b) car M<sup>me</sup> Lovelace avait perdu son statut d'Indienne avant que le Canada ne ratifie la convention, en 1976. Elle a perdu sa cause à cause de cette technicalité. Par contre, le comité des Nations-Unies a trouvé que le Canada contrevenait à l'article 27 de la convention, puisqu'après son divorce, M<sup>me</sup> Lovelace n'a pu redevenir membre de sa bande.

Par conséquent, quel que soit le résultat de ce renvoi devant les Nations-Unies, le Canada est toujours entièrement tenu—et je pense que tous les membres en conviendront—de respecter les droits de la personne. La nouvelle charte des droits et des libertés constitue d'ailleurs l'exemple le plus récent de cet engagement.

Ensuite, monsieur le président, il y a eu, en 1979, la protestation des femmes tobiques, dont M<sup>me</sup> Lovelace fut membre. Les femmes tobiques ainsi que d'autres organisations de femmes, vous vous en souviendrez sans doute, ont organisé une marche de Oka, au Québec, à Ottawa. Elles voulaient attirer l'attention du public sur le fait que les femmes faisaient l'objet de discrimination. Elles voulaient également faire ressortir le lien qui existe entre ces gestes discriminatoires et certaines dispositions de la Loi sur les Indiens.

Il ressort à l'évidence de ces exemples qu'il y a des personnes et des groupes appartenant à la communauté indienne qui désirent voir disparaître ces aspects discriminatoires de la Loi sur les Indiens. Pour eux, c'est une lutte qu'ils mèneront

## [Texte]

general, I am confident, want the issue to be swept to one side. Now is the time to act and to act in a positive fashion.

At the same time, members of this committee are well aware that other individuals and groups feel that the membership sections of the act protect Indian culture and the Indian land base from the encroachment by non-Indians. These individuals and these groups do not want any changes, or at least it would perhaps be more fair to say that they do not want any changes at this time.

The federal government's position on the issue is perfectly clear. We are committed to bring in amendments to the act that will end discrimination based on sex. An integral part of that commitment is to proceed to the drafting of amendments only after full and open consultation with the Indian people.

The government's commitment to amend the act to eliminate discrimination based on sex dates back to 1975. We have been equally firm about the necessity of proceeding only after full consultation with Indians.

The committee will recall the joint discussions on amending the Indian Act between the Cabinet and the National Indian Brotherhood in the mid-seventies. In those discussions the government insisted that any amendments must include amendments to end discrimination. When the NIB withdrew from the joint committee, the government decided to consider amendments to limited sections of the act, including those that deal with membership. But after an extensive series of meetings, we found that there was a general feeling among the Indian representatives that the act should not be amended at that time. We agreed to stop further consideration of amendments with the exception of the discriminatory aspects of the act.

As an example of my own commitment to amend the act, I have made it possible for bands voluntarily to exclude themselves from certain discriminatory provisions of the act. In the summer of 1980 I announced that pending a revision of the act, and for the bands which so requested, I would ask the Governor in Council to remove from operation for those bands the sections which discriminate against women and their children. Up to the end of August, 65 bands have requested that they be excluded.

• 1030

I regard this reference to the standing committee as part of our continuing consultations with Indians on this issue. Consultation to this stage has been generally informal. Officials of my department met informally back in 1978-79 with bands, at their request, to discuss a wide range of amendments, including membership status issues. My predecessors and I have

## [Traduction]

jusqu'au bout. La majorité des Canadiens ne voudraient d'ailleurs pas, j'en suis persuadé, que cette question soit mise de côté. C'est maintenant qu'il faut agir et agir de façon positive.

En même temps, vous, les membres de ce comité, savez fort bien que d'autres personnes et groupes pensent que les articles de la loi portant sur la qualité de membres de bandes protègent la culture indienne et le fonds de terre indien de tout empiètement par des non-Indiens. Ces personnes et ces groupes sont opposés à tout changement ou du moins peut-être est-il plus juste de dire qu'ils ne veulent aucun changement à la loi en ce moment.

La position du gouvernement fédéral sur cette question est parfaitement claire. Nous nous sommes engagés à apporter des amendements à la loi afin que cesse toute discrimination sexuelle. En même temps, nous nous engageons à ne procéder à la rédaction de ces amendements qu'après consultation pleine et entière avec le peuple indien.

L'engagement du gouvernement à amender la loi de façon à éliminer toute discrimination sexuelle remonte à 1975. Nous étions à l'époque tout aussi fermes sur la nécessité de ne procéder à ces amendements qu'après consultation entière avec les Indiens.

Le comité se rappelle sans doute des discussions conjointes entre le Cabinet et la Fraternité nationale des Indiens sur la question de l'amendement de la Loi sur les Indiens au milieu des années 70. Au cours de ces discussions, le gouvernement a insisté pour que toute modification inclue des amendements visant à mettre fin à la discrimination. Lorsque la Fraternité s'est retirée du comité conjoint, le gouvernement a décidé de n'envisager des amendements qu'à certains articles de la loi, notamment à ceux portant sur la qualité de membres des bandes. Mais après une longue série de réunions, nous avons constaté que les représentants des Indiens ne voulaient pas vraiment que la loi soit modifiée à l'époque. Nous avons convenu de cesser toute étude ultérieure des amendements en question, sauf en ce qui a trait aux aspects discriminatoires de la loi.

A titre d'exemple de ma propre volonté de modification de la loi, j'ai fait en sorte qu'il soit possible aux bandes de s'exclure volontairement de certaines dispositions discriminatoires de la loi. Au cours de l'été 1980, j'ai déclaré qu'en attendant la révision de la loi, et pour les bandes qui l'ont demandé, je demanderais au gouverneur en conseil de ne pas appliquer les articles qui encouragent la discrimination contre les femmes et leurs enfants. A la fin du mois d'août, 65 bandes avaient demandé leur exclusion.

Selon moi, cette référence au comité permanent s'inscrit dans le cadre de nos consultations constantes avec les Indiens sur cette question. Jusqu'à maintenant, il s'agissait généralement de consultations officieuses. En 1978-1979, les représentants de mon ministère ont rencontré les bandes, à demande de celles-ci, pour étudier un grand nombre d'amendements, y

*[Text]*

received a number of submissions and we have held a number of meetings, in particular with Indian women's groups.

The review by this committee is a more formal process of consultation. It is crucial that you undertake the review in a way that will ensure it is open and accessible to Indians and to other interested persons and organizations.

One factor we should continue to bear in mind is time; and time is running out. While there have been compelling reasons in the past to take decisive action, we now have to take into account the requirements of the Charter of Rights and Freedoms. The Charter imposes a deadline of April, 1985. I personally would hope that we can reach a satisfactory conclusion well in advance of that date. For one thing, the Charter will not deal with the injustices due to retroactive application of the Indian Act.

Today I am tabling a paper to which I know the committee will give serious consideration. The paper outlines some of the major areas that will have to be considered when making amendments to the act. It also outlines some of the options for amendments. The paper is in no way definitive; it does not encroach on the function of this committee. I emphasize that it sets out options for your consideration. You will receive other suggestions to which I am sure you will give equally serious considerations.

As far as the government's position is concerned, I would like to see your deliberations governed by this one principle: any amendments to the Indian Act should not discriminate on the basis of sex.

I would also like to put up for your consideration a second question, and that is whether status under the present membership provisions should be considered as acquired rights which cannot be removed. This is an issue which on the surface seems easy to deal with, but it becomes complex when all the human factors are brought into focus. The membership issue, after all, is one that affects relationships between husband and wife. It affects the relationships between parents and children, it affects the relationships between individuals and a band. The government has kept these relationships in mind when we have considered submissions by various groups, and when we have been doing our review of this issue we have found that they are complex in the extreme. I am sure that the subcommittee will also find the human elements most difficult when it comes time to recommend possible amendments.

Some of the issues the committee will want to consider are these: what are the rights of Indians who marry non-Indians; what are the rights of children of mixed marriages; what are the rights of Indians who marry Indians of another band; what are the rights of non-Indian spouses; and what are the rights of children in marriages involving people of two bands?

Once this committee has considered the matter of possible amendments, you will also want to turn your attention to victims of past discrimination. I am thinking of individuals

*[Translation]*

compris les questions sur le statut des membres. Mes prédécesseurs et moi avons reçu un certain nombre de propositions et avons tenu plusieurs réunions, notamment avec des groupes de femmes indiennes.

La révision par le présent comité est un processus de consultation plus officiel. Il est vital que vous la réalisiez de façon à ce qu'elle soit accessible aux Indiens et aux personnes et organismes intéressés.

Le temps est un facteur qu'il nous faut garder en mémoire; et le temps file. Si par le passé, nous avons dû trancher certaines questions, nous devons maintenant tenir compte de la Charte des droits et des libertés. La Charte nous impose comme date limite le mois d'avril 1985. Quant à moi, j'espère que nous pourrions en venir à une entente concluante avant cette date. D'autre part, la Charte ne porte pas sur les injustices attribuables à l'application rétroactive de la Loi sur les Indiens.

Aujourd'hui, je dépose un rapport que le comité, je n'en doute pas, va étudier avec soin. Le rapport souligne des questions importantes qui n'ont pas été considérées au moment d'amender de la Loi. Il propose également certaines solutions de rechange. Le rapport n'est nullement définitif; il n'empiète pas sur le mandat de ce comité. Je rappelle qu'il présente des solutions de rechange. Vous recevrez d'autres suggestions que vous étudierez, j'en suis sûr, avec autant de soin.

En ce qui concerne la position du gouvernement, j'aimerais que vos délibérations soient régies par ce principe: tout amendement à la Loi sur les Indiens ne doit faire aucune distinction fondée sur le sexe.

J'aimerais également porter à votre attention une deuxième question, à savoir si le statut en vertu des dispositions sur la situation de membre doit être considéré comme un droit acquis qui ne peut être retiré. C'est une question facile en apparence, mais qui devient complexe si l'on tient compte des facteurs humains en cause. La question de la situation de membre touche après tout les relations entre mari et femme. Elle concerne également les relations entre parents et enfants, entre l'individu et la bande. Le gouvernement a gardé en mémoire ces relations au moment d'étudier les propositions des différents groupes, et lorsque nous avons étudié cette question, nous les avons trouvées très complexes. Je suis sûr que les membres du sous-comité trouveront les éléments humains très difficiles au moment de recommander des amendements possibles.

Parmi les questions que se posera le comité, il faut mentionner les suivantes: Quels sont les droits des Indiens qui se marient avec des non-Indiens; quels sont les droits des enfants issus de mariages mixtes; quels sont les droits des Indiens qui se marient avec des personnes d'une autre bande; quels sont les droits des épouses non indiennes; et quels sont les droits des enfants issus de mariages d'Indiens de bandes différentes?

Lorsque le comité étudiera les différents amendements possibles, il devra également tenir compte des victimes de discrimination passée. Je pense aux personnes qui ont perdu leur

[Texte]

who have lost their status, people who have lost their membership in a band and therefore have lost their rights that depend on status and membership.

As a government, we are asked to right the injustice that persons such as Mrs. Lovelace have suffered. I would expect that your recommendations will take this requirement into consideration and that you will include recommendations as to how Canada will allow these women to be reinstated to the rights they have lost. I also expect the committee will want to address the question of what rights, if any, the children of these marriages should enjoy in the context of the Indian Act.

It is quite obvious that this committee has been given an important mandate in the whole process of amending the Act so as to bring an end to discrimination. The results of your review will have a considerable bearing, not only on the amendments that will be eventually introduced in the House but also on the working of the subcommittee that will deal with the second phase of the reference.

Finally, I would like to think that the committee would want to look into the financial implications the different approaches to solving this problem will have for the federal government and for the Indian population. An increase in the number of status Indians would result in increases in costs to the government now and in the future. The need for additional government services, the need for more housing on reserves, the need for more teachers in classrooms, the pressure on reserve lands—these are some of the obvious implications. None of these considerations should be allowed to deter the committee from its main objective, which is to come up with recommendations to end discrimination under the Indian Act. The financial implications of the various possible solutions must be kept in mind, nevertheless. There are many chiefs and band councils in Canada who would be feeling quite unfairly dealt with if they had to bear the cost of this without any additional commitment by Parliament with the funds necessary to make it a reality.

• 1035

As you can readily gather from my remarks, my expectations for what this committee could accomplish are very high. Should the only recommendations which could come from these committee hearings be to delete certain sections of the Indian Act, this is worth very little to Parliament, to the government and to me as Minister of Indian Affairs and Northern Development. This we already know.

I would like to thank the committee for inviting me to make these introductory remarks, and I wish you well in your deliberations. It is my sincere hope, however, that you will open up your proceedings in accordance with the expectations for full consultation on this complex issue. Members have imposed a tremendous burden on this subcommittee to accomplish what needs to be done in such a limited timeframe. I only hope you are open to changes which would more thoroughly meet the requirements of your terms of reference.

Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

statut, aux personnes qui ont perdu leur situation de membre dans une bande et qui ont ainsi perdu leurs droits qui dépendent de leur statut et de leur situation de membre.

En tant que gouvernement, nous devons réparer les injustices que des personnes comme M<sup>me</sup> Lovelace ont subies. J'espère que vos recommandations tiendront compte de cette exigence et que vous incluez des recommandations sur la façon dont le Canada permettra à ces femmes de retrouver les droits qu'elles ont perdus. J'espère également que le comité débattera des droits, s'il en est, des enfants issus de ces mariages dans le contexte de la Loi sur les Indiens.

Il est assez évident que le comité détient un mandat important dans le processus d'amendement de la Loi et qu'il pourra mettre fin à la discrimination. Les résultats de votre révision auront une très grande portée, non seulement par rapport aux amendements qui seront éventuellement étudiés en Chambre mais aussi aux travaux du sous-comité qui étudiera la seconde partie de la question.

Enfin, j'espère que le comité tiendra compte des implications financières que les différentes solutions au problème auront pour le gouvernement fédéral et la population indienne. Un accroissement du nombre d'Indiens inscrits entraînerait un accroissement des coûts dans l'immédiat et dans les prochaines années. Le besoin de services gouvernementaux supplémentaires, de logements sur les réserves, de professeurs dans les classes, et les moyens de pression exercés dans les réserves constituent quelques-unes des implications les plus évidentes. Aucune de ces considérations ne devrait détourner le comité de son objectif premier qui est de soumettre des recommandations qui mettront fin à la discrimination aux termes de la Loi sur les Indiens. Il faut toutefois garder en mémoire les différentes implications financières des diverses solutions. Il y a beaucoup de chefs et de conseils de bande au Canada qui seraient mécontents s'ils devaient payer tous les frais sans que le Parlement ne s'engage à verser les fonds nécessaires.

Comme je l'ai déjà dit, j'attends beaucoup du comité. Le Parlement, le gouvernement et moi-même en tant que ministre des Affaires indiennes et du Nord ne pourrions nous contenter d'une recommandation visant à supprimer certains articles de la Loi sur les Indiens. C'est une chose que nous savons déjà.

J'aimerais remercier le comité de m'avoir invité à faire ces remarques, et je vous souhaite bonne chance dans vos délibérations. J'espère sincèrement toutefois que vous tiendrez vos délibérations en assurant une consultation entière sur cette question complexe. Le sous-comité porte le lourd fardeau d'accomplir ce qui doit être fait dans un délai très court. J'espère simplement que vous êtes ouvert à tout changement qui vous permettrait de mieux remplir votre mandat.

Merci, monsieur le président.

[Text]

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister. We will now have the minister available for questions and discussion by the committee.

Mr. Schellenberger, are you prepared first of all?

**Mr. Schellenberger:** Well, I should wait until my temper calms down a little before I attempt to ask questions of the minister, and I probably should wait. Mr. Chairman, the minister has extreme audacity to come in here and dress down this committee. This is unbelievable. First he comes in here and dresses us down with this statement; then he goes into the problem which he should realize that simply no committee can handle in the time reference that Parliament gave to the committee, coming to us in the last few days saying: Accept this or you get nothing. So we accepted it because we have, as was stated by him finally, a very serious problem to deal with.

This is the trouble with the whole committee system, Mr. Chairman. We have to wait for the minister to come to us with a reference; we cannot go to him, or to the government, and say there is a problem and we would like to study it. No, we have to wait for the minister to come to us.

We, as members of Parliament, have recognized that problem for years when we are not in the Cabinet. We have asked time and time again for references to the committee when the estimates were not before us so that we could deal with problems, but we never get those references, never. Why? Is it because the government probably is not ready to give committees that kind of ability to study?

It is stated in his document here that this issue has been before government for years, decades; it has been with the act for decades. And we get a reference to solve all these problems in five weeks. I am glad the committee was smart enough not to fall into the minister's trap, smart enough to realize we simply cannot do an adequate job in that time and recommend to you the kinds of amendments that should be made to the Indian Act to solve this problem.

Parliament spent the last two years dealing with the very difficult constitutional issue since we recognized that within that constitutional issue there has to be something finally recognized on aboriginal rights, which your government, when it started in 1968 or whenever it was, said did not even exist. They would not even recognize its existence until the courts finally made you as a government stand up and recognize that there was such a thing. Then we waited for references to deal with this for years and years and years—and I have sat on this committee for 10 years—but we got no reference. Now the minister has the audacity to come here and say: Deal with it in a few weeks or I will dress down your committee because your committee is not dealing with what I am offering you.

• 1040

Well, I am glad committee members have enough sense to say no, if we cannot do a proper job we want nothing to do with it. Because all we can do is offer you the obvious, Mr. Minister, the obvious. That is why some of us had some

[Translation]

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur le ministre. Le ministre répondra maintenant aux questions des membres du comité.

M. Schellenberger, êtes-vous prêt?

**M. Schellenberger:** J'aimerais me calmer un peu avant d'essayer de poser des questions au ministre, et je devrais probablement attendre. monsieur le président, le ministre a l'audace de se présenter ici et de chapitrer ce comité. C'est incroyable. Premièrement, il se présente ici et nous attaque dans son exposé; puis, il étudie un problème que nul comité ne pourrait approfondir en si peu de temps, il vient nous dire dans les derniers jours: Acceptez ceci ou vous n'avez rien. Nous avons donc accepté car, comme il l'a dit finalement, le problème est sérieux.

C'est ainsi que fonctionne tout le système de comité, monsieur le président. Nous devons attendre que le ministre nous donne un mandat; nous ne pouvons pas aller le voir et lui dire simplement que nous aimerions étudier une question. Non, il faut que nous attendions que le ministre vienne à nous.

En tant que députés, nous avons identifié ce problème il y a des années lorsque nous n'étions pas dans le Cabinet. Nous avons demandé plusieurs fois ce mandat au comité avant que les prévisions budgétaires soient devant nous de façon à pouvoir résoudre les problèmes, mais nous n'avons jamais obtenu ce mandat, jamais. Pourquoi? Est-ce parce que le gouvernement n'est pas prêt à accorder cette responsabilité au comité?

Il est dit dans son rapport que cette question est débattue par le gouvernement depuis des années, des décennies; c'est dans la loi depuis des années. Et nous avons le mandat de résoudre tous ces problèmes en cinq semaines. Je suis content que les membres du comité soient assez intelligents pour ne pas tomber dans le piège du ministre, assez intelligents pour réaliser que nous ne pouvons accomplir du bon travail en si peu de temps et recommander des amendements à la Loi sur les Indiens pour résoudre ce problème.

Les députés ont consacré les dernières années à étudier la difficile question constitutionnelle depuis que nous avons reconnu que, dans cette question constitutionnelle, les droits des autochtones seraient enfin reconnus, droits que votre gouvernement n'avaient dès 1968. Il ne reconnaissait même pas leur existence jusqu'à ce que la cour vous oblige à vous tenir debout et à reconnaître ces droits. Nous avons ensuite attendu votre mandat pendant des années, des années et des années et nous siégeons au comité depuis 10 ans, mais nous ne l'avons pas obtenu. Maintenant, le ministre a l'audace de venir ici et de dire: Résolvez ce problème en quelques semaines sinon je vais vous réprimander.

Bien, je suis content que les membres du comité ont assez de bon sens pour dire non, si nous ne pouvons effectuer un travail convenable, nous ne voulons rien avoir à faire avec cela. Parce que tout ce que nous pouvons vous offrir, monsieur le Ministre,

## [Texte]

feelings that we should not even invite the minister to come here before this committee, because that is exactly the kind of trap he had prepared for us.

**Mr. Munro (Hamilton East):** Well, Mr.—

**Mr. Schellenberger:** I am not finished yet.

**Mr. Munro (Hamilton East):** Well, if those are questions—

**Mr. Schellenberger:** You had a long time to present your remarks. I would like the minister to—

**Mr. Munro (Hamilton East):** On a point of order, if I may. If the hon. member wishes to be a witness and give a speech, I do not have to be here to listen to it; I am not a member of the committee. On the other hand, if he has questions I am prepared to answer them.

I can read his statements in the . . . I was invited to be here as a witness, or else I would not have been here.

**The Chairman:** Mr. Schellenberger, any questions?

**Mr. Schellenberger:** The minister can use the door any time he wants, as far as I am concerned—any time he wants.

**Mr. Munro (Hamilton East):** I just thought I was called as a witness; a witness implies I am going to be asked questions, but maybe I am not.

**Mr. Schellenberger:** Well, you made your statement to the committee. You dressed us down, Mr. Minister, saying that we have not dealt with the issue, we have not opened this up for full consultations.

**Mr. Munro (Hamilton East):** I think you missed my point.

**Mr. Schellenberger:** Well, perhaps you ought to have asked the committee what its intentions were before you did that. We have opened this committee up like it has never been opened up before.

**Mr. Munro (Hamilton East):** Well, that is a question, I will deal with that.

**Mr. Chénier:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Chénier.

**Mr. Chénier:** You know it is fine to throw accusations around and waste a lot of time, but I think if we are serious let us get to the problem; let us try to work on it. I do not think we have come here to trade insults.

**Mr. Schellenberger:** Then why did you not make that suggestion to your minister before he came here?

**Mr. Chénier:** There were no insults; what I have read from the speech is a matter that we have all discussed, that we have heard from representatives from the Indian organizations. I think we should just cool down and get at the questioning, or whatever we want to do.

## [Traduction]

c'est l'évidence même, l'évidence. C'est pourquoi certains d'entre nous estimaient que nous ne devions même pas inviter le Ministre à paraître ici devant ce comité, parce que c'est exactement le genre de piège qu'il nous a tendu.

**M. Munro (Hamilton-Est):** Eh bien, M.—

**M. Schellenberger:** Je n'ai pas terminé.

**M. Munro (Hamilton-Est):** Eh bien, si ce sont là les questions—

**M. Schellenberger:** Vous avez eu beaucoup de temps pour présenter vos remarques. J'aimerais que le ministre—

**M. Munro (Hamilton-Est):** J'invoque le Règlement, si vous permettez. Si l'honorable député désire témoigner et faire un discours, je n'ai pas à rester ici pour l'écouter; je ne fais pas partie du comité. D'autre part, s'il a des questions, je suis prêt à y répondre.

Je peux lire ces déclarations dans le . . . j'ai été invité ici en qualité de témoin, sinon je ne serais pas venu.

**Le président:** M. Schellenberger, avez-vous des questions?

**M. Schellenberger:** Le ministre peut prendre la porte n'importe quand, en ce qui me concerne—n'importe quand.

**M. Munro (Hamilton-Est):** Je pensais simplement que j'avais été convoqué à titre de témoin; un témoin s'attend à ce qu'on lui pose des questions, mais peut-être qu'il n'y en a pas.

**M. Schellenberger:** Vous avez fait votre déclaration au comité. Vous nous avez descendu, monsieur le Ministre, en soutenant que nous n'avons pas traité de la question, que nous ne siégeons pas pour faire des consultations complètes.

**M. Munro (Hamilton-Est):** Je pense que vous m'avez mal compris.

**M. Schellenberger:** Eh bien, peut-être que vous auriez dû demander au comité quelles étaient ses intentions avant de faire cela. Ce comité est plus ouvert qu'aucun autre.

**M. Munro (Hamilton-Est):** Cette question là, je vais l'aborder.

**M. Chénier:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Chénier.

**M. Chénier:** C'est fort bien de lancer des accusations à la ronde et de perdre beaucoup de temps, mais je pense que si nous devons être sérieux, il nous faut aborder le problème; essayons d'y travailler. Je ne pense pas que nous soyons ici pour échanger des insultes.

**M. Schellenberger:** Dans ce cas pourquoi n'avez-vous pas dit cela au ministre avant sa venue ici?

**M. Chénier:** Il n'y a pas eu d'insultes; ce que j'ai lu de l'allocation est une question que nous avons tous discutée, que nous avons entendu répéter par les représentants des organisations indiennes. Je pense que nous devrions nous calmer et aborder les questions pour nous mettre au travail.

[Text]

**Mr. Schellenberger:** I think we deserve an apology from the minister for those opening remarks.

**The Chairman:** I think we should hear from the minister—certainly based on the question which you raised, Mr. Schellenberger, at least on that.

Mr. Minister.

**Mr. Munro (Hamilton East):** Thank you, Mr. Chairman.

He is posturing with, I take it, a sincere degree of anger, which totally mystifies me. It is an acknowledgement, then, that the negotiations that took place by the Conservative Party with respect to these terms of reference were not sincere; what they were was an agreement to these terms of reference on the basis that they could be frustrated later by treating them in a cavalier fashion and trying to deal with the recommendation within the matter of two weeks, or until September 20.

Now I can only come to that conclusion based on this reasoning. Did Mr. Oberle, who represented the Conservative Party, seriously look at those terms of reference and say—and he was aware that we wanted to go into it thoroughly—did he at that time say in his own mind: Look, I will indicate agreement to this, but the first thing I will do when I go to committee will be to attack the government for being unfair with respect to the timeframe for these? Is that what he did? Why did he agree in the first place?

I had Mr. Manly, representing the New Democratic Party, and Mr. Oberle together to see if we could get an all-party agreement to these terms of reference. I assume, because of his experience and of his colleagues in the Conservative Party who were aware of the complications of this, that they did not have to be led by the hand and warned of the seriousness of these implications. I expected they were competent parliamentarians who knew the implications of something before they agreed to it.

Is he trying to say by his feigned anger that he is basically lacking in the fundamental intelligence necessary to read terms of reference to which he and his own party looked at and agreed to, or is he saying, on the other hand, that they agreed to it in bad faith, hoping to breach the very terms of reference to which his party agreed? There is no question about it, it was an all-party agreement.

If Mr. Oberle had said, look, I do not think reporting at the end of October when Parliament opens gives us sufficient time, I think maybe Mr. Manly—I will not speak for Mr. Manly—maybe I would have gone back to my colleagues and said that they do not think they can deal with it in that time. I do not think it is beyond the realm of possibility at all, if this committee feels they cannot adequately deal with these terms of reference by that time, that there could be all-party agreement to an extension.

[Translation]

**M. Schellenberger:** Je pense que nous méritons des excuses de la part du ministre pour ses remarques du début.

**Le président:** Je pense que nous devrions écouter le ministre—certainement concernant la question que vous avez soulevée, M. Schellenberger, au moins sur cela.

Monsieur le ministre.

**M. Munro (Hamilton-Est):** Merci, monsieur le président.

Il fait semblant d'être sincèrement en colère, ce qui me démonte totalement. Il reconnaît ainsi que les négociations qui ont eu lieu avec le Parti Conservateur concernant ce mandat n'étaient pas sincères; il s'agissait d'un accord visant à saper ultérieurement ce mandat en abordant les questions de manière cavalière et en traitant des recommandations en moins de deux semaines, pour finir le 20 septembre.

Je ne peux aboutir qu'à cette conclusion sur la foi de ce raisonnement. Est-ce que M. Oberle, qui représentait le Parti Conservateur, a sérieusement étudié ce mandat—et il savait que nous voulions aller au fond des choses—est-ce qu'à ce moment il s'est dit à lui-même: bon, je vais donner mon accord concernant cette affaire, mais la première chose que je ferai lorsque je me présenterai devant ce comité sera d'attaquer le gouvernement et de dire qu'il est injuste par rapport à la période de débat réservée à cette question. Est-ce que c'est cela qu'il a fait, pourquoi a-t-il accepté en premier lieu?

J'ai réuni M. Manly, représentant le Nouveau Parti Démocratique, de même que M. Oberle pour voir si nous pouvions arriver à un accord de tous les partis sur ce mandat. Je crois, en raison de son expérience et de celle de ses collègues du Parti Conservateur qui étaient au courant de la complication de cette question, qu'ils n'avaient pas à être menés par la main et qu'ils devaient être au courant de la gravité de ses implications. Je croyais qu'ils étaient des parlementaires compétents qui savent reconnaître les implications d'une question avant de donner leur accord.

Est-ce qu'il veut dire, par sa colère feinte, qu'il manque fondamentalement de l'intelligence nécessaire pour lire le mandat que lui et son propre parti ont étudié et approuvé, ou plutôt qu'ils ont donné leur accord de mauvaise foi, en espérant contrevenir au mandat que son parti a accepté? Il n'y a pas à y revenir, tous les partis étaient d'accord.

Si M. Oberle avait dit, écoutez, je ne pense pas que l'obligation de déposer le rapport à la fin d'octobre au moment de l'ouverture du Parlement nous donne suffisamment de temps, je pense que peut-être M. Manly—je ne veux pas parler pour M. Manly—peut-être que moi je serais retourné consulter mes collègues pour leur dire qu'ils ne croyaient pas pouvoir traiter cette question en si peu de temps. Je ne pense pas qu'il soit impossible, si ce comité estime qu'il ne peut débattre de façon convenable de cette question à l'intérieur de cette période, que nous puissions conclure un accord entre tous les partis pour obtenir une extension.

[Texte]

• 1045

I am dealing with this question, and I am dealing with it frankly, Mr. Chairman. I think that it is just nonsense, this business that Mr. Schellenberger is talking about. It is either an acknowledgement of bad faith or it is not; this committee will have to come to a conclusion on which it is. But if he does not feel that there is sufficient time to deal with terms of reference that his own party agreed to and led the NDP, and certainly led the Liberal Party, to going along with, on the feeling that, indeed, by indicating compliance with those terms of reference, we could adequately try to deal with these things by the end of October, and embarked on that process, that is how he misled us. I do not like being misled as a government; the members of the committee can decide whether they like to be deliberately misled by one of the opposition parties.

I think the adequate response, Mr. Chairman, is so committed—not only the Conservative Party and the NDP, but my own party, I know—to going thoroughly into this in a just and fair way and letting all have their opportunities to be heard that, if there were a frustration with respect to the inadequacy of time, they would make that known to the chairman of the standing committee, they would make that known to yourself, you in turn would make it known to the government, and the government would have to consider an all-party agreement with the Conservatives and with the NDP to extending the timeframe. That request has not even been made. All that we have been told is that, to make a total mockery of the system, they intended to deal with it in about 10 or 15 days, by September 20.

Now, I rest the case for any type of fair analysis about fairness by anybody in the room, including every member of the committee, on this feigned anger of Mr. Schellenberger.

**The Chairman:** All right. For the benefit of further discussion, I do not think that at this time we should be into a debate as such, because the minister was invited here to make a presentation and to be available for questions. So I would like to hear at this time from other members of the committee, before we get into a further debate. I believe—

**Mr. Schellenberger.** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right, I will hear you on a point of order.

**Mr. Schellenberger:** The minister began his remarks; I made some remarks in response; he has responded. You simply cannot tell me now that I cannot respond to those remarks. He has left some very misleading statements on the record, and I must respond to them.

**The Chairman:** I believe that he has responded to your initial response—

**Mr. Schellenberger:** I was responding to his initial response.

[Traduction]

J'aborde cette question franchement, monsieur le président. Je pense que l'histoire de M. Schellenberger n'a pas de sens. C'est une preuve de mauvaise foi ou non; ce comité devra tirer ses propres conclusions. Mais s'il estime qu'il n'y a pas suffisamment de temps pour remplir le mandat que son propre parti a accepté, ce qui a conduit le NPD, et certainement le Parti Libéral, à l'accepter aussi, en nous portant à croire, par l'acceptation de ce mandat, que nous pourrions honnêtement régler cette question pour la fin octobre, et que nous nous sommes engagés dans cette voie, voici la façon dont il nous a induits en erreur. Je n'aime pas, à titre de membre du gouvernement, être induit en erreur; il appartient aux membres du comité de décider s'ils aiment, eux, être délibérément induits en erreur par l'un des partis d'opposition.

Je pense que la réponse, monsieur le président, est tellement évidente—non seulement pour le Parti Conservateur et le NPD, mais pour mon parti, je le sais—pour approfondir cette question de manière juste et équitable et laisser à tous l'occasion d'être entendus, s'il y avait de la frustration concernant l'insuffisance de temps accordé, ils le feraient savoir au président du Comité permanent, ils vous le feraient savoir, et à votre tour vous en aviseriez le gouvernement, et le gouvernement devrait songer à un accord de tous les partis, avec les Conservateurs et le NPD, en vue de prolonger la période de référence. Cette demande n'a même pas été faite. Tout ce qu'on nous a dit, pour ridiculiser le système, c'est qu'ils ont l'intention de régler cette question en 10 ou 15 jours, pour le 20 septembre.

Voilà les faits. Je sou mets maintenant la question de la feinte colère de M. Schellenberger à l'analyse impartiale de tous ceux qui se trouvent dans cette salle ainsi que de tous les membres du comité.

**Le président:** Bien. Pour le bénéfice de la discussion ultérieure, je ne pense pas que nous devrions nous engager maintenant dans un tel débat, puisque le ministre a été invité ici pour exposer son point de vue et pour répondre aux questions. Donc j'aimerais laisser la parole en ce moment aux autres membres du comité, avant que nous nous engagions dans un autre débat. Je crois—

**M. Schellenberger:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Bien, je vais vous entendre en raison du Règlement.

**M. Schellenberger:** Le ministre a commencé par faire ses remarques; j'ai fait certaines remarques pour lui répondre; il a répondu. Vous ne pouvez tout simplement pas me dire maintenant que je ne peux répondre à ses remarques. Il a fait certaines allégations très trompeuses qui sont consignées et je dois répondre.

**Le président:** Je pense qu'il a répondu à votre réponse initiale—

**M. Schellenberger:** Je répondais à sa réponse initiale.

[Text]

**The Chairman:** —and I do not think, at this point here, that we should really debate this.

**Mr. Schellenberger:** No, just a minute, Mr. Chairman. Do you base your ruling on some reference that states that I cannot respond to the minister in the time allotted to me, after he has made some very misleading remarks?

**The Chairman:** All right. I will give you a few minutes anyway, because I think that it is very vital, and I am sure you will agree, that, for the benefit of this entire discussion while the minister is here, we do hear from other members of the committee.

**Mr. Schellenberger:** Well, the minister has just responded to me by trying to get partisan as far as parties are concerned. My opening statement was in defence of the committee. I wish that the minister had consulted with me before he made the statement and that he had asked me or the committee, which made a determined effort to say that we could not meet the deadline and that therefore we would like to go into the second part of the committee and deal with the issue in depth, as it affects the Indian Act.

We know the obvious. The minister has stated the obvious. He has known the obvious, as has his government, for decades. To try now to get it into a partisan vein is unfair to this subcommittee. We all know that it is impossible to deal in that period of time with all of the aspects you have outlined in your statement. We have consulted with the various groups, and they have also stated that it is impossible for us to do an adequate job in that period of time.

If the minister had come to this committee and said to us that he had consulted with us and understood that we, as a standing committee, felt that we were unable to deal with it in that time, and if he had asked what he could do to assist us in getting the proper recommendations, would that not have been a more fair way to come before this subcommittee, which has a reference from the standing committee, instead of coming before us and attempting to belittle the method in which we intend to deal with this?

Why did the minister come before this committee and say—and it is in the terms of reference—that you have to complete your deliberations by October 27, before you can get on with the second part of the deliberations?

• 1050

Why does the minister feel that we cannot adequately state the obvious, which is the removal of these sections which the constitution says have to be removed by 1985, and get on with the in-depth questions of what that removal will do to the Indian people of this nation? What are the implications of what we are doing to the aboriginal people of this nation as they move up to the constitutional conference? Are we interfering with what they have to decide as far as a definition of aboriginal rights is concerned if we come forward with recom-

[Translation]

**Le président:** —et je ne pense pas que nous devrions nous engager dans un débat sur ce sujet à ce moment-ci.

**M. Schellenberger:** Un instant, monsieur le président. Basez-vous votre décision sur certaines références qui stipulent que je ne peux répondre au ministre pendant la période qui m'est allouée après certaines de ses remarques très trompeuses?

**Le président:** Bon. Je vais vous accorder quelques minutes parce que je pense qu'il est vital, et je suis sûr que vous serez d'accord, que pour le bénéfice de toute cette discussion, tandis que le ministre est ici, nous entendons les autres membres du comité.

**M. Schellenberger:** Bien, le ministre vient tout juste de me répondre en essayant de faire de la partisanerie sur le dos des partis. Mon allocution du début se portait à la défense du comité. J'aurais aimé que le ministre me consulte avant de faire sa déclaration et qu'il me demande ou demande au comité, qui s'est efforcé d'indiquer que nous ne pourrions respecter le délai et que par conséquent nous aimerions passer à la deuxième partie du comité et traiter de la question en profondeur, puisqu'elle concerne la Loi sur les Indiens.

Nous connaissons les faits patents. Le ministre n'a rien dit de nouveau. Il connaît la réalité, comme son gouvernement, depuis des décennies. Il est injuste pour ce sous-comité d'essayer à ce moment de s'engager dans une voie partisane. Nous savons tous qu'il est impossible de traiter, dans le délai imparti, de tous les aspects que vous avez soulignés dans votre allocution. Nous avons consulté les divers groupes, et ils ont également dit qu'il nous était impossible de faire du bon travail en si peu de temps.

Si le ministre s'était présenté devant ce comité et nous avait dit qu'il nous avait consultés et s'il avait compris que nous, en qualité de comité permanent, estimions qu'il était impossible de traiter de cette question en si peu de temps, et s'il nous avait demandé s'il pouvait nous aider à formuler les recommandations appropriées, est-ce que cela n'aurait pas été une façon plus équitable de se présenter devant ce sous-comité qui a l'appui du comité permanent, au lieu de se présenter devant nous et d'essayer de dénigrer la méthode que nous avons l'intention d'utiliser pour traiter cette question?

Pourquoi le ministre s'est-il présenté devant ce comité et a-t-il stipulé—et cela figure au procès-verbal—que nous devons terminer nos délibérations pour le 27 octobre, avant de pouvoir aborder la deuxième partie des délibérations?

Pourquoi le ministre croit-il que nous ne pouvons procéder adéquatement en ce qui concerne l'élimination de ces articles qui, en vertu de la Constitution, doivent disparaître d'ici 1985 et passer à l'étude approfondie des répercussions de l'élimination de ces articles sur les autochtones de notre pays? Quelles conséquences nos travaux auront-ils sur les autochtones de cette nation au moment même où ils se préparent en vue d'une conférence constitutionnelle? N'essayons-nous pas d'exercer certaines pressions concernant leurs décisions sur la définition

*[Texte]*

mendations by October 27— that we as a committee are in fact infringing on what they have to do—as they move up to a constitutional conference. Perhaps the committee, as the Committee on Indian Affairs and Northern Development, ought to be working hand in glove in assisting as we move in that direction.

All parties in this House are in favour of removing the discriminating aspects of the Indian Act. There is no problem with that. What this committee feels is so important is that we deal with the real elements, and if the minister can answer those questions in that vein . . . My anger was not feigned, Mr. Minister. I still cannot believe what you have come forward here and started these whole hearings off with. It certainly was not started in a very good method.

**Mr. Munro (Hamilton East):** Mr. Chairman, I can very rapidly answer the hon. member's questions. First, why are we dealing with one before the other? It was explained to Mr. Oberle why that was the position we wished to take. In essence, it was to ensure thorough consideration of this question before we got into the other fundamental questions of Indian government, which could take a tremendously long time, and deal with issues that, in one way or another, do have a direct relationship to the constitutional discussions that could go on for months and months, and, indeed, years.

This explanation was given to Mr. Oberle. I said to Mr. Oberle during the discussions, Mr. Chairman: This is an all-party agreement, these terms of reference—and he attended the press conference with me when we announced the terms of reference. Do you speak for Mr. Schellenberger as the official critic; do you speak for your party in agreeing to these terms of reference? He replied that, yes, he did. Were the terms of reference clearly stated? Yes, they were. Was the date October 22 in the terms of reference? Yes, they were. Was it clear that this was to be done before you got into the other question? Yes, it was.

So I only ask the committee: Why did Mr. Oberle, speaking for the Official Opposition, ever agree to these terms of reference—

**An hon. Member:** What does that mean?

**Mr. Munro (Hamilton East):**—which deal directly with the questions his own member is asking? Was Mr. Oberle wrong? When he attended, did he mislead me? Did he mislead the government? Did he mislead the NDP in saying that he spoke for the Conservative Party in agreeing to the terms of reference? Is he being repudiated now by his own member from the Conservatives? Is Mr. Schellenberger, in fact, saying that Mr. Oberle was under false representation when he held out to the other parties that he could come to an agreement of this kind, and now he is being totally undermined by Mr. Schellenberger? These are the questions I would like to ask.

**Mr. Schellenberger:** Perhaps we ought to put on the record that the minister stated to Mr. Oberle that if you do not agree

*[Traduction]*

des droits des autochtones en leur présentant des recommandations dès le 27 octobre—notre notre comité n'empiète-t-il pas sur leurs droits—au moment où ils préparent leur conférence constitutionnelle? Tout comme le comité des Affaires indiennes et du Nord, ce comité devrait peut-être travailler la main dans la main avec eux dans cette affaire.

Tous les partis de la Chambre préconisent l'élimination des aspects discriminatoires de la Loi sur les Indiens. Il n'y a aucune contestation. Mais ce comité croit qu'il est très important que nous nous occupions des vrais éléments et j'aimerais donc que le ministre réponde à certaines questions à ce sujet . . . Vous savez, monsieur le ministre, je ne jouais pas la comédie, j'étais réellement en colère. Je ne peux toujours pas croire que vous avez voulu d'abord aborder ces questions. Cette méthode n'était certainement pas très bonne.

**M. Munro (Hamilton-Est):** Monsieur le président, je peux répondre très rapidement aux questions de l'honorable député. Premièrement, pourquoi aborder une question avant l'autre? Nous avons expliqué notre position à M. Oberle. Il s'agissait essentiellement de s'assurer que cette question soit analysée à fond avant de passer aux autres questions fondamentales relatives au gouvernement des autochtones, ce qui risque de prendre énormément de temps; nous désirions traiter des éléments qui, d'une façon ou de l'autre, sont directement associés aux débats sur la Constitution qui pourraient se prolonger pendant des mois et des mois et même des années.

Voilà les explications qui ont été données à M. Oberle, monsieur le président, au cours des débats, j'ai signalé à M. Oberle que tous les partis avaient accepté ces conditions et il était présent à la conférence de presse lorsque nous avons rendu ces conditions publiques. Je lui ai demandé s'il parlait au nom de M. Schellenberger, critique officiel, et s'il acceptait les conditions au nom de son parti. Il m'a répondu que oui. Je lui ai demandé si les conditions étaient suffisamment claires et il m'a répondu que oui. Je lui ai demandé si les conditions précisaient la date, soit le 22 octobre et il m'a répondu que oui. Je lui ai demandé s'il comprenait que nous devions aborder cette question avant l'autre et il m'a répondu que oui.

J'aimerais donc poser une seule question au comité: A titre de porte-parole de l'Opposition officielle, pourquoi M. Oberle a-t-il accepté les termes du mandat—

**Une voix:** Qu'est-ce que vous voulez dire?

**M. Munro (Hamilton-Est):**—qui concernent directement les questions que pose son député? M. Oberle avait-il tort? M'a-t-il induit en erreur? A-t-il trompé le gouvernement? A-t-il induit le NPD en erreur en disant qu'il acceptait les conditions à titre de porte-parole du parti conservateur? Son propre député du parti conservateur le renie-t-il à présent? M. Schellenberger affirme-t-il qu'il s'agissait d'une fausse représentation lorsque M. Oberle a dit aux autres partis qu'il était en mesure de prendre un tel engagement. M. Schellenberger essaie-t-il de compromettre entièrement la réputation de M. Oberle? Voilà la question que j'aimerais poser.

**M. Schellenberger:** Il serait sans doute nécessaire de mentionner dans le procès-verbal que le ministre a dit à M. Oberle

[Text]

to this reference you will get no reference, and perhaps he ought to just tell us exactly what was said. We agreed to the reference, because we have been waiting for years to get it, and if this was the only way we could get it, we would take it.

But that has nothing to do with the way this committee has decided to deal with this question. I wish the minister would address that, rather than to get into other areas.

**Mr. Munro (Hamilton East):** I have already addressed that, Mr. Chairman.

**Mr. Schellenberger:** Not very well.

**The Chairman:** All right, we will hear from Madam Payette.

**Mme Hervieux-Payette:** Monsieur le président, je regrette d'avoir à faire quelques commentaires; de toute façon, je pense que chacun s'est permis d'en faire quelques-uns.

D'abord, je veux remercier le ministre d'avoir accepté de nous faire des remarques préliminaires. Je dois dire que je suis d'accord avec lui quant à plusieurs aspects de ses propositions. J'espère que le ministre pourra nous aider au point de vue des différentes propositions que nous pourrions faire sur la question des coûts.

Il y a une chose qui est bien claire dans ma tête: lorsque j'ai accepté de faire partie de ce Comité, il était entendu qu'on ne marchandait pas le droit des femmes indiennes et qu'on ne modifierait pas la Loi sur les Indiens sur le dos des femmes indiennes.

Je crois que l'idée du Comité était d'avoir un comité spécial qui traiterait d'abord de la question des femmes. Je pense que nous avons trop longtemps marchandé cette question-là.

• 1055

Il faut restaurer un article accordant l'égalité complète, même si on est conscient des coûts, car je ne pense pas qu'il soit de tradition canadienne de donner des droits à des individus selon qu'ils coûtent plus ou moins cher. On a reconnu dans la nouvelle Constitution, dans la Charte des droits, l'égalité de tout le monde, et si l'égalité de tout le monde implique des budgets additionnels, des coûts additionnels... Je ne pense pas que ce soit l'intention du gouvernement, en tout cas ce n'est pas mon intention en tant que député du parti libéral, de négocier une Loi sur les Indiens et de négocier les droits des femmes indiennes.

Il faut être réaliste: c'est sûr qu'il y a des coûts. J'espère que le ministre pourra nous exposer d'autres possibilités. Il y a sûrement des études qui ont été faites au ministère. Je pense que les membres du Comité n'ont pas les ressources nécessaires pour apprécier les coûts. Qu'il sache bien que nous sommes conscients du fait que cet aspect-là est important; il est certainement important pour tous.

Monsieur le président, M. Schellenberger a parlé tout à l'heure de l'indépendance du Comité; il a parlé au nom du Comité. Je regrette, monsieur Schellenberger, mais quand on parlera au nom du Comité, on s'entendra à l'avance sur ce

[Translation]

que s'il n'acceptait pas ce mandat, il n'y en aurait aucun. Le ministre devrait peut-être nous dire exactement ce qui s'est dit. Nous avons accepté les termes du mandat parce que nous les attendions depuis de nombreuses années et que si c'était le seul moyen de les avoir, il fallait les accepter.

Mais cela n'a rien à voir avec la façon dont ce comité a décidé d'aborder la question. J'aimerais entendre le ministre à ce sujet, au lieu d'entreprendre d'autres discussions.

**M. Munro (Hamilton-Est):** J'ai déjà traité de cette question, monsieur le président.

**M. Schellenberger:** Votre réponse n'était pas satisfaisante.

**Le président:** D'accord, à vous la parole M<sup>me</sup> Payette.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Mr. Chairman, excuse my interruption but I have a few comments; everyone has put some of his own anyway.

First, I would like to thank the Minister for his opening remarks. I must say that I agree with many aspects of his propositions. I hope that he will be able to counsel us concerning the different proposals pertaining to the costs.

There is one thing that is very clear in my mind: When I accepted to become a member of this committee, it was understood that there would be no bargaining about the rights of Indian women and that the Indian Act would not be amended to the detriment of Indian women.

I think that the Committee was supposed to form a special committee that would first deal with the question of women's rights. I think they have been neglected long enough.

We must include a section on complete equality even considering costs. I don't think it is in the Canadian tradition to give rights to individuals according to the costs they incur. In the new Constitution, in the Charter of rights, equality is given to all and if this brings about additional budgets, additional costs... I don't think it is the aim of the government, at least it is not mine as a member of the Liberal party, to negotiate concerning the Indian Act nor concerning the rights of Indian women.

We must be more realistic: Of course, there will be additional costs. I hope that the Minister will be able to give us other solutions. The Department has surely made studies on this subject. I do not think that the members of the Committee have sufficient resources to estimate these costs. The Minister can be assured that we know that this aspect is important; it is certainly important for all.

Mr. Chairman, Mr. Schellenberger spoke earlier of the independence of the Committee; he spoke for the Committee. I am sorry, Mr. Schellenberger, but when a person talks for a committee, he must first of all have its consent on what to say.

[Texte]

qu'on doit dire. En ce qui concerne les ordres de renvoi à un comité, il m'a été possible, comme simple député d'arrière-ban, d'obtenir un ordre de renvoi pour le Comité des Finances, du Commerce et des Questions économiques, sans avoir du tout à me mettre à genoux. Vous avez déjà formé le gouvernement, en 1979, et vous auriez pu avoir un renvoi à cette époque-là, mais vous ne l'avez pas fait. On ne se chicanera pas pendant les six prochains jours pour savoir qui va faire quoi. Cela fait 100 ans qu'on se chicane sur le dos des femmes au Canada, et on va arrêter de se chicaner! On a deux choses à faire: enlever un article qui a déjà été enlevé par 65 groupes indiens. C'est déjà fait à ce niveau-là et cela pourrait se faire pour tous les 550, sans avoir à légiférer. Je pense que monsieur le ministre peut nous le confirmer. On a des ententes avec les bandes indiennes, on peut les consulter pour faire des amendements, mais je peux vous dire qu'au plan strictement juridique, demain matin, le gouvernement pourrait enlever, par l'article 4, l'article 12 (1) b), et ceci pour toutes les bandes du Canada. Il pourrait simplement annuler l'application de l'article.

Eh bien, on ne va pas s'asseoir ici pour se raconter des choses qui peuvent être faites demain matin. On s'est dit: on va consulter et on va voir comment on va restaurer l'égalité. Pour ce qui est du genre d'égalité, de toutes les formes de gouvernement, de toutes les formes de financement et de tout ce qu'il restera à faire par la suite, je pense que cela concerne le deuxième comité. Je pense qu'il est important qu'on commence sur la même base et qu'on travaille dans la même optique.

Monsieur le ministre, ma question se résume à ceci: est-ce qu'on peut compter sur les services de votre ministère pour qu'il nous fournisse les données précises sur les coûts qu'entraîneraient les différentes options que l'on pourrait prendre pour restaurer l'égalité totale, même si c'était fait dans le cadre de la loi actuelle? C'est-à-dire que l'on prendrait la loi actuelle, telle qu'elle est, sans aucun changement, et l'on donnerait exactement les mêmes droits aux femmes, et aux enfants évidemment. Autrement dit, quand un article concerne les femmes, quand il dit que la femme doit être traitée exactement comme l'homme, il concernerait également les enfants, dans l'optique d'une rétroactivité évidemment. Je pense que cela a toujours été l'objectif de tous ceux qui se sont penchés sur la question: il s'agissait de droits futurs et aussi de redonner les droits précédemment enlevés à des individus qui ont été traités de façon injuste par les lois antérieures.

**Mr. Munro (Hamilton East):** Mr. Chairman, the short answer to the hon. member's question is yes we can, and indeed at the committee's request will do so.

I would just add this enlargement of that question and tell you that I have had a look at those costs, and a lot of it is based on certain assumptions. When you do have a look at them, you will see those assumptions; there is a good deal of guesswork. If you are going to remove this discrimination and restore status to those Indian women who have lost their status, plus their children and so on, then they could return to their reserves and will want services, housing and so on, so you have to make an educated guess as to how many indeed will

[Traduction]

Concerning the orders or reference of a committee, as a simple backbencher, I was able to obtain an order or reference for the Committee on Finance, Commerce and Economic Issues without having to beg. You formed the government in 1979 and you could have obtained one at that moment but you did not do it. Let's not quarrel on that question for the next six days. We've been arguing for 100 years and Canadian women have been shouldering the consequences. We must stop now! We must do two things: eliminate a section that has already been eliminated by 65 Indian groups. It was already done at that level and it could be done for all the 550 groups without having to make legislation. I think that the Minister could confirm this. We have understanding with the Indian bands, we can consult them for the amendments, but I can tell you that in a strictly legal sense, the government could at any time eliminate through section 4, section 12 (1) b) and this for all the bands in Canada. The government could simply declare void the application of the section.

Well, let us not sit here and tell each other things that can be left until tomorrow morning. We have decided to have consultations and then we will see how to restore equality. As for the type of equality, that is concerning all types of governments, all types of financing and all that will have to be done afterwards, I think that the second Committee should take charge. I feel that it is important to start at the same point and to work in the same perspective.

Honourable Minister, my question is simply this: Can we count on the services of your department to give us precise information on the costs of the different options concerning the restoration of total equality even if it is done according to the specifications of the present law? What I mean is to take the present law, as it is, without amendment, and give exactly the same rights to women and, of course, children. In other words, when a section concerning women specifies that the woman must be treated exactly in the same fashion as a man it would also extend to children in a retroactive way of course. I think that that has been the aim of all persons who have considered the issue on future rights and on giving back the rights of individuals who have been treated unfairly because of past laws.

**M. Munro (Hamilton-Est):** Monsieur le président, pour répondre brièvement à la question de l'honorable membre, oui, nous sommes en mesure de le faire et nous le ferons à la demande du Comité.

J'aimerais simplement préciser que j'ai eu l'occasion de voir les coûts et que, dans une grande mesure, ceux-ci se fondent sur certaines suppositions. Quand vous les aurez en main, vous pourrez constater vous-mêmes; les chiffres se fondent dans une grande mesure sur des conjectures. Si les articles discriminatoires sont éliminés et que les droits des femmes indiennes et de leurs enfants sont restitués, ces derniers auront la possibilité de rentrer dans leurs réserves et seront en mesure d'exiger des services, des logements, etc. Il faut donc essayer d'évaluer

[Text]

return to the reserves. It is from that educated guess, then, that you can get down to some hard figures as to the additional cost, what the Indian chief and band council will require. But, subject to that qualification, it is a realistic situation that we all have to cope with. Yes, we will give those figures.

• 1100

**Mrs. Hervieux-Payette:** *Merci.*

**The Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to begin by saying that I regret the tone of some of the exchange that has taken place so far. I think, if we are committed to ending the discrimination that exists, it is going to require the utmost good will on the part of all participants in this committee.

I think it is important to realize that the reference was brought before us on the very last day of the House and that there was some pressure either to accept it or, perhaps, not have a reference that was acceptable. I believe we can work within the framework of the reference. I believe the committee has acted in good faith so far, but we are in a situation that is, perhaps, analogous to the end of British rule in India, or the end of Belgian rule in the Congo; in other words, we are at the end of a colonial situation. Our need is, somehow, to get out of that colonial situation where we have imposed a colonial type of law on the Indian people that has done a great deal of damage to them; and we somehow have to get out of it without doing more damage to them.

I understand that the committee, in looking at this in our initial meeting, felt that the discrimination issue was not really an isolated issue, but that it had some very complex relationships with economics, with band government. So the rationale behind the committee's acting as it did was that we would try to get the basic outlines of the problem, and what we saw as some of the basic terms of solution for the problem, outlined. But then there had to be a second phase, which had to be seen in context with the entire issue of Indian self-government.

The minister has suggested that he would like to see our deliberations governed by this one principle, that any amendments to the Indian Act shall not discriminate on the basis of sex. Certainly that is one of the principles that I accept as being essential for this subcommittee to work with. But I think it is also essential that we work with a second principle, and that is respect for the views of the Indian people themselves and respect for their culture. I think those two principles have to be held together and that is really what creates some of our difficulty.

I would like to ask the minister some questions. First of all, I have read on numerous occasions that the government had made a commitment to the Indian people in the past not to

[Translation]

précisément combien de femmes retourneront effectivement dans les réserves. C'est à partir de cette estimation sérieuse, que vous pourrez arriver à des chiffres précis en ce qui concerne les coûts supplémentaires, ce dont le Chef Indien et le Conseil de bande auront besoin. Mais, sous réserve de cette condition, c'est une situation réaliste à laquelle nous devons faire face. Oui, nous donnerons ces chiffres.

**Mme Hervieux-Payette:** *Merci.*

**Le président:** Monsieur Manly.

**M. Manly:** *Merci, monsieur le président.*

J'aimerais commencer en disant que je regrette le ton de certains des échanges qui ont eu lieu jusqu'à maintenant. Je crois que si nous nous engageons à mettre fin à la discrimination qui existe, cela va exiger la meilleure bonne volonté de la part de tous les participants de ce comité.

Je crois qu'il est important de réaliser que la question nous a été soumise le tout dernier jour de la Chambre et qu'il y a eu certaines pressions soit pour l'accepter soit, peut être pour que la question ne soit pas acceptable. Je crois que nous pouvons travailler dans le cadre de la question soumise. Je crois que le comité a agi en toute bonne foi jusqu'à maintenant, mais nous sommes dans une situation qui est peut être analogue à la fin de l'empire britannique en Inde, ou à la fin de la domination belge au Congo; en d'autres mots, nous sommes à la fin d'une situation coloniale. Nous devons en quelque sorte sortir de cette situation coloniale où nous avons imposé un système de droit colonial aux Indiens ce qui leur a gravement nui; et nous devons d'une façon ou d'une autre en sortir sans leur causer plus de dommage.

Je comprends que le comité, en examinant la question à notre première réunion, a eu l'impression que le problème de la discrimination n'était pas réellement un problème isolé, mais qu'il avait des relations très complexes avec l'économie, avec les autorités de la bande. Ainsi, le raisonnement qui a soutenu la façon d'agir du comité a été que nous essayerions d'établir les grandes lignes essentielles du problème, et certains termes fondamentaux de la solution au problème. Mais il devait y avoir alors une deuxième phase qui devait être examinée dans le contexte de la question entière d'un gouvernement autonome indien.

Le ministre a dit qu'il aimerait que nos délibérations tiennent compte du principe que tout amendement à la Loi sur les Indiens n'entraîne aucune discrimination en ce qui concerne le sexe. C'est là certainement un des principes que j'accepte comme essentiel pour les travaux de ce comité. Mais je pense qu'il est aussi essentiel que nous tenions compte d'un second principe, et il s'agit du respect pour le point de vue du peuple indien et du respect pour leur culture. Je pense que ces deux principes doivent être inséparables et c'est ce qui crée vraiment quelques-unes de nos difficultés.

J'aimerais poser quelques questions au ministre. D'abord, j'ai lu à plusieurs occasions que le gouvernement s'était engagé vis-à-vis du peuple indien dans le passé à ne procéder à aucun

[Texte]

make any partial changes in the Indian Act; any changes that were made would be made in full consultation and there would be a series of changes rather than isolated changes. Could the minister comment on that, please?

**Mr. Munro (Hamilton East):** Yes, I can only tell you that the government's commitment is out there in *Hansard* in the House of Commons. During the early part of my ministry Flora MacDonald, of the Conservative Party, stood up and directed a question to the Prime Minister of Canada as to when the government was going to remove the offensive, discriminatory provisions of the Indian Act. He indicated, I think—at some stage, he indicated—that the government would hope to do so soon.

Now I will now give my own interpretation of that, and I discussed it with him at the time, that this would give some opportunity to get some consultation efforts under way with the Indian people as to how best this could be done. So there have been informal discussions of the nature that I have discussed here. I have discussed the question in the past with certain people I know who take it seriously, such as the Six Nations and others who presented papers to me, and so on. My officials have. But there has been no formal consultation, and that is what I thought and still think there was, certainly with the Liberal Party and New Democratic Party, and I was under the impression also the Progressive Conservative Party, agreement to do: members of Parliament, as a complement to Parliament, would undertake the more formal discussions.

• 1105

Obviously, when you make commitments of that kind in the House and you clearly state that down the road, three years from now, the new Constitution is going to make the present discriminatory provisions of the Indian Act inoperative and clearly, in answer to Opposition questions, we are going to try to act before that—and I can get any number of *Hansard* references by myself and the Prime Minister indicating that we hope to deal with it before that—we are clearly giving to the House a commitment that we are going to make some amendments to the Indian Act on that provision, if on no other. There is no other way to take a commitment, and that indeed was what Flora MacDonald was looking for, that very type of commitment. In fact, she wanted it done sooner than we were prepared to move, and I think that is quite clear from her remarks in the House.

Therefore, I think the Indian people generally are aware of the position of the opposition parties and the government, that we wanted to move on this if for no other reason than that the Sandra Lovelace case is not going to be settled by the new Constitution. That was the area where the United Nations condemned us, because it does not deal with women who have already lost their status, it only deals with the future. So even after the three-year period when the new Constitution comes into operation, those injustices will be perpetuated unless the Indian Act is amended.

[Traduction]

changement partiel dans la Loi sur les Indiens. Toute modification qui serait faite le serait après pleine consultation et il y aurait une série de modifications plutôt que des modifications isolées. Le ministre peut-il faire des commentaires à ce sujet s'il-vous-plaît?

**M. Munro (Hamilton-Est):** Oui, je peux seulement vous dire que les engagements du gouvernement se trouvent dans les débats de la Chambre des communes. Au cours de la première partie de mon ministère, Flora MacDonald, du parti conservateur, s'est levée et a posé une question au Premier Ministre du Canada à savoir quand le gouvernement allait éliminer de la Loi sur les Indiens les dispositions discriminatoires et offensantes. Il a indiqué, je crois—à un moment donné qu'il a dit—que le gouvernement espérait le faire bientôt.

Maintenant, je donnerais ma propre interprétation de la question, et j'en ai discuté avec lui à ce moment-là; cela serait une occasion de mettre en oeuvre les efforts de consultation avec le peuple indien sur la meilleure façon possible de procéder à ces amendements. Aussi il y a eu des discussions officieuses dont j'ai déjà parlé ici. J'ai analysé la question dans le passé avec certaines personnes que vous respectez telles que les Six Nations et d'autres qui m'ont présenté des exposés, etc. Mon personnel l'a fait, mais il n'y a pas eu de consultation officielle, et c'est ce que j'ai pensé et pense encore qu'il y avait (certainement avec le parti libéral et le nouveau parti démocratique, et j'avais l'impression aussi le parti progressiste conservateur) entente pour que les députés, comme complément au Parlement, entreprennent des discussions plus officielles.

Evidemment, lorsque vous prenez des engagements de ce type à la Chambre et que vous énoncez clairement cela tout au long, d'ici trois ans la nouvelle Constitution va rendre les dispositions discriminatoires actuelles de la Loi sur les Indiens inopérantes et manifestement, en réponse aux questions de l'opposition, nous allons essayer d'agir avant cela—et je peux obtenir toutes les allusions faites par moi-même et le Premier Ministre dans le *Hansard* indiquant que nous espérons régler cela avant—nous nous engageons clairement devant la Chambre à apporter certains amendements à la Loi sur les Indiens en ce qui concerne cette disposition, sinon sur d'autres. Il n'y a pas d'autre façon de prendre un engagement et c'est en effet ce que Flora MacDonald recherchait, ce même type d'engagement. En fait, elle désirait que cela ait lieu plus tôt, mais nous n'étions pas prêts à le faire et je crois que c'est très net d'après ses remarques à la Chambre.

Je pense donc que de façon générale le peuple indien est au courant de la position du parti d'opposition et du gouvernement, que nous désirions faire une proposition ne serait-ce que pour la raison que la cause de Sandra Lovelace n'allait pas être réglée par la nouvelle Constitution. C'est à ce sujet-là que les Nations-unies nous ont condamnés, parce que la Constitution ne traite pas des femmes qui ont déjà perdu leur statut, elle ne traite que de l'avenir. Aussi même dans trois ans, lorsque la nouvelle Constitution s'appliquera, ces injustices se perpétueront à moins que la Loi sur les Indiens soit amendée.

[Text]

**Mr. Manly:** Given that commitment, I would like to ask the minister how he can feel that the committee was not acting in good faith by trying to see this issue in the larger context.

**Mr. Munro (Hamilton East):** Obviously I was directing my remarks to the deadline of September 20, I believe it was, Mr. Chairman, for all the groups that have felt strongly, want to make presentations here and want the committee to come to grips with it in terms of the implications that flow. If it is just saying remove it, but it does not say how—and the word “how” is in the terms of reference; I am sure you read them when you agreed to them, and others—but it does not say how. This is an affront to Parliament; this is a type of game-playing with the will of Parliament in terms of the terms of reference to which everybody agreed. So I found it difficult to take it as anything else but a type of bad faith, and I do not lay that condemnation on every member of the committee, but I do lay it on the perpetrators, anyone who would be so insulting to these groups with such serious implications that they think they could come before the committee with briefs going into the implications that affect so many human beings, innumerable numbers of human beings, and their children, in fact unborn children. I found it rather incredible. But I think you have clarified it and I am willing to proceed on the basis that no bad faith was intended and get down to the seriousness of this question, and there is no doubt about how serious it is.

**Mr. Manly:** At the time we discussed the reference you indicated very clearly that the subcommittee's work in no way would relieve you of the responsibility for your own consultation with Indian people over these changes. Could you share with the committee any plans you have for such consultations?

**Mr. Munro (Hamilton East):** I think it was either yourself or Mr. Oberle—I cannot recall which and you could perhaps help me on it—who said that they hoped I was not just going to put the whole burden of consultation on the committee and that I would carry on with my usual function as Minister of Indian Affairs, and carry on those consultations, clearly indicating and clearly implying that was my job. I indicated, yes, I would. In fact, as you know, and as every member who has been on this committee for any length of time knows, many Indian groups, many native groups, no matter who the Minister of Indian Affairs is or of what political complexion, have a habit of coming before the committee and expressing their views, and even prior to or subsequent thereto, making their views known to the minister in his office.

• 1110

I have indicated that, of course, I would be more than prepared to carry on that function. However, certainly I felt, because of the all-party agreement to go into this, that hopefully on this question it could be totally non-partisan. I thought that was the spirit in which we agreed to these terms of reference until I saw that September 20 thing, and that,

[Translation]

**M. Manly:** Étant donné cet engagement, j'aimerais demander au Ministre comment il peut penser que le comité n'agissait pas en toute bonne foi en essayant d'examiner cette question dans un contexte plus large.

**M. Munro (Hamilton-Est):** Evidemment, je faisais allusion à la date limite du 20 septembre, je crois que c'était cette date monsieur le président, car tous les groupes qui sont concernés désirent faire des exposés ici et veulent que le comité s'attaque au problème des répercussions qui en résultent. Si c'est juste pour dire de les supprimer, mais qu'il n'est pas dit de quelle façon—et le mot «comment» est dans le mandat je suis sûr que vous l'avez lu avant de donner votre accord, et on ne dit pas de quelle façon. Cela est un affront à la Chambre, c'est se moquer de la volonté du Parlement en ce qui concerne le mandat que tout le monde a accepté. Aussi je trouve difficile de ne pas parler de mauvaise foi, et je ne fais pas porter ce blâme sur chaque membre du comité mais sur les coupables, sur tous ceux qui insulteraient ces groupes, en pensant qu'ils peuvent se présenter devant le comité avec des exposés analysant les répercussions qui touchent tant d'êtres humains, tant d'enfants, en fait même les futures générations, je trouve cela plutôt incroyable. Mais je crois que vous avez éclairci la question et je veux bien continuer, en acceptant qu'il n'y avait aucune intention de mauvaise foi de votre part, et traiter de la gravité de cette question, et il n'y a aucun doute quant à la gravité de la question.

**M. Manly:** Au moment où nous avons débattu du mandat, vous avez indiqué très clairement qu'il n'était pas question que les travaux du sous-comité vous déchargent de la responsabilité de vos propres consultations avec le peuple indien au sujet de ces modifications. Pourriez-vous partager avec le comité les projets que vous avez pour ces consultations?

**M. Munro (Hamilton-Est):** Je pense que c'est soit vous-même soit M. Oberle—je ne peux me souvenir lequel et vous pouvez peut-être m'aider à ce sujet—qui avez déclaré qu'ils espéraient que je n'étais pas simplement en train de faire porter tout le poids de la consultation sur le comité et que je continuerais à assumer mes fonctions habituelles comme Ministre des Affaires indiennes, et poursuivrait ces consultations, indiquant clairement et sous-entendant de façon évidente que c'était mon travail. J'ai dit, oui, je le ferais. En fait, comme vous le savez, et comme chaque membre qui a fait partie de ce comité pour un certain temps le sait, un grand nombre de groupes d'Indiens, un grand nombre de groupes d'autochtones, peu importe qui est le ministre des Affaires indiennes ou de quel parti politique il est, ont l'habitude de se présenter devant le comité et d'exprimer leur point de vue, et soit avant, soit après de faire connaître leur point de vue au Ministre dans son bureau.

Bien sûr j'ai indiqué que je serais tout à fait prêt à remplir ce poste. Toutefois, j'ai estimé, en raison de l'entente globale de se pencher sur cette question, que le débat sur cette question pourrait être totalement non partisan. Je croyais que c'était dans cet esprit que nous nous étions entendus sur ces attributions jusqu'à ce que j'aie vu cette chose du 20 septembre

[Texte]

because it dealt with something that we all find so thoroughly offensive, we could keep it that way. Of course if Parliament looks into this question, as opposed to a government or a government department, it has a much more credible environment. Every member of this committee knows that the Department of Indian Affairs, because of its very functioning, is the subject matter of partisan attacks day in and day out. If we could have dealt with this, as I believe, we still can, by parliamentarians of all parties in a non-partisan way, that would be the only fair and equitable way to deal with this discrimination issue, for reasons that you said in your opening remarks.

**Mr. Manly:** Final question, Mr. Chairman.

In 1981 in April, before the United Nations had handed down its decision regarding Sandra Lovelace, I asked both the Secretary of State for External Affairs and yourself about Canada's position in this. The Secretary of State indicated that there was a provincial issue in this and you, in your answer, said that this would permit us to work out matters with the provinces; that questions of enforcement and administration will give us an opportunity to explore that problem. Could you share with the committee your understanding of what the provincial issue is in relation to discrimination against Indian women?

**Mr. Munro:** Well, just generally speaking the provinces have been watching the questions in the House and government's answers to them. Following their experience of discussions with reference to possible amendments to the Indian Act, there was a federal-provincial conference of ministers down in Fredericton a few months ago, with all the provincial ministers responsible for native affairs. They indicated, officially at the political level—officials for some time had been indicating at the official level—that they would appreciate full consultation with respect to what we intended to do in terms of amendments to the Indian Act, feeling that it would one way or another have an impact on their costs and on their jurisdictions. So we acknowledged that they had a right to have good relations and that on a federal-provincial basis we would undertake to fully consult. This does not mean that in any way we are saying that they have any veto. They do not in areas of federal jurisdiction, and we consider this an area of federal jurisdiction.

**Mr. Manly:** Which area—

**Mr. Munro:** Amendments to the Indian Act, and this involved amendments to the Indian Act. did not specifically say, consult with us more with respect to amendment 12.(1)(b) than others. My impression was that they wanted full consultation with respect to amendments to the Indian Act. I am assuming that they will be watching the deliberations of this committee and that at the next meeting they will want a further explanation of what progress we are making with respect to this.

[Traduction]

et que, puisque cela traitait de quelque chose que nous trouvons tous entièrement offensif, nous pourrions continuer de cette façon. Bien sûr, si le Parlement s'intéresse à cette question, par opposition à un gouvernement ou à un ministère du gouvernement, cela crée un environnement beaucoup plus digne de confiance. Chaque membre de ce comité sait que le ministère des Affaires indiennes, en raison même de son propre fonctionnement, fait l'objet d'attaques partisans ininterrompues. Si nous avons pu traiter de cette question, et je le crois que nous le pouvons encore, avec des parlementaires de tous les partis d'une façon non partisane, cela serait la seule façon juste et équitable de traiter de ce problème de discrimination pour les raisons que vous avez mentionnées dans votre allocution d'ouverture.

**M. Manly:** Dernière question, monsieur le président.

En avril 1981 avant que les Nations-Unies rendent leur décision concernant Sandra Lovelace, j'ai demandé au Secrétaire d'état aux Affaires extérieures ainsi qu'à vous-même quelle était la position du Canada à ce sujet. Le Secrétaire d'état a indiqué qu'il y avait un débat provincial dans cette affaire tandis que vous, dans votre réponse, avez mentionné que cela nous permettrait de résoudre certaines questions avec les provinces; que les questions de mise en application et d'administration nous donneront la possibilité d'explorer ce problème. Pourriez-vous donner au comité votre point de vue sur la relation qui existe entre cette question provinciale et la discrimination contre les femmes amérindiennes?

**M. Munro:** Bien, dans l'ensemble les provinces se sont intéressées aux questions posées à la chambre et aux réponses que le gouvernement a données. À la suite des discussions portant sur les amendements possibles à la Loi sur les Indiens, il y eut une conférence fédérale-provinciale des ministres à Fredericton il y a quelques mois, avec tous les ministres provinciaux responsables des affaires autochtones. Ils ont indiqué, officiellement au niveau politique—depuis quelque temps les fonctionnaires font leur déclaration au niveau officiel—qu'ils apprécieraient une consultation intégrale en ce qui a trait à nos intentions en matière d'amendements à la Loi sur les Indiens, en estimant que cela aurait d'une façon ou d'une autre un impact sur leurs coûts et leurs juridictions. Nous avons donc admis qu'ils avaient le droit d'avoir de bonnes relations et que nous entreprendrions une consultation totale sur une base fédérale-provinciale. Cela ne signifiait en aucune manière qu'ils ont un droit de veto. Ils n'ont pas le droit de veto dans les secteurs de juridiction fédérale et nous considérons cette question comme un secteur de juridiction fédérale.

**M. Manly:** Quel secteur—

**M. Munro:** Les amendements à la Loi sur les Indiens, et cette question comprenait des amendements à la Loi sur les Indiens. Ils n'ont pas dit de façon spécifique qu'ils voulaient une meilleure consultation en ce qui a trait à l'amendement 12.(1)(b) que d'autres. J'avais l'impression qu'ils voulaient une consultation totale en ce qui a trait aux amendements de la Loi sur les Indiens. Je suppose qu'ils vont surveiller les délibérations du présent comité et que lors de la prochaine réunion ils

[Text]

**Mr. Manly:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly.

Ms Kane.

**Ms Kane:** Thank you.

First of all, I would like to make a comment. I will try to be brief, starting on this business of the committee. I do not know if Mr. Munro was in the room at the time, but I mentioned that NWAC, whom I am representing, was more or less thrown into this, I suppose. If at any time I sound confused, I will have to say that it is because I am. We, the organization, and myself, personally, do not really have experience in this whole standing committee business and all the rest of it. So I could maybe add to what Mr. Schellenberger said. People are upset here about having to come to this committee, et cetera—why it was set up, and it is not good. It is kind of frustrating that we even have to get involved in this. I think for a long time we—and when I say “we”, I talk as an Indian and as a woman; I cannot really make a difference there . . . This is not our way. However, it is what is here now. I take it as a bit of an insult that I am sitting here on behalf of the organization. Our leader, and other leaders, as I said earlier, were involved in the decision-making surrounding this whole thing. On the one hand, the minister sort of speaks on our behalf; he is upset with all this. However, I guess I am wondering: I know for sure that the NWAC was not consulted with respect to this particular reference order or the process; I would be curious right away to know whether any Indian women were consulted.

• 1115

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Munro (Hamilton East):** I think my parliamentary secretary has endeavoured to share the ministerial load in consulting with many of the native women's organizations. I can only tell you that time and time again I have interpreted that what Indian women have said to me who feel strongly on this issue is that they want the government to act, as indeed have other parliamentarians of all parties, to correct the situation. They have certainly told me that.

The second thing they have told me is that they want to be involved in the type of legislation that is introduced to correct the situation, and it was as a result of discussion with all parties that we came to the conclusion that—and the standing committee indicated they were prepared to be a vehicle for that type of consultation.

So those are the two things that came through loud and clear from the women's leadership: that they wanted it dealt with and they wanted to be involved in the consultation leading to its being dealt with, and that is, indeed, what we are doing.

[Translation]

demandront de plus amples explications sur les progrès que nous faisons dans cette affaire.

**M. Manly:** Merci.

**Le président:** Merci, M. Manly.

Ms Kane.

**Ms Kane:** Merci.

D'abord, j'aimerais faire un commentaire. Je tenterai d'être brève puisque je commence à travailler avec ce comité. Je ne sais pas si M. Munro était dans cette pièce à ce moment, mais j'ai mentionné que la ANFC, que je représente, avait été plus ou moins poussée dans cette affaire, je suppose. Si à un moment ou à un autre je parais embrouillée, c'est tout simplement que je le suis. Nous, l'organisation et moi-même n'avons pas réellement d'expérience dans ce genre de comité permanent et tout ce qui l'entoure. Je pourrais peut-être commenter la déclaration de M. Schellenberger. Les gens sont bouleversés à l'idée de venir à ce comité, et cetera—la raison de sa formation et cela n'est pas bien. C'est en quelque sorte frustrant de se voir impliquer dans cette affaire. Je pense que pendant longtemps, nous—et quand je dis nous, je m'adresse à vous en tant qu'Indienne et en tant que femme; je ne peux vraiment pas faire de différence à ce point . . . Cela n'est pas notre façon de faire. J'estime que c'est un peu insultant que je sois assise ici au nom de l'organisation. Notre chef, et les autres chefs, comme je l'ai mentionné précédemment, étaient engagés dans la prise de décision entourant toute cette affaire. D'une part, le Ministre semble parler en notre nom; il est bouleversé par toute cette affaire. D'autre part je m'interroge: je suis certaine que la ANFC n'a pas été consultée en ce qui concerne ce mandat particulier ou cet ordre du jour; j'aimerais bien savoir maintenant si des femmes indiennes ont été consultées.

**Le président:** Monsieur le Ministre.

**M. Munro (Hamilton-Est):** Je pense que mon secrétaire parlementaire a tenté de partager la charge ministérielle en consultant un grand nombre d'organisations de femmes autochtones. Je ne peux que vous dire que je ne sais combien de fois j'ai interprété ce que les femmes indiennes très intéressées par cette question m'avaient dit qu'elles veulent que le gouvernement agisse, comme l'ont demandé effectivement d'autres députés de tous les partis, pour corriger la situation. Elles ont certainement mentionné cela.

Elles ont également mentionné qu'elles veulent s'impliquer dans le type de législation proposée pour corriger la situation, et c'est à la suite de discussions avec toutes les parties que nous avons conclu que—et le comité permanent a indiqué qu'il était préparé à servir de lien pour ce genre de consultation.

Il s'agit-là des deux points qui sont sortis clairement lors des discussions avec les représentantes des femmes: elles voulaient qu'on s'occupe de cette question et qu'elles fassent partie de la consultation et c'est ce que nous faisons en fait.

[Texte]

**Ms Kane:** Excuse me, but I think the minister is going a bit ahead. I will get into the issues that he is talking about. I wanted to know whether Indian women were consulted in this particular process that we are undergoing right now; that is, were Indian women involved in either the initiation of this reference, the writing of it—I understand there is more than one version . . . ? In the short period of time in the last couple of weeks NWAC has been hearing a lot of things from a lot of sides as to how this all came out, and I am just wondering: Were Indian women consulted in this particular process?

**Mr. Munro (Hamilton East):** Mr. Chairman, I will try to be more clear. It was because the Indian women indicated to me, and interpreted to me from my parliamentary secretary who has met with them, from many of the organizations, that they wanted to be involved that it was a decision in conjunction with the other parties to have the standing committee go into this question. The way to get you involved, to consult, to get your views with respect to how this should be done was the reason this committee was set up. So when you ask if you were consulted, that is what I understand this committee is now supposed to be doing; and that is why I was, and still am, upset that they set September 20 as a deadline, because it does not give you an opportunity to make your views known to be involved in what and how this should be done.

• 1120

The terms of reference that all parties agreed to, in essence, say we should look into this question—the very thing you have asked us to look into for some time. The committee is the vehicle now for you to have that very thing you are asking for, to be consulted with respect to the whole fundamental question of discrimination. Now if I am wrong, and this is not what you have been asking to be done for some time, then I stand corrected; but certainly I thought this is precisely what you have been wanting for some time.

**Ms Kane:** Mr. Chairman, the minister is still not answering my question. I do not have problems understanding that perhaps now that this is here, it is a means of consultation. Again, one can define consultation. I have not had a great deal of experience in this type of thing, but I have been an Indian for a little while, and I do not know—you hear the word consultation, and it depends who is talking about it. We have our own ideas about what consultation is.

However, getting back to my question. I suppose we are being consulted now that the committee is established. Everybody knows that, I think. I just find it a bit contradictory, though, because in the minister's opening remarks he talks about how informal discussions, or informal consultations to date, have taken place—or consultations that he considers informal, whatever—and, he says, in particular with Indian women's groups. Now is he saying, then, that whenever these informal consultations took place, that constitutes Indian

[Traduction]

**Ms Kane:** Je m'excuse mais je crois que le Ministre va un peu trop vite. Je parlerais plus tard des questions dont il fait état. Je voulais savoir si les femmes indiennes avaient été consultées sur la question présentement à l'étude; c'est-à-dire, est-ce que les femmes indiennes ont participé à l'élaboration de ce mandat, à sa rédaction—je crois qu'il y a plus d'une version . . . ? Au cours des deux dernières semaines, la ANFC a entendu un grand nombre de choses provenant de tous les côtés quant à la façon dont toute cette affaire a surgi; et je me demande: est-ce que les femmes indiennes ont été consultées sur cette question particulière?

**M. Munro (Hamilton est):** monsieur le président, je vais tenter d'être plus précis. Cela fait suite à ce que les femmes indiennes m'ont signalé et interprété à mon secrétaire parlementaire qui les a rencontrées, dans le cadre de nombreuses organisations, qu'elles voulaient participer et que cela était une décision prise conjointement avec les autres parties pour que le comité permanent s'intéresse à cette question. La façon de vous faire participer, de vous consulter et d'obtenir votre point de vue sur la façon dont l'affaire devrait être menée était la raison pour laquelle ce comité a été créé. Or, lorsque vous demandez si vous avez été consulté, je ne peux que vous répondre que c'est ce que le présent comité est censé faire; et c'est pourquoi j'étais et demeure bouleversé que le 20 septembre soit la date limite car cela ne vous donne pas la possibilité de faire entendre votre point de vue.

Le mandat sur lequel toutes les parties se sont entendues dit essentiellement que nous devrions nous pencher sur cette question—cela est bien ce que vous nous demandez de faire depuis un certain temps. Le présent comité est le véhicule mis à votre disposition pour répondre à ce que vous demandez, soit d'être consultés en ce qui a trait à la grande question fondamentale de la discrimination. Maintenant, si je suis dans l'erreur, et qu'il ne s'agit pas de ce que vous avez demandé depuis un certain temps je suis alors sur la bonne voie, mais je suis certain que c'est précisément ce que vous nous avez demandé depuis un certain temps.

**Mme Kane:** monsieur le président, le Ministre ne répond toujours pas à ma question. Je n'ai pas de mal à comprendre que ce que nous faisons ici est un moyen de consultation. Une fois de plus, il faut définir le mot consultation. Je n'ai pas beaucoup d'expérience dans ce genre de chose mais je suis une Indienne depuis un certain temps, et je ne sais pas—vous entendez le mot consultation, et cela dépend de qui en parle. Vous avez des idées bien personnelles sur ce que doit être la consultation.

Toutefois, pour revenir à ma question. Je suppose que nous sommes consultés maintenant que le comité est créé. Tout le monde sait cela, je crois. Cela m'apparaît quand même un peu contradictoire car dans les commentaires du Ministre au début de la réunion lorsqu'il parle de la façon dont les discussions officieuses, ou les consultations officieuses jusqu'à maintenant, se sont déroulées—ou les consultations qu'il considère officieuses, ou Dieu sait quoi—et, il dit, en particulier avec les groupes de femmes indiennes. Est-ce qu'il dit maintenant que quel que

[Text]

women's input into this particular reference and into this particular process?

**Mr. Munro (Hamilton East):** I am saying that has been part of the input process, the fact that you have made your views known to my parliamentary secretary and to me. That is what you wanted to do and you have done it, so that is part of the informal process. But it does not involve other decision makers on Parliament Hill. It does not involve Parliament. It involves the government, but it does not involve the members of Parliament; it does not involve the opposition members who are ultimately going to have to vote on this.

So if that has been informal, I thought it was with all-party agreement that we would now . . . So that was just part of the consultation; that is all, just part. And that is what I said in my comment. The other part is now the more formal consultation where you get input from all the parliamentarians, irrespective of their political affiliation. Indeed, Mr. Chairman, that was why I was under some pressure from some parliamentarians—and I will not go into names unless I am asked to—some parliamentarians in the opposition to try to come to terms with some terms of reference for the standing committee. I was urged to do so prior to Parliament adjourning, and as a positive response to those pleas I did so, only to be confronted with what I have just identified earlier on in my remarks.

So you can see that at the time this was done there was a desire on the part of the government and the other parties to set up a mechanism such as this to consult with you and get your involvement into what should be done.

**The Chairman:** If I may just intervene, Ms Kane and Mr. Minister. Perhaps to help in a point of clarification, when the standing committee was meeting on a regular basis—and I stand to be corrected or supported—as a result of many of our hearings, and especially the ones we held out in Vancouver, we drafted a Fifth Report on behalf of the standing committee, which was presented to Parliament. There were many recommendations in that fifth report that the minister and Parliament considered. I believe this also is the basis of the substance of the mandate we now have from Parliament.

This was almost a recommendation from the standing committee based on hearings and recommendations we had held in Vancouver, especially, and certainly many of the hearings here in Ottawa.

• 1125

**Ms Kane:** All right. I am familiar with that particular report and I have read that recommendation for a reference. The way that recommendation for a reference read—correct me if I am wrong—that particular recommendation did not

[Translation]

soit le moment où ces consultations officieuses ont eu lieu, cela constitue l'apport des femmes indiennes dans ce mandat particulier ou dans ce débat particulier?

**M. Munro (Hamilton-Est):** Je dis que ce qui a fait partie du processus est le fait que vous avez donné votre point de vue à mon secrétaire parlementaire ainsi qu'à moi-même. C'est ce que vous vouliez faire et c'est ce que vous avez fait et cela fait partie du processus officieux. Mais cela n'implique pas d'autres décideurs sur la colline parlementaire. Cela ne met pas le Parlement en cause. Cela implique le gouvernement, mais n'implique pas les députés; cela n'implique pas non plus les membres de l'opposition qui vont finalement voter sur cette question.

Donc, si cela a été officieux, j'ai pensé que c'était en accord avec toutes les parties que nous procéderions maintenant de cette façon . . . Cela n'était qu'une partie de la consultation; seulement une partie. C'est ce que j'ai dit dans mon commentaire. L'autre partie est maintenant la consultation plus officielle où vous recevez des commentaires de tous les parlementaires indépendamment de leur allégeance politique. En fait, monsieur le président, c'est pourquoi j'étais contraint par certains parlementaires—et je n'entends pas donner de noms à moins qu'on me les demande—de l'opposition pour tenter de s'entendre sur certains mandats pour le comité permanent. J'ai été prié de le faire avant l'ajournement du parlement et pour répondre positivement à ces demandes, je l'ai fait, seulement pour être confronté avec ce que j'ai identifié précédemment dans mes remarques.

Vous pouvez donc voir qu'au moment où cela a été fait, il avait un désir de la part du gouvernement et des autres parties d'établir un mécanisme comme celui-ci pour vous consulter et vous faire participer à ce qui devrait être fait.

**Le président:** Si vous me permettez d'intervenir, M<sup>me</sup> Kane et monsieur le Ministre. J'aimerais peut-être apporter un point de clarification, lorsque le comité permanent siégeait régulièrement—et j'aimerais qu'on me corrige ou qu'on m'appuie—suite à un grand nombre d'audiences, particulièrement celles qui ont été tenues à Vancouver, nous avons rédigé un cinquième rapport au nom du comité permanent, rapport qui a été présenté au Parlement. Il y avait un grand nombre de recommandations dans ce cinquième rapport que le Ministre et le Parlement ont pris en considération. Je crois que cela est également la base de la substance du mandat que nous avons reçu du Parlement.

Il s'agissait presque d'une recommandation du comité permanent basée sur les audiences que nous avons tenues à Vancouver et les recommandations, surtout, et certainement un grand nombre des audiences tenues ici à Ottawa.

**Mme Kane:** Très bien. Je connais le rapport en question et j'ai lu la recommandation concernant l'ordre de renvoi. Cette recommandation—reprenez-moi si je me trompe—ne fait aucune mention particulière des femmes indiennes dans le cadre de la Loi sur les Indiens.

[Texte]

specifically come out with Indian women in the Indian Act, for example.

The point I want to make here is this: The minister has strongly expressed his concerns—the way I understand it, anyway—that the reference order reads a certain way and now he feels that the way this subcommittee is dealing with it is does not reflect the way it reads. My point here is that I am going to have to assume that Indian women were not being spoken to during this whole process since June 1, or whenever it was that the recommendation was made. He seems to be implying that the reference order, as it reads, reflects what we want and I do not necessarily agree with that, on behalf of the organization.

**Mr. Munro (Hamilton East):** I can only say, Mr. Chairman, to Miss Kane, that the reference order deals with the question of removing the discrimination feature. That much I do know she agrees with and it does set that out. Maybe the difficulty is the difference I have had with the September 20 date—and I do. I believe Mr. Gould, of the Native Council, in his remarks prior to my talking to the committee, made the same point in a much more succinct fashion, that it did not give adequate time to the Native Council, for instance, to hear. But that is not the only body. So my plea to the chairman in my remarks, my plea to the committee, is that they give more adequate time for a full hearing so that in relation to some of your misgivings you should not be under time pressure in terms of having them dealt with constructively. I am assuming, and hoping, that the time will be extended and that your organization, Miss Kane, will have a more than ample opportunity to make its views known as to how this should be done.

**The Chairman:** Final question.

**Ms Kane:** All right. Again, as I said earlier, the time is short. It is even more frustrating because I would like to ask tons of questions here; I would really like to go through this whole thing with the minister. However . . . Throughout the speech he describes not too badly the history of the Indian women's movement. We might find that later, when the Indian women's groups speak, it might get repetitive, because I should think some of the things he brings up we will bring up. He talks about how serious the issue is, how long it has taken, et cetera, et cetera, about the government's commitment, consultation—informally maybe, but, on the other hand, consultation is required. I guess I would like to know why, then, it has taken so long for the discriminatory provisions to be eliminated, in some cases, amended, improved—whatever—having said what was said in the remarks. I think it was clear that we have been waiting, waiting, and Indian women have been saying that, so why has not discrimination been dealt with before?

**Mr. Munro (Hamilton East):** One of the reasons why it has not been dealt with . . . I have been minister for about two

[Traduction]

Je veux simplement dire que le ministre a, quant à lui, exprimé un certain nombre de réserves—c'est du moins ainsi que je le comprends—en ce qui concerne d'une part l'ordre de renvoi et d'autre part la façon dont le sous-comité décide d'y répondre, façon qui à son avis, ne reflète pas l'esprit de l'ordre de renvoi. Je dois donc maintenant supposer que, en l'occurrence, il n'a été nullement question des femmes indiennes dans tout ce processus, à partir du 1er juin, ou à partir de la date à laquelle la recommandation a été faite. Le ministre semble donc supposer que l'ordre de renvoi, dans son libellé, reprend nos positions, ce avec quoi je ne suis pas véritablement d'accord, parlant au nom de notre association.

**M. Munro (Hamilton-Est):** Monsieur le président, je ne peux répondre à M<sup>lle</sup> Kane qu'une seule chose: l'ordre de renvoi traite de la suppression des clauses discriminatoires. Autant que je sache, elle est d'accord avec cet objectif prescrit. Une difficulté subsiste sans doute à propos des vues divergentes sur la date du 20 septembre. Je pense que M. Gould, du Conseil des autochtones, dans son intervention avant que je ne prenne la parole au comité, l'a expliqué de façon beaucoup plus succincte en disant que cela ne donnait pas le temps au conseil des autochtones de procéder aux auditions. Mais celui-ci n'est pas le seul organisme concerné. Ce que je demande donc au président, et au comité, c'est que l'on prévoit des délais qui permettent des auditions aussi complètes que possible, afin que vous ayez suffisamment de temps pour dissiper de façon constructive certains de vos doutes. J'espère donc que les délais seront prorogés, et que votre organisme, mademoiselle Kane, aura toute latitude pour faire connaître son point de vue sur ce qu'il faut faire.

**Le président:** Dernière question.

**Mme Kane:** Très bien. Comme je le disais déjà, nous manquons de temps. Cela est d'autant plus gênant que j'ai des tas de questions à poser; j'aimerais en discuter de façon détaillée avec le ministre. Toutefois . . . Tout au long de son discours, le ministre donne un historique assez intéressant du mouvement des femmes indiennes. Nous trouverions peut-être tout cela répétitif, lorsque les groupes représentant les femmes indiennes prendront la parole, car nous reviendrons nous-mêmes sur certains des points qu'il a mentionnés. Il nous dit à quel point la situation est grave, combien de temps tout cela a pris, etc., etc., nous parle de la détermination du gouvernement, du processus de consultation—qui peut rester officieux mais qui n'en est pas moins nécessaire. J'aimerais savoir, entre autres, pourquoi il a fallu tant de temps pour que les dispositions discriminatoires soient abrogées ou, dans certains cas, modifiées ou remaniées—peu importe—et ce, à la suite de mes observations liminaires. Je pense qu'il est clair à quel point nous avons attendu, attendu sans cesse, et que les femmes indiennes se sont manifestées à ce sujet; pourquoi ne pas avoir alors traité de cette question de la discrimination plus tôt?

**M. Munro (Hamilton-Est):** L'une des raisons pour lesquelles il n'en a pas été question . . . j'ai été, pour ma part,

[Text]

and one half years, I think Mr. Epp for about nine months, and then there were several predecessors before him.

• 1130

If I can speak for all my predecessors—and I can certainly speak for myself—I would guess it is because absolutely no consensus has been developed, and that is not a criticism because non-Indian communities in this country, as we all know, have tremendous problems with developing a consensus on anything. But the native peoples have not been able to develop a consensus with respect to how this should be done. We have all been able to mount our white chargers and go off into the sunset saying we are all for removing sexual discrimination. That is motherhood and so on. Where the consensus breaks down is when you should do it and how you should do it. That is where every government has run amok in trying to develop any type of consensus among the native community or the non-native community.

It seemed to us, and I think it seemed to a lot of parliamentarians, judging from questions put in the House, that with the new constitutional act, and the clock ticking with respect to the three-year provision, if we are ever going to do it maybe we had better do it now and have an act in place when the Constitution comes into effect in April 1985 because all of that will deal with the future and then you will have that glaring example where again Parliament, despite their protestations that they wish to correct these injustices—that those women who have lost their status are still not dealt with. So the clock is ticking on that three-year period; and, if we are ever going to do it, we will have to do it now, irrespective of the fact that we have not been able to develop a consensus. If we ever did have one, I am sure this committee would say—indeed, I would—that there is complete agreement with respect to how it is to be done; but there is not, and we have to face that reality, and that is the reality that most previous ministers and governments have not felt under a sense of compulsion to deal with because of that lack of consensus.

**The Chairman:** Thank you, Ms Kane.

**Ms Kane:** Could I just make one more comment?

**The Chairman:** All right.

**Ms Kane:** I would like to suggest that among Indian women there has been consensus. We are talking about, just as an example—I just have a problem understanding. Again, he gave a history in his introductory remarks. Indian women have been, throughout this history, talking about eliminating Section 12(1)(b). Let us just stick with that. We have been saying eliminate Section 12(1)(b); it is discriminatory. Now, why is it still there? Why has it not been eliminated?

**Mr. Munro (Hamilton East):** Mr. Chairman, Miss Kane, I do not want to be unduly repetitive. I have given one of the best explanations I can. I think there are many leaders within

[Translation]

ministre environ deux ans et demi, et M. Epp environ neuf mois; avant lui plusieurs personnes s'étaient succédé à ce poste.

Si je puis me permettre de parler au nom de ceux qui m'ont précédé—en tout cas je peux parler pour moi-même—je pense que cela est dû à l'absence de tout consensus, et je le dis sans mauvaise part, nous savons tous que les collectivités non indiennes ont autant de mal à s'entendre sur n'importe quel problème. Mais les autochtones n'ont pas été en l'occurrence en mesure de s'entendre sur la façon dont cette question devait être abordée. Nous avons tous été à même d'enfourcher nos plus belles montures et de partir en croisade contre la discrimination fondée sur le sexe. Tout cela va de soi. Mais là où le consensus s'effrite, c'est lorsqu'il s'agit de décider quand et comment il faut agir. C'est toujours là où le gouvernement, quel qu'il soit, a échoué, au moment où il a fallu qu'un consensus se dégage au sein des collectivités autochtones ou autres.

Il nous a semblé, de même qu'à de nombreux députés, si l'on en juge par les questions qui ont été posées à la Chambre, que la nouvelle Constitution et la disposition des trois ans devaient nous engager à agir aussi vite que possible afin que la loi soit en place au moment où la Constitution entrerait en vigueur en avril 1985. Tout cela engage en effet l'avenir, et nous ne voulons pas encore que le Parlement ait à s'insurger contre une injustice flagrante, qu'il voudra à tout prix corriger... en ce qui concerne ces femmes qui ont perdu leur statut et dont on ne s'est toujours pas occupé. Le temps presse, donc, puisqu'il n'y a que trois ans; si donc nous sommes décidés à en finir avec cette question, il faut le faire dès maintenant, en dépit du fait qu'aucun consensus n'a réussi à se dégager jusqu'ici. S'il y en avait eu un, je suis sûr que ce comité serait le premier à dire—en ce qui me concerne, je le dirais, en tous les cas—qu'on est unanime sur la façon de s'y prendre; mais, malheureusement, ce consensus n'existe pas, et il faut reconnaître que c'est précisément ce qui a empêché que les ministres et gouvernements précédents se sentent de façon urgente tenus de régler cette question.

**Le président:** Merci, mademoiselle Kane.

**Mme Kane:** Est-ce que je peux faire encore une remarque?

**Le président:** Je vous en prie.

**Mme Kane:** J'aimerais dire ici que les femmes indiennes ont réussi à s'entendre. Puisque c'est ce dont nous parlons, j'ai du mal à comprendre. Il nous a donné un aperçu historique dans sa déclaration liminaire. Les femmes indiennes, tout au long de leur histoire, ont parlé de la suppression de l'alinéa 12(1)(b). Retons-en là, pour le moment. Nous avons toujours demandé que cet alinéa soit abrogé, étant donné son caractère discriminatoire. Comment se fait-il qu'il soit toujours en vigueur? Pourquoi ne l'a-t-on pas supprimé?

**M. Munro (Hamilton-Est):** Monsieur le président, mademoiselle Kane, je n'aime pas me répéter inutilement. Je vous ai donné la meilleure explication possible. Il est certain que de

[Texte]

the native women's groups who have espoused this cause as a number one priority; there is no question about that.

I think there are politicians, if you like, parliamentarians here of all parties, who have run into other Indian women who do not put it up front as such a priority for reasons of their own which I am not prepared to comment on. Certainly, there are many native leaders in the Indian community who do not regard it as a crucial issue which should be dealt with at this time, but a lot of them may not be female—male leaders that you are perfectly aware of. I am sure if you want to regard the native community as a collectivity irrespective of sex, then I think you would have to agree that there is no consensus with respect to this.

**The Chairman:** Thank you, Ms Kane. Depending on the time, we may have the opportunity for a second round of questioning.

We will hear from Mr. Chénier now, please.

**Mr. Chénier:** I only have one question, Mr. Chairman, because I know that there are other people who want to go into a second round.

It has been stated a number of times since the committee was formed by Indian leaders that if this part of the issue takes too long, probably the second part of the committee's reference would be dropped. I would like to have a reassurance from the minister that this will not happen.

• 1135

**Mr. Munro (Hamilton East):** Mr. Chairman, you have my reassurance. I was completely upfront and sincere with Mr. Oberle and Mr. Manly when I said that, when this is dealt with, I had authority to commit my own party and the government to dealing with the second question.

I agree that we may require all-party consent in the House. But they have my commitment; so, if we have the Official Opposition and if we have the NDP, well, then it will be done.

**Mr. Chénier:** Does that mean, Mr. Chairman, that, if the House were adjourned and there were a new Speech from the Throne—let us say, on October 29—there would be a request from the other two parties to have unanimous consent to bring back the second part of this committee?

**Mr. Munro (Hamilton East):** I cannot speak for the Official Opposition. Clearly, my remarks clearly imply that we would be prepared to consent to that arrangement in order to go into the second. Even if we settle this sooner—I do not think we will, but if we do, after everyone has been heard and so on—and get on to that, there could be all-party agreement in a new Parliament to start the committee again. There could be all-party agreement to do that very thing and revive this committee, Mr. Chairman. All-party consent, I understand, could say that you could start from where you left off previously, without starting all over again.

[Traduction]

nombreux représentants des groupes de femmes autochtones ont fait de cette abrogation leur première priorité, cela ne fait pas de doute.

Il y a par ailleurs des hommes politiques, des parlementaires de tous les partis, qui ont rencontré certaines femmes indiennes qui n'en font pas leur priorité absolue, pour un certain nombre de raisons sur lesquelles je ne m'attarderai pas. Il y a certainement de nombreux chefs indiens, qui ne considèrent pas cette question comme cruciale, même s'il s'agit en l'occurrence de personnes du sexe masculin—que vous connaissez d'ailleurs certainement. Si donc vous prenez en considération l'ensemble de la communauté autochtone, hommes et femmes réunis, vous devrez reconnaître qu'il n'y a aucun accord à propos de cette question.

**Le président:** Merci, mademoiselle Kane. Selon le temps qu'il nous restera, nous aurons peut-être la possibilité de faire un deuxième tour de questions.

Nous allons passer la parole à M. Chénier.

**M. Chénier:** J'ai une seule question à poser, monsieur le président, étant donné qu'il y a d'autres personnes qui veulent participer au deuxième tour de questions.

On a entendu à plusieurs reprises des représentants et chefs indiens, depuis la formation de ce comité, dire que si cette question prenait trop de place, le comité serait sans doute obligé de laisser tomber la deuxième partie de son ordre de renvoi. Je voudrais que le ministre m'assure que cela ne se produira pas.

**M. Munro (Hamilton-Est):** Monsieur le président, je vous l'assure. J'étais tout à fait franc et sincère avec Messrs. Oberle et Manly lorsque j'ai dit cela; j'étais autorisé à engager mon propre parti et le gouvernement à respecter la deuxième partie de l'ordre de renvoi.

Je conviens qu'il nous faudra probablement le consentement de tous les partis à la Chambre. Pour ma part, je me suis engagé: par conséquent, si nous avons l'appui de l'opposition officielle et celui du NPD, ce sera acquis.

**M. Chénier:** Monsieur le président, cela veut-il dire que si la Chambre suspendait ses travaux et qu'il y ait, le 29 octobre par exemple, un nouveau discours du Trône, les deux autres partis demanderaient un consentement unanime pour reprendre la deuxième partie de l'ordre de renvoi de ce comité?

**M. Munro (Hamilton-Est):** Je ne peux pas me faire le porte-parole de l'opposition officielle. De toute évidence, mes remarques laissent entendre que nous serions disposés à accepter cela, ce qui nous permettrait de passer à la deuxième partie de l'ordre de renvoi. Je ne crois pas que nous réussirons à régler cette question avant cette date, mais si nous le faisons, si toutes les personnes intéressées pouvaient se faire entendre, une entente conclue entre tous les partis d'une nouvelle législature permettrait au comité de reprendre ses travaux. Monsieur le président, il se peut bien qu'une entente entre tous les partis permette à ce comité de reprendre ses travaux. Si je comprends bien, dans le cas d'un consentement unanime, le comité peut

[Text]

**Mr. Chénier:** I have maybe one last question.

Let us suppose that these hearings were to be extended for a period of time. What would it mean if the committee or the subcommittee were not ready to report to the standing committee by October 27?

**Mr. Munro (Hamilton East):** I think that this is something very capable of being corrected. What it would require would be that the chairman, Mr. Burghardt, perhaps go back to the standing committee, the standing committee then approach the government House Leader, Mr. Schellenberger approach Mr. Nielsen, Mr. Manly approach his House Leader, Ian Deans, and so on; if they all agreed to come together in agreement, that could be coped with very expeditiously, indeed.

**Mr. Chénier:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Chénier.

Mr. Gould.

**Mr. Gould:** Thank you, Mr. Chairman.

I am glad I do not risk the chance of being accused of being partisan. But we see the problem that aboriginal people run into: We get caught in the middle between the parliamentarians, and we are always consulted in the thirteenth hour.

Mr. Minister, the first question I have—and I am not going to make a long opening statement—is this: How come all the requests that have been put to yourself and to your predecessors, and indeed to the government, in regard to funding from the Native Council of Canada, its provincial and territorial organizations, have not had a positive response? Why?

**Mr. Munro (Hamilton East):** Give me a minute, if I may, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I just wanted to get it straight before I answered.

The Native Council of Canada, as we know, gets its funding from Secretary of State. Now, there has not been a decision by that department to give you the funding you require. I will look into that myself and talk to the minister to see whether something cannot be done in that regard.

I am also informed—and I think this can be corrected—that by the fact that the committee, as the Secretary of State is aware, decided to deal with this whole subject matter by September 20, funding would not be required.

I have just said that I have been informed by officials; I assume that they also advised my predecessor. I can only tell you that this had some impact on their thinking, I am so informed, and I will try to correct that. I personally think that you should have funding, but it has been a mandate of the Secretary of State, as Mr. Gould knows, Mr. Chairman, with respect the Native Council of Canada.

[Translation]

poursuivre ses travaux sans avoir à reprendre tout le processus du début.

**M. Chénier:** Permettez-moi de poser une dernière question.

Supposons que ces audiences soient prorogées pendant un certain temps. Qu'arriverait-il si le comité ou le sous-comité n'était pas en mesure de présenter un rapport au comité permanent le 27 octobre?

**M. Munro (Hamilton-Est):** Je crois qu'il serait possible de remédier à cette difficulté. Il faudrait probablement que le président, M. Burghardt, s'adresse au comité permanent; à son tour, le comité permanent devrait s'adresser au leader du gouvernement, M. Schellenberger aurait à s'entretenir avec M. Nielsen, M. Manly avec son leader à la Chambre, Ian Deans; si toutes ces personnes étaient d'accord, la question pourrait être réglée très rapidement.

**M. Chénier:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Chénier.

Monsieur Gould.

**M. Gould:** Merci, monsieur le président.

Je suis heureux du fait qu'on ne risque pas de m'accuser d'esprit partisan. Mais nous pouvons reconnaître le genre de problème que doivent affronter les autochtones: Nous sommes un peu comme la balle que les parlementaires se renvoient et on nous demande toujours notre avis à la dernière heure.

Monsieur le ministre, je ne ferai pas une longue déclaration liminaire; voici ma première question: vous-même, vos prédécesseurs et même le gouvernement avez reçu des demandes de subvention de la part du Conseil national des autochtones, de ses organismes provinciaux et territoriaux; pourquoi n'a-t-on pas répondu de façon positive à ces demandes?

**M. Munro (Hamilton-Est):** Permettez-moi d'intervenir, monsieur le président.

Monsieur le président, je veux tout simplement bien comprendre la question avant de répondre.

Nous savons que le Conseil national des autochtones du Canada est subventionné par le Secrétariat d'État. Or, ce ministère n'a pas décidé de vous accorder les subventions dont vous avez besoin. Je communiquerai avec le ministre afin de déterminer s'il n'y a pas lieu de faire quelque chose à cet égard.

On me dit également qu'étant donné que le comité a décidé de traiter de cette question avant le 20 septembre, ce que le Secrétariat d'État n'est pas sans ignorer, il ne serait pas nécessaire d'accorder des subventions.

Il s'agit d'informations que m'ont données des hauts fonctionnaires; je suppose qu'ils ont également informé mon prédécesseur. D'après les renseignements qu'on m'a donnés, il semblerait que cette considération a influencé leur décision; je tenterai d'y remédier. Pour ma part, j'estime que vous avez droit à des subventions mais comme M. Gould le sait, monsieur le président, c'est le Secrétariat d'État en est responsable à l'égard du Conseil national des Autochtones du Canada.

[Texte]

• 1140

**Mr. Gould:** Mr. Chairman, just a supplemental along the same line. I am glad to know that the minister is now abdicating the mandate and responsibility for the Indian Act to the Secretary of State.

**Mr. Munro (Hamilton East):** I did not say that, Mr. Chairman.

**Mr. Gould:** My understanding is that it is not the mandate of the Department of Secretary of State to be involved in the Indian Act. We have made numerous requests to the department to be involved in this process. We have received lip service. On Friday I will be entering as evidence correspondence over the past year in regard to our exchange between particularly my organization, the New Brunswick Association of Métis and non-status Indians, and the minister's department.

This is a serious question. The latest census figures recently announced that there are 1.3 million aboriginal people in the country. We know that we can go to the computer and punch in the figures and have a read-out of the status Indians in the country, the Inuit in the same vein; we know their numbers. If we put those numbers together, we have about 325,000 aboriginal people who have status. We have approximately a million aboriginal people in this country who are denied status, and most of those by implication of the Indian Act. Why has the government continually denied access of opportunity to the Indian women's organizations, to the Native Council of Canada and its provincial and territorial organizations on an issue that is fundamentally the reason why there is a non-status population in this country, the Indian Act. Why? Why at this time, with the constitutional issue identifying and defining aboriginal and treaty rights, is the government jumping into that whole can of worms?

The reason I raise that, Mr. Chairman, is the fact that in my part of the country our ancestors who signed treaties always had a provision that the benefits of those treaties would be passed on to their natural descendants and their heirs forever. Now we know the implications of the Indian Act have denied many of my people, Malecite and Micmac descendants, their treaty rights. We fear this process and we believe, in all fairness to the lack of consultation with the majority organization representing the largest constituency of aboriginal people of this country, that the government and this subcommittee should deal with the issue of providing us opportunity to enable ourselves to digest the volumes of material that have been done by both the status organizations and by the Department of Indian Affairs and Northern Development, and furthermore, to prepare our own scenarios.

Yesterday I was given some of the statistics prepared by the department, and it is mind-boggling that the Department of Indian Affairs would have the audacity to come up with bogus figures, figures that do not reflect the reality of the situation

[Traduction]

**M. Gould:** Monsieur le président, une autre question dans le même ordre d'idées. C'est bon de savoir que le ministre a abdicé les responsabilités qu'il tient de la Loi sur les Indiens au profit du secrétaire d'État.

**M. Munro (Hamilton-Est):** Monsieur le président, ce n'est pas ce que j'ai dit.

**M. Gould:** Si je comprends bien, le Secrétariat d'État n'est pas chargé de l'application de la Loi sur les Indiens. Nous avons demandé à plusieurs reprises que le ministère s'intéresse à la question. On nous a fait des promesses sans lendemain. Vendredi, je remettrai au comité la correspondance échangée au cours de l'an dernier entre mon association, l'Association des Métis et des Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick, et le ministère dont M. Munro est responsable.

La question est grave. Selon les chiffres récemment publiés, le pays compte 1.3 million d'autochtones. Nous savons que l'ordinateur nous permet d'obtenir le nombre d'Indiens inscrits dans le pays ou le nombre d'Inuits; leur nombre est connu. Ensemble, ces deux groupes représentent 325,000 autochtones qui sont inscrits. Dans ce pays, on compte environ un million d'autochtones qui ne sont pas reconnus, dans la plupart des cas, en raison des dispositions de la Loi sur les Indiens. Pourquoi le gouvernement a-t-il sans cesse refusé aux organismes regroupant les Indiennes, au Conseil national des autochtones du Canada et à ses organismes provinciaux ou territoriaux la possibilité de faire valoir leur point de vue sur la Loi sur les Indiens, car c'est cette loi qui est principalement responsable du fait qu'il existe dans ce pays une population non inscrite. Pourquoi? Pourquoi le gouvernement permet-il à ce moment-ci la discussion sur toute une série de questions délicates, notamment l'étude et la définition des droits des autochtones, accordés par les traités?

Monsieur le président, je pose cette question car dans ma région, les traités qu'ont signés mes ancêtres comportaient toujours une disposition selon laquelle les avantages consentis par ces traités pouvaient être transmis à leurs descendants et à leurs héritiers pour toujours. Or, nous savons que les dispositions de la Loi sur les Indiens ont refusé ces droits à plusieurs membres de mon peuple, aux descendants des Malécites et des Micmacs. Ce processus nous effraie et il nous semble qu'en toute justice, il faudrait consulter davantage les représentants d'une organisation représentant la plus grande population autochtone du pays; le gouvernement et ce sous-comité devraient étudier la possibilité de nous donner l'occasion d'étudier la masse des documents qui ont été rédigés tant par les organismes d'autochtones inscrits que par le ministère des Affaires Indiennes et du Nord canadien; qui plus est, on devrait nous donner l'occasion de rédiger nos propres documents.

Hier, on nous a cité des statistiques publiées par le ministère des Affaires Indiennes; c'est ahurissant! Qui eût cru que le ministère aurait l'audace de nous citer des chiffres bidon qui n'ont rien à voir avec la situation? Comment le ministère

[Text]

whatsoever. How can the Department of Indian Affairs and Northern Development so callously spit out statistics when nobody has consulted with the non-status people in the communities in this country? How can they dare say that there are approximately 103,000 who could come back into status? I will guarantee that the figure is that much larger. It is 10 times larger than that, if an accurate census was taken.

I have asked Mr. Tait, in a meeting we held in early July, about these figures. His comments were that they were just figures. They are misleading and we need the time to prepare ourselves in an intelligent fashion for, first, any revisions to the Indian Act and, secondly, for any discussion about rights.

Also, I am rather concerned when the minister responsible for Indian Affairs dares tie the issue of money and rights together. Rights cannot be considered in regard to dollars and cents; we are born with them. We are born with them, aboriginal people are born with them, and die with them. For the minister to say that we have to look at dollar considerations is ludicrous; in a society that has always praised itself as being fundamentally concerned about the rights of minorities, for the minister to say that we have to be concerned about dollars is ludicrous.

• 1145

Secondly, the issue of whether you acquire rights by the Indian Act, by status, by the membership provisions of the Indian Act, is ludicrous. I am sure that people of Cree descent, or Blackfoot, or any of the other tribal groups in this country, realize that the Indian Act does not give them their rights, they are born with those rights. The Indian Act can only recognize them.

Mr. Minister, could I have some reassurance from you that this injustice, which we have not been involved in, will be corrected and that you will recommend...? I do not care where the money comes from; I have no problem, we can get it from one of the departments that has some funds, but we need the funding to prepare ourselves. Your department has the mandate for the Indian Act and that is why we have continuously approached your department. Other departments have told us: Do not call us, call John. Will you guarantee that those people directly affected, the nonstatus Indians, men and women in our organizations, will be provided the opportunity and the time necessary really to get our teeth into this issue?

**Mr. Munro (Hamilton East):** I will deal with that fundamental question of yours at the end. I will try to answer some of your other questions very quickly.

Mr. Chairman, number one, I want to compliment the committee for the fact of native women being, in a sense, almost full participants on the committee in terms of answering questions. This applies to the Native Council of Canada, too. I must say that when the Department of Indian Affairs revealed its statistics to this committee, they were aware that

[Translation]

ose-t-il donner des chiffres car personne n'a consulté les personnes non inscrites du pays? Comment ose-t-il prétendre qu'environ 103,000 personnes seraient de nouveau inscrites? Je vous assure que leur nombre est beaucoup plus important. Un recensement exact démontrerait que leur nombre est 10 fois plus important.

Lors d'une réunion tenue au début du mois de juillet, j'ai interrogé M. Tait au sujet de ces chiffres. Il a répondu qu'il ne s'agissait que de chiffres. Ces chiffres sont trompeurs et il nous faut du temps pour nous préparer de façon intelligente afin d'être en mesure de discuter soit des modifications à la Loi sur les Indiens soit des droits.

Par ailleurs, je m'inquiète du fait que le ministre responsable des affaires indiennes ose faire le rapport entre des questions financières et les droits. On ne peut pas envisager les droits en termes monétaires; nous sommes nés avec des droits. Nous avons ces droits de naissance, les autochtones ont ces droits de naissance et les conservent jusqu'à la mort. Invoquer des considérations pécuniaires comme le fait le ministre est ridicule; dans une société qui s'est toujours vantée de donner la priorité aux droits des minorités, invoquer des considérations pécuniaires, comme le fait le ministre, est ridicule.

Deuxièmement, se demander si ces droits sont conférés par la Loi sur les Indiens, par statut, par les dispositions de cette même loi en matière d'appartenance, est ridicule. Il ne fait aucun doute que les descendants des Cris, des Blackfoot ou de toute autre tribu de ce pays savent que ce n'est pas la Loi sur les Indiens qui leur donne ces droits, ils les ont de naissance. La Loi sur les Indiens ne peut que les reconnaître.

Monsieur le ministre, pouvez-vous m'assurer que cette injustice, commise à notre insu, sera réparée et que vous recommanderez...? Peu m'importe d'où vient l'argent; cela n'est pas un problème, n'importe quel ministère qui a encore des disponibilités fera l'affaire, mais nous avons besoin de cet argent pour nous préparer. C'est votre ministère qui a la responsabilité d'administrer la Loi sur les Indiens et c'est la raison pour laquelle nous lui adressons toutes nos demandes. Les autres ministères nous répondent toujours: Adressez-vous à John. Êtes-vous prêt à garantir que les personnes directement touchées, que les Indiens et les Indiennes non inscrits membres de nos organisations, auront véritablement la possibilité, donc le temps, d'étudier à fond cette question.

**M. Munro (Hamilton-Est):** Je reviendrai sur cette question fondamentale à la fin de mon intervention. Je vais tout d'abord essayer de répondre très rapidement à certaines de vos autres questions.

Monsieur le président, tout d'abord, je veux féliciter le comité d'avoir invité les femmes autochtones à participer à ces travaux. Ce compliment s'applique également au Conseil canadien des autochtones. Je dois dire que lorsque le ministère des Affaires indiennes a révélé ces statistiques à ce comité, il savait que ce comité fonctionnait pratiquement comme une tribune

## [Texte]

the committee was having what appeared to be an open type of forum at that time, having native women, non-status people, at the table who would look at those statistics. I must say that we did not expect any degree of unanimity with respect to the statistics because of their full participation, we knew that they would look at them critically and, indeed, analyse them. Indeed, they would have been very critical of us if we had not put some figures on the table, because they would have had nothing to examine, and so on, to give it some focus. So that is a no-win situation from my perspective and it is one that I have accepted as one of the realities of this particular department. But we have done that and there is that involvement from Mr. Gould, and I think he will continue with that.

Secondly, my comments were very much along the lines of Mr. Gould's. Maybe it is an embarrassment for him to find himself in agreement with me, but certainly we are talking about being offended by the shortness in time. I want the time expanded and so does he, and I would hope that the committee would listen to both of us.

As far as the money question is concerned—and I am dealing with the question with which I have offended Mr. Gould's sensitivities with respect to talking about rights in the context of money—this was more a desire on my part, I might say in defence of myself, to take care of a matter. Many Indian leaders have told me in discussions, time and time again, it is easy for you, Mr. Minister, and for you politicians, to go around talking about obliterating discrimination and championing the cause of anti-discrimination but it is we, at the grassroots level, who have to wrestle with the results of your high mindedness and your public morality. We would like you to put your public morality where it means something to us in terms of making it a reality. You can ban all the discrimination you want, but if you do not give us the resources to make it a reality, those women still will not be on the reserve because we will not have any houses for them.

So, they have asked me to identify clearly not only to my department, not only to my colleagues in the Cabinet, but to Parliament, that we had better also deal with the reality of the money to make the abolition of discrimination a reality.

• 1150

My comments, hopefully, will signal to the committee, and to Parliament, that we are talking about some significant incremental moneys if those status women will no longer lose their rights and those Indian women who have lost their rights have them restored; that if it is to mean anything to them, they are going to have to have the program moneys to go along with it. So I want to fully defend the action I have taken, because I feel it was in response to a legitimate desire from native leaders that I do so.

The last thing I would like to say to Mr. Gould is that, yes, it is Secretary of State; it is not new to the Native Council of Canada. You have been aware of that for some time that Secretary of State, as opposed to Indian Affairs whose primary responsibility is in the status area, has been the funding

## [Traduction]

ouverte, que des femmes autochtones, des non inscrits auraient la possibilité de consulter ces statistiques. Je dois dire que nous n'escomptions pas l'unanimité au sujet de ces statistiques, à cause de leur participation, nous savions qu'elles les étudieraient d'un oeil critique et qu'elles les analyseraient. Par contre, si nous n'avions pas fourni de chiffres, nous aurions été fort critiqués pour n'avoir pas fourni de base à la discussion. Quoi que je fasse, de mon point de vue, je prête le flanc aux critiques, mais je l'accepte car c'est une des réalités de ce ministère. Nous l'avons donc quand même fait et il y a tout ce travail de M. Gould qui continuera, j'en suis certain.

Deuxièmement, mes commentaires étaient tout à fait dans la veine de M. Gould. Il trouve peut-être embarrassant d'être du même avis que moi, mais nous sommes tout autant offensés par le peu de temps qu'on nous accorde. Tout comme lui, je veux qu'on nous donne plus de temps, et j'espère que le comité nous prêtera à tous deux une oreille favorable.

Pour ce qui est de la question de l'argent, et je veux parler du fait que j'ai placé les droits dans un contexte pécuniaire, ce qui a tant offensé la sensibilité de M. Gould, je dirais, pour ma défense, que ce faisant, mon objectif était de régler un certain problème. De nombreux dirigeants indiens n'ont cessé de me répéter lors de discussions qu'il m'était facile ainsi qu'aux politiciens, de dénoncer la discrimination mais que c'était à eux que revenait la lourde tâche, à la base, de concrétiser ces manifestations de moralité publique. Ils aimeraient que ces manifestations de moralité publique s'accompagnent de moyens permettant de les traduire dans les faits. Vous pouvez interdire toutes les formes de discrimination que vous voudrez, mais si vous ne nous donnez pas les ressources pour que cela se traduise dans les faits, ces femmes ne pourront toujours pas habiter dans les réserves car nous ne pourrions pas les loger.

Ils m'ont donc demandé d'indiquer clairement non seulement aux membres de mon ministère, non seulement à mes collègues du Cabinet, mais au Parlement, qu'il est indispensable de ne pas oublier les réalités pécuniaires si nous voulons que la disparition de la discrimination devienne une réalité.

J'espère que mes commentaires feront comprendre au comité et au Parlement, qu'il faudra des sommes supplémentaires assez considérables si nous voulons que ces femmes inscrites ne perdent plus leurs droits et que celles qui ont perdu leurs droits les récupèrent; que si nous voulons que cela ait une véritable signification, cela ne se fera pas sans financement. Je veux donc totalement défendre la mesure que j'ai prise, car j'estime qu'elle répondait à un souhait légitime formulé par les dirigeants autochtones.

La dernière chose que je voudrais dire à M. Gould, c'est : oui, c'est l'affaire du Secrétariat d'État. Ce n'est pas une nouveauté pour le Conseil canadien des autochtones. Vous savez déjà depuis un certain temps que c'est le Secrétariat d'État, et non les Affaires indiennes dont la responsabilité

## [Text]

mechanism for the Native Council of Canada on all consultations, irrespective of what the subject matter was.

I have had legal advice; I have looked through my mandate, voted by Parliament under the votes by Parliament, and there is no way that I can, without being judged legally improper, fund the Native Council of Canada. If that were not so, I probably would have done so. So it is not a question of lack of money in this particular instance, it is a question of lack of authority, as interpreted to me by legal officers of the Crown whose advice I am bound to accept, as every parliamentarian here knows. So it is clearly Secretary of State.

I have already indicated that, yes, Mr. Gould, I am more than prepared, and will do so, because I think it is eminently reasonable and fair that you be given the funding, to impress upon Secretary of State that you will require this funding. And I might say, in all fairness, Mr. Chairman, that this will be on the assumption that, indeed, the Native Council of Canada will be given the time necessary to adequately utilize the money in order to get a brief before this committee. And I agree with Mr. Gould that there is no way they can do it by September 20, and there is no way, I think, I could get Secretary of State to agree to the funding if, in a matter of a few days, the committee is going to throw a report together and end it at September 20.

**Mr. Gould:** Mr. Chairman, I could go on and ask questions for days here and I would only get ministerial answers, which reminds me of a little story. A parachuter jumps out of a plane. He lands in a farmer's field. The farmer walks up to him, and the parachuter says to the farmer: Where am I? The farmer says: You are in my field. That is a prime example of a ministerial answer. It is precise, it is exact, but it tells absolutely nothing.

Mr. Minister, I challenge your answer in regards to not being able to provide funding to us to work. This book here, *Our Land The Maritimes*, which was a compilation of our land claims research in the Maritimes and published in 1980, gives acknowledgement to grants from the Department of Indian Affairs and Northern Development. If that was an oversight by some bureaucrat that the department funded us to do that, please make that mistake again.

The issue is very serious, Mr. Minister, and I do not mean to make light of it. But for you to sit there and say you are going to recommend, you are going to do this, you are going to do that, is meaningless. There are approximately 800,000 to a million people out there who have been affected by the discriminatory sections of the Indian Act, and will continuously be affected by whatever revisions this committee or any other committee makes, and you have the audacity of sit there and to assure me—pat me on the back and say: We will take care of you.

## [Translation]

première embrasse les autochtones régis par traités, qui est la source de financement pour le Conseil canadien des autochtones en matière de consultation, quel qu'en soit le sujet.

J'ai demandé des avis juridiques; j'ai étudié mon mandat, voté par le Parlement, et il m'est absolument impossible, sous peine d'être accusé d'illégalité, de financer le Conseil canadien des autochtones. Si tel n'était pas le cas, je l'aurais probablement fait. Ce n'est donc pas une question de manque d'argent dans ce cas particulier, c'est une question de mandat, selon l'interprétation des conseillers juridiques de la Couronne, interprétation que j'ai l'obligation d'accepter comme tous les parlementaires ici présents le savent. Il est donc clair que c'est le Secrétariat d'État.

Je vous ai déjà indiqué, monsieur Gould, que j'étais plus que disposé, et je le ferai car j'estime qu'il est tout à fait raisonnable et juste que vous receviez ce financement, à démontrer au Secrétariat d'État que vous en avez besoin. J'ajouterai, monsieur le président, qu'il est indispensable que ce financement du Conseil canadien des autochtones s'accompagne du temps nécessaire pour qu'il puisse rédiger et déposer un mémoire auprès de votre comité. Je conviens avec M. Gould qu'il est absolument impossible de le faire d'ici le 20 septembre, et il est également impossible à mon avis, que je convainque le Secrétariat d'État d'accorder ce financement si votre comité s'en tient à la date du 20 septembre pour la fin de ses travaux, c'est-à-dire dans quelques jours, et pour la rédaction de son rapport.

**M. Gould:** Monsieur le président, je pourrais continuer à poser des questions pendant des journées entières et je n'obtiendrais que des réponses de ministre, ce qui me rappelle une petite anecdote. Un parachutiste saute d'un avion. IL atterrit dans le champ d'un fermier. Le fermier vient à sa rencontre, et le parachutiste demande au fermier: Où suis-je? Le fermier lui répond: Dans mon champ. C'est un exemple typique de réponse de ministre. C'est précis, c'est exact, mais cela ne vous apprend absolument rien.

Monsieur le ministre, lorsque vous dites ne pas pouvoir nous accorder de financement pour nos travaux, ce n'est pas exact. Ce livre, *Our land The Maritimes* (Notre pays, les Maritimes), qui est la somme de nos travaux de recherche en matière de revendications territoriales dans les Maritimes et qui a été publié en 1980, dans les remerciements, cite des subventions du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Si ce financement a été dû à une erreur d'un bureaucrate de votre ministère, je vous en prie, refaites cette erreur.

Cette question est très sérieuse, monsieur le ministre, et je ne veux pas la traiter à la légère. Nous dire que vous allez recommander ceci, que vous allez faire cela, ne nous mène nulle part. Il y a 800,000 à un million de personnes qui ont été touchées par les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens, et qui continueront à l'être quelles que soient les révisions apportées par ce comité ou tout autre comité, et vous avez le culot de m'assurer, en me tapant dans le dos, que vous allez faire quelque chose.

## [Texte]

I know what is going to happen. You have already said it. You said: I am glad to see the committee has the native council and the National Indian Rights for Indian Women's organizations here participating. If that is going to be the form of consultation you have promised us over the last number of years, that is inefficient.

First, you say that additional funds would have to be given to bands to accommodate the increased numbers of women who would return to the reserves. How can you say that when you have not even asked the non-status women—how many of them would go back to the reserves? And if you have figures, would you please make those public so that we know how many of our women would return to their reserves? How can you say that when you have not even done the type of demographic work that is necessary to come up with a compilation of figures and dollar amounts to substantiate your concern that it is going to cost the government tons of additional money.

There are all kinds of issues I could raise, but I am not getting the type of answers that I like.

• 1155

We have not been involved in the consultations to date, and I do not think we are going to be involved in the future. It appears to me that this process in the 13th hour will just fall in the wake of other lack of consultation with native people with regard to our rights. The government has never dealt with that. They are still treating us in a paternalistic way—we know what is best for you. How do you know? You have not consulted with us and this committee is not the type of consultation that is necessary. I know from our point of view that we have to ask our women. We have to tell them: here are the options that have been laid out by the Department of Indian and Northern Affairs. Which ones do you agree with? Which ones do you not agree with? It is their rights we are talking about, Mr. Minister, not yours and not this committee's, and they have to be consulted, but to do it at this level is next to useless. Do I have your commitment that you will ask the Progressive Conservatives and the NDP to extend the deadline for dealing not only with this subcommittee issue but the other issues until after the First Ministers' Conference, until the aboriginal people express themselves clearly on what they believe their rights, both aboriginal and treaty rights to be? If you want to end discrimination, just take section 12(1)(b) out. I asked that in 1978; remove it. That will end the discrimination problem, but that does not solve all the problems that have been created. There is retroactivity; there is compensation; there is the issue of services to off-reserve Indians that is not being dealt with. There are thousands of issues that are not being dealt with by your government and your ministry. You are avoiding the whole complex issue.

## [Traduction]

Je sais ce qui va se passer. Vous l'avez déjà dit. Vous avez dit: Je suis heureux de voir que le comité a invité à participer à ces travaux, le Conseil des autochtones et les organisations de droits nationaux indiens pour les femmes indiennes. Si c'est le même genre de consultations que vous nous offrez depuis des années, cela ne servira à rien.

Premièrement, vous dites que des fonds supplémentaires devront être accordés aux bandes pour leur permettre de recevoir le nombre accru de femmes qui reviendraient dans les réserves. Comment pouvez-vous dire cela alors que vous n'avez même pas demandé aux femmes non inscrites combien d'entre elles reviendraient dans les réserves? Et si vous avez des chiffres, voudriez-vous les rendre publics afin que nous sachions combien de nos femmes reviendront dans leurs réserves? Comment pouvez-vous dire cela alors que vous n'avez même pas fait les recherches démographiques nécessaires pour calculer ce que cela coûterait, tout en affirmant que cela va coûter une fortune au gouvernement.

Il y a toutes sortes de questions que je pourrais évoquer, mais toutes vos réponses me laissent sur ma faim.

Jusqu'à présent, nous n'avons pas participé aux consultations et je doute que cela se produise à l'avenir. Il me semble que cette démarche de la 13<sup>ème</sup> heure est tout à fait conforme à cette vieille habitude de ne pas consulter les autochtones lorsque leurs droits sont en cause. Le gouvernement n'a jamais trouvé de solution; il continue à nous traiter d'une façon paternaliste, à prétendre qu'il connaît nos intérêts mieux que nous. Comment est-ce possible? On ne nous a pas consultés et ce comité ne pourra sûrement pas y faire grand-chose. Je sais que de notre côté, nous devons demander l'opinion de nos femmes. Nous devons leur dire: voilà les options qui ont été proposées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Quelles sont celles que vous préférez? Quelles sont celles que vous rejetez? Monsieur le ministre, c'est de leurs droits qu'il s'agit, et non des vôtres ni de ceux de ce comité; ce sont ces femmes qu'il faut consulter, mais à ce niveau-ci, c'est pratiquement inutile. Pouvez-vous vous engager dès maintenant à demander au Parti progressiste conservateur et au NPD de prolonger les délais imposés à ce sous-comité pour l'étude de cette question et d'autres questions, d'attendre que la conférence des premiers ministres ait eu lieu, d'attendre une opinion ferme de la part des autochtones quant à leurs droits, à la fois leurs droits autochtones et leurs droits négociés? Si vous voulez mettre fin à la discrimination, vous n'avez qu'à supprimer l'article 12(1)(b). C'est déjà ce que j'avais demandé en 1978: une suppression pure et simple. Cela résoudra les problèmes de discrimination, mais ça ne résoudra évidemment pas tous les problèmes créés. Il y a celui de la rétroactivité; il y a l'indemnisation; il y en a d'autres qui ne sont toujours pas réglés, comme celui des services aux Indiens hors réserve. Il y a des milliers de problèmes que votre gouvernement et votre ministère ont évités jusqu'à présent. Vous fermez les yeux face aux complexités de ces problèmes.

[Text]

**Mr. Munro:** Well, Mr. Chairman, Mr. Gould said you could just remove it and that removes discrimination, and then he went on to say, well indeed it does not remove discrimination because all these other things still exist and I have agreed with that. I think we are becoming repetitive. He said that this is not the level of consultation he wishes. I take that as a comment on the parliamentary committee system as much as a condemnation of the department. Parliamentarians are prepared to consult with you and that is, I think, one of the most effective mechanisms for consultations you can have. I do know one thing, and that is that if there is all-party agreement that something should be done, it gets done a lot faster than if it is a partisan issue using up all sorts of House time. You could have a very effective consultative mechanism here, but that depends on whether your philosophy is one that respects the political process and the politicians as opposed to the officials. I happen to be one that does, so I do not agree with you on that. I think that you have a good consultative form. I agree that you need the money. The land claims—I did not know that you were not aware of this and I will give the situation to you. The Department of Indian Affairs, thank goodness, has a mandate to fund native peoples with respect to land claims because those land claims are based on traditional use and occupancy, on aboriginal considerations, and Parliament has given a mandate given to the Minister of Indian Affairs, to permit funding to go to native peoples in all justice to research their land claims. My interpretation is that I do have that authority and have so exercised it. Until Parliament changes the law, I do not have the legal authority to give moneys to non-status Indians for consultation such as this, but the land claims obviously is something quite different and that is the explanation for that one.

When you talk about figures—do we have the demographic work done? Yes, we have it done. The first question Céline Hervieux-Payette, on your left, asked was whether I would make the figures available; more figures than are now available. I said, yes, I would. No matter how many demographic details we give the committee though, I think you are going to find that fundamentally, they will have to count on people such as yourself, who are natives, to give some estimate of what you feel would be the number of people that indeed might return.

• 1200

We can do some sound demographic work as to the numbers who are out there, who are no longer on the reserve. I think you would agree, Mr. Gould, it is not so easy to determine, if this is dealt with constructively and we remove the discrimination, how many will return. I would be interested in getting the committee's views as to what they think the number would be, but even when you finish making that judgment, the only experience will be the real fundamental test as to how close we are. But we will make those figures available.

[Translation]

**M. Munro:** Monsieur le président, M. Gould nous dit qu'il suffit d'abroger cet article pour supprimer toute discrimination, mais il ajoute immédiatement que cela ne supprimera pas toutes les sources de discrimination à cause de tous ces autres problèmes; cela, je suis forcé de le reconnaître. J'ai l'impression que nous commençons à nous répéter. Il nous dit que nous n'offrons pas la meilleure tribune possible pour la consultation. J'imagine que c'est un jugement de valeur sur le système des comités parlementaires autant qu'une critique du ministère. Les parlementaires sont prêts à vous écouter et je vois mal où vous pourriez trouver un meilleur mécanisme de consultation. Toutefois, je sais une chose, c'est que si tous les partis sont d'accord sur la nécessité de faire quelque chose, les choses vont beaucoup plus vite qu'en cas de confrontation. Vous pourriez avoir ici même des consultations excessivement utiles, mais évidemment, il faut d'abord déterminer si vous préférez la démarche politique, celle des politiciens, à la démarche administrative. Il se trouve que mes préférences vont dans ce sens et je ne suis donc pas d'accord avec vous. Je crois que la consultation qu'on vous offre est très significative. Je reconnais que vous avez besoin d'argent. Les revendications foncières—je ne savais que vous n'étiez pas au courant de cela, je vous en donne un aperçu. Le ministère des Affaires indiennes, Dieu merci, a pour tâche de donner aux autochtones les ressources financières nécessaires à leurs revendications foncières qui sont fondées sur l'usage et l'occupation, sur des considérations autochtones; cela dit, le Parlement a chargé le ministre des Affaires indiennes de mettre ce financement à la disposition des autochtones afin qu'ils puissent entreprendre en toute justice les recherches nécessaires. Je suis investi de ce pouvoir, que j'ai exercé. Tant que le Parlement n'aura pas modifié la loi, je ne suis pas autorisé à financer des Indiens non visés par les traités en vue de consultations telles que celle-ci, mais évidemment les revendications foncières sont une autre paire de manches; voilà donc mon explication.

Vous parlez de chiffres et demandez si nous avons effectué des études démographiques? Oui, nous l'avons fait. Dans sa première question, votre collègue de droite, Céline Hervieux-Payette, a demandé si je pouvais donner ces chiffres. Des chiffres nouveaux. Je lui ai répondu que oui. Mais indépendamment de tous les détails démographiques que nous pouvons fournir au comité, vous devrez vous rendre à l'évidence qu'il faut compter les gens comme vous, qui êtes autochtones, pour avoir une idée approximative du nombre de personnes qui pourraient profiter des nouvelles dispositions.

Nous avons la possibilité de déterminer assez exactement combien de personnes ont quitté les réserves. Mais vous devez reconnaître, monsieur Gould, qu'il ne sera pas aussi facile de déterminer combien souhaiteront y retourner si nous supprimons cette discrimination et si nous réglons ce problème de façon constructive. J'aimerais beaucoup savoir combien de personnes souhaiteront rentrer dans les réserves, de l'avis des membres du comité, mais de toute façon, seule l'expérience pourra confirmer ce genre de jugement. Cela dit, nous vous communiquerons les chiffres que vous nous avez demandés.

## [Texte]

**The Chairman:** Thank you. We will have a second round of questioning. As the committee members realize, I hope, the questions and the period involved will be much shorter.

Mr. Schellenberger, please.

**Mr. Schellenberger:** I think the minister is coming around a little, and perhaps he will apologize by the time the meeting is over, but—

**Mr. Munro (Hamilton East):** Not a chance!

**Mr. Schellenberger:** That is great.

I think he understands. He has been giving us some direction as committee members, and I am not going to take it from him, as minister, because I think the committee is a power unto itself; it has shown that by allowing the three native groups to be participants. This is the first time that has ever happened in Parliament. We have done that. The minister says he is now going to brush off his consultation onto the committee, but the committee has been doing consultation right along. We bring groups before us and ask them what the problems are and make recommendations to the minister.

The committee, the minister must realize, has the power to make interim reports and ask for an extension in time. That was exactly what we intended to do. There was no need to come forward with his statement. We intended to say to the minister, to Parliament, that we could not deal with this issue in the period of time that was given in the reference, that we would need an extension of time, and if we did not get that we could do it in the second part—the second subcommittee—because a lot of the issues really lie in the fiscal arrangements between government and band members.

I guess it really comes down to the whole issue of rights. The minister says there will be no houses available. Well, where are these people living now? The issue is rights. You cannot put those issues in with the monetary aspect of that, although that is important and must be dealt with. The minister says to the committee, do not give me the obvious. Well, the obvious has been before us for a decade or more, and nothing has been done. So maybe the committee should give the minister the obvious, and he could then act on it, if that is what he is wanting from the committee.

Women members of Parliament, in June of 1980, made it very clear to the minister that they wanted something done. Miss MacDonald—as was stated—asked the Prime Minister. The Prime Minister said he would give two years to the National Indian Brotherhood to develop that position. The position was developed. The National Indian Brotherhood has said for a long time, let us get on with that part of the legislation.

In 1981 the Cabinet had a document ready, and it was never dealt with. It lays it out in its communications strategy. In October of 1981, Miss Erola announced that there would be

## [Traduction]

**Le président:** Merci. Nous allons passer au deuxième tour de questions. Comme vous le savez probablement, les interventions seront beaucoup plus courtes au second tour.

Monsieur Schellenberger, s'il vous plaît.

**M. Schellenberger:** J'ai l'impression que le ministre commence à se rallier à notre bord, il finira peut-être même par nous faire des excuses avant la fin de la séance, mais . . .

**M. Munro (Hamilton-est):** Aucun danger!

**M. Schellenberger:** Magnifique.

Je crois qu'il a compris. Il a cherché à nous donner des directives, dont je n'ai pas l'intention de tenir compte, bien qu'il soit ministre, parce qu'à mon avis, le comité a des pouvoirs qui lui sont propres. Ces pouvoirs sont d'ailleurs démontrés puisque nous avons permis à trois groupes d'autochtones de participer à nos délibérations. C'est la première fois que cela se produit au Parlement. Nous l'avons décidé. Le ministre prétend qu'il veut se décharger de ses obligations consultatives sur le comité, mais le comité ne l'a pas attendu pour commencer ses consultations. Nous convoquons des groupes de témoins, nous leur demandons comment ils voient les problèmes, nous faisons ensuite des recommandations au ministre.

Le Comité, le ministre doit s'en rendre compte, peut préparer des rapports provisoires et demander une prorogation du délai imparti. C'est précisément ce que nous avons l'intention de faire. La déclaration du ministre est donc tout à fait inutile. Nous avons l'intention d'avertir le ministre, le Parlement, de l'impossibilité dans laquelle nous nous trouvons d'étudier cette question dans les délais qui nous étaient imposés. Faute de prorogation, nous avons dit que nous prolongerions nos travaux grâce au deuxième sous-comité, puisque de toute façon un grand nombre de problèmes sont liés aux arrangements fiscaux entre le gouvernement et les membres des bandes.

Cela nous ramène au problème général des droits. Le ministre nous dit qu'il n'y aura pas de maisons. Alors je me demande où ces gens habitent à l'heure actuelle? Ce qui en cause, ce sont des droits. Ce sont des questions qu'on ne peut mélanger avec les aspects monétaires, dont je ne conteste d'ailleurs pas l'importance. Le ministre nous dit: Épargnez-moi les lieux communs. Ces lieux communs, nous les avons sous les yeux depuis plus de 10 ans et rien n'a été fait. Il est peut-être donc temps de les rappeler au ministre pour qu'il puisse agir; c'est peut-être d'ailleurs ce qu'il attend de nous.

En juin 1980, les femmes qui sont députés au Parlement ont déclaré clairement au ministre que le temps était venu d'agir. M<sup>lle</sup> MacDonald—on l'a rappelé—en a parlé au premier ministre. Il a répondu qu'il donnait deux ans à la Fraternité nationale des Indiens pour préparer sa position. Cela fut fait, et voilà maintenant un certain temps que la Fraternité nationale des Indiens réclame des mesures législatives.

En 1981, le Cabinet préparait un document qui n'eut pas de suite. On le retrouve dans la stratégie sur les communications. En octobre 1981, M<sup>lle</sup> Erola annonçait des consultations appro-

## [Text]

extensive consultations with Indian groups on status and community resources. There were no further statements and nothing really followed from that. We move right up to the present time, when the minister said that his parliamentary secretary was carrying out those consultations. During all that time, the committee was never asked to do anything. We have now been asked to do something, and we take it seriously. We have stated that we do not feel we have the time to do it by October 27, or whatever the date was, and that on September 20 we may well ask the minister for more time, or that he allow us to do it in the second part.

I do not think this committee needs to accept any admonitions from the minister. I still think he should have enough feeling for the committee to apologize for his statement, but if he will not, that is fine. That is fine. I will accept that. But the committee should not accept it, and I, as a member, will not accept it.

Now, I would like to ask the minister if he really believes that if the committee gives the recommendation—and this recommendation really is not any different from what the Assembly of First Nations has been stating right along, that the minister should allow the bands' governments to legislate rules regarding band memberships—if that was his position, why did he not legislate it in the initial sense and allow the bands to do that? He said, well, there is a constitutional problem. The committee recognizes that now, and that is why we are saying that we should deal with these issues. They are outlined in your statement, and you outline them really quite well: relationships between husband and wife; relationships between parents and children.

## • 1205

Really, that whole concept gets to what is an Indian, and I hope that is defined in the constitutional conference. What kind of blood verifies what is an Indian? I do not know if that is the committee's responsibility, but we would like to be working on that, because that has some implications as to what commitments the government must make afterwards. What are the rights of Indians who marry non-Indians? There is that whole paragraph, and then we get into additional government services, which is really in the second aspect of the subcommittee.

To chastise the committee when we took our responsibility seriously—and you never bothered to phone me, or Mr. Manly, or anyone else on the committee, and these two members were not a part of it at that time—as to why we set up that type of schedule, we would not have had to get into this argument. The two ex officio questioners really hit the nail on the head—consultation. We as members of the committee do not get that consultation either; it is at the last minute when the government makes a decision. So that is not surprising.

## [Translation]

fondies avec les groupes d'Indiens sur les problèmes de statut et de ressources communautaires. Cela fut suivi d'une grande période de silence. Et nous arrivons au temps présent et le ministre nous annonce que son secrétaire parlementaire s'occupe de ces consultations. Pendant tout ce temps, on n'a jamais demandé au comité de faire quoi que ce soit. Mais aujourd'hui on vient nous voir, et nous prenons notre tâche au sérieux. Nous avons déclaré que nous n'aurions pas le temps de mener cette tâche à bien d'ici le 27 octobre, je ne sais pas si c'est la date exacte, et nous avons averti que le 20 septembre, nous pourrions fort bien demander au ministre de nous accorder un délai ou de nous autoriser à poursuivre nos travaux au sein du deuxième sous-comité.

A mon avis, le ministre n'a pas de remontrances à nous faire; je pense qu'il serait décent de sa part de nous faire des excuses, mais s'il refuse, cela n'a pas d'importance. Cela n'a pas d'importance, je m'y résignerais. Cela dit, le comité ne devrait pas les tolérer et, en tant que membre de ce comité, je ne me sens pas capable de le faire.

Cela dit, est-ce que le ministre croit vraiment que si ce comité adopte cette recommandation—qui n'est d'ailleurs pas tellement différente du vieil argument de l'Assemblée des premières Nations—il devrait autoriser les gouvernements des bandes à fixer les critères d'appartenance à ces bandes. Si c'est bien là sa position, pourquoi n'a-t-il pas commencé par une disposition législative dans ce sens? Il a dit: Heu, il y a un problème constitutionnel. Le comité s'est maintenant rendu à cette évidence, et c'est la raison pour laquelle nous estimions qu'il est temps de nous attaquer à ces questions. Vous avez fait l'inventaire de ces questions dans votre discours et de façon d'ailleurs fort judicieuse; vous évoquez les liens entre mari et femme, entre parents et enfants.

En fait, toute la question est de savoir ce qu'est un Indien, et j'espère que la conférence constitutionnelle nous en donnera une définition. Quel sang faut-il avoir dans les veines pour être Indien? Je ne sais pas si c'est bien le rôle du Comité, mais j'aimerais travailler là-dessus car cela détermine les engagements que le gouvernement devra prendre ultérieurement. Quels sont les droits des Indiens qui convolent avec des non-Indiens? Ensuite, il y a toute la question des services gouvernementaux supplémentaires qui constituent en fait le deuxième volet du travail du sous-comité.

De réprimander ainsi le Comité alors que nous avons pris très au sérieux nos responsabilités... d'ailleurs, vous n'avez jamais pris la peine de me téléphoner, ni à M. Manly ni à aucun des membres du Comité—et ces deux membres d'ailleurs n'en faisaient pas partie à l'époque—pour nous demander les raisons de ce genre de calendrier; vous auriez pu éviter toute cette discussion. Les deux intervenants ont touché le problème du doigt, c'est la consultation. Nous les membres du Comité ne sommes pas consultés non plus, nous ne sommes jamais informés des décisions du gouvernement qu'à la toute dernière minute. Ne vous étonnez donc pas des résultats.

[Texte]

I am having some difficulty with this minister. I am almost all over the place like some other questioners were, but I think you will understand why. There is a lot of difficulty with that statement. The minister may wish to comment on that, and he certainly will—

**Mr. Munro (Hamilton East):** Yes, Mr. Chairman I would.

**Mr. Schellenberger:** —but I would like to know finally whether the minister will act on the recommendations of this committee on September 20?

**Mr. Munro (Hamilton East):** I took my advice as to what took place from somebody who was there; he is also sitting at the table. I take it the decision was September 20; I take it that this had to be communicated to the groups. I have already talked, as I indicated in my opening remarks, to groups that feel they cannot meet that deadline and what kind of a—

**Mr. Schellenberger:** Are you prejudging the committee?

**Mr. Munro (Hamilton East):** No. Can I finish please, Mr. Chairman?

I understand the committee decided the September 20 deadline. I do not think there is any argument about that, is there?

**Mr. Schellenberger:** No.

**Mr. Munro (Hamilton East):** And they also instructed that communication be made to all those people who to that date were being invited, that they would have to be done by September 20. I take it that was communicated to the media also, for the people of Canada to know there was a deadline of September 20. That I am sure of, unless somebody has misinformed me, and I do not think you are charging that. I know you are not.

Let me put it this way: If the hon. member, Mr. Chairman, is, with all good spirit and good will, extending some type of olive branch on this matter, could we get down to business in indicating that September 20 is, as far as his party is concerned, not some type of deadline that is incarcerated in granite and it can be changed? I consider that more than fair, and certainly I am prepared to soften any of the harshness of my opening remarks; on that assumption, I am quite prepared to do so.

**Mr. Schellenberger:** It is very kind of the minister.

**Mr. Munro (Hamilton East):** You are welcome.

**The Chairman:** Madam Payette.

**Mme Hervieux-Payette:** Eh bien, comme tout le monde a fait des remarques préliminaires, je vais me permettre de commenter ce que mes collègues ont précédemment dit.

D'abord, on ne parle pas suffisamment de la question qui nous préoccupe plus précisément, de la question qui fait l'objet de notre ordre de renvoi, c'est-à-dire l'élimination des dispositions contre les femmes, fondées sur le sexe.

[Traduction]

J'ai bien du mal à comprendre ce ministre. Comme ceux qui m'ont précédé, je saute d'une chose à l'autre mais vous comprendrez certainement pourquoi. Cette déclaration contient beaucoup de choses contestables. Le ministre voudra peut-être répliquer, je ne doute pas qu'il ne le fasse . . .

**M. Munro (Hamilton-Est):** Oui, monsieur le président, très certainement.

**M. Schellenberger:** . . . mais j'aimerais savoir une fois pour toutes si le ministre donnera suite aux recommandations que fera ce Comité le 20 septembre?

**M. Munro (Hamilton-Est):** Je me suis informé de ce qui se passait auprès de quelqu'un qui s'y trouvait et qui est d'ailleurs présent à cette table. J'ai appris que la date limite adoptée est le 20 septembre; cette date a été communiquée aux intéressés. Certains des groupes avec lesquels j'ai eu des contacts m'ont fait savoir, ainsi que je l'ai indiqué dans mes remarques liminaires, qu'ils ne pourront tenir cette date et que . . .

**M. Schellenberger:** Est-ce que vous nous jugez avant même de . . .

**M. Munro (Hamilton-Est):** Non. Puis-je terminer, monsieur le président?

J'ai cru comprendre que le comité a adopté l'échéance du 20 septembre. Il n'y a pas de contestation là-dessus, n'est-ce pas?

**M. Schellenberger:** Non.

**M. Munro (Hamilton-Est):** Et il en a également informé tous ceux qui avaient été invités jusqu'à cette date pour leur annoncer qu'ils devraient avoir comparu d'ici là. J'imagine que l'on en a également informé la presse de façon à informer les Canadiens de cette échéance. Je suis sûr au moins de cela, à moins d'être mal informé, mais ce n'est pas cela que vous me reprochez. Je sais que ce n'est pas là votre reproche.

Permettez-moi donc de présenter les choses ainsi: si le député, avec bonne foi et dans un esprit de coopération, me tend un rameau d'olivier dans ce différend, peut-il me donner l'engagement concret que la date du 20 septembre n'est pas une échéance inéluctable gravée dans le roc et qu'elle pourra être modifiée? Cela me paraît une position équitable et je suis tout à fait disposé à adoucir, devant une telle assurance, la dureté de mes premiers propos.

**M. Schellenberger:** C'est très aimable à vous, monsieur le ministre.

**M. Munro (Hamilton-Est):** Il n'y a pas de quoi.

**Le président:** Madame Payette.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Well, since everybody has made preliminary statements, I will feel free to comment on what my colleagues have said.

First of all, I think we are not really dealing with the subject-matter of our Order of Reference, the deletion of the provisions that discriminate against women on the basis of their sex.

## [Text]

Je pense, monsieur le président, que je suis venue m'asseoir à ce Comité pour m'occuper d'abord de cette question-là; on règlera ensuite tous les autres problèmes.

Pour ma part, je suis ici parce que c'est une question de conscience. Monsieur le ministre, je donne un exemple: si l'on avait consulté la population blanche américaine quand on a commencé à abolir la discrimination vis-à-vis des jeunes enfants noirs dans les écoles et ainsi de suite, on aurait eu un «non» catégorique de la part de la population américaine. Je pense que les députés qui sont ici, autour de cette table, considèrent cette question-là comme une question de conscience. La seule chose que l'on doit faire, et je pense que M. le ministre peut nous éclairer et nous aider, c'est voir de quelle manière nous allons restaurer l'égalité des droits et de quelle façon nous allons procéder sur le plan technique, parce qu'il me semble que sur le plan des principes, il n'y a pas de divergence fondamentale. M. Manly a dit tout à l'heure que nous étions placés devant un dilemme: nous devons traiter de la question de l'égalité des droits, d'une part, et d'autre part, de la question de la culture des nations indiennes.

• 1210

Je regrette, monsieur Manly, mais si on adoptait cette attitude-là, les pratiques que l'on rencontre en Afrique se continueraient éternellement sous prétexte que c'est la culture qui le veut. Vous savez sûrement qu'on mutilé des femmes en Afrique et que dans d'autres pays du monde, on commet des actes incroyables vis-à-vis des femmes, sous prétexte que la culture le veut. Alors, j'espère que la question de culture que vous avez soulevée ne servira pas de prétexte à continuer la discrimination. Et, autant que je sache, ce sont des femmes comme Sandra Lovelace et Jeannette Lavell qui ont soulevé la question: ce ne sont pas les chefs indiens du Canada qui l'ont soulevée. Cette question de la discrimination existe depuis 80 ans et, que je sache, il n'y a pas beaucoup de chefs indiens au Canada qui se sont levés pour demander qu'on enlève l'article 12 (1) b), en 1920, en 1930 et en 1940, etc. Je suis arrivée ici au Parlement en 1979. Je viens d'un comté urbain où il n'y a pas un seul Indien, mais je m'occupais au moins d'une chose... Je pense qu'en conscience, les femmes du Canada doivent être traitées de la même façon: si elles sont Indiennes, elles doivent avoir les mêmes droits. Les hommes indiens et les femmes indiennes doivent être traités de la même façon. Même, les gens de la population indienne pourraient décider tout simplement d'être traités de façon égale, c'est-à-dire d'enlever aux hommes tous les droits qui leur ont été donnés: ce sera peut-être leur recommandation. Une chose est certaine, c'est que tout le monde devrait être traité de la même manière, et si cela doit être fait, ce sera fait rétroactivement. C'est-à-dire que l'on devra donner aux femmes tous les droits que les hommes ont acquis avec le temps. Et si les populations indiennes sont d'avis que pour être reconnu comme un Indien, on ne doit pas épouser un Blanc, eh bien, on devra enlever également le statut.

Je n'ai pas à parler de cet aspect culturel, mais il y a une chose sur laquelle je ne céderai pas comme membre de ce Comité, monsieur le président, et j'espère que le ministre peut

## [Translation]

I for one, Mr. Chairman, am on this committee mainly to deal with that issue; and will have an opportunity subsequently to look at all the other matters.

I am here because this is a matter of conscience. Let me give you an example, Mr. Minister: If the white Americans had been consulted before it was decided to abolish discrimination against black children in school and so on, the result would have been a categorical no on their part. I believe all members around this table look on this issue as one of principle. The only thing we have to do and I think the minister could help and enlighten us on this, is to decide how we will re-establish equal rights and in which way we will do this on a technical level, because it seems to me that there are no major differences on the principles. Mr. Manly stated previously that we have a dilemma. We have to deal with equality of rights and the issue of the cultural identity of the Indian nations.

I am sorry, Mr. Manly, but if we were to take that attitude, such practices as exist in Africa could never be eradicated, under the pretense that they are part of the culture. You certainly know that women are being mutilated in Africa and in other parts of the world, that some incredible things are being done to women under the pretense of culture. So I just hope that the cultural issue you have raised will not be used as a front for continuing the discrimination. As far as I know, the issue has been raised by women like Sandra Lovelace and Jeannette Lavell and not the Indian chiefs of Canada. This discrimination has been in existence for 80 years and, as far as I know, not many Indian chiefs in Canada have raised to demand deletion of Section 12(1)(b), in 1920, in 1930 and in 1940, et cetera. I came to Parliament in 1979 and I am from an urban riding where you would not find one single Indian, but I have at least one belief; all women in Canada should be treated the same way, have the same rights whether they are Indian or not. Indian men and women should be treated equally. The Indian people could even decide to simply have equal treatment, that is to take away from men the rights they have been given. This could even be their recommendation. We should be sure of one thing, that everybody should be treated equally and this should be done retroactively. I mean by this that we should give women all the rights men have gained in the course of time. If the Indians take the position that, in order to be recognized as an Indian, one should not marry a white then men should also lose that status.

I do not have to deal with the cultural aspect, but there is one thing on which I will not relinquish as a member of this committee and I hope, Mr. Chairman, that the minister can

[Texte]

nous l'assurer: je veux que les hommes et les femmes soient traités sur un pied d'égalité. C'est ce que nous avons reconnu dans la Constitution, et c'est sur la base de ce principe-là que je siège à ce Comité. Vous pouvez discuter jusqu'en l'an 2,000 si vous voulez des questions de *land claims*, parce que je pense qu'on va en avoir jusqu'à l'an 2,000, mais la question des femmes indiennes doit se régler cette année.

Qu'il y ait deux ou trois semaines de différence, après 100 ans, on n'aura pas de problème. Mais pour moi, c'est d'ici la fin de cette année que devraient être adoptés les amendements à la loi.

Monsieur le président, je vais demander au ministre de m'assurer que le gouvernement va agir en ce qui concerne la question de la discrimination envers les femmes, que cela sera basé simplement sur le fait que les mêmes droits, dans une loi éventuelle, seront conférés aux hommes et aux femmes et que cette loi-là prévoira de conférer rétroactivement des droits égaux aux deux sexes.

**Mr. Munro (Hamilton East):** If there were not a government commitment to deal with the discrimination and banish it, I would not be here. So you have that guarantee.

When you say also: Would I guarantee the retroactivity aspect? I would have to check the Cabinet decision when I went in to see whether I have a mandate for that or not. Certainly we are going to banish it for the future, and if there is a committee recommendation that we deal with the retroactivity—and I have already indicated in my remarks that I believe we should—then I believe I will get that governmental approval.

**The Chairman:** Thank you, Madam Payette. Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome Madam Payette to the committee. I believe she brings a valuable commitment to our deliberations. I hope she also brings a sensitivity to the needs and concerns of total Indian communities, men and women, so that the resolution we eventually reach to this problem will be one that helps communities. I think that is the basic concern of this entire committee, and I hope Madam Payette shares it.

I would like to ask the minister a question concerning the fear that some Indian people have that legislation has already been drafted and is simply waiting for some kind of *pro forma* endorsement by this committee of a similar position. Has the minister any draft legislation? Has any legislation been prepared, or has the minister made recommendations on such legislation to Cabinet? And if there is any draft, will he table it for the committee?

• 1215

**Mr. Munro (Hamilton East):** Mr. Chairman, there is no draft legislation; there is no legislation prepared by Justice on the question that I have ever seen. I can check to see if they have done some work I have not seen, but I doubt it; and I do

[Traduction]

give us the assurance: I want that men and women should be treated equally. This is what we have entrenched in the Constitution and this is what the committee has set out to do. We may be discussing the issue of land claims until the year 2000 and I believe it will take that long, but the issue of Indian women has to be settled this year.

I do not think two or three weeks would make any difference after 100 years of inequality. But, as far as I am concerned, amendments to the Act should be passed before the end of this year.

Mr. Chairman, I am going to ask the minister to provide assurance that the government will take action to deal with discrimination against women, based on the simple provision that, in any new Act, the same rights will be conferred to both men and women and that these rights will be retroactive.

**M. Munro (Hamilton East):** S'il n'y avait pas d'engagement de la part du gouvernement de bannir la discrimination, je ne serais pas ici. Cette garantie, vous l'avez donc.

Si vous me demandez de garantir également la rétroactivité, il faudrait que je vérifie la décision du Cabinet afin de voir si j'en ai le mandat ou non. Nous allons certainement bannir la discrimination à l'avenir et si le Comité recommande que les dispositions soient rétroactives, et je vous ai d'ailleurs dit que je le souhaite personnellement, alors je pense que le gouvernement suivra.

**Le président:** Je vous remercie, madame Payette. Monsieur Manly.

**M. Manly:** Je vous remercie, monsieur le président.

Je tiens à souhaiter la bienvenue à M<sup>me</sup> Payette au sein du Comité. Je pense qu'elle apportera à nos délibérations une détermination salutaire. J'espère également qu'elle nous sensibilisera davantage aux besoins et aux préoccupations des communautés indiennes dans leur totalité, homme et femme, de façon ce que la solution que nous apportera au problème soit bénéfique à ces communautés. C'est cela qui doit être l'objectif du comité et j'espère que M<sup>me</sup> Payette le partage.

J'aimerais poser une question au ministre concernant la crainte de certains Indiens que les modifications à la Loi ont déjà été rédigées et que l'on n'attend plus qu'une ratification de pure forme par ce Comité. Existe-t-il déjà un avant-projet de loi? A-t-on déjà rédigé un texte ou bien le ministre a-t-il recommandé un texte au Cabinet? Si un tel texte existe, le portera-t-il à la connaissance du Comité?

**M. Munro (Hamilton-Est):** Monsieur le président, aucun projet de loi n'a été préparé par le ministère de la Justice à ce sujet. Je suis prêt à vérifier si des recherches ont déjà été faites là-dessus, mais j'en doute; en tout cas, je ne pense pas qu'un

[Text]

not think there is any draft legislation that any of my senior officials have seen. So I think that answers that question adequately.

**Mr. Manly:** Has the minister made recommendations to Cabinet on the basic parameters of the legislation that will be drafted?

**Mr. Munro (Hamilton East):** I went to Cabinet for a decision as a matter of general principle that we face the question of doing away with the discrimination in the Indian Act. I also asked them to come to grips with the implications that flow from it, and before doing so there was a general feeling among my colleagues, as reflected in the decision announced, that I should seek the widest possible consultation as to what those implications are so the government could adequately deal with it. For that reason I welcomed the decision of the chairman of the standing committee, yourself for the New Democratic Party, and the Conservative Party in having the standing committee go into examining what those implications are.

**Mr. Manly:** Has any timetable been established for legislation?

**Mr. Munro (Hamilton East):** Other than my answer to Mr. Schellenberger earlier saying that I sensed—and I am still of that view—that there is an urgent desire on the part of all the political parties to deal with it in the House . . . I am assuming that when the report comes out of this committee, and it does deal with the issue and its implications, there could possibly be all-party agreement. That is my hope: that there could be all-party agreement dealing with the legislation in the House of Commons. If there is—and enough of us of all parties have been protesting that we wanted to do something—then it should go through the House without undue delay. We all know that with the scarcity of House time if it is a partisan issue that goes on for weeks and weeks it makes it that much more difficult. I would hope that is not the case here, and I have lots of reason to believe it will not be.

**Mr. Manly:** Well, I hope that the minister himself will be involved in some consultation directly with the Indian people in addition to the work that this committee is doing. I think it is absolutely essential that this other consultative process take place, and I am sure that if it does not it is going to be much more difficult to get acceptable legislation in terms of its acceptance by the Indian people.

**Mr. Munro (Hamilton East):** I am certainly prepared to take the advice of the hon. member, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly. Ms Kane.

**Ms Kane:** I have two questions. I will try to be brief, and I would appreciate it if the minister, too, could be brief.

One has to do with the funding. I did not have a chance the first time around to talk about it, and I guess it was not one of my first questions. The NWAC is used to doing work without funding so it does not come immediately to mind.

[Translation]

projet de loi ait été préparé et cette réponse devrait vous satisfaire.

**M. Manly:** Le ministre a-t-il fait des recommandations au Cabinet sur le contenu du projet de loi qui sera préparé?

**M. Munro (Hamilton-Est):** Le Cabinet a dû prendre une décision au sujet de la suppression des dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens. Je lui ai également demandé d'étudier les conséquences d'une telle mesure et, comme l'indique la décision qui a été annoncée, la plupart de mes collègues ont estimé que je devais entamer un processus de consultation aussi vaste que possible quant à la nature de ces conséquences, avant que le gouvernement ne s'attaque vraiment à ce problème. C'est la raison pour laquelle j'ai accepté la décision du président du comité permanent, décision qu'appuient le parti néo-démocrate et le parti conservateur, de saisir le comité permanent de cette question.

**M. Manly:** Avez-vous fixé une date pour le dépôt de ce projet de loi?

**M. Munro (Hamilton-Est):** J'ai déjà donné une réponse à M. Schellenberger tout à l'heure, mais j'aimerais ajouter que je perçois un désir réel chez tous les partis politiques de régler au plus vite cette question . . . Je suppose que lorsque le rapport du comité sera prêt, tous les partis pourront s'entendre au sujet du projet de loi qui sera présenté à la Chambre des communes. Si c'est le cas, et c'est ce que bon nombre d'entre nous, quels que soient leurs partis, réclament depuis longtemps, le projet de loi devrait être présenté en Chambre aussi vite que possible. Nous savons tous en effet que l'emploi du temps de la Chambre des communes est très chargé et que lorsqu'il s'agit d'une question très controversée, il faut parfois attendre des semaines pour la régler. J'espère, et j'ai d'ailleurs tout lieu de croire, que ce ne sera pas le cas.

**M. Manly:** J'espère que le ministre lui-même participera directement à certaines de ces consultations avec les Indiens, en plus du travail du comité. Il est en effet absolument nécessaire que ce deuxième processus consultatif ait lieu car, sinon, il sera d'autant plus difficile de faire accepter le projet de loi aux Indiens.

**M. Munro (Hamilton-Est):** Je prends note du conseil du député.

**Le président:** Merci, monsieur Manly. Madame Kane.

**Mme Kane:** J'ai deux questions à poser. J'essaierai d'être brève et j'espère que le ministre le sera lui aussi.

La première concerne le financement. Je n'ai pas eu le temps d'en parler au premier tour car c'est une question qui ne m'est pas venue immédiatement à l'esprit étant donné que l'ACFA a l'habitude de se lancer dans des activités non financées.

## [Texte]

Having said that, I understand that at the press conference which took place a morning or so after August 4, when this reference order was announced, he made comments to the effect that both the Assembly of First Nations and the Native Women's Association of Canada would receive funding to deal with this whole thing. I am not sure if the Native Council of Canada came up at the time either. Certainly, NWAC has not received anything. I understand neither has AFN; obviously, NCC has not.

The fact that the Secretary of State is saying there is not enough time now to give funding, I suggest, is just not good enough. It implies that proposals for funding were just submitted on or around August 4. I suggest that proposals have been in for a long time. NWAC, for example, has had a proposal into the Department of Indian Affairs and Northern Development dated the middle of June, and at this date we have received an acknowledgement of receipt, but nothing else—no comment on the proposal at all as to whether it is relevant, irrelevant, whatever. I guess my question is the same as Gary Gould's, and that is: are the organizations going to receive funding? I suggest that this process is not ending September 20.

• 1220

I think it is fairly obvious that the whole issue is very, very complex and I think that is why the subcommittee members here agreed that it cannot be looked at by itself, that it has to go into the second subcommittee because we are going to be talking land, we are going to be talking resources and we are going to be talking mechanisms to reinstate for retroactivity, whatever. Are we or are we not going to receive funding?

**Mr. Munro (Hamilton East):** Mr. Chairman, I believe you are going to receive funding, No. 1. No. 2, for reasons I have already explained to Mr. Gould, I do not have the authority to do so. I do not expect you to be happy with that, but that is the reality, and to say otherwise would be misinforming you.

Let me finish, please. I believe you are going to get it from Secretary of State. I believe you must have it if it is to mean anything. You say you have had requests in from mid-June. That is undoubtedly correct. The fact that the terms of reference for this committee were not decided until the last day that Parliament adjourned, which was a date subsequent to mid-June, put the whole thing in a different perspective in terms of the necessity of the appropriate governmental departments dealing with groups such as your own who wish to appear before this committee.

I feel that I have an additional argument. It may sound self-serving, but I think it is realistic. I have additional arguments to take to Secretary of State for the funding you very much require. The fact that Mr. Schellenberger and the committee itself would appear to me to be of a disposition to go into this subject matter and contemplate the extension past September 20 is no longer a valid basis on which the appropriate funding agency can reject an application for funds. I will undertake to you now, and to you, Mr. Chairman, that I will

## [Traduction]

Cela dit, j'ai appris que lors de la conférence qui a eu lieu après le 4 août et où a été annoncée la création de ce comité, le ministre a indiqué que l'Assemblée des premières nations et l'Association canadienne des femmes autochtones recevraient des fonds pour étudier toute cette question. Je ne sais pas s'il a été aussi question du Conseil canadien des autochtones. En tout cas, l'ACFA n'a rien reçu, pas plus que l'Assemblée des premières nations, et le CCA.

Le secrétaire d'État a déclaré qu'il ne disposait pas de fonds suffisants et, à mon avis, ce n'est pas une raison valable. Il prétend que les demandes de financement n'ont été soumises qu'autour du 4 août, or moi j'affirme qu'elles ont été soumises il y a bien longtemps. L'ACFA, par exemple, a soumis une proposition au ministère des Affaires indiennes et du Nord vers la mi-juin, et nous avons d'ailleurs reçu un accusé de réception, mais rien d'autre. En effet, on ne nous a nullement indiqué si cette demande était pertinente ou non. Je vais donc vous demander, comme Gary Gould, quels sont les organismes qui vont recevoir des fonds? La date limite pour la soumission des demandes n'est pas le 20 septembre.

Il est évident que toute cette question est fort complexe et c'est pour cela que les membres du sous-comité ont jugé bon de créer un second sous-comité pour en étudier les ramifications au niveau des terres, des ressources, des mécanismes qui permettront aux femmes de retrouver leur statut rétroactivement, etc. Oui ou non, allons-nous être financés?

**M. Munro (Hamilton-Est):** Monsieur le président, je crois que oui. Toutefois, pour les raisons que j'ai déjà exposées à M. Gould, je n'ai pas le pouvoir de le faire. Cette réponse ne va certainement pas vous satisfaire, mais je ne peux pas vous en dire davantage.

Permettez-moi de terminer, je vous en prie. Je crois que vous allez recevoir des fonds du Secrétariat d'État. A mon avis, il le faut, si ce processus doit aboutir à quelque chose. Vous dites avoir soumis des demandes de fonds à la mi-juin. C'est certainement vrai. Toutefois, le fait que le mandat de ce comité n'a été arrêté que le jour de l'ajournement, c'est-à-dire après la mi-juin, a rendu les choses plus difficiles étant donné que plusieurs ministères s'occupant de groupes comme le vôtre désirent comparaître devant ce comité.

J'ai encore un autre argument à vous soumettre. Je prêche peut-être pour ma paroisse, mais c'est tout de même un argument réaliste. J'en ai d'ailleurs plusieurs autres à invoquer devant le Secrétariat d'État en faveur du financement de groupes comme le vôtre. Étant donné que M. Schellenberger et l'ensemble du comité me semblent prêts à envisager de reporter la date limite du 20 septembre, l'organisme de financement responsable ne pourra plus rejeter une demande de fonds pour cette raison. Je m'engage donc devant vous, monsieur le prési-

[Text]

go after Secretary of State and tell them that I think it is essential that organizations such as yours get funding.

**Ms Kane:** I do not understand, Mr. Chairman. The minister said that he did not have the authority to grant funds, and now it is Secretary of State. Is the Indian Act and the issues surrounding it now the responsibility of Secretary of State? Has it left the Minister of Indian Affairs and Northern Development?

**Mr. Munro (Hamilton East):** I am told—I checked—that Secretary of State now does have funds for you. They have not disbursed it yet, and that can be checked, and that is based on the fact that your group is made up of what is considered many people non-status. For the element of your group that is status, perhaps we can find funding within my own department. But certainly I will explore right away this provision of funds that is available from Secretary of State and which I have just now been advised exist.

**Ms Kane:** I would just like to say that the NWAC received a letter from the Secretary of State, dated September 1, telling us that there were no funds and that we should be talking to the Department of Indian Affairs and Northern Development.

**Mr. Munro (Hamilton East):** At any rate, I have just told you the advice as of today, not according to a phone call yesterday. So hopefully this situation has changed, Mr. Chairman.

**Ms Kane:** I would just like to make a final point on that. I know that the Department of Indian Affairs and Northern Development has granted funds to other groups before, such as Indian rights for Indian women, which is not made up of just status Indian women. So it does not make sense to me that now that has changed because NWAC represents not just status Indian women.

I do not understand. If we are receiving funding, who are we getting it from and when, and does that include all the native groups? I would appreciate it if they would pay attention to my questions, too.

**Mr. Munro (Hamilton East):** I am endeavouring to pay attention to your questions. I am also assuming that you would like answers while you are here. I can give you non-committal answers, get the replies after you have finished your questioning and send them to you by letter.

**Ms Kane:** As soon as?

• 1225

**Mr. Munro (Hamilton East):** I will listen to your questions, and I will try to deal as constructively with them as I possibly can in terms of provision of funds.

**Ms Kane:** I just asked a couple of questions. You will be responding in writing as soon as possible—is that what you said?

**Mr. Munro (Hamilton East):** Yes.

[Translation]

dent, à aller plaider la cause d'organismes comme le vôtre auprès du Secrétariat d'État pour que ce dernier les finance.

**Mme Kane:** Je ne comprends pas très bien, monsieur le président. Le ministre a dit qu'il n'avait pas le pouvoir d'accorder des subventions puisque cela relevait du secrétaire d'État. La Loi sur les Indiens relève-t-elle du secrétaire d'État? Ne dépend-elle plus du ministre des Affaires indiennes et du Nord?

**M. Munro (Hamilton-Est):** On m'a dit, et j'ai vérifié, que le Secrétariat d'État avait des fonds pour vous. Il ne les a pas encore distribués, et c'est facile à vérifier, parce que votre groupe est composé d'un grand nombre d'Indiens non conventionnés. Pour les membres de votre groupe qui sont conventionnés, on pourrait trouver des fonds au sein de mon propre ministère. Quoi qu'il en soit, je m'engage à vérifier auprès du Secrétariat d'État l'importance de ces fonds dont on a confirmé l'existence.

**Mme Kane:** J'aimerais simplement ajouter que l'ACF a reçu une lettre du secrétaire d'État, en date du 1<sup>er</sup> septembre, nous indiquant qu'il n'avait aucun fonds pour nous et que nous devrions nous adresser au ministère des Affaires indiennes et du Nord.

**M. Munro (Hamilton-Est):** Quoi qu'il en soit, je vous dis ce qu'on m'a dit aujourd'hui et pas ce qu'on a pu dire au téléphone hier. La situation a peut-être changé depuis hier, monsieur le président.

**Mme Kane:** Terminons-en avec cette question. Je sais que le ministère des Affaires indiennes et du Nord a déjà versé des fonds à d'autres groupes comme celui des *Indian Rights for Indian Women*, lequel n'est pas exclusivement composé de femmes indiennes conventionnées. Il est donc ridicule de me dire que la situation a changé tout simplement parce que mon organisme ne représente pas uniquement des femmes indiennes conventionnées.

Je ne comprends donc pas. Si nous devons recevoir des fonds, de qui allons-nous les recevoir? Vont-ils être distribués à tous les groupes d'autochtones? J'aimerais bien qu'on réponde à mes questions.

**M. Munro (Hamilton-Est):** C'est ce que j'essaie de faire. Je pars aussi du principe que vous attendez des réponses. Je peux vous en donner, mais elles ne sont pas définitives; par contre, je m'engage à faire des recherches dès que cette séance sera terminée et à vous envoyer des réponses par lettre.

**Mme Kane:** Quand exactement?

**M. Munro (Hamilton-Est):** Je vais écouter vos questions et j'essaierai d'y répondre le plus constructivement possible en ce qui touche l'allocation de fonds.

**Mme Kane:** Je viens de poser quelques questions. Vous y répondrez par écrit le plus tôt possible, est-ce bien ce que vous avez dit?

**M. Munro (Hamilton-Est):** Oui.

## [Texte]

**Ms Kane:** Okay.

**The Chairman:** Thank you, Ms Kane.

**Ms Kane:** I have one more question.

**The Chairman:** All right, but be very brief, please.

**Ms Kane:** Okay.

This has to do with, I guess, proposed legislation. It was brought up a couple of times in the minister's introductory remarks, and it is all over the place. Now we received this this morning. I am assuming it is new; I have never seen it before. At a quick glance, it seems to reflect things that were in proposed legislation entitled *Amendments to remove the discriminatory sections of the Indian Act*, a document which was leaked last fall. This seems to reflect it. I may have misunderstood, but earlier Mr. Manly asked about draft legislation and I think I heard the minister say no, that there was not any. I suggest that there is; I have got a copy right here.

In any event, whether it is this or something else, I would like to know, since we are now in a formal consultation process, upon what process, then, was this based? Was it in formal consultations which we talked about before?

Secondly, I understand that there may be some other legislation being drafted dealing with what the department calls band government, but what aboriginal groups talk about as self-government or Indian government—it does not matter—and I picked up in the introductory remarks that he talked about new legislation that had to replace other ways of doing things, and it was not necessarily to deal with discrimination. Now what I am hearing is that we are talking perhaps two kinds of legislation. Are they drafted? In this one, under a section called "Decisions required", (b) is:

(b) to authorize the Department of Justice to draft the necessary legislative changes based on the recommendations . . .

I guess I would like to know where all of these things are.

**Mr. Munro (Hamilton East):** Mr. Chairman, I cannot comment, nor will I, on this document. I have not seen the document so it is very difficult for me to comment on it. I do not think I have seen the document. I do not know whether it is a photostat of a leaked document. I do not even know if it is the final document that I took into Cabinet. I do not know if it is an accurate photostat of the final document I took into Cabinet. If Ms Kane is asking if I went to Cabinet with a document, yes; the only way you can go to Cabinet to get any decisions is to take a document in. Is that legislation? No, it is not. It is just what it purports to be: it is a piece of paper focusing Cabinet ministers' attention on a given question and asking for certain decisions to be made. Does that mean those are the decisions you get out of Cabinet? No, it does not. There is no prior commitment on Cabinet colleagues to agree with anything in that particular document, and it is not

## [Traduction]

**Mme Kane:** Très bien.

**Le président:** Merci, mademoiselle Kane.

**Mme Kane:** J'ai une autre question.

**Le président:** Très bien, mais soyez brève je vous en prie.

**Mme Kane:** Très bien.

Je pense que cela touche le projet de loi. Ma question a été soulevée à deux reprises dans les remarques préliminaires du ministre. Et on la retrouve partout. Et maintenant nous recevons ça ce matin. Je suppose que c'est nouveau. Je n'ai jamais vu ça avant. A première vue, cela semble contenir ce que se trouvait dans le projet d'amendements visant à éliminer les clauses discriminatoires de la Loi sur les Indiens, projet qui a fait l'objet de fuites l'an dernier. Le document de ce matin semble refléter l'autre. J'ai peut-être mal compris, mais M. Manly a demandé plus tôt où en était l'ébauche de loi, et je pense que le ministre a répondu qu'il n'y en avait pas. Il y en a une, à mon avis. J'en ai une copie juste ici.

De toute façon, que ce soit l'ébauche ou non, puisque nous sommes maintenant dans un processus de consultations officielles, j'aimerais savoir sur quel processus vous vous êtes basé pour rédiger ce document. Était-ce les consultations officielles dont nous avons parlé tout à l'heure?

Deuxièmement, je crois comprendre qu'il y a peut-être d'autres lois en voie de rédaction traitant de ce que le Ministère appelle le gouvernement de bandes, mais que les groupes aborigènes appellent l'autogouvernement ou le gouvernement indien . . . peu importe, et j'ai cru saisir dans les remarques préliminaires qu'une nouvelle loi devrait remplacer les autres façons de faire les choses sans nécessairement tenir compte de la discrimination. D'après ce que j'entends, nous parlons peut-être de deux genres de lois. Sont-elles en voie de rédaction? Dans celle-ci, dans un article intitulé «décisions nécessaires», on dit:

a) afin d'autoriser le ministère de la Justice à rédiger les changements législatifs nécessaires basés sur les recommandations . . .

Je voudrais bien savoir où sont toutes ces choses?

**M. Munro (Hamilton-Est):** Monsieur le président, je ne peux pas commenter ce document. Je n'ai pas vu le document: il m'est donc très difficile de le commenter. Je ne pense pas l'avoir vu. J'ignore s'il s'agit d'une photocopie ou d'un document ayant fait l'objet d'une fuite. J'ignore même si ce c'est le document officiel que j'ai présenté au Cabinet. J'ignore si c'est une photocopie exacte du document que j'ai présenté au Cabinet. Si mademoiselle Kane me demande si j'ai présenté un document au Cabinet, la réponse est oui. C'est la seule façon d'obtenir une décision du Cabinet. Est-ce qu'il s'agit d'un projet de loi? Non ce n'est pas un projet de loi. Ce document est simplement ce qu'il doit être . . . un document attirant l'attention des ministres du Cabinet sur une question donnée et demandant que l'on prenne certaines décisions. Cela signifie-t-il que ce sont des décisions que vous obtiendrez du Cabinet? Non, ce n'est pas le cas. Il n'y a aucun engagement préalable

[Text]

unusual for them to disagree very much with some of the conclusions in the document.

If you are asking me what the final decision of Cabinet was based on the document I took into Cabinet, I cannot tell you because it is Cabinet solidarity and the rules of our system prevent my doing so.

I can tell you, though, that no final decision has been taken with respect to this fundamental question; and we are awaiting, and I am awaiting, anxiously, the decision of this parliamentary committee.

I accepted as a fact the statements made to me—and I still think it is reality—by leaders of this committee that at times this committee is unique; it can adopt a non-partisan issue where other standing committees have not done so before; and I have assured my colleagues that it will be beneficial for a report from this committee to help resolve this question once and for all. Is there some type of legislation that has been drafted by Justice lawyers in some final form just ready for some minister to grab and run into Parliament with for first and second reading? No, there is not, that I am aware of.

• 1230

**The Chairman:** Miss Kane.

**Ms Kane:** He did not answer a part of my question.

**The Chairman:** I think we should move on. If you would like, perhaps, to discuss it with him later I am sure he will be available.

**Ms Kane:** I would just like to know this: Whatever document he is talking about now, "the document", I asked on what it was based and whether there was consultation, because supposedly consultation has not happened officially. We are into that now. Whatever "the document" is that he is talking about now, I would like that to be submitted to the subcommittee.

**Mr. Munro (Hamilton East):** I have already told you that there has been no final decision taken by Cabinet, so that does not preclude, nor would I permit it to preclude, the deliberations of this committee or the input from groups such as yours. So you have my word on that—it is being taped. To the chairman of the committee, I would hardly mislead members of the House of Commons.

Are you asking, did I take a Cabinet paper into Cabinet in order to get Cabinet to focus on this question? I have already answered that: Yes, I did. Would I reveal that Cabinet paper to this committee? No, because it would be inappropriate and improper for me to do so. I have already answered that to Mr. Manly and I do so to you. But you can rest assured that there has been no final decision of Cabinet made on this question.

**Ms Kane:** Did consultation take place or not in the preparation of that document?

[Translation]

de la part de mes collègues du Cabinet d'accepter quoi que ce soit dans ce document et il n'est pas inhabituel qu'ils ne soient pas d'accord sur certaines des conclusions de ce document.

Si vous me demandez si la décision finale du Cabinet a été basée sur le document que j'ai présenté, je ne puis vous répondre à cause de la solidarité ministérielle, et les règles de notre système m'interdisent de le faire.

Toutefois je peux vous dire qu'aucune décision finale n'a été prise sur cette question fondamentale. Nous attendons et j'attends anxieusement la décision de ce Comité parlementaire.

J'accepte comme un fait les déclarations qui m'ont été faites et je pense que cela touche la réalité... par les dirigeants de ce comité voulant qu'à un certain moment ce comité soit unique; qu'il peut adopter une question non-partisane alors qu'aucun comité parlementaire ne l'a fait auparavant. J'ai assuré mes collègues qu'il serait avantageux qu'un rapport de ce comité aide à résoudre cette question une fois pour toutes. Les avocats du ministère de la Justice ont-ils préparé un projet de loi prêt à être présenté au Parlement par quelque ministre pour être adopté en première et en deuxième lecture? Non, pas à ma connaissance.

**Le président:** Mademoiselle Kane.

**Mme Kane:** Il y a une partie de ma question à laquelle il n'a pas répondu.

**Le président:** Je pense que nous devrions continuer. Si vous voulez en discuter avec lui plus tard, je suis sûr qu'il sera disponible.

**Mme Kane:** J'aimerais simplement savoir ceci: j'ai demandé sur quoi était basé «le document» et s'il y avait eu consultation, quel que soit le document dont il parle maintenant, car il ne semble pas y avoir eu de consultation officielle. Voilà ce dont il est question. Quel que soit «le document» dont il parle maintenant, j'aimerais qu'il soit présenté au sous-comité.

**M. Munro (Hamilton-Est):** J'ai déjà dit que le Cabinet n'avait pris aucune décision finale, donc cela n'élimine pas, et je ne permettrais pas que cela élimine, les délibérations de ce comité ou la participation de groupes comme le vôtre. Je vous en donne donc ma parole. Au président de ce comité... C'est enregistré... je n'induirais pas en erreur des députés de la Chambre des communes.

Me demandez-vous si j'ai soumis au Cabinet un document afin que celui-ci s'arrête sur cette question? J'ai déjà répondu à cela, oui je l'ai fait. Pourrais-je divulguer ce document du Cabinet à ce comité? Non, car il ne serait pas convenable que je le fasse. J'en ai déjà fait la réponse à M. Manly ainsi qu'à vous. Toutefois vous pouvez être assuré que le Cabinet n'a pris aucune décision finale sur cette question.

**Mme Kane:** Y a-t-il eu ou non des consultations en vue de la préparation de ce document?

[Texte]

**Mr. Munro (Hamilton East):** The answer is yes. I already said in my opening remarks that I have had consultations off and on for the last two years with various Indian leaderships of both sexes with respect to the discrimination features of this act. I have already indicated that I brought in an optional form, where if a chief of a band council applied I could deal with it and would, indeed, render the discriminatory feature of the Indian Act inoperative. I had to do that after consultation with many people and it has been successful. So, yes, I have indicated in my opening remarks a fairly extensive degree of consultation. My parliamentary secretary, if he gets the floor again, Mr. Chairman, can indicate all the groups that he has visited across the country, many of them native Indian groups, discussing this very question.

**Ms Kane:** The groups he consulted with have seen this, then, and had input into it before it was published?

**Mr. Munro (Hamilton East):** No, I did not say that.

**The Chairman:** I can clarify that. That document is brand new to all of us.

**Mr. Manly:** On a point of order, Mr. Chairman. Could the committee request that the document that Miss Kane was referring to from last year, September 1981, be tabled and appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*?

**The Chairman:** I think it all depends, and I am sure you would agree, Mr. Manly, at this stage, on whether that document is part of the Cabinet files and forms part of Cabinet secrecy. I think we would all agree that if it does then, of course, that document cannot be tabled before this committee. We would have to discuss that with the minister to see in what form that so-called document—whatever that document is—takes, what it contains.

**Mr. Manly:** Since it has been widely leaked, I do not know whether the minister would have any objections—

**Mr. Munro (Hamilton East):** If it has been widely leaked, I do not know why, then, you are not just content to read it and study it.

**Mr. Manly:**—so that it would be available in the record of the proceedings.

**Mr. Munro (Hamilton East):** Because it is simply an improper thing.

**Ms Kane:** If the Indians were consulted on it—

**Mr. Munro (Hamilton East):** I think we are getting a little ludicrous here now.

**The Chairman:** I would hope that as we proceed, the ex officio members, perhaps, especially . . . I think you alluded earlier, Miss Kane, to the fact that you are not used to committee procedure. We will certainly give every member a complete opportunity, as far as possible, but there are certain time limits and rules and regulations, which I think all members agree we do follow. That is the reason for the Chair's trying to keep the discussion in line and certainly within a certain timeframe.

[Traduction]

**M. Munro (Hamilton-Est):** La réponse est oui. Dans ma déclaration d'ouverture j'ai dit avoir, dans les deux dernières années, consulté régulièrement divers chefs indiens des deux sexes au sujet des aspects discriminatoires de cette loi. J'ai déjà dit avoir introduit une forme d'option, en vertu de laquelle je traiterai de la question si un chef de Conseil de bande en faisait la demande et dans ce cas-là les aspects discriminatoires de la Loi sur les Indiens seraient inopérants. J'ai dû faire cela après de nombreuses consultations et ce fut un succès. Donc, oui, dans ma déclaration d'ouverture j'ai parlé de consultations assez intenses. Monsieur le président, si on lui donne la parole, mon secrétaire parlementaire pourra vous mentionner tous les groupes qu'il a visités partout au pays, dont beaucoup de groupes d'Autochtones, avec lesquels il a discuté de cette question.

**Mme Kane:** Donc les groupes qu'il a consultés ont vu ceci et ont pu y participer avant sa publication?

**M. Munro (Hamilton-Est):** Non, ce n'est pas ce que j'ai dit.

**Le président:** Je peux apporter une précision; ce document est nouveau pour nous tous.

**M. Manly:** Un rappel au Règlement, monsieur le président. Le comité pourrait-il demander que le document de l'an dernier, de septembre 1981, auquel M<sup>lle</sup> Kane fait allusion, soit déposé et annexé aux comptes rendus et témoignages?

**Le président:** Monsieur Manly, je pense que vous serez d'accord que pour l'instant tout cela dépend du fait que ce document soit ou non dans les dossiers du Cabinet et donc soumis à la confidentialité de celui-ci. Je pense que nous sommes tous d'accord que le cas échéant il ne peut donc être déposé auprès de notre comité. Nous devons en discuter avec le ministre pour voir quelle est la forme de ce soi-disant document—quel qu'il soit—ce qu'il contient.

**M. Manly:** Comme il y a eu de nombreuses fuites, je ne sais pas si le ministre aurait des objections . . .

**M. Munro (Hamilton-Est):** S'il y a eu de nombreuses fuites, alors je ne vois pas pourquoi on ne se contente pas simplement de le lire et de l'étudier.

**M. Manly:** . . . Afin qu'il soit disponible dans le compte rendu de nos délibérations.

**M. Munro (Hamilton-Est):** Car ce n'est tout simplement pas convenable.

**Mme Kane:** Si l'on a consulté les Indiens à ce sujet . . .

**M. Munro (Hamilton-Est):** Je pense que ça devient un peu ridicule.

**Le président:** J'espère qu'au fur et à mesure que nous avancerons, cela s'adresse peut-être aux membres *ex officio* . . . Je pense que vous avez dit tout à l'heure, mademoiselle Kane, que vous n'êtes pas tout à fait au courant des procédures du comité. Nous donnerons certainement à chaque membre l'occasion, dans la mesure du possible, de poser des questions, mais il y a certaines limites de temps et certaines règles que je pense tous les membres ont accepté de suivre. C'est pourquoi le

[Text]

I think we will hear from Mr. Gould next. Again, this is the second round of questioning, so I would ask everyone remaining to be as brief as possible. We have a long way to go yet.

**Mr. Gould:** Three brief questions. Firstly, Mr. Minister, did I hear you correctly saying that the demographic statistics that were produced are accurate?

• 1235

**Mr. Munro (Hamilton East):** I did not say that they were accurate. I said that we have done demographic work; we hope that they are accurate. But when it comes to demographic statistics, there are so many assumptions on which it is based, as you know, Mr. Gould, that it is like asking whether the assumptions are accurate. The very word "assumption" means that there is nothing definitive about it.

**Mr. Gould:** I am sorry. I thought I heard you say that they were correct. I am glad you clarified that.

**Mr. Munro (Hamilton East):** I mentioned assumptions several times.

**Mr. Gould:** The second question is in regard to funding again. There seem to be some problems here about whether Secretary of State has funding or not. You say that it is not the mandate of Indian Affairs to fund Métis non-status organizations or, indeed, the native women's organization.

Maybe the problem is that we are asking for grants; maybe we should be entering into contractual arrangements with the Department of Indian and Northern Affairs. I know that in the past the department entered into contractual arrangements with numerous consultants, both native and non-native. Would the minister be willing to consider contractual arrangements with the Native Council of Canada and, indeed, the native women's organization.

**Mr. Munro (Hamilton East):** May I answer you generally this way, Mr. Gould? I have already indicated, Mr. Chairman, that I think the Native Council of Canada should have funding. I am prepared to do whatever I can to see that they get appropriate funding through any appropriate legal mechanism that exists. If I get some legal advice that I can do it by contract, I am going to talk seriously with my officials to see whether it can be done. I am told as of now that the Secretary of State is the appropriate funding agency for the Native Council of Canada; I am going to go after them to see whether something cannot be done as quickly as possible.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gould.

[Translation]

président essaie de contrôler les discussions et certainement de limiter le temps.

Alors nous passerons à M. Gould. Je le répète, il s'agit du deuxième tour de questions alors je demanderais à chacun d'être aussi bref que possible. Nous avons encore beaucoup de chemin à parcourir.

**M. Gould:** Trois petites questions. D'abord, monsieur le ministre, ai-je bien compris que vous avez dit que les statistiques démographiques produites étaient exactes?

**M. Munro (Hamilton-Est):** Je n'ai pas dit qu'elles étaient correctes. J'ai dit que nous avons fait des études démographiques et nous espérons qu'elles sont correctes. Lorsqu'il s'agit de statistiques démographiques, il y a tellement d'hypothèses sur lesquelles ces statistiques sont fondées, comme vous le savez, M. Gould, c'est la même chose que de se demander si les hypothèses sont correctes. Le mot «hypothèse» lui-même signifie qu'il n'y a rien de définitif.

**M. Gould:** Je vous prie de m'excuser. J'avais cru vous entendre dire qu'elles étaient correctes. Je suis content que vous ayez éclairci cette question.

**M. Munro (Hamilton-Est):** J'ai parlé d'hypothèses à plusieurs reprises.

**M. Gould:** La deuxième question porte encore une fois sur les subventions. Il semble exister certains problèmes sur la question de savoir si oui ou non le Secrétariat d'État est habilité à donner des subventions. Vous dites que cela n'entre pas dans le mandat des Affaires indiennes de donner des subventions aux Associations métis qui n'ont pas le statut d'indiens ou même aux Associations de femmes autochtones.

Le problème réside peut-être dans le fait que nous demandons des subventions; nous devrions peut-être faire des ententes contractuelles avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Je sais que dans le passé le ministère a fait des ententes contractuelles avec de nombreux conseillers, autochtones et non autochtones. Le ministre serait-il prêt à étudier la possibilité d'ententes contractuelles avec le Conseil des autochtones du Canada et aussi avec les Associations des femmes autochtones.

**M. Munro (Hamilton-Est):** Permettez-moi, M. Gould, de vous répondre ainsi de façon générale. J'ai déjà dit, monsieur le président, que je pense que le Conseil des autochtones du Canada devrait recevoir des subventions. Je suis prêt à faire tout ce que je peux pour m'assurer que le Conseil reçoive des subventions par n'importe quel moyen légal qui puisse exister. Si mes conseillers juridiques me disent que je peux arriver à cela par contrat, je vais en parler sérieusement avec mes conseillers pour voir ce que l'on peut faire. Pour le moment, on me dit que c'est le Secrétariat d'État qui est l'agence compétente pour donner des subventions au Conseil des autochtones du Canada; je vais m'enquérir auprès du Secrétariat pour voir si l'on peut faire quelque chose le plus rapidement possible.

**Le président:** Merci, monsieur Gould.

[Texte]

**Mr. Gould:** I have one more question.

**The Chairman:** One more, all right.

**Mr. Gould:** It is in regard to the future changes to the Indian Act that may be necessary in light of the first ministers' conference. Is the government going to be moving shortly after the first ministers' conference to propose additional changes in light of discussions regarding aboriginal and treaty rights? If so, if your answer is yes, why not put all these things in abeyance until after the first ministers' conference?

**Mr. Munro (Hamilton East):** Well, for one thing—it has been missed here, Mr. Chairman, and I reiterate it—despite the fact that there have been differences that have been more than frankly disclosed here, there was an all-party agreement to go into this question; that is why this committee is in existence. So when you direct comments to me about this aspect of things, I take it that you are, in a partisan sense, asking me as a Liberal member of Parliament. But there are other members of Parliament here from other parties who have also agreed to these terms of reference.

**Mr. Gould:** I did not realize that I was a Liberal member of Parliament. Thank you.

**Mr. Munro (Hamilton East):** But, if I could finish, the reason I am going into this is that I think this is reflective of the urgency that my own party feels about this question and that the government feels about it. I can talk for both, I think.

The other members here can indicate to you why they agreed to these terms of reference. I have to assume from questions in the House that they regard it as an urgent question to be dealt with and not held up any longer. If I am correct on that assumption, then you have all three parties in the House of Commons feeling that this is an urgent question to be dealt with. That is why we are not waiting for any more conferences and why the standing committee and yourselves would like to get on with this aspect as soon as possible.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gould.

I would like to thank the minister for his appearance this morning and also the members of this committee for this participation. The committee will stand adjourned until 2 o'clock this afternoon, when we will hear from the Assembly of First Nations.

Meeting adjourned.

## AFTERNOON SITTING

• 1433

**The Chairman:** The third meeting of the subcommittee on Indian women and the Indian Act is called to order.

[Traduction]

**M. Gould:** J'ai une autre question.

**Le président:** Une autre, très bien.

**M. Gould:** Ma question porte sur les changements à la *Loi sur les Indiens*, changements qui seront peut-être nécessaires à la suite de la conférence des premiers ministres. Le gouvernement fera-t-il le nécessaire tout de suite après la conférence des premiers ministres pour proposer des changements supplémentaires à la suite des discussions portant sur les droits ancestraux et issus de traités. Si oui, si votre réponse est affirmative, pourquoi ne pas suspendre toutes ces questions jusqu'à la fin de la conférence des premiers ministres?

**M. Munro (Hamilton-Est):** Je dois dire d'abord et je crois qu'on ne m'a pas bien compris, monsieur le président, et je le répète, et en dépit des avis différents qui ont été exprimés ici très franchement, il existe un consensus à travers tout le parti pour que nous fassions l'étude de cette question; c'est d'ailleurs pourquoi le président comité a été mis sur pied. Donc, quand vous m'adressez vos commentaires à ce sujet, j'ai l'impression que vous me parlez comme à un député libéral, dans le sens partisan du terme. Mais il y a ici d'autres députés qui sont membres d'autres partis et qui ont aussi accepté ces termes de référence.

**M. Gould:** Je ne me rendais pas compte que j'étais un député libéral. Merci.

**M. Munro (Hamilton-Est):** Mais, si je peux finir ce que j'ai à dire, la raison pour laquelle je parle de cela est, je pense, une indication du sentiment d'urgence qu'éprouve mon propre parti à ce sujet et qu'éprouve aussi le gouvernement. Je pense que je peux parler pour les deux.

Les autres députés présents peuvent vous dire pourquoi ils sont d'accord avec ces termes de référence. Si j'en juge par les questions qui sont posées à la Chambre, je constate que les autres députés considèrent cette question comme une question urgente dont il faut s'occuper maintenant et qui ne peut plus être retardée. Si j'ai raison sur ce point, il y a aussi les trois partis de la Chambre des communes qui estiment qu'il s'agit en effet d'une question urgente. C'est pourquoi nous ne pouvons pas attendre la fin d'aucune autre conférence et c'est pourquoi aussi le Comité permanent et vous-mêmes désirent se pencher sur cet aspect de la question aussitôt que possible.

**Le président:** Merci, monsieur Gould.

Je voudrais remercier le ministre d'être venu ce matin et je voudrais remercier aussi les membres de ce Comité de leur participation. Le Comité s'ajourne jusqu'à 14h00 et nous entendrons alors les représentants de l'Assemblée des premières nations.

La séance est levée.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** La troisième séance du sous-comité sur les femmes indiennes et la *Loi sur les Indiens* est ouverte.

## [Text]

This afternoon we are pleased to welcome to make presentations to the committee representatives of the Assembly of First Nations, Dr. David Ahenakew, National Chief of the Assembly of First Nations; Mr. Dave Montour, Special Assistant to the National Chief; and Mr. Arnold Goodleaf, also Special Assistant to the National Chief.

Dr. Ahenakew, we welcome you here. I believe you know the members of the committee, but perhaps I will introduce them to you anyway; Mr. Schellenberger, from the Official Opposition; Mr. Jim Manly, from the New Democratic Party; from the Liberal Party, Mr. Ray Chénier; Madam Payette, vice-chairman of this committee; and ex officio members representing the Native Women's Association, Miss Marlyn Kane; and also Mr. Gary Gould from the Native Council of Canada.

Dr. Ahenakew, we would be pleased to hear from you at this time.

**Chief David Ahenakew (National Chief, Assembly of First Nations):** Thank you, Mr. Chairman.

• 1435

Before I proceed, I have received requests from two associations across the country who would like to know whether they can be accommodated to make a presentation here before the hearings end; that is the Council of Yukon Indians and the Treaty 9 Association of Ontario.

Mr. Chairman, permit me at the outset to thank you and the members of the subcommittee for giving me the opportunity to appear before you.

I want to begin my presentation today by stating a position which many of you may find shocking. The Assembly of First Nations is in favour of any policy which guarantees that all discriminatory sections of the Indian Act are never again applied on the Indian lands. That includes Section 12.(1)(b).

If you find that statement shocking, as many of you apparently will, then you have failed to understand our position on Indian government, Indian citizenship and Indian women. The position I outlined today has been our position since as far back as 1971; that was our position then and remains our position today.

The membership issue has been a festering sore in our nation ever since the federal government passed the racist and discriminatory Indian Act. No one wants to end discrimination with discriminatory aspects of the Indian Act more than Indian governments. No one wants to see this divisive issue solved more than the Indian people who have suffered under its unjust rules, and no government is more determined than Indian governments to justly resolve this matter. I must point out, however, that we are not only interested in ending the

## [Translation]

Cet après-midi, nous avons le plaisir de souhaiter la bienvenue aux représentants de l'Assemblée des premières nations qui feront des présentations au comité; ce sont le Dr. David Ahenakew, chef national de l'Assemblée des premières nations, M. Dave Montour, assistant spécial du chef national et M. Arnold Goodleaf qui est aussi assistant spécial du chef national.

Docteur Ahenakew, nous vous souhaitons la bienvenue. Vous connaissez peut-être les membres du comité mais j'aimerais vous les présenter de toute façon: M. Schellenberger, de l'opposition officielle, M. Jim Manly du Nouveau parti démocratique, M. Ray Chénier du Parti libéral, M<sup>me</sup> Payette, vice-présidente du comité et les membres d'office qui représentent l'Association de femmes autochtones, M<sup>me</sup> Marlyn Kane et aussi M. Gary Gould du Conseil national des autochtones du Canada.

Docteur Ahenakew, nous sommes maintenant prêts à vous entendre.

**Le chef David Ahenakew (chef national de l'Assemblée des premières nations):** Merci, monsieur le président.

Avant de commencer, j'aimerais faire savoir que j'ai reçu des demandes de deux associations du pays qui aimeraient savoir si elles peuvent faire une présentation ici avant la fin des audiences; il s'agit du Conseil des Indiens du Yukon et de la *Treaty 9 Association of Ontario*.

Monsieur le président, permettez-moi d'abord de vous remercier et de remercier les membres du sous-comité de m'avoir donné l'occasion de me présenter devant vous.

Je désire commencer ma présentation aujourd'hui en exposant une position que plusieurs d'entre vous peuvent trouver choquante. L'Assemblée des premières nations se déclare favorable à toute politique qui garantit que tous les articles discriminatoires de la *Loi sur les Indiens* ne sont plus jamais appliqués en terre indienne. Et ceci comprend l'article 12.(1)(b).

Si vous trouvez choquante cette déclaration, comme il semble que ce sera le cas pour plusieurs d'entre vous, alors vous n'avez pas réussi à comprendre notre position sur les questions de gouvernement par les Indiens, de la citoyenneté des Indiens et sur la question des femmes indiennes. La position que j'ai énoncée aujourd'hui était notre position déjà en 1971; c'était alors notre position et c'est encore aujourd'hui notre position.

La question de l'inscription est demeurée pour notre nation une plaie purulente depuis que le gouvernement fédéral a adopté les dispositions racistes et discriminatoires de la *Loi sur les Indiens*. Personne ne veut mettre fin à la discrimination occasionnée par les aspects discriminatoires de la *Loi sur les Indiens* plus que ne le veulent les gouvernements indiens eux-mêmes. Ce problème qui entraîne la division, nul autre que le peuple indien ne veut davantage le résoudre car ce peuple a souffert des dispositions injustes de cette loi, et aucun

## [Texte]

unjust provisions of Section 12.(1)(b); we want all the discriminatory provisions of the Indian Act removed. If you will listen carefully to what I have to say, you will appreciate what I mean.

It is a matter of fact that human beings lived here before the English and French decided to establish their governments. That is what we mean by the word "First" in the name "Assembly of First Nations". We Indians were the first human beings in this land. We were organized into governments, followed our own laws, spoke our own languages, practised our own religions, selected our leaders, defended our rights. We understood that that land had been given to us by the creator to provide for our children.

Before we go any further, I believe you should understand our declarations of First Nations and the Treaty of Aboriginal Rights and Principles. This document which has now been passed out, or will be, has the consensus and backing from the people of the First Nations from Atlantic to the Pacific. It is important that you bear this in mind in all your deliberations. As I said, the First Nations of this land once governed their own affairs according to their own laws. One of the areas which they governed was their own citizenship: who was, and who was not, a member of the respected communities and nations. This is a right which Canada takes for granted. It is in our nations that we developed a partnership of the man and of the woman, a partnership based on sharing of work and of mutual respect. I am told by the elders that the man did not discriminate against the woman, nor the woman against the man. Each worked with the other in a different role to build the nation. It should be no surprise to anyone that across this broad land the various first nations differed one from the other in deciding what was best for them in their particular circumstances. People who hunt, or fish or farm or trade, are bound to have different social relationships which reflect their respective ways of life. Any Canadian who lives in the North, in rural areas, on the sea coast or in any other special part of this great country, knows of these differences. Then came the Government of Canada and a system of laws which were supposedly to govern Canada's affairs with the Indians, but which more and more came to dominate the daily affairs of the Indians.

## [Traduction]

gouvernement n'est plus déterminé que les gouvernements indiens à résoudre ces problèmes de façon juste. Je dois souligner cependant, que nous sommes intéressés non seulement à mettre fin aux dispositions injustes de l'article 12.(1)(b) mais nous voulons faire disparaître aussi toutes les dispositions discriminatoires de la *Loi sur les Indiens*. Si vous voulez écouter avec attention ce que j'ai à vous dire, vous pourrez comprendre ce dont il s'agit.

C'est un fait bien établi qu'il y avait des êtres humains qui habitaient ici avant que les Anglais et les Français décident d'y établir leurs gouvernements. C'est ce que nous voulons dire par le mot «premières» dans le nom «Assemblée des premières nations». Nous avons été nous, Indiens, les premiers êtres humains qui ont habité ce pays. Nous étions organisés en gouvernements, nous avions nos propres lois, nous parlions nos propres langues, nous pratiquions nos propres religions, nous choisissons nos chefs et nous défendions nos droits. Nous estimions que ce pays nous avait été donné par le Créateur pour que nous puissions subvenir aux besoins de nos enfants.

Avant que j'aie plus loin, je crois que vous devriez comprendre les déclarations des premières nations et le traité des droits et des principes ancestraux. Ce document qui a été distribué, ou qui le sera, a reçu l'accord et l'appui de tous les membres des premières nations, de l'Atlantique au Pacifique. Il est important que vous vous rappeliez cela dans toutes vos délibérations. Comme je l'ai dit, les premières nations de ce pays gouvernaient leurs propres affaires selon leurs propres lois. L'un des domaines où s'exerçait leur gouvernement était leur propre citoyenneté, c'est-à-dire qu'elles pouvaient déterminer qui était et qui n'était pas un membre des différents groupes et nations. Ceci est un droit que le Canada prend pour acquis. C'est à l'intérieur de nos nations que s'est développée l'association de l'homme et de la femme, une association fondée sur le partage des tâches et sur le respect mutuel. J'ai entendu dire par les anciens que l'homme n'usait pas de discrimination envers la femme, pas plus que la femme envers l'homme. Chacun travaillait avec l'autre, assumant certes des rôles différents, pour construire la nation. Personne ne devrait être surpris du fait qu'à travers ce vaste pays, les premières nations se distinguaient les unes des autres quant aux décisions qu'elles faisaient sur ce qui était le mieux pour elles selon leur situation particulière. Il est bien entendu que des peuples qui s'adonnent à la chasse, à la pêche ou à la culture ou encore au commerce établiront chez eux des relations sociales différentes qui sont à l'image de leur mode de vie particulier. Les Canadiens qui vivent dans le nord du pays, ou encore en milieu rural, ou sur les côtes ou dans tout autre endroit particulier de ce grand pays sont bien au courant de ces différences. C'est alors qu'est arrivé le gouvernement du Canada et un système de lois qui était censé avoir été établi pour régler les relations du Canada avec les Indiens mais qui a eu pour effet de subjuguer de plus en plus les Indiens dans leur vie de tous les jours.

• 1440

One of the first laws passed by the colonists was a law to protect Indian lands in an effort to protect the tranquility of

L'une des premières lois adoptées par les colonisateurs a été une loi qui visait à protéger les territoires indiens afin de

## [Text]

the very small settlements to which we had been hospitable. In the typical fashion of European-style law, in order to have a law protecting Indian lands they thought it was necessary to define who an Indian is. Ever since then it has been downhill all the way to the present complexities of double mothers and status and non-status, and Section 12.(1)(b) of the Indian Act. The fact that the definitions which emerged were ludicrous is no comfort today. Human lives have been affected tremendously, many disastrously, as a result of a uniform definition forcibly applied to the multicultural First Nations across the continent.

Let us take a look at the "chasing-your-tail" circular definition which is still in the act today: if Indian lands are lands inhabited by Indians, an Indian is a person who is entitled to reside on Indian lands. That is what the act says. It complicates matters even further by freezing that definition in time a century ago. I have mentioned the famous double-mother ruling which has no real legal status in the Indian Act and which sounds like a riddle involving a mother's father-in-law's wife's son's child or some such talk.

It is not surprising that the definitions of the Indian Act were discriminatory. It created a legal fiction that any non-Indian who married an Indian man became an Indian automatically, as if by magic, while an Indian woman who married a non-Indian man magically ceased to be an Indian. For a while the law had such interesting twists that an Indian who became a clergyman or a lawyer, or any other professional, also ceased to be an Indian. It had means through which a person could resign from being an Indian, or even be promoted by a government official from being an Indian to the lofty status of being a non-Indian. These are all ridiculous and unworthy of a great nation such as Canada in the twentieth century.

These definitions had deep effects in our communities and among our peoples, and they have created cruel injustices that have scarred us deeply. They have caused divisions when we needed unity. They have interfered in our governments, in our customs, and have intruded into our homes and divided our families. I acknowledge that the suffering was probably the hardest on women, and it was the women who stood up the best, even today.

Recently, with what I consider to be great hypocrisy, the Government of Canada made a big thing of one aspect of the many injustices to which we have been subjected. It said that it was deeply concerned about the way in which the Indian Act discriminated against Indian women who married non-Indian men. It has ignored the rest of the long list of ways in which

## [Translation]

préserver la tranquillité des très petits villages qui nous étaient demeurés hospitaliers. A la façon typique des lois de style européen, les colonisateurs ont pensé que pour avoir une loi sur la protection des territoires indiens, il était nécessaire de définir ce qu'était un Indien. Depuis lors, la situation n'a pas cessé de se détériorer et c'est ainsi que nous avons aujourd'hui des problèmes de double-mère, d'Indiens et de non-Indiens ainsi que l'article 12.(1)(b) de la *Loi sur les Indiens*. Le fait que les définitions qui en ont résulté aient été ridicules ne nous apporte aucun réconfort aujourd'hui. Ce sont des vies humaines qui ont été affectées terriblement, plusieurs jusqu'au désastre, ceci étant le résultat d'une définition uniforme imposée par la force à toutes les cultures différentes des premières nations à travers le continent.

Arrêtons-nous un instant à la définition «tourne-en-rond» que l'on retrouve encore dans la loi aujourd'hui: si les terres indiennes sont des terres habitées par des Indiens, un Indien est une personne qui a le droit d'habiter sur les terres indiennes. Voilà ce que dit la loi. Et pour compliquer les choses encore davantage, cette définition a été figée dans le temps d'il y a un siècle. J'ai déjà mentionné aussi la fameuse règle de la double-mère qui n'a pas de statut juridique réel dans la *Loi sur les Indiens* et qui ressemble davantage à une charade où il serait question de l'enfant du fils de la femme du beau-père de la mère ou de quelque chose de semblable.

Il n'est donc pas étonnant que les définitions contenues dans la *Loi sur les Indiens* furent l'occasion de discrimination. On créait ainsi au moyen d'une loi une fiction selon laquelle n'importe quelle femme non-indienne qui se mariait avec un homme indien devenait automatiquement une indienne, comme par magie, alors qu'une femme indienne qui épousait un homme non indien cessait magiquement d'être une Indienne. Pendant un certain temps, cette loi a été la cause d'autres distorsions intéressantes comme dans le cas où un Indien qui devenait prêtre ou avocat ou qui entrait dans une autre profession, cessait aussi d'être un Indien. La loi prévoyait aussi des moyens par lesquels une personne pouvait se démettre de son statut d'Indien ou encore pouvait être promu par un fonctionnaire du gouvernement de son statut d'Indien au noble statut de non-Indien. Tout ceci est ridicule et n'est pas digne d'un grand pays comme le Canada, au 20<sup>e</sup> siècle.

Ces définitions ont eu des effets très graves dans nos collectivités et parmi nos peuples et elles ont occasionné des injustices cruelles qui nous ont profondément marqués. Elles ont causé des divisions alors que nous avons besoin d'unité. Elles ont été des obstacles pour nos gouvernements, pour nos coutumes, elles ont fait intrusion dans nos foyers et elles ont divisé nos familles. Je reconnais que ce sont les femmes qui ont probablement souffert le plus et ce sont aussi les femmes qui ont le mieux résisté, même encore aujourd'hui.

Le gouvernement du Canada a fait grand cas récemment, et je pense que cela dénote une grande hypocrisie, de l'un des aspects des nombreuses injustices dont nous avons été l'objet. Le gouvernement s'est dit très inquiet de la façon dont la *Loi sur les Indiens* discriminait contre les femmes indiennes qui épousaient des non-Indiens. Le gouvernement n'a pas tenu

## [Texte]

We are discriminated against as First Nations. It has ignored the very real way in which many women of Indian heritage are discriminated against, insulted and exploited. It has ignored the way in which many Indian women have to raise their children in poverty, with inferior schools and without decent housing. All of this it has ignored.

Yet it has been able to mobilize a mighty campaign, which has extended itself down to the creation of this very subcommittee, to deal with just one aspect of one part of one law which it regards as discriminatory. We can only look with great suspicion on such a manoeuvre.

We look with even greater suspicion when the government has proceeded with this campaign while at the same time refusing to accede to our demand that there be no changes in the Indian Act until the aboriginal and treaty rights of the First Nations have been properly secured in the Constitution.

If we now had our constitutional entrenchment of rights, First Nations governments even now would have had their citizenship matters in place and operating at the highest standards of human rights in a manner appropriate to our cultures and to the democratic wishes of our people.

• 1445

The Department of Indian Affairs has had many reasons why it has not proceeded earlier on this matter. As usual, the Indians have been blamed. We have been told that there is the necessity for a so-called consultation to find out what it was the Indians wanted. Whenever the answer does not come back the way the government would like it to be, they always tell us: We need more consultation.

In November 1971, the Union of British Columbia Indian Chiefs passed a resolution asking that the question of membership be left up to the individual bands. The same year, the Manitoba Indian Brotherhood asked that the responsibility for membership be given to the reserve community. The National Indian Brotherhood general assembly, September 1973, noted a number of problems with the membership system and indicated the need for bands to have a voice in questions relating to membership. In 1973 also, the Union of Nova Scotia Indians passed a resolution stating that band membership must be decided by the bands.

In October, 1977, the National Indian Brotherhood executive council mandated the Indian Act revision process to incorporate the rights of bands to determine their own membership.

## [Traduction]

compte de toutes les autres façons dont nous avons été l'objet de discrimination en tant que première nation. Il n'a pas tenu compte des façons très concrètes par lesquelles de nombreuses femmes de descendance indienne sont l'objet de discrimination, sont insultées et exploitées. Il n'a pas tenu compte du fait que de nombreuses femmes indiennes doivent élever leurs enfants dans la pauvreté, doivent les envoyer à des écoles inadéquates et n'ont pas de logis convenable. Le gouvernement n'a tenu compte de rien de cela.

D'autre part, le gouvernement a lancé une vaste campagne qui a même eu pour effet la création de ce sous-comité, en vue d'étudier un seul des aspects d'une partie d'une loi qu'il considère comme étant discriminatoire. Nous ne pouvons faire autrement que de considérer une telle manoeuvre avec beaucoup de suspicion.

C'est même avec une suspicion plus grande encore que nous voyons la situation, puisque le gouvernement a lancé cette campagne après avoir refusé d'accéder à notre demande qu'il n'y ait aucune modification apportée à la *Loi sur les Indiens* jusqu'à ce que les droits ancestraux et issus de traités des premières nations aient été solidement ancrés dans la Constitution.

Si nos droits avaient été enchassés dans la Constitution, les gouvernements des premières nations auraient eux-mêmes réglés leurs problèmes de citoyenneté et ils pourraient gouverner selon les critères les plus élevés des droits de la personne d'une façon adaptée à nos cultures et de façon démocratique selon les désirs de notre peuple.

Le ministère des Affaires indiennes avait plusieurs raisons de ne pas entreprendre plus tôt l'étude de ces questions. Comme d'habitude, on a mis la faute sur les Indiens. On nous a dit qu'il fallait entreprendre une prétendue consultation dans le but de découvrir ce que les Indiens désiraient. Dans tous les cas où la réponse n'est pas conforme à ce que le gouvernement désire entendre, on nous dit toujours: «il nous faut davantage de consultations.»

En novembre 1971, la *Union of British Columbia Indian Chiefs* a adopté une résolution laissant la question de l'inscription à chacune des bandes indiennes. La même année, la *Manitoba Indian Brotherhood* a demandé que la responsabilité de l'inscription soit confiée à la communauté de la réserve. Lors de son assemblée générale de septembre 1973, la *National Indian Brotherhood* a fait remarquer que le système d'inscription occasionnait un grand nombre de problèmes et soulignait la nécessité de la participation des bandes à la solution des problèmes d'inscription. En 1973 également, la *Union of Nova Scotia Indians* a adopté une résolution à l'effet que l'inscription des membres d'une bande devait être décidée par les bandes intéressées.

En octobre 1977, le conseil de direction de la *National Indian Brotherhood* a demandé que le processus de révision de la *Loi sur les Indiens* soit fait de manière à incorporer dans la loi les droits des bandes à déterminer elles-mêmes leurs listes d'inscription.

## [Text]

In April 1978, the general assembly of the Union of British Columbia Indian Chiefs again confirmed its position that individual bands must determine their own membership.

In March 1980, the National Indian Brotherhood executive council asked the Minister of Indian Affairs to use his powers to suspend application of Section 12.(1)(b) and 12.(1)(a)(iv). This would have ended the discrimination clause in the Indian Act. Is there any doubt that in that 10-year period this discrimination could have been dealt with, even if it meant the loss of some colonial control from the hands of the Department of Indian Affairs?

In June 1980, the women members of Parliament united around just one thing: eliminating Section 12.(1)(b) from the Indian Act and demanding that the minister use his powers. It was implied that they had invented the idea. It was not mentioned that this was the position of the NIB executive council.

After that, the Honourable Flora MacDonald began her one-issue campaign to get the Prime Minister to state a position on eliminating Section 12.(1)(b). The Prime Minister said he would wait two years for the National Indian Brotherhood to develop a position. He must have been poorly informed by his officials—the NIB had expressed its position seven years earlier: suspend application of Section 12.(1)(b) and get on with the total revision of legislation and, at the same time, entrench Indian rights in the constitution.

It is interesting to note that the two years has just come around this past July. But we know that, instead of waiting for the NIB to develop a position it had already outlined, the Department of Indian Affairs went ahead and asked the Department of Justice to develop the legislation it wanted and that it pretended it was waiting to hear from the NIB.

Is it any wonder that Indian groups get militant; that Indian groups become mistrustful and sometimes reactionary? Is it any wonder why, with such manipulation of the public and the media and ourselves, that relations are not good with Indian people and the Department of Indian Affairs, and for that matter the Parliament of Canada?

I quote from a letter from External Affairs to the United Nations, dated several months after we were promised by the government that no decisions would be made for two years:

Legislative recommendations are being prepared for presentation to Cabinet for a program placement on the Parliamentary Calendar for introduction before the House by mid-1981.

## [Translation]

En avril 1978, la *Union of British Columbia Indian Chiefs* a confirmé encore une fois en assemblée générale sa position selon laquelle chacune des bandes devait déterminer pour elle-même sa propre liste d'inscription.

En mars 1980, le conseil de direction de la *National Indian Brotherhood* a demandé au ministre des Affaires indiennes de suspendre l'application des articles 12.(1)(b) et 12.(1)(a)(iv). Ceci aurait mis fin à la clause discriminatoire de la *Loi sur les Indiens*. Peut-on continuer à douter que pendant ces dix années écoulées, on aurait pu solutionner le problème de discrimination, même si cela avait comporté une certaine perte de contrôle pour le ministère des Affaires indiennes?

En juin 1980, les femmes députés ont joint leurs efforts pour une seule cause: l'élimination de l'article 12.(1)(b) de la *Loi sur les Indiens* et la demande faite au ministre l'enjoignant de faire usage de ses pouvoirs. On avait laissé à entendre à ce moment-là que c'était les femmes qui avaient inventé cette idée. Personne n'a mentionné qu'il s'agissait de la position du conseil de direction de la *National Indian Brotherhood*.

Par la suite, M<sup>me</sup> Flora MacDonald a commencé sa campagne à un seul thème pour inciter le premier ministre à faire connaître sa position sur l'élimination de l'article 12.(1)(b). Le premier ministre répondit qu'il attendrait deux ans afin de permettre à la *National Indian Brotherhood* de préparer sa position. Il devait avoir reçu de ses aides des renseignements bien incomplets car, en effet, la *National Indian Brotherhood* avait fait connaître sa position sept ans plus tôt: suspendre l'application de l'article 12.(1)(b) et entreprendre une révision complète de la loi; en même temps, enchâsser les droits des Indiens dans la Constitution.

Il est intéressant de souligner que les deux années mentionnées par le premier ministre se sont terminées en juillet dernier. Nous savons cependant qu'au lieu d'attendre que la *National Indian Brotherhood* prépare une position qu'elle avait d'ailleurs déjà fait connaître, le ministère des Affaires indiennes est allé de l'avant et a demandé au ministère de la Justice de préparer un projet de loi à son goût, et cela alors que l'on prétendait attendre la réponse de la *National Indian Brotherhood*.

Faut-il se surprendre que si les groupes indiens deviennent militants, s'ils deviennent méfiants et quelquefois réactionnaires? Faut-il se surprendre si devant une telle manipulation du public, des médias et de nous-mêmes, par le gouvernement, les relations entre les Indiens et le département des Affaires indiennes, et même en ceci le gouvernement du Canada, ne soient pas favorables?

Je cite ici un extrait d'une lettre des Affaires extérieures aux Nations unies, lettre datée de plusieurs mois après que le gouvernement nous ait promis qu'aucune décision ne serait faite d'ici deux ans:

«Nous sommes à préparer des recommandations d'ordre législatif, destinées au Cabinet, et qui devront figurer à l'ordre du jour du Parlement en vue d'une présentation à la Chambre d'ici le milieu de l'année 1981.»

## [Texte]

Obviously, that did not happen. But in the infamous leaked document, which said that it would cost the government a half a billion a year if justice were done to those who had been discriminated against, it said that the Department of Justice was again asked to proceed with drafting the legislation.

• 1450

Mr. Chairman and members of the subcommittee, I do not know your prerogatives, but I would suggest that the legislation which is ready to go to the floor of the House be tabled before this subcommittee as soon as possible so we can all see what we are dealing with.

If the government would wish to table before the subcommittee its documents from the Interdepartmental Committee on Human Rights from 1967, we will be able to judge for ourselves the extent to which the government has realized all these years that the Indian Act is discriminatory.

The last time you really considered this question of Indian women in the Indian Act was in 1969, when practically every Indian in the country got some free reading material from the Department of Indian Affairs. It was called *Choosing a Path*, the basis for the infamous 1969 white paper policy—you all know about that. We called it the White paper. It spoke of the United Nations and Human Rights, but it spoke of it in the context of a package which would have terminated our rights forever and turned reserves into tiny municipalities all over Canada. It would have exterminated us as a distinct group of people. We rose up and said no, no way, now or ever.

First we had to secure our rights in Canada, the rights of our First Nations. Then we would deal with the discrimination against women by having each First Nation assume its just responsibility by determining its own citizenship. But we were never given the opportunity because from 1969 until now that process has been one of the most abused and exploited for political ends.

So here we are again, waiting to talk about our relationship to Canada, and what do we find? Again, this important, but separate, matter of discrimination against women is sandwiched in. It is embarrassing and disgraceful that we cannot be treated with common respect. It is very important that we understand the context of what is happening here so that we can understand now how to keep from being used for someone else's political purposes.

Why did the government not allow a committee such as this to look at all discrimination in the Indian Act? Why must we just look at one particular kind of discrimination that is convenient to the government?

## [Traduction]

Manifestement, cela ne s'est pas produit. Cependant, dans ce malheureux document qui avait été ébruité, on disait qu'il en coûterait au gouvernement un demi-milliard de dollars par année si justice était faite à ceux qui avaient été l'objet de discrimination; on disait aussi que le ministère de la Justice devait commencer à préparer le nouveau projet de loi.

Monsieur le président et messieurs et mesdames du sous-comité, je ne sais pas quelles sont vos prérogatives mais j'aimerais que le projet de loi qui doit être présenté à la Chambre soit déposé devant ce Sous-comité aussitôt que possible afin que nous puissions tous voir de quoi il s'agit.

Si le gouvernement acceptait de déposer devant le Sous-comité les documents du Comité interministériel sur les droits de la personne à partir de 1967, nous serions alors en mesure de juger par nous-mêmes jusqu'à quel point le gouvernement était conscient, pendant toutes ces années, que la *Loi sur les Indiens* était discriminatoire.

La dernière fois que vous vous êtes penchés réellement sur la question des femmes indiennes dans la *Loi sur les Indiens*, c'était en 1969, alors que presque tous les Indiens du pays ont reçu de la documentation gratuite du ministère des Affaires indiennes. Le titre de ce document était *Choisir un chemin* et ce fut le point de départ du regrettable Livre blanc de 1969 sur la politique, que vous connaissez tous. Nous l'avions appelé le Livre blanc. On y parlait des Nations unies et des droits de la personne mais d'une façon qui, dans le contexte d'un ensemble de réformes, aurait mis fin pour toujours à nos droits et aurait transformé les réserves en municipalités minuscules à la grandeur du pays. Ces mesures nous auraient exterminés en tant que groupe distinct de peuples. Nous nous sommes levés et nous avons dit non, non de toute façon, maintenant et pour toujours.

Il nous fallait d'abord consolider nos droits au Canada, les droits de nos Premières nations. Il nous fallait ensuite résoudre le problème de la discrimination envers les femmes en demandant à chacune des Premières nations d'assumer sa juste part de responsabilités en s'occupant de sa propre citoyenneté. Cependant, on ne nous en a jamais donné l'occasion pour la bonne raison que depuis 1969 jusqu'à maintenant, le processus a été l'un des plus mal utilisés et a été exploité pour des fins politiques.

Nous voilà donc encore, dans l'attente de pouvoir parler de notre relation avec le Canada et qu'est-ce que nous trouvons? Encore une fois, nous revenons à cette question importante, mais séparée, de la discrimination envers les femmes. C'est embarrassant et honteux que nous ne puissions pas être traités avec respect. Il est très important pour nous de comprendre dans quel contexte nous sommes placés ici afin que nous comprenions comment faire pour éviter d'être utilisés par quelqu'un d'autre pour des fins politiques.

Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas permis à un comité comme celui-ci d'étudier dans toute son ampleur le problème de discrimination qui existe dans la *Loi sur les Indiens*?

## [Text]

As just one small example, I refer you to Section 45 of the Indian Act. It says that if I, Dave Ahenakew, make my last will and testament, it will fall under this section which reads:

(3) No will executed by an Indian is of any legal force or effect as a disposition of property until the Minister has approved the will . . . .

If I fail to make my will, my wife cannot inherit anything that I own on that reserve. Is that not discriminatory? Is it not because I am an Indian that the Minister of Indian Affairs can say if my will is valid or not? Is it not contrary to the same United Nations conventions that we are talking about here? Of course it is. Has the Department of Indian Affairs known this? Of course it has—since 1967 and for 15 years at least.

In 1967 Canada was considering whether to become a party to the UN Convention on Civil and Political Rights. It was decided that the Indian Act should not stand in the way and that Canada should proceed. Any government which has waited from 1967 until now to make a change in the Indian Act and only now brings up one section to be changed cannot claim to be the champion of human rights.

In the uproar that followed the infamous white paper of 1969, the Prime Minister of Canada made what I hope he considers to be a commitment even now. Certainly, it is our own way of thinking. He said that the future direction will be that which emerges in meetings between government and Indian representatives and people. I take that to mean a bilateral process in which our consent is necessary.

• 1455

You see, we have not totally forgotten our experience of the late 1960s, where under the banner of revisions to the Indian Act, which we thought would mean increased enhancement and protection of our rights, the government abruptly came out with a policy that proposed terminating all special rights for Indians. We want to make sure that the 1969 experience is not repeated. We must be sure that here, under the guise of eliminating discrimination against Indian women, we do not set the stage for terminating all those rights that are ours by virtue of being the First Nations of Canada—rights that must be entrenched in the Constitution of Canada.

There is a lot wrong with with the outdated Indian Act, not only the position of the Indian woman. The standing commit-

## [Translation]

Pourquoi devons-nous nous en tenir à un seul aspect de la discrimination, au gré du gouvernement?

A titre d'exemple, je vous demanderais de considérer pour un instant l'article 45 de la *Loi sur les Indiens*. D'après cet article, si moi, Dave Ahenakew, je fais mon testament, ce testament tombera sous le coup des dispositions de cet article:

(3) Nul testament fait par un Indien n'a d'effet juridique comme disposition de biens tant qu'il n'a pas été approuvé par le Ministre . . . .

Donc, si je ne fais pas de testament, ma femme ne peut hériter d'aucun des biens que je possède dans la réserve. Cela n'est-il pas de la discrimination? Cela n'est-il pas parce que je suis un Indien que le ministre des Affaires indiennes peut décider si mon testament a, oui ou non, un effet juridique? Cela n'est-il pas contraire aux accords des Nations unies dont nous parlons ici? Oui, bien sûr. Le ministère des Affaires indiennes était-il au courant de cela? Bien sûr qu'il l'était; il l'était depuis 1967 et de toute façon, depuis au moins quinze ans.

En 1967, le Canada avait étudié la possibilité de devenir l'un des pays signataires de l'Accord des Nations unies sur les droits civils et politiques. On avait décidé que la *Loi sur les Indiens* ne devrait pas représenter un obstacle et que le Canada devrait aller de l'avant. Un gouvernement qui a attendu depuis 1967 jusqu'à maintenant pour apporter des modifications à la *Loi sur les Indiens* et qui, seulement maintenant, propose des changements concernant seulement l'un des articles de cette loi ne peut se proclamer champion des droits de la personne.

Après la tempête de protestations qui a suivi le Livre blanc de 1969, le premier ministre du Canada a fait un engagement qu'il considère encore, je l'espère, être un engagement valide, même maintenant. C'est du moins ce que nous pensons. Il avait dit que l'orientation future serait celle qui se ferait jour lors des rencontres entre le gouvernement, les représentants des Indiens et les Indiens eux-mêmes. Cela signifie, je pense, un processus de consultation bilatérale dont l'un des éléments essentiels est notre consentement.

Voyez-vous, nous n'avons pas complètement oublié l'expérience que nous avons vécue à la fin des années 60: dans le cadre de modifications apportées à la *Loi sur les Indiens*, qui allaient, croyions-nous, renforcer et mieux protéger nos droits, le gouvernement a adopté soudainement une politique qui proposait de mettre fin à tous les droits spéciaux des Indiens. Nous voulons nous assurer que l'expérience de 1969 ne se répétera pas. Nous devons avoir l'assurance qu'ici, sous l'apparence de supprimer la discrimination contre les Indiennes, nous ne préparons pas la voie à la suppression de tous les droits qui sont nôtres du fait que nous sommes les premières nations du Canada, des droits qui doivent être inscrits dans la constitution du Canada.

Il y a bien des choses qui ne vont pas dans la désuète *Loi sur les Indiens*, non pas seulement la situation de l'Indienne. Le

## [Texte]

tee had adopted a holistic approach. The terms of reference were carefully thought out. Now they have been altered by a mandate to consider the membership question out of all other contexts. This is bad enough, but to do this while we are involved in the process of bilateral constitutional negotiations with the government is surely an act of bad faith and a diversionary tactic.

You may well ask whether we are defending the Indian Act and how an Indian can defend an act that has been one of the chief instruments of oppression. It is not easy. But if a person is out in a boat in threatening waters and has to build a new raft to survive, he does not destroy the boat he is already in, no matter how shabby and rotten it is, until he has its replacement in shape. Those First Nations that have been building their own governments will be delighted to throw out the Indian Act just as soon as their aboriginal and treaty rights are safely secured in the Constitution. We do not want to wait a moment longer.

Remember that the Indian Act is not an Indian invention. Those laws and definitions of who is an Indian and who is not, and what in the world is a double-mother, were not created by Indians.

It is not surprising that in all this time there has never been any assurance whatsoever from the government that the already excruciating poverty of many of our communities and the already limited financial and land resources would not be stretched ever further by the addition of people to the Indian lists without a proportional increase in resources being made available. That simple promise has never been made. It is no wonder that there has been resistance to this whole divisive strategy, a resistance that has often been used to characterize certain responsible Indian leaders as male chauvinists and obstructionists to female equality. I do not appreciate having the government put me in that position.

It is equally interesting to note that this divisive matter was put at the top of the list of the standing committee's special reference. Was it in the hope that both the Indian peoples and the subcommittee were to be trapped in an exercise that would neutralize and disrupt the unity among the First Nations and that would have caused the subcommittee to have lost its credibility in the eyes of the Indian peoples across the country? We can only speculate and inform the subcommittee that we of the First Nations, at least, have not been so trapped.

This sort of tactic was even used—and I cannot say it was to the credit of Canada—in its reply to the United Nations in the Lovelace case. In that correspondence Canada let the UN believe that the Indian Act was really a means for the Indians of Canada to enhance their ability and opportunity to enjoy their own culture and to use their own language. It went on to blame the Indians for any delays in eliminating discrimination from the Indian Act.

## [Traduction]

comité permanent avait adopté une optique holistique. Ses attributions avaient été soigneusement établies. On vient maintenant de les modifier par le mandat d'étudier la question de l'appartenance hors de tous les autres contextes. Cela est déjà mauvais en soi, mais le faire pendant que nous tenons des négociations constitutionnelles bilatérales avec le gouvernement, c'est là à n'en pas douter faire preuve de mauvaise foi et c'est une tactique de diversion.

Vous nous demanderez sans doute si nous défendons la Loi sur les Indiens et comment un Indien peut défendre une loi qui a été l'un des principaux instruments de son oppression. Cela n'est pas facile. Mais si un individu se trouve dans un bateau sur des eaux menaçantes et qu'il doit construire un radeau pour survivre, il ne détruit pas le bateau qu'il occupe, si mal en point soit-il, tant que le radeau n'est pas prêt. Les premières nations qui sont en train d'édifier leur propre gouvernement se débarrasseront avec plaisir de la Loi sur les Indiens dès que leurs droits aborigènes et leurs droits en vertu des traités seront mis à l'abri dans la constitution. Nous n'allons pas attendre un instant de plus.

N'oublions pas que la Loi sur les Indiens n'est pas une invention indienne. Ses dispositions et les définitions de qui est et qui n'est pas un Indien et de la mère double, qui a bien pu imaginer pareille chose, rien de tout cela n'a été créé par les Indiens.

Il n'est pas étonnant que durant toutes ces années, le gouvernement n'ait jamais donné la moindre assurance que la pauvreté déjà affreuse de nombre de nos collectivités et les ressources financières et foncières déjà restreintes ne seraient pas éprouvées encore davantage par l'addition de personnes aux listes indiennes sans une augmentation proportionnelle des ressources. On n'a jamais fait cette simple promesse. Rien d'étonnant que l'on se soit opposé à toute cette stratégie qui sème la discorde, résistance qui a souvent servi à qualifier certains dirigeants indiens sérieux de chauvinistes masculins et d'obstructionnistes à l'égard de l'égalité féminine. Je ne sais pas gré au gouvernement de me placer en pareille situation.

Il est également intéressant de noter que cette question qui sème la discorde a été placée tout au haut de la liste des attributions spéciales du comité permanent. Était-ce dans l'espoir de voir à la fois les peuples indiens et le sous-comité pris au piège dans un exercice qui neutraliserait les premières nations et briserait leur unité et ferait perdre au sous-comité sa crédibilité aux yeux des peuples indiens de tout le pays? Nous ne pouvons faire que des conjectures et laisser savoir au sous-comité qu'au moins nous, les premières nations, ne sommes pas tombées dans ce piège.

Le Canada a même utilisé pareille tactique, et je ne puis dire que c'est à son honneur, dans sa réponse aux Nations unies dans l'affaire Lovelace. La lettre canadienne donnait à penser aux Nations unies que la Loi sur les Indiens constituait en réalité un moyen offert aux Indiens du Canada de rehausser leur aptitude à jouir de leur propre culture et à utiliser leurs propres langues. Elle blâmait ensuite les Indiens des retards mis à supprimer la discrimination de la Loi sur les Indiens.

## [Text]

It is interesting to note that the United Nations human-rights committee wanted to know the source of the discrimination against Sandra Lovelace. It is a direct result of the loss of Indian status—pardon me. I quote:

Is it a direct result of the loss of Indian status, or does it derive from a discretionary decision of the council of the community concerned?

That is a very astute question, and one that leads me to my next point.

## • 1500

My mandate here today is clear; it is to inform the subcommittee that it is the right of the First Nations to determine their own citizenship, and that no legislation of Canada can interfere with that right. This is in the interest of Canada and of the First Nations; it is in the interest of justice and respect; it is in accord with the principles of the United Nations and international law. So in those instances where it is necessary for Canada to pass legislation to govern its own affairs with us, it can easily substitute as a definition of 'Indian' these words: A person certified by a First Nation as a member of that nation.

Such a definition is clear. An Indian is a person whom a First Nation identifies as one of its own. Each First Nation will be able to adopt its own legislation in this area. It could be that. Agreements will be raised among various First Nations as to broadly acceptable criteria. I cannot say. Some First Nations may, if they wish, adopt the present definition of the government; that is their right. Most, however, will adopt variations that are appropriate for their cultures and customs and in their best interests.

I want to see to it that an Indian child does not have to go and see a lawyer to find out if he or she is an Indian or not. No more violating our rights as First Nations and as human beings. No more vested interests determining our destinies. No more irresponsibility and unresponsive dictation.

It is our belief that despite the miserable situation in which years of colonialism has left us, Canadians across the land—workers, church people, university students, poor people, recent immigrants to Canada, peoples of many ethnic groups, and particularly the French people of Canada—all of these recognize us and will stand by us in the exercise of our self-determination, our nationhood, our partnership with them in Canada.

We know that support exists internationally. Canada is a party to international conventions to give other peoples of the world their rights and freedoms and dignity. We are pointing out that this is also our right here in Canada.

## [Translation]

Il est intéressant de noter que le comité des droits de l'homme des Nations unies voulait connaître la source de la discrimination subie par Sandra Lovelace. Elle résulte directement de la perte du statut indien—excusez-moi. Je cite:

«Résulte-t-elle de la perte du statut indien, ou provient-elle d'une décision laissée à la discrétion du conseil de la collectivité en question?»

C'est là une question très pénétrante, qui m'amène au point suivant.

J'ai aujourd'hui devant vous un mandat très clair, celui de faire savoir au sous-comité que les premières nations ont le droit de déterminer leur citoyenneté et qu'aucune loi du Canada ne peut porter atteinte à ce droit. Cela est dans l'intérêt du Canada et des premières nations; cela est dans l'intérêt de la justice et du respect; cela est conforme aux principes des Nations unies et du droit international. Dans les cas où il est nécessaire que le Canada adopte des lois pour régir ses propres affaires à notre égard, il peut aisément substituer à la définition actuelle d'Indien les mots suivants: la personne reconnue par une première nation comme membre de cette nation.

Cette définition est claire: est Indien celui qu'une première nation reconnaît comme l'un des siens. Chacune des premières nations pourra adopter sa propre loi dans ce domaine. On pourrait procéder comme cela, ou bien diverses premières nations s'entendront entre elles pour adopter certains critères généraux. Je ne saurais dire. Certaines premières nations peuvent, si elles le désirent, adopter la définition actuelle donnée par le gouvernement; c'est leur droit. Mais la plupart adopteront une définition convenant à leur culture et à leurs coutumes et qui servira au mieux leurs intérêts.

Je veux faire en sorte qu'un enfant indien n'ait pas besoin d'aller voir un avocat pour savoir si il ou elle est Indien ou non. Qu'il n'y ait plus de violation de nos droits de premières nations et d'êtres humains. Que les intérêts acquis de longue date cessent de fixer notre destin. Qu'il n'y ait plus d'irresponsabilité ni d'actes d'autorité insensibles.

Nous croyons fermement qu'en dépit de la situation misérable dans laquelle nous ont laissés les années de colonialisme, des Canadiens de tout le pays, travailleurs, gens d'Eglise, étudiants des universités, pauvres, immigrants de date récente, membres de nombreux groupes ethniques, et en particulier les Canadiens de langue française, tous ces gens nous reconnaissent et nous appuieront dans l'exercice de notre auto-détermination, de notre nationalité, de notre association avec eux dans le Canada.

Nous savons que nous avons des appuis internationaux. Le Canada adhère à des conventions internationales visant à accorder à d'autres peuples du monde leurs droits et libertés et leur dignité. Nous faisons remarquer que ces droits nous reviennent ici même au Canada.

## [Texte]

We are not asking Canada to pass laws to govern our affairs in more benevolent ways. The governing of our affairs is our own business. We are not like prisoners pleading to the warden to govern the prison in a more humane way. We are in the process of dismantling the prison, with your help, and giving retirement notices to its guards.

You will note that all along I have used the term 'citizenship' in keeping with our concept of nationhood. But let me use the government's word 'membership' here, just to illustrate these points.

It is possible that the Department of Indian Affairs, after all these years, may see that writing on the wall and decide to give some support to our position. I was not surprised to hear the minister announce that he supports bands deciding their own membership.

While I welcome that conversion, I must caution that it is not enough, and that is why the membership question has to be considered in the total context of First Nation government. I will try to explain what I feel would be needed to make the minister's announcement more welcome.

As it stands now, if a band were to decide its own membership, the minister would require the band council to pass a by-law. He has the right to accept or reject that by-law. His officials control the purse strings of the community, and we have seen those band councils who adopt positions independent of Indian affairs find their purse strings held pretty darn tightly. The by-law becomes a part of the federal law system which could tie that system up with appeals and counter appeals. It would be subject to the limited Canadian understanding of human rights. In short, it would be mere extension of the colonial system into the hands of local managers.

• 1505

We would be happy to work with the Department of Indian Affairs' officials to demonstrate to them the advantage of total First Nations control of First Nations citizenship by criteria which meet the strictest demands of human rights appropriate to our peoples and cultures.

In many areas, government is content to let distinct groups decide their language. Professional people, such as doctors, lawyers, accountants, for instance, do it all the time. It is the law amongst nations that the relationships of a nation to another people of another culture is at the nation-to-nation level; no one nation relating to another nation's individuals.

I would paraphrase the words of Abraham Lincoln who said that when a nation governs itself, that is self-government; but when it governs another, that is despotism.

## [Traduction]

Nous ne demandons pas au Canada d'adopter des lois destinées à gouverner nos affaires de façon plus bienveillante. La direction de nos affaires nous incombe à nous. Nous ne sommes pas comme des prisonniers qui supplient le gouverneur de diriger la prison d'une façon plus humanitaire. Nous sommes en voie de démanteler la prison, avec votre aide, et de donner leur avis de retraite aux gardiens.

Vous remarquerez que tout au long de mon exposé, j'ai utilisé le terme «citoyenneté», ce qui est conforme à notre notion de nationalité. Mais je vais employer ici le mot du gouvernement «appartenance», simplement pour illustrer certains points.

Il est possible que le ministère des Affaires indiennes, après tout ce temps, voie enfin que l'heure est venue et décide d'appuyer nos vues jusqu'à un certain point. Je n'ai pas été étonné d'entendre le ministre annoncer qu'il est favorable à l'idée que les bandes décident qui sont leurs membres.

Si j'accueille avec joie cette conversion, je dois vous mettre en garde que ce n'est pas assez, et c'est pourquoi la question de l'appartenance doit être envisagée dans le contexte total du gouvernement des premières nations. Je vais tenter d'expliquer ce qui serait nécessaire, à mon avis, pour que la déclaration du ministre soit mieux reçue.

Dans la situation actuelle, si une bande décidait elle-même qui sont ses membres, le ministre exigerait que le conseil de la bande adopte un règlement. Il a le droit d'accepter ou de rejeter ce règlement. Ses fonctionnaires tiennent les cordons de la bourse de la collectivité et nous avons constaté que les conseils de bande qui adoptent des vues indépendantes de celles des Affaires indiennes voient les cordons de la bourse se resserrer considérablement. Le règlement est inscrit dans le régime juridique fédéral et pourrait s'empêtrer dans des appels et des contre-appels. Il serait assujéti à la perception canadienne restreinte des droits de l'homme. Bref, ce serait simplement prolonger le régime colonial dans les mains des administrateurs locaux.

Nous serions heureux de nous entretenir avec les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes pour leur montrer l'avantage qu'il y aurait à confier aux premières nations le contrôle total de la citoyenneté des premières nations selon des critères qui répondent aux exigences les plus strictes des droits de l'homme appropriées à nos peuples et à nos cultures.

Dans bien des secteurs, le gouvernement se satisfait de laisser des groupes distincts décider de leur langue. C'est le cas général des gens des professions libérales, par exemple des médecins, des avocats et des comptables. La loi établie entre les nations veut que les relations d'une nation avec un autre peuple d'une autre culture s'établissent de nation à nation, qu'il n'y a pas de rapports d'une nation avec les individus d'une autre nation.

Je vais reprendre les mots d'Abraham Lincoln, qui a dit que lorsqu'une nation se gouverne elle-même, c'est l'autonomie, mais lorsqu'elle en gouverne une autre, c'est le despotisme.

## [Text]

We believe that to demand that Canada recognize our rights raises the debate, which this subcommittee was asked to entertain, to a higher level. It takes into account not just the interest of individuals but the interests of the entire First Nations' people, and of Canada.

Citizenship of our nations is an inherited right. It is based on our economic and social realities. It is a way in which we protect the integrity of our extended families; what we call an Indian band, or what you call an Indian band. Our criteria for deciding these matters are not picked out of the air, but are justified by rational observation of social and economic functions within our communities, within our nations. These are matters which Parliament cannot legislate.

Our position has been that the question of membership, and of discrimination, cannot be looked at in isolation, and I do not intend to break that position here. Obviously, if our recommendation is that the First Nations' government should define their own citizenship, it is important that we consider the nature of powers of those First Nations' governments. For instance, I am sure that many of our nations would not be happy with legislation which is based on by-laws which the Minister of Indian Affairs could refuse to approve, or which were subject to external controls.

We would assume that you would want to look at this matter in the total context of Canada's relationship with the First Nations, which is more or less the topic of the second subcommittee. We would be glad to reappear at that time to discuss this question in that total context. We urge the standing committee to get on with its total holistic reference as soon as possible, including the comprehensive look at discrimination against Indian women in all its aspects, not just a question of membership.

When the United Nations Human Rights Committee delivered its views on the Sandra Lovelace case in July, 1981, it said, and I quote:

Not every interference [with residence on the reserves] can be regarded as a denial of rights within the meaning of Article 27 [of the International Covenant on Civil and Political Rights]. Restrictions on the right to residence, by way of national legislation, cannot be ruled out under Article 27. The Committee recognizes the need to define the category of persons entitled to live on a reserve for such purposes as protection of its resources and preservation of the identity of its people.

The individual opinion by the distinguished member of the Human Rights Committee from Tunisia reads thus, and I quote:

In the Lovelace case, not only Article 27 [of the Covenant] but also Article 2 (paragraph 1), Article 3, Article 23 (paragraphs 1 and 4), and Article 26 of the Covenant have

## [Translation]

Nous croyons qu'exiger du Canada qu'il reconnaisse nos droits porte le débat, que l'on a prié le sous-comité de tenir, sur un plan plus élevé. Il s'agit non seulement de l'intérêt des individus mais des intérêts du peuple entier des premières nations, et du Canada.

La citoyenneté de nos nations est un droit héréditaire. Elle se fonde sur nos réalités économiques et sociales. C'est pour nous une façon de protéger l'intégrité de nos familles prolongées, ce que nous appelons une bande indienne, ou ce que vous appelez une bande indienne. Les critères que nous appliquons pour trancher ces questions ne viennent pas du haut des airs, ils sont justifiés par l'observation rationnelle des fonctions sociales et économiques au sein de nos collectivités, au sein de nos nations. Ce sont là des questions sur lesquelles le Parlement ne peut légiférer.

Nous estimons que la question de l'appartenance, et celle de la discrimination, ne peuvent être étudiées isolément, et je n'entends pas me départir ici de ce point de vue. De toute évidence, si nous recommandons que le gouvernement des premières nations définisse sa propre citoyenneté, il importe de considérer la nature des pouvoirs des gouvernements de ces premières nations. Par exemple, je ne doute pas que nombre de nos nations ne se plaindraient pas à des lois fondées sur des règlements que le ministre des Affaires indiennes pourrait refuser d'approuver, ou qui seraient assujettis à des contrôles extérieurs.

Nous supposons que vous entendez examiner cette question dans le contexte total des rapports du Canada avec les premières nations, ce qui est plus ou moins le sujet que traitera le second sous-comité. Nous serons heureux de comparaître de nouveau alors, pour parler de cette question dans ce contexte total. Nous prions le comité permanent d'aborder le plus tôt possible cet examen total et holistique, y compris l'étude complète de la discrimination subie par les Indiennes sous tous ses aspects, et non pas seulement sous l'angle de l'appartenance.

Lorsque le Comité des droits de l'homme des Nations unies a fait connaître ses vues sur l'affaire Sandra Lovelace, en juillet 1981, il a déclaré, et je cite:

Les ingérences à l'égard de la résidence dans la réserve ne peuvent toutes être considérées comme un déni de droits au sens de l'article 27 de la Convention internationale sur les droits civils et politiques. Les restrictions imposées au droit de domicile par la voie d'une loi nationale ne peuvent être exclues en vertu de l'article 27. Le Comité reconnaît le besoin de définir la catégorie de personnes ayant droit de vivre dans une réserve pour des fins telles que la protection de ses ressources et la préservation de l'identité de ses habitants.

L'opinion individuelle du distingué membre tunisien du Comité des droits de l'homme se lit comme suit, et je cite:

dans l'affaire Lovelace, ce n'est pas seulement l'article 27 de la convention, mais aussi l'article 2 (paragraphe 1), l'article 3, l'article 23 (paragraphe 1 et 4) et l'article 26 qui ont été

## [Texte]

been breached, for some of the provisions of the Indian Act are discriminatory, particularly as between men and women . . . Mrs. Lovelace is still suffering from the adverse discriminatory effects of the [Indian] Act in matters other than that covered by Article 27.

I ask you, ladies and gentlemen, why are we so concerned with Canada's international responsibility under Article 27, alone, of the covenant?

• 1510

I thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Dr. Ahenakew, we thank you very much for such a detailed and comprehensive presentation and I would trust that you and your two special assistants, if so required, would be available now for questioning or further discussion with the committee.

**Chief Ahenakew:** Mr. Chairman, I would like to ask Chief Sol Sanderson, Chief of the Federation of Saskatchewan Indians, to join me. There has been a tremendous amount of work done in Saskatchewan, which is the province that I come from, the province that I led for 10 years as chief of the association, which developed many, many things, including Indian government, sovereignty, citizenship—you name it. Sol has taken over and ever since then things have intensified in this area. I am sure that he has a lot of answers to the questions that are going to be raised here this afternoon.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Ahenakew, and we certainly welcome Chief Sol Sanderson to this committee meeting.

Mr. Schellenberger, would you like to begin?

**Mr. Schellenberger:** Mr. Chairman, I want to thank the Assembly of First Nations for an excellent brief, which outlines positions that have been taken in the past and comments on the subcommittee's mandate.

I do not know where to begin, but perhaps I might begin by stating that the subcommittee has taken seriously many of the positions that you have outlined in your brief. I, for one, believe it is impossible for us to deal in isolation with the reference that has been given to us and that is why I believe we are taking the position that we are taking. But there are many other aspects to this than the obvious ones and, hopefully, we can do that extensive study along with you as you prepare for the conference that will come sometime in February.

I guess the question that must first be asked, and I think you may have some further comments on it other than what is in your brief, is, if the committee recommends that all discriminatory sections of the act be removed, and that that be done quickly, would it then be possible for this committee and for the Assembly of First Nations and other Indian groups, aboriginal groups, to work—after those rights have been finally established—towards the solutions to the other difficulties that will, or may, come forward, without in any way dis-

## [Traduction]

violés, car certaines des dispositions de la Loi sur les Indiens sont discriminatoires, en particulier pour ce qui est des hommes et des femmes . . . M<sup>me</sup> Lovelace souffre encore des effets discriminatoires défavorables de la Loi sur les Indiens sur des points autres que ceux visés par l'article 27.

Je vous le demande, mesdames et messieurs, pourquoi nous préoccupons-nous tant de la responsabilité internationale du Canada en vertu du seul article 27 de la convention?

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Ahenakew, nous vous remercions beaucoup de nous avoir donné un exposé si détaillé et si complet et j'espère que vous-même et vos deux collaborateurs spéciaux êtes maintenant disposés à répondre aux questions du Comité ou à vous entretenir encore avec les membres.

**Le chef Ahenakew:** Monsieur le président, j'aimerais demander au chef Sol Sanderson, chef de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, de se joindre à moi. Il s'est fait un travail énorme en Saskatchewan, qui est ma province d'origine, la province que j'ai dirigée pendant 10 ans à titre de chef de l'association; on s'y est occupé de très nombreuses choses, y compris le gouvernement indien, la souveraineté, la citoyenneté, tout. Sol a pris les choses en main et depuis, tout a connu un élan nouveau. Je ne doute pas qu'il saura répondre aux questions qu'on va lui poser cet après-midi.

**Le président:** Merci, monsieur Ahenakew; nous accueillons avec plaisir le chef Sol Sanderson à la séance du Comité.

Monsieur Schellenberger, voulez-vous poser la première question?

**M. Schellenberger:** Monsieur le président, je tiens à remercier l'Assemblée des premières nations de nous avoir présenté un excellent exposé, qui fait état de points de vue adoptés dans le passé et offre des commentaires sur le mandat du Sous-comité.

Je ne sais trop par où commencer, peut-être en déclarant que le Sous-comité accorde du poids à bon nombre des points de vue présentés dans votre exposé. Pour ma part, je crois qu'il nous est impossible d'exécuter isolément le mandat qui nous a été confié et c'est pourquoi, à mon avis, nous adoptons l'optique qui est la nôtre. Mais l'affaire présente bien d'autres aspects que ceux qui s'imposent de toute évidence, et il est à espérer que nous pourrions mener cette étude approfondie de concert avec vous, pendant que vous vous préparez pour la conférence qui aura lieu en février prochain.

La première question à poser, semble-t-il, et vous voudrez peut-être ajouter d'autres commentaires à ceux qui figurent déjà dans votre exposé, est la suivante: si le Comité recommande la suppression, sans tarder, de tous les articles discriminatoires de la loi, serait-il alors possible que le Comité et l'Assemblée des premières nations et d'autres groupes indiens et groupements d'Autochtones travaillent, une fois ces droits définitivement établis, à la solution des autres difficultés qui surgiraient ou peuvent surgir, sans porter aucunement atteinte

[Text]

criminating against the position that may be taken by the provinces, the aboriginal peoples and the federal government at the constitutional hearing?

**Chief Ahenakew:** I have missed you somewhere.

**Mr. Schellenberger:** I can try to repeat it if . . .

**Chief Ahenakew:** The position, I guess I will just repeat, is this: Look, we know there are great injustices within the act that governs Indian affairs. But we also know that, once changes begin, we are going to replace them somehow, in some way, with some other form of discrimination, or, it is certainly going to affect the constitutional discussions that are coming forward. I do not think—it is my belief—we can begin legislative changes regarding the First Nations without first making sure that we have security within the constitution of our future.

• 1515

**Mr. Schellenberger:** So what you are then recommending is that after study, and if the committee comes to the same decision you have come to, no discrimination should remain in the Indian Act and that action should not be taken by the government until a solution has resulted in the definition of an aboriginal right and that right has been protected in the Constitution.

**Chief Ahenakew:** Let me just elaborate a bit more on that very question. There are an awful lot of things that must be corrected. We know that the constitutional position for the First Nations is extremely important and is a top priority. But at the same time we are saddled with these many injustices, these things that must be corrected. Therefore, we must move forward and start these discussions to absolutely determine. I would call these preparatory-type discussions leading up to the Constitution, where we are trying to express to you the best way we know how what we see our future to be. If we are talking about legislation, and in this particular sense we are talking about citizenship, if you will, that is something that must be entrenched in the Constitution, in our opinion, the question of Indian government determining its own citizenship within Canada, within Confederation.

I think with this exercise we can begin to see many, many things that have not been seen by Canada or Canadians and even parliamentarians, but which must be taken into consideration very seriously if we are to be an honourable nation in this country, if we are to be honourable people. Until we can clearly establish a process, something similar to what we proposed to the Prime Minister, where we can begin to deal with and hopefully resolve the outstanding issues that must be resolved while the constitutional thing is being prepared for, I think this thing can continue. I think it is very, very important that parliamentarians themselves begin to realize and explain to other parliamentarians that this is a very important process we have embarked on, but so long as we also understand that we are not going to resolve discrimination, that we are not going to remove discrimination from the statute books simply by striking out Section 12.(1)(b). If that is what you want to do, Parliament has the power to do that. It is fine with us. As I

[Translation]

au point de vue que pourront adopter les provinces, les peuples autochtones et le gouvernement fédéral à l'audience constitutionnelle?

**Le chef Ahenakew:** Je n'ai pas très bien saisi.

**M. Schellenberger:** Je vais répéter la question si . . .

**Le chef Ahenakew:** Quitte à me répéter, je dirai ceci: nous savons qu'il y a de grandes injustices dans la loi qui régit les affaires indiennes. Mais nous savons aussi que quand commenceront les changements, nous allons remplacer ces injustices, de façon ou d'autre, par de la discrimination sous une autre forme, et cela va sans doute influencer sur les pourparlers constitutionnels qui s'annoncent. Je ne crois pas, vraiment, que nous puissions entreprendre d'apporter des modifications législatives concernant les premières nations sans nous assurer d'abord que notre avenir est bien protégé dans la constitution.

**M. Schellenberger:** Votre recommandation, donc, c'est qu'après étude, et si le Comité en arrive à la décision que vous avez déjà prise, la Loi sur les Indiens ne devrait plus être discriminatoire et le gouvernement ne devrait pas intervenir avant qu'on ait une définition du droit aborigène et que ce droit soit protégé par la Constitution.

**Le chef Ahenakew:** Permettez-moi de m'étendre un peu plus sur cette question précise. Il y a une foule de choses à corriger. Nous savons que la position constitutionnelle pour les Premières nations est extrêmement importante et qu'elle a une très grande priorité. Mais en même temps, nous sommes victimes de ces nombreuses injustices, de ces choses qu'il faut corriger. Par conséquent, nous devons aller de l'avant avec ces entretiens. Je les qualifierais d'entretiens préparatoires à la Constitution, d'entretiens où nous chercherons à vous faire valoir ce que notre avenir devrait être idéalement, à notre point de vue. Si nous parlons de la loi, et en ce sens particulier nous parlons de la citoyenneté, si vous voulez, c'est quelque chose qu'il faut enchaîner dans la Constitution, à notre avis: la question du gouvernement indien qui déterminerait sa propre citoyenneté au sein du Canada, au sein de la Confédération.

Cet exercice commencerait à nous faire voir de très, très nombreuses choses que le Canada ou les Canadiens, voire les parlementaires n'ont pas vues, mais auxquelles il faut songer très sérieusement si nous devons être une nation honorable en ce pays, si nous devons être un peuple honorable. Jusqu'à ce que nous puissions établir clairement un processus, semblable à celui que nous avons proposé au premier ministre, nous permettant d'aborder et, espérons-le, de régler les questions qui restent à régler pendant qu'on se prépare à la chose constitutionnelle, je pense que cela peut continuer. J'estime qu'il est extrêmement important que les parlementaires eux-mêmes commencent à comprendre et à expliquer aux autres parlementaires que le processus dans lequel nous nous sommes lancés est très important, pourvu que nous comprenions aussi que nous n'allons pas régler la discrimination, que nous n'allons pas la faire disparaître des livres de loi en retranchant tout simplement l'article 12.(1)(b). Si c'est cela que vous voulez

[Texte]

said, no other people in the First Nations of this country want discrimination removed from the statute books more than we do.

**Mr. Schellenberger:** So in a sense you are cautioning the committee that any recommendations we make regarding citizenship be in line with the eventual outcomings of the constitutional conference, and that the outline you have given us of the past, the history of the situation, need not spur us into rapid movement in attempting to amend the Indian Act at this present time.

**Chief Ahenakew:** That is true, but I think— also to be very blunt and direct with you and to all the committee members, and for that matter to all parliamentarians and Canadians in the country—that we would expect and we would hope that this committee will see fit to understand that only the Indian nations and the Indian governments can accurately and truly and rightfully determine citizenship of the First Nations of this country.

**Mr. Schellenberger:** And you will do that within the boundaries of the Constitution once all sections have been finally administered to in the rightful way of non-discrimination between men and women and also the sections that apply to aboriginal rights as they are defined.

I suppose, as you have said in the brief, that you would be happy with an immediate legislation, if that was what Parliament intended to do, that would allow the First Nations to determine their citizenship, and that if that experience, up until after the constitutional conference, was not adequate in whomever's eyes, it could be looked at again by Parliament. Also, this committee can work along with you and all groups until that time, determining all the effects of past discrimination and the problems that may result as we have defined them as far as further band problems, new membership and housing and so forth are concerned. The way the federal government and the First Nations then would develop that could be an ongoing process while we are working up to the conference.

• 1520

**Chief Ahenakew:** Mr. Chairman, I would like to ask Chief Sanderson to respond to some of the questions of the hon. member as well as give you a brief instruction as to what life is all about.

**The Chairman:** Chief Sanderson.

**Mr. Schellenberger:** I would like to know that.

**Chief Sol Sanderson (Federation of Saskatchewan Indians):** I thank Chief Ahenakew for providing me with the opportunity. Your question is a specific one and your task is a specific one, but the grave danger in your task is that by dealing with the discrimination of the status of women as a single issue as it impacts on Indians generally . . . The Lovelace case has been cited as an issue that the committee is concerned with. If you look beyond the Lovelace case in isolation in your task, you

[Traduction]

faire, le Parlement en a le pouvoir. Cela nous convient. Comme je l'ai dit, il n'y a pas d'autre peuple des Premières nations de ce pays qui souhaite plus que nous voir disparaître la discrimination des livres de loi.

**M. Schellenberger:** En un sens, vous nous faites la mise en garde suivante: les recommandations que fera le Comité relativement à la citoyenneté devraient aller dans le sens des résultats que finira par produire la conférence constitutionnelle, et l'aperçu que vous nous avez donné du passé, de l'histoire de la situation, ne doit pas déclencher chez nous une réaction rapide qui entraînerait la modification de la Loi sur les Indiens.

**Le chef Ahenakew:** C'est vrai, mais je pense . . . et aussi pour parler franc et direct, à vous et à tous les membres du Comité, et, quant à cela, à tous les parlementaires et à tous les Canadiens . . . que nous nous attendons et espérons que le Comité jugera bon de comprendre que seules les nations indiennes et les gouvernements indiens peuvent déterminer, d'une manière exacte et véritable et à bon droit, la citoyenneté des Premières nations de ce pays.

**M. Schellenberger:** Et vous y arriverez dans le cadre de la Constitution lorsqu'on sera parvenu à faire disparaître la discrimination entre les hommes et les femmes dans tous les articles de la loi ainsi que dans les articles qui s'appliqueront aux droits aborigènes lorsqu'ils seront définis.

Je suppose, comme vous l'avez dit dans le mémoire, que vous seriez heureux que le Parlement adopte immédiatement une loi, si c'est ce qu'il compte faire, qui permettrait aux Premières nations de déterminer leur citoyenneté, quitte à y revenir par la suite si cette expérience, jusqu'après la conférence constitutionnelle, laissait à désirer aux yeux de quelqu'un. De même, notre Comité peut travailler, jusqu'à ce moment-là, avec vous et avec tous les groupes, à déterminer tous les effets de la discrimination passée et les problèmes qui peuvent se poser, dans la mesure où nous les avons définis en ce qui concerne les autres problèmes de bande, les nouveaux membres, le logement et ainsi de suite. Le gouvernement fédéral et les Premières nations pourraient ensuite en faire un processus permanent pendant que nous nous préparons à la conférence.

**Le chef Ahenakew:** Monsieur le président, j'aimerais demander au chef Sanderson de répondre à certaines des questions du député et de vous donner une petite leçon sur les faits de la vie.

**Le président:** Chef Sanderson.

**M. Schellenberger:** J'aimerais bien cela.

**Le chef Sol Sanderson (Fédération des Indiens de la Saskatchewan):** Je remercie le chef Ahenakew de l'occasion qu'il me donne. votre question est une question précise et votre tâche est une tâche précise. Mais elle comporte un grave danger, et c'est qu'en considérant la discrimination contre les femmes comme une question individuelle qui a des retombées sur les Indiens en général . . . On a cité le cas Lovelace: c'est une question qui préoccupe le Comité. Si vous allez plus loin

[Text]

will see that if you deal with the single issue based on sex you will be moving in the direction of discriminating generally against all Indians, and that is because of the issues under the civil and political rights convention that is being spoken of.

We cannot afford to move on one single membership question. It is a broader issue. You are dealing with a symptom of not addressing your position on Indian government. I do not know where you are coming from on Indian government. I guess those are questions you will have to answer as fundamental issues before you can deal with the single issue or the collective issues.

That brings me to my other point. As Indian people, we cannot afford to deal with individual rights overriding collective rights. Our societies have never been structured in that way, unlike yours, and that is where the clash comes as well with the Charter of Rights issue under the Constitution. If you isolate the individual rights from the collective rights, then you are heading down another path that is even more discriminatory.

Again, I suppose you will have to decide as a committee member your basic position on Indian government.

**Mr. Schellenberger:** I hope that we can determine that together; and perhaps I will, as we attempt to determine that, come out with the position that I would like, and it may be one that would agree with you or not, and that is something we would debate. But I agree with you that you have to know where government is coming from before you can answer specific questions on that. I understand that position, all right.

**Chief Sanderson:** Do you recognize the danger of dealing with individual rights versus collective rights?

**Mr. Schellenberger:** I think I would like you to explain that further because I wrote that down as an interesting statement that you have made. If you could perhaps give us briefly . . . I know it would take some time to get into the—

**Chief Sanderson:** Time does not permit.

**Mr. Schellenberger:** —historical aspect of it, but if you could briefly give us some guidance on that, I think that would be helpful.

**Chief Ahenakew:** I think, Mr. Chairman, that at about 4 o'clock on September 20 we can begin in that direction.

As well, Mr. Chairman, I think it would be interesting for you people to understand that our political development has gone far beyond the Indian Act now. The Indian Act is so antiquated. The developments that have taken place amongst us as nations politically are going to require perhaps not an Indian Act but another form of legislation developed in con-

[Translation]

que le cas Lovelace, de façon isolée, dans votre tâche, vous verrez qu'en abordant la seule question de la discrimination fondée sur le sexe vous prenez une orientation discriminatoire, de façon générale, contre tous les Indiens, et ce à cause des questions visées par la convention sur les droits civils et politiques dont il est question.

Nous ne pouvons pas nous permettre de nous occuper que de l'unique question des membres. La question est plus vaste. C'est symptomatique du fait que vous ne parlez pas de votre position sur le gouvernement indien. Je ne connais pas vos positions sur le gouvernement indien. Je suppose que ce sont là des questions auxquelles vous devrez répondre, étant donné qu'elles sont fondamentales, avant de pouvoir aborder la question unique ou les questions collectives.

Cela m'amène à un autre point. En tant qu'Indiens, nous ne pouvons pas nous permettre d'aborder les droits individuels au détriment des droits collectifs. Contrairement à la vôtre, nos sociétés n'ont jamais été structurées de cette façon et c'est de là que vient le problème, ainsi que de la question de la Charte des droits dans la Constitution. Si vous isolez les droits individuels des droits collectifs, vous prenez une autre orientation qui est encore plus discriminatoire.

Encore une fois, je suppose que vous devrez décider, en tant que membre du Comité, quelle est votre position fondamentale sur la question du gouvernement indien.

**M. Schellenberger:** J'espère que nous pourrions la déterminer ensemble; et ce faisant, je prendrai peut-être la position que je voudrai, et vous pourrez être d'accord ou pas; c'est une chose dont nous discuterons. Mais je suis d'accord avec vous: vous devez savoir d'où vient le gouvernement avant de pouvoir répondre à des questions précises là-dessus. Je comprends cette position, très bien.

**Le chef Sanderson:** Reconnaissez-vous qu'il est dangereux de parler des droits individuels par opposition aux droits collectifs?

**M. Schellenberger:** J'aimerais que vous nous l'expliquiez davantage, car j'ai trouvé que votre déclaration était assez intéressante pour la noter. Si vous pouviez peut-être nous donner brièvement . . . Je sais qu'il faudrait du temps pour entrer dans . . .

**Le chef Sanderson:** Le temps ne nous le permet pas.

**M. Schellenberger:** . . . l'aspect historique de la chose, mais si vous pouviez nous donner quelques brèves indications à ce sujet, cela serait utile.

**Le chef Ahenakew:** Je pense, monsieur le président, que vers 16 heures le 20 septembre nous pourrions commencer à prendre cette direction.

En outre, monsieur le président, j'estime qu'il serait intéressant que vous compreniez que notre évolution politique a déjà dépassé de loin la Loi sur les Indiens. La Loi sur les Indiens est désuète. Les événements que nous avons connus en tant que nations, politiquement, vont exiger peut-être pas une Loi sur les Indiens, mais peut-être une autre forme de loi élaborée avec

[Texte]

junction with the Government of Canada and with the Parliament of Canada.

• 1525

**Mr. Schellenberger:** What I am searching for here is that this committee has been given a reference and was, supposedly, to report very quickly on this. There is a push on, not only from other parliamentarians, but from the nation, that we deal with the discriminatory aspect of the Indian Act. Sometimes even committees cannot hold Parliament back, even if we have references. So, what I am seeking from you, is what kind of guidance you can give the committee in our deliberations as we come forward with a report; what is acceptable; how can we work together to develop certain things; how can we explain to each other where we are coming from as far as Indian government is concerned, which has been going on for a century, now in one direction. As you say, we have perhaps both developed beyond that and it is time to make some changes. I think the committee has recognized that and that is why we asked for the reference; this other was thrown in, but we all understand that it is a very important issue and there is a lot of pressure for Parliament to act quickly on it. That is why I have been asking these few questions; to determine where, as a committee, we can recommend that changes be made that we both can live with.

**Chief Sanderson:** I think, Mr. Chairman, to give you some guidance on that concern, Parliament itself, the government itself and the minister himself, some time ago suspended administrative practice in isolation of any concern that any Indian people had, of issuing what they used to call the red ticket. There is no reason why Parliament or the minister of today cannot suspend that section from being implemented. The red ticket is a system whereby the women do retain their rights. It is not a full answer to the problem but you cannot deal with the full answer unless you deal with the broader policies of citizenship questions.

The other matter that the committee should be aware of—you can check it out with your own Department of Justice and your own lawyers, who are all trained in the same place, I guess, including the Indian ones today—that under treaty, even though the administrative practice is there under the Indian Act to suspend them from membership, they are still registered treaty Indians under the laws of Canada today, in spite of the section that you are dealing with now.

**Mr. Schellenberger:** I outlined to the minister this morning, when he was admonishing the committee for supposedly going to state the obvious to him, that these sections be removed. In fact, those recommendations have been around for some time, even by the Assembly of First Nations or the National Indian Brotherhood. Perhaps the committee might make that recommendation, so that it be dealt with. I am also trying to make the point that you cannot deal with it in isolation and that both he and this committee must immediately take up the task of

[Traduction]

le concours du gouvernement du Canada et du Parlement du Canada.

**M. Schellenberger:** Ce qui me préoccupe ici, c'est que le Comité a eu un ordre de renvoi et doit présenter un rapport, je suppose, très vite sur cette question. Nous sommes pressés, non seulement par les autres parlementaires, mais par toute la nation, d'étudier l'aspect discriminatoire de la Loi sur les Indiens. Parfois, même les comités ne peuvent retenir le Parlement, malgré vos ordres de renvoi. Donc, ce que je vous demande, c'est ceci: quel genre de conseils pouvez-vous donner au Comité pour ses délibérations lorsque viendra le temps de rédiger son rapport; qu'est-ce qui est acceptable; comment pouvons-nous travailler ensemble à l'élaboration de certaines choses; comment pouvons-nous nous expliquer les uns aux autres notre position respective sur la question du gouvernement indien, qui fonctionne depuis un siècle. Comme vous le dites, nous sommes peut-être déjà passés ce point, les uns et les autres, et il est temps de changer certaines choses. J'estime que le Comité l'a reconnu et c'est pourquoi nous avons demandé l'ordre de renvoi; on y a ajouté cela en plus, mais nous savons tous que c'est une question très importante et que le Parlement se doit absolument de la régler rapidement. Voilà pourquoi j'ai posé ces quelques questions: afin de déterminer où le Comité peut recommander des modifications dont nous puissions les uns et les autres nous accommoder.

**Le chef Sanderson:** Monsieur le président, je dirai à ce sujet que le Parlement lui-même, le gouvernement lui-même et le ministre lui-même, ont bien, il y a quelque temps, sans tenir compte d'aucune des préoccupations des Indiens, suspendu la pratique administrative qui consistait à donner ce qu'on appelait jadis le «ticket rouge». Il n'y a rien qui empêcherait le Parlement ou le ministre actuel de suspendre l'application de cet article. Le «ticket rouge» est un système qui permet aux femmes de conserver leurs droits. Ce n'est pas une solution complète au problème, mais vous n'aurez jamais de solution complète à moins d'aborder les politiques plus vastes touchant les questions de citoyenneté.

L'autre chose dont le Comité doit être conscient, vous pouvez le vérifier auprès de votre ministère de la Justice et de vos avocats, qui sont tous formés à la même école, je suppose, même les Indiens parmi eux aujourd'hui, c'est qu'en vertu des traités, même si la Loi sur les Indiens permet la pratique administrative qui consiste à les radier, ils sont toujours des Indiens inscrits régis par traité en vertu des lois du Canada d'aujourd'hui, malgré l'article dont vous parlez maintenant.

**M. Schellenberger:** Ce matin, au ministre qui semonçait le Comité, qui allait, croyait-il, lui dire des lapalissades, j'ai fait valoir la nécessité d'abroger cet article. De fait, il est saisi de ces recommandations depuis quelque temps, même de la part de l'Assemblée des premières nations ou de la Fraternité des Indiens du Canada. Le Comité pourrait peut-être faire cette recommandation, afin qu'elle soit étudiée. J'essaie également de faire valoir qu'on ne peut en traiter à part et que le Comité et lui doivent immédiatement se mettre à la tâche de définir le

[Text]

the whole aspect of how government relates to the first nations in a fiscal way, how we govern ourselves. That also has to be dealt with, because there is much more to it than just removing those sections. Is that a possibility? Can we move quickly in that way?

**Chief Sanderson:** I think in our case in Saskatchewan, we are moving very rapidly. We signed an economic, political convention between all the bands of Saskatchewan, using the authorities that exist—the proclamation, the treaties, the Constitution and the legislation that exists now. We will be proceeding from there to implement a first nations act, which will be our own customary law and it will impact on our citizenship, our lands and our territories. It is only then that we feel we will have equal status in Canada, as Indians. When we have our governing systems in place formally, then we will be equal as Canadians.

**Mr. Schellenberger:** To remove all the discriminatory sections, is that any way different— maybe I am asking an obvious question and that is why I am asking it—from the bands' determining their own citizenship?

• 1530

**Chief Sanderson:** Mr. Chairman, they will be able to deal with the more basic policy questions as citizenship policy. You apply a double standard right now, Indians versus non-Indians; you have what you know as a dual citizenship policy for non-Indians. You do not have that applying to Indians. You have one rule, whether it is a man or a woman, in cases of changing status.

There are many other questions. There are the civil rights issues that are again a mandate of the Indian government, and those are property and civil rights issues that can be dealt with as part of the citizenship policy by Indian government. I do not think we should be dealing with the narrow definition of Indian. The definitions are causing a lot of problems and a lot of frustrations. The Indian, first of all, in the proclamation, is recognizing Indian nationhood. The proclamation, we understand from the Denning decision, is binding on Parliament.

The other serious question we now have as a result of the Denning decision and the constitutional process is: now how binding is parliamentary supremacy on the Indians as citizens of Canada? It is not binding under the decision that Denning made.

So as Indian people we are in a better position to deal with the issues, but not from a sex point of view. You cannot deal with the membership question based on sex; it has to be a much broader policy than that. Certainly right now we are losing more children under the commonwealth system for child care than we are through the marriage process, and that is another citizenship question.

[Translation]

lien entre le gouvernement et les Premières nations, du point de vue fiscal, de définir comment nous nous gouvernons. Il faut voir cela également parce que cela suppose beaucoup plus que la simple abrogation de ces articles. Est-ce possible? Pouvons-nous nous engager rapidement dans cette voie?

**Le chef Sanderson:** Dans notre cas, en Saskatchewan, nous y allons très rapidement. Nous avons signé une convention politique et économique entre toutes les bandes de la Saskatchewan, en utilisant les pouvoirs qui existent, la proclamation, les traités, la Constitution et les lois d'aujourd'hui. Nous allons partir de là pour mettre en oeuvre une loi sur les Premières nations, une loi qui sera notre droit coutumier et qui aura des effets sur notre citoyenneté, nos terres et nos territoires. Ce n'est qu'à ce moment-là que nous estimerons avoir atteint à l'égalité de statut au Canada, en tant qu'Indiens. Lorsque nos systèmes de gouvernement seront formellement en place, nous serons égaux en tant que Canadiens.

**M. Schellenberger:** Si nous supprimons tous les articles discriminatoires, est-ce bien différent, je pose peut-être une question dont la réponse est évidente et c'est la raison pour laquelle je la pose, que de permettre aux bandes de déterminer elles-mêmes leur citoyenneté?

**Le chef Sanderson:** Monsieur le président, elles pourront aborder les questions plus fondamentales comme la politique en matière de citoyenneté. Vous pratiquez aujourd'hui une politique de deux poids deux mesures vis-à-vis des Indiens et des non-Indiens; vous avez une politique de double citoyenneté pour les non-Indiens. Ce n'est pas la même chose pour les Indiens. Vous avez une seule règle, pour les hommes et pour les femmes, dans les cas de changement de statut.

Il y a bien d'autres questions. Il y a les questions touchant les droits civils qui sont, encore là, une affaire qui relève du gouvernement indien, et il y a également les droits civils et les droits relatifs à la propriété qui peuvent être pris en compte dans une politique qu'établirait un gouvernement indien en matière de citoyenneté. Je ne pense pas qu'il faille parler de la définition étroite du mot «Indien». Les définitions sont à l'origine d'une foule de problèmes et de nombreuses frustrations. L'Indien, tout d'abord, dans la proclamation, reconnaît la nation indienne. La proclamation, selon la décision Denning, lie le Parlement.

L'autre grave question que soulèvent la décision Denning et le processus constitutionnel est la suivante: jusqu'où va la suprématie du Parlement sur les Indiens en tant que citoyens du Canada? Elle n'est pas absolue, selon la décision qu'a rendue Denning.

Par conséquent, en tant qu'Indiens, nous sommes mieux placés pour discuter de ces questions, mais pas du point de vue du sexe. On ne saurait discuter de la question de l'appartenance en fonction du sexe; la politique doit aller bien plus loin que cela. Certes, à l'heure actuelle, nous perdons plus d'enfants à cause du système du bien commun pour les soins aux enfants que par le mariage, et c'est là une autre affaire de citoyenneté.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Schellenberger, thank you very much. Mr. Chénier.

**Mr. Chénier:** Mr. Chairman, Dr. Ahenakew has made analogies of discrimination. He used some examples, but I would like to ask him if, in his opinion, the most flagrant discrimination is the one against women, as compared to, let us say, the will or some of the decisions that have to be ratified by the minister and so on. The situation of women and children, does he not see that as the most flagrant discrimination?

**Chief Ahenakew:** Absolutely. It is absolutely flagrant. What I do not understand, sir, is how it came about. How did this whole thing come about? I mean, it has been there. Chief Sanderson talks about the red ticket, which is what the Indian governments of the day wanted in the Indian Act, but that was also wiped out by the act of Parliament. It is a terrible situation to be in. I tell you, I know.

Parliament and government is trying to improve the international image through the various conventions, human conventions and so forth. I know that, and I also sincerely believe it is trying to remove certain discriminatory legislation. But you see, you are not going to resolve the question of discrimination, blatant or otherwise, ruthless and so on, until such time as the Indians, as Chief Sanderson says, become equal, and that can only be done through the process he outlined.

Going back very slightly, Mr. Chairman, you are going to hear from Chief Bob Manuel from British Columbia where he has been given the authority by the minister to handle membership of his band. He has done that. There is no discrimination on the basis of sex in those 50 bands in British Columbia. But you know what happens, the registrar wants to know who these people are who have been added to the list.

• 1535

I mean, on the one hand, the government is saying they will handle it and make sure there is no discrimination. So they do that, but they do not register these people.

The hypocrisies that I talk about are very evident today. And we can say that they are results of the Indian Act, or that they are results of this and that and everything else. No, no, I cannot buy that. I cannot.

**Mr. Chénier:** On the other hand, Chief Sanderson has indicated that, if we focus specifically on discrimination against women or the Lovelace issue as a specific issue, we are discriminating against all Indians. He also mentioned that, in the Indian tradition, we all have to weigh very carefully collective rights versus individual rights. But I believe that what we are talking about here is not collective rights versus individual rights. I think it is individual rights versus individual rights.

The Indian man who marries a non-Indian woman makes her an Indian person, and his children are Indian persons. But

[Traduction]

**Le président:** Monsieur Schellenberger, merci beaucoup. Monsieur Chénier.

**M. Chénier:** Monsieur le président, M. Ahenakew a fait des analogies de la discrimination. Il a utilisé certains exemples, mais j'aimerais lui demander si, à son avis, la discrimination la plus flagrante est la discrimination contre les femmes, par opposition, mettons, au testament ou à certaines des décisions qui doivent être ratifiées par le ministre et ainsi de suite. Ne pense-t-il pas que la situation des femmes et des enfants est la discrimination la plus flagrante?

**Le chef Ahenakew:** Absolument. C'est absolument flagrant. Mais, monsieur, je ne me l'explique pas. D'où tout cela vient-il? C'est là depuis un bon bout de temps. Le chef Sanderson parle du «ticket rouge»; c'est une chose que les gouvernements indiens de l'époque voulaient voir dans la Loi sur les Indiens, mais que le Parlement a également abolie. C'est une situation terrible. Je vous le dis; je le sais.

Le Parlement et le gouvernement cherchent à améliorer l'image qu'ils projettent dans le monde par diverses conventions, des conventions humaines et ainsi de suite. Je le sais, et je crois sincèrement qu'il cherche à abolir certaines lois discriminatoires. Mais, voyez-vous, vous n'allez pas régler la question de la discrimination, qu'elle soit flagrante ou pas, brutale et ainsi de suite, tant que les Indiens, comme l'a dit le chef Sanderson, ne seront pas égaux, et il n'y a pas d'autre moyen d'y arriver que de la façon qu'il a exposée.

Revenons en arrière un tout petit peu, monsieur le président. Vous allez entendre le chef Bob Manuel de la Colombie-Britannique, à qui le ministre a donné le pouvoir de décider de la composition de sa bande. Il s'en est servi. Il n'y a pas de discrimination fondée sur le sexe dans ces 50 bandes en Colombie-Britannique. Mais vous savez ce qui arrive: le registraire veut savoir qui sont ces gens-là dont le nom a été ajouté à la liste.

Vous me comprenez bien: d'une part, le gouvernement dit qu'il va s'en occuper et s'assurer qu'il n'y ait pas de discrimination. Il le fait, mais il n'inscrit pas ces gens-là.

Les hypocrisies dont j'ai parlé sautent aux yeux aujourd'hui. Et nous pouvons dire qu'elles sont la conséquence de la Loi sur les Indiens, ou qu'elles sont la conséquence de ceci et de cela et de tout le reste. Non, non, je ne peux accepter cela. Je ne peux pas.

**M. Chénier:** Par contre, le chef Sanderson a indiqué que, si nous examinons spécifiquement la discrimination contre les femmes ou encore le cas Lovelace, pris isolément, nous faisons de la discrimination contre tous les Indiens. Il a également mentionné que, suivant la tradition indienne, nous devons tous bien peser les droits collectifs par rapport aux droits individuels. Mais je crois qu'il ne s'agit pas ici de droits collectifs par rapport à des droits individuels mais de droits individuels par rapport à des droits individuels.

L'Indien qui épouse une non-Indienne en fait une Indienne, et ses enfants sont des Indiens. Mais l'Indienne qui épouse un

*[Text]*

the Indian woman who marries a non-Indian loses her rights as an Indian. And that is not imposing on other Indians because half of the Indian population of Canada is privileged, in the sense that if the person marries a non-Indian his children and his spouse become Indian. But the other half, by marrying, loses not only the status for the children but loses her status. How do we reconcile the individual rights of men and the individual rights of women here?

**Chief Ahenakew:** Mr. Chairman, how do you reconcile? A very, very good question. I think . . . It is your law. Do not lecture me about that; it is your law. But the answer, a very simple, effective and honest-to-God answer—and the only course of action I believe that can be taken by us and by Parliament or any government—is to say to the Indians that we are sorry we made this mistake, we created these gross injustices. Well, it is now your authority and not ours to correct it. We will, but there is a lot more to it than just that.

**Mr. Chénier:** I completely agree, but I just wanted to make a point here.

**Chief Sanderson:** Mr. Chairman, let us speak to that point because, again, it is isolated to a sex problem, and it is not a sex problem. The sex problem is a symptom problem of the non-recognition of the collective rights. The collective rights include the rights and the heritage rights—inherent rights of the women to decide their form of government, collectively with the male in the community, to decide the descendant system within the Indian society.

You are out of your jurisdiction; it is as clear as that. What you are dealing with is a symptom of not recognizing that process which is what the political and civil rights convention is all about. That is what this Lovelace issue dealt with.

**Mr. Chénier:** Okay. But in my other positions, besides being on the committee, I have also met with many chiefs across the country. I think you know that. I have asked individually the question about Clause 12.(1)(b), and a number of chiefs have said to me, no, that would never happen here. They would not accept that, or their councils would not accept that.

I believe the minister made it quite clear this morning that he feels that the bands should be given control of defining their membership. But how would the AFN propose to ensure that no band in Canada would discriminate on the basis of sex? Is that possible?

• 1540

**Chief Ahenakew:** Mr. Chairman, again let us go back to where we had our own systems of governing, social systems, economics and so forth. We never had that problem. We had a way of dealing with citizenship issues. And they can be applied today, and would be consistent with our culture and the direction in which we want to go. Furthermore, I think CYI, for example, the Yukon Indians, the Dene Nation—they will be here also—will advise you that they do not have a citizenship problem. They have just taken it upon themselves to

*[Translation]*

non-Indien perd ses droits d'Indienne. Et cela n'enlève rien aux autres Indiens, car la moitié des Indiens du Canada sont privilégiés, en ce sens que lorsqu'ils épousent une non-Indienne leurs enfants et leur conjoint deviennent des Indiens. Mais, l'autre moitié, en se mariant, renoncent non seulement au statut d'Indien pour leurs enfants mais aussi pour eux-mêmes. Comment pouvons-nous concilier les droits individuels des hommes et les droits individuels des femmes dans ce cas-là?

**Le chef Ahenakew:** Monsieur le président, comment les concilier? Voilà une très, très bonne question. Je pense . . . c'est votre loi. Ne me sermonnez pas à ce sujet; c'est votre loi. Mais la réponse, une réponse très simple, efficace et très franche—et la seule ligne de conduite possible pour nous, pour le Parlement et pour n'importe quel gouvernement—c'est de dire aux Indiens que nous regrettons d'avoir commis cette erreur, que nous avons causé ces graves injustices. Ma foi, c'est à vous de corriger la situation, pas à nous. Nous le voulons bien, mais cela va beaucoup plus loin que cela.

**M. Chénier:** Je suis complètement d'accord, mais je voulais tout simplement faire valoir un point ici.

**Le chef Sanderson:** Monsieur le président, revenons sur ce point car, encore une fois, on s'en tient à une question de sexe, alors que ce n'est pas tout simplement une question de sexe. Le problème du sexe est un problème symptomatique de la non-reconnaissance des droits collectifs. Les droits collectifs comprennent les droits et les droits patrimoniaux—les droits inhérents des femmes de décider de leur forme de gouvernement, collectivement avec les hommes de la communauté, de décider du système de descendance dans la société indienne.

Cela ne vous concerne pas; c'est aussi clair que cela. Vous vous attaquez à un symptôme de la non-reconnaissance de ce processus, qui est tout l'objet de la convention sur les droits politiques et civils. Tout le cas Lovelace tourne autour de cela.

**M. Chénier:** Très bien. Mais mes autres fonctions, ailleurs qu'au Comité, m'ont mis en contact avec bien d'autres chefs d'un bout à l'autre du pays. Je pense que vous le savez. Je leur ai parlé individuellement de l'article 12.(1)(b), et plusieurs d'entre eux m'ont dit que non, cela n'arriverait jamais ici. Ils n'accepteraient pas cela, ou leur conseil n'accepterait pas cela.

Je crois que le ministre a dit très clairement ce matin qu'il devrait appartenir aux bandes de définir leur composition. Mais comment l'APN compte-t-elle s'assurer qu'il n'y ait pas de discrimination fondée sur le sexe dans les bandes au Canada? Est-ce possible?

**Le chef Ahenakew:** Monsieur le président, revenons encore une fois à l'époque où nous avions nos propres systèmes de gouvernement, nos systèmes sociaux, notre économie et ainsi de suite. Nous n'avions jamais eu ce problème. Nous avions notre propre façon d'aborder les questions de citoyenneté. Et nous pouvons le faire encore aujourd'hui, en respectant notre culture et suivant l'orientation que nous voudrions nous donner. En outre, je pense que la CYI, par exemple, les Indiens du Yukon, la nation Déné . . . vous les verrez ici également . . .

## [Texte]

define citizenship one way or another. Whether it is acceptable or not does not really matter. But they do not have that problem. That is what we are saying, we would not have that problem either, if we had control of it.

I guess I might just as well, very bluntly, say that we will control citizenship; we will. I do not care what anyone says, in this country or any other country. There is the loss, you may say, of the supremacy of Parliament, for example—the law says this. But the Indians are going to determine that membership, because no government has any jurisdiction whatsoever on those Indian lands. You can say: Oh yes, we dealt by the law, by this, by that and everything else, but when it comes to practicalities, that is how it will end up anyway. That is not a threat, that is a reality that is developing right now. We are going to decide that. So let us work together and bloody well establish that firmly within the next short while, that this can happen, that this must happen, that this is the only way you are going to prevent future discrimination of any sort.

**Mr. Chénier:** I am sorry, Mr. Chairman, but Dr. Ahenakew is not answering my question. It is fine, in theory, to say that we will work together in order to come up with an answer. But in the same breath he is telling me that the Government of Canada and the Canadian people will have no jurisdiction on reserve lands, therefore, we will have a consultative approach. If there is no jurisdiction, what is the use of talking at that point?

**Chief Ahenakew:** Because I think it is just about time that Canadians were educated about these matters and I think it is time that Canadians stopped taking it for granted that they can do anything they want on this land, which is ours—originally. That is why we talk about aboriginal title, aboriginal rights, and the first nations, and so on. We have been trampled to death and we are saying: No more guys! No more! So let us get together and resolve this.

**Mr. Chénier:** Okay. But let us continue in this vein a bit. Let us suppose that a band, or a group of bands, applies a certain method of citizenship and a certain group of people, as is now the case with women—let us take that as an example, or it could be another group—feel that they are being discriminated against. There will be a continuous political pressure within the AFN or the group representing these people and also without, in the rest of the population of the 24 million or 30 million Canadians. How will that be resolved at that point?

**Chief Ahenakew:** As I have said, we had our own systems of appeals, of arbitration, and so on and so forth. We have always had that, but we have never been allowed, or permitted in any way, to exercise that. We will have these appeal systems in place. We will. Some bands have them now. But theirs require further development and further consultation amongst themselves, and nobody else. They will set these things up.

## [Traduction]

essaieront de vous faire comprendre que vous n'avez pas de problème de citoyenneté. Ils ont pris l'initiative de définir la citoyenneté d'une façon ou d'une autre. Que ce soit acceptable ou pas, cela ne change pas grand-chose. Mais ils n'ont pas ce problème. C'est ce que nous vous disons: nous n'aurions pas ce problème nous non plus, si nous étions maîtres de ces choses-là.

Je devrais peut-être aussi bien ajouter, très brutalement, que nous serons maîtres de la citoyenneté; oui, nous le serons. Peu m'importe ce qu'on en dira, au Canada ou ailleurs. Cela suppose la perte, direz-vous, de la suprématie du Parlement, par exemple... la loi dit ceci. Mais ce sont les Indiens qui vont déterminer qui sont les leurs, car aucun gouvernement n'a le moindre mot à dire sur ces terres indiennes. Vous pouvez dire: oh oui, nous avons la loi, ceci, cela et tout le reste, mais lorsque nous en viendrons aux choses concrètes, c'est ainsi que cela se passera de toute manière. Ce n'est pas une menace, c'est une réalité qui prend forme dès maintenant. C'est nous qui allons décider cela. Par conséquent, travaillons donc ensemble et établissons cela très clairement d'ici quelque temps: cela peut se produire, cela doit se produire, cela est la seule façon d'empêcher toute discrimination future de quelque type que ce soit.

**M. Chénier:** Excusez-moi, monsieur le président, mais M. Ahenakew ne répond pas à ma question. C'est très bien, en théorie, de dire que nous travaillerons ensemble à une solution. Mais du même souffle il me dit que le gouvernement du Canada et les Canadiens n'ont rien à dire sur les terres des réserves, et que nous devons par conséquent nous consulter. Si nous n'avons aucune compétence, pourquoi continuer à parler?

**Le chef Ahenakew:** Parce que j'estime qu'il est à peu près temps que les Canadiens soient informés de ces choses-là et qu'il est temps que les Canadiens cessent de tenir pour acquis qu'ils peuvent faire à peu près ce qu'ils veulent de cette terre, qui est nôtre... au départ. C'est pourquoi nous parlons de titre aborigène, de droits aborigènes, et des Premières nations, et ainsi de suite. On nous a écrasés à mort et nous disons: Suffit, les gars! Assez! Alors, donnons-nous tous la main pour régler la question.

**M. Chénier:** Parfait. Mais poursuivons dans la même veine. Supposons qu'une bande, ou un groupe de bandes, applique une certaine méthode de citoyenneté et qu'un certain groupe de personnes, comme c'est le cas présentement des femmes, par exemple... ce pourrait tout aussi bien être un autre groupe... estiment qu'elles sont l'objet de discrimination. Il y aura des pressions politiques constantes, à l'intérieur comme à l'extérieur de l'APN ou du groupe représentant ces gens-là, dans le reste de la population de 24 ou 30 millions de Canadiens. Comment régler la question à ce moment-là?

**Le chef Ahenakew:** Comme je l'ai dit, nous avons nos propres systèmes d'appel, d'arbitrage et ainsi de suite. Depuis toujours! Mais on ne nous a jamais laissés les appliquer. Nous aurons ces systèmes d'appel en place. Oui. Certaines bandes les ont déjà. Mais ces bandes-là ont besoin d'élaborer leurs systèmes davantage et d'avoir d'autres consultations entre

[Text]

**Mr. Chénier:** You see, for instance, I have met with a number of chiefs who have said to me—to continue what I said before—when I had meetings with them: Do you know what would happen if there were the same rights given to white men as there are to white women who married Indian men? We would lose, as Indian people, because, what if they took control of the reserve? And it is a legitimate fear. I am not accusing them, I am just making the statement that was given to me.

• 1545

Now, what would the AFN see happening if a band or a group of bands—it does not matter, I think, even if there were only one doing it—for whatever reason refused to define membership? How would that question be addressed? That vacuum that would be there, how would that be addressed by the AFN?

**Chief Ahenakew:** I heard the same things many, many times. For many, many years, these fears have been expressed, and they are real fears. I know that, and I appreciate that. But the fact of the matter is that, if the bands really were assured, really assured, that their system of determining membership or citizenship was theirs to assume full authority and full responsibility, the things you and I are hearing, we would not be hearing.

**The Chairman:** I believe Chief Sanderson wanted to comment on this, Mr. Chénier.

**Chief Sanderson:** I have just one question. Again, it is obvious, Mr. Chénier, even though you have been involved in Indian affairs, as you say, that you do not accept Indian government.

**Mr. Chénier:** No, I believe you are wrong.

**Chief Sanderson:** The fears you express would not have been expressed in the way you expressed them if you did. I do not think that you even have a clear idea of what it is we are talking about, because you yourself in Parliament now have inconsistent policies on citizenship policy in Canada, and you have had them for years. We reserve the right as Indian people, as a Cree Nation, as a Saulteaux Nation, to make the same kinds of policy positions.

I am not going to sit here and tell you, as a member of this Parliament, that we will prevent discrimination in our society. But we will certainly address it, and we will address it much differently from the way in which you have addressed it. We will not try to force Saulteaux to be Cree. We will not try to force Chippewa to be Cree. We will respect their differences; we will respect their values; we will respect their heritage.

That is your problem with discrimination. You do not respect our territory, our heritage, our rights to determine our

[Translation]

elles, et avec personne d'autre. C'est elles qui détermineront ces choses-là.

**M. Chénier:** Voyez-vous, par exemple, je connais un certain nombre de chefs qui m'ont dit... pour continuer ce que j'ai dit plus tôt... lors de mes rencontres: savez-vous ce qui se passerait si l'on donnait aux Blancs les mêmes droits qu'aux Blanches qui épousent des Indiens? Nous serions perdants, en tant que peuple indien, car ils pourraient bien se rendre maîtres de la réserve? Et c'est une crainte légitime. Je ne les accuse pas, je ne fais que répéter ce qu'on m'a dit.

Alors, que devrait-il se passer, selon l'APN, si une bande ou un groupe de bandes, peu importe, qu'il y en ait une ou plusieurs, refusait pour une raison ou pour une autre de définir ce qu'est un membre? Comment aborderait-on la question? Qu'est-ce que ferait l'APN pour combler le vide qu'il y aurait là?

**Le chef Ahenakew:** J'ai entendu les mêmes choses à maintes et maintes reprises. On exprime ces craintes-là depuis de nombreuses années, et ce sont des craintes très réelles. Je le sais, et je le comprends. Mais si les bandes avaient vraiment l'assurance, mais vraiment l'assurance, que leur système de détermination de la qualité de membre ou de la citoyenneté leur permet d'assumer tous leurs pouvoirs et la citoyenneté leur permet d'assumer tous leurs pouvoirs et toute leur responsabilité, nous n'entendrions même pas parler des choses que vous et moi entendons tous les jours.

**Le président:** Je crois que le chef Sanderson avait une observation à faire sur ce point, monsieur Chénier.

**Le chef Sanderson:** Une simple question. Encore une fois, il est évident, monsieur Chénier, même si vous avez été impliqué dans les affaires indiennes, comme vous le dites, que vous n'acceptez pas le gouvernement indien.

**M. Chénier:** Non, je crois que vous avez tort.

**Le chef Sanderson:** Si vous l'acceptiez, vous n'auriez pas exprimé de cette façon les craintes que vous avez exprimées. Je ne pense pas que vous ayez même une idée claire de ce dont nous parlons, parce que vous-même, au Parlement, manquez de cohérence dans vos politiques en matière de citoyenneté au Canada, et ce depuis des années. Nous nous réservons le droit, en tant qu'Indiens, en tant que nation Crie, en tant que nation des Saulteaux, d'adopter les mêmes sortes de politiques.

Je ne vais pas m'asseoir ici et vous dire, à vous, membre de ce Parlement, que nous allons empêcher la discrimination dans notre société. Nous allons certainement nous en occuper, mais pas du tout de la même façon que vous. Nous n'allons pas forcer les Saulteaux à devenir Cris. Nous n'allons pas forcer les Chippewa à se faire Cris. Nous allons respecter leurs différences; nous allons respecter leurs valeurs; nous allons respecter leur patrimoine.

Voilà votre problème avec la discrimination. Vous ne respectez pas notre territoire, notre patrimoine, les droits que nous

[Texte]

form of government. As Chief Ahenakew says, we question Parliament's power even to grant us that right. You do not have that power to grant us that right. We reserve those rights.

That is a matter for you to discuss in your mandate, because supremacy of Parliament does not apply to Indians as it does to you.

**Mr. Schellenberger:** May I have a supplementary?

**Mr. Chénier:** Okay.

**Mr. Schellenberger:** Do you believe that this will come clear in the definition toward which you are working in the Constitution, what you have just stated?

**Chief Sanderson:** I do not see it coming.

**Mr. Schellenberger:** Will that give you the rights to do what you are determining, if it is properly designed?

**Chief Sanderson:** Mr. Chairman, in the Constitution, the treaty and aboriginal rights are legally and politically recognized. One of the aboriginal rights is the right to form your own government, is it not?

**Mr. Schellenberger:** I do not want to get into the argument of that now. All I am asking is this: Do you feel that this will come clear as the definition of aboriginal rights is formulated at that conference?

**Chief Sanderson:** Yes, the blueprint we have designed in Saskatchewan will certainly make it clear. I have a draft paper here, which I want to provide to the committee members, that will discuss the Indian government and the construction of Indian law. It will also force out the discussion of what exists now as Canadian Indian law. You will see how those will have to be addressed. That is why we do not want to isolate the individual-right issue from the rest of it.

**Mr. Schellenberger:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Chénier, do you have another question?

**Mr. Chénier:** I have a small subquestion, maybe. Do you accept . . . ? No, I should ask you your opinion, rather. Would it be acceptable to you that laws precede constitutional entrenchment if they are beneficial, or does constitutional entrenchment have to come first and then the laws afterwards?

• 1550

**Chief Ahenakew:** That is a very tricky question.

**Mr. Chénier:** No, I am not trying to trick you. The reason I ask is that it came to mind when you were making a certain comment, and I am trying to look at this in the context you have looked at, talking about band control or Indian government control of band membership or Indian membership. Let us suppose that the committee were to recommend this to Parliament, and it was passed in Parliament, do you feel that it

[Traduction]

avons de déterminer notre forme de gouvernement. Comme le dit le chef Ahenakew, nous contestons le pouvoir du Parlement de nous accorder ce droit. Vous n'avez pas le pouvoir de nous accorder ce droit. Nous nous réservons ces droits.

Il vous incombe d'en discuter dans votre mandat, car la suprématie du Parlement ne s'applique pas aux Indiens comme à vous.

**M. Schellenberger:** Me permettez-vous une question supplémentaire?

**M. Chénier:** Oui.

**M. Schellenberger:** Croyez-vous que ce que vous venez de déclarer ressortira clairement dans la définition à laquelle vous travaillez dans la Constitution?

**Le chef Sanderson:** Je ne le pense pas.

**M. Schellenberger:** Cela vous donnera-t-il les droits de faire ce que vous déterminez, si elle est bien faite?

**Le chef Sanderson:** Monsieur le président, dans la constitution, les droits garantis par traité et les droits aborigènes sont légalement et politiquement reconnus. Un des droits aborigènes est le droit de former notre propre gouvernement, n'est-ce pas?

**M. Schellenberger:** Je ne veux pas entrer là-dedans pour l'instant. Tout ce que je demande c'est: croyez-vous que cela ressortira clairement dans la définition des droits aborigènes qui sera formulée à cette conférence?

**Le chef Sanderson:** Oui, cela sera certainement clair dans le plan que nous avons conçu en Saskatchewan. J'ai un projet de document ici, que je veux remettre aux membres du Comité. Il traite du gouvernement indien et de la construction de la loi des Indiens. Cela forcera également la discussion sur ce que nous avons maintenant au Canada en fait de loi des Indiens. Vous verrez comment il faudra aborder ces choses-là. Voilà pourquoi nous ne voulons pas isoler du reste la question du droit individuel.

**M. Schellenberger:** Merci.

**Le président:** Monsieur Chénier, avez-vous une autre question?

**M. Chénier:** J'ai une petite sous-question, peut-être. Acceptez-vous . . . ? Non, je devrais plutôt vous demander votre opinion. Pensez-vous que les lois doivent précéder l'enchâssement dans la constitution, si elles sont bénéfiques, ou est-ce que l'enchâssement doit venir avant les lois?

**Le chef Ahenakew:** C'est une question très délicate.

**M. Chénier:** Non, je ne veux pas vous tendre un piège. Je pose la question parce qu'elle m'est venue à l'esprit alors que vous faisiez certaines remarques. J'essaie de voir les choses dans le même contexte que vous et de parler de contrôle de bandes ou de contrôle de l'administration indienne sur l'appartenance à la bande ou à la nation indienne. Supposons que le comité recommande cela au Parlement et que ce soit adopté;

[Text]

would be easier to get that same kind of thing entrenched in the Constitution than if you brought all the problems to the constitutional table, entrenched and then started to try to pass laws to interpret it?

**Chief Ahenakew:** Yes, absolutely. I think that is what I was trying to say.

**Mr. Chénier:** I will come to my last question.

**The Chairman:** Chief Sanderson, do you want to comment?

**Chief Sanderson:** Mr. Chairman, before you run away from that question, it is a very important question. Have you read the treaty on aboriginal rights principles?

**Mr. Chénier:** Yes.

**Chief Sanderson:** We do not want to see the specific Indian customary laws entrenched in the Constitution. We reserve the right to enforce and develop Indian customary law, but in those fundamental principles there, I think there is one principle dealing with the right of First Nations to deal with citizenship policy. That is what has to be a part of the second phase or Part II of the Constitution. You cannot entrench specifics in the Constitution, otherwise under the present system in the Indian Act it will be worse. You have to entrench the broad principles which we are talking about, and once you entrench the broad principles of recognizing Indian government as part of the whole policy of Canada then we can sit down as equals and talk about the various jurisdictional issues we have to address.

Right now we cannot talk that way because you keep talking us down. You are assuming that you have greater powers than we as leaders of First Nations have to deal with those issues that are our issues. You are out of your jurisdiction; you are out of your territory. Yes, you have to make complementary legislation because you have to address the dual citizenship policy question.

**Mr. Chénier:** That leads to my last question. If the committee were to recommend band control over band citizenship, would the AFN oppose the government introducing just this amendment, without considering any other changes in the government of Canada-Indian government relationship?

**The Chairman:** What is the answer, then?

**Chief Ahenakew:** Yes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Chénier. Mr. Manly, please.

**Mr. Manly:** Mr. Chairman, I would like to thank Chief Ahenakew for his presentation. I think it goes to the heart of a lot of the concerns this committee is going to deal with. I believe that the committee as a whole wants to look at this question in a holistic manner, and I hope that we are able to make some real progress on this.

[Translation]

pensez-vous qu'il serait plus facile de faire insérer ce genre de choses dans la constitution que si vous présentiez les problèmes à la table de la Constitution une fois insérés, et que vous tentiez alors de faire adopter des lois pour les interpréter?

**Le chef Ahenakew:** Oui, certainement. C'est, je crois, ce que j'ai essayé de dire.

**M. Chénier:** Voici ma dernière question.

**Le président:** Chef Sanderson, voulez-vous faire des remarques?

**Le chef Sanderson:** Monsieur le président, avant de passer à un autre sujet, il est une question très importante. Avez-vous lu les principes du traité sur les droits des autochtones?

**M. Chénier:** Oui.

**Le chef Sanderson:** Nous ne voulons pas que des lois coutumières indiennes particulières soient insérées dans la constitution. Nous nous réservons le droit d'appliquer et de mettre au point des lois coutumières indiennes mais parmi les principes fondamentaux dont il est question ici, il en est un qui traite du droit des premières nations de se charger de la politique de la citoyenneté. Voilà ce qui doit faire partie de la seconde phase où de la deuxième partie de la constitution. Vous ne pouvez rien insérer de précis dans la constitution, sinon les choses iront plus mal en vertu du système actuel de la Loi sur les Indiens. Vous devez constitutionaliser les grands principes dont nous parlons et, une fois que les grands principes de la reconnaissance du gouvernement indien seront insérés dans la constitution comme faisant partie de la politique général du Canada, alors nous pourrons aborder d'égal à égal, les différentes questions de juridiction dont nous devons nous occuper.

Pour l'instant nous ne pouvons pas le faire parce que vous continuez de vous adresser à nous comme à des inférieurs. Vous vous pensez mieux à même que nous, les chefs des premières nations, de régler ces problèmes qui sont nos problèmes. Vous outrepassiez votre juridiction; vous n'êtes plus sur votre territoire. Oui, vous devez avoir des mesures législatives complémentaires à cause de la politique de la double citoyenneté.

**M. Chénier:** Cela m'amène à ma dernière question. Si le comité recommandait le contrôle de la bande sur l'adhésion à la bande, l'Assemblée de premières nations s'opposerait-elle à ce que le gouvernement introduise seulement cette modification sans envisager d'autres changements dans les relations entre le gouvernement du Canada et le gouvernement indien?

**Le président:** Qu'avez-vous à répondre?

**Le chef Ahenakew:** Oui.

**Le président:** Merci, monsieur Chénier. Monsieur Manly, s'il vous plaît.

**M. Manly:** Monsieur le président, j'aimerais remercier le chef Ahenakew de son exposé. Il a abordé bon nombre de questions que le comité devra étudier. Je crois que l'ensemble du comité voudra étudier cette question de façon holistique, et j'espère que nous pourrons faire beaucoup de progrès.

[Texte]

I would like to begin by asking about a statement on page 10 where you say that we must be sure that here under the guise of eliminating discrimination against Indian women we do not set the stage for terminating all those rights which are yours by virtue of being the First Nations in Canada, rights which must be entrenched in the Constitution of Canada. How would the process of eliminating discrimination set the stage for termination of other rights? Could you elaborate on that position, please?

**Chief Ahenakew:** Let us just say that we all agree to remove Section 12.1(b), and that is it. You have not resolved a thing because then that part, the regulational part of a law, is removed. You remove it but nothing happens except that those who marry now and in the future would not lose their membership. What happens to those that have been battling this injustice for so many years? What would happen to them?

• 1555

That is why I was saying: do not try to look at this issue in isolation, because you are going to continue to retain discrimination of some sort, or even create others.

**Mr. Manly:** I still do not see how that would be setting the stage for terminating all your other rights.

**Chief Ahenakew:** Yes, okay, what about retroactivity? What about children? What about lands? What about services? Would these Indian people that were no longer discriminated against—cannot be discriminated against in the future—be entitled to these things? If not, then they would be discriminated against still.

**Mr. Manly:** So what you fear is some kind of gradual dilution of Indian culture. Is that what you are suggesting?

**Chief Ahenakew:** No, I am not suggesting that at all. What I am suggesting here is that there will be no longer any dilution of Indian culture because we will not allow it anymore. All we are saying is simply: look, if the removal of Section 12.1(b) is the only thing that this committee is going to consider, then we are talking about the constitutional rights, for example, of these people. Because, you know, constitutional matters are rights that are protected. Legislation deals with privileges, if you will, which can be taken away, wiped out and everything else like that at any time. So, you know, we can change all the legislation that we want regarding the Indian nations of this country, but if they are not constitutionally protected, then what have we got? We will not have rights; we will have privileges. In this country we do not have rights; we have privileges. That is the first and foremost matter that we are trying to put across.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Chief Sanderson.

**Chief Sanderson:** The word "discrimination", has the committee addressed the definition of "discrimination" at all? I get the same feelings and vibes from you as I got from the other two here.

[Traduction]

J'aimerais d'abord poser une question sur une déclaration à la page 10. Vous dites que nous ne devons pas, sous prétexte d'éliminer la discrimination à l'égard des Indiennes, poser des jalons pour mettre fin à tous ces droits qui sont les vôtres parce que vous êtes les premières nations au Canada, droits qui doivent être insérés dans la constitution du Canada. Comment, en éliminant cette discrimination, poserions-nous des jalons pour mettre fin aux autres droits? Pourriez-vous développer cette affirmation?

**Le chef Ahenakew:** Je dirais simplement que nous voulons tous supprimer l'article 12.1(b), c'est tout. Vous ne résolvez rien parce que cette partie, la partie règlement de la loi, est supprimée. Rien ne se passe si ce n'est que les femmes qui se marient aujourd'hui et à l'avenir, ne perdront pas leur appartenance à la nation indienne. Que se passe-t-il pour celles qui se battent contre cette injustice depuis tant d'années? Que leur arrivera-t-il?

Voilà pourquoi j'affirme qu'il ne faut pas étudier cette question isolément parce qu'une certaine discrimination sera maintenue ou même d'autres seront créées.

**M. Manly:** Je ne vois toujours pas comment nous pourrions poser des jalons pour mettre fin à tous vos autres droits.

**Le chef Ahenakew:** Oui, et que dire de la rétroactivité? Qu'arrivera-t-il à nos enfants, à nos terres? à nos services? Ces Indiens qui ne feront plus l'objet de discrimination, contre lesquels on ne pourra plus, à l'avenir, faire de discrimination, auront-ils encore droit à ces choses? S'ils n'y ont plus droit, ils feront encore l'objet de discrimination.

**M. Manly:** Ce que vous craignez, c'est donc un affaiblissement graduel de la culture indienne. Est-ce bien cela?

**Le chef Ahenakew:** Non, ce n'est pas du tout cela. Ce que je veux dire c'est qu'il n'y aura plus d'affaiblissement de la culture indienne parce que nous ne le permettrons plus. Nous affirmons tout simplement que si le Comité doit se contenter d'étudier le retrait de l'article 12.1(b), nous parlons alors des droits constitutionnels de ces gens. En effet, vous savez que les questions constitutionnelles sont des droits qui sont protégés. La loi touche des privilèges, si vous voulez, qui peuvent être retirés, supprimés, à n'importe quel moment. Nous pouvons donc changer toutes les lois que nous voulons relativement aux nations indiennes de ce pays, si elles ne sont pas protégées par la constitution qu'est-ce que nous avons? Nous n'avons pas des droits; nous avons des privilèges. Dans ce pays, nous n'avons pas de privilèges, nous avons des droits. C'est d'abord et avant tout ce que nous essayons de vous faire comprendre.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Chef Sanderson.

**Le chef Sanderson:** Le Comité s'est-il attaqué à la définition du terme «discrimination»? Mes réactions ici sont les mêmes que la dernière fois.

[Text]

If Indian people are to take over and govern their citizenship policy, yes, there will be discrimination if you are looking at it from the point of racial discrimination. I mentioned earlier that the definition of "Indian," has to be dealt with. Indian is a nationhood term; it is not a racial definition. The problem that Parliament was trying to come to grips with was making Indians white. No matter what culture they had to adopt after they were administratively and legally terminated as Indians, they were supposed to be white. It did not matter which; they could select to be Ukrainian white or French white or English white or whatever; that is the reality, is it not, of your discrimination clause?

If we handle the questions under citizenship policy governed by Indian society, then it would be based on the broader question of being a member of the Cree Nation, being a member of a Shuswap Nation, being a member of the Micmac Nation. Again, I will say it: we reserve the right to make some discriminatory decisions with respect to a citizenship policy. That is the very nature of government.

**Mr. Manly:** In terms of sovereignty, I think national understanding of rights has changed considerably over the last few years. For example, Canada has submitted itself to some international standards which limited sovereignty or limited rights to act in an absolute manner. By submitting ourselves to international standards, for example, Sandra Lovelace was able to appeal to the United Nations and claim that Canadian laws were discriminating against her as an individual and the United Nations found that she was no longer, because of the Indian Act, able to participate in her community.

• 1600

My question is: If the nation of Canada has submitted itself to international standards, do you think it would be appropriate for the First Nations to submit to those standards as well?

**Chief Sanderson:** Mr. Chairman, I have difficulty handling that question because one of our basic concerns in the constitutional struggle was the very fact that it was discriminatory in recognizing the founders of Canada as being the English and French. If you have submitted yourself to the standards of international law, then you should address that issue at the same time because in framing the constitution you eliminated a lot of people. You have classified people in different categories of classes of people in Canada.

We do not deal with our issues based on minority rights issues. We deal with them based on the same principles and standards that you have set for yourself. Ours would not be any less than yours, probably better.

**Mr. Manly:** But there are those international standards which can be appealed to by—

**Chief Sanderson:** They have to be improved. The international standards have to be improved.

**Mr. Manly:** That is probably true.

[Translation]

Si les Indiens prennent le contrôle de leur politique de citoyenneté, oui, il y aura discrimination si vous envisagez la chose du point de vue de la discrimination raciale. J'ai déjà dit que la définition du terme «Indien» doit être étudiée. Le mot «Indien» désigne une nation; il ne définit pas une race. Le problème que le Parlement essayait de résoudre, c'était de faire des Indiens des blancs. Qu'importe la culture qu'ils adopteraient après avoir cessé d'être des Indiens tant administrativement que légalement. Ils devaient être des blancs. Ils pouvaient choisir d'être des ukrainiens, des français, des anglais, etc, c'était sans importance; telle est la réalité, n'est-ce pas, de votre clause sur la discrimination?

Si nous abordons les questions en vertu de la politique de citoyenneté administrée par la société indienne, il sera alors question, de façon plus large, d'être membre de la nation Cri, de la nation Shuswap, de la nation Micmac. Je le répète encore, nous nous réservons le droit de prendre certaines décisions discriminatoires à l'égard d'une politique de citoyenneté. C'est la nature même du gouvernement.

**M. Manly:** Pour ce qui est de la souveraineté, la façon dont on comprenait les droits à l'échelon national a énormément changé au cours des quelques dernières années. Par exemple, le Canada a dû se soumettre à certaines normes internationales qui limitent la souveraineté ou le droit d'agir de façon absolue. En nous soumettant aux normes internationales, par exemple, Sandra Lovelace a pu faire appel aux Nations unies et soutenir que les lois canadiennes faisaient de la discrimination à son égard en tant qu'individu; les Nations unies ont statué qu'elle ne pouvait plus, à cause de la Loi sur les Indiens, prendre part à sa collectivité.

Voilà ma question: si le Canada s'est soumis aux normes internationales, ne pensez-vous pas que les premières nations devraient également s'y soumettre?

**Le chef Sanderson:** Monsieur le président, il m'est difficile de traiter cette question parce que l'une de nos principales préoccupations dans la bataille constitutionnelle était le fait même que la constitution faisait discrimination en reconnaissant les anglais et les français comme seuls fondateurs du Canada. Si vous vous êtes soumis aux normes des lois internationales, vous devez également étudier cette question parce que dans la constitution vous avez éliminé beaucoup de gens. Vous avez classé les gens en différentes catégories au Canada.

Nous n'envisageons pas nos questions comme des droits de minorité. Nous les abordons d'après les mêmes principes et normes que vous vous êtes fixés. Nos principes et normes ne sont pas moins bons que les vôtres et peut-être même sont-ils meilleurs.

**M. Manly:** Mais il y a les normes internationales dont on peut se prévaloir . . .

**Le chef Sanderson:** Elles doivent être améliorées. Les normes internationales doivent être améliorées.

**M. Manly:** C'est sans doute vrai.

[Texte]

**Chief Sanderson:** And we could do a lot to improve them.

**Mr. Manly:** But do you think it would be a helpful process for the First Nations of Canada to accept those international standards?

**Chief Sanderson:** That is my very point with the previous question that was asked by both: that under international standards the collective right under civil and political rights is recognized, is it not, for Indians, non-Indians, anybody?

**Mr. Manly:** Right.

**Chief Sanderson:** All we are saying is that if you deal with the individual right in isolation from the collective right, part of the collective right being the right of men and women to form their own governments and to determine their own policy on citizenship questions, that is part of the civil and political right issue that you are talking about under international standards. So you are taking away from it. By dealing with the one issue on a sex basis, you are discriminating against all Indians, never mind women, under those standards that you are citing to me now.

**Mr. Manly:** If I could follow this a bit: What would you see as the proper relationship between the First Nations and the nation of Canada?

**Chief Ahenakew:** I think that is defined, again, in our declaration as well as the principles of aboriginal and treaty rights. Our relationship would be one of coexistence with Canadians. We are not talking about dismemberment of a country, certainly not my country. I love this country. I was created on this land. My forefathers were created; God placed them here as Indian people or as a people, a special race of people. Therefore, I guess what we are talking about—and I might as well say it—is we are working very, very hard to develop those Indian governments across the country to be the third order of government in this country as a matter of right and not as a matter of privilege or benevolence. That is what we are looking at.

**Mr. Manly:** If we are dealing with orders of government—and we talk about the federal government vis-à-vis the provincial government, for example—the federal government has certain areas of jurisdiction and the provincial governments operate within certain guidelines. Do you see the federal government having the right to determine some of the guidelines under which Indian governments would operate or to determine these in consultation with Indian governments?

**Chief Ahenakew:** That is what I have been saying, I guess, Mr. Chairman. I know in Saskatchewan we have said that for a long time: that some laws of the province may apply, some laws of the federal Parliament. Jurisdictions would perhaps overlap and things of this kind. Anyway, Sol, you had further comments on it.

[Traduction]

**Le chef Sanderson:** Et nous pouvons faire beaucoup pour les améliorer.

**M. Manly:** Mais pensez-vous qu'il serait utile pour les premières nations du Canada d'accepter ces normes internationales?

**Le chef Sanderson:** C'est exactement là que je voulais en venir avec la question précédente: les normes internationales reconnaissent le droit collectif au chapitre des droits civils et politiques, pour les Indiens, pour les non-Indiens, pour tout le monde?

**M. Manly:** Oui.

**Le chef Sanderson:** Tout ce que nous voulons dire, c'est que si vous abordez le droit individuel isolément du droit collectif, une partie du droit collectif étant le droit des hommes et des femmes de constituer leur propre gouvernement et de déterminer leur propre politique sur les questions de citoyenneté, vous touchez à une partie du droit civil et politique prévu dans les normes internationales. Vous diminuez donc ce droit. En abordant la question sur la base du sexe, vous faites de la discrimination à l'égard de tous les Indiens, sans parler des femmes, en vertu des normes que vous évoquez maintenant.

**M. Manly:** J'aimerais poursuivre cet aspect. Quelles seraient pour vous de bonnes relations entre les premières nations et le Canada?

**Le chef Ahenakew:** Je pense qu'elles sont définies dans notre déclaration en même temps que les principes des droits des autochtones des droits et prévus par les traités. Nos relations seraient des relations de coexistence avec les Canadiens. Nous ne voulons pas démembrer un pays et certainement pas mon pays. J'aime mon pays. J'ai été créé sur cette terre. Mes ancêtres ont été créés, Dieu les a placés ici comme Indiens ou comme peuple d'une race spéciale. Par conséquent, ce dont il est question (et, je peux bien le dire, nous y travaillons très fort) c'est de mettre en place des gouvernements indiens partout dans le pays comme troisième ordre de gouvernement au Canada, de droit et non pas par privilège ou bienveillance. Voilà ce que nous voulons.

**M. Manly:** Si nous parlons d'ordres de gouvernement (et nous parlons du gouvernement fédéral face aux gouvernements provinciaux, par exemple), le gouvernement fédéral a certains secteurs de juridiction et les gouvernements provinciaux fonctionnent selon certaines lignes directrices. Est-ce que le gouvernement fédéral aurait le droit de déterminer certaines des lignes directrices en vertu desquelles fonctionneraient les gouvernements indiens ou de les déterminer en consultation avec les gouvernements indiens?

**Le chef Ahenakew:** C'est exactement ce que j'ai voulu dire monsieur le président. Je sais qu'en Saskatchewan, cela fait bien longtemps que nous le disons: certaines lois des provinces peuvent s'appliquer, certaines lois du Parlement fédéral également. Il y aura peut-être chevauchement des juridictions. De toute façon, Sol vous voulez dire autre chose.

[Text]

• 1605

**Chief Sanderson:** Yes, Mr. Chairman, with respect to the Canada Indian-Crown relationships—the Crown is still around for most provinces, I guess—we have to address that formal relationship in a very clear way.

First of all, there is, in the division of powers under the constitution, that impact on non-Indians to accept the divisibility of the Crown theory and also the division of powers between the federal and provincial governments. But again, that constitutional process does not apply to us as Indian citizens in Canada.

There is the matter of Indian citizenship policy to be addressed by Indians. That has to be addressed under Indian customary law, no matter which Indian nation we are talking about, or collection of bands we are talking about. We are also having to deal with the question of Indian citizenship status in Canada. Yes, that is an area that both the federal and provincial governments have to address, but it flows out of recognizing the powers and the rights of Indian customary law.

**Mr. Manly:** I had some difficulty with Chief Ahenakew's comments about Robert Manuel and the Indian control of membership or citizenship. Are you saying that other Canadians would have no right to know who is or who is not a citizen of a First Nation?

**Chief Ahenakew:** You would be told. But the problem here is that the department would not recognize those people until such time as this Section 12.(1)(b) is removed. But to go further than that, if Section 12.(1)(b) is dealt with, Canada can then wash its hands of all other discrimination issues very easily, because it had satisfied itself of going back on Mr. Chénier's comment about, you know, the most flagrant discrimination in existence today is Section 12.(1)(b). And do I agree with it? Of course I agree with it.

But the fact of the matter is that once that is removed . . . You have to remember that this Section 12.(1)(b) has been in existence for many, many decades and nothing was done. All of a sudden, because of certain court cases, because of a certain international image, the United Nations, and on and on, we must deal with it. Okay, deal with it, you say. But it does not stop there. We are not going to allow it to stop there anyway, so that should be clear enough.

**Mr. Manly:** I do not think that this committee has any intention of stopping there; I think that there is a very clear concern in Parliament and across the country that the discrimination against Indian women reflected in the Indian Act is a responsibility of the Government of Canada because the Government of Canada imposed that. I believe the Government of Canada feels an obligation to deal with that issue and to see it satisfactorily resolved in a way that does justice to the individuals concerned.

As a member of this committee, and I believe I can speak for other members, we are concerned to do justice to the individual, but we also want to do justice to the collectivity; it is on that basis that we want to continue to work with you.

[Translation]

**Le chef Sanderson:** Oui, monsieur le président, pour ce qui est des relations entre les Indiens du Canada et la Couronne—la Couronne est toujours là dans la plupart des provinces, je crois—nous devons les aborder de façon très claire.

Tout d'abord, la division des pouvoirs prévus par la constitution, impose aux non-Indiens d'accepter la divisibilité de la théorie de la Couronne et la division des pouvoirs entre les gouvernements fédéral et provinciaux. Une fois de plus, cependant, le processus constitutionnel ne s'applique pas à nous en tant que citoyens indiens du Canada.

Les Indiens doivent s'occuper de la politique de citoyenneté indienne. Cette question doit être étudiée en vertu du droit coutumier indien, quelle que soit la notion indienne ou le groupe de bandes dont il est question. Nous devons également aborder la question de la citoyenneté indienne au Canada. Oui, c'est un domaine qui intéresse les gouvernements fédéral et provinciaux mais il n'a rien à voir avec la reconnaissance des pouvoirs et des droits du droit coutumier indien.

**M. Manly:** Les commentaires du chef Ahenakew sur Robert Manuel et le contrôle indien de l'adhésion ou de la citoyenneté m'embarrassent. Voulez-vous dire que les autres Canadiens n'auront pas le droit de savoir qui est ou n'est pas citoyen d'une Première nation?

**Le chef Ahenakew:** On vous le dirait. Mais le problème ici est que le ministère ne reconnaîtra pas ces personnes tant que l'article 12.(1)(b) ne sera pas retiré. Bien plus, si la question de l'article 12.(1)(b) est réglée, le Canada pourra alors très facilement se laver les mains de toute autre question de discrimination parce qu'il sera heureux de dire, comme M. Chénier, que la discrimination la plus flagrante aujourd'hui se trouve dans l'article 12.(1)(b). Suis-je d'accord? Bien sûr.

Mais le fait est qu'une fois qu'il sera retiré . . . Vous devez vous souvenir que cet article existe depuis bien des décennies et que rien n'a été fait. Tout à coup, à cause de certaines affaires devant les tribunaux, d'une certaine image internationale, les Nations Unies, etc., nous devons nous y attaquer. D'accord, attaquons nous-y, dites-vous. Mais il ne faut pas en rester là. Nous n'allons pas laisser les choses en rester là, c'est bien clair.

**M. Manly:** Je ne crois pas que le comité ait l'intention d'en rester là; on pense au Parlement et partout dans le pays que la discrimination qui se trouve dans la Loi sur les Indiens contre les Indiennes est une responsabilité du gouvernement du Canada parce que c'est lui qui l'a imposée. Je crois que le Gouvernement du Canada se sent obligé de régler cette question et de l'avoir résolue de façon satisfaisante pour rendre justice aux personnes en cause.

En tant que membre du comité, et je crois que je peux parler au nom des autres membres, je veux faire justice aux individus mais je veux également faire justice à la collectivité; c'est sur cette base que nous voulons continuer de travailler avec vous.

[Texte]

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** A comment on that? Thank you, Mr. Manly.

**Chief Sanderson:** Yes, I would just like to comment on that. Again, you cited the high standards of international law. We have been trying to address those since day one on the constitutional matter.

Dealing with the issue at hand now, with discrimination against women, I would like to know where you are coming from on Indian government. Again, 65 per cent of the solution lies in our hands as Indians. For example, under the civil and political rights convention, when an Indian woman gets married tomorrow, even though the law is there under the Indian Act, she does not have to sign those forms. There is nothing that can force her to sign herself out of her membership in the band.

• 1610

Where we come from, under treaty, they all maintain their treaty status. They have a right to continue with their treaty status, even though they are administratively off the records for Parliament. So there are things that can be done. The other thing is that, with Indian people, there is nothing stopping the band from reinstating a member tomorrow, is there? I do not know of anything.

**Mr. Manly:** In terms of a lot of the social and cultural affairs, no. But in terms of an individual's having rights on a reserve and having rights to certain services provided by the government, they are not eligible. So there is a problem there, although I understand that some bands have said that they do not recognize the discrimination sections.

**The Chairman:** Chief Sanderson.

**Chief Sanderson:** There is a basic, fundamental issue that the committee is missing, Mr. Chairman, in dealing with the section you are talking about. Collectively, the band has a right to determine how it is going to elect its government and put in place its form of government. I do not think it has ever been addressed formally by Parliament or even the Standing Committee on Indian Affairs or those who are dealing with Indians daily. There is the collective right to go by custom of the band which Parliament is required to recognize. So is this committee.

If I went home tomorrow and wanted to exercise the right of the custom of the band at home, I could do that, under this whole customary law system, because our band is under custom of the band. The other technical legal point you should remember is that, when a band goes under custom, all the sections of the Indian Act no longer apply without the consent of the band, because the band has the power to create new law and construct customary law, including membership law and citizenship law.

[Traduction]

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Avez-vous des remarques à faire là-dessus? Merci, monsieur Manly.

**Le chef Sanderson:** Oui, j'aimerais dire quelque chose là-dessus. Vous avez évoqué les normes élevées du droit international. Nous avons essayé d'en parler depuis le premier jour de la question de la constitution.

Pour ce qui est de la question à l'étude maintenant, c'est-à-dire de la discrimination contre les femmes, j'aimerais savoir ce que vous voulez au gouvernement indien. Une fois encore nous avons, nous Indiens, 65 p. 100 de la solution. Par exemple, en vertu de la convention sur les droits civils et politiques, si une Indienne se marie demain, elle n'a pas besoin de signer les formulaires bien que cela soit prévu par la Loi sur les Indiens. Rien ne peut l'obliger à s'exclure de la bande.

D'où nous venons, elles peuvent toutes, en vertu du traité, garder leur statut d'Indien inscrit. Elles ont le droit de garder leur statut même si administrativement elles sont rayées des listes pour le Parlement. Certaines choses peuvent donc être faites. D'autre part, chez les Indiens, rien ne peut empêcher la bande de réinscrire un membre demain, n'est-ce pas? Pas à ma connaissance.

**M. Manly:** Non, pour ce qui est d'un grand nombre d'affaires sociales et culturelles. Par contre, pour ce qui est des droits de l'individu sur la réserve et des droits à certains services fournis par le gouvernement, elles ne sont plus admissibles. Il y a donc là un problème, bien que, certaines bandes aient affirmé, me semble-t-il, dit ne pas reconnaître les articles sur la discrimination.

**Le président:** Chef Sanderson.

**Le chef Sanderson:** Le Comité passe à côté d'une question fondamentale, monsieur le président, en abordant l'article dont vous parlez. De façon collective, la bande a le droit de déterminer comment elle va élire son gouvernement et de mettre en place sa forme de gouvernement. Je ne pense pas que le Parlement, ni même le Comité permanent sur les affaires indiennes ou ceux qui s'occupent tous les jours des Indiens, aient abordé cette question de façon officielle. Il est un droit collectif d'agir selon les coutumes de la bande, droit que le Parlement doit reconnaître. Le Comité doit le faire également.

Si, en rentrant chez moi demain, je décide d'exercer le droit de la coutume de la bande, je pourrais le faire en vertu du système du droit coutumier, parce que notre bande en fait partie. L'autre aspect juridique dont il faut se souvenir est que lorsqu'une bande a un droit coutumier, tous les articles de la Loi sur les Indiens ne s'appliquent plus sans le consentement de la bande parce qu'elle a le pouvoir de créer de nouvelles lois et de constituer un droit coutumier, dont la Loi sur l'adhésion et la Loi sur la citoyenneté.

[Text]

**The Chairman:** If I may just interject as well, Mr. Manly. On that one point, are you saying that would apply as well to the discrimination against women on the basis of sex?

**Chief Sanderson:** Yes.

**The Chairman:** And you recognize that now.

**Chief Sanderson:** It is recognized now, but it is not addressed. It is over-ridden by the policy of the Department of Indian Affairs, in that the band has the right to elect under the elective system. Once you elect under the elective system, the band is stuck with, yes, all the sections of the Indian Act, including Section 88 where provincial laws can apply.

But, compounding the problem, not only do we have the laws of the state impacting on us, but we also have a whole bunch of guidelines, which Parliament has put in place through Indian Affairs, guidelines that are not even legal. If you look at those guidelines and examine them, even your membership guidelines are illegal, going by your standards by which you say you are governed.

So that is a fundamental issue which is there; and that is what we are doing in Saskatchewan. The political and economic convention we signed is exercising our right under the customary system.

**The Chairman:** But, again, I ask even as it applies to discrimination—

**Chief Sanderson:** Yes.

**The Chairman:**—against women on the basis of sex.

**Chief Sanderson:** Yes, we have asked our women not to sign themselves out for the last five years in Saskatchewan. And we insist that the department provide services, as guaranteed under treaty, to those women.

**The Chairman:** How is that worked out, may I ask?

**Chief Sanderson:** They are still getting the services.

**The Chairman:** The department has co-operated on that basis.

**Chief Sanderson:** Yes.

**The Chairman:** I believe Mr. Chénier has a supplementary question to that, Mr. Manly. Mr. Chénier.

**Mr. Chénier:** I have done some research on the customary laws concerning the elections and so on. The information that I have received is that the custom of choosing the chief and the council applies, and that eliminates the democratic elections. But I was under the impression that all other powers came under the Indian Act, and I would like you to clarify that.

Secondly, again, I am aware of two bands that have come to me which are following the customary system. But because of the Canadian society next door, which works under a demo-

[Translation]

**Le président:** Puis-je poser une question, monsieur Manly. Voulez-vous dire que cela s'appliquerait également à la discrimination contre les femmes fondée sur le sexe?

**Le chef Sanderson:** Oui.

**Le président:** Et vous le reconnaissez maintenant.

**Le chef Sanderson:** On le reconnaît maintenant, mais on ne s'y attaque pas. C'est la politique du ministère des Affaires indiennes qui domine, en ce sens que la bande a le droit d'élire conformément au système électoral. Une fois qu'il y a eu une élection en vertu du système électoral, la bande est assujettie à tous les articles de la Loi sur les Indiens, dont l'article 88 lorsque les lois provinciales peuvent s'appliquer.

Mais, ce qui complique le problème, c'est que non seulement les lois de l'état ont des répercussions sur nous, mais nous avons également toute une série de lignes directrices que le Parlement a mises en place par l'intermédiaire des Affaires indiennes, lignes directrices qui ne sont même pas légales. En examinant ces lignes directrices, vous vous rendez compte que même celles sur l'adhésion sont illégales, d'après les normes qui vous régissent, dites-vous.

C'est donc une question fondamentale et voici ce que nous faisons en Saskatchewan. La convention politique et économique que nous avons signée exerce notre droit en vertu du système coutumier.

**Le président:** Mais, une fois encore, même en ce qui concerne la discrimination . . .

**Le chef Sanderson:** Oui.

**Le président:** . . . contre les femmes fondée sur le sexe.

**Le chef Sanderson:** Oui, au cours des cinq dernières années en Saskatchewan, nous avons demandé à nos femmes de ne pas signer les formulaires qui les excluent. Nous insistons également pour que le ministère fournisse les services garantis par le traité à ces femmes.

**Le président:** Comment cela marche-t-il?

**Le chef Sanderson:** Elles reçoivent encore les services.

**Le président:** Le ministère a collaboré sur cette base.

**Le chef Sanderson:** Oui.

**Le président:** Je crois que M. Chénier a une question supplémentaire sur ce sujet, monsieur Manly. Monsieur Chénier.

**M. Chénier:** J'ai fait des recherches sur le droit coutumier relativement aux élections, etc. Les renseignements que j'ai obtenus sont que la coutume de choisir le chef et le conseil s'applique et que cela élimine des élections démocratiques. J'avais cependant l'impression que tous les autres pouvoirs étaient prévus par la Loi sur les Indiens et j'aimerais que vous me donniez des éclaircissements.

Deuxièmement, je connais deux bandes qui suivent le système coutumier. Mais en raison du fait que la Société canadienne est tout à fait à proximité, et qui fonctionne selon un

[Texte]

cratic system, there are very, very strong factions within those two bands which make life very difficult for the chief and his council, and actually makes life pretty difficult for everybody on the reserve. This is where I was coming from when I was talking about if we apply everything that is customary, there will be political pressures from people who look at the other system and think that the other system is better. That will create some very very strong friction, will it not?

• 1615

**Chief Sanderson:** No. Mr. Chairman, again, I said that you did not understand Indian government, and that proves it. If we have Indian control of Indian government we have the powers to change things things.

**Mr. Chénier:** Oh, yes.

**Chief Sanderson:** We have the powers to do things that are not from outside, they are from within. Our system includes everybody. Even in council . . . most councils I know of will still go to the consensus of adults on any issue, including membership and citizenship questions. They would be dealt with in that way.

I was disappointed when I stood and listened to the exchange this morning because—excuse the expression—they behaved like a bunch of savages dealing with what business was at hand. What we have to do is put it in proper perspective. Chief Ahenakew spent 45 minutes outlining to you what has to happen, but you were not listening. How are you going to facilitate what we want, what we are doing?

Again, in Saskatchewan we have signed a political convention. Do you know why? It is because chief-in-council jurisdiction does not end at the reserve boundaries under treaty, under the proclamation, under the Constitution. Only the Indian Act restricts chief-in-council powers. So when you go under customary law, the custom of the band, those are the authorities you have access to and on which to expand. Under treaty the rights are guaranteed off reserve, hunting, fishing, trapping, gathering rights; and we have an obligation to work out shared jurisdictional responsibility for those lands and those resources. That is the broader question. Again, I am not talking about whether they belong to the male or the female; I am talking about citizenship questions in the band totally.

You talk about the discrimination against women. I just finished dealing in Saskatchewan with the discriminatory policy of off-reserve Indians. I have never heard of them. The Indian Act does not have it. Treaties do not allow it. The Constitution does not have it. But you fellows have gone further and now you are exercising a policy that has no basis

[Traduction]

régime démocratique, il existe des factions très très puissantes à l'intérieur de ces deux bandes qui rendent la vie extrêmement difficile au chef et à son conseil, et, de fait, rendent la vie assez difficile à tous ceux qui habitent la réserve. C'est là que je voulais en venir lorsque j'affirmais que, si nous appliquions tout ce qui fait partie de la coutume, il y aurait des pressions politiques de la part des gens qui examinent l'autre système et pensent que cet autre système est meilleur. Cet état de choses va créer des frictions extrêmement fortes, n'est-ce pas?

**Le chef Sanderson:** Non. Monsieur le président, encore une fois, j'ai déjà dit que vous ne compreniez pas le gouvernement de l'Indien et cela le prouve bien. Si ce sont les Indiens qui dirigent le gouvernement indien, ils ont les pouvoirs de modifier les choses.

**M. Chénier:** Oh, oui.

**Le chef Sanderson:** Nous avons les pouvoirs pour faire des choses qui ne nous viennent pas de l'extérieur; elles sont de l'intérieur. Notre système comprend tout le monde. Même en conseil . . . la plupart des conseils que je connais se préoccupe d'obtenir le consensus des adultes sur n'importe quelle question, y compris les questions d'adhésion et de citoyenneté. Elles seraient traitées de cette façon-là.

J'étais désappointé ce matin lorsque j'écoutais les échanges de vues parce que, vous voudrez bien excuser l'expression, ils se comportaient comme un groupe de sauvages essayant de régler toutes les affaires qui leur tombaient sous la main. Ce que nous devons faire, c'est de les placer dans leur perspective propre. Le chef Ahenakew a consacré 45 minutes à vous décrire ce qui doit arriver mais vous ne l'écoutez pas. Comment allez-vous pouvoir comprendre ce que nous voulons, comment allez-vous nous faciliter ce que nous faisons?

Encore une fois, en Saskatchewan, nous avons signé une convention politique. Est-ce que vous savez pourquoi? C'est parce que la compétence d'un chef en conseil ne s'arrête pas aux frontières de la réserve selon le traité, selon la proclamation, selon la constitution. Seule la Loi sur les Indiens restreint les pouvoirs d'un chef en conseil. Donc, si vous agissez selon la loi coutumière, la coutume de la bande, ce sont là les autorités auxquelles vous avez recours et à partir desquelles vous pouvez progresser. Aux termes du traité, les droits sont garantis à l'extérieur de la réserve, c'est-à-dire les droits de chasse, de pêche, de piégeage, de rassemblement; et l'obligation nous incombe de partager une compétence commune en ce qui concerne ces terres et ces ressources. Voilà la grande question. Je voudrais vous faire remarquer de nouveau que je ne parle pas de la question de savoir s'ils appartiennent à l'homme ou à la femme; je vous parle de question de citoyenneté dans la bande dans son ensemble.

Vous parlez de la discrimination exercée contre les femmes. Je viens juste de traiter de la question en Saskatchewan en ce qui concerne la politique de discrimination des Indiens vivant en dehors des réserves. Je n'ai jamais entendu parler d'eux. La Loi sur les Indiens n'en dit mot. Les traités ne l'admettent pas, la constitution n'en parle pas. Mais vous autres, vous êtes allés

[Text]

in law; it is called off-reserve-on-reserve Indians or urban Indians and reserve Indians.

What we are doing in the Federation of Saskatchewan Indians is structuring the political system so we extend the chief and council powers to the district chiefs council. Under the district chiefs council they will work out jurisdiction for management, control and development of resources off reserve, as guaranteed in the treaties, as guaranteed in the Natural Resources Transfer Agreement of 1930.

I am concerned. I suspected it, but now, Mr. Chairmain, I am really concerned with the committee going the way it is going and not understanding the basis of the legal framework for Indian law as it now exists in Canada. Chief Ahenakew already mentioned it, but I will re-emphasize it: your broader mandate is of greater concern because while you are dealing with those questions and those issues—and I am not saying that you could not deal with them and understand them—you must take the time.

We understand that the federal and provincial governments are meeting in Winnipeg on October 14, again without Indians, but they are going to structure their committees to form committees on the next phase of the Constitution.

• 1620

Are we going to go around as Indians and sit at committee meetings with non-Indians and debate a lot of these issues? I do not have the energy or the time. I will work with our people, because 65 per cent of the questions that have to be addressed we can resolve. But you have to start showing the will to recognize Indian government.

**The Chairman:** Just a supplementary question, before Mr. Manly asks the next one.

Perhaps I should ask the question this way, Chief Sanderson: Do you feel that this subcommittee is irrelevant at this point?

**Chief Sanderson:** I was trying to get information, Mr. Chairman, on that very point. I do not know how you structured the subcommittee from the parliamentary committee or from the constitutional committees that are being structured.

Certainly, with respect to the issue at hand, no, it is not. But you have to be prepared, and you have to broaden your mandate, to deal with the broader questions.

**The Chairman:** Mr. Manly.

[Translation]

plus loin et maintenant vous voulez appliquer une politique qui n'a aucun fondement en droit; on les appelle des Indiens sur réserve ou en dehors de la réserve ou encore des Indiens urbains ou des Indiens de réserve.

Ce que nous faisons au sein de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, c'est de structurer le système politique afin que nous puissions étendre les pouvoirs du chef et du Conseil au conseil des chefs de district. Selon le conseil des chefs de district, ils vont régler la compétence relative à la gestion, au contrôle et à la mise en valeur des ressources en dehors de la réserve, comme les traités le garantissent, et comme il est garanti dans l'Accord de transfert des ressources naturelles de 1930.

Je suis inquiet. Je le soupçonnais, mais maintenant, monsieur le président, je suis vraiment inquiet de voir le comité s'orienter de la façon dont il le fait et de ne pas comprendre la base du cadre juridique de la loi indienne dans sa forme actuelle au Canada. Le chef Ahenakew l'a déjà dit, mais je voudrais le souligner une nouvelle fois: votre mandat élargi est plus inquiétant parce que lorsque vous étudiez ces questions et ces problèmes, et je ne dis pas que vous ne pouvez pas vous en occuper et les comprendre, vous devez prendre le temps voulu pour le faire.

Je crois savoir que les gouvernements fédéral et provinciaux se rencontrent à Winnipeg le 14 octobre, encore une fois en l'absence des Indiens, mais ils vont structurer leurs comités en vue de former des comités concernant la phase suivante de la constitution.

Est-ce que nous allons nous présenter comme des Indiens et participer à des réunions de comités avec des non Indiens et discuter un bon nombre de ces questions? Je n'ai ni l'énergie pour le faire ni le temps. Je travaillerai avec nos gens parce que 65 p. 100 des questions qui doivent être étudiées nous pouvons leur trouver des solutions. Mais vous devez commencer par démontrer votre volonté de reconnaître le gouvernement indien.

**Le président:** Je voudrais poser une question complémentaire avant que M. Manly ne pose la question suivante.

Je pourrais peut-être poser la question de cette façon-ci: chef Sanderson, estimez-vous que ce sous-comité n'est pas pertinent à ce moment-ci?

**Le chef Sanderson:** J'essayais justement, monsieur le président, d'obtenir des renseignements sur ce point précis. Je ne sais pas comment vous avez structuré le sous-comité à partir du comité parlementaire ou des comités constitutionnels que l'on est à structurer présentement.

Je suis certain, en ce qui concerne la question en discussion, non, il ne l'est pas. Mais vous devez être disposés, et pour ce faire vous devez élargir votre mandat, à traiter de questions plus larges.

**Le président:** Monsieur Manly.

[Texte]

**Mr. Manly:** A final question here. On page 12, Chief Ahenakew, you say:

It is not surprising that in all this time there has never been any assurance whatsoever from the government that the already excruciating poverty of many of our communities and the already limited financial and land resources would not be stretched even further by the addition of people to the Indian lists without a proportionate increase in resources being made available. That simple promise has never been made.

I wonder whether you could indicate how important you feel such a promise would be, whether or not it would help to expedite the work of this committee, whether or not you see it as being an avenue to resolving this issue, and whether or not there are any formulae you think could be helpful in terms of financial and land resources that should be made available to Indian communities.

**Chief Ahenakew:** No. The thing is that we have heard many, many promises, and we do not want to hear them any more. We want to see things happening.

As I say, our own resources are limited in various ways. For example, there is the land question—the amount of land, just in Saskatchewan, that we lost through fraudulent surrenders, through unfulfilled land entitlements, through cutoff lands in British Columbia, and on and on it goes. If the government is so determined and so honourable and so committed to restoring the status question, then they must also be just as serious in looking at those matters that you are talking about. They must resolve those, because we are only going to stretch, as I say, those resources that are available now, that are there. But, more important, I do not think that any person—any Indian woman or Indian man or anyone, for that matter—is going to settle for just being a citizen of a nation, without those resources being assured.

This is what we are saying. We are saying that, sure, we agree that women, that children, the enfranchisement process, because of education and other opportunities of Indian people, took place. We want that corrected now. Correct the thing now, but make sure you remember that those deprivations in those areas we mentioned are also taken into serious consideration and that an absolute commitment is given that those things will also flow in this restoration.

**The Chairman:** Chief Sanderson.

**Chief Sanderson:** Mr. Chairman, if you do not mind, with the approval of the committee here and Chief Ahenakew, I would like to table a series of documents for the committee members to consider. The issue is serious to us in Saskatchewan. If the committee continues its mandate in the next phase, we would also want to see the committee having investigative powers.

[Traduction]

**M. Manly:** Voici une dernière question. À la page 12, chef Ahenakew, vous dites:

Il n'est pas surprenant que durant tout ce temps, il n'y a jamais eu d'assurance de quelque sorte de la part du gouvernement que la pauvreté terrible de l'heure actuelle de plusieurs de nos collectivités et les ressources en argent et en terre déjà limitées ne pourraient pas être augmentées un peu plus par l'addition de personnes aux listes d'Indiens, sans une augmentation proportionnelle des ressources disponibles. Cette simple promesse n'a jamais été faite.

Je me demande si vous pourriez nous dire quelle importance, selon vous, cette promesse pourrait avoir, si oui ou non elle aiderait à accélérer le travail de ce comité, si oui ou non vous la verriez comme un moyen de résoudre cette question et si oui ou non il y a une formule que vous croyiez utile dans le domaine des ressources financières et en terre qui devraient être mises à la disposition des collectivités indiennes.

**Le chef Ahenakew:** Non. En réalité, nous avons entendu un très grand nombre de promesses et nous ne voulons pas en entendre d'autres. Nous voulons voir des choses se produire.

Comme je l'ai déjà dit, nos propres ressources sont limitées de diverses façons. Par exemple, il y a la question des terres, la quantité de terrain, seulement en Saskatchewan, que nous avons perdu par des cessions à caractère frauduleux, par des titres de propriétés non satisfaits, par des terres morcelées en Colombie-Britannique, et je pourrais citer de nombreux autres faits. Si le gouvernement est si déterminé et si honorable et si engagé à redonner une valeur à la question du statut, il doit donc être aussi sérieux lorsqu'il étudie les questions dont vous parlez. Il doit leur trouver une solution parce que nous ne pourrions que, comme je le dis, utiliser les ressources disponibles actuellement d'une façon épuisante. Mais, ce qui est plus important, je ne crois pas qu'une personne, n'importe quelle femme indienne ou homme indien ou qui que ce soit, quant à cela, va simplement se contenter d'être citoyen d'une nation, sans que ces ressources lui soient assurées.

Voici ce que nous affirmons. Nous disons que sûrement, il est indéniable que la situation de la femme, des enfants, que le processus d'admission au suffrage, en raison de l'éducation et des autres possibilités données au peuple indien, ont bien eu lieu. Nous voulons que cela soit corrigé maintenant. Il faut corriger cet état de choses maintenant, mais il faut que vous vous souveniez que ces dégradations dans les régions que nous avons mentionnées soient prises aussi en ligne de compte sérieuse et qu'un engagement absolu soit pris que ces choses feront aussi partie de la restauration des droits.

**Le président:** Chef Sanderson.

**Le chef Sanderson:** Monsieur le président, si vous n'y voyez pas d'objections, et avec l'approbation du présent comité et du chef Ahenakew, je voudrais déposer un ensemble de documents pour l'étude des membres du comité. Cette question est sérieuse pour nous en Saskatchewan. Si le comité prolonge son mandat dans la phase suivante, nous voudrions aussi voir le comité posséder des pouvoirs d'enquête.

[Text]

• 1625

In Saskatchewan we have been dealing with trying to access money to get on with our political developments, as we see them. Where we have that happening, bands do not get any funds. If you agree to go under the coercive system of the guidelines, and contributions to bands and that sort of stuff towards municipal-type government, then you will receive the money; and bands, by going under local government . . . Mr. Chénier made reference to a concern that he had in some bands. The difficulty we see now, even where bands have gone under local government—they have developed to the point where there is nowhere else to go but to federal or provincial powers to continue with their developments; and by limiting their powers through local government authority and the regulatory powers that are there under the guidelines and other pieces of legislation by governments in Canada, they are frustrated. It is getting serious, and I would like to see the committee get a feel for that frustration.

I would like to table these documents with you, with the understanding that they are for your personal use, to examine the details of the questions you are asking. Also, I would like to invite the committee—we were making arrangements for the whole standing committee to come out to Saskatchewan prior to this new development, but we would like to have you come out and see firsthand and hear from witnesses who were subject to the discriminatory practice of not being able to get political moneys for their developments. While we stand by and see you people as MPs getting your political funds, MLAs getting political funds, and mayors getting political funds for their salaries, their travel, their offices, we cannot get any for Indian government. I think that practice has to be discontinued if we are talking about enforcing the high standards that were referred to under the convention.

This book is the latest document that we have published in the Federation of Saskatchewan Indians. We have already made it known to the UN, the Human Rights Commission under the civil and political rights section; we plan to go before them, to take our case before them. This document discusses fully the position that we are taking at the international level.

We also table this document, and I am disappointed that some of the questions were asked about how do we see Canada-Indian relationships as governments developing. This is a document of the *First Nations Indian Government and the Canadian Confederation* that talks about, in Saskatchewan, how we see our relationship to the Crown. We cannot accept the divisibility of the Crown, because we will have 11 different

[Translation]

En Saskatchewan, nous avons consacré nos efforts à obtenir de l'argent afin de faire progresser notre évolution politique, dans le sens où nous la voyons. Dans les endroits où cela se passe, les bandes n'obtiennent pas de fonds. Si vous êtes d'accord pour instaurer un système de coercition dans le cadre des lignes directrices, et les contributions versées aux bandes et d'autres choses semblables en vue de l'établissement d'un gouvernement de type municipal, vous recevrez alors de l'argent; et les bandes, en adoptant le gouvernement local . . . M. Chénier nous a fait part d'une inquiétude qu'il éprouve à l'endroit de certaines bandes. La difficulté que nous voyons maintenant, même dans le cas des bandes qui ont adopté un gouvernement local, c'est que l'évolution en est rendue au point où l'on ne peut que s'adresser aux autorités fédérales ou provinciales pour poursuivre cette évolution; et, en voyant leurs pouvoirs limités en raison de l'existence de l'autorité exercée par le gouvernement local et les pouvoirs de réglementation que prévoient les lignes directrices et les autres textes législatifs adoptés par les gouvernements au Canada, ils se sentent frustrés. Cette situation devient sérieuse et je voudrais voir le comité prendre le pouls de cette frustration.

Je voudrais déposer ces documents ici et vous faire remarquer qu'ils sont destinés à votre usage personnel pour que vous puissiez examiner les détails des questions que vous posez. D'autre part, je voudrais inviter le comité—nous prenons des dispositions pour que l'ensemble du comité permanent se rende en Saskatchewan avant ce qui vient de se produire, mais nous voudrions que vous veniez là-bas et voir de première main et entendre les témoins qui ont été l'objet de pratiques discriminatoires, étant incapables d'obtenir de l'argent à des fins politiques pour leur promotion sociale. Tandis que nous sommes là et vous voyant à titre de députés obtenir des fonds à des fins politiques, à titre de membres de l'Assemblée législative obtenir des fonds à des fins politiques, et à titre de maires obtenir des fonds à des fins politiques pour leurs rémunérations, leurs voyages, leurs bureaux, nous, nous ne pouvons pas obtenir de l'argent pour le gouvernement des Indiens. Je crois que cette façon de faire doit cesser si nous continuons de parler de mettre en vigueur les normes élevées dont nous avons parlé aux termes de la convention.

Ce livre est le dernier document que nous avons publié à la Fédération des Indiens de la Saskatchewan. Nous avons déjà fait des interventions à l'ONU, à la Commission des droits de l'homme, aux termes de l'article sur les droits civils et politiques; nous avons l'intention de nous présenter devant eux, d'aller discuter de notre cas avec eux. Le présent document traite dans tous ses détails de la position que nous adoptons au niveau international.

Nous déposons également ce document et je suis déçu que certaines des questions qui ont été posées au sujet de notre façon de voir les relations des Indiens et du Canada dans le contexte de l'évolution des gouvernements. Il s'agit d'un document du Gouvernement indien des Premières Nations et de la Confédération canadienne qui traite de la façon, en Saskatchewan, que nous envisageons nos relations avec la Couronne.

## [Texte]

governments interpreting 11 different ways our rights guaranteed by the Crown. So this one discusses fully the relationships that we can put into place now under existing legislation.

This other one is the *First Nations Indian Government and the Community of Man*. This one shows you all the tribal nations of North America before any boundaries were put in place, or overlapping jurisdictions in Canada or the U.S.

I do not know how many of you are feminist book readers, but this is a woman's book from the U.S.; and in the book there are what they call in the U.S. extreme right feminists. But even they—Indian women who lost status and so on in the U.S.—support tribal powers over citizenship policy.

There was much discussion about where are we going to go; how are we going to put all this together? There is an outline that we are following in Saskatchewan of how we are going to get to the ends that we are working toward. It discusses the kind of areas that have to be addressed with respect to what exists for Canadian-Indian law. It also talks about how we can develop Indian customary law and construct Indian law that is missing right now from the system. We are going ahead with this. For the information of the committee members, it is a seminar, a course package. You can get it for about \$300 to \$500 per week, if you want to enrol. It outlines the direction we are heading.

• 1630

There was much debate about a secret document in government on the process on the Indian Act. If we are going to be restricting ourselves to that kind of talk, then there is no objectivity about the process you are in. In the package, you have an analysis of the secret document that has been leaked, everybody says.

So I would like to table those with you, Mr. Chairman, to see that the committee members get them. I would like also to be able to discuss with you later, the specific document on what we see using as a blueprint in Saskatchewan to reach those goals you were talking about.

**The Chairman:** I appreciate that very much, and I am sure the committee does, Chief Sanderson; and if you will present them to the clerk, he will make sure that they are distributed to the members of this committee.

Do you have another—

## [Traduction]

Nous ne pouvons pas accepter l'idée de la divisibilité de la Couronne parce que nous aurons 11 gouvernements différents qui font des interprétations de 11 façons différentes de nos droits garantis par la Couronne. C'est ainsi que ce document traite en détail des relations que nous pouvons mettre en place aux termes de la législation existante.

Cet autre document traite du Gouvernement indien des Premières Nations et de la Collectivité des hommes. Celui-ci vous montre l'ensemble des nations tribus de l'Amérique du nord avant la mise en place des frontières où des compétences chevauchantes au Canada ou aux États-Unis.

Je ne sais pas combien d'entre vous êtes des lecteurs de livres féministes mais il s'agit ici d'un livre écrit par une femme qui nous vient des États-Unis; et dans ce livre nous constatons qu'il est question de féministes d'extrême droite comme on les appelle aux États-Unis. Même elles, les femmes indiennes qui ont perdu leur statut et autres aux États-Unis, sont en faveur des pouvoirs exercés par la tribu par contraste avec la politique de la citoyenneté.

On a discuté beaucoup de l'orientation que nous devons adopter; et de la façon que nous allons fondre ces éléments en un tout. Il se trouve en Saskatchewan que nous avons adopté une ligne de conduite sur la façon dont nous allons atteindre les buts vers lesquels nous tendons. On y discute des domaines qu'il faut aborder en ce qui concerne les éléments qui existent dans la Loi indienne du Canada. Il y est aussi question de la façon dont nous pouvons amplifier la loi coutumière des indiens et édifier le droit indien qui est absent du système à l'heure actuelle. Nous irons de l'avant sur ce point. Afin que les membres du comité soient au courant, je fais remarquer qu'il s'agit d'un séminaire, d'un ensemble de cours. Vous pouvez l'obtenir pour un montant variant de \$300 à \$500 par semaine, si vous voulez bien vous inscrire. Il énonce les objectifs que nous cherchons à atteindre.

On a beaucoup parlé d'un document secret au gouvernement qui traitait du processus relatif à la Loi sur les Indiens. Si nous allons nous restreindre à ce genre de débat, il n'y a plus alors d'objectivité en ce qui concerne le processus auquel nous participons. Dans cet ensemble documentaire, vous trouverez une analyse du document secret qui a fait l'objet d'une fuite, du moins c'est ce que tout le monde dit.

Ainsi, monsieur le président, je voudrais déposer ces documents avec vous afin que les membres puissent y avoir accès. Je voudrais également être mis en mesure de discuter avec vous plus tard d'un document spécifique que nous prévoyons pouvoir utiliser comme plan en Saskatchewan afin d'atteindre les objectifs dont vous parliez.

**Le président:** Je vous en sais gré et je suis certain que le comité vous en sais gré également, chef Sanderson; et si vous voulez bien les remettre au greffier, il s'assurera qu'ils seront distribués aux membres de notre comité.

Avez-vous une autre . . . ?

[Text]

**Mr. Manly:** Could I just put a supplementary question—

**The Chairman:** Sure, certainly.

**Mr. Manly:** —to Chief Ahenakew about the question of land and money. I think we all recognize that it is not simply a question of money, that you do not barter rights against funds. But you raised the point that you do not want to increase poverty on reserves. Would it not be helpful if the bands involved and the government involved had some prior understanding of the kinds of figures that were involved so that this whole question could be discussed, rather than waiting until after bands have determined their own citizenship and had some kind of an increase or decrease in citizenship? Would it not be helpful if there were some advance discussion of this so that everybody knew what kinds of ballpark figures were being discussed?

**Chief Ahenakew:** Absolutely. I think you should ask for that secret document that was mentioned, which outlines generally, I think, not as specifically as I would have liked to see it . . . It had some round figures of \$500 million for the first year and so on. I think that document should be tabled with the subcommittee here by the department. They have it. That was another leak. There is a leaker and a leakee. Anyway, I think it should be "leaked" to the subcommittee, and that would give you a very good idea of what we are talking about. I would not do that personally.

**Chief Sanderson:** Mr. Chairman, I would just like to reply to that question because it is a major question in western Canada now.

We have just about completed, after five years of work at the whole area, a document dealing with resource revenue sharing flowing from the treaties and the understanding of our continuing right of access or title to resources off reserve and stuff like that. We have not put a dollar figure on it, but we are looking at a formula that will return annually to the bands unconditional funds for certain areas.

The other thing that has to be discussed is the ongoing responsibility federally for services to Indians. Again, in that document you will see it having to be addressed, but the resource sharing document itself is not a very thin one, and we are just finishing up the legal chapter on it now, showing the continuing title to resources off reserve in the Province of Saskatchewan and all those other concerns we have.

You talk about resource rights. The water rights question—there is a basic doctrine that applies to Indian water rights questions.

[Translation]

**M. Manly:** Pourrais-je seulement poser une question complémentaire?

**Le président:** Certainement, allez-y.

**M. Manly:** Je m'adresse au chef Ahenakew au sujet de la question des terres et de l'argent. Je crois que nous reconnaissons tous qu'il ne s'agit pas simplement d'une question d'argent, que vous ne voulez pas échanger des droits contre des fonds. Mais vous avez mentionné que vous ne voulez pas voir la pauvreté s'accroître dans les réserves. Ne serait-il pas utile si les bandes en cause de même que le gouvernement intéressé, aient une compréhension préalable de l'ampleur des chiffres dont il était question afin que l'on puisse discuter de l'ensemble de ce problème plutôt que d'attendre le moment où les bandes auront déterminé leur propre citoyenneté et qu'elles aient une sorte d'augmentation ou de diminution de citoyenneté? Ne serait-il pas pratique s'il y avait des discussions préliminaires sur ce point afin que tous et chacun aient une idée de l'importance des chiffres qui font l'objet des discussions?

**Le chef Ahenakew:** Certainement. Je crois que vous devriez demander à voir le document secret qui a été mentionné; ils s'y trouvent d'une façon générale, je crois, et non pas d'une façon aussi précise que je l'aurais souhaité. Il y avait des chiffres ronds de l'ordre de 500 millions de dollars pour la première année et ainsi de suite. J'estime que ce document devrait être déposé au sous-comité ici par le ministère. C'est là qu'il se trouve. Il s'agit là d'une autre fuite. Il y a l'auteur de la fuite et le bénéficiaire de la fuite. De toute façon, je crois que le sous-comité devrait l'obtenir à la faveur d'une «fuite» et il vous donnerait une très bonne idée de ce que nous parlons. Je ne ferais pas cela personnellement.

**Le chef Sanderson:** Monsieur le président, je voudrais répondre à cette question parce qu'il s'agit là d'une question de première importance dans l'Ouest canadien, à l'heure actuelle.

Après 5 années de travail dans ce domaine tout entier, nous venons juste de terminer un document qui traite du partage des revenus des ressources aux termes des traités et la compréhension de nos droits permanents d'accès ou nos titres à ces ressources en dehors des réserves, et d'autres questions semblables. Nous n'avons pas estimé cette valeur en dollars mais nous étudions une formule qui aura pour effet de remettre chaque année aux bandes des fonds sans condition concernant certaines régions.

L'autre point qui doit être discuté est la responsabilité permanente du fédéral d'assurer les services aux Indiens. Vous verrez que dans ce document il faudrait traiter de cette question mais le document sur le partage des ressources lui-même est loin d'être mince et, à l'heure actuelle, nous venons juste de terminer le chapitre sur les droits, qui justifie le titre de propriété permanente des ressources en dehors des réserves dans la province de la Saskatchewan, ainsi que toutes nos autres préoccupations.

Vous parlez des droits concernant les ressources. La question des droits relatifs aux cours d'eau, il existe une doctrine de base qui s'applique aux questions des droits des Indiens sur les cours d'eau.

[Texte]

So we have been looking at all those areas in a very specific way with the view of constructing Indian law and putting it in place. In Saskatchewan, we would certainly be ready to discuss with the committee the whole Canada-Crown-Indian fiscal relationship.

• 1635

**The Chairman:** Perhaps I should mention that much has been said, beginning this morning, about that secret document—which I have never seen, I must say. I should also like the committee to know, and I am sure most of the committee members realize this, that we have no authority to table such a document; it has to be given voluntarily by the source. We can request it. I think that request was given perhaps in an offhanded manner this morning, and I think perhaps we got an offhanded answer. Perhaps Mr. Manly did ask officially for that document to be tabled, and I think we received the answer this morning. We cannot authorize or ask—we can ask, but we cannot demand—that the secret document, whatever that document is, be tabled before this committee.

**Chief Sanderson:** Mr. Chairman, just for your information, you were not in England when I was there, but that same document was circulated in England as a means to undermine Indian government. The Canadian government circulated the document, so it is a public record. I just do not like the principle on which you are proceeding. You are going to have secret documents around on the very issues that we are addressing. They are not secret; I have seen them all over the place. As I said, I saw them in London, in Westminster.

**The Chairman:** But as chairman of this committee, I have to go by the rules of Parliament; I am sure you understand that.

**Chief Sanderson:** Yes, I understand that.

**The Chairman:** I wonder just before we continue—we still have quite a way to go, and I am in the hands of the committee—whether you would like to stretch your legs for five minutes and then carry on, or do you just want to carry on the way we are right now? Would you like to take a recess for five minutes? What is the feeling of the committee?

**Some hon. Members:** Recess, recess.

**The Chairman:** All right. We will recess for five minutes, and please, I do not want to lose anyone.

• 1640

• 1654

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, we will continue now with our third meeting.

Order, please.

[Traduction]

C'est ainsi que nous avons étudié tous ces autres domaines d'une façon extrêmement minutieuse en vue d'édifier un droit des Indiens et de le mettre en place. En Saskatchewan, nous sommes certainement disposés à discuter avec le comité de la totalité des relations fiscales entre les Indiens, la Couronne et le Canada.

**Le président:** Je pourrais peut-être mentionner qu'on a beaucoup parlé, depuis ce matin, de ce document secret, que je n'ai jamais vu, je dois l'admettre. Je voudrais également que le Comité sache, et je suis certain que la plupart des membres du Comité s'en rendent compte, que nous n'avons aucun pouvoir pour déposer un tel document; il faut que la source le remette volontairement. Nous pouvons en faire la demande. Je crois que la demande a été faite peut-être d'une manière désinvolte ce matin, et je crois peut-être que nous avons eu une réponse spontanée. Il se peut que M. Manly ait demandé officiellement que ce document soit déposé et je crois que nous avons reçu la réponse ce matin. Nous ne pouvons ni autoriser ni demander, nous pouvons faire une demande mais nous ne pouvons pas exiger que le document secret, quel qu'il soit, soit déposé devant ce comité.

**Le chef Sanderson:** Monsieur le président, vous le savez bien, vous n'étiez pas en Angleterre lorsque j'y étais mais ce même document a été distribué en Angleterre afin d'ébranler les assises du gouvernement indien. Le gouvernement canadien a distribué le document, c'est donc un document public. Je n'aime tout simplement pas le principe qui vous guide dans ces procédures. Vous allez avoir des documents secrets ici et là qui traitent des questions mêmes que nous discutons. Ils ne sont pas secrets; je les ai vus partout. Comme je l'ai dit, je les ai vus à Londres, à Westminster.

**Le président:** Mais à titre de président de ce comité, je dois observer les règles du parlement; je suis certain que vous comprenez cela.

**Le chef Sanderson:** Oui, je comprends bien cela.

**Le président:** Je me demande, avant que nous continuions, nous avons encore beaucoup à faire et je suis à la disposition du Comité, si vous aimeriez vous détendre un peu durant cinq minutes et continuer ensuite ou, voulez-vous plutôt continuer les débats dès maintenant? Voudriez-vous prendre une pause de cinq minutes? Qu'est-ce que le Comité en pense?

**Des voix:** Pause, pause.

**Le président:** Très bien. Nous aurons une pause de cinq minutes et je ne voudrais pas perdre qui que ce soit durant cette pause.

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous allons poursuivre notre troisième réunion.

A l'ordre, s'il vous plaît.

[Text]

We will hear now from Madame Payette.

**Madam Hervieux-Payette:** Thank you, Mr. Chairman.

First, perhaps, I would like to comment on a few lines on page 5 of your brief, where you mention that many Indian women have to raise their children in poverty with inferior schools and without decent housing. I must tell you that in this, women are equal in the country because all women in this country who are on social assistance or social benefits are below the poverty line and are not enjoying a fantastic time. So I would just say that we are sharing the same problems.

On page 5, I would like to ask you to explain to me, the meaning of:

... the highest standards of human rights in a manner appropriate to our cultures and to the democratic wishes of our peoples.

From the previous discussions, as far as I am concerned, there was some problem in my mind with regard to the interpretation of the word "culture" versus the word "nationhood". Within your own organization, what is the difference? According to your own culture, what is the highest standard of human rights? Does it mean that men and women are equal? If so, can we proceed with the amendment right now? Then you could continue your discussion with the various levels of government. After all, as a member of this sub-committee, I have no power over the other mechanisms of government and Parliament.

• 1655

**Chief Ahenekew:** Yes.

**Mrs. Hervieux-Payette:** So just explain the first paragraph of page five.

**Chief Ahenekew:** You asked what is the highest standard of democracy based in our culture, and whether there is equality between Indian men and Indian women. We used to have that. We used to have equality. All had their rightful places in their societies within their own nations.

As for culture, as it relates to the views and philosophies of the First Nations, the very basis of our ideologies is our culture: the way we view ourselves, the world and people generally. Therefore, yes, I absolutely believe that our democratic system is far superior to what exists even in any modern society or modern country.

You see, many of the international standards which Canada signed support our First Nations' rights, and that nationhood is based on our culture. We recognize discrimination. We always have. In our society of yesterday, if you will, we removed it in various manners, in various ways.

[Translation]

Nous entendrons maintenant le témoignage de M<sup>me</sup> Payette.

**Mme Hervieux-Payette:** Merci, monsieur le président.

En premier lieu, je voudrais peut-être faire des commentaires sur quelques lignes de la page 5 de votre exposé où vous dites que plusieurs femmes indiennes doivent élever leurs enfants dans la pauvreté, que ces enfants doivent fréquenter des écoles de qualité inférieure et qu'ils doivent vivre dans des habitations inacceptables. Je dois vous dire que dans ce domaine les femmes sont égales dans ce pays parce que toutes les femmes dans ce pays qui reçoivent une assistance sociale ou des prestations sociales se trouvent au-dessous du seuil de pauvreté et elles ne mènent pas une vie tellement réjouissante. Je voudrais donc dire que nous partageons tous les mêmes problèmes.

A la page 5, je voudrais vous demander de m'expliquer le sens de:

les normes les plus élevées des droits humains d'une manière appropriée à notre culture et aux souhaits de démocratie de notre peuple.

Selon les discussions précédentes, dans la mesure où je suis concernée, il se posait un problème dans mon esprit au sujet de l'interprétation des mots «culture» par opposition au mot «nation». À l'intérieur de votre association, quelle différence faites-vous? Selon votre propre culture, quelle est la norme la plus élevée des droits humains? Faut-il comprendre que les hommes et les femmes sont égaux? S'il en est ainsi, pouvons-nous passer à l'amendement dès maintenant? Nous pourrions alors poursuivre nos discussions avec les divers ordres de gouvernement. Après tout, à titre de membre de ce sous-comité, je ne possède aucun pouvoir sur les autres mécanismes du gouvernement et sur le Parlement.

**Le chef Ahenekew:** Oui.

**Mme Hervieux-Payette:** Voudriez-vous alors ne nous expliquer que le premier alinéa de la page 5?

**Le chef Ahenekew:** Vous me demandez quelle est la norme la plus élevée de démocratie selon notre culture et s'il existe une égalité entre les hommes indiens et les femmes indiennes. Nous avons cela dans le passé. Nous avons déjà eu l'égalité. Tous occupaient des places de droit dans leurs sociétés à l'intérieur de nos nations.

En ce qui concerne la culture et dans ses relations avec les attitudes et les principes des Premières Nations, le fondement même de nos idéologies est notre culture: la façon dont nous nous voyons, dont nous voyons le monde et les gens en général. Par conséquent, oui, je crois absolument que notre système démocratique est très supérieur à ce qui existe, même dans n'importe quelle société ou pays moderne.

Vous voyez, bon nombre des normes internationales que le Canada a signées constituent un appui aux droits des Premières Nations et la nationalité est fondée sur notre culture. Nous reconnaissons le concept de discrimination. Nous l'avons toujours reconnu. Dans notre société d'autrefois, si vous voulez

[Texte]

Canada cannot say that. There is discrimination in Canada, not just against Indian women, but discrimination between the two cultures, the two founding nations, for example. There is discrimination. You discriminate against your elders. You discriminate against your youth. But then, you know, people say, well, that is part of our culture. I do not believe that. That is a political or . . . It is a cop-out.

That is the thing that we do not want to be part of. That is the democracy that—that is how our democracy differs from yours. We want to remove everything that is biased, that prejudices a person. It does not matter who that person may be. All I am saying . . . We always come back to 12.(1)(b). Are we going to remove it? We do not have the power to remove that. That is a federal law made by federal parliamentarians.

I go back again. If you were going to remove discrimination on the basis of sex, then you have not done your job. I realize that you are limited with your terms of reference. I realize you do not have control over the government or over cabinet. But I also realize that you are a member elected through your own democracy, and you are elected to make sure that there is justice in this country.

That is why the Indians vote these days, just to make sure that they help get the right people to remove these injustices and discrepancies and so forth in Parliament and in legislatures. But, you know, what is happening right now is that we are taking a second look at our participation in the Canadian democracy. I do not think we have a democracy. If a party can form a government with 35 per cent of the electorate in this country, I do not call that democracy at all.

• 1700

**Mrs. Hervieux-Payette:** My first question is whether in your own opinion it is the Indian Act that prevents the band council from having women sitting on the council; from having an Indian woman as chief; or from having any woman sitting on the Assembly of First Nations? How many of these Indian women actually are sitting at every level of your own government that you now have?

**Chief Ahenakew:** Again we go back; we go back. Our culture at the time of yesterday was that everyone had a role, and of course our culture was that the leaders were always men. The medicine men, the spiritual leaders were men. That is the culture. We did not view that as discrimination. The women at that time always had the important job of shaping the minds of the young ones, which is a tremendous responsi-

[Traduction]

bien, nous l'avons supprimé de diverses manières et de diverses façons.

Le Canada ne peut pas en dire autant. La discrimination existe au Canada, non seulement face aux femmes indiennes, mais la discrimination existe également entre les deux cultures, les deux nations fondatrices, par exemple. Il y a de la discrimination. Vous faites de la discrimination par rapport aux personnes âgées. Vous faites de la discrimination par rapport aux jeunes. Mais alors, vous le savez bien, les gens disent, eh bien, cela fait partie de notre culture. Je ne crois pas cela. C'est là un phénomène politique ou . . . c'est une façon d'échapper à la réalité.

C'est là la situation à laquelle nous ne voulons pas être partie. Voilà le genre de démocratie que . . . c'est sous ce rapport que notre démocratie diffère de la vôtre. Nous voulons supprimer tout ce qui est biaisé, tout ce qui porte préjudice à la personne. Il n'est pas important de savoir de quelle personne il s'agit. Tout ce que je dis . . . Nous revenons toujours à 12.(1)(b). Est-ce que l'on va supprimer cela? Nous ne possédons pas les pouvoirs de supprimer cela. Il s'agit d'une loi fédérale adoptée par les parlementaires fédéraux.

Permettez-moi de remonter en arrière. Si vous alliez supprimer la discrimination fondée sur le sexe, vous n'auriez pas fait tout votre travail. Je me rends compte que vous êtes limités par votre mandat. Je me rends compte que vous ne contrôlez pas le gouvernement, ni le Cabinet. Mais je me rends compte aussi que vous êtes un membre élu, selon les usages de votre propre démocratie, et que vous êtes élus pour veiller à ce que justice soit faite dans ce pays.

Voilà pourquoi les Indiens votent maintenant, tout simplement pour s'assurer qu'il participe au choix des personnes voulues qui sont capables de supprimer ces injustices et ces disparités et le reste, au Parlement et dans les assemblées législatives. Mais, vous le savez, ce qui se produit maintenant, c'est que nous réétudions notre participation à la démocratie canadienne. Je ne crois pas que nous ayons une démocratie. Si un parti peut former un gouvernement avec 35 p. 100 de l'électorat dans ce pays, je n'appelle pas cela une démocratie du tout.

**Mme Hervieux-Payette:** Ma première question est la suivante: Selon vous, est-ce la Loi sur les Indiens qui empêche le conseil de bande d'autoriser les femmes à faire partie du conseil; à permettre qu'une femme indienne soit chef; ou qu'une femme siège à l'Assemblée des premières nations? Combien y a-t-il de ces Indiennes qui siègent effectivement à chacun des paliers de gouvernement que vous possédez aujourd'hui?

**Le chef Ahenakew:** Encore une fois, il nous faut reculer dans le passé. Selon notre culture d'hier, chacun avait un rôle à jouer et, bien sûr, selon notre culture les chefs étaient toujours des hommes. Les guérisseurs, les chefs spirituels, c'était des hommes. C'est la nature de notre culture. Nous n'avons pas jugé que c'était là de la discrimination. Les femmes avaient à cette époque la tâche importante de façonner l'esprit des

[Text]

bility to say the least. Now, today, our doors are wide open. There are many Indian chiefs in British Columbia and in other areas coming on now taking these leadership positions; councillors, chiefs. In the executive of the provincial and territorial organizations, in my own confederacy which is the executive body of the Assembly of First Nations there are women. But I do not have control over who is and who is not elected because to have control we would not have democracy. That is just the way it is.

**Mrs. Hervieux-Payette:** So you imply that the democratic system prevents women from having access to these jobs because, of course, the power is still within the hands of the man. How do we turn that around?

**Chief Ahenakew:** That is your system of democracy you know. You mention jobs. Where I come from there are no jobs so I cannot say there is discrimination there in terms of employment. I think that is true in the absolute majority of cases across the country. So do not tell me about the discrimination in employment on the basis of sex because there is nothing there.

**Mrs. Hervieux-Payette:** No, I was not talking about jobs I was just saying that within the limit of your jurisdiction and band council or within your Assembly of First Nations, I was not aware that there were many influential women who had a word to say for the Indian woman.

There are native women's associations, and we have had a dialogue for the last two or three years, because I was elected three years ago. They tried to get some money from the National Indian Brotherhood at the time, and they did not want to share the money with the women, so they came back to the Canadian government to fund their activities and to protect their rights as women. So I have the feeling, sir, with due respect, that when you talk about democracy and you talk about your culture, that means continuing the discrimination that has taken place in the past. I have not seen many chiefs in the last 80 years—maybe since 1969 some chiefs were speaking on behalf of the women. You say that your culture was giving different roles; there was no access to any decision-making role in your own society for women, but this is not very different from the white society.

**Chief Ahenakew:** That is not true. That is a really wrong assumption, madam, an absolutely distorted assumption. I say this with all due respect. You are assuming that the women had no influence and no power over the decisions of their lives. That is wrong.

You have to remember that they have the influence and the decision making to influence the future by raising the children. Let us broaden our minds. I get very upset when I hear things like that. You look at your own Parliament, madam. Look at it! How many women are in there? Do not talk to me about

[Translation]

jeunes, ce qui constitue une énorme responsabilité, c'est le moins qu'on puisse dire. Aujourd'hui, nos portes sont grandes ouvertes. Il y a beaucoup de chefs indiens en Colombie-Britannique et ailleurs qui assument ces postes de direction: conseillers, chefs. A la direction des organisations des provinces et des territoires, dans ma propre confédération, qui constitue l'organisme de direction de l'Assemblée des premières nations, il y a des femmes. Mais je n'exerce aucun contrôle quant à savoir qui est élu et qui ne l'est pas car si nous avions ce contrôle, nous n'aurions pas la démocratie. C'est comme ça.

**Mme Hervieux-Payette:** Ce que vous dites suppose donc que le système démocratique empêche les femmes d'avoir accès à ces tâches parce que, bien sûr, le pouvoir demeure entre les mains des hommes. Comment surmonter cette difficulté?

**Le chef Ahenakew:** C'est votre système de démocratie à vous, ne l'oublions pas. Vous parlez d'emplois. Là d'où je viens, il n'y a pas d'emploi. On ne saurait donc parler de discrimination sur le plan de l'emploi. Je pense que cela est vrai de la majorité absolue des cas dans tout le pays. Il ne faut donc pas me parler de discrimination en matière d'emploi en fonction du sexe car il n'y en a pas.

**Mme Hervieux-Payette:** Non, je ne parlais pas d'emplois. Je disais tout simplement que, dans le cadre de votre juridiction et du conseil de bande ou au sein de l'Assemblée des premières nations, je n'ai pas pu constater qu'il y ait beaucoup de femmes influentes ayant leur mot à dire au nom des Indiennes.

Il y a des associations de femmes autochtones et nous entretenons un dialogue depuis deux ou trois ans, car j'ai été élue il y a trois ans. A ce moment-là, elles ont essayé d'obtenir des fonds de la Fraternité des Indiens du Canada, qui n'a pas voulu partager d'argent avec les femmes. Celles-ci se sont donc adressées au gouvernement canadien pour le financement de leurs activités et pour la protection de leurs droits de femmes. J'ai donc l'impression, monsieur, avec tout le respect que je vous dois, que, lorsque vous parlez de la démocratie et de votre culture, vous parlez du maintien de la discrimination qui existait dans le passé. Je n'ai pas constaté que beaucoup de chefs aient parlé au nom des femmes au cours des 80 dernières années. Peut-être certains l'ont-ils fait depuis 1969. Vous dites que votre culture commandait une répartition différente des rôles; il n'y avait pas de place, dans votre société, pour des décisions prises par les femmes, mais cela n'est pas très différent de ce que l'on constate dans la société des blancs.

**Le chef Ahenakew:** Cela n'est pas vrai. Cette hypothèse est tout à fait fausse, madame, tout à fait faussée. Malgré tout le respect que je vous dois, vous supposez que les femmes n'ont eu aucune influence ni aucun pouvoir à l'égard des décisions qui intéressent leur vie. Cela est faux.

Vous devez vous souvenir qu'elles possèdent une influence et qu'elles prennent des décisions qui infléchissent l'avenir du fait qu'elles s'occupent de l'éducation des enfants. Ayons l'esprit plus large. Cela me contrarie beaucoup d'entendre des choses de ce genre. Examinez votre propre parlement, madame.

[Texte]

representation and the numbers and so on, in your own Parliament, legislatures, councils, and so forth.

**Mrs. Hervieux-Payette:** We are a democratic society as you are, and the result is that 52 per cent of the population is represented by 14 women. That is what I am telling you. I am just telling you the same thing. You too have the power to be elected and to come and sit with us and represent a minority.

**Mr. Schellenberger:** Are you suggesting that I am not representing the women who elect me?

**Mrs. Hervieux-Payette:** Sometimes, yes. If I look at the law of the Canadian government for the last—

• 1705

**Mr. Schellenberger:** Then the same would be true of the men who voted for you. Are you representing them?

**Mrs. Hervieux-Payette:** Yes, I am.

**Mr. Schellenberger:** Oh, and I am not representing the women who elected me?

**Mrs. Hervieux-Payette:** No, I am just saying that . . . I am sorry I got into that argument.

**Mr. Schellenberger:** Let us have some clearer statements.

**An hon. Member:** You want referees.

**The Chairman:** I will referee this. Continue, Mrs. Hervieux-Payette.

**Mrs. Hervieux-Payette:** I just want to clarify one thing. On page 6 of your document you referred to women members being united just around one thing, eliminating Section 12.(1)(b). I just hope that, even though we are not very educated people, as you mentioned before, we Canadians, that we understood that it was not granting any rights, that we were just suspending the discriminatory clause and, of course, we were just expecting Parliament to legislate in order to restore the rights. That, I think, is the process of the consultation that we are in today: what rights, and how many rights, Indian men and women should enjoy.

Of course, as I said this morning, if Indian men had been treated like Indian women in the past, and were deprived of their rights by getting married to a white person, I would just say that at least they were treated equally. You have to decide which way you want to have, more or less . . . But, as far as I am concerned, while we are consulting and we appreciate having the occasion to dialogue with you, it is certainly to have your views on how to restore the rights and which rights should be restored and to whom and how far and how many generations and how do we bring about the mechanism to do it. I think Chief Sanderson was talking about the difficulty of the registration of the people—it is hard to be reinstated in

[Traduction]

Regardez-le bien! Combien de femmes y trouve-t-on? Ne me parlez pas de représentation, de chiffres et le reste. Il y a votre propre parlement, vos assemblées législatives, vos conseils et ainsi de suite.

**Mme Hervieux-Payette:** Nous sommes une société démocratique, comme vous, et le résultat, c'est que 52 p. 100 de la population sont représentés par 14 femmes. C'est ce que je vous dis. Nous disons la même chose. Vous aussi, vous avez le pouvoir d'être élus et de venir siéger avec nous pour représenter une minorité.

**M. Schellenberger:** Voulez-vous dire que je ne représente pas les femmes qui m'élisent?

**Mme Hervieux-Payette:** Oui, parfois. Si vous regardez la loi du gouvernement canadien au cours . . .

**M. Schellenberger:** On pourrait donc en dire autant des hommes qui ont voté pour vous. Les représentez-vous?

**Mme Hervieux-Payette:** Oui.

**M. Schellenberger:** Ah, et pourtant je ne représente pas les femmes qui m'ont élu?

**Mme Hervieux-Payette:** Ce n'est pas ce que je dis . . . Je suis désolée de cette discussion.

**M. Schellenberger:** Il faudrait que les affirmations soient plus claires.

**Une voix:** Il faudrait des arbitres.

**Le président:** C'est moi qui serai l'arbitre. Continuez, madame Hervieux-Payette.

**Mme Hervieux-Payette:** Il y a une chose que j'aimerais tirer au clair. A la page 6 de votre document vous dites que les femmes membres sont unies au sujet d'une seule chose, la disparition de l'article 12.(1)(b). Bien que nous autres, Canadiens, ne soyons pas très instruits, comme vous l'avez mentionné plus tôt, nous avons bien compris, du moins je l'espère, qu'il ne s'agissait pas d'accorder des droits mais que nous ne faisons que suspendre la clause discriminatoire et que, naturellement, nous nous attendions bien à ce que le Parlement légifère pour rétablir les droits. C'est là, je pense, le processus de consultation auquel nous nous prêtons aujourd'hui: quels sont les droits, et combien y a-t-il de ces droits, que les Indiens, hommes et femmes, devraient posséder.

Bien sûr, comme je l'ai dit ce matin, si les Indiens avaient été traités comme les Indiennes dans le passé et qu'ils fussent privés de leurs droits en épousant une personne de race blanche, qu'il suffise de dire qu'ils seraient du moins traités également. Comment vous voulez que ce soit, c'est ce que vous devez décider, en somme . . . A mon point de vue, ce processus actuel de consultation qui nous donne l'occasion de dialoguer avec vous a nettement pour objet de nous faire connaître vos opinions sur la manière de rétablir les droits, sur les droits à rétablir, sur les titulaires de ces droits, sur leur durée, c'est-à-dire pour combien de générations et sur le mécanisme qui nous permettra de réaliser cela. Le chef Sanderson parlait, me

## [Text]

their status. You are probably the best person to advise us as how it could be done.

**Chief Ahenakew:** Okay. Just to go back a little more and reinforce what I have just said. In the Iroquois Confederacy, the women, the females of that confederacy, chose their chiefs. That is a terrific power, a really terrific power. In any case, again I would refer you to the B.C. situation, where the bands are trying, honourably, to take control in determining their citizenship, membership status—whatever you want to call it. But it does not allow it; Parliament must act to allow that to happen. The minister can stand here and say, at any time: Look, I am prepared to give—he does not have anything to give, in the first place—he says, I am prepared to give the bands the authority to determine their membership. But, as I said in my statement, that comes under the Indian Act, and that can only happen if the minister so desires. It can happen in certain cases and this is what Chief Sanderson was talking about. If you are bucking the system, if you are trying to correct wrongs, and if it is not in line with government policy or departmental guidelines, you do not get anywhere. So, you come back to the authority of Parliament to legislate, to change, to strike out, to do whatever. That is what I was trying to say here.

I do not have the power, nor do I want the power, to strike down any part of the Indian Act. That is your law; I cannot do it in any case. We will develop the types of laws that are going to be democratic to us, fair and just. That is what has to happen, madam. That is why we are adamant. Maybe people will think that will never happen; we cannot accept a third order of government. You do not have to accept it, it is there, it is ours. That is a God-given right and no man alive, no human being, can change that without suffering some consequences at some point. We believe in that, because to us it is true, it is accurate. So how can you remove the discriminatory sections of the Indian Act? I cannot tell you how you can do that: I would be intruding in your jurisdiction and in your area of responsibility.

• 1710

**Mrs. Hervieux-Payette:** I take that as your point of view. I would just like, Mr. Chairman, to say that this morning you referred in your document, and Mr. Manly mentioned the question of funding by adding new members. Of course, I am repeating, but perhaps it is important to say that I am totally in support that proper funding for new membership should be included in the changes in the law and, again, that there would be no bargaining in terms of budget over the heads of the women.

I wish that it would be the same in all of our discussions.

## [Translation]

semble-t-il, de la difficulté d'inscrire les gens—il est difficile de se faire réinscrire. C'est sans doute vous qui êtes le plus en mesure de nous dire comment cela pourrait se faire.

**Le chef Ahenakew:** Bon. J'aimerais d'abord revenir un peu en arrière et insister un peu sur ce que je viens de dire. Dans la confédération iroquoise, ce sont les femmes qui choisissaient leurs chefs. C'est là un pouvoir considérable, tout à fait considérable. Quoi qu'il en soit, je reviens à la situation de la Colombie-Britannique, où les bandes font un effort honorable pour prendre en main la détermination de leur citoyenneté, de la situation de membres—appelez ça comme vous voudrez. Mais cela n'est pas permis; le Parlement doit agir pour que cela puisse se produire. Le ministre peut bien dire ici, devant vous, n'importe quand: Ecoutez, je suis disposé à donner—il n'a pourtant rien à donner—je suis disposé à donner aux bandes, dira-t-il, le pouvoir de déterminer la qualité de membres de ces bandes. Mais, comme je l'ai dit dans ma déclaration, cela relève de la Loi sur les Indiens et cela ne peut se produire que si le ministre le veut bien. Cela peut se produire dans certains cas et c'est de cela que parlait le chef Sanderson. Si vous vous opposez au système, si vous voulez corriger les torts, et si cela n'est pas conforme à la politique du gouvernement ou aux lignes directrices du ministère, vous n'aboutirez à rien. On en revient donc au pouvoir du Parlement de légiférer, de modifier, de radier ou quoi encore. C'est ce que j'ai essayé de vous dire.

Je n'ai pas le pouvoir—et je ne le désire pas non plus—d'effacer des parties de la Loi sur les Indiens. C'est votre loi à vous; de toute manière, je ne puis le faire. Nous allons élaborer le genre de lois qui seront démocratiques pour nous, équitables et justes. C'est cela qui doit se produire, madame. Voilà pourquoi nous sommes inflexibles. Il y a peut-être des gens qui pensent que cela ne se produira jamais; nous ne pouvons pas accepter un troisième palier de gouvernement. Vous n'avez pas besoin de l'accepter, c'est là, c'est à nous. C'est un droit divin et personne, aucun être humain, ne saurait changer cela sans en subir les conséquences un jour ou l'autre. Nous le croyons, parce que pour nous, c'est cela qui est vrai, c'est cela qui est exact. Dans ces conditions, comment pouvez-vous faire disparaître les éléments discriminatoires de la Loi sur les Indiens? Je ne saurais vous dire comment vous pouvez le faire: ce serait empiéter sur votre juridiction et sur vos responsabilités.

**Mme Hervieux-Payette:** C'est votre point de vue. J'aimerais tout simplement dire, monsieur le président, que, ce matin, vous avez mentionné dans votre document, et M. Manly l'a fait aussi, la question du financement par l'addition de nouveaux membres. Je répète ce qui a été dit, bien sûr, mais il importe sans doute d'affirmer que j'appuie entièrement le principe selon lequel un financement correspondant à l'addition de nouveaux membres devrait faire partie des changements apportés à la Loi et je répète qu'il ne devrait pas y avoir de négociations sur le budget sans l'apport des femmes.

J'aimerais qu'il en soit de même dans toutes nos discussions.

## [Texte]

Probably my last comments would be about page 15, third paragraph, when you talk about the French people of Canada. I think I can speak at least for myself and for 60 per cent of the population of Quebec and all those French-Canadians who live outside of Quebec. We had the choice at one point in time two years ago to decide if we wanted to remain within Canada, and I am part of those who made the choice that my culture could still be in existence within Canada, that I would have to fight for it, but I would rather fight for it within Canada than outside of Canada.

When you make the parallel, I would like it to be very straightforward that there are some Liberals in Quebec who think there can be a special status for Quebec, that Quebec could have special laws governing itself and that within Confederation there could be special provision for Quebec. The only special and minimal rights that were recognized for French-speaking people were in Article 23. For the rest, our rights are the same as any individual in the country.

While I supported our government in terms of the culture of people from Quebec, I think we cannot say that there are certain rights for French people only in Quebec. There should be rights for French-speaking people throughout Canada, and they should be treated equally throughout the country.

I will support any Indian organization, and you will certainly get the support of women and the people from Quebec, I am quite sure, if we play by the same rules, if when we make a rule the same rule applies to everyone. When we talk about equality, we are talking about Article 15 in the Charter of Rights. I am just asking if you believe that if the same article should apply and would apply would you go for special status or a special government being recognized for the Indians? Would you have Article 15 being adopted over and above the principle I see in this particular declaration of the First Nations?—because I do not see any recognition that the Charter of Rights per se would be part of your package deal.

What I have gathered from the beginning of our discussion this afternoon is that you just reserve for yourself the right to decide on the rights of your people for the future, that the Canadian rights in the declaration would not necessarily apply to the people of Indian origin, and this would make two classes of citizens in this country, those who have the Canadian Charter of Rights applying to them and those who would have their own charter.

What I have gathered from the beginning of our discussion this afternoon is that you just reserve for yourself the right to decide on the rights of your people for the future, that the Canadian rights in the declaration would not necessarily apply to the people of Indian origin, and this would make two classes of citizens in this country, those who have the Canadian Charter of Rights applying to them and those who would have their own charter.

I am just asking you if your organization would like to go with its own charter. What I could understand from your brief is that it would like to go with its own charter with your high

## [Traduction]

J'aimerais commenter, enfin, le troisième paragraphe de la page 15, dans lequel vous parlez des Français du Canada. Je pense que je puis parler au moins en mon nom, en celui de 60 p. 100 de la population du Québec et en celui de tous les Canadiens français qui vivent hors du Québec. Un jour, il y a deux ans, nous avons eu la possibilité de décider si nous voulions continuer de faire partie du Canada et je suis de ceux qui ont jugé que ma culture pouvait continuer d'exister au sein du Canada, que, pour cela, il me faudrait me battre mais que je préférerais défendre ma culture au sein du Canada plutôt que hors du Canada.

Au sujet du parallèle que vous faites, j'aimerais affirmer très clairement qu'il y a des libéraux du Québec qui pensent qu'il peut y avoir un statut particulier pour le Québec, que le Québec pourrait avoir des lois particulières pour se gouverner et que, dans le cadre de la Confédération, il pourrait y avoir des dispositions spéciales pour le Québec.

Les seuls droits particuliers et minimaux qui ont été reconnus à la population francophone se trouvent dans l'article 23. Quant au reste, nos droits sont les mêmes que ceux de n'importe quel particulier du pays.

Certes, j'ai appuyé notre gouvernement en ce qui concerne la culture des Québécois, mais on ne saurait dire, selon moi, qu'il y a des droits spéciaux pour les francophones au Québec seulement. Il devrait y avoir des droits pour les francophones dans tout le Canada et les francophones devraient être traités également dans tout le pays. J'appuierai n'importe quelle organisation indienne et vous obtiendrez sûrement l'appui des femmes et de la population du Québec, on n'en saurait douter, si nous appliquons les mêmes règles du jeu, si, lorsque nous établissons une règle, la même règle s'applique à tout le monde. Lorsque nous parlons d'égalité, nous parlons de l'article 15 de la Charte des droits. Tout ce que je vous demande, c'est ceci: Croyez-vous que, si le même article s'appliquait et devait s'appliquer, vous réclameriez un statut particulier ou la reconnaissance d'un gouvernement particulier pour les Indiens? Voudriez-vous que l'article 15 soit adopté en plus du principe que constitue, d'après moi, cette déclaration particulière des Premières Nations? En effet, je ne vous vois reconnaître nulle part que la Charte des droits devrait elle-même faire partie de votre offre globale.

Ce que j'ai cru comprendre d'après le début de notre discussion de cet après-midi, c'est que vous vous réservez tout simplement pour vous-même le droit de décider de ce que seront les droits de votre peuple pour l'avenir, que les droits canadiens mentionnés dans la déclaration ne s'appliqueraient pas nécessairement aux personnes d'origine indienne, ce qui créerait dans notre pays deux catégories de citoyens, ceux à qui s'applique la Charte canadienne des droits et ceux qui posséderaient leur propre charte.

Je vous demande seulement si votre organisation veut posséder sa propre charte. Ce que j'ai cru comprendre d'après votre mémoire, c'est qu'elle aimerait posséder sa propre charte,

[Text]

standards, which have not been defined, as far as I am concerned, that you did not define before. Would the Indian people recognized by you with your own citizenship status enjoy the same rights and would the declaration of Canadian rights apply to them, exactly as our Charter of Rights is drafted right now?

**Chief Ahenakew:** The Charter of Rights is the protection of individual rights. The Charter of Rights is based on equality. In other words, everybody is the same across the country, even though there are two peoples recognized in the Constitution, namely the French and the English. So the Charter of Rights automatically is in conflict with our philosophy and culture and organization of collective rights. There would have to be changes.

• 1715

We could not accept the Charter of Rights, Section 15, as it is written, because that would be contrary to our own system of existence and government. But we would have a lot of discussions, I am certain, to ensure that we were not accused of separatism, of trying to break up the country, of racism or apartheid. We would not be accused of that; we must not be accused of it, and we would not, because that would not happen.

As for relationships, governments and so on, we are saying other countries do it all the time—recognizing certain groups of people—and certainly in this country the First Nations are the people. They are not the founding nations, I agree; they are not, because we were created here by the creator. That is the difference. So does your democracy—I guess I will just reverse the situation—the doctrine of your democracy, does it allow for a people to overrule the creator's creation? That is something that bugs me. That is something that runs against my own framework as a person.

I realize that I am not being very specific with your questions, but I am trying to maintain a consistency here. If we are going to remove these things that are now discriminatory, that are unjust, if we are going to assure democracy of all peoples, then there has to be borne in mind that the Charter of Rights now runs contrary to our own system.

So, yes, as I said, we had democracy that I think was a lot superior to anybody in the world. We had a system of governing which did not discriminate, regardless of what anybody tells you. I have also spoken to the elders who have studied the issue of our history. You know, Mr. Chénier talks about certain bands that say, no, we cannot do this, we are afraid that this is going to happen and everything else. The psychological conditioning that has been happening for many, many years, the fears that we have had to live under—of course, these affect us. We are trying to break out of that now, and we are doing a pretty good job, I think. We shall, in the future, assure that rights of the First Nations right across this country are going to be protected by the First Nations governments.

[Translation]

conforme à vos normes élevées, que vous n'avez pas définies et que, d'après moi, vous n'aviez pas non plus définies précédemment. Les Indiens reconnus par vous comme possédant la citoyenneté que vous détermineriez posséderaient-ils les mêmes droits et la déclaration des droits canadiens s'appliquerait-elle à eux selon l'exacte rédaction actuelle de notre charte des droits?

**Le chef Ahenakew:** La Charte des droits protège les droits individuels. Elle est fondée sur l'égalité. Autrement dit, nous sommes tous égaux dans ce pays, même si deux peuples seulement sont reconnus dans la constitution, c'est-à-dire les Français et les Anglais. La Charte des droits est donc automatiquement contraire à notre philosophie, notre culture et et à l'administration de nos droits collectifs. Il faudra qu'il y ait des modifications.

Nous ne pouvons pas accepter l'article 15 de la Charte des droits, tel qu'il est rédigé, parce qu'il est contraire à notre régime de vie et de gouvernement. Nous sommes cependant prêts à en discuter longuement, parce que nous ne tenons pas à être accusés de séparatisme, de racisme ou d'apartheid. Nous ne voudrions pas être accusés de tous ces maux, nous ne devons pas être accusés de tout cela et nous ne le serons pas, parce que cela n'arrivera pas.

Quant aux relations, aux gouvernements et à tout le reste, nous disons que d'autres pays le font constamment, c'est-à-dire reconnaître certains groupes, et il nous semble qu'au Canada cela s'appliquerait aux premières nations. Elles ne sont pas les nations fondatrices, je l'admets; elles ne le sont pas, parce qu'elles ont été créées ici par le Créateur. C'est là la différence. Ainsi agit votre démocratie. Je pourrais renverser la situation et vous poser la question: est-ce que votre démocratie permet qu'un peuple fasse fi de la volonté du Créateur? C'est une question qui me préoccupe. C'est quelque chose qui va à l'encontre de ce que je crois personnellement.

Je reconnais que je ne réponds pas très précisément à vos questions, mais j'essaie de garder une certaine logique. Si nous devons éliminer les articles qui sont discriminatoires, qui sont injustes, si nous voulons garantir la démocratie pour tous, alors il ne faudrait pas oublier que la Charte des droits est contraire à notre régime.

Comme je le disais, je crois sincèrement que notre démocratie était supérieure à bien d'autres. Nous avons un régime qui ne faisait aucune discrimination, quoiqu'on ait pu vous dire. J'ai également parlé aux anciens qui ont étudié notre histoire. M. Chénier a parlé de certaines bandes dont les membres ont déclaré qu'ils avaient peur de faire une telle chose, parce qu'ils en craignaient les conséquences. Le conditionnement psychologique qui nous a été imposé pendant de très très nombreuses années, les peurs avec lesquelles nous avons dû vivre, tout ceci nous a marqués. Nous tentons maintenant d'y échapper et nous y réussissons assez bien, je pense. Nous devons à l'avenir veiller à ce que les droits des premières nations soient protégés dans tout le pays par un gouvernement des premières nations.

[Texte]

**Mrs. Hervieux-Payette:** Mr. Chairman, these are my last questions and comments.

First of all, if you were created here, sir, I would like to tell you that I, too, was created here, and probably my ancestors for 200 years, probably yours for 2,000 years. As I said, I am not going to call for an anthropologist to decide who was created first. We are discussing, I think, for the future and for the living individuals in the country; I think it is these people we are legislating for.

I would like just to ask the question of your legal adviser how he can reconcile the provision that Canada has actually accepted to adhere to the convention of the United Nations Declaration of Human Rights on the one hand, and on the other hand, that one level of government, which would be the Indian government, would say we do not adhere to it and yet remain within Canada? I believe that you cannot have two sets of rules. If Canada is going to be bound by the treaty, of course it has to be ratified by various levels of government. We cannot play that kind of game on Canadians and say whether you are in one province or in another province you will enjoy different rights, whether or not you live on the reserve you will have different rights. If our country is going to keep its status internationally, I think we have to enjoy the same rights, whichever group we belong to.

• 1720

I must say that it is very difficult for me to understand. I am a mother of three young children, and I am telling you that I have raised my kids and I think I have played the same role the Indian women have played, but this does not prevent me from participating in the legislative process. It is not necessarily part of my culture, because as far as I am concerned I do not think you have actually said to our committee that we are only 14 members, and sociologically I do not think we are very far ahead of your culture. When we try, legally speaking, in terms of justice, to apply a sociological pattern, I do not think we are fair to half of the population of this country. Your women belong to the other half; I belong too, and we are even a majority in this country.

I just believe that, based on cultural background, I can not only accept, but even understand, the fact you can separate yourself from the Charter of Rights and have differences of rights apply to Indian women.

**Chief Ahenakew:** Mr. Chairman, I thank Madam Hervieux-Payette for a very fine lecture. I must say that I am touched by what she says. But the fact remains that though she talks about the fact that we cannot have different laws for different cultures, for different people, races and so on, there are different laws in this country for different people. There are; you know that, and it is acceptable. It is acceptable. People may not like it, but it is there. There are different laws in that part of the democratic system. So we are saying these are all

[Traduction]

**Mme Hervieux-Payette:** Monsieur le président, ce seront mes dernières questions.

Tout d'abord, si vous avez été créé ici, monsieur, j'aimerais vous rappeler que moi aussi, j'ai été créée ici et probablement mes ancêtres, il y a 200 ans, comme les vôtres, il y a 2,000 ans. Comme je l'ai dit, je ne ferai pas appel à un anthropologue pour décider qui a été créé le premier. Ce dont nous parlons je crois, c'est de l'avenir des gens qui habitent ce pays; je pense que nous formulons des lois pour ces gens-là.

J'aimerais poser une question à votre conseiller juridique et savoir de quelle façon il réconcilie les dispositions que le Canada a acceptées pour adhérer à la convention des Nations Unies au sujet de la déclaration des droits de l'homme d'une part et, d'autre part, qu'un niveau de gouvernement, qui serait un gouvernement indien, pourrait dire qu'il décide de ne pas y adhérer et pourtant faire toujours partie du Canada? Je ne crois pas qu'il puisse y avoir deux ensembles de règles. Si le Canada doit être lié par le traité, il est évident qu'il doit être ratifié par les divers niveaux de gouvernements. Nous ne pouvons pas nous présenter devant les Indiens et leur dire que s'ils se trouvent dans une province ou dans une autre, ils auront des droits différents de ceux qu'ils auraient s'ils vivaient dans une réserve ou en-dehors. Si notre pays doit conserver son statut sur le plan international, je pense que tout le monde doit avoir les mêmes droits, quel que soit le groupe auquel on appartient.

Je dois dire que c'est très difficile pour moi de comprendre la situation. J'ai trois jeunes enfants, je les ai élevés et je pense que je l'ai fait de la même manière qu'une femme indienne, mais cela ne m'empêche pas de participer à la formulation des lois. Cela ne fait pas nécessairement partie de ma culture, puisqu'en autant que cela me concerne, je ne pense pas que vous avez véritablement dit à notre Comité que nous ne sommes que 14 membres et, sociologiquement parlant, je ne pense pas que nous soyons très en avance sur votre culture. Lorsque nous essayons, juridiquement parlant, imposer un comportement sociologique, je ne pense pas que nous nous conduisions d'une manière équitable envers la moitié de la population de ce pays. Vos femmes appartiennent à l'autre moitié; c'est à cette moitié que j'appartiens moi aussi et nous sommes même une majorité dans ce pays.

En tenant compte du passé culturel, je ne peux ni accepter, ni même comprendre, le fait que vous puissiez vous éloigner de la Charte des droits et que vous puissiez imposer des droits différents aux femmes indiennes.

**Le chef Ahenakew:** Monsieur le président, je voudrais remercier M<sup>me</sup> Hervieux-Payette de son intervention. Je dois avouer que je suis profondément touché par ce qu'elle a dit. Mais il n'en reste pas moins, bien qu'elle parle du fait que nous ne puissions pas avoir des lois différentes pour des cultures différentes, pour des peuples différents, des races, qu'il existe dans ce pays des lois différentes pour les différents peuples. Vous savez qu'il en est ainsi et vous l'acceptez. C'est acceptable. Les gens peuvent ne pas être d'accord, mais cela existe. Il

[Text]

precedents, these are natural practices. They have been around for a long time and I am sure they are going to be around for a long time to come.

I cannot accept the fact that the same laws... that is precisely the fears of the First Nations of this country, that the laws applicable to non-Indians are also applicable to Indians. That is what has destroyed the very trust we have had in this Parliament. That is the very reason why our own rights in this country have been diminished very drastically. We cannot accept having those laws continue to be legislated without our standing up and saying to you or anybody else, cut it out; do not do that. Do not destroy us. We will not allow you to destroy us. To me, that is the democratic way; that to me is a First Nations' right.

I do not know how far back anthropologists, sociologists and so forth will try to justify their existence by saying that the Indians migrated from Siberia or somewhere else. I understand that they have to justify their existence. But our own people, generations upon generations back believe, and so do I, that the Lord created them on this earth; they did not come here. That is the difference. All we are saying is that, look, this is our country; this is our country. It is known as Canada and, if it is known as Canada, then of course we are Canadians. But first and foremost we are the First Nations, and that is where this dual citizenship comes in. That is also practiced in other countries, recognized and approved.

• 1725

So you have to be very, very careful how you try to determine the destiny of the Indian people. It has been tried, and it has not worked. We know it; we know it all.

So the approach has to be different. The recognition, the appreciation and the respect of the First Nations is an absolute must if this country is to survive as a country. It is under terrific stresses right now. We know that, and we are darned saddened to see that. We are more federalistically willed than anybody else, because we have no choice; that is the way it is with us. We do not talk about separatism; all we talk about is those rights that we inherited.

We are not asking the government to give us those rights that are ours already, because it is not for Canadians or Canada to give. It is somebody else, a lot more powerful than all the Canadians put together. That is the difference; that is what we are trying to advance here.

So, if we can understand these things, I am sure that we can reach agreement that is going to be fair and just for everyone in this country.

**The Chairman:** Thank you, Madam Hervieux-Payette and Dr. Ahenakew.

We will hear now from Ms Kane.

**Ms Kane:** Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

Il y a des lois différentes dans le régime démocratique. Nous disons donc qu'il existe des précédents, que ce sont des pratiques naturelles. Elles existent depuis très longtemps et je suis certain qu'elles continueront d'exister pendant très longtemps.

Je ne peux pas accepter le fait que les mêmes lois, c'est justement ce qui préoccupe les premières nations au pays, que des lois applicables à des non-Indiens soient aussi applicables à des Indiens. C'est ce qui a détruit notre confiance envers ce Parlement, c'est pour cette raison justement que nos droits ont été restreints aussi fortement. Nous ne pouvons pas accepter que ces lois soient adoptées sans que nous puissions intervenir, il ne faut pas en arriver là. Vous ne pouvez pas nous détruire. Nous ne permettrons pas que vous le fassiez. Quant à moi, c'est ainsi que fonctionne la démocratie; c'est, à mon avis, le droit des premières nations.

Je ne sais pas jusqu'où pourront aller les anthropologues, les sociologues et les autres pour essayer de justifier leur existence en déclarant que les Indiens ont émigré de la Sibérie ou d'ailleurs. Je comprends très bien qu'ils aient à justifier leur existence, mais en ce qui concerne notre peuple, des générations ont cru, et je le crois aussi, que Dieu les a créés sur cette terre, ils ne sont pas venus ici. Voilà la différence. Tout ce que nous disons, c'est que ce pays est vraiment notre pays. Il est connu sous le nom de Canada et, si tel est le cas, nous sommes évidemment des Canadiens. Mais nous sommes avant tout les premières nations et c'est ici qu'intervient le principe de la double nationalité. Cela se pratique aussi dans d'autres pays; c'est reconnu et approuvé.

Il faut donc faire très, très attention lorsque vous essayez de déterminer la destinée du peuple indien. Cela s'est déjà fait et cela n'a pas donné grands résultats. Nous le savons.

Nous devons donc adopter une approche différente. La reconnaissance, l'appréciation et le respect des premières nations est une nécessité absolue, si ce pays veut survivre. Il subit à l'heure actuelle des pressions énormes. Nous le savons, et nous en sommes très attristés. Nous sommes plus fédéralistes que bien des gens, parce que nous n'avons pas le choix; c'est ainsi. Nous ne parlons pas de séparatisme, nous ne faisons que parler des droits dont nous avons hérité.

Nous ne demandons pas au gouvernement de nous donner des droits que nous possédons déjà, parce que cela ne revient pas aux Canadiens ni au Canada de nous les donner. Cela vient de quelqu'un d'autre, infiniment plus puissant que tous les Canadiens réunis. Voilà la différence; c'est ce que nous essayons de faire comprendre ici.

Si tout le monde peut comprendre cela, je suis persuadé que nous en arriverons à un accord qui sera juste et équitable pour tout le monde.

**Le président:** Je vous remercie, madame Hervieux-Payette et M. Ahenakew.

Nous entendrons maintenant M<sup>me</sup> Kane.

**Mme Kane:** Merci, monsieur le président.

## [Texte]

I think what I would perhaps like to do here is introduce a new line of questioning, or maybe get back to the subject.

Before I do that, I would like to make some comments. There seemed to have been a question around before on where people's heads are at and that kind of thing.

I sit here speaking as an Indian woman. I am of a nation, mentioned by Dr. Ahenakew earlier, in which we used to select our leaders. To some extent in certain bands across the country, there still is some of that. Also, though, I would like to say that, in participating in this committee, I agree that the issue at hand, the issue of sex discrimination, is only one small part of a larger, larger discrimination. Also, I would be quite anxious to get involved in the whole establishment of Indian government, or a continuation of establishing that, as well as getting involved in the whole topic of entrenching our rights in the Constitution.

Now, all of that has happened this afternoon, and I certainly will not be getting into that in my questions, because I hope that we—not necessarily myself, but women—will continue to be involved in the second subcommittee.

So, having said all that, I guess we are in a committee at hand right now that is called Indian Women and the Indian Act, rightly or wrongly, fortunately or unfortunately, whatever. That is the topic; it is restricted to sex discrimination. Thinking in terms of that, I would like us also to look at the reality of the situation that we are in.

I guess I am asking that we consider that there are some givens here. One given is that the Indian Act is in existence right now; it is not an Indian creation, but it still exists.

• 1730

Because of that, sex discrimination still exists. Now I, for one, am still also suspicious of the government in terms of restricting it to that. But, at the same time, I do not think we are yet in a position to . . . Well, let us just say that the whole, ideal Indian government is not in place now. There are currently band councils that are established under relevant sections of the Indian Act. Those band councils, again for whatever reasons, are male-dominated. The elected representatives of the main organizations are male-dominated.

Those are very real things. Because of that, Indian women in this country, including myself, have still some real concerns, some real fears, even though I personally can be confident that equality will be ensured in Indian government. We are not there now; I do not think we are there now.

Therefore, I would like to ask Dr. Ahenakew something. We find ourselves in a position now where sex discrimination, at least, can once and for all be gotten rid of. It is the responsibility, the authority, of the government. The government wrote the Indian Act, not we.

## [Traduction]

Ce que j'aimerais faire maintenant c'est finalement d'en revenir au sujet.

Avant d'en arriver là, je voudrais faire quelques observations. Il semble que nous nous demandions où en sont nos dirigeants.

Je suis ici aujourd'hui à titre de femme indienne. Je fais partie d'une nation, à laquelle a fait allusion M. Ahenakew, où nous avons l'habitude de choisir nos dirigeants. Dans une certaine mesure, cela se fait encore dans certaines bandes. J'aimerais également ajouter qu'en participant aux travaux de ce comité, j'ai accepté l'idée que la question de la discrimination selon le sexe n'est en fait qu'une infime partie d'une plus grande discrimination. Je serais aussi très intéressée à participer à l'établissement d'un gouvernement indien, ou à la poursuite d'une telle chose, tout autant que la question d'insérer nos droits dans la constitution me paraît importante.

Tout cela a été fait cet après-midi et je ne voudrais pas revenir là-dessus, parce que j'espère, pas nécessairement moi, mais les femmes continueront de participer aux travaux du second sous-comité.

Ayant dit cela, je suppose que nous sommes devant le sous-comité sur la discrimination et la Loi sur les Indiens, pour discuter, à tort ou à raison, de la discrimination selon le sexe. En tenant compte de cette question, j'aimerais que nous étudions également la situation réelle dans laquelle nous nous trouvons.

Je veux dire, en fait, qu'il y a certaines données qui existent déjà. L'une d'entre elles est que la Loi sur les Indiens existe à l'heure actuelle; ce n'est pas une création indienne, mais elle existe.

Parce qu'elle existe, la discrimination selon le sexe existe aussi. Quant à moi, j'ai aussi quelques doutes sur le bien-fondé de limiter le débat à cette question. Par ailleurs, je ne crois pas que nous soyons dans une position pour faire autre chose, puisque dans l'ensemble un gouvernement indien idéal n'est pas encore une réalité. Il existe des conseils de bandes qui ont été créés en vertu des articles pertinents de la Loi sur les Indiens. Ces conseils de bandes, quelle qu'en soit la raison, sont dominés par les hommes. Les représentants élus des principaux organismes sont des hommes.

C'est une réalité. C'est pourquoi, les femmes indiennes de ce pays, moi y compris, avons encore de véritables préoccupations, des craintes très réelles, même si personnellement je suis persuadé que l'égalité existera dans un gouvernement indien. Nous n'en sommes pas encore là, je ne le crois pas du moins.

Par conséquent, je voudrais poser une question à M. Ahenakew. Nous nous trouvons aujourd'hui dans une situation où nous pouvons tout au moins nous débarrasser de cette question de la discrimination selon le sexe. C'est la responsabilité, le pouvoir, du gouvernement. Le gouvernement a rédigé la Loi sur les Indiens, pas nous.

[Text]

Now we are in a position where that change can be made; yet at the same time we are in a position where our leadership is saying—I guess I am sort of hearing—bear with us because we are going to get into this Indian government situation.

What kind of assurances do we have, though, right now, that there will be equality? Historically, traditionally, yes, we were equal. To a certain extent some band councils are practising equality. Mr. Sanderson talked about Saskatchewan earlier. Dr. Ahenakew has spoken about B.C. But I must talk in general.

It is a very real fear that, if Indian women who have lost their status, for example, wait to see the day for equality, and if we have to depend on the leaders who are there now, I have to say that I, for one, am not very confident. I think most of those women who are not in situations where they have sensitive and responsible leaders also are not confident.

There probably is not an easy answer to this. I still am a status Indian. If I wait until either constitutional rights are entrenched or—well, Indian government entrenchment, if I understood correctly, should be coming at the same time. If I wait, how long am I going to have to wait? Do I have the assurances that there will be equality?

**Chief Ahenakew:** Thank you. From where I sit, the only thing I can say about these guarantees or assurances that there will be equality is that, let us hope, this committee and its Parliament will remove those discriminatory clauses within the Indian Act.

I cannot speak for the bands that have set up their own methods of resolving the whole status question. We are not even sure, and I do not think the committee is even certain, does restoring status mean restoration of status for all, right from Day One, or is it just a removal of Section 12.1(b)? There is a big difference there.

• 1735

Certainly this committee is mandated, and I agree, to discuss and try to make recommendations, find solutions, as to how Parliament can best, equitably, and in all fairness, do what is right. I understand and appreciate that. But I get very, very suspicious when a committee of Parliament, a whole committee of Parliament, and the Indian leaders of this country, including women, agree on certain terms of reference to see how these discriminatory sections of the Indian Act, or any other act, can be removed, and how this relationship can develop and how democracy and fairness and equality can be retained—can be developed—so that these things do not happen again. That was the agreement as far as I can understand.

But when at the last possible moment things change—and in the meantime in the last several years things have been

[Translation]

Nous pouvons maintenant y apporter des modifications; pourtant, nous nous trouvons dans une situation où nos dirigeants nous disent, rangez-vous de notre côté pour que nous puissions obtenir un gouvernement indien.

Quelle sorte de garantie avons-nous, cependant, maintenant, qu'il y aura égalité? Historiquement, traditionnellement, oui, nous étions égaux. Dans une certaine mesure, certains conseils de bandes pratiquent l'égalité. M. Sanderson a mentionné auparavant le cas de la Saskatchewan. M. Ahenakew a parlé de la Colombie-Britannique. Mais je dois parler de la situation dans son ensemble.

Nous avons réellement peur que, si la femme indienne qui a perdu son statut, par exemple, attend le jour où il y aura égalité, et si nous devons dépendre des dirigeants qui sont ici aujourd'hui, nous n'avons aucune raison, à mon avis, d'être rassurées. Je pense que la plupart des femmes qui n'ont pas la chance d'avoir affaire à des dirigeants responsables et sensibles à leurs préoccupations, n'ont pas beaucoup de raison d'avoir confiance.

Il n'existe probablement pas de solution facile. Je suis toujours une Indienne inscrite. Si j'attends que les droits constitutionnels soient inscrits ou qu'un gouvernement indien soit inscrit dans la constitution, si j'ai bien compris cela devrait se produire en même temps, si je dois donc attendre, combien de temps devrais-je le faire? Est-ce que j'ai des garanties qu'il y aura égalité?

**Le chef Ahenakew:** Merci. Tout ce que je peux dire, à propos de ces garanties, de ces assurances qu'il y aura égalité, c'est que nous espérons que ce comité et le Parlement élimineront les articles discriminatoires qui sont inscrits dans la Loi sur les Indiens.

Je ne peux pas parler au nom des bandes qui ont établi leurs propres méthodes pour résoudre cette question du statut. Nous ne sommes même pas certains, et je ne pense pas que le comité le soit davantage, que rétablir le statut signifie rétablir le statut de tous comme il l'était au premier jour, ou que cela signifie l'élimination du sous-paragraphe 12.1(b)? Il y a là toute une différence.

Il est certain que ce comité a reçu le mandat d'étudier et, dans la mesure du possible de présenter des recommandations, de trouver des solutions, grâce auxquelles le gouvernement pourra équitablement et en toute justice faire ce qu'il convient. Je le comprends très bien. Mais je ne peux m'empêcher d'avoir des doutes, lorsqu'un comité du Parlement, un comité plénier du Parlement, et les dirigeants indiens de ce pays, y compris les femmes, se mettent d'accord sur un certain nombre d'attributions en vue de trouver comment ces articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens, ou de toute autre loi, peuvent être éliminés et de quelle manière on peut rétablir la démocratie, la justice et l'égalité, afin que cela ne se produise plus à l'avenir. Pour ma part, c'est ainsi que je comprends la situation.

Mais lorsqu'à la toute dernière minute les choses changent et que, durant plusieurs années, des mesures ont été prises, qui

[Texte]

happening which take us in a certain direction that we know is not going to resolve our own situation, that we know we are being stripped of those things that are ours and those authorities that we want to exercise—I cannot guarantee on behalf of any band, on behalf of Parliament or any legislature in the country, that these things will never happen again. But surely, from the standpoint of the Assembly of First Nations, in my office, we can say to you in all honesty that these things will be removed, that these things will be eliminated. We can say that to you, but, you know, the forces at work at the moment are such that you can never really guarantee anything in this country, or any other country.

So, the Indian Act is to be changed, amended, or even thrown out for that matter. The question that you ask is what then is going to replace that guarantee of the women's equality and rights in the country? I can only say, with all the sincerity and all the humility and all the power that we can muster from this office, we will try to assure you and everybody else that these things will be removed and will never happen again, whether it is an Indian act or an act by the First Nations, or any other act.

I just do not know how to answer you differently.

**Ms Kane:** Again, for the purposes of this committee and the report that we are expected to prepare, let me ask you, just theoretically—well, Section 12.(1)(b) is going to be eliminated anyway, we know that, by 1985—if we make a recommendation that it be done immediately—again I am talking theoretically—based on consensus of Indian women, and this morning I made a comment to the minister, John Munro, that there was a consensus among Indian women to remove Section 12.(1)(b), for example, yesterday—will the Assembly of First Nations, just for example and for one, oppose this particular recommendation?

• 1740

I ask that because in terms of an organization, for example, we tend to be in the middle. In your presentation you at some point referred to being sandwiched in. Well, I think we feel the same way. We are between government and the Indian men, if you like. I say Indian men just because you mentioned before about the councils and organizations being male dominated. We are in the middle, where often the government comes back to us and says, well, yes, your concerns are valid, et cetera; this is really a problem, we hate it and we want to change it but we do not have full consensus. I am saying that if there is consensus among the women, will you oppose, or will the AFN oppose?

**Chief Ahenakew:** The AFN will never oppose something that it has not created, but it will oppose anything that

[Traduction]

nous ont menés dans une certaine direction, lesquelles, de l'avis de tous, n'apportent aucune solution à notre problème, que nous savons qu'on nous dépouille de ce qui nous appartient et des pouvoirs que nous voulons exercer... je ne peux pas garantir, que ce soit au nom d'une bande, du Parlement ou de toute assemblée législative du pays, que ces choses ne se produiront plus jamais. Ce que je peux dire en tout cas, au nom de l'Assemblée de premières nations, c'est que nous espérons très sincèrement que ces choses soient éliminées. Nous pouvons vous affirmer cela, mais, vous le savez, les forces à l'oeuvre en ce moment sont telles que nous ne pouvons pas vraiment vous garantir quoique ce soit dans ce pays ou dans tout autre.

La Loi sur les Indiens doit être modifiée, changée ou même carrément annulée. La question que vous me posez est celle-ci: Qu'est-ce qui viendra remplacer cette garantie des droits et de l'égalité des femmes dans ce pays? Tout ce que je puis vous répondre, avec toute la sincérité et toute l'humilité et tout le pouvoir que je possède, est que nous allons essayer d'éliminer toutes ces choses et que cela ne se produira plus à l'avenir, qu'il s'agisse de la loi sur les Indiens, d'une loi rédigée par les premières nations, ou de toutes autres lois.

Je ne sais pas que vous dire d'autre.

**Mme Kane:** Si nous en revenons au comité et au rapport qui devra être préparé, permettez-moi de vous poser une question purement théorique, le sous-paragraphe 12.1(b) sera éliminé de toute façon, nous le savons, d'ici à 1985, si nous proposons qu'il soit éliminé dès maintenant, il ne s'agit là que d'une question théorique, sur l'avis unanime de toutes les femmes indiennes, et ce matin j'ai fait savoir au ministre, John Munro, qu'il y avait unanimité parmi les femmes indiennes quant à l'élimination du sous-paragraphe 12.1(b) par exemple, est-ce que l'Assemblée des premières nations, si je prends cet exemple uniquement, s'opposera à cette recommandation particulière?

Je vous pose cette question parce que, en ce qui concerne cet organisme par exemple, nous avons tendance à nous en tenir à une solution mitoyenne. Dans votre mémoire, vous avez mentionné le fait que vous vous sentiez parfois pris en sandwich. Je pense que nous ressentons à peu près la même chose. Nous nous trouvons entre le gouvernement et l'homme indien, si vous voulez. Je parle de l'homme indien, parce que vous avez mentionné auparavant que les conseils et les organismes étaient dominés par les hommes. Nous nous trouvons donc au milieu et le gouvernement très souvent vient vers nous et dit, oui, en effet, vos préoccupations sont valables, mais etc.; c'est véritablement un problème, nous en sommes très conscients et nous voulons changer la situation, mais nous n'avons pas unanimité sur cette question. Je répète donc, si nous avons unanimité parmi les femmes, vous opposerez-vous, ou l'Assemblée de premières nations s'opposera-t-elle à cette recommandation?

**Le chef Ahenakew:** L'Assemblée de premières nations ne s'opposera jamais à quelque chose dont, de toute façon, elle

## [Text]

perpetuates injustices. Again I repeat that the Assembly of First Nations is in favour of any policy which guarantees that all discriminatory sections of the Indian Act are never applied again on Indian lands or on Indians.

To answer your question specifically, we cannot stop this committee from recommending that Section 12.1(1)(b) be struck down. We cannot stop them. We cannot stop Parliament and we cannot stop the Constitution, as you say. Furthermore, I do not have the authority or the mandate to try to stop the elimination of Section 12.1(b). But, as I said earlier, this assembly cannot stand back and allow other discriminatory sections to continue.

And one more time: if justice is to be achieved, then it can only be done through the governments of the First Nations. That is where I believe real justice is going to arise. I think this is where, because of the Indian Act elections, for example, there are the controls, the shirking of responsibility in terms of leadership, asking Indian Affairs to resolve your situation, which is the way things have developed. Again, I refer to the mental conditioning. I know this happens in my own band; I live on the reserve. For the first time since 1956 we are going back to our system of elections. We always had it, but from 1951-52 on there were all kinds of goodies being offered the people—not to the leaders, but to the people—to go under the Indian Act elective system. It took them four years to succeed, but the department succeeded and right from that day on we have had nothing but appeals, counter appeals, battles, factions, friction, divisions and so forth. The very simple reason for that is that the system did not work for us; it was not us. So now we go back to our own system of elections, and it is going to take one heck of a long time to get back to where we were, where there was cohesion, where there was respect, where there was trust in our leaders.

• 1745

I think I am not very far wrong, at least in some cases across the country, that the very thing that you talk about, the male domination of governments and the fact that the Indian women have been threatened and in fact abused and exploited—it is going to take some time to restore that confidence that you lack at the moment.

I do not blame you one bit for having a lack of confidence in the present system as we know it, and therefore it is going to be incumbent on the people as a whole of the First Nations to work these things out. Again, it is an attitudinal thing, and attitudes are hard to change; they are hard to put back in their proper framework. Yes, I am saying to you that there is a lot of work for us, you and me, across this country, everybody else, to make sure that nothing ever, ever happens again that is going to cause this friction, this division, none of this. To me, it is very emotional, but at the same time it is cruel and

## [Translation]

n'est pas responsable, mais elle s'opposera à toute chose qui perpétuerait des injustices. Encore une fois, je répète que l'Assemblée de premières nations est favorable à toute politique qui garantirait que tous les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens ne soit jamais appliquée sur les terres indiennes ou contre les indiens.

Pour répondre très précisément à votre question, nous ne pouvons empêcher ce comité de recommander que le sous-paragraphe 12.1(b) soit éliminé. Nous ne pouvons pas le faire. Nous ne pouvons empêcher le Parlement et nous ne pouvons arrêter la Constitution, comme vous le dites. De plus, je n'ai pas le pouvoir ni le mandat d'essayer d'arrêter l'élimination du sous-paragraphe 12(1)(b). Mais, comme je l'ai déjà dit, cette Assemblée ne peut pas se tenir à l'écart et permettre que d'autres articles discriminatoires soient toujours en vigueur.

J'ajouterais une chose, si la justice doit être obtenue, cela ne pourra se faire qu'à travers des gouvernements de premières nations. C'est là, à mon avis, que la véritable justice pourra être réalisée. C'est là, en raison des élections aux termes de la Loi sur les Indiens, par exemple, qu'il y a les blocages, la limitation des responsabilités, puisque jusqu'à présent on demande toujours aux Affaires indiennes de résoudre nos problèmes. Là encore, je fais allusion au conditionnement mental. Je sais que cela s'est produit dans ma propre bande; je vis sur une réserve. Pour la première fois depuis 1956, nous revenons à notre système d'élection. Nous l'avions toujours eu, mais de 1951 ou 1952 jusqu'à nos jours, alors que toutes sortes de cadeaux étaient offerts à notre peuple, pas au chef, mais au peuple, pour l'inciter à obéir au système électoral prévu dans la Loi sur les Indiens. Il lui a fallu quatre ans pour réussir, mais le ministère a finalement réussi et à partir de ce jour-là nous n'avons plus eu que des appels, des contre-appels, des combats, des factions, des frictions, des divisions et ainsi de suite. La raison de tout cela en était fort simple, le système ne fonctionnait pas pour nous, ce n'était pas pour nous. Maintenant nous reprenons notre propre système d'élection et il nous faudra beaucoup de temps pour en revenir où nous étions, alors que nous avons de la cohésion, nous avons le respect et nous avons confiance en nos dirigeants.

Je crois que je ne suis pas très loin de la vérité, du moins dans certains cas, quand je dis que ce dont vous parlez, la domination mâle dans les gouvernements et le fait que les femmes indiennes ont été menacées, en fait, exploitées, et qu'il faudra du temps pour rétablir la confiance dont vous manquez en ce moment.

Je ne vous blâme pas du tout d'avoir perdu confiance dans le système actuel, tel que nous le connaissons, et, par conséquent, il reviendra au peuple des premières nations d'apporter des solutions aux problèmes. Encore là, c'est une question d'attitude, et il est difficile de les changer; il est difficile de retrouver les bonnes attitudes. Oui, je vous l'affirme, nous avons beaucoup de choses à faire, vous et moi, et tous les autres, pour voir à ce que rien ne puisse arriver à l'avenir pour provoquer de telles frictions, une telle division. Il s'agit là d'une situation que je qualifierais de cruelle et d'absolument

[Texte]

absolutely disgusting. It just hurts me. It just hurts me personally, because I will tell you a little story which is my own situation.

There are eight brothers, two sisters. Both of my sisters married out many years ago. Now it is in my front room. One of my daughters married an Indian—from another reserve, of course, and of course there is that discrimination again: you lose your reserve status from your own reserve when you marry somebody else from another reserve. The other daughter married a white man, and we encouraged her, right from the band council down, never to sign those enfranchisement papers because that is the white man's law; they can shove it and tell them to shove it.

So I am saying I am personally very much involved in the very thing that we are discussing, but I must not lose sight of all the other discriminatory sections in that Indian Act. I must not lose sight of the fact that had we retained that authority to determine our citizenship that would never have happened. So now we are going back there; and, as I say, it is going to be a long, rocky road, but we must level it off and build that foundation so that once again we can be those proud nations that we once were.

It does not really matter about the forces that exist right now. It does not matter about the poverty, the unemployment, the jails, the everything. We just have to believe that we can work these things out, and that is where Canadians can make a great contribution and really demonstrate that this is an honourable country, a democratic country with democratic people, and so on.

I think we can start right here in this committee. That is my belief, and certainly whatever we can do to assist the committee in its work we will do. We believe this committee is on the right track. We believe this committee is going to educate others in Parliament and certainly their constituents, and I think if we can do that not only will we remove discrimination but we will have justice in this country.

**Ms Kane:** If I could, I would like to just make a quick comment on what you just said and ask you one more question. Is that okay?

**The Chairman:** Yes.

**Ms Kane:** I guess I just want to clarify. I realize that you are not in a position to authorize the changes. It rests with the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the way I understand it. I guess what I meant, though, by my questions saying would you oppose it is that it has been our experience that the minister comes back to us even though we have consensus on an issue and we say do this, or we recommend that this be done; we are then given a response of . . . Well, there is a strong implication that what we say, even though there might be consensus among all Indian women, is not good enough.

[Traduction]

répugnante. Elle me fait beaucoup de peine. Elle me blesse personnellement et je vais vous raconter une petite histoire me touche de très près.

J'ai huit frères et deux sœurs. Mes deux sœurs ont épousé des non Indiens, il y a plusieurs années. Maintenant cela arrive dans ma propre famille. Une de mes filles a épousé un Indien qui vient d'une autre réserve et, bien sûr, il y a encore là une discrimination. Vous perdez votre statut dans votre réserve, lorsque vous épousez quelqu'un qui appartient à une autre réserve. Mon autre fille a épousé un Blanc et nous l'avons tous encouragé à ne jamais signer les papiers d'affranchissement, parce que c'est la loi de l'homme blanc et il peut en faire ce qu'il veut, elle ne nous concerne pas.

Je puis donc dire que je suis personnellement touché par cette situation dont nous discutons, mais je ne peux pas perdre de vue tous les autres articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens. Je ne dois pas perdre de vue le fait que si nous avons conservé notre pouvoir de déterminer nous-mêmes notre nationalité, tout ceci ne serait jamais arrivé. Nous avons maintenant décider de faire marche arrière; et, comme je l'ai dit, le chemin de retour sera long et difficile, mais nous devons le repaver afin que nous puissions, à nouveau, retrouver la fierté que nous avons.

Ce qui compte vraiment ce ne sont pas les forces en présence à l'heure actuelle. Il ne faut pas nous laisser arrêter par la pauvreté, le chômage, les prisons, et tout le reste. Nous devons avoir la ferme conviction que nous pourrions trouver des solutions à tout cela et c'est là que les Canadiens peuvent véritablement nous aider et prouver que notre pays est digne de notre confiance, qu'il s'agit bien d'une démocratie.

Je crois que nous pouvons commencer cela dès maintenant, au sein de ce comité. C'est ce que je crois et tout ce que nous pourrions faire pour aider le comité sera utile. Nous croyons que le comité est sur la bonne voie. Nous croyons que le comité sensibilisera les autres députés du Parlement et, très certainement, leurs commettants, et je crois que si nous pouvons atteindre cet objectif, nous pourrions non seulement éliminer la discrimination, mais nous garantirons aussi la justice dans ce pays.

**Mme Kane:** Si vous me le permettez, j'aimerais ajouter quelque chose à ce que vous venez de dire et vous poser une autre question. Est-ce que je peux le faire?

**Le président:** Oui.

**Mme Kane:** Je crois que je veux en fait obtenir quelques précisions. Je reconnais que vous n'êtes pas dans une situation pour autoriser des modifications. Cela revient au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, d'après ce que j'ai compris. En fait, par mes questions, je voudrais simplement souligner que si vous vous y opposez, nous savons, par expérience, que le ministre viendra nous trouver, même si nous avons l'unanimité sur cette question et que nous lui disons quoi faire, ou que nous recommandions ce qui doit être fait, il reviendra toujours vers nous et nous donnera comme réponse des raisons . . . Tout laisse croire que ce que nous disons, bien

[Text]

• 1750

I personally think that it is a tactic, or whatever, to delay again, because they are throwing the thing back. It usually goes back to an organization such as yours, which you lead. They say they cannot until they get consensus from AFM, for example. That is what I meant: If we should get into that situation, is AFM going to oppose it?

**Chief Ahenakew:** No, the AFM is not going to oppose it.

**Ms Kane:** Okay. If I may continue, then. What I am hearing, Dr. Ahenakew, is that there is a lot of work to do. I realize that. I also realize that we, the women, have a lot of work to do, too. I am hearing that. So we are going to have to work, work, work, and wait, wait, wait.

As I said, I personally can wait, but there are all kinds of women out there who have lost their status. Again, under the whole current situation, they are being prevented from inheriting possessions, for example, from their families, if they have lost status. I think everyone is aware of just how awful things can get, as far as the non-status Indian woman's not being able even to be buried at home.

It is for those people that I ask how long we must wait while, at the same time, again under the current system, in the current situation, we still watch while status Indian men continue to marry non-Indian women, and these non-Indian women continue to gain status, continue to benefit, for lack of a better word, from being Indian. That is, they have access to whatever programs we do have—again, however poor they are—and have access to whatever land resources are there and whatever financial resources are there.

Do you really expect that we may believe we have an opportunity right now to stop that, and that we have an opportunity in recommendations in this first subcommittee report to do that? I am suggesting that I have a lot of difficulty accepting the other side. As I said, I can wait. I can give you an opportunity to convince me that things are going to be different than they have been. But is it fair to ask me to watch while other non-Indian women are gaining status?

**Chief Ahenakew:** No. That is very unfair. I am not saying that because I married an Indian woman. But I think of what I have heard in my own limited time in this office. When an opportunity has arisen when people were discussing the whole question of membership, many different views and many different fears have been expressed. But it seems to me one thing that has been pretty consistent—as I say, I have limited travel and limited communications with the grassroots people—is that nobody should be allowed to gain status, and nobody should be allowed—this is pretty extreme—nobody should be allowed to lose status, either voluntarily or otherwise.

[Translation]

qu'il soit possible que toutes les femmes indiennes s'accordent à ce sujet, n'est pas suffisant.

A mon avis, il s'agit d'une tactique en vue de retarder encore l'échéance parce qu'on se lance la balle. Cette dernière revient habituellement à une organisation comme la vôtre. On nous répond qu'on ne peut rien faire avant de d'obtenir l'accord de l'APW, par exemple. C'est ce que je veux dire. Si nous devons en venir à cela, l'APN s'y opposerait-elle?

**Le chef Ahenakew:** Non, l'APN ne s'y opposera pas.

**Mme Kane:** Très bien. Permettez-moi alors de poursuivre. Si j'ai bien compris, M. Ahenakew, il y a beaucoup de travail à faire. Je m'en rends compte. Je me rends également compte, que nous, les femmes, nous avons beaucoup de chemin à parcourir. Je le comprends. Ainsi, nous devons travailler et travailler encore, attendre et attendre encore.

Comme je l'ai dit, pour ma part, je peux me permettre d'attendre, mais beaucoup de femmes ont perdu leur statut. A l'heure actuelle, elles ne peuvent pas hériter des biens de leur famille si elles ont perdu leur statut indien. Tout le monde sait à quel point la situation des femmes qui ont perdu leur statut est terrible: elles ne peuvent même pas être enterrées chez elles.

C'est pour ces gens que je vous demande combien de temps devrons-nous encore attendre alors qu'en vertu du même système, nous voyons les Indiens épouser des femmes qui ne sont pas Indiennes et nous voyons ces non-Indiennes obtenir le statut indien et bénéficier des avantages—faute d'un meilleur terme—qu'il confère. Elles ont accès aux programmes—si maigres soient-ils—qui nous sont offerts et elles ont droits aux ressources immobilières et aux ressources financières.

Pensez-vous vraiment à ce que nous puissions croire à la possibilité d'arrêter ce phénomène immédiatement et à la possibilité que les recommandations du premier rapport de ce Sous-comité le fasse? Je vous signale simplement que j'ai beaucoup de difficultés à accepter l'envers de la médaille. Comme je vous l'ai dit, je peux attendre. Je veux bien vous permettre d'essayer de me convaincre que la situation peut changer, mais est-il juste de me demander d'attendre alors que d'autres femmes qui ne sont pas Indiennes en obtiennent le statut?

**Le chef Ahenakew:** Non, c'est très injuste, et je ne le dis pas parce que je suis marié à une Indienne. Je réfléchis aux propos que j'ai entendus. Lorsque les gens ont discuté de la question d'appartenance, j'ai entendu exprimer des points de vue très divergents et des craintes bien différentes. Mais il me semble qu'un thème revenait constamment, même si mes rencontres et mes communications avec les intéressés ont été restreintes, et c'est que personne ne devrait pouvoir obtenir le statut indien et, même si je passe à l'extrême, personne ne devrait pouvoir le perdre, que ce soit volontairement ou autrement.

## [Texte]

Having heard that in some quarters, they go on to say: We will take this on ourselves and we will resolve it and we will resolve it right now. It has not been figured out yet just what happens to the children. That is a very, very emotional touchy issue. But here we are; here we are again, an act of a government which says: Look you guys; make up your mind. What do you want? Do you want to continue to discriminate against Indian women and do you want to continue to approve the automatic status for non-Indian women? Now make up your minds.

• 1755

Well you know, it is very easy for a parliamentarian to say that. It is very, very easy for any Canadian, any group in the country to say that, but it is a lot deeper than that. It is a heck of a lot deeper and it is something that has really, in my opinion, created havoc, emotion and even destruction amongst the Indian people, not only Indian women but Indian men and Indian children as well. So as I said, we will not stand in the way of this elimination, but there are conditions to that, and that must be understood.

Just a straight removal of 12.(1)(b), as I said before that does not resolve a thing. As a matter of fact, I think it creates more problems. Particularly if there is no retroactivity, if there are no resources, land and so forth, I think we have just created a further chaotic situation. That is not saying that we should delay this. That is not saying that I must fight it. I am not saying that at all and I believe I have already made that very clear. But we must never do anything, here or anywhere else, at least as far as the First Nations are concerned, to jeopardize the efforts of Indian governments in this country to assure that these things are eliminated once and for all.

That is the thing that we have to bear in mind and that is what I was trying to convey when I spoke about my own personal family. I hope we can resolve this right now. I wish we could, right here and now, resolve this thing so that there are no more tomorrows regarding it. But you and I know very well that is not going to happen. You and I know very well—it is already happening, as a matter of fact; the psychological warfare is already going on—the dirty tricks type of situation that we are faced with, which is distortion of information, misinformation, and creating chaotic situations and having people fight amongst each other. It is happening already. I have received phone calls about things like this: What is this? What is that? What the heck are you trying to do? Who said this? Well, it is the guy from the government. Did you get his name? Yes. Okay, you know. Send us a telegraph and make sure that if these things happen, we are informed right here, right now, so we can expose the whole dirty campaign that is beginning to take shape.

So of course I will expect that information and I can assure you I will deal with it in the most ruthless way that I can find. Because I think that is ruthless. I think is just absolutely inhuman.

## [Traduction]

J'ai entendu dire que dans certains milieux, les gens disent: «Nous prendrons nous-même la situation en main et nous la résoudrons; nous la résoudrons dès maintenant». On n'a pas encore exactement déterminé ce qu'il en est des enfants. Il s'agit d'un sujet très très délicat et entaché d'émotions. Et nous revoici encore avec une loi du gouvernement qui dit: «Écoutez, les gars, décidez-vous! Que voulez-vous? Voulez-vous continuer à agir de façon discriminatoire à l'égard des femmes indiennes et voulez-vous continuer à accorder un statut automatique aux femmes qui ne sont pas indiennes? Décidez!»

Il est très facile pour un parlementaire de lancer cet ultimatum. Il est très facile à un Canadien ou à tout groupe du pays de le faire, mais la question est beaucoup plus complexe. Elle va beaucoup plus loin et a déjà créé beaucoup de perturbation, d'émotion, voire même de destruction parmi les Indiens, et non seulement chez les femmes indiennes, mais également chez les hommes et les enfants indiens. Donc, nous ne nous opposerons pas à cette abolition, mais, et ceci doit être bien clair, il y aura certaines conditions.

Comme je l'ai déjà dit, la simple abolition de l'alinéa 12.(1)(b) ne résoudra rien. De fait, je crois que l'on créera ainsi plus de problèmes, en particulier, s'il n'y a pas d'effet rétroactif, s'il n'y a pas de ressources, de terres et ainsi de suite. Je crois que nous créerons ainsi une autre situation chaotique. Cela ne veut pas dire que nous devrions retarder. Je ne dis pas, non plus, que je m'y opposerai. Ce n'est pas du tout ce que je dis. Je crois avoir exprimé clairement mon opinion. Cependant, nous ne devons jamais faire quoi que ce soit, ici ou ailleurs, du moins en ce qui concerne les Premières nations, qui risque de compromettre les efforts des gouvernements indiens de ce pays simplement en vue de régler cette situation une fois pour toutes.

C'est ce qui importe et ce que j'ai tenté de vous faire comprendre lorsque j'ai parlé de ma famille. J'aimerais bien pouvoir régler cette question sur-le-champ afin que nous ne soyons plus obligés d'en parler, mais vous savez aussi bien que moi que ce n'est pas possible. Vous connaissez aussi bien que moi—et cela s'est produit déjà, car la guerre psychologique est déjà engagée—le genre de situation confuse à laquelle nous devons faire face: déformation des faits, faux renseignements, création de situations chaotiques et luttes intestines. Nous y sommes déjà rendus. J'ai reçu des appels téléphoniques à ce sujet: Qu'est-ce que c'est que cette histoire? Qu'essayez-vous de faire? Qui a dit cela? C'est le type du gouvernement. Savez-vous son nom? Oui. Très bien. Envoyez-nous un télégramme et informez-nous dès que ce genre de chose se produit afin que nous puissions dénoncer la campagne qui se prépare.

Alors, bien entendu, je m'attends à obtenir ces renseignements et je peux vous garantir que je m'en occuperai de façon impitoyable, parce que je crois que c'est brutal, absolument inhumain.

## [Text]

That is what we are talking about and I am sure that you people are not aware of things like that. But those are the things we are aware of, those are the things we must beware of, be very cautious so that we do not fall into that trap where we are sidetracked again into dealing with an issue that is going to somehow again create that misunderstanding, that distrust between Indian men and Indian women. I am concerned about that, and certainly we are going to do everything we can to see that this does not happen. It is just totally unacceptable, and it is totally something that we cannot live with.

• 1800

So, Mr. Chairman, if we can eliminate the discriminatory sections of the Indian Act—or any other act for that matter—right at this particular moment, let us do it. I agree. Again, I suppose the mandate, the reference; it is unfortunate but that is the way it is. I agree, and I can appreciate that. I can appreciate your position. I can appreciate the manner in which you were placed in this position. I understand it.

I hope that this committee will do its work, and certainly we will co-operate with this committee. We want to see this committee continue, for various reasons that I have mentioned earlier. It does not matter what the minister says about the timing. We were ready, as I said, many, many years ago to deal with these sections in the Indian Act. If he wants consultation, what kind of consultation? The same kind of consultation that he had when he introduced the Indian government bill, or any other guideline—the 1969 white paper, and so on and so forth. Is that the consultation he is talking about that this committee should conduct? Those are farce consultations. I hope that there will be real, I mean real, consultation, real co-operation, and eventually real understanding that these matters can be dealt with in a fair and just way. That is all we are asking. That is why I am here.

**Ms Kane:** Without getting into reinstatement or retroactivity, I think this will be my final question here.

You agree to eliminate Section 12.(1)(b). Would you at the same time agree to eliminate the particular section that gives non-Indian women status through marriage immediately, at the same time? Again, I am not talking reinstatement or retroactivity, the conditions and all of that; what I am talking about are two things happening here at the same time that might be satisfactory to the Indian women in the country right now.

**Chief Ahenakew:** I agree.

**Ms Kane:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Ms Kane.

Last, but not least, Mr. Gould.

**Mr. Gould:** Thank you.

Thank you, Dr. Ahenakew, for making your presentation before the committee. I look forward to further dialogues with the Assembly of First Nations, because as an aboriginal person

## [Translation]

Voilà de quoi nous parlons et je suis sûr que vous n'étiez pas au courant de ce genre de choses. Il s'agit là de choses que nous savons, de choses que nous devons savoir, mais nous devons être très prudents afin de ne pas tomber dans le piège où nous serons à nouveau entraînés à nous occuper d'une question qui suscitera encore un malentendu et de la méfiance entre les Indiens et les Indiennes. C'est ce qui me préoccupe et nous ferons tout notre possible pouvoir pour éviter que cette situation se produise, car elle est tout à fait inacceptable.

Ainsi, Monsieur le président, si nous pouvons abolir de la Loi sur les Indiens ou de toute autre loi les articles discriminatoires, faisons-le. Je suis d'accord. Encore une fois, je suppose que le mandat ne nous le permet pas; c'est malheureux, mais il en est ainsi. Je le comprend. Je comprends bien dans quelle situation vous vous trouvez.

J'espère que ce que ce comité fera son travail et soyez assuré de notre collaboration. Nous voulons voir ce comité poursuivre ses travaux pour plusieurs motifs que j'ai déjà mentionnés. Peu importe ce que dit le ministre quant au moment opportun, nous étions prêts il y a plusieurs années à discuter de ces articles de la Loi sur les Indiens. Il veut qu'il y ait consultation, mais quel genre de consultation? Le même genre de consultation qu'au moment de la présentation du bill du gouvernement sur les Indiens, ou de toute autre ligne directrice—le livre blanc de 1969, et ainsi de suite? Est-ce le genre de consultation que ce comité devrait mener? Il s'agit là de consultations dérisoires. J'espère qu'il s'agira d'une vraie consultation et j'entends par là une vraie collaboration, puis éventuellement une vraie compréhension afin que ces questions puissent être traitées d'une façon juste et équitable. C'est tout ce que nous demandons et c'est pourquoi je suis ici.

**Mme Kane:** Sans entrer en détail dans la question de réinstaurer ou d'effet rétroactif, j'aimerais poser une dernière question.

Vous êtes d'accord pour abolir l'alinéa 12(1)(b). Seriez-vous d'accord pour abolir en même temps l'article qui accorde aux femmes non indiennes le statut Indien par le mariage? Encore là, je ne parle ni de réinstaurer, ni d'effet rétroactif, ni de modalités; je parle ici de deux choses qui, simultanément, pourraient donner immédiatement satisfaction aux femmes indiennes du pays.

**Le chef Ahenakew:** Je suis d'accord.

**Mme Kane:** Merci.

**Le président:** Merci, Madame Kane.

En dernier lieu, mais non le moindre, M. Gould.

**M. Gould:** Merci.

Merci, M. Ahenakew de votre présentation au comité. J'ai hâte de poursuivre le dialogue avec l'Assemblée des premières nations, parce que, en tant qu'autochtone sans statut, la Loi

[Texte]

without status in this country, the Indian Act created for my family many problems. My mother was a status Indian until the effects of Section 12.(1)(b).

I think we are both in agreement that the discrimination of the Indian Act is not just within Section 12.(1)(b), that the whole issue of discrimination in the Indian Act is far more inclusive than just that one section dealing with the women. I support you on that notion. I believe the Native Council of Canada supports you in that notion.

I do have some problems with some of the areas that you talked about with regard to membership in governments, saying that you could not guarantee that there would not be discrimination on some bands or on some governments. First of all, could you explain to me exactly what a first nation is?

**Chief Ahenakew:** The First Nations are those people who were created on this earth, and their descendants.

**Mr. Gould:** All right. Then some of your status colleagues are calling their reserves nations. Is that a misconception?

**Chief Ahenakew:** No, it is not.

**Mr. Gould:** Okay. Having said that—

**Chief Ahenakew:** Just hold on a minute before you get carried away here.

• 1805

There is the Iroquois Nation, there is the Cree Nation, there is the Blackfoot Nation, and they have more than one reserve. For example, I am from the Cree nation.

**Mr. Gould:** And I am from the Malecite nation.

**Chief Ahenakew:** From my area, in that Cree nation, I believe there are about 65 reserves or bands. So it is—

**Mr. Gould:** Does the Assembly of First Nations speak for just those aboriginal people who are "status Indians"?

**Chief Ahenakew:** That is the nature of our set-up.

**Mr. Gould:** Okay. Having said that, I have a question. Since you have said that, who says that the First Nations, many of which are artificial creations of the Indian Act, through the status notion, or pre-Confederation legislation, are the descendants or inheritors of the power to decide membership in traditional fashion, when many aboriginal people have been excluded by "bands" or membership provisions of the Indian Act or pre-Confederation legislation?

**Chief Ahenakew:** Here we go again about representativeness and the Indian Act elective system and so forth. But let me just say that, when we talk about the First Nations and about the governments of each of the reserves, it is not only the status that is, if you want to call it, registered treaty or status

[Traduction]

sur les Indiens a créé plusieurs problèmes à ma famille. Ma mère était Indienne inscrite jusqu'à l'instauration de l'alinéa 12(1)b).

Je crois que nous sommes tous les deux d'accord sur le fait que la discrimination de la Loi sur les Indiens ne se trouve pas uniquement dans l'alinéa 12(1)b, que toute la question de la discrimination dans la Loi sur les Indiens est beaucoup plus globale que ce seul article parlant des femmes. Je suis d'accord avec vous là-dessus. Je crois que le Conseil des autochtones du Canada est également d'accord avec vous à ce sujet.

J'ai des problèmes à comprendre certaines des questions dont vous parlez en ce qui a trait à l'appartenance aux gouvernements, lorsque vous dites que vous ne pouvez pas garantir qu'il n'y aura pas discrimination de la part de certaines bandes ou de certains gouvernements. Tout d'abord, pourriez-vous m'expliquer exactement ce qu'est une première nation?

**Le chef Ahenakew:** Les premières nations comprennent les gens créés sur cette terre et leurs descendants.

**M. Gould:** Très bien. Certains de nos collègues possédant le statut Indien appellent leur réserve nation. S'agit-il d'une idée fautive?

**Le chef Ahenakew:** Non, ce ne l'est pas.

**M. Gould:** D'accord. Alors . . .

**Le chef Ahenakew:** Un petit instant, avant de poursuivre.

Il y a les Iroquois, il y a les Cris, il y a les Pieds Noirs qui ont tous plus d'une réserve. Par exemple, je suis un Cri.

**M. Gould:** Je suis un Malécite.

**Le chef Ahenakew:** Dans ma tribu, c'est-à-dire chez les Cris, je crois qu'il y a environ 65 réserves ou bandes. Ainsi . . .

**M. Gould:** L'Assemblée des premières nations parle-t-elle seulement au nom des autochtones qui ont le «statut indien»?

**Le chef Ahenakew:** C'est exact.

**M. Gould:** Très bien. Après cet éclaircissement, j'aimerais poser une question. À la lumière de vos explications, de quels droits les Premières nations, dont plusieurs sont des créations artificielles de la Loi sur les Indiens, par la notion du «statut» ou de la loi datant d'avant la Confédération, sont-ils les descendants ou les héritiers du pouvoir de décider l'appartenance traditionnelle, alors que plusieurs autochtones ont été exclus par les dispositions de la Loi sur les Indiens ou de la loi datant d'avant la Confédération portant sur les «bandes» ou l'appartenance?

**Le chef Ahenakew:** Nous revoici avec la question de la représentativité et du système électif de la Loi sur les Indiens. Laissez-moi simplement vous dire que lorsque nous parlons des premières nations et des gouvernements de chacune des réserves, il ne s'agit pas uniquement du statut, c'est-à-dire de ce que

[Text]

Indians. The Dene, the CYI, the Nishgas, and so forth, do not have treaties, for example. The majority of Indian nations of this country are not treaty Indians, as is defined within the Indian Act or by themselves or otherwise. But the fact remains that some of these people—the Dene, the Nishgas, the CYI and so forth—are going to be here to explain aboriginal-government elective systems and so on, under their nations. I am sure that they are going to tell you very clearly how these things are done in their own countries, in their own lands.

How do I answer your question? Am I a representative only of those people who are status? That is what the Assembly of First Nations is made of. But at the same time, as far as we are concerned, there are status Indians out there who have lost, through stupidity, their status. To us, they did not lose their status; they are still status Indians. There is a heck of a pile of children out there, too, who have lost their status. I know that, when I was in Saskatchewan, we lost a lot of them; we fought it, but we never got anywhere. Those too are status Indians.

As for the total aboriginal people in accordance with the Constitution as it is now written, I do not have any control over that, nor do I have any control over who was defined as an Indian and as a non-Indian. All we are saying is that we hope to restore these things, and we shall. We no longer hope; we just say we are going to do it, and that is all there is to it.

So what else can I say? That is the only way I can answer your question.

**Mr. Gould:** Could you answer this last question? I have only one more question to you.

Do you see the definition of an Indian in Section 35.(2) of the Constitution as different from that of the definition of an Indian under the Indian Act?

• 1810

**Chief Ahenakew:** When we come to grips with this whole membership question here, yes, it will have a different meaning, will it not? Right now, we have non-status Indians and they fall under the Constitution, but not under the Indian Act.

**Mr. Gould:** Then it would be safe to say that your organization, the AFN, and the Native Council of Canada are in agreement on the issue, that aboriginal treaty rights and the identification and definition of those rights will be open to constitutional Indians, Inuit and Métis people; and those issues will be discussed at the first ministers' conference; and that dialogue taking place now with regard to the Indian Act could have serious effects on the outcome of those dialogues?

**Chief Ahenakew:** I do not know if it is safe to say that. I do not feel very safe at the moment about the constitutional conference that is going to take place either in February or

[Translation]

vous appelez le statut indien ou d'indien inscrit par traité. Les Dénés, le CIY, les Niska, et ainsi de suite, ne possèdent pas de traités. La majorité des nations indiennes de ce pays ne possèdent pas de traité au sens de la Loi sur les Indiens ou comme ils le définissent eux mêmes. Le fait demeure que certains de ces Indiens—les Dénés, les Niska, le CIY et ainsi de suite—se présenteront ici pour expliquer leurs systèmes électifs de gouvernement. Je suis sûr qu'ils vous expliqueront très clairement comment ces choses se passent dans leur propre pays, sur leurs propres terres.

Comment répondre à votre question? Est-ce que je représente seulement les Indiens qui jouissent du statut indien? Ce sont eux qui constituent l'Assemblée des premières nations, mais, en même temps, en ce qui nous concerne, certains Indiens ont perdu leur statut pour des motifs ridicules. Selon nous, ils ne l'ont pas perdu, ils ont toujours leur statut indien. Il y a énormément d'enfants aussi, qui ont perdu leur statut. Je le sais; lorsque j'étais en Saskatchewan, nous en avons perdu plusieurs; nous nous sommes défendus, mais nous n'avons rien obtenu. Ce sont toujours des Indiens.

Pour ce qui est de tous les autochtones mentionnés dans la Constitution, je n'ai aucun contrôle à cet égard, pas plus que je n'ai de contrôle sur le fait que certaines personnes sont définies comme étant Indiennes et d'autres non-Indiennes. Tout ce que je peux dire c'est que nous espérons un rétablissement et que nous y parviendrons. Nous ne nous nourrissons plus d'espoir; nous disons simplement que nous le ferons.

Que puis-je ajouter encore? C'est la seule façon dont je puisse répondre à votre question.

**M. Gould:** Pouvez-vous répondre à une dernière question? Je n'ai plus qu'une autre question à vous poser.

La définition d'un Indien au paragraphe 35(2) de la Constitution est-elle différente de la définition d'un Indien dans la Loi sur les Indiens?

**Le chef Ahenakew:** Lorsque nous parlons de toute la question d'appartenance, oui, nous aurons une signification différente, n'est-ce pas? Pour le moment, il y a des Indiens sans statut qui tombent sous le coup de la Constitution, mais non sous le coup de la Loi sur les Indiens.

**M. Gould:** Alors, on pourrait dire que votre organisation, l'APN et le Conseil des autochtones du Canada sont d'accord sur cette question, à savoir que les droits autochtones issus des traités et que l'identification et la définition de ces droits seront ouverts aux Indiens, aux Inuit et aux Métis mentionnés dans la constitution; que ces questions feront l'objet de discussions lors de la conférence des premiers ministres; que les pourparlers actuels au sujet de la Loi sur les Indiens pourraient avoir de fortes répercussions sur les résultats de ce dialogue?

**Le chef Ahenakew:** Je ne sais pas si l'on peut s'avancer à ce point. Pour le moment, je ne me sens pas très rassuré quant à la conférence constitutionnelle qui doit avoir lieu en février ou

## [Texte]

March. But, as I said earlier again, we thought when we met with the Prime Minister that there was agreement, that this was the first phase of the identification and the definition and so forth. There is nothing, in my opinion, which is going to be defined in the two days that we are allotted, if that is the case. That is just the first phase of the job that has to be done.

In the meantime, we have said through a General Assembly of Chiefs resolution in Pentickton that there must be a process developed and established which will begin to deal with the outstanding issues. I suppose that is what we are doing here. This is a fine example of one of our objectives being in force at the moment.

The whole membership question, the whole land question, the whole question about resources—those things have to be discussed before we can begin even to define these things. Surely to God, nobody believes that they are going to identify and define Indian status, Indian rights, aboriginal rights, Indian government, and First Nations government, and on and on. Nobody in his right mind thinks that this can be done unless it has already been decided, as is the usual practice, that this is going to happen. If that is the case, I can assure you right here and now that the Assembly of First Nations will never participate in things like that, never.

No more game playing, no more back-room deals as when they struck down Section 34. No more of that. If Canada wants to move forward and take away the rights of the Indians, they will have one hell of a battle on their hands and I mean that very sincerely. That is not a threat, that is the situation that we are going to be faced with. I am sure, if there is any honour at all in this country, that Canadians will never allow that to happen. But if there is not, then at least the First Nations of this country will be absolutely certain, their minds will be confirmed, that democracy, honesty, honour, and so forth, do not necessarily exist for us. That is the thing that concerns me.

Of course, we are looking very closely, and we will deal with things from a very responsible point of view. Rather than being cynical and negative, we will try to view these things and to advance our case in a manner that is honourable. We have done that, and we will continue to do that until such time as things prove otherwise beyond any reasonable doubt.

Those are not threats, ladies and gentlemen. They are not threats at all. Those are things that are going to happen. So, I guess, I am just trying to warn people: no more underhanded deals; no more ignoring the First Nations of this country; no more of that, because it is not going to work. It never has, and, surely to God, after 100 years we have learned that, unless we correct these wrongs right now and recognize that there is Indian government in this country . . . If we do those things, great; if not, terrible.

• 1815

**The Chairman:** Mr. Gould, thank you very much.

## [Traduction]

en mars. Toutefois, comme je l'ai déjà dit, nous avons l'impression lorsque nous avons rencontré le premier ministre qu'il y avait entente sur le principe qu'il s'agissait là de la première étape de l'identification et de la définition. À mon avis, rien ne pourra être défini dans les deux jours prévus. Il s'agit simplement d'une première étape.

Entre temps, nous avons déjà dit, sous forme de résolution de l'assemblée générale des chefs de Pentickton, qu'il fallait mettre au point et créer un procédé pour commencer à s'occuper de ces questions non réglées. Je suppose que c'est ce que nous faisons ici. C'est un bon exemple de l'application de l'un de nos objectifs.

Toute la question d'appartenance, toute la question des terres, toute la question des ressources sont des sujets dont il faut discuter avant même de pouvoir les définir. Sûrement, personne ne peut croire qu'on identifiera et définira le statut indien, les droits indiens, les droits autochtones, le gouvernement indien et le gouvernement des Premières nations, etc. Personne ne peut croire que cela se fera à moins que quelqu'un ait déjà été décidé, comme d'habitude, que cela se fera. Si tel est le cas, je peux vous garantir dès maintenant que l'Assemblée des premières nations n'y participera pas, n'y participera jamais.

Nous ne jouons plus, nous ne voulons plus de tractation sous la table comme lorsque l'article 34 a été aboli. Nous n'en voulons plus. Si le Canada veut s'aventurer et abolir les droits des Indiens, il en aura plein les mains, je le dis en toute honnêteté. Ce n'est pas une menace, c'est un état de fait. Je suis persuadé, s'il reste quelque honneur que ce soit dans ce pays, que les Canadiens ne permettront jamais que cela se produise. Cependant, s'il n'y en a pas, les Premières nations de ce pays sauront à quoi s'en tenir et cela leur confirmera que la démocratie, l'honnêteté et l'honneur n'existent pas nécessairement pour nous. C'est là la question qui me préoccupe.

Bien entendu, nous surveillons la question de près et nous aborderons les choses de façon responsable. Plutôt qu'avoir une attitude cynique et négative, nous tenterons d'examiner ces questions et de promouvoir notre cause de façon honorable. Nous l'avons fait et nous continuerons de le faire tant que nous n'aurons pas de preuves du contraire au-delà de tout doute raisonnable.

Il ne s'agit pas de menaces, mesdames et messieurs. Il ne s'agit pas du tout de menaces. Ce sont les faits tels qu'ils sont. Je crois donc que je tente simplement de prévenir les gens: il n'est plus question d'accords secrets, il n'est plus question de faire fi des Premières nations de ce pays; cela ne marchera pas. Cette façon de faire n'a jamais donné de bons résultats et, après plus de 100 ans, nous l'avons appris. Il faut rectifier la situation immédiatement et de reconnaître qu'il y a un gouvernement indien dans ce pays—si nous le faisons, bravo; sinon, ce sera terrible.

**Le président:** Monsieur Gould, merci beaucoup.

[Text]

I believe Mr. Manly has a brief question.

**Mr. Manly:** I have one brief supplementary question, although I think it is very important.

Over and over you have emphasized your position that the First Nations should be allowed to exercise their right to establish their own membership criteria. Would it be helpful if this committee recommended the establishment of a basic land and financial-entitlement formula that First Nations could opt into if their citizenship criteria met non-discriminatory standards?

**Chief Ahenakew:** It would help an awful lot—very, very much so. But we would hope that we could work together on those things, so that we do not at some point grab each other's throat and say, "You son-of-a-gun; you tricked me."

**Mr. Manly:** So that could be part of our agenda, working ahead.

**Chief Ahenakew:** Right.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly.

I believe that we have had a good hearing this afternoon. I trust that everyone will agree. It has been a full afternoon.

I certainly would like, on behalf of the committee, to thank you, Dr. Ahenakew, and your special assistants for appearing before us. I would also ask that you pass on our thanks to Chief Sanderson for his participation as well. You have presented your views very forthrightly and in a very comprehensive way.

I thank the committee members for their participation.

We will resume sitting tomorrow morning. I would urge the committee, if you will, please, to be on time, so that we can get underway by 9.00 a.m. The witness will be Mr. Gordon Fairweather, the Commissioner of the Canadian Human Rights Commission, and he is under a time restraint. So we will be sitting tomorrow morning from 9.00 until 10.30 a.m., and then in the afternoon, beginning at 2.00 p.m., with the Native Women's Association of Canada.

Ms Kane, do you have a question?

**Ms Kane:** So there will be a space between 10.30 a.m. and 2.00 p.m.?

**The Chairman:** Yes, there will.

If there are no further questions, this meeting is adjourned.

[Translation]

Je crois que M. Manly a une question.

**M. Manly:** J'ai une brève question complémentaire, que je crois très importante.

Vous avez sans cesse souligné votre position, à savoir qu'il faut permettre aux Premières nations d'exercer leurs droits d'établir leurs propres critères d'appartenance. Serait-ce utile si ce comité recommandait la création d'une méthode relative aux droits fonciers et financiers que les Premières nations pourraient choisir si leurs critères d'appartenance respectent les normes anti-discrimination?

**Le chef Ahenakew:** Cela aiderait énormément—oui, vraiment beaucoup. Toutefois, nous espérons travailler ensemble afin que nous n'en arrivions pas à nous prendre à la gorge et à nous dire: «Salaud, tu m'as trompé!»

**M. Manly:** Alors, ce travail pourrait faire partie de notre ordre du jour.

**Le chef Ahenakew:** Oui.

**M. Manly:** Merci, Monsieur le Président.

**Le président:** Merci, Monsieur Manly.

Je crois que nous avons eu une séance fructueuse cet après-midi. Je crois que tous seront d'accord pour dire que ce fut un après-midi bien rempli.

Au nom du comité, j'aimerais vous remercier, Monsieur Ahenakew, ainsi que vos adjoints spéciaux, de votre présence ici. J'aimerais également vous demander de transmettre nos remerciements au chef Sanderson pour sa participation. Vous avez présenté vos opinions de façon très directe et très détaillée.

Je remercie les membres du comité pour leur participation.

Nous reprendrons les délibérations demain matin. J'incite les membres du comité à être à l'heure afin que nous puissions commencer dès 9h00. Le témoin sera M. Gordon Fairweather, Commissaire à la Commission canadienne des droits de la personne, et son temps est limité. Nous siégerons donc demain matin de 9h00 à 10h30, puis dans l'après-midi, à compter de 14h00, nous entendrons l'Association des femmes autochtones du Canada.

Madame Kane, avez-vous une question?

**Mme Kane:** Ainsi nous serons libres de 10h30 à 14h00?

**Le président:** Oui.

S'il n'y a pas d'autres questions, la séance est levée.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

**WITNESSES—TÉMOINS**

*From the Assembly of First Nations:*  
Dr. David Ahenakew, National Chief.

*From the Federation of Saskatchewan Indians:*  
Chief Sol Sanderson, President.

*De l'Assemblée des premières nations:*  
Dr David Ahenakew, chef national.

*De la Fédération des Indiens de la Saskatchewan:*  
Chef Sol Sanderson, président.

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Thursday, September 9, 1982

Le jeudi 9 septembre 1982

Chairman: Mr. Jack Burghardt

Président: M. Jack Burghardt

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Sub-committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Sous-comité sur les*

# Indian Women and the Indian Act

# Femmes indiennes et la Loi sur les Indiens

of the Standing Committee on Indian  
Affairs and Northern Development

du Comité permanent des affaires indiennes et  
du développement du Nord canadien

## RESPECTING:

Orders of Reference: Study of the provisions of the Indian Act dealing with band membership and Indian Status, with a view to recommending how the Act might be amended to remove those provisions that discriminate against women on the basis of sex

## CONCERNANT:

Ordres de renvoi: Étude des dispositions de la Loi sur les Indiens qui ont trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, en vue de recommander des façons de modifier la Loi de manière à éliminer les dispositions qui exercent une discrimination contre les femmes fondée sur le sexe

## WITNESSES:

(See back cover)

## TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SUB-COMMITTEE ON  
INDIAN WOMEN AND THE INDIAN ACT  
OF THE STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Jack Burghardt

*Vice-Chairman:* Mrs. Céline Hervieux-Payette

Appolloni (Mrs.)  
Chénier

Manly

SOUS-COMITÉ SUR LES  
FEMMES INDIENNES ET LA LOI SUR  
LES INDIENS DU COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Jack Burghardt

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Céline Hervieux-Payette

Messrs. — Messieurs

Oberle

Schellenberger—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Sous-comité*

François Prigent

*Clerk of the Sub-committee*

*From the Assembly of First Nations:*

Mr. David Ahnookah, National Chief

(Voir à l'endroit)

*From the Federation of Saskatchewan Indians:*

Chief Sol Sanderson, President

*De l'Assemblée des premières nations:*

M. David Ahnookah, chef national

*De la Fédération des Indiens de la Saskatchewan:*

Chief Sol Sanderson, président

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and  
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, SEPTEMBER 9, 1982

(4)

*[Text]*

The Sub-committee on Indian Women and the Indian Act of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:26 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Burghardt, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Burghardt, Chénier, Manly and Schellenberger.

*Other Member present:* Mr. Miller.

*In attendance: From the Native Women's Association of Canada:* Ms. Marlyn Kane, Ex-officio member. *From the Native Council of Canada:* Mr. Gary Gould, Ex-officio member. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katherine Dunkley, Research Officers.

*Witnesses: From the Canadian Human Rights Commission:* Mr. R.G.L. Fairweather, Chief Commissioner and Ms. Linda Poirier Acting Director of Resources.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Tuesday, August 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, September 1, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Fairweather made a statement and, with Ms. Poirier, answered questions.

At 11:20 o'clock a.m., the Sub-committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this afternoon.

## AFTERNOON SITTING

(5)

The Sub-committee on Indian Women and the Indian Act of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 2:13 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Burghardt, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Burghardt, Chénier, Mrs. Hervieux-Payette, Messrs. Manly and Schellenberger.

*In attendance: From the Native Women's Association of Canada:* Ms. Marlyn Kane, Ex-officio member. *From the Native Council of Canada:* Mr. Gary Gould, Ex-officio member. *From the the Research Branch of the Library of Parliament:* Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katherine Dunkley, Research Officers.

*Witnesses: From the Native Women's Association of Canada:* Ms. Jane Gottfriedson, President and Ms. Marion Sheldon, Second Vice-President. *From the St. Regis Reserve:* Mr. Ernie Benedict, Elder. *From the University of New Brunswick:* Professor Donald Fleming, Faculty of Law.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Tuesday August 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, September 1, 1982, Issue No. 1.*)

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 SEPTEMBRE 1982

(4)

*[Traduction]*

Le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9h26 sous la présidence de M. Burghardt, président.

*Membres du Sous-comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Burghardt, Chénier, Manly et Schellenberger.

*Autre député présent:* M. Miller.

*Aussi présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada:* M<sup>me</sup> Marlyn Kane, membre d'office. *Du Conseil national des autochtones du Canada:* M. Gary Gould, membre d'office. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M<sup>me</sup> Barbara Reynolds et M<sup>me</sup> Katherine Dunkley, préposées à la recherche.

*Témoins: De la Commission canadienne des droits de la personne:* M. R.G.L. Fairweather, premier commissaire et M<sup>me</sup> Linda Poirier, directeur suppléant des ressources.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du mardi 31 août 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 1<sup>er</sup> septembre 1982, fascicule no 1.*)

M. Fairweather fait une déclaration et avec M<sup>me</sup> Poirier répond aux questions.

A 11h20 le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(5)

Le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 14h13 sous la présidence de M. Burghardt, président.

*Membres du Sous-comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Burghardt, Chénier, M<sup>me</sup> Hervieux-Payette, MM. Manly et Schellenberger.

*Aussi présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada:* M<sup>me</sup> Marlyn Kane, membre d'office. *Du Conseil national des autochtones du Canada:* M. Gary Gould, membre d'office. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M<sup>me</sup> Barbara Reynold et M<sup>me</sup> Katherine Dunkley, préposées à la recherche.

*Témoins: De l'Association des femmes autochtones du Canada:* M<sup>me</sup> Jane Gottfriedson, présidente et M<sup>me</sup> Marion Sheldon, deuxième vice-présidente. *De la réserve de St. Regis:* M. Ernie Benedict, doyen. *De l'université du Nouveau-Brunswick:* le professeur Donald Fleming, de la Faculté de droit.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du mardi 31 août 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 1<sup>er</sup> septembre 1982, fascicule no 1.*)

Ms. Gottfriedson made a statement and, with Ms. Sheldon, answered questions.

At 4:26 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:48 o'clock p.m., the sitting resumed.

Mr. Benedict made a statement and answered questions.

Professor Fleming made a statement and answered questions.

At 7:11 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

M<sup>me</sup> Gottfriedson fait une déclaration et avec M<sup>me</sup> Sheldon répond aux questions.

A 16h26 la séance est suspendue.

A 16h48 le comité reprend ses travaux.

M. Benedict fait une déclaration et répond aux questions.

Le professeur Fleming fait une déclaration et répond aux questions.

A 19h11 le Sous-comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Sous-comité*

François Prigent

*Clerk of the Sub-committee*

SEANCE DE L'APRES-MIDI

The Sub-committee resumed its work at 2:13 o'clock p.m. The Chairman, Mr. Burghard, presiding.

Members of the Sub-committee present: Mr. Appolloni, Messrs. Burghard, Chénier, M<sup>rs</sup> Hervieux-Payette, M<sup>rs</sup> Manly et Schellenberg.

In attendance from the Native Women's Association of Canada: Ms. Marilyn Kane, Ex-officio member from the Native Council of Canada; Mr. Gary Gould, Ex-officio member from the Research Branch of the Library of Parliament; Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katherine Dunlop, Research Officers.

Witnesses from the Native Women's Association of Canada: Ms. Jean Gottfriedson, President and Ms. Marion Sheldon, Executive Vice-President. From the St. Regis Reserve: Mr. Ericus Joseph, Elder from the University of New Brunswick; Professor Donald Fleming, Faculty of Law.

The Sub-committee resumed consideration of its Order of Business dated Wednesday, August 4, 1982 and Tuesday, August 31, 1982. (See Minutes of Proceedings, Wednesday, September 1, 1982, Item No. 1).

AFTERNOON SITTING

The Sub-committee on Indian Women and the Indian Act of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 2:13 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Burghard, presiding.

Members of the Sub-committee present: Mr. Appolloni, Messrs. Burghard, Chénier, M<sup>rs</sup> Hervieux-Payette, M<sup>rs</sup> Manly and Schellenberg.

In attendance from the Native Women's Association of Canada: Ms. Marilyn Kane, Ex-officio member from the Native Council of Canada; Mr. Gary Gould, Ex-officio member from the Research Branch of the Library of Parliament; Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katherine Dunlop, Research Officers.

Witnesses from the Native Women's Association of Canada: Ms. Jean Gottfriedson, President and Ms. Marion Sheldon, Executive Vice-President. From the St. Regis Reserve: Mr. Ericus Joseph, Elder from the University of New Brunswick; Professor Donald Fleming, Faculty of Law.

The Sub-committee resumed consideration of its Order of Business dated Wednesday, August 4, 1982 and Tuesday, August 31, 1982. (See Minutes of Proceedings, Wednesday, September 1, 1982, Item No. 1).

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, September 9, 1982

• 0925

**The Chairman:** The fourth meeting of the Subcommittee on Indian Women and the Indian Act is now called to order. This morning we have appearing before us Mr. Gordon Fairweather, who is the Commissioner for the Canadian Human Rights Commission. Along with Mr. Fairweather is Miss Linda Poirier, Acting Director of Research with the Human Rights Commission.

Mr. Fairweather, we appreciate your presence this morning and look forward to your comments with a great deal of interest.

Let me introduce to you the members of the committee present: From the Official Opposition, Mr. Stan Schellenberger; from the New Democratic Party, Mr. Jim Manly; from the Liberal Party, Mr. Ray Chénier. We have two ex-officio members of the committee: representing the Native Women's Association of Canada, Miss Marlyn Kane, and from the Native Council of Canada, Mr. Gary Gould.

Mr. Fairweather, my name is Jack Burghardt, chairman of the subcommittee. We would appreciate hearing from you at this time.

**Mr. Gordon Fairweather (Commissioner, Canadian Human Rights Commission):** Mr. Chairman, the commission appreciates very much this opportunity to make a presentation. In a way this is full circle, this issue, because in this very room, in late 1976 and early 1977, the Human Rights Bill was considered and the government included in that bill, in a sense, a notwithstanding clause, Section 63.(2):

Nothing in this act affects any provision of the Indian Act or any provision made under or pursuant to that act.

Parliamentarians of the day, and I was one of them, were upset that human-rights legislation would start, in a way, with a *non obstante* clause like that. But the government had, I think, a very reasonable explanation, reasonable in the sense that they had for some time been asking the native peoples of Canada to give the government—or collaborate with the government—suggestions for either a new Indian act or substantial amendments. The then Minister of Justice, Mr. Basford, said that he thought it would be unconscionable for the government, on the one hand, to ask native people for suggestions for reform and, in the next breath, have a human-rights act that perhaps would foreclose some of the very reforms that the native peoples themselves might want to have brought forward.

The minister did, though—and I remember his words very well, for some things stick in one's mind—say that the process

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 9 septembre 1982

**Le président:** La quatrième séance du Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens est maintenant ouverte. Ce matin, nous recevons M. Gordon Fairweather, commissaire responsable de la Commission canadienne des droits de la personne. Il est accompagné de M<sup>lle</sup> Linda Poirier, directeur intérimaire de la recherche auprès de la Commission des droits de la personne.

Monsieur Fairweather, nous vous remercions d'être venu ce matin et nous écouterons vos observations avec beaucoup d'intérêt.

Permettez-moi de vous présenter les membres du Comité qui sont présents: représentant l'opposition officielle, M. Stan Schellenberger; le Nouveau parti démocratique, M. Jim Manly; représentant le parti libéral, M. Ray Chénier. Nous avons également deux membres ex officio du Comité dont l'un, M<sup>lle</sup> Marlyn Kane, représente l'Association des femmes autochtones du Canada et l'autre, M. Gary Gould, le Conseil national des autochtones du Canada.

Monsieur Fairweather, je suis Jack Burghardt, président du Sous-comité. Nous vous écoutons.

**M. Gordon Fairweather (commissaire, Commission canadienne des droits de la personne):** Monsieur le président, notre commission vous est reconnaissante de cette occasion que vous lui donnez de se faire entendre. D'une certaine façon, le cycle est bouclé, puisque dans cette même pièce, à la fin de 1976 et au début de 1977, nous étudions justement le bill sur les droits de la personne et le gouvernement jugeait bon d'y ajouter une clause qu'on pourrait appeler une disposition d'exception, à savoir, l'article 63.(2):

Cette loi n'affecte en rien les dispositions de la Loi sur les Indiens ou toute disposition prise aux termes ou en vertu de cette loi.

A l'époque, les parlementaires, dont je faisais partie, déploieraient de voir une législation sur les droits de l'homme commencer par une exception. Toutefois, le gouvernement avait à mon sens de bonnes raisons de procéder de cette façon; en effet, depuis un certain temps, il demandait aux autochtones du Canada leur collaboration et leurs suggestions en vue de la préparation d'une nouvelle Loi sur les Indiens ou tout au moins des modifications fondamentales à la loi existante. Le ministre de la Justice de l'époque, M. Basford, avait déclaré qu'à son sens, il était inconcevable que le gouvernement demande aux autochtones de lui faire des suggestions de réforme pendant que d'autre part, il adoptait une Loi sur les droits de la personne qui risquait de rendre impossibles certaines réformes qui pourraient être réclamées par les autochtones.

Mais le ministre avait ajouté, et il y a des choses qui vous restent gravées dans l'esprit, que ce processus de consultation

## [Text]

of consultation would have to be concluded within a reasonable time. I think, with the greatest respect to all sides of this issue, we have to be very careful here. Certainly the committee and their obligations are very clear, and the commission is delighted about it, but we must not allow the effort to get consensus to be so prolonged that it continues to hold native women and their children as hostages to a process that has been of very long standing. This is not a discriminating practice that has suddenly been sprung on us with deadlines. I do not, with great respect, want to get into your deadlines that Parliament has given you. That is not my business; that is your business.

• 0930

But it is hardly surprising, with the discriminatory practice in Section 12.(1)(b) and other discriminatory parts of the Indian Act, the matter of the United Nations human rights committee. The Charter, of course, gives added impetus, as the minister said yesterday. There was the accession of Canada just within the last few months to the United Nations convention on the elimination of all forms of discrimination against women. There was the accession of Canada in 1976, with the unanimous endorsement of the provinces. This is a very interesting footnote in Canadian history, the unanimous endorsement of the provinces to those UN conventions. All these put Canadians on notice that an end would have to be brought to this practice.

So I appreciate both the minister and the government . . . . As far as I can see, every government since the 1960s has given undertakings. The minister himself in his statement of yesterday said that since 1975 the minister under Mr. Clark's government gave similar undertakings, and they were renewed, of course, by the present government.

A second thing that is of interest to us is that, despite Section 63.(2) of our act, the very first delegation we had five years ago this month—perhaps this October, if you will give me the leeway of a month—and certainly the first delegation that came through the doors of the Canadian Human Rights Commission were representatives of Indian rights for Indian women, who asked our assistance in doing what we could to see that Section 12.(1)(b) and consequential amendments were made. Every single report that our commission has made to Parliament, each one of the five, has included recommendations about Section 12.(1)(b). The 1979 report I am going to ask your indulgences to read, because the commission made in 1979 a statement about retroactivity that I think is relevant to the problems you are wrestling with. But every one of those annual reports has included references to this and other sections.

If I can tell you some secrets—I am going to tell you a couple of secrets—a Cabinet minister, who is not now among you, said to me once that, if we would stop worrying about Indian problems, we would have a lot more resources. I was shocked by that comment and had to say that, even if the Human Rights Commission wanted to be of such narrow focus that it would take Section 63.(2) very strictly, there is no way we could stop the requests, the petitions, the letters. Every-

## [Translation]

devait être mené à bien dans des délais raisonnables. Je crois que dans ce domaine, il convient de faire preuve de la plus grande prudence. Evidemment, les obligations du Comité sont très claires et suscitent un grand enthousiasme au sein de la Commission; mais il ne faudrait pas que notre désir de consensus fasse traîner les choses car les femmes autochtones et leurs enfants deviendraient alors les victimes d'une affaire qui n'a que trop duré. En effet, cette forme de discrimination n'est pas nouvelle, elle n'est pas apparue soudainement avec des délais bien précis. Je ne parlerai pas des délais que le Parlement vous a imposés; cela ne me regarde pas, c'est votre affaire.

Mais compte tenu de la discrimination établie par l'article 12.(1)(b), entre autres mesures discriminatoires de la Loi sur les Indiens, il n'est pas vraiment étonnant que les choses soient parvenues au Comité des droits de l'homme des Nations Unies. Evidemment, la Charte vient donner aux choses un jour nouveau, comme le ministre l'a observé hier. Il y a tout juste quelques mois, le Canada a adhéré à la Convention des Nations unies sur l'élimination de toute forme de discrimination contre les femmes. En 1976, avec l'assentiment unanime de toutes les provinces, ce qui, du point de vue historique, est intéressant à noter, le Canada avait déjà approuvé ces conventions des Nations unies. A cause de tous ces événements, les Canadiens savent déjà depuis un certain temps que cette pratique est vouée à disparaître.

J'ai donc beaucoup apprécié les observations du ministre, la position du gouvernement . . . Si je ne me trompe, tous les gouvernements qui se sont succédé depuis les années 60 ont pris l'engagement de faire quelque chose. Dans sa déclaration d'hier, le ministre a répété que depuis 1975 le ministre du gouvernement Clark avait pris des engagements similaires et que ceux-ci avaient, bien sûr, été confirmés par le gouvernement actuel.

Autre point d'intérêt: en dépit de l'article 63.(2) de notre loi, il y a cinq ans exactement ce mois-ci, ou peut-être en octobre, mais vous m'accorderez une certaine marge, la première délégation qui passait les portes de la Commission canadienne des droits de la personne représentait des femmes indiennes qui défendaient leurs droits, qui venaient nous demander notre aide pour mettre fin aux pratiques de l'article 12.(1)(b). Dans tous les rapports que nous avons eu l'occasion de présenter au Parlement par la suite, nous avons toujours formulé des recommandations au sujet de l'article 12.(1)(b). Dans le rapport de 1979 que je vous citerai si vous le voulez bien, la Commission faisait une déclaration sur la rétroactivité qui me semble particulièrement cruciale. Comme je l'ai dit, dans tous ces rapports annuels, vous trouverez des références à cet article, entre autres.

Maintenant, si vous le permettez, je vais vous révéler un ou deux secrets; un ministre du Cabinet qui n'est plus dans vos rangs m'a déclaré un jour que si nous faisons abstraction des problèmes posés par les Indiens, nous aurions beaucoup plus de ressources pour faire autre chose. Cela m'avait choqué et je lui avais répondu que même si la Commission des droits de la personne avait assez d'étroitesse d'esprit pour interpréter à la lettre les dispositions de l'article 63.(2), cela n'empêcherait

## [Texte]

where the commission goes in this country, this issue is raised with it—everywhere, from one end of the country to the other.

Incidentally, it is important to remember that, just because Section 63.(2) says that nothing in this act effects provisions of the Indian Act, it does not mean that the Canadian Human Rights Commission does not have many complaints from native peoples outside the scope of the Indian Act, with issues like employment, discriminatory practices there or in banking arrangements and so on. We have many complainants who are of native Indian origin.

Now, as I say, in 1979, after study, we proposed the following principles, and they were included in our report to Parliament for that year.

• 0935

I am now quoting from the 1979 annual report:

The Commission explored the implications of amending Section 12(1)(b) with emphasis on the problem surrounding the reinstatement under a revised act of those Indian women and children who lost their status in the past. After study, the Commission recommended that:

(a) under a revised Indian Act status and membership be determined in a way that does not discriminate on the basis of sex or marital status;

(b) women who would be eligible for Indian status under the revised act, but who had formerly been denied status because of Section 12(1)(b), be reinstated upon application to full Indian status, along with their children and grandchildren;

(c) and that procedures be established to ensure that persons applying for reinstatement be equitably treated in matters of status and band membership.

Just last night I had a chance to read the paper which the Minister of Indian Affairs and Northern Development tabled—I suppose that is the term—yesterday, and I really hope the committee would not expect me or the commission at this stage . . . I read it a couple of times last evening, but the commission consists of eight people from across the country so we have not had a chance to take a position on the various options the minister gave you. I guess he really was handing this committee the terrifically difficult job of choosing from the various options.

I know that parliamentarians will not allow the red herring of money matters to stand in the way of social justice. Parliament just the other day did this in Bill C-124, and I am not going to get into the rights or wrongs, seeing that that Parlia-

## [Traduction]

certainement pas toutes les demandes, les pétitions, les lettres que nous recevons. Chaque fois que la Commission se déplace dans le pays, c'est un problème dont on lui parle, d'un bout à l'autre du pays.

Soit dit en passant, vous devez vous rendre compte que ce n'est pas parce que l'article 63.(2) prévoit que rien dans cette loi n'affecte les dispositions de la Loi sur les Indiens que la Commission canadienne des droits de la personne ne reçoit pas des plaintes nombreuses des autochtones qui ne relèvent pas de la Loi sur les Indiens; ils viennent nous soumettre des problèmes d'emploi, nous signaler des pratiques discriminatoires dans ce secteur ou dans les affaires bancaires, et cetera. Nous recevons de nombreuses plaintes de la part de personnes d'origine indienne.

Maintenant, comme je l'ai déjà dit, après avoir étudié la question en 1979, nous avons proposé les principes suivants qui figurent d'ailleurs dans le rapport que nous avons présenté au Parlement cette année-là.

Je vous cite maintenant un extrait du rapport annuel de 1979:

La Commission a examiné les implications possibles de la modification de l'alinéa 12(1)b). Elle s'est arrêtée surtout aux problèmes que poserait la réintégration, en vertu de la loi révisée, des Indiennes et de leurs enfants qui ont perdu leur statut par le passé. A la suite de l'étude, la Commission a recommandé:

a) qu'en vertu de la Loi sur les Indiens révisée, le statut et l'appartenance à la bande soit déterminés indépendamment des considérations fondées sur le sexe ou la situation de famille;

b) que les femmes jugées admissibles au statut d'Indienne en vertu de la loi révisée, et qui ont jadis perdu ce statut à cause de l'alinéa 12(1)b), redeviennent, sur demande, Indiennes à part entière avec leurs enfants et petits-enfants;

c) et que des procédures soient établies pour faire en sorte que les personnes demandant à retrouver leur statut d'Indien soient traitées d'une manière équitable pour ce qui est du statut et de l'appartenance à la bande.

Hier soir, j'ai eu l'occasion de lire le document déposé par le ministre des Affaires indiennes et du Nord et j'espère que le Comité ne s'attend pas à ce que moi-même ou la Commission . . . Hier soir, j'ai lu et relu le document mais je tiens à vous signaler que huit personnes siègent à cette commission, que ces personnes sont dispersées à travers le pays; par conséquent, nous n'avons pas pu prendre une position par rapport aux diverses options annoncées par le ministre. Je suppose qu'en réalité il demandait à ce comité de se charger de la tâche extrêmement difficile de choisir parmi ces diverses options.

Je sais bien que les parlementaires ne toléreront pas que des considérations financières viennent brouiller la question de justice sociale. Déjà, l'autre jour, le Parlement l'a fait en adoptant le Bill C-124; je ne me prononcerai pas quant aux

## [Text]

ment passed it, but Parliament included a very significant amendment in saying that awards made under the Canadian Human Rights Act for discriminatory practices as a result of tribunals were not included in the 6-5 plan. That trend of justice surely must grip this committee and the government and the Parliament of Canada when they seek a way to redress a practice that has gone on for much too long.

We hear terrible phrases about people swamping with numbers. I read the minister's document, and other documents and studies on this subject. I think the number was 40,000, was it not? That is the outside estimate of people who might be covered by reinstatement. You will give more attention to this, but that is not an insurmountable problem for a government and a country which for so many years has given generous welcome to people from other lands. We have faced numbers before, and if the end of the discriminatory practice means reallocation of resources, so be it. Surely the government and Parliament, in that order, will want to take those responsibilities, but it cannot be used as an excuse to perpetuate a discriminatory practice that will in now two and a half years be found unconstitutional under the charter you have passed and under the two conventions that Canada has ratified, one in 1976 and one in late 1981.

• 0940

Ladies and gentlemen of the committee, you will see that I did not come with a script. I came with the convictions that I have no doubt are shared by each and every one of you. The minister made the point again yesterday that surely now in 1982 nobody, native or non-native, would wish to continue a practice that is reprehensible in international terms and unconstitutional in domestic Canadian terms.

I hope that the committee and the work of the committee will find quick resolution in an amendment to the act. I personally—and this may not be shared by my colleagues—I think that we can address the issue of women and children without having to wait for a revised Indian Act. I have been hearing about a revised Indian Act since I came to the Parliament of Canada, and I am sure it has been part of the language of the country back into time immemorial, to use a lawyer's phrase. When they do not know how long, they say time immemorial.

So, Mr. Chairman, that is what I wanted to say. I have placed on record again the commission's position on what might be done.

There is one other point that I would like to add, and that is that in June of 1982 the Canadian Association of Statutory Human Rights Agencies had its meeting in Quebec.

## [Translation]

avantages et aux désavantages de l'adoption, puisque le Parlement a jugé bon de l'adopter; toutefois, il a ajouté un amendement très important qui précise que les indemnités accordées en vertu de la Loi canadienne sur les droits de la personne pour contrer des pratiques discriminatoires des tribunaux n'étaient pas assujetties au programme d'augmentation de 6-5. C'est de ce sens de la justice qui doit sûrement empoigner ce comité, le gouvernement et le Parlement du Canada doivent être pénétrés lorsqu'il s'agit de trouver un moyen de corriger une pratique qui a cours depuis si longtemps.

On entend dire des choses ahurissantes sur le compte des gens qui jonglent avec les chiffres. J'ai lu le document du ministre et d'autres documents et études sur ce sujet. Je crois qu'on a cité le chiffre de 40,000, est-ce exact? Il s'agit du plus grand nombre de personnes qui pourraient être visées par la réintégration. Vous allez porter une attention particulière à cette question, mais il ne s'agit pas d'un problème insurmontable pour le gouvernement d'un pays qui, pendant tant d'années, a généreusement accueilli les gens d'autres pays. Ce n'est pas la première fois que nous faisons face à des chiffres très élevés et s'il faut procéder à une redistribution des ressources pour mettre fin à des pratiques discriminatoires, qu'il en soit ainsi. Sûrement le gouvernement sera le premier et le Parlement le deuxième à vouloir assumer ces responsabilités; mais les considérations financières ne doivent pas servir de prétexte pour perpétuer une pratique discriminatoire qui sera considérée comme étant inconstitutionnelle en vertu de la Charte que vous avez adoptée et des deux conventions ratifiées par le Canada, l'une en 1976 et l'autre vers la fin de 1981.

Distingués membres du Comité, vous constaterez que je ne suis pas venu avec un texte écrit. Je viens armé de convictions que vous tous partagez sans doute avec moi. Hier encore, le ministre a dit que sûrement en 1982, personne, qu'il soit autochtone ou non, ne peut souhaiter que soit perpétuée une pratique jugée condamnable sur le plan international et inconstitutionnelle à l'intérieur même du pays.

J'espère que les travaux du Comité seront couronnés par une résolution rapide du problème sous la forme d'un amendement à la loi. Mes collègues ne seront peut-être pas du même avis, mais quant à moi, je crois qu'il est possible de régler cette question des femmes et des enfants sans être obligé d'attendre une loi modifiée sur les Indiens. J'entends parler d'une loi modifiée sur les Indiens depuis que je siège au Parlement du Canada; je suis convaincu que des propos semblables font partie des clichés que l'on entend dans le pays depuis les temps immémoriaux, pour utiliser un autre cliché, cher aux avocats. Lorsqu'ils ne savent pas à quand remonte une situation, ils utilisent l'expression depuis les temps immémoriaux.

Voilà ce que je voulais dire, monsieur le président. Encore une fois, j'ai fait inscrire au compte rendu la solution préconisée par la Commission.

J'aimerais ajouter quelque chose; au mois de juin 1982, l'Association canadienne des organismes statutaires pour la protection des droits de l'homme a tenu une réunion à Québec.

**[Texte]**

CASHRA consists of federal, provincial, and territorial agencies responsible for the administration and enforcement of anti-discrimination laws. In 1982 CASHRA passed the following resolution:

Whereas the UN Human Rights Committee in the consideration of the Sandra Lovelace case found Canada in violation of Article 27 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, and whereas Section 28 and Section 15 of the new Canadian Constitution will make Section 12.(1)(b) of the Indian Act unconstitutional, CASHRA urges the Government of Canada to immediately act on the decision of the UN Human Rights Committee and repeal Section 12.(1)(b) of the Indian Act.

CASHRA sent that letter to the minister, and we had a very positive response. I do not want to waste the committee's time reading correspondence back and forth. Suffice it to say that the minister's answer was reflected in the statement he gave before this committee yesterday. In looking over the CASHRA resolutions it is interesting that we have had very positive statements from a series of distinguished ministers of Indian and northern affairs back for many years, since the founding of CASHRA some 10 years ago.

That, Mr. Chairman, is what I wanted to say; I hope that the committee will have some questions.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Fairweather.

Just for the point of clarification—and I am not going to get into the numbers game, because I agree with you and your concern there—when you referred to the 40,000 in the statement that was tabled yesterday, that referred only to the number of children of the women who lost status by marriage to non-Indians. I think there were also the figures of some 15,000 women and some 22,000 grandchildren; so I just mention that.

**Mr. Fairweather:** Yes, well, could we, Mr. Chairman, pursue that?

**The Chairman:** Certainly.

**Mr. Fairweather:** Those numbers are well below—should they be the accurate numbers—well below the annual immigration to this country. Even with the most—if I can use this word without any pejorative implication—even with the most restricted immigration, Canada welcomes each year well over the numbers represented by those three figures, and I am grateful to you, Mr. Chairman, for reminding me that I was inaccurate.

**[Traduction]**

Cette association regroupe des organismes fédéraux, provinciaux et territoriaux qui s'intéressent à l'administration et à l'application des lois adoptées pour lutter contre la discrimination. En 1982, l'Association des organismes statutaires pour la protection des droits de l'homme a adopté la résolution suivante:

Considérant que le Comité des droits de l'homme des Nations Unies a conclu, après son étude du dossier de Sandra Lovelace, que le Canada contrevenait à l'article 27 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, et considérant que les articles 28 et 15 de la nouvelle Constitution canadienne rendront inconstitutionnel l'alinéa 12.(1)(b) de la Loi sur les Indiens, l'Association exhorte le gouvernement du Canada à prendre immédiatement des mesures en réponse à la décision du Comité des droits de la personne des Nations Unies et de supprimer l'alinéa 12.(1)(b) de la Loi sur les Indiens.

L'Association canadienne des organismes statutaires pour la protection des droits de l'homme a envoyé ce texte au ministre et la réaction a été très positive. Je ne veux pas faire perdre le temps des membres du Comité en lisant la correspondance qui a été échangée à cet égard. Je me contenterai de dire que la réponse du ministre a été reprise dans la déclaration qu'il a faite hier devant ce Comité. Si l'on étudie les résolutions adoptées par l'Association des organismes statutaires, on se rend compte qu'elles ont suscité des déclarations positives de la part de bon nombre de distingués ministres des Affaires indiennes et du Nord depuis plusieurs années, depuis la fondation de cette association il y a environ 10 ans.

Voilà, monsieur le président, ce que je voulais dire: j'espère que les membres du Comité me poseront des questions.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Fairweather.

J'aimerais apporter une précision; je ne discuterai pas de chiffres, mais je suis d'accord avec vous et je partage votre préoccupation: vous avez parlé des 40,000 personnes qui étaient visées par la réintégration, selon la déclaration faite hier; ce chiffre ne portait que sur le nombre d'enfants et de femmes qui avaient perdu leur statut en raison de mariages exogames. On a également dit, je crois, qu'il y aurait quelque 15,000 femmes et quelque 22,000 petits enfants; je tenais à le préciser.

**M. Fairweather:** Oui, eh bien, ne pourrions-nous pas discuter de cela, monsieur le président?

**Le président:** Bien sûr.

**M. Fairweather:** Ces chiffres, s'ils sont exacts, sont bien inférieurs à ceux des immigrants que le pays accueille tous les ans. Malgré les plus grandes restrictions imposées à l'immigration, le Canada accueille tous les ans un nombre d'immigrants de beaucoup supérieur à celui des Indiens visés; monsieur le président, je vous remercie de m'avoir rappelé que je n'avais pas cité le chiffre exact.

[Text]

• 0945

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Fairweather, for your opening comments. We will begin the questioning and discussion now, and we will hear first from Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank Mr. Fairweather for appearing before—

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Manly. Just before you begin, I want to welcome to the committee Mrs. Ursula Appolloni, representing the Liberal Party, as well as being a member of this committee.

Sorry, Mr. Manly; go ahead.

**Mr. Manly:** Thank you.

I would like to thank Mr. Fairweather for appearing before the committee. Yesterday, in some of the testimony from members of the Assembly of First Nations, reference was made to both individual rights and collective rights, and, for example, Article 27 of the United Nation's International Covenant on Civil and Political Rights, which was the article that was relevant in the Sandra Lovelace case. We read:

In those states in which ethnic, religious or linguistic minorities exist, persons belonging to such minorities shall not be denied the right, in community with other members of their group, to enjoy their own culture, to profess and practise their own religion or to use their own language.

I believe that, in this question that we are facing, we are really facing a question of where individual rights and collective rights meet, and Sandra Lovelace was denied the possibility of sharing in these collective rights.

Indian people are very concerned that in doing justice to individuals, and in granting them access to collective rights, the collective rights themselves would not be destroyed or undermined. Is there anything in the Canadian Human Rights Act that speaks of collective rights, or could you, out of your experience, reflect on this situation as it relates to this problem?

**Mr. Fairweather:** First of all, I would say—and this is not an argument—I think it is a very interesting discussion that was alluded to rather eloquently just yesterday by Chief Justice Deschênes of the Quebec Superior Court; also, collective rights, where he came down on the side of individual rights, and there were a lot more interesting things from that judgment.

But Section 12.(1)(b) is not the culture of the native peoples; it is the culture of the majority, and it is somewhat ironic to have it used by some Indian people as a perpetuation of a culture. I would be more impressed with the argument to which I think your question alludes if the proposition received equal treatment.

The truth is that there is a difference because of sex and marital status, and some of the people who do not want change

[Translation]

**Le président:** Je vous remercie infiniment, monsieur Fairweather. Nous passons maintenant aux questions et à la discussion. Le premier intervenant sera M. Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

Je tiens à remercier M. Fairweather d'avoir comparu...

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Manly. Avant que vous ne commenciez, je voudrais souhaiter la bienvenue à M<sup>me</sup> Ursula Appolloni, représentant le Parti libéral et membre de ce Comité.

Je m'excuse, monsieur Manly; allez-y.

**M. Manly:** Merci.

J'aimerais remercier M. Fairweather d'être venu comparaître devant notre Comité. Hier, lors du témoignage des représentants de l'Assemblée des Premières nations, référence a été faite à la fois aux droits individuels et aux droits collectifs, et, en particulier, à l'article 27 de la Convention internationale sur les droits civils et politiques, article applicable à juste titre à l'affaire Sandra Lovelace. Voici ce qu'il prévoit:

Dans ces États où des minorités ethniques, religieuses ou linguistiques existent, les personnes appartenant à ces minorités ne devront pas se voir refuser le droit, en communauté avec les autres membres de leurs groupes, de jouir de leur propre culture, de professer et de pratiquer leur propre religion ou d'utiliser leur propre langue.

Je crois que dans la question qui nous préoccupe, les droits individuels et les droits collectifs se rejoignent et Sandra Lovelace s'est vu refuser la possibilité de jouir de ces droits collectifs.

Les Indiens ne voudraient pas qu'en rendant justice aux particuliers et en leur donnant accès aux droits collectifs, ces droits collectifs ne soient eux-mêmes détruits ou mis en danger. Y a-t-il dans la Loi canadienne sur les droits de la personne une disposition concernant les droits collectifs, ou, faisant appel à votre expérience, pourriez-vous nous dire un mot à ce sujet dans le contexte de ce problème?

**M. Fairweather:** Premièrement, je dirais, sans aucune arrière-pensée polémique, que les arguments avancés hier avec éloquence par M. Deschênes, le juge en chef de la Cour supérieure du Québec, m'ont paru très intéressants. En matière de droits collectifs, il a donné la préséance aux droits individuels, et dans l'ensemble, son jugement contenait un grand nombre d'arguments encore plus intéressants.

L'article 12.(1)(b) ne correspond pas à une définition de la culture des autochtones, mais à celle de la majorité, et il est quelque peu ironique que certains Indiens s'en servent comme moyen de perpétuation d'une culture. L'argument qui sous-tend votre question, si je ne m'abuse, m'impressionnerait beaucoup plus s'il y avait véritablement réciprocité.

La vérité est qu'il y a une différence en fonction du sexe et de la situation familiale, et certains de ceux qui ne veulent pas

[Texte]

are comfortable with a provision that allows them to continue with status and bring status to their children but does not in reverse.

But let us get back to your main question of individual and collective rights. I think each prevails, and there is not a conflict in this case. But let me reiterate: Section 12.(1)(b) is the Parliament of Canada's answer in 1869, as I understand it; it has come through the various statutes. It was not a proposal of native peoples; it was a proposal in the middle part of the last century to protect whites.

• 0950

**Mr. Manly:** Right. I think you are right there historically, and certainly that is in accord with the kind of testimony we heard yesterday from the Assembly of First Nations. But there are problems about the whole question of retroactivity where people are reinstated into communities, and perhaps that is the kind of question I am asking.

**Mr. Fairweather:** Oh, I see.

**Mr. Manly:** How do you reinstate people into communities where they have been denied access to those communities, and in some cases their children or their grandchildren have never had any participation in those communities? There is a fear that perhaps some of the communities could be swamped. I guess the numbers that you quoted on an overall basis are fairly insignificant, but in some reserves there could be significant numbers of children admitted to band membership, and Indian people are concerned. One leader to whom I spoke talked about the sanctity of the land; where they feel it is very important that their culture not be diluted over a number of generations. I wonder whether you could address that.

**Mr. Fairweather:** Well, look, the dilution of the culture, of course. Who could be against that if we are even-handed about it? But the Indian Act is not even-handed about it. The dilution is all right if it is the male, but it is not all right if it is the female. I have been very frank with many native leaders who come to see me. I have said that, all right, one solution is that the native male lose his right. That is met with a singular lack of acceptance, I may say. I am unhappy to have to say that, but I think it is time we were frank and direct, and I think most native peoples to whom I speak appreciate that.

**Mr. Manly:** One of the few high points—I guess the one high point—of our committee meetings yesterday was when the Chief of the Assembly of First Nations said that he could agree to the elimination of Section 12.(1)(b) and also to the elimination of the section that allows non-Indian women who marry Indian males to gain status. So we have made some progress in where we stand, but there is still the problem of reintegrating people into communities.

**Mr. Fairweather:** But, look, I cannot be persuaded that native peoples are any less welcoming than other people. This country is a country of welcoming, and why is it impossible for bands not to welcome wives and children any more than the

[Traduction]

de changement se contentent fort bien d'une disposition qui leur permet de conserver leur statut et de le transmettre à leurs enfants tout en ne permettant pas l'inverse.

Revenons cependant à votre question principale sur les droits individuels et collectifs. Je crois qu'ils opèrent de concert et qu'il n'y a pas conflit. Permettez-moi cependant de répéter que l'article 12.(1)(b) est la réponse de 1869 du Parlement du Canada, selon mon interprétation, et qu'elle s'est reflétée dans les différentes lois subséquentes. Cette proposition n'émanait pas des autochtones, son but était de protéger les Blancs au milieu du siècle dernier.

**M. Manly:** Parfaitement. Du point de vue historique vous avez raison, et cela concorde tout à fait avec les témoignages des représentants de l'Assemblée des premières nations. Cependant, c'est toute la question de la rétroactivité et de la réinsertion dans les collectivités qui pose des problèmes, et c'est là la question que je vous pose.

**M. Fairweather:** Oh, je vois.

**M. Manly:** Comment réinsérer des personnes dans les collectivités dont l'accès leur a été refusé et avec lesquelles, dans certains cas, leurs enfants ou leurs petits-enfants n'ont jamais eu aucun lien? Certaines de ces collectivités craignent d'être submergées. Je crois que les chiffres que vous avez cités sur une base générale portent peu à conséquence, mais dans certaines réserves, il pourrait y avoir un nombre important d'enfants accédant au statut de membres, et cela préoccupe les Indiens. Un dirigeant m'a parlé du caractère sacré de la terre; certains estiment très important de veiller à ce que leur culture ne finisse pas par se diluer avec les générations. Pourriez-vous nous dire un mot à ce sujet?

**M. Fairweather:** Bien entendu, il y a la question de la dilution de la culture. Qui pourrait être contre si nous étions impartiaux? La Loi sur les Indiens n'est pas impartiale. La dilution ne pose pas de problème si elle est le produit de l'homme, mais elle en pose si elle est le produit de la femme. J'ai été très franc avec de nombreux dirigeants autochtones qui sont venus me voir. Je leur ai dit qu'une solution pourrait être que l'autochtone male perde son droit. Je dois dire que ma proposition a été acceptée avec un manque singulier d'enthousiasme. Il ne me plaît pas d'avoir à le dire, mais je pense qu'il est temps que nous soyons francs et directs, et je crois que la plupart de mes interlocuteurs autochtones l'apprécient.

**M. Manly:** Un des points saillants, je dirais même le point saillant de nos réunions d'hier, a été atteint lorsque le chef de l'Assemblée des premières nations nous a dit qu'il pourrait accepter la suppression de l'article 12(1)(b) ainsi que la suppression de l'article qui permet aux femmes non-indiennes qui épousent des Indiens d'accéder au statut d'Indiens inscrits. Nous avons donc fait quelques progrès; mais il reste le problème de la réintégration dans les collectivités.

**M. Fairweather:** Personne ne réussira à me convaincre que les autochtones sont moins hospitaliers que les autres. Ce pays est le pays de l'hospitalité, pourquoi est-il impossible aux bandes plus qu'aux autres membres de la communauté de ne

[Text]

rest of the community? I think that is making an indictment. You are not making it, but those who use this as an excuse misapprehend the quality of the native people. I think it is insulting to them.

**Mr. Manly:** One of the problems is the overcrowding and the already existing poverty.

**Mr. Fairweather:** Oh, yes. Well, look, that is why I said the resources and land; those are among the many parts of the ethic, if I could put it that way, of native people that I think moves all of us. I do not think this can go on without some cost—dollars and more land. Surely the committee appreciates that. You know, it is going to be dislocation for the majority of the population. It means some dislocation. But to end the discrimination, the price, to me, is reasonable.

**Mr. Manly:** Who should be paying that price? It was interesting—

**Mr. Fairweather:** The people of Canada.

**Mr. Manly:** Okay. That is an interesting point, because in the discussion paper that the minister tabled yesterday there was reference to whether individual women would be paying the price for being reinstated or whether there would be no price paid. But you say that the people of Canada should be willing to pay that price.

**Mr. Fairweather:** Yes. I have never thought that this was anything but a . . . Obviously, the first problem, the first challenge, is the native people, and I would be the happiest person in the country if the suggestions for change came from native people. I hope your committee gets good, hard, reasoned recommendations for change that will not lead to the courts. I think it would be rather sad if the constitutionality of Section 12.(1)(b) is tested in the courts. It should be the recommendation of native peoples, endorsed by the government and the Parliament of Canada. The timetable is there. You gave it to us, and I, for one, am delighted you gave it to us. But why not put in motion the changes that are necessary to short-circuit the need for having this section declared unconstitutional by the courts?

• 0955

**Mr. Manly:** Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Fairweather:** I did miss a point, as usual. One of the discriminatory practices is marital status and during my little somewhat discursive answer, Mr. Manly, well, I guess I did not make clear that in Section 12.(1)(b) there are problems with sex and marital status vis-à-vis the Canadian Human Rights Act.

**Mr. Manly:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly.

Mr. Chénier.

[Translation]

pas accueillir des femmes et des enfants? Je crois que c'est porter une accusation. Non pas vous, mais ceux qui s'en servent comme d'une excuse ne comprennent pas les qualités des autochtones. Je pense que c'est les insulter.

**M. Manly:** Un des problèmes est la surpopulation et le paupérisme déjà existant.

**M. Fairweather:** Oh, oui. C'est la raison pour laquelle j'ai parlé de ressources et de terres; elles font partie des nombreux éléments du code d'éthique si je peux m'exprimer ainsi, des autochtones qui nous impressionnent tous. Je ne pense pas que cela puisse se faire sans quelques frais—de l'argent et des terres supplémentaires. Votre Comité ne doit pas l'ignorer. Voyez-vous, pour la majorité de la population, cela correspond à une dislocation. Il y aura dislocation. Cependant, pour mettre fin à la discrimination, ce prix me semble raisonnable.

**M. Manly:** Qui devrait payer? C'est avec intérêt . . .

**M. Fairweather:** La population canadienne.

**M. Manly:** D'accord. C'est un point intéressant car dans le document de travail que le ministre a déposé hier, la question était posée de savoir si les femmes devraient payer individuellement le prix pour leur réintégration ou s'il n'y aurait rien à payer. Vous dites que la population canadienne serait disposée à payer.

**M. Fairweather:** Oui. Je n'ai jamais pensé que c'était autre chose qu'un . . . de toute évidence, le problème se situe au niveau des autochtones eux-mêmes, et je serais la personne la plus heureuse de ce pays si les propositions de changement émanaient des autochtones. J'espère que votre Comité recevra de bonnes recommandations solides et bien raisonnées de changements qui n'aboutiront pas devant les tribunaux. Il serait bien regrettable que la constitutionnalité de l'article 12.(1)(b) soit contestée devant les tribunaux. Ce doit être la recommandation des autochtones, appuyée par le gouvernement et le Parlement du Canada. Le calendrier est là. Vous nous l'avez donné et, pour ma part, j'en suis bien content. Mais pourquoi ne pas apporter les modifications nécessaires pour éviter que cet article ne soit déclaré inconstitutionnel par les tribunaux?

**M. Manly:** Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

**M. Fairweather:** Comme d'habitude, un détail m'a échappé. Une des pratiques discriminatoires est la situation de famille et dans ma réponse quelque peu décousue, monsieur Manly, je ne crois pas avoir bien clairement souligné que dans l'article 12.(1)(b) il y a des problèmes de sexe et de situation de famille par rapport à la Loi canadienne des droits de la personne.

**M. Manly:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Manly.

Monsieur Chénier.

[Texte]

**Mr. Chénier:** First of all, I would like to thank Mr. Fairweather for his last answer. I could not agree with him more. I think Mr. Manly's question was very well put and Mr. Fairweather's reference to immigration, I think, was a fair response. When people immigrate to Canada, provided they fit the criteria of External Affairs or Immigration, they come in. I think it should be the same thing with Indian people, whether they are children or grandchildren and whether they have lived on the reserve before or not lived on the reserve before. It is up to them. If they want to reobtain status, it is up to them. If they do not want to, it is also up to them. I think that is the kind of game we have played long enough, in order not to move on the Indian Act. I think it should stop.

I would like to start with a question to Mr. Fairweather, Mr. Chairman, that probably goes beyond his role of Canadian Human Rights Commissioner, but which he could deal with perhaps as a former parliamentarian and because of personal experience.

We seem to read—I seem to read, anyway—in the minister's comments yesterday, that he was in full agreement that we should not put rights versus money, but I think it is very important to the committee, in order to be fair to the people who would want to be re-instated—women, children and grandchildren—that the committee, in its recommendations, include the areas of the resources that should be given to the band and those people so that they are fully reintegrated in a fair way. I would like to ask him whether he has ever thought of a formula that could be devised concerning land or concerning financial resources to compensate those people, who are requesting a reinstatement as band members.

**Mr. Fairweather:** I am sorry, Mr. Chairman, to have to duck. I do not have a formula, either as a commissioner or as a citizen. Anxious as I am to see this problem resolved fairly for native peoples, I do not have a formula.

I was interested in the first part of your comment. You might remember that we, in our recommendations in 1979, said that status should be obtained on application. It is up to the person who was denied to make the effort. I think that fits the first part of the phrase.

**Mr. Chénier:** That is right.

**Mr. Fairweather:** This is an old parliamentarian's trick; as you can see, I am diverting you from the hard question to the easy question.

**Mr. Chénier:** Okay.

**Mr. Fairweather:** I was well schooled here.

**Mr. Chénier:** Well, we are learning.

• 1000

In our recommendations, would you, Mr. Fairweather, like to see the committee make recommendations that Section 63.(2) of the Canadian Human Rights Act be amended to apply to the Indian Act, or be completely removed?

[Traduction]

**M. Chénier:** Tout d'abord, j'aimerais remercier M. Fairweather pour sa dernière réponse. Je suis bien d'accord avec lui. La question de M. Manly était très juste et M. Fairweather y a bien répondu en faisant allusion à l'immigration. Lorsque des émigrants arrivent au Canada, ils sont acceptés à condition de répondre aux critères des Affaires extérieures ou de l'Immigration. Il devrait en être de même pour les Indiens, qu'ils soient des enfants ou petits-enfants et qu'ils aient déjà vécu ou non sur la réserve. C'est à eux de choisir s'ils veulent retrouver le statut d'Indien. C'est aussi à eux de choisir s'ils ne veulent pas le faire. Nous avons assez longtemps joué à ce petit jeu pour éviter de modifier la Loi sur les Indiens. Maintenant, c'est terminé.

Je voudrais tout d'abord poser une question à M. Fairweather, monsieur le président. Elle dépasse sans doute son rôle de commissaire canadien aux droits de la personne mais il pourra peut-être y répondre en tant qu'ancien parlementaire et grâce à son expérience personnelle.

Dans les remarques qu'il a faites hier, le ministre semble, du moins c'est ce que je crois comprendre, tout à fait d'accord pour ne pas subordonner les droits à l'argent. Pourtant, il me semble très important, pour être juste envers ceux qui veulent redevenir Indiens (femmes, enfants ou petits-enfants) que le comité englobe dans ses recommandations les ressources qui doivent être accordées à la bande et à ces personnes afin qu'elles puissent être réintégrées pleinement et de façon juste. A-t-il pensé à une formule concernant les terres ou les ressources financières qui permettrait de compenser ceux qui veulent redevenir membres de la bande?

**M. Fairweather:** Malheureusement, monsieur le président, je dois faire amende honorable. Je n'ai pas de formule, ni comme commissaire, ni comme citoyen. Je n'ai pas de formule bien que j'ai hâte de voir ce problème résolu de façon juste pour les autochtones.

La première partie de votre remarque m'a bien intéressé. Vous vous rappellerez peut-être que dans nos recommandations de 1979, nous avons affirmé que ce statut devait être obtenu sur demande. C'est donc la personne à laquelle on a refusé le statut qui doit faire ce qu'il faut pour le retrouver. Cela répond, je crois, à la première partie.

**M. Chénier:** Oui.

**M. Fairweather:** C'est une vieille astuce parlementaire; comme vous le voyez, je vous détourne de la partie difficile vers la partie facile de la question.

**M. Chénier:** Oui.

**M. Fairweather:** J'ai été à bonne école.

**M. Chénier:** Nous apprenons tous.

Aimeriez-vous, monsieur Fairweather, voir le Comité recommander que l'article 63.(2) de la Loi canadienne des droits de la personne soit modifié pour s'appliquer à la Loi sur les Indiens ou complètement retiré?

[Text]

**Mr. Fairweather:** Completely removed, without question. I tried to get it done as an MP. Interestingly enough, when we were in Nova Scotia this spring, the Nova Scotia Micmac people asked for it, and I think it is time. We have had a reasonable time and now, yes, by all means. A very helpful recommendation, if it were to come from this committee.

**Mr. Chénier:** The National Chief of the Assembly of First Nations yesterday indicated that there are in the Indian Act all kinds of other areas of discrimination. Of course, our terms of reference are limited to Indian women and their children, but I would like to know whether, in studying the Indian Act, you have seen other areas that may be related, either closely or in a far-fetched way, which we should look into in order that, even though it may not be part of our reference, we could make recommendations on.

**Mr. Fairweather:** We have not made a list, Mr. Chairman. We are co-operating, and I underline that, with the Department of Justice. There is a Charter review underway at this very time. Well, there is a review of those sections of various federal statutes that would fall as a result of the Charter. There are a couple that come quickly to mind. Perhaps this committee has dealt with them. I think one is known as the double-mother section. Another absolutely reprehensible section deals with illegitimate children and so on. Those are a couple that come quickly to mind.

**Mr. Chénier:** Mr. Chairman, could I ask if it was completed, or if it was possible for Mr. Fairweather to prepare such a list, that it be tabled with the committee for our study before the end of the sittings?

**The Chairman:** Would that be possible, Mr. Fairweather?

**Mr. Fairweather:** We can probably give really just the list. We have neither the resources nor the money to . . . There is a very large and very competent Department of Justice. You see I am ducking a bit, but we will try to give this committee a list without editorial comment, a list of some sections that . . .

As I am reminded eloquently, the whole act is based on race and is therefore discriminatory, but that is not a sufficient answer. There are some sections other than Section 12.(1)(b), some consequential sections, some standing on their own, and we will try to provide the committee with that list.

**Mr. Chénier:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Chénier.

Thank you for that, Mr. Fairweather.

We will hear from Miss Kane now, please.

**Ms Marlyn Kane (Native Women's Association of Canada):** I guess I have two or three questions. First of all, Mr. Fairweather, I was wondering whether there are Indian people currently employed on the commission.

**Mr. Fairweather:** Yes. We have an Affirmative Action Program, and we have native people employed. We have a problem. We employ good ones who move to better jobs, so

[Translation]

**M. Fairweather:** Complètement retiré, sans conteste. J'ai essayé de l'obtenir comme député. Lorsque nous étions en Nouvelle-Écosse, le printemps dernier, les Micmac de Nouvelle-Écosse ont demandé qu'il soit retiré et, je pense, qu'il est grand temps de le faire. Nous avons eu le temps voulu et le moment est certainement venu d'agir. Le Comité ferait là une recommandation très utile.

**M. Chénier:** Le chef national de l'Assemblée de Premières nations a indiqué hier que le Loi sur les Indiens comporte toutes sortes d'autres domaines de discrimination. Bien sûr, notre mandat se limite aux Indiennes et à leurs enfants, mais j'aimerais savoir si, en étudiant la Loi sur les Indiens, vous avez vu d'autres domaines qui pourraient y être reliés, de près ou de loin, et que nous devrions étudier afin de faire des recommandations à leur sujet même s'ils ne font pas partie de notre mandat.

**M. Fairweather:** Nous n'avons pas fait de liste, monsieur le président. Je souligne que nous collaborons avec le ministère de la Justice. Actuellement, une étude de la charte est en cours. Nous étudions les articles de différentes lois fédérales qui tomberaient à cause de la charte. Quelques-uns s'imposent à l'esprit. Le Comité en a peut-être discuté. L'un d'eux s'appelle, je crois, l'article sur la maternité. Un autre article bien répréhensible traite des enfants illégitimes, etc. Ce sont les deux qui s'imposent à l'esprit.

**M. Chénier:** Monsieur le président, si une telle liste a été établie ou si M. Fairweather peut en préparer une, serait-il possible qu'elle soit déposée devant le Comité afin qu'il puisse l'étudier avant la fin des séances?

**Le président:** Cela serait-il possible, monsieur Fairweather?

**M. Fairweather:** On pourrait peut-être vous donner une simple liste. Nous n'avons pas les ressources ni l'argent pour . . . Le ministère de la Justice est très important et très compétent. Vous le voyez, je m'esquive. Nous essaierons, cependant, de donner au Comité une liste, sans commentaire, des articles qui . . .

On me rappelle très éloquemment que toute la loi est fondée sur la race et est, par conséquent, discriminatoire mais cette réponse n'est pas suffisante. Il est d'autres articles que l'article 12.(1)(b), des articles corrélatifs, des articles principaux, et nous essaierons d'en donner la liste au Comité.

**M. Chénier:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Chénier.

Merci, monsieur Fairweather.

Nous entendrons maintenant M<sup>lle</sup> Kane.

**Mlle Marlyn Kane (Association des femmes autochtones du Canada):** J'ai deux ou trois questions à poser. Tout d'abord, monsieur Fairweather, j'aimerais savoir si des Indiens sont actuellement employés par la Commission.

**M. Fairweather:** Oui. Nous avons un programme de promotion sociale et nous employons des autochtones. Un problème se pose à nous. Ceux que nous employons sont bons et ils

[Texte]

you might help us as we are in the business of seeking them. But, yes, we have native people, of course, and one who comes to mind immediately has been the director of our Ontario regional office in Toronto, has had a promotion within the Government of Canada, and has left. We wished him well, but we are sorry.

• 1005

**Ms Kane:** I know the gentleman you speak of. Those who are there, though . . . I guess I am curious as to numbers or a percentage and in what areas. Are there Indian commissioners, for example? Are the Indians employed in the area of policy and programming, that kind of thing?

**Mr. Fairweather:** Yes, there is not now an Indian commissioner. We have had two commissions, and our Indian commissioner asked not to be reappointed. Gloria George, who is from British Columbia and who is now studying law and is on the British Columbia Human Rights Commission, felt that to study law, to be on the B.C. commission and to be on ours was too much. But yes, there are certainly native peoples in the policy area. There are native peoples in Winnipeg and in Edmonton—I am sorry, they are investigators; they are PM positions, in the parlance of the public service.

**Ms Kane:** Is it safe to say, though, that there is still quite a low percentage, and is there perhaps any reason why there are not—

**Mr. Fairweather:** Yes, there is a low percentage and the reason why is that it is very, very difficult to get native people to apply. If anybody can help us resolve this problem, we would be delighted to hear from them. We advertise in native peoples' publications; we have an affirmative action program that, if I may boast, will stand the scrutiny of any department or agency of the government. Despite all this, we have a very great difficulty recruiting.

**Ms Kane:** How about in terms of the commissioners? Are commissioners appointed? I assume they are.

**Mr. Fairweather:** Yes, they are appointed by the Government of Canada.

**Ms Kane:** Again, is there a lack of candidates?

**Mr. Fairweather:** No, this is a place where my old parliamentary experience . . . I am not privy to how the Government of Canada . . . I think I could probably outline . . . The people who have been in the human rights field are on some sort of list, but it is a Governor-in-Council appointment. At the present there are eight commissioners, and there is not now a native person. Requests for representation would be directed to the Prime Minister and the Minister of Justice.

**Ms Kane:** I see.

**Mr. Fairweather:** By the way, I am reminded that the commission has a staff, including the Privacy Secretariat, of

[Traduction]

partent pour occuper de meilleurs emplois. Vous pourriez peut-être nous aider car nous en cherchons actuellement. Oui, nous avons des autochtones. Un nom me vient à l'esprit, c'est celui du directeur de notre bureau régional de l'Ontario à Toronto; il a eu une promotion au sein du gouvernement du Canada et il est parti. Nous lui avons souhaité bonne chance, mais nous le regrettons.

**Mlle Kane:** Je sais de qui vous parlez. Ceux qui sont, pourtant . . . Je suis curieuse de connaître leur nombre ou le pourcentage et dans quel domaine. Y a-t-il des commissaires indiens, par exemple? Des Indiens sont-ils employés dans le domaine de la politique et de la programmation?

**M. Fairweather:** Nous n'avons pas, actuellement, de commissaire indien. Nous avons eu deux commissions et notre commissaire indien a refusé d'être nommé de nouveau. Gloria George, qui est de la Colombie-Britannique, qui étudie actuellement le droit et qui fait partie de la Commission des droits de la personne de la Colombie-Britannique, a pensé qu'étudier le droit, faire partie de la Commission de la Colombie-Britannique et faire partie de la nôtre, faisait trop. Oui des autochtones travaillent dans le domaine de la politique. Il y en a à Winnipeg et à Edmonton—pardon, ce sont des enquêteurs; ils occupent des postes de PM, dans le jargon de la Fonction publique.

**Mlle Kane:** On peut dire sans se tromper que ce pourcentage est assez bas. Y a-t-il une raison pour laquelle . . .

**M. Fairweather:** Oui, il est assez bas et la raison pour laquelle il l'est, c'est qu'il est très difficile d'obtenir des Autochtones. Si quelqu'un peut nous aider à résoudre ce problème, nous en serons très heureux. Nous faisons de la publicité dans les revues autochtones; nous avons un programme de promotion sociale qui, je suis fier de l'affirmer, soutiendrait une étude de n'importe quel ministère ou organisme du gouvernement. Malgré cela, le recrutement est très difficile.

**Mlle Kane:** Que dire des commissaires? Sont-ils nommés? Je suppose qu'ils le sont.

**M. Fairweather:** Oui, ils sont nommés par le gouvernement du Canada.

**Mlle Kane:** Y a-t-il là aussi manque de candidats?

**M. Fairweather:** Non. Là, ma vieille expérience parlementaire . . . Je ne sais pas comment le gouvernement du Canada . . . Je pourrais peut-être souligner . . . Les noms de ceux qui ont oeuvré dans le domaine des droits de la personne figurent sur une sorte de liste, mais c'est le gouverneur en conseil qui fait les nominations. À l'heure actuelle il y a huit commissaires, mais aucun n'est autochtone. Les demandes de représentation doivent être envoyées au premier ministre et au ministre de la Justice.

**Mlle Kane:** Je vois.

**M. Fairweather:** On me rappelle que la commission a, Secrétariat de la protection de la vie privée y compris, un

[Text]

120 people in total, with a very wide spectrum of representativeness needed.

**Ms Kane:** That is 120 out of how many?

**Mr. Fairweather:** No, 120.

**Ms Linda Poirier (Acting Director of Research, Canadian Human Rights Commission):** It is a very small commission: 120 people, including people who are not working in discrimination but in protection of personal information. Of those 120 people, we are trying to be representative of women, physically disabled, other visible minorities—you understand, a large number of groups—and, of course, native people. We are trying to keep our levels up with a very small population of 120 in all of these areas, and I think we have done pretty well, through open competitions and so on. But we are always trying to keep our levels higher in all the constituencies that we are trying to protect under our legislation.

**Ms Kane:** Yes. Do you have any idea, out of the Indian employees who are employed, how many of them are women?

**Mr. Fairweather:** One: one woman and one man.

**Ms Kane:** So you have two Indian employees.

**Ms Poirier:** Right now, yes.

**Ms Kane:** Throughout the commission?

**Mr. Fairweather:** Yes.

**Ms Kane:** I see.

My next question is, you mentioned earlier having received many complaints from Indians having to do with issues that are not necessarily related to the Indian Act. I wonder if you could give the committee some examples of these complaints. Are they being dealt with? To what success—

• 1010

**Mr. Fairweather:** Of course we have a statutory duty to deal with them. Otherwise we would be in contempt of Parliament and subject to processes of the Federal Court. Yes, we deal with them. A great number of them have to do with banking and credit, and we have made special representations to the Canadian Bankers' Association and head offices of Canadian banks asking that education programs be instituted with our help so that these kinds of cases . . . You know, it is one thing to redress an individual complaint; it is another to solve the larger problem that the complaint is just an example of.

**Ms Poirier:** I think, if I could add, there is another special category of complaints that might be of interest to you, which is complaints that come from non-Indians, non-native people, against special programs that were designed to create special opportunities for them. We have had a number of those complaints, for example, against the program run by the Department of Justice to aid native law students and so on from white persons who consider that they wish to be afforded the same advantages, and we have a special unit in the

[Translation]

effectif de 120 employés, avec un large éventail de représentations.

**Mlle Kane:** 120 employés sur combien?

**M. Fairweather:** Non, 120.

**Mlle Linda Poirier (directrice suppléante de la Recherche, Commission canadienne des droits de la personne):** C'est une très petite commission. 120 personnes, dont celles qui ne travaillent pas dans le domaine de la discrimination mais dans celui de la protection des renseignements personnels. Parmi ces 120 personnes, nous essayons de représenter les femmes, les handicapés physiques, les autres minorités évidentes—vous voyez, un grand nombre de groupes—et, bien sûr, les autochtones. Nous essayons de garder des niveaux élevés avec une très petite population de 120 dans tous ces domaines; je crois que nous y sommes bien arrivés grâce à des concours ouverts, etc. Mais nous essayons toujours d'avoir de bons niveaux dans tous les groupes que nous essayons de protéger en vertu de notre loi.

**Mlle Kane:** Oui. Savez-vous combien il y a de femmes dans les Indiens qui sont employés?

**M. Fairweather:** Une: une femme et un homme.

**Mlle Kane:** Vous avez donc deux employés indiens.

**Mlle Poirier:** En ce moment, oui.

**Mlle Kane:** Dans toute la commission?

**M. Fairweather:** Oui.

**Mlle Kane:** Je vois.

Voici mon autre question. Vous avez dit que vous aviez reçu beaucoup de plaintes d'Indiens qui n'ont pas nécessairement quelque chose à voir avec la Loi sur les Indiens. Pourriez-vous donner au Comité des exemples de plaintes. Est-ce qu'on s'en occupe? Avec quel résultat . . .

**M. Fairweather:** Bien sûr, la loi nous oblige à nous en occuper. Nous mépriserions l'autorité du Parlement si nous ne le faisons pas et pourrions être poursuivis en Cour fédérale. Oui, les examinons. Un grand nombre d'entre elles touchent les opérations bancaires et le crédit et nous sommes spécialement intervenus auprès de l'Association canadienne des banques et des sièges sociaux des banques canadiennes pour leur demander de créer, avec notre aide, des programmes d'information afin que ce genre de cas . . . Vous savez, c'est une chose de régler une plainte individuelle, cela en est une autre de résoudre le problème plus important que souligne cette plainte.

**Mlle Poirier:** Pourrais-je ajouter qu'une autre catégorie spéciale de plaintes pourrait vous intéresser, plaintes qui viennent de non-Indiens, de non-Autochtones, à l'égard de certains programmes qui ont été conçus pour créer des possibilités particulières pour les Indiens. Nous avons eu un certain nombre de plaintes, par exemple, à l'égard du programme appliqué par le ministère de la Justice pour aider les étudiants en droit autochtones, etc., de la part de blancs qui veulent qu'on leur accorde les mêmes avantages. Nous avons, à la

[Texte]

commission to take care of those kinds of complaints. We have, if you will, backed up and reinforced a number of those programs against these kinds of reverse discrimination complaints. So in some cases complaints from non-natives have served to further the course of employment opportunities for native people; then, as well, as Mr. Fairweather said, a number of cases of employment where it is federal jurisdiction and a certain number of cases in access to business services, housing and banks.

**Mr. Fairweather:** Both the new charter and our act include, one in statutory form and the other in constitutional form, affirmative action. They are called different euphemisms for affirmative action. We have been able to give exemption orders for departments of government seeking these special programs—a couple, one in the Yukon and one in the Northwest Territories.

**Ms Kane:** That leads me to another question. I guess at this point we will have to consider it hypothetical. If we should ever get to the stage where the non-Indian wives, for example, who gain status from marriage have that gained status removed, how do you think you would deal with these women, who might approach the commission claiming discrimination? They had enjoyed being Indian, shall we say, for however many years and, as I say, they lose that. How would you deal with their cases?

**Mr. Fairweather:** I would be shocked to think there is any contemplation of a loss. We are trying to redress something, not take something away, are we not? Indeed, it is hypothetical, and that is all I can say.

Is the assumption of your question that there might be a loss of status and, if so, a loss of status based on sex only, or on marital status, or what?

**Ms Kane:** Currently, non-Indian wives only gain status. Non-Indian husbands do not gain status. The Indian woman loses the status. As a matter of fact, I was the one yesterday who asked Mr. Ahenakew whether he would agree to an immediate elimination of the section which grants Indian women status. I think, though, you will probably be hearing in later presentations that not only do we want that to happen but Indian women may be suggesting that women who have already gained status are—have that status taken away, which means you will have a non-Indian woman who gained status in the first place through marriage and who will have that status taken away by virtue of an amendment to the Indian Act, for example. Now we do anticipate that there will be these wives who will not be pleased and who may approach the Human Rights Commission with their cases.

• 1015

[Traduction]

commission, une équipe spéciale pour s'occuper de ce genre de plaintes. Nous avons appuyé et renforcé un certain nombre de ces programmes contre ce genre de plaintes. Donc, dans certains cas, les plaintes de non-autochtones ont servi à élargir les possibilités d'emploi pour les autochtones; M. Fairweather a également dit qu'un certain nombre d'emplois sont de la juridiction fédérale et un certain nombre d'autres sont au service des entreprises, dans le logement et les banques.

**M. Fairweather:** La promotion sociale se trouve dans la nouvelle charte et dans notre loi, sous forme statutaire dans l'une, sous forme constitutionnelle dans l'autre. On la présente sous des euphémismes différents. Nous avons pu donner des exemptions aux ministères voulant ces programmes spéciaux—un dans le Yukon et un dans les Territoires du Nord-ouest.

**Mlle Kane:** Cela m'amène à une autre question. Si nous en arrivons au stade où par exemple, les épouses non-indiennes, qui acquièrent leur statut par mariage, se le voient retirer, comment traiterez-vous ces femmes qui pourraient se plaindre de discrimination à la commission? Elles ont été Indiennes pendant un certain nombre d'années et, elles perdent ce statut. Que ferez-vous dans ce cas-là?

**M. Fairweather:** Je serai outré qu'on puisse envisager cela. Nous essayons de remédier à une situation et non pas d'enlever des avantages. C'est bien une hypothèse et c'est tout ce que je puis dire.

Votre question suppose-t-elle qu'il y a perte de statut et, dans l'affirmative, perte de statut fondée sur le sexe seulement ou sur la situation de famille, ou autre chose encore?

**Mlle Kane:** Actuellement, les épouses non-indiennes ne font qu'obtenir le statut. Les maris non-indiens n'obtiennent pas ce statut. L'Indienne perd son statut. En fait, c'est moi qui, hier, ait demandé à M. Ahenakew s'il accepterait une élimination immédiate de l'article qui accorde le statut aux Indiennes. Vous entendrez sans doute dans des exposés ultérieurs que non seulement nous voulons que cela arrive mais que des Indiennes affirmeront que des femmes qui avaient déjà obtenu ce statut se le sont faits retirer; ce qui signifie qu'une non-Indienne qui avait obtenu le statut par mariage, se le sera fait retirer à cause d'un amendement à la Loi sur les Indiens, par exemple. Nous pensons que ces épouses ne seront pas satisfaites et présenteront leur cas à la Commission des droits de la personne.

**M. Fairweather:** Elles seront soumises à... Si la proposition de mon ami, M. Chénier, est acceptée et que l'article 63(2) est éliminé, cette hypothèse ne se vérifiera pas; nous aurons juridiction et cela enfreindrait la Loi canadienne des droits de la personne en ce qui concerne la situation de famille.

[Text]

**Ms Kane:** So you would then have to take on their cases; you would have to take on their cases and perhaps investigate the particular band, or whatever.

**Mr. Fairweather:** Yes. But I must confess to being shocked by the line of questions. If there are disruptions and unfairness now, I would think they would be—and this is now my personal opinion—compounded with any such Draconian measure. And that is personal, not—

**Ms Kane:** I agree that it is shocking, but we have been shocked for a long time. And I just cannot resist making a comment before I finish here. You mentioned earlier about how welcoming you believed the Indian people were and you could not believe that people would be let back. I just wanted to say that because we are such a welcoming people we are now in this situation. We welcomed the newcomers to this country very much—

**Mr. Fairweather:** Look, my line of argument was never one of lack of humanity and understanding of the terrible problems faced by native people. I thought this—I just gave this committee more credit than needing the gratuitous comments of me in 1982 to try to come forward with explanations or anything else about redressing an historic injustice. But while we are doing that, we need not continue another injustice, is what I am trying to say. So I mean, we do not solve one injustice by adding another.

**The Chairman:** Thank you, Miss Kane.

Mr. Gould.

**Mr. Gould:** Thank you, Mr. Chairman.

Personally, Mr. Fairweather, from one Maritimer to another, I would like to thank you for your opening remarks and frank exchange. It is refreshing to have a witness come here and not throw out red herrings—and who will deal with the social issues at stake here and the resolution of a long-outstanding discriminatory practice against our women. My mother was a status Indian until 1930, when she lost her status—and her descendants. Many of the people in eastern Canada have been, I guess, created vis-à-vis Section 12(1)(b) of the Indian Act, and I think you can recall in recent times the number of letters we have sent—petitions we have sent—to your office and to other government officials requesting that Section 12(1)(b) be abolished retroactively.

Now having said that, there are a few questions that I would like to ask you in regard to some of the presentations that were made yesterday, and also I guess they are issues that will be raised in the future once we deal with this discriminatory question we are looking at. First, yesterday in the Assembly of First Nations' presentation, Mr. Aheneke said very frankly that it is the right of the first nations to determine their own citizenship and that no legislation of Canada can interfere with that right. Further, he went on to say that it would be the position and the right of band councils or governments—first nations governments, as they are calling them—that they may discriminate under the basis of cultural values or customs.

[Translation]

**Mlle Kane:** Vous devriez donc vous occuper de leur cas et faire enquête dans la bande en question.

**M. Fairweather:** Oui. Mais je dois admettre que cette question me scandalise. S'il y a aujourd'hui injustice, j'espère qu'elles seront compensées par des mesures draconiennes. C'est une opinion personnelle et non pas . . .

**Mlle Kane:** Je conviens que c'est choquant mais nous avons été scandalisés longtemps. Je ne puis m'empêcher de faire une remarque avant de finir. Vous avez dit combien vous pensiez les Indiens accueillants et que vous ne pouviez croire que des gens seraient abandonnés. Je dirai simplement que c'est parce que nous sommes accueillants que nous sommes maintenant dans cette situation. Nous avons accueilli les nouveaux venus dans ce pays . . .

**M. Fairweather:** Voyons, je n'ai jamais voulu manquer d'humanité ni de compréhension des terribles problèmes que rencontrent les autochtones dans mon argumentation. Mes réflexions . . . J'ai simplement accordé au comité suffisamment de crédit pour ne pas m'aventurer dans des observations gratuites, en 1982, pour essayer de présenter des explications sur le redressement d'une injustice historique. Mais, ce faisant, nous ne devons pas remplacer cette injustice par une autre. C'est ce que j'ai voulu dire. Nous ne résoudrons pas une injustice en en commettant une autre.

**Le président:** Merci, mademoiselle Kane.

Monsieur Gould.

**M. Gould:** Merci, monsieur le président.

Personnellement, monsieur Fairweather, d'un ressortissant des Maritimes à un autre, j'aimerais vous remercier pour vos remarques d'introduction et votre franchise. Il est réconfortant de voir un témoin qui n'essaie pas d'éluder les questions et qui traite des questions sociales à l'étude et de la résolution d'une pratique discriminatoire de longue date contre nos femmes. Ma mère était une Indienne inscrite jusqu'en 1930, date à laquelle elle a perdu son statut pour elle et ses descendants. Dans l'est du Canada, bien des gens se sont élevés contre l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens et vous vous rappellerez que, sans doute, dernièrement, un certain nombre de lettres ont été envoyées—des pétitions ont été envoyées—à votre bureau et à d'autres représentants du gouvernement pour leur demander l'abolition rétroactive de l'article 12(1)(b).

Cela dit, j'aimerais vous poser quelques questions sur certains exposés qui ont été faits hier et je pense que ce sont des questions qui seront soulevées à l'avenir une fois que nous aurons étudié cette discrimination. Hier, M. Aheneke a affirmé très franchement dans l'exposé de l'Assemblée des premières nations que c'est le droit des premières nations de déterminer leur citoyenneté et qu'aucune loi du Canada ne peut intervenir. De plus, il a affirmé que la position et le droit des conseils de bandes ou gouvernements-gouvernements de premières nations, comme il les a appelés—était qu'ils pouvaient faire de la discrimination sur la base des valeurs culturelles ou de la coutume. Quelle est la position de la Commis-

[Texte]

What is the position of the Canadian Human Rights Commission in regard to any sort of discrimination which may be attempted under cultural or traditional values?

• 1020

**Mr. Fairweather:** I think I am grateful to you for talking about frankness; I think it is, if I may say so, helpful if we are frank. Native peoples are part of the world too. If they want to say through their chiefs that any law of Canada cannot apply, so be it, but there are United Nations conventions. I am not persuaded by this kind of thing, and I do not think it is going to help in a resolution of the problem.

The minister gives a very interesting statement of whether the bands determine status. I think I am with him to this extent, that provided that status is not based on sex or marital status, so be it. But the bands are in the world. I mean, if they want to deny Canada—some of them—that is one thing, but there are now international obligations that indigenous peoples worldwide are subject to. Let us deal with it in that way. We could not accept a band continuing a discriminatory practice with the excuse that it is the band's right to do that.

Mrs. Poirier wanted to add something.

**Ms Poirier:** I think that perhaps ties back to the line of questioning that Mr. Manly started with in response to your question. To make a general statement about the commission's analysis of the conflict between individual rights and collective rights, which I think again is what your question is getting down to, I think the terms of the Canadian Human Rights Act are quite clear and so are the terms of most of the United Nations' charters. Our position is that you really only can have good, strong, collective rights by protecting individual rights; you cannot swallow up the rights of individuals in order to protect the collectivity. You are always in a horrible situation where things are pulling you back and forth and you are having to make terrible judgmental decisions about which is the more important and what is the more reasonable course of action, and so on and so forth.

The fundamental principle has to be that you cannot have group rights if you do not have individual rights; that is the foundation of everything. I think the kinds of situations that you are describing would have to be analysed from that point of view by the commissioners if they were ever to come to a . . .

**Mr. Gould:** A supplemental along the same question. I guess I must be honest with you: that was a leading question to bring in the second question I have, and that is the fact that—

**Mr. Fairweather:** Are you just an ex officio member of this committee?

**Mr. Gould:** Yes, I am.

**Mr. Fairweather:** You are doing very well.

**Mr. Gould:** In all reality, Mr. Fairweather, there is a problem of the issue of retroactivity. This committee is only dealing with the issue of Section 12.(1)(b), and I can respect

[Traduction]

sion canadienne des droits de la personne à l'égard d'une discrimination due à des valeurs culturelles ou traditionnelles?

**M. Fairweather:** Je vous remercie de parler de franchise. Il est, je pense, utile d'être franc. Les autochtones font également partie du monde. S'ils veulent, par l'intermédiaire de leurs chefs, dire qu'une loi du Canada ne peut s'appliquer, ils le peuvent; mais il ya des conventions des Nations unies. Ce genre de choses ne me persuadent pas et je pense que cela n'aidera pas à résoudre le problème.

Le ministre a fait une déclaration intéressante sur la question de savoir si les bandes déterminent le statut. Je suis d'accord avec lui que si le statut n'est pas fondé sur le sexe ou la situation de famille, elles peuvent le faire. Mais les bandes font partie du monde. Je veux dire que si elles veulent renier le Canada—certaines d'entre elles—c'est une chose; mais il existe maintenant des obligations internationales auxquelles sont assujettis tous les indigènes du monde. Disons donc que nous ne pouvons accepter qu'une bande continue une pratique discriminatoire en soutenant qu'elle a le droit de le faire.

Madame Poirier voulait ajouter quelque chose.

**Mme Poirier:** Je crois que cela nous ramène à la série de questions de M. Manly, en réponse à votre question. Pour faire une déclaration générale sur l'analyse que fait la commission du conflit entre les droits individuels et les droits collectifs, (c'est encore là qu'en vient votre question) les clauses de la Loi canadienne des droits de la personne sont très claires ainsi que celles de la plupart des chartes des Nations unies. Nous affirmons que vous ne pouvez avoir des droits collectifs bons et forts que si vous protégez les droits individuels; vous ne pouvez nier les droits des individus pour protéger la collectivité. Vous vous trouvez toujours terriblement tiraillés et vous devez prendre des décisions sensées sur ce qui est le plus important et sur ce qui est la façon d'agir la plus raisonnable, etc.

Le principe fondamental est que vous ne pouvez pas avoir des droits de groupe si vous n'avez pas des droits individuels; c'est là le fondement de tout. Le genre de situations que vous décrivez devrait être analysé de ce point de vue par les commissaires s'ils veulent jamais arriver à . . .

**M. Gould:** Une question supplémentaire dans la même ligne. Je dois être honnête avec vous: ma question visait à amener la seconde et le fait est que . . .

**M. Fairweather:** Êtes-vous un membre d'office de ce Comité?

**M. Gould:** Oui.

**M. Fairweather:** Vous vous débrouillez bien.

**M. Gould:** En réalité, monsieur Fairweather, la question de rétroactivité pose un problème. Le Comité ne s'occupe que de l'article 12.(1)(b) et je respecte ce fait; j'appuie entièrement

## [Text]

that; I totally support that Section 12.(1)(b) should be abolished. It should have been abolished 114 or 115 years ago, and should never have come up. Our organization, the Native Council of Canada, has always supported that.

The problem is the fact that in one hundred and some odd years, certain attitudes have been developed and have been perpetuated under the Indian Act and under band administrations, and there are many of us who are non-status people and who would not be accepted into the communities. Yes, we can go to court and force band administrations to allow our people on, but the social problems that would be created would be astronomical. The problem is further complicated by the fact that many people who are non-status are not only non-status by Section 12.(1)(b), they are non-status by enfranchisement and by very many other ways that were always intended as assimilationist. I think I am not educating you on this issue; I think you are well versed on that whole subject.

The problem is that we are only dealing with resources necessary if people go back into those communities. As I said before, there are going to be a lot of social problems, and a lot of people do not want to return because they know those social problems will be created. I would like to see this question of compensation to off-reserve—I guess that is the term, “off-reserve”—to reinstated Indian people, being dealt with; not only resources for bands and administrations that are in existence, but what about those people who will not opt to return to reserve communities? That is something that has to be dealt with, and I would like to have your personal, and indeed the commission's, viewpoint on that.

• 1025

**Mr. Fairweather:** Mr. Chairman, if I say yes, that is simple and crisp and clear. My questioner has raised a huge problem. It is not that we are ducking it, it is that I do not have any crisp, easy answers, and I do not want the committee to think I am just saying yes. I thought it was an interesting statement. I am not saying I disagree with the statement. Who can disagree with “there would be immense social problems”? Of course there would be, and equity and fairness may persuade a government and a parliament that not only should there be compensation for those affected under the repeal of Section 12.(1)(b), but under the points raised by my questioner. I am unable to endorse the question; it would not be helpful to endorse it—other than to say yes, indeed, there is a tremendous problem.

**Mr. Gould:** I would apologize if I have put you on the spot, Mr. Fairweather, but I believe the Canadian government and the Canadian public should be aware of this situation, and, in all honesty, the government should be dealing with this issue, not just putting it aside under the guise of sexual equality for women. There are men who are discriminated against by not

## [Translation]

l'idée que l'article 12.(1)(b) doit être aboli. Il aurait dû l'être il y a 114 ou 115 ans et n'aurait jamais dû être adopté. Cela a toujours été l'avis de notre organisation, le Conseil des autochtones du Canada.

Le problème est que pendant une certaine d'années, certaines attitudes ont vu le jour et ce sont perpétuées conformément à la Loi sur les Indiens et sous les administrations de bandes. Bon nombre d'entre nous qui sommes des non-inscrits, ne seraient pas acceptés dans les collectivités. Oui, nous pouvons aller au tribunal et obliger les administrations de bandes à accepter nos gens mais les problèmes sociaux que cela créerait seraient énormes. Le problème est encore compliqué par le fait que bien des gens qui n'ont pas le statut d'Indiens non seulement ne l'ont pas en vertu de l'article 12.(1)(b), mais également parce qu'ils ont été affranchis et par bien d'autres façons qui ont toujours voulu encourager l'assimilation. Je ne vous apprends rien sur cette question; je crois que vous la connaissez tous très bien.

Le problème est que nous ne parlons que des ressources nécessaires si les gens retournent dans ces collectivités. Comme je l'ai déjà dit, il y aura beaucoup de problèmes sociaux. Beaucoup de gens ne veulent pas retourner à cause de ces problèmes sociaux. Je voudrais voir discuter la question de la compensation à accorder aux personnes indiennes hors réserve, je pense que le terme hors réserve est le terme juste, aux personnes indiennes réintégrées; il ne s'agit pas simplement des ressources pour les bandes et les administrations qui existent actuellement mais que va-t-on faire au sujet des personnes qui ne choisissent pas de retourner dans les collectivités de réserve? Voilà une question qu'il faut régler et je voudrais obtenir votre point de vue personnel à ce sujet, et même celui de la commission.

**M. Fairweather:** Monsieur le président, si je dis oui, c'est simple, court et clair. La personne qui m'a posé la question touche à un problème énorme. Ce n'est pas parce que nous cherchons à l'éviter, mais bien plutôt parce que je n'ai pas de réponse courte et facile et je ne veux pas que le comité pense que je veux dire tout simplement oui. J'ai cru qu'il s'agissait d'une déclaration intéressante. Je ne dis pas non plus que je suis en désaccord avec la déclaration. Qui peut ne pas être d'accord avec ce fait «qu'il y aurait des problèmes sociaux immenses»? C'est entendu qu'il y en aurait, et l'équité et le sens de la justice peuvent persuader un gouvernement et un Parlement qu'il doit y avoir une compensation, non seulement pour ceux qui sont touchés par l'abrogation de l'article 12.(1)(b), mais aussi aux termes des aspects soulevés par la personne qui m'a posé la question. Je suis incapable d'appuyer cette question; il ne servirait de rien de l'appuyer—autrement que par un oui, en effet, il existe un problème de taille.

**M. Gould:** Je m'excuse si je vous ai placé dans une situation difficile, M. Fairweather, mais je crois que le gouvernement canadien, de même que le public canadien, doit être au courant de cette situation et, en toute honnêteté, le gouvernement devrait s'occuper de cette question et ne pas se borner à la mettre de côté en la faisant passer pour une question

## [Texte]

having status under the Indian Act and, as I said before, there are a lot of social problems that are going to be created if we talk about a retroactive reinstatement. I support that 100 per cent, because I believe the goose should be treated the same way as the gander, or vice versa, in this situation.

The last question that I have, Mr. Fairweather, is a question that deals with the future of aboriginal people, people of Indian ancestry, and that is this question of sexual discrimination. If it is dealt with before the first ministers' conference and a definition comes up for "Indian" under the Indian Act, will not that revised definition, which does not deal with the problem of discrimination on the basis of a percentage of Indian ancestry, or aboriginality, as we call it, influence and possibly entrench later discrimination under the Canadian constitution? What I am saying is, I have heard people talk about quarter-blood notions, saying that children and grandchildren will be considered Indian under the Indian Act. Our organization's position has always been that—and it is quite obvious in the opening statement by Mr. Munro yesterday. Right on the first page of his presentation, in the last paragraph, he says:

Once a group has special rights, it becomes necessary to have a definition of who is a member of that group . . .

—and:

. . . who is entitled to claim those rights and who is not.

As I said yesterday in my opening comments, that is one of the concerns that we are concerned about: that we do not, under the guise of equality of the sexes, end up effectually eliminating the issue for other aboriginal people who may not—and I caution the committee—qualify under some sort of arbitrary definition that we may create in the new Indian act.

**Mr. Fairweather:** Mr. Chairman, I have been reminded that our commissioner, Gloria George, helped us very much by making this point during her entire time with the Canadian Human Rights Commission, and we incorporated the very principle that Mr. Gould mentioned in the 1978 annual report.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gould.

Mr. Schellenberger.

## [Traduction]

d'égalité entre les sexes pour les femmes. Il y a des hommes contre qui s'exerce une discrimination en ce sens qu'ils ne possèdent pas de statut aux termes de la Loi sur les Indiens et, comme je l'ai dit auparavant, il existe un grand nombre de problèmes sociaux qui vont être suscités si nous envisageons la possibilité d'une réintégration avec effet rétroactif. Je suis en faveur de cela à 100 p. 100 parce que je crois qu'on doit traiter tout le monde sur un même pied, dans les deux sens, dans ce genre de situation.

La dernière question que je voudrais poser, monsieur Fairweather, est une question qui traite de l'avenir des peuples aborigènes, des peuples d'ascendance indienne et voilà cette question de discrimination fondée sur le sexe. Si l'on s'en occupe avant la conférence des premiers ministres et si l'on arrive à établir une définition du mot «Indien» aux termes de la Loi sur les Indiens, n'est-ce pas que cette définition révisée, qui ne règle pas le problème de la discrimination fondée sur un pourcentage d'ascendance indienne ou aborigène, comme nous le disons, va influencer et même peut-être mieux enchâsser la discrimination plus tard en vertu même de la constitution du Canada? Ce que je veux dire, c'est que j'ai entendu des gens parler de l'idée de consanguinité à 25 p. 100, affirmant ainsi que les enfants et les petits-enfants seront tenus pour des Indiens en vertu de la Loi sur les Indiens. La position de notre organisme a toujours été celle-là et c'est très évident dans la déclaration d'ouverture faite par M. Munro hier. Dès la première page de son allocution, dans le dernier alinéa, il déclare:

Une fois qu'un groupe a acquis des droits spéciaux, il est nécessaire de faire une définition de ceux qui font partie de ce groupe,

—et:

et définir qui a droit de se réclamer de ces droits et qui ne l'a pas.

Comme je l'ai dit hier dans mes observations d'ouverture, c'est là l'une des inquiétudes qui nous préoccupent: c'est que nous ne voulons pas, sous les apparences de l'égalité des sexes, finir par supprimer dans les faits la question concernant les autres peuples aborigènes qui peuvent, et je mets le comité en garde à ce sujet, ne pas réunir les conditions voulues aux termes d'une certaine espèce de définition arbitraire que nous pourrions insérer dans le nouveau texte de la Loi sur les Indiens.

**M. Fairweather:** Monsieur le président, on m'a rappelé que notre commissaire, Gloria George, nous a beaucoup aidés en attirant notre attention sur ce point au cours de toute la période qu'elle a passée avec la Commission canadienne des droits de la personne et nous avons inséré exactement le principe dont a parlé M. Gould dans le rapport annuel de 1978.

**Le président:** Merci, monsieur Gould.

Monsieur Schellenberger.

[Text]

• 1030

**Mr. Schellenberger:** Thank you.

It is good to see you again, Mr. Fairweather. I have a few questions for you.

I think we all agree that money matters should not stand in the way of social justice; however, if we do agree that the section should be removed . . . I think this is something that all politicians and all peoples of this nation are now convinced must happen. We have put it in the Constitution. We are in a process of evolution, and the evolution is going to happen very rapidly. As a result, many social problems will arise from that evolution.

The Indian Act was created by our forefathers to protect Indian people. Treaties were signed, and people felt at that time that there had to be some protection. You say that the whole Indian Act is now discriminatory, according to race. Perhaps it is, but it was felt at that time that it had to be in place to protect the people who had signed treaties, so that they would always have a land base and a culture as this nation developed. If we now, as we evolve, say that when that protection is defined in the Constitution, we then either evolve the Indian Act or throw it out and administer to treaties and reserves, is it your feeling, then, if this act is discriminatory, and as a commissioner under the laws of Parliament, that we should remove all sections that refer strictly to native people?

**Mr. Fairweather:** Oh, no. I meant, Mr. Chairman, in my answer, that in what is the present, current parlance, in the global sense, it is discriminatory. It is obviously discriminatory, but that does not mean that it is not, using Section 1 of the charter, reasonably justifiable. I would not come here and suggest that the whole . . . I meant that in strict terms it is a discriminatory act. But also, some of the things we do are discriminatory.

**Mr. Schellenberger:** How do you intend to deal when, as I envision it happening, non-Indian people come before the commission and feel that they are discriminated against because, for example, status Indian people do not have to pay income tax? Do you say that this is a special right under the Indian Act?

**Mr. Fairweather:** No, I say that they have special rights under the charter, under many of the treaties signed, and under even a recast Indian Act, a reconstituted or a new Indian Act.

[Translation]

**M. Schellenberger:** Merci.

Je suis heureux de vous revoir, monsieur Fairweather. J'ai quelques questions à vous poser.

Je crois que nous sommes tous d'accord pour dire que les questions d'argent ne devraient pas être un obstacle à la justice sociale; cependant, si nous sommes d'accord pour faire disparaître l'article . . . Je crois qu'il s'agit là d'une chose que tous les politiciens et tous les gens de notre pays sont convaincus de voir se produire. Nous l'avons inséré dans la constitution. Nous passons présentement par un processus d'évolution, et il va falloir que cette évolution se fasse très rapidement. En conséquence, de nombreux problèmes sociaux vont surgir suite à cette évolution.

La Loi sur les Indiens a été constituée par nos ancêtres en vue de protéger les peuples indiens. Des traités furent signés et les gens de cette époque estimaient qu'il devait y avoir un certain degré de protection. Vous dites maintenant que l'ensemble de la Loi sur les Indiens a un caractère discriminatoire fondé sur la race. Il se peut qu'il en soit ainsi, mais on croyait à l'époque qu'elle devait être mise en place pour protéger les peuples qui avaient signé les traités, afin qu'ils aient toujours des terres pour s'établir et une culture tout au long de l'évolution de cette nation. Si nous affirmons maintenant, par suite de notre évolution, que lorsque la protection se trouve définie dans la constitution, soit que nous modifions la Loi sur les Indiens dans le sens de l'évolution ou que nous la supprimions entièrement et que nous faisons l'administration selon les traités et les réserves, croyez-vous alors, si cette loi a un caractère discriminatoire, et en votre qualité de commissaire aux termes des lois du Parlement, que nous devons supprimer tous les articles qui se réfèrent strictement aux peuples autochtones?

**M. Fairweather:** Oh, non, je voulais dire, monsieur le président, dans ma réponse, qu'il s'agissait de discrimination au sens ou l'entend notre parler actuel et courant, dans un sens global. Elle présente évidemment des caractères discriminatoires mais cela ne veut pas dire, dans l'optique de l'article 1 de la charte, que ce n'est pas raisonnablement justifiable. Je ne viendrai pas ici et proposer que l'ensemble . . . j'ai voulu dire que cette loi était discriminatoire dans le sens rigoureux du mot. Mais aussi, certaines des choses que nous faisons ont un caractère discriminatoire.

**M. Schellenberger:** Quel point de vue adopterez-vous lorsque, comme j'imagine que cela va se produire, des gens d'origine non-indienne se présenteront devant la Commission et se dire victimes de discrimination parce que, par exemple, les gens possédant le statut d'Indiens ne sont pas obligés de payer l'impôt sur le revenu? Est-ce que vous estimez qu'il s'agit-là d'un droit spécial garanti par la Loi sur les Indiens?

**M. Fairweather:** Non, je dis qu'ils possèdent des droits spéciaux en vertu de la charte, en vertu d'un bon nombre des traités qu'ils ont signés et même en vertu d'une Loi sur les Indiens refaite ou une Loi sur les Indiens reconstituée ou une nouvelle loi.

[Texte]

**Mr. Schellenberger:** So under the charter, if people come before you and say that they are discriminated against because they are not involved in an affirmative action program, and if native people should ever be so fortunate as not to be underprivileged in this country—and I sincerely hope that we finally get about providing funds, not only for new people that will come into status, but certainly for the ones that have been there before, as we are doing through the Department of Indian Affairs, though not very well, and now through something called affirmative action—how do you deal with those kinds of cases? Do you again go back to those sections in the charter?

**Mr. Fairweather:** The charter and the Canadian Human Rights Act—each, coincidentally, in Section 15—provide for those kinds of special arrangements. There would have to be tests. The tests in our act are that it is not a discriminatory practice for a person to adopt or carry out a special program, plan or arrangement designed to prevent disadvantages likely to be suffered by, or to eliminate or reduce disadvantages that are suffered by, any group of any individuals, when those disadvantages would be, or are based on or related to, the race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, marital status or physical handicap of that group, by improving opportunities respecting goods, services, facilities accommodation or employment in relation to the group.

• 1035

You put it rather well in your question, and we all hope for the day that the native people of Canada will not have to take advantage of special programs, but we are realists and that day is not in the foreseeable future.

**Mr. Schellenberger:** I know you are capable of dealing with any of those kinds of cases.

**Mr. Fairweather:** Under the charter and under the Canadian Human Rights Act. In an earlier answer I mentioned a couple. We have given exemptions under Section 15 to some special programs based entirely on the needs of native people.

**Mr. Schellenberger:** When you come forward with a recommendation to Parliament—and you gave us the examples and stated that people should regain status retroactively, and you mentioned down to grandchildren—do you make those recommendations without any feeling for consequences, simply making the recommendation based on the direction Parliament has given you?

**Mr. Fairweather:** No, we conducted research, had many representations, and on the basis of representations and our studies we made those recommendations in the 1979 annual

[Traduction]

**M. Schellenberger:** Donc, en vertu de la charte, si des gens se présentent devant vous et affirment qu'ils sont l'objet d'une discrimination parce qu'ils ne participent pas à un programme d'action positive et si des personnes autochtones peuvent jamais avoir la bonne fortune de ne pas se trouver dans des groupes sous-privilegiés dans notre pays, et j'espère sincèrement que nous finirons par fournir des fonds, non seulement pour les personnes nouvellement admises au statut mais aussi les autres qui en bénéficiaient déjà, comme nous le faisons par l'entremise du ministère des Affaires indiennes, même si nous ne le faisons pas très bien, et à l'heure actuelle par le truchement de ce que l'on appelle l'action positive, comment allez-vous régler cette espèce de cas? Est-ce que vous allez refaire appel à ces articles de la charte?

**M. Fairweather:** La charte et la Loi canadienne sur les droits de la personne, chacune des sections portant par coïncidence le numéro 15, comportent des dispositions pour ce genre d'arrangements spéciaux. Il faudrait appliquer des critères d'examen. Dans notre loi, les critères prévoient qu'il ne s'agit pas d'une pratique discriminatoire dans le cas où une personne adopte ou applique un programme, un plan ou des arrangements spéciaux destinés à prévenir les désavantages qui vont vraisemblablement frapper, ou supprimer ou réduire les désavantages qui vont frapper un groupe quelconque de personnes, quelle qu'elles soient, lorsque ces désavantages seraient fondés ou rattachés à la race, à l'origine nationale ou ethnique, à la couleur, à la religion, à l'âge, au sexe, à la situation matrimoniale ou à un handicap physique de ce groupe, en améliorant les possibilités concernant les biens, les services les facilités, le logement ou l'emploi par rapport au groupe.

Vous avez passablement bien formulé votre question et nous espérons tous qu'un jour, les peuples autochtones du Canada ne seront plus obligés de tirer parti de programmes spéciaux, mais nous sommes tous réalistes et ce jour ne s'entrevoit pas dans un avenir prévisible.

**M. Schellenberger:** Je sais que vous avez la compétence pour traiter n'importe quel de ces cas.

**M. Fairweather:** Aux termes de la Charte et de la Loi canadienne sur les droits de la personne. Dans une réponse donnée précédemment, j'ai parlé d'un couple. Nous avons accordé des exemptions aux termes de l'article 15 à propos de certains programmes spéciaux et qui étaient entièrement fondées sur les besoins de gens autochtones.

**M. Schellenberger:** Lorsque vous présenterez une recommandation au Parlement, et vous nous avez donné des exemples en disant que les personnes devaient bénéficier de nouveau de leur statut avec effet rétroactif, et vous êtes allé jusqu'aux petits enfants, faites-vous ces recommandations sans tenir compte des conséquences, faisant simplement une recommandation fondée sur l'orientation que le Parlement vous a donnée?

**M. Fairweather:** Non, nous avons fait de la recherche, nous avons reçu beaucoup d'observations et en nous fondant sur les observations et nos études, nous avons fait les recommanda-

[Text]

report, and I repeated them this morning. But I think you would find us negligent if we just trotted up to Parliament every year and made recommendations that were not based on any costing or any consideration for the social implications involved.

**Mr. Schellenberger:** The implications are very involved. You made some comments that Canadians as a whole should be prepared to deal with the added responsibility, both socially and so forth, of additions retroactively, land, money and so forth, but that involves other governments. The provincial governments now have control of land, and we all know the difficulties in land claims that are not even settled. So perhaps it is simplistic for us to say that the removal of the section should have been done, and it is now our duty to do it and that is what this committee will recommend. We also must recommend that we be given the time to deal with the social consequences, which have never been really been dealt with, other than studies by various groups which are giving us figures. The 40,000-odd is perhaps very, very low, because retroactivity, if it is to go forward in a proper way, has to go back farther, unless you are recommending that we only start today and go retroactive.

Those are the kinds of things the committee is faced with, and I guess, given the act, given the treaties and given the situation to this point, the commission, when it makes a recommendation like that, ought also to recognize that much study has to go into the consequences of such a recommendation, even though it may be carried forward and we may ask those people who regain status to be patient until the solution to social justice can be brought forward in justice.

**Mr. Fairweather:** Mr. Chairman, with great respect, I think this particular issue has been studied and re-studied and is in danger of being studied to death. I said in my opening statement—and I am being very frank and probably not very careful about this—I think this issue, the discriminatory practices perpetrated against women and children because of this section... if we just keep on waiting for the social implications to be re-studied and studied, these people are alive and with us now and are suffering discriminatory practices condemned by world bodies, Canadian domestic law and native peoples and other Canadians. Yes, there are of course social implications, but it is time that this committee made recommendations to end that injustice.

• 1040

**Mr. Schellenberger:** I understand what you are saying, Mr. Fairweather; I understand what you are saying, and I think the committee understands. There is no argument in the commit-

[Translation]

tions qui figurent dans le rapport annuel de 1979 et je vous les ai réitérées ce matin. Mais je pense que vous nous trouveriez négligents si nous ne faisons que courir jusqu'au Parlement chaque année et faire des recommandations qui ne sont pas fondées sur des coûts ou sur des réflexions concernant les incidences sociales qu'elles entraîneraient.

**M. Schellenberger:** Les incidences sont très complexes. Vous avez fait des observations portant que les Canadiens dans leur ensemble devraient être disposés à accepter la responsabilité additionnelle, tant sur le plan social que sur les autres plans, de nouvelles additions avec effet rétroactif, les terres, l'argent et le reste mais cela met en cause d'autres gouvernements. Les gouvernements provinciaux, à l'heure actuelle, contrôlent les terres et nous connaissons tous les difficultés que provoquent les réclamations de terres qui ne sont même pas colonisées. Ainsi, il est peut-être simpliste pour nous de dire que la suppression de l'article aurait dû être faite et qu'il est maintenant de notre devoir de le supprimer et que c'est ce que ce Comité va recommander. Nous devons également recommander que l'on nous accorde le temps d'étudier les conséquences sociales, qui n'ont jamais, à vrai dire, été étudiées, autres que dans des études faites par les divers groupes qui nous donnent des chiffres. Le chiffre de l'ordre de 40,000 est peut-être très très faible parce que l'effet rétroactif, s'il doit être admis à fonctionner d'une façon convenable, doit remonter plus loin à moins que vous ne recommandiez de partir seulement d'aujourd'hui et de remonter en arrière.

Voilà le genre de problèmes qui confrontent le Comité et je suppose, compte tenu de la loi, des traités et de la situation jusqu'à présent, que la commission, lorsqu'elle fera une recommandation comme celle-là, devrait aussi reconnaître qu'il faut étudier bien davantage les conséquences d'une telle recommandation, même si elle peut être adoptée. Nous pourrions demander aux gens qui bénéficient de nouveau de leur statut, de faire preuve de patience jusqu'à ce que la solution à la justice sociale puisse être portée devant la justice.

**M. Fairweather:** Monsieur le président, avec tout le respect que je vous dois, je pense que cette question particulière a déjà été étudiée et réétudiée et qu'elle est en danger de faire l'objet d'une étude qui la conduira à sa mort. J'ai déclaré dans mon allocution d'ouverture, et je suis très franc et probablement pas très prudent à ce sujet, que je croyais que cette question, les pratiques discriminatoires exercées à l'endroit des femmes et des enfants à la faveur de cet article... si nous continuons d'attendre que les incidences sociales soient réétudiées et étudiées, ces gens sont vivants et sont nos contemporains et souffrent des pratiques discriminatoires condamnées par les organismes mondiaux, les lois intérieures du Canada, les peuples autochtones et les autres Canadiens. Oui, il y a évidemment des incidences sociales, mais il est grand temps que ce comité fasse des recommandations pour mettre fin à cette injustice.

**M. Schellenberger:** Je comprends bien ce que vous dites, monsieur Fairweather; je comprends ce que vous dites et je crois que le comité comprend aussi. On ne discute pas au

[Texte]

tee about the need to remove the discriminatory sections, but what I am attempting to evolve in my question is that the commission may then find itself involved in the consequences. If we do recommend the change and many more people are added to the status role and they go back to what is there now and say we have a right to a house, we have a right to a piece of land and so forth, and the band says sorry, we just do not have the resources, do they then come to you and say look, I am being discriminated against according to the acts of Parliament? Those are the consequences that I am talking about, and I think we should be aware of them.

**Mr. Fairweather:** Of course we should be aware, but look, the ceremony out here on April 17 was not just ribbons and black ink and queens and prime ministers. There were tremendous economic consequences for all Canadians as a result of this charter. I have never believed there were not costs, dollar-bill costs. I assumed Parliament understood this—

**Mr. Schellenberger:** I am not talking about dollar-bill costs, Mr. Fairweather. I think we recognize that. I am saying how quickly Canada can recognize that and whether you are prepared to deal with that in the median time. Or is possible that you will wait until Parliament catches up with the financial consequences of those people who would be added to the rolls?

**Mr. Fairweather:** Well, we are not a funding agency, to answer the question directly; the Department of Indian and Northern Affairs is the agency. But we are prepared to deal with the consequences of changes that will result because of the adoption of the charter; yes, we are.

**Mr. Schellenberger:** My last question, then, is how are you affiliated with the international body and the United Nations? Have you any affiliations at all?

**Mr. Fairweather:** We have not; we are a domestic agency. We have the great good fortune that one of our commissioners is also the nominee of the Government of Canada to the United Nations Human Rights Committee. In accordance with UN practice, Professor Walter Tarnopolsky, who is the person I am speaking of, does not sit in deliberation of complaints. In fact, in the Lovelace case that we have mentioned and you will be hearing so much about, Professor Tarnopolsky was not part of the hearing. As a Canadian, it would be inappropriate for him to be dealing with a case in which his own country was involved.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Schellenberger.

If I may just pick up on a point that I believe Mr. Schellenberger was alluding to as well, does the Canadian Human Rights Commission in any of its research to date have any cost

[Traduction]

comité au sujet du besoin de supprimer les articles à caractère discriminatoire, mais ce que j'essaie de cerner dans ma question, c'est que la commission pourrait alors se trouver mêlée aux conséquences. Si nous recommandons effectivement la modification et que plusieurs autres personnes sont ajoutées à la liste du statut et qu'elles retournent à ce qui existe à l'heure actuelle et déclarent qu'elles ont droit à une habitation, qu'elles ont droit à une parcelle de terrain et ainsi de suite, et que la bande dise non, nous ne possédons tout simplement pas les ressources, vont-elles alors se présenter devant vous et vous dire: eh bien, je suis l'objet de discrimination aux termes des lois du Parlement? Voilà les conséquences dont je parle et je crois que nous devons en avoir nettement conscience.

**M. Fairweather:** Evidemment, nous devons être éveillés à ces faits, mais il faut se rendre compte que la cérémonie qui a eu lieu ici le 17 avril ne se limitait pas à des rubans, à de l'encre noire, à des reines et à des premiers ministres. Ils se dessinaient des conséquences économiques considérables pour tous les Canadiens, par suite de cette charte. Je n'ai jamais cru que les coûts étaient inexistantes, je veux dire les coûts en dollars. J'ai supposé que le Parlement avait compris cela.

**M. Schellenberger:** Je ne veux pas parler des coûts concrets en dollars, monsieur Fairweather. Je crois que nous reconnaissons tous cela. Ce que je veux dire, c'est la rapidité avec laquelle le Canada peut reconnaître ce fait et il faut se demander si nous sommes disposés à faire face à cette situation à terme. Ou, est-il possible que nous attendions jusqu'au moment où le Parlement se rendra compte des conséquences financières qu'entraîneront les personnes qui seront ajoutées aux listes?

**M. Fairweather:** Eh bien, nous ne sommes pas un organisme de financement, si je dois répondre directement à la question; le ministère des Affaires indiennes et du Nord est l'organisme. Mais nous sommes disposés à nous occuper des conséquences des modifications qui résulteront en raison de l'adoption de la charte; oui, nous le sommes effectivement.

**M. Schellenberger:** Voici ma dernière question. De quelle façon êtes-vous affiliés à l'organisme international et aux Nations unies? Êtes-vous affiliés d'une façon quelconque?

**M. Fairweather:** Nous ne le sommes pas; notre organisme a un caractère national. Nous avons la bonne fortune d'avoir un commissaire qui est en même temps la personne désignée par le gouvernement du Canada pour faire partie du comité des Nations unies des droits de l'homme. Conformément avec l'usage de l'ONU, le professeur Walter Tarnopolsky, la personne dont je parle, ne fait pas partie du groupe d'étude des plaintes. De fait, dans le cas Lovelace que nous avons mentionné et dont vous allez entendre beaucoup parler, le professeur Tarnopolsky n'a pas participé à l'audience. En tant que Canadien, il serait peu approprié pour lui de participer à l'étude d'un cas où se trouve mêlé son propre pays.

**Le président:** Merci, monsieur Schellenberger.

Si vous voulez bien me permettre de reprendre un point auquel, je crois, M. Schellenberger a fait allusion aussi, est-ce que la Commission canadienne des droits de la personne dans

[Text]

figures in any way, shape, or form as to what it would cost for reinstatement?

**Mr. Fairweather:** No, Mr. Chairman. We have had many discussions with the department, but we do not ourselves have cost figures.

**The Chairman:** Thank you.

Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Fairweather, you are a very well known lawyer, apart from being a great humanitarian, and it strikes me that sometimes it is the very, very good lawyers who can unfortunately cause some problems.

**Mr. Fairweather:** I am a very bad lawyer, I assure you. That is why I went to Parliament.

I looked around the table before I said that.

**Mrs. Appolloni:** I am following along the lines of questioning of the lady across the way.

• 1045

It occurs to me that if we were to carry out what the government has suggested in this document, *The Elimination of Sex Discrimination in the Indian Act*, we could unwittingly fall into the trap which he has now mentioned, inasmuch as the summary on the very last page, page 21 of the English edition, says:

That the government is committed to amending the Indian Act to eliminate discrimination on the basis of sex or marital status.

My concern, Mr. Fairweather—you yourself mentioned it, and I thoroughly agree with you—is that it would be unconscionable if we were to cause more hardship rather than to decrease the hardship there is at the moment. My concern is that by eliminating discrimination on marital status, we could inadvertently be hurting those non-Indian women who, because of marriage, now acquire rights to property and status. That, I see, is the conundrum.

**Mr. Fairweather:** That is one of the conundrums, Mr. Chairman. The minister's paper outlines a variety of options, and I was hoping that I got through most of the morning without picking. I mentioned earlier that I got this last night, around 8.00 o'clock. I read it and noticed that the minister's statement had various options. One of them, yes indeed, is that, and Ms Kane alluded to it, I think. That is an option. The question she asked indeed is an option. I devoutly hope it is not one that will be a final recommendation by this commit-

[Translation]

l'une ou l'autre de ses recherches faites jusqu'à ce jour possède des données sur les coûts, quels qu'ils soient, qu'entraînerait la réintégration?

**M. Fairweather:** Non, monsieur le président. Nous avons eu plusieurs discussions avec le ministère, mais nous ne possédons pas de chiffres sur les coûts.

**Le président:** Merci.

Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Fairweather, vous êtes un avocat très bien connu, en plus d'être une personne de grande humanité, et il me frappe parfois que ce sont les avocats très très compétents qui peuvent malheureusement être à l'origine de certains problèmes.

**M. Fairweather:** Je suis un très mauvais avocat, je vous l'assure. Voilà pourquoi je suis venu faire carrière au Parlement.

J'ai regardé tout autour de la table avant de dire une telle chose.

**Mme Appolloni:** Je veux reprendre et suivre les questions posées par la dame de l'autre côté.

Il me semble que si nous avions fait ce que le gouvernement a suggéré dans ce document, la suppression de la discrimination fondée sur le sexe dans la Loi sur les Indiens, nous pourrions, bien innocemment, tomber dans le piège qu'il vient de mentionner, si l'on considère ce qu'il est dit dans le résumé à la toute dernière page, soit la page 21 de l'édition en langue anglaise:

Que le gouvernement s'engage à modifier la Loi sur les Indiens de façon à supprimer la discrimination fondée sur le sexe et la situation matrimoniale.

Ce qui m'inquiète, monsieur Fairweather, vous l'avez déjà dit et je suis totalement d'accord avec vous, c'est qu'il serait tout à fait inconscient de notre part si nous allions amplifier les difficultés plutôt que de diminuer celles qui existent à l'heure actuelle. Je m'inquiète du fait qu'en supprimant la discrimination fondée sur la situation matrimoniale, nous pourrions par inadvertance porter préjudice aux femmes non-Indiennes, qui, en raison de leur mariage, acquièrent des droits à l'heure actuelle sur la propriété et au statut. C'est-là, pour moi, une énigme.

**M. Fairweather:** C'est l'une des énigmes, monsieur le président. L'exposé du ministre présente plusieurs options et j'espérais que je pourrais passer la majeure partie de la matinée sans avoir à faire de choix. J'ai dit plus tôt que j'ai reçu ce document hier soir, vers les 8 heures. Je l'ai lu et j'ai remarqué que la déclaration du ministre contenait diverses options. L'une d'elles, oui, en effet, est que, et M<sup>me</sup> Kane y a fait référence, je crois. C'est une option. La question qu'elle a posée est en vérité une option. J'espère de tout mon coeur que

[Texte]

tee, but it is an option, and it would offend the Canadian Human Rights Act.

**Mrs. Appolloni:** In other words, going by the strictly legal definitions, discrimination at times can be quite helpful.

**Mr. Fairweather:** Sure; yes. Those are the arguments that I have with certain columnists; they use the pejorative "reverse discrimination". I always say indeed, many programs are there to reverse discriminatory practices; and your question is in that light.

**Mrs. Appolloni:** Mr. Fairweather, you also in your statements were careful to avoid choosing any of the options that the minister put forward. You have already discounted one. By the process of elimination, could you discount other ones?

**Mr. Fairweather:** No.

**Mrs. Appolloni:** Others that you do not want to see accepted?

**Mr. Fairweather:** I did ask for the committee's indulgence. We try very hard to be collegial at the Human Rights Commission. There are eight of us. Obviously, no other commissioner has seen the paper presented to you. We will be considering that. We did, in 1979, state our preference, and at the moment, that is the commission's position. But no, I will not pick and choose. It does not take very much effort for me to eliminate one that would compound hardship, and I have done that. It is an option, but not one that commends itself to me personally.

**Ms Poirier:** I think, Mr. Fairweather, we can also eliminate the option mentioned earlier, which is to base the membership on marital status in a discriminatory fashion; that is, at present women are discriminated against upon marriage. The commission would have great difficulty in reconciling itself to a favourite option which discriminated against men and women or men only or women only or anybody and changed their status on the basis of marriage, because that is a prescribed ground of discrimination in the Canadian Human Rights Act. So to make things equal by taking away the rights that Indian native males now enjoy so that they would be in the same boat as women would simply compound the discrimination that is taking place on the basis of marital status.

**Mr. Fairweather:** That is what I meant. It would offend our act.

[Traduction]

ce n'en n'est pas une qui constituera une recommandation définitive de la part de ce comité, mais il s'agit d'une option et elle porterait atteinte à la Loi canadienne des droits de la personne.

**Mme Appolloni:** En d'autres termes, si l'on s'en tient strictement aux définitions juridiques, la discrimination à certain moment peut être très utile.

**M. Fairweather:** Sûrement; oui. Ce sont-là les arguments que j'emploie avec certains auteurs d'articles de journaux; ils emploient l'expression préjorative «discrimination à l'envers». Je dis toujours, en effet, que plusieurs programmes sont destinés à renverser les pratiques discriminatoires; et votre question est posée dans cette optique.

**Mme Appolloni:** Monsieur Fairweather, vous avez été prudent aussi dans vos déclarations afin d'éviter le choix de l'une ou l'autre des options que le ministre a présentées. Vous en avez déjà discrédité une. En procédant par élimination, pourriez-vous en discréditer d'autres?

**M. Fairweather:** Non.

**Mme Appolloni:** D'autres, que vous ne voudriez pas voir accepter?

**M. Fairweather:** J'ai déjà demandé au comité d'être indulgent. Nous essayons très fort de pratiquer la collégialité à la Commission des droits de la personne. Nous sommes huit en tout. Évidemment, aucun autre commissaire n'a vu l'exposé qui vous a été présenté. Nous l'étudierons. En 1979, nous avons exprimé notre préférence et, à l'époque, c'était la position de la commission. Mais non, je ne ferai pas de choix. Je n'ai pas besoin de faire beaucoup d'efforts pour en supprimer une qui multiplierait les difficultés et j'ai déjà fait cela. C'est une option, mais non pas une option qui me va personnellement.

**Mme Poirier:** Je pense, monsieur Fairweather, que nous pouvons aussi écarter l'option mentionnée précédemment, celle qui consiste à fonder l'appartenance sur la situation matrimoniale d'une façon discriminatoire; c'est-à-dire qu'à l'heure actuelle les femmes font l'objet d'une discrimination au moment de leur mariage. La commission trouverait extrêmement difficile d'orienter sa pensée vers une option qu'elle favorise et qui exercerait une discrimination à l'encontre des hommes et des femmes, ou des hommes seulement, ou des femmes seulement, ou de toute personne qui verrait son statut se modifier par suite de son mariage parce qu'il s'agit d'une raison de discrimination prescrite dans la Loi canadienne sur les droits de la personne. Donc, afin que toute chose soit égale, enlever aux hommes autochtones indiens les droits dont ils jouissent de façon qu'ils se retrouvent dans la même situation que les femmes ne ferait que multiplier tout simplement la discrimination fondée sur la situation matrimoniale.

**M. Fairweather:** Voilà ce que je voulais dire. Ce serait porter atteinte à notre loi.

[Text]

• 1050

**Mrs. Appolloni:** Mr. Fairweather, the chairman mentioned that we are dealing with some 75,000 people at the moment. Could you estimate how many of those 75,000... obviously the grandchildren, it would be difficult, I would imagine, but let us talk of the women only, the 15,000 at the moment, have you any idea how many of those would want to be reinstated?

**Mr. Fairweather:** I could not even... We were careful to add "on application" because we think that to gain the right the obligation should be on the person denied that right to come forward. But as to the numbers, no we have not.

**Mrs. Appolloni:** Going to the issue of the people who come to your commission, can you tell us how many Indian women have complained about their denial of rights?

**Mr. Fairweather:** The Indian Rights for Indian Women are a representative group and have complained. Sandra Lovelace herself and many other Indian groups have complained, but I do not have a number.

**Mr. Appolloni:** You have no idea if there is a large percentage of those women who have...

**Mr. Fairweather:** No, because I do not think that numbers should be used as an excuse for either not doing or doing something. The fact is, Sandra Lovelace is one person; that one brave person. Before her, Laval and Bedard are, I think, largely responsible for two sections, particularly Section 28 and the very much strengthened Section 15 of the Charter of Rights and Freedoms of Canada, and I think that is a pretty good record to be remembered for. It was the Laval case and the Lovelace case that alerted you parliamentarians to the need for turning down for all time these particular parts of the Constitution.

**Mrs. Appolloni:** Yes. I hope you have not misinterpreted my question, especially the motivation behind it.

**Mr. Fairweather:** I do not have any doubt about your motivation, Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** It is enough for me that one person has suffered; that is quite sufficient. However, from the conceptual point of view, I frankly feel rather reticent to tell any group of people how to act. Therefore, I have a tremendous sympathy with this statement last night by the Assembly of First Nations, where they would like to settle their own membership. I have tremendous sympathy with that. Having said that, that it would be ideal if they could settle their own problems, their own membership, their own citizenship, as they say, then I think there is the other problem, if they settle it in such a way as to offend our Charter of Rights.

**Mr. Fairweather:** And the "our" includes native people. It is our charter, it is not non-Indian Canadians, it is Canadians and it reflects our international obligations.

[Translation]

**Mme Appolloni:** Monsieur Fairweather, le président a parlé du chiffre de 75,000 personnes. Evidemment, pour les petits-enfants c'est difficile à évaluer, mais de ces 75,000, si l'on parle uniquement des femmes, avez-vous une idée combien d'entre elles désireraient être réintégrées?

**M. Fairweather:** Je ne pourrais même pas... Nous avons eu la prudence d'ajouter les mots «sur demande» car nous croyons que pour obtenir ce droit, c'est la responsabilité de la personne à laquelle on a refusé d'en prendre l'initiative. Pour ce qui est des chiffres, nous n'en avons pas.

**Mme Appolloni:** Revenons aux gens qui s'adressent à votre Commission. Pouvez-vous nous dire combien de femmes indiennes se sont plaintes de la dénegation de leurs droits?

**M. Fairweather:** L'*Indian Rights for Indian Women* est un groupe représentatif qui s'est plaint. Sandra Lovelace elle-même et bon nombre d'autres groupes indiens se sont plaints, mais je n'ai pas les chiffres.

**Mme Appolloni:** Vous ne savez nullement si un grand pourcentage de ces femmes qui ont...

**M. Fairweather:** Non, car je ne crois pas qu'on devrait se servir des chiffres comme d'une excuse pour faire ou ne pas faire quelque chose. Le fait est que Sandra Lovelace est une personne, une personne brave. Avant elle, Laval et Bedard sont, je pense, grandement responsables de deux articles, surtout l'article 28 et comme le renforcement de l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés. Voilà à mon avis, un haut fait pour lequel on se souviendra d'eux. C'est grâce à l'affaire Laval et à l'affaire Lovelace que vous, parlementaires, avez été informés du besoin d'abroger définitivement ces dispositions de la Constitution.

**Mme Appolloni:** En effet. J'espère que vous ne vous êtes pas mépris sur le sens de ma question et surtout sur ce qui l'a motivée.

**M. Fairweather:** Madame Appolloni, je n'ai aucun doute quant à votre motivation.

**Mme Appolloni:** Pour ma part, c'est suffisant qu'une personne ait souffert, amplement suffisant. Toutefois, sur le plan conceptuel, j'hésiterais à dire à quelque groupe que ce soit comment se comporter. J'ai donc énormément de sympathie pour la déclaration qu'a faite hier soir l'Assemblée des premières nations, dans laquelle les intéressés disent vouloir régler eux-mêmes la question d'admissibilité. Je suis très en faveur de cela. Ceci dit, ce serait l'idéal s'ils pouvaient régler leurs propres problèmes, leurs questions d'admissibilité, de citoyenneté, comme ils le disent, alors je pense qu'il y a l'autre problème, savoir si la solution adoptée est contraire à notre Charte des droits.

**M. Fairweather:** Lorsque vous dites «notre», cela comprend les Autochtones. C'est notre Charte, ce n'est pas celle des Canadiens non-indiens, c'est une charte canadienne et elle reflète nos obligations internationales.

[Texte]

I have hoped all along that native peoples could come. I think that is why Mr. Gould was a bit flattering. I think it is time this issue is solved. It should have been solved by native people giving the government suggestions for reform; they have asked for that for years. But I do not think it is right for this committee and the government and Parliament of Canada to hold hostage—this is strong language—women and children waiting for a consensus on reforms for which we have obligations internationally and domestically. I cannot be any stronger than that, and probably that is far more than I should have said.

But this thing cannot be allowed to go on any longer and, yes, native people should have solved it. The Minister of Justice of 1976 asked; the Minister of Indian Affairs and Northern Development of 1975 asked. The Six Nations chiefs in 1864 did not want this section. How far-sighted were they? They did not want this Section 12.(1)(b), because they saw it was discriminatory. The very visionary chiefs of that day asked Parliament of the day not to include a discriminatory practice in the Indian Act. So, as the expression says, it is time to cut bait.

• 1055

And I am not interested in hearing any longer, personally now, because many of my colleagues are not as restless as I am about this: well, we have to get consensus. Yes, of course, we have to get consensus, but that should not be used as an excuse to continue a reprehensible practice.

**Mrs. Appolloni:** That is all, thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Appolloni. I should say at this point that originally we were going to go until 10.30 a.m. I had the opportunity of speaking with Mr. Fairweather before the meeting began and he has assured me that he can spend a few more minutes with us. Already we have gone past the 10.30 a.m. deadline. So we will go into a second round. I believe this discussion is going very well this morning and there seems to be a great deal of interest. I know the committee members, I am sure, appreciate your frankness and openness thus far, Mr. Fairweather.

We will hear from Mr. Manly first of all.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. I realize the constraints that are put on you by collegiality, Mr. Fairweather, but I wonder whether you would indicate, perhaps from a personal opinion, whether or not a desexed double-mother clause would be acceptable. This is one of the suggestions in the paper from Mr. Munro; that children, one of whose parents and one of whose grandparents on the Indian side are non-Indian, will not have status. Would that raise problems regarding human rights? Or would the quarter-blood suggestion raise problems regarding human rights?

**Mr. Fairweather:** I have not been personally upset, Mr. Chairman, by the quarter-blood. It has been a solution, but I

[Traduction]

J'ai toujours espéré que les Autochtones pourraient y arriver. Je pense que c'est pour cela que M. Gould était un peu flatteur. Je pense qu'il est temps que la question soit résolue. Elle aurait dû l'être par des suggestions de réforme soumises au gouvernement par les Autochtones; c'est ce qu'ils réclament depuis des années. Toutefois, je ne pense pas qu'il soit juste que ce comité et le gouvernement, et le Parlement du Canada détiennent en otages... des femmes et des enfants en attendant un consensus sur les réformes à l'égard desquelles nous avons des obligations tant sur le plan international que national. Je ne pourrais pas être plus sévère que cela et je suis probablement allé plus loin que je n'aurais dû.

Toutefois, on ne peut permettre que cette situation se perpétue davantage et, oui, les Autochtones auraient dû résoudre le problème. Le ministre de la Justice de 1976 l'a demandé; le ministre des Affaires indiennes et du Nord de 1975 l'a demandé. En 1864 les chefs des six nations ne voulaient pas de cet article. Jusqu'à quel point étaient-ils clairvoyants? Ils ne voulaient pas de cet article 12.(1)(b) car ils voyaient qu'il était discriminatoire. Les chefs très clairvoyants de l'époque ont demandé au Parlement de ne pas inclure de pratiques discriminatoires dans la Loi sur les Indiens. Alors, comme on dit, le moment est venu de percer l'abcès.

Personnellement je ne suis pas intéressé à en entendre davantage pour l'instant, car bon nombre de mes collègues sont moins impatients que je ne le suis à ce sujet: évidemment nous devons dégager un consensus, toutefois cela ne devrait pas être une excuse pour perpétuer cette pratique répréhensible.

**Mme Appolloni:** C'est tout, merci.

**Le président:** Merci, madame Appolloni. Je dois dire qu'il était prévu que nous devions siéger jusqu'à 10h30. Avant la réunion, j'ai eu l'occasion de parler à M. Fairweather et il m'a assuré qu'il pouvait demeurer quelques minutes de plus avec nous. Nous avons déjà dépassé la limite de 10h30. Nous allons donc passer au deuxième tour. Je pense que la discussion va très bien ce matin et qu'elle suscite beaucoup d'intérêt. Monsieur Fairweather, je pense que jusqu'ici, les membres du Comité apprécient votre franchise et votre attitude ouverte.

Nous passons maintenant à M. Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président. Monsieur Fairweather, je comprends les contraintes que vous impose la collégialité, mais pourriez-vous nous dire si personnellement vous pensez qu'un article visant les quarterons, indépendamment du sexe serait acceptable. C'est l'une des suggestions du document de M. Munro, savoir que les enfants dont un des parents et un des grands-parents du côté indien ne sont pas des Indiens ne seront pas admissibles. Cela poserait-il un problème en ce qui touche les droits de la personne? Ou est-ce que la suggestion visant les quarterons poserait des problèmes du point de vue des droits de la personne?

**M. Fairweather:** Monsieur le président, cette suggestion visant les quarterons ne m'a pas choqué personnellement. Ce

[Text]

guess I have not—one place I have not made myself—I have been careful not to pick and choose between the suggestions in Mr. Munro's paper.

**Mr. Manly:** I am not asking you to pick and choose, I am asking you for a particular suggestion: raises human rights problems kind of on a first blush.

**Ms Poirier:** I think it is an odd question for us because, as we said before, the commission is already accepting the fact, as Canadian society is accepting the fact, that in this particular special situation distinctions based on race are acceptable. Now you are then asking us: well, how much race, what degree of race? I think that is not the correct question for the Canadian Human Rights Commission. The correct question for the Canadian Human Rights Commission is: is distinction based on race acceptable? Having decided that, I am not sure that it is up to the commission to say, okay, it should be one eighth, or one sixteenth or one sixty-fourth or your thirty-second cousin.

**Mr. Manly:** Okay, fair enough. Given that some such measure would be acceptable, and given that we see Section 50 at present as discriminating against women, I would like to read Section 50.(1):

A person who is not entitled to reside on a reserve does not by devise or descent acquire a right to possession or occupation of land in that reserve.

This is the section that makes it impossible for Indian women who marry out to inherit property, and the quarter-blood regulation would also apply. Now, does this create problems?

**Mr. Fairweather:** Yes, that creates a problem. I thought that one of the solutions was the sort of life-tenure proposal; that it would not be an alienable right, a right that you could pass on. That is a solution.

• 1100

**Mr. Manly:** Right. Okay, that is something to think about. Thank you.

Just one final question: You have said that any special rights of the Indian people are because they are disadvantaged and the committee has a mandate to be able to protect those rights for people who are disadvantaged. But there is also a concept, I guess the cliché that was used a few years ago was "citizens plus". I think many of us in this room do not believe Indian people should necessarily be disadvantaged, we believe they have certain unique rights as aboriginal people. When the time comes when they are no longer seen as disadvantaged by the general public, would the Human Rights Commission have any kind of mandate to represent non-Indian people who felt that they were being denied programs that the Indian people were entitled to?

[Translation]

fut une solution, mais je présume que je n'ai pas... une chose que je n'ai pas faite moi-même... j'ai pris soin de ne pas choisir entre les suggestions contenues dans le document de M. Munro.

**M. Manly:** Je ne vous demande pas de choisir, je vous pose la question sur une suggestion: à première vue pose-t-elle des problèmes en ce qui touche les droits de la personne?

**Mlle Poirier:** C'est pour nous une question bizarre, car, nous le répétons, la Commission accepte déjà le fait, comme la société canadienne, que dans ce cas spécial des distinctions basées sur la race sont acceptables. Maintenant vous nous demandez, quel degré est acceptable? Je ne pense pas que ce soit une question à laquelle doive répondre la Commission canadienne des droits de la personne. La question que l'on devrait adresser à la Commission canadienne des droits de la personne est celle-ci: est-ce que la distinction basée sur la race est acceptable? Une fois cette décision faite, je ne suis pas convaincue que c'est à la Commission de dire si ce doit être un huitième, un seizième ou un soixante-quatrième, ou votre cousin ou trente-deuxième degré.

**M. Manly:** Très bien, ça va. Étant donné que certaines mesures seraient acceptables et que l'article 50 dans sa forme actuelle est discriminatoire contre les femmes, j'aimerais vous lire l'article 50.(1):

Une personne non autorisée à résider dans une réserve n'acquiert, par leg ou transmission sous forme de succession, le droit de posséder ou d'occuper une terre dans cette réserve.

C'est ce qui fait qu'il est impossible pour les femmes indiennes qui contractent un mariage exogame d'hériter de biens et la règle du quart de sang s'appliquerait également. Maintenant est-ce que cela pose des problèmes?

**M. Fairweather:** Oui, cela crée un problème. Je pensais que l'une des solutions était la proposition d'un genre de bail à vie, ce serait un droit aliénable, un droit transmissible. C'est là une solution.

**M. Manly:** Très bien. Ca va, voilà un point auquel il faut penser. Merci.

Une dernière question: Vous avez dit que tout droit spécial dont jouit le peuple indien s'explique par le fait qu'ils sont désavantagés et que le comité exerce un mandat qui lui permet de protéger ces droits pour les personnes qui sont désavantagées. Mais il y a aussi un concept, je pense que le cliché qui était utilisé il y a quelques années était «citoyens plus». Je crois que plusieurs d'entre nous dans cette salle ne croient pas que le peuple indien doit nécessairement être désavantagé, que nous croyons que ces personnes ont certains droits exclusifs en tant que peuple aborigène. Lorsque le temps sera venu de ne plus les considérer comme désavantagés dans le grand public, est-ce que la Commission des droits de la personne exerce un mandat quelconque pour représenter les gens d'origine non indienne qui estiment qu'on leur a refusé des programmes auxquels avaient droit les personnes indiennes?

[Texte]

**Mr. Fairweather:** Under the present Section 15, one of the tests is disadvantage. I was being quite strict when I answered that. I share the view of many, that to be an Indian person does not necessarily connote a disadvantage. It would be outrageous for me to say otherwise.

**Ms Poirier:** If I may add to that, this is all very hypothetical and in the future, but under the strict wording of that section now a program that prevents disadvantages is acceptable and I suppose that one could possibly forecast into eternity that any program that was designed to prevent, even if the situation of disadvantage was not existing, could still be defined to be a special program.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly. Mr. Chénier.

**Mr. Chénier:** I have two questions, Mr. Chairman. One is just kind of to focus on something. For instance, to follow up on Ms Kane's question: supposing all women, non-Indian women, who have acquired status now were to keep it, there is a recognition of retroactivity, but for the future the non-Indian spouse would not obtain status but the children would continue to be recognized as Indian people; would that offend the commission? Then you are protecting those who are in the situation now, the people in the future would be treated on an equal basis and the children, because one of the parents is Indian, would be recognized as status Indians.

**Mr. Fairweather:** We would not have any problem with that, Mr. Chairman.

**Mr. Chénier:** My second question: I believe your commission is meeting next week?

**Mr. Fairweather:** On the 20th.

**Mr. Chénier:** Mr. Chairman, I wonder if it would be possible to ask Mr. Fairweather whether the minister's draft, called *The Elimination of Sex Discrimination from The Indian Act*, could become a priority for the commission at their next meeting, and whether they could submit to us, as soon as possible after, their view on the minister's discussion paper?

**Mr. Fairweather:** Obviously, the commission is anxious to do their duty to Parliament. The agenda books have gone out; there are, interestingly enough, 41 actual cases we will be dealing with. The minister's material will be put before the commission before the commission is at its next meeting. I could not undertake, though, very frankly, to say that the commissioners would be able to pick and choose from . . . We will make an effort, but not in the timeframe that this committee has set itself. I do not see how they . . .

[Traduction]

**M. Fairweather:** Selon le texte actuel de l'article 15, l'un des éléments de l'examen est le désavantage. Je raisonnais d'une façon tout à fait stricte quand j'ai donné cette réponse-là. Je partage l'opinion de plusieurs que le fait d'être une personne d'origine indienne n'emporte pas nécessairement la notion de désavantage. Ce serait tout à fait indigne de ma part de m'exprimer autrement.

**Mme Poirier:** Si vous voulez bien me le permettre, tout cela a un caractère fort hypothétique et se rapporte à l'avenir, mais si nous nous en tenons au libellé exact de cet article dans sa constitution actuelle, tout programme qui prévient les désavantages est acceptable et je suppose que l'on pourrait probablement faire sans cesse des prévisions que tout programme qui a été conçu pour prévenir une situation, même si cette situation de désavantage n'existait pas, pourrait quand même être défini comme un programme spécial.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Manly. Monsieur Chénier.

**M. Chénier:** Je voudrais poser deux questions, monsieur le président. La première consiste à peu près simplement à polariser notre attention sur un point. Par exemple, pour suivre la même ligne de pensée que celle de la question de M<sup>me</sup> Kane: supposons que toutes les femmes, les femmes d'origine non indienne, qui bénéficient du statut à l'heure actuelle devaient le conserver, il y a une reconnaissance à caractère rétroactif, mais quant à l'avenir, le conjoint non-indien n'obtiendrait pas le statut, mais les enfants continueraient d'être reconnus comme personnes indiennes; est-ce que cette situation offenserait la commission? Vous protégez alors ceux qui se trouvent dans cette situation actuellement, les gens dans l'avenir seraient traités sur une même base et les enfants, en raison du fait que l'un des parents est Indien, seraient reconnus comme Indiens de plein droit.

**M. Fairweather:** Nous ne verrions pas de problèmes dans cette situation-là, monsieur le président.

**M. Chénier:** Voici ma deuxième question: Je crois que votre commission se réunit la semaine prochaine?

**M. Fairweather:** Le 20.

**M. Chénier:** Monsieur le président, M. Fairweather voudrait-il nous dire si le texte du ministre, qui s'intitule «La suppression de la discrimination fondée sur le sexe dans la Loi sur les Indiens» pourrait constituer une priorité pour la commission à sa prochaine réunion et si elle pourrait nous présenter, aussitôt que possible après, ses vues sur le document de synthèse du ministre?

**M. Fairweather:** Il est évident que la commission est désireuse d'exercer ses fonctions envers le Parlement. Les textes de l'ordre du jour ont été distribués; il est intéressant de savoir que nous traiterons de 41 cas réels. Le document du ministre sera déposé devant la commission à sa prochaine réunion. Je ne pourrais pas m'engager, en toute franchise, en disant que les commissaires pourraient être en mesure de faire des choix du . . . Nous ferons un effort, mais non pas dans un cadre que ce comité fixe lui-même. Je ne vois pas bien comment ils . . .

[Text]

• 1105

**Mr. Chénier:** Mr. Chairman, I recognize that; I accept that, too. But maybe even if the committee has finished sitting, and even if it has reported to the standing committee, I think it would still be valuable because there will be another subcommittee looking at almost all of the Indian Act. It might be helpful at that time.

**Mr. Fairweather:** Well, Mr. Chairman, we are flattered that the member wants our views. We will try to respond. All I mean is that we would not try to present you with a 20-page document. But you will have a response from the commission to the minister's paper; yes, of course.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fairweather. Thank you, Mr. Chénier. Mr. Gould.

**Mr. Gould:** Thank you, Mr. Chairman. I do not know, Mr. Fairweather, whether it is the maritime air or all the seafood we eat, but we seem to be open and frank about some of the issues at hand here, and I have to be open and frank with the committee.

It amazes me that we have a committee here dealing with the issue of status for women in the Indian Act, et cetera, and yet there are obviously misconceptions that people have about the Indian Act, about its intentions originally. Mr. Schellenberger talks about how it was created to protect native people, but I will guarantee you that such was never the assumption or the intention of the original Indian Act.

I will provide Mr. Schellenberger with a book, which we prepared in the Maritimes, dealing with our land claim. We did an extensive chapter on the Indian Act and its assimilationist tactics. Those assimilationist tactics have led to the discriminatory sections in the act. They were always intended to limit the number of aboriginal peoples who could be defined as Indians with the right to reside on reserves and receive benefits. I am glad at this point in time—and I hope that this committee takes its task very seriously—that we are not going to allow numbers, dollars, to stand in the way of equality and human rights.

People have talked about consensus on this committee. I want to assure you that if the Native Council of Canada and the non-status organizations represented by the Native Council of Canada had been involved in the consensus task from 1975 to 1976, we would have given options.

We have been continually shut out of the process of trying to come up with positions on the Indian Act. We discussed that yesterday. We have not received one red cent; nor have we

[Translation]

**M. Chénier:** Monsieur le président, je reconnais ce fait; et je l'accepte aussi. Mais il se peut que même si le Comité a terminé ses séances, et même s'il a fait rapport au comité permanent, je pense qu'il serait encore valable parce qu'il y aura un autre sous-comité qui étudiera la presque totalité de la Loi sur les Indiens. Ce pourra être utile à ce moment-là.

**M. Fairweather:** Eh bien, monsieur le président, nous sommes flattés de voir les membres rechercher nos opinions. Nous essaierons de répondre à leur attente. Tout ce que je veux dire c'est que nous n'essaierions pas de vous présenter un document de 20 pages. Mais, vous recevrez une réponse de la Commission à l'exposé du ministre; oui, c'est certain.

**Le président:** Merci, monsieur Fairweather. Merci, monsieur Chénier. Monsieur Gould.

**M. Gould:** Merci, monsieur le président. Je ne sais pas, monsieur Fairweather, si c'est l'air des Maritimes ou tous les fruits de mer que nous mangeons, mais nous semblons être ouverts et francs au sujet de certaines des questions qui nous préoccupent présentement et je dois faire preuve de la même ouverture d'esprit et de la même franchise à l'endroit du Comité.

Cela m'étonne de voir que nous avons un comité ici qui traite de la question du statut de la femme dans la Loi sur les Indiens, et caetera; et, même dans ces circonstances, il y a évidemment de fausses conceptions dans la tête des gens au sujet de la Loi sur les Indiens, au sujet de ses objectifs d'origine. M. Schellenberger nous parle de la façon dont elle a été créée pour protéger les personnes autochtones mais je vous garantirai que la Loi originale sur les Indiens n'était pas fondée sur cette hypothèse et que ce n'était pas non plus son objet.

Je passerai à M. Schellenberger un livre que nous avons écrit dans les Maritimes et qui traite des réclamations de terrain. Nous avons établi un chapitre important concernant la Loi sur les Indiens et ses tactiques assimilatrices. Ces tactiques assimilatrices ont donné naissance aux articles discriminatoires de la loi. Ils ont toujours eu pour objet de limiter les effectifs des peuples autochtones qui pouvaient être définis comme Indiens bénéficiant du droit d'habiter dans les réserves et de bénéficier de prestations. Je suis heureux à ce moment-ci, et j'espère que le Comité exerce ses fonctions avec beaucoup de sérieux, que nous n'allons pas permettre à des chiffres, à des dollars, de constituer un obstacle à l'égalité et aux droits de la personne.

Certains ont parlé d'un consensus au sein de ce Comité. Je veux vous assurer que si le Conseil des autochtones du Canada, de même que les associations hors statut que représente le Conseil des autochtones du Canada, avaient été parties au consensus, dans les tâches accomplies de 1975 à 1976, nous aurions exprimé des options.

Nous avons continuellement été exclus du processus qui nous aurait permis de faire connaître nos positions sur la Loi concernant les Indiens. Nous avons discuté de cela hier. Nous

## [Texte]

been asked. When we have approached the Department of Indian Affairs and Northern Development in the federal government, we have always been shut out. We have been told quite bluntly by Hugh Faulkner in 1978 that it was none of our business; we were unaffected by the Indian Act. Well, our people are created by the Indian Act, and I think that this has to be stated.

We talked about allowing bands to decide the membership issue. Well, the reality is that non-status Indians are not members of bands, and those people are being left out of the situation. We are not being consulted.

We have bands who are supposedly speaking for Indian people, but they are only speaking for about one-third of the Indian people in this country. The government has to recognize that. We had hoped from the Constitution, where we had finally entrenched the notion of aboriginal peoples—being Indian, Inuit and Métis—that the parliamentarians would begin to open their eyes and do the necessary research so that we could deal with these questions intelligently.

But on the committee here, some of the comments that have been made . . . Mention was made of 15,000 women; I will guarantee you that over 115 years the number of people—women, in particular—who have lost their status through discriminatory provisions of this present Indian Act and prior Indian Acts is larger than that.

I just hope that the committee takes seriously the need to do some background research into this question, and not just deal with some issues that are being talked about and presented to this committee. It is a very serious issue.

I am sorry, but I had to make that statement. I just could not listen to some of the misconceptions and untruths that have been aired.

• 1110

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gould. Let me just say I am sure you can see thus far by the preparation that has gone into it—and I know I speak for all members of the committee—that we do take this very seriously. We certainly appreciate your input as an ex officio member to this committee because it will help us greatly in determining where we are going.

We will hear from Ms Kane.

**Ms Kane:** Thank you, Mr. Burghardt. I am going to follow again from Mr. Chénier; I kind of feel badly that he has left. If I understood correctly earlier, when I first started questioning, I understand that you do not wish for non-Indian women who have gained status to have that status taken away. Is that right?

## [Traduction]

n'avons pas reçu un seul cent rouge; et on ne nous l'a pas demandé non plus. Lorsque nous avons abordé le ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord au gouvernement fédéral, nous avons été constamment exclus. En 1978, M. Hugh Faulkner nous a dit d'une façon tout à fait brutale que cela ne nous regardait pas; nous n'étions pas touchés par la Loi sur les Indiens. Eh bien, nos gens sont connus comme tels à cause de la Loi sur les Indiens et je pense qu'il faut le dire.

Nous avons parlé de permettre aux bandes de prendre la décision sur la question de l'adhésion. Eh bien, la réalité est que les Indiens ne bénéficiant pas du statut ne sont pas membres des bandes et ces gens n'entrent pas en ligne de compte dans cette situation. On ne nous consulte pas.

Nous avons des bandes qui parleraient supposément au nom du peuple indien mais elles ne s'expriment que pour environ un tiers des gens d'origine indienne dans ce pays. Le gouvernement doit reconnaître ce fait. Nous avons espéré qu'à partir de la constitution, où l'on avait finalement enchâssé la notion de peuple aborigène, c'est-à-dire les Indiens, les Inuit et les Métis, que les parlementaires commenceraient à ouvrir les yeux et à faire la recherche nécessaire afin que ces questions puissent être réglées d'une façon intelligente.

Mais dans ce Comité-ci, certains des commentaires qui ont été faits . . . on a mentionné le chiffre de 15,000 femmes; je vous assure que sur une période de plus de 115 ans, le nombre de personnes, les femmes en particulier, qui ont perdu leur statut en raison de l'existence de dispositions discriminatoires dans la Loi actuelle sur les Indiens et dans les autres Lois sur les Indiens, est plus élevé que cela . . .

J'espère tout simplement que le Comité envisage sérieusement de faire des recherches rétrospectives sur cette question et ne pas la traiter simplement comme les autres questions dont on parle et qui ont été mises devant ce Comité. C'est une question très sérieuse.

Je m'en excuse, mais il était indispensable que je fasse cette déclaration. Je ne pouvais tout simplement pas entendre certaines des idées fausses et mensongères qui ont été exprimées.

**Le président:** Merci, monsieur Gould. Je voudrais me borner à dire que je suis certain que vous pouvez voir jusqu'à présent, par les préparatifs que nous avons faits, et je suis certain de parler au nom de tous les membres du comité, que nous voyons ces choses très sérieusement. Nous vous savons gré sûrement de votre intervention à titre de membres d'office de ce comité parce que cela va nous aider beaucoup à déterminer l'objectif à atteindre.

Nous allons maintenant entendre M<sup>me</sup> Kane.

**Mme Kane:** Merci, monsieur Burghardt. Je vais continuer, encore une fois, dans la ligne de pensée de M. Chénier; je me sens plutôt mal de constater qu'il a quitté. Si j'ai bien compris plus tôt, lorsque j'ai posé ma première question, je crois savoir que vous ne désirez pas que les femmes non indiennes qui ont obtenu leur statut le perdent. Est-ce exact?

[Text]

**Mr. Fairweather:** Yes. My whole life has been dedicated to not taking rights and privileges away from people. How could I be a human rights commissioner and accept a taking away of rights? It is an adding, not a taking away, that surely we seek.

**Ms Kane:** All right. In response to Mr. Chénier's last question, then, I understood that you do not have a problem with non-Indian women continuing to gain status. Is that right?

**Ms Poirier:** No, I think we said the opposite, Ms Kane, that we would not consider that persons should . . . The fact that persons would not acquire Indian status through marriage would not offend the principles of the Canadian Human Rights Act; there is a double negative there.

**Ms Kane:** Which means you would have no problem with non-Indian women—

**Ms Poirier:** In the future.

**Ms Kane:** —in the future not gaining status.

**Ms Poirier:** Not acquiring—or non-Indian men not acquiring status, no.

**Ms Kane:** All right. So now we have two classifications or whatever of non-Indian women, then.

**Ms Poirier:** Yes: those who are presently in a situation they entered into with a certain number of expectations and so on and so forth; and those who in the future will be confronted with a different set of choices.

**Ms Kane:** All right. Now, suppose then we are in a situation where non-Indian wives are no longer gaining status, but the Indian women are maintaining status; that is, they are not losing any more when they marry non-Indian men. How would you deal with the non-Indian men coming to the Human Rights Commission and saying that they feel that based on the fact that there are still some non-Indian women who enjoy status, they think that by marrying an Indian woman who has status they should also have status?

**Mr. Fairweather:** I assumed Mr. Chénier's question meant there was a new starting point, and that people entered into marriages knowing what the consequences of those marriages might be. That is why I answered rather quickly.

**Ms Kane:** You would not want us to consider that non-Indian men gain status?

**Mr. Fairweather:** Consider? Of course it is part of the consideration and deliberation of the whole thing. The minister's statement is that sex and marital status not be—is that not in the summary on page 21, "to eliminate discrimination on the basis of sex or marital status"? This commitment has been confirmed by the Prime Minister, the Minister of Indian

[Translation]

**M. Fairweather:** Oui. J'ai consacré toute ma vie à empêcher l'enlèvement des droits et des privilèges aux gens. Comment pourrais-je être un commissaire des droits de la personne et accepter l'enlèvement des droits? Nous cherchons à ajouter et non pas à enlever; c'est sûrement ce que nous recherchons.

**Mme Kane:** Très bien. En réponse à la dernière question de M. Chénier, j'ai donc compris qu'il ne se pose pas de problème avec les femmes non indiennes qui continuent de bénéficier du statut. Est-ce exact?

**Mme Poirier:** Non, je crois que nous avons dit le contraire, madame Kane, que nous n'envisagerions pas que des personnes devraient . . . Le fait que les personnes n'acquerraient pas le statut d'Indien par le mariage ne serait pas en opposition aux principes de la Loi canadienne des droits de la personne; il y a ici un double négatif.

**Mme Kane:** Ce qui veut dire que les femmes non indiennes ne poseraient pas de problème . . .

**Mme Poirier:** Dans l'avenir.

**Mme Kane:** . . . dans l'avenir, n'acquerraient pas le statut.

**Mme Poirier:** N'acquèrent pas, ou les hommes non indiens n'acquèrent pas le statut, non.

**Mme Kane:** Très bien. Nous avons maintenant deux catégories, appelons cela comme vous le voulez, de femmes non indiennes, alors.

**Mme Poirier:** Oui: celles qui sont présentement dans une situation à laquelle elles ont accepté d'accéder sur la foi d'un certain nombre d'attentes et ainsi de suite; et celles qui, dans l'avenir, se trouveront en face d'un ensemble différent de choix.

**Mme Kane:** Très bien. Maintenant, supposons que nous nous trouvions face à une situation où les épouses non indiennes n'obtiennent plus le statut mais où les femmes indiennes conservent leur statut; c'est-à-dire, qu'elles ne le perdent plus lorsqu'elles épousent des hommes non indiens. Comment régleriez-vous le cas des hommes non indiens qui se présentent devant la Commission des droits de la personne et viennent dire que, en raison du fait qu'il y a encore des femmes non indiennes qui bénéficient du statut, ils pensent qu'en épousant une femme indienne qui bénéficie du statut, qu'ils devraient aussi accéder au statut?

**M. Fairweather:** J'ai supposé que la question de M. Chénier voulait dire qu'il y avait un nouveau point de départ et que les personnes contractant mariage connaissaient les conséquences de ces mariages. Voilà pourquoi j'ai répondu plutôt rapidement.

**Mme Kane:** Vous ne voudriez pas que nous envisagions la possibilité d'octroyer le statut à des hommes non indiens?

**M. Fairweather:** Envisager? Evidemment, cela fait partie de l'étude et des délibérations concernant toute cette question. La déclaration du ministre indique que le sexe et la situation matrimoniale ne soient pas, est-ce que cela ne se trouve pas dans le résumé à la page 21, «afin de supprimer la discrimination fondée sur le sexe et la situation matrimoniale»? Cet

[Texte]

Affaires and Northern Development, and the Minister of Status of Women.

**Ms Kane:** Are you saying that you agree with that? Now?

**Mr. Fairweather:** I never have had any problem with that.

**Ms Kane:** All right, so you do not have a problem with that. So what I am understanding is this: from that we could in fact be in a situation where in order not to discriminate against the non-Indian spouses we should then be giving the non-Indian spouses status. So we should still continue with allowing non-Indians to become Indians, whereas at the same time you do not want us as Indians to consider that we should have special status because we are aboriginal.

• 1115

**Mr. Fairweather:** I have never made that statement. Of course you have special status as Indians. Of course you have. The country has accepted that.

**Ms Kane:** I am not saying that you made the statement. But we should be open to non-Indian spouses, that is what I am understanding.

**Ms Poirier:** Perhaps I could see if we have your question straight and try to organize it a little bit. I think we have agreed that persons who now have status should not lose it through marriage. Right?

**Ms Kane:** No, no.

**Ms Poirier:** That is regardless of sex. This is the position. Well, I am telling you that as I understand the way we have been trying to present it, this is what we have been trying to say: persons who are status people should not lose status because of marriage, regardless of their sex.

**Ms Kane:** Indians, okay.

**Ms Poirier:** Persons who do not have status should not acquire status through marriage either, with the exception of this particular proposal, because of past problems, that women who have lost status through marriage should have it returned to them, and that is as clear as I can put it.

**Ms Kane:** Okay, and I agree at least to . . .

**Ms Poirier:** We are not looking at granting status to non-status people, with the exception of persons who originally had that status or were entitled to it but had it taken away by the Indian Act.

**Ms Kane:** I was saying that of course any Indian woman who has lost status should get it back. That is what we believe. So we are talking reinstatement, and of course that goes down into the children and the future generations.

[Traduction]

engagement a fait l'objet d'une confirmation de la part du premier ministre, du ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord et du ministre de la Condition de la femme.

**Mme Kane:** Est-ce que vous nous dites que vous êtes d'accord avec cela? Maintenant?

**M. Fairweather:** Je n'ai jamais vu de problème à ce sujet-là.

**Mme Kane:** Très bien, il ne se pose pas de problème de ce fait-là pour vous. Maintenant, voici ce que je comprends dans tout cela: à partir de ce qui pourrait être dans les faits une situation où, afin de ne pas faire de discrimination à l'endroit des conjoints non indiens, nous devons abandonner le statut de conjoints non indiens. Ainsi, nous devrions continuer à admettre les non-Indiens comme des Indiens tandis que, du même souffle, vous ne voulez pas nous voir, nous les Indiens, envisager la possibilité que nous devrions bénéficier d'un statut spécial parce que nous sommes des aborigènes.

**M. Fairweather:** Je n'ai jamais dit cela. C'est évident que les Indiens ont un statut particulier. C'est indiscutable. Tout le monde est d'accord.

**Mme Kane:** Je ne dis pas que vous avez fait une telle déclaration. Mais il faudrait que nous soyons plus ouverts vis-à-vis des épouses non-indiennes, c'est bien ce que vous voulez dire.

**Mme Poirier:** Peut-être que nous y verrions plus clair si votre question était mieux formulée. Je crois que nous sommes d'accord sur le fait que les personnes qui ont à l'heure actuelle ce statut ne devraient pas le perdre au moment du mariage. Êtes-vous d'accord?

**Mme Kane:** Oui, évidemment.

**Mme Poirier:** Et ce, sans distinction de sexe. Voilà où nous en sommes. En fait, d'après ce que j'ai compris, ce que nous voulons dire c'est que les personnes qui ont un statut ne devrait pas le perdre au moment du mariage, quel que soit leur sexe.

**Mme Kane:** Pour les Indiens, d'accord.

**Mme Poirier:** Les personnes qui n'ont pas ce statut ne devrait pas non plus l'acquérir grâce au mariage. Sauf dans le cas que nous discutons en ce moment, c'est-à-dire que les femmes qui ont perdu leur statut en raison de leur mariage devraient le retrouver. Je ne crois pas pouvoir l'exprimer plus clairement.

**Mme Kane:** D'accord, j'accepte du moins l'idée . . .

**Mme Poirier:** Nous n'avons pas l'intention d'accorder un statut à n'importe qui; seuls ceux qui ont déjà eu un tel statut ou qui y avaient droit et qui l'ont perdu, aux termes de la Loi sur les Indiens, pourront le retrouver.

**Mme Kane:** Je disais simplement que toute femme indienne qui a perdu son statut devrait pouvoir le reprendre. C'est ce que je crois. Nous parlons donc de réinscription et elle s'appliquerait évidemment aux enfants et aux futures générations.

[Text]

What I personally do not agree with, though, is that we should want to protect the non-Indian women who gained status from marriage. What I understood was that you want us to allow them to maintain that status up to a point.

**Ms Poirier:** Yes.

**The Chairman:** Thank you, Ms Kane. Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Mr. Chairman, one short question. Mr. Fairweather, are you very familiar with the Canada Citizenship Act?

**Mr. Fairweather:** I was here when it was . . . I support it.

**Mrs. Appolloni:** You do support it?

**Mr. Fairweather:** Oh, sure, and I . . . well, I better let you ask the question. Very familiar? I would have to say, no, it is not beside me every day.

**Mrs. Appolloni:** No, obviously.

**Mr. Fairweather:** But the principles involved, I accept and supported in Parliament.

**Mrs. Appolloni:** Then would you agree to put the same principles now in the Citizenship Act in the Indian Act? Do you think that would solve many of the problems, quite apart from financial considerations? And I agree with you that when we are talking about rights, financial considerations should come secondary, but from the point of view of principle, do you think that . . . ?

**Mr. Fairweather:** I was thinking of the kinds of questions I might be asked and I have to give a personal answer; I do not think anyone should lose status. I think that is perhaps the principle in the Citizenship Act to which the member alludes, that once you have status it goes with you and carries on. Is that the principle?

**Mrs. Appolloni:** Yes, and there is also an element of choice, particularly when we go into dual nationality and whatnot.

**Mr. Fairweather:** Exactly, yes.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, that was my question.

**Mr. Fairweather:** Status cannot be lost by some sort of fiat or stroke of the pen.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Appolloni. Mr. Fairweather, on behalf of the committee I would like to thank you very much for your presentation this morning and being here, and also Ms Poirier the Acting Director of Research for the commission. This has been a very informative and, I think, extremely worthwhile discussion and we certainly appreciate your presence.

The committee will meet again this afternoon at 2 o'clock. At that time we will hear from the Native Women's Association of Canada, and I trust that we can all get underway by 2 o'clock so that we have a full afternoon. Thank you very much. The meeting stands adjourned.

[Translation]

Ce sur quoi je ne suis pas d'accord, toutefois, c'est sur le fait que vous voudriez que l'on protège les femmes non-indiennes qui ont acquis leur statut par le mariage. D'après ce que j'ai compris, vous voudriez qu'on leur permette de conserver ce statut d'une certaine manière.

**Mme Poirier:** Oui.

**Le président:** Je vous remercie madame Kane. Madame Appolloni, vous avez la parole.

**Mme Appolloni. Merci, monsieur le président, je n'aurais qu'une brève question à poser. M. Fairweather, connaissez-vous bien la Loi sur la citoyenneté canadienne?**

**M. Fairweather:** J'étais en faveur lorsqu'elle a été . . .

**Mme Appolloni:** Vous êtes donc en faveur?

**M. Fairweather:** Certainement et je . . . il vaudrait mieux que je vous laisse poser la question. Je ne peux pas dire que la connaisse par coeur.

**Mme Appolloni:** Non, c'est évident.

**M. Fairweather:** Mais je suis d'accord avec les principes qu'elle applique et je les ai appuyés au Parlement.

**Mme Appolloni:** Vous seriez donc d'accord pour que les mêmes principes soient inscrits dans la Loi sur les Indiens? Pensez-vous que cela pourrait résoudre bien des problèmes, mises à part les considérations financières? J'admets que lorsqu'on parle de droits, les considérations financières doivent venir au second rang, mais en ce qui a trait aux principes, pensez-vous que . . . ?

**M. Fairweather:** Je pensais au genre de questions qui pouvaient m'être posées et je dois vous dire ce que je pense personnellement; je ne crois pas que quiconque devrait perdre son statut. Je pense que c'est à ce principe, inscrit dans la Loi sur la citoyenneté canadienne, que vous faites allusion, qu'une fois que vous avez un statut, vous l'avez pour toujours. Est-ce bien à ce principe que vous faites allusion?

**Mme Appolloni:** Oui, et il existe aussi la possibilité d'un choix lorsqu'il est question de double nationalité.

**M. Fairweather:** Oui, c'est exact.

**Mme Appolloni:** Merci, c'est tout ce que je voulais savoir.

**M. Fairweather:** On ne peut pas perdre un statut sur un seul coup de crayon.

**Le président:** Merci, madame Appolloni, monsieur Fairweather, au nom du comité, j'aimerais vous remercier de votre témoignage ce matin, de même que M<sup>me</sup> Poirier, directrice intérimaire de la recherche pour la commission. Je pense que nous avons appris beaucoup de choses et nous vous sommes reconnaissants d'avoir bien voulu comparaître.

Le comité se réunira à nouveau cet après-midi, à 14h. Nous recevrons alors l'Association des femmes autochtones du Canada et j'espère que nous pourrions commencer la séance à 14h afin d'avoir un après-midi fructueux. Je vous remercie. La séance est levée.

[Texte]

## AFTERNOON SITTING

• 1413

**The Chairman:** The fifth meeting of the subcommittee of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development studying the Indian Act and discrimination against Indian women is called to order.

Appearing before us this afternoon—and I welcome them—are, from the Native Women's Association of Canada, its President, Mrs. Jane Gottfriedson, and the Second Vice-President, Ms Marian Sheldon. We appreciate your appearing before us, and the committee at this time will be ready to hear from you.

Mrs. Gottfriedson.

**Mrs. Jane Gottfriedson (President, Native Women's Association of Canada):** Thank you. It is with great pleasure that I accept this invitation to present the position and recommendations of the Native Women's Association of Canada on ending sex discrimination against Canada's Indian women.

Discrimination based on sex is, of course, contrary to the Canadian Bill of Rights and now contrary to the Charter of Rights and Freedoms contained in the Canadian Constitution Act of 1981. Discrimination based on sex goes against international covenants which Canada has signed. It is therefore within the realm of human rights protection. This is the federal government's primary interest, and one which has caused this nation so much embarrassment. If a denial of Indian rights to a certain segment of Indian women were not contrary to the human rights principle of equality of the sexes, there would be no keen interest in this issue.

To Indian women, the issue has never been solely one of a denial of human rights, but a denial through sex discrimination of Indian rights to those Indian women who have married a non-Indian.

The first concern of Indian women is that they have been denied their birthright. They have been denied the right to call themselves Indian. They have been denied their nationality. By birth and by blood, Indian women are a part of the First Nations of Canada. It is not so important how or in what manner they have been denied their nationality; what is important is that they have been denied this right. It so happens that Indian women have been systematically discriminated against on the basis of their sex in federal Indian acts since 1869.

• 1415

However, Indian women are not merely saying that they do not want to be discriminated against on the basis of sex; what they have been saying is that they do not want to be denied

[Traduction]

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** La cinquième séance du sous-comité du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord, chargé d'étudier la Loi sur les Indiens et la discrimination selon le sexe, est ouverte.

Nous accueillerons cet après-midi mesdames Jane Gottfriedson, présidente de l'Association des femmes autochtones du Canada et Marion Sheldon, qui en est la seconde vice-présidente. Nous vous remercions d'avoir bien voulu comparaître devant nous et le Comité est prêt à entendre votre témoignage.

Madame Gottfriedson, vous avez la parole.

**Mme Jane Gottfriedson (présidente de l'Association des femmes autochtones du Canada):** Merci. C'est avec grand plaisir que j'ai accepté de venir ici vous parler de la position et des recommandations de l'Association des femmes autochtones du Canada au sujet de la manière dont on peut mettre un terme à la discrimination selon le sexe que subissent les femmes indiennes du Canada.

La discrimination selon le sexe est, de toute évidence, contraire à la Charte canadienne des droits et, maintenant, à la Charte des droits et libertés inscrite dans la Constitution canadienne de 1981. La discrimination selon le sexe va à l'encontre des conventions internationales que le Canada a signées. C'est donc une question qui s'inscrit au cœur même de la protection des droits de la personne. C'est une préoccupation primordiale du gouvernement fédéral et une question qui place le pays tout entier dans une situation embarrassante. Si le refus d'accorder des droits indiens à une certaine partie des femmes indiennes n'était pas contraire au principe de l'égalité des sexes, la question ne susciterait pas tant d'intérêt.

Pour les femmes indiennes, la question ne s'est jamais limitée à la négation des droits humains de la personne, mais bien à la négation fondée sur la discrimination selon le sexe de droits indiens à toutes ces femmes qui ont épousé des non-Indiens.

Les femmes indiennes se préoccupent avant tout du fait qu'on leur a enlevé des droits auxquels elles avaient droit par leur naissance. On leur a enlevé le droit de se considérer Indiennes. On leur a enlevé leur nationalité. Par leur naissance et par le sang, les femmes indiennes font partie des premières nations du Canada. Il n'est pas important de savoir pourquoi ou comment elles ont perdu leur nationalité; ce qui est important, c'est qu'on leur ait enlevé ce droit. Il est indéniable que les femmes indiennes ont constamment subi une discrimination selon le sexe dans toutes les lois fédérales sur les Indiens depuis 1869.

Néanmoins, les femmes indiennes ne se contentent pas de dire qu'elles ne veulent plus subir de discrimination selon le sexe, elles veulent surtout ne pas avoir à perdre des droits

## [Text]

their birthright for any reason. Indian women are as aware as Indian men that Indians are specifically mentioned in the British North America Act, now called the Canada Act. Indian women are as aware as Indian men that certain rights flow to Indians in Canada because of the Constitution of this country. They will not accept any recommendation which continues to deny Indian women the same rights enjoyed by Indian men. Equality of the sexes is an issue here because the federal government, through the Indian Act, chose to discriminate against Indian women and deny them their heritage because they married non-Indians. The bottom line for Indian women in the country is that by birth and by blood they are Indians and will not accept any proposal which continues to deny Indian women this recognition. There is a need here to distinguish between human rights and Indian rights.

Human rights: When the Jeanette Lavell case was being heard in the lower courts, in the federal court and in the Supreme Court of Canada, it was repeatedly mentioned that it is not a human right to be an Indian. There is no guarantee in the Canadian Constitution or in federal legislation which says that anyone, including Indians, has the right in Canada to be an Indian. The only right which clearly emerged from the Lavell case is the the Parliament of Canada has the right to determine who is an Indian. If the federal Parliament wanted to pass a law which said that white people who married Indians could also be Indians, it was the right of the Parliament to do so.

As we all know, the federal Parliament has done exactly this for more than one hundred years under Section 10 and 11.(1)(f) of the present Indian Act. Indeed, Parliament exercised its right to make non-Indian spouses Indians for purposes of the Government of Canada. Under this section, non-Indian wives of Indian men and their children enjoy the Indian status of the husband. The other right which the federal Parliament enjoys is the right to deny Indian status to any group of Indians regardless of the reason. The federal Parliament has exercised this right very broadly and in the process their laws have more harshly affected Indian women.

Various sections of the Indian Act discriminate against Indian women on the basis of sex and these need to be corrected. Section 12.(1)(b) is the most offensive because it effectively removes Indian women from band lists upon marriage to a non-Indian. This is discriminatory on the basis of sex because Indian men who marry non-Indians are not removed from the band lists. This kind of sex discrimination is also reflected in the denial of Indian status to the children of the Indian women who have married non-Indians. The children of Indian men married to non-Indian women, on the other hand, enjoy Indian status. For now and in the future, it is our position that Indian status should not be denied to any Indian on the basis of sex. We are not going to accept any kind of proposal at the federal or band level which in future denies Indian women the right to be and remain Indians purely because they were born women, instead of men. This right to not be discriminated against on the basis of sex is a human

## [Translation]

qu'elles ont à la naissance pour quelques raisons que ce soit. Les femmes indiennes savent tout aussi bien que les hommes indiens que les Indiens sont mentionnés en toutes lettres dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, qui porte maintenant le nom de Loi sur le Canada. Les femmes indiennes savent pertinemment, tout comme les hommes indiens, que des droits sont accordés aux Indiens du Canada grâce à la Constitution de ce pays. La question de l'égalité des sexes se pose aujourd'hui, parce que le gouvernement fédéral, par le biais de la Loi sur les Indiens, a choisi de faire subir une discrimination aux femmes indiennes et de les dépouiller de leur héritage pour la simple raison qu'elles ont épousé des non-Indiens. Les femmes indiennes de ce pays affirment qu'elles sont Indiennes par la naissance et le sang et elles n'accepteront aucun projet qui aurait pour effet de ne pas reconnaître ce principe. Il faut établir une distinction entre les droits de la personne et les droits indiens.

En ce qui concerne les droits humains de la personne: lorsque le cas de Jeanette Lavell a été porté devant les tribunaux, les tribunaux fédéraux et la Cour suprême du Canada, il a constamment été déclaré qu'être Indien n'est pas un droit de la personne. Il n'existe aucune garantie dans la Constitution canadienne ou dans les lois fédérales qui stipule que quiconque, y compris les Indiens, ait le droit au Canada d'être Indien. Le seul droit qui soit clairement apparu lors de la cause Lavell est que le Parlement du Canada a le droit de décider qui est Indien. Si le Parlement fédéral veut adopter une loi qui permette aux Blancs qui épousent des Indiens de devenir Indiens, il a le droit de le faire.

Nous savons tous que c'est exactement ce que le Parlement fédéral a fait depuis plus de cent ans aux termes de l'article 10 et de l'alinéa 11.(1)(f) de la Loi sur les Indiens. Il est évident que le Parlement a exercé son droit de faire des épouses non-indiennes des Indiennes. En vertu de cet article, les épouses non-indiennes des Indiens et leurs enfants jouissent du statut d'Indiens de leurs époux. Le Parlement fédéral a également le droit d'enlever le statut d'Indien à tout groupe d'Indiens, quelle qu'en soit la raison. Le Parlement fédéral a exercé ce droit très largement et les femmes indiennes ont été touchées plus durement que les hommes.

Divers articles de la Loi sur les Indiens permettent une discrimination selon le sexe envers les femmes et il faut les modifier. Le sous-paragraphe 12.(1)(b) est le pire de tous, puisqu'il raye en fait la femme indienne de la liste de la bande lorsqu'elle épouse un non-Indien. Il s'agit d'une discrimination selon le sexe, puisqu'un homme indien qui épouse une non-Indienne n'est pas rayé de la liste de la bande. Ce genre de discrimination selon le sexe apparaît aussi dans le fait que les enfants des femmes indiennes qui ont épousé des non-Indiens perdent leur statut. Ce n'est pas le cas des enfants des non-Indiennes qui ont épousé des Indiens. Nous voulons qu'à l'avenir le statut d'Indien ne puisse être retiré à un Indien pour des raisons fondées sur le sexe. Nous n'accepterons aucune proposition du gouvernement fédéral ou des bandes qui aurait pour effet de retirer à l'avenir aux femmes indiennes leur statut pour la simple raison qu'elles sont nées femmes. Le droit de ne pas subir de discrimination selon le sexe est un droit de

[Texte]

right and one supposedly endorsed by the Government of Canada.

Do Indian women want to enjoy the same human rights as other citizens of Canada and should these be protected by the federal government in any legislation of Indians? The answer is yes.

• 1420

Is it not ironic that Indian women must appear before you as a special group of women to tell you that we do not want to be discriminated against on the basis of sex because we are Indian? Without going into a lot of history, we simply tell you that in traditional Indian societies Indian women played an important role in Indian life. You would not have found us going to our tribal governments 400 years ago to tell them we want to be equal, to tell them we want to be part of Indian or tribal society. We had a role, and in many cases it included an important role in the political system of tribal governments. It is only with the advent of civilization and Christianization that Indian women find themselves in the unfortunate position of having to come before the government to ask them not to continue this denial of our heritage and our role in modern Indian life simply because we are women and Indian.

Canada was born as a nation in 1867 and, two years later, they started a legal system which systematically removed Indian women from their communities, either for marrying a non-Indian or for marrying an Indian man of another band. Because certain sections of the Indian Act are discriminatory on the basis of sex and because these sections are contrary to the Charter of Rights and are contrary to international human rights covenants signed by the Government of Canada, we ask you to make recommendations to change or delete these sections. The manner in which these changes should come about is described in detail below.

We have specific concerns about the following sections: Section 10, which states that the wife and children shall have the same status as her husband and their father. This section should be deleted or changed in such a way that it does not treat Indian men and Indian women differently.

Section 11.(1)(f), which states that the wife or widow of an Indian, even if not an Indian by birth, is entitled to be registered. This section should be changed so that no person shall gain status through marriage. Any changes to this section should be written in such a way as to allow the deletion of all non-Indian women from the current band lists. When we come to the financial considerations of reinstatement of Indian women who have lost their status, you will agree that the federal government can save many millions of dollars by deleting these non-Indians from the band lists. In future, the

[Traduction]

la personne et il est supposé accepté par le gouvernement du Canada.

Les femmes indiennes veulent-elles avoir les mêmes droits que les autres citoyens du Canada et ces droits doivent-ils être protégés par le gouvernement fédéral dans toutes les lois relatives aux Indiens? La réponse est oui.

N'est-il pas ironique que les femmes indiennes doivent comparaître devant vous, en tant que groupe spécial de femmes, pour vous dire que nous ne voulons pas faire l'objet de discrimination fondée sur le sexe parce que nous sommes Indiennes? Sans aller dans tous les détails de l'histoire, nous vous disons simplement que dans les sociétés indiennes traditionnelles, les femmes indiennes jouaient un rôle important dans la vie indienne. Il y a 400 ans, vous ne nous auriez pas trouvées dans l'obligation d'aller dire aux gouvernements de nos tribus que nous voulions l'égalité ou que nous voulions participer à la société indienne ou tribale. Nous avions un rôle et dans plusieurs cas, c'était un rôle important que nous jouions dans le système politique des gouvernements des tribus. C'est seulement avec l'arrivée de la civilisation et de la christianisation que les femmes indiennes se trouvent malheureusement obligées de venir demander au gouvernement de ne pas continuer à nous refuser notre héritage et notre rôle dans la vie indienne moderne simplement parce que nous sommes femmes et indiennes.

C'est en 1867 que le Canada a vu le jour en tant que nation et deux ans plus tard, on instituait dans ce pays un système juridique qui avait pour effet de retirer de façon systématique les femmes indiennes de leurs groupes, ou bien parce qu'elles épousaient un non-Indien ou parce qu'elles épousaient un Indien d'une autre bande. Étant donné que certains articles de la *Loi sur les Indiens* sont une source de discrimination fondée sur le sexe et étant donné que ces articles sont contraires à la Charte des droits et qu'ils sont contraires aux droits internationaux de la personne et qu'il s'agit d'accords dont le gouvernement du Canada a été signataire, nous vous demandons de faire des recommandations visant à changer ou à abroger ces articles. Nous allons décrire en détail, plus loin, la manière dont nous voulons que ces changements soient faits.

Les articles suivants nous causent des inquiétudes particulières: l'article 10 qui déclare que l'épouse et les enfants doivent avoir le même statut que le mari et le père. Cet article devrait être abrogé ou modifié de façon à ce que les hommes indiens et les femmes indiennes ne soient pas traités différemment.

L'article 11.(1)(f) déclare que l'épouse ou la veuve d'un Indien a droit d'être inscrite même si elle n'est pas Indienne de naissance. Cet article devrait être modifié de façon à ce que personne ne puisse par mariage obtenir le statut d'Indien. Cet article devrait être modifié de façon à permettre de radier les noms de toutes les femmes non Indiennes qui figurent présentement sur les listes des bandes. Pour ce qui est des aspects financiers de la réintégration des femmes indiennes qui ont perdu leur statut d'Indienne, vous conviendrez avec moi que le gouvernement fédéral pourrait épargner plusieurs millions de

## [Text]

law should not allow any non-Indians to gain Indian status, either through marriage to an Indian or through adoption.

Section 11.(1)(e), which states that an illegitimate child of a status Indian woman is entitled to be registered, but does not extend this entitlement to the illegitimate child of a male registered Indian. This section should be amended in such a way as to not to discriminate on the basis of sex. However, it must also be changed in such a way as to allow any illegitimate child of a status Indian woman to be reinstated on the band list if that child was removed from the band list on the basis that the father was not an Indian.

Section 12.(1)(b) which states that upon marriage to a non-Indian man an Indian woman is no longer entitled to be registered unless she is subsequently the wife or widow of a status Indian. This section should be deleted from the Indian Act and be replaced with an amendment to the Indian Act which recognizes that Indian women will not lose their Indian status through marriage to a non-Indian. Any amendment must treat Indian men and Indian women equally under and before the law.

Section 12.(1)(a)(iv) states that a person born of a marriage entered into after September 4, 1951 and who has reached the age of 21, whose father's mother and whose mother was a non-Indian before marriage, is not entitled to be registered. It has taken many years for this section to come into effect, because the registrar has been waiting for these young Indian people to reach the age of 21 before taking their names off the band lists. This is a section which does not discriminate on the basis of sex and has resulted in both young Indian men and young Indian women being taken off band lists. Because it is a section which affects Indian men equally and with Indian women, there has been a loud outcry on this by Indian men and Indian chiefs. The evidence that this section does not meet with the approval of Indian bands is seen in the large number of bands who have asked the ministers to set aside this section with respect to their bands. More than 200 band councils have passed resolutions on this issue.

• 1425

The Native Women's Association of Canada supports the deletion of this section and recommends that the federal government not replace it with similar provisions at this time. We believe it is contrary to natural justice to deny any Indian man or Indian woman at the age of 21 a right they have enjoyed from birth. It would be similar to Parliament passing a law telling all Canadians whose father's mother and whose mother were non-Canadians that at 21 years of age they are no longer entitled to be Canadian citizens. That is how basic this right is. You would not pass a law like this on Canadian citizenship, and yet with respect to Indians you expect us to live with this kind of law. We urge you to delete this section and ask the government to not replace it with a similar section unless you are also willing to pass a law like

## [Translation]

dollars en radiant des listes des bandes les noms des femmes non Indiennes. A l'avenir, la loi ne devrait pas permettre que des non-Indiens obtiennent le statut d'Indien, que ce soit par mariage ou par adoption.

L'article 11.(1)e déclare que l'enfant illégitime d'une femme indienne inscrite a le droit d'être inscrit mais la loi ne donne pas ce droit à l'enfant illégitime d'un homme indien inscrit. On devrait modifier cet article de façon à faire disparaître la discrimination fondée sur le sexe. De plus, cet article doit être modifié de façon à permettre à l'enfant illégitime d'une femme indienne inscrite d'être inscrit à nouveau à la liste de la bande lorsque le nom de cet enfant a été radié de la liste parce que son père n'était pas un Indien.

L'article 12.(1)b déclare qu'une femme indienne qui épouse un non Indien perd son droit d'être inscrite à moins qu'elle ne devienne subséquemment l'épouse ou la veuve d'un Indien inscrit. Cet article de la *Loi sur les Indiens* devrait être abrogé et remplacé par une disposition de la loi qui reconnaîtrait aux femmes indiennes le droit de ne pas perdre leur statut d'Indien lorsqu'elles épousent un non-Indien. Toute modification apportée à la loi doit avoir pour effet de traiter les hommes indiens et les femmes indiennes de façon égale devant la loi.

L'article 12.(1)a(iv) déclare qu'une personne née d'un mariage contracté après le 4 septembre 1951 et qui a atteint l'âge de 21 ans, dont la mère et la grand-mère paternelles n'avaient pas le statut d'Indienne avant leur mariage, n'a pas le droit d'être inscrite. Il a fallu plusieurs années avant que cet article n'entre en vigueur parce que le registraire attendait que les jeunes Indiens atteignent l'âge de 21 ans avant de radier leurs noms des listes des bandes. Cet article n'entraîne pas d'effets discriminatoires fondés sur le sexe et ce sont les jeunes Indiens aussi bien que les jeunes Indiennes qui ont vu leurs noms disparaître des listes des bandes. Étant donné que cet article affecte aussi bien les Indiens que les Indiennes, il fut la cause de vives protestations par les Indiens et par leurs chefs. La preuve que cet article n'a pas reçu l'approbation des bandes indiennes réside dans le grand nombre de bandes qui ont demandé au ministre d'annuler l'effet de cet article sur leurs bandes. Plus de 200 conseils de bandes ont adopté des résolutions à ce sujet.

L'Association des femmes autochtones du Canada appuie l'abrogation de cet article et recommande au gouvernement fédéral de ne pas le remplacer dès maintenant par des dispositions semblables. Nous croyons qu'il est contraire à la justice naturelle de priver un homme indien ou une femme indienne, à l'âge de 21 ans, d'un droit dont ils ont bénéficié depuis leur naissance. Ce serait comme si le Parlement adoptait une loi déclarant que tous les Canadiens dont la mère et la grand-mère paternelles n'étaient pas canadiennes perdront la citoyenneté canadienne à l'âge de 21 ans. Voilà combien ce droit est fondamental. Vous n'adopteriez pas de loi comme celle-là sur la citoyenneté canadienne mais d'un autre côté vous forcez les Indiens à se soumettre à ce genre de loi. Nous vous prions instamment d'abroger cet article et de demander au gouverne-

## [Texte]

this with respect to Canadian citizenship. To do otherwise is discrimination on the basis of race.

Section 14 states that an Indian woman who marries a non-band member loses her band status, but if she marries a member of another band she becomes a member of his band. This section should be deleted and replaced with a section which allows an Indian woman to keep her band status in her own band even upon marriage to a man belonging to a different band. The band membership an Indian woman is born with she should be able to die with. Any proposal endorsed by this committee must ensure that Indian women are treated equally with Indian men. The children of these marriages should have the right to choose the band in which they will be enrolled, if this determination is not made for the child at birth. It would not be practical for these Indian children to wait until age 21 to make the selection since they may be denied certain Indian rights during the first 21 years of their lives. This is a matter for the parents to decide at birth because of the rights that flow from being Indian and from being a band member.

Section 109.(1) states that if a male status Indian asks to be enfranchised, his wife, minor and unmarried children shall also be enfranchised. This section should be deleted. No man should have the right to decide this for an Indian woman or their children.

Section 109.(2) states that a status Indian woman who marries a non-Indian shall be enfranchised and her children may also be enfranchised. This section should be deleted.

Indian rights: As the then Prime Minister Joseph Clark stated in 1979, whatever "Indian rights" are, some Indians enjoy them less than other Indians. He was, of course, referring to the fact that Indian women have been deprived of their Indian rights because they married non-Indians, but the same does not happen to Indian men. The position of our association is that Indian women who have lost their Indian status should not be denied their birthright until such time as these rights are defined. Whatever rights now exist for Indians, whatever land resources are now held by Indian bands in Canada, are the birthright of Indian women, including those who suffered under discriminatory legislation of the federal government. This brings us to a discussion of retroactivity and reinstatement.

As Indian women we want you to know the supreme sacrifice we are willing to make to regain our Indian status. It is important for you to understand this, lest you begin to believe

## [Traduction]

ment de ne pas le remplacer par un article semblable à moins que vous ne soyez aussi disposés à adopter une loi similaire portant sur la citoyenneté canadienne. Si vous en décidez autrement, vous usez de discrimination fondée sur la race.

L'article 14 déclare qu'une Indienne qui est membre d'une bande cesse d'en faire partie si elle épouse une personne qui n'en est pas membre, mais si elle épouse un membre d'une autre bande, elle entre dès lors dans la bande à laquelle appartient son mari. Cet article devrait être abrogé et remplacé par une disposition qui permettrait à une femme indienne de conserver son statut de bande dans sa propre bande même si elle épousait un homme qui appartient à une autre bande. La femme indienne naît membre d'une bande et elle devrait pouvoir conserver ce statut toute sa vie. Toute recommandation approuvée par ce Comité doit viser à l'égalité entre les femmes indiennes et les hommes indiens. Les enfants de ces mariages devraient avoir le droit de choisir la bande où ils seront inscrits dans les cas où cette décision n'a pas déjà été prise pour l'enfant à sa naissance. Il n'est pas pratique pour ces enfants indiens d'attendre jusqu'à l'âge de 21 ans avant de faire ce choix puisqu'on pourrait leur avoir refusé certains droits qu'ils possèdent en tant qu'Indiens durant les premiers 21 ans de leur vie. Il s'agit d'une décision que doivent prendre les parents à la naissance de l'enfant puisqu'il existe des droits qui découlent du fait d'être un Indien et d'être membre d'une bande.

L'article 109.(1) déclare que lorsqu'un Indien demande l'émancipation, son épouse et ses enfants mineurs célibataires devront aussi être émancipés. Cet article devrait être abrogé. Aucun homme ne devrait avoir le droit de prendre ce genre de décision pour une femme indienne ou pour leurs enfants.

L'article 109.(2) déclare qu'une Indienne qui a épousé un non-Indien est émancipée et que ses enfants peuvent aussi être émancipés. Cet article devrait être abrogé.

Les droits des Indiens: comme l'a déclaré M. Joseph Clark alors qu'il était premier ministre en 1979, quels que soient les «droits des Indiens», certains Indiens en profitent davantage que d'autres Indiens. Par ces mots, il faisait allusion au fait que les femmes indiennes ont été privées de leurs droits en tant qu'Indiennes parce qu'elles ont épousé des non-Indiens et que cela ne se produit pas lorsque un homme indien épouse une non-Indienne. Notre Association soutient qu'on ne doit pas continuer à refuser aux femmes indiennes qui ont perdu leur statut d'Indienne un droit qu'elles ont acquis en naissant, jusqu'à ce que ces droits soient définis. Quels que soient les droits dont jouissent maintenant les Indiens, quelles que soient les possessions territoriales des bandes indiennes au Canada, ce sont là des droits et des ressources acquises aux femmes indiennes depuis leur naissance et nous incluons dans ce nombre les femmes qui souffrent des lois discriminatoires du gouvernement fédéral. Ceci nous amène à faire quelques considérations sur le sujet de la rétroactivité et de la réintégration.

A titre de femmes indiennes, nous voulons que vous sachiez à quels sacrifices immenses nous sommes prêtes pour pouvoir retrouver notre statut d'Indiennes. Il est important que vous

## [Text]

that the cost of equality is too high a price for the federal government of Canada to pay.

We are all aware that last winter a Cabinet document was leaked to the press to tell Canadians how expensive it may be to give Indian women a birthright they would not have lost except for federal discriminatory legislation. The story which has never been told is the cost to the federal government and Indian bands which would be owed to these Indian women if they chose to sue in the courts for their losses. When an Indian woman loses her Indian status and Indian band membership under the present Indian Act, she may often sell this right for her share of band assets. Under the present law if a non-status Indian woman inherits land from her parents, or inherits the family home because she is the only or most eligible heir, she does not have the right to live on the land or in the family home. Often such women have had to relinquish this right, either for nothing or for some small fee. No estimate has ever been gathered to determine how many millions of dollars, perhaps hundreds of millions, have been lost by Indian women who have lost status under discriminatory sections of the Indian Act. Some Indian women have given some consideration to suing for what they have lost, but the two national native women's groups have not taken this stand.

## • 1430

The Indian women of Canada who have lost their Indian status are willing to start anew. They are willing to set aside the fact that the federal government and Indian bands may legally owe them undetermined amounts of moneys. We would not even mention this here, except that we are concerned that this committee and Parliament may consider that it is too expensive to allow Indian women to rightfully gain the status and band membership they have lost.

On balance, it is our view that the price, whatever it is, is cheap compared to what is owed for the physical, psychological, social, economic, and political hardship paid in kind by Indian women.

Should the committee and Parliament consider the price tag too steep, these figures have been projected by the Department of Indian Affairs and Northern Development. We want you to know there is a simple solution. As you might be aware, mixed marriages among Indian men and women have pretty well balanced out over the years. There are likely as many Indian women who have lost status as there are non-Indian women who have gained status. There would be no recognizable increase in the status Indian population if you made the decision to both reinstate Indian women and remove non-Indi-

## [Translation]

comprenez ceci pour ne pas que vous pensiez que le prix de l'égalité est un prix trop élevé à payer pour le gouvernement fédéral du Canada.

Nous avons tous appris à la suite de l'ébrulement d'un document du Cabinet, l'hiver dernier, combien il en coûterait cher aux Canadiens de redonner aux femmes indiennes un droit acquis à la naissance, droit dont elles jouiraient encore si ce n'était de l'effet de lois fédérales discriminatoires. Ce qui n'a jamais été dit cependant c'est combien il en coûterait au gouvernement fédéral et aux bandes indiennes pour redonner aux femmes indiennes ce qui leur appartient si elles décidaient de s'adresser aux tribunaux pour obtenir des indemnisations pour leurs pertes. Lorsqu'une femme indienne perd son statut d'Indienne et cesse d'être inscrite à l'effectif d'une bande, en vertu des dispositions de la présente *Loi sur les Indiens*, il peut lui arriver souvent de vendre ce droit en échange de sa part des biens de la bande. Sous le régime de la présente loi, si une femme indienne non inscrite reçoit de ses parents en héritage un terrain, ou reçoit en héritage la maison familiale parce qu'elle est la seule héritière ou qu'elle est l'héritière la plus appropriée, elle n'a pas le droit de vivre sur ce terrain ou de vivre dans la maison familiale. Dans de pareilles situations, les femmes ont souvent eu à abandonner leurs droits pour une petite somme ou pour rien du tout. Aucune estimation n'a jamais été faite pour tenter de déterminer combien de millions de dollars, peut-être des centaines de millions, les femmes indiennes ont perdu en perdant leur statut à cause des articles discriminatoires de la *Loi sur les Indiens*. Certaines femmes indiennes ont songé à porter leurs plaintes devant les tribunaux pour récupérer ce qu'elles ont perdu mais les deux groupes nationaux de femmes autochtones n'ont pas adopté cette position.

Les femmes indiennes du Canada qui ont perdu leur statut d'Indienne sont disposées à prendre un nouveau départ. Elles sont prêtes à ne pas tenir compte du fait que le gouvernement fédéral et les bandes indiennes leur doivent légalement de grandes sommes d'argent. Nous ne ferions même pas mention de ceci sauf que nous sommes préoccupées du fait que ce Comité et le Parlement pourraient trouver cela trop cher de permettre aux femmes indiennes de retrouver légitimement le statut et l'inscription aux bandes qu'elles ont perdus.

En somme, nous estimons que le prix, quel qu'il soit, n'est pas très élevé si on le compare à celui qu'ont dû payer les femmes indiennes, en termes de difficultés physiques, psychologiques, sociales, économiques et politiques.

Si le Comité et le Parlement trouvaient que le prix à payer est trop élevé, qu'ils considèrent les estimations faites par le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Nous voulons que vous sachiez qu'il existe une solution simple. Vous êtes sans doute au courant que le nombre de mariages mixtes parmi les Indiens et les Indiennes est à peu près équivalent. Il y a probablement autant de femmes indiennes qui ont perdu leur statut qu'il y a de femmes non-Indiennes qui ont obtenu le statut d'Indienne. Il n'y aurait pas d'augmentation notable de la population des Indiens inscrits si vous preniez la décision de

*[Texte]*

an women who have gained but are not entitled to Indian status.

Indian bands and Indian associations will tell you that the Indian reserves are not large enough to accommodate the influx of Indian women who may seek reinstatement. As Indian women, we are aware that the vast majority of Indian reserves cannot support the present 325,000 Indians. Economic development is non-existent on most Indian reserves. Unemployment, incarceration, alcoholism, poor health, and a lack of adequate housing and sanitary facilities are rampant on Canada's Indian reserves. We know this. We were born there, too. We were raised there with our families.

There are three points we wish to make here in relation to land and reinstatement of Indian women who have lost Indian status.

First, regardless of the present size and situation of Indian reserves in Canada, the ending of discrimination against Indian women must include reinstatement for Indian women who have lost status; that is, what land base is there, Indian women enjoy the equal right to share it with other band members.

Second, if the concern is so great that the land base will not accommodate the Indian women who would otherwise have been entitled to live there, we sincerely recommend the removal of all non-Indian women from Indian band lists. Further, no non-Indian woman who has separated from her Indian husband should have the right to live on an Indian reserve or to have a house thereon. If a non-Indian woman has divorced her Indian husband, she gives up the right to live on an Indian reserve and enjoy Indian benefits. If we were speaking here of white men, this kind of recommendation would meet with wide approval. It should be obvious that if this step were taken, it may free up some reserve lands for returning Indian women.

Third, we are not opposed to Indian bands and Indian associations who tell you that more land is required. We agree with their assessment. The Minister of Indian Affairs and Northern Development should be charged with setting up some kind of commission to study the size of Indian reserves, the populations of those reserves, and to make recommendations to Parliament on which reserves need more land. But while we are waiting for this study, as Indian women, we are not willing to hold our Indian rights in abeyance. Reinstatement must be from the date of the passage of amendments, and reinstatement must include the enjoyment of all rights lost, including the right to live on an Indian reserve in the same manner as Indian men who have intermarried.

*[Traduction]*

réintégrer les femmes indiennes et de radier les noms des femmes non-indiennes qui ont obtenu le statut d'Indienne mais qui n'y ont pas droit.

Les bandes indiennes et les associations indiennes vous diront que les réserves indiennes ne sont pas assez grandes pour accueillir toutes les femmes indiennes qui désireraient être réintégrées. A titre de femmes indiennes, nous savons que la plupart des réserves indiennes ne peuvent pas accommoder présentement 325,000 Indiens. Dans la plupart des réserves indiennes, le développement économique est à peu près inexistant. Le chômage, l'emprisonnement, l'alcoolisme, le mauvais état de santé et le manque de logements convenables et d'installations sanitaires sont chose courante dans les réserves indiennes au Canada. Nous le savons, nous y sommes nées aussi et c'est là que nous avons été élevées avec nos familles.

Nous aimerions faire ici trois commentaires au sujet des terres et de la réintégration des femmes indiennes qui ont perdu leur statut d'Indienne.

En premier lieu, peu importe la grandeur actuelle et la situation des réserves indiennes au Canada, la fin des mesures discriminatoires contre les femmes indiennes doit comporter la réintégration des femmes indiennes qui ont perdu leur statut; en d'autres mots, quelle que soit la grandeur des terrains dont les Indiens disposent, les femmes indiennes jouissent d'un droit égal de partager ces terrains avec les autres membres des bandes.

En second lieu, si l'on s'inquiète tellement du fait que les terres indiennes ne sont pas assez grandes pour accommoder les femmes indiennes qui auraient eu le droit d'y vivre, nous recommandons sincèrement que les noms de toutes les femmes non-Indiennes soient radiés des listes des bandes indiennes. De plus, on ne devrait pas permettre à une femme non-Indienne qui est séparée de son mari indien de vivre dans une réserve indienne et d'y habiter une maison. Si une femme non-indienne s'est divorcée de son mari indien, elle abandonne le droit de vivre dans une réserve indienne et de jouir des avantages que possèdent les Indiens. S'il était question ici d'hommes blancs, ce genre de recommandation serait approuvé d'emblée. Il est manifeste que si une mesure de ce genre était adoptée, certains territoires réservés deviendraient libres pour les femmes indiennes réintégrées.

En troisième lieu, nous sommes d'accord avec les bandes indiennes et les associations indiennes qui vous disent que les Indiens ont besoin de plus grands territoires. Nous ne nous opposons pas à cela; le ministre des Affaires indiennes et du Nord devrait se charger de mettre sur pied une commission dont le mandat serait d'étudier la grandeur des réserves indiennes et les populations de ces réserves et de faire des recommandations au Parlement sur les réserves qui ont besoin de plus de territoires. Mais nous ne sommes pas disposés, en tant que femmes indiennes, à retarder l'exercice de nos droits d'Indiennes pendant que nous attendons les résultats d'une pareille étude. La réintégration doit se faire à partir de la date de l'adoption des modifications de la loi et doit comprendre l'exercice de tous les droits qui avaient été perdus, à l'inclusion du droit de vivre dans une réserve indienne de la même façon

[Text]

On the right to share in band assets, we have the following comments and recommendations.

First, for those Indian women who have been denied their heritage through discriminatory sections of the Indian Act, it should be acknowledged that their losses have been considerable. They have been denied federal programs and services; they have been denied housing on their reserve; they have been denied their share of band assets and per capita distributions; and they have been denied the right to live on their reserve.

• 1435

Second, we sincerely ask you not to add insult to injury by asking these women to buy back their rights by returning whatever per capita moneys they received when they married non-Indians. If you must ask for this repayment, we recommend that you also ask bands and the federal government to pay these women what they would have had due had they not been discriminated against on the basis of sex. This is a two-edged sword.

Third, we recommend reinstatement for those Indian women and their children with the understanding that effective on the date of reinstatement these new band members will enjoy the right to share in band assets like other band members.

On federal programs and services and in reinstatement we recommend the following:

First, that effective on the date of reinstatement of these Indian women and their children, we recommend that they enjoy access to all federal Indian programs and services, regardless of their place of residence.

Second, that these programs and services be provided through the Department of Indian and Northern Affairs effective on the date the new revised Indian Act is passed. We further recommend that Parliament give approval for increased moneys needed by the department to carry out this mandate.

In concluding this section on retroactivity and reinstatement, we should also tell you why we have used the term "reinstatement". The early positions of Indian rights for Indian women in particular asked for "retroactivity". This would mean that everything would go back to what it was before the federal government started discriminating against Indian women on the basis of sex. This would mean that all Indian women who lost status would be entitled to automatic reinstatement on their band lists. It would also mean that all non-Indians who gained status through marriage would lose it automatically. It would also mean that all children of mixed marriages would be Indian. Finally, it would open the federal government to suit by Indian women and their children who, as I mentioned, have lost perhaps hundreds of millions of

[Translation]

que les hommes indiens qui ont épousé des femmes non-Indiennes.

En ce qui concerne le droit de partager les biens d'une bande, nous soumettons les recommandations et commentaires suivants.

En premier lieu, il faut reconnaître que les pertes infligées aux femmes indiennes à qui on a refusé leur héritage sous le régime discriminatoire de la *Loi sur les Indiens*, ont été considérables. Elles n'ont pu bénéficier des services et des programmes fédéraux; on leur a refusé un logement dans les réserves; on leur a refusé leur part des biens de la bande et des distributions *per capita*, et on leur a refusé le droit de vivre dans leurs réserves.

Par ailleurs, nous vous demandons instamment de ne pas en plus insulter ces femmes en leur demandant de remettre le montant d'argent qu'elles ont pu recevoir au moment où elles ont épousé des non-Indiens. S'il faut absolument que vous exigiez ce remboursement, nous vous recommandons de demander également aux bandes et au gouvernement fédéral de verser à ces femmes ce qu'elles auraient reçu si elles n'avaient pas eu à subir de discrimination selon le sexe. C'est une arme à deux tranchants.

Nous recommandons de plus la réinscription de toutes ces femmes indiennes et de leurs enfants avec la promesse qu'à la date de leur réinscription, ces nouveaux membres de la bande auront le droit de partager les actifs de la bande comme tous les autres membres.

Quant aux programmes et aux services fédéraux, nous recommandons ceci:

—Tout d'abord, à la date de leur réinscription, ces femmes indiennes et leurs enfants auront accès à tous les programmes et les services fédéraux destinés aux Indiens, quel que soit le lieu de leur résidence.

—Nous recommandons ensuite que ces programmes et ces services soient fournis par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à la date où la nouvelle Loi sur les Indiens sera adoptée. Nous recommandons, par ailleurs, que le Parlement autorise les crédits supplémentaires dont le Ministère aura besoin pour remplir cette mission.

Je conclurais sur cette question en vous expliquant pourquoi nous avons choisi le terme réinscription plutôt que rétroactivité. Au début, *Indian Rights for Indian Women*, en particulier, exigeait la rétroactivité. Cela aurait eu pour effet de revenir à la situation dans laquelle nous nous trouvions avant que le gouvernement fédéral commence à faire subir aux femmes indiennes une discrimination selon le sexe. Cela signifierait également que tous les non-Indiens qui ont obtenu leur statut par le mariage le perdraient automatiquement. Cela aurait aussi pour conséquence de donner le statut d'Indien à tous les enfants issus de mariages mixtes. Enfin, la rétroactivité pourrait entraîner des poursuites contre le gouvernement fédéral, lesquelles seraient intentées par toutes les femmes indiennes et leurs enfants qui, comme je l'ai déjà dit, ont perdu

## [Texte]

dollars in lost lands, lost band assets, and denial of federal programs and services on the basis of sex discrimination.

From an Indian perspective and from an Indian woman's perspective, all of this seems acceptable. Indeed it is acceptable, and we should have continued to press for retroactivity. We are being more than reasonable, and we are sacrificing the benefits which we have been denied to make this decision easier for parliamentarians and for Indian men and for Indian band councils. We are simply asking for reinstatement from the date of the revised act, but it must include access to federal programs and services immediately, and the enjoyment of rights accorded to all Indians.

The rights of children of mixed marriages: As you may be aware, the children of Indian men and non-Indian women enjoy Indian status and Indian rights. The children of Indian women and non-Indian men, however, have been discriminated against and have also been denied their birthright and their nationality. We urge this committee to recommend that the children of Indian women who intermarried be placed on the band list of the mother.

We recommend that you propose that in future the children of mixed marriages be treated equally, regardless of whether it is the mother or father who is Indian. If your proposal is that children of mixed marriages should not be Indian because one of the parents is not an Indian, we suggest that you would be setting up a law in Canada which discourages mixed marriages. We are not saying this is a bad thing, for indeed, it maybe desirable in the future for Indians to marry only Indians. This certainly would lead to racial purity and would sustain us as a people through countless more generations. However, if it is your intent to segregate the Indian people of this country, it could be done more explicitly. We could adopt racist laws like the Union of South Africa and punish any Indian or any non-Indian who marries or mixes outside their race.

While the Government of Canada may not have intended to punish Indian women for intermarrying, this is what has happened, for we have stripped her of her birthright, we have stripped her of her nationhood, and we have asked her not to return to her community— —all for intermarrying. The children of these marriages, particularly where the mother is Indian, have suffered this cultural loss.

• 1440

We are fortunate that it is the women who carry the culture from generation to generation and we have every reason to believe that there are thousands of Indian children and Indian young people out there in Canadian society who have a strong affinity to Indian culture because their mother is Indian. Even though these young children and young people cannot legally call themselves Indian, the cultural identity is there. What is not there is the right to live in Indian communities, to share on a day-to-day basis the cultural practices and traditional life of Indians. Maybe you would be surprised that, even in the midst

## [Traduction]

des centaines de millions de dollars sous forme de terres, d'avoirs des bandes et de programmes et services fédéraux en raison d'une discrimination fondée sur le sexe.

Du point de vue indien et du point de vue de la femme indienne, tout cela paraît acceptable. C'est certain et nous aurions dû continuer à exiger la rétroactivité. Nous sommes plus raisonnables et nous sacrifions ces bénéfices qui nous ont été enlevés pour rendre la tâche plus facile aux parlementaires, aux hommes indiens et aux conseils de bandes. Nous demandons simplement la réinscription à partir de la date d'entrée en vigueur de la nouvelle loi, mais elle devra comprendre l'accès immédiat aux programmes et aux services fédéraux et la jouissance de tous les droits accordés aux Indiens.

En ce qui a trait aux enfants issus de mariages mixtes: vous savez sans doute que les enfants des hommes indiens et des femmes non-indiennes jouissent du statut et des droits des Indiens. Les enfants des femmes indiennes et des hommes non-indiens par contre ont subi une discrimination et ont perdu leurs droits et leur nationalité. Nous demandons instamment à ce comité de recommander que les enfants des femmes indiennes qui ont épousé des non-Indiens soient inscrits sur la liste de la bande de leur mère.

Nous vous recommandons de proposer qu'à l'avenir les enfants issus de mariages mixtes soient traités de la même manière, que ce soit la mère ou le père qui est Indien. Si vous proposez que les enfants issus de mariages mixtes ne soient pas des Indiens, parce que l'un des parents ne l'est pas, vous adopteriez alors une loi qui découragerait les mariages mixtes au Canada. Nous ne disons pas que c'est une mauvaise idée; il se peut que cela soit souhaitable à l'avenir pour les Indiens de ne se marier qu'entre Indiens. Cela garantirait certainement la pureté de la race et nous assurerait un avenir en tant que peuple pour des générations à venir. Toutefois, si votre intention est de mettre les Indiens à part, cela pourrait se faire plus explicitement. Nous pourrions adopter des lois racistes comme cela se fait en Afrique du Sud et punir les Indiens ou les non-Indiens qui épousent des personnes d'une autre race.

Il se peut que le gouvernement du Canada n'est pas eu l'intention de punir les femmes indiennes qui épousaient des non-Indiens, mais c'est ce qui s'est produit. Nous leur avons enlevé leurs droits, leur nationalité et nous leur avons interdit l'accès à leur collectivité, tout cela pour un mariage mixte. Les enfants issus de ces mariages, surtout lorsque la mère est Indienne, ont souffert de cette rupture culturelle.

Il est heureux que ce soit les femmes qui transmettent la culture de générations en générations. Nous avons de bonnes raisons de croire qu'il y a des milliers de jeunes Indiens dans la société qui sont fortement attachés à la culture indienne parce que leur mère était Indienne. Même si ces jeunes Indiens ne peuvent légalement se dire Indiens, l'identité culturelle demeure. Ce qu'ils n'ont pas, c'est le droit de vivre parmi les collectivités indiennes, de partager quotidiennement la vie et les coutumes traditionnelles des Indiens. Il se peut que vous soyez surpris d'apprendre que, en dépit de la pauvreté qui

*[Text]*

of dire poverty we have on almost all our Indian reserves, there is still a living culture and tradition which sustains the Indians of this country.

Our recommendation is that Indians of mixed marriages be Indian for band and federal government purposes. The enjoyment of this status should be from birth.

**Rights of non-Indian spouses:** If the federal government is concerned with the amount of expenditures allocated for federal Indian programs, it should recognize that it has no obligation to provide Indian program and services to non-Indians who have married Indians. These people are, and remain, a responsibility of the province in which they reside. An Indian band government also has no responsibility for non-Indians who marry Indians.

Among the Indian population you will find agreement that bands should not have any responsibility for white men who marry Indian women, but when you speak of white women who marry Indian men, this is another story entirely. Many communities do feel responsible and white women are accommodated. They have been allowed to participate in the political life of the communities, and, indeed, we have had white women chiefs in this country.

If the federal government is concerned with discrimination on the basis of sex, you will realize that you cannot discriminate between white men and white women. They will have to be treated as equals and you will want to consider this in your recommendations.

You will also have to consider whether it is discrimination on the basis of race to say that a white man or a white woman cannot become Indian under your revised Indian Act. It is a ludicrous suggestion to say this might be discrimination on the basis of race. You will not find us telling you that it is discrimination on the basis of race if you do not allow us to declare ourselves Irish or Jewish or Hungarian, for example. Why there are people out there who want to be "instant Indians" is beyond our comprehension but there are these kinds of people.

From our perspective, these non-Indians should remain the responsibility of the provincial governments where these people live. They should not cease to be provincial citizens and they should have access to whatever programs and services are made available to other provincial citizens.

Because as Indian nations we are concerned about the protection of our lands, it is not desirable to have any non-Indian inherit property on Indian reserves. Where children are involved, the property of the Indian parent should go directly to the children.

We suggest that this is no harsher than the treatment of Indian women over the past 100 years. Where an Indian woman has married a non-Indian, the federal and band gov-

*[Translation]*

rène dans presque toutes les réserves indiennes, il existe encore une culture et une tradition qui permettent aux Indiens de ce pays de survivre.

Nous recommandons que les Indiens issus de mariages mixtes soient des Indiens aux yeux de la loi et du gouvernement fédéral. La jouissance de ce statut doit venir de la naissance.

**Quant aux droits des épouses non-indiennes:** si le gouvernement fédéral s'inquiète du montant des crédits alloués pour les programmes fédéraux destinés aux Indiens, il devrait reconnaître qu'il n'a aucune obligation de fournir des services et des programmes indiens aux non-Indiens qui ont épousé des Indiens. Ces personnes sont, et demeurent, la responsabilité de la province dans laquelle elles résident. Un gouvernement de bande indienne n'a pas non plus la responsabilité des non-Indiens qui épousent des Indiens.

Parmi la population indienne, tout le monde est d'accord sur le fait qu'une bande ne doit pas être responsable des hommes blancs qui épousent des femmes indiennes; mais lorsque vous abordez la question des femmes blanches qui épousent des hommes indiens, la réponse est toute différente. De nombreuses collectivités se sentent responsables et l'on prend soin des femmes blanches. Elles ont le droit de participer à la vie politique de la collectivité et nous avons bien sûr eu des femmes blanches qui sont devenues chefs dans ce pays.

Si le gouvernement fédéral se préoccupe de la discrimination selon le sexe, il faut aussi se rendre compte qu'il ne peut y avoir de discrimination entre les hommes blancs et les femmes blanches. Ils devront être traités comme des égaux et il se peut que vous vouliez en tenir compte dans vos recommandations.

Vous devrez aussi décider s'il y a une discrimination selon la race lorsqu'on dit qu'un homme blanc ou une femme blanche ne peuvent pas devenir Indiens en vertu de la nouvelle loi sur les Indiens. Il serait tout à fait ridicule de suggérer qu'il y aurait discrimination fondée sur la race. Nous ne ferions certainement pas une telle suggestion si vous nous interdisiez de devenir Irlandais, Israéliens ou Hongrois, par exemple. Pourquoi y a-t-il des personnes qui veulent devenir subitement des Indiens nous dépassent, mais elles existent.

En ce qui nous concerne, ces non-Indiens devraient demeurer la responsabilité des gouvernements des provinces dans lesquelles ces personnes résident. Elles ne devraient pas cesser d'être citoyens de ces provinces et elles devraient avoir accès aux programmes et aux services provinciaux qui sont offerts aux citoyens de la province.

Parce qu'en tant que nations indiennes, nous nous préoccuons de la protection de nos terres, il n'est pas souhaitable qu'un non-Indien puisse hériter d'une propriété qui se trouve dans une réserve indienne. Lorsqu'il y a des enfants en cause, la propriété devrait revenir directement aux enfants.

Une telle proposition n'est certainement pas plus dure que ce qui a été imposé aux femmes indiennes depuis cent ans. Lorsqu'une femme indienne épousait un non-Indien, le gouver-

## [Texte]

ernments have thought nothing of treating these women harshly when they have rightfully inherited houses or property on their reserves. They have had to sell out for small fees or for nothing at all. There has been no sensitivity in this area with respect to the treatment of Indian women.

The Indian people of this country are different. They are the first nations, the first citizens. They live totally different ways of life than other Canadians. Any changes to the law cannot continue to pretend that this is not so.

Band Control of Membership and Reinstatement: I feel compelled to address the issue of band control of membership and the issue of reinstatement because it has been mentioned by the Assembly of First Nations. I will deal more extensively with band control of membership in my next section. The question I wish now to address is: Which comes first, band control or reinstatement? This is an important issue to us.

Our position is that reinstatement of women who have lost their Indian status because of the discriminatory legislation of the federal Government of Canada must occur immediately. We will not keep our rights in abeyance. We are not willing to sit back until the federal government, the provincial governments and the Assembly of First Nations define what Indian, treaty and aboriginal rights are. This is a process that could take 3 or 5 or 20 years. We are not willing to wait that long for reinstatement of Indian women who have suffered under the discriminatory laws of Canada.

When the Conservative government was in power, Indian women made a very significant breakthrough on this point. The then Prime Minister, Joseph Clark, recognized that more financial and land resources might be required, and he recognized that Indian women enjoy these Indian rights less than Indian men. Since 1979 we have been back at square one, with no one willing to move on this issue. More than 12 years after the Lavell case started in the courts we still find ourselves asking the federal government to stop discriminating against us because we are women and Indians. We are willing to consider band control of membership, but whatever you decide in this area we want reinstatement first. This is a problem that was created by the federal government and not by Indian bands. It is the federal government and federal law which discriminate against Indian women. It is the federal government which has deprived us of our citizenship, of our Indian heritage, and it is only the federal government of Canada which can rectify this.

Having clarified this point for you, we can now discuss band control of membership. We are well aware that some Indian associations have strongly advocated that Indian bands should control their people, their lands and resources. We do not see

## [Traduction]

nement fédéral et la bande n'ont pas hésité un instant à hériter des maisons ou des propriétés qui se trouvaient dans les réserves. Elles ont dû les abandonner pour presque rien ou rien du tout. Dans ce domaine, les gouvernements n'ont eu aucune pitié pour les femmes indiennes.

Les Indiens de ce pays sont différents. Ils forment les premières nations, ils en sont les premiers citoyens. Ils ont un mode de vie totalement différent de celui des autres Canadiens. Aucune modification à la loi ne pourra prétendre que cela n'est pas.

En ce qui a trait au contrôle par la bande des listes de membres et des réinscriptions, je me sens obligée d'aborder ces questions parce que l'Assemblée des premières nations y a fait allusion. Je traiterais plus avant de la question du contrôle des listes de membres par la bande un peu plus tard. La question que je pose pour l'instant est la suivante: qu'est-ce qui doit arriver en premier lieu, le contrôle de la bande ou la réinscription? C'est une question qui a beaucoup d'importance à nos yeux.

Nous pensons que la réinscription des femmes qui ont perdu leur statut en raison d'une loi discriminatoire du gouvernement fédéral du Canada doit avoir lieu immédiatement. Nous n'accepterons pas de mettre nos droits en attente. Nous ne sommes pas prêtes à attendre patiemment que le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et l'Assemblée des premières nations définissent ce que sont que les droits indiens, aborigènes ou les droits découlant des traités. C'est là un processus qui pourrait s'étendre sur 3, 5 ou 20 ans. Nous ne sommes pas disposées à attendre si longtemps la réintégration des femmes indiennes qui ont été affligées par des lois discriminatoires du Canada.

Lorsque le gouvernement conservateur était au pouvoir, les Indiennes ont fait une percée très importante sur ce point. Le premier ministre d'alors, Joseph Clark, a reconnu qu'il faudrait peut-être de plus grandes ressources financières et foncières, et il a reconnu aussi que les femmes indiennes jouissent de ces droits indiens moins que les hommes. Depuis 1979, nous sommes revenues au point de départ, personne n'étant disposé à faire un pas en avant sur ce point. Plus de 12 ans après le début de l'affaire Lavell devant les tribunaux, nous en sommes encore à demander au gouvernement fédéral de cesser d'exercer de la discrimination contre nous parce que nous sommes femmes et que nous sommes Indiennes. Nous sommes disposées à envisager le contrôle de l'appartenance par les bandes, mais quoi que ce soit que vous décidiez dans ce domaine, nous voulons d'abord la réintégration. C'est le gouvernement fédéral et la loi fédérale qui font de la discrimination contre les femmes indiennes. C'est le gouvernement fédéral qui nous a privées de notre citoyenneté, de notre héritage indien, et seul le gouvernement fédéral du Canada peut redresser la situation.

Ce point étant précisé, nous pouvons maintenant parler du contrôle de l'appartenance par les bandes. Nous n'ignorons pas que certaines associations indiennes préconisent fortement que les bandes indiennes contrôlent leurs membres, leurs terres et

## [Text]

anything inherently wrong with this. We are also aware that some associations, including the former National Indian Brotherhood, have asked that Indian government be dealt with in the constitutional forum rather than merely as Indian Act revisions. There are Indian leaders who believe Indian governments should be recognized in the Constitution of Canada. We do not take issue with this.

We are also aware that some associations, including the former National Indian Brotherhood, have expressed the belief that the Indian Act should merely be an administrative document which spells out the relationship between the federal government and the bands; but they have never believed the Indian Act, as revised, should deal with substantive issues like band control of membership. We express our concern here with a degree of caution. If your final recommendation is that bands control membership, and this may take 5 to 20 years to come about, we are not willing to wait this long for ending discrimination based on sex, nor will we wait this long for reinstatement.

We believe you have two alternatives for dealing with this issue in such a way as to meet with the support of Indian men and Indian women. Either you deal with the whole issue of band government in your first and second report and iron out all the details to the satisfaction of the Assembly of First Nations, or you reach some agreement with Indian men and Indian women on interim measures which will accommodate band control of membership. Both of these alternatives will lead to an early resolution of the reinstatement issue, and this is our primary concern.

We agree that only Indian governments can govern for the Indian community of Canada, and it necessarily includes the power to legislate with respect to land, people and resources. If the federal government fails to deal with this issue, the Indian communities of this country will continue to be governed by the Minister of Indian Affairs and Northern Development and his bureaucrats. The minister and his department do run the day-to-day affairs of our Indian communities. You need only read the Indian Act to see this is so.

Government-by-government department does not work. To see the evidence of how government by bureaucracy works you need only tour the Indian reserves of this country. The poverty is striking. Unemployment is scandalous. The poor housing and the overcrowding are appalling. Alcoholism, drug abuse and diseases bring our Indian people to early and sure death. Your prisons are overflowing with our Indian youth. Suicide among Indians has been on the increase, especially among our young Indian men. Everywhere you turn you see the evidence of bad government, and this government of our community emanates from the federal level. Our government is the Department of Indian Affairs and Northern Development.

## [Translation]

leurs ressources. Nous n'ignorons pas non plus que certaines associations, notamment l'ancienne Fraternité nationale des Indiens, ont demandé que la question du gouvernement indien soit traitée dans le cadre du débat constitutionnel plutôt que simplement à titre de modifications apportées à la Loi sur les Indiens. Il y a des dirigeants indiens qui estiment que les gouvernements indiens devraient être reconnus par la constitution du Canada. Nous n'avons rien là contre.

Nous savons également que certaines associations, y compris l'ancienne Fraternité nationale des Indiens, ont exprimé l'opinion que la Loi sur les Indiens devrait être simplement un document administratif exposant les rapports entre le gouvernement fédéral et les bandes; mais elles n'ont jamais pensé que la Loi sur les Indiens, dans sa forme modifiée, devrait traiter des questions de fond comme le contrôle de l'appartenance par les bandes. Nous tenons à vous dire que notre préoccupation sur ce point en faisant certaines mises en garde. Si votre recommandation finale porte que le contrôle de l'appartenance soit remis entre les mains des bandes, et cela peut prendre de 5 à 20 ans à se réaliser, nous ne sommes pas disposées à attendre si longtemps la cessation de la discrimination fondée sur le sexe, et nous n'attendrons pas si longtemps non plus la réintégration.

Nous croyons que deux voies s'offrent à vous pour traiter cette question de manière à gagner l'appui des hommes indiens et des femmes indiennes. Ou bien vous traitez la question entière du gouvernement des bandes dans votre premier et second rapports et réglez tous les détails à la satisfaction de l'Assemblée des premières nations, ou bien vous convenez avec les Indiens et les Indiennes de mesures provisoires qui assureront le contrôle de l'appartenance par les bandes. L'une ou l'autre voies aboutiront au règlement hâtif de la question de la réintégration, et c'est là notre premier souci.

Nous convenons que seuls les gouvernements indiens peuvent gouverner la collectivité indienne du Canada, et cela comporte nécessairement le pouvoir de légiférer sur les terres, les personnes et les ressources. Si le gouvernement fédéral ne traite pas cette question, les collectivités indiennes du pays continueront d'être gouvernées par le ministre des Affaires indiennes et du Nord et ses bureaucrates. Le ministre et son ministère dirigent effectivement les affaires quotidiennes de nos collectivités indiennes. Il n'y a qu'à lire la Loi sur les Indiens pour s'en rendre compte.

Le gouvernement par un ministère fédéral ne marche pas. Pour voir comment fonctionne le gouvernement par la bureaucratie, il suffit de visiter les réserves indiennes du pays. La pauvreté est frappante. Le chômage est scandaleux. La piètre qualité et la densité du logement sont navrantes. L'alcoolisme, les stupéfiants et la maladie mènent nos Indiens à une mort hâtive et certaine. Vos prisons regorgent de jeunes Indiens. Le suicide chez les Indiens est à la hausse, en particulier chez nos jeunes hommes. Où que l'on jette les yeux, on voit la marque du mauvais gouvernement, et ce gouvernement de notre collectivité émane du palier fédéral. Notre gouvernement est le ministère des Affaires indiennes et du Nord.

## [Texte]

Because of this sorry state of affairs, we agree with the Assembly of First Nations that Indian government in Indian communities is important to the survival and betterment of our people.

• 1450

We can do a better job than the federal Department of Indian and Northern Affairs. What do we mean by Indian self-government? We mean that Indian bands and Indian people should choose their own form of government for their communities. They should determine their own membership once Indian women have been reinstated. Inheritance, property and voting rights, law and order, domestic relations and taxation should fall within the jurisdiction of Indian governments.

You may be aware that tribal governments in the United States are recognized as quasi-sovereign nations. Those powers are recognized but not created by the federal government of the United States. The United States Supreme Court has recognized time and time again that the Indian tribes are distinct, independent political communities.

So that you may understand what Indian government is, in the American context, I will quote from the recognized authority on federal Indian law, Felix Kohn. Mr. Kohn served as a solicitor for Indian affairs in the U.S. Department of the Interior in the 1930s, and he collected all U.S. law and court decisions into a book entitled *Federal Indian Laws*. His work is so all-encompassing to that period that it is still used as a source by American courts, including the U.S. Supreme Court.

He said:

From the earliest years of the republic, the Indian tribes have been recognized as distinct, independent, political communities . . . , and, as such, qualified to exercise powers of self government not by virtue of any delegation of powers from the federal government, but rather by reason of their original tribal sovereignty. Thus treaties and statutes by Congress have been looked to by the courts as limitations upon the original tribal powers, or, at most, evidence of recognition of such powers . . . It is only by positive enactments even in the case of conquered and subdued nations, that their laws are changed by the conqueror.

We recognize that as we come before you to explain what Indian government is, and what its power should be, we are flying in the face of 400 years of history in this country.

We know that when we speak of sovereignty of Indian nations in Canada, this is a term you do not understand. You immediately think of the Province of Quebec and the sovereignty they claim for their people, and so you also think of separatism. We have been told at times that it is racist for us

## [Traduction]

En raison de ce triste état de choses, nous convenons avec l'Assemblée des premières nations que le gouvernement indien des collectivités indiennes importe à la survie et à l'épanouissement de notre peuple.

Nous pouvons faire mieux que le ministère fédéral des Affaires indiennes et du Nord. Qu'entendons-nous par l'autonomie indienne? Nous entendons que les bandes indiennes et les Indiens devraient choisir eux-mêmes le mode de gouvernement de leurs collectivités. Ils devraient établir eux-mêmes l'appartenance aux bandes une fois que les femmes indiennes auront été réintégrées. Le droit de succession, le droit à la propriété et le droit de vote, le maintien de l'ordre public, les relations intérieures et les impôts, tout cela devrait relever de la compétence des gouvernements indiens.

Vous savez peut-être qu'aux États-Unis, les gouvernements de tribu sont reconnus des nations quasi-souveraines. Leurs pouvoirs sont reconnus mais non créés par le gouvernement fédéral des États-Unis. La Cour suprême des États-Unis a reconnu maintes fois que les tribus indiennes constituent des collectivités politiques distinctes et indépendantes.

Pour mieux vous faire comprendre ce qu'est le gouvernement indien, dans le contexte américain, je citerai l'autorité reconnue en matière de droit indien fédéral, Felix Kohn. M. Kohn a été procureur pour les Affaires indiennes au ministère américain de l'Intérieur dans les années 30, et il a rassemblé toutes les lois américaines et toutes les décisions des tribunaux dans un ouvrage intitulé «Federal Indian Laws», si complet pour la période visée que les tribunaux américains, y compris la Cour suprême, s'en servent toujours comme document-source.

M. Kohn affirme:

Dès les débuts de la république, les tribus indiennes ont été reconnues comme des collectivités politiques distinctes, indépendantes . . . et, à ce titre, aptes à exercer les pouvoirs de l'autonomie non en vertu d'aucune délégation de pouvoirs émanant du gouvernement fédéral, mais plutôt en raison de leur souveraineté tribale aborigène. Ainsi, les traités et les lois adoptées par le Congrès ont été considérés par les tribunaux comme des restrictions imposées aux pouvoirs tribaux aborigènes, ou au plus comme la preuve de la reconnaissance de ces pouvoirs . . . Ce n'est que par des dispositions législatives positives, même dans le cas des nations conquises et soumises, que leurs lois sont changées par le conquérant.

Nous sommes pleinement conscients, en nous présentant devant vous pour vous expliquer ce qu'est le gouvernement indien et ce que devraient être ses pouvoirs, que nous affrontons 400 ans de l'histoire de ce pays.

Nous savons que lorsque nous parlons de la souveraineté des nations indiennes au Canada, c'est là un terme que vous ne comprenez pas. Vous pensez immédiatement à la province de Québec et à la souveraineté réclamée pour son peuple, et ainsi vous pensez également au séparatisme. On nous a parfois dit

## [Text]

to advocate Indian government with the recognition of inherent sovereignty.

When the Inuit wanted to have their own provinces in the eastern Arctic, and when the Dene asked for their own province, they were told they were setting up a racist government.

These comments were widely reported in Canada when the Honourable Hugh Faulkner was Minister of Indian and Northern Affairs, yet in the Northwest Territories the majority of the population is native, and their language and culture are different than the rest of Canada. As for the creation of their own province, how many people were living in the other provinces when they joined the Confederation of Canada as provinces?

There is a precedent in this country which people seem to forget or do not want to talk about, and it exists in the province of Quebec. In that province, the language is French and the legal system is different from that for the rest of Canada—no one calls them racist. Yet, the majority of people there are ethnically French. We ask you to keep this in mind as you consider the recognition of band governments.

Indian government is not something new in Canada. All Indian communities have some form of local government to govern the day-to-day lives of tribal members. This country is not in a state of anarchy. This country was not in a state of anarchy before the coming of the white man. We were a civilized people with defined territories, and some tribes had a highly developed political system like the Iroquois' confederacy.

It is with great pride that we can say that many European philosophers actually came here to learn from us about democracy and political philosophy. Again, I will quote from Felix Kohn who said in 1949:

This is not the time and place to discuss the ways in which the Indian patterns of self government undermined the patterns which the colonists first brought to this country, patterns of feudalism, landlordism, and serfdom, economic monopoly and special privilege, patterns of religious intolerance and nationalism and the divine right of kings. It was not only Franklin and Jefferson who went to school with Indian teachers like the Iroquois statesman Canastego, to learn the ways of the federal union and democracy. It was no less the great political thinkers of Europe, in the years following the discovery of the New World, who undermined ancient dogmas when they saw spread before them on the panorama of the western hemisphere new societies in which liberty, equality, and fraternity were more perfectly realized than they were realized in contemporary Europe, societies in which government drew its just powers from the consent of the governed.

## [Translation]

que nous pratiquons le racisme à préconiser le gouvernement indien avec la reconnaissance de la souveraineté inhérente.

Quand les Inuits ont voulu avoir leurs propres provinces dans l'Est de l'Arctique, et quand les Dénés ont demandé leur propre province, on leur a dit qu'ils voulaient établir un gouvernement raciste.

Ces commentaires ont été largement diffusés au pays lorsque l'honorable Hugh Faulkner était ministre des Affaires indiennes et du Nord, et pourtant dans les Territoires du Nord-Ouest, la majorité de la population est autochtone, et sa langue et sa culture sont différentes de celles du reste du Canada. Quant à la création de leurs propres provinces, combien de gens habitaient les autres territoires lorsqu'ils sont entrés dans la Confédération canadienne à titre de provinces?

Il existe un précédent dans ce pays qu'on semble oublier ou dont on ne veut pas parler, et c'est le cas de la province de Québec. Dans cette province, la langue est le français et le régime juridique est différent de celui du reste du Canada, et personne ne qualifie les Québécois de racistes. Pourtant, la majorité des habitants de la province sont d'ethnie française. Nous vous prions de garder ces réalités à l'esprit dans votre étude de la question de reconnaître le gouvernement des bandes.

Le gouvernement indien n'est pas quelque chose de nouveau au Canada. Toutes les collectivités indiennes possèdent un mode ou un autre d'administration locale pour diriger les affaires quotidiennes des membres de la tribu. Et le pays n'est pas dans un état d'anarchie. Le pays n'était pas dans l'anarchie avant la venue de l'homme blanc. Nous étions un peuple civilisé possédant des territoires délimités, et certaines tribus avaient un régime politique hautement perfectionné, par exemple la confédération iroquoise.

C'est avec beaucoup de fierté que nous pouvons dire que de nombreux philosophes européens sont venus ici apprendre chez nous la démocratie et la philosophie politique. Je citerai de nouveau Felix Kohn, qui écrivait en 1949:

Ce n'est pas le lieu ni le moment d'exposer les façons dont les modes indiens d'autonomie ont miné les modes que les premiers colons ont apportés dans ce pays, modes de féodalisme, de propriété, de servage, de monopole économique et d'avantages spéciaux, modes d'intolérance religieuse et de nationalisme et du droit divin des rois. Ce ne sont pas seulement Franklin et Jefferson qui se sont mis à l'école de maîtres indiens comme l'homme d'État iroquois Canastego, pour apprendre les rouages de l'union fédérale et de la démocratie. Ce furent pas moins que les grands penseurs politiques de l'Europe, dans les années qui ont suivi la découverte du Nouveau Monde, qui ont sapé les dogmes anciens en voyant établies devant leurs yeux, dans le panorama de l'hémisphère occidental, des sociétés nouvelles qui avaient réalisé la liberté, l'égalité et la fraternité de façon plus parfaite que dans l'Europe de l'époque, des sociétés dans lesquelles le gouvernement tirait ses justes pouvoirs du consentement des gouvernés.

[Texte]

• 1455

As Indians, we ask you to recognize that our governments existed long before Europeans came here. The powers, responsibilities and jurisdiction of our Indian governments were effectively removed with the passage by Parliament of the first and subsequent Indian Acts. What you took away, we want replaced, and we want restored.

Do you think it would pose a threat to the rest of Canadian society if Parliament recognized Indian Government? Do you think it would be radical to propose legislation that recognized that Indians can govern, should govern, their own communities? There are 325,000 registered Indians. There are 577 Indian communities and band governments, and they have approximately 6 million acres of land. Do you not think that, in a democratic society, this country should foster local government?

Granted, it took hundreds of years for the British, for example, to achieve recognition of local government. Can we not learn some lessons from history, whether it that of this country, Great Britain or the United States?

In the United States, it is the Indian tribe that determines its own membership. Tribes will generally write their criteria for enrolment into their tribal constitutions, or in tribal ordinances governing membership. The United States courts have consistently recognized that this is a power of a tribe that derives from the character of an Indian tribe as a distinct political entity.

By far, one of the most important American cases on tribal control of membership was the Cherokee intermarriage case of 1906. In the Cherokee intermarriage cases, The Supreme Court of the United States considered the claims of certain white men married to Cherokee Indians to participate in the common property of the Cherokee Nation. After carefully examining, the court reached the conclusion that the claims in question were invalid. The Cherokee Nation had complete authority to qualify the rights of citizenship that it had offered to its naturalized citizens.

The case held further that, if, once having married an Indian by blood, a non-Indian, marries a second time a citizen not by blood, he loses all of his rights as a citizen of the Cherokee tribe. Finally, the case held that the man who would assert citizenship must establish marriage; that when the marriage ceased, with a special reservation in favour of widows or widowers, citizenship ceased.

We think that you need to appreciate that Indian government control of membership is not new on the North American continent. Felix Kohn tells us this:

An Indian tribe may classify various types of membership and qualify not only the property rights, but the voting

[Traduction]

A titre d'Indiens, nous vous demandons de reconnaître que nos gouvernements ont existé bien avant la venue des Européens. Les pouvoirs, les responsabilités et la juridiction de nos gouvernements indiens ont été efficacement supprimés par l'adoption au Parlement de la première loi sur les Indiens et des lois subséquentes. Nous voulons que ce que vous nous avez pris nous soit rendu, nous voulons être restaurés dans nos droits.

Croyez-vous que cela constituerait une menace pour le reste de la société canadienne si le Parlement reconnaissait le gouvernement indien? Croyez-vous qu'il serait radical de proposer une loi qui reconnaîtrait que les Indiens peuvent gouverner, et devraient gouverner, leurs propres collectivités? Il y a 325,000 Indiens inscrits. Il y a 577 collectivités indiennes et gouvernements de bandes, qui disposent d'environ 6 millions d'acres de terre. Ne pensez-vous pas que dans une société démocratique, le pays devrait favoriser l'administration locale?

Nous vous accordons que les Britanniques, par exemple, ont mis des centaines d'années à reconnaître l'administration locale. Ne pouvons-nous tirer des leçons de l'histoire, qu'il s'agisse de celle de notre pays, de la Grande-Bretagne ou des États-Unis?

Aux États-Unis, c'est la tribu indienne elle-même qui établit qui sont ses membres. En général, les tribus inscrivent leurs critères d'appartenance dans la constitution de la tribu, ou dans des ordonnances tribales régissant l'appartenance. Les tribunaux des États-Unis ont uniformément reconnu que c'est là un pouvoir que les tribus indiennes tirent de leur nature d'entité politique distincte.

L'une des affaires américaines les plus importantes, et de loin, concernant le contrôle de l'appartenance par la tribu a été l'affaire des intermariages cherokee de 1906. Dans ces affaires, la Cour suprême des États-Unis a étudié les revendications d'hommes blancs qui avaient épousé des Indiennes cherokee. Après un examen soigné, le tribunal a conclu que les revendications en question étaient invalides. La nation cherokee avait tous pouvoirs de restreindre les droits de citoyenneté qu'elle avait conférés à ses citoyens naturalisés.

Le tribunal a conclu en outre que si, ayant épousé une Indienne du sang, un non-Indien épouse dans un second mariage une citoyenne non du sang, il perd tous ses droits de citoyen de la tribu cherokee. Enfin, le tribunal a conclu que l'homme qui prétend à la citoyenneté doit faire la preuve du mariage; que lorsque le mariage prend fin, avec une disposition spéciale en faveur des veufs ou des veuves, la citoyenneté prend fin.

Nous pensons que vous devez vous rendre compte que le contrôle de l'appartenance par le gouvernement indien n'est pas nouveau sur le continent nord-américain. Félix Kone nous dit ceci:

Une tribu indienne peut établir divers types d'appartenance et restreindre non seulement le droit de propriété, mais aussi

## [Text]

rights of certain members. The view is expressed that a tribe may by law restrict the rights of tribal suffrage, excluding white citizens from voting, although by treaty they are guaranteed rights of membership.

In the case of *Roff vs. Burney*, the Supreme Court held that the citizenship that the Chickasaw legislature could confer, it could withdraw; the only restriction on the power of the Chickasaw nation to legislate in respect to its internal affairs is that such legislation shall not conflict with the Constitution or laws of the United States.

The right of an Indian tribe to make express rules governing the recognition of members, the adoption of new members, the procedure for abandonment of membership and the procedure for re-adoption is recognized in the case of *Smith vs. Bonifer*. In that case, the plaintiff's right to allotments of land depended upon their membership in a particular tribe.

## • 1500

Establishing a base role: Each tribe in the United States has a base role which original purpose was to determine population for purposes of federal programs and services. The census taken every 10 years in the United States is important to Indian tribes. It is important because the number of people living on the reservation determines the tribe's proportion of funding for various federal programs. Here in Canada the Registrar of the Department of Indian and Northern Affairs keeps band lists of members. The registrar has a list of band members, a list of Indian women who have married out and a list of Indian children adopted by non-Indians.

It is our recommendation that revisions to the Indian Act which include band control of membership also set up the base role for each band. The base role would include all present members except those who were not born Indian, all Indian women who lost Indian status, children of women who lost Indian status, either from marrying out or because their husbands enfranchised, children or adults who lost Indian status because they were illegitimate children of a non-Indian father, and anyone who lost status under Section 12.(1)(a)(iv).

Conclusions and recommendations: We would be pleased to discuss band government, its powers, its authorities, its responsibilities and band control of membership in the hearings to be held in the second subcommittee.

In concluding, I ask you to remember the following recommendations when you make your report to the full Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development:

(1) To Indian women the issue has never been solely one of a denial of human rights but a denial through sex discrimina-

## [Translation]

le droit de vote de certains membres. On est d'opinion qu'une tribu peut, par une loi, restreindre le droit de suffrage tribal et interdire aux citoyens blancs de voter, bien que le droit d'appartenance leur soit garanti par traité.

Dans l'affaire *Roff c. Burney*, la Cour suprême a conclu que la citoyenneté que l'assemblée législative chickasaw pouvait conférer, elle pouvait la retirer; que la seule restriction imposée au pouvoir de la nation chickasaw de légiférer à l'égard de ses affaires internes, c'est que ces lois ne doivent pas entrer en conflit avec la constitution ni les lois des États-Unis.

Le droit que possède la tribu indienne d'adopter des règlements régissant la reconnaissance des membres, l'adoption de nouveaux membres, la procédure d'abandon de l'appartenance et la procédure de réadoption est reconnu dans l'affaire *Smith c. Bonifer*. Dans cette affaire, le droit du requérant à la propriété de certaines terres dépendait de son appartenance à une tribu particulière.

Établissement d'une liste de base. Aux États-Unis, chaque tribu possède une liste de base, dont l'objet premier était d'établir la population aux fins des programmes et services fédéraux. Le recensement décennal effectué aux États-Unis a de l'importance pour les tribus indiennes, parce que le nombre de personnes vivant dans la réserve détermine la part de fonds que reçoit la tribu au titre de divers programmes fédéraux. Ici au Canada, le conservateur du ministère des Affaires indiennes et du Nord tient des listes des membres des bandes. Il tient une liste des membres des bandes, une liste des Indiennes qui ont fait un mariage à l'extérieur et une liste des enfants indiens adoptés par des non-Indiens.

Nous recommandons que les modifications apportées à la Loi sur les Indiens qui comprendront le contrôle de l'appartenance par la bande établissent également la liste de base de chaque bande. Cette liste de base comprendrait tous les membres actuels sauf ceux qui ne sont pas nés Indiens, toutes les femmes indiennes qui ont perdu leur statut indien, les enfants des femmes qui ont perdu le statut indien soit pour avoir contracté mariage à l'extérieur ou parce que leur mari a obtenu l'émancipation, les enfants et les adultes qui ont perdu le statut indien parce qu'ils étaient les enfants illégitime d'un père non-Indien, et les personnes qui ont perdu le statut indien en vertu du sous-alinéa 12(1)a)(iv).

Conclusions et recommandations. Nous sommes toutes disposées à discuter du gouvernement des bandes, de ses pouvoirs, de son mandat et de ses responsabilités et du contrôle de l'appartenance par les bandes aux audiences que tiendra le second sous-comité.

En conclusion, je vous prie de garder à l'esprit les recommandations suivantes quand vous présenterez votre rapport au Comité permanent plénier des affaires indiennes et du développement du Nord canadien:

1) Pour les Indiennes, la question n'a jamais été uniquement celle du déni des droits de l'être humain, mais du déni, par la

*[Texte]*

tion of Indian rights to Indian women who have married non-Indians.

(2) The bottom line for Indian women in the country is that by birth and by blood they are Indians and will not accept any proposal that continues to deny Indian women this recognition.

(3) We are not going to accept any kind of proposal at the federal or band level which in future denies Indian women the right to be and remain Indians purely because they were born women instead of men.

(4) We ask you to recommend the deletion of Section 10 and propose an amendment which will treat Indian men and women equally.

(5) We ask you to change Section 11.(1)(b) so that no person shall gain Indian status through marriage. Further, in the interest of saving millions of dollars we recommend a removal of all non-Indians from the current band list. This would be an easy matter for the Registrar of Indian Affairs and could be done very quickly.

(6) We ask you to delete Section 12.(1)(b) and replace it with a section which treats Indian men and women equally before and under the law when they marry non-Indians.

(7) We ask you to simply delete Section 12.(1)(a)(iv) and not replace it with a similar section.

(8) We ask you to change Section 14 so that Indian women will not automatically lose their band membership for marrying an Indian of a different band. The woman should remain a member of her band for life, but her children may select their band.

(9) We ask you to delete Section 109 as repugnant to Indian people.

(10) We ask you to delete Section 109.(2).

(11) Recognizing that it may take the federal and provincial and Indian governments five to twenty years to define what Indian and aboriginal treaty rights are, we urge you to reinstate Indian women and their children upon passage of the new Indian Act.

(12) While there will be costs involved in reinstating those Indian women who have been discriminated against by the federal government, the cost to the Indian women involved has been immeasurable. They have paid psychologically, economically, socially, culturally and politically, and if that is not enough, they have also been denied hundreds of millions of dollars in lost federal programs and services, loss of their share in band assets and loss of homes and property on their reserves. We ask you to remember this.

*[Traduction]*

discrimination sexuelle, des droits indiens des Indiennes qui ont épousé un non-Indien.

2) Le fin fond de l'affaire, pour les Indiennes du pays, c'est que par la naissance et par le sang, elles sont Indiennes et qu'elles n'accepteront aucune proposition qui continue de nier aux Indiennes la reconnaissance de ce fait.

3) Nous n'allons accepter aucune proposition, au palier fédéral ou à celui des bandes, qui dans l'avenir refusera aux Indiennes le droit d'être et de demeurer Indiennes simplement parce qu'elles sont nées femmes et non pas hommes.

4) Nous vous demandons de recommander la suppression de l'article 10 et de proposer un amendement qui accordera un traitement égal aux hommes indiens et aux femmes indiennes.

5) Nous vous demandons de modifier l'alinéa 11(1)b de manière à ce que personne n'acquière le statut indien par le mariage. En outre, afin d'économiser des millions de dollars, nous recommandons la radiation de tous les non-Indiens de la liste actuelle des bandes. Cela serait chose facile pour le conservateur des Affaires indiennes et pourrait se faire très rapidement.

6) Nous vous demandons de supprimer l'alinéa 12(1)b) et de lui substituer un alinéa qui accorde aux hommes indiens et aux femmes indiennes un traitement égal devant la loi lorsqu'ils et elles épousent des non-Indiens.

7) Nous vous demandons de supprimer simplement le sous-alinéa 12(1)a)(iv) et de ne pas lui substituer un sous-alinéa semblable.

8) Nous vous demandons de modifier l'article 14 de manière à ce que les Indiennes ne cessent pas automatiquement d'être membres de leur bande en épousant un Indien d'une autre bande. La femme devrait demeurer membre de sa bande toute sa vie durant, mais ses enfants peuvent choisir leur bande.

9) Nous vous demandons de supprimer l'article 109, qui répugne aux Indiens.

10) Nous vous demandons de supprimer le paragraphe 109(2).

11) Reconnaissant que les gouvernements fédéral, provinciaux et indiens peuvent mettre de cinq à vingt ans à définir les droits aborigènes des Indiens et les droits issus des traités, nous vous prions de réintégrer les femmes indiennes et leurs enfants avec l'adoption de la nouvelle Loi sur les Indiens.

12) S'il y aura des frais à réintégrer les femmes indiennes qui ont subi de la discrimination de la part du gouvernement fédéral, ce qu'il en a coûté aux Indiennes visées échappe à toute mesure. Elles ont payé psychologiquement, économiquement, socialement, culturellement et politiquement, et comme si cela n'était pas assez, elles ont vu leur échapper des centaines de millions de dollars en programmes et services fédéraux perdus, en perte de leur part des biens de la bande et en perte de leur foyer et de leurs biens dans leur réserve. Nous vous prions de ne pas l'oublier.

*[Text]*

(13) Regardless of the present size and situation of Indian reserves in Canada, the ending of discrimination against Indian women must include reinstatement for Indian women who have lost status.

• 1505

(14) We recommend the removal of all non-Indian women from reserves if they have separated or divorced from their Indian husbands.

(15) We recommend that the Minister of Indian and Northern Affairs be charged with setting up some kind of commission to study the size of Indian reserves, the populations of reserves, and to make recommendations to Parliament on which reserves need more land.

(16) We ask you not to add insult to injury by asking enfranchised Indian women to buy their way into band lists by returning whatever moneys they received when they lost Indian status. If you must ask for this repayment, however, we recommend that you also ask bands and the federal government to pay these women what they would have been due had they not been discriminated against on the basis of sex.

(17) Effective on the date of reinstatement of these Indian women and their children, we recommend that they enjoy access to all federal Indian programs and services regardless of their place of residence.

(18) We urge this committee to recommend that the children of Indian women who intermarried be placed on the band list of the mother.

(19) We recommend that you propose that in future the children of mixed marriages be treated equally, regardless of whether it is the mother or the father who is Indian.

(20) If the federal government is concerned with the amount of expenditures allocated for federal Indian programs, it should recognize that it has no obligation to provide Indian programs and services to non-Indians who have married Indians. These people are, and remain, a responsibility of the province in which they reside.

(21) Because as Indian nations we are concerned about the protection of our lands, it is not desirable to have any non-Indian inherit property on Indian reserves.

(22) Reinstatement of Indian women who have been discriminated against by the federal Parliament must occur immediately. We are not willing to wait until such time as the federal and provincial governments agree on what Indian rights are.

(23) We are not going to accept a solution which merely transfers sex discrimination from the national level to the local level.

*[Translation]*

13) Peu importe la taille et la situation actuelles des réserves indiennes du pays, la suppression de la discrimination contre les Indiennes doit comprendre la réintégration des femmes indiennes qui ont perdu leur statut.

(14) Nous avons recommandé d'expulser toutes les femmes non autochtones des réserves si elles sont séparées ou divorcées de leurs maris autochtones.

(15) Nous recommandons que le ministère des Affaires indiennes et du Nord soit chargé de mettre sur pied une commission pour étudier les dimensions des réserves indiennes et la population des réserves et de faire des recommandations au Parlement au sujet des réserves qui ont besoin de plus de terrain.

(16) Nous vous demandons de ne pas porter l'insulte à son comble en demandant aux femmes autochtones émancipées de payer pour que leur nom soit inclus dans la liste de la bande en retournant tout l'argent qu'elles ont reçu au moment où elles ont perdu leur statut d'autochtone. Toutefois, si vous demandez un remboursement, nous suggérons que vous demandiez aussi aux bandes et au gouvernement fédéral de remettre une certaine somme aux femmes, somme à laquelle elles auraient eu droit si elles n'avaient pas été victimes de discrimination basée sur le sexe.

(17) A partir de la date où les femmes autochtones et leurs enfants recouvrent leur statut, nous recommandons qu'elles aient accès à tous les programmes et les services fédéraux pour autochtones peu importe leur lieu de résidence.

(18) Nous conseillons vivement à ce comité de recommander que les enfants des femmes autochtones ayant des maris non autochtones soient inscrits sur la liste de la bande de leur mère.

(19) Nous recommandons que vous proposiez qu'à l'avenir les enfants des mariages mixtes soient traités en égaux peu importe celui de leurs parents qui est autochtone.

(20) Si le gouvernement fédéral s'inquiète de la somme des dépenses attribuées aux programmes fédéraux pour autochtones, il devrait reconnaître qu'il n'est pas tenu de fournir des programmes autochtones et des services aux non autochtones ayant épousé des autochtones. Ces gens sont, et demeurent, sous la responsabilité de la province où ils vivent.

(21) Comme, en tant que peuples indiens, nous sommes préoccupés par la protection de nos terres, il n'est pas souhaitable que des non autochtones héritent des propriétés se trouvant sur les réserves indiennes.

(22) Le recouvrement de leur statut par les femmes autochtones victimes de la discrimination du Parlement fédéral doit se faire immédiatement. Nous ne sommes pas prêts à attendre jusqu'au moment où les gouvernements fédéral et provinciaux s'entendront sur la nature des droits des autochtones.

(23) Nous ne sommes pas prêts à accepter une solution qui ne fait que ramener le problème de la discrimination basée sur le sexe du niveau national au niveau local.

[Texte]

(24) Once reinstatement has been achieved, we support Indian government control of land, people, and resources.

(25) If band control of membership means Indian women must suffer under federal discriminatory legislation for another five or twenty years while you hash out the meaning of Indian government, we will not accept this.

(26) The Native Women's Association of Canada fully supports the concept of Indian government. We have given you some details here today. We are willing to come back at a later date and expound on this concept more fully.

This concludes my presentation on behalf of the native women of Canada.

**The Chairman:** Thank you very much, Ms Gottfriedson. You certainly have put a lot of work into this presentation, and I am sure the committee members especially appreciate the fact that some specific recommendations and specific concerns are mentioned here and you are not just speaking in generalities. I am sure we as a committee appreciate the recommendations you have presented to us this afternoon.

We will begin our questioning now, and further discussion will begin with Mr. Chénier.

**Mr. Chénier:** I have a number of questions, but I would like to start with page 9. By the way, I would like to congratulate the NWAC. As usual, their work is excellent and comprehensive and more than reasonable, I think, Madam Gottfriedson.

On page 9, at the bottom of item 14—and I want this in the form of an explanation, because when I was following you, it hit me as a bit of a contradiction, but maybe you can explain it. Item 14 concerns to which band the child belongs in intermarriage of people of different bands. You say this is a matter for the parents to decide at birth, because of the rights that flow from being an Indian and from being a band member.

• 1510

In Section 109.(1), at the bottom of the page, you state that:

No man should have the right to decide this for an Indian woman, or their children.

I agree with that. But let us suppose that this were amended to state, provided there is agreement between the wife and husband, then would their decision apply to the children in the same way that you want it to apply in Section 14?

**Mrs. Gottfriedson:** With regard to Section 109, which deals with enfranchisement, it should be deleted completely.

**Mr. Chénier:** Completely—so that the children have the choice.

[Traduction]

(24) Une fois que les personnes lésées auront recouvré leur statut, nous sommes en faveur du contrôle des terres, des peuples et des ressources par les autochtones.

(25) Si le contrôle des membres des bandes veut dire que les femmes seront victimes des lois fédérales discriminatoires pour une autre période de cinq à vingt ans en attendant que vous déterminiez la nature d'un gouvernement autochtone, nous ne l'accepterons pas.

(26) La *Native Women's Association of Canada* est tout à fait en faveur du concept d'un gouvernement autochtone. Nous vous avons donné quelques détails ici aujourd'hui. Nous sommes prêts à revenir un autre jour et à expliquer ce concept davantage.

Ceci termine mon exposé au nom des femmes autochtones du Canada.

**Le président:** Merci beaucoup, madame Gottfriedson. Vous avez certainement mis beaucoup de travail dans la préparation de cet exposé et je suis persuadé que les membres du comité apprécient particulièrement le fait que vous ayez fait des recommandations précises et soulevé des préoccupations particulières, que vous n'ayez pas simplement parlé en termes généraux. Je suis certain que le comité a apprécié les recommandations que vous nous avez présentées cet après-midi.

Nous passons donc à la période de questions et M. Chénier commencera la discussion.

**M. Chénier:** J'ai plusieurs questions, mais je voudrais commencer par la page 9. Soit dit en passant, je voudrais féliciter la *Native Women's Association of Canada*. Comme d'habitude, leur travail est excellent et complet et, madame Gottfriedson, je crois qu'il est plus que raisonnable.

A la page 9, au bas du point 14—et je veux cette réponse sous forme d'explication, parce que, quand je vous suivais, ça m'a semblé un peu contradictoire, mais peut-être que vous pouvez me l'expliquer. Le point 14 concerne la bande à laquelle appartient l'enfant de parents provenant de différentes bandes. Vous dites que c'est aux parents d'en décider à la naissance, en raison des droits innés des Indiens et des membres de la bande.

A la section 109.(1), au bas de la page, vous affirmez que:

Aucun homme ne doit avoir le droit d'en décider pour une Indienne, ou pour leurs enfants.

Je suis d'accord. Mais supposons qu'une modification précise que ce soit à la condition que l'épouse et l'époux soient d'accord. Leur décision s'appliquerait-elle alors aux enfants de la même façon que vous voulez qu'elle s'applique à l'article 14?

**Mme Gottfriedson:** Pour ce qui est de l'article 109, qui traite de l'émancipation, il faut l'abroger complètement.

**M. Chénier:** Complètement... De sorte que les enfants auraient le choix.

[Text]

Now, in your recommendations at the end, in number 14, you state:

We recommend the removal of all non-Indian women from reserves if they have separated or divorced from their Indian husband.

But what if they have children?

**Mrs. Gottfriedson:** The children would remain.

**Mr. Chénier:** But automatically it would mean that the children would be removed from their mothers and would remain on the reserve. Is that what you mean?

**Mrs. Gottfriedson:** We are concerned about the rights—inheritance, property rights.

**Mr. Chénier:** But following some of the other recommendations you have made, if the non-Indian person were permitted to live on the reserve but has not acquired any Indian status except, probably, the right to stay there until that person dies—or, I do not know, until a certain time, I cannot define that at this point—do you not think it would be more humane for the children to live with their mother? Or to live with their father, if we are going to make it equal for everybody?

**Mrs. Gottfriedson:** We have discussed that, and it is a Catch-22. Basically, we are still saying that the white women should not be Indian, because they are not Indian, just because marriage does not make them of Indian blood. The children will have Indian blood and they should have rights. I know what you are saying—

**Mr. Chénier:** I do not dispute that at all. That I agree with 100 per cent. What bothers me is that, automatically, the children are separated from one of their parents, and if it happens that—

**Mrs. Gottfriedson:** In the case that a father dies, or they are temporarily . . . ?

**Mr. Chénier:** You have not mentioned that, I am just talking about separation and divorce. My next question was, what if she is a widow?

**Ms Marian Sheldon (Second Vice-President, Native Women's Association of Canada):** Then the inheritance would go to the children.

**Mr. Chénier:** No, I am not talking inheritance here. All you are talking is about the removal of the person from the reserve if the person is separated or divorced. I am looking at the case where there are children involved. You are saying, okay, the children remain on the reserve. I agree with that, because it is their right, they are Indian children. But it would mean at that time that the children would have to be removed from their mother and put in a foster home on the reserve.

**Mrs. Gottfriedson:** I do not think we are saying that.

**Mrs. Hervieux-Payette:** That is what it says.

**Mr. Chénier:** This is what it says. If you remove the mother from the reserve, she would either have to take her children with her, off reserve, or the children would . . . Let us suppose

[Translation]

Dans vos recommandations à la fin, au numéro 14, vous dites:

Nous recommandons que toutes les non-Indiennes soient chassées des réserves si elles se sont séparées de leur mari indien ou ont divorcé d'avec lui.

Et s'ils ont des enfants?

**Mme Gottfriedson:** Les enfants resteraient.

**M. Chénier:** Automatiquement, cela signifierait que les enfants seraient séparés de leur mère et demeureraient dans la réserve. C'est bien ce que vous voulez dire?

**Mme Gottfriedson:** Nous pensons aux droits—aux héritages, aux droits de propriété.

**M. Chénier:** Mais, suivant certaines de vos autres recommandations, si l'on permettait à une non-Indienne de demeurer dans la réserve sans qu'elle ait acquis aucun des droits des Indiens, sauf, peut-être, le droit d'y rester jusqu'à sa mort—ou, je ne sais pas, jusqu'à un certain temps que je ne saurais définir pour l'instant—ne croyez-vous pas qu'il serait plus humain de laisser les enfants avec leur mère? Ou de les laisser avec leur père, si nous voulons traiter tout le monde sur le même pied?

**Mme Gottfriedson:** Nous en avons parlé. Il n'y a pas d'issue. Fondamentalement, nous persistons à dire que les Blanches ne devraient pas être indiennes, parce qu'elles ne le sont pas, tout simplement parce que le mariage ne leur donne pas de sang indien. Les enfants auront du sang indien et ils devraient avoir des droits. Je sais ce que vous dites . . .

**M. Chénier:** Je ne le conteste pas du tout. Je suis 100 p. 100 d'accord sur ce point. Ce qui m'embête c'est qu'automatiquement les enfants sont séparés de leur père ou de leur mère, et s'il se trouve que . . .

**Mme Gottfriedson:** En cas de décès du père, ou temporairement . . . ?

**M. Chénier:** Vous n'en avez pas parlé; je parle seulement de la séparation et du divorce. Ma question suivante est: Et si elle est veuve?

**Mme Marian Sheldon (deuxième vice-présidente, Association des femmes autochtones du Canada):** Dans ce cas, l'héritage irait aux enfants.

**M. Chénier:** Non, je ne parle pas d'héritage. Vous parlez seulement de faire sortir la personne de la réserve si elle est séparée ou divorcée. Je parle du cas où il y a des enfants. Vous dites: Très bien, les enfants demeurent dans la réserve. Je suis d'accord là-dessus, parce que c'est leur droit, vu qu'ils sont Indiens. Mais cela signifierait alors qu'il faudrait séparer les enfants de leur mère et les placer dans un foyer nourricier dans la réserve.

**Mme Gottfriedson:** Ce n'est pas ce que nous disons.

**Mme Hervieux-Payette:** C'est ce que cela dit.

**M. Chénier:** C'est bien ce que cela dit. Si vous chassez la mère de la réserve, elle devrait emmener les enfants avec elle, en dehors de la réserve, ou les enfants seraient . . . Supposons

[Texte]

the children were 9 years old and said they wanted to stay on the reserve. Would somebody decide that the children can stay on the reserve but that the mother cannot?

**Mrs. Gottfriedson:** That would probably come under band government.

**Ms Sheldon:** Where are the woman who have lost their status bringing up their children now—when they can be at the reserve bringing up their children there with their aunts, uncles, grandparents? Where are they making it? What kind of housing are they getting? You answer me that.

**Mr. Chénier:** I am not disputing that. I think you are mixing two cases here. I agree with you that the Indian woman, if she has married a non-Indian, should have all her rights. I think we agreed to that at the outset yesterday morning. But we are looking at a recommendation that you are making here, and I want a clarification of that. You see, I do not think we can say that because there is an injustice done now, or something inhumane done now, that we should do it to somebody else. That is all I am saying. I do not know, but it would appear to me from all the testimony that we have received, both from Mr. Ahenakew yesterday and from yourselves, that the mother-child relationship is extremely important in Indian society. Maybe even more important than it is in ours, although it is very strong in ours also. But here you are saying, remove the mother. Well, yes, but you see this is what I want to come up with. It is because her Indian children, if she takes them with her, would be removed from the reserve for a long time. Now there would be cause for losing their culture because she is not Indian, as you said. But if they remain on the reserve, then they are immersed in their culture, the language, and all the other benefits of being on the reserve. But is it worth the price to kick the mother out: at the price the children may be losing their culture? This is all I want to know; I want to know about this.

• 1515

**Mrs. Gottfriedson:** All right. One of the recommendations that the Indian people in B.C. have made is that the white woman, or non-Indian woman, would remain on the reserve with the children and the children would ultimately receive all the benefits and inheritance, but she would be—

**Mr. Chénier:** All right. That is what I wanted. You know, this is the kind of thing I wanted to get out, because I think you said here, or maybe it was in conversations, that the inheritances should go directly to the children—I agree with that—but that the person, the mother, who is raising them have the benefit of the house; if they have a home, that she have the benefit of the house to raise the children. Okay? That is okay.

Then in No. 19—oh, no, I am okay; I agree with that.

In No. 24, referring to what Mr. Kohn has indicated in one of the quotes that you have made:

[Traduction]

que les enfants aient 9 ans et désiraient rester dans la réserve. Quelqu'un déciderait-il que les enfants peuvent rester dans la réserve, mais sans leur mère?

**Mme Gottfriedson:** Cela relèverait probablement du gouvernement de la bande.

**Mme Sheldon:** Où sont aujourd'hui les femmes qui ont perdu leur statut pour avoir élevé leurs enfants—alors qu'elles pourraient être dans la réserve en train d'y élever leurs enfants avec leurs tantes, leurs oncles, leurs grands-parents? Où les élèvent-elles? Quelle sorte de logement ont-elles? Répondez-moi.

**M. Chénier:** Je ne le conteste pas. Je crois que vous mêlez deux choses ici. Je pense comme vous que l'Indienne qui épouse un non-Indien devrait conserver tous ses droits. Nous en sommes convenus dès le départ hier matin. Mais, aujourd'hui, nous étudions une recommandation que vous faites ici, et j'aimerais une précision. Voyez-vous, ce n'est pas parce qu'il y a présentement une injustice ou qu'il se fait quelque chose d'inhumain que nous devons faire la même chose à quelqu'un d'autre. C'est tout ce que je dis. Je ne sais pas, mais il me semblerait, d'après tous les témoignages que nous avons entendus, tant de la bouche de M. Ahenakew hier que de vous-même aujourd'hui, que la relation entre une mère et son enfant est extrêmement importante chez les Indiens. Peut-être encore plus que chez nous, bien qu'elle soit également très forte chez nous. Mais ici, vous dites: chassez la mère. Ma foi, oui, mais, voyez-vous, voici où je veux en venir. Si elle part avec ses enfants indiens, ces derniers seront hors de la réserve pendant longtemps. En outre, ils pourraient perdre leur culture, parce qu'elle n'est pas Indienne, comme vous dites. Mais s'ils demeurent dans la réserve, ils baignent dans leur culture, dans leur langue, et ils jouissent de tous les avantages de la vie dans la réserve. Mais, vaut-il la peine de chasser la mère: au risque de priver les enfants de leur culture? C'est tout ce que je veux savoir; je veux le savoir.

**Mme Gottfriedson:** Très bien. Une des recommandations des Indiens de la Colombie-Britannique, c'est que la Blanche, ou la non-Indienne, demeurerait dans la réserve avec les enfants et que les enfants recevraient par la suite tous les avantages et l'héritage, alors qu'elle...

**M. Chénier:** Très bien. C'est ce que je voulais. Vous savez, c'est là le genre de choses que je voulais faire ressortir, car vous avez dit ici, ou peut-être au cours de nos conversations, que les héritages devaient aller directement aux enfants—je suis d'accord là-dessus—mais que la personne, la mère, qui les élève, devrait être avantagée de la maison; s'ils ont une maison, qu'elle devrait avoir la maison pour élever les enfants. D'accord? D'accord!

Puis au n° 19—non, ça va; je suis d'accord là-dessus.

Au n° 24, en parlant de ce que dit M. Kohn dans une des citations que vous faites:

[Text]

Once reinstatement has been achieved, we support Indian government control of land, people, and resources.

Do you recognize that that would be done under the Canadian constitution or outside the Canadian constitution?

**Mrs. Gottfriedson:** Would you repeat that question?

**Mr. Chénier:** Well, Mr. Cohen in one of the quotes that you have—I should have copied it down—indicated—

**Mrs. Gottfriedson:** Page 34.

**Mr. Chénier:** Page 34—all right. In the case of *Roff vs. Burney*, in respect to its internal affairs, such legislation—he is talking about band control and band government—shall not conflict with the constitution or laws of the United States. So in No. 24 of your recommendations—once reinstatement has been achieved, we support Indian government control of land, people, and resources—would it be acceptable to you if it were indicated or added to under the constitution of Canada?

**Mrs. Gottfriedson:** That Indian women are reinstated?

**Mr. Chénier:** Well, yes; that government control, or Indian government would still be under the constitution of Canada, in the same way that the United States indicated that Indian government is under the constitution of the country. The charter of rights, for instance.

• 1520

In your proposal—perhaps my memory is failing me—would non-Indian spouses be allowed to live on the reserve? For instance the white wife or the white husband—if the law is changed to bring equality, would they be allowed to live on the reserve?

**Mrs. Gottfriedson:** Yes, if men and women are treated equally.

**Mr. Chénier:** That is right, okay.

**Mrs. Gottfriedson:** But they would have no rights.

**Mr. Chénier:** That is right.

That will be all at this time, Mr. Chairman. Perhaps I will come back on the second round.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Chénier.

Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

First of all I would like to thank you for your presentation. There is a great deal of material here for us to work through, and we thank you for the concrete recommendations that you make. It will give us something to get our teeth into.

On page 38, recommendation 11: "We urge you to reinstate Indian women and their children." You have made this a number of times. Would it be limited to women who are alive

[Translation]

Nous favorisons l'idée de donner au gouvernement indien le contrôle des terres, des personnes et des ressources, après le rétablissement.

Reconnaissez-vous que cela pourrait se faire en vertu de la constitution canadienne ou en dehors de la Constitution canadienne?

**Mme Gottfriedson:** Pourriez-vous répéter votre question?

**M. Chénier:** Eh bien, M. Cohen, que vous citez—et j'aurais dû noter la référence—a dit . . .

**Mme Gottfriedson:** Page 34.

**M. Chénier:** Page 34, c'est juste. Dans la cause *Roff contre Burney*, à l'égard de ses affaires internes, cette législation—il parle du contrôle des bandes et du gouvernement des bandes—ne devrait pas venir en conflit avec la Constitution ou les lois des États-Unis. Donc, au n° 24 de vos recommandations—Nous favorisons l'idée de donner au gouvernement indien le contrôle des terres, des personnes et des ressources, après le rétablissement—cela vous serait-il acceptable si on l'indiquait ou l'ajoutait en vertu de la Constitution du Canada?

**Mme Gottfriedson:** Que soient rétablies les Indiennes?

**M. Chénier:** Eh bien, oui; que le contrôle du gouvernement, ou le gouvernement indien resterait en vertu de la constitution du Canada, de la même façon que les États-Unis ont dit que le gouvernement indien fait partie de la constitution du pays. La Charte des droits, par exemple.

Dans votre proposition—la mémoire me fait peut-être défaut—les conjoints non indiens seraient-ils autorisés à vivre dans la réserve? Par exemple, l'épouse blanche ou l'époux blanc pourrait-il vivre dans la réserve—si l'on change la loi pour assurer l'égalité?

**Mme Gottfriedson:** Oui, si les hommes et les femmes sont traités sur le même pied.

**M. Chénier:** C'est juste. Très bien.

**Mme Gottfriedson:** Mais ils n'auraient pas de droits.

**M. Chénier:** C'est exact.

Ce sera tout pour l'instant, monsieur le président. Je reviendrai peut-être au deuxième tour.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Chénier.

Monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais vous remercier de votre présentation. Nous avons là une excellente documentation à consulter, et nous vous remercions des recommandations concrètes que vous formulez. Nous aurons là quelque chose à nous mettre sous la dent.

A la page 38, recommandation 11: «Nous vous recommandons instamment de rétablir les Indiennes et leurs enfants.» Vous avez fait cette recommandation plusieurs fois. Cela se

[Texte]

and their children, or would it include the children of women who have lost their status but have died? Do you have any recommendations about grandchildren?

**Mrs. Gottfriedson:** I think it has to go back generations, even if the grandparents have passed on.

**Mr. Manly:** So you would see that this would go back to, for example, 1869, when the first discriminatory law was passed; you would be talking about reinstating grandchildren and great-grandchildren and great-great-grandchildren?

**Mrs. Gottfriedson:** What we are saying is an Indian is an Indian.

**Mr. Manly:** If you are having that kind of initial reinstatement before bands have any rights to determine their membership, it would be theoretically possible for someone with one-eighth or one-sixteenth blood to claim membership. Is this what you are advocating?

**Mrs. Gottfriedson:** Yes, there is that possibility.

**Mr. Manly:** And this is what you are advocating?

**Mrs. Gottfriedson:** It is something that we want to study further to see what kind of impact that would have. We have not had that opportunity to look at all the impacts of going down to one-sixteenth or one-thirty-second or even to one-quarter.

**Mr. Manly:** In your presentation you suggested that if future membership requirements forbade children of mixed parentage to be Indians, this would be racist and equivalent to the apartheid laws that there are in the government of South Africa. Are you concerned, as some other Indian leaders are, about the gradual dilution of Indian culture if the opposite extreme is followed?

**Mrs. Gottfriedson:** We have our concerns in that area, but we are not against intermarriage.

**Mr. Manly:** No. You have not decided, then, within your own group at what point—

**Mrs. Gottfriedson:** We still want to study—

**Mr. Manly:** —the descendants of mixed marriages—

**Mrs. Gottfriedson:** —how far down the line it would go.

**Mr. Manly:** You have not reached a consensus?

**Mrs. Gottfriedson:** We have not reached a consensus on that. There is a lot of controversy across the country on that issue; a lot of Indian people want to stop at half. I do not think that is fair, personally.

**Mr. Manly:** If we stopped at half, people like myself would belong to no people, because I am kind of fairly mixed up. I guess that is true with a lot of us; we are kind of a potpourri of peoples.

• 1525

Looking at Indian bands across Canada, we have great extremes in terms of some that are urban bands, some that are

[Traduction]

limite-t-il aux Indiennes qui sont en vie et à leurs enfants ou cela comprendrait-il également les enfants des femmes qui auraient perdu leur statut d'Indienne et seraient mortes? Avez-vous des recommandations à propos des petits-enfants?

**Mme Gottfriedson:** Je pense que cela doit remonter avec les générations, même si les grands-parents sont morts.

**M. Manly:** Vous envisageriez donc que cela remonte, par exemple, à 1869, soit l'année de l'adoption de la première loi discriminatoire; vous parleriez de rétablir les petits-enfants et les arrière-petits-enfants et les arrière-arrière-petits-enfants?

**Mme Gottfriedson:** Ce que nous disons, c'est qu'un Indien, c'est un Indien.

**M. Manly:** Si vous obtenez ce genre de rétablissement initial avant que les bandes aient le droit de déterminer qui sont les leurs, une personne qui aurait un huitième ou un seizième de sang indien pourrait théoriquement demander à être membre. Est-ce bien ce que vous préconisez?

**Mme Gottfriedson:** Oui, c'est une possibilité.

**M. Manly:** Et c'est ce que vous préconisez?

**Mme Gottfriedson:** C'est quelque chose que nous voulons étudier plus à fond pour en évaluer les répercussions. Nous n'avons pas eu la chance d'étudier toutes les conséquences, que ce soit un seizième ou un trente-deuxième ou même un quart.

**M. Manly:** Dans votre présentation, vous dites que si les critères d'admissibilité empêchent les enfants issus de mariages mixtes d'être des Indiens, cela serait raciste et cela équivaudrait aux lois d'apartheid que pratique le gouvernement d'Afrique du Sud. Vous inquiétez-vous, comme certains autres dirigeants indiens, de la dilution graduelle de la culture indienne si l'on va à l'autre extrême?

**Mme Gottfriedson:** Nous avons nos inquiétudes de ce côté-là, mais nous ne sommes pas contre les mariages mixtes.

**M. Manly:** Non. Donc, vous n'avez pas décidé, au sein de votre groupe, à quel stade . . .

**Mme Gottfriedson:** Nous voulons encore étudier . . .

**M. Manly:** . . . les descendants de mariages mixtes . . .

**Mme Gottfriedson:** . . . jusqu'où cela irait.

**M. Manly:** Vous n'avez pas de consensus?

**Mme Gottfriedson:** Nous n'avons pas de consensus sur ce point. La question est très controversée dans le pays, un grand nombre d'Indiens veulent s'en tenir à la moitié. Personnellement, je ne crois pas que cela soit équitable.

**M. Manly:** Si nous nous arrêtons à la moitié, des gens comme moi n'appartiendraient à aucun peuple, car je suis tout un mélange. Je suppose que c'est la même chose pour beaucoup d'entre nous; nous sommes une sorte de pot-pourri de peuples.

Dans les bandes indiennes du Canada, nous allons d'un extrême à l'autre: certaines sont des bandes urbaines, certaines

[Text]

close to small towns and some that are very isolated, and it would seem to me that they would have different membership needs, that the kinds of membership requirements that each band might have would be quite different. For example, an isolated band might have no problem absorbing the descendants of mixed marriages because there might not be that many mixed marriages, whereas in a band that is right next to an urban area there would be a much higher percentage of mixed marriages usually and this could create more problems.

Do you see, then, that individual bands would be able to have different membership requirements?

**Mrs. Gottfriedson:** I guess that one of our fears is that women and children will be left out, and that is one reason we are pressing for reinstatement or retroactivity prior to the bands' having control of membership to ensure that these women are reinstated.

**Mr. Manly:** But after reinstatement would you see a need for different kinds of band membership requirements for different bands? Would you see that some bands would have stricter membership requirements than others, and would this be okay?

**Mrs. Gottfriedson:** I think it could cause a problem with us. It should be fair and equal, I think, across the board.

**Mr. Manly:** It should be fair and equal in terms of no discrimination on the basis of sex, but do you think bands should have a right, for example, to determine which children, grandchildren or great-grandchildren would be able to be band members? Would bands be able to establish separate criteria for that? Do you have any thoughts there?

**Mrs. Gottfriedson:** Personally, I have fears if some bands have that control because of the way the political system is set up, different families being in power. If they have control and decide, a lot of people will be left out, and I have problems with that.

**Mr. Manly:** Well, that might be if they made individual decisions. But if they set up basic rules, and the rules might be different for different bands, does that make sense? Perhaps it is something we have to think about more.

**Mrs. Gottfriedson:** This is something we have to look into a bit more.

**Mr. Manly:** Section 77 of the Indian Act dealing with the voting for band councils says:

77.(1) A member of a band who is of the full age of twenty-one years and is ordinarily resident on the reserve is qualified to vote . . . .

**Mrs. Gottfriedson:** Yes.

[Translation]

sont très près de petites villes et d'autres sont très isolées. Il me semble qu'elles auraient des besoins différents en ce qui concerne l'admissibilité, que les critères d'admissibilité de chaque bande pourraient être très différents. Par exemple, une bande isolée pourrait n'avoir aucune difficulté à absorber les descendants de mariages mixtes puisqu'il n'y aurait peut-être pas tellement de mariages mixtes, alors qu'une bande située juste à côté d'une région urbaine connaîtrait habituellement un pourcentage beaucoup plus élevé de mariages mixtes, ce qui pourrait poser plus de problèmes.

Alors, croyez-vous que les bandes individuelles pourraient avoir des critères d'admissibilité différents?

**Mme Gottfriedson:** Une de nos craintes, je suppose, c'est qu'on exclue les femmes et les enfants. C'est une des raisons pour lesquelles nous réclamons le rétablissement ou la rétroactivité avant que les bandes ne prennent en main la question de l'admissibilité, de manière à nous assurer que ces femmes soient rétablies.

**M. Manly:** Mais après le rétablissement, pensez-vous qu'il serait nécessaire d'avoir différentes sortes de critères d'admissibilité pour les différentes bandes? Pensez-vous que certaines bandes pourraient avoir des critères plus stricts que d'autres, et seriez-vous d'accord pour cela?

**Mme Gottfriedson:** Je pense que cela pourrait nous causer un problème. Il faudrait que ce soit équitable et égal, à mon sens, d'un bout à l'autre.

**M. Manly:** Cela devrait être équitable et égal sur le plan de la non-discrimination fondée sur le sexe, mais croyez-vous que les bandes devraient avoir le droit, par exemple, de déterminer quels enfants, petits-enfants ou arrière-petits-enfants pourraient faire partie de la bande? Les bandes pourraient-elles établir des critères distincts pour cela? Avez-vous des idées là-dessus?

**Mme Gottfriedson:** Personnellement, je ne serais pas à l'aise si certaines bandes avaient ce pouvoir, car le système politique donne le pouvoir à des familles différentes. Si elles ont le contrôle et prennent les décisions, beaucoup de personnes seront exclues, et cela m'inquiète.

**M. Manly:** Ma foi, cela se pourrait très bien si elles prennent des décisions individuelles. Mais, si elles établissent des règles fondamentales, et que les règles soient différentes d'une bande à l'autre, cela aurait-il du bon sens? C'est peut-être une chose à laquelle nous devons réfléchir davantage.

**Mme Gottfriedson:** C'est quelque chose que nous devons examiner un peu plus.

**M. Manly:** L'article 77 de la Loi sur les Indiens qui traite de l'élection des conseils de bande, dit:

77.(1) Un membre d'une bande, qui a vingt et un ans révolus et réside ordinairement dans la réserve, a qualité pour voter . . . .

**Mme Gottfriedson:** Oui.

[Texte]

**Mr. Manly:** You see a number of people being reinstated into band membership, many of whom would be living off reserve. Does Section 77 cause any problems for you?

**Mrs. Gottfriedson:** It causes problems even now because a lot of people have to live off reserve because of housing or for economic reasons. I think no matter where they live they still have an interest in what happens at the band at any level and they should be able to vote or be at band meetings to have input and to help make decisions.

**Mr. Manly:** Okay. And I guess the Indian people have a lot of concerns the other way with that question also: if more people are living off the reserve than on, then sometimes the people who live on the reserve feel that their interests are not being looked after properly.

**Mrs. Gottfriedson:** Yes.

**Mr. Manly:** My final question on this first round, Mr. Chairman. Do you feel that if bands have the right to determine their own membership criteria then Canada should insist on certain basic standards and Canada should have some kind of appeal procedure that goes beyond the Indian people themselves, or should the Indian people be able to control an appeal procedure?

• 1530

**Mrs. Gottfriedson:** I feel there should be some kind of appeal mechanism set up to safeguard decisions the band makes that are not in favour of members.

**Mr. Manly:** Should that be handled by the Government of Canada, for example, or should it be looked after by, say, the Assembly of First Nations, or have you any other suggestions as to how that could take place?

**Mrs. Gottfriedson:** I think we are going to have to study that a bit more. I can see a lot of implications.

**Mr. Manly:** You went into a lot of very helpful detail in your presentation. I thank you for it and I hope I might have a chance later.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly. We will now hear from Mr. Gould, please.

**Mr. Gould (Native Council of Canada):** Thank you, Mr. Chairman. Jane, I would like to congratulate you and your organization on a fine presentation. It is indeed very comforting to know that with limited resources the organization has been able to deal with this question quite well. If you had had more resources I guess you could have done a much more thorough job, and I thank you.

The first question I have, Jane, is with regard to the issue that has been bounced around in that secret document of September 28, the numbers of people affected by reinstatement or retroactivity. Does your organization have any idea as

[Traduction]

**M. Manly:** Pour vous, il y a une foule de gens qui seraient réadmis comme membres des bandes, dont un grand nombre vivraient en dehors des réserves. L'article 77 vous cause-t-il des problèmes?

**Mme Gottfriedson:** Il me cause des problèmes dès maintenant, étant donné que beaucoup de gens doivent vivre en dehors des réserves à cause de la situation du logement ou pour des raisons économiques. Selon moi, peu importe leur lieu de résidence, ces gens-là ont toujours un intérêt dans ce qui se passe dans la bande à quelque niveau que ce soit et ils devraient pouvoir voter ou assister aux réunions de bande pour dire leur mot et pour participer aux décisions.

**M. Manly:** Très bien. Et je suppose que les Indiens ont aussi de nombreuses inquiétudes dans le sens contraire face à cette question également: s'il y a plus de gens en dehors qu'à l'intérieur de la réserve, il arrive que les résidents de la réserve trouvent qu'on ne s'occupe pas bien de leurs intérêts.

**Mme Gottfriedson:** Oui.

**M. Manly:** Voici ma dernière question pour tout de suite, monsieur le président. À votre avis, si les bandes ont le droit de fixer leurs propres critères d'admissibilité, le Canada devrait-il insister sur certaines normes de base et devrait-il instituer une sorte de procédure d'appel qui échappe aux Indiens eux-mêmes, ou les Indiens devraient-ils pouvoir se charger eux-mêmes de la procédure d'appel?

**Mme Gottfriedson:** J'estime qu'on devrait instituer un mécanisme d'appel quelconque dans le cas des décisions qui ne sont pas en faveur des membres.

**M. Manly:** Cela revient-il au gouvernement du Canada, par exemple, ou, mettons, à l'Assemblée des premières nations, ou auriez-vous d'autres suggestions sur la façon dont cela pourrait se passer?

**Mme Gottfriedson:** Je pense que nous allons devoir nous pencher un peu plus sur la question. J'y vois une foule d'implications.

**M. Manly:** Vous êtes entré dans un tas de détails très utiles, dans votre présentation. Je vous en remercie et j'espère ravoir ma chance.

**Le président:** Merci, monsieur Manly. Nous allons maintenant passer la parole à M. Gould, s'il vous plaît.

**M. Gould (Conseil national des autochtones du Canada):** Merci, monsieur le président. Jane, j'aimerais féliciter votre organisation et vous-même pour votre excellente présentation. Il est réconfortant de voir comment votre organisme, avec ses ressources limitées, a su aborder cette question. Si vous aviez eu plus de ressources, vous auriez pu, j'en suis sûr, faire un travail beaucoup plus poussé, et je vous remercie.

Ma première question, Jane, concerne le point que l'on a soulevé dans ce document secret du 28 septembre, à savoir le nombre de personnes touchées par le rétablissement ou par la rétroactivité. Votre organisme a-t-il une idée du nombre de personnes et d'enfants qui pourraient être visés?

[Text]

to the number of women and children who could be affected by this?

**Mrs. Gottfriedson:** The only statistics we have is what the department has, and we have not had the opportunity to explore that or to find out on our own. Some of our provincial associations have started to work in that area, but it is not enough to put together.

**Mr. Gould:** Then it is safe for me to say that you are not really ready to endorse the department's figures as being correct.

**Mrs. Gottfriedson:** No.

**Mr. Gould:** On the bottom of page 9, Section 1091, you are talking about enfranchisement. In your presentation you talked mostly about the Indian women and their children. Did your organization look at the issue of men who are enfranchised by various sections of the Indian Act in the past and presently under the Indian Act? What is the position of your organization with regard to men who enfranchise for the right to vote? Prior to 1960 many men who went overseas came back and found that because they were not residents on reserves they had lost their status, et cetera. Did your organization look at that question at all? If so, do you have a position on that?

**Mrs. Gottfriedson:** We really have not looked at it or discussed it, but the feeling I get from my membership is that those men should be reinstated, that many of them were enfranchised under false pretences and did not realize what they were signing. Also, a lot of people did not gain membership because at the time the band rolls were being made out they were either hunting or in other parts of the country working. They came back and found out they were not Indians.

**Mr. Gould:** The last question I have is with regard to the bottom of page 10 where you talk about this relatively new concept to me, reinstatement versus the retroactivity concept, where you talk about the cost of equality vis-à-vis retroactivity. You are saying that your membership is willing to forego what I would call compensation for years of lost status. First, could you tell me whether that is a national position, and if so, what sort of consultation took place with non-status people in the country?

• 1535

The reason I am asking that is that my membership, which is comprised basically of non-status women and their children and grandchildren—we have never been consulted on that. I know there are many of our women and their children who could not support that new notion that has been laid out by your organization. Could you tell me about any consultation that took place in that regard?

**Mrs. Gottfriedson:** What we are trying to do is provide an alternative bargaining base, that we want reinstatement, but if we have to forgo or sacrifice some of our past rights, then we are willing to do that to get reinstatement for our people.

[Translation]

**Mme Gottfriedson:** Nos seules statistiques sont celles du ministère, et nous n'avons pas eu l'occasion d'explorer ce domaine ni de nous renseigner nous-mêmes. Certaines de nos associations provinciales ont commencé à y travailler, mais ce n'est pas suffisant.

**M. Gould:** Dans ce cas-là, je ne risque pas de me tromper en disant que vous n'êtes pas véritablement prête à accepter comme exacts les chiffres du ministère.

**Mme Gottfriedson:** Non.

**M. Gould:** Au bas de la page 9, à la section 1091, vous parlez de l'émancipation. Dans votre présentation, vous avez parlé surtout des Indiennes et de leurs enfants. Votre organisme a-t-il examiné le cas des hommes qui ont été émancipés par divers articles de la Loi sur les Indiens, dans le passé et actuellement? Quelle est la position de votre organisme en ce qui concerne les hommes qui s'émancipent pour le droit de voter? Avant 1960, bien des hommes qui avaient voyagé outre-mer ont découvert à leur retour qu'ils avaient perdu leur statut, et ainsi de suite, parce qu'ils ne résidaient pas dans une réserve. Votre organisme a-t-il étudié cette question? Si oui, avez-vous pris position sur ce point?

**Mme Gottfriedson:** Nous n'y avons pas vraiment songé, mais nos membres estiment que ces hommes devraient être rétablis, qu'un grand nombre d'entre eux ont été émancipés sous de faux prétextes et qu'ils ne comprenaient pas ce qu'ils signaient. De même, beaucoup se sont vus refuser la qualité de membre parce qu'au moment de la confection des rôles ils étaient partis travailler dans d'autres coins du pays ou ils étaient à la chasse. À leur retour, ils ont constaté qu'ils n'étaient plus Indiens.

**M. Gould:** Ma dernière question concerne le bas de la page 10, où vous parlez de ce concept qui est relativement nouveau pour moi, le rétablissement par opposition à la rétroactivité, le coût de l'égalité par rapport à la rétroactivité. Vous dites que vos membres sont disposés à renoncer à toute compensation, pourrais-je dire, pour les années pendant lesquelles ils avaient perdu leur statut. Tout d'abord, pourriez-vous me dire si c'est là une position nationale, et, dans l'affirmative, quelle sorte de consultations vous avez eues avec les Indiens non inscrits au pays?

La raison pour laquelle je vous demande cela, c'est que mes membres, qui sont fondamentalement des femmes sans statut et leurs enfants et leurs petits-enfants, n'ont jamais été consultés à ce sujet. Je sais qu'il y a un grand nombre de nos femmes et de leurs enfants qui ne pourraient appuyer le nouveau concept que vous proposez. Pourriez-vous me parler des consultations que vous avez menées à cet égard?

**Mme Gottfriedson:** Nous cherchons à établir une autre base de négociation; nous voulons le rétablissement, mais si nous devons renoncer à certains de nos droits passés, ou si nous

[Texte]

**Mr. Gould:** I just hope that our women are not willing to sacrifice more than they should because of a desire to have a quick-fix solution. I would just caution your organization. I do not want to get into any sort of confrontation with the Native Women's Association of Canada, but I know our women in our province would indeed have some problems in that new solution. I know the situation your organization is in, and the situation the women in this country are in, but I caution you in that regard.

I would like again to thank you for this very elaborate presentation. I look forward to other discussions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gould.

We will hear now from Madam Hervieux-Payette.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Thank you.

I gladly welcome the opportunity to discuss this excellent brief, and I am repeating with everybody that I think you have made a tremendous contribution to our work. Thank you.

On page 6, about Section 11.(1)(b), in all fairness to all women, Indian and non-Indian, I would like to clarify what my colleague had started before—first of all to remove some rights that were granted, even if it was by a bad law, which means bringing some retroactivity in the law. As far as I am concerned, this is something that I have some difficulty in applying, because of course they were introduced into the band through probably Section 12.(1)(b) because they married an Indian man and they were white women; but they gained the right to become Indian. I am interpreting this—and this is what I want some clarification on—as, of course, then today declaring that from now on they will not be enjoying the right that they were granted by marriage sometimes 10 or 20 years ago.

So I am just asking, am I understanding you correctly when you say that to allow the deletion of all non-Indian women from the current band lists—and of course for me it is removing some of the rights that were given to them by 12.(1)(b) previously—well, not 12.(1)(b), but the article permitting a man to grant Indian rights to a white woman. Is this correct? Am I interpreting you rightly?

I do not deal with separation or divorce. That has nothing to do with it. I could not regret your request that when they are separated and divorced, and if the custody is granted to the father, then what would she have to do on the reserve—I do not think you clarified that, because we were talking about the children and it depends always on who gets custody of the children and who will decide, a white judge—or will it be the Indian government which decides who has the custody of the children? You understand that it will be done with mixed jurisdiction if you have a band government and the band government then will have to decide—of course it would be in the interest of the band government to say that the children

[Traduction]

devons les sacrifier, nous y sommes disposés pour obtenir le rétablissement des nôtres.

**M. Gould:** J'espère que nos femmes ne vont pas sacrifier plus qu'elles ne le devraient pour obtenir une solution rapide. Je voudrais tout simplement vous mettre en garde. Je ne veux pas de confrontation avec l'Association des femmes autochtones du Canada, mais je sais que nos femmes, dans notre province, ne seraient pas tout à fait d'accord sur cette nouvelle solution. Je sais dans quelle situation vous êtes, et je sais dans quelle situation sont les femmes de ce pays, mais je vous mets en garde à cet égard.

Encore une fois, j'aimerais vous remercier de cette présentation très élaborée. J'ai hâte que nous en reparlions.

**Le président:** Merci, monsieur Gould.

Nous allons maintenant donner la parole à M<sup>me</sup> Hervieux-Payette.

**Mme Hervieux-Payette:** Merci.

Je suis très heureuse de cette occasion de discuter de cet excellent mémoire, et je répète, après tous les autres, que vous avez fait un apport formidable à nos travaux. Merci.

A la page 6, à propos de l'article 11.(1)(b), en toute justice pour toutes les femmes, les Indiennes et les non-Indiennes, j'aimerais apporter une précision sur ce que mon collègue avait commencé à dire tantôt. Tout d'abord, retirer certains droits qui avaient été accordés, même si c'est par une mauvaise Loi, cela signifie introduire une certaine rétroactivité dans la loi. En ce qui me concerne, j'ai de la difficulté à appliquer une chose pareille; bien sûr, elles étaient entrées dans la bande probablement en vertu de l'article 12.(1)(b) pour avoir épousé un Indien, alors qu'elles étaient des Blanches; mais elles ont acquis le droit d'être Indiennes. Pour moi, et c'est ce que j'aimerais vous faire préciser, cela revient, naturellement, à déclarer aujourd'hui que désormais elles ne jouiront plus du droit qu'elles ont acquis par mariage dans certains cas il y a 10 ou 20 ans.

Je vous demande donc: Dois-je comprendre que, selon vous, permettre la radiation de toutes les non-Indiennes des listes actuelles et, naturellement, pour moi, cela revient à leur enlever certains des droits qu'elles ont déjà acquis en vertu de 12.(1)(b), eh bien, non pas 12.(1)(b), mais l'article qui permet à un homme d'accorder des droits d'Indiens à une Blanche. Est-ce exact? Est-ce que je vous comprends bien?

Je ne parle pas de séparation ni de divorce. Cela n'a rien à voir. Je ne pourrais pas regretter votre demande suivant laquelle, en cas de séparation ou de divorce, et si les enfants sont confiés à la garde du père... Qu'aurait-elle à faire dans la réserve? Je ne pense pas que vous ayez tiré cela au clair, car nous parlons des enfants et cela dépend toujours de qui obtient la garde des enfants et de qui décidera: un juge blanc, ou le gouvernement indien. Qui décide de la garde des enfants? Vous comprenez que ce sera de juridiction mixte si vous avez un gouvernement de bande. Le gouvernement de bande devra alors décider, naturellement, le gouvernement de bande aura tout intérêt à dire que les enfants devraient rester avec le père

[Text]

should stay with the father on the reserve and the white woman should go out because they have a problem in their marriage. But I do not feel we advance the cause for more justice and we repair injustices by saying that then the mother should go out because she does not gain the custody and we apply the basic rule of the band government, if it is recognized.

• 1540

I just want to go maybe more in depth on that, because as Mr. Chénier was mentioning before, I think we need to be very clear on that. We do not create justice by adding another injustice, or trying to repair what has been done with the past. If you say that from now on, or from the day of the passage, the white woman should never acquire any rights in terms of Indian rights—let us call them Indian rights, which means property rights and everything that belongs to the culture—that is one thing. But on the other hand, if she has retroactivity, and she is on the reserve for the last 20 years, as far as I am concerned she probably became part of the Indian band and became an Indian herself in terms of culture.

I can think of myself integrating into another culture; depending on my age and how long I have lived there, I could stay 30 years in a place and probably become part of another culture and then be recognized as part of the culture. If I move to India I will probably ask for the citizenship one day and become a citizen of that country. It is a bit the same by marrying. So I just want some clarification.

What you recommend seems to me to go retroactively, and my feeling was that it is not right for a legislator to change the rules of the game and deprive people of rights that were granted to them by law retroactively. To grant them new rights and additional rights is one thing, but to remove rights that were granted is actually what you are asking us to do as a committee, to make that recommendation to Parliament.

I do not feel comfortable to say I will go and say now to the wife of chief so-and-so, who is a white woman living on the reserve, from now on the rights that were granted to you for 30 years you do not have anymore. But I would say that the same chief marries and in six months when the law is passed, she would not enjoy any Indian rights because the law would be changed. Then we could say in the law that men and women who marry Indians will never enjoy Indian rights, but have the right to get married. Their children, of course, have the right to get these Indian rights.

Am I clear on that? Can I get your advice on the retroactivity of the law? It is very hard for a member of Parliament, even though we agree or disagree, that the Indian Act is still there. I think we are not questioning the existence of the law. If in 20 years, as you say, the law is not in existence anymore, then this problem of removing rights will not exist anymore.

[Translation]

dans la réserve et que la Blanche devrait partir parce que leur mariage ne marche pas. Mais je ne pense pas que nous fassions avancer la cause de la justice. Nous réparons des injustices en disant que la mère doit partir parce qu'elle n'obtient pas la garde des enfants et nous appliquons la règle fondamentale du gouvernement de bande, si elle est reconnue.

Je voudrais entrer un peu plus dans les détails à ce sujet, car, comme l'a mentionné tantôt M. Chénier, je pense que nous devons être très clairs là-dessus. Nous ne rendons pas la justice en créant une autre injustice, ni en cherchant à réparer ce qui s'est fait dans le passé. Si vous dites qu'à partir de maintenant, ou à partir du jour de l'adoption de la loi, la Blanche ne devra jamais acquérir de droits d'Indiens... appelons cela des droits d'Indiens, c'est-à-dire des droits de propriété et tout le reste qui appartient à la culture... c'est une chose. Mais, par contre, si elle a la rétroactivité, et qu'elle est dans la réserve depuis 20 ans, en ce qui me concerne, elle fait probablement désormais partie de la bande indienne et est probablement devenue indienne elle-même sur le plan de la culture.

Je pense que je pourrais moi-même m'acculturer; selon mon âge et le nombre d'années que j'y aurais passées, je pourrais rester 30 ans à la même place et probablement adopter une autre culture puis être reconnue comme faisant partie de cette culture. Si je déménage en Inde, je demanderai probablement la citoyenneté un jour ou l'autre et deviendrai citoyenne de ce pays. C'est la même chose dans le cas du mariage. Pourriez-vous m'éclairer?

Il me semble que vous recommandez de revenir en arrière, et j'ai l'impression que le législateur n'a pas le droit de changer les règles du jeu et de retirer rétroactivement des droits qui ont été accordés par la loi. On peut toujours accorder de nouveaux droits et des droits supplémentaires, mais ce que vous demandez au Comité, c'est de retirer des droits, de recommander cela au Parlement.

Je ne me sens pas à l'aise pour aller maintenant dire à la femme du chef untel, qui est une Blanche vivant dans la réserve: à partir de maintenant vous n'avez plus aucun des droits qui vous ont été accordés il y a 30 ans. Mais ce serait autre chose si le même chef se mariait: dans six mois, après l'adoption de la loi, son épouse n'aurait pas de droits d'Indiens parce que la loi serait changée. Nous pourrions alors dire dans la loi que les hommes et les femmes qui épousent des Indiens n'auraient jamais de droits d'Indiens, mais qu'ils ont quand même le droit de se marier. Leurs enfants, naturellement, pourront obtenir ces droits d'Indiens.

Me comprenez-vous bien? Puis-je connaître votre avis sur la rétroactivité de la loi? Il est très difficile pour un député, que nous soyons d'accord ou non, de voir que la Loi sur les Indiens est toujours là. Nous ne remettons pas en cause l'existence de la loi. Si dans 20 ans, comme vous le dites, la loi n'existe plus, le problème de retirer des droits ne se posera plus.

## [Texte]

I would feel more comfortable if the rights that exist today would remain, and that we could grant rights to all those who were deprived of their rights and who you recommend should get these rights—of course, if they want to get them, because I do not think you impose rights on people. For instance, if I live in downtown Toronto and I do not want to become an Indian, I do not believe I should be forced. I should at least get the right to go and make the formality and ask for it. There is probably some little formality to do, but it will not be like the Holy Spirit falling on your head. One day you will have to register and make a choice. You have to register again and become part of the Indian community.

So all those you recommend to give them the rights, I support your brief. But I say I do not feel comfortable with depriving rights that were recognized in the law for nearly one hundred years.

**Ms Sheldon:** Can I ask you a question? How do you make a white woman an Indian, and how do you make an Indian a white woman? I am faced with that situation where, if I married my fiancé now, I am not recognized as an Indian person and I am not recognized as a white person. So what am I? That is a decision I am faced with, that my child is going to have to be brought up with. Mommy, are you white, or are you Indian? What do I tell her if I marry her father because I love him? Why does the law have to hold me in that situation, where I cannot even make a choice for my child's future?

• 1545

**Mrs. Hervieux-Payette:** Actually that is what we are working on, correcting that situation, so that by marrying your white husband in, let us say, three or four months' time, when the law is in force, your children and you yourself will keep your rights. But the problem, and I said it very clearly on the first day, when the minister was here, is that you have to make the recommendation to us as to what to do with the white person getting married to an Indian—recognizing him. But, as I say, why should we remove the rights of those who are living on the reserve, rights which were granted to them by the law for many years, while we are now agreeing to give back the rights to those who were deprived of these? This means that many women—probably there are some in the room—will be reinstated in their status as an Indian, the status they have lost. Why do we have to deprive the white woman who is living on the reserve of the rights that have been granted to her for the last 30 years?

**Ms Sheldon:** That was a mistake when the government made the law. They made the mistake, so why should we correct it? Why does not the government correct it? Why should a white woman become an Indian woman? I am living with a Ukrainian; if I lived with him for 10 years, I would not consider myself a Ukrainian. I want to be recognized as an Indian person. I do not feel that my sister-in-law, who is married to my brother, because she is living with him is

## [Traduction]

Je serais plus à l'aise si l'on conservait les droits qui existent aujourd'hui, et si nous pouvions remettre leurs droits, comme vous le recommandez, à tous ceux qui en ont été privés... pourvu, naturellement qu'ils veuillent les avoir, car je ne pense pas que vous puissiez les leur imposer. Par exemple, si je vis dans le centre-ville de Toronto et que je ne veux pas devenir indienne, je ne pense pas qu'on doive m'y contraindre. Je devrais au moins avoir le droit de remplir la formalité de le demander. Il y a probablement une petite formalité à remplir, mais ce ne sera pas comme si l'Esprit saint vous tombait sur la tête. Un jour, vous devrez vous inscrire et faire un choix. Vous devez vous réinscrire pour faire partie de la communauté indienne.

Vous recommandez de donner des droits à tous ces gens-là. J'appuie votre mémoire. Mais j'hésite à retirer des droits qui sont reconnus par la loi depuis près de cent ans.

**Mme Sheldon:** Puis-je vous poser une question? Comment faites-vous une Indienne d'une Blanche, et comment faites-vous une Blanche d'une Indienne? Je me trouve dans la situation suivante: si j'épousais aujourd'hui mon fiancé, on ne me reconnaîtrait plus comme indienne et je ne serais pas non plus reconnue comme blanche. Que suis-je donc? C'est la décision que je dois prendre, c'est la décision que devra subir mon enfant. Maman, es-tu blanche, ou es-tu indienne? Que lui dirai-je si j'épouse son père parce que je l'aime? Pourquoi la loi doit-elle me mettre dans cette situation, dans la situation où je ne puis même pas faire un choix pour l'avenir de mon enfant?

**Mme Hervieux-Payette:** De fait, c'est ce à quoi nous travaillons, à corriger cette situation, de sorte que lorsque vous épouserez votre Blanc dans, mettons, trois ou quatre mois, lorsque la loi sera en vigueur, vos enfants et vous-même pourrez conserver vos droits. Mais le problème, et je l'ai dit très clairement dès le premier jour, devant le ministre, c'est que vous devez nous recommander ce qu'il faut faire de la personne blanche qui épouse un Indien. Mais, comme je l'ai dit, pourquoi devrions-nous retirer les droits à ceux qui vivent dans la réserve, des droits qui leur ont été accordés par la loi il y a de nombreuses années, alors que nous acceptons maintenant de les redonner à ceux qui en ont été privés? Cela signifie que de nombreuses femmes... il y en a probablement dans cette enceinte... reprendront leur statut d'Indienne, le statut qu'elles ont perdu. Pourquoi devons-nous priver la Blanche qui vit dans la réserve des droits qui lui ont été accordés il y a 30 ans?

**Mme Sheldon:** C'était une erreur, lorsque le gouvernement a adopté la loi. C'est eux qui ont commis l'erreur: pourquoi serait-ce à nous de la corriger? Pourquoi le gouvernement ne la corrige-t-il pas? Pourquoi une Blanche devrait-elle devenir Indienne? Je vis avec un Ukrainien; si je vivais avec lui pendant 10 ans, je ne me considérerais pas comme ukrainienne. Je veux être reconnue comme indienne. Je ne pense pas que ma belle-soeur, qui a épousé mon frère, soit indienne parce

[Text]

Indian. I still recognize her as an Irish woman. I do not recognize her as Indian—because she is not an Indian.

**Mrs. Hervieux-Payette:** None of us would be Canadian, because, as far as I am concerned, we all come from different countries—whether it was 200 years ago, 50 years ago, or 20 years ago. Canada has people from all over the world. Today, we all recognize ourselves as being Canadian. It is the same for the Americans. In my mind, that is why I have some problem. You talk about some choice, and we are opening doors for choice, which I believe is the way things should be done. But, as I say, to go back and deprive people of rights that were granted to them . . . even though it was not fair at the time it was done. If it had been done in a fair pattern, the woman would have married a white man and the white man would have been an Indian, and today instead of having 325,000 people, it would probably be 500,000—recognizing that all those who have lost their status would be living with . . . and their white husbands would be recognized as Indians, if, at the time of the passage of the law—

**Ms Sheldon:** I would not want my old man to be an Indian, because he is not. I recognize him as who he is, and that is how my child is going to be brought up, so that she knows both sides. I do not think if my daughter were to marry, say, an Indian, or a white person, that she automatically would become a white person. You just do not play with people's lives like that. When you say, if I were a white person and I married an Indian person, how am I supposed to become Indian? What is an Indian to you? What is an Indian? To me, an Indian is the way you have been brought up. You are born with a certain respect within you, and when that has been taken away it is hard to regain it.

**Mrs. Hervieux-Payette:** You do not clarify the situation for us and we will have to make the decision.

**Mrs. Gottfriedson:** I have had some personal experience in that area, from the nations that I come from, where white women have deliberately—deliberately—married our Indian men to gain status, so that they could get privileges in housing, property, and education. After being married maybe one month, or three months, or six months, these Indian men get the boot. These women have gone on to get degrees, have benefited from all kinds of rights and privileges that we have. Their only reason for marrying these Indian men was to do this, and they have made no bones about it.

• 1550

**Mrs. Hervieux-Payette:** So that is probably a phenomenon we enjoy on both sides of the gate; probably, with some Indians, if the law applied equally, the same thing would have happened in the reverse.

This is again to clarify in the drafting of our report. On page nine, when you talk about the choice of band and the woman from band so-and-so leaving and marrying a man from band so-and-so, you say that she should keep the right to remain in

[Translation]

qu'elle vit avec lui. Je la considère toujours comme une Irlandaise. Je ne la considère pas comme indienne . . . car elle n'est pas indienne.

**Mme Hervieux-Payette:** Aucun d'entre nous ne serait canadien, car, en ce qui me concerne, nous venons tous de pays différents, que nous soyons arrivés ici il y a 200 ans, 50 ans ou seulement 20 ans. Le Canada regroupe des gens de tous les pays du monde. Aujourd'hui, nous nous reconnaissons tous comme Canadiens. C'est la même chose pour les Américains. C'est là que j'ai un problème. Vous parlez d'un choix, et nous ouvrons la porte au choix, et c'est, je pense, la façon de faire les choses. Mais, comme je l'ai dit, revenir en arrière et priver les gens de droits qui leur ont été accordés . . . même si ce n'était pas juste au moment où cela s'est fait. Si cela avait été fait de façon équitable, la femme aurait épousé un Blanc et le Blanc aurait été indien, et aujourd'hui, plutôt que d'être 325,000, vous seriez probablement 500,000 . . . étant donné que tous ceux qui ont perdu leur statut vivraient avec . . . et leurs maris blancs seraient reconnus comme indiens, si, au moment de l'adoption de la loi . . .

**Mme Sheldon:** Je ne voudrais pas que mon vieux soit un Indien, car il ne l'est pas. Je le reconnais pour ce qu'il est, et c'est ainsi que je vais élever mon enfant, pour qu'elle connaisse les deux côtés. Si ma fille devait épouser, mettons, un Indien, ou un Blanc, je ne pense pas qu'elle deviendrait automatiquement une Blanche. On ne joue pas avec la vie des gens comme cela. Lorsque vous dites: si j'étais une Blanche et que j'épousais un Indien, comment suis-je censée devenir indienne? Qu'est-ce qu'un Indien pour vous? Qu'est-ce qu'un Indien? Pour moi, être indien, c'est avoir été élevé comme indien. On naît avec un certain respect, et lorsqu'on vous l'enlève il est difficile de le regagner.

**Mme Hervieux-Payette:** Vous ne nous éclairez pas beaucoup, et nous devons décider nous-mêmes.

**Mme Gottfriedson:** J'ai eu une certaine expérience personnelle de ce côté-là. Dans les nations d'où je viens, les Blanches ont délibérément . . . délibérément, je dis bien . . . épousé nos Indiens pour obtenir le statut d'Indiennes, afin d'avoir des privilèges en matière de logement, de propriété et d'instruction. Après peut-être un mois, trois mois, ou six mois de mariage, ces Indiens ont pris le bord. Ces femmes ont par la suite obtenu des diplômes, profité de toutes sortes de droits et de privilèges qui sont nôtres. C'était la seule raison pour laquelle elles ont épousé ces Indiens, et elles ne s'en sont pas cachées.

**Mme Hervieux-Payette:** Il s'agit donc probablement d'un phénomène dont nous profitons des deux côtés; probablement, pour certains Indiens, si la loi était appliquée également, la même chose serait arrivé à l'inverse.

Encore une fois, ceci nous aidera dans la rédaction de notre rapport. A la page 9, vous parlez du choix de la bande et du fait qu'une femme qui appartient à telle et telle bande qui part et qui épouse un homme de telle autre bande, vous dites qu'elle

[Texte]

her own band. I ask you why they should not have the right to choose the band to which they would like to belong.

**Mrs. Gottfriedson:** No, Section 14 stipulates that, on marriage to a member of another band, the woman is automatically transferred to that band. She has no say whatsoever. If she has property or inheritance from the band that she was previously from, she has to give it up, sometimes for nothing. She has no say at all.

**Mrs. Hervieux-Payette:** This I understand; this is when she has something to inherit. But, for instance, I am thinking then of an Indian woman who would marry into some other, wealthy Indian family in another band, and I am asking why she would not prefer to have the choice between her band and the other band, just adhering to the band she was from. It is not necessarily true that she will go and live on the band to which her husband belongs. If he wants to live with her in her band, why do they not have the choice? I mean, why does the choice not exist?

You have to explain this to me, because it is probably a cultural problem for me. But I would ask myself, depending on which band—you have many, and there is certainly some probability that this will happen quite often, and probably in terms of genetics it is a good thing, too, that there should be these mixed marriages between different bands—why they do not have the choice not only to stay in their own bands, but to adhere to the other one and keep the freedom to choose.

**Mrs. Gottfriedson:** It is in the Indian Act.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Yes, but we are here to change it. I am just asking you what your recommendation would be. To have the choice?

**Mrs. Gottfriedson:** To have a choice, or remove that section.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Okay. Well, it is not written clearly here. The way I read it, it is as if you want the woman to remain within her own band. For my part, I thought that there was more benefit to having the option to choose her band or to choose that the husband belong to her band, but at least to having them keep the choice. Or they could keep their own bands, both of them. But, at least, I think that, in terms of our mandate, drafting a new bill, a good bill . . .

**Mr. Chénier:** Mr. Chairman, I would just like to ask a supplementary.

Would you be averse, upon marriage of people of two different bands, to allowing the couple to have the option of choosing one or the other band? All I am saying is that they might have the complete freedom of choice; the woman can choose to remain in her band, she can choose to go with her husband, or vice-versa.

[Traduction]

devrait pouvoir garder le droit de rester dans sa propre bande; je vous demande alors pourquoi ces femmes n'auraient-elles pas le droit de choisir la bande à laquelle elles voudraient appartenir.

**Mme Gottfriedson:** Non, l'article 14 déclare que la femme qui épouse un membre d'une autre bande entre dès lors dans la bande à laquelle appartient son mari. Elle n'a aucune espèce de choix. Si elle avait des biens ou un héritage dans la bande à laquelle elle appartenait auparavant, elle devrait abandonner ces biens et cet héritage, quelque fois en échange de rien. Elle n'a absolument rien à dire.

**Mme Hervieux-Payette:** Je comprends cela, ceci se passe quand la femme hérite de quelque chose. Mais par exemple, je pense au cas d'une femme indienne qui épouserait un Indien venant d'une famille indienne fortunée d'une autre bande et je me demande pourquoi elle ne pourrait pas avoir le choix d'appartenir à sa propre bande ou à l'autre bande au lieu d'être obligée de rester dans la bande dont elle est issue. Il n'est pas nécessaire qu'elle aille vivre dans la bande à laquelle appartient son mari. S'il veut vivre avec elle dans la bande de sa femme, pourquoi n'ont-ils pas le choix? Je veux dire pourquoi un choix n'existe-t-il pas?

Je voudrais que vous m'expliquiez ceci parce qu'il s'agit probablement d'un problème culturel pour moi. Mais je me demande, et cela dépend de chacune des bandes, il y en a beaucoup, et il est très probable que cela arrive très souvent, ce qui d'ailleurs serait une bonne chose en termes de génétique, qu'il y ait des mariages mixtes entre les différentes bandes; alors pourquoi n'ont-elles pas le choix non seulement de rester dans leur propre bande, mais de faire partie aussi d'une autre bande et de conserver la liberté de choix.

**Mme Gottfriedson:** C'est dans la *Loi sur les Indiens*.

**Mme Hervieux-Payette:** Oui, mais nous sommes ici pour modifier cette loi. Je vous demande seulement ce que serait votre recommandation. Devrait-on avoir le choix?

**Mme Gottfriedson:** Avoir un choix ou abroger cet article.

**Mme Hervieux-Payette:** D'accord. Mais ce n'est pas écrit clairement ici. A la lecture du texte, je comprends que ce que vous voulez, c'est que la femme demeure dans sa propre bande. Je pense pour ma part qu'il y aurait plus d'avantages à pouvoir choisir sa bande ou à choisir que le mari appartienne à sa bande, mais au moins que l'on conserve la possibilité de choisir. Ou encore, ils pourraient chacun d'entre eux, garder leur propre bande, mais au moins, je pense que selon les termes de notre mandat, rédiger un nouveau projet de loi, un bon projet de loi . . .

**M. Chénier:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question supplémentaire.

Seriez-vous opposé, dans le cas du mariage de deux personnes appartenant à des bandes différentes, de permettre à ce couple de choisir l'une ou l'autre bande? Tout ce que je veux dire, c'est qu'ils pourraient avoir l'entière liberté de choix; la femme peut choisir de rester dans sa bande, elle peut choisir d'aller avec son mari ou l'inverse.

## [Text]

**Mrs. Hervieux-Payette:** Or vice-versa.

**Mrs. Gottfriedson:** We have no problems with that.

**Mrs. Hervieux-Payette:** This is not exactly what you have written here. But you understand that I would prefer that; if you do, we will take that as a recommendation, if my colleagues agree to that.

I refer now to page 14. It comes back to the white woman and the rights she should enjoy.

Maybe I should apply some of the rules of the civil law. In civil law sometimes we can pass—I do not know the word in English—*un bail emphytéotique*, according to which we never become owner of the place, but remain just as a renter on a long term, 99 years; usually it means until we die. To me, Indian rights are, in a way, more than that. The first right would be, according to my theory in civil law, to property rights and all that goes with them.

• 1555

I was just going to suggest to you that, for the white women who have become Indians, with time because of the law have been registered as Indians, they just keep the right to remain on the reserve. We were talking about children but also we have to talk about the widow. She got married at 18, has lived on the reserve for 40 years, and, on the day the husband dies, if he happens to die before and the Indian children are still living on the reserve and all of the family is there, you say: By law, in my new law, the woman should be just thrown out of the reserve. I cannot understand that.

**Ms Sheldon:** In my tradition, if I were to marry Ken and you were my mother and you were a non-native woman and you were not inheriting the property and I was the owner of that property, it would be in my traditional custom that I take care of my mother. So you are dealing with a lot more than just . . . . So you have to broaden it in the different traditions of the native people.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Yes.

**Ms Sheldon:** But that is my tradition.

**Mrs. Hervieux-Payette:** But I would say that the white woman would not have the right, for instance, to get the property rights. She probably would not have the right to have the property. We have to define what will be the right of the woman who was white, who was granted the right to become an Indian.

Here you bluntly say: Retroactively, remove all her rights. She becomes white with no further rights, even to remain on the reserve if there is some problem with marriage or if she becomes a widow. I just say we are dealing with human beings and it might be easier to solve a problem in a just manner and then define what would be a right.

## [Translation]

**Mme Hervieux-Payette:** Ou l'inverse.

**Mme Gottfriedson:** Je n'y vois aucun problème.

**Mme Hervieux-Payette:** Ce n'est pas exactement ce que vous avez écrit ici. Mais vous comprenez sûrement que je préfère cela; si vous êtes d'accord, nous en ferons une recommandation, si mes collègues sont aussi d'accord.

J'en viens maintenant à la page 14. Il s'agit de la femme blanche et des droits qu'elle devrait avoir.

Nous devrions peut-être appliquer quelques-unes des règles du droit civil. En droit civil, nous faisons quelquefois, je ne connais pas le mot en anglais, un bail emphytéotique, aux termes duquel nous ne devenons jamais les propriétaires d'un endroit mais nous en demeurons les locataires à très long terme, soit 99 ans; cela signifie habituellement jusqu'à ce que nous mourrions. En ce qui me concerne, les droits des Indiens sont d'une certaine façon plus que cela. Selon ma théorie, empruntée au droit civil, le premier droit concernerait les droits de propriété et tout ce qui les accompagne.

J'allais justement vous dire qu'en ce qui concerne les femmes blanches qui sont devenues Indiennes, et qu'avec le temps, en vertu de la loi elles ont été inscrites comme Indiennes, qu'elles puissent garder le droit de demeurer dans la réserve. Nous parlions des enfants mais il nous faut aussi parler de la veuve. Elle s'est mariée à 18 ans, elle a vécu dans la réserve pendant 40 ans et le jour où son mari meurt, s'il meurt avant elle, et que les enfants indiens vivent encore dans la réserve et que toute la famille y vit, vous dites: en vertu de la loi, selon ma nouvelle loi, cette femme devrait tout simplement être jetée en dehors de la réserve. Cela je ne peux pas le comprendre.

**Mme Sheldon:** Selon ma tradition, si je devais épouser Ken et que vous étiez ma mère et que vous étiez une femme non indienne et que vous ne puissiez pas hériter de la propriété et que je possède cette propriété, selon mes traditions, je prendrai soin de ma mère. Il s'agit de beaucoup plus que juste . . . Il faut que vous élargissiez cela pour tenir compte des traditions différentes des peuples autochtones.

**Mme Hervieux-Payette:** Oui.

**Mme Sheldon:** Mais voilà en quoi consiste ma tradition.

**Mme Hervieux-Payette:** Je dirais cependant que la femme blanche n'aurait pas le droit, par exemple, d'accéder à des droits de propriété. Elle n'aurait probablement pas le droit d'avoir des biens. Il nous faut définir ce que sera le droit de la femme qui était blanche et à qui on a accordé le droit de devenir indienne.

Ici, vous dites carrément: de façon rétroactive enlevez-lui tous ses droits. Elle redevient blanche sans autres droits; on lui enlève même le droit de demeurer dans la réserve, dans le cas où elle éprouve quelque problème dans son mariage ou si elle devient veuve. Je dis simplement qu'il s'agit là d'être humains et il serait peut-être plus facile de résoudre un problème de façon juste et définir ensuite ce que serait le droit.

[Texte]

This would be a temporary measure for the existence of that new Indian woman by marriage, okay? We have to define that. As I say, I would feel very uncomfortable to say: From now on, retroactively, she is no longer an Indian and I deprive her of all the rights she was granted by a law, even a bad law.

As I say, it has nothing to do with your actual status, where you would lose your status, because the purpose of this committee is to remove that injustice forever. So I say: Why create an injustice for some people who were governed by a law for 50 years, who might be 55 years old and who, tomorrow, just fall out? These people, we are creating injustices for them.

I say they could enjoy at least the right to remain on the reserve until they die, not necessarily the property rights and all other Indian rights that you qualify as Indian rights for the future. But we really need your advice on what we should do about the rights of these women. I will ask my colleagues for their guidance on that, but really, we need to clarify that.

**The Chairman:** Do you have any further questions, Madam Payette, or are you waiting for an answer here?

**Mrs. Hervieux-Payette:** I was waiting for the answer.

**Mrs. Gottfriedson:** Okay, I still have to—

**Mrs. Hervieux-Payette:** You can look into the matter and come back with some further recommendation, a specific recommendation from you—

**Mrs. Gottfriedson:** In that area.

**Mrs. Hervieux-Payette:** —to deal with the area. As I say, when we make a law, we always have temporary measures to pass from one law to another law and, as I say, there is certainly a grey area we will have to fill in with an exact article that will exactly deal with that matter because we cannot say—

**Mrs. Gottfriedson:** You cannot say that white women are no longer Indian.

**Mrs. Hervieux-Payette:** ; Well, if I do say so, it can be written down in the law, yes. But the meaning of this is that, retroactively, I am just scrapping the rights I granted 50 years ago and, in my mind, a good legislator never deprives people of rights that were granted to them even with bad legislation, especially when you are granted rights. You can give a lot of rights retroactively and people will certainly enjoy them. You are not necessarily correcting all injustices that have happened as a result of the deprivation for many years of these rights, but at least I think all the parties are willing to give back the rights to those who have lost them in a just manner and with your recommendation, in the pattern which you recommend to us.

[Traduction]

Il s'agirait d'une mesure temporaire qui serait appliquée dans le cas d'une nouvelle femme indienne par mariage, d'accord? Il nous faut définir ceci. Je le répète, je me sentirais très mal à l'aise de dire: à partir de maintenant, de façon rétroactive, elle n'est plus une Indienne et je la prive de tous les droits qu'elle avait reçus par opération de la loi, même s'il s'agit d'une mauvaise loi.

Je le répète, cela n'a rien à voir avec votre statut actuel, et les cas où vous perdriez votre statut, parce que le but de ce comité est de faire disparaître cette injustice à jamais. Ce que je dis, c'est pourquoi créer une injustice pour certaines personnes qui ont vécu sous le régime de la loi pendant 50 ans, qui peuvent avoir 55 ans et qui demain seraient rejetées? Nous créerions alors d'autres injustices pour ces gens.

Je dis pour ma part que ces personnes pourraient conserver au moins le droit de demeurer dans la réserve jusqu'à leur mort; ces personnes ne conserveraient pas nécessairement des droits de propriété et tous les autres droits des Indiens, ceux que vous qualifiez de droits des Indiens pour l'avenir. Nous avons vraiment besoin de vos conseils au sujet de ce que nous devrions faire des droits de ces femmes. Je vais consulter mes collègues pour avoir leur opinion à ce sujet mais vraiment, nous avons besoin d'éclaircir cette question.

**Le président:** Avez-vous d'autres questions, madame Payette, ou est-ce que vous attendez une réponse?

**Mme Hervieux-Payette:** J'attends une réponse.

**Mme Gottfriedson:** D'accord, je dois encore . . .

**Mme Hervieux-Payette:** Vous pouvez étudier la question et revenir devant le comité avec d'autres recommandations, une recommandation spécifique de vous . . .

**Mme Gottfriedson:** Dans ce domaine.

**Mme Hervieux-Payette:** Dans ce domaine. Comme je l'ai dit, quand nous faisons une loi, nous devons toujours avoir des mesures temporaires qui permettent de faire le passage d'une loi à une autre et, comme je l'ai dit, il y a certainement une zone grise à laquelle devra correspondre un article de loi précis qui répondra de façon précise à cette question, parce que nous ne pouvons pas dire . . .

**Mme Gottfriedson:** Vous ne pouvez pas dire que les femmes blanches ne sont plus des Indiennes.

**Mme Hervieux-Payette:** Si nous disons cela, nous pouvons l'écrire dans une loi, bien sûr. Mais au fond, en faisant cela, si je regarde en arrière, je ne fais qu'arracher des droits que j'ai accordés il y a 50 ans; selon moi, un bon législateur ne prive jamais les gens de droits qu'il lui a accordés même si c'était au moyen d'une mauvaise loi, et spécialement dans les cas où des droits réels ont été accordés. On peut accorder une foule de droits rétroactivement et les gens vont certes en profiter. On ne corrige pas alors nécessairement toutes les injustices qui sont survenues du fait que les gens ont été privés de ces droits pendant de nombreuses années, mais, du moins je le pense, tous les partis sont disposés à redonner les droits à ceux qui les ont perdus, à les redonner d'une manière qui soit juste et

[Text]

Thank you, Mr. Chairman.

• 1600

**The Chairman:** Thank you, Madam Hervieux-Payette.

Let me just interject here on the basis of Madam Payette's questioning. I do not want to confuse the situation, but on page 33, following 31-32, when you talk about the Cherokee inter-marriage case of 1906, at the bottom of page 33, you say:

that the man who would assert citizenship must establish marriage; that when the marriage ceased (with a special reservation in favour of widows or widowers) citizenship ceased.

I wonder, is that the answer really to Madam Payette's question, her concern about a woman who becomes a widow. This is referred to in the Cherokee case. Do I take it that you agree that there would be a special reservation in favour of widows or widowers as it related to the Cherokee case? Is it correct that you would agree to that?

**Mrs. Gottfriedson:** Yes, with some stipulations. It is something we would like to look into further in the second part of the subcommittee. There are a lot of things we have touched on but have not looked into in depth.

**The Chairman:** Yes, thank you.

**Mrs. Hervieux-Payette:** That is the only place I really feel we have to clarify. I think it is really part of our mandate and our recommendations not to provide any holes for the legislator to improvise. Since we have you with the expertise, we would be happy to receive a letter or just a little brief on that subject.

**The Chairman:** Thank you. We will hear from Mr. Schellenberger now, please.

**Mr. Schellenberger:** That was very interesting questioning. It is going to cause us some difficulty, I can see that.

I guess because your brief is so precise and so well thought through, the committee recognizes that we are going to have some difficulty in being precise if we recommend changes in the act, because you then have to be precise or you can cause some further difficulties if the wording is not precise.

We are questioning, I think, in detail and that is causing some difficulty and those are the kinds of questions we are going to have to ask each other as we go through the report. I guess we are fortunate that we will have someone to interpret for us when we are writing the report.

[Translation]

conforme à votre recommandation, selon la manière que vous nous recommandez.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, madame Hervieux-Payette.

J'aimerais dire ici quelques mots d'après les questions que M<sup>me</sup> Hervieux-Payette a posées. Je ne veux pas rendre la situation confuse, mais, à la page 33, après 31-32, lorsque vous rappelez l'affaire de 1906 sur les mariages croisés chez les Cherokees, au bas de la page 33, vous écrivez:

que l'homme qui désire affirmer sa citoyenneté doit établir qu'il est marié; que, lorsque le mariage cesse (avec une réserve spéciale qui s'applique aux veufs ou aux veuves) la citoyenneté cesse aussi.

Je me demande si c'est vraiment là la réponse à la question de M<sup>me</sup> Hervieux-Payette, question sur les femmes qui deviennent veuves. Il en est question dans l'affaire des Cherokees. Dois-je comprendre que vous acceptez l'existence d'une disposition spéciale en faveur des veufs ou des veuves, selon ce que l'on trouve dans l'affaire des Cherokee? Est-il correct de dire que vous accepteriez cela?

**Mme Gottfriedson:** Oui, avec certaines précisions. C'est un point que nous aimerions examiner davantage dans la deuxième partie du Sous-comité. Il y a une foule de choses que nous avons abordées mais que nous n'avons pas étudiées en profondeur.

**Le président:** Oui, merci.

**Mme Hervieux-Payette:** C'est le seul point que, d'après moi, il importe de préciser. Je pense que cela fait partie de notre mandat et de nos recommandations de ne pas laisser de points obscurs qui amèneraient le législateur à improviser. Puisque vous êtes là avec vos connaissances spécialisées, nous serions heureux de recevoir une lettre ou un simple petit mémoire sur cette question.

**Le président:** Merci. J'accorde maintenant la parole à M. Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Voilà des questions fort intéressantes. Nous allons éprouver certaines difficultés, c'est à prévoir.

Votre mémoire est tellement précis et tellement bien pensé que, le Sous-comité s'en rend bien compte, selon moi, nous allons avoir du mal à faire preuve de précision si nous recommandons des modifications de la loi. En effet, il faut alors être précis, sinon l'on crée de nouvelles difficultés du fait que la formulation n'est pas précise.

J'ai l'impression que nous posons des questions de détail et que cela soulève des difficultés; c'est le genre de questions que nous allons devoir nous poser les uns aux autres au cours de l'étude du rapport. Je pense que nous sommes privilégiés d'avoir quelqu'un qui puisse interpréter à notre intention ce que nous allons écrire dans le rapport.

[Texte]

I have a few questions on your recommendations. The establishment of a roll: Do you see that as a difficult operation if it were recommended? There is going to be a return of status. You say on page 35 that the United States has used a method called the "base roll". You are recommending the same. There have been some questions that then the definition of what remains an Indian becomes a difficulty. Do you feel that would be a difficult thing to establish if we recommend something of that sort?

**Mrs. Gottfriedson:** No.

**Mr. Schellenberger:** You do not believe it would be?

**Mrs. Gottfriedson:** No. It probably would cause some problems with some people, but it would make us more comfortable in knowing that a lot of our membership has been taken care of.

**Mr. Schellenberger:** That I think would be an important starting point, because there has to be a starting point if certain of these sections are removed. The starting point, as I see it, would be to have the establishment of the base and then you start from there without the sections that were previously in place. I expect that the difficulty will come in establishing the base roll and some kinds of procedures would have to be set up for those who would argue that they should be included. There may even be some people who would say that they do not want to be included. I guess there would be some difficulties there, but it seems like a good suggestion as a starting point.

**Mrs. Gottfriedson:** Yes.

• 1605

In number 11 you are recommending a new Indian Act. Do you feel that by removing these sections we are in fact creating a new Indian Act; we are not just amending it, we are starting in a new flavour? Okay?

You are going to get back to Mr. Chénier on his questions about widows; you are going to give that some thought and help us with that.

In number 21 you talk about inheritance, and I think that is an important proposition that you have put forward. I expect you are talking here about land. Are you? You would not be talking about such things as homes and personal effects; that type of thing.

**Mrs. Gottfriedson:** Homes and land property.

**Mr. Schellenberger:** So then you are saying to me that if there is an intermarriage and that marriage exists for 30 or 40 years and there is a buildup by both spouses of assets on, say, a farm or a lot that, upon death of the Indian, the non-Indian person would forfeit the right to inherit anything.

**Mrs. Gottfriedson:** Exactly.

**Mr. Schellenberger:** It is tough medicine.

[Traduction]

J'aurais quelques questions à poser au sujet de vos recommandations. L'établissement d'une liste: croyez-vous que ce serait là un travail difficile s'il était recommandé? Il va y avoir un rétablissement de statut. Vous dites à la page 35 que les États-Unis ont utilisé une méthode appelée la «liste de base». Vous recommandez la même méthode. Selon des questions qui ont été posées, il semble que la définition des personnes qui demeurent indiennes donne lieu à une difficulté. Êtes-vous d'avis que ce serait une chose difficile à établir si nous recommandions quelque chose du genre?

**Mme Gottfriedson:** Non.

**M. Schellenberger:** Vous ne croyez pas que ce serait difficile?

**Mme Gottfriedson:** Non. Cela donnerait probablement des problèmes à quelques personnes, mais nous nous sentirions rassurées de savoir que l'on s'est occupé de beaucoup de nos membres.

**M. Schellenberger:** Ce serait, je pense, un important point de départ, car il faut un point de départ si certaines parties de la loi sont radiées. Le point de départ, selon moi, ce serait d'établir la base; on peut partir de là sans se référer aux articles qui existaient précédemment. J'imagine que la difficulté va se présenter lorsqu'il s'agira d'établir la liste de base et qu'il faudra fixer une marche à suivre à l'intention des personnes qui voudront soutenir que leurs noms devraient figurer sur la liste. Il pourrait même y avoir des gens qui demanderaient d'être exclus de cette liste. Je pense qu'il subsisterait des difficultés, mais il me semble aussi que c'est une suggestion intéressante comme point de départ.

**Mme Gottfriedson:** Oui.

Au numéro 11, vous recommandez une nouvelle loi sur les Indiens. Êtes-vous d'avis que, en radiant ces articles, nous créons effectivement une nouvelle loi sur les Indiens; nous ne faisons pas que la modifier, nous repartons sur une voie nouvelle. D'accord?

Vous allez revenir aux questions de M. Chénier sur les veuves; vous allez réfléchir à cela et nous aider à ce sujet.

Au numéro 21, vous parlez d'héritage et je pense que vous présentez-là une proposition importante. Vous parlez de terres, j'imagine. Est-ce exact? Vous ne parlez pas, n'est-ce pas, des maisons ni des effets personnels, par exemple?

**Mme Gottfriedson:** La propriété des maisons et des terres.

**M. Schellenberger:** Ce que vous me dites, donc, c'est que, si un mariage existe depuis 30 à 40 ans et que les deux conjoints enrichissent leur actif, un établissement agricole ou un terrain, par exemple, lors du décès de l'Indien, la personne non-indienne renoncerait au droit d'hériter de quoi que ce soit.

**Mme Gottfriedson:** Exactement.

**M. Schellenberger:** C'est dur à avaler.

[Text]

**Mrs. Gottfriedson:** We have been faced with that.

**Mr. Schellenberger:** Yes, I know. We are talking the opposite as well. But we are trying to rectify things that have gone on for a long time.

I want to thank you. I think you have given the committee something to work on, a place to start. You have obviously given this a lot of thought, and you have had a lot of time to give it a lot of thought, and it shows in your brief. We may have further questions in the next week or so, and I hope that we can get in touch with you to further explain those sections.

**Mrs. Gottfriedson:** We will be here.

**The Vice-Chairman:** Mr. Chénier.

**Mr. Chénier:** Yes. I have just been passed a note, and it kind of disturbs me. It is because in 1979 the U.S. Supreme Court recognized the rights of the tribe to discriminate against Indian women in this sense, because the bands can define their membership. The court indicated that the Indians did not come under the U.S. Bill of Rights, and in this instance these women were refused the right to not reinstatement, but I suppose instatement, in the sense that you are talking about reinstatement of women who have lost their right. What about the future of other women who would marry non-Indians if this were used as a precedent? How do you react to that?

**Mrs. Gottfriedson:** I cannot agree with that. I still say that Indians are Indians.

**Mr. Chénier:** That is right. Okay. No, it is just that I wanted to make you aware of it. I think this is something that the committee will have to make very sure of, that in our recommendations it is not a one-shot deal and then that we forget about the future.

**Mrs. Gottfriedson:** That is right, that we want insurance forever.

**Mr. Chénier:** Okay. In recommendation 23, I thought it was clear in my head, but I reviewed it. We are not going to accept a solution which merely transfers sex discrimination from the national level to the local level. Could you clarify that a little bit?

**Mrs. Gottfriedson:** We want reinstatement or retroactivity dealt with prior to dealing with band or Indian government. We want that clear. We do not want to be thrown to the band level and be political footballs.

**Mr. Chénier:** I agree. I guess that is all, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Chénier. Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

**Mme Gottfriedson:** C'est la situation dans laquelle nous sommes.

**M. Schellenberger:** Oui, je sais. Nous étudions aussi la situation inverse. Mais nous nous efforçons de corriger un état de fait qui existe depuis longtemps.

Je désire vous remercier. Je pense que vous avez donné au comité matière à réflexion, un point de départ. Vous avez manifestement réfléchi beaucoup sur la question et vous avez eu amplement le temps de poursuivre cette réflexion approfondie. On s'en aperçoit à la lecture de votre mémoire. Nous aurons peut-être de nouvelles questions à vous poser la semaine prochaine ou les jours qui suivront et j'espère que nous pourrions communiquer avec vous pour obtenir une explication plus détaillée de ces articles.

**Mme Gottfriedson:** Nous serons ici.

**Le vice-président:** Monsieur Chénier.

**M. Chénier:** Oui. On vient de me communiquer une note que je trouve troublante. En 1979, la Cour Suprême des États-Unis a reconnu à la tribu le droit de faire preuve de discrimination à l'endroit des Indiennes en ce sens que les bandes peuvent déterminer l'appartenance à leurs groupes. Le tribunal a établi que les Indiens n'étaient pas soumis à la déclaration américaine des droits de la personne et, dans ce cas particulier, les femmes en question se sont vu refuser le droit non pas de retrouver mais, j'imagine, d'obtenir le statut indien car, n'est-ce pas, vous parlez de redonner un droit à des femmes qui l'ont perdu. Quel serait l'avenir des autres femmes qui épouseraient des non-Indiens si cela devait servir de précédent? Quelle est votre réaction à cela?

**Mme Gottfriedson:** Je ne saurais être d'accord. Je maintiens que les Indiens sont les Indiens.

**M. Chénier:** C'est vrai. D'accord. Je voulais tout simplement que vous soyez sensibilisées à la question. C'est sans doute quelque chose dont le comité devra s'assurer: nos recommandations ne devront pas présenter un caractère occasionnel; nous devons penser à l'avenir.

**Mme Gottfriedson:** C'est exact. Nous voulons obtenir des assurances permanentes.

**M. Chénier:** Très bien. Il y a la recommandation 23. Cela me semblait clair, mais je l'ai examinée de nouveau. Nous n'accepterons pas une solution qui ne fait que transférer du niveau national au niveau local la discrimination fondée sur le sexe. Pourriez-vous préciser?

**Mme Gottfriedson:** Nous voulons que la question du rétablissement ou de la rétroactivité soit réglée avant de traiter avec l'administration des bandes ou l'administration indienne. Nous voulons que cela soit clair. Nous ne voulons pas être rejetées au niveau des bandes pour y jouer le rôle d'otages politiques.

**M. Chénier:** Je suis d'accord. Je pense que cela sera tout, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Chénier. Monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

[Texte]

I would like to ask that the NWAC do some more thinking, very serious thinking, about the whole question of reinstatement and how far back it should go.

• 1610

I want to give you an example. The example is that I have, as most people in this room have, some eight great-great-grandmothers. I do not know who all eight of them were. If I should find that one of them was an Indian, does that make me an Indian? And if that great-great-grandmother happened to come from an oil-rich reserve in Alberta, do I get my share? This is a very real question for some of the bands in Alberta, for example. I am not asking you to give an answer now, but I am asking that your organization clarify its position on that.

So I will have to continue to earn my living in other ways.

I would like to just look a bit at the whole business of retroactive deprivation of status for non-Indian women who married Indians and acquired status, instant Indians or paper Indians or whatever you call that. You pointed out that some of these women have taken advantage of the situation. I know and probably you know of a great many other non-Indian women who have married Indian men who have not taken any particular advantage but have been very helpful members of the community. I feel that it would be a real slap in the face for them to be denied their status retroactively after some years in which they have operated in good faith. I do not think my party would in any way go along with any measure that would strip status from these women, and from what I have heard from other members who are on this committee I do not think the other parties would either. I am not sure that it is really worth our while to spend a great deal more time talking about that issue. How strongly do you feel about this? Do you feel as strongly about this as the question of being reinstated, for example?

**Mrs. Gottfriedson:** I guess I still have to say that when a white woman or a non-Indian woman marries an Indian man it does not make her an Indian; she has no Indian blood at all. When we look at our sisters who have lost their rights because they have married white people or non-Indians, how do you justify that?

**Mr. Manly:** I do not think anyone in this committee wants to justify it. You say on page 21 that the treatment is no harsher than what has already been given to Indian women who have lost their status. You say that there is no way that they can become Indian, but many of them over a period of years have been very good members of Indian communities, very sincere and active members of Indian communities, and the Canadian government has recognized them as Indians so that they have acquired certain rights on that basis. It just seems, as Madam Payette said, that to deny people rights on a retroactive basis is wrong. I think rights can be reinstated on a

[Traduction]

J'aimerais demander que l'AFAC réfléchisse davantage, et très sérieusement, à toute la question du rétablissement de statut et à celle de savoir jusqu'où cela doit remonter dans le passé.

Comme la plupart des gens qui se trouvent dans cette salle, j'ai quelque huit arrière-arrière-grand-mères. Je ne sais pas qui elles sont toutes. Si je devais découvrir que l'une d'entre elles était une Indienne, est-ce que cela fait de moi un Indien? Et si, par hasard, cette arrière-arrière-grand-mère venait d'une réserve de l'Alberta riche en pétrole, est-ce que j'obtiendrais ma part? C'est là une question qui se pose d'une manière très concrète à certaines bandes de l'Alberta, par exemple. Je ne vous demande pas de me répondre immédiatement, mais je demande à votre organisation d'établir plus clairement sa position à ce sujet.

Il va donc me falloir continuer de gagner ma vie autrement.

J'aimerais m'arrêter un instant sur toute cette question de la privation rétroactive de statut des femmes non-indiennes qui ont épousé des Indiens et qui ont acquis le statut d'Indiennes instantanées ou d'Indiennes sur papier, appelez cela comme vous voudrez. Vous avez signalé que certaines de ces femmes ont profité de la situation. Je sais et vous savez probablement vous aussi que beaucoup d'autres femmes non-indiennes qui ont épousé des Indiens n'en ont retiré aucun avantage particulier, mais ont joué un rôle très utile comme membres de la collectivité. Je pense que ce serait vraiment humilier ces femmes que de leur nier rétroactivement leur statut après ces années où elles ont mené leur existence de bonne foi. Je ne pense pas que mon parti accepte quelque mesure que ce soit qui priverait ces femmes de leur statut et, si j'en juge par les interventions des autres membres du Comité, je pense que ce serait aussi la position des autres partis. Je pense qu'il n'est guère utile de consacrer beaucoup plus de temps à cette question. Quel est le caractère de vos opinions à ce sujet? Vos vues là-dessus sont-elles aussi fermes qu'au sujet du rétablissement de statut, par exemple?

**Mme Gottfriedson:** Je crois qu'il me faut continuer à dire que, lorsqu'une femme blanche ou non-indienne épouse un Indien, cela ne fait pas d'elle une Indienne; elle n'a pas une goutte de sang indien. Lorsque nous examinons nos sœurs qui ont perdu leurs droits parce qu'elles ont épousé des Blancs ou des non-Indiens, comment justifiez-vous cela?

**M. Manly:** Je pense qu'aucun membre de notre Comité ne veut le justifier. Vous dites, à la page 21, que leur sort n'est pas plus malheureux que celui des Indiennes qui ont perdu leur statut. Vous dites qu'elles ne sauraient d'aucune manière devenir des Indiennes, mais beaucoup d'entre elles, avec les années, ont été d'excellents membres de collectivités indiennes, des membres très sincères et très actifs de ces collectivités et le gouvernement canadien leur a reconnu la qualité d'Indiennes, de sorte qu'elles ont acquis certains droits à cet égard. Il semble bien, comme l'a dit M<sup>me</sup> Payette, que c'est mal de priver des gens de leurs droits rétroactivement. Je pense que

[Text]

retroactive basis, but I do not think they can be denied on a retroactive basis when the people acted in good faith.

**Mrs. Gottfriedson:** I think that is something we are going to have to discuss a little further, but I do not think a lot of women acted in good faith. Some deliberately married Indian men to gain education and different rights; and I have seen it.

• 1615

**Ms Sheldon:** Especially in my case, where I am entitled to two claims: out of the Alaska claim and the Yukon claim. What if somebody marries one of my brothers and abuses him and is able to go across the border whenever she wants? Yet if I marry my husband, I will not be able to do that.

**Mr. Manly:** But land claims, as I understand it, have almost always had some kind of a rule requiring proof of descent, rather than formal Indian status. Is that not the situation?

**Mrs. Gottfriedson:** Not all the claims, no.

**Mr. Manly:** Can you give examples of land claims where that has not been the case?

**Mrs. Gottfriedson:** The Penticton Indian Band: only the membership has been entitled to receive the per capita.

**Mr. Manly:** From the cut-off.

**Mrs. Gottfriedson:** Yes. And that is just recent.

**Mr. Manly:** Well, that is something that should be looked into.

One of the problems brought up—and this goes back to the other problem, of the poverty of some bands—it seems to me it is much easier to get land and financial entitlement before reinstatement than after. Considering the importance of this, do you still say you do not want to consider this question before reinstatement?

**Mrs. Gottfriedson:** I think that is going to have to come into the second part of the committee. It is something we are still looking into. It is important.

**Mr. Manly:** I think it is important in two ways. First of all, I think it is important in terms of absolute need. Many Indian communities need that financial base and that land base to be enlarged. Secondly, I think it is important in terms of community acceptance. Yet I can see your point, that you do not want to have the whole question of reinstatement used as a question of blackmail or as leverage.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly.

Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

des droits peuvent être donnés rétroactivement mais je ne pense pas qu'ils puissent être enlevés rétroactivement lorsque les gens ont agi de bonne foi.

**Mme Gottfriedson:** Je pense que c'est là quelque chose qu'il va nous falloir examiner un peu plus longuement, mais je ne crois pas que beaucoup de femmes aient agi de bonne foi. Certaines femmes se sont délibérément mariées avec des Indiens afin d'obtenir les droits à l'éducation ainsi que d'autres droits; je l'ai vu de mes yeux.

**Mme Sheldon:** Dans mon cas particulier, j'ai droit à deux réclamations: en Alaska et au Yukon. Qu'arrive-t-il si une blanche se marie avec un de mes frères et abuse de la situation: elle peut traverser la frontière quand elle le souhaite? Cependant, si je me marie, je ne pourrai pas le faire.

**M. Manly:** Dans le cas des revendications foncières, n'est-il pas toujours question d'une preuve de parentage plutôt que du statut indien? N'est-ce pas le cas?

**Mme Gottfriedson:** Pas pour toutes les revendications.

**M. Manly:** Pouvez-vous nous donner des exemples de revendications foncières où ce ne fut pas le cas?

**Mme Gottfriedson:** La bande de Penticton: seuls les membres ont eu le droit de recevoir une part per capita.

**M. Manly:** Une tranche.

**Mme Gottfriedson:** Oui, et cette décision est toute récente.

**M. Manly:** Eh bien, il faudrait se pencher sur cette question.

L'un des problèmes soulevés—et cela rejoint l'autre problème, celui de la pauvreté de certaines bandes—me semble être qu'il est beaucoup plus facile d'obtenir des droits fonciers et financiers avant la réinstauration qu'après. A la lumière de ce phénomène, soutenez-vous toujours que vous ne voulez pas prendre cette question en considération avant la réinstauration?

**Mme Gottfriedson:** Je crois que ce sujet devra venir en deuxième partie. C'est un sujet encore à l'étude, mais il est important.

**M. Manly:** Je le crois important à deux points de vue. Tout d'abord, il est important parce qu'il est une nécessité absolue. Plusieurs collectivités indiennes ont besoin de cette base financière et de cette base foncière pour s'agrandir. En deuxième lieu, je crois que cette question est importante pour ce qui est de l'acceptation par la collectivité. Cependant, je comprends votre point de vue; vous ne voulez pas que la question de réinstauration devienne un outil de chantage ou de pression.

Merci, Monsieur le président.

**Le président:** Merci, Monsieur Manly.

Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Merci, Monsieur le président.

[Texte]

Like my colleagues, I must admit I am having problems with your recommendation, which seems rather punitive to me, to deny status of any description to the white woman who has married an Indian man. I do not doubt your experiences, but despite your experiences, I am sure there are many, many who have been very good members of the various bands and they have produced children who in turn have contributed to the bands. My first concept of fairness revolts against that. Just because an injustice has been done over the years to Indian women, I do not think you are going to help matters by now putting a similar injustice on the white women who married Indian men. So I would agree with my colleagues who have spoken. I find that very repugnant.

I am also worried slightly about another recommendation you have made. Incidentally, I do congratulate you on the work that you have done. But you made a recommendation regarding adoption. I am wondering if you have any idea how many white or non-Indian children have been adopted by Indians.

That thought leads me into something Ms Sheldon said. She said you become Indian by upbringing, by the culture.

**Ms Sheldon:** You are born with it.

**Mrs. Appolloni:** I think you said upbringing and culture and the way you grow up in that atmosphere. So it occurs to me that if a non-Indian child were adopted say at the age of nine days, would he, at the age of 21, not feel—not be—Indian, if he had been brought up in that culture all of those 21 years? And therefore, do you automatically exclude him just because he did not have the blood? That is another of my concerns with your brief.

• 1620

Another concern: When Mr. Manly was talking about retroactivity of children born of mixed marriages, I again thought back to our own Citizenship Act. I think one of the problems we are having at this committee so far is that we do use the word "citizenship". We use the word "nationality". We use the word "blood". But perhaps we are really talking about ethnicity instead, and I think that is where the confusion is coming in; we are confusing all these concepts. In our Citizenship Act, for instance, a child born here in Canada will remain Canadian all his life if he wants to, even though he moves out of Canada shortly after birth, and in turn when he has children they can claim Canadian citizenship.

If memory serves me right, and I stand to be corrected on this, the act says that this can go on for maybe four generations and then it has to stop because otherwise we could conceivably in the future have generations and generations of Canadians who have never seen Canada in their lives. So perhaps when you are thinking about retroactivity you could think along those lines. When does a child of a mixed marriage cease to be Indian?

[Traduction]

Tout comme mes collègues, je dois admettre que j'éprouve certaines difficultés à accepter votre recommandation qui me semble plutôt punitive en ce qu'elle refuse toute forme de statut à une femme blanche qui se marie avec un Indien. Je ne questionne pas l'authenticité de votre expérience, mais je suis persuadée qu'il y a plusieurs blanches qui sont devenues de bons membres de diverses bandes et qui ont eu des enfants qui sont devenus une richesse pour ces bandes. De prime abord, mon esprit de justice se révolte. Ce n'est pas parce qu'une injustice existe depuis plusieurs années à l'égard des Indiennes, que, selon moi, vous améliorerez la situation en imposant une injustice semblable aux femmes blanches qui se marient avec des Indiens. Je suis donc d'accord avec mes collègues qui ont déjà pris la parole; cette idée me répugne.

Une autre de vos recommandations m'inquiète également. En passant, j'aimerais vous féliciter du magnifique travail que vous avez accompli, toutefois, j'ai des réserves au sujet de votre recommandation quant à l'adoption. Je me demande si vous savez combien d'enfants blancs ou qui ne sont pas Indiens ont été adoptés par les Indiens.

Ce qui m'amène à une autre déclaration de M<sup>me</sup> Sheldon qui disait que l'on devient Indien par l'éducation et la culture.

**Mme Sheldon:** Vous naissez Indien.

**Mme Appolloni:** Il me semble que vous avez parlé de l'éducation et de la culture et du fait de grandir dans une certaine atmosphère. Alors, je me pose la question suivante: si un enfant qui n'est pas Indien est adopté, disons à l'âge de 9 jours, ne se sentirait-il pas Indien, à l'âge de 21 ans, s'il a été élevé dans cette culture pendant ces vingt et une années? Et, par conséquent, est-ce que vous l'excluriez automatiquement, simplement parce qu'il n'a pas de sang Indien? C'est là une autre des inquiétudes que me procure votre rapport.

Une autre question me préoccupe: lorsque M. Manly parlait d'un effet rétroactif pour les enfants nés de mariages mixtes, j'ai songé à nouveau à notre propre Loi de la citoyenneté. L'un des problèmes que nous éprouvons dans ce Comité, jusqu'à maintenant, est, je crois, l'usage du mot «citoyenneté». Nous utilisons également le mot «nationalité» et le mot «sang». Peut-être parlons-nous en réalité d'origine ethnique et peut-être est-ce d'où vient la confusion; nous semblons mêler tous ces concepts. Dans notre Loi sur la citoyenneté, par exemple, un enfant né au Canada restera Canadien toute sa vie s'il le désire, même s'il quitte le Canada peu après sa naissance, et ses enfants pourront également se prévaloir de la citoyenneté canadienne.

Si ma mémoire est bonne, et vous me corrigerez si je me trompe, la loi stipule que ce droit se perpétue pendant environ quatre générations et qu'il arrête ensuite, car, hypothétiquement nous pourrions nous retrouver avec des générations et des générations de Canadiens qui n'ont jamais vu le Canada de leur vie. Alors, lorsque vous parlez d'effet rétroactif, vous pourriez peut-être réfléchir en ce sens. Quand un enfant issu d'un mariage mixte cesse-t-il d'être Indien?

*[Text]*

For instance, you mentioned your daughter. Well, if your daughter marries a non-Indian then your granddaughter and great-grandchildren, when can they eventually stop claiming Indian rights? These are some of the thoughts that were in my mind.

But I really do think that in order to get what you want—and I think very firmly that you deserve equality of the sexes—perhaps you would make a better case if you appeared a little less punitive to your white sisters. In fact, in one part of your brief you sounded almost . . . you had a certain reasoning, an economic reason. You said that if reinstatement would cost the government too much, and if reservations were going to be too over-crowded then this could be a possible solution. But later on, and particularly in questioning, I think your reasons were quite different.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Appolloni.

Just one brief question, Ms Gottfriedson. On page 12, the last paragraph, you talk about what the committee and Parliament should consider regarding the price tag, and you mentioned that probably it would equal itself out between Indian men and Indian women, but you make no mention of children, as to what that would cost. Is that just an oversight, or is this something you have thought about, or what? It may be something you want to think further about; I do not know.

**Mrs. Gottfriedson:** I do not think it was an oversight; it is something that we are continuing to work on. What we have to do is guess how many children are going to be affected. No one has a figure on that.

**The Chairman:** So it is not an oversight or something that you are not concerned about. You are concerned about the children and what it could cost in that area.

**Mrs. Gottfriedson:** Yes.

**The Chairman:** Again, Ms Gottfriedson, I want to congratulate you and your organization on this excellent brief and the specific recommendations to which I earlier referred and to which all members of the committee have referred because it certainly gives us much in a very specific way in which to look at this entire question. I thank you very much for your presentation and also for the presence of Miss Marian Sheldon, the second vice-president of the association.

Now, I would like to at this point make a recommendation to the committee—to get your concurrence, and it would facilitate us in our schedule—that we would not have to come back tonight at eight o'clock. Tonight we had scheduled Professor Donald Fleming of the Faculty of Law from the University of New Brunswick, who was the legal counsel in the Sandra Lovelace case. We had asked Professor Fleming to appear tonight, and also Mr. Ernie Benedict, an elder from the St. Regis Reserve. Both gentlemen are present in the room and have agreed, if the committee agrees, to appear before us at

*[Translation]*

Par exemple, vous avez parlé de votre fille. Eh bien, si votre fille marie un homme qui n'est pas Indien, puis que votre petite-fille et votre arrière petite-fille font de même, quand vos descendants pourront-ils cesser de se prévaloir de leur droit à être Indiens? Ce sont là certaines des questions qui me viennent à l'esprit.

Cependant, je crois sincèrement qu'afin d'obtenir ce que vous désirez—et je crois très fermement que vous avez droit à l'égalité des sexes—vous auriez meilleure cause si vous sembleriez moins vouloir punir vos soeurs blanches. De fait, dans une partie de votre présentation, vous sembleriez vous appuyer sur des motifs d'ordre économique. Vous avez avancé que si la réinstauration devait coûter trop cher au gouvernement et si les réserves souffraient de surpopulation, ce serait alors une solution possible. Toutefois, par la suite, et plus particulièrement dans vos réponses, il m'a semblé que vos motifs étaient bien différents.

Merci.

**Le président:** Merci, Madame Appolloni.

Une brève question, Madame Gottfriedson. À la page 12, au dernier paragraphe, vous parlez du coût que le Comité et le Parlement doivent envisager et vous mentionnez qu'il y aurait probablement équivalence entre les Indiens et les Indiennes, mais vous ne mentionnez pas combien il en coûterait pour les enfants. S'agit-il d'une omission ou avez-vous déjà réfléchi à la question? Il se peut que vous souhaitiez y réfléchir encore.

**Mme Gottfriedson:** Je ne crois pas qu'il s'agisse d'une omission, nous travaillons toujours à étudier la question. Nous nous voyons contraints d'essayer de deviner le nombre d'enfants qui seront touchés. Personne n'a de chiffre à ce sujet.

**Le président:** Ainsi, il ne s'agit pas d'une omission ou d'une question qui ne vous préoccupe pas. La question des enfants et du coût qui s'y rattache vous intéresse donc.

**Mme Gottfriedson:** Oui.

**Le président:** J'aimerais vous remercier encore, Madame Gottfriedson, ainsi que votre organisation pour l'excellent rapport et les recommandations précises dont j'ai parlées précédemment et sur lesquelles tous les membres du Comité se sont penchés car elles nous donnent certainement une optique plus précise dans laquelle étudier toute la question. Je vous remercie énormément de votre présentation et je remercie de sa présence M<sup>me</sup> Marian Sheldon, deuxième vice-présidente de l'association.

Maintenant, j'aimerais faire une recommandation au Comité—et obtenir son assentiment, ce qui faciliterait notre travail—afin que nous n'ayons pas à revenir ce soir à 20h00. Ce soir, le professeur Donald Fleming de la faculté de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick, qui était l'avocat dans l'affaire Sandra Lovelace devait venir témoigner. Nous avons demandé au professeur Fleming de témoigner ce soir ainsi qu'à M. Ernie Benedict, un ancien de la réserve St-Régis. Ces deux personnes sont ici en ce moment, et sont prêtes, si cela convient au Comité, à témoigner immédiatement. Cela nous éviterait,

[Texte]

this time. This would save us and everyone else interested in coming back tonight at eight o'clock.

• 1625

So if I have the concurrence of the committee I would recommend that we take a 10-minute recess at the most, and then reconvene to hear Professor Fleming and Mr. Benedict. Is the committee agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

• 1627

**The Chairman:** We will continue with our hearings on the question at hand, the Indian women and the Indian Act. We have two witnesses to hear from this afternoon. Let me again say to the committee that, first of all, I appreciate the agreement that was received, that we continue with our hearing this afternoon in order to accommodate everyone, and we certainly appreciate Mr. Ernie Benedict, the Elder from St. Regis Reserve, agreeing to appear before us at this time, and also Professor Donald Fleming from the University of New Brunswick.

I think we will hear first of all from Elder Ernie Benedict from the St. Regis Reserve. Mr. Benedict, I know it is your tradition before a meeting to offer a word of prayer. If you would wish to do that at this time, we would certainly welcome it.

**Mr. Ernie Benedict (Elder, St. Regis Reserve) (speaking Iroquois):** *translation of Mr. Benedict's introductory remarks unavailable—editor*

**The Chairman:** Mr. Benedict, we will be glad to hear from you at this time.

**Mr. Benedict:** Mr. Chairman, my friends, this is a good day for us to deliberate on these matters. The Creator has taken his blanket from in front of the sun and we may now see clearly that all the elements and forces and creatures of the nature are performing their duties as instructed by the Creator. Only the society of humans must constantly work to bring their minds together so that not only may we be at peace with one another but with the natural forces of creation.

• 1650

I tried, I had thought, at the beginning to address in traditional fashion, but I found that there were too many barriers in the way, since if I were to say "brothers", I would not include the sisters, and this you would know and remember in the writings of the earliest encounters that it was the Indian saying "brothers" to the people who came from overseas. However, the words that were used did not mean only brothers but included the women also. Only one word is used, and I do not think I have heard of an English word that would include brother and sister in one word. We of the Iroquois people have

[Traduction]

ainsi qu'à tous les intéressés, d'avoir à revenir ce soir à 20 heures.

Donc, si j'ai l'assentiment du Comité, je recommanderais un ajournement, de dix minutes au plus, à la suite desquelles nous reviendrions entendre le témoignage du professeur Fleming et de M. Benedict. Le Comité est-il d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Nous poursuivons notre séance sur le sujet, à savoir les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens. Nous avons deux témoins à entendre cet après-midi. Permettez-moi d'abord de remercier le comité d'avoir accepté que nous poursuivions notre audience cet après-midi afin de rendre service au plus grand nombre de gens possible. Nous sommes très reconnaissants à M. Ernie Benedict, un ancien de la réserve St. Regis, d'avoir accepté de témoigner immédiatement, ainsi qu'au professeur Donald Fleming de l'Université du Nouveau-Brunswick.

Je crois que l'ancien de la réserve St. Regis, M. Ernie Benedict, nous parlera le premier. Monsieur Benedict, je sais que, selon votre tradition, il est de mise de faire une prière avant une réunion. Si vous souhaitez le faire, nous vous en serions reconnaissants.

**M. Ernie Benedict (Ancien, réserve de St. Regis) (en Iroquois):** La traduction des remarques préliminaires de M. Benedict n'est pas disponible.

**Le président:** Monsieur Benedict, nous sommes prêts à vous entendre.

**M. Benedict:** Monsieur le président, mes amis, c'est une bonne journée pour discuter de ces questions. Le Créateur a retiré la couverture qui voilait le soleil et nous pouvons maintenant voir clairement que les éléments, les forces et les créatures de la nature exécutent les fonctions que leur a attribuées le Créateur. Seule la société des êtres humains doit constamment travailler pour se rapprocher afin, non seulement d'être en paix les uns avec les autres, mais également avec les forces naturelles de la création.

J'avais songé d'abord à commencer de la façon traditionnelle, mais j'ai pensé qu'il y aurait trop de barrières puisque si je devais vous appeler «frères», j'exclurais les soeurs, mais j'ai pensé que vous sauriez et que vous vous souviendriez des écrits des premières rencontres où les Indiens accueillaient du nom de «frères» les visiteurs d'outre-mer. Cette expression ne s'adressaient pas uniquement aux hommes, mais également aux femmes. Nous n'avons qu'un seul mot et je ne crois pas qu'il existe un mot anglais permettant de dire frère et soeur à la fois. Nous, les Iroquois, nous avons un mot de ce genre et

*[Text]*

that word, and perhaps other Indian languages also have. My friends who speak French also are saying that they do not have an inclusive word. And so these are some of the barriers that exist to a faithful and clear understanding of the native culture and your culture, the Canadian culture. And so I am content to say "my friends".

I have been asked to explain to you some of the traditions of at least one of the aboriginal cultures. And one of the aboriginal cultures you are dealing with at the present time is the Iroquois culture. I am an Iroquois.

In some of the English documents of history, my ancestors were called the Five Nations. And in one of the treaties, one of the earlier treaties, I believe the Treaty of Utrecht, we were called the Five Nations, or cantons of Indians. In later documents we were called then the Six Nations, and today there exists an Indian reserve called the Six Nations Reserve. All of these refer to the same cultural group.

More specifically, I am a member of the Mohawk Nation from among the five original nations and from among the six nations. The move from five to six came as a result of the addition of the Tuscarora Nation, within the time of historical records, or in the early seventeen hundreds.

The Iroquois formed a constitutional government. I have not heard of a constitutional government having been formed anywhere in the world prior to the time when my ancestors formed not just a constitutional government but a democratic government in which a true democracy operated on the basis of consensus with the structure of the whole community centred around the need to obtain this consensus. So the forming of one mind from among the people was very important, and at various times in recorded history one mind was actually accomplished and resulted in great accomplishments for my people.

## • 1655

I would say also that we have other accomplishments to our credit. The preamble of the constitution established the achievement of peace as a goal, not just domestic peace but universal peace. Up to the present time I have not heard of any other government having been formed for such a goal. Friends, that constitution, that government, exists today. I would urge that you acknowledge its existence lest you be like a builder who raised his house upon a fertile garden, when by changing the course of his plans a bit he could have enjoyed the benefits of the garden as well as a location for his house.

You have asked to consider the parts of the Indian Act that relate to discrimination against women. I have been asked to explain the role of women in the traditional Iroquois society. It is true that our traditional chiefs are men and as far back as we can remember they have been men. What is not usually explained, however, is that the Iroquois government is democratic. Its decision is founded on consensus, a consensus involving not only the men in council but by women and even boys and girls. A consensus is now arrived at in certain clan

*[Translation]*

peut-être que d'autres langues indiennes en possèdent également. Mes amis d'expression française m'ont dit, eux aussi, qu'ils ne possédaient pas non plus de mot de ce genre. Voici certaines des barrières qui nuisent à la compréhension entre la culture autochtone et votre culture, la culture canadienne. Ainsi, je dois me contenter de dire «mes amis».

On m'a demandé de vous expliquer certaines des traditions d'au moins une des cultures autochtones. La culture dont je vous parlerai est la culture iroquoise, puisque je suis un Iroquois.

Dans certains des documents anglais de l'histoire, mes ancêtres ont été appelés les Cinq Nations. Et dans l'un des traités précédents, je crois qu'il s'agit du Traité d'Utrecht, on nous appelle les Cinq Nations ou les Indiens des cantons. Dans les documents subséquents, nous sommes appelés les Six Nations et, aujourd'hui, on trouve une réserve indienne qui s'appelle la réserve des Six Nations. Toutes ces appellations parlent du même groupe culturel.

Plus précisément, je suis un membre de la Nation Mohawk faisant partie des cinq tribus originales qui sont par la suite devenues les Six Nations. Nous sommes passés de cinq à six, lorsque les Tuscarora se sont ajoutés à nous, ce qui se situe au début des années 1700, selon les mêmes archives historiques.

Les Iroquois ont un gouvernement constitutionnel. Je n'ai pas entendu dire qu'il y ait eu de gouvernement constitutionnel ailleurs au monde avant que mes ancêtres ne créent non seulement un gouvernement constitutionnel, mais un gouvernement démocratique s'appuyant sur le consensus, où la structure de toute la collectivité était fondée sur la nécessité d'en arriver à ce consensus. Ainsi, la communauté d'esprit des gens était très importante et, à quelques reprises dans l'histoire, cette communauté d'esprit a réalisé de grandes choses et a permis de grands progrès à mon peuple.

J'aimerais également dire que nous avons d'autres réalisations à notre crédit. Dans le préambule de la constitution, la paix était un but, non seulement la paix interne mais la paix universelle. Jusqu'à ce jour, ne n'ai jamais entendu parler d'un autre gouvernement s'étant donné un tel but. Mes amis, cette constitution et ce gouvernement, existent toujours aujourd'hui. Je vous engage à reconnaître son existence à moins que vous souhaitiez ressembler au constructeur qui édifie sa maison sur un jardin fertile alors qu'en modifiant légèrement ses plans, il pourrait bénéficier d'un jardin et d'une maison.

Vous avez demandé l'étude des parties de la Loi sur les Indiens qui sont discriminatoires à l'égard des femmes. On m'a demandé d'expliquer le rôle traditionnel de la femme dans la société iroquoise. Il est vrai que nos chefs, selon la tradition, sont des hommes, et d'aussi loin que je me souviens, ils ont toujours été des hommes. Ce qui n'est pas souvent dit, cependant, c'est que le gouvernement iroquois est démocratique. Ses décisions s'appuient sur un consensus, une entente générale à laquelle on arrive en conseil non seulement avec les hommes

## [Texte]

meetings, and that refers again to the structure of the Iroquois society having been formed on the need to obtain this consensus by orderly means and so the communities at some time in the past were divided into clans. At the present time I am wearing a necklace in which the clan symbols of the Iroquois people are illustrated.

## • 1700

The structure of that society was such that the women presiding at clan meetings used those meetings to instruct the chiefs on their course of thought and action within the councils. If they strayed from that, the women were there to listen, to see that their instructions were carried out within the council. If they were disobeyed, then a messenger was sent in. I think some of these elements of structure do obtain even in your meetings, in that people do have a way of sending in messengers.

Also, if the chiefs did disobey too many times, then the women had the power to depose. They would send a certain delegate, a man who had that authority, to depose the chief who was disobedient.

So in effect, in the Iroquois culture, the supreme court was in session always, overseeing the actions of the parliament, and also making instant rulings so that many of the decisions of that same court would not have to be specially convened.

I submit that it is a very efficient system, and it has a very great relevance to the people of my culture at the present time. Through successive revisions of the Indian Act, the Iroquois people have come to reaffirm that the Iroquois ways of doing things and the government they recognize are still in existence. The people still love that government and would, if they were not forced to conform, perhaps, I would say, prefer to follow their own government and would be much more comfortable with it.

I have heard that the laws that govern the membership within the Indian band are of great concern to the women and of course to the men of the various Indian organizations. There is concern that there may be a dilution of the racial strain.

## • 1705

I also am concerned, but only because of, perhaps, a certain racial pride, such as each of us has—and I have observed in the non-Indian society, also, people who brag that they are of certain racial stock. But I would ask also consideration for some of the historical experiences of my own people.

I am from a reserve that is south of Ottawa on the St. Lawrence River where, in the early history of Canada, much or most of the traffic at one time passed back and forth by our door and stopped at our community. Settlers came in. Quite often they had had journeys of many miles through the wilderness and they were not equipped to cope with that wilderness. Many fell victim and many were found by our members, perhaps hunters or a trapping family, and were

## [Traduction]

mais également avec les femmes et même les garçons et les filles. On arrive à un consensus à certaines assemblées de clans et c'est justement à cause de la structure de la société iroquoise qui se fonde sur la nécessité du consensus que les collectivités, jadis, se sont divisées en clans. Je porte présentement un collier sur lequel sont reproduits les symboles des clans iroquois.

La structure de cette société était telle que les femmes qui présidaient aux rencontres de clans profitaient de ces rencontres pour instruire les chefs sur le cours de leur pensée et de leurs actions au sein des conseils. S'ils s'en écartaient, les femmes étaient là pour écouter, pour voir à ce que leurs instructions soient suivies au sein du conseil. Si on leur désobéissait, elles envoyaient un messenger. Je crois que certains éléments de cette structure ont été conservés même à vos réunions car on y voit apparaître des messagers à l'occasion.

Si les chefs désobéissaient trop souvent, les femmes pouvaient les démettre de leurs fonctions. Elles envoyaient un délégué, un homme, qui avait le pouvoir de démettre le chef désobéissant.

Ainsi, dans la culture iroquoise, la Cour Suprême siégeait constamment, surveillait les actions du Parlement et faisait des règles immédiates de sorte que plusieurs décisions de cette même cour n'avaient pas à être transmises de façon particulière.

Il s'agit d'un système très efficace et qui convient bien aux gens de ma culture, même de nos jours. Les diverses modifications apportées à la Loi sur les Indiens ont confirmé le peuple iroquois dans sa façon de faire les choses et le gouvernement qu'ils reconnaissent existe toujours. Les gens aiment toujours ce gouvernement et, s'ils n'étaient pas obligés de se conformer, ils préféreraient peut-être suivre leur propre gouvernement avec lequel il se sentiraient beaucoup plus à l'aise.

J'ai entendu dire que les lois qui régissent l'appartenance aux bandes indiennes inquiètent les femmes et bien entendu les hommes des diverses organisations indiennes. On s'inquiète du fait qu'il y aurait dilution de la race.

Je m'en inquiète aussi, mais uniquement à cause d'une certaine fierté raciale, comme on en retrouve en chacun d'entre nous. Je l'ai également observée ailleurs dans la société, lorsque les gens se tarquent de leur origine ethnique. J'aimerais cependant que l'on prenne aussi en considération certains des faits historiques qui ont marqué mon peuple.

J'appartiens à une réserve sise au sud d'Ottawa, sur le fleuve St-Laurent, où, dans les premiers temps de l'histoire du Canada, passaient beaucoup de gens dont certains s'arrêtaient dans notre collectivité. Des colons sont venus. Souvent, ils avaient parcouru plusieurs milles dans la nature sauvage alors qu'ils n'y étaient pas habitués. Plusieurs ont été victimes de cette nature et ce sont les membres de notre tribu qui les ont trouvés, parfois des chasseurs, parfois des trappeurs, et qui les

[Text]

brought back to our community in a starving or sickly condition. Some then were nursed back to health and became a part of our community. In effect, these, who were of European background and racial bloodlines, became Indians.

When, in the course of our history, we found that we had to deal with some repressive measures and we had to take a stand, these people, whom we had adopted and whose ties were mostly with the European people, stood by us, helped protect us and bragged about their Indianness. So we, as Indian governments, did take onto ourselves the function of naturalization and of naturalizing people to our membership, just as you do.

There were, of course, others who did betray our community, of those we had adopted. But we, I believe, were able to survive some of this betrayal and became stronger as a community because of that.

Today, our strongest traditionalists are those who can trace their ancestry, in a large measure, back to the European people who were adopted into our community. They are the ones who have preserved the language, some to the extent that they know very little English and are not able to function in English now. They have identified themselves with the community to that extent.

• 1710

I am not asking that other reserves follow our example because other reserves may not be able to withstand a large influx of other racial groups, or adoptions, or strong autocrats who would take over our reserve. I believe we must reserve to ourselves much of the decision making that now seems to be taken by the Department of Indian Affairs and by its registry office.

I wish to point out at the present time also that I have read some of the old treaties that were executed and which mentioned Indians. These were treaties between European nations or between the United States and Great Britain, for instance. One is the Jay Treaty which is of very great importance in our community. In the treaty there are the words, "Indians dwelling on either side of the said boundary line." In Canadian law I see no recognition of any Indians on the south side of that boundary line that is mentioned there. If then there are no Indians in the United States, Canada does not have any obligations to recognize the passage of Indians back and forth over that boundary line. I believe there was some argument a few years back on that issue. If there are no Indians in the United States, then why was it mentioned in the Jay Treaty? The people signing that Jay Treaty must have known that there were Indians on both sides, so I would say that perhaps you may consider whether the registry office is in violation of an international law in ignoring the existence of Indians in the United States.

I would like to say that the record of the masculine elements in the Iroquois society was not endangered by the high honours

[Translation]

ont ramenés, affamés ou malades, chez-nous. Après avoir été soignés, certains d'entre eux choisissaient de rester et de s'intégrer notre collectivité. De fait, certains d'entre eux, qui étaient d'origines et de races européennes sont devenus des Indiens.

Dans le cours de notre histoire, lorsque nous avons eu à faire face à des mesures coercitives et qu'il nous a fallu nous défendre, ces gens que nous avons adoptés et dont les liens étaient toujours européens, sont restés à nos côtés, nous ont aidés à nous défendre et se sont vantés de leur caractère indien. Ainsi, nous nous sommes, à titre de gouvernements indiens, arrogé le droit de naturalisation et nous avons naturalisé des gens, tout comme vous le faites.

Parmi ceux que nous avons adoptés, il y en eut, bien entendu, qui nous trahirent. Toutefois, je crois que nous avons réussi à survivre à cette trahison et que notre communauté s'en est trouvée raffermie.

De nos jours, nos plus fervents traditionalistes se retrouvent parmi ceux dont les ancêtres étaient, en grande partie, des Européens adoptés par notre communauté. Ce sont eux qui ont préservé la langue, certains d'entre eux à un tel point qu'ils savent très peu d'anglais et ne se considèrent pas d'expression anglaise. Voilà jusqu'à quel point ils se sont intégrés à la collectivité.

Je ne demande pas aux autres réserves de suivre notre exemple, parce que les autres réserves ne pourraient peut-être pas absorber un fort influx d'autres groupes raciaux, ou d'adoptions, ou d'autocrates qui risqueraient de vouloir prendre la direction de la réserve. Je crois que nous devrions nous réserver une grande part des décisions qui sont maintenant prises par le ministère des Affaires indiennes et son bureau d'enregistrement.

J'aimerais également vous mentionner que j'ai lu certains des anciens traités dans lesquels il est question d'Indiens. Il s'agit de traités entre pays d'Europe ou entre les États-Unis et la Grande-Bretagne, par exemple. L'un d'entre eux est le Traité de Jay qui revêt une grande importance pour notre collectivité. Dans le Traité, il est question (traduction) «d'habitations indiennes des deux côtés de ladite frontière». Je ne vois nulle part dans la loi canadienne la reconnaissance des Indiens qui se trouvent du côté sud de la frontière dont il est question ici. Ainsi, s'il n'y a pas d'Indiens aux États-Unis, le Canada n'a pas à reconnaître le droit de passage des Indiens d'un côté et de l'autre de cette frontière. Je crois qu'il y a eu des discussions à ce sujet il y a quelques années. S'il n'y a pas d'Indiens aux États-Unis, alors pourquoi sont-ils mentionnés dans le Traité de Jay? Les gens qui ont signé ce traité devaient être au courant qu'il y avait des Indiens des deux côtés de la frontière, alors, peut-être pourrez-vous déterminer si le bureau d'enregistrement enfreint la loi internationale en faisant fi de l'existence des Indiens des États-Unis.

J'aimerais ajouter que l'élément masculin dans la société iroquoise n'a jamais compromis les grands honneurs accordés

[Texte]

that they gave and the great responsibilities that were delegated to the women of the Iroquois communities. At the present time a large part of the economy of our reserve depends upon the trade of the iron workers, the structural steel workers who climb to great heights in various cities and build great buildings. While they are away at the present time, there is a great preponderance of women on the various reserves who are raising the families and actually governing the reserve. Whether they sit in the council or not, in a large measure they still remain the guiding force of the community.

• 1715

I believe that in the future, since I observe that the Canadian society is also getting very mobile and there is great strain on families, the system of a matrilineal society has a great potential for you to consider. In our society the clans and many of the family names are transmitted through the female part of the community, through the females of the family, and many of the names are owned by families and by clans. So your recognition of many of the elements of Indian society, I would urge, would go a long way toward alleviating many of the social problems we have experienced and are experiencing at the present time.

If the various functions of our society were restored officially, not in our own society almost undercover . . . we are almost bootlegging our customs and observing them in spite of the Indian Act, and sometimes in direct opposition. However, if the various customs across not only our Iroquois people but also of the nations of the various First Nations across the land were recognized, I believe there would be a great resurgence of pride in their nation, in their communities and in themselves.

Just some examples I can give are as in the matter of membership. I would point to a very elderly man who died when he was perhaps 80 years old. He had lived by himself as far back as anyone could remember, but at his death it was found that he was not a member, had not been enrolled by the Department of Indian Affairs and so it seemed to be that there was no provision made for his property. So the council belatedly had to pass resolutions and ask for a special dispensation to be given by the Department of Indian Affairs to recognize this elderly gentleman who had never registered and who was, by the way, a full blood. So eventually and belatedly he was recognized as a member of our band even though all our people had thought that he was our last full-blooded member.

Then also another young man who had just started a family was asked, again, to remove himself even though the community knew that he was Indian and all of his family were quite well known in the community, but because of some other technicality he was not listed as a member. So he was suddenly given three months—no, less than that, because he had no

[Traduction]

aux femmes des communautés iroquoises et les grandes responsabilités qu'on leur délèguait. À l'heure actuelle, l'économie de nos réserves repose en grande partie sur les Indiens qui travaillent le fer, l'acier de structures en grim pant très haut dans diverses villes afin de construire de grands immeubles. Pendant leur absence, dans les diverses réserves, il y a une forte prépondérance des femmes qui élèvent les familles et qui, effectivement, gouvernent la réserve. Qu'elles fassent partie du conseil ou non, dans une grande mesure, elles demeurent la force directrice de la collectivité.

Je crois qu'à l'avenir, puisque je constate que la société canadienne devient également très mobile et qu'il existe une grande tension à l'intérieur des familles, le système de la société matriarcale droit constituer pour vous un grand motif de réflexion. Dans notre société, les clans et un grand nombre de noms de famille sont transmis au moyen de l'élément féminin de la communauté, au moyen des noms des femmes de la famille, et plusieurs des noms appartiennent à des familles et des clans. Ainsi donc, la reconnaissance de plusieurs des éléments de la société indienne, je le souhaite, conduira au règlement d'un grand nombre des problèmes sociaux que nous avons connus et que nous connaissons encore aujourd'hui.

Si les différentes fonctions de notre société étaient rétablies officiellement, non pas dans notre propre société presque illicite . . . Nous vivons selon nos coutumes presque en hors-la-loi et nous les observons malgré la Loi sur les Indiens et quelquefois même en opposition directe avec elle. Cependant, si les différentes coutumes en contradiction non seulement avec celles de nos peuples iroquois, mais également avec celles des nations composant les peuples autochtones à travers le monde étaient reconnues, je crois qu'il y aurait une grande résurgence de la fierté au sein de ces nations, de ces communautés et chez les membres mêmes de ces peuples.

Je peux vous donner quelques exemples d'appartenance à une bande. Je veux m'arrêter à l'histoire d'un très vieil homme qui, à sa mort, avait atteint les 80 ans. Aussi loin que l'on puisse remonter, il avait vécu seul mais à sa mort, il fut découvert qu'il n'était pas membre de la bande, n'avait pas été inscrit comme tel par le ministère des Affaires indiennes et qu'ainsi, aucune disposition n'avait été prise relativement à ses biens. Ainsi, le conseil avait dû passer une résolution sur le tard et demander pour lui une autorisation spéciale au ministère des Affaires indiennes pour reconnaître le statut de ce vieillard qui n'avait jamais été inscrit et qui, en passant, était de sang pur. Ainsi, en fin de compte un peu trop tard, il fut inscrit comme membre de notre bande même si tous nos gens croyaient qu'il en était le dernier membre de sang pur.

Il en est ainsi d'un jeune homme qui venait juste de fonder une famille et à qui l'on a demandé de déménager même si la communauté savait qu'il était un Indien et que toute sa famille était bien connue de la communauté. Il n'était pas inscrit comme membre à cause de certaines technicalités. Subitement, on lui donna trois mois, pas moins, parce qu'il ne possédait

[Text]

possessions. He was given a very few hours in which to remove himself from the community.

• 1720

These are two examples of injustice done. I would also point to another where luckily we were able to help some. A young man came to the band council and protested that all of a sudden he had received a notice saying he was to be evicted, or he must dispose of all his possessions. He had a house and a plot of land which he had inherited from his father; and his father had inherited it from his own father. He seemed to be well established. However, his mother had remarried after being widowed; had remarried an Indian from the United States side. So it was recorded that she had married a non-Indian and she would therefore be enfranchised, and all her children. Her children consisted of one young man who had married at the age of 17 and already had a child and had repaired his father's house and enlarged the garden.

So he was protesting, and justifiably so. The council then at that time made protests and was able to reinstate him. But such things, I submit, should not even have been considered, since the government had representatives on the reserve and knew of all this situation and all of the background.

So membership, I agree, is a very important consideration. But I also believe this is a concern of the community itself. They are the ones involved. The people of the community are children or are members of that community. We wish also to assert our own responsibility to our own people.

Perhaps you would consider ways and means of a co-operative effort in which to make your laws recognize that the communities of Indians, the cultures of Indians, are different and are equally valid, as they, of course, at one time in historical times were recognized as such by the first Europeans in this country.

So now I come to a close. These are my remarks. I am hopeful they will be helpful. I have come for the purpose of being of some help, not only to my own people but also to you of the committee.

Thank you.

**The Chairman:** Well, Mr. Benedict, we certainly appreciate your appearance here and the words you have shared with us this afternoon. Would you be available to answer some questions in a brief discussion with us at this time? Thank you very much.

We will hear from Mr. Manly, first of all.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

I very much appreciated your testimony, which I found fascinating and interesting as well as helpful for our committee.

[Translation]

rien. On ne lui donna que quelques heures pour quitter la communauté.

Voici deux exemples d'injustice. Je veux également insister sur un autre cas, où heureusement, nous avons pu faire quelque chose. Un jeune homme vint au conseil de la bande et affirma qu'il avait reçu soudainement un avis l'informant qu'il serait expulsé ou qu'il devait se départir de tous ses biens. Il possédait une maison et un lopin de terre qu'il avait hérité de son père et que ce dernier avait lui-même hérité de son père. Il semblait donc bien établi. Cependant, sa mère s'est remariée après la mort de son époux, à un Indien natif des États-Unis. Il fut donc inscrit qu'elle avait épousé un non Indien et qu'elle, ainsi que ses enfants, seraient donc privés de leur statut. Elle n'avait qu'un seul enfant qui s'était marié à l'âge de 17 ans, qui avait lui-même déjà un enfant, avait réparé la maison de son père et agrandi le potager.

Il protesta donc, et avec raison. Le conseil fit alors des protestations et il retrouva son statut d'Indien. Mais de telles situations, je crois, n'auraient pas dû se produire puisque le gouvernement disposait de représentants dans la réserve et qu'ils étaient tous au courant de cette situation et de ses répercussions.

L'appartenance à une bande est donc une chose très importante, j'en conviens. Mais je crois qu'il s'agit d'une préoccupation de tous les membres de la communauté. C'est d'eux dont il s'agit. Les gens de cette communauté sont des enfants ou des membres de cette communauté. Nous souhaitons également revendiquer nos propres responsabilités vis-à-vis de notre peuple.

Vous étudierez peut-être les moyens et les méthodes pour tenter d'établir une coopération afin que la loi reconnaisse que les communautés indiennes, les cultures indiennes, sont différentes mais tout aussi valables, comme le reconnurent à une certaine époque les premiers Européens venus dans notre pays.

Je vais maintenant terminer mon exposé. Voilà donc mes réflexions et j'espère qu'elles seront utiles. Je me suis présenté ici dans le but d'apporter quelque aide non seulement à mon propre peuple, mais aussi aux membres du comité.

Merci.

**Le président:** Bien, monsieur Benedict, nous apprécions grandement votre intervention et les paroles que vous nous avez transmises cet après-midi. Seriez-vous prêt maintenant à répondre à quelques questions lors d'une brève discussion avec nous? Merci beaucoup.

Nous entendrons d'abord M. Manly.

**M. Manly:** Merci monsieur le président.

J'apprécie grandement votre témoignage que je trouve fascinant et intéressant et en même temps très utile à notre comité.

[Texte]

• 1725

I would like to ask whether in your experience many of the young women from your reserve marry non-Indians and whether or not the Section 12.(1)(b) in the Indian Act has created difficulties in the traditional matrilineal society.

**Mr. Benedict:** Yes, it has, because the Government of Canada has instituted its own governmental system on the reserve, and in practice this rival government, the band council, has tended to enforce the rulings of the Indian Act against the traditional practices of the reserve. Quite often they, even though they are Indians, feel constrained to follow the practices or the dictates of the Indian Act as regards membership, and they have sometimes banished those women who have married non-Indian men.

However, because these Indian women carry the blood lineage, the traditional people, the clans, have invited them back. Some have even become clan mothers on the reserve in the traditional system. So this is what I mean when I say that many of our customs are being bootlegged back onto the reserve; we follow our customs, regardless of the Indian Act. Perhaps, if they are in agreement, our customs and the act, then we will follow both, of course; but if they are in opposition, then we will have the very difficult choice of choosing our own custom against the Indian Act.

**Mr. Manly:** Could you say what is the traditional practice when women marry Indians from other bands? According to the Indian Act, of course, they are transferred into the membership of that band, unless there is a special arrangement. Would that conform with your traditional practice?

**Mr. Benedict:** Yes, if there are clan lineages remembered in the other band, then our own community would recognize those clan memberships. In one, I believe, there is a west coast woman who has married in, and her clan lineage is recognized within our traditional society.

Then, those men who have married into that tribe would very often need to be adopted, and there is a special procedure of adoption. Not every white man who marries in is adopted. The community, the traditional people, have that option of adopting or not adopting the men who come in from outside of the community.

**Mr. Manly:** How about non-Indian women who marry into the band, where the law says that they are automatically members of the band? Is there also an adoption procedure?

**Mr. Benedict:** They would not automatically be members of the traditional people, but the family ties would be recognized. Again, the women, if they did not have a clan affiliation, would either have to be specially adopted and have a clan assigned to them, or perhaps they would still be in a sort of grey area, where they would be welcomed in to take part in

[Traduction]

J'aimerais savoir si vous avez connaissance que bon nombre de jeunes femmes de votre réserve ont épousé des non Indiens et si oui ou non l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens a créé quelques difficultés dans la société matriarcale traditionnelle.

**M. Benedict:** Oui, parce que le gouvernement du Canada a établi son propre système gouvernemental sur notre réserve et que, en pratique, ce gouvernement rival, le conseil de bande a tenté d'appliquer les règlements de la Loi sur les Indiens plutôt que les pratiques traditionnelles de la réserve. Très souvent, même s'ils sont des Indiens, ils sont contraints de suivre les pratiques ou les directives de la Loi sur les Indiens relativement à l'appartenance à une bande et ils ont quelquefois banni ces femmes qui avaient épousé un homme non indien.

Cependant, parce que ces femmes avaient du sang indien dans les veines, le peuple, les clans les ont invitées à revenir. Certaines d'entre elles sont même devenues des mères de clans dans la réserve selon notre système traditionnel. C'est ce que je veux dire quand je déclare que plusieurs de nos coutumes sont observées en cachette dans nos réserves; nous suivons nos coutumes, sans égard pour la Loi sur les Indiens. Sans doute, si nos coutumes et la Loi sont en accord, nous suivrons les deux, naturellement; mais, si elles se contredisent (nos coutumes et la Loi), nous devons faire un choix difficile, observer nos lois plutôt que la Loi sur les Indiens.

**M. Manly:** Pouvez-vous nous expliquer ce qui se passe selon la pratique traditionnelle lorsque des femmes épousent des Indiens d'autres bandes? En vertu de la Loi sur les Indiens, naturellement, elles appartiennent alors à l'autre bande, à moins qu'il y ait une entente spéciale. Ceci est-il conforme à vos pratiques traditionnelles?

**M. Benedict:** Oui, s'il y a un reste du lignage du clan dans l'autre bande, alors, notre propre communauté reconnaîtra l'appartenance du clan. Il y a un cas, je crois, où une femme de la côte ouest qui s'est mariée avec un membre d'un autre clan et où le lignage de son clan a été reconnu selon notre société traditionnelle.

Alors, les hommes qui ont pris épouse dans cette tribu auront souvent besoin d'être adoptés, et il y a une procédure spéciale d'adoption. Tous les hommes blancs qui se marient ne sont pas adoptés. La communauté, le peuple, a le choix d'adopter ou de ne pas adopter les hommes n'appartenant pas à notre communauté.

**M. Manly:** Qu'arrive-t-il des femmes non indiennes qui se marient avec un membre de la bande, la loi déclare qu'elles sont automatiquement membres de la bande? Y a-t-il également une procédure d'adoption?

**M. Benedict:** Elles ne seront pas automatiquement membres du peuple, mais les liens familiaux seront reconnus. Encore une fois, les femmes qui n'appartiennent pas à un clan devront soit être adoptées spécialement et un clan leur sera assigné, soit demeurer dans une sorte de zone neutre où elles seront les bienvenues lors de certaines activités mais ne seront pas des

[Text]

many things but would not be full members or would not be heard in the councils.

• 1730

**Mr. Manly:** It would almost be like being a member of a church, then, where you could be a full member or an adherent. Is this similar?

**Mr. Benedict:** Yes, somewhat similiar.

**Mr. Manly:** Are there many non-Indian women who have married in your particular band?

**Mr. Benedict:** Not very many in recent years, but in former years. Of course, we have a great intermingling of racial bloodlines on our reserve.

**Mr. Manly:** When you say "recent years" are you talking about in the last . . . ?

**Mr. Benedict:** In the last generation. In my lifespan, there have been perhaps two or three of them, but in the last 25 years or so there have been very few. There are some, however.

**Mr. Manly:** Would you say that those who had married in caused any particular problems . . . beyond the usual?

**Mr. Benedict:** No. In recent years what I have observed is that the non-Indian women were not willing to participate fully in the community activities or learn the customs or the language. So they have been friends but not members of the traditional community.

**Mr. Manly:** What effect would this have on the children?

**Mr. Benedict:** The children that I have seen have tended mostly to become part of the traditional community and have actively sought to be adopted by the community and actively sought to have a clan membership. This they can do anyway, they have the choice or privilege of asking to be adopted.

**Mr. Manly:** The suggestion has been made that non-Indian women who married Indian men and acquired Indian status should lose that status. What effect would this have on your reserve? Would it be helpful, or cause pain?

**Mr. Benedict:** I believe it would. There are those who have come to the reserve as non-Indians in recent years who have by now had large families. It would be very difficult for those children to detach themselves from the community. It may not be so difficult for this non-Indian woman to detach herself from the community, but for the children it would be quite a hardship. We have tended to be quite sympathetic to the women who have had children and are raising them on the reserve and especially, of course, for those who are raising their children in the traditional form.

• 1735

**Mr. Manly:** Would the reinstatement of women who under Section 12.(1)(b) had lost status cause problems on your reserves? I understand that it would not cause problems with

[Translation]

membres à part entière du clan ou ne seront pas entendues lors des conseils.

**M. Manly:** Peut-on comparer cette situation à celle d'une église dont vous pouvez être membre à part entière ou adhérent?

**M. Benedict:** Oui, nous le pouvons, d'une certaine façon.

**M. Manly:** Y a-t-il beaucoup de femmes non indiennes qui sont mariées dans votre bande en particulier?

**M. Benedict:** Pas tellement, ces dernières années, mais oui dans le passé. Naturellement, on retrouve un grand mélange de races dans notre réserve.

**M. Manly:** Lorsque vous utilisez l'expression «ces dernières années» parlez-vous de la dernière . . . ?

**M. Benedict:** La dernière génération. Dans ma vie, il y eut peut-être deux ou trois cas, mais depuis les 25 dernières années environ, il y en eut très peu. Cependant, il y en a quelques-uns.

**M. Manly:** Voulez-vous insinuer que ceux qui se sont mariés ont causé quelques problèmes . . . hors de l'ordinaire?

**M. Benedict:** Non. Ce que j'ai observé, au cours des dernières années, c'est que les femmes non indiennes n'étaient pas disposées à participer entièrement aux activités de la communauté ou à apprendre nos coutumes ou notre langage. Elles sont devenues des amies, mais pas des membres de la communauté traditionnelle.

**M. Manly:** Quelles répercussions cette situation a-t-elle sur les enfants?

**M. Benedict:** Les enfants que j'ai vus ont tendance pour la plupart à s'intégrer à la communauté traditionnelle et ont demandé avec insistance d'être adoptés par la communauté et d'obtenir leur appartenance au clan. Quoi qu'ils fassent, ils ont le choix ou le privilège de demander d'être adoptés.

**M. Manly:** On a suggéré que les femmes non indiennes qui épousent un Indien et acquièrent le statut d'Indienne perdent ce statut. Quel effet aurait cette pratique dans votre réserve? Serait-elle utile ou causerait-elle des ennuis?

**M. Benedict:** Je crois qu'elle nous causerait des ennuis. Il y a celles qui, au cours des dernières années sont venues dans la réserve à titre de non-Indiennes et qui ont maintenant de nombreux enfants. Il sera très difficile pour ces enfants de se détacher de la communauté. Il peut ne pas être si difficile pour cette femme non indienne de se détacher de la communauté, mais pour les enfants, ce serait très difficile. Nous avons tendance à accepter ces femmes qui ont eu des enfants et qui les éduquent dans la réserve et spécialement, bien sûr, celles qui ont éduqué leurs enfants selon les coutumes traditionnelles.

**M. Manly:** Est-ce que le fait que des femmes qui, en vertu de l'article 12(1)(b) ont perdu leur statut d'Indienne le recourent cause des problèmes dans votre réserve? Je sais que ça ne

[Texte]

the traditional people who do not recognize Section 12.(1)(b), but would it cause problems with some of the other people?

**Mr. Benedict:** If you are referring to acceptance by the community at large, I do not think there would be any trouble. However, it is quite possible that their children would not be accepted quite so readily since the community would not know these children who came from outside. Also, it may be quite difficult especially since most of the women to be reinstated have spent a considerable time in cities, and much of the city ways would come to the reserve. That is seen as being very bad for the community because habits and other goals and desires of children in the cities have been found to be quite different from the goals and habits of the children of the community.

**Mr. Manly:** Would you think that objection should stand in the way of reinstatement?

**Mr. Benedict:** No.

**Mr. Manly:** One final question, Mr. Chairman. This afternoon reference was made to the experience of Indian people in the United States. You come from a community that is perhaps unique in Canada in that a good portion of your people live in the United States, and it was mentioned that in the United States the Indian bands have control over their own membership. Could you say that the percentage of your people who live in the United States are better able to manage their own affairs under American law than they are under Canadian law?

**Mr. Benedict:** I think in the past there has been a difference. At the present time I can see no difference. At one time the availability of education was a bit better in the United States than in Canada. I am referring to higher education, high school and beyond, but at the present time I see no difference in the slightest.

**Mr. Manly:** Would you feel that, for example, the band has greater power of self-determination and self-government in the United States than in Canada?

**Mr. Benedict:** I think the band is given more power to govern themselves in the United States than the band is given power to govern itself in Canada. However, for many years the band in Canada was governing itself, I think even beyond what they were permitted to govern themselves by the Indian Act. They were going beyond by a considerable margin.

**Mr. Manly:** I would take it from some of your earlier comments that this greater degree of being able to govern themselves is beneficial.

**Mr. Benedict:** Definitely, yes.

**Mr. Manly:** Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly. Mr. Chénier.

**Mr. Chénier:** Just one question, Mr. Chairman.

[Traduction]

causera pas de problèmes au peuple traditionnel qui refuse de reconnaître l'article 12(1)b), mais cela causera-t-il des problèmes aux autres personnes?

**M. Benedict:** Si vous songez à l'acceptation par la communauté en général, je ne crois pas qu'il y ait de problème. Cependant, il est tout à fait possible que leurs enfants ne soient pas acceptés aussi facilement puisque la communauté ne reconnaîtra pas ces enfants qui viennent de l'extérieur. De plus, ce peut être assez difficile surtout puisque la plupart des femmes recouvrant leur statut d'Indienne ont passé un long moment dans les villes et qu'elles amèneront à la réserve beaucoup de comportements appris en ville. Ceci est vu d'un très mauvais oeil par la communauté parce que les habitudes et les autres objectifs et désirs des enfants dans les villes sont tout à fait différents des objectifs et des habitudes des enfants de la communauté.

**M. Manly:** Voyez-vous des objections au recouvrement du statut?

**M. Benedict:** Non.

**M. Manly:** Une dernière question, monsieur le président. On a parlé cet après-midi des expériences des Indiens vivant aux États-Unis. Vous venez d'une communauté qui est peut-être unique au Canada puisqu'une bonne partie de votre peuple vit aux États-Unis, et on a dit qu'aux États-Unis, les bandes d'Indiens ont le contrôle de leur propre appartenance. Pouvez-vous dire que le pourcentage de votre peuple qui vit aux États-Unis est plus apte à mener ses propres affaires en vertu de la loi américaine qu'il l'est en vertu de la loi canadienne?

**M. Benedict:** Je crois qu'il y a eu une différence dans le passé. Aujourd'hui, je n'en vois aucune. À un moment donné, les possibilités d'instruction étaient un peu plus nombreuses aux États-Unis qu'au Canada. Je parle bien sûr de l'enseignement secondaire et post-secondaire, mais en ce moment, je ne vois aucune différence.

**M. Manly:** Croyez-vous que, par exemple, la bande dispose d'un pouvoir de s'auto-administrer et de s'auto-gouverner qui soit plus grand aux États-Unis qu'au Canada?

**M. Benedict:** Je crois que la bande a plus de pouvoir aux États-Unis qu'au Canada. Cependant, depuis plusieurs années, la bande au Canada se gouverne elle-même et je pense même qu'elle prend plus de latitude que ne le lui permet la Loi sur les Indiens. Elle dépasse nettement la limite permise.

**M. Manly:** En me basant sur les commentaires que vous avez faits un peu plus tôt, j'en conclus que le fait de pouvoir davantage se gouverner soi-même est bénéfique.

**M. Benedict:** Oui, assurément.

**M. Manly:** Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Manly, monsieur Chénier.

**M. Chénier:** Une dernière question, monsieur le président.

[Text]

• 1740

You mentioned a word—adoption into the community. Could you enumerate some of the band criteria or conditions for a person, a non-Indian, to be adopted by the Indian community?

**Mr. Benedict:** Yes. One important one would be to live and extend a kind of community or family of friendship with the community. Second, a learning of the Mohawk language. Third, reverence for local customs, reverence for the spiritual goals of the traditional people who are called Long House. Then, of course, the judgment of the people within the Long House as to the character, the suitability of that person as to the betterment of the community.

**Mr. Chénier:** The reason I asked the question is that is what I gathered from what you said. The onus is on the person who wants to be adopted to adapt to the milieu and to be like the people he or she is living with.

This afternoon we heard a comment stating that the person felt that if a non-Indian child were adopted by an Indian family, he should not be given, or she should not be given, Indian status. So in your view, then—if I am right—you feel that it is really the person's adaptation to his environment rather than the bloodline that makes him or her an Indian person.

**Mr. Benedict:** Yes. In our experience within our community this naturalization process was very important, and also perhaps contributed to the survival of that community. In some ways it was even physical survival that depended upon the adoptees, for instance—the people who were adopted—since we underwent at least five great epidemics, and the ones who were adopted or their children seemed to have more resistance to these European epidemics than our own full bloods. So they did strengthen our community. I hesitate, however, to say that it should be a ruling across the country, because other reserves may be too small to absorb people of other groups.

**Mr. Chénier:** In the history of your people, have there been leaders or chiefs who have been chosen by the people who were adopted?

**Mr. Benedict:** Yes. In very early historical times and in very early frontier times in New York State when our Iroquois were still in New York State, there was a Conrad Weiser, who attained very great prominence in the traditional government of the Iroquois people and guided them with great wisdom throughout his lifetime after he had been adopted. To a certain extent the first Indian superintendent of Indian affairs was Sir William Johnston, and to a certain extent he was in this grey area, where he was accepted because he understood the customs and participated in the various rituals and seemed to follow the customs and the language of the people, and his attitude does show up in some of the documents and treaties that you may be aware of.

[Translation]

Vous avez mentionné un mot—adoption par la communauté. Pourriez-vous énumérer quelques-uns des critères de la bande ou des conditions pour qu'une personne non autochtone soit adoptée par la communauté autochtone?

**M. Benedict:** Oui. Un critère important serait d'avoir une espèce de lien familial ou communautaire avec la communauté. Un deuxième serait l'apprentissage de la langue des Mohawk. Un troisième, le respect des coutumes et le respect des buts spirituels des gens de la maison commune. Ensuite, bien entendu, les personnes de la maison commune évaluent la personnalité et le caractère convenable de cette personne et ce, dans l'optique de ce qui conviendrait le mieux à la communauté.

**M. Chénier:** La raison pour laquelle j'ai posé cette question, c'est que c'est ce que j'avais compris d'après ce que vous aviez dit. Il incombe à la personne qui veut être adoptée de s'adapter au milieu et d'être aimée par les personnes avec qui elle vit.

Cet après-midi, nous avons entendu un commentaire affirmant que la personne croyait que si un enfant non autochtone était adopté par une famille autochtone, on ne devrait pas lui donner le statut d'autochtone. Donc, à votre avis, si je ne m'abuse, vous croyez que c'est vraiment l'adaptation de la personne à son environnement plutôt que la descendance qui fait d'une personne un autochtone.

**M. Benedict:** Oui. Selon notre expérience au sein de notre communauté, ce procédé de naturalisation était très important et a peut-être aussi contribué à la survie de cette communauté. D'une certaine façon, même la survie sur le plan physique dépendait des adoptés. Par exemple, nous avons été exposés à au moins cinq grandes épidémies et ceux qui avaient été adoptés ou leurs enfants semblaient être plus résistants aux maladies européennes que nos propres autochtones de race pure. Ils ont donc renforcé notre communauté. J'hésite toutefois à dire que ça devrait être un règlement institué dans tout le pays parce que d'autres réserves peuvent être trop petites pour absorber les gens d'autres groupes.

**M. Chénier:** Dans l'histoire de votre peuple, y a-t-il eu des chefs qui ont été choisis parmi des personnes adoptées?

**M. Benedict:** Oui. Au tout début de notre histoire et au tout début de l'époque des pionniers de l'État de New York, quand les Iroquois y étaient encore, il y eut un nommé Conrad Weiser qui prit beaucoup d'importance au sein du gouvernement traditionnel du peuple iroquois et qui le dirigea avec beaucoup de sagesse pendant toute sa vie, après avoir été adopté. Dans une certaine mesure, le premier directeur des Affaires indiennes était Sir William Johnston et, dans une certaine mesure, il se trouvait dans une zone neutre où il était accepté parce qu'il comprenait les coutumes du peuple, il prenait part à ses différents rituels, il semblait se conformer aux coutumes du peuple et parler sa langue, et son attitude se reflétait dans certains documents et traités que vous connaissez peut-être.

[Texte]

• 1745

In our own community we had a certain Colonel Louis Cook, who attained quite a bit of fame in the United States Army and was asked to address Congress at one time. He, however, was half a black man and half Abenaki of another tribe, and the Abenaki language is as different as English and Russian. I think they are of different language groups and so they are quite foreign to our own culture. However, he became a very influential member of our own community.

**Mr. Chénier:** It is certainly a credit to your nation to have done that. I think we have many things to learn.

**Mr. Benedict:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Chénier. If there are no further questions—all right, Mr. Gould.

**Mr. Gould:** I would just like to thank grandfather for coming and sharing his wisdom with us. I am sure that for the non-native people on the committee your words of wisdom and your counsel will be taken to heart. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Benedict. Again, I am sure you can see the attention that was given you, and we appreciate, as Mr. Gould has said, your counsel and your words which you have shared with us this afternoon. Thank you very much for being part of this hearing.

**Mr. Chénier:** It is living history.

**The Chairman:** Now I would like to welcome Professor Donald Fleming from the Faculty of Law at the University of New Brunswick. Professor Fleming was the legal counsel for Sandra Lovelace. I do not think I have to go into the background of that case or the name, or explain who Sandra Lovelace is. The committee is well aware of the reasons for inviting Professor Fleming.

As you can see, at this particular stage of our hearings we are looking at the historical and traditional, and also the legal, aspects of the question at hand. So, Professor Fleming, we would like to hear from you at this time.

**Mr. Donald Fleming (Faculty of Law, University of New Brunswick):** Thank you very much, Mr. Chairman, and through your good offices I would like to thank this committee for the opportunity it is giving me to be here this afternoon, and, most particularly, to hear some of the very interesting words that have been spoken before I had the opportunity to speak.

I would like to make a few apologies first. The major one is that I did not know until last evening that I was going to appear before this committee. As a result, I did not have the opportunity to make the kind of presentation I would wish to make before such a body. So I trust and hope that you will forgive me if my comments are rather scattered.

Secondly, I would like to inform the committee that I have no understanding or knowledge, per se, of Indian law and very little understanding or knowledge of Indian history. I was

[Traduction]

Dans notre communauté, nous avons un certain colonel Louis Cook qui jouissait d'une assez grande renommée dans l'armée américaine et à qui on a demandé, à un certain moment, de prendre la parole devant le Congrès. Il était toutefois moitié noir, moitié Abenaki d'une autre tribu et les langues des Abenakis sont aussi différentes que l'anglais et le russe. Je crois que ce sont deux langues de racines différentes et elles sont donc très peu connues par notre culture. Il est toutefois devenu un membre important de notre communauté.

**M. Chénier:** C'est certainement à l'honneur de votre nation d'avoir agi ainsi. Je crois qu'il nous en reste beaucoup à apprendre.

**M. Benedict:** Merci.

**Le président:** Merci monsieur Chénier. S'il n'y a pas d'autres questions . . . d'accord monsieur Gould.

**M. Gould:** Je voudrais simplement remercier grand-père d'être venu et d'avoir partagé sa sagesse avec nous. Je suis certain que les personnes non autochtones du comité vont prendre à coeur vos paroles de sagesse et vos conseils. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup monsieur Benedict. Encore une fois, je suis sûr que vous voyez combien on vous a accordé de l'attention et nous apprécions, comme l'a souligné M. Gould, vos conseils prodigués cet après-midi ainsi que vos déclarations. Merci beaucoup d'avoir pris part à cette séance.

**M. Chénier:** C'est un moment historique.

**Le président:** Je voudrais maintenant souhaiter la bienvenue au professeur Donald Fleming de la faculté de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick. M. Fleming était l'avocat de M<sup>me</sup> Sandra Lovelace. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de faire l'historique de ce cas ou de dire qui est M<sup>me</sup> Sandra Lovelace. Le comité est bien conscient des raisons pour lesquelles M. Fleming a été invité.

Comme vous voyez, à ce stade particulier de la séance, nous étudions les aspects historiques et traditionnels et aussi les aspects légaux de la question. M. Fleming, nous voudrions maintenant entendre ce que vous avez à dire.

**M. Donald Fleming (Faculté de droit, Université du Nouveau-Brunswick):** Merci beaucoup, monsieur le président, et par vos bons offices, je voudrais remercier ce comité de m'avoir donné l'occasion d'être ici présent, et plus particulièrement d'entendre quelques-uns des discours très intéressants prononcés avant que j'aie eu l'occasion de vous adresser la parole.

Je voudrais d'abord présenter mes excuses. D'abord, je n'ai appris qu'hier soir que j'allais comparaître devant ce comité. Je n'ai donc pas eu l'occasion de préparer le genre d'exposé que j'aurais voulu faire devant un tel comité. J'espère donc que vous me pardonneriez si mes commentaires sont plutôt désordonnés.

Deuxièmement, je voudrais avertir le comité que je n'ai aucune compréhension ni aucune connaissance comme telle des lois des autochtones et que je connais très mal l'histoire des

[Text]

approached to act on behalf of Mrs. Lovelace because I was a public international lawyer, or at least I have held myself out so to be. It was only in working with this case that I came to any understanding of the history or of the problems of natives and of native law. I mention that as a caveat so that you will understand that perhaps the words I have to say have some limited effect, rather than anything of severe importance.

• 1750

Finally, I would like to say that, because I have not been able to prepare carefully, I may wander into the dinner hour which probably begins in about 10 minutes. I trust you will forgive me and, Mr. Chairman, if I seem to be wasting your time, please tell me so I can—

**The Chairman:** Let me assure you, we intend to carry on—

**Mr. D. Fleming:**—stop whatever I have to say.

**The Chairman:** We intend to carry right on through so we can finish up without any dinner.

**Mr. D. Fleming:** Very good. Finally, I would like to say I will attempt to entertain any questions any of the members might have, but again, because I have not really been able to review even the whole of the Sandra Lovelace situation—I have not had a chance to look at it since last November, unfortunately, because I have been doing other things—I cannot guarantee that I will be able to give you as complete an answer as perhaps I would have otherwise.

To begin, then, very generally, Sandra Lovelace complained to the Human Rights Committee, which is a United Nations body created by the Covenant on Civil and Political Rights of the United Nations, that she was being discriminated against because of Section 12.(1)(b) of the Indian Act.

When I first was asked to draft an initial opinion on the case, I discovered that Section 12.(1)(b) of the Indian Act does not stand alone; that there are numerous sections of the Indian Act, which I will not get into at this stage since you are probably far more aware of them than am I, relating to status, relating to the effect upon women of Section 12.(1)(b). So it is not a single, isolated section; it is something that has an effect not only on people's lives but on the whole construction of the Indian Act.

I discovered in looking at the Covenant on Civil and Political Rights of the United Nations that, in the opinion of myself and of others, the Canadian government was in violation of both the general undertakings it had agreed to under the act and of specific ones. The general undertakings were that the government failed to guarantee that there would be no discrimination on the basis of sex. It had promised to take necessary legislative steps, or other means according to consti-

[Translation]

autochtones. On m'a demandé d'agir au nom de M<sup>me</sup> Sandra Lovelace parce que je suis un avocat de droit international, pratiquant dans le secteur privé, ou du moins, j'ai fait en sorte de le devenir. C'est seulement en travaillant sur ce cas que j'en suis venu à comprendre l'histoire ou les problèmes des autochtones et des lois des autochtones. Je le mentionne à titre d'avertissement pour que vous compreniez que les mots que je vais prononcer ont un effet limité et ne sont pas d'une importance capitale.

Enfin, je voudrais le mentionner parce que je n'ai pas été capable de me préparer minutieusement. Je pourrais empiéter sur l'heure du repas qui commence probablement dans dix minutes. J'espère que vous me pardonneriez et, monsieur le président, s'il vous semble que je vous fais perdre votre temps, veuillez me le dire pour que je puisse . . .

**Le président:** Laissez-moi vous assurer, que nous avons l'intention de poursuivre . . .

**M. D. Fleming:** . . . m'arrêter de parler.

**Le président:** Nous avons l'intention de continuer; nous pouvons terminer sans dîner.

**M. Fleming:** Très bien. Enfin, je voudrais dire que je vais essayer de répondre à toutes les questions des membres, mais encore, comme je n'ai pas vraiment pu réviser même l'ensemble de la situation de M<sup>me</sup> Sandra Lovelace—je n'ai pas eu l'occasion, malheureusement, d'y jeter un coup d'oeil depuis novembre dernier, parce que j'avais autre chose à faire—je ne peux vous assurer que je pourrai vous donner des réponses aussi complètes que j'aurais pu le faire en temps normal.

Pour commencer, d'une façon très générale, M<sup>me</sup> Lovelace a porté plainte au Comité des droits de la personne, un organisme des Nations-Unies créé par une convention sur les droits civils et politiques des Nations-Unies, parce qu'elle a souffert de discrimination à cause de l'article 12.(1)(b) de la Loi sur les Indiens.

Quand on m'a d'abord demandé de préparer un premier exposé sur ce cas, j'ai découvert que l'article 12.(1)(b) de la Loi sur les Indiens n'était pas le seul article de ce genre; il y avait d'autres articles dans la Loi sur les Indiens que je n'énumérerai pas en ce moment puisque vous êtes plus versé que moi en la matière, se rapportant au statut, se rapportant aux effets sur les femmes de l'article 12.(1)(b). Il ne s'agit donc pas d'un simple article isolé; c'est un article qui peut influencer non seulement la vie des gens, mais toute la structure de la Loi sur les Indiens.

J'ai découvert, en parcourant la convention sur les droits civils et politiques des Nations-Unies que, et je ne suis pas seul à partager cette opinion, le gouvernement canadien viole les dispositions générales qu'il a acceptées en vertu de la loi et d'autres dispositions plus précises. Ces dispositions générales comprenaient celles qui ne garantissaient pas qu'il n'existerait pas de discrimination fondée sur le sexe. Il avait promis de prendre les dispositions législatives nécessaires ou d'autres

## [Texte]

tutional processes available, to give effect to all the human rights in the covenant.

I do not think it has done so. It had not done so at the time. It had failed in international law, at least, to guarantee the equal right of men and women to all the human rights outlined in the Covenant on Civil and Political Rights.

Further, it attempted in its defence to use a specific right outlined in the covenant as a defence to violating other rights set out in the covenant. That specific right was the right to protect ethnic and linguistic minorities.

The allegation or major defence of the federal government to the Human Rights Committee was that it was attempting to protect the linguistic and ethnic minority of the Malecite Indian people on the Tobique Indian Reserve by restricting the number of people and by restricting who could be classified as an Indian and who would have the Indian rights under the act. According to one of the general articles in the convention, states are prohibited from using one right as an excuse to deprive people of other rights set out in the covenant.

The most particular and specific right we felt the Canadian government was violating was the right to equality before the law and entitlement without discrimination to equal protection of the law.

There were a number of others. The list went on from the right of men and women of marriageable age to marry and found a family; the right to recognize the family as a natural and fundamental unit of society; down to the rights of the child. I will not enumerate all of the rights set out in the covenant to which we felt the Canadian government was in breach.

• 1755

I will point out, however, that the Covenant on Civil and Political Rights is not unlike the constitutional human-rights guarantee set out in our own new Constitution. I think that, if anything, Canada can take as an example some of the comments it has received respecting the international human rights covenants to apply to its constitutional human rights and guarantees.

The final decision of the UN Human Rights Committee came as quite a surprise to us. The Human Rights Committee stated that it could not rule on the question of sex discrimination. It so stated because Mrs. Lovelace had been married before Canada had acceded to the human rights convention; therefore, the operative activity of Section 12.(1)(b) took effect before Canada's obligation not to discriminate, at least in international law, took effect.

## [Traduction]

moyens conformes aux procédures constitutionnelles disponibles, afin de mettre en vigueur tous les droits de la personne inscrits dans la convention.

Je ne pense pas qu'il ait agi ainsi. Il ne l'a pas fait à ce moment-là. Il a violé la loi internationale, au moins au chapitre de la garantie d'un droit égal pour les hommes et les femmes en ce qui concerne tous les droits exposés dans la Convention sur les droits civils et politiques.

De plus, il a essayé d'utiliser un droit spécifique exposé dans la convention pour justifier la violation d'autres droits inscrits dans la convention. Ce droit spécifique, c'est le droit de protéger les minorités ethniques et linguistiques.

L'allégation ou le principal argument du gouvernement fédéral devant le Comité des droits de la personne reposait sur le fait que le gouvernement désirait protéger la minorité ethnique et linguistique du peuple indien Malécite dans la réserve indienne de Tobique en restreignant le nombre de personnes et en restreignant ceux qui pourraient être considérés comme des Indiens et qui auraient les droits d'un Indien en vertu de la Loi. Selon l'un des articles généraux de la convention, il est défendu aux états d'utiliser un droit comme excuse pour priver des gens des autres droits inscrits dans la convention.

Le droit le plus spécifique et le plus particulier que le gouvernement fédéral a, selon moi, violé fut celui de l'égalité devant la loi et le droit sans discrimination à la protection égale devant la loi.

Il y en a eu beaucoup d'autres. La liste part du droit des hommes et des femmes en âge de se marier et de fonder une famille, le droit de reconnaître la famille comme une unité naturelle et fondamentale de la société, jusqu'aux droits des enfants. Je ne ferai pas la liste de tous les droits inscrits dans la convention que, selon moi, le gouvernement canadien viole.

Je soulignerai, cependant, que la Convention sur les droits civils et politiques ne diffère pas de la garantie constitutionnelle des droits de la personne inscrite dans notre nouvelle constitution. Je pense que, le Canada pourrait prendre en exemple quelques-uns des commentaires qu'il a reçus relativement aux conventions internationales sur les droits de la personne et les appliquer aux droits de la personne et aux garanties que confère la constitution.

La décision finale du Comité des droits de la personne des Nations Unies est plutôt surprenante. Le Comité des droits de la personne a déclaré qu'il ne pouvait pas légiférer sur la question de la discrimination basée sur le sexe. Ce comité en a décidé ainsi parce que M<sup>me</sup> Lovelace s'était mariée avant que le Canada n'ait signé la convention sur les droits de la personne; ainsi, l'effet de l'article 12.(1)(b) entra en vigueur avant que l'obligation du Canada de ne pas faire de discrimination, au moins sur le plan international, n'entre en vigueur.

## [Text]

The committee, however, examined some of the persisting effects that were causing other violations at the present time of the covenant. It found, perhaps to the surprise of Canada this time, that Canada was violating the protection to ethnic and linguistic minorities. In essence, the Human Rights Committee, at least to my mind, used the major defence that Canada was raising to justify Section 12.(1)(b), to say that indeed Canada was violating that very human right.

The reason for that was rather complex. The number of violations of various rights that we alleged were taking place were examined by the committee. It determined that, because Mrs. Lovelace was not granted the right to live on the reserve and to associate with people of her cultural, ethnic and linguistic group, all the other human rights that we alleged had been violated were being violated. The committee felt, in its final decision, that a comment on Canada's violation of the right or the duty to protect ethnic and linguistic minorities, if alleviated, would solve all the other problems.

It let Canada off rather easily, I would suggest, by not ruling on the sex discrimination issue, thereby providing the federal government with a methodology of amending the Indian Act in whatever way it saw fit and, in essence, by restricting the finding of the committee in the Lovelace case.

Now perhaps the committee would be most interested to discover what some of the justifications and the replies to the justifications of Canada might have been, because this was a public forum, an international forum. Canada referred, first of all—and these are its other justifications for its Indian Act and Section 12.(1)(b) thereof—to its historical justification. It referred to the fact that native society is patrilineal in nature, and that it was protecting the patrilineal nature of native society. It referred to the fact that, from its very inception in, I think, the late 1860s, the Indian Act was an attempt to protect farming societies, and it did so in a discriminatory way by giving more rights to males than to females. It also argued that it was attempting to meet treaty obligations to protect Indian lands from encroachment by non-Indian peoples. In its arguments Canada gave no real justification for the statements. They were simple, short, brief statements.

## • 1800

In our reply we nearly denied it. For example, we stated that it appeared that at least on the Tobique Indian Reserve the Malecite people might originally have been a matrilineal group of people, that it had been changed to a patrilineal group by virtue of the Indian Act. We referred to the fact that at the time of the Indian Act a number of Indian communities, including the Malecite Reserve, were not farming communities, nor were they based on farming economies. It was an attempt at the time by white society to force upon Indian people a different type of lifestyle and a different type of economy and society. They were hunting societies. Again I am

## [Translation]

Le comité a néanmoins étudié quelques-uns des effets persistants de l'article qui occasionnaient d'autres violations de la convention actuellement. Il a découvert peut-être à la surprise du Canada lui-même, que notre pays violait le principe de la protection des minorités ethniques et linguistiques. En résumé, le Comité des droits de la personne, du moins en pensée, a utilisé le principal argument du Canada pour justifier l'article 12.(1)(b), pour déclarer que le Canada violait ce droit précis de la personne.

Les raisons en sont plutôt complexes. Le nombre de violations de différents droits que nous croyons avoir eu lieu fut étudié par le Comité. Le Comité a déterminé qu'en raison du fait que M<sup>me</sup> Lovelace n'avait pas le droit de vivre sur la réserve et de s'associer avec le peuple de son groupe culturel, ethnique et linguistique, tous les autres droits de la personne qui, selon nous, ont été violés ont été en fait violés. Selon le Comité dans sa décision finale, un commentaire adouci sur la violation par le Canada des droits ou de son devoir de protéger les minorités ethniques et linguistiques, règlera tous les autres problèmes.

Le Comité n'est donc pas très dur envers le Canada. Je crois, qu'en ne passant aucun règlement sur la question de la discrimination basée sur le sexe, il offre par le fait même au gouvernement fédéral une méthodologie pour amender la Loi sur les Indiens.

Maintenant, le comité sera peut-être des plus intéressés à découvrir quelles formes de justifications et de réponses aux justifications du Canada peuvent être faites, parce que ce cas a été porté devant une tribune publique, une tribune internationale. Le Canada se réfère avant toute chose, et ce sont ces autres justifications pour sa Loi sur les Indiens et l'article 12.(1)(b), à sa justification historique. Le Canada soutient que la société des Indiens est de nature patriarcale et qu'il protège la nature patriarcale de cette société. Il invoque également le fait que, à ses tous premiers débuts, je crois, vers la fin des années 60, la Loi sur les Indiens était un essai pour protéger le cadre de sociétés rurales et elle y a réussi, de façon discriminatoire, en accordant plus de droits aux hommes qu'aux femmes. Il a également affirmé qu'il essayait de satisfaire aux obligations relevant du traité et qui visent à protéger les terres des autochtones contre l'empiètement par les peuples non autochtones. Dans ses arguments, le Canada n'a donné aucune justification véritable pour les déclarations faites. Elles étaient simples et brèves.

Dans notre réponse, nous l'avons presque nié. Par exemple, nous avons déclaré que, semble-t-il, au moins le peuple Malécite de la réserve indienne de Tobique aurait peut-être été un peuple de descendance matriarcale, qui serait devenu un peuple de descendance patriarcale en vertu de la Loi sur les Indiens. Nous faisons référence au fait qu'au moment de la création de la Loi sur les Indiens, un certain nombre de communautés autochtones, y compris la réserve des Malécites ne constituaient pas des collectivités rurales et que leur économie ne reposait pas sur l'agriculture. Il s'agissait à cette époque d'une tentative de la part des Blancs d'imposer au

## [Texte]

speaking very broadly because the understanding of history of native people I have is rather limited and the time we had to make our replies was limited and we could not therefore get the necessary expertise and advice to determine whether or not we were correct.

Finally we stated very simply that the various treaty obligations to protect Indian land could be met in a manner other than by the practice of sex discrimination in determining Indian status. To be perfectly honest with you, our statements were supported by no more fact and research than was the federal government's statement, and quite correctly, the Human Rights Committee deferred on the matter of those defences and counters to the defences, and I think very rightly because there is no proof either way.

It would indeed be interesting to find out precisely how many of the Indian societies in Canada are patrilineal in nature or were originally patrilineal in nature, how many of them were farming societies, how many of them were hunting societies and what not, and precisely what effect the Indian Act has had on the social fabric, the economic fabric and the cultural development of Indian society.

The federal government also stated that a change in Section 12.(1)(b), the status section relating to marriage and membership in Indian communities, was a threat to the Indian community. Again, I am not entirely certain there is statistical proof one way or the other. We refuted that argument, and again I think the Human Rights Committee very wisely did not address the issue because there was no evidence to suggest one way or the other.

Listening to Mr. Benedict a few minutes ago, I was quite surprised to hear about the kind of society of the Iroquois people. I wonder how many Indian bands, societies and groups of people have had their whole culture turned and twisted from one type to the other, and that being the case, I wonder indeed if a change in the Indian Act, particularly one effecting status, would indeed be a threat to the Indian community. The answer is not one that I would even venture forth to give. I think only careful research would permit one to make that determination. That is probably your job and I do not envy you that duty.

The government also stated as a defence that it had a desire to permit Indian peoples to govern themselves. Again, in looking at the logic, one really cannot see how something based on sex discrimination is elemental or necessary to permitting a group of people to govern themselves. The claim was that Indian peoples themselves did not want the change.

## [Traduction]

peuple indien un mode de vie différent et un type différent d'économie et de société. Ces sociétés vivaient de la chasse. Encore une fois, je parle de façon très générale car ma compréhension de l'histoire du peuple autochtone est plutôt limitée et le temps dont nous disposions afin de donner nos réponses était limité; par conséquent, nous ne pouvions obtenir les renseignements et les conseils nécessaires afin de nous assurer que nous étions dans le vrai.

Finalement, nous avons affirmé tout simplement que les diverses obligations relevant du traité et qui visent à protéger les terres des autochtones pourraient être satisfaites d'une autre façon que par la discrimination basée sur le sexe lors de la détermination du statut des autochtones. En toute honnêteté, nos déclarations n'étaient pas plus étayées par des faits et des recherches que celles du gouvernement fédéral, et d'une manière très juste, le Comité des droits de la personne a suspendu sa décision en raison de témoignages de la défense et de témoignages contraires et je crois à juste titre que c'est en raison du manque de preuves d'un côté ou de l'autre.

En effet, il serait intéressant de savoir précisément le nombre de sociétés autochtones au Canada qui sont patriarcales en elles-mêmes ou originalement de descendance patriarcale en elles-mêmes, le nombre de sociétés qui vivaient de l'agriculture, le nombre de sociétés qui vivaient de la chasse et ainsi de suite, et précisément les répercussions de la Loi sur les Indiens sur les plans social et économique et sur l'épanouissement culturel de la société autochtone.

Le gouvernement fédéral a également affirmé qu'un changement à l'article 12(1)b), article portant sur le statut en ce qui concerne le mariage et l'adhésion à la communauté autochtone, constituait une menace pour la communauté autochtone. Encore une fois, je ne suis pas tout à fait convaincu qu'il existe d'une façon ou d'une autre des preuves statistiques. Nous avons réfuté cet argument et encore une fois je crois que le Comité des droits de la personne a judicieusement décidé de ne pas aborder la question car il n'y avait pas de preuves pour étayer l'un ou l'autre point de vue.

En écoutant parler M. Benedict il y a quelques instants, j'étais très surpris d'apprendre quel était le genre de société du peuple iroquois. Je me demande combien de bandes d'autochtones, de sociétés et de groupes de gens ont vu leur culture complètement bouleversée et sont passés d'un type de culture à un autre; étant donné cette situation, je me demande en effet si une modification à la Loi sur les Indiens, en particulier une modification qui touche au statut, serait en réalité une menace pour la communauté autochtone. Je ne m'aventurerais même pas à donner la réponse. Je crois que seule une recherche minutieuse permettrait de déterminer ceci. C'est sans doute votre travail et c'est une tâche que je ne vous envie pas.

Le gouvernement a également déclaré pour se défendre qu'il désirait permettre aux peuples autochtones de se gouverner eux-mêmes. En étudiant la logique de cet argument, on ne peut pas voir comment une permission fondée sur la discrimination basée sur le sexe, est élémentaire ou nécessaire afin de permettre à un groupe de gens de se gouverner lui-même. Les

[Text]

[Translation]

peuples autochtones eux-mêmes affirment qu'ils ne veulent pas de changement.

• 1805

Well, the argument which we used and which I think was accepted was that it is not the duty of Indian people to rule on the issue of discrimination, especially as it reflects upon Canadian international legal obligations. Canada voluntarily assumed an international legal obligation. It knew ahead of time what that international treaty obligation was. It knew that they were minimum requirements, but notwithstanding, they held. It was the Canadian government's responsibility to alleviate any violation of international law and of human rights and it is not the job of the Indian people, nor was it the job of the Indian people, to do so.

Alors l'argument que nous avons utilisé et qui a été accepté précisait qu'il n'imcombe pas au peuple autochtone d'établir des règlements en matière de discrimination basée sur le sexe, particulièrement de la façon dont elle touche les obligations légales du Canada au niveau international. Le Canada a volontairement accepté une obligation légale au niveau international. Il savait à l'avance ce que comportait l'obligation relevant du traité au niveau international. Il savait qu'il existait des exigences minimales, mais que néanmoins, elles devaient être remplies. Le gouvernement canadien était chargé d'éviter toute violation du droit international et des droits de la personne, et le peuple autochtone n'est pas tenu de le faire.

Again one must, I think, relate that to the effect of the Indian Act. Has the patrilineal nature of Indian society been unduly increased by the Indian Act so that the representatives of Indian people for years and years and years have had a patrilineal concept and have reflected, perhaps, an unfair or unhistoric patrilineal groove? Again, I think the Human Rights Committee quite correctly avoided these issues, because again, the amount of research, of factual information that has to be obtained to determine these historical and other factors, is quite extensive, and the federal government was not interested or was not able to provide the information in support of its arguments. We were certainly not capable of so doing, given the time limitations we had to work with.

Je crois qu'il est nécessaire d'établir un rapport entre cet argument et les répercussions de la Loi sur les Indiens. Est-ce que la Loi sur les Indiens a intensifié de manière excessive la nature patriarcale de la société, de telle sorte que les représentants du peuple autochtone ont gardé, pendant de nombreuses années, un concept patriarcal et, peut-être, ont présenté un mode de vie patriarcal peu juste ou peu conforme à l'histoire. Je crois que le Comité des droits de la personne a évité, avec raison, ces questions parce que, encore une fois, il faut faire de nombreuses recherches et obtenir une quantité de renseignements basés sur les faits afin de déterminer ces facteurs historiques et d'autres facteurs; de plus, le gouvernement fédéral n'était pas intéressé à fournir des renseignements appuyant ses arguments ou n'était pas en mesure de le faire. Pour notre part, nous ne pouvions pas le faire en raison du temps limité dont nous disposions.

On the issue of sex discrimination, the Human Rights Committee did not let Canada off entirely scot-free. It stated there was a distinction de jure on the ground of sex, but it decided it would not address the question. Interestingly enough, there was one dissenting opinion among the committee. The dissenting opinion said, in essence, you might as well address the sex discrimination issue; there was sex discrimination; it is wrong and ought to be changed. So we had a very favourable finding by the committee, both in the majority judgement and in the lone dissent of that body.

Sur la question de la discrimination basée sur le sexe, le Comité des droits de la personne n'a pas dispensé le Canada entièrement de ses obligations. Il a précisé qu'il existait une distinction de jure pour des raisons de sexe, mais il a décidé de ne pas aborder la question. Ce qui est très intéressant c'est qu'au sein du comité il y avait une divergence d'opinion, qui disait essentiellement qu'il vaudrait mieux aborder la question portant sur la discrimination basée sur le sexe; elle existe, elle est injuste et la situation doit être changée. Le comité a alors présenté des conclusions très favorables, à la fois par le biais du jugement de la majorité et par celui de la seule dissension au sein de cet organisme.

I think the committee is also aware that at the same time 10 other Indian women, all of whom lost their status after August 19, 1976, when Canada's obligations took effect internationally, had written to the Human Rights Committee claiming that they were going to complain. I do not know whether they have carried out their complaints or have initiated them, or what the Human Rights Committee is doing on that, because as I say, I have been engaged in other things in the last few months and have not been able to keep up on those particular issues.

Je crois que le comité a pris connaissance du fait qu'au même moment dix autres femmes autochtones, qui avaient toutes perdu leur statut après le 19 août 1976, date à laquelle les obligations canadiennes sont entrées en vigueur sur le plan international, ont écrit au Comité des droits de la personne déclarant qu'elles allaient porter plainte. J'ignore si elles ont déposé une plainte ou pris les mesures pour le faire et ce que le Comité des droits de la personne fait à ce sujet parce que, comme je le disais, j'avais d'autres engagements au cours des derniers mois et je n'ai pas pu me tenir au courant de ces questions particulières.

## [Texte]

On the persisting effects, we encountered a considerable problem. The problem was the judgement in the Lavell and Bedard cases, because our Supreme Court, as you are well aware, had ruled that Indian women had no right to seek to have their status amended by virtue of the Canadian Bill of Rights. I think the committee examined the Lavell and Bedard cases very carefully, because they requested them of us at the very earliest stage; and in addressing the issues raised by the Lavell and Bedard cases, I feel rather embarrassed to say this, but I think the Human Rights Committee recognized that the definition and application of the term "equality before the law", as ruled upon by the Lavell and Bedard cases, was an example of how not to interpret the phrase and apply the phrase "equality before the law".

• 1810

Again I am rather hazy on this at the present time, but I believe the essential majority judgment in the Lavell and Bedard cases stated that equality before the law was in essence applied if you took a select group and treated everyone within that group in essentially the same way. So if you take one group of people, any group that you wish, people with brown hair, and treat them all the same way, Indian women and treat them all the same way, there is equality before the law because before a defined group there is equality. Of course one can easily see by drawing various analogies that it could lead to a gross inequality if you wanted or if one government wished to be unfair and prejudicial toward a select, defined group of individuals.

I believe the Human Rights Committee felt a degree of sympathy with that finding, because in one of its initial decisions it stated that the Lavell and Bedard cases had ruled that there was no sex discrimination by virtue of Section 12.(1)(b) of the Indian Act. We argued that the case stated in essence that there was sex discrimination but it was permissible. In its final decision the Human Rights Committee, upon its examination of the case, seems to have been of accord with that interpretation of the judgment.

In the Lavell and Bedard cases I was given the impression that the court made its finding because it felt that, had it found otherwise, had it made a finding that was similar to the Drybones decision, the government would have been shackled in that it would not have been able to administrate properly Indian affairs under the Indian Act. It appeared, at least to my reading of the case and to the comments of a number of other people more expert in it than was I, that the court got caught up in the belief that there was no other way of a logical or a practical nature to determine Indian status, and because there was no other way it defended the existing system. I may be wrong in that; that is speculation only. It does not appear in the case law, but it seemed to be an issue, and you can take quotations of the many judgments in the case to justify your opinion one way or the other. But notwithstanding the fact, we

## [Traduction]

Quant aux répercussions qui persistent, nous avons affronté un problème important. Il s'agissait du jugement des causes de Lavell et Bédard parce que la Cour suprême, comme vous le savez très bien, a déclaré que les femmes autochtones n'avaient pas le droit de chercher à faire amender leur statut en vertu de la Charte canadienne des droits de la personne. Je crois que le comité a examiné minutieusement les causes de Lavell et Bédard parce qu'ils nous l'ont demandé dès le début; et en abordant les questions qu'ont soulevées les causes de Lavell et Bédard, je ressens un certain embarras à dire ceci, mais je crois que le Comité des droits de la personne a reconnu que la définition et l'application des termes «égalité devant la loi» pour le jugement des causes Lavell et Bédard était un exemple de la façon de ne pas interpréter les termes «égalité devant la loi» et ne pas les appliquer.

Encore une fois, je suis plutôt incertain à ce sujet pour le moment, mais je crois que le jugement essentiel de la majorité dans l'affaire de Lavell et Bédard déclarait que ce principe d'égalité devant la loi s'appliquait essentiellement si vous preniez un groupe choisi et traitiez chaque personne fondamentalement de la même façon. Alors, si vous prenez un groupe de gens quelconques, des gens aux cheveux bruns, et que vous les traitez tous de la même façon, des femmes autochtones, et que vous les traitez toutes de la même façon, il y a égalité devant la loi car pour un groupe défini, il existe une égalité. Evidemment, en présentant différentes analogies, il est facile de voir qu'on pourrait arriver à une inégalité grossière si vous vouliez ou si le gouvernement désirait être injuste ou porter préjudice à un certain groupe choisi de personnes.

Je crois que le Comité des droits de la personne était d'une certaine façon en accord avec ces conclusions parce que, dans l'une de ses premières décisions, il affirmait que dans l'affaire de Lavell et Bédard, il avait été décidé qu'il n'y avait aucune discrimination basée sur le sexe en vertu de l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens. Nous avons protesté en disant que l'affaire déclarait essentiellement qu'il existait une discrimination basée sur le sexe, mais qu'elle était permise. Dans sa décision finale, le Comité des droits de la personne a semblé, lors de l'étude de l'affaire, être d'accord avec l'interprétation du jugement.

En ce qui a trait à l'affaire Lavell et Bédard, j'avais l'impression que la cour avait rendu sa décision parce qu'elle croyait que si elle avait pris une autre décision ou si elle avait rendu une décision semblable à celle de l'affaire Drybones, le gouvernement aurait été lié, en ce qu'il ne pourrait plus administrer correctement les affaires des autochtones en vertu de la Loi sur les Indiens. Il semble, selon mon interprétation de l'affaire et selon les commentaires d'un bon nombre de personnes plus expertes en la matière que moi, que la cour fut portée à croire qu'il n'y avait aucune autre façon logique ou pratique de déterminer le statut d'autochtone et elle a défendu le système actuel parce qu'il n'existait aucun autre moyen. Il est possible que je sois dans l'erreur; ce ne sont que des suppositions. Cette affaire n'apparaît pas dans la jurisprudence, mais ce semble être un problème et vous pouvez vous baser sur les

## [Text]

felt that, before the Human Rights Committee at least, in the back of its mind there would be the feeling that an alternate solution to Section 12.(1)(b) and sex discrimination under the act would have to be proposed. We argued that it was not the duty of Mrs. Lovelace to find a solution to a great Canadian problem; that legislators and their advisors are far more capable of so doing than is anyone else. But we did make an observation. The observation was that it would not be impractical and it would not be unfair, and it would be no violation of any type of human right whatsoever to base determination of status upon two related issues, that of sanguinity and that of cultural affinity. The sanguinity issue can be done on a statistical basis; you can keep track of family trees and whatnot. Cultural affinity is a more subjective test, but one can still conduct in a reasonably effective, fair and just manner a cultural affinity test.

In hearing the questions put before the two Indian women earlier this afternoon, I got the distinct feeling that some of the problems that the committee is facing is how to reach a cut-off point and still be fair to people who by blood relation are or are not native people, and how far back in the chain of bloodlines one goes to determine Indian status. Perhaps a mixture of sanguinity and cultural affinity would be an acceptable form of doing so. The Human Rights Committee certainly made that finding. The human rights committee stated as the justification of its support of Mrs. Lovelace's claim that when Mrs. Lovelace was divorced—she had married an American serviceman and had two children by him—there was no community to which she could turn, none whatsoever, other than the Indian community into which she had been born. She was an alien in the country in which she was living—at the time it was the United States, or for a small period of time it was the United States—she was an alien to white society, and I do not use the word "alien" in a derogatory manner but rather in a realistic sense, that she just did not wish to fit in, nor did she fit in properly, to any society other than the Malecite Indian Reserve at Tobique.

• 1815

That was the justification of the finding of the Human Rights Committee, and it made that justification on the basis of sanguinity—she had been born into the Malecite Indian Reserve—and on the basis of cultural affinity. She was a creature of that culture. That Indian community was the only place to which she could turn for any kind of acceptable lifestyle, in her mind; and because the Canadian government refused to permit her to return there, the Canadian government violated its promise to protect the ethnic and linguistic minority of native peoples.

That is all international law. I do not know whether you think it is of value to you or not, but I would suggest that that finding of the committee could provide some kind of lesson. I

## [Translation]

citations des nombreux jugements de l'affaire afin de justifier votre opinion d'une façon ou d'une autre. En dépit des faits, nous estimons que, du moins devant le Comité des droits de la personne, on croirait nécessaire de proposer une autre solution à l'article 12(1)b) et à la discrimination basée sur le sexe en vertu de la loi. Nous avons affirmé qu'il n'appartenait pas à M<sup>me</sup> Lovelace de trouver une solution à un problème canadien important; nous avons souligné que les législateurs et leurs conseillers étaient beaucoup plus aptes que n'importe quelle autre personne à résoudre le problème. Par contre, nous avons fait une observation. Nous avons remarqué qu'il serait pratique et juste et qu'il ne s'agirait aucunement d'une violation des droits de la personne de déterminer le statut selon deux points qui s'y rattachent, c'est-à-dire les liens du sang et l'affinité culturelle. Les liens du sang peuvent être établis de manière statistique: vous pouvez consulter les arbres généalogiques et je ne sais quoi encore. Quant à l'affinité culturelle, elle est évaluée de façon plus subjective, mais elle peut être déterminée de façon raisonnablement efficace et équitable.

En entendant les questions posées aux deux femmes autochtones plus tôt cet après-midi, j'ai eu la nette impression que certains problèmes auxquels doit faire face le comité consistent à établir la façon d'obtenir un point limite tout en étant juste envers les personnes qui, par les liens du sang, sont ou ne sont pas des autochtones, et à établir jusqu'où il faut remonter dans la lignée afin de déterminer le statut des autochtones. Peut-être qu'en utilisant à la fois les liens du sang et l'affinité culturelle, il serait possible de déterminer le statut de manière acceptable. Assurément, le Comité des droits de la personne est arrivé à ces conclusions. Il a précisé, afin de justifier son appui de la revendication de M<sup>me</sup> Lovelace, que lorsque M<sup>me</sup> Lovelace a divorcé, elle s'était mariée avec un militaire américain et elle a donné naissance à deux enfants, elle ne pouvait avoir recours à aucune communauté sauf à la communauté autochtone où elle est née. Elle était une étrangère dans le pays où elle vivait, en ce temps-là ou pendant une courte période, il s'agissait des États-Unis; elle était étrangère à la société blanche, et je n'emploie pas le mot «étrangère» dans un sens péjoratif, mais plutôt de façon réaliste en ce sens qu'elle ne voulait pas s'y adapter et qu'elle ne cadrait convenablement dans aucune société autre que la réserve indienne des Malécites à Tobique.

Dans ses conclusions, le Comité des droits de la personne a exposé ces justifications qui étaient fondées sur les liens du sang, elle est née dans une réserve indienne des Malécites, et sur l'affinité culturelle. Elle était un produit de cette culture. Selon elle, cette communauté autochtone constituait le seul endroit où elle pouvait aller pour avoir un mode de vie acceptable. Et en refusant de lui permettre de retourner à cet endroit, le gouvernement canadien violait sa promesse en ce qui a trait à la protection des droits ethniques et linguistiques des peuples autochtones.

Il s'agit d'une question de droit international. J'ignore si vous pouvez en tirer profit, mais je suggérerais que ces conclusions présentées par le comité pourraient nous donner en

[Texte]

do not know whether it is one worth listening to or not, but there it is.

I could say a lot more, because the issue is incredibly complex. I think really I have probably said just about all that I can in a reasonably organized fashion. If you do have any other questions, I will be glad to make an attempt to answer them.

Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Professor Fleming. We will hear from Mr. Chénier.

**Mr. Chénier:** Just maybe for the committee's and Dr. Fleming's information, there is one case that has been communicated to the United Nations Human Rights Committee similar to that of Sandra Lovelace, but this woman married after Canada had ratified the covenant.

Dr. Fleming, you have heard this afternoon the Native Women's testimony. International covenants impose a requirement to right past wrongs. What does this mean, for instance, in the case of people like Sandra Lovelace, Lavell, Bedard?

**Mr. D. Fleming:** The Human Rights Committee did not address the issue. In fact, it did not even address the issue of future wrongs. We made an argument on behalf of the two children of Mrs. Lovelace and the committee did not address the issue at all. That does not mean that the committee is not cognizant of the fact, or that human rights of people who in the past have lost status and have suffered thereby, or people in the future who might, would not be heard by the committee. I got the distinct impression in reading the decisions of the committee, particularly after reading the various arguments presented by Canada and various counter arguments presented by ourselves, that the Human Rights Committee realized that it would be inappropriate for an international body to attempt to impose upon a sovereign government specific rules for the changing of their legislation to comply with human rights.

I think perhaps I am not answering your question directly, but I have a feeling that this international body, which of course is composed of nations that have more severe human rights problems than ourselves, can make a finding that the country is in breach of a particular section of a treaty obligation and it is up to the country to seek its own solution. There is not one particular solution for this problem of a universal nature. I think the solution has to come internally on the basis of a rational consideration of the interests of everyone.

• 1820

The decision of the committee at first was incredibly disappointing because we rested our case on sex discrimination, and everything else was tangential. The more I read the decision, the more I think about the decision, the more I am very, very impressed with the wisdom of it because it tells the sovereign state that there is a problem and that it is for that state itself to determine the extent of the problem, both in the past and in

[Traduction]

quelque sorte une leçon. Je ne sais pas si elle vaut la peine d'être écoutée, mais la voici.

Je pourrais en dire beaucoup plus long parce que la question est incroyablement complexe. Je crois vraiment que j'ai presque tout dit et de façon assez logique. Si vous avez d'autres questions à me poser, il me fera plaisir d'essayer d'y répondre.

Merci beaucoup monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup monsieur Fleming. Nous entendrons M. Chénier.

**M. Chénier:** A titre d'information pour le comité et pour M. Fleming, il est à noter qu'un cas semblable à celui de Sandra Lovelace a été présenté au Comité des droits de la personne des Nations Unies, mais cette femme s'est mariée après que le Canada eut ratifié la convention.

Monsieur Fleming, vous avez entendu le témoignage des femmes autochtones cet après-midi. Les conventions internationales exigent que l'on répare les torts causés par le passé. Qu'est-ce que cela signifie, par exemple, dans le cas de certaines personnes comme Sandra Lovelace, Lavell ou Bédard?

**M. Fleming:** Le Comité des droits de la personne n'a pas abordé la question. En fait, il n'a même pas abordé la question des torts à venir. Nous avons présenté un argument au nom des deux enfants de M<sup>me</sup> Lovelace, et le Comité n'a pas abordé la question du tout. Cela ne veut pas dire que le Comité ne connaissait pas les faits ou que le Comité n'entendrait pas les plaintes des gens qui, dans le passé, ont perdu leur statut et par conséquent en ont souffert ou des gens qui peuvent en souffrir à l'avenir. En lisant les décisions du Comité, particulièrement les différents arguments que le Canada a présentés et les divers contre-arguments que nous avons présentés, j'ai la nette impression que le Comité des droits de la personne s'est rendu compte qu'il serait mal venu qu'un organisme international essaie d'imposer à un gouvernement souverain des règles particulières pour modifier la loi en vue de respecter les droits de la personne.

Je ne réponds peut-être pas directement à votre question, mais je crois que cet organisme international qui, évidemment, se compose de pays qui ont des problèmes plus graves que les nôtres en matière des droits de la personne, peut conclure que le pays viole un article particulier de l'obligation qui relève du traité, et qu'il appartient au pays de chercher sa propre solution au problème. Il n'existe pas de solution particulière à ce problème universel. Je crois que la solution doit provenir de l'intérieur en fonction d'une considération rationnelle des intérêts de chacun.

Au départ, la décision du comité était incroyablement décevante parce que nous avons basé notre plaidoyer sur la discrimination fondée sur le sexe, et toutes les autres questions y étaient reliées. Plus je lis la décision, plus j'y pense, et plus je suis impressionné par la sagesse de la décision; elle dit à l'État souverain qu'il existe un problème et qu'il incombe à l'État lui-même de déterminer l'étendue du problème dans le passé et

[Text]

the future, and to solve it in its own fashion. Perhaps future cases will determine whether or not Canada has done that when and if it does change the Indian Act in some way or another.

**Mr. Chénier:** But if our committee were to take the recommendation of the group that appeared this afternoon that they are not asking that we right past wrongs but they want from now on that we treat them equally, and if the Parliament of Canada were to pass an amendment such as that, would we still be in violation of the covenant, since the group appears to accept that?

**Mr. D. Fleming:** Perhaps you can refresh my memory and tell me exactly what the amendment would be.

**Mr. Chénier:** Let us suppose that we were to amend the act to say that women who have married non-Indians will be reinstated and they will have access to all programs and so on of Indian Affairs but that we did not mention anything about the past wrongs, the compensation for the moneys they may have lost as was indicated this afternoon.

**Mr. D. Fleming:** I see.

**Mr. Chénier:** Would we be in violation since the group seems to agree that they are more interested in what will happen in the future than in the past wrongs?

**Mr. D. Fleming:** My reading of the decision of the committee was that it would not look behind activities that took place before implementation and accession to the covenant. So I think in making its ruling on the Lovelace case it stated that it recognizes that trying to heal past wrongs going back to the beginning of the act would probably be impossible. Even defining whether wrongs had existed might very well be impossible.

I think the acceptance of the committee of the dual test—it did not accept it; it referred to the fact that Mrs. Lovelace ought to return or have the right to return because there was a sufficient blood connection and there was a sufficient cultural affinity. I think that is hinting at the fact that you cannot go back, I think as you, Mr. Manly, suggested, to your great-great-great-grandmother to get some oil wealth into your family because there is no cultural affinity although there might be a consanguinity tie some way or another.

Again, I cannot answer any more specifically than that, sir.

**Mr. Chénier:** That is good. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Chénier. Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Professor Fleming for taking the trouble to come here and for giving us this helpful background.

[Translation]

à l'avenir et elle lui dit de le résoudre comme bon lui semble. Il est possible que plus tard d'autres causes déterminent si le Canada a résolu le problème au moment où il modifiera d'une façon ou d'une autre la Loi sur les Indiens et s'il la modifie.

**M. Chénier:** Si notre comité adoptait la recommandation du groupe entendu cet après-midi selon laquelle il ne demande pas que nous réparions les torts subis par le passé, mais qu'à partir de ce jour nous les traitions de manière égale, et si le Parlement du Canada passait cet amendement, est-ce que nous violerions encore la convention, étant donné que le groupe semble accepter ce compromis?

**M. D. Fleming:** Pourriez-vous peut-être me rafraîchir la mémoire et me dire précisément ce que comportait l'amendement?

**M. Chénier:** Supposons que nous apportions des amendements à la Loi de sorte qu'elle stipule que les femmes mariées à un non-Indien recouvrent leur statut d'Indienne et aient accès à tous les programmes et ainsi de suite des Affaires indiennes, mais que nous ne faisons pas mention des torts subis dans le passé, comme la compensation pour l'argent qu'elles peuvent avoir perdu de la façon dont nous l'avons indiqué cet après-midi.

**M. D. Fleming:** Je vois.

**M. Chénier:** Étant donné que le groupe, semble-t-il, s'intéresse davantage à ce qui arrivera à l'avenir qu'aux torts subis dans le passé, est-ce que nous violerions la convention?

**M. D. Fleming:** Mon interprétation de la décision du Comité est que la décision ne tiendrait pas compte des activités antérieures à la mise en vigueur de la convention et à son adhésion. Je crois donc qu'en faisant ses règlements sur l'affaire Lovelace, le Comité a déclaré qu'il reconnaissait qu'il serait probablement impossible de réparer les torts du passé en retournant jusqu'au moment de la mise en vigueur de la Loi. Il serait pratiquement impossible même de déterminer si des torts ont été causés.

Je crois que l'acceptation par le Comité de la méthode d'évaluation à deux critères... il ne l'a pas acceptée. Il se réfère au fait que M<sup>me</sup> Lovelace devrait retourner sur la réserve ou avoir le droit d'y retourner car les liens du sang et l'affinité culturelle existaient à un degré suffisamment élevé. Je crois que l'on fait allusion au fait que vous ne puissiez pas, comme vous l'avez suggéré, monsieur Manly, retourner à votre arrière-arrière-arrière-arrière-grand-mère afin d'obtenir pour votre famille des richesses provenant du pétrole parce qu'il n'y a aucune affinité culturelle bien qu'il puisse y avoir un degré de consanguinité d'une façon ou d'une autre.

Encore une fois, monsieur, je ne peux pas répondre de façon plus précise.

**M. Chénier:** C'est bien. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci monsieur Chénier. Monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier le professeur Fleming d'avoir pris la peine de venir nous donner des précisions utiles.

*[Texte]*

I realize that you have stated that Indian law and Indian history is not your field, but you mentioned the whole area of cultural affinity as one part of determining how status could be established. Do you have any ideas what some of the components would be in a cultural affinity test and how we would go about establishing it?

**Mr. D. Fleming:** I have no specific ideas. Again, when we were writing the final arguments for Mrs. Lovelace we racked our brains about it and after two weeks of thinking could not come up with anything terribly good. We were no more able to define the idea of cultural affinity than kind of cultural affinity that Mr. Benedict has described this afternoon about people actually embracing the culture to the extent that they are deemed to be legitimate and productive members of the community in which they are living.

• 1825

That is a very broad definition, but I think that it encompasses a determination by the members of the community in concert with a higher and perhaps more objective authority, which in the particular case would be the Government of Canada. I say that with the warning that I make. I cannot say that I have directed my mind any more to the issue than that. It involves... I will not use the word "self-determination", because that has international legal overtones of anti-colonialism; Canada perhaps exercised self-determination earlier on, when we finally got our new Constitution.

But I think that it involves the right of local communities—and I would presume that this would mean Indian bands—to be capable of making their own determination of the extent of cultural affinity that has taken place in any given case. That would be on a sliding scale, I would suppose, according to the isolation of the community from other society, according to the number of individuals who were in contact with the community, according to the needs of the community and the needs of the individuals themselves.

I think that, in some of the examples given earlier this afternoon, examples of Indian women, or even Indian men, living 30 years in a community, if they have been in a community for 30 years, unless they have been totally antagonistic to the community itself, there would be a certain amount of cultural affinity there. So one part of the test would be objective in the sense that you would have a number of years, and another part of the test would be more subjective in the sense that you would have determinations of how well they fit in.

I would make another suggestion as well. We did not argue that people who leave a native community and totally divorce themselves from it have any right to return to it. This might irritate a number of native groups, but the suggestion is that the test be equal for men and women.

*[Traduction]*

Je sais bien que vous avez souligné que vous n'étiez pas un expert en matière de lois des autochtones et d'histoire des Indiens, mais vous avez mentionné tout l'aspect de l'affinité culturelle en tant que critère pour déterminer la façon d'établir le statut. Sauriez-vous quelles seraient les composantes d'une méthode d'évaluation de l'affinité culturelle et comment nous pourrions l'établir?

**M. D. Fleming:** Je n'ai aucune idée précise. Lorsque nous rédigeons les arguments définitifs en ce qui concerne M<sup>me</sup> Lovelace, nous nous sommes creusé les méninges et, après deux semaines de réflexion, nous n'avons rien trouvé de terrible. Il nous a pas été plus facile de définir l'idée d'affinité culturelle, que le type d'affinité culturelle que M. Benedict a décrit cet après-midi concernant les personnes qui font en réalité partie de la culture à un point tel qu'ils sont considérés comme des membres légitimes et productifs de la communauté dans laquelle ils vivent.

Cette définition est très large, mais elle englobe une détermination des membres de la communauté, de concert avec une autorité supérieure et peut-être plus objective, qui dans ce cas particulier serait le gouvernement du Canada. J'affirme ceci en donnant un avertissement. Je ne peux pas dire que j'ai accordé plus d'attention à cette question qu'il ne l'a été nécessaire. L'affinité culturelle comprend... je n'utiliserai pas le terme «auto-détermination» parce que sur le plan international il sous-entend au point de vue légal un anti-colonialisme; le Canada a peut-être fait preuve d'auto-détermination plus tôt, lorsque nous avons finalement eu notre nouvelle constitution.

Cependant, je pense qu'elle comprend le droit des communautés locales, et je présume qu'il s'agit des bandes indiennes, d'être en mesure de déterminer par elles-mêmes l'étendue de l'affinité culturelle qui existe dans un cas donné. Cette méthode de détermination prendrait en considération, je suppose, l'isolement de la communauté par rapport aux autres sociétés, le nombre de personnes qui étaient en contact avec la communauté, les besoins de la communauté et les besoins des personnes elles-mêmes.

Je pense que, dans certains exemples cités plus tôt cet après-midi, l'exemple de femmes ou d'hommes autochtones, vivant pendant 30 ans dans une communauté, s'ils ont habité dans une communauté pendant 30 ans, à moins qu'ils aient été entièrement hostiles à la communauté elle-même, il y aurait là un certain degré d'affinité. Ainsi, une partie de l'évaluation serait objective en ce sens que vous auriez un nombre d'années, et une autre partie du test serait plus subjective puisque vous devriez déterminer s'ils s'intègrent bien à la communauté.

Je ferais également une autre suggestion. Nous n'avons pas affirmé que les gens qui quittent leur communauté d'origine et s'en séparent entièrement ont le droit d'y retourner. Cette affirmation peut froisser un certain nombre de groupes autochtones, mais la suggestion vise à déterminer une méthode d'évaluation équitable pour les hommes et les femmes.

[Text]

We also suggested that, if an Indian man marries a non-Indian woman, and if they do not live on the reserve as a family or do not as a family become a part of the Indian community to a sufficient extent, it would not be unfair or a violation of human rights to say perhaps that both of them had lost the right. That would apply to an Indian woman marrying a non-Indian man as well.

**Mr. Manly:** So that could be the sort of thing that local Indian bands might want to determine for themselves. But you touched there on a very important question; that is, you mentioned earlier the rights to marry and to have a family and a home and so on. Now, would that imply that any Indian male or female who marries a non-Indian should be able to bring his or her non-Indian spouse onto an Indian reserve to live?

**Mr. D. Fleming:** I do not think that it would necessarily mean that, no. I would think, again, that you would have the capability of the group to absorb the new influences.

Again, the issue in the Lovelace case was the protection of an ethnic and linguistic minority. You can destroy an ethnic and linguistic minority very easily by inputting or allowing the input of a much more domineering or some kind of cultural entity. That would be a violation, in my mind, of the article of which Canada is presently in violation. It would be tantamount, I would think, to cultural attrition.

• 1830

Again, I must say the same thing we argued in the Lovelace case. The expertise we have available to us does not permit us to make any concrete proposals, because we do not have the statistical information; we do not have the expertise. I think the federal government is the only body that has that expertise. That is the argument we made in the Lovelace case and it seems to be the argument that was accepted by the Human Rights Committee. I cannot answer your question any better than that, I am very sorry.

**Mr. Manly:** I think that is helpful. I understand that no Indian groups were called to testify before the committee. I find that regrettable. I wonder whether you could explain to the committee what the format of the hearings was, whether witnesses are usually called and if you would have any idea why the committee would not have asked for some representatives of the Indian people to appear, since the Government of Canada had referred to their collective rights.

**Mr. D. Fleming:** Again I think it is a problem of international law. The committee is not a court, first of all, and countries could not accede to the idea of having massive amounts of individuals going and make representations in Geneva. It would be impossible for an individual complainant to afford to do that kind of thing; it would be impossible for a country to wish to allocate the vast amount of funding to permit legal counsel and various interested groups to make

[Translation]

Nous avons également suggéré que si un Indien se marie avec une femme qui n'est pas indienne et qu'ils ne vivent pas dans la réserve à titre de famille ou qu'ils ne deviennent pas, en tant que famille, une partie intégrante de la communauté autochtone à un degré suffisant, il ne serait pas juste ou il s'agirait d'une violation des droits de la personne de dire que tous deux ont perdu leur droit. Il en serait de même pour une Indienne qui se marierait avec un non-Indien.

**M. Manly:** Il s'agit d'un genre de critère que les bandes indiennes de la région aimeraient déterminer elles-mêmes. Cependant, vous avez soulevé une question très importante, c'est-à-dire que vous avez mentionné un peu plus tôt le droit de se marier, d'avoir une famille, une maison et ainsi de suite. Est-ce que ceci supposerait que tout Indien ou Indienne qui se marierait à une personne non autochtone devrait pouvoir amener son conjoint dans la réserve afin d'y vivre?

**M. D. Fleming:** Non, je ne crois pas que ça veuille nécessairement dire cela. Je croyais encore une fois qu'il faudrait tenir compte de la capacité du groupe à absorber les nouvelles influences.

Dans l'affaire Lovelace, la question consistait à protéger une minorité ethnique et linguistique. Il est facile de détruire une minorité ethnique et linguistique en y introduisant ou en permettant d'y introduire une entité culturelle plus dominante ou différente. Cette introduction constituerait à mon avis une violation de ce même article que le Canada viole actuellement. Il s'agirait d'un genre d'assimilation de la culture.

Encore une fois, je dois répéter ce dont nous avons déjà discuté pour le cas Lovelace. La compétence dont nous disposons ne nous permet pas de faire des propositions concrètes, et parce que nous n'avons pas de renseignements précis, nous n'avons pas les compétences nécessaires. Ceci relève du gouvernement fédéral, il est le seul organisme possédant la compétence nécessaire. Cet argument a été présenté dans le cas Lovelace et c'est l'argument qui, il me semble, a été accepté par le Comité des droits de la personne. Je suis désolé, mais il m'est impossible de répondre autrement à cette question.

**M. Manly:** Je crois que c'est utile. Je crois comprendre qu'aucun groupe d'Indiens n'a été appelé à témoigner devant le comité. Je trouve cela regrettable. Je me demande si vous pourriez expliquer au comité le genre d'audiences qui étaient tenues; si, oui ou non, des témoins comparaissaient habituellement. Auriez-vous une idée de la raison pour laquelle le comité n'a pas demandé que quelques représentants indiens témoignent devant lui? Après tout, le gouvernement du Canada avait fait référence à leurs droits en tant que collectivité.

**M. D. Fleming:** Encore une fois, je pense que ce problème relève du droit international. Premièrement, le Comité n'est pas un tribunal. De plus, les pays ne pouvaient pas se faire à l'idée de voir un nombre impressionnant de personnes se rendre à Genève et y faire des exposés. Il serait impossible pour un plaignant d'assumer les frais d'une telle entreprise; et il serait impossible qu'un pays soit prêt à débours des sommes considérables afin de permettre à l'avocat et à diverses parties

## [Texte]

representations. As a result, the optional protocol to the treaty which permits the right of individual complaint to the human rights committee, permits that the complaint by an individual must be in writing. The complaint will be examined by the Human Rights Committee. There would be a determination whether the Commission feels it has the jurisdiction to hear the case; then the state government is asked to reply to the complaint, first of all on the issue of jurisdiction; secondly, if the jurisdiction is deemed to be valid, on the issue of the merits of the case. The complainant is given the arguments of the state, at both levels, and is permitted the opportunity of replying in kind. There is no hearing involved in the sense that there are no oral presentations before the committee. It is all done in writing. The theory also is that the individual should not be required to have to resort to expensive legal counsel for assistance in that regard.

So, it is not really based on a hearing or any kind of a regular judicial type of evidentiary gathering process that we are familiar with here. It is a typical public international, legal type of system.

**Mr. Manly:** There is no provision within that, for example, for an Indian band to make a submission? Only nations could make submissions or complainants?

**Mr. Fleming:** Only nations or individuals can make the submission. Again, the nature of international law is critical here, because the treaty is between the signatories only. It is not with any particular individual, so the signatories to the treaty are the only parties to the treaty. The optional protocol grants—at international law—a privilege to individuals to make a representation. At public international law the general rule is that only states are personalities. Individuals have no personality in international law.

**Mr. Manly:** Could you indicate to the committee what is the nature of the international legal obligation that Canada undertook when it signed the covenant and how important is the United Nations' decision in the eyes of the world? Could you put that in perspective for us?

• 1835

**Mr. D. Fleming:** Well, it would be my opinion that in the eyes of the world it is a severe embarrassment to a nation that claims to base a great deal of its foreign policy on human rights determinations. There are no sanctions, other than a possible censure or a resolution by the General Assembly of the United Nations or the Economic and Social Council. I think that might come if Canada does not make a serious attempt in the near future to alleviate the problem.

**Mr. Manly:** So that is a real possibility.

**Mr. D. Fleming:** Oh, yes; I think it is.

Other people will disagree. My colleagues at External Affairs seem to think this thing could possibly hold on for years and years and years. But again, another colleague of

## [Traduction]

intéressées d'aller faire des exposés devant le Comité. Par conséquent, le protocole facultatif du traité qui donne le droit à chacun de se plaindre auprès du Comité des droits de la personne exige que les plaintes individuelles soient faites par écrit. La plainte sera par la suite examinée par le Comité des droits de la personne. La commission déterminera ensuite si elle a compétence pour décider de la question. Ensuite, on demande au gouvernement de répondre à la plainte: premièrement, sur la question de la compétence; et ensuite, si on juge que la commission a compétence en la matière, sur la question du bien-fondé de la cause. Le plaignant sera mis au courant des arguments de l'État, sur les deux questions, et l'occasion lui sera donnée de répondre de la même façon. Aucune audience n'a lieu dans le sens qu'aucun exposé oral n'est présenté devant le comité. Tout se fait par écrit. On croit aussi qu'une personne ne devrait pas avoir à consulter, et par le fait même à payer un conseiller juridique dans un tel cas.

Comme vous pouvez le constater, nous n'avons pas ici affaire à n'importe quel processus judiciaire où l'on rassemble des preuves, enfin pas du genre que nous connaissons. Il s'agit d'un système judiciaire international typique, à la disposition du public.

**M. Manly:** Il n'y a donc aucune clause stipulant que, par exemple, une bande indienne devrait faire une présentation. Seul un pays peut faire une présentation ou une plainte?

**M. Fleming:** Seul un pays ou un individu peuvent faire une présentation. Et le droit international est exigeant là-dessus parce que le traité n'est conclu qu'avec les signataires, pas avec un individu en particulier. Par conséquent, les signataires sont les seules parties liées par le traité. Le protocole facultatif accorde au niveau du droit international le privilège aux individus de faire une présentation. Au niveau de droit international public, la règle est que seuls les états sont des personnalités. Les individus n'ont pas de caractère propre aux yeux du droit international.

**M. Manly:** Pourriez-vous expliquer au Comité quelle est la nature de l'obligation juridique internationale contractée par le Canada en signant la convention? Et quelle est l'importance de la décision des Nations unies aux yeux de tous? Pourriez-vous, s'il vous plaît, nous éclairer sur ces points?

**M. D. Fleming:** Et bien, je crois qu'aux yeux de tous cela serait plutôt embarrassant pour une nation qui prétend fonder une bonne part de sa politique extérieure sur les droits de la personne. Il n'y a aucune sanction autre qu'une censure éventuelle ou une résolution prise par l'Assemblée générale des Nations Unies ou le Comité économique et social. Et cette éventualité pourrait bien se produire si le Canada ne fait pas de sérieux efforts pour résoudre le problème.

**M. Manly:** Alors, cela pourrait vraiment se produire?

**M. D. Fleming:** Oui, je le crois.

Certaines personnes ne sont pas d'accord. Mes collègues aux Affaires extérieures croient que la situation pourrait se prolonger éternellement. Mais, encore là, un autre de mes collègues,

[Text]

mine, Professor Ronald Macdonald, from Dalhousie University, who is a judge for Liechtenstein on the European Court of Human Rights—the first time a non-European has been granted that privilege—has indicated to me that it is a severe embarrassment and that Canada is not living up to an obligation that it knew it had to take upon itself, or that it chose voluntarily to take upon itself, and he cannot believe the government will refuse to correct the situation.

Ultimately, I think, Canada would have to pull out of the civil and political rights convention if it did not change its act. That is in the future.

As soon as the Lovelace case ended, I was a delegate on a task force to convince the provinces that we ought to ratify the convention on the elimination of all forms of discrimination against women, and we have subsequently done that as a result of committee work with the provinces. Again, we would be in violation of that convention, in my opinion, with the Lovelace case, and yet it was after the case decision had been reached that Canada held these series of meetings with the provinces to determine whether or not it could ratify that convention.

**Mr. Manly:** The Assembly of First Nations talks about establishing Indian government as a special order of government, a third order of government in addition to the federal government and the provincial government. If that were done and this third order of government had control over such things as Indian membership, would Canada be obligated under the convention to ensure there was no discrimination?

**Mr. D. Fleming:** Yes, it would. There is judicial authority for that. There is a famous case; I think it was in 1936. It went to the Privy Council. It was the labour reference case. Canada had acceded to certain ILO conventions. Our constitution stated that the provinces had jurisdiction to legislate in that regard. The provinces refused, and Canada was held, or would be held, to be in violation of that. The Privy Council ruled that Canada had the right to enter into international legal obligations but the provinces had the right to implement them, and it was the government's problem to ensure that if it entered into any international legal obligations it had the power, or it had convinced those who did have the power, to permit accession to it.

I point out that before the International Covenant on Civil and Political Rights—the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights and the optional protocol—was ratified by Canada, all of the provinces were canvassed and agreed ahead of time to abide by it. There is a federal-provincial continuing committee of officials responsible for human rights whose job is to ensure that Canada attempts to stay in line with its international human rights obligations. That is the division-of-powers problem we have and I doubt very much that at international law one could thrust the responsibility off onto to another subsidiary branch of government. International legal cases have also held that is no defence.

[Translation]

M. le professeur Ronald Macdonald, de l'Université Dalhousie, qui est juge pour le Liechtenstein au tribunal européen pour les droits de la personne—la première personne qui n'est pas d'origine européenne à obtenir ce privilège—m'expliquait que cette situation était très gênante et que le Canada ne s'acquittait pas d'une obligation dont il devait s'acquitter. D'ailleurs, il ne croit pas que le gouvernement pourrait refuser de corriger la situation.

Je crois, qu'en fin de compte, le Canada ne pourrait plus continuer, à l'avenir, à faire partie de la convention sur les droits civils et politiques s'il ne modifiait pas sa position.

Dès la fin de l'affaire Lovelace, j'ai été délégué pour faire partie d'un groupe d'étude qui devait convaincre les provinces de la nécessité de ratifier la convention sur l'élimination de toutes formes de discrimination envers la femme. Et, c'est exactement ce que nous avons réussi à faire après avoir travaillé en comité avec les provinces. A mon avis, nous violons cette convention pour ce qui est de l'affaire Lovelace et pourtant, ce n'est qu'après que cette affaire fut jugée que ces rencontres se sont tenues entre le Canada et les provinces afin de déterminer si la convention pouvait être ratifiée.

**M. Manly:** L'Assemblée of First Nations veut instituer un gouvernement indien, un autre ordre de gouvernement, ou un troisième niveau de gouvernement, en plus du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial. Si un tel gouvernement existait et exerçait un contrôle sur des questions comme la détermination du droit au statut d'Indien, le Canada serait-il obligé, en vertu de la convention, de veiller à ce qu'il n'y ait pas de discrimination?

**M. D. Fleming:** Oui, il le serait. Les autorités judiciaires sont là pour cela. Il y a un cas célèbre; je crois que c'était en 1936. La cause est allée jusqu'au Conseil privé. Un précédent dans le domaine du travail. Le Canada avait souscrit à certaines conventions de l'OIT. Notre constitution donnait aux provinces le droit de légiférer dans ce domaine. Les provinces ont refusé et le Canada a été, et est, accusé d'avoir violé les conventions. Le Conseil privé jugea que le Canada était en droit de souscrire à certaines obligations juridiques internationales, mais que les provinces avaient le droit de les appliquer, et qu'il était du devoir du gouvernement de s'assurer, avant de signer n'importe quelles sortes d'obligations juridiques internationales, qu'il avait le pouvoir ou l'accord de ceux qui ont le pouvoir d'y adhérer.

Je rappelle qu'avant que l'Entente internationale sur les droits civils et politiques, l'Entente internationale sur les droits économiques, sociaux et culturels et le protocole facultatif aient été ratifiées par le Canada, toutes les provinces avaient été consultées et étaient d'accord pour se soumettre à l'Entente. Un comité permanent, fédéral-provincial, composé de fonctionnaires responsables du respect des droits de la personne, a pour fonction de s'assurer que le Canada respecte en tout temps ses obligations internationales face aux droits de la personne. Nous avons ici un problème de séparation des pouvoirs et je doute beaucoup qu'en droit international l'on puisse en donner la responsabilité à une autre branche du gouverne-

[Texte]

[Traduction]

• 1840

**Mr. Manly:** Thank you very much, professor.

ment. Plusieurs cas de droit international indiquent que ce n'est pas un argument pour la défense.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly. Ms Kane.

**M. Manly:** Merci beaucoup professeur.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Manly. Madame Kane.

**Ms Kane:** Mr. Fleming, am I hearing that Canada signed a covenant and perhaps did not realize what it was signing?

**Mme Kane:** Monsieur Fleming, si je comprends bien, le Canada a signé une entente sans bien savoir ce qu'il faisait?

**Mr. D. Fleming:** No. I do not think Canada did not realize what it was signing. The federal government thought it could implement legislation that the courts ruled was ultra vires. We do it all the time. Look at our constitutional law. It is a judgment error.

**M. D. Fleming:** Non. Je crois que le Canada savait bien quelle sorte d'entente il signait. Le gouvernement fédéral croyait qu'il pouvait adopter une loi que les tribunaux avaient jugée ultra vires. C'est courant. Prenez la loi constitutionnelle. C'est tout simplement une erreur de jugement.

**Ms Kane:** I do not really understand, I guess.

**Mme Kane:** Je ne crois pas très bien comprendre.

**Mr. D. Fleming:** Under the British North America Act the government is regulated by a division of powers; some powers to legislate go to the provinces and some go to the federal government. The federal government, when it signed the ILO conventions—I think it was in the mid-thirties—felt it had the power to implement legislation to make into law its international obligations, and the Privy Council ruled that it did not have that power. The provinces also initiate legislation they have no power to initiate. There are several cases that way as well. That is an internal political problem based on constitutional division of powers. It has nothing to do with an international legal obligation, and a country such as ours, which is a federation—and there are very few federations in the international communities so we are a very unique group, coupled with countries such as Switzerland and the United States—we have to be on guard that the international obligations we undertake are within our power, or the power of the federal government, to implement them. Otherwise, ahead of time you have to get provincial concurrence. We have provincial concurrence for the civil and political rights conventions, the option of protocol to it, the economic, social and cultural rights convention and the convention on the elimination of all forms of discrimination against women, which we entered into some time last, I do not know, January or something. I am not entirely certain when the date was.

**M. D. Fleming:** En vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, le gouvernement est lié par la division des pouvoirs; certains pouvoirs de législation reviennent aux provinces et d'autres reviennent au gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral a signé les conventions de l'OIT, si je me rappelle bien, dans les années 1930. Il croyait qu'il pouvait mettre en vigueur des lois qui feraient de ses obligations internationales une loi. Le Conseil privé a jugé que le gouvernement n'avait pas ce pouvoir. Les provinces font aussi des lois qu'elles n'ont en fait pas le pouvoir de faire. Il y a plusieurs cas du genre. C'est un problème interne qui prend sa source dans la division des pouvoirs selon la constitution. Cela n'a rien à voir avec une obligation juridique internationale. Un pays comme le Canada qui est une fédération, et il n'y a que très peu de fédérations parmi les communautés internationales, nous sommes donc un groupe à part, avec des pays comme la Suisse et les États-Unis, doit s'assurer que le genre d'obligations internationales qu'il signe relèvent de sa juridiction, donc de celle du gouvernement fédéral. Si cela n'est pas le cas, il faut obtenir la coopération des provinces. Nous avons eu l'accord des provinces pour les ententes sur les droits civils et politiques pour l'option de protocole qui y est rattachée, pour l'entente sur les droits économiques, sociaux et culturels ainsi que pour l'entente sur l'élimination de toutes formes de discrimination envers les femmes, entente que nous avons signée je crois en janvier dernier ou quelque chose comme cela. Je ne peux vous dire la date exacte.

**Ms Kane:** So where are we at with this right now?

**Mme Kane:** Et où en sommes-nous avec cette dernière entente?

**Mr. D. Fleming:** Excuse me, where are we at with what?

**M. D. Fleming:** Pardon? Où en sommes-nous avec quoi?

**Ms Kane:** Canada has signed something and is in violation of a promise. I think you said that.

**Mme Kane:** Vous avez dit, je crois, que le Canada avait signé quelque chose et qu'il ne respectait pas ses promesses.

**Mr. D. Fleming:** That is right—of an international legal obligation. Correct.

**M. D. Fleming:** Cela est vrai, pour une obligation juridique internationale.

**Ms Kane:** And it ties in with not having spoken to the provinces.

**Mme Kane:** Et cela est relié au fait que le gouvernement n'avait pas consulté les provinces.

**Mr. D. Fleming:** Oh, no. The provinces did concur. Oh, you are talking about the labour reference case.

**M. D. Fleming:** Oh non! Les provinces étaient d'accord. Oh . . . vous voulez parler du cas de 1936.

[Text]

**Ms Kane:** No, I am talking about whatever covenant this is that deals with the Sandra Lovelace case.

**Mr. D. Fleming:** Yes. The federal government is in violation of its international treaty obligation.

**Ms Kane:** Right now.

**Mr. D. Fleming:** Right now.

**Ms Kane:** Now, when you talked about coming back, a task force being set up and your meeting with the provinces, was that in relation to that covenant?

**Mr. D. Fleming:** No, it was in relation to the covenant on the elimination of all forms of discrimination against women.

**Ms Kane:** So the provinces agreed to that after the fact.

**Mr. D. Fleming:** That is correct. I think I see your problem. Mr. Chairman, if may I be permitted to explain, in the Indian Act the federal government has absolute power over Indian questions. Therefore, the provinces have no jurisdiction whatsoever. The Lovelace complaint is purely a federal government-Indian-international legal obligation problem. Had it been some other human rights issue, for example dealing with education, the provinces or one individual province might have been held to be in violation, in which case, because of the agreement between the provinces and the federal government, a particular province would have had to amend its legislation.

**Ms Kane:** But in this situation, the federal government is at fault, or whatever, right now.

**Mr. D. Fleming:** Yes.

**Ms Kane:** Is not there some kind of punishment or whatever for having violated this promise?

**Mr. D. Fleming:** No.

• 1845

**Ms Kane:** No, and there is no deadline date.

**Mr. D. Fleming:** There are seldom sanctions for breaches of treaties of this nature at international law. The states would not enter into the treaty if sanctions existed. The sanction is public embarrassment.

**Ms Kane:** That is it.

**Mr. D. Fleming:** That is usually it, but the Economic and Social Council of the United Nations and the General Assembly of the United Nations do have the power to examine, periodically, the activities of the Human Rights Committee. In examining those activities, they may take cognizance of Canada's continuing violation of its obligations under the treaty and may make rulings or resolutions, usually, condemning Canada.

[Translation]

**Mme Kane:** Non, je parle de la convention reliée au cas de M<sup>me</sup> Sandra Lovelace.

**M. D. Fleming:** Oui. Le gouvernement fédéral ne respecte pas une obligation contractée en vertu d'un traité international.

**Mme Kane:** En ce moment?

**M. D. Fleming:** En ce moment.

**Mme Kane:** Maintenant, lorsque vous parliez d'un retour en arrière, de la mise sur pied d'un groupe d'étude et de votre rencontre avec les provinces, cela était-il relié à cette entente?

**M. D. Fleming:** Non, c'était au sujet de l'entente sur l'élimination de toutes formes de discrimination envers les femmes.

**Mme Kane:** Alors, les provinces ont donné leur accord après l'affaire Lovelace.

**M. D. Fleming:** C'est bien ça. Je vois où vous voulez en venir. Si Monsieur le président me le permet, j'aimerais expliquer que, en vertu de la Loi sur les Indiens, le gouvernement fédéral a tous les pouvoirs sur les questions touchant ces derniers. Par le fait même, les provinces n'ont pas juridiction en la matière. La plainte de M<sup>me</sup> Lovelace est une affaire qui concerne strictement le gouvernement fédéral, les Indiens et les obligations juridiques internationales. Par contre, si nous parlions d'une autre question reliée aux droits de la personne, par exemple l'éducation, les provinces ou une province en particulier aurait pu être accusée d'avoir failli à ses obligations, et le cas échéant, à cause de l'accord entre le gouvernement fédéral et les provinces, cette province serait obligée d'amender sa loi.

**Mme Kane:** Mais dans la situation présente, et en ce moment même, le gouvernement est en faute ou quelque chose du genre.

**M. D. Fleming:** Oui.

**Mme Kane:** N'y a-t-il pas de sanctions prévues ou quelque chose du genre pour ne pas avoir respecté ses promesses?

**M. D. Fleming:** Non.

**Mme Kane:** Non. Et il n'y a pas de date limite non plus.

**M. D. Fleming:** Dans le droit international, il y a rarement des sanctions prévues pour la violation d'un traité de cette nature. Les pays ne signeraient jamais de traités s'il y avait des sanctions. La critique populaire est la seule punition.

**Mme Kane:** C'est tout?

**M. D. Fleming:** Règle générale, oui. Mais le Conseil économique et social et l'Assemblée générale des Nations-Unies peut examiner, périodiquement, les activités du Comité sur les droits de la personne. Lors de l'examen de ces activités, elle peut prendre connaissance du fait que le Canada ne respecte pas ses obligations en vertu du traité et l'organisation peut, alors, émettre une résolution condamnant le Canada.

[*Texte*]

**Ms Kane:** But what you are saying is, in fact, Canada could go on and on without doing anything. There is no deadline date.

**Mr. D. Fleming:** No, there is no deadline date per se.

**Ms Kane:** Okay.

**Mr. D. Fleming:** But I would suggest that, if it is continued and particularly if more complaints are made, what is now a relatively minor international legal issue will become a very significant international legal issue.

**Ms Kane:** Yes. Okay now, would you say...? Sandra Lovelace lost, I guess, although to a certain extent Indian women in the country like to think it was some kind of victory because Canada is embarrassed. What would your opinion be? Was it a loss or any kind of gain?

**Mr. D. Fleming:** The problems Sandra Lovelace faced she is still having to face, so on an individual basis, I do not think at the present time she has benefited from this situation. She was made aware of that from the beginning.

In terms of a remedy, having to go to an international tribunal is not an effective one. The intention is that the Human Rights Committee is a watchdog; that states will not undertake obligations with a view to breaching them, but that they undertake obligations with a view to adhering to those obligations.

The international legal system is not like a municipal legal system of a country. International law is based upon the theory of consent. It is an entirely different philosophy of law. I think the questions you are addressing to me are questions of the effectiveness of international law and it works in different ways than does a state legal system.

**Ms Kane:** Based on this case, is the requirement for Canada—I do not know—to correct this situation, I guess...? Would you say that all Canada has to do is eliminate Section 12.(1)(b), for example?

**Mr. D. Fleming:** No, I do not think that would be the answer, because eliminating Section 12.(1)(b) might not be in compliance with protecting ethnic and linguistic minorities.

Perhaps I did not say so in the beginning but I tried to say that Section 12.(1)(b) does not stand of and by itself in the Indian Act. There is an incredible interrelation. It is one I never realized until I had to look into this case and I could see section after section after section that was affected by the status provisions, based upon discrimination.

I am not entirely certain, therefore, that the elimination, as you say, of Section 12.(1)(b) is going to solve the problems. It may solve some of them but it may create others. It certainly will not solve all of them. There will still be problems resulting from the Indian Act if you take what is, in essence, a very simple solution of just wiping out Section 12.(1)(b). In the other regard—

[*Traduction*]

**Mme Kane:** En fait, vous nous dites que la situation pourrait s'éterniser sans qu'aucune mesure ne soit prise. Il n'y a pas de date limite.

**M. D. Fleming:** Non, il n'y a pas de date limite comme tel.

**Mme Kane:** D'accord.

**M. D. Fleming:** Mais je crois que si la situation persiste et plus spécialement si d'autres plaintes sont reçues, ce qui n'est encore pour le moment qu'une question mineure de droit international, pourrait prendre de l'importance.

**Mme Kane:** Oui. D'accord. Maintenant, seriez-vous prêt à dire...? Sandra Lovelace a perdu, n'est-ce pas? Bien que certaines femmes indiennes se plaisent à croire que c'est une sorte de victoire à cause de la critique dont le gouvernement fait l'objet. Quelle est votre opinion là-dessus? C'était une défaite ou une forme de victoire?

**M. D. Fleming:** Rien n'a changé pour Sandra Lovelace, son problème est toujours le même. Alors, sur le plan de l'individu, Sandra Lovelace ne bénéficie pas de la situation pour le moment. Mais elle le savait depuis le début.

Pour ce qui est d'une solution, aller devant un tribunal international n'est pas l'idéal. Le Comité sur les droits de la personne doit agir en quelque sorte à titre de chien de garde; les pays ne signent pas d'obligations en pensant au moment où ils ne les respecteront pas, mais bien avec la ferme intention de les respecter.

Le système judiciaire international n'est pas semblable au système judiciaire d'une ville. Le droit international est basé sur la théorie des accords. C'est un tout autre aspect du droit. Je crois que les questions que vous me posez se rapportent à l'efficacité du droit international. Et le droit international fonctionne d'une façon complètement différente du système judiciaire d'un pays.

**Mme Kane:** En se basant sur ce cas, qu'est-ce que le Canada doit faire, je ne sais pas moi, pour corriger la situation, je crois...? Diriez-vous que tout ce que le Canada a à faire est de biffer l'article 12(1)b par exemple?

**M. D. Fleming:** Non, je ne crois pas que cela soit une solution. Éliminer l'article 12(1)b ne serait pas conforme aux mesures de protection des minorités ethniques et linguistiques.

Je ne l'ai sans doute pas précisé au début, mais j'essayais de dire que l'article 12(1)b ne peut être considéré seul dans la Loi sur les Indiens. Tout est en corrélation. Je n'en étais pas conscient avant de m'être penché sur ce cas. Article après article après article, tous sont touchés par les dispositions de la loi, basées sur la discrimination.

Alors, je ne suis pas entièrement d'accord quand vous parlez de biffer l'article 12(1)b afin de résoudre les problèmes. Cela peut résoudre certains problèmes, mais cela peut aussi en créer d'autres. De toute façon, cela n'est pas une solution pour tous les problèmes. Il restera toujours les problèmes directement reliés à la Loi sur les Indiens si on se contente en fait de passer la gomme à effacer sur l'article 12(1)b. D'un autre côté...

[Text]

**Ms Kane:** So that would not satisfy the requirements of the covenant.

**Mr. D. Fleming:** No, I do not think it would. That is a subjective, personal opinion, but I think, if I were required to give you a solid written brief on it, I could give you some good legal argument for it.

• 1850

It also does not mean, Mr. Chairman, that you can remove the section that says: "Indian men can marry Indian women and retain their status". I would draw your attention to the fact that Canada is in violation of the protection to ethnic and linguistic minorities because it has deprived one member of an ethnic and linguistic minority from the right to associate with others of that same ethnic and linguistic minority. The fact it happened to be a woman is irrelevant.

Some groups were very frightened that the solution to this problem is to wipe out the section giving Indian men the right to marry Indian women and to retain status. It will not solve this problem, and again, I think the decision of the Human Rights Committee was a stroke of genius because it dealt with that indirectly by making the finding that it did. I think it does have an effect, not just an international one, but it should be something that this committee takes into consideration when it addresses the issue of how to solve the problem.

**The Chairman:** Mr. Chénier, do you have a supplementary question to that?

**Mr. Chénier:** Yes, Mr. Chairman. I think that Dr. Fleming has brought up a very important point and since he has done some research into the Indian Act, I would ask the committee if it would agree to have Dr. Fleming submit, if he has it in writing, those parts of the Indian Act that are in violation.

**Mr. D. Fleming:** Yes, I do have it in writing. I do not have it here but I would be glad to submit that.

**Mr. Chénier:** Yes. But I think it should be tabled because if we are going to look at the issue, we should look at the total issue. Some of it may not apply directly to this subcommittee but in the other subcommittee that will be sitting after ours and will be dealing with almost the whole of the Indian Act. I think it would be very valuable.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Chénier. Dr. Fleming, if that is agreeable we would certainly appreciate that co-operation.

**Mr. D. Fleming:** Yes, in fact, Mr. Manly has just given me the copy of the report of the Lavell-Bédard cases which he has in his possession and it lists the sections affected. That is about the same thing I can give you. When I return I will send it to you but you do have this material. At least, Mr. Manly has a copy of some of it here and it does list the sections of the

[Translation]

**Mme Kane:** Alors, cette solution ne pourrait satisfaire aux exigences de l'entente.

**M. D. Fleming:** Non, je ne le crois pas. C'est une opinion personnelle et subjective mais je crois que si je devais vous remettre un bon résumé écrit sur la question, je pourrais facilement trouver de bons arguments légaux pour étayer mon point de vue.

Cela ne signifie pas non plus, monsieur le président, que vous pouvez retirer l'article qui stipule que les «Indiens peuvent se marier avec les Indiennes et garder leur statut». J'aimerais attirer votre attention sur le fait que le Canada viole actuellement le principe de la protection des minorités ethniques et linguistiques parce qu'il a refusé à un membre d'une minorité ethnique et linguistique le droit de s'associer aux autres membres de la même minorité ethnique et linguistique. Le fait qu'il s'agissait d'une femme n'a aucun rapport dans ce cas.

Certains groupes craignent que la solution à ce problème ne consiste à rayer l'article qui accordait aux Indiens le droit de se marier avec des Indiennes et de garder leur statut. Mais ce problème n'est pas résolu, et encore une fois, je crois que la décision du Comité des droits de la personne était géniale parce qu'elle traitait la question de façon indirecte en présentant de telles conclusions. Je crois qu'effectivement la décision a eu un effet, et pas seulement au niveau international, et le Comité devrait en tenir compte lorsqu'il aborde la question concernant la façon de résoudre le problème.

**Le président:** Monsieur Chénier, avez-vous une autre question à poser?

**M. Chénier:** Oui, monsieur le président. Je crois que M. Fleming a soulevé une question très importante, et puisqu'il a mené une étude sur la Loi sur les Indiens, je demanderais au Comité s'il serait d'avis que M. Fleming indique, par écrit si possible, les parties de la Loi sur les Indiens qui ne sont pas respectées.

**M. Fleming:** Oui, j'ai une liste de ces articles sur papier. Je n'ai pas le document ici, mais je vous le soumettrai avec plaisir.

**M. Chénier:** Oui. Cependant, je crois que les articles devraient être présentés, parce que si nous examinons la question, nous devrions l'étudier dans son ensemble. Certains articles peuvent ne pas concerner directement le mandat de ce sous-comité, mais celui de l'autre sous-comité qui siègera après le nôtre et qui traitera de la Loi sur les Indiens presque en entier. Je crois que ces renseignements seraient très précieux.

**Le président:** Merci, monsieur Chénier. Monsieur Fleming, si cela vous convient, nous apprécierions certainement votre collaboration.

**M. D. Fleming:** Oui, en fait, M. Manly vient de me donner une copie du rapport sur l'affaire Lavell-Bédard qu'il a sous la main et qui énumère tous les articles qui sont touchés. Je peux vous donner presque les mêmes renseignements. Lorsque je serai de retour chez moi, je vous enverrai le document, mais vous devez avoir ce rapport. Du moins, M. Manly a une copie

[Texte]

Indian Act that are affected. I would also point out that the Canadian Human Rights body has done research in this area and has material on it as well.

**The Chairman:** Thank you. Miss Kane, do you have further questions?

**Miss Kane:** No, thank you. Mr. Chairman.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Mr. Chairman, just on the same subject, I have a suggestion for the information of Miss Kane. Maybe you could tell Professor Fleming, Miss Kane, what the effect would be of the judgment or the report of the United Nations Committee on the case that is now before the committee. What would be the result because I think that would be helpful for you to understand. It would probably have a greater impact on the Canadian government's position internationally and what would the decision be, more or less, that the committee would give now that the person has lost her status after Canada signed?

**Mr. D. Fleming:** Yes. My opinion, Mr. Chairman, on that question would be that Canada would be found in violation of the sex discrimination portions of the treaty that the "equality before the law" aspects of it would be found to be in violation of that. That would be, I think, a more severe finding. Not that the protection of ethnic and linguistic minorities is not as important as the alleviation of discrimination on the basis of sex but, again, it seems that the Human Rights Committee could have addressed the issue of sex discrimination. Indeed, one of its members did, but in doing so it would, I think, limit to a greater degree, perhaps the way in which Canada can attempt to get around the problem.

• 1855

It is relatively easy for us right now to say that over and above us stand various human rights obligations which we have: our constitutional ones and, to a lesser extent but in an overriding fashion, our international legal ones. When we are completely free to meet those obligations in the way we see fit it will be much more beneficial to the country because we can do so according to our own particular needs. As more and more violations heap up and as they get to be more and more basic, I think the solutions we can reach to alleviate the problem become more and more limited.

**Mrs. Hervieux-Payette:** I am not coming back with another question, but I would just like to explain that I have the feeling that our Supreme Court today would rule on our Charter of Rights in three years' time. Of course, this would be a judgment that would have a practical effect in terms of not only condemning but not saying that we are just in violation. But of course they would have more power over the government than the international body has. With the international body, it is the reputation of the country that is at stake. But

[Traduction]

de certains articles touchés dans la Loi sur les Indiens. J'aimerais également souligner que l'organisme canadien chargé du respect des droits de la personne a mené une étude à ce sujet et possède également des documents.

**Le président:** Merci, mademoiselle Kane, avez-vous d'autres questions?

**Mlle Kane:** Non. Merci monsieur le président.

**Mme Hervieux-Payette:** Monsieur le président, j'aurais une suggestion à faire à M<sup>lle</sup> Kane à ce sujet. Peut-être, M<sup>lle</sup> Kane, pourriez-vous dire au professeur Fleming quelles seraient les répercussions du jugement ou du rapport du Comité des Nations unies sur l'affaire qui est maintenant présentée devant le Comité. Je me demande quel sera le résultat, parce que je crois que vous pourriez comprendre plus facilement. Il aurait répercussions considérables sur la position du gouvernement sur le plan international et quelle serait la décision rendue par le Comité maintenant que la personne a perdu son statut après que le Canada ait signé l'entente?

**M. D. Fleming:** Oui. A ce sujet, monsieur le président, j'estime que le Canada serait considéré comme ayant violé les articles concernant la discrimination basée sur le sexe que les aspects de «l'égalité devant la loi» du traité serait considéré comme étant en violation de celui-ci. A mon avis, ces conclusions seraient plus sérieuses. Non pas que la protection des minorités ethniques et linguistiques ne soient pas aussi importante que la diminution de la discrimination basée sur le sexe, mais il semble que le Comité des droits de la personne aurait pu aborder la question de la discrimination basée sur le sexe. En fait, un de ses membres a abordé la question, mais en le faisant, le comité limitait encore davantage peut-être la façon dont le Canada essaie de contourner le problème.

Il est relativement facile pour nous en ce moment de dire qu'il existe au-dessus de nous différentes obligations relatives aux droits de la personne comme celles qui se trouvent inscrites dans notre constitution et celles, nos obligations juridiques internationales, qui nous incombent dans une moindre mesure, mais sont tout de même primordiales. Quand nous serons tout à fait libres de remplir ces obligations de la façon qui nous conviendra, ce sera beaucoup plus profitable pour le pays parce que nous pourrions ainsi le faire en tenant compte de nos besoins particuliers. Comme les violations des conventions se font de plus en plus nombreuses et qu'elles touchent de plus en plus les fondements même des obligations, je pense que les solutions que nous pouvons trouver pour résoudre ces problèmes deviennent de plus en plus limitées.

**Mme Hervieux-Payette:** Je n'ai pas d'autre question mais j'aimerais seulement dire que j'ai le pressentiment que notre Cour suprême légifèrera sur notre charte des droits en l'espace de trois ans. Naturellement, ce sera un jugement qui aura un effet pratique en ce sens que non seulement il ne condamnera pas mais il ne dira pas que nous violons le traité. Mais naturellement, ces jugements auront un pouvoir plus grand sur le gouvernement que les organismes internationaux. Dans le cas d'un organisme international, c'est la réputation du pays

[Text]

they cannot rule out, for instance, compensation. They cannot impose any decision. It is just meeting the obligation, and it is a moral obligation, but there is no power in that body to impose its decision on that country.

So that is why I just wanted to pinpoint how important it is for us to change the law and make the actual Indian Act, that legislation, at least conform to the human rights covenant in terms of rectifying the bill itself. Do you agree with that?

**Mr. D. Fleming:** Yes, I agree fully. I see the point of your question now, and I think what you say is absolutely clear.

**Mrs. Hervieux-Payette:** But we need to act immediately; otherwise, not only would we be internationally violating that covenant but maybe at a later date we would be violating the Canadian Constitution and then have a judgment that would really be effective and would impose an obligation directly on the government and we would have no choice but to follow their decision.

**Mr. D. Fleming:** That is correct, Mr. Chairman. It would certainly change the law immediately if our own courts made a legal finding in favour of that.

**The Chairman:** Thank you, Madam Payette. Mr. Gould.

**Mr. Gould:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Gould; I apologize to Mr. Fleming for not mentioning earlier that we have two ex-officio members of the committee, Ms Kane, representing the Native Women's Association of Canada, and Mr. Gould, representing the Native Council of Canada.

**Mr. Gould:** Mr. Fleming, I am glad that you pointed out that you are not an expert in native law or history. The question that I am going to attempt to ask you—and I am saying that because I am not quite sure how to phrase the question, but bear with me.

I am glad that you pointed out that you are not an expert in those two areas. I would like to have some of your expertise in regard to the issue of the constitutional entrenchment of the Royal Proclamation, 1763, and the aboriginal and treaty rights in the new Constitution in regard to aboriginal peoples.

Would that entrenchment of aboriginal and treaty rights not have some effect on the Indian Act, present and past, and could not the Indian Act, present and past, be *ultra vires* in light of the constitutional entrenchment of treaties and aboriginal rights?

**Mr. D. Fleming:** I am sorry; in regard to that question, I do not think I have any expertise. I really do not think I could answer that one.

**Mr. Gould:** What I am talking about are, in particular, treaties that say that the natural descendants of these treaties

[Translation]

qui est mise en jeu. Mais, il ne peut légiférer par exemple sur les compensations ni imposer une décision. Il ne s'agit que de remplir une obligation et cette obligation est morale mais cet organisme ne jouit d'aucun pouvoir pour imposer ses décisions à un pays.

C'est pour cette raison que je veux simplement insister sur l'importance non seulement de changer la loi mais de faire en sorte que la présente Loi sur les Indiens, la législation, soit enfin conforme à la convention des droits de la personne et que la Loi elle-même soit modifiée. Êtes-vous d'accord avec cela?

**M. D. Fleming:** Oui, je suis tout à fait d'accord avec vous. Je vois l'intérêt de votre question maintenant, et je crois que ce que vous venez de dire est parfaitement clair.

**Mme Hervieux-Payette:** Mais nous devons agir immédiatement; sinon, non seulement nous violons internationalement la convention, mais peut-être plus tard, violerons-nous la constitution canadienne et subirons-nous alors un jugement qui aura vraiment un effet et imposera une obligation directe au gouvernement; nous n'aurons alors pas d'autre choix que de nous soumettre à cette décision.

**M. D. Fleming:** C'est exact, monsieur le président. Cela changerait immédiatement la loi si nos cours de justice arrivaient à une conclusion légale à cet égard.

**Le président:** Merci, madame Payette, monsieur Gould.

**M. Gould:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Gould; je m'excuse auprès de M. Fleming de ne pas avoir mentionné que nous avons parmi nous deux membres ex-officio du comité, M<sup>me</sup> Kane, représentant la Native Women's Association of Canada, et M. Gould, représentant du Native Council of Canada.

**M. Gould:** Monsieur Fleming, je suis content que vous ayez fait remarquer que vous n'étiez pas un expert concernant la Loi sur les Indiens ou leur histoire. La question que je vais essayer de vous poser et je vais la lire parce que je ne suis pas tout à fait certain de la façon de la formuler.

Je suis content que vous ayez fait remarquer que vous n'étiez pas un expert dans ces deux domaines. J'aimerais avoir votre opinion relativement à la question du retranchement, de la constitution, de la Proclamation royale de 1763, et celle des droits des autochtones et des droits que confèrent les traités dans la nouvelle constitution, en ce qui a trait aux peuples autochtones.

Est-ce que le retranchement des droits des autochtones et des droits conférés par les traités aura un certain effet sur la Loi sur les Indiens, effet présent ou rétroactif, et est-ce que la Loi sur les Indiens ne pourrait pas être *ultra vires*, actuellement et par le passé, à la lumière du retranchement de la constitution des traités et des droits des autochtones?

**M. D. Fleming:** Je suis désolé, au sujet de cette question, je ne pense pas être un expert. Je ne pense vraiment pas pouvoir vous répondre.

**M. Gould:** Ce dont je veux parler, ici, en particulier, ce sont des traités selon lesquels les descendants naturels des signatai-

[Texte]

or heirs of these treaties have certain treaty rights. Now, the Indian Act has always been the administrative document which treaties have normally been administered through. As I have pointed out, and you have pointed out, that is not your field of expertise. I know you are a lawyer.

• 1900

**Mr. D. Fleming:** All I could answer in reply, I think, is that the word "treaty" has a meaning in international law that is quite significantly different from the word "treaty" between an aboriginal people and a sovereign state. The view at international law is that a treaty between an aboriginal people and a sovereign body is not a treaty in the true sense of the word; it is more or less a contract. And if a sovereign body has sovereignty, parliamentary sovereignty in our case, it can retract on that agreement, just as it can change a term of the Income Tax Act, it can change the Criminal Code, it can change the law. It can get out of its contractual obligations, or it can redefine its contractual obligations, first of all.

Secondly, even if the new Charter of Rights and the protection of Indians and native peoples that it affords accept the validity of these treaties and it states in essence that those treaties cannot be changed or altered by the government, I would suggest that the big legal issue there would be the interpretation of the terms of those treaties. I have read a few of the treaties, and the terms are archaic, to say the least, because they were drafted years and years ago, oftentimes by British government officials who attempted to mingle in the English language they were familiar with an English terminology of Indian words and meanings, and the interpretation of them would be significantly different in this day.

**Mr. Gould:** You obviously have not seen the texts of the negotiations that led up to the treaties. We have.

**Mr. D. Fleming:** No, I have not.

**Mr. Gould:** Our organization has done extensive research. I beg to differ with you that the Indian people did not know what they were doing in those treaties. It is very obvious to anybody who has done the type of historical research that the issues of what was being entrenched in treaties—the Indian people knew exactly what promises and obligations were being negotiated.

**Mr. D. Fleming:** I do not mean to suggest that there was an unequal bargaining power, that the Indians did not know what they were ratifying or agreeing to. I would use as an example, however, the idea of—in a treaty provision you will oftentimes see that the Indian agent will have a medicine box full of necessary medicines for the tribe. That has been expanded in our interpretation to include comprehensive medical coverage. That is a reinterpretation of a term. You could read the term exactly as it stands for a little box in the corner of the room filled with the equivalent of aspirin and Band-aids.

[Traduction]

res de ces traités ou leurs héritiers ont certains droits conférés par ces traités. Mais, la Loi sur les Indiens a toujours été un document administratif sur lequel on se base pour administrer les traités. Comme je l'ai déjà fait remarquer, et que vous l'avez fait remarquer vous-même, ce n'est pas votre domaine. Je sais que vous êtes un avocat.

**M. D. Fleming:** Tout ce que je peux dire pour répondre à cette question je pense, c'est que le mot traité a un sens selon le droit international qui est tout à fait différent de celui du «traité» que l'on passe entre un peuple autochtone et un état souverain. Selon le droit international, un traité entre un peuple autochtone et un état souverain n'est pas un traité dans le vrai sens du mot; c'est plus ou moins une sorte de contrat. Et si un état souverain a sa souveraineté, une souveraineté parlementaire dans notre cas, il peut se rétracter au sujet de cette convention, tout comme il peut changer les termes de la Loi de l'impôt sur le revenu, il peut également changer le code pénal, il peut changer la loi. Il peut se défaire de ses obligations contractuelles, et, avant tout, il peut redéfinir ses obligations.

Ensuite, même si une nouvelle charte des droits et la protection des Indiens et des peuples autochtones que ça suppose, accepte la validité de ces traités et dit en essence que ces traités ne peuvent être changés ou altérés par un gouvernement. Je crois que l'importante question légale serait l'interprétation des termes de ces traités. J'en ai lu quelques-uns et les mots employés sont vieillots, pour ne pas en dire davantage parce qu'ils ont été écrits il y a des années, très souvent par des agents du gouvernement britannique qui essayaient de décrire dans la langue anglaise qu'ils connaissaient, avec des mots qu'ils connaissaient, des réalités indiennes et l'interprétation de ces mots et de ces sens peut différer énormément aujourd'hui.

**M. Gould:** Vous n'avez évidemment pas lu les textes des négociations qui font partie des traités, n'est-ce pas? Nous l'avons fait.

**M. D. Fleming:** Non, je ne l'ai pas fait.

**M. Gould:** Notre organisation a procédé à des recherches approfondies. Je m'excuse de ne pas être de votre avis sur le fait que le peuple indien ne savait pas ce qu'il faisait en signant ces traités. Il est très évident pour tous ceux qui se sont adonnés à ce genre de recherches historiques, d'après les questions qui ont été incluses dans les traités, que le peuple indien savait exactement quelles promesses et quelles obligations seraient alors négociées.

**M. D. Fleming:** Je ne veux pas dire que je pense qu'il y ait eu un pouvoir de négociation inégal, que les Indiens ne savaient pas ce qu'ils ratifiaient ou acceptaient. Je vais utiliser un exemple cependant, dans une disposition d'un traité vous verrez souvent que les agents indiens disposent d'une boîte remplie de médicaments pour leur bande. Cet exemple a été étendu, dans notre interprétation, à un programme de soins médicaux complets. C'est ce qu'on appelle la réinterprétation d'un mot. Vous pourrez lire le mot exactement tel qu'il est employé pour nommer une petite boîte dans un coin de la pièce remplie d'aspirines et de sparadrap.

[Text]

**Mr. Gould:** But it was literally interpreted to be—

**Mr. D. Fleming:** The government has extended the interpretation of that and the native people have extended the interpretation of that to meet with the amenities that we can now afford in a modern society. When you talk about things like descendants in a treaty, the term—you might have known what it meant if you were alive 200 years ago, when it was signed; you do not know what it means now. You think you know what it means because you are applying the modern interpretation of it by virtue of the fact that you are a modern man. You may engage in all of the historical examination of it you wish and you might come up with a definitive answer that was universal from 200 years ago to today. Again, you might not. That is why I say the whole problem will come down to the question of interpretation of the terminology and whether or not you can trace it back through the historical context, and what the courts will say of the value of that historical significance.

**Mr. Gould:** Having led you to that answer, would it not be dangerous for the federal government at this time, and also dangerous for the aboriginal Indian people, to move hastily in trying to redefine the membership sections or the discriminatory sections of the Indian Act until there has been adequate time to redefine and address the very issue we just finished discussing?

• 1905

**Mr. D. Fleming:** I think there is a certain amount of truth in that. However, I feel that would imply that the concept of human rights is first of all in such a stage of infancy that human rights cannot be defined. Secondly, it would imply that one, of necessity, would have to violate human rights in order to accord the prior treaty commitments. I would suggest that both of those presumptions need not necessarily be correct.

In reference to legislation, Mr. Chairman, I would suggest that if legislation remains the same over the years, you do get inequalities. You have constantly got to change and amend legislation to accommodate not only future developments, but also something you might have learned from the past that clarifies an issue more correctly.

It is my contention that you can accord with Canada's international human rights commitments and that one can accord with Canada's constitutional human rights commitments and still one can be in perfect accord with Canada's commitments to its native peoples and to everyone else in the country. I do not think our commitments to human rights are meant or should be interpreted or would indeed be interpreted to the detriment of any given group in the country.

**The Chairman:** Madam Hervieux-Payette.

[Translation]

**M. Gould:** Mais ça a été interprété littéralement comme . . .

**M. D. Fleming:** Le gouvernement a étendu son interprétation de cette convention et le peuple autochtone a étendu son interprétation afin d'y inclure les commodités que nous offre la société moderne. Lorsque vous parlez de choses telles que les descendants dans un traité, le terme, vous auriez su ce qu'il voulait dire si vous aviez vécu il y a deux cents ans, à l'époque où le traité fut signé; vous ne savez pas ce qu'il veut dire maintenant. Vous croyez savoir ce qu'il veut dire parce que vous lui appliquez le sens qu'on lui donne aujourd'hui puisque vous vivez à notre époque. Vous pouvez vous lancer dans des études historiques sur ce sujet si vous le désirez et vous pourrez en arriver à une réponse définitive qui reste vraie aujourd'hui et il y a deux cents ans. Encore une fois, vous ne pourriez pas. C'est pour la raison que je dis que l'ensemble du problème se ramène à une question d'interprétation de la terminologie, et au fait de savoir si oui ou non vous pouvez la retracer dans le contexte historique et ce que les cours diront de la valeur de cette signification historique.

**M. Gould:** Vous ayant amené à me donner cette réponse, ne serait-il pas dangereux en ce moment pour le gouvernement fédéral et également dangereux pour les peuples indiens autochtones de s'empresser d'essayer de redéfinir les articles relatifs à l'appartenance ou les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens avant qu'on ait le temps de redéfinir le problème dont nous venons de discuter et de nous consacrer à son étude.

**M. D. Fleming:** Je crois qu'il y a une certaine part de vérité en cela. Cependant, cela supposerait que le concept des droits de la personne en est tellement à ses premiers pas que les droits de la personne, ne peuvent être définis. Deuxièmement, cela supposerait qu'une personne, par nécessité, aurait violé les droits de la personne dans le but de se conformer aux premiers engagements du traité. Je peux supposer, que ces deux interprétations ne sont pas nécessairement correctes.

Si on se réfère à la législation, monsieur le président, je crois que si la législation demeure la même pendant plusieurs années, il n'y a pas de place pour l'égalité. Vous devez constamment changer et amender la législation non seulement pour se conformer aux futurs développements, mais aussi à cause de certaines choses que vous auriez appris du passé qui pourraient faire la lumière sur une question particulière.

Je crois que vous pouvez être en accord avec les engagements internationaux du Canada relativement aux droits de la personne et qu'en même temps quelqu'un peut être en accord avec les engagements constitutionnels relatifs aux droits de la personne et qu'une autre personne peut être, elle, en parfait accord avec les engagements du Canada envers les peuples autochtones et toutes autres personnes vivant au Canada. Je ne crois pas que les engagements relatifs aux droits de la personne aient été pris dans le but d'être interprétés au détriment de quelque groupe que ce soit au Canada, le devraient ou le soient.

**Le président:** Madame Hervieux-Payette.

[Texte]

**Mrs. Hervieux-Payette:** You were here this afternoon earlier when we were talking about the white woman acquiring through marriage the status of Indian. Would you say that if we were today deciding that they were no longer Indians after they had certainly been culturally intergrated and had the affinity—probably some individuals, and I would say first that after a marriage of say 30 years it is pretty hard to say that somebody has not been integrated into a community, but I think the length of time is certainly a factor that you have mentioned before—would you say that we could have a case of a person who has been integrated, then, complaining before the human rights committee by saying: I was recognized as an Indian; now I am deprived and I belong to nowhere; I was part of that community for 30 years.

If we were to say retroactively that all the white women who have been adopted by law—recognize their right to become Indian—that these women could then appeal before the human rights committee and say, well, we are now actually requesting to have our human rights recognized, which is that now we consider ourselves Indians.

**Mr. D. Fleming:** Yes, but I think that probably the argument might be a little more difficult, because you do not have a pure consanguinity tie. But again, the decision of the human rights committee was based on two tests: sanguinity and cultural affinity. I think it would be slightly more difficult to make the argument. I believe it could be made, and I believe that there is certainly a great deal of validity in it.

Again, Mr. Chairman, I am predicting something here, and I do not think any lawyer would ever predict what the findings of a court or an arbitral body or anything of that nature would be. I am giving you an educated guess.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Hervieux-Payette.

Professor Fleming, we again appreciate your appearance and what you have had to share with us this afternoon. We certainly thank you at such short notice for coming here to Ottawa from New Brunswick for this appearance. Thank you very much. We would appreciate, if you see your way clear, that any papers you feel that might be relevant to this situation, if you would like to table them with us we would certainly appreciate that.

**Mr. D. Fleming:** I most certainly will, Mr. Chairman, and just for the record before I go, several members of this committee have honoured me with some title I do not have. My wife is a Ph.D. and a doctor of biology; I am merely a mister, a professor of law. But thank you for the compliment.

**The Chairman:** We will meet again tomorrow morning for our next session at 9 o'clock, at which time we will hear the Native Council of Canada—tomorrow morning at 9 o'clock.

Until then, the meeting stands adjourned.

[Traduction]

**Mme Hervieux-Payette:** Vous étiez là, plus tôt cet après-midi lorsque nous parlions des femmes blanches qui acquièrent le statut d'Indienne au moyen du mariage. Voulez-vous dire que si nous avions aujourd'hui décidé qu'elles n'étaient pas Indiennes, maintenant qu'elles sont bien intégrées sur le plan culturel et ont des affinités culturelles avec la communauté, probablement que quelque individu, et je dirai d'abord qu'après trente ans de mariage, il est très difficile de dire que quelqu'un n'est pas intégré à sa communauté mais je pense que le temps est certainement un facteur que vous avez invoqué auparavant. Voulez-vous dire que nous pourrions voir une personne qui a été intégrée se plaindre devant le Comité des droits de la personne en disant: j'étais reconnu comme un Indien; maintenant je ne le suis plus et je suis apatride. Je faisais partie de cette communauté depuis trente ans.

Si nous disions que toutes les femmes blanches qui ont été adoptées par la loi, reconnaissent leur droit de devenir Indiennes, que ces femmes pourraient alors faire appel au Comité des droits de la personne et dire, bien, nous demandons actuellement que nos droits soient reconnus et nous nous considérons comme des Indiennes.

**M. D. Fleming:** Oui mais je crois que cet argument serait un peu plus difficile, parce que nous ne sommes pas en présence de liens de consanguinité pure mais encore une fois la décision du Comité des droits de la personne est basée sur deux tests: les liens du sang et l'affinité culturelle. Je pense qu'il serait beaucoup plus difficile d'étayer ces arguments. Je crois cependant que ce serait possible et certainement très valable.

Encore une fois, monsieur le président, je prévois quelque chose ici, et je crois qu'aucun avocat ne prédirait quelles seraient les conclusions d'une cour ou d'un comité d'arbitrage ou quelque chose du genre. Il ne s'agit que de suppositions.

**Mme Hervieux-Payette:** Merci.

**Le président:** Merci, madame Hervieux-Payette.

Monsieur Fleming, nous apprécions encore une fois votre témoignage et tout ce que vous nous avez appris cet après-midi. Nous vous remercions également, après un si bref avis, d'être venu du Nouveau-Brunswick pour venir nous rendre visite à Ottawa. Merci beaucoup. Nous apprécierions si vous en avez la possibilité, que vous nous remettiez tout document qui vous semble pertinent et dont vous aimeriez pouvoir discuter avec nous.

**M. Fleming:** Je le ferai certainement, monsieur le président. Et simplement pour réajuster certaines choses avant de vous quitter, plusieurs membres de ce comité m'ont honoré de divers titres que je n'avais pas. Ma femme possède un «Phd» et un doctorat en biologie. Je suis un simple citoyen, un professeur de droit. Mais quand même, merci beaucoup.

**Le président:** Nous nous rencontrerons à nouveau demain matin à neuf heures pour notre prochaine réunions et à ce moment-là, nous entendrons le *Native Council of Canada*.

La réunion est ajournée.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

---

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Human Rights Commission:*

Mr. R.G.L. Fairweather, Chief Commissioner;  
Ms. Linda Poirier, Acting Director of Resources.

*From the Native Women's Association of Canada:*

Ms. Jane Gottfriedson, President;  
Ms. Marion Sheldon, Second Vice-President.

*From the St. Regis Reserve:*

Mr. Ernie Benedict, Elder.

*From the University of New Brunswick:*

Professor Donald Fleming, Faculty of Law.

*De la Commission canadienne des droits de la personne:*

M. R.G.L. Fairweather, premier commissaire;  
M<sup>me</sup> Linda Poirier, directeur suppléant des ressources.

*De l'Association des femmes autochtones du Canada:*

M<sup>me</sup> Jane Gottfriedson, présidente;  
M<sup>me</sup> Marion Sheldon, deuxième vice-présidente.

*De la réserve de St. Regis:*

M. Ernie Benedict, doyen.

*De l'université du Nouveau-Brunswick:*

Professeur Donald Fleming, Faculté de droit.

Issue No. 3

Fascicule n° 3

Friday, September 10, 1982

Le vendredi 10 septembre 1982

Chairman: Mr. Jack Burghardt

Président: M. Jack Burghardt

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Sub-committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Sous-comité sur les*

# Indian Women and the Indian Act

# Femmes indiennes et la Loi sur les Indiens

of the Standing Committee on Indian  
Affairs and Northern Development

du Comité permanent des affaires indiennes et  
du développement du Nord canadien

RESPECTING:

CONCERNANT:

Orders of Reference: Study of the provisions of the  
Indian Act dealing with band membership and Indian  
Status, with a view to recommending how the Act might  
be amended to remove those provisions that discriminate  
against women on the basis of sex

Ordres de renvoi: Étude des dispositions de la Loi sur les  
Indiens qui ont trait à l'adhésion aux bandes et au statut  
d'Indien, en vue de recommander des façons de modifier  
la Loi de manière à éliminer les dispositions qui exercent  
une discrimination contre les femmes fondée sur le sexe

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

**SUB-COMMITTEE ON  
INDIAN WOMEN AND THE INDIAN ACT  
OF THE STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT**

*Chairman:* Mr. Jack Burghardt

*Vice-Chairman:* Mrs. Céline Hervieux-Payette

Appolloni (Mrs.)  
Chénier

Manly

**SOUS-COMITÉ SUR LES  
FEMMES INDIENNES ET LA LOI SUR  
LES INDIENS DU COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN**

*Président:* M. Jack Burghardt

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Céline Hervieux-Payette

Oberle

Paproski—(7)

Messrs. — Messieurs

(Quorum 4)

*Le greffier du Sous-comité*

François Prigent

*Clerk of the Sub-committee*

Changes in Sub-committee's membership:

On Friday, September 10, 1982:

Mr. Paproski replaced Mr. Schellenberger.

Modification de la composition du Sous-comité:

Le vendredi 10 septembre 1982:

M. Paproski remplace M. Schellenberger.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, SEPTEMBER 10, 1982

(6)

[Text]

The Sub-committee on Indian Women and the Indian Act of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:21 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Burghardt, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Burghardt, Chénier, Mrs. Hervieux-Payette, Messrs. Manly and Paproski.

*In attendance: From the Native Women's Association of Canada:* Ms. Marlyn Kane, Ex-officio member. *From the Native Council of Canada:* Mr. Gary Gould, Ex-officio member. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katherine Dunkley, Research Officers.

*Witnesses: From the Native Council of Canada:* Mr. Louis (Smockey) Bruyère, President and Mr. Gene Rhéaume, Acting Executive Director. *From the United Native Nations:* Ms. Donna Tyndell, Vice-President. *From the Métis Association of the Northwest Territories:* Mr. Bob Stevenson, President. *From the Native Council of Nova Scotia:* Mrs. Viola Robinson, President. *From the Native Council of Prince Edward Island:* Mrs. Marcia McLeod, President. *From the Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan:* Mr. Clem Chartier, Vice-President. *From the Métis Association of Alberta:* Mr. Sam Sinclair, President.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Tuesday, August 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings dated Wednesday, September 1, 1982, Issue No. 1*).

Mr. Bruyère made a statement and, with Mr. Rhéaume, answered questions.

Ms. Tyndell made a statement and answered questions.

At 11:28 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:38 o'clock a.m., the sitting resumed.

Mr. Stevenson, Mrs. Robinson, Mrs. McLeod, Mr. Chartier and Mr. Sinclair each made a statement and answered questions.

At 1:37 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 10 SEPTEMBRE 1982

(6)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9h21 sous la présidence de M. Burghardt (président).

*Membres du Sous-comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Burghardt, Chénier, M<sup>me</sup> Hervieux-Payette, MM. Manly et Paproski.

*Aussi présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada:* M<sup>me</sup> Marlyn Kane, membre d'office. *Du Conseil national des autochtones du Canada:* M. Gary Gould, membre d'office. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M<sup>me</sup> Barbara Reynolds et M<sup>me</sup> Katherine Dunkley, attachés de recherche.

*Témoins: Du Conseil national des autochtones du Canada:* M. Louis (Smockey) Bruyère, président et M. Gene Rhéaume, directeur exécutif suppléant. *Des Nations autochtones unies:* M<sup>me</sup> Donna Tyndell, vice-présidente. *De l'Association métisse des Territoires du Nord-Ouest:* M. Bob Stevenson, président. *Du Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse:* M<sup>me</sup> Viola Robinson, présidente. *Du Conseil des autochtones de l'Île-du-Prince-Édouard:* M<sup>me</sup> Marcia McLeod, présidente. *De l'Association des Métis et des Indiens non-inscrits de la Saskatchewan:* M. Clem Chartier, vice-président. *De l'Association des Métis de l'Alberta:* M. Sam Sinclair, président.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du mardi 31 août 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 1<sup>er</sup> septembre 1982, fascicule no 1*).

M. Bruyère fait une déclaration puis, avec M. Rhéaume, répond aux questions.

M<sup>me</sup> Tyndell fait une déclaration et répond aux questions.

A 11h28, le Comité suspend ses travaux.

A 11h38, le Comité reprend ses travaux.

M. Stevenson, M<sup>me</sup> Robinson, M<sup>me</sup> McLeod, M. Chartier et M. Sinclair font des déclarations et répondent aux questions.

A 13h37, le Sous-comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Sous-comité*

François Prigent

*Clerk of the Sub-committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Friday, September 10, 1982

• 0921

**The Chairman:** The sixth meeting of the Indian Affairs Subcommittee on Indian Women and the Indian Act is called to order.

Before we hear from our witnesses today, there is just one point I would like to place before the committee for consideration. There have been a couple of questions asked of me regarding our session on Monday afternoon beginning at 2.00 p.m., wondering whether we can delay the beginning of that until 3.00 or 3.30 p.m. Apparently some members are having a little difficulty getting back by 2.00 p.m. I just throw this out to the committee. What do you feel about beginning at 3.00 or 3.30 p.m., rather than 2.00 p.m.?

**Mr. Chénier:** It would certainly accommodate me, Mr. Chairman, because my plane comes in at 2.50 p.m.

**The Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Manly:** It would help to accommodate me; my plane gets in at about 3.30 p.m.

**The Chairman:** Well, we can always spill over, and we would not be taking any time away from the Inuit committee on national issues.

So is it the wish of the committee to begin at 3.30 p.m., or would 4.00 p.m. be even better?

**Mr. Manly:** Well, 4.00 p.m. would be better than 3.30 p.m.

**Mr. Paproski:** Yes, 4.00 p.m. would be much better for the people travelling from the west.

**The Chairman:** If it is agreeable, then we will contact the Inuit committee and let them know that we will begin our session Monday afternoon at 4.00 p.m. The clerk will take note of that. Thank you very much.

This morning we are going to hear from the Native Council of Canada. Presenting their brief is the President of the Native Council of Canada, Mr. Louis Bruyère; also, with the President is the Acting Executive Director, Mr. Gene Rheaume.

I would like to introduce the members of the committee to you. From the Official Opposition is Mr. Steve Paproski. We are awaiting official confirmation of his appointment to the committee this morning, but I know that it is on the way, and we welcome Mr. Paproski here this morning. From the New Democratic Party is Mr. Jim Manly. From the Liberal Party we have Mrs. Ursula Appolloni and Mr. Ray Chénier.

We have two ex officio members on the committee, as I am sure you are well aware: Ms Marlyn Kane, from the Native Women's Association of Canada; also, from the Native Council of Canada, Mr. Gary Gould.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le vendredi 10 septembre 1982

**Le président:** La sixième réunion du sous-comité des affaires indiennes sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens va commencer.

Avant de donner la parole à nos témoins d'aujourd'hui, j'aimerais que nous réglions la question de notre réunion de lundi après-midi. Plusieurs d'entre vous m'ont demandé si cette séance commencerait bien à 14h00, ou bien si nous ne pourrions pas la reporter à 15 heures ou 15h30. Apparemment, certains d'entre vous auraient du mal à être là à 14 heures. Êtes-vous d'accord pour que nous fixions cette réunion à 15 heures ou 15h30, plutôt qu'à 14 heures?

**M. Chénier:** Cela m'arrange tout à fait, monsieur le président, car mon avion arrive à 14h50.

**Le président:** Monsieur Manly.

**M. Manly:** Cela m'arrangerait mieux, car mon avion n'arrive qu'aux environs de 15h30.

**Le président:** Nous pourrions toujours déborder un peu afin de ne pas empiéter sur le temps réservé à l'*Inuit Committee on national issues*.

Donc, si vous êtes d'accord, nous commencerons à 15h30, ou même à 16 heures si cela vous convient mieux?

**M. Manly:** 16 heures me conviendrait encore mieux que 15h30.

**M. Paproski:** En effet, ce serait beaucoup plus pratique pour ceux qui doivent venir de l'Ouest du pays.

**Le président:** Dans ce cas, nous informerons l'*Inuit Committee* que nous commencerons notre réunion de lundi après-midi à 16 heures. Le greffier en prend note. Merci beaucoup.

Ce matin, nous accueillons des représentants du Conseil national des autochtones. C'est M. Louis Bruyère, président de ce Conseil, qui nous présentera un exposé; il est accompagné du directeur exécutif suppléant, M. Gene Rhéaume.

Permettez-moi, messieurs, de vous présenter les membres du Comité. M. Steve Paproski représente l'opposition officielle. Nous attendons ce matin la confirmation officielle de sa nomination à ce Comité, ce qui ne saurait tarder. Nous souhaitons donc à M. Paproski la bienvenue parmi nous ce matin. M. Jim Manly représente le Nouveau parti démocratique. Quant au Parti libéral, il est représenté par M<sup>me</sup> Ursula Appolloni et par M. Ray Chénier.

Le Comité compte également deux membres *ex officio*, que vous connaissez sans doute: M<sup>me</sup> Marlyn Kane, de l'Association canadienne des femmes autochtones, et M. Gary Gould, du Conseil national des autochtones.

[Texte]

Gentlemen, we would be pleased to hear from you at this time.

**Mr. Louis (Smokey) Bruyère (President, Native Council of Canada):** Thank you, Mr. Chairman.

I would just like to make note before I start that Gene Rheaume was also a commissioner for the Human Rights Commission in Ontario, and he will be helping me in that aspect as well.

Once I am done with my presentation, we will entertain questions. As we have the majority of the day here, or until 2.00 p.m. at least, we have our provincial associations here, who would also like to make presentations at that time.

Mr. Chairman, members of the committee, let me thank you immediately for your willingness to hear the views of the Native Council of Canada and its member associations, who will be appearing before you as the day progresses.

Let me also tell you how pleased we are that your committee allowed native representatives to act not only as witnesses, but as colleagues of yours on this committee. By having us sit with you and question witnesses, you have already broken new ground, and it may be just possible that other parliamentary committees will be as generous and as thoughtful as you have been. We like to think that throughout the life of this committee and others that may follow, you will continue the privilege.

We were all surprised by the sudden decision of the government to appoint this committee and to give it a very short deadline to look into a matter that has been a festering sore for over 100 years. We have some ideas we want you to consider, and in the spirit of Ernie Benedict, who spoke to you last evening, our only desire is to be helpful.

We do not intend to berate you or the present government or previous governments for the mess in which we all find ourselves. As we have said previously, we should probably feel a little guilty that we have let you make as many mistakes as you did before we intervened. Well, we can remain silent no longer and we have decided that it is time we paid some attention to what we can only describe as the red man's burden.

The Native Council of Canada fully supports the need to remove quickly the discriminatory provisions of the Indian Act as they relate to sex and marital status of Indian women and their children. Indeed, all other witnesses who have appeared before this committee have made the same claim. Our council, speaking on behalf of the non-status Indian women and the non-status Indian men and their children, has consistently asked the federal government to correct this injustice.

The Native Council of Canada was the only national native organization to intervene in the Supreme Court in support of Jeanette Corbière-Lavell. We are proud that Mr. Gould, now a member of your committee, in his capacity as President of the New Brunswick Métis and Non-status Indian Association

[Traduction]

Messieurs, vous avez la parole.

**M. Louis (Smokey) Bruyère (président du Conseil national des autochtones):** Merci, monsieur le président.

Avant de commencer, j'aimerais vous signaler que M. Gene Rheaume a également été commissaire à la Commission ontarienne des droits de la personne; il pourra donc m'aider à répondre à toutes les questions portant sur ce domaine.

Une fois que j'aurai terminé mon exposé, nous serons prêts à répondre à vos questions. Étant donné que nous disposons de la majeure partie de la journée, c'est-à-dire au moins jusqu'à 14 heures, nous avons fait venir nos associations provinciales qui témoigneront à leur tour.

Monsieur le président, distinguez les membres du Comité, permettez-moi tout d'abord de vous remercier d'avoir accepté de convoquer le Conseil national des autochtones ainsi que ses associations membres qui comparaitront tout à l'heure.

Nous sommes très heureux que votre Comité ait permis à des représentants autochtones de venir, non pas seulement en tant que témoins, mais aussi en tant que vos collègues, ici, dans ce Comité. En ayant permis à nos représentants de siéger avec vous et d'interroger des témoins, vous avez créé un précédent très important qui encouragera peut-être d'autres comités parlementaires à faire preuve d'autant de sagesse et de générosité que vous. Nous espérons que votre Comité continuera de nous accorder ce privilège et que d'autres lui emboîteront le pas.

Nous avons été tous surpris par la décision soudaine du gouvernement de constituer ce Comité pour régler en très peu de temps un problème qui nous préoccupe depuis plus de 100 ans. Nous aimerions maintenant vous soumettre certaines de nos idées et, tout comme Ernie Benedict qui s'est adressé à vous hier soir, notre seul désir est de vous aider.

Nous n'avons pas l'intention de vous reprocher, pas plus au gouvernement actuel ou à ses prédécesseurs, la situation déplorable dans laquelle nous nous trouvons. Comme nous l'avons déjà dit, nous sommes un peu coupables de vous avoir laissé commettre autant d'erreurs avant d'intervenir. Toutefois, nous ne pouvons pas nous permettre de nous taire plus longtemps et il est grand temps que nous nous préoccupions sérieusement de ce que l'on ne peut que qualifier de fardeau du peau rouge.

Le Conseil national des autochtones reconnaît pleinement la nécessité de supprimer rapidement les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens relativement au sexe et à la situation de famille des femmes indiennes et de leurs enfants. En fait, tous les autres témoins qui ont comparu devant votre Comité ont dit la même chose. Au nom de tous les Indiens non inscrits, qu'ils soient hommes, femmes ou enfants, notre conseil a maintes fois demandé au gouvernement fédéral de réparer cette injustice.

Le Conseil national des autochtones a été le seul organisme autochtone national à se porter à la défense de Jeanette Corbière-Lavell devant la Cour suprême. Nous sommes fiers que M. Gould, maintenant membre de votre Comité, ait appuyé, en sa capacité de président de l'Association des Métis

## [Text]

supported the efforts of Sandra Lovelace before the United Nations to obtain redress. So let us be perfectly clear about our position: we find Section 12(1)(b) offensive. It has offended us for over 100 years, and apparently it has even begun to offend you. We want it changed, and we want it changed now.

Having said that, we recognize immediately the problem facing not only you, but us, if you do nothing more than lance this particular boil without treating the whole infection which is the Indian Act. The Assembly of First Nations, in their testimony before you, made this point eloquently and forcefully. They said—and we fully support them—that you cannot just delete Section 12(1)(b) of the Indian Act without damaging not only the entire act, but creating even greater disruptions of the social and political fabric of the native peoples of Canada.

Your committee also heard Professor Fleming tell you that Section 12(1)(b) neither stands alone nor can be changed alone, nor, if that is all you do, would it let you escape the future censure of the United Nations Committee on Human Rights.

There are many sections of the Indian Act that are discriminatory and unworthy, and they all must go. As the Native Council of Canada, we could not support a legislative amendment that failed to address itself to all sections of the Indian Act that are offensive. The problem that we have—and that you have, since it is your act—is that the time and effort required to overhaul the legislation totally is necessarily lengthy.

The native people themselves must have a real input and be consulted at all stages in the process. They must have the resources, as equal partners. So we have a conundrum. We want you to cease discriminating against Indian women and children immediately; but we want you also, at the same time, if you will forgive the pun, to clean up your whole act.

So the question is, how do you lance this boil without further endangering the life of the patient. We think we know how you can do this. We have detected that the committee itself is chafing under the time restriction that Parliament placed on it. We were there when the minister scolded you for setting a deadline that would preclude full consultation with Indian people, with non-status Indian people and with other interested parties. He rightly said that this is a complex issue and accused you of meanness of spirit in deciding to report to Parliament by September 20, 1982, when you had the authority to pursue this issue for another four weeks. He was frank enough to say that the problem has bedevilled his administration since 1975, and he could not understand why you should not be able to resolve it in two months. Every member of Parliament on this committee has stated that the time is not

## [Translation]

et des Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick, les démarches entreprises par Sandra Lovelace devant les Nations Unies pour obtenir réparation. Je vous dirais donc, sans ambages, que nous jugeons l'article 12.(1)b injuste et répréhensible, et cela depuis plus de 100 ans; apparemment, vous semblez même commencer à vous en rendre compte. Nous voulons donc que cet article soit modifié, et cela dès maintenant.

Cela dit, il est évident que non seulement vous, mais nous aussi, allons être assaillis immédiatement de problèmes si vous vous contentez de poser un simple cataplasme sans soigner toute la plaie que constitue la Loi sur les Indiens. Lorsqu'elle a comparu devant vous, l'Assemblée des premières nations vous l'a dit avec beaucoup d'éloquence et de véhémence. Selon ses représentants, que nous appuyons d'ailleurs entièrement, la simple suppression de l'article 12.(1)b de la Loi sur les Indiens non seulement aurait des effets néfastes sur l'ensemble de la loi, mais entraînerait aussi des déchirures encore plus grandes de la trame sociale et politique des peuples autochtones du Canada.

Le professeur Fleming vous a dit, lui aussi, que l'article 12.(1)b ne pouvait pas être modifié de façon isolée et que vous ne pouviez pas vous contenter de prendre cette seule mesure car cela ne vous empêcherait pas d'être critiqués par le Comité des Nations Unies sur les droits de la personne.

Bon nombre d'articles de la Loi sur les Indiens sont discriminatoires et injustes et c'est pour cela qu'ils doivent tous être supprimés. Le Conseil national des autochtones ne peut absolument pas appuyer un amendement législatif qui ne modifierait pas la totalité des articles de la Loi sur les Indiens que nous jugeons injustes et répréhensibles. Le problème qui se pose à nous comme à vous, c'est qu'un remaniement complet du projet de loi nécessitera fatalement beaucoup de temps et d'efforts.

Les peuples autochtones doivent absolument être consultés à toutes les étapes de ce processus. Ils doivent donc avoir les ressources nécessaires pour jouer le rôle de partenaires égaux. Nous nous trouvons donc devant un dilemme. Nous voulons que vous mettiez immédiatement un terme à la discrimination que subissent les femmes indiennes et leurs enfants; cependant, parallèlement, nous voulons également que vous supprimiez toutes les dispositions injustes de cette loi.

La question est donc de savoir comment poser ce cataplasme sans compromettre davantage la vie du malade. Nous pensons connaître la solution à ce problème. Nous savons que les délais très courts que vous a imposés le Parlement vous posent des problèmes et nous étions là lorsque le Ministre vous a reproché d'avoir fixé une date limite qui vous empêcherait de consulter pleinement les Indiens inscrits, les Indiens non inscrits et les autres parties intéressées. Il a dit, à juste titre d'ailleurs, qu'il s'agissait d'une question fort complexe, et il vous a reproché d'avoir fait preuve d'étroitesse d'esprit en décidant de soumettre votre rapport au Parlement d'ici au 20 septembre 1982, alors que vous auriez pu disposer de 4 semaines supplémentaires. Il a eu la franchise de reconnaître que son ministère était aux prises avec ce problème depuis 1975 et qu'il ne voyait pas comment vous pourriez, vous, le résoudre en l'espace de deux

## [Texte]

adequate, even with the additional four weeks, to do a proper job, and we agree.

Furthermore, the majority of native people whose lives are affected by a proposed change—I speak of the non-status women and their children— have themselves been denied the resources to allow them to fully consult not only with this committee but among their own membership. The Native Council of Canada, which represents over one million native Canadians, most of whom are in our organization because of the discriminatory effects of the Indian Act, have not been given the time or the resources fully and adequately to consult among themselves.

We were heartened by the minister's commitment to ask his colleague the Secretary of State to make some resources possible. It has not happened yet, so here we are. We all need more time, and yet we demand immediate action.

We have a suggestion that we think can meet the legitimate needs of this committee, of the Assembly of First Nations, of the Native Women's Association of Canada, of the Canadian Human Rights Commissioner, of Ernie Benedict, of Professor Fleming, and yes, even of the Minister of Indian Affairs. We invite you to turn your attention to Section 109(2) of the Indian Act, which reads as follows:

(2) On the report of the Minister that an Indian woman married a person who is not an Indian, the Governor in Council may by order declare that the woman is enfranchised as of the date of her marriage and, on the recommendation of the Minister may by order declare that all or any of her children are enfranchised as of the date of the marriage or such other date as the order may specify.

We think this section of the act gives the Governor in Council the discretionary power to decide whether or not an Indian woman and her children may be involuntarily enfranchised by marrying a non-Indian. We think that without amending Section 12.(1)(b) of the act, or changing the act in any other way, the Government of Canada could make it known to all Indian people, to all members of Parliament, to all Canadians, and, yes, to the United Nations, that effective immediately the Cabinet would refuse to issue any order depriving women and children of their Indian rights, whether at the request of a band council or of anyone else. The immediate effect of this would be to serve notice to the world that while a discriminatory section of the act was still on the books, it would no longer be applied.

• 0930

The government could—indeed, we insist, must—at the same time extend the life of the parliamentary committee on Indian affairs, and change its mandate to include full consulta-

## [Traduction]

mois. Chacun des membres de ce Comité a reconnu que les délais étaient trop courts, même avec 4 semaines supplémentaires, pour faire du bon travail, sentiment que nous partageons tout à fait.

De plus, la majorité des peuples autochtones qui sont touchés par ce projet d'amendement, et je veux parler des Indiennes non inscrites et de leurs enfants, n'ont pas obtenu les ressources qui leur auraient permis de procéder à une consultation maximum, non seulement avec vous, mais aussi entre eux. Le Conseil national des autochtones, qui représente plus d'un million de Canadiens autochtones dont la plupart se retrouvent dans notre organisation à cause des effets discriminatoires de la Loi sur les Indiens, n'a eu ni le temps ni les ressources nécessaires pour procéder à une consultation adéquate de ses membres.

Nous sommes heureux que le ministre se soit engagé à demander à son collègue, le Secrétaire d'état, de trouver les ressources disponibles. Toutefois, nous n'en avons pas encore obtenu. Nous avons tous besoin de plus de temps mais, malgré cela, nous exigeons des mesures immédiates.

Nous pensons pouvoir vous faire une suggestion qui répondra aux besoins légitimes de votre Comité, de l'Assemblée des premières nations, de l'Association canadienne des femmes autochtones, de la Commission canadienne des droits de la personne, de Ernie Benedict, du professeur Fleming et même, oui, du Ministre des Affaires indiennes. Nous vous invitons à vous reporter à l'article 109(2) de la Loi sur les Indiens, qui stipule ceci:

(2) Sur le rapport du Ministre, indiquant qu'une Indienne a épousé un non-Indien, le gouverneur en conseil peut, par ordonnance, déclarer que la femme en question est émancipée à compter de son mariage et, sur la recommandation du Ministre, peut, par ordonnance, déclarer que tous les enfants ou certains d'entre eux sont émancipés à compter de la date du mariage ou de telle autre date que l'ordonnance peut spécifier.

Cet article de la loi donne au gouverneur en conseil le pouvoir discrétionnaire de déterminer si une femme indienne peut être, ainsi que ses enfants, involontairement émancipée lorsqu'elle épouse un non-Indien. À notre avis, sans modifier l'article 12.(1)(b) de la loi, ou sans la modifier en aucune autre façon que ce soit, le Gouvernement du Canada pourrait faire savoir à tous les peuples indiens, à tous les députés, à tous les Canadiens, et, bien sûr, aux Nations-Unies, que, dorénavant, le Cabinet refusera d'émettre une ordonnance privant une femme indienne et ses enfants de ses droits d'Indienne, que ce soit à la demande d'un conseil de bande ou de quiconque. Ainsi, le monde entier serait immédiatement informé que, même si un article discriminatoire figure toujours dans la loi, il ne serait plus appliqué.

Parallèlement, le gouvernement pourrait, et en fait devrait absolument, proroger la durée du Comité parlementaire sur les Affaires indiennes et faire en sorte que son mandat inclue une

## [Text]

tion with all interested native groups on the total revision of the Indian Act. Simultaneously, this committee must be given a priority assignment to consult fully with all native groups and to recommend to Parliament as quickly as possible a program and a method of reinstatement of Indian women and their children, with the necessary compensations and with the additional resources that would be needed to readmit them to their rightful status as Indian people if they so wished.

Some may say such a committee's deliberations might drag on for years and years, but we do not think that is so. For one thing, the clock is already ticking in terms of removing Section 12(1)(b) and its numerous related offensive sections of the Indian Act no later than April 1985. There would be nothing preventing the committee from presenting an interim report to Parliament and the government to achieve reinstatement and compensation prior to April of 1985. After reinstatement had occurred and compensation mechanisms were designed, the committee could turn its attention to the other issues, including the rights of native people thereafter to determine their own membership and to run their own affairs, consistent with Canada's international covenants and consistent with the Canadian Charter of Rights.

The Assembly of First Nations would then have an opportunity to place, not only before this committee but also before the first ministers conference, their views regarding the concept of Indian government. The other aboriginal peoples of Canada, e.g., the Inuit and Métis, would have the time and resources to give the committee good advice on the basis of facts and findings that would have more validity and more credibility than the frantic and self-serving statistics so far produced by the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Is there a precedent for this kind of thing being done? Sure there is. Every time a Minister of Finance announces in his budget that taxes have been raised or lowered, the changes go into effect immediately. He is making changes prior to legislative amendments. Or when Mr. Diefenbaker chose to abolish capital punishment, in practice he did not wait until Parliament could amend the Criminal Code. He just announced that his government would commute any death sentence passed by any court, and it had the immediate effect of abolishing capital punishment long before the legislation itself ground its weary way through Parliament.

And so we say to this committee and to Parliament, and to the minister and to the Governor in Council, use the existing provisions of Section 109(2) effectively to end discrimination against Indian women and their children, and do it immediately and without legislative amendment. Then use this committee and the native groups to design legislation that will replace all the offending sections of the act, or maybe even create a new act.

While this is happening, Indian, Inuit, and Métis people can collaborate with the first ministers in identifying and defining

## [Translation]

consultation totale de tous les groupes autochtones qui s'intéressent au remaniement complet de la Loi sur les Indiens. De la même façon, votre Comité devrait avoir pour priorité de consulter pleinement tous les groupes autochtones et de recommander au Parlement, dès que possible, un programme et une méthode de rétablissement des droits des femmes indiennes et de leurs enfants, y compris les indemnités nécessaires et les ressources supplémentaires qui permettraient de les réinstaller dans leur statut légitime d'Indiens, s'ils le désirent.

D'aucuns prétendent que les délibérations d'un tel comité risqueraient de piétiner pendant des années, mais nous ne le pensons pas. En effet, le départ a déjà été donné pour que soient supprimés l'article 12.(1)b) et les autres articles injustes de la Loi sur les Indiens en avril 1985 au plus tard. Rien n'empêcherait le Comité de présenter un rapport provisoire au Parlement et rien n'empêcherait le gouvernement d'accepter le rétablissement des droits et l'indemnisation des femmes indiennes avant avril 1985. Une fois que les mécanismes de rétablissement des droits et d'indemnisation auront été formulés, le Comité pourra alors s'intéresser à d'autres problèmes, y compris les droits des peuples autochtones à déterminer la citoyenneté de leurs membres et à gérer leurs propres affaires, conformément aux pactes internationaux qu'a signés le Canada ainsi qu'à la Charte des droits canadiens.

L'Assemblée des premières nations aurait alors l'occasion de défendre son concept de gouvernement indien, non seulement devant votre Comité mais aussi devant la conférence des premiers ministres. Les autres peuples autochtones du Canada, notamment les Inuit et les Métis, auraient alors le temps et les ressources nécessaires pour donner au Comité les renseignements ponctuels dont il a besoin et qui seront sans aucun doute plus valables et plus crédibles que les statistiques subjectives produites jusqu'à présent par le ministère des Affaires indiennes et du Nord.

A-t-on déjà procédé ainsi? Bien sûr. Chaque fois qu'un ministre des Finances annonce dans son budget que les impôts seront augmentés ou diminués, les changements entrent en vigueur immédiatement. Le ministre apporte donc ces changements avant l'adoption des amendements législatifs. Lorsque M. Diefenbaker a décidé d'abolir la peine de mort, il n'a pas attendu, en pratique, que le Parlement modifie le Code criminel. Il a simplement annoncé que son gouvernement commuerait toute peine de mort décrétée par un tribunal, ce qui avait pour effet immédiat d'abolir la peine capitale bien avant que le projet de loi ne soit adopté par le Parlement.

Nous suggérons donc à votre Comité, au Parlement, au Ministre et au gouverneur en conseil de recourir aux dispositions actuelles de l'article 109(2) pour mettre effectivement un terme à la discrimination exercée à l'égard des femmes indiennes et de leurs enfants, et de le faire immédiatement sans avoir recours à un amendement législatif. Ensuite votre Comité et les groupes autochtones seraient chargés de préparer un projet de loi qui remplacera tous les articles injustes de la loi actuelle ou, éventuellement, de formuler une nouvelle loi.

Entre temps, les peuples indien, Inuit et Métis pourraient collaborer avec les premiers ministres en ce qui concerne la

**[Texte]**

and entrenching their rights, secure in the knowledge that whatever agreement is reached at that constitutional process can be brought before this committee for its guidance.

Such a recommendation from your committee, if it were—may the Great Spirit help us—unanimous and nonpartisan, could easily be reported to Parliament by October 24. If the government agreed, it could give your committee a mandate to do a total job and not settle for a piecemeal, patchwork, hasty, or superficial report. It would clearly signal to the native women of Canada that our country will no longer practice discrimination against them and their children, even though the law may temporarily remain on the books. It will tell the United Nations that there will be no further discrimination practised in this country, and that shortly the offending laws would be deleted. It would give Mr. Munro and the secretary of state the opportunity to provide resources to the native women and to other affected parties so that they could fully participate in the ongoing process of looking at the entire Indian Act.

• 0935

It would even alert the officials of the Department of Indian Affairs to the reality that they must immediately work out reinstatement mechanisms and budgets and budget for the additional resources required to restore full rights to Indian women and their children. The Native Council of Canada has no great quarrel with any of the positions taken by previous witnesses before this committee. Indeed, we fully endorse the views of the Assembly of First Nations and others that you cannot simply delete Section 12.(1)(b) but must amend many other sections of the act at the same time. We also support the Native Women's Association of Canada in their desire to see an immediate end to discrimination against them and their children and immediate steps to provide for their reinstatement and/or compensation. We think our proposal to this committee can achieve both goals, and if you do this, we will all have heeded the dramatic plea of Canada's Human Rights Commissioner, Mr. Fairweather, not to hold the Indian women and their children hostage while we work out consensus.

You will next be hearing from our member associations, who, I should point out, are fully autonomous within their own provincial and territorial jurisdictions and constitute the Native Council of Canada by means of a federation.

We thank you for your attention and would be pleased to answer any questions you may have. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Bruyère.

Before we begin the questioning, I would just like to point out for the sake of clarification, on page 4 of your brief where

**[Traduction]**

définition et l'enchâssement de leurs droits dans la Constitution, tout en sachant que quel que soit l'accord résultant de ce processus constitutionnel, cet accord pourrait être soumis à votre Comité.

Adoptée à l'unanimité, avec l'aide du Grand Manitou, une telle recommandation de votre Comité pourrait facilement être renvoyée au Parlement d'ici au 24 octobre. Si le gouvernement était d'accord, il pourrait vous confier le mandat de remanier complètement le projet de loi, et non pas seulement de faire du replâtrage. Cela montrerait clairement aux femmes autochtones du Canada que notre pays n'exerce plus de discrimination à leur égard et à l'égard de leurs enfants, même si la loi en question existe toujours en théorie. Les Nations-Unies en seront également informées et sauront aussi que dans peu de temps, les articles en question seront supprimés. Cela permettrait aussi à M. Munro et au Secrétaire d'État de fournir les ressources nécessaires aux femmes indiennes et aux autres parties intéressées, afin qu'elles puissent participer pleinement au remaniement complet de la Loi sur les Indiens.

Cela encouragerait même les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes à mettre immédiatement au point des mécanismes de rétablissement des droits des femmes indiennes et de leurs enfants, et à trouver les ressources financières nécessaires à un tel exercice. Le Conseil national des autochtones n'a pas grand-chose à redire sur les positions énoncées par les différents témoins qui ont comparu devant votre comité. A vrai dire, nous sommes tout à fait d'accord avec l'Assemblée des premières nations et les autres témoins pour vous dire que vous ne pouvez pas vous contenter de supprimer l'article 12(1)(b), mais que vous devez modifier bon nombre d'autres articles de la loi en même temps. Nous appuyons également l'Association canadienne des femmes autochtones lorsqu'elle réclame que l'on mette immédiatement un terme à la discrimination dont elles sont l'objet ainsi que leurs enfants, et que l'on prenne des mesures immédiates quant au rétablissement de leurs droits et à leur indemnisation. Nous pensons que la proposition que nous vous avons faite permet d'atteindre ces deux objectifs, tout en répondant à la requête poignante du commissaire des droits de la personne, M. Fairweather, de ne pas tenir les femmes indiennes et leurs enfants en otage pendant que nous essayons de trouver un consensus.

Tout à l'heure, vous entendrez des représentants de nos associations membres, lesquelles sont, je dois le signaler, entièrement autonomes au niveau de leurs juridictions provinciale et territoriale, et sont rassemblées en une fédération laquelle est coiffée par le Conseil national des autochtones.

Nous vous remercions de votre attention et sommes prêts à répondre à toutes les questions que vous voudrez bien nous poser. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Bruyère.

Avant de passer aux questions, j'aimerais simplement appor-ter la précision suivante. Au milieu du second paragraphe de la

[Text]

you state that in the second paragraph, the middle of it, he rightly said that this is a complex issue and accused you of meanness of spirit in deciding to report to Parliament by September 20—our mandate, of course, is to report to the full Standing Committee of Indian Affairs by September 20, and that was set by the full standing committee, but then Parliament, of course, as you allude to later on, certainly gives us until the end of October really for the entire report. But I just wanted to clarify that the report from this committee goes to the full Standing Committee on Indian Affairs, not directly to Parliament.

I would also like to mention, as Mr. Bruyère has mentioned, we are going to be hearing from a number of other people today as well, and not that I want to limit anyone in their desire for questioning or the answers that might be given, but for the sake, I think, of everyone involved in this process today, because we are going to be hearing another five presentations, perhaps we could govern ourselves in the questioning so we do not become too repetitive and that type of thing. But in no way do I want to limit you at all.

We will begin the questioning.

Mr. Manly, are you prepared to begin? Thank you.

**Mr. Manly:** Thank you; and I would like to thank Mr. Bruyère and the Native Council of Canada for their presentation and for their suggestion.

In Kathleen Jamieson's book, *Indian Women and the Law in Canada, Citizens Minus*, she says that loss of status which involves being struck off the register and enfranchisement are separate procedures. Now, I am not sure of the legal differences between these and what is involved, but my understanding is that the loss of status occurs almost automatically, and indeed, my understanding is that some of the Cabinet ministers have not agreed to orders in council providing for enfranchisement over the last two or three years, so that enfranchisement has not always taken place but women have nevertheless lost their status. Do you have any information on whether or not this is the case?

**Mr. Bruyère:** I do not really know, but if you look in the act, in 109(4) it says:

A person is not enfranchised unless his name appears in an order of enfranchisement made by the Governor in Council.

**Mr. Manly:** I believe that Mr. Chénier has some information on that.

**Mr. Chénier:** Yes, Mr. Chairman. The problem that we are facing is that Section 109 has never been applied since 1976. There has never been an order in council. But the problem is that it is automatic through Section 12(1)(b), it is not required to be done by Section 109(2), and so since 1976 there have never been orders in council concerning enfranchisement.

If you look at Section 15 you will notice:

[Translation]

page 4 de votre mémoire, vous dites que le ministre a déclaré, à juste titre, qu'il s'agissait d'une question fort complexe et qu'il nous avait accusés de faire preuve d'étroitesse d'esprit en décidant de soumettre notre rapport au Parlement d'ici au 20 septembre . . . Notre mandat, bien sûr, est de soumettre notre rapport au Comité permanent des affaires indiennes d'ici au 20 septembre; c'est donc le comité permanent qui a fixé cette date. Toutefois, le Parlement, comme vous l'avez plus ou moins mentionné plus tard, nous a donné jusqu'à la fin du mois d'octobre pour soumettre le rapport définitif. Je tenais donc simplement à préciser que le rapport de notre comité sera soumis au Comité permanent des affaires indiennes, et non pas directement au Parlement.

J'aimerais également mentionner, comme l'a fait M. Bruyère, que nous allons entendre tout à l'heure cinq autres groupes et, sans vouloir limiter les questions ou les réponses qui leur seront données, je vous demande à tous d'en tenir compte et de vous montrer aussi précis que possible. Toutefois, et je le répète, je n'ai pas du tout l'intention de vous limiter en quoi que ce soit.

Nous allons maintenant passer aux questions.

Monsieur Manly, êtes-vous prêt à commencer? Merci.

**M. Manly:** Merci. J'aimerais tout d'abord remercier M. Bruyère et le Conseil national des autochtones de l'exposé et de la suggestion qu'ils nous ont faits.

Dans son livre intitulé *Indian Women and the Law in Canada, Citizens Minus*, Kathleen Jamieson indique que la perte du statut, c'est-à-dire la radiation des listes d'inscription, et l'émancipation sont des procédures distinctes. Sans savoir exactement en quoi consiste cette différence sur le plan juridique, je croyais que la perte du statut était presque automatique; à vrai dire, je crois savoir que, depuis deux ou trois ans, certains ministres du Cabinet ont refusé l'émission d'ordonnances d'émancipation, de sorte que cette émancipation n'a pas toujours eu lieu mais que, néanmoins, les femmes indiennes ont perdu leur statut. Que s'est-il vraiment passé?

**M. Bruyère:** Je ne sais pas exactement, mais l'article 109(4) prévoit ce qui suit:

Une personne n'est émancipée que si son nom apparaît dans une ordonnance d'émancipation rendue par le gouverneur en conseil.

**M. Manly:** Je crois que M. Chénier a des précisions à nous donner.

**M. Chénier:** En effet, monsieur le président. Le problème qui se pose est que l'article 109 n'a pas été appliqué depuis 1976. Aucune ordonnance n'a donc été émise depuis. Or, le problème vient du fait que cette procédure est automatique en vertu de l'article 12(1)(b), mais qu'elle n'est pas requise par l'article 109(2), si bien que depuis 1976, aucune ordonnance d'émancipation n'a été émise.

Si vous voulez bien vous reporter à l'article 15, il est dit que:

## [Texte]

15.(1) Subject to subsection (2), an Indian who becomes enfranchised or who otherwise ceases to be a member of a band is entitled to receive from Her Majesty . . .

and it states the share in the band moneys or band . . . . So immediately after a woman goes under Section 12.(1)(b), Section 15 applies—as you can see in Section 15 when they say “who becomes enfranchised or who otherwise ceases to be a member”—and ceases to be a member because of Section 12(1)(b). You know, it is a kind of a Catch-22, but it has not been used for a number of years.

• 0940

**Mr. Rheume:** Mr. Chairman, if I just may reply to it, I interpret that an Indian who becomes enfranchised or who otherwise ceases to be a member of the band does not apply to Section 12(1). There are many other ways to cease to be a member of the band, one of which is to die or to leave the country. I think if Parliament—and we always have to look behind the laws on these things—but if Parliament intended that section to say who, they would have specifically mentioned it. It says “or otherwise ceases to be a member of a band”. There is many ways of doing that: you can leave the country, you can . . . on and on; you can die.

Later on it talks about how if Section 109(2) has not in fact ever been implemented by the Governor in Council, by the Cabinet, since 1976—it specifically refers to Indian women who are married. I submit that it specifically refers to Section 12(1)(b) and no other section. As I read it, on the report of the minister, in effect, an Indian woman who is now under Section 12(1)(b)—the Governor in Council may by order declare her enfranchised. You see, if it were already covered under Section 15, why in God's name would that section be in there? It says “a woman who is married”.

**Mrs. Appolloni:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mrs. Appolloni:** I wonder if the department has any legal counsel here. It seems to me that this particular point is crucial to the presentation the witnesses have made, so if there were legal counsel from the department here, perhaps we could hear from them.

**Mr. Chénier:** Mr. Chairman, Mrs. Dunkley is a legal counsel from the research department of the Library of Parliament.

Do you have any comment on that?

**The Chairman:** Do you have anything to add that could shed some light?

**Mrs. Katherine Dunkley (Research Officer, Library of Parliament):** I could add that the usual interpretation—my reading and the reading I have seen of the Indian Act—is that you begin with Sections 11 and 12 of the act, which define, for definition purposes, who is an Indian, which has come to be

## [Traduction]

15(1) Sous réserve du paragraphe (2), un Indien qui devient émancipé ou qui, d'autre manière, cesse d'être membre d'une bande a droit de recevoir de Sa Majesté . . .

Il est ensuite question d'une part aux fonds de capital et de revenus détenus par Sa Majesté au nom de la bande . . . Donc, dès qu'une femme est assujettie à l'article 12(1)(b), l'article 15 s'applique, puisqu'il y est dit: «qui devient émancipé ou qui, d'autre manière, cesse d'être membre» . . . et cesse donc d'être membre en vertu de l'article 12(1)(b). C'est donc un cercle vicieux, en quelque sorte, mais cet article n'a pas été appliqué depuis un certain nombre d'années.

**M. Rhéaume:** Monsieur le président, me permettez-vous d'intervenir? A mon avis, l'article 12(1) ne s'applique pas à un Indien qui devient émancipé ou qui, d'autre manière, cesse d'être membre d'une bande. Il y a bien d'autres façons de cesser d'être membre d'une bande, notamment en cas de décès ou lorsque la personne quitte le pays. Dans ce genre de choses, il faut toujours essayer de comprendre les motifs réels; or, si le Parlement avait voulu que cet article soit ainsi interprété, il l'aurait mentionné expressément. Or, il est dit dans cet article «ou qui, d'autre manière, cesse d'être membre d'une bande». Or, il y a bien des façons de cesser d'être membre d'une bande: vous pouvez quitter le pays, mourir, etc.

On a dit que l'article 109(2) n'avait pas été utilisé par le gouverneur en conseil ou le Cabinet depuis 1976, et que cet article concerne précisément les femmes indiennes mariées. A mon avis, c'est l'article 12(1)(b) qui s'applique, et nul autre. Selon l'article 109, «sur le rapport du ministre», une femme indienne assujettie à l'article 12(1)(b) peut être déclarée émancipée par une ordonnance du gouverneur en conseil. Or, si ce cas était déjà couvert par l'article 15, pourquoi relèverait-il aussi de cet article? Il y est bien dit: une Indienne qui a épousé . . . ».

**Mme Appolloni:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**Mme Appolloni:** J'aimerais savoir si nous avons ici un conseiller juridique du ministère. En effet, j'ai l'impression que cette question est la pierre d'angle de l'exposé des témoins et si nous pouvions avoir des précisions de la part du conseiller juridique du ministère, ce serait fort utile.

**M. Chénier:** Monsieur le président, M<sup>me</sup> Dunkley est conseillère juridique au Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Avez-vous des commentaires à faire?

**Le président:** Avez-vous quelque chose à ajouter qui puisse nous éclairer?

**Mme Katherine Dunkley (documentaliste, Bibliothèque du Parlement):** Généralement, on interprète la Loi sur les Indiens en commençant par les articles 11 et 12, lesquels permettent de déterminer qui est un Indien inscrit et qui ne l'est pas; la détermination du statut relève donc de l'article 12. L'alinéa

[Text]

known here as status Indian or registered Indian, and the first entitlement in this is that the idea of status arises from Section 12. What Section 12(1)(b) says is that when a woman marries a non-Indian she is no longer entitled to be registered and therefore her name is struck from the lists. As Mr. Manly mentioned, in Miss Jamieson's book the enfranchisement is a separate procedure, and this is the situation women are in now; they are not legally enfranchised if Section 109 is not in effect, but they are still not, in the terms of the Indian Act, considered to be "Indians" for the purposes of the Indian Act. So Section 12(1)(b) is this key definition section, and that is why the attention is focused on that.

**Mr. Bruyère:** We are not saying any different. All we are saying is that with Section 109(2) it can be eliminated by the Cabinet and by order in council and we could use that section. That is all we are saying: that section could be used to eliminate the problem and get on with the other things that have to happen. As you say, it has not been used since 1976. But that is no great excuse in this country—that it could not be used. That is all we are saying.

• 0945

**Mr. Chénier:** But the problem is, I think if you read 109(2) it states that they may enfranchise but it does not state that Cabinet—because they have not been doing it and it is taking place anyway—but it does not say that Cabinet could take the decision by saying they will not be enfranchised, because the definition of 12(1)(b) takes precedence over 109(2). That is the problem we are facing there.

**Mr. Rhéaume:** Could I ask the counsel why Parliament would have inserted those two sections if they are meaningless? Read number 4:

A person is not enfranchised unless his . . .

—and for that we read "her" in the interpretation section—

. . . unless his name appears in an order of enfranchisement.

Why would they have put in part (2), about married women, if it has already been covered in 12(1)(b)?

**The Chairman:** Mr. Gould, I believe you have a comment to make.

**Mr. Gould:** Yes, I did not look at 104 or 109 before, but I have looked at Section 4(2) of the act, dealing with the application of the act. Maybe I am throwing another codfish in the barrel here, but Section 4(2) of the act says:

The Governor in Council may by proclamation declare that this Act or any portion thereof, except sections 37 to 41 shall not apply to

(a) any Indians or any group or band of Indians, or

(b) any reserve or any surrendered lands or any part thereof,

and may by proclamation revoke any such declaration.

[Translation]

(1)(b) de ce même article prévoit que, lorsqu'une femme épouse un non-Indien, elle n'a plus le droit de figurer sur les listes et, par conséquent, son nom en est rayé. Comme l'a mentionné M. Manly, M<sup>lle</sup> Jamieson explique dans son livre que l'émancipation est une procédure distincte et c'est d'ailleurs la situation dans laquelle se trouvent la plupart des femmes aujourd'hui; elles ne sont pas légalement émancipées si l'article 109 n'a pas été appliqué, mais par ailleurs, elles ne sont toujours pas considérées comme «Indiennes» aux fins de la Loi sur les Indiens. L'article 12(1)(b) est donc celui qui permet de définir leur statut et c'est la raison pour laquelle on en parle constamment.

**M. Bruyère:** Nous ne disons pas le contraire. Nous prétendons simplement que cet article pourrait être supprimé par le Cabinet par voie de décret et que nous pourrions appliquer l'article 109(2). Voilà ce que nous disons donc: nous pourrions invoquer cet article pour nous débarrasser du problème et nous attacher aux autres questions. Comme vous le dites, c'est en 1976 qu'on y a eu recours pour la dernière fois. Cela ne justifierait en rien, dans un pays comme le Canada, que l'on ne veuille pas y recourir.

**M. Chénier:** La difficulté, toutefois, tient au fait que le paragraphe 109(2) précise que l'émancipation peut avoir lieu, mais ne dit pas que le Cabinet peut décider qu'il n'y aura pas émancipation, étant donné que la définition de l'alinéa 12(1)(b) l'emporte sur le paragraphe 109(2). Voilà donc le problème auquel nous sommes confrontés.

**M. Rhéaume:** Pourrais-je demander au conseiller juridique pourquoi le Parlement a donc voté ces deux articles s'ils n'ont aucune signification? Lisez le paragraphe 4:

Une personne n'est émancipée que si . . .

. . . et selon l'article d'interprétation, il s'agit ici d'une femme . . .

. . . son nom apparaît dans une ordonnance d'émancipation.

Pourquoi donc parler de la femme mariée au paragraphe 2 si la question était déjà couverte par l'alinéa 12(1)(b)?

**Le président:** Je crois que M. Gould a quelque chose à dire.

**M. Gould:** En effet, je n'avais pas encore consulté les articles 104 ni 109, mais je me suis reporté au paragraphe 4(2) de la loi, concernant les conditions d'application. Je vais donc peut-être ajouter ici mon grain de sel et citer ce paragraphe 4(2):

Le gouverneur en conseil peut, par proclamation, déclarer que la présente loi, ou toute partie de celle-ci, sauf les articles 37 à 41, ne s'appliquent pas

a) à des Indiens ou à un groupe ou une bande d'Indiens ou

b) à une réserve ou à des terres cédées ou à une partie y afférente,

et peut par proclamation révoquer toute semblable déclaration.

[Texte]

The minister two years ago extended . . . with a proviso that he would enforce Section 4.(2) of the act with a band council resolution. I am not a lawyer and I have not had time to refer to our legal people, but could not Cabinet use its ultimate prerogative in Section 4(2)?

**Mr. Bruyère:** That is right. Both sections are there. They can both be used.

**The Chairman:** Do you have a further comment on this?

**Mrs. Dunkley:** I was just going to add that the use of Section 4(2) to permit Indian women to maintain their registration—you have to use it to suspend Section 12(1)(b) and some related sections. You could use it to suspend Section 109 as well, as I understand it. As a matter of law, Cabinet could in a blanket way suspend Section 12(1)(b) for all bands but has as a matter of policy said they will do so only on the request of a band council. I believe about 50 bands—65 have applied and somewhere between that number have actually had it accepted.

**The Chairman:** All right. We should get back to Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Well, just a quick comment in answer to the question about Section 109 and why it is there if 12(1)(b) effectively removes it: I think this points to some of the ambiguity that there is in the Indian Act and some of the different motives that were involved in it and the different ideas. I think the idea of enfranchisement was originally some suggestion that a person had more or less graduated. Section 109 suggests that a person would be given a statement saying they were enfranchised, and you could carry it around like a diploma. Basically that is the idea, rather than the way we are looking at it in this committee, as a loss of rights. I think originally it was looked at as a granting of rights. That is where I think some of the ambiguity came from. So with Section 12(1)(b) there is the loss of Indian rights, and supposedly with Section 109 there is the granting of some other rights, nobody knows what the heck they are any more.

**Mr. Bruyère:** Confirmation of losing rights—

**Mr. Chénier:** That is about all.

**Mr. Bruyère:** —and losing the benefits, is what it is.

**Mr. Chénier:** I think the section is—

**Mr. Bruyère:** All we are trying to say is in looking at this whole situation we, like most other people who have appeared before this committee, did not have a heck of a lot of time or the resources to be able to do it properly. What we are looking at —and I think everybody has said it who did not have the time or the resources to do it. All we are saying is that we looked at one section of the act that could get around the problem. And it can, I think, still get around the problem maybe by using, as Mr. Gould said, Section 4. Okay?

• 0950

**The Chairman:** Before we proceed any further, Mr. Paproski would like to ask a question. I have to put this to the voting

[Traduction]

Il y a deux ans, le ministre a décidé qu'il appliquerait le paragraphe 4(2) à une résolution d'un conseil de bande. Je ne suis pas juriste et je n'ai pas eu le temps d'en parler à nos experts, mais le conseil des ministres ne pourrait-il donc pas invoquer ce privilège du paragraphe 4(2)?

**M. Bruyère:** En effet. Ces deux articles sont bien là. Ils peuvent être invoqués l'un et l'autre.

**Le président:** Avez-vous d'autres observations à faire?

**Mme Dunkley:** Je veux simplement dire que le recours à ce paragraphe 4(2) pour permettre à certaines femmes indiennes de continuer à figurer sur les listes de la bande, . . . eh bien, il faudra y recourir pour suspendre l'application de l'alinéa 12(1)(b) et d'autres dispositions connexes. On pourrait même l'invoquer pour suspendre l'application de l'article 109, si je ne me trompe. Sur le plan juridique, le Cabinet pourrait très bien faire bénéficier toutes les bandes d'une dérogation concernant l'alinéa 12(1)(b), mais il a déjà déclaré qu'il ne le ferait que sur demande d'un conseil de bande. Je crois que 50 bandes . . . 65 bandes ont fait leurs démarches, et que le nombre de demandes approuvées se situe entre ces deux chiffres.

**Le président:** Très bien. Revenons à M. Manly.

**M. Manly:** J'ai une remarque brève à faire à propos de l'article 109, et de sa présence alors que l'alinéa 12(1)(b) peut effectivement le neutraliser: je crois que cela révèle certaines ambiguïtés de la Loi sur les Indiens, ainsi que certaines idées et intentions qui sous-tendent la loi. Je crois qu'à l'origine, cette idée d'émancipation faisait un peu penser à un examen que l'on a passé avec succès. Sous l'éclairage de l'article 109, on a l'impression qu'une personne qui a été émancipée a obtenu quelque chose comme un diplôme. C'était, je crois, l'idée qui prévalait à l'origine, plutôt que celle—comme nous en parlons au comité—d'une perte de droits. Je crois qu'à l'origine, il s'agissait surtout d'acquérir de nouveaux droits. Voilà donc où a pu surgir une certaine ambiguïté. Tandis qu'avec l'alinéa 12(1)(b), ce sont des droits qui sont perdus, l'article 109 au contraire accorde de nouveaux droits, même si personne ne sait plus de quels droits il s'agit.

**M. Bruyère:** Donc on perd des droits . . .

**M. Chénier:** C'est à peu près à cela que cela se résume.

**M. Bruyère:** . . . et on perd certains avantages, voilà tout.

**M. Chénier:** Je pense que l'article . . .

**M. Bruyère:** Nous cherchons à faire remarquer dans tout cela, comme la plupart des gens qui ont déjà comparu ici, que nous n'avions pas suffisamment de temps ni suffisamment de moyens. Ce qui nous intéresse . . . Et je pense que tous ceux qui sont venus l'ont déjà dit, nous n'avions pas suffisamment de temps ni suffisamment de moyens. Tout ce que nous disons ici, c'est que nous avons étudié un article de la loi qui permette de régler le problème. Et je pense effectivement, comme l'a dit M. Gould, que l'article 4 le permet. Êtes-vous d'accord?

**Le président:** Avant d'aller plus loin dans la discussion, je tiens à faire remarquer que M. Paproski veut prendre la

[Text]

members of the committee, because we still have not officially been notified that he is the alternate representative here.

**Mrs. Appolloni:** Oh, the Liberals are good-hearted. Let him have it.

You owe me one, Steve.

**Mr. Paproski:** I do not intend to throw this whole committee into something that is going to hurt anybody but, Mr. Chairman, Mr. Bruyère and Mr. Rheume, how many other clauses do you find offensive, as far as the Indian Act is concerned?

**Mr. Rheume:** Quite frankly, we describe the Indian Act as "the infection". Earlier in our statement we say that the boil is the discrimination against women and children, because it is most obvious; but the basic infection is the whole damn act. It is all offensive.

**Mr. Paproski:** So what you really would like to see is a brand new act, or a renewal of the whole thing, or a review of the whole thing, and you would like to see that done within the next year or so—or within a couple of years?

**Mr. Bruyère:** As we say in our report here, in our presentation, that may be one of the possibilities that come out of it, or there may be just revisions.

**Mr. Paproski:** Okay, but the most offensive part of this act right now is the fact that the Governor in Council has jurisdiction over many of these clauses and he can go ahead and change it at his own request. Is that what you are saying?

**Mr. Bruyère:** Exactly.

**Mr. Rheume:** We are saying that in our experience, ministers and governors in council are capable of doing all sorts of things, if they wish to, without going to Parliament for legislative change. Just about every act that I have ever seen—

**Mr. Paproski:** During recesses.

**Mr. Rheume:** That may be so, and it may even be effective. But the point is this. There are always escape clauses in legislation. We are saying that if in fact the minister is sincere and everybody else is as sincere, you do not have to go back to Parliament and open the whole thing right now; you can use those sections to achieve that result.

**Mrs. Hervieux-Payette:** On a point of order, I am sorry, but we need to clarify that. That is not true. Legally speaking, you cannot give more rights than you have in the law, and when you have a suspending section what you do is just suspend the application. But this would never give any retroactive right to any woman of this country, nor to any of the children who have been born since then. So when you say that our committee has just to dissolve and have the ministers pass an order in council, this would not solve the problem.

[Translation]

parole. Je dois poser la question aux membres du Comité qui ont le droit de vote, étant donné que nous n'avons toujours pas été officiellement avertis de sa qualité de représentant suppléant.

**Mme Appolloni:** Les libéraux ont bon coeur. Qu'il pose sa question.

Steve, à charge de revanche.

**M. Paproski:** Je ne voudrais pas poser ici des questions qui soulèvent des controverses trop violentes, monsieur le président, monsieur Bruyère et monsieur Rheume, mais quels sont les autres articles, à votre avis, qui sont inacceptables dans cette Loi sur les Indiens?

**M. Rheume:** Très franchement, nous parlons de cette Loi sur les Indiens comme de «la peste». Dans notre déclaration liminaire, nous avons dit que le point le plus sensible était cette mesure discriminatoire visant les femmes et les enfants, car elle était la plus criante; mais c'est en fait toute cette loi qui est à remettre en cause. C'est un scandale d'un bout à l'autre.

**M. Paproski:** Aimerez-vous donc que l'on adopte une loi entièrement nouvelle, ou que l'on modifie toute cette loi, que l'on réétudie l'ensemble de la question, et que cela soit fait d'ici une année environ . . . ou peut-être deux ou trois années?

**M. Bruyère:** Comme nous le disons dans notre rapport, notre mémoire, il se peut qu'on aille jusque là, où il se peut que l'on se contente de quelques révisions.

**M. Paproski:** Très bien, mais la partie de la loi la plus inacceptable en ce moment consiste dans ces articles dont l'application relève du gouverneur en conseil qui peut, sur simple décision, tout changer. Est-ce bien ce que vous nous dites?

**M. Bruyère:** Exactement.

**M. Rheume:** Nous avons déjà fait l'expérience de modifications apportées par des ministres et par le gouverneur en conseil, qui ont toujours la possibilité de prendre des mesures de modification sans en référer au Parlement. A peu près toute loi que j'ai vue . . .

**M. Paproski:** Pendant les intersessions.

**M. Rheume:** De fait, il en est souvent ainsi. Il y a toujours dans une loi des articles prévoyant des dérogations. Nous voulons simplement dire que si le ministre est honnête et si toute autre personne concernée l'est également, il n'est pas nécessaire d'en appeler au Parlement et de rouvrir tout le dossier, il suffit de se reporter à ces articles.

**Mme Hervieux-Payette:** J'invoque le Règlement, excusez-moi, mais la chose doit être clarifiée. Ce que vous dites n'est pas vrai. Juridiquement parlant, vous ne pouvez pas accorder plus de droits que ceux prévus par la loi, et lorsqu'il y a un article prévoyant des dérogations, vous ne pouvez que suspendre l'application des articles visés. Cela toutefois ne donne, rétroactivement, aucun droit à aucune femme du Canada, ni à aucun de ses enfants nés depuis qu'elle a été déchu de ses droits. Lorsque vous demandez donc que notre Comité soit

[Texte]

Our committee has been set up in two stages because, first, we were going to deal with the Indian women and their children and then the other thing you are talking about will be dealt with, and changing or removing the Indian Act, changing the rules of the game, would be at a further stage. I think the mandate of our committee is to deal, first, with the Indian woman and their children and then we will proceed with the rest. That is how I see our mandate, and it should be clear what we are doing now. In the further stage, all the proposals... we have received a lot of proposals for the next committee.

**Mr. Rheume:** With respect, at no point did we say that this would correct all the past injustices—in what we thought we were saying, at least. It will give notice that there are going to be no more new injustices created from this day forward. Then we would ask your committee to go back to Parliament and say, change our mandate and have, as its new priority, the design of a method of immediate reinstatement and redress of the grievances. It would require your going back to Parliament, yes.

**The Chairman:** Mr. Manly, thank you very much.

**Mr. Paproski:** I would like to thank both the chairmen for letting me have an opportunity to question.

**Mr. Chénier:** You are very welcome.

**The Chairman:** I might just add, on your question, Mr. Paproski, when you were talking about the clauses that are offensive or discriminatory, that that has come up before, and from some of the groups we are getting—and I believe from the Canadian Human Rights Commission as well, also from Professor Fleming—a list of offensive clauses and discriminatory clauses.

Mr. Manly, back to your time.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

The Native Women's Association of Canada yesterday recommended that there should be reinstatement of women and their children who had lost status before any membership agreements are reached by the different Indian nations.

• 0955

Would you agree with this position?

**Mr. Bruyère:** Yes, we agree with that. We have said that in our presentation.

**Mr. Manly:** How would you see this reinstatement taking place?

**Mr. Bruyère:** Of course we are going to have something worked out between the Native Women's Association and our association, who represent non-status people and the govern-

[Traduction]

dissous pour que le conseil prenne une ordonnance à la place, vous ne répondez pas à la question ni au problème.

Le programme de travail de notre Comité doit se faire en deux étapes pour, d'abord, traiter de la question des femmes indiennes et de leurs enfants et de ce dont vous nous parlez, deuxièmement, pour envisager la modification ou l'abrogation de la Loi sur les Indiens, une modification de la règle du jeu, ceci dans une deuxième phase. Le mandat de notre Comité est donc bien d'étudier d'abord cette question des femmes indiennes et de leurs enfants, le reste viendra ensuite. Voilà donc comment je conçois notre mandat, et j'aimerais que cela soit bien clair dans les esprits. Dans la deuxième phase, toutes les propositions... Nous en avons reçu un grand nombre pour cette deuxième phase.

**M. Rheume:** Permettez-moi de dire que nous n'avons jamais dit qu'il s'agissait ici de corriger toutes les injustices commises par le passé, du moins nous ne pensions pas nous faire comprendre ainsi. Ce qui nous importe, c'est que l'on cesse de commettre de nouvelles injustices à partir de ce jour. Ensuite nous pourrions demander à votre Comité de reprendre contact avec le Parlement, pour une modification de l'ordre de renvoi, afin de mettre sur pied un processus visant au rétablissement immédiat des femmes indiennes dans leurs droits et à une indemnisation correspondante. Cela exigerait donc que l'on fasse à nouveau intervenir le Parlement.

**Le président:** Merci, monsieur Manly.

**M. Paproski:** Je tiens à remercier les deux présidents pour l'occasion qui m'a été donnée de poser une question.

**M. Chénier:** Il n'y a pas de quoi.

**Le président:** Monsieur Paproski, j'aimerais ajouter que nous avons déjà discuté avec d'autres groupes, je crois qu'il s'agit de la Commission canadienne des droits de la personne, et également du professeur Fleming, de cette question des articles les plus choquants et discriminatoires, dont une liste a été dressée.

Monsieur Manly, vous avez la parole.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

L'Association des femmes autochtones du Canada a recommandé, hier, que l'on rétablisse les femmes et leurs enfants dans leurs droits, et cela sans attendre que les différentes nations indiennes aient réussi à s'entendre sur la question de l'appartenance à la bande.

Seriez-vous d'accord avec cette position?

**M. Bruyère:** Oui, nous l'avons dit dans notre mémoire.

**M. Manly:** Comment, concrètement, envisagez-vous ce rétablissement des droits?

**M. Bruyère:** L'Association des femmes autochtones et notre propre association, qui s'occupent du cas des Indiens non inscrits, vont faire des propositions à l'administration. Comme

*[Text]*

ment. As we were saying, this committee should have its mandate extended to include looking at reinstating immediately and readdressing the past injustices. This committee would have to decide how that would be done.

**Mr. Manly:** You said the Native Women's Association and your association. You did not mention the Indian bands at all. You meant to include them? Your organization represents approximately one million people in Canada?

**Mr. Bruyère:** That is right.

**Mr. Manly:** Could you indicate how many of those people would be non-status Indians; how many would be Metis people? Is it possible to differentiate?

**Mr. Bruyère:** At this point in time, no, it is not, because, as we have said with the native women's situation as well as with our situation, we have never been given the resources to be able to look into that kind of a situation. There is just no way you can do it at this point in time until the resources are made available. If we go by what the minister or the Department of Indian Affairs put forward as their recommendation or some of the papers or the figures they have come up with, I can assure you that the number is much higher than 105,000 people.

**Mr. Manly:** But you feel that it is possible, given resources of expertise and money and so on, to make that differentiation?

**Mr. Bruyère:** I think it would be in time, yes. But I think that is also something that the native organizations are looking at in terms of the Constitution, and I do not think it is wise to get into that kind of discussion in terms of the Constitution here at this committee because that is—we are addressing something here, I believe, even now, that is going to be defined in the Constitution.

**Mr. Manly:** Well, whether or not it is wise, I think it is something that has to be done in accordance with our mandate. Do you see the Métis as being a separate people from the first nations of Indians?

**Mr. Bruyère:** Yes.

**Mr. Manly:** What rights do you see that Indian bands should have now in terms of determining their own membership?

**Mr. Bruyère:** I think that is a question that is going to be decided at the first ministers conference. As we are saying in here, we think this committee should address the question of reinstatement and try to right the past injustices, but not to address the membership question in terms of the band until after this is done, as the native women said in their presentation yesterday. They say, reinstate first, then allow the band control in terms of membership. That is what they said. I think that is basically the same thing as what we are saying in our presentation.

**Mr. Manly:** All right. At what point should reinstatement begin and end? Can you make suggestions there?

*[Translation]*

nous l'avons dit, ce Comité devrait avoir un mandat élargi, permettant d'étudier cette question du rétablissement immédiat, ainsi que des injustices commises par le passé. Le Comité aurait donc à décider quelles mesures concrètes devraient être prises.

**M. Manly:** Vous nous parlez de l'Association des femmes autochtones et de votre association; vous ne faites pas mention des bandes indiennes du tout. Est-ce que vous avez l'intention de les associer à ce processus? Votre organisation représente environ 1 million de personnes au Canada?

**M. Bruyère:** Exactement.

**M. Manly:** Pourriez-vous nous dire combien d'Indiens non inscrits en font partie; et combien de métis? Peut-on faire la distinction?

**M. Bruyère:** Je ne peux pas le dire, étant donné qu'aussi bien pour les femmes que pour nous-mêmes, nous n'avons jamais pu disposer de moyens suffisants pour établir ces statistiques. Cela n'est donc pas possible pour le moment, à moins que des moyens soient mis à notre disposition. Si nous nous en tenons aux chiffres du ministère des Affaires indiennes dans leur recommandation ou dans certains de leurs documents, je peux vous garantir que le chiffre dépasse largement les 105,000.

**M. Manly:** Mais vous vous sentez capable, si vous aviez les moyens financiers et autres, de faire le décompte?

**M. Bruyère:** Je pense que nous pourrions le faire en temps voulu, oui. Mais je pense également qu'il s'agit là de quelque chose qui intéresse les associations autochtones à la lumière de la constitution, et je ne crois pas qu'il soit bon que nous orientons notre discussion dans le sens du débat constitutionnel ici—il s'agit là d'un point qui sera défini dans le cadre de la Constitution.

**M. Manly:** Que cela semble bon ou non, je pense que notre ordre de renvoi prévoit que nous en discutons. Est-ce que vous considérez les Métis comme une ethnie distincte des premières nations indiennes?

**M. Bruyère:** Oui.

**M. Manly:** Comment envisagez-vous le cadre juridique à l'intérieur duquel les bandes pourraient décider elles-mêmes de leur effectif?

**M. Bruyère:** Je crois que cette question trouvera une réponse à la conférence des premiers ministres. Pour nous, ce Comité-ci devrait s'attacher à la question du rétablissement des droits, de la réparation des injustices subies par le passé, en laissant pour plus tard cette question des effectifs, comme le demandaient les femmes autochtones hier dans leur mémoire. Que l'on rétablisse les droits tout d'abord, et que l'on permette ensuite aux bandes de contrôler leur effectif. Voilà ce qui a été dit. Cela rejoint d'ailleurs la position que nous exposons dans notre mémoire.

**M. Manly:** Très bien. Pourriez-vous nous dire à quel moment il faudrait commencer et jusqu'où cela devrait aller?

[Texte]

**Mr. Bruyère:** Well, I can make suggestions on when it should begin. As soon as you make your report, I think it should begin.

**Mr. Manly:** But I mean historically, to what points should we—

**Mr. Bruyère:** Go back? I do not know. I think that is something that in terms of the Constitution we are going to sit down and identify and define our rights and our right. One of our aboriginal rights is for our people to decide who they are: whether they are Métis or whether they are Indian or whether they are Inuit.

**Mr. Manly:** This is confusing me because on the one hand you say that reinstatement should take place now before the constitutional talks and—

**Mr. Bruyère:** For those women who are prepared to do it, yes.

**Mr. Manly:**—in the second breath you say that you have to wait until after the constitutional talks.

**Mr. Bruyère:** I am saying that for those people who are prepared to do that right now, fine, let them go ahead and do it, but there are an awful lot of people in this country who do not know what the rights are that they have given up. A lot of the people have never had those rights because at some point in time they were left off band lists. Sometimes some of the young men went over to the war, fought in the Second World War, First World War. In order to come back to Canada, in order to sit in the bars with their war buddies, they had to enfranchise. Lots of those people do not know what their rights are that they lost.

• 1000

So an educational process has to take place, and I think that has been taking place. But for those people who are willing to do it now, I think it should be done now in terms of identifying and defining it in the Constitution. It is a different problem.

**Mr. Manly:** But how do we identify those people who would have the right to be reinstated now?

**Mr. Bruyère:** You have a list in the Department of Indian Affairs right now, to begin with.

**Mr. Manly:** You are saying living women who have lost status through Section 12.(1)(b) should be reinstated now.

**Mr. Bruyère:** You have a list. Is that not a start?

**Mr. Manly:** So that is where we should begin: with living women—

**Mr. Bruyère:** I do not know. You would have to ask the Native Women's Association and ask all the other groups that are going to be affected by it.

**Mr. Manly:** Well, we get different answers from different groups. I am trying to find out what the answer from your

[Traduction]

**M. Bruyère:** Je peux faire quelques propositions sur le début. Je pense que l'on devrait commencer dès que vous aurez fait votre rapport.

**M. Manly:** Je veux savoir quelle doit être l'extension . . .

**M. Bruyère:** Jusqu'où on doit remonter? Je ne sais pas. Je pense que dans le cadre de la Constitution, nous allons pouvoir discuter, exposer et définir nos droits. L'un des droits des autochtones est de décider qui ils sont: s'agit-il des Métis, des Indiens ou des Inuits?

**M. Manly:** Je ne comprends plus très bien, étant donné que vous dites d'un côté que le rétablissement devrait prendre effet avant les discussions concernant la Constitution . . .

**M. Bruyère:** Dans le cas des femmes qui sont prêtes, en effet.

**M. Manly:** . . . et d'un autre côté vous nous dites qu'il faut attendre que les questions constitutionnelles soient réglées.

**M. Bruyère:** Pour ceux qui sont prêts, je pense qu'il faut aller de l'avant, mais il y a également des tas de gens dans ce pays qu'ils ne savent pas quels droits ils ont abandonné. Il se trouve que des tas de gens n'ont jamais jouï de ces droits, étant donné qu'ils ont été tout simplement omis des listes de bandes à un certain moment. Je pense par exemple à ces hommes qui ont fait la guerre, la Deuxième Guerre mondiale, la Première, pour pouvoir discuter avec leurs copains dans les cafés et les bars, il fallait qu'ils soient émancipés, lorsqu'ils revenaient au Canada. Il y a donc des tas de gens comme ceux-là qui ne savent même pas de quels droits ils ont été dépossédés.

Il faut donc faire intervenir toute une campagne d'éducation, laquelle a d'ailleurs déjà commencé. Mais pour ceux qui sont prêts, je crois qu'il faudrait maintenant savoir de qui il s'agit, et définir le problème dans le cadre de la Constitution. C'est déjà un problème différent.

**M. Manly:** Comment donc définir ceux qui ont le droit d'être rétablis dans leurs droits?

**M. Bruyère:** Il y a déjà une liste à votre disposition au ministère des Affaires indiennes.

**M. Manly:** Vous me dites donc que les femmes encore en vie qui ont perdu leur statut à cause de l'alinéa 12(1)(b) devraient recouvrer leurs droits dès maintenant.

**M. Bruyère:** Une liste existe. N'est-ce pas déjà un début?

**M. Manly:** Voilà par où il faut donc commencer: les femmes en vie . . .

**M. Bruyère:** Je ne sais pas. Pour cela il faudrait s'adresser à l'Association des femmes autochtones, et savoir quels sont les autres groupes qui seront concernés par ces mesures.

**M. Manly:** Différents groupes et organismes nous donnent des réponses différentes. Je cherche donc à savoir quelle

[Text]

group is. Should it be living women who have lost status through Section 12.(1)(b)?

**Mr. Bruyère:** To start.

**Mrs. Hervieux-Payette:** On a point of order—

**The Chairman:** On a point of order.

**Mrs. Hervieux-Payette:** I just want to make sure that I understand. Do you mean that the people who would like to get back their rights do not know exactly which rights they will get back, and that is what our mandate would be, to get some enabling clause, and people when they see their rights clarified can opt to stay in or stay out, but let us say we will not force the reinstatement and we will not force to be part of the Indian—

**Mr. Bruyère:** That is right.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Okay. So when we draft the new clause, people will be able to get in if they feel it is in their interests and in the interests of their heirs to become Indian again. But as you say, since the right of the Indians will be better defined in the second stage, well, we will leave the clause open and people can adhere to the—

**Mr. Bruyère:** As I am saying in my presentation on page 6, Simultaneously, this committee could be given a priority assignment to consult fully with all native groups and to recommend to Parliament as quickly as possible a program and a method of reinstatement of Indian women and their children, with the necessary compensations and with the additional resources that would be needed to re-admit them to their rightful status as Indian people, if they so wished.

**Mrs. Hervieux-Payette:** I think, Mr. Manly, it answers your question whether you know how it is going to be made, before or after. I just think what they were indicating to us is to leave to them the choice to decide when they want to opt in. What we will do is provide the clause for those who have lost their rights to reap these rights again if they wish to do so.

**Mr. Manly:** I was just trying to establish which people would be entitled to do that.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Chénier.

**Mr. Chénier:** Yes, first of all I would like to make a comment. As you know, discussions are taking place right at this time between the Secretary of State and our department concerning funds. I hope we will be able to advise you officially within the next few days, Mr. Bruyère and the NWAC and others.

Also, I do not believe this committee needs an extra mandate from Parliament, or an extra reference from Parliament, to do what Mr. Bruyère is requesting. I think we have the

[Translation]

solution vous proposez. Voulez-vous donc proposer que l'on rétablisse les droits des femmes qui les ont perdu en vertu de l'alinéa 12(1)(b)?

**M. Bruyère:** Pour commencer, oui.

**Mme Hervieux-Payette:** J'invoque le Règlement . . .

**Le président:** Je vous en prie.

**Mme Hervieux-Payette:** Je veux m'assurer que j'ai bien compris. Vous nous dites d'un côté que certaines personnes concernées ne savent pas exactement de quels droits il s'agit, et que notre mandat serait précisément d'obtenir l'adoption d'une disposition d'habilitation, permettant aux personnes qui prendraient exactement conscience de leurs droits de s'en prévaloir ou non à leur guise, sans qu'il n'y ait aucune contrainte et sans que l'on force qui que ce soit à redevenir Indien . . .

**M. Bruyère:** Exactement.

**Mme Hervieux-Payette:** Très bien. Lorsque nous rédigerons ce nouvel article, il faudra prévoir que les personnes concernées pourront garder toute liberté de choix, en fonction de leurs intérêts et des intérêts de leur famille. Mais, comme vous le dites, étant donné que les droits des Indiens seront mieux définis au cours de la deuxième phase de nos travaux, nous laisserons les choses ouvertes afin que les personnes concernées puissent choisir . . .

**M. Bruyère:** Comme je le dis à la page 6 de mon mémoire,

En même temps, ce comité devrait avoir pour tâche prioritaire de consulter tous les groupes autochtones et de recommander au Parlement, aussitôt que possible, un programme et une méthode permettant de rétablir les droits des femmes indiennes et de leurs enfants, et de prévoir des réparations correspondantes et que des ressources supplémentaires soient mises à leur disposition, lorsque nécessaire, afin qu'elles puissent pleinement jouir de leur statut légal d'Indien.

**Mme Hervieux-Payette:** Je pense, monsieur Manly, que cela répond à votre question, de savoir quand cela aura lieu, avant ou après. Je pense que ce que l'on nous dit ici, c'est que l'on veut des dispositions leur donnant toute latitude de choix. Nous allons donc avoir un article qui permettra aux personnes qui ont été déchues de leurs droits de les recouvrer, si elles le désirent.

**M. Manly:** Je voulais simplement savoir qui y aura droit.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Chénier.

**M. Chénier:** J'ai d'abord une remarque à faire. Comme vous le savez, notre ministère et le Secrétariat d'État sont en pourparlers à propos de fonds et de crédits. Je pense, monsieur Bruyère, que nous pourrions vous donner une réponse officielle dans quelques jours, à vous et à l'Association des femmes autochtones, ainsi qu'aux autres groupes.

Je pense par ailleurs que ce comité n'a pas besoin d'un ordre de renvoi spécial du Parlement, pour faire ce que M. Bruyère demande. Je crois que nous avons tous les pouvoirs nécessaires.

[Texte]

powers to do that. I think it is a matter of the time line that we have been working under, and I think we should look at that again in the very near future.

But I would like to ask one question that to me is extremely important here. I think if we looked at the million-plus native people who are not recognized as Indians now, it would be rather difficult for this committee, unless we had a type of open-ended legislation indicating that all those who are recognized as Indian can become legally Indians again—because is it true that really what the Native Council of Canada is hanging its hat on right now is on the definition of aboriginal rights that will be coming out of the constitutional talks? At that time there will probably be a clarification, and it may bring in a definition that is such that it will take in a lot more people than the present Indian Act indicates as a definition of an Indian.

• 1005

**Mr. Bruyère:** That is part of what we are saying, okay? But those people who lost their rights, I think everybody here has been saying—and the Human Rights Commission have said it—give those people their rights back. You do not put a dollar figure to it, because you cannot attach dollar figures to rights.

**Mr. Chénier:** That is right. We agree with that.

**Mr. Bruyère:** That is exactly what we are saying.

**Mr. Chénier:** But you agree that if the committee were to be able to prepare legislation that would take care of Indian women who have been enfranchised, or who have lost their status up to now, those that we know about very clearly and protect those in the future, then the rest could be left open-ended, so that it can be done at a future date but as soon as possible, once the constitutional talks begin and other discussions continue.

**Mr. Bruyère:** I would say that is only part of it, the constitutional process.

**Mr. Chénier:** Yes. There would have to be other consultations.

That is all.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Chénier.

Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Mr. Chairman. Just one short question. Does the Native Council of Canada support the idea, the present system, by which a non-Indian wife assumes Indian status on marriage?

**Mr. Bruyère:** It is not affecting us at this point in time.

**Mrs. Appolloni:** I noticed that on page 2 of your submission you say that you

[Traduction]

Je crois que tout cela n'est qu'une question de délai, de temps et que nous devrions rediscuter encore cette question le plus vite possible.

J'aimerais poser une question qui revêt à mes yeux une importance particulière. Si nous considérons le groupe d'autochtones, plus d'un million de personnes, qui ne sont pas reconnus comme Indiens, à moins que nous n'ayons des clauses spéciales dans la loi indiquant que tous ceux qui sont considérés comme Indiens peuvent légalement redevenir Indiens, le comité aura beaucoup de difficulté à répondre à la question; car, n'est-il pas vrai que le Conseil national des autochtones fait tout dépendre de la définition des droits des autochtones qui ressortira des négociations constitutionnelles? A ce moment-là, les choses seront sans doute plus claires, mais on aura peut-être une définition telle que la population indienne sera alors beaucoup plus importante que celle qui correspond maintenant aux définitions de la Loi sur les Indiens.

**M. Bruyère:** C'est exactement ce que nous disons également, n'est-ce pas? Mais en ce qui concerne ceux qui ont été dépossédés, je pense que tout le monde reconnaît—et en tout cas la Commission des droits de la personne l'a dit—ces personnes devraient retrouver la jouissance de leurs droits. Le coût de cette opération ne peut pas être précisé, étant donné qu'il n'est pas possible de quantifier un droit.

**M. Chénier:** Effectivement. Là-dessus nous sommes d'accord.

**M. Bruyère:** C'est ce que nous pensons.

**M. Chénier:** Mais vous reconnaissez que si le Comité pouvait rédiger une loi sur les femmes indiennes qui ont été émancipées, ou qui ont perdu leur statut—du moins celles que nous avons sur nos listes—une loi qui leur assure une protection pour l'avenir, le reste pourrait attendre à une date ultérieure, aussi proche que possible, dès que reprendraient les discussions et les négociations sur la Constitution.

**M. Bruyère:** Je pense que le processus constitutionnel n'est qu'une partie de toute cette opération.

**M. Chénier:** Oui. Il faudrait d'autres consultations.

C'est tout.

**Le président:** Merci, monsieur Chénier.

Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Merci, monsieur le président. J'ai une courte question à poser. Le Conseil national des autochtones du Canada est-il en faveur du principe qui veut qu'actuellement une non-Indienne devienne Indienne par mariage?

**M. Bruyère:** Cette question ne nous intéresse pas pour le moment.

**Mme Appolloni:** A la page 2 de votre mémoire vous dites que le Conseil national des autochtones

[Text]

... fully support the need to quickly remove the discriminatory provisions of the Indian Act as they relate to sex and marital status.

As we discussed yesterday with Mr. Fairweather, under the present circumstances that discrimination of marital status actually helps non-Indian wives at the moment.

**Mr. Bruyère:** It does, yes.

**Mrs. Appolloni:** Do you want it to remain as it is or do you want it to stop?

**Mr. Bruyère:** Again, we are getting into the constitutional process. If the Assembly of First Nations brings their position forward as Indian government, and that takes effect—if that is put into the Constitution—then that is the band government's right to say, as we are saying in here, under the present international conventions in the Canadian Charter of Rights.

**Mrs. Appolloni:** Are you saying that the status of the non-Indian wife would really depend on the individual bands?

**Mr. Bruyère:** No, because we are also saying in here that it has to go under the international human-rights covenants that Canada has signed, as well as the Canadian Charter of Rights, whereas I guess when you come right down to it, what we are saying is that those women who have the Indian status right now are Indians.

**Mrs. Appolloni:** And will retain that status.

**Mr. Bruyère:** Yes. Personally, I do not agree with that because you are not made an Indian; you are born an Indian. But that is the way the laws are, and we are hoping to work within the laws of this country.

**Mrs. Appolloni:** Okay, that was my question.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Appolloni.

Mr. Gould.

**Mr. Gould:** Yes, Mr. Chairman. I have a couple of questions because Mr. Bruyère has raised, I think, some very complex issues.

Firstly, Mr. Bruyère, in your dialogue you talk mostly about non-registered Indian people, non-status people and Indian Act people. Where do the Inuit people fit in this whole ball of wax? I think—as many of the committee members are well aware—that for the benefit of the Indian Act, Inuit are considered Indians. As a matter of fact, under one section in the Indian Act—excuse my ignorance—they are specifically excluded, but for benefits and services the Department of Indian and Northern Affairs extends those services to them. Could I ask—

**Mr. Rhéaume:** I think the problem, Mr. Chairman, is that it goes back to a Supreme Court decision of 1939, when some Inuit people in Quebec needed to be assisted and applied for that assistance, and the Government of Quebec took the

[Translation]

... reconnaît pleinement la nécessité de supprimer le plus rapidement possible les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens, fondées sur des considérations de sexe et de statut marital.

Comme nous en avons parlé avec M. Fairweather, hier, la situation actuelle de discrimination fondée sur le statut marital favorise les femmes qui ne sont pas Indiennes.

**M. Bruyère:** En effet.

**Mme Appolloni:** Voulez-vous que les choses en restent là?

**M. Bruyère:** Cela nous ramène encore à la discussion constitutionnelle. Si l'Assemblée des premières nations fait connaître sa position en tant que gouvernement indien, et si cette position finissait par être insérée dans la Constitution, ce serait alors au gouvernement de la bande de se prononcer, comme nous le disons, compte tenu des conventions internationales en vigueur et de la Charte canadienne des droits.

**Mme Appolloni:** Vous nous dites alors que le statut des femmes qui ne sont pas Indiennes dépendrait donc de décisions prises au niveau de la bande?

**M. Bruyère:** Non, étant donné que cela doit également respecter les conventions internationales auxquelles adhère le Canada, ainsi que la Charte canadienne des droits: ce qui nous permet de dire que ces femmes qui ont maintenant le statut d'Indiennes sont bel et bien Indiennes.

**Mme Appolloni:** Et les choses en resteraient là.

**M. Bruyère:** Oui. Personnellement, je ne suis pas d'accord, et je considère que l'on ne peut pas faire de vous une Indienne; vous êtes née Indienne. Mais c'est ainsi que la loi du pays est faite, et nous tenons à rester dans le cadre juridique de notre pays.

**Mme Appolloni:** Très bien, voilà pour ma question.

**Le président:** Merci, madame Appolloni.

Monsieur Gould.

**M. Gould:** Étant donné la complexité du sujet, j'ai quelques questions à poser à M. Bruyère.

Tout d'abord, monsieur Bruyère, vous parlez la plupart du temps d'Indiens non inscrits, et d'Indiens qui relèvent de la Loi sur les Indiens. Où situez-vous les Inuits dans tout cela? Je pense, comme de nombreux membres de ce Comité, que la Loi sur les Indiens s'applique également aux Inuits. De fait, il y a une exception, un article—excusez mon ignorance—qui spécifie que certains services et avantages financés par le ministère des Affaires indiennes ne concernent pas les Inuits. Pourrais-je demander...

**M. Rhéaume:** Le problème, monsieur le président, est que cela remonte à une décision de la Cour suprême de 1939, date à laquelle certains Inuits du Québec qui avaient besoin d'aide ont fait une demande: le gouvernement du Québec répondit

[Texte]

position that these Inuit should be a federal responsibility. The federal government and the Government of Quebec went to the Supreme Court finally, and in 1939 the Supreme Court handed down its decision, that in terms of the British North America Act—and the legislators passed the British North America Act—where you see “Indian”, they really meant “Inuit”, too. That is the authority the federal government has been using to extend goods and services and special programs to the Inuit people of this country. It is under that as a result of the Supreme Court decision of 1939 in the Province of Quebec.

• 1010

There is no Eskimo act, as we all know, thank God.

I suppose one, if they wished to, could challenge the authority of the federal government to even be providing these services to Inuit, especially the Department of Indian Affairs, since their own Indian Act specifically excludes them. But it is in the appropriate section of the British North America Act that the Supreme Court said when the Fathers of Confederation, or whoever drafted that, were doing that they said “Indians”; but that was because there was no great awareness of Eskimo people as such then, and obviously that must include Eskimos too—or Inuit, as they now call them. I think that is a very shaky basis on which the federal government pays out all those funds for Inuit people; there is nothing stronger than that.

**The Chairman:** Is that all, Mr. Gould?

**Mr. Gould:** At the present time.

**The Chairman:** Thank you.

Ms Kane.

**Ms Kane:** If I may, I would like to on behalf of NWAC perhaps clarify a couple of things that continue to come up, I think.

With respect to reinstatement, again, because the subcommittee right now is concerned with Indian women and the Indian Act, when we talk reinstatement and wanting reinstatement immediately I think it is safe to say that the reason why we are being so adamant about that right now is that we are concerned with those women who have been actively protesting a section like Section 12.(1)(b). We are advocating that the Jeanette Lavells and the Sandra Lovelaces . . . Perhaps it did not come out yesterday, but we are pushing for reinstatement for these people who absolutely want to regain their status immediately. We do realize there are all these other people who are not registered for many and varied reasons.

If an allowance for reinstatement is not made, we are afraid that things will just drag on and on and on again because of the Constitution and the fact that Indian government remains to be established. So I just want to make that point clear.

Mr. Bruyère, I would like to bring out another kind of a question here. When we are talking about reinstatement, and

[Traduction]

alors que les Inuits relevaient du gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral et celui du Québec portèrent la cause devant la Cour suprême qui, en 1939, décida qu'aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, le mot «Indien», signifiait en réalité également «Inuit». C'est donc l'argument que le gouvernement fédéral utilise pour que les Inuits puissent bénéficier de certains programmes et services spéciaux. On se fonde sur la décision prise en 1939 par la Cour Suprême au sujet de la province de Québec.

Dieu merci, il n'existe pas de loi sur les Esquimaux, comme chacun le sait.

Techniquement, je suppose, on pourrait contester que le gouvernement fédéral et plus particulièrement du ministère des Affaires indiennes, assure des services aux Inuit, puisque la Loi sur les Indiens précise qu'elle ne les vise pas. Évidemment, la Cour Suprême a signalé que les Pères de la Confédération ou les rédacteurs de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique ont mentionné, dans la partie appropriée, qu'il s'agissait «d'Indiens», mais cela remonte à une époque où on n'était pas aussi conscient des Esquimaux qu'à l'heure actuelle et, de toute évidence, il faut également inclure les Esquimaux, ou plutôt les Inuit, comme on les appelle maintenant. Il me semble que c'est un argument assez chancelant pour justifier le fait que le gouvernement fédéral verse des sommes pareilles aux Inuit; il n'existe pas d'argument plus probant.

**Le président:** C'est tout, monsieur Gould?

**M. Gould:** Pour le moment.

**Le président:** Merci.

Madame Kane.

**Mme Kane:** Si vous le permettez, au nom de l'Association des femmes autochtones du Canada, j'aimerais préciser une ou deux choses qui reviennent constamment.

Tout d'abord, le recouvrement par les Indiens de leurs droits. Nous étudions pour le moment les aspects de la question qui visent les Indiennes et la Loi sur les Indiens; on exige le rétablissement immédiat de ces droits; si l'on insiste c'est qu'on se souvient de la vive opposition des femmes à une disposition telle que l'alinéa 12(1)(b). On se range du côté de Jeanette Lavells et de Sandra Lovelaces . . . La réunion d'hier ne l'a peut-être pas suffisamment fait ressortir: nous voulons que ces personnes qui veulent reprendre leur statut immédiatement recouvrent leurs droits. Nous reconnaissons qu'il existe une foule d'autres personnes qui ne sont pas inscrites pour diverses raisons.

Si ces droits ne sont pas rétablis, nous craignons que ces questions ne restent en suspens pendant longtemps à cause de la Constitution et du fait que le gouvernement indien n'est pas encore formé. Je tenais à le préciser.

Monsieur Bruyère, je veux aborder une autre question. Si l'on rend immédiatement leurs droits aux Indiennes et à leurs

## [Text]

reinstatement again mostly in terms of those women and children who want to obtain status immediately, they would therefore no longer be non-status under the Indian Act. Would you see those people then being represented, for lack of a better word, by the Assembly of First Nations as opposed to the Native Council of Canada?

**Mr. Bruyère:** As being Indians, yes.

**Ms Kane:** Okay.

Another thing has not been brought up: I understand that some of your membership enfranchised voluntarily and are now considered non-status. Is that right?

**Mr. Bruyère:** That is right.

**Ms Kane:** Where would those people come in, as you see it?

**Mr. Bruyère:** I guess what it comes down to is myself. I was an Indian under the Indian Act. I enfranchised because I did not need a card to tell me what my rights are. A card does not tell you what your rights are. A card tells you what benefits you have. Your rights are inherent. They are something that nobody can take away from you because you are born with those rights. You do not need a card to tell you what your rights are. All that card simply does is give you your benefits.

• 1015

I consider myself a Métis because I am a half breed; I am of mixed blood. I do not consider myself as an Indian, an "Indian Act Indian", I consider myself as a Métis, but there are many Indian people, non-status people, who enfranchised voluntarily and who still consider themselves Indians for the number of reasons I stated earlier. In order to sit in a bar with some of their chums whom they went to war with, or in order to vote they had to enfranchise, but they still consider themselves Indians. So there are, granted, situations.

**Ms Kane:** So who would be representing them in, say, constitutional talks? What I am getting at here is—

**Mr. Bruyère:** We would not have any choice, because if they want to be reinstated as Indians then they are Indians, they are no longer Métis or there is no such thing as non-status any more. Today there are Métis, Indian and Inuit.

**Ms Kane:** Right.

**Mr. Gould:** Mr. Chairman, you brought up a very interesting point. You speak about people who voluntarily enfranchised. There are a lot of women in this country who were affected by Section 12.(1)(b), who automatically lost their status by Section 12.(1)(b). But the department used to get them two ways, they would marry and then the department would send them out a nice letter—and we have many of them on file back in our province—which would say would you mind helping us tidy up our paperwork by signing these papers, and those papers were called enfranchisement papers. So the gov-

## [Translation]

enfants qui demandent à être inscrits elles ne seraient plus considérées comme des personnes non inscrites aux termes de la Loi sur les Indiens. Selon vous, par qui ce groupe serait-il alors représenté, si je peux me permettre l'expression, par l'Assemblée des Premières nations ou par le Conseil des Autochtones du Canada?

**M. Bruyère:** Ces personnes seraient reconnues comme indiennes.

**Mme Kane:** Très bien.

Autre question dont on n'a pas parlé: si je comprends bien, certains de vos membres ont demandé l'émancipation et sont maintenant considérés comme étant non inscrits. Est-ce exact?

**M. Bruyère:** C'est exact.

**Mme Kane:** Quelle serait leur situation maintenant, selon vous?

**M. Bruyère:** Je vais vous citer mon propre cas en exemple. Aux termes de la Loi sur les Indiens, j'étais un Indien. J'ai demandé l'émancipation car je n'avais pas besoin d'une carte pour me dire quels étaient mes droits. La carte ne vous dit pas quels sont vos droits. Elle précise les avantages dont vous pouvez jouir. Vous avez des droits de naissance. Personne ne peut vous empêcher de jouir de ces droits car ils vous sont acquis à la naissance. Vous n'avez pas besoin de carte pour vous dire quels sont vos droits. La carte vous donne tout simplement accès à vos avantages.

J'estime être un métis car je suis un sang-mêlé. Je n'estime pas être un Indien, selon la définition de la Loi sur les Indiens. Je suis un métis mais il existe plusieurs Indiens qui ne sont pas inscrits, qui ont demandé l'émancipation et qui se considèrent comme étant indiens pour les raisons que j'ai citées précédemment. Ils se considèrent encore comme étant des Indiens, ce qui leur permet de pénétrer dans un bar pour boire avec leurs copins ou de voter. Il faut donc tenir compte de certaines situations.

**Mme Kane:** Qui représenterait ces personnes lors de pour-parlers constitutionnels, par exemple? C'est à cela que je veux en venir . . .

**M. Bruyère:** Nous n'aurions pas de choix car si ces gens veulent être réintégrés, ils deviennent des Indiens; on ne peut plus les considérer comme étant soit métis soit non-inscrits. A l'heure actuelle, ils sont métis, Indiens ou Inuits.

**Mme Kane:** C'est exact.

**M. Gould:** Monsieur le président, vous avez soulevé une question intéressante. Vous avez parlé de gens qui ont demandé l'émancipation. Bon nombre de femmes au pays ont été touchées par l'alinéa 12(1)b) et ont automatiquement perdu leur statut. Le ministère les coinçait dans les deux cas: ces femmes se mariaient et le ministère leur adressait une lettre, dont nous avons plusieurs exemplaires dans nos dossiers provinciaux, leur demandant de faciliter les tâches administratives des fonctionnaires en signant des formules; il s'agissait de documents d'émancipation. Par conséquent, le gouvernement

## [Texte]

ernment could remove Section 12.(1)(b) and say, all right, any women affected by Section 12.(1)(b) will automatically be reinstated, and their children, but those women could still be outside of status by the effects of voluntarily enfranchising themselves by signing their names on those enfranchisement papers, and many of our women did it all across this country not knowing.

In many cases many of them were dirt poor when the department came along and said, help us tidy up our paperwork, Section 12.(1)(b) affects you, sign these papers, and they were enfranchisement papers, so just retroactivity dealing with Section 12.(1)(b) is not the answer, and it is a very complex issue. We have a number of our women who have shown me their enfranchisement papers, and it was a dirty trick by the federal government, the Department of Indian Affairs and Northern Development.

So it is not just Section 12.(1)(b), and that is why we are very concerned about the complexity of this whole issue of retroactivity. How many of those women signed those papers across the country, and under the false assumption that if Section 12.(1)(b) was dropped, and retroactively, how many of them would be still left out of Indian status? So it is not just Section 12.(1)(b). That is why I think Mr. Bruyère is cautioning, let us do something immediately but also let us not rush into it. I know a lot of maritime women, and I would imagine in the other parts of Canada, have been caught in a double-edged sword; they signed the papers not knowing what they were.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gould.

**Ms Kane:** I realize that and I also realize the complexity. That is why we are saying that we cannot deal with it all in this first subcommittee, and that is why we are going to a second subcommittee. It is just that I wanted to zero in on a couple of things here.

As far as I am concerned, those women who were forced to sign enfranchisement papers, I do not consider that voluntary enfranchisement. Technically it might be because you have a paper, but again we keep saying how other kinds of studies have to be done. I mean, let us be serious, no one has done a national referendum on exactly who is out there, who wants what, who knew what they were doing and the rest of it. I just was interested in getting down to those people who knew what they were doing by voluntarily enfranchising, and I am not talking about whether it was fair or not or anything else. The fact remains that there are some people who knew what they were signing.

Even just in terms of entrenching rights in the Constitution, as far as I am concerned there is not an aboriginal group called non-status Indians. Non-status Indians come about because of the famous Indian Act, so there is not a fourth aboriginal group like that. So where do you see them coming in?

## [Traduction]

pourrait supprimer l'alinéa 12(1)b) et permettre ainsi aux femmes intéressées et à leurs enfants de recouvrer leur droit; mais certaines femmes n'auraient pas encore droit au statut car elles ont demandé l'émancipation en signant ces formules; et plusieurs d'entre elles ont signé sans connaître les conséquences de ce geste.

Dans bon nombre de cas, ces femmes étaient dans la misère noire lorsque les fonctionnaires du ministère leur ont dit que l'alinéa 12(1)b) les concernait, qu'il fallait accomplir certaines démarches qu'elles devaient signer des documents, des documents d'émancipation; il ne suffit donc pas de rendre rétroactive la suppression de l'alinéa 12(1)b); la question est très complexe. Un certain nombre de femmes indiennes m'ont fait voir leur document d'émancipation et c'est un véritable coup bas du gouvernement fédéral, du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Il ne s'agit donc pas uniquement de l'alinéa 12(1)b); voilà pourquoi nous attachons beaucoup d'importance à cette question complexe de rétroactivité. Combien de femmes au pays ont signé ces documents en croyant que si l'alinéa 12(1)b) était supprimé, cette suppression aurait un effet rétroactif et qu'elles pourraient recouvrer leur statut d'indiennes? Il ne s'agit donc pas uniquement de l'alinéa 12(1)b). Voilà pourquoi j'estime que M. Bruyère nous incite à la prudence; il faut agir immédiatement mais il ne faut pas nous précipiter. Je connais bien des femmes dans les provinces maritimes qui se sont laissées prendre à ce double piège; j'imagine qu'il y en a d'autres ailleurs qui ont signé le document sans savoir ce qu'elles faisaient.

**Le président:** Merci, monsieur Gould.

**Mme Kane:** Je suis d'accord et je reconnais également que la question est complexe. Voilà pourquoi nous disons que ce premier sous-comité ne peut pas traiter de toutes ces questions et qu'il nous faudra un deuxième sous-comité. Je veux maintenant revenir sur une ou deux choses.

Pour ma part, j'estime que si l'on a obligé ces femmes à signer les documents d'émancipation, on ne peut pas prétendre qu'il s'agit de demandes d'émancipation. Techniquement, c'est vrai car vous avez en mains un document signé. Mais nous répétons que d'autres études doivent être faites. Soyons sérieux; personne n'a procédé à un référendum national qui nous permettrait de savoir de qui il s'agit, qui veut quoi et qui savait de quoi il s'agissait, etc. J'en viens au cas des femmes qui savaient ce qu'elles faisaient en demandant l'émancipation. En effet, que cela soit juste ou non, il n'en demeure pas moins que certaines étaient conscientes de ce qu'elles faisaient en signant les documents.

Quant à la question de la constitutionnalisation des droits, j'estime qu'il n'existe pas de groupe autochtone connu sous le nom d'Indiens non-inscrits. On parle d'Indiens non-inscrits depuis l'adoption de la célèbre Loi sur les Indiens; il n'existe donc pas un quatrième groupe autochtone distinct. Où se situe-t-il, selon vous?

[Text]

• 1020

**Mr. Bruyère:** There is no choice in it right now; because of the Indian Act, they are not covered by the Indian Act. So they are, then, no longer covered by the Assembly of First Nations; they are covered by the Native Council of Canada at this time. If they choose to stay that way, then that is their choice.

As I said earlier, it is one of the questions that we are going to have to deal with in terms of the Constitution, in terms of identifying and defining. That is why I say that a lot of this work this committee is doing, I think, might be putting the cart before the horse. But I agree with you in the sense, as I have said—and I agree with almost everybody that has appeared before this committee—that it has to be done now. There is a way of doing it; there is a start. I mean, there is a start; the Department of Indian Affairs has the list.

**Ms Kane:** Right.

**Mr. Bruyère:** It is not the end-all, but it is a start. That is all we are saying.

**Ms Kane:** Okay.

Earlier, Smokey, I think someone asked you whether you were looking, in the future, with revision or whatever, at either a brand-new act altogether or one that was half revised, or whatever. I guess I would just like to know your opinion, if you have any. How do you see an Indian Act, again whether it is new or revised? How does it fit in with, say, the Constitution?

**Mr. Bruyère:** Well, personally, I do not think that there should be an Indian Act. Okay? But if there is going to be an Indian Act, then it should be written by Indian people for Indian people, not by white bureaucrats or government. If there is going to be an Indian Act, it should be written by Indian people for Indian people.

As I have said here through my presentation, there are suggestions put forward by many groups in terms of offensive legislation that is there now. We could, through this committee, go about effectively changing all of that. But while you are doing that, at the same time, by taking representations from all the different groups across Canada, you may come up with a new act. It may be by the representation you get from the Indian people.

**Ms Kane:** What are your ideas, when you are talking about entrenching rights and everything...? I guess what I am getting at here is that I personally am concerned—and I think that the NWAC was concerned—about whether, even though we might clean up the Indian Act a little bit, it is still the answer in terms of the Constitution. I mean, just cleaning up the Indian Act does not give us constitutional guarantees. Right now there are not any guarantees, anyway, for women, for example.

**Mr. Bruyère:** All that the Indian Act gives you are benefits; it does not give you rights. Number one, it does not give you rights; it gives you benefits. Rights are inherent.

**Ms Kane:** Thank you.

[Translation]

**M. Bruyère:** A l'heure actuelle, on n'a pas le choix; la Loi sur les Indiens ne vise pas ces gens. Par conséquent, ils ne sont plus représentés par l'Assemblée des Premières Nations; à l'heure actuelle, leur porte-parole est le Conseil national des autochtones du Canada. Si ces gens décident de conserver leur statut actuel, cela les regarde.

Comme je l'ai dit un peu plus tôt, c'est une des questions qu'il faudra définir sur le plan constitutionnel. Voilà pourquoi je dis que dans ses travaux, le comité met la charrue devant le boeuf. Mais je suis d'accord avec tout ce qu'ont dit tous les témoins qui ont comparu devant ce comité, savoir que le moment est venu d'agir. Il existe une façon de procéder; nous avons un point de départ. Le ministère des Affaires indiennes a la liste des gens concernés; c'est cela le point de départ.

**Mme Kane:** C'est exact.

**M. Bruyère:** Nous n'avons pas la solution, mais c'est un début. Voilà ce que nous disons.

**Mme Kane:** D'accord.

Smokey, un peu plus tôt, on vous a demandé si vous envisagez soit une révision partielle ou totale de la loi, soit la rédaction d'une toute nouvelle loi. J'aimerais connaître votre avis à ce sujet. Préférez-vous une nouvelle Loi sur les Indiens ou la révision de la loi actuelle? Comment s'accordera-t-elle avec la Constitution, par exemple?

**M. Bruyère:** Eh bien, pour ma part, je ne crois pas qu'une loi sur les Indiens soit nécessaire. D'accord? Par contre, s'il faut adopter une loi sur les Indiens, elle doit être écrite par les Indiens et pour les Indiens; et non par des bureaucrates blancs ou par le gouvernement.

Comme je l'ai dit dans mon mémoire, plusieurs groupes ont soutenu que la loi actuelle choquait. Ce comité pourrait faire en sorte que les aspects choquants de la loi soient modifiés. Mais les témoignages des divers groupes du pays pourraient se couronner par la présentation d'une nouvelle loi. Cela pourrait dépendre des témoignages des Indiens.

**Mme Kane:** Que pensez-vous de l'enchâssement des droits? A l'instar de l'Association des femmes autochtones du Canada, je me demande s'il ne faut pas également tenir compte de la Constitution, quelles que soient les modifications apportées à la Loi sur les Indiens. A elle seule, une modification de la Loi sur les Indiens ne nous garantirait pas des droits constitutionnels. À l'heure actuelle, les Indiennes, par exemple, n'ont pas de garantie.

**M. Bruyère:** La Loi sur les Indiens ne vous donne que des avantages. Elle ne vous accorde pas des droits. Il ne faut pas l'oublier. Les droits sont acquis à la naissance.

**Mme Kane:** Merci.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Miss Kane.

Madam Payette.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Perhaps you would just give your views and comments, and maybe just exchange some ideas, with regard to your page 9 and your concern that the minister should do as Diefenbaker did with the death penalty—I mean, that we should immediately suspend Section 12.(1)(b).

I was one of the signatories of the letter to the Indian bands, where only 65 out of 550 just requested. We are a bit disappointed that the number was not bigger than that. But it seems that this had been more or less the mechanism established between the Indian bands and the minister; that there is more or less formal agreement that this would be the process by which it would be done; that nothing in the act would be touched unless it were requested by each band on this big formula.

It was frustrating. When I started working with my colleagues from other parties, we were quite aware that it could be done as you say. Legally speaking, you are quite right. But there is an agreement, and, again, which way—

**Mr. Bruyère:** Which comes first, agreement or rights?.

• 1025

**Mrs. Hervieux-Payette:** Usually, if we have reached the agreement, then we have other problems, so we have to choose which problem we would like to have. But this, and when I tell them to, legally speaking, if we were doing that and passing that order in council it must be very clearly stated that this would not give one single right to all those who were not recognized in the Indian Act and we could not then . . . We were asking, you know, questioning if we had the legal right, for instance, to give some to the Manitoba Inuit. When it is interpreted by the Supreme Court of Canada it has the same power as any law that would be passed by Parliament, extending the definition of Indians, including the Inuits. So for spending purposes, when Parliament is voting some budget I do not think we would even be able to spend some money.

Probably through the Secretary of State, yes, there could be some moneys, but they could not for instance enjoy the rights, and the bands could say we do not want to admit you on the reserve. I do not think it would be very nice to start fights all over the country so that these people, you know, some bands would say, fine come along and we agree that you come and stay, but this would just be a tolerance. It would not be a right.

I have the feeling—I do not know if you agree with me—that if we go your way we will just create some more delay to repair all the damages that have been done over 100 years. That is my first concern and that is why I am sitting here, and I hope that we will be able to report to Parliament in order to be an act, some legislation that will provide the mechanism so that the women will be able to exercise the rights they were deprived of.

[Traduction]

**Le président:** Merci, mademoiselle Kane.

Madame Payette.

**Mme Hervieux-Payette:** Pourriez-vous nous expliquer le commentaire que vous faites à la page 9 selon lequel le ministre devrait accorder le même sort à l'alinéa 12(1)b) que Diefenbaker à la peine de mort: le supprimer immédiatement.

J'ai signé la lettre envoyée aux bandes indiennes et nous n'avons eu que 65 demandes sur 550. Nous sommes un peu déçus de cette réponse. Mais il semble que ce mécanisme a plus ou moins été décidé par les bandes indiennes et le ministre; on a convenu de procéder ainsi en vertu d'un accord plus ou moins officiel; aucune disposition de la loi ne serait changée à moins que chaque bande n'en fasse la demande.

La situation était décourageante. Lorsque j'ai commencé à travailler avec mes collègues de l'autre parti, nous étions tout à fait conscients qu'il serait possible d'agir comme vous le dites. Sur le plan juridique, vous avez tout à fait raison. Mais il existe un accord et . . .

**M. Bruyère:** Qu'est-ce qui prime: l'accord ou les droits?

**Mme Hervieux-Payette:** Habituellement, même s'il existe un accord, nous devons faire face à d'autres problèmes; nous avons donc le choix du problème. Mais, même si nous adoptons une ordonnance, sur le plan juridique, nous n'accorderions pas un seul droit à toutes ces personnes qui ne sont pas reconnues par la Loi sur les Indiens . . . On se demandait si l'on était autorisé à accorder certains droits aux Inuit du Manitoba. Lorsque la Cour suprême du Canada interprète une loi, sa décision est aussi valable qu'une loi qui aurait été adoptée par le Parlement; ainsi, par Indien, on entend également les Inuit. Par conséquent, lorsqu'il s'agit de voter des crédits, je ne crois pas que le Parlement pourrait autoriser des dépenses.

Ces gens pourraient probablement s'adresser au secrétaire d'État pour obtenir des fonds, mais ils ne pourraient pas jouir de certains droits et les bandes pourraient leur dire qu'elles leur refuseraient l'accès à la réserve. Cela pourrait provoquer des luttes à travers le pays; certaines bandes pourraient les accueillir dans les réserves mais il ne s'agirait que de tolérance. Il ne s'agirait pas d'un droit.

Je ne sais pas si vous êtes d'accord, mais il me semble que si nous agissons comme vous le proposez, nous allons mettre encore plus de temps à réparer les torts qui ont été causés depuis 100 ans. Voilà la question qui m'intéresse; voilà pourquoi je siége à ce comité. J'espère que dans notre rapport au Parlement, nous serons en mesure de proposer une loi qui prévoit un mécanisme par lequel les Indiennes pourraient jouir des droits qui leur ont été refusés.

[Text]

So that is how I interpret it and I say it might have been a good suggestion to do it because that is what our first move was to do in 1980. But if this committee exists, I do not think this is the route we should take because if we do we will not be able to repair. And we will not be able to retroactively. For the future, yes. I mean for those who get married now but I am not even sure that their children, according to the law if we suspend Section 12.(1)(b), would enjoy the rights. It is more complicated than just suspending the application of Section 12.(1)(b).

So that is why I think we need new articles and that we really need to provide that mechanism to women, as well as others, that enabling chance for them to register and go back to the reserve if they want and enjoy their Indian rights. But not forcing on anybody these rights but people could just adhere to it.

I hope that you understand that if we are not going your route, and I would hesitate to recommend that at the end of our committee, and this is for my colleagues sitting with me on the committee, to go the route of say, recommending to the government to stop Section 12.(1)(b) now and say we will proceed later on. I say let us legislate now and give back the rights.

As you say, for the next step in the discussion, which is for Indian government at least we would know and probably there could be more clarification for the Indian status for the future, but we are dealing with the Indian women's problem.

**Mr. Bruyère:** That is right. What are you dealing with? Are you dealing with rights or are you dealing with dollars? Let us get this straight because what you are talking about rights as well as dollars because you are saying that if you really state them now they are going to go home and the band is not going to be able to look after them. That is talking money.

**Mrs. Hervieux-Payette:** No, I say I have to legislate to do that. I have to legislate and pass a law in order to give them back their rights and give us the powers to provide some funds for them to enjoy these rights. I say we really need a law and we cannot do that by order in council.

**Mr. Bruyère:** Okay, but we are suggesting that. Go ahead and do that then. That is what we are suggesting. Go ahead and do that, but as it also says, it would even alert the officials of the Department of Indian Affairs to the reality that they must immediately work out reinstatement mechanisms—okay—and budget for the additional resources required to restore full rights. We are at the proper time of the year right now for the government to start budgeting, okay. We are at the proper time of the year. If you do it now, set up the mechanism, do the budgets—you are talking rights and money—so let us do it in the proper order. You can go back to Parliament, you can get that probably made retroactive, work out the reinstatement mechanisms. You are in a proper time of the year right now to do the budgets. What is holding you back?

[Translation]

Voilà mon interprétation de la situation; cette proposition aurait pu être valable; nous y avons songé en 1980. Mais, puisque ce comité a été créé, je ne crois pas qu'il soit bon d'agir ainsi car nous ne pourrions pas réparer les torts qui ont été faits. Qui plus est, nous ne pourrions pas le faire de façon rétroactive. Quant à l'avenir, la question est plus facile à trancher. Les femmes qui prennent mari maintenant jouiraient de ces droits, mais je ne sais pas au juste si leurs enfants pourraient jouir des mêmes droits, si nous supprimons l'alinéa 12(1)b). Il ne s'agit pas uniquement de supprimer l'alinéa 12(1)b); la question est plus complexe.

Voilà pourquoi il me semble nécessaire de prévoir d'autres dispositions ou d'autres mécanismes qui permettraient aux femmes de s'inscrire et de retourner dans la réserve si elles veulent recouvrer leurs droits en tant qu'Indiennes. Il ne s'agit pas de forcer qui que ce soit, mais plutôt d'offrir un choix.

J'espère que vous comprenez les raisons pour lesquelles nous ne souscrivons pas à vos propositions; j'hésiterais à recommander à mes collègues de demander au gouvernement de supprimer l'alinéa 12(1)b) immédiatement et de reprendre l'étude de la question à partir de ce moment. Pour ma part, j'estime que nous devons adopter une loi maintenant et rétablir les droits déçus.

Vous avez dit que la prochaine étape des discussions devrait porter sur le gouvernement indien; on pourrait probablement préciser le statut d'Indien pour l'avenir mais nous nous intéressons maintenant au problème des Indiennes.

**M. Bruyère:** C'est exact. A quoi vous intéressez-vous? Aux droits ou aux dollars? Il faut le préciser car vous parlez de droits et de dollars; vous dites que si vous précisez immédiatement les droits, des gens retourneront dans les réserves et les bandes ne seront pas en mesure de s'occuper d'eux. Il s'agit donc d'argent.

**Mme Hervieux-Payette:** Non, je dis qu'il faut adopter une loi pour le faire. Nous devons adopter une loi qui restitue leurs droits aux gens et qui nous autorise à accorder des fonds qui leur permettent de jouir de leurs droits. Je dis qu'il nous faut une loi pour le faire; un décret ne suffit pas.

**M. Bruyère:** D'accord, mais voilà ce que nous proposons. Faites-le. Voilà ce que nous vous demandons. En outre, notre proposition prévoit également qu'il faudrait avertir les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes qu'ils doivent immédiatement établir des mécanismes de recouvrement par les Indiens de leurs droits et un budget de ressources supplémentaires qui leur permettraient de recouvrer ces droits. Il se trouve que nous sommes à un moment de l'année où le gouvernement commence à prévoir son budget. C'est le bon moment de l'année. Si vous agissez maintenant, prévoyez les mécanismes et le budget pour que tout soit fait dans l'ordre, puisqu'il s'agit de droits et d'argent. Vous pouvez faire rapport au Parlement, vous pouvez faire en sorte que ces mesures soient rétroactives et décider des modalités de recouvrement des droits. C'est le moment de l'année où l'on planifie les budgets. Qu'est-ce qui vous empêche d'agir?

[Texte]

• 1030

**Mrs. Hervieux-Payette:** So you are telling us to do our work inside the department. That is what you mean, because it can be part of our recommendation to recommend to the Minister of Indian Affairs and his officials to do their own work prior to the legislation. But I hope it is understood that we are—

**Mr. Bruyère:** What I am also saying is, if you look back a couple pages further, that the native people themselves must have a real input and be consulted at all stages in this process. If these people are going to be going back on the bands, let us, right now—because we are at the proper time of the year, and if the government wanted to do it they could do it, quite quickly, by sitting down and talking to bands and having the list, as I said, as a start. There is nothing to stop them.

**Mrs. Hervieux-Payette:** To see how many at least will have the right to go back and work out the mechanism technically, so that the people in reality will be able to go back and not enjoy fictive rights because they cannot exercise them, having no space, no housing, and no other way of exercising these rights. That is what you want? Fine.

**Mr. Chénier:** I think we have to go beyond the department, though, and I think if we read very carefully what the minister said to us the other day, and this is why the committee is much more powerful . . . Sure, we can go to the minister and to the department and say: Look at your budgets, because we are talking reinstatement. But if we are taking the existing dollars and we redistribute them, you are not gaining anything. You are losing, really.

I think the role of the committee is to tell not just the government, but to tell Parliament—and this is why we have opposition members sitting with us—Look, there are rights involved here; these rights are going to cost money and we do not want to equate rights and money. Therefore, let us make sure that, as we give the rights, Parliament will allocate more money—not the Department of Indian Affairs, but Parliament will allocate more money. This is what we have to look at. This is why yesterday and the day before, quite often in my line of questioning, I kept asking, what are the additional resources—you know, land—that will be required? It was not because I was trying to equate money and rights, but we know that one goes with the other, and we have to make sure. I have had chiefs come to me, and they have said: Look, I would sign the BCR to reinstate the women in my band, but where am I going to take the money from to build them homes? I am short 20 houses now. If I reinstate three people, I cannot build them a home. Where are they going to be? It is our role, as parliamentarians, to do that, and we are going to try to do it.

**Mr. Rhéaume:** We recognize that, Mr. Chénier, we recognize that completely. That is why we said, why we were very careful throughout our presentation to say, do not just leap into this unless you also charge this committee, on a priority basis, with establishing intelligent mechanisms, in consultation with the Native Women's Association of Canada, who so far

[Traduction]

**Mme Hervieux-Payette:** Vous nous dites donc d'agir au sein même du ministère. Nous pouvons recommander au ministre des Affaires indiennes et à ses fonctionnaires de faire des études avant que la loi ne soit adoptée. Mais vous comprenez, j'espère, que nous . . .

**M. Bruyère:** Lisez un peu deux pages plus loin; je dis que les autochtones eux-mêmes doivent participer réellement au processus et qu'il faut leur demander leur avis sur chaque étape. Puisque nous sommes rendus au bon moment de l'année et puisque le gouvernement pourrait agir très rapidement, s'il le voulait, nous devrions avoir la liste des gens qui sont susceptibles de réintégrer les réserves et discuter avec les bandes; ce serait un départ. Rien n'empêche le gouvernement de le faire.

**Mme Hervieux-Payette:** Il faudrait tout au moins savoir combien de personnes pourront retourner dans les réserves et décider des modalités en conséquence pour s'assurer que ces gens ne jouiront pas de droits fictifs; en effet, s'ils n'ont pas la possibilité d'exercer ces droits, s'ils n'ont pas suffisamment d'espace ou de logement, leurs droits seraient fictifs. Voilà ce que vous voulez? Très bien.

**M. Chénier:** Je crois que nous devons aller au-delà du ministère; voilà pourquoi le comité a tant de pouvoirs; si nous lisons très attentivement la déclaration faite par le ministre l'autre jour . . . Bien sûr, nous pouvons nous adresser au ministre et au ministère et leur demander de prévoir des budgets en vue du recouvrement par les Indiens de leurs droits. Mais si nous parlons d'une redistribution de dollars actuels, on n'y gagne rien. En fait, on y perd.

A mon avis, le rôle de ce comité est de dire non seulement au gouvernement, puisque des députés de l'Opposition siègent également au comité, mais également au Parlement qu'il s'agit de droits. La garantie de ces droits occasionnera des dépenses; nous ne voulons pas confondre droits et argent. Par conséquent, assurons-nous que ce sera le Parlement et non pas le ministère des Affaires indiennes qui affectera des sommes si les droits sont accordés. Voilà la question qu'il faut étudier. Voilà pourquoi hier et avant-hier, j'ai souvent demandé quelles ressources supplémentaires cette éventualité nécessiterait? Je ne cherchais pas à confondre argent et droits, mais nous savons que l'un ne va pas sans l'autre et nous devons être fixés. Certains chefs indiens m'ont dit qu'ils signeraient une résolution du conseil de bande pour permettre aux Indiennes de recouvrer leurs droits, mais ils se demandaient où prendre l'argent pour leur construire des maisons? Un chef indien avait déjà besoin de 20 logements. Si trois personnes réintégraient la réserve, ils ne pouvaient pas leur construire une maison. Ils se demandaient où ces gens iraient? En tant que parlementaires, c'est à nous de trouver une solution et nous tenterons de le faire.

**M. Rhéaume:** Nous le reconnaissons, monsieur Chénier. Voilà pourquoi dans notre mémoire, nous nous sommes gardés de vous demander de vous précipiter à moins de mandater ce comité de définir, sur une base prioritaire, des mécanismes sensés en collaborant avec l'Association des femmes autochtones du Canada et d'autres organismes représentant des person-

[Text]

have been shut out, and with other non-status people who so far have been shut out and, in consultation, then, get working on the mechanism now.

If Parliament were suddenly recalled tomorrow and passed legislation saying, we are going to provide for reinstatement, unless the Department of Indian Affairs, and government generally, has changed substantially since I used to work in it, it is going to take two years to develop a roll anyway, the base roll. We are saying to the committee, why cannot we start focusing on that now because we know it is coming? It would not be cured overnight, we know that, so in the meantime there are some things you can do to signal the world that this is more than just a letter to the United Nations saying, yes, sooner or later we will get around to this, we are really embarrassed.

**Mr. Chénier:** I would think the Department of Indian Affairs has been properly warned, because I believe in the first half-hour of our meeting on Tuesday morning, after the posturing, we had a consensus, not just a consensus but I think unanimity, that Section 12.1(b) has to go, but just not Section 12.1(b). Section 12.1(b) encompasses a lot more things than just giving women their rights back; so I think they have been warned.

• 1035

**The Chairman:** Mr. Gould.

**Mr. Gould:** My question has been answered, Mr. Chairman.

**Mr. Rhéaume:** Mr. Chairman, may I make a comment in reply to Mr. Chénier?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Rhéaume:** You can forgive us if we say that we are worried that if you say we must open up the Indian Act in its entirety to get all these, that this process in fact may drag on for a long, long time while more and more women and their children are being discriminated against. We are trying to say that here is a way of suspending that and getting right on with the job.

My experience in Parliament was that when I brought a private member's bill forward, the government spokesman never got up and said it is a bad piece of legislation; they got up and took 60 minutes to tell me why it was wonderful, and then the clock ran out and my bill dropped to the bottom. No one ever told me I was stupid. They said that is great; more and more government spokesmen kept getting up and saying that is really good, and on and on. Finally someone got up and said, Mr. Speaker, it is 6 o'clock. I mean, no one ever told me it was wrong.

Now, we think there are people in this country capable of on the surface espousing the need to immediately remove the

[Translation]

nes non inscrites qui, jusqu'à présent, ont été empêchées de participer à ces discussions.

Si le Parlement était convoqué du jour au lendemain et s'il adoptait une loi prévoyant le recouvrement par les Indiens de leurs droits, il faudra mettre deux ans à constituer un registre de base, à moins que le ministère des Affaires indiennes et le gouvernement en général aient changé de façon considérable depuis que je ne suis plus fonctionnaire. Voici ce que nous demandons au comité: pourquoi ne pas commencer à mettre l'accent sur cet aspect de la question maintenant car nous savons qu'il en sera bientôt question? On ne pourra pas remédier à la situation du jour au lendemain; nous le savons. Entre-temps, vous pourriez prendre des mesures qui démontreraient au monde qu'il ne s'agit pas simplement d'une lettre envoyée aux Nations Unies selon laquelle le pays reconnaît qu'il faudra étudier la question et qu'elle nous met dans l'embarras.

**M. Chénier:** Je crois que le ministère des Affaires indiennes a été suffisamment mis au fait car au cours de la première demi-heure de notre réunion mardi matin, à la suite des prises de position, nous avons décidé à l'unanimité non seulement que l'alinéa 12(1)(b) doit être supprimé mais que d'autres mesures doivent être prises également. L'article 12(1)(b) ne vise pas simplement à rendre aux femmes leurs droits, il porte sur bien d'autres choses; elles ont donc été prévenues, à mon avis.

**Le président:** Monsieur Gould.

**M. Gould:** On a déjà répondu à ma question, monsieur le président.

**M. Rhéaume:** Monsieur le président, puis-je répondre à l'argument de M. Chénier?

**Le président:** Oui.

**M. Rhéaume:** Vous devez comprendre notre inquiétude lorsque vous dites que pour régler ce problème il est nécessaire de réviser l'intégralité de la Loi sur les Indiens, ce qui pourrait prendre un temps infini, et que pendant ce temps-là de plus en plus de femmes et leurs enfants continuent à faire l'objet de discrimination. Nous essayons de vous démontrer que notre solution permettrait d'éviter cet écueil.

Quand j'étais au Parlement, j'ai constaté que chaque fois que je présentais un bill d'initiative privé, le porte-parole du gouvernement ne prenait jamais la parole pour me dire combien ma proposition était mauvaise; il passait 60 minutes à louer ma proposition jusqu'à ce que le temps imparti expire et que mon projet de loi tombe dans les oubliettes. Personne ne m'a jamais dit que j'étais stupide. Tout le monde me félicitait, les porte-parole du gouvernement prenaient la parole les uns après les autres pour louer les vertus de ce que je proposais, etc., etc. Finalement, quelqu'un prévenait l'orateur qu'il était 18 heures. Personne ne m'a jamais dit que j'étais dans l'erreur.

Nous croyons qu'il y a dans ce pays des gens capables de faire semblant de s'attaquer d'urgence à cette forme de discrimi-

[Texte]

discrimination, but by saying we can only do it by examining the whole Indian Act, that it becomes in effect a way of postponing even further the day when women and children will get their proper rights. That is our anxiety.

**The Chairman:** We thank you very much, gentlemen, for this presentation on behalf of the Native Council of Canada. Our thanks to the president, Mr. Bruyère, and also to Mr. Gene Rhéaume, the acting executive director. Thank you very much for that presentation.

**Mr. Bruyère:** Thank you.

There are a couple of documents I would like to table with the committee. There is one, a booklet called *Our Land the Maritimes*; there is a chapter in there on assimilation and identification. There is also a book that the Native Council of Canada has put out in its work on the Constitution in terms of the collectivities and the identity question. I have copies of them here, and I will distribute them to the clerk.

At this time, I would like to introduce the next guest or witness, Ms Donna Tyndell, vice-president of the United Native Nations.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Bruyère.

As has been mentioned, we will hear from the United Native Nations now.

**Mrs. Hervieux-Payette:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes. Madam Payette.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Mr. Manly, and Ms Kane, my colleague, I just would like to suggest in order to be fair to each group if it is possible that we have each group for 30 to 40 minutes. I thought that the Native Council of Canada, a national organization, but each group . . . We want to be fair for the last two groups, because I did not consider myself very productive in the last hour last night. If we are going on for seven hours, I do not think I will be able to really sustain the quality of the work we would like to do. So do you agree that we maybe have representation, and limit the questioning to 25 minutes each so that we can at least have each group given some fairness in terms of our own productivity? Because one hour and a half for each group would mean that we are here until 7 o'clock tonight.

**The Chairman:** That is not the intent; no.

**Mrs. Hervieux-Payette:** I do not think I will be able to do that.

**The Chairman:** That is not the intent, as I earlier mentioned at the outset, and suggested to the committee that the provincial groups from whom we are going to hear, that we have their presentation and we keep our questioning and statements as brief as possible—of course without taking anything away from the presentation—because we do have a time limit on the hearings for today.

[Traduction]

mination, mais comme en même temps ils prétendent réviser l'intégralité de la Loi sur les Indiens, ils retardent en fait encore plus le jour où ces femmes et ces enfants retrouveront les droits qui leur sont dus. C'est cela qui nous inquiète.

**Le président:** Nous vous remercions infiniment, messieurs, de nous avoir fait cet exposé au nom du Conseil national des autochtones du Canada. Nos remerciements au président, M. Bruyère ainsi qu'à M. Gene Rhéaume, directeur exécutif suppléant. Nous vous remercions infiniment de cet exposé.

**M. Bruyère:** Merci.

Nous avons une série de documents que nous aimerions déposer auprès de votre Comité. Il y a une brochure intitulée *Our Land the Maritimes* (Notre terre, les Maritimes) contenant en particulier un chapitre sur l'assimilation et l'identification. Il y a également un livre sur les collectivités et la question de l'identité publié par le Conseil national des autochtones du Canada dans le cadre de son travail sur la Constitution. J'en ai des exemplaires que je remets au greffier.

Maintenant, j'aimerais vous présenter l'invité ou le témoin suivant, M<sup>me</sup> Donna Tyndell, vice-présidente de la *United Native Nations* (Nations autochtones unies).

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Bruyère.

Comme je vous l'avais dit, nous entendrons maintenant les représentants de la *United Native Nations*.

**Mme Hervieux-Payette:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Oui. Madame Payette.

**Mme Hervieux-Payette:** Monsieur Manly, madame Kane, je pense que pour faire justice à chacun des groupes, dans la mesure du possible, nous devons donner à chacun 30 à 40 minutes. Dans le cas du Conseil national des autochtones du Canada, il s'agissait d'une organisation nationale, mais pour chacun des autres groupes . . . Ils faut être juste envers les deux derniers groupes et comme hier soir pendant la dernière heure mes facultés étaient un peu au ralenti . . . Si nous siégeons vraiment pendant sept heures, je ne pense pas pouvoir maintenir jusqu'au bout le même degré de qualité dans mon travail. Seriez-vous d'accord pour que nous limitions nos questions à 25 minutes après chaque témoignage, ce qui nous permettrait au moins de donner la même attention à chacun des témoins? Si nous consacrons une heure et demie à chaque groupe nous en aurons pour jusqu'à 19 heures.

**Le président:** Ce n'est pas notre intention.

**Mme Hervieux-Payette:** Je ne pense pas que j'y arriverai.

**Le président:** Ce n'est pas notre intention et je vous ai proposé au début d'entendre l'exposé de chacun des groupes des provinces sans les interrompre, bien entendu, mais de limiter au maximum nos questions et nos déclarations car nous manquons de temps aujourd'hui.

## [Text]

All right, we will hear from Ms Donna Tyndell then, the Vice-President of the United Native Nations.

**Ms Donna Tyndell (Vice-President, United Native Nations):** Thank you, Mr. Chairman.

Good morning. I find these quick trips to Ottawa very difficult. My biological clock is all out of whack, and I have not been able to sleep at all for the last two nights. I may be a little bit edgy this morning; I hope you will bear with me. I am considered a difficult woman where I come from at any time, and when I am in Ottawa I guess I am more so.

**The Chairman:** If I may interrupt, Ms Tyndell, just for the benefit of the members of the committee, perhaps you could tell us where you are from. Some of us know, and some others do not.

• 1040

**Ms Tyndell:** Yes, I was just going to.

Well, my name is Makh-Wah-Lo-Gwa—my real name. I am from the Kwawkewlth Nation of the west coast of this land. I am a member of the Eagle Clan of the Kwawkewlth Nation. I regard myself as a citizen of the Kwawkewlth Nation.

I have been elected to work for an organization representing non-status and Métis people in the Province of British Columbia. My Anglican name is Donna Tyndell.

I probably frightened the committee a bit by handing out what looks like a lengthy document. I can assure you I do not intend to go through the entire thing with the committee. My presentation, I do not imagine, Mr. Chairman, will be that lengthy.

This booklet—I will be going over the first page. That is *Why It Is We Are Going In Circles*. I will be going over that with the committee. The discussion paper and all the other work involved beyond the title, *Beyond Token Involvement—The Indian Act, 1980*, I brought out for the use of the committee. It was prepared two years ago, as you can see, and it was during one of our silly halcyon periods when we thought there were going to be some changes.

We get that way every now and then out in B.C. But we have nothing newer than this right now. We cannot even get much enthusiasm at our annual assemblies when we always have a whole section of the day set aside for discussion of revisions to the Indian Act. We got nothing but yawns this year; and it is very strange, because all of us in our organization live with this act every hour of every day of all of our lives. It is very sad, I think, that we have become so sceptical towards the dream of change that we can hardly get our people even to speak on the subject any more.

## [Translation]

Ceci dit, nous allons maintenant entendre M<sup>me</sup> Donna Tyndell, vice-présidente de la *United Native Nations*.

**Mme Donna Tyndell (vice-présidente, United Native Nations):** Merci, monsieur le président.

Bonjour. Je supporte difficilement ce déplacement rapide à Ottawa. Mon horloge biologique est complètement dérégulée et je n'ai pas réussi à dormir ces deux dernières nuits. Je suis un peu sur les nerfs, ce matin, et j'espère que vous ne m'en voudrez pas. Chez moi, je suis considérée comme une femme difficile et quand je suis à Ottawa je crois que je le suis encore plus.

**Le président:** Permettez-moi de vous interrompre, madame Tyndell. Il serait bon de nous dire d'où vous venez. Certains d'entre nous le savent, d'autres pas.

**Mme Tyndell:** Oui, c'est ce que j'allais faire.

Je m'appelle, c'est mon véritable nom, Makh-Wah-Lo-Gwa. J'appartiens à la nation Kwawkewlth sur la côte ouest de ce pays. Je suis membre du clan Eagle de la nation Kwawkewlth. Je me considère comme une citoyenne de la nation Kwawkewlth.

J'ai été élue à une organisation qui représente les non inscrits et les Métis de la province de Colombie-Britannique. Mon nom anglican est Donna Tyndell.

Je vous ai probablement effrayés en vous apportant un document qui peut paraître volumineux. Je vous assure que je n'ai pas l'intention de tout lire. Je ne pense pas, monsieur le président, que mon exposé sera aussi long.

Quant à cette brochure, je n'ai l'intention de parler que de la première page intitulée *Why It Is We Are Going In Circles* (Pourquoi nous tournons en rond). Le document de travail et tous les autres documents après le titre *Beyond Token Involvement—The Indian Act, 1980* (Au-delà de la participation symbolique—La Loi sur les Indiens, 1980) vous sont communiqués à titre informatif. Ils ont été préparés il y a deux ans, comme vous pouvez le voir, au cours d'une de ces périodes d'euphorie idiote où nous pensions qu'il y aurait des changements.

Nous connaissons de telles périodes de temps en temps en Colombie-Britannique. Nous n'avons rien de plus récent. Nous n'avons plus guère l'occasion de nous enthousiasmer lors de nos assemblées annuelles quand nous réservons régulièrement toute une partie de la journée aux révisions de la Loi sur les Indiens. Cette année, ce ne furent que babillements; et c'est très étrange car tous les membres de notre organisation vivent les dispositions de cette loi à chaque heure de chaque jour de leur vie. Il est extrêmement triste que ce rêve de changement soit assombri de tant de scepticismes que nous n'arrivons pratiquement plus à y intéresser nos membres.

## [Texte]

I wish to express, though, a feeling of hope we always have. We would like to help you to change the act. I mentioned my background as a Kwawkwalth. I should say that our people followed a matriarchial line, in that you took your mother's family name and inheritance went all through the line of the women. It was only in contact with the Europeans that our men forgot their rightful place. In that way you have been a terrible influence on our culture.

My grandfather told me when I was small that he had been imprisoned. I was quite horrified, because I thought only crazed killers and things went to prison, but certainly not my sweet, gentle grandfather. But he had served nine months in Oakalla Prison for the crime of having distributed gifts at a potlach, and also the additional crime that he had made a speech at a potlach. I was very angry about this, that the white society had put my grandfather in jail, and about the things that he told me happened to him there. I was so angry about it that I said to him, "Do you not hate them, Grandpa? Do you not just really hate them?" And I just really hated at that moment. I was only about 10 years old, but I really felt a lot of hatred.

• 1045

He said no; we are their only hope. We cannot hate; we cannot treat them badly; we are their only hope. This was when I was 10 years old. This is quite a while ago. He talked about pollution. He said eventually they will cover all the land with rock; I guess he meant cement. He said eventually the rivers are going to be filthy and the fish will die, and eventually even the air will begin to become poison. Then it will be the Indians who will be turned to for advice, and we have to be there to help them because they are like children; they do not know where the centre of the circle is. This is what I hope.

Now, I am not trying to sound superior or anything or say that I have all the answers. I would just like to express the hope that we can work with the committee, and that is the gesture of bringing you this discussion paper and the work kit to show you some of the alternatives that we have thought of to the discriminatory Section 12.(1)(b) in the Indian Act and some of the ways we see for going about changing the act.

One we came up with early in the process was... we thought they are never going to throw out the Indian Act, so to end discrimination against us we will have them make up acts for every other racial group or ethnic group in the country: the Ukrainian act, the Japanese act... We thought that would effectively do away with discrimination, but there would be one proviso: there would be no input by that particular group of people into the writing of their own act.

**An hon. Member:** Fair enough.

## [Traduction]

Cependant, je souhaite exprimer un sentiment d'espoir que nous avons toujours. Nous voudrions vous aider à modifier la loi. Je vous ai dit que j'étais de la nation Kwawkwalth. Je devrais dire que notre société était matriarcale dans la mesure où c'est le nom de la mère qu'on prenait et que ce nom était transmis par une femme. Ce n'est qu'au contact des Européens que nos hommes ont oublié la place qui leur revenait. C'est dans cette mesure que votre influence sur notre culture a été terrible.

Mon grand-père m'a dit lorsque j'étais petite qu'il avait été emprisonné. J'ai été assez horrifiée car je croyais que seuls les assassins et les criminels allaient en prison et certainement pas mon grand-père si doux et si gentil. Son crime, qui lui avait valu neuf mois à la prison d'Oakalla, était d'avoir distribué des cadeaux lors d'un potlach ainsi que d'avoir, crime supplémentaire, fait un discours lors d'un potlach. Que la société blanche ait mis mon grand-père en prison ainsi que le récit de ce qu'il lui était arrivé, m'avait mis fort en colère. J'étais tellement en colère que je lui ai dit: «Tu dois les haïr, grand-père, n'est-ce pas? Tu ne peux que les haïr, n'est-ce pas?» Et à ce moment-là, je les haïssais vraiment. Je n'avais que 10 ans mais j'éprouvais un réel sentiment de haine.

Il m'a répondu: «Non, nous sommes leur seul espoir. Nous ne pouvons haïr, nous ne pouvons les traiter mal, nous sommes leur seul espoir». J'avais 10 ans. Cela fait déjà longtemps. Il parlait de pollution. Il m'a dit qu'ils finiraient par recouvrir toute la terre de pierre; je suppose qu'il voulait parler de ciment. Il m'a dit que les rivières finiraient par être tellement sales que les poissons mourraient, et que l'air finirait par être empoisonné. C'est aux Indiens qu'on demandera alors conseil, et il faudra que nous soyons là pour les aider car ils sont comme des enfants; ils ne savent pas où est le centre du cercle. C'est ce que j'espère.

Je n'essaie pas de donner l'impression que je me sens supérieure et que j'ai toutes les réponses. J'aimerais simplement exprimer le souhait que nous puissions travailler avec votre comité, et c'est pourquoi nous vous communiquons ce document de travail ainsi que ces autres documents pour vous indiquer certaines solutions auxquelles nous avons pensé concernant l'article discriminatoire 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens et certains des moyens que nous voyons pour modifier la loi.

Au tout début une des solutions proposées était... Nous pensions: ils n'aboliront jamais la Loi sur les Indiens. Donc pour mettre fin à la discrimination nous avons pensé qu'il serait nécessaire de rédiger des lois pour tous les autres groupes raciaux ou ethniques du pays: la Loi sur les Ukrainiens, la Loi sur les Japonais... Nous avons pensé que cela mettrait véritablement fin à la discrimination, mais à une condition: les intéressés ne participeraient pas à la rédaction de leur propre loi.

**Une voix:** Très juste.

[Text]

**Ms Tyndell:** But we went beyond that. We have some serious suggestions in the kit.

I would like to go around this circle with you and I would like to say that I think everything valuable I ever learned in my whole life I learned from my grandfather and his brother and my mother. My mother is presently a 71-year-old woman. She is frantically working right now on her final potlatch. This is the fourth potlatch of her life, four being her sacred number. It is sort of a death potlatch. She is preparing to die. In 1963 my mother remarried after my father's death and she became a non-status woman. The last time she was at her home reserve, where she was raised to take over her father's chieftainship, she was told that she could only stay for 48 hours. She worries a great deal about whether she can be buried there. So time is really running out in my mother's case. I certainly hope my mother is going to be around for a good 20 more years, but she is preparing this potlatch, which will be held in Comox in British Columbia on the 25th of this month.

What I started to say was that all the valuable things that I have learned . . . I have been to university and I have learned to operate successfully in the world, but I think the really important things I have learned in my life have come from my mother and my people.

• 1050

One of the things my grandfather taught me was the circle. He told me that the Great Spirit—or as he calls him, the Grandfather in Heaven Up Above—his favourite figure was the circle, because he made so many things in a circle. The sun is a circle, the moon is a circle at its fullest, life itself is a circle, the year is a circle; so because the Great Spirit made so many things in a circle it must be his favourite figure, and that is why the circle is sacred.

Here, I am hoping that this circle will end with Indian people being given back the rights that were denied in the first place, starting at 1869 on the left-hand side, Section 12.(1)(b), denial of status to women who choose to marry non-Indian men. In 1884, a bill passed to outlaw the potlatch; the social, economic, and political structure of Indian people in B.C. seriously eroded. It has never ever come back. When they outlawed the potlatch they destroyed our structure, our culture—politically, economically and socially, just as it says—and our religion as well.

From 1890 to 1949, beginning the era of the residential schools: Indian students were denied the right to communicate in their own language. My mother went to school, I guess it would be in the 1920s, and she still bears straight little white scars on the backs of her legs. They are just straight little white lines and they are from being beaten with the ring of keys by a good Anglican matron at St. Michael's residential school in Burrett Bay for speaking her own language when it was not Thursday. You could speak your language for an hour

[Translation]

**Mme Tyndell:** Nous sommes allés plus loin. Nous faisons certaines propositions très sérieuses dans ces documents.

J'aimerais faire le tour de ce cercle avec vous et j'aimerais vous dire que tout ce que j'ai appris de précieux dans ma vie, je l'ai appris de mon grand-père, de son frère, et de ma mère. Ma mère a aujourd'hui 71 ans. Elle est en train de préparer avec frénésie son dernier *potlatch*. C'est le quatrième *potlatch* de sa vie, le chiffre 4 étant son chiffre sacré. C'est en quelque sorte le *potlatch* de la mort. Elle se prépare à mourir. En 1963, ma mère s'est remariée après la mort de mon père et elle a perdu son statut. La dernière fois qu'elle est revenue dans sa maison sur la réserve, où elle avait été élevée pour succéder à la charge de chef de son père, on lui a dit qu'elle ne pouvait rester que 48 heures. Elle se demande avec anxiété si elle pourra être enterrée dans la réserve. Dans le cas de ma mère, le temps commence à manquer. J'espère que ma mère vivra encore au moins 20 ans mais elle prépare ce *potlatch* qui aura lieu à Comox en Colombie-Britannique le 25 de ce mois.

J'ai commencé à vous dire que toutes les valeurs qui m'avaient été enseignées . . . Je suis allé à l'université et j'ai appris à fonctionner efficacement dans le monde, mais je crois que les choses vraiment importantes que j'ai apprises au cours de ma vie m'ont été enseignées par ma mère et par mon peuple.

Une des choses que mon grand-père m'a enseignées c'est la théorie du cercle. Il m'a dit que le grand Esprit—ou, comme il l'appelle, le Grand-père dans les cieux là-haut—que la figure favorite du grand Esprit était le cercle car il a fait tant de choses en forme de cercle. Le soleil est un cercle. La lune est un cercle quand elle est pleine, la vie elle-même est un cercle, l'année est un cercle; le grand Esprit ayant fait tant de choses en forme de cercle cela doit être sa figure favorite, et c'est pourquoi le cercle est sacré.

J'espère que la fin de ce cercle verra le retour pour les Indiens des droits qui leur ont été niés en premier lieu, à compter en partant vers la gauche de 1869, avec l'article 12.(1)(b) qui refusait le statut aux femmes qui choisissaient d'épouser des non-Indiens. En 1884, un projet de loi a été adopté interdisant les potlatch, ce qui érôda profondément la structure sociale, économique et politique des Indiens de Colombie-Britannique. Elle n'a jamais été rétablie. Lorsqu'ils ont interdit les potlatch ils ont détruit notre structure, notre culture—politiquement, économiquement et socialement—ainsi que notre religion.

Les années 1890 à 1949 correspondent à l'époque des pensionnats: les élèves Indiens n'avaient pas le droit de communiquer dans leur propre langue. Ma mère est allée à l'école, je suppose que c'était aux alentours des années 1920, et elle porte toujours les traces de petites lignes blanches sur les mollets. Ce sont de simples petites lignes blanches droites, traces laissées par les clés avec lesquelles la bonne surveillante anglicane du pensionnat St-Michel de Burrett Bay la frappait pour avoir parlé sa propre langue un autre jour que jeudi. On pouvait

[Texte]

on Thursdays, Anglicans being more liberal than the Catholics.

In 1949 the Indian people in B.C. were given the right to vote in provincial elections. In 1951, the last revisions to the Indian Act: provision in the act prohibiting the potlatch revoked, following anti-potlatch law protests among Indians and whites; provision to permit Indian people to drink in public places, subject to provincial consent. I would like to add under that, if you would, that the double-mother clause was also implemented at that time.

I know definitely that the provision to permit Indian people to drink has nothing to do with civil liberties or civil rights. It was pressure from distilleries and breweries and beer-parlour owners, particularly on the west coast of B.C. There was a lot of pressure to allow the Indian people into the bars to drink. When this law was enforced, for two years in a row the tiny jerry-built bar in Alert Bay sold more beer than any beer parlour in all of Canada, for two years.

So it seems to me that when economics are involved, or big money—and we are through talking about big money—there can be changes made. That may be a little cynical, but that is how I feel about it. I feel that now we have come to almost the final frontier of the country.

• 1055

Mr. Munro made a speech to the Empire Club in Toronto on April 1 of this year, talking about Canada's multi-million dollar projects, what price and what rewards. He discusses in there the incredible future for oil development and all that development in the north and through British Columbia.

But, in those areas, the government is going to have to deal with the native people about aboriginal title. You are going to have to deal with us in British Columbia about aboriginal title. You are going to have to deal with us about the fact that British Columbia still belongs to Indian people. The entire province, except for a tiny portion of the northeastern corner, has never been treated for. We have never surrendered it; we have never been beaten in a war.

The double-mother clause is rather interesting because I do not think anybody knew about it until quite recently. I think it is interesting, and here I will show Mr. Chénier another example of how our men have really gotten out of hand.

In the applications for the BCRs for the suspension of Section 12.(1)(b), there were 67 asking for a suspension of Section 12.(1)(b); but there were 267 asking for the suspension of the double-mother clause because it affects men directly. Section 12.(1)(b) affects only women. Sixty-seven and 267; now, I ask you, these men are really just totally out of hand and it is your fault.

[Traduction]

parler sa langue pendant une heure le jeudi, les Anglicans étant plus libéraux que les Catholiques.

En 1949 les Indiens de Colombie-Britannique ont eu le droit de vote pour les élections provinciales. En 1951, année des dernières révisions à la Loi sur les Indiens, la disposition interdisant les potlatch a été révoquée, à la suite de manifestations des Indiens et des Blancs, et une disposition autorisant les Indiens à boire dans des endroits publics a été introduite, sous réserve du consentement provincial. J'aimerais ajouter que l'article relatif à la «double mère» a également été mis en vigueur à cette époque.

Je sais pertinemment que la disposition permettant aux Indiens de boire n'a rien à voir avec les libertés civiles ou les droits civils. Ce sont les propriétaires des distilleries, des brasseries et des tavernes, tout particulièrement ceux de la côte ouest de Colombie-Britannique, qui ont fait pression. Les pressions pour que les Indiens aient le droit d'entrer dans les bars pour boire étaient fort nombreuses. Lorsque cette loi est entrée en vigueur, pendant deux ans le petit bar de fortune d'Alert Bay a vendu plus de bière que toutes autres tavernes dans tout le Canada pendant deux ans.

Il me semble donc que lorsqu'il s'agit d'économie, ou d'argent—et dans ce cas il s'agit de beaucoup d'argent—des modifications peuvent toujours être apportées. C'est peut-être un peu cynique de ma part, mais c'est ce que je pense. Je crois que nous sommes maintenant presque arrivé à la dernière frontière de ce pays.

M. Munro a fait un discours à l'Empire Club de Toronto le 1<sup>er</sup> avril de cette année: il a parlé de projets de plusieurs millions de dollars, de leur prix et de ce qu'ils rapporteraient. Il a parlé de l'avenir incroyable de l'exploitation pétrolière et du développement, dans le Nord et sur l'ensemble du territoire de la Colombie-Britannique.

Dans ces régions, le gouvernement devra régler la question des titres avec les autochtones. Il va vous falloir régler avec nous la question de nos titres en Colombie-Britannique. La Colombie-Britannique appartient toujours aux Indiens. Toute la province à l'exception d'une toute petite partie dans le coin nord-est, n'a jamais fait l'objet d'un traité. Nous n'avons jamais rendu ce territoire, nous n'avons jamais perdu de guerre.

L'article relatif à la double mère est assez intéressant car je pense que personne ne s'en était aperçu jusqu'à tout récemment. Je trouve que c'est intéressant, et j'en profite pour donner à M. Chénier une autre preuve que nos hommes ont vraiment passé les bornes.

Parmi les demandes de suspension de l'article 12(1)b), soixante sept réclamaient la suspension de l'article 12(1)b); mais 267 demandaient la suspension de l'article relatif à la double mère qui touche directement les hommes. L'article 12(1)b) ne touche que les femmes. Soixante-sept et 267. Je vous prends à témoins: le comportement de ces hommes est tout simplement invraisemblable et c'est de votre faute.

## [Text]

**An hon. Member:** They are men, period.

**Ms Tyndell:** In 1960, Indian people were given the right to vote in federal elections. In 1968, there were Indian Act consultation meetings between the government and the Indian people to review the Indian Act, the outcome being the white paper policy of 1969 which proposed termination of all special rights of Indian people.

We will always be grateful in British Columbia to Mr. Chrétien for coming out with the white paper, because it is probably the only thing that ever united the Indian people of British Columbia. Geographically, we have been so well separated that it is very hard for us to agree on anything. But the white paper policy did bring about dialogue between all the native groups in British Columbia, with considerable political activity and organization following it.

In 1970, the Lavell case: The first to begin legal proceedings regarding loss of status through marriage; and Indian involvement in education, resulting in the phasing out of the residential schools and, in many cases, the re-birth of Indian languages. They are now being taught in many schools.

Set-up joint NIB, cabinet committee to review the Indian Act, 1975: Proposed revisions to the Indian Act, 1978, specify that Indian status will not be lost or acquired through marriage. However, if it is not made retroactive, one-half of the Indian population in Canada will be denied the right to be recognized as Indian.

Hopefully, we can put in another little arrow, when this committee brings in its findings, and complete that circle so that we are back . . . We have gone around a sad circle, but you can come back to giving us the rights you took away. In that way, it is a circle we have all learned from.

I must repeat, that is all I am going to do with the booklet. I will just go over some things.

In British Columbia, I have a mandate from the people. In British Columbia we insist that aboriginal title is still ours. It must be recognized. We must be compensated for the lands we have lost. The government must sit down and talk to us about the rights that flow from our aboriginal title.

• 1100

I know you will probably pick up on it right away—the fact that I am saying we want to talk about aboriginal title first. However, we would also like to recommend to this committee that you delete Section 12.(1)(b) immediately and proceed with a process of retroactive reinstatement, or “instatement”—is that a word? I told you I was tired.

There are many people, you must remember, who were never registered, through no fault of their own. Especially we

## [Translation]

**Une voix:** Ce sont des hommes, un point c'est tout.

**Mme Tyndell:** En 1960, on a donné aux Indiens le droit de vote aux élections fédérales. En 1978, il y a eu des réunions de consultation sur la Loi sur les Indiens entre le gouvernement et les Indiens pour réviser cette loi. Cela aboutit au livre blanc de 1969 qui proposait l'extinction de tous les droits spéciaux accordés aux Indiens.

En Colombie-Britannique, nous serons toujours reconnaissants à M. Chrétien d'avoir publié ce livre blanc, car c'est probablement la seule chose qui ait jamais uni les Indiens de Colombie-Britannique. Géographiquement, nous sommes très dissiminés et il nous est très difficile de nous mettre d'accord sur quoi que ce soit. Ce livre blanc a ouvert le dialogue entre tous les groupes autochtones de Colombie-Britannique, entraînant de nombreuses activités d'organisations politiques.

En 1970, l'affaire Lavell, le premier cas de procédure juridique concernant la perte de statut par mariage; la participation indienne en matière d'éducation, à la suite de la fermeture progressive des pensionnats et, dans de nombreux cas, la renaissance des langues indiennes. Elles sont maintenant enseignées dans de nombreuses écoles.

En 1975, création d'un comité mixte du Cabinet et de la Fraternité des Indiens pour réviser la Loi sur les Indiens: les propositions de révision de la Loi sur les Indiens en 1978 spécifient que le statut d'indien ne sera ni perdu ni acquis par mariage. Cependant, s'il n'y a pas rétroactivité, une moitié de la population indienne du Canada se verra refuser le droit d'être reconnue comme indienne.

Nous espérons pouvoir décocher encore une autre petite flèche lorsque ce comité déposera son rapport, et compléter ce cercle afin d'être de nouveau . . . C'est un triste cercle que nous avons parcouru, mais vous pouvez nous redonner les droits que vous nous avez pris. Dans ce sens, ce cercle nous aura appris à tous quelque chose.

Je le répète, je ne veux pas m'apesantir sur cette brochure, je veux simplement vous signaler un certain nombre de choses.

En Colombie-Britannique, j'ai un mandat de la population. En Colombie-Britannique, nous soutenons que les droits aborigènes nous reviennent encore. Il faut les reconnaître. Nous devons recevoir des compensations pour les terres que nous avons perdues. Le gouvernement doit accepter de s'asseoir et de nous parler des droits qui découlent de nos droits aborigènes.

Je sais que vous allez probablement vous en prendre à cela tout de suite—le fait que je dise que nous tenons à parler d'abord des droits aborigènes. Toutefois, j'aimerais également recommander à ce comité de retrancher immédiatement l'article 12(1)(b) et de procéder à une réinstauration rétroactive, ou «instauration»—est-ce bien le mot? Je vous ai dit que je suis fatiguée.

Vous devez garder en mémoire que beaucoup de gens ne se sont jamais inscrits, sans que ce soit leur faute. Ils se retrou-

## [Texte]

find them in the northeast corner of British Columbia: whole communities of people who never saw a registrar in the original registrations and for some reason never were registered. There are many people who have never been on the list. So it is not just your question of reinstatement of people who have lost it. It would also be for those wanting and believing and living as Indian people, to be recognized as such. A process must be enacted immediately for that purpose.

There are several options in here. Of course, there are ones we like better. But I will not go through them all; it is really too lengthy. I am sure you will pick up on the ones you like the best. They are usually the last ones.

We refuse vehemently to accept allowing present band governments to legislate rules regarding band membership. We totally reject band control in this instance, and the reason is this: At the present time you would only replace discrimination by the DIA with discrimination by Indian governments, band governments. The band governments are not the true governments of their people, because so many of their people are unable to vote in the elections or are unable to live anywhere near the reserves. The bands do not truly represent the tribes. And until all that is corrected and there is a true membership with a true mandate and real constituents, a government representing everyone who wants to be recognized, everyone who traces their lineage back to that tribe and who wants to be recognized, they should all be allowed to participate in voting; then band government would have some meaning and we would be less wary of allowing them to legislate any rules governing our lives.

I just have a note here. We must be given a better route home. The route we have right now is impossible. Some people say you can go to your chief, you can go to your band; they will take you back. This is not so. The monetary problems of course are a very real reason. But I have lost my status and I want to go back to my ancestral home, which is my mother's home, and which the Indian Act never provided me. Even when I was registered I was registered to my father's band, which I have no cultural ties with at all. I want to go home. I want to go to Kingcome Inlet some day when I retire. I would like that route to be one where I would not have to go home and beg someone, or lay a guilt trip on all my people back home to put me back on the band membership list. I could do that, but I would rather the way be easier, a better route home. That is what we want.

• 1105

I would just like to end by mentioning to you that if I were a member of this committee I would be . . . I am sure most of you were rather upset with Mr. Munro's remarks. I have read

## [Traduction]

vent en particulier dans le coin nord-est de la Colombie-Britannique: des communautés entières de gens qui n'ont jamais vu un registraire dans les bureaux d'enregistrement originaux et qui pour une raison ou une autre, n'ont jamais été inscrits. Beaucoup de gens n'ont jamais figuré sur la liste. Alors il ne s'agit pas seulement de redonner des droits à des gens qui les ont perdus. Il faut aussi s'attacher aux personnes qui veulent, croient et vivent comme des Indiens, et reconnaître leurs droits à ce titre. Il faut qu'un procédé soit mis en place immédiatement à cette fin.

Il y a plusieurs options ici. Evidemment, il y en a que nous préférons. Mais je ne les approfondirai pas toutes: ce serait trop long. Je suis certaine que vous saurez relever celles que vous préférez. Ce sont habituellement les derniers.

Nous refusons avec véhémence d'accepter de permettre aux conseils de bande actuels de légiférer des règlements sur les conditions d'admissibilité des membres dans les bandes. Nous rejetons entièrement le contrôle de bande dans ce cas, et en voici la raison: à l'heure actuelle, on ne ferait que remplacer la discrimination par le MAI et la discrimination des gouvernements indiens, des conseils de bande. Les conseils de bande ne constituent pas les véritables gouvernements de leurs représentants parce que beaucoup de gens ne peuvent pas voter aux élections ou ne peuvent vivre où que ce soit à proximité des réserves. Les bandes ne représentent pas véritablement les tribus. Et jusqu'à ce que tout cela soit corrigé et qu'il existe des membres véritables possédant un mandat véritable et des vrais électeurs, un gouvernement qui représente chacun qui souhaite être reconnu, chacun capable de remonter la lignée ancestrale jusqu'à la tribu voulue, et qui souhaite être reconnu, on devrait leur permettre de participer aux élections: alors les conseils de bande auraient quelque signification et nous hésiterions moins à leur permettre de légiférer tout règlement régissant nos vies.

Je voudrais faire une remarque ici. On doit nous fournir une meilleure façon de retourner chez nous. Le moyen qui nous est offert présentement est impossible. Certains disent qu'on peut s'adresser au chef, qu'on peut s'adresser à la bande; ils nous reprendront. Ce n'est pas le cas. Les problèmes monétaires constituent évidemment la véritable raison. Mais j'ai perdu mon statut et je veux retourner à mon domicile ancestral, la maison de ma mère, ce que la Loi sur les Indiens ne m'a jamais permis. Même lorsque j'étais inscrite, on m'a inscrite dans la bande de mon père avec laquelle je n'ai absolument aucune affinité culturelle. Je veux aller chez moi. Je veux aller à Kingsome Inlet un jour quand je prendrai ma retraite. J'aimerais que cette manière me permette d'aller chez moi sans devoir quêter ou encore faire mon propre procès devant les miens, pour avoir le droit de voir mon nom rétabli sur la liste des membres de la bande. Je pourrais le faire, mais j'aimerais qu'il y ait un moyen plus facile, un meilleur moyen de rentrer chez moi. Voilà ce que nous voulons.

J'aimerais terminer en soulignant que si j'étais membre de ce comité, je serais . . . Je suis sûre que la plupart d'entre vous avez été troublés par les remarques de M. Munro. J'ai lu ceci

## [Text]

this several times, and I find it quite unpleasant. That is about the nicest word I can think of. He says:

Let us be clear. As long as discrimination ends, the government is not opposed in principle to allowing band governments to legislate rules regarding band membership.

I have just put a star next to that. We are vehemently opposed to that.

Throughout this thing, Mr. Munro belittles the committee. He tells you you have no mandate, and then, in the next breath, he says he expects you to do wondrous things, but you have so little time. I do not expect anything of you, but I expect you to do miracles just the same. I want you to make it a better country, no discrimination in Canada, but remember the financial problems involved, he says. He continually, every second sentence, is lifting you up and slapping you down again.

If I were a member of this committee, I would be very unhappy with the minister. I feel that—if you will excuse me—if Mr. Munro were a minister who had all the feelings that he expresses, and if he had, pardon me, the balls, he would not be passing the buck, so to speak; there is no pun intended there, but he tried to pass it to the tribes. It has not worked. Now he is passing it to you, but he sure is covering his rear end. I hope, of course, you recognize that for what it is. I hope it does not have too much of an influence on your decisions, because I found it a very offensive piece of paper.

I would like to thank you for listening to me, and I would be willing to answer questions.

**The Chairman:** Thank you very much, Ms Tyndell, for that presentation.

I might just add a comment, whether I am in order or not. I can assure you that this committee is quite independent, and in most cases—certainly it has been my experience as a member of the standing committee—very non-partisan, too, in its approach to all these questions. Of course, this is one of the reasons why we have this subcommittee set up, because of the independence and the non-partisanship of the entire standing committee on Indian Affairs.

Again, I just want to caution members of the committee that we are under time restraints, so in anything you might want to ask Ms Tyndell—because we have five other groups from which to hear—if you could keep your comments as brief as possible, yet without taking away from your meaning.

Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank you, Ms Tyndell, for your brief and some of the suggestions you have made.

## [Translation]

plusieurs fois, et je trouve cela tout à fait désagréable. C'est à peu près l'expression la plus polie qui me vienne à l'esprit. Il dit:

Soyons clairs. Pourvu qu'on mette fin à la discrimination, le gouvernement ne s'oppose pas au principe voulant qu'on permette aux conseils de bande de légiférer des règlements sur les conditions d'admissibilité des membres.

J'ai mis une astérisque à cet endroit. Nous nous opposons avec véhémence à cette affirmation.

Tout au long de cet énoncé, M. Munro sous-estime le comité. Il vous dit que vous n'avez pas de mandat, et du même souffle, il dit qu'il s'attend que vous fassiez des choses merveilleuses, mais vous avez si peu de temps. Je n'attends rien de vous, mais j'aimerais tout de même que vous opérez quand même des miracles. Je ne veux que vous voir contribuer à faire de notre pays un pays meilleur, pas de discrimination au Canada, mais souvenez-vous des problèmes financiers que cela suppose, dit-il. Constamment, à toutes les deux phrases, il vous louange pour ensuite vous frapper en plein front.

Si j'étais membre de ce comité, je serais très insatisfaite du ministre. Je suis d'avis que—pardonnez-moi—M. Munro soit un ministre qui ressent tous les sentiments qu'il exprime, et s'il avait, excusez-moi, les gosses, il n'imputerait pas la faute sur les autres pour ainsi dire; je ne veux pas faire de jeu de mots, mais c'est ce qu'il a essayé de faire avec les tribus. Et cela n'a pas marché. Alors maintenant il s'en prend à vous, mais c'est certain qu'il cherche à protéger sa peau. J'espère, évidemment que vous voyez les choses telles qu'elles sont. J'espère que cela n'a pas trop d'impact sur vos décisions parce qu'à mon avis, c'était là un document très choquant.

J'aimerais vous remercier de m'avoir écoutée, et je suis disposée à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci beaucoup madame Tyndell, pour votre présentation.

J'aimerais peut-être ajouter un commentaire, que je sois à l'ordre ou non. Je peux vous assurer que ce comité est tout à fait indépendant et dans la plupart des cas—et c'est très certainement mon expérience en qualité de membre du comité permanent—tout à fait impartial également, dans sa façon de traiter toutes ces questions. Évidemment, c'est là une des raisons pour lesquelles ce sous-comité a été créé, à cause de l'indépendance et de l'impartialité du comité des Affaires indiennes tout entier.

J'aimerais encore une fois rappeler aux membres du comité que nous sommes assujettis à des limites de temps, alors si vous avez quelque question à poser à madame Tyndell—parce que nous devons entendre cinq autres groupes—ayez l'obligeance d'abrèger vos remarques le plus possible tout en leur laissant la signification voulue.

Monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président, et j'aimerais vous remercier madame Tyndell pour votre exposé et certaines des suggestions que vous avez faites.

## [Texte]

Just one comment to begin with: You mentioned the pressure from breweries and hotel owners, and so on, regarding opening up alcohol provisions for Indian people. I do not know about the initial opening up for drinking on hotel premises, but I know that later in the 1950s there was a great deal of pressure from the Native Brotherhood and from other Indian organizations to allow Indian people full access and to end any discrimination in liquor provision; I think that should be recognized as well.

• 1110

You mentioned that you would like the opportunity to be able to go home to Kingcome Inlet, your mother's home reserve. Does that mean that you would favour doing away with Section 14 and having some kind of retroactive provision? Section 14 is the section that says that when a woman marries outside the band to an Indian from another band she becomes a member of her husband's band. Would you favour some retroactive way of doing away with that section of the act?

**Ms Tyndell:** Yes, we have some suggestions in here on the question of membership. What we would really like is a choice, that you could remain a member of your own band or move if that was your desire.

**Mr. Manly:** The suggestion has been made that perhaps when a person is a member of a band they should be a member of that band for life; then when they marry, if they marry someone from another band, they could decide for their children, or their children could decide when they reached the age of decision.

**Ms Tyndell:** In our culture, there is just no question about it. Traditionally, you were a member of the band you were born to.

**Mr. Manly:** Traditionally, also, you would be a member of your mother's band?

**Ms Tyndell:** Yes. Children belong to the mother's family.

**Mr. Manly:** So this section flies directly in the face of traditional Indian culture for the northwest coast?

**Ms Tyndell:** Yes, there is a shock. It was a great shock to our people.

**Mr. Manly:** You say that you totally reject the idea that present band governments should decide membership before reinstating members who have lost status. Would you favour band governments being given the right to decide membership after reinstatement?

**Ms Tyndell:** Yes. I think I said that after the band governments are truly representative of all their constituents—that is, all the members of the tribe who wish to be recognized as such—we will feel less—I forgot how I put it—leery of band governments. Right now we would not.

## [Traduction]

Un seul commentaire pour commencer: vous avez parlé des pressions exercées par les brasseries et les propriétaires d'hôtel, et ainsi de suite, au sujet de la libéralisation des approvisionnements en alcool pour les Indiens. Je ne suis pas au courant de l'autorisation initiale de consommer de l'alcool dans les hôtels, mais je sais que vers la fin des années 1950, la Fraternité des Indiens et d'autres organisations indiennes ont exercé beaucoup de pression en vue de donner aux Indiens le libre accès dans ces endroits et de mettre fin à toute discrimination au plan de l'approvisionnement en alcool; je crois qu'on devrait reconnaître ce droit également.

Vous avez mentionné que vous aimeriez avoir la possibilité d'aller chez vous à Kingcome Inlet, dans la réserve maternelle de votre mère. Est-ce que cela veut dire que vous seriez favorable à l'élimination de l'article 14 pour le remplacer par quelque disposition rétroactive? C'est l'article 14 qui stipule que lorsqu'une femme indienne prend mari hors de sa propre bande avec un Indien d'une autre bande, elle devient membre de la bande de son mari. Seriez-vous favorable à quelque moyen rétroactif de contourner cet article de la loi?

**Mme Tyndell:** Oui, nous avons quelques suggestions ici sur la question des conditions de l'admissibilité des membres. Ce que nous aimerions vraiment, c'est d'avoir un choix, celui de demeurer membre de sa propre bande ou d'aller ailleurs si on le souhaite.

**M. Manly:** On a proposé que lorsqu'une personne est membre d'une bande, elle soit membre de cette bande à vie; et lorsqu'elle se marie, si c'est avec une personne d'une autre bande, elle pourrait décider pour ses enfants, ou ses enfants pourraient décider d'eux-mêmes après avoir atteint l'âge voulu pour le faire.

**Mme Tyndell:** Dans notre culture, il n'en est absolument pas question. La tradition veut qu'on soit membre de la bande qui nous a vus naître.

**M. Manly:** Mais la tradition veut aussi que vous soyez membre de la bande de votre mère?

**Mme Tyndell:** Oui. Les enfants appartiennent à la famille de la mère.

**M. Manly:** Ainsi cet article contrevient directement à la tradition culturelle des Indiens de la côte nord-ouest?

**Mme Tyndell:** Oui. C'est stupéfiant. Notre peuple en a ressenti un très grand choc.

**M. Manly:** Vous affirmez que vous rejetez entièrement l'idée que les conseils de bande actuels décident des conditions d'admissibilité des membres avant de réinstaurer les membres ayant perdu leur statut. Seriez-vous en faveur que les conseils de bande se voient accorder le droit de décider des conditions d'admissibilité des membres, leur statut ayant été rétabli?

**Mme Tyndell:** Oui. Je pense avoir dit cela après que les conseils de bande sont véritablement représentatifs de tous leurs électeurs... c'est-à-dire, tous les membres de la tribu qui souhaitent se voir reconnus comme tels... nous nous sentirons moins... j'ai oublié comment je l'ai formulé...

[Text]

**Mr. Manly:** If individual bands had that right, should individual Indian people have the right to appeal to an outside independent authority established by the Government of Canada if they felt that their rights were being denied by the band, or should that band right, as you see it, be absolute?

**Ms Tyndell:** I am sorry; could you repeat that?

**Mr. Manly:** If the band has the right to determine its membership, and if one individual person, an Indian, feels that they are being denied membership by the band in an unjust way, should the person have a right to appeal to some outside authority, or should the band's right to decide membership be absolute?

**Ms Tyndell:** I am really not prepared to answer that. I would like to think that the bands, when they are truly representative, would be the ultimate voice and the ultimate justice so that would not be needed.

**Mr. Manly:** There are always problems—

**Ms Tyndell:** It probably would be necessary, at first, anyway, to have some form of appeal.

• 1115

**Mr. Manly:** When you talk about reinstatement, how far should this go? Should it begin with Indian women who are still alive and who have lost their status?

**Ms Tyndell:** The signatures begin there, and I think that they should go right back to all the women who have lost their status and who have died struggling. We have the names of many great women who spent their whole lives in the battle of trying to regain their status.

I can think of one right now, Maudie Helene, a wonderful lady who passed away two years ago in British Columbia; she spent her entire life working at this. I think that Maudie Helene, for example, should be given back her status, because it was very evident when she was alive that it was what she wanted. I know that this would be difficult. But that is the ultimate.

**Mr. Manly:** But at least the descendants, you are saying—

**Ms Tyndell:** I am saying that we should start with the living. But I think that people who lie buried away from home and unrecognized, but whose families still remember, should—I do not know—in some way have their names be put back as having been members of the band.

**Mr. Manly:** Their descendants, should there be a cutoff point in terms of, I guess, blood? I guess blood is the question here.

**Ms. Tyndell:** We address the problem, the whole thing of blood quantum, in British Columbia, by ignoring it. We feel that, if you have an ancestor, if your heritage, the way you

[Translation]

hésitants face aux conseils de bande. A l'heure actuelle, nous ne le ferions pas.

**M. Manly:** Si les bandes avaient ce droit, est-ce que les Indiens n'auraient pas chacun le droit d'en appeler à un pouvoir indépendant de l'extérieur créé par le Gouvernement du Canada s'ils jugeaient que la bande leur a refusé des droits, ou ce droit de la bande, selon vous, serait absolu?

**Mme Tyndell:** Excusez-moi; est-ce que vous pourriez répéter?

**M. Manly:** Si la bande a le droit de déterminer les conditions d'admissibilité des membres, et si une personne, un Indien, juge que la bande lui refuse d'être membre pour une raison injuste, la personne devrait-elle avoir le droit d'en appeler à quelque pouvoir de l'extérieur, ou le droit de la bande de décider de l'admissibilité des membres devrait-il être absolu?

**Mme Tyndell:** Je ne suis vraiment pas disposée à répondre à cela. J'aimerais croire que les bandes, lorsqu'elles sont véritablement représentatives, constitueraient la voix et le recours ultimes, de façon que cela ne serait pas nécessaire.

**M. Manly:** Il y a toujours des problèmes . . .

**Mme Tyndell:** Ce serait probablement nécessaire, au début, en tous cas, d'instaurer une forme de recours quelconque.

**M. Manly:** Lorsque vous parlez de réinstauration, jusqu'où cela devrait-il aller? Devrait-on commencer avec les femmes indiennes encore vivantes et ayant perdu leur statut?

**Mme Tyndell:** Les signatures commencent ici, et je pense qu'on devrait aller jusqu'à toutes les femmes qui ont perdu leur statut et qui sont mortes en combattant pour l'obtenir. Nous possédons les noms de beaucoup de grandes femmes qui ont consacré leur vie à se battre pour regagner leur statut.

Je pense à un exemple, au moment où je vous parle: Maudie Helene, une dame merveilleuse qui est décédée il y a deux ans en Colombie-Britannique; toute sa vie, elle y a travaillé. Je pense que Maudie Helene, par exemple, devrait se voir redonner son statut, parce qu'il était très évident de son vivant, que c'est ce qu'elle souhaitait. Je sais que ce serait difficile. Mais c'est une revendication ultime.

**M. Manly:** Mais au moins les descendants, vous dites . . .

**Mme Tyndell:** Je dis que nous devrions commencer par les vivants. Mais je suis d'avis que les personnes enterrées loin de chez elles et non reconnues, mais dont les familles en gardent le souvenir devraient . . . je ne sais pas . . . de quelque manière voir leur nom figurer de nouveau comme ayant été des membres de la bande.

**M. Manly:** Leurs descendants, devrait-on établir une limite de termes, je suppose, d'affinité sanguine? Je suppose que c'est l'affinité sanguine qui est à considérer ici.

**Mme Tyndell:** En Colombie-Britannique, ce problème, toute cette question d'affinité sanguine, est tout simplement ignoré. Nous sommes d'avis que si on a un ancêtre, si son patrimoine,

[Texte]

have been brought up and your traditions are those of an Indian person, and if you regard yourself as an Indian person, then you are an Indian person.

**Mr. Manly:** How about—

**Ms Tyndell:** We have not dealt seriously with the blood-quantum issue in B.C.

**Mr. Manly:** How about someone who does not have any obvious Indian culture attached, but who would like to be part of an Indian band because there are some financial gains, or even aboriginal rights in terms of hunting or fishing, and yet that person has never participated in Indian culture? Do you have any suggestions about what should be done there?

**Ms Tyndell:** I believe that, if that person . . . That is really a hard one. I have my personal feelings about that kind of person. But I have feelings, too, that, if that person wants to be regarded as an Indian, even if it is just for monetary gain or something, and if they can prove their ancestry somewhere back, the person certainly should be allowed to.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly.

Ms Kane.

**Ms Kane:** Thank you, Mr. Chairman.

It was definitely a pleasure listening to you.

**Ms Tyndell:** Thank you.

**Ms Kane:** Some of the committee members were concerned, looking at the list of witnesses, that there would not be any so-called grass-roots Indian women here. I think that you have proven some of those people wrong.

I was just wondering, Ms Tyndell, when you mentioned Section 12.(1)(a)(iv) and the fact that 267 bands applied for that, whether you ever asked for an explanation of why Section 12.(1)(a)(iv) was in there in the first place. I am just asking out of curiosity; I have never yet had a chance to ask that of Munro or anybody else.

**Ms Tyndell:** I believe that this question was addressed to him at a meeting of the Aboriginal Council of British Columbia, at which I was present. But his answer was incomprehensible. It sounded like baffle-gab. Somebody's grandmother's father's child . . . I do not know.

**Ms Kane:** But he could not say on what it was based, because it was in 1951.

**Ms Tyndell:** No, I have never heard a reason for its having been put in place. It was obviously just put there to cut down on the number of Indians for which the government was responsible.

[Traduction]

la façon dont on a été élevé et ses traditions sont celles d'un Indien, et si on se considère comme tel, alors on est un Indien.

**M. Manly:** Et que dire de . . .

**Mme Tyndell:** Nous n'avons pas étudié sérieusement la question du quantum sanguin en C.-B.

**M. Manly:** Et qu'en serait-il d'une personne n'ayant pas de liens évidents avec la culture indienne, mais qui aimerait faire partie d'une bande indienne parce qu'il y aurait quelque avantage financier, ou même des droits aborigènes au plan de la chasse ou de la pêche, et que néanmoins cette personne n'aurait jamais participé à la culture indienne? Avez-vous des idées sur ce qu'on devrait faire dans ce cas?

**Mme Tyndell:** Je crois que, si cette personne . . . C'est vraiment une question difficile. J'ai moi-même des idées sur ce genre de personne. Mais j'ai le sentiment également que, si cette personne souhaite être considérée comme un Indien, même si ce n'est que pour un certain avantage financier ou quoi que ce soit, et si elle peut prouver son appartenance quel que part dans sa lignée ancestrale, alors on devrait certainement accorder à cette personne le droit qu'elle réclame.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Manly.

Madame Kane.

**Mme Kane:** Merci, monsieur le président.

Ce fut un véritable plaisir de vous écouter.

**Mme Tyndell:** Merci.

**Mme Kane:** Certains membres du Comité étaient préoccupés, en lisant la liste des témoins, qu'il n'y ait pas de femmes authentiquement indiennes ici. Je pense que vous avez prouvé que certains avaient tort.

Je me demandais, madame Tyndell, lorsque vous avez fait mention de l'article 12(1)a(iv) et le fait que 267 bandes ont présenté une demande à cet effet, si vous avez déjà réclamé une explication à savoir la raison pour laquelle on a d'abord créé l'article 12(1)a(iv). C'est la simple curiosité qui me fait poser cette question; je n'ai jamais eu l'occasion jusqu'à maintenant de le demander à Munro ou à qui que ce soit.

**Mme Tyndell:** Je crois que cette question lui a été posée à une réunion du *Aboriginal Council* de la Colombie-Britannique, où j'étais présente. Mais sa réponse a été incompréhensible. C'était un vrai charabia. L'enfant du père de la grand-mère de quelqu'un . . . Je ne sais pas.

**Mme Kane:** Mais il ne pouvait pas dire sur quoi il est fondé parce que c'était en 1951.

**Mme Tyndell:** Non, je n'ai jamais entendu de justification de cet article. C'est évident qu'on l'a intégré simplement pour réduire le nombre d'Indiens dont le gouvernement est responsable.

[Text]

• 1120

**Ms Kane:** On page 17 of your package you talk about non-Indian women who gain status through marriage. In the last little while it has become a kind of a delicate issue around here. The Native Women's Association is sort of advocating that these women of non-Indian descent who gained status through marriage have that status taken away at the same time that Section 12.(1)(b) is eliminated. We are talking about reinstatement. You do address it here; you do say it is difficult and I guess I am just looking for an opinion. What has been said around here is that it is not humanitarian. These women have enjoyed rights for however long, depending on how long they have been married, et cetera, et cetera. We are still saying that they should lose status right now so they do not continue to enjoy the so-called benefits or rights. What are your feelings on that?

**Ms Tyndell:** I can only address that personally because we have not dealt with that really. We do have the options in there.

When your group was making the presentation and Mrs. Gottfriedson was being questioned, she was asked if she was not trying to be punitive. I thought to myself, no, we do not want to be punitive. We want you guys to do it just like you did it to us before.

**Ms Kane:** Good enough.

**Ms Tyndell:** That is how I feel about it.

**Ms Kane:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Ms Kane.

Miss Tyndell, we do appreciate your presentation, as I have already mentioned, and certainly your coming all the way from the west coast to appear before us. I trust in your situation now you feel that perhaps it has been worthwhile; we certainly will take your comments and your recommendations under very serious consideration.

I would like to call a brief break so we can all stretch our legs. During that break I wonder whether the representatives of the five remaining groups could meet with me just for a couple of minutes: Mr. Bob Stevenson, Mrs. Robinson, Mrs. McLeod, Mr. Chartier, and Mr. Sinclair.

We will resume in just a few minutes.

• 1123

• 1137

**The Chairman:** We will continue with our meeting this morning on Indian women and the Indian Act. I have asked the next five groups, the individual representatives to come to

[Translation]

**Mme Kane:** A la page 17 de votre ensemble de documents, vous parlez des femmes non-indiennes qui ont obtenu leur statut en contractant mariage. Depuis quelque temps dans ce milieu, cette question est plutôt délicate. L'Association des femmes autochtones, en quelque sorte, préconise que ces femmes de descendance non-indienne qui ont obtenu leur statut en contractant mariage le perde en même temps que la suppression de l'article 12 (1b). Nous parlons de réintégration. Vous abordez cette question ici; vous affirmez qu'elle présente des difficultés et je suppose que je suis à la recherche d'une opinion seulement. Ce que nous avons dit ici, c'est que c'est contraire à une attitude humanitaire que de faire ainsi. Ces femmes jouissent de certains droits depuis quelque temps, qui coïncident avec la durée de leur situation conjugale, etc, etc. Nous disons quand même qu'elles devraient perdre leur droit statutaire afin qu'elles cessent de jouir des prétendus avantages ou droits. Qu'en pensez-vous?

**Mme Tyndell:** Je ne peux qu'exprimer une opinion personnelle à ce sujet parce que nous n'avons pas étudié la question, en réalité. Il se présente des choix dans ce cas-ci.

Lorsque votre groupe a présenté son exposé et que M<sup>me</sup> Gottfriedson faisait l'objet d'une interrogation, on lui a demandé si elle ne cherchait pas à punir. Je me suis dit, non, nous ne voulons pas punir personne. Nous voulons les gars que vous le fassiez tout comme vous l'aviez fait auparavant.

**Mme Kane:** C'est bien.

**Mme Tyndell:** Et voilà mes sentiments à ce sujet.

**Mme Kane:** Merci.

**Le président:** Merci, madame Kane.

Mademoiselle Tyndell, nous vous savons gré de votre exposé et, comme je l'ai déjà mentionné, nous vous savons gré également d'être venue de la lointaine côte du Pacifique pour vous présenter devant nous. Vu notre situation, j'imagine que vous pensez que peut-être il en valait la peine; nous étudierons très certainement, d'une façon sérieuse, vos observations et vos recommandations.

Je voudrais vous proposer une courte pause afin que nous puissions nous détendre. Au cours de cette pause, je me demande si les représentants des cinq groupes restants pourraient venir me voir pour un couple de minutes: M. Bob Stevenson, M<sup>me</sup> Robinson, M<sup>me</sup> McLeod, M. Chartier et M. Sinclair.

Nous reprendrons la séance dans quelques minutes seulement.

**Le président:** Nous allons poursuivre notre réunion de ce matin qui traite des femmes indiennes et de la Loi sur les indiens. J'ai demandé aux cinq prochains groupes et à leur

[Texte]

the table now and we will hear from them individually in their presentations and then we will begin our questioning.

We will hear first from the Métis Association of the Northwest Territories and Mr. Bob Stevenson, who is the President. Mr. Stevenson.

**Mr. R. Stevenson (President, Métis Association of the Northwest Territories):** Mr. Chairman, honourable members of the committee, first of all let me say that we welcome the opportunity to come before you here and share some of our ideas from the Northwest Territories.

Before I go into my written presentation, which should be in front of you, I will just generally say a few words in relation to where we are coming from as a Métis association of the Northwest Territories, and also maybe share with you a bit of the various things that are going on in the north at this point in time in support of many previous speakers before you, probably supporting them in various requests, such as funding and so on.

As most of you are aware, we operate out of Yellowknife as our head office for the Métis of the Northwest Territories. I am a newly elected president as of a couple of weeks ago, although I was acting president for about six months. We represent about one-quarter of the population of the Northwest Territories, which is not that great. We represent about 5,000 people, both Métis and non-status. That is why we see the importance of appearing at this point in time, because we are tied in to relations with the Indian Affairs Department, which is responsible for most things that are happening the Northwest Territories, and being under the minister, currently Mr. Munro.

• 1140

Just as I said a bit earlier about the funding problems for proper involvement of especially our group, as Gary Gould mentioned earlier the other day, we are a member of the Native Council of Canada and we share the same concerns. But to be a bit more specific, I will give you a small example of what we face in terms of funding in the Northwest Territories. Most recently the Department of Indian Affairs allotted a \$2.1 million loan agreement for one year to the Dené Nation for aboriginal rights negotiations. In that agreement there was no mention of Métis involvement, but they were instructed to share that money with us. Needless to say, the amount that was shared with us was not acceptable and is still not acceptable, so for involvement on that aboriginal rights issue we are seeking additional funding too.

[Traduction]

représentant particulier de venir se placer à la table maintenant et nous les entendrons séparément dans leur exposé et ensuite nous passerons aux interrogatoires.

Nous allons tout d'abord entendre parler de l'Association métis des Territoires du Nord-Ouest, dont M. Bob Stevenson est le président. Monsieur Stevenson.

**M. R. Stevenson (président, Association des Métis du Territoire du Nord-Ouest):** Monsieur le président, honorables membres du comité, je voudrais tout d'abord dire que nous sommes heureux de la possibilité qui nous a été donnée de nous présenter devant vous ici et de partager certaines de nos idées qui viennent des Territoires du Nord-Ouest.

Avant d'aborder mon exposé écrit, qui doit se trouver devant vous, je dirai tout d'abord quelques mots en général en ce qui concerne notre situation comme Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest et, peut-être aussi, de diverses choses, que nous voudrions partager avec vous, qui se passent dans le Nord à ce moment-ci et qui viennent appuyer plusieurs des intervenants précédents, qui appuient probablement un certain nombre d'entre eux ayant fait diverses demandes, comme le financement et autres choses.

Comme la plupart d'entre vous êtes bien au courant, nous exerçons notre action à partir de Yellowknife puisque c'est là que se trouve le siège social des Métis des Territoires du Nord-Ouest. Je suis le nouveau président, élu il y a environ une couple de semaines, mais j'étais président par intérim au cours des six mois précédents. Nous représentons environ un quart de la population des Territoires du Nord-Ouest, qui n'est pas considérable. Nous représentons environ 5,000 personnes, ce qui comprend les Métis et les personnes hors-statut. C'est la raison pour laquelle nous croyons qu'il est important que nous soyons ici à ce moment parce que nous sommes rattachés par des relations au Ministère des Affaires indiennes, responsable de la plupart des choses qui se produisent dans les Territoires du Nord-Ouest, qui est dirigé par un ministre, à l'heure actuelle, M. Munro.

Ainsi que je l'ai déclaré un peu plus tôt au sujet des problèmes de financement d'une participation appropriée de notre groupe, en particulier, comme Gary Gould l'a dit précédemment l'autre jour, nous sommes membre du Conseil des autochtones du Canada et nous partageons les mêmes préoccupations. Mais afin d'être un peu plus précis, je vous donnerai un exemple plus ou moins important de ce qui nous confronte au sujet du financement dans les Territoires du Nord-Ouest. Très récemment, le ministère des Affaires indiennes a affecté un montant de 2.1 millions de dollars sous la forme d'un accord de prêt pour un an à la Nation Dené, qui doit être consacré aux négociations des droits aborigènes. Dans cet accord, il n'est pas fait mention de la participation des Métis mais on leur a donné instructions de partager cet argent avec nous. Il ne sert à rien de dire que le montant qui nous a été remis n'était pas acceptable et qu'il ne l'est pas encore; ainsi, pour participer à cette question des droits aborigènes, nous cherchons à obtenir des fonds complémentaires aussi.

## [Text]

I just wanted to point that out: how we get tied in in the north. In other words, your department has given a sum of money to the Dené Nation and told the Métis association to go to them for their share or their portion rather than simply making a contractual arrangement with the Métis Association to do their own work, and thereby creating a bit of friction between the two organizations, causing little fights and so on, which we do not want to do. Anyway, I just wanted to share that with you.

I now turn to our written submission. A pattern emerges from any historical review of attempts by Canadian legislators to designate the degrees of blood in bond necessary for aboriginal people to receive official acknowledgment of their status. That pattern could well be equated with the intention that definitions be created and enforced in a manner which would minimize the obligations of the Government of Canada.

For so long as European newcomers were the beneficiaries of native knowledge and hospitality, it did not appear necessary to make distinctions as to who was and who was not a true Indian. When treaties were signed, the Government of Canada showed itself equally eager in its attempts to acquire aboriginal title from Métis and Indian, male and female. The necessity of definition and distinction arose when that same government found itself under continuing obligation to aboriginal people.

While early legislation may have drawn wide definitions, subsequent amendments have seen that scope narrowed and squeezed to the minimum. It is difficult not to view this narrowing as an attempt to reduce governmental obligation by severely restricting the number of those qualified. Illustration of this policy can be seen by the fact that while band lists have been religiously maintained and pruned over time, the Métis and non-status, to whom government has historically acknowledged no obligation, remain largely unenumerated. An incidental benefit of this policy has been that Métis and non-status people have been left free to determine the membership of their own collectivities. For the most part, the choice has been made to accept as members all those persons of native ancestry who require representation outside of the Indian Act. This has led to many organizations adopting the name of Métis and non-status Indian associations. The Métis of the Northwest Territories have followed in this tradition of openness and have welcomed as members all native residents of the Northwest Territories, of whatever origin. It is from this background of acceptance and collective representation that the Métis Association of the Northwest Territories makes the following recommendations.

## [Translation]

J'ai juste voulu mentionner cette affaire: indiquer les difficultés dans lesquelles nous nous trouvons dans le Nord. En d'autres termes, votre Ministère a donné une somme d'argent à la Nation Dené et a dit à l'Association des Métis de se présenter à elle pour en obtenir une part ou une fraction, plutôt que de conclure tout simplement un accord avec l'Association des Métis pour qu'elle puisse faire son propre travail; par conséquent, il s'est produit de la friction entre les deux organisations, causant de la controverse et autres choses, dont nous ne voulons pas. De toute façon, j'ai voulu partager ce fait avec vous.

J'aborde maintenant notre exposé écrit. Il se dessine une tendance de tout examen rétrospectif des tentatives faites par les législateurs canadiens pour désigner le pourcentage de sang qu'un individu aborigène doit avoir pour être reconnu officiellement par le statut. Cette tendance pourrait fort bien correspondre à l'intention selon laquelle des définitions sont créées et mises en vigueur d'une manière qui minimiserait les obligations du gouvernement du Canada.

Tant que les nouveaux arrivants d'Europe étaient les bénéficiaires des connaissances et de l'hospitalité autochtones, il n'a pas semblé nécessaire de faire des distinctions quant à déterminer qui était un véritable Indien et qui ne l'était pas. Lorsque les traités ont été signés, le Gouvernement du Canada s'est montré aussi empressé dans ses tentatives pour obtenir le titre d'aborigène, concernant les Métis et les Indiens, tant homme que femme. La nécessité de définir et de faire des distinctions s'est présentée lorsque ce même gouvernement s'est trouvé dans l'obligation permanente de s'occuper des peuples aborigènes.

Si la première loi peut avoir fait des définitions larges, les modifications subséquentes ont eu des portées plus étroites et ont été réduites au minimum. Il est difficile de s'empêcher de voir que ce rétrécissement ne soit pas une tentative de réduire les obligations gouvernementales en restreignant rigoureusement le nombre de personnes réunissant les qualités voulues. Un exemple de cette politique peut se retrouver dans le fait que si les listes de bandes ont été maintenues religieusement et émondées au cours des temps, les Métis et les personnes hors-statut, au sujet desquels historiquement le gouvernement ne s'est pas reconnu d'obligations, restent largement non énumérés. Un avantage secondaire de cette politique est que les Métis et les gens hors-statut ont été laissés libres de déterminer leur appartenance à leur propre collectivité. Dans la majeure partie des cas, le choix a consisté à accepter comme membres toutes les personnes de descendance autochtone qui ont besoin de représentation en dehors de la Loi sur les Indiens. C'est ainsi que plusieurs associations ont adopté les désignations de Métis et d'Indiens hors-statut. Les Métis des Territoires du Nord-Ouest ont suivi cette tradition d'ouverture et ont fait bon accueil comme membres à tous les résidents autochtones des Territoires du Nord-Ouest, quelle que soit leur origine. C'est à partir de cette toile de fond d'acceptation et de représentation collective que l'Association des Métis des Territoires du Nord-ouest fait les recommandations suivantes.

[Texte]

[Traduction]

[Texte]

• 1145

First, the association supports the removal from the Indian Act of sexually discriminatory provisions. The sexually discriminatory provisions, including but not limited to Section 12(1)(b), have been widely condemned in Canada and by international bodies. They cannot be defended in the context of 1980 social structures and values and have always constituted an imposition of the European social and family structure on native people in a manner foreign to aboriginal cultures. Not only are the provisions themselves discriminatory, but the motive for their enactment has been called into question. Finally and most importantly, these provisions have resulted in an unwarranted isolation of thousands of native women and children from their own heritage and people. This isolation robs both Canada and the affected people of a vital link in the continuation of the native community.

Second, the association supports the right of native groups to determine their own membership. The right to self-determination, including determination of its own membership, is fundamental to the well-being of a culture. The usefulness of some procedural guidelines to ensure accurate record-keeping and regular review can be acknowledged without suggesting that any substantive basis for determination be set out.

The objection that such a combination of legislated procedure and individual criteria would lead to too great a diversity of eligibility results from a misunderstanding of the rationale of self-determination. Different groups in different circumstances should each have the right to make an independent decision on membership. Whether or not conformity will be lost is irrelevant, as the value lies in the process of self-determination and control over it, not simply in the result achieved.

Third, the association supports the right of those persons removed by operation of law to regain Indian status for themselves and their descendants as a priority. Those people affected in the past by the discriminatory provisions of the act, whether their removal was based on marriage, enfranchisement, illegitimacy or the "double-mother" rule, should be reinstated, and along with their children should regain Indian status. The appropriate amendments should be made to permit spouses of returnees to reside on native lands, although the decision of whether or not to accept these spouses as members should be left for individual decision.

In many instances, the return of those who choose to do so will place a substantial burden on native groups and may result in an unexpected population increase, with consequent need for additional housing and services. Preparation and funding to lessen the impact of this return are an essential part

Premièrement, l'Association appuie la suppression dans la Loi sur les Indiens, des dispositions relatives à la discrimination fondée sur le sexe. Les dispositions relatives à la discrimination fondée sur le sexe, comprenant mais ne se limitant pas à l'article 12(1)(b), ont été largement condamnées au Canada et par les associations internationales. Ces dispositions sont indéfendables dans l'optique des structures et des valeurs sociales de 1980 et ont toujours constitué l'imposition de la structure sociale et familiale de l'Européen aux gens autochtones d'une façon étrangère à leur culture d'origine. Non seulement ces dispositions sont-elles discriminatoires mais les motifs que l'on a eus de les adopter ont été mis en doute. Finalement, et ce qui est plus important, ces dispositions ont donné lieu à une isolation non justifiable de milliers de femmes et d'enfants autochtones par rapport à leur propre héritage et à leur propre gens. Cette isolation prive autant le Canada que les peuples touchés d'un lien capital dans la survie de la collectivité autochtone.

Deuxièmement, l'Association est en faveur des droits des groupes autochtones de déterminer la qualité de leurs propres membres. Le droit à l'auto-détermination, ce qui comprend la détermination de la nature de leurs effectifs, est fondamental au bien-être d'une culture. L'utilité de certaines lignes directrices de procédures, conçues pour assurer une tenue exacte de la documentation et l'examen périodique, peut être reconnue sans que cette reconnaissance emporte d'idée qu'un fondement pour la détermination soit énoncé.

L'objection selon laquelle un tel ensemble de procédures législatives et de critères individuels donnerait lieu à une trop grande diversité d'admissibilité provient d'une incapacité de comprendre les raisons sous-jacentes à l'auto-détermination. Divers groupes, en des circonstances différentes, doivent chacun avoir le droit de prendre une décision indépendante concernant leurs effectifs. Il ne s'impose pas de se demander si la conformité serait perdue parce que la valeur réside dans le processus d'auto-détermination et de contrôle sur ce dernier, non seulement dans les résultats atteints.

Troisièmement, l'Association appuie le droit des personnes soustraites aux bénéfices de la Loi qui veulent obtenir de nouveau le statut d'Indien pour eux-mêmes, et leurs descendants en priorité. Les personnes qui ont été touchées, dans le passé, par les dispositions discriminatoires de la Loi, que leur suppression ait été fondée sur le mariage, l'affranchissement, l'illegitimé ou la règle de la «double-mère», devraient être réintégrées et, avec leurs enfants, devraient obtenir de nouveau le statut indien. Des modifications appropriées devraient être faites afin de permettre aux conjoints de ceux qui reviennent de demeurer sur des terres autochtones, bien que la décision d'accepter ou non ces conjoints à titre de membre doive être laissée aux personnes elles-mêmes.

Dans plusieurs cas, le retour de ceux qui ont choisi de revenir constituera un fardeau important pour les groupes autochtones et pourrait résulter en une augmentation imprévue de population, ce qui entraînerait, par voie de conséquence, un besoin d'habitation et de services supplémentaires. La prépara-

*[Text]*

of any repatriation scheme. This must include an evaluation of all existing resources, including land and resource bases, education requirements, and support funds for the necessary capital demands and continuing service needs.

No doubt many people will elect not to return to living on existing native lands, while still desiring to maintain their status as part of an established group or on an individual basis. Provisions too should be made for these people, and preparation, including the necessary funding to ensure equality of opportunity and a smooth transition.

Fourth, the association confirms the continuing validity of the Métis as an independent people with a cultural and political identity distinct from that of other aboriginal peoples.

• 1150

This final submission may appear to some as a statement of the obvious, yet a failure to recognize the distinction between the Métis and those non-status Indians who wish to be reinstated can only result in serious misunderstanding. It is therefore worth while to reassert the continued existence of a Métis culture and identity as distinct from both the Indian and the Euro-Canadian.

To be a Métis is not to be an Indian without a reservation or one who has been separated from his proper people by force of law or circumstance. It is to be the beneficiary of a unique culture and political heritage, distinct from either of its predecessor peoples. To be a Métis is to be a Canadian with a history as explorers and travellers of the wilderness; the people of Louis Riel and the Manitoba Act; the men and women of commerce and trade, hunters and trappers, translators, river pilots, and builders. The Métis have shared in the cares and concerns of the non-status people and have worked with them towards common ideals, and they continue to support their attempts to be reinstated under the Indian Act.

However, this support cannot be taken as the only focus of Métis interest. When those non-status people who wish to be returned to band lists achieve that objective, the Métis will continue to thrive as a unique Canadian aboriginal people. The Métis are recognized in Section 35(2) of the Canada Act as one of Canada's aboriginal peoples, a part of the supreme law of Canada, and as such they cannot be ignored or related to a secondary status.

This ends the presentation we had prepared for the subcommittee, but with your permission I would like to make a few comments which flow from the concerns I have had in sitting and listening to the committee and the presentations to it.

*[Translation]*

tion et le financement destinés à diminuer l'impact de ce retour constituant une partie essentielle de tout plan de repatriement. Ce plan doit inclure une évaluation de toutes les ressources existantes, y compris la terre et les ressources, les exigences en matière d'éducation et des fonds d'appui pour les projets d'investissement nécessaires et la prestation continue des services.

Il n'y a pas de doute que plusieurs personnes ne voudront pas retourner vivre sur les terres autochtones actuelles tout en souhaitant maintenir leur statut comme élément d'un groupe établi ou comme particulier. On devra faire des prévisions pour ces personnes et des préparations, y compris le financement nécessaire pour assurer l'égalité des chances et une transition sans heurts.

Quatrièmement, l'Association confirme qu'il est toujours valable de voir les Métis comme peuple indépendant possédant une identité culturelle et politique distincte de celle des autres peuples aborigènes.

Il se peut que cet exposé final apparaisse à certains comme un énoncé de l'évidence même; cependant, si l'on ne reconnaît pas la distinction entre les Métis et les Indiens hors-statut qui veulent être réintégrés, on continuera simplement à ne pas comprendre. Il vaut donc la peine de réaffirmer l'existence continue d'une culture et d'une identité métis distinctes à la fois de celle des Indiens et des Euro-Canadiens.

Etre Métis n'est pas être un Indien sans réserve ou une personne qui a été écartée de son propre peuple par la force de la loi ou des circonstances. Il s'agit en fait du bénéficiaire d'un héritage culturel et politique original, distinct des deux peuples dont il est issu. Etre Métis, c'est être un Canadien qui a un passé d'explorateur et de voyageur dans les grandes étendues sauvages; c'est le peuple de Louis Riel et de la Loi sur le Manitoba; ce sont des hommes et des femmes qui ont participé au commerce et aux échanges, ce sont des chasseurs et des trappeurs, des traducteurs, des pilotes maritimes et des constructeurs. Les Métis ont partagé avec les peuples hors-statut les soins et les inquiétudes et ont collaboré avec eux dans la réalisation d'idées communes et ils continuent à appuyer leurs efforts en vue de leur intégration aux bénéfices de la Loi sur les Indiens.

Cependant, on ne peut pas interpréter cet appui comme le seul point central des intérêts des Métis. Lorsque ces personnes hors-statut veulent figurer de nouveau dans les listes des bandes auront atteint leur objectif, les Métis continueront de progresser comme un peuple aborigène particulier du Canada. Les Métis sont reconnus par l'article 35(2) de la Loi du Canada en tant que l'un des peuples aborigènes du pays, un élément de la Loi suprême du Canada, et à ce titre on ne saurait les ignorer ou les apparenter à des gens de seconde zone.

C'est la fin de l'exposé que nous avons établi pour le sous-comité, mais avec votre permission, je voudrais faire quelques observations qui découlent des préoccupations qui ont

[Texte]

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Stevenson:** Initially, it should be clear that in many cases the Northwest Territories Métis position is determined by our wish to see justice done for other native people whose cause we support. Many of the questions concerning reserves, land, and resources do not apply specifically to the Northwest Territories, where these matters are under constant review and debate as part of our land claims process. We in the Northwest Territories are from communities where Métis and Dené people live and have lived for years as neighbours. It is a long way from Aklavik in the Northwest Territories to Ottawa, and as much as possible native people in the north have tried to take advantage of that distance to avoid the technical rules and regulations of the Indian Act.

It may not be the proper thing to say to members of Parliament, who are responsible for Canada's laws, but the advantage of distance means that we can afford to ignore legislation which we see as foolish or inappropriate. The discriminatory provisions of the Indian Act are among those, and they are widely ignored. There are many examples of how this has helped our communities to serve their people. One such instance is in band elections, where voters, councillors, and even chiefs include people who elsewhere in Canada would be considered non-status and unable to participate. In the territories they can, because we know among ourselves who is a native, without looking at the Indian Act.

Our communities are mixed, because in all the Northwest Territories there is only one reserve, and all other native communities live on common native lands, Métis and Dené together. In some settlements a form of community government exists which uses the band council as a community council, with extended powers and responsibilities. Of course in these communities the white minority is assured representation by being guaranteed a certain number of seats.

In the Northwest Territories native representatives work side by side in many areas of common interest. This means there is consultation among all three of Canada's aboriginal peoples: the Indian, the Inuit and the Métis. Issues such as land claims and aboriginal rights, constitutional development, native government, education, native languages, and resource development are all topics of common concern.

• 1155

Yet the Métis, despite the important role they played, despite the Constitution of Canada, which names them as one

[Traduction]

été les miennes lorsque j'ai assisté aux réunions du comité et écouté les observations qui y ont été faites.

**Le président:** Allez-y.

**M. Stevenson:** Tout au début, il faut se rendre compte que dans plusieurs cas la position des Métis des Territoires du Nord-Ouest se fonde sur leur désir de voir justice faite pour les autres peuples autochtones dont nous appuyons la cause. Un bon nombre des questions relatives aux réserves, aux terres et aux ressources ne s'applique pas d'une façon spécifique aux Territoires du Nord-Ouest où ces questions font l'objet d'un examen et d'une discussion permanente en tant qu'élément de notre processus de réclamation des terres. Dans les Territoires du Nord-Ouest, les collectivités sont formées de Métis et de gens Dené qui vivent et qui ont vécu ensemble durant des années. Aklavik, dans les Territoires du Nord-Ouest, est très loin d'Ottawa et, dans la mesure du possible, les peuples autochtones du Nord ont cherché à tirer partie de cette distance afin d'éviter les règles et règlements techniques de la Loi sur les Indiens.

Ce n'est peut-être pas la bonne chose à dire à des membres du Parlement, qui sont responsables des lois du Canada, mais les avantages de distance nous permettent de ne pas tenir compte des lois que nous estimons idiotes ou inappropriées. Les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens sont parmi ces dernières et nous n'en tenons que rarement compte. Il existe de nombreux exemples qui démontrent comment cela a permis à nos collectivités d'aider leurs gens. Un exemple précis se rencontre dans les élections de bandes où les électeurs, les conseillers, et même les chefs, comprennent des gens qui ailleurs au Canada seraient tenus pour être hors-statut et incapables de participer. Dans les Territoires, ils peuvent participer parce que nous savons entre nous-mêmes qui est autochtone, sans être obligé de consulter la Loi sur les Indiens.

Nos collectivités comprennent des gens d'origine mixte parce qu'il n'y a qu'une seule réserve dans les Territoires du Nord-Ouest et que toutes les autres collectivités autochtones habitent des terres autochtones communes, occupées par les Métis et les Denés. Dans certains établissements, il existe une forme de gouvernement local qui se sert du conseil de bande en tant que conseil de collectivité, et qui possède des pouvoirs et des attributions élargis. Il va de soi que dans ces collectivités la minorité blanche est assurée de sa représentation parce qu'elle jouit d'une garantie à un certain nombre de sièges.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, les représentants autochtones travaillent en collaboration dans plusieurs domaines d'intérêt commun. Cela veut dire qu'il se tient des consultations entre les trois peuples aborigènes du Canada: les Indiens, les Inuits et les Métis. Les questions comme les réclamations de terres et les droits aborigènes, l'élaboration de textes constitutifs, le gouvernement autochtone, l'éducation, les langues autochtones et la mise en valeur des ressources sont tous des sujets de préoccupation commune.

Il reste que les Métis, en dépit du rôle important qu'ils ont joué, en dépit de la constitution du Canada, qui les désignent

## [Text]

of Canada's aboriginal peoples, are still widely looked upon as second-class Indians. In this very room the committee heard the Minister of Indian and Northern Affairs denying responsibility for the Métis and assuring that he cannot fund them. What has just occurred on record, and in front of this committee, is a flagrant example of discrimination against Métis. This discrimination is not new. It was the reason for the Louis Riel rebellion almost 100 years ago, and has continued since that time. You have witnessed it.

We had hoped that the new Constitution would change these attitudes, but so far it has not. Why should the Métis be obliged to beg for tiny bits of funding from the Secretary of State or for meagre sums from status organizations? Are the Métis not an aboriginal people in their own right? Do we not participate as other native organizations do? The Métis are proud and independent inheritors of their own history and culture. We are not interested in fighting with other native groups, and we are certainly not interested in being assimilated by them. We want to continue to fight our own causes and to assist others with theirs. We want to continue with our own culture and heritage and to maintain our identity as Métis—as a Canadian aboriginal people. Let us hope that we will receive the assistance we need to do that.

Thank you for listening to this presentation and to my comments.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Stevenson.

We will hear from Mrs. Viola Robinson, who is President of the Native Council of Nova Scotia.

**Mrs. Viola Robinson (President, Native Council of Nova Scotia):** Thank you, Mr. Chairman.

Good morning committee members, and ladies and gentlemen. First of all I must say I am here representing the non-status and Métis people of Nova Scotia, and I represent approximately 4,200 people. I am grateful for this opportunity to appear before you today to convey to you some of the concerns we have had regarding changes to the Indian Act.

First of all I would like to express to this committee my discontent over the rushed manner with which you are handling this very complex issue. I refer specifically to the time provided for allowing us to prepare a presentation on such a highly contentious matter as eliminating the discriminatory sections based on sex in the Indian Act. I have previously written to the minister outlining my concerns about our involvement in any process leading to the changes to the Indian Act, and a copy of this letter and a budget is attached. Needless to say, the response I received quite some time later was most inadequate.

## [Translation]

comme l'un des peuples autochtones du Canada, sont toujours vus comme des Indiens de seconde zone. Dans cette salle, ici-même, le Comité a entendu le ministre des Affaires indiennes et du Nord ne pas se reconnaître de responsabilités envers les Métis et nous déclarer ne pas pouvoir leur accorder de financement. Ce qui s'est passé, comme en témoignent les documents, de même que ce que l'on a vu dans ce comité, est un exemple indéniable de la discrimination que l'on pratique envers les Métis. Cette discrimination n'est pas nouvelle. C'était la raison qui a provoqué la rébellion de Louis Riel il y a presque 100 ans et elle a continué à se pratiquer depuis ce moment-là. Vous en avez été témoins.

Nous avons espéré que la nouvelle constitution modifierait ces attitudes mais jusqu'à présent il n'en a été rien. Pourquoi les Métis sont-ils obligés de quémander des montants dérisoires de fonds au Secrétaire d'État ou encore de maigres sommes auprès des associations possédant le statut? Est-ce que les Métis ne forment pas un peuple autochtone sur la foi de ses propres mérites; est-ce que nous ne participons pas comme les autres associations autochtones le font? Les Métis sont les héritiers fiers et indépendants de leur propre histoire et culture. Ils ne nous est d'aucun intérêt de combattre les autres groupes autochtones et nous sommes certainement pas intéressés à être assimilés par eux. Nous voulons continuer de combattre pour nos propres causes et d'appuyer les autres dans les leurs. Nous voulons perpétuer notre culture et notre héritage propres et maintenir notre identité en tant que Métis, comme peuple autochtone du Canada. Espérons que nous recevrons l'aide dont nous aurons besoin à ces fins.

Je vous remercie d'avoir écouté la présentation de notre exposé et mes observations.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Stevenson.

Nous allons maintenant entendre M<sup>me</sup> Viola Robinson qui est présidente du Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse.

**Mme Viola Robinson (présidente, Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse):** Merci, monsieur le président.

Bonjour, monsieur les membres du comité, mesdames et messieurs. En premier lieu, je dois dire que je représente les gens hors-statut et les Métis de la Nouvelle-Écosse et que je représente environ 4,200 personnes. Je vous sais gré de m'avoir fourni l'occasion de me présenter devant vous aujourd'hui pour vous faire connaître certaines des préoccupations que nous avons vis-à-vis les modifications de la Loi sur les Indiens.

En premier lieu, je voudrais faire savoir à ce comité mon mécontentement concernant la manière hâtive avec laquelle vous traitez cette question extrêmement complexe. Je parle en particulier de la période de temps qui nous a été impartie pour nous permettre de préparer un exposé sur des questions aussi hautement litigieuses que la suppression des articles discriminatoires fondés sur le sexe de la Loi sur les Indiens. J'ai déjà écrit au Ministre pour lui faire connaître mes préoccupations concernant notre participation à n'importe quel processus conduisant aux modifications de la Loi sur les Indiens, une copie de cette lettre et un budget se trouvent en annexe. Il va sans

[Texte]

This prompts me to question the sincerity of the government in its dealings with the non-status Indians in how and what involvement we will have in any process regarding discussions leading to changes in the Indian Act. This should not be viewed lightly by government. It is an enormous task that bears great significance and requires a considerable amount of time and planning to correct the injustices committed under the act in the past and to prevent them from occurring in the future.

Having said this, I shall now go on to elaborate on sections of the act that are discriminatory and which cause my people and myself great concern. First, Section 12(1)(b) is responsible for the creation of non-status Indians, and the repercussions of its implementation are disastrous for Indian people, to say the least. The victims of this legislation have suffered injustices in various ways. Just to mention a few—women who were ousted from their homes and reserves because of this act. They were exposed to cultural shock, in many instances, during the supposed process of integration into white society. The intention was to assimilate them forcibly into white society. It has created division between brothers and sisters and has fostered hostility among Indian people themselves. These examples are just a few in the sorry catalogue of the results of sexual discrimination imposed by this act.

• 1200

For the government to consider taking corrective measures now is commendable, but it will be difficult and will need the input of all non-status Indians. It has to be dealt with in depth, and this will require an extensive amount of research to be conducted. It is the responsibility of the federal government to deal separately with those who have been victimized by this legislation. The federal government has unilaterally implemented Section 12(1)(b), and it is only proper and just that the federal government take the leading role in taking steps to resolve this issue in close consultation with all non-status Indian organizations, under terms that are mutually acceptable.

The proposed elimination of Section 12(1)(b), sought by Indians and human rights and women's rights groups and by Canada's signing the International Declaration of Human Rights, and the recognition of equal rights and the guarantee of those rights in a Charter of Rights in the new Constitution of Canada, are not the whole solution, but must only be the beginning of making amends.

This is why I stress that the federal government must realize its responsibility in this whole process and deal with non-status Indians fairly. To begin the process of adequate consultation, a

[Traduction]

dire que la réponse que j'ai reçue, après un délai assez long, était tout à fait insuffisante.

Cela me pousse à mettre en doute la sincérité du gouvernement dans ses contacts avec les Indiens hors-statut en ce qui concerne notre degré et les modalités de participation qui seront les nôtres dans tout processus concernant les débats qui donneront lieu aux modifications de la Loi sur les Indiens. Le gouvernement ne devrait pas envisager ces choses à la légère. Il s'agit d'une tâche énorme qui est d'une vaste signification et qui exige beaucoup de temps de réflexion et de planification pour corriger les injustices commises en vertu de la Loi dans le passé et de les prévenir dans l'avenir.

Après ce préambule, je vais maintenant passer aux articles de la Loi qui ont un caractère discriminatoire et qui préoccupent grandement mon peuple et moi-même. En premier lieu, l'article 12(1)(b) est la disposition qui a créée les Indiens hors-statut et les incidences de sa mise en oeuvre nuisent beaucoup aux Indiens, c'est le moins que l'on puisse dire. Les victimes de ce texte de Loi ont été l'objet d'injustices de diverses espèces. Pour en mentionner quelques-unes, des femmes ont été expulsées de leurs domiciles et des réserves en raison de cette Loi. Elles ont été exposées à un choc culturel, dans plusieurs cas, au cours du prétendu processus d'intégration à la société blanche. L'objet était de les assimiler de force à la société blanche. Cette Loi a créé des divisions entre des frères et des soeurs et a suscité des hostilités entre les Indiens eux-même. Ces exemples ne sont que quelques articles dans la catalogue des malheurs où figurent les conséquences de la discrimination fondée sur le sexe imposée par cette Loi.

C'est louable de voir le gouvernement chercher à prendre des mesures correctives, mais ce sera difficile et cela nécessitera la participation de tous les indiens non inscrits. Il faut étudier cette question en profondeur, et cela nécessitera beaucoup de recherches. Le gouvernement fédéral est chargé d'étudier séparément les cas des personnes qui ont souffert de ces dispositions législatives. Le gouvernement fédéral a adopté l'article 12 (1)(b) de façon unilatérale, et ce n'est que juste et raisonnable que le gouvernement fédéral agisse en chef de file pour prendre des mesures en vue de régler cette question, moyennant les consultations voulues avec toutes les organisations d'indiens non inscrits, à des conditions acceptables pour tous les intéressés.

L'élimination qu'on propose de l'article 12 (1)(b), réclamée par les Indiens, les groupes de droits de la personne et les groupes des droits de la femme et réclamée également en vertu de la signature par le Canada de la Déclaration internationale des droits de la personne, ainsi que la reconnaissance des droits égaux et la garantie de ces droits dans une Charte des droits dans la nouvelle constitution du Canada, ne constituent pas toute la solution, mais le début seulement des changements à apporter.

C'est pourquoi j'insiste sur le fait que le gouvernement fédéral doit assumer sa responsabilité dans toute cette démarche et traiter les Indiens non inscrits de façon équitable. Pour

*[Text]*

commitment to canvass the views of non-status people honestly is essential, not only to obtain the opinions and points of view of every woman who has been directly affected, but also to provide government with adequate and informed information before there are any changes to the present act. As I said before, the elimination of Section 12(1)(b) is not a solution; and I must stress at this point, there is the absolute necessity of retroactivity in any changes, especially in the areas of eligibility or entitlement for membership.

There is also the question of compensation. This again would require adequate research on individual cases to determine the extent of injustice and study areas of compensation to be considered if it is possible to remedy the injustices by simple compensation.

Any process of reinstatement that is going to be proposed must be done only after consulting and under terms acceptable to both status and non-status Indians, before any implementation. Any eligibility criteria to be considered must be just, fair, and equitable. Society must no longer accept any legislation that dictates to Indians the need to discriminate against Indians.

There are other sections which are discriminatory. One is Section 10, regarding wife and minor children. Where the name of a male person is included or omitted from any band list, automatically his wife and minor children shall also be included or omitted. This discriminates against women. Again, in Section 11(1)(f), subject to Section 12, a person is entitled to be registered if that person is the wife or widow of a person who is entitled to be registered by virtue of paragraphs (a), (b), (c), (d), or (e). This is discriminatory against women—and this refers to the “double-mother” clause.

In Section 12(1)(a)(iv), persons are not entitled to be registered if a person born of a marriage entered into after the fourth day of September 1951 and having attained the age of 21 years and whose mother and whose father's mother are not persons described in paragraph 11(1)(a), (b) or (d)—entitled to be registered by virtue of paragraph 11(1)(a). This is the “double-mother” clause, which discriminates against women.

Then there is Section 14, on women marrying outside of a band. This section dictates that a woman ceases to be a member of her band if she marries outside her band. She has to take the band membership of her husband.

This discriminates against women.

Then there is Section 109(1), on enfranchisement of an Indian, his wife, and children. If an Indian man chooses to enfranchise, his wife and minor unmarried children are also enfranchised. Again, this is discriminatory.

*[Translation]*

amorcer un procédé adéquat de consultation, il est essentiel d'obtenir un engagement en vue de sonder de façon honnête les Indiens non-inscrits à ce sujet, non seulement pour obtenir, connaître l'opinion et les points de vue de chaque femme directement touchée, mais également pour fournir au gouvernement une information adéquate et juste avant d'apporter quelque modification à la loi actuelle. Comme je l'ai déjà dit, l'élimination de l'article 12 (1)(b) n'est pas une solution; et je doit insister ici sur le fait que tout changement doit être rétroactif, en particulier dans les domaines des conditions d'éligibilité ou d'admissibilité.

Il y a aussi la question de la compensation. Cela nécessiterait également une recherche adéquate sur les cas particuliers afin de déterminer l'ampleur de l'injustice et d'étudier les domaines de compensation éventuels, s'il est possible de remédier aux injustices par de simples compensations.

Tout procédé de réinstauration proposé doit n'être réalisé qu'après avoir consulté les Indiens inscrits et non inscrits et établi des conditions acceptables par les deux groupes avant d'être mis en place. Tout critère d'admissibilité étudié doit être juste et équitable. La société ne doit plus accepter désormais de loi imposant aux Indiens la nécessité de se discriminer entre eux.

D'autres articles sont également discriminatoires. L'un, l'article 10 sur l'épouse et les enfants mineurs. Lorsque le nom d'une personne mâle est ajouté ou retranché d'une liste de bande, automatiquement son épouse et ses enfants mineurs doivent également y être ajoutés ou en être retranchés. C'est là une mesure discriminatoire à l'endroit des femmes. Et encore, dans l'article 11 (1)(f), sous réserve de l'article 12, une personne a le droit d'être inscrite si elle est l'épouse ou la veuve d'une personne ayant le droit d'être inscrite en vertu des alinéas 11 (1)(a), (b), (c), (d), ou (e). Cette disposition est discriminatoire à l'endroit des femmes—et cela renvoie à la clause sur la «maternité double».

En vertu de l'article 12 (1)(a) (iv), une personne n'a pas le droit d'être inscrite si une personne née d'un mariage conclu après le quatre septembre 1951 et ayant atteint l'âge de 21 ans et dont la mère et dont la mère paternelle ne sont pas des personnes telles que le stipule l'alinéa 11 (1) (a), (b), (c), ou (d)—et ayant droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa 11 (1)(a). Il s'agit de la clause de la «maternité double», qui est discriminatoire à l'endroit des femmes.

Il y a encore l'article 14, sur les femmes qui prennent mari hors de la bande. Cet article stipule qu'une femme cesse d'être membre de sa bande si elle prend mari hors de sa bande. Elle doit devenir membre de la bande de son mari.

Cette disposition est discriminatoire à l'endroit des femmes.

Il y a aussi l'article 109 (1), sur l'affranchissement d'un Indien, sa femme et ses enfants. Si un Indien choisit d'être affranchi, sa femme et ses enfants mineurs non mariés sont également affranchis. Voilà une autre disposition discriminatoire.

## [Texte]

And the other section, 109(2): when a woman marries a person who is not an Indian, the Governor in Council declares that the woman is enfranchised, and as of the date of her marriage. This includes any or all of her children, by recommendation of the minister. This is, again, discriminatory against women.

• 1205

I would like to emphasize at this point the need for strict guarantees to prevent discrimination in any future legislation affecting Indians in any area of membership. I have very grave concerns about what I have outlined here to you today, particularly in view of the fact that in the Province of Nova Scotia the people I represent are all Micmacs, and the majority of my membership are women, as a result of 12(1)(b) of the Indian Act.

I have a great concern as well about the position that the federal government may adopt a definition of an Indian in the Indian Act, and I fear that this committee might establish a definition of "Indian" and recommend it as the constitutional definition. This must be avoided at all costs. This would be totally unacceptable. The Indian Act must not pretend to establish a constitutional definition of an Indian.

I would like to comment on this proposed second subcommittee which will hold hearings in the near future. I would stress the importance of the Native Council of Canada having an ex officio member as well on this second committee. We must be permitted input as well at those hearings and representation on the second subcommittee is equally as vital as it is on this one.

I question the idea that band internal self-government can decide, or may decide, who is an Indian, unilaterally, or decide on membership eligibility independently. As I mentioned before, all native people must be involved in this process. I stress this from a point of view directly related to the Province of Nova Scotia. We are unique in a way in Nova Scotia, in that we are all Micmac and mostly non-status Indian women and we have 12 Indian bands. It is my position that we should be able to develop a format to consult together and decide who is an Indian and who is not. We do not want to be put in a position of repeating history by having Indians discriminate against Indians because of legislation.

I understand that this committee will prepare a report by mid-September, and I recommend very strongly that once a report is finalized, ample time be provided for organizations to review and examine this report and be permitted to comment on the same. It would be highly unfair and inappropriate and

## [Traduction]

Et cette article 109 (2): lorsqu'une femme se marie avec une personne qui n'est pas un Indien, le Gouverneur en conseil déclare que cette femme est affranchie, à compter du jour de son mariage. Cette disposition peut toucher n'importe quel ou tous ses enfants, selon la recommandation du ministre. Encore une fois, il s'agit d'une disposition discriminatoire à l'endroit des femmes.

J'aimerais souligner ici le besoin que nous avons de garanties strictes visant à prévenir la discrimination dans n'importe quelle loi qui pourrait à l'avenir affecter les effectifs des Indiens sous quelque aspect que ce soit. Je suis très inquiète des questions dont je vous ai entretenus aujourd'hui, surtout à cause du fait que les gens de la province de la Nouvelle-Écosse que je représente sont tous Micmacs et que les membres de mon associations sont en majorité des femmes de par l'application de l'article 12(1)(b) de la *Loi sur les Indiens*.

J'ai aussi de grandes inquiétudes au sujet de la définition du mot «Indien» dans la *Loi sur les Indiens*, que le gouvernement fédéral pourrait adopter; je crains aussi que ce Comité adopte une définition du mot «Indien» et la recommande comme définition constitutionnelle. Ceci doit être évité à tout prix. Ceci serait absolument inacceptable. La *Loi sur les Indiens* ne doit pas prétendre à l'établissement d'une définition constitutionnelle du mot «Indien».

J'aimerais faire quelques commentaires sur la proposition relative à la mise sur pied d'un deuxième sous-comité qui tiendra bientôt ses audiences. Je voudrais faire ressortir à quel point il est important pour le Conseil national des autochtones du Canada d'avoir un de ses membres qui soit également membre d'office de ce deuxième comité. On doit nous permettre de faire connaître nos vues lors des audiences de ce comité et il est tout aussi crucial que l'un de nos membres fasse partie de ce deuxième sous-comité comme ce fut le cas pour le présent comité.

Je remets en question cette idée que le gouvernement interne d'une bande décide ou puisse décider, de façon unilatérale, qui est un Indien, ou encore puisse décider, de façon indépendante, de l'admissibilité des membres. Comme je l'ai déjà mentionné, tous les peuples autochtones doivent participer à ce processus. Je parle ici spécifiquement au nom de la province de la Nouvelle-Écosse. Notre caractère spécifique, en Nouvelle-Écosse, vient du fait que nous sommes tous Micmacs et que la plupart d'entre nous sommes des femmes indiennes non inscrites et nous avons douze bandes indiennes. Je soutiens que nous devrions être capables de trouver une formule de consultation pour décider ensemble qui est indien et qui ne l'est pas. Nous ne voulons pas être placés dans la même situation que par le passé où des Indiens ont été forcés par la loi d'user de discrimination envers d'autres Indiens.

Je sais que ce Comité préparera son rapport d'ici la mi-septembre et je recommande très vivement que lorsque le rapport sera prêt, on accorde aux organismes tout le temps nécessaire pour étudier et approfondir ce rapport et pour faire connaître leurs commentaires. Ce serait très injuste et inapproprié et

## [Text]

even inconsiderate for a report to be forwarded to government without being approved by the people who would be affected by any such document.

This concludes my presentation. I would like to take this opportunity once again to thank the committee for its attention. I will be more than willing to answer any of your questions arising from my statements.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Robinson.

We will now hear from Mrs. Marcia McLeod, President of the Native Council of Prince Edward Island.

Mrs. McLeod.

**Mrs. Marcia McLeod (President of the Native Council of Prince Edward Island):** Thank you.

For many years now the Indian Act has been in dire need of revision, and for many years now our Native Council of P.E.I. has been confronted with problems the Indian Act has imposed on our people; especially Section 12(1)(b) and related problems. We have known for some time that Parliament was going to revise the Indian Act, and last February we sent a letter and budget proposal to the Honourable John Munro suggesting that we needed some funds to undertake meaningful consultation with our members and to get their input into how to revise the Indian Act. This was followed by telephone calls and telegrams.

To date we have had no meaningful response from the minister. How are we supposed to represent our people and their views re a revised Indian Act when we do not have the means and the opportunity to involve them in this process?

In our opinion this issue is a complex one. It is not just a question of should we or should we not throw out Section 12(1)(b). It is obvious to everyone that the time has come to eliminate Section 12(1)(b) from the Indian Act. The issues confronting us are what are the implications of abolishing Section 12(1)(b), what positions have other organizations and bands taken on this issue? Is it to be retroactive; and how retroactive? Are our people to have a choice between regaining status and moving back into the old home reserve, or staying off the reserve but having very definite status rights? Is there to be compensation for past injustices?

What criteria do you use to define who is an Indian under the new Constitution? Who is to decide who is to be an Indian? Every question we raise has sub-questions to it, because it is a very complex issue. We feel that our people need time to help us prepare a sound position that will be theirs. At the moment we do not have the answers to all these

## [Translation]

même inconsideré d'envoyer un rapport au gouvernement sans que ce rapport soit approuvé par les personnes mêmes qui seront affectées par un tel document.

C'est ainsi que je conclus ma présentation. J'aimerais en profiter pour remercier une fois de plus le Comité de son attention. Je suis tout à fait disposée à répondre aux questions que vous pourriez avoir à la suite de ma présentation.

Merci.

**Le président:** Je vous remercie, madame Robinson.

Nous entendrons maintenant Madame Marcia McLeod, présidente du *Native Council of Prince Edward Island*.

Madame McLeod.

**Mme Marcia McLeod (présidente du *Native Council of Prince Edward Island*):** Merci.

Il existe déjà depuis plusieurs années un besoin criant de révision de la *Loi sur les Indiens*. Cela fait aussi plusieurs années que notre *Native Council of P.E.I.* a dû faire face aux problèmes que la *Loi sur les Indiens* a créé pour notre peuple et je pense particulièrement à l'article 12(1)(b) et à d'autres problèmes connexes. Nous savons déjà depuis un certain temps que le Parlement se proposait de réviser la *Loi sur les Indiens* et en février dernier, nous avons envoyé à M. John Muro une lettre et une proposition de budget l'informant que nous avions besoin de certaines subventions pour entreprendre auprès de nos membres des consultations valables et aussi pour obtenir leur participation à la révision de la *Loi sur les Indiens*. Cette démarche fut suivie d'appels téléphoniques et de télégrammes.

Jusqu'à présent, nous n'avons pas reçu du ministre de réponse qui en vaille la peine. Comment pouvons-nous représenter notre peuple et faire connaître son point de vue au sujet de la révision de la *Loi sur les Indiens* si nous ne possédons pas les moyens de le faire participer à ce processus et si nous n'avons pas non plus l'occasion?

A notre avis, ce problème est très complexe. Il ne s'agit pas seulement de savoir si nous devrions oui ou non nous débarrasser de l'article 12(1)(b). Chacun reconnaît qu'il est temps d'éliminer l'article 12(1)(b) de la *Loi sur les Indiens*. Les véritables problèmes consistent à savoir quelles sont les implications de l'abolition de l'article 12(1)(b) et quelles sont les positions des autres organismes et des autres bandes à ce sujet. L'abrogation devrait-elle avoir une portée rétroactive et comment cela se ferait-il? Notre peuple aura-t-il le choix de retrouver son statut et de revenir à la vieille maison de la réserve ou pourra-t-il rester à l'extérieur de la réserve tout en ayant de par son statut des droits très définis? Devrait-il y avoir des indemnités pour les injustices passées?

Quels sont les critères qu'on doit utiliser pour définir qui est un Indien aux termes de la nouvelle Constitution? A qui appartient-il de décider qui est un Indien? Chacune des questions que nous soulevons comporte d'autres questions parce qu'il s'agit en effet d'un problème très complexe. Nous sommes d'avis que notre peuple a besoin de plus de temps pour

[Texte]

other questions. With your help, maybe we can get some funding to undertake this process and to come up with some answers from our own people. In the meantime we feel strongly that the Indian Act should not be revised until our people have had the opportunity to participate in this process.

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. McLeod.

We will hear from Mr. Clem Chartier, the Vice-President of the Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan.

**Mr. Clem Chartier (Vice-President, Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan):** Thank you, Mr. Chairman, sub-committee members.

First of all, I should just mention that as the name states, the association that I am currently the vice-president of represents both Métis and non-status Indians. It is significant to note that in 1975 the name of the association was changed from the Métis Society of Saskatchewan to the Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan, with a particular reference to bring forward the problems that are currently faced by non-status Indians within that province. I would further point out that, as was referred to earlier, at this current time there does not exist any definite cut-off between who is a Métis and who is a non-status Indian, because of the freedom of choice which I will advert to a bit later.

I do have a text that I want to read in for the purpose of the record, but as I do so I will be making verbal references that I think should be inserted, mainly because of what I have heard this morning. I would just like again to add to the concerns of other people that our association has never been in the position of having been consulted over Indian Act revisions. We have been totally shut out of the process, and we find ourselves all of a sudden having the door opened to us and not being totally prepared. We have been doing some work, but it is work that has to be done along with other emergency sorts of situations that native people confront. So with that, I will get to the main text.

I am here as a representative of the Saskatchewan association to make known the views of the association on the issues of discrimination under the Indian Act. First, let me thank you, on behalf of the association, for providing us with this opportunity to present our views on this question. Also, I wish to commend the Government of Canada for finally showing enough political courage to tackle this most controversial issue with the indication that the government is also prepared to

[Traduction]

l'aider à préparer une position solide qui fera sienne. Dans le moment, nous n'avons pas de réponse à toutes ces autres questions. Nous pourrions peut-être avec votre aide obtenir certaines subventions pour entreprendre ce processus et en arriver à quelques réponses qui viendraient de notre peuple lui-même. Pour le moment, nous sommes absolument convaincus que la *Loi sur les Indiens* ne devrait pas être révisée jusqu'à ce que notre peuple ait eu l'occasion de participer à ce processus.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, madame McLeod.

Nous entendrons maintenant monsieur Clem Chartier, vice-président de la *Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan*.

**M. Clem Chartier (vice-président de la Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan):** Je remercie le président ainsi que les membres du sous-comité.

En premier lieu, j'aimerais mentionner que l'association dont je suis présentement le vice-président représente, comme son nom l'indique, à la fois les Métis et les Indiens non inscrits. Il est important de noter qu'en 1975, le nom de l'association a été changé de ce qu'il était: *Métis Society of Saskatchewan* pour devenir la *Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan*; l'association s'était donné un mandat particulier en ce qui concerne les problèmes auxquels font face présentement les Indiens non inscrits dans cette province. Je ferai remarquer, comme je l'ai dit précédemment, qu'il n'existe pas présentement de coupure bien définie permettant de déterminer qui est un Métis et qui est un Indien non inscrit, étant donné la liberté de choix à laquelle je reviendrai un peu plus loin.

J'ai préparé un texte que je voudrais lire devant vous pour qu'il puisse figurer au procès-verbal et tout en lisant, je ferai des commentaires libres sur des points que je crois devoir souligner et surtout à la suite de ce que j'ai entendu ce matin. J'aimerais aussi me joindre à tous ceux qui ont exprimé des inquiétudes du fait que notre association n'a jamais été consultée au sujet des révisions qui doivent être apportées à la *Loi sur les Indiens*. Nous avons été maintenus totalement à l'écart du processus et nous nous trouvons maintenant, tout à coup, devant une porte ouverte et nous ne sommes pas entièrement préparés à y entrer. Nous avons fait un certain travail mais ce travail, nous l'avons fait en même temps que nous avons dû faire face à toutes sortes d'autres situations d'urgence auxquelles nous sommes confrontés en tant que peuples autochtones. Sur ces mots, je commence maintenant la lecture de mon texte.

Je parais devant vous à titre de représentant de l'association de la Saskatchewan afin de vous faire connaître les opinions de l'association sur les problèmes de discrimination qui existent aux termes de la *Loi sur les Indiens*. Permettez-moi d'abord de vous remercier, au nom de l'association, de nous avoir fourni l'occasion de vous présenter notre point de vue sur cette question. J'aimerais aussi féliciter le gouvernement du Canada d'avoir finalement montré assez de courage politique pour

[Text]

initiate legislative action on this and other questions. Although this move is long overdue, it is nevertheless welcome.

As the association understands it, the committee's mandate is to deal with this issue plus the much broader issue of aboriginal government or aboriginal sovereignty and all that this implies. We understand that this latter issue will be dealt with in the second phase of the committee's study, which will begin after the first phase of the committee's mandate, the discrimination study, is completed. The association assumes it will have the time to prepare a much more in-depth position on the latter issue, and that it will likewise have an opportunity to present its views to the committee at some future date.

As the committee is aware from its mandate, there is to be a first ministers' conference on the Canada Act 1981 convened before April 17, 1983. This is provided for in Section 37 of the constitution act.

It is our understanding that the first ministers may be prepared to meet with aboriginal organizations to deal with aboriginal issues as early as February 1983. In fact, it has also been in the press and is common knowledge that there will be some preliminary discussions to be held in the very near future with native representatives of the Northwest Territories and officials of government.

• 1215

It is also our understanding that the government is prepared to deal with the full range of issues of concern to aboriginal peoples, including those to be dealt with by this committee. Therefore, our association urges the committee and the government not to act prematurely when making changes to the Indian Act that presuppose the outcome of constitutional discussions. Any legislative change must go hand in hand with constitutional reform and should be preceded by the necessary or desired changes in the Constitution.

The committee's terms of reference seem to suggest that the issue is who should or should not be a status Indian under the Indian Act. Tinkering with the Indian Act might satisfy a few people and a few issues where Indian status seems to be the issue. It is our view, however that this is not the issue at all.

The issue is really twofold. First, who is an aboriginal person? Second, by virtue of aboriginal ancestry, what rights does an aboriginal person possess?

The Canada Act, 1981, for the first time identifies aboriginal people as being Indian, Inuit and Métis people; it does not, however, define who belongs to each of these groups. This is

[Translation]

s'attaquer à ce problème très controversé tout en considérant la possibilité de présenter des mesures législatives sur cette question et sur d'autres questions. Bien que cette initiative se soit fait longtemps attendre, elle est cependant bienvenue.

D'après ce que comprend notre association, le mandat du Comité est d'étudier, en plus de ce problème, le problème beaucoup plus large du gouvernement des autochtones ou de la souveraineté autochtone avec tout ce que cela implique. Nous savons également que ce dernier problème fera l'objet de l'étude du Comité lors d'une deuxième partie qui commencera après que la première partie de l'étude du Comité sur la discrimination sera terminée. Notre association compte sur le fait qu'elle aura le temps de préparer un exposé plus détaillé de sa position sur le problème de la souveraineté des autochtones et qu'elle aura aussi l'occasion dans l'avenir de faire connaître ses vues au Comité.

Ce Comité est certainement au courant du fait qu'il y aura une conférence des premiers ministres au sujet de la *Loi sur le Canada* de 1981, avant le 17 avril 1983, et ceci aux termes de l'article 37 de la *Loi constitutionnelle de 1981*.

Nous pensons qu'il sera peut-être possible pour les premiers ministres de rencontrer les organismes autochtones, dès février 1983, au sujet des problèmes des autochtones. De fait, nous savons par les journaux et tout le monde est au courant qu'il doit y avoir certaines discussions préliminaires dans un avenir rapproché entre les représentants des autochtones des Territoires du Nord-ouest et les représentants du gouvernement.

Nous savons également que le gouvernement est prêt à étudier la gamme complète des problèmes qui concernent les peuples autochtones, y compris les problèmes dont s'occupe le présent Comité. Par conséquent, notre association prie instamment le Comité et le gouvernement de ne pas agir de façon prématurée lorsqu'il s'agira d'apporter des changements à la *Loi sur les Indiens*, changements qui devraient arriver à la suite de discussions constitutionnelles. Tout changement législatif devrait aller de pair avec une réforme constitutionnelle et devrait être précédé des changements désirés ou nécessaires à la Constitution.

D'après les termes de référence du Comité, il semble que le problème à l'étude soit de décider qui doit être ou ne doit pas être un Indien inscrit dans le sens de la *Loi sur les Indiens*. Le fait d'apporter des changements insignifiants à la *Loi sur les Indiens* pourrait satisfaire un petit nombre de personnes et répondrait à certains problèmes ayant comme centre le statut des Indiens. A notre avis, cependant, il ne s'agit pas du tout de cela.

De fait, le problème se présente sous deux aspects. D'abord, qui est un autochtone? En second lieu, quels sont les droits que possède une personne autochtone en vertu de sa descendance autochtone?

C'est dans la *Loi sur le Canada* de 1981 que les peuples autochtones sont définis pour la première fois comme étant les Indiens, les Inuits et les Métis; la loi ne définit pas cependant

## [Texte]

one of the questions to be dealt with in the reformed Constitution. As well, the constitution act of 1981 recognizes that aboriginal people have rights. It does not identify these rights; this question, as well, is left to be resolved in future constitutional conferences. These issues cannot be resolved by changing the discrimination sections in the Indian Act. Such pre-constitutional legislative changes may indeed only increase the controversy.

I should note at this time that our association is currently in the process of initiating an enrolment within the geographic boundaries of the Province of Saskatchewan within which we operate. We will be using criteria we feel are appropriate. We also feel that the aboriginal people themselves should be the people to determine their own membership. We will do that; whether the governments accept that or not is another question.

As well, as far as I can tell, because of the time restraints—I have not received any information directly from the subcommittee, but as I understand it through telegrams from the Native Council of Canada—it is part of the mandate of the subcommittee to take into account the following. One of the things they must take into account is the jurisdiction of the federal government under Section 91.(24) of the constitutional act of 1867. I should mention that I will be referring to that act as the BNA Act, which probably is not the proper thing to do at this time, but nevertheless it still is being done.

I should also mention that the brief does not deal with this issue extensively. Next week I will make available to the subcommittee some further analyses of that particular issue. I did not have time to get that today at the office of the Native Council of Canada.

In addition, I should mention that Section 109, in dealing with enfranchisement, states that people who are enfranchised will not be considered Indians for the purpose of the Indian Act or any other legislation. I should mention that this has no bearing whatsoever with respect to Section 91, as the Indian Act is an administrative act and in no way can effect the constitutional status of Indians as recognized by Section 91.(24) of the British North America Act.

It is the association's view that one is an aboriginal person by virtue of having descended from aboriginal ancestors. We would further argue that when Section 91.(24) of the BNA Act was framed it was intended to cover all aboriginal people. This is certainly supported by definitions contained in early Indian Acts, which had no exclusions, and the Supreme Court of Canada decision—that is, the 1939 decision regarding Eskimos—mentioned by Mr. Rhéaume. This ruled that Inuit were Indians within the meaning of Section 91.(24) of the British North America Act.

## [Traduction]

qui appartient à chacun de ces groupes. C'est en effet une des questions dont devra traiter une Constitution modifiée. La *Loi constitutionnelle de 1981* reconnaît aussi que les peuples autochtones ont des droits. Elle ne décrit pas ces droits; cette question devra aussi être résolue dans l'avenir lors de conférences constitutionnelles. On ne peut pas résoudre ces problèmes en modifiant les articles discriminatoires de la *Loi sur les Indiens*. De tels changements législatifs «pré-constitutionnels» ne feraient qu'alimenter encore davantage la controverse.

Je dois souligner que notre association cherche présentement à recruter des membres à travers toutes les régions de la province de la Saskatchewan dans lesquelles nous travaillons. Il nous appartiendra de décider des critères qui seront, à notre avis, les plus appropriés. Nous estimons également que ce sont les peuples autochtones eux-mêmes qui devraient pouvoir décider de leurs propres effectifs. Cela, nous le ferons, mais c'est une tout autre question de savoir si les gouvernements acceptent ou non cette façon de procéder.

Aussi, en autant que je sache, et à cause des limites de temps, je n'ai reçu aucune information directement du sous-comité mais à ce que je comprends des télégrammes que j'ai reçus du Conseil national des autochtones du Canada, le sous-comité doit, de par son mandat, tenir compte des éléments suivants: il doit tenir compte du champ de compétence du gouvernement fédéral aux termes de l'article 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Je dis tout de suite que je ferai référence à cette loi sous le nom de l'*A.A.N.B.*, ce qui n'est probablement pas très indiqué à ce moment-ci, mais cependant, il y a encore beaucoup de gens qui utilisent ce nom.

Je devrais souligner également que ma présentation ne traite pas de façon détaillée de ce problème. La semaine prochaine, je mettrai à la disposition du Comité une analyse plus poussée de ce problème particulier. Je n'ai pas eu le temps aujourd'hui d'aller chercher ces documents au bureau du Conseil national des autochtones du Canada.

De plus, je devrais souligner que l'article 109 qui parle de l'émancipation déclare que les personnes qui sont émancipées ne seront pas considérées comme étant des Indiens au sens de la *Loi sur les Indiens* ou au sens de toute autre loi. Je dois dire que cet article ne peut affecter d'aucune façon l'article 91 puisque la *Loi sur les Indiens* est une loi administrative et ne peut d'aucune façon affecter le statut constitutionnel des Indiens tel qu'il a été reconnu par l'article 91(24) de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique*.

C'est l'opinion de notre association qu'une personne autochtone est celle qui descend d'ancêtres autochtones. Nous serions même prêts à soutenir que lorsque l'article 91(24) de l'*A.A.N.B.* a été rédigé, il devait englober tous les peuples autochtones. Ce point de vue s'appuie sur des définitions contenues dans les lois sur les Indiens qui ont précédé celle-ci et qui ne comportaient aucune exception. Nous nous appuyons également sur une décision de 1939 concernant les Esquimos et que M. Rhéaume a citée. Par cette décision, la Cour a statué que les Inuits étaient des Indiens au sens de l'article 91(24) de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique*.

[Text]

• 1220

The Canada Act (1981) includes Métis as aboriginal people and hence, Indians. It is our view that in the British North America Act and other early legislation the term "Indian" was used in place of the generic term "aboriginal peoples" which is the term currently used in the 1981 act.

It is further the view of the association that aboriginal rights are the inherent rights of the indigenous people of Canada. These rights inure only to the aboriginal people and their descendants. One therefore possesses aboriginal rights by virtue of one's ancestry and not by virtue of some legislative prescription. Such rights can be acknowledged in a constitution and they can be identified and defined in a constitution. However, they cannot be legislated into existence or out of existence.

It is our view that the Government of Canada seriously erred when it attempted to legislate certain rights for some aboriginal people, while at the same time excluding other people from the enjoyment of such rights. Such actions were contrary to the accepted rules of international law, some of which had their origins in the eleventh and twelfth centuries.

With respect to the fundamental problems of the Indian Act, our association is therefore of the view that the Indian Act in its present form is a fundamental violation of the rights of aboriginal people and it is in fundamental opposition to accepted international law. The first problem with the act is that it sets aboriginal people apart. As I mentioned before, in the British North America Act "Indian" included all aboriginal peoples. The Indian Act is an administrative act, and in so doing, the federal government chose, I suppose, not to exercise its total responsibility and only legislated with respect to "Indian Act Indians or status Indians" and thankfully with the Inuit people as well, after having been directed to do so by the Supreme Court of Canada.

The first problem with the act is that it creates divisions, conflict and controversy between aboriginal peoples. It is part of a long-standing policy by the government of divide and rule in its dealings with aboriginal peoples. Secondly, the act has been used as a means of limiting the federal government's legal obligations and commitments to aboriginal peoples. Indeed, it is a natural result of the government's 1867 policy which stressed that Indians must be civilized, educated, Christianized and enfranchised. Enfranchisement, the final step in the process, was to be the means by which aboriginal people moved from the category of Indian—that is, savages with limited citizenship rights—to non-Indians, civilized full citizens who no longer had Indian rights.

[Translation]

La *Loi sur le Canada* (1981) fait entrer les Métis au nombre des peuples autochtones et par là même au nombre des Indiens. C'est notre avis que le mot «Indien» a été utilisé dans l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique* et dans d'autres lois qui ont précédé les lois actuelles à la place du terme générique «peuples autochtones», terme présentement utilisé dans la loi de 1981.

C'est aussi l'opinion de l'association que les droits des autochtones sont les droits inhérents aux peuples indigènes du Canada. Ces droits appartiennent donc seulement aux peuples autochtones et à leurs descendants. Par conséquent, une personne possède des droits autochtones en vertu de ses ancêtres et non pas en vertu de quelque disposition de la loi. Ces droits peuvent être reconnus dans une constitution, ils peuvent être identifiés et définis dans une constitution. Cependant, ils ne peuvent pas faire l'objet d'une loi qui en prescrit l'existence ou la non-existence.

Nous sommes d'avis que le gouvernement du Canada a fait une erreur grave lorsqu'il a tenté de régir par des lois certains droits des peuples autochtones, tout en empêchant certains peuples de jouir de tels droits. Cela était contraire aux règles établies du droit international dont certaines remontaient jusqu'au onzième et au douzième siècles.

En ce qui concerne les problèmes fondamentaux de la *Loi sur les Indiens*, notre association est d'avis que la *Loi sur les Indiens* dans sa forme actuelle représente une violation fondamentale des droits des peuples autochtones et elle entre en contradiction absolue avec les principes établis du droit international. Le premier problème, c'est que la loi traite les peuples autochtones comme des peuples à part. Comme je l'ai déjà dit, dans l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique*, le mot «Indien» comprenait tous les peuples autochtones. La *Loi sur les Indiens* est une loi administrative et en passant une telle loi, le gouvernement fédéral a choisi, je suppose, de ne pas légiférer sur l'ensemble de son champ de compétence et de légiférer seulement sur «les Indiens au sens de la *Loi sur les Indiens* ou Indiens inscrits» et aussi sur les peuples Inuit après y avoir été obligés, Dieu merci, par la Cour suprême du Canada.

La première difficulté qu'entraîne la loi est qu'elle crée des divisions, des conflits et des controverses entre les peuples autochtones. Cette loi fait partie de la politique du gouvernement, depuis longtemps établie, de diviser et de régner lorsqu'il traite avec les peuples autochtones. En second lieu, on a utilisé la loi comme un moyen de limiter les obligations légales du gouvernement fédéral ainsi que ses engagements envers les peuples autochtones. En effet, il s'agit d'un résultat naturel de la politique de 1867 du gouvernement qui déclarait qu'il fallait travailler à civiliser, instruire, christianiser et émanciper les Indiens. La dernière étape de ce processus, l'émancipation, devait être le moyen par lequel les peuples autochtones passaient de la catégorie d'Indien, c'est-à-dire de sauvages avec des droits de citoyens limités, à celle de non-Indien, c'est-à-dire de citoyen civilisé, à part entière, mais qui n'avait plus les droits des Indiens.

## [Texte]

The belief seems to have been that Indians would willingly seek such non-Indian status to gain the privileges that went with citizenship. These privileges were considerable, and the fact that so few people chose to become enfranchised is remarkable. Those who did enfranchise did not do so by their own free will. They were in fact coerced into giving up certain inherited rights before they could enjoy their rights as citizens.

This government policy and its discriminatory consequences were reprehensible. The act is still a repressive and reprehensible instrument of government policy today. The exclusions contained in Section 12 of the Indian Act cannot be defended on the basis of accepted Canadian and international concepts of human rights and justice. The federal government has limited its responsibility for aboriginal people by excluding from the workings of the act the following, the Inuit, Métis, enfranchised Indians—and I should again mention, because of the discussions earlier this morning, that in fact there are different provisions for compensation for those people who have lost rights. Section 109, or the sections beginning with 109, deal with enfranchisement—okay, there are certain provisions for compensation.

## • 1225

Now for Section 12.(1)(b). Where Indian women who marry non-Indian, their children are covered by different compensation rights. If in fact they were not also enfranchised Indians, they would not have as much compensation as an enfranchised Indian. So that may be the logic or the reasons for those different sections, and that may be why Section 109 refers to Indian women. In fact, I would say, as Mr. Chénier mentioned, that provision has not been used, when was it, since 1976—those people who lost their rights did not get full compensation that other people got subsequent to that. I am not saying that is good or bad, but it does set out different categories of compensation.

The other categories are certain illegitimate children and the children . . . Well, the double-mother rule—the children of a status Indian whose grandmother and mother were not status Indians—both that group and illegitimate children receive no compensation whatsoever. So there are three different categories of compensation.

I should like to mention at this time that Section 87—I believe it could be Section 88 of the Indian Act now—also provides that provincial—or provincial laws of general jurisdiction will apply to Indians or to Indian reservations. In so doing, it also creates another class of people who have lost their birthright to the reserves, at least to the age of majority—Indian children who have been apprehended and taken away from the reserve setting or even the native community setting. Those people have lost their rights, and in that respect I would submit that the Indian Act also discriminates, and that in fact the aboriginal people—the Indian people under the Indian Act specifically; aboriginal people generally—must

## [Traduction]

On semblait croire que les Indiens seraient très disposés à rechercher le statut de non-Indien de façon à pouvoir obtenir les privilèges inhérents à la citoyenneté. Ces privilèges étaient considérables et le fait que si peu de gens aient choisi l'émancipation est aussi remarquable. Ceux qui se sont émancipés ne l'ont pas fait de leur propre gré. De fait, ils furent forcés d'abandonner certains de leurs droits ancestraux pour pouvoir jouir de leurs droits de citoyens.

Cette politique gouvernementale et ses conséquences discriminatoires étaient répréhensibles. La *Loi sur les Indiens* constitue encore aujourd'hui un instrument gouvernemental de répression qui n'est pas moins répréhensible aujourd'hui qu'il ne l'était autrefois. On ne peut pas défendre les exclusions contenues à l'article 12 de la *Loi sur les Indiens* au nom des principes établis des droits de la personne et de la justice, au Canada et dans le monde. Le gouvernement fédéral a limité sa responsabilité envers les peuples autochtones en excluant de l'application de la loi les Inuit, les Métis et les Indiens émancipés; je le répète encore une fois, à cause des discussions de ce matin, il existe, de fait, des dispositions différentes quant à l'indemnisation des personnes qui ont perdu leurs droits. L'article 109, ou les articles commençant à 109, traitent de l'émancipation. Très bien. Il y a certaines dispositions d'indemnisation.

Voyons maintenant l'article 12.(1)(b). Lorsqu'une Indienne épouse un non-Indien, leurs enfants ont des droits d'indemnisation différents. Si, de fait, ils n'étaient pas également des Indiens émancipés, ils n'auraient pas les mêmes droits d'indemnisation qu'un Indien émancipé. C'est peut-être la logique ou les raisons de ces différents articles, et c'est peut-être pourquoi l'article 109 traite des Indiennes. De fait, je dirais, comme M. Chénier l'a mentionné, que cette disposition n'a pas été utilisée, depuis quand, depuis 1976 . . . Les gens qui ont perdu leurs droits n'ont pas eu les mêmes indemnités que les autres ont eues après cela. Je ne dis pas que c'est bon ni mauvais, mais il reste qu'il y a différentes catégories d'indemnisation.

Les autres catégories sont certains enfants illégitimes et les enfants . . . Eh bien, la règle de la double mère—les enfants d'un Indien inscrit dont la grand-mère et la mère n'étaient pas des Indiennes inscrites—ce groupe et les enfants illégitimes ne reçoivent aucune indemnisation. Il y a donc trois catégories différentes d'indemnisation.

J'aimerais maintenant mentionner que l'article 87—je crois qu'il pourrait s'agir de l'article 88, maintenant, de la *Loi sur les Indiens*—prévoit également que les lois provinciales—ou tout au moins les lois provinciales d'ordre général—s'appliquent aux Indiens ou aux réserves indiennes. Ainsi, la loi crée une autre classe de personnes qui ont perdu leurs droits du sang à l'égard des réserves, du moins jusqu'à leur majorité: les enfants indiens qui ont été appréhendés et sortis du cadre de la réserve ou même du cadre de la communauté autochtone. Ces gens-là ont perdu leurs droits, et je dirais que la *Loi sur les Indiens* est aussi discriminatoire à cet égard et qu'en fait il faut reconnaître ce droit aux autochtones—aux Indiens en

## [Text]

have that right recognized; the right to have control over the welfare of their own children.

A further indication of the inconsistency of the act is that it grants Indian status to a woman by virtue of her marriage to a status Indian. The association fails to see what any of these exclusions have to do with a person's status as an aboriginal person. The association also fails to understand how a non-aboriginal person can gain aboriginal status by virtue of marriage. The only criteria as to who is or who is not an aboriginal person is whether that person is a descendant of an aboriginal person. A woman who marries an aboriginal person gains certain marital rights recognized in law. However, that person cannot become an aboriginal person.

In a similar manner the Indian Act has attempted in the past to limit certain rights of status Indians, such as the right to vote, the right to public benefits—that is, pensions and family allowance—the right to an education, the right to unrestricted mobility, the right to consume alcohol, and so on. These restrictions were as unjust and as discriminatory as the exclusion clauses dealt with above. People enjoy rights by birth, and such rights cannot and should not be restricted by repressive legal measures.

The following is the association's position on the Indian Act. It is essentially as follows:

(1) The current violations and discrimination in the Indian Act must be remedied. The remedies will be the subject of a future brief by the association.

(2) The Government of Canada must exercise its responsibility under Section 91.24 to deal with all aboriginal peoples as defined by Section 35 of the Canada Act, 1981.

(3) The government must, after making the necessary changes or additions to the Constitution, work with all aboriginal people to draft suitable legislation which addresses itself to the implementation of measures to ensure the rights of all aboriginal peoples.

## • 1230

With respect to the second phase of the study, we believe the second phase of the study of the parliamentary committee must deal with a number of fundamental questions and come forward with satisfactory answers which are acceptable to all aboriginal peoples. The association wishes to suggest the following as some of the questions which must be dealt with by the committee during the second phase:

Will legislative changes be prospective or retroactive?

If retroactive, how many years back will it go?

What compensation will people be given for their loss of rights in the interim?

## [Translation]

vertu de la Loi sur les Indiens de façon particulière, et aux autochtones en général: le droit d'avoir leur mot à dire sur le bien-être de leurs propres enfants.

Une autre indication du manque d'homogénéité de la loi, c'est qu'elle accorde le statut d'Indienne à une femme du fait de son mariage à un Indien inscrit. L'Association ne voit pas ce que l'une ou l'autre de ces exclusions a à voir avec le statut d'une personne en tant qu'autochtone. L'Association ne comprend pas non plus comment une non-autochtone peut acquérir des droits d'autochtone du fait de son mariage. Le seul critère qui doit servir à déterminer qui est et qui n'est pas autochtone est de savoir si l'intéressé descend d'un autochtone. Une femme qui épouse un autochtone acquiert certains droits matrimoniaux reconnus par la loi. Cependant, elle ne peut pas devenir autochtone.

De la même manière, la Loi sur les Indiens a cherché dans le passé à limiter certains droits des Indiens inscrits, comme le droit de voter, le droit aux prestations publiques—c'est-à-dire aux pensions et aux allocations familiales—le droit à l'éducation, le droit à la libre mobilité, le droit de consommer de l'alcool, et ainsi de suite. Ces restrictions étaient aussi injustes et aussi discriminatoires que les dispositions d'exclusion dont il est question plus haut. Les gens jouissent de certains droits dès la naissance, et ces droits ne peuvent pas et ne doivent pas être limités par des mesures légales répressives.

Voici la position de l'Association en ce qui concerne la Loi sur les Indiens. Elle se résume essentiellement à ceci:

(1) Il faut remédier aux violations et à la discrimination actuelles de la Loi sur les Indiens. Les remèdes feront l'objet d'un mémoire que l'Association présentera plus tard.

(2) Le gouvernement du Canada doit exercer sa responsabilité en vertu de l'article 91.24 et s'occuper des peuples autochtones suivant la définition qu'en donne l'article 35 de la Loi sur le Canada de 1981.

(3) Le gouvernement doit, après avoir apporté les modifications et les additions nécessaires à la Constitution, travailler avec tous les autochtones à rédiger une loi convenable qui traite elle-même de la mise en oeuvre de mesures destinées à garantir les droits de tous les autochtones.

En ce qui concerne la deuxième étape du Comité parlementaire, nous croyons qu'il faut s'attaquer à un certain nombre de questions fondamentales et aboutir à des solutions satisfaisantes qui soient acceptables pour tous les peuples autochtones. L'Association estime que les questions suivantes sont parmi celles sur lesquelles le Comité doit se pencher à la deuxième étape:

Les changements législatifs seront-ils prospectifs ou rétroactifs?

S'ils sont rétroactifs, de combien d'années le seront-ils?

Quelle indemnisation accordera-t-on aux gens pour les droits qu'ils ont perdus dans l'intérim?

## [Texte]

Who will decide the question of who becomes registered as an aboriginal descendant?

Who will decide who can be reinstated in an Indian band and who can live on a reserve?

What provisions will be made for persons who lost their status through Section 12 of the Indian Act?

What services will the Government of Canada provide to off-reserve aboriginal people?

How will these services be provided?

What will be the role of the provincial governments with respect to that?

Who will be financially responsible for their services, the federal or provincial government?

Who will decide how to define aboriginal people and how will this definition be applied to individuals?

In conclusion, there are, of course, many other important questions which must be dealt with in phase two of the study. It is our plan to deal with these in our brief to the committee. We wish to restate our concern that Indian Act changes not be dealt with in isolation from broader constitutional issues. We are also concerned that the activities and recommendations of this committee be only one of the methods by which aboriginal people have input into the issues which vitally affect their future. It must not become the only thrust by the government, nor must it become the main vehicle by which the government formulates policy upon issues important to aboriginal peoples. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Chartier.

We will hear from Mr. Sam Sinclair, the President of the Métis Association of Alberta.

**Mr. Sam Sinclair (President, Métis Association of Alberta):** Thank you, Mr. Chairman. Committee members, ladies and gentlemen, the discriminatory sections of the Indian Act, which have resulted in diminishing rights and status for numerous Indians, must be judged against the provisions of the Constitution of Canada. Prior to the passing of the Canada Act, the Indian Act had been questioned in law courts of Canada and international forums without resolving the fact that native women in Canada were being subjected to discriminatory and exclusionary sections of the Indian Act which stripped them of their birthright and identity.

Section 15.(1) of the Canada Act, under the subheading, "Equality Rights", in Part I, Schedule B, Canadian Charter of Rights and Freedoms, states:

15.(1) Every individual is equal before and under the law and has the right to the equal protection and equal benefit of the law without discrimination and, in particular, without discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

## [Traduction]

A qui appartiendra-t-il de décider qui devient inscrit comme étant de descendance autochtone?

A qui appartiendra-t-il de décider qui peut être rétabli dans une bande indienne et qui peut vivre dans une réserve?

Quelles dispositions prévoiera-t-on pour les personnes qui ont perdu leur statut en vertu de l'article 12 de la Loi sur les Indiens?

Quels services le gouvernement du Canada assurera-t-il aux autochtones vivant en dehors des réserves?

Comment assurera-t-il ces services?

Quel sera le rôle des gouvernements provinciaux à cet égard?

Qui assumera la responsabilité financière de ces services: Le gouvernement fédéral ou les provinces?

Qui arrêtera la définition d'autochtone et comment cette définition sera-telle appliquée aux individus?

En conclusion, il y a, naturellement, bien d'autres questions importantes qu'il faut aborder à l'étape deux de l'étude. Nous comptons y revenir dans notre mémoire au Comité. Nous désirons, nous le réaffirmons, que les modifications à la Loi sur les Indiens ne soient pas traitées en dehors du cadre des questions constitutionnelles plus vastes. Nous souhaitons également que les activités et les recommandations de votre Comité ne soient qu'une des méthodes permettant aux autochtones de dire leur mot sur les questions qui engagent leur avenir. Cela ne doit pas être le seul mécanisme utilisé par le gouvernement, non plus que le principal véhicule de formulation de la politique gouvernementale sur des questions qui ont une très grande importance pour les autochtones. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Chartier.

Nous allons maintenant entendre M. Sam Sinclair, président de l'Association des Métis de l'Alberta.

**M. Sam Sinclair (président, Association des Métis de l'Alberta):** Merci, monsieur le président. Membres du Comité, mesdames et messieurs, les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens, qui ont entraîné une diminution des droits et du statut de nombreux Indiens doivent être évalués à la lumière des dispositions de la Constitution du Canada. Avant l'adoption de la Loi sur le Canada, la Loi sur les Indiens avait été contestée dans les cours de justice du Canada et dans les milieux internationaux sans que soit réglé le cas des femmes indigènes au Canada qui étaient frappées de discrimination, ni celui des articles d'exclusion de la Loi sur les Indiens qui les dépouillaient de leurs droits innés et de leur identité.

L'article 15.(1) de la Loi sur le Canada, sous la rubrique «Droits à l'égalité», à la partie I, Annexe B, la Charte canadienne des droits et libertés, dit:

15.(1) La loi ne fait acception de personne et s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées sur

## [Text]

—which is supposed to provide equality before and under law and equal protection and benefit of law. Close scrutiny of the Indian Act tells us that in Section 2, under “Interpretation”, “Indian” means:

a person who pursuant to this Act is registered as an Indian or is entitled to be registered as an Indian;

The latter part of this statement cannot be exercised fully as long as Sections 11 and 12 are in contravention of Section 15 of the Canada Act.

Section 11.(1)(c) states:

Subject to section 12, a person is entitled to be registered if that person

(c) is a male person who is a direct descendant in the male line of a male person described in paragraph (a) or (b);

In order to accommodate all Indian people, male or female, the section should read:

(c) is a male or female person who is a direct descendant of the Indian tribes who signed treaty with the Crown;

Section 11(1)(d) reads:

(d) is the legitimate child of

(i) a male person described in paragraph (a) or (b), or

(ii) a person described in paragraph (c);

This section should be amended to read, at Section 11(d)(i), “a male or female person . . .”

## • 1235

The Supreme Court case of Jeanette Lavell in 1974 and, recently, Sandra Nicholas Lovelace and the landmark ruling by the United Nations Human Rights Commission that sexual discriminatory sections of the Indian Act are in violation of the international rights of women, have precipitated a closer examination of the situation of the Indian woman in Canada. An Indian woman cannot be made a non-Indian by virtue of her marrying a non-Indian person.

Incidentally, Section 12(b) must be struck from the record and some provisions made for (1) reinstatement; (2) retroactivity. Reinstatement should be made in all cases, and retroactive to the time that Section 12.(1)(b) was used to exclude Indian women. One cannot be selective in this process, as have the non-Indian people who wrote and continue to re-write the Indian Act to serve their own purposes.

A process and a mechanism should be discussed and put into place to determine the extent of compensation for the benefits

## [Translation]

la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques.

... ce qui est censé garantir l'égalité devant la loi et en vertu de la loi et la même protection et le même bénéfice de la loi. L'examen minutieux de la Loi sur les Indiens fait ressortir qu'à l'article 2, sous «Interprétation», «Indien» signifie:

une personne qui, conformément à la présente loi, est inscrite à titre d'Indien ou a droit de l'être;

La dernière partie de cette affirmation ne peut être appliquée pleinement tant que les articles 11 et 12 contreviendront à l'article 15 de la Loi sur le Canada.

L'article 11.(1)c) dit:

Sous réserve de l'article 12, une personne a droit d'être inscrite si

c) elle est du sexe masculin et descendante directe, dans la ligne masculine, d'une personne du sexe masculin décrite à l'alinéa a) ou b);

Afin de couvrir tous les Indiens, hommes et femmes, cet article devrait se lire:

c) elle est du sexe masculin ou du sexe féminin et descendante directe des tribus indiennes qui ont signé un traité avec la Couronne;

L'article 11(1)d) se lit:

d) elle est l'enfant légitime

(i) d'une personne du sexe masculin décrite à l'alinéa a) ou b), ou

(ii) une personne décrite à l'alinéa c);

Il faut modifier cet article pour qu'il se lise en 1 1d)(i), «d'une personne du sexe masculin ou du sexe féminin . . . »

La cause de Jeanette Lavell étudiée par la Cour suprême en 1974 et, récemment, celle de Sandra Nicholas Lovelace, ainsi que le jugement fondamental de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, selon lequel les articles sexuellement discriminatoires de la Loi sur les Indiens violent les droits internationaux des femmes, ont déclenché un examen plus minutieux de la situation de l'Indienne au Canada. Une Indienne ne peut se transformer en non-Indienne du simple fait qu'elle épouse un non-Indien.

Soit dit en passant, l'article 1 2b) doit être radié de la loi et il faut adopter des dispositions pour (1) le rétablissement; (2) la rétroactivité. Le rétablissement devrait se faire dans tous les cas, et être rétroactif à l'époque où l'article 12.(1)b) a servi à exclure les Indiennes. On ne peut être sélectif dans ce processus, comme l'ont été les non-Indiens qui ont rédigé et qui continuent à récrire la Loi sur les Indiens pour servir leurs propres fins.

Il faut discuter et mettre en place un processus et un mécanisme pour déterminer la mesure d'indemnisation pour

## [Texte]

lost through exclusion from the Indian Act and denial of rights.

In 1920, Duncan Campbell Scott, Deputy Superintendent General, who was in favour of the assimilationist policies of the Indian Act, stated:

Our object is to continue until there is not a single Indian in Canada that has not been absorbed into the body politic and there is no Indian question and no Indian department; that is the whole object of this bill.

The bill referred to was an enfranchisement amendment to the Indian Act which would speed up the process and rate of assimilation. Arbitrary and legislated enfranchisement—I do not know who put these Indian words in such big letters—are ethno-genocidal in nature and reprehensible. Enfranchisement Sections 109 to 113 inclusive must be rendered inoperable. The arrogance that manifested itself in the assimilationist policies of the Indian Act must be replaced by common sense and reason. That I have to agree with.

There are other parts of Section 12 and the rest of the Indian Act that require examination. However, the short time allotted and the lack of funds and staff have hindered further work on the subject.

In summary, the recommendations of the Métis Association of Alberta are—and we represent around 100,000:

## I. (i) Section 11(1)(c) should be amended to read:

(c) is a male or female person who is a direct descendant of the Indian tribes who signed treaty with the Crown and who accepted status as Indians for purposes of the Indian Act.

## (ii) Section 11(d)(1) should be amended to read:

(i) a male or female person . . .

## II. Section 12(1)(b) must be struck from the Indian Act.

Provisions should be made for: (1) reinstatement; (2) retroactivity; (3) compensation for loss of benefits.

(4) Enfranchisement sections 109-113 inclusive should be rendered inoperable and struck from the Indian Act. This presentation confuses me as well.

There is maybe one thing I would like to mention on behalf of Alberta. You might have heard our premier announce recently that our mortgage rates are being subsidized between 6 and 7 per cent, which again helped a lot of people but they discriminated against us as there are no mortgages, subsidies for tents and teepees. So we are left out again.

## [Traduction]

les avantages que les Indiens ont perdus du fait de leur exclusion de la Loi sur les Indiens et de la dénégaration de leurs droits.

En 1920, Duncan Campbell Scott, sous-surintendant général, qui était en faveur des politiques assimilationnistes de la Loi sur les Indiens, déclarait:

Notre objet est de continuer jusqu'à ce qu'il n'y ait plus un seul Indien au Canada qui n'ait été absorbé dans le corps politique et qu'il n'y ait plus de questions indiennes et plus de ministère des Affaires indiennes; voilà tout l'objet de ce projet de loi.

Le projet de loi dont il est question était une modification d'émancipation de la Loi sur les Indiens qui devait avoir pour effet d'accélérer le processus et le rythme d'assimilation. L'émancipation arbitraire et légiférée—j'ignore qui a mis ces mots indiens en si grosses lettres—est de nature ethno-génocidaire et répréhensible. Il faut rendre inopérants les articles 109 à 113 inclusivement sur l'émancipation. L'arrogance que traduisent les politiques assimilationnistes de la Loi sur les Indiens doit faire place au bon sens et à la raison. Je dois être d'accord là-dessus.

Il y a d'autres parties de l'article 12 et du reste de la Loi sur les Indiens qu'il faut examiner de près. Cependant, la brièveté du temps imparti et le manque de fonds et de personnel ont entravé les autres travaux sur la question.

Bref, les recommandations de l'Association des Métis de l'Alberta sont—et nous représentons près de 100,000 membres:

## I. (i) Il faut modifier l'article 11.(1)c de manière qu'il se lise:

c) elle est du sexe masculin ou du sexe féminin et descendante directe des tribus indiennes qui ont signé un traité avec la Couronne et qui ont accepté le statut d'Indien pour les fins de la Loi sur les Indiens.

## (ii) Il faut modifier l'article 11(d)(1) de manière qu'il se lise:

(i) d'une personne du sexe masculin ou du sexe féminin . . .

## II. Il faut radier l'article 12.(1)b de la Loi sur les Indiens.

Il faut prendre des dispositions pour: (1) le rétablissement; (2) la rétroactivité; (3) l'indemnisation pour la perte d'avantages.

(4) Il faut rendre inopérants les articles 109 à 113 inclusivement relatifs à l'émancipation et les radier de la Loi sur les Indiens. Cette présentation m'embrouille moi aussi.

Il y a peut-être une chose que j'aimerais mentionner au nom de l'Alberta. Vous avez sans doute entendu notre Premier ministre annoncer récemment que nos taux hypothécaires seront subventionnés d'entre 6 et 7 p. 100, ce qui, encore une fois, a aidé beaucoup de gens, mais qui constitue une discrimination contre nous, étant donné qu'il n'y a pas d'hypothèques

[Text]

Anyway, that is our presentation and hopefully it helps to some degree in stating our concerns. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Sinclair, on behalf of the Métis Association of Alberta.

We will open it now for questioning and discussion. Perhaps I can begin, unless any of the members are ready to begin.

There seems to be a general theme through all of the presentations we have heard today, and of course it is a question which we have to deal with ourselves as a committee, and that is the eligibility criteria. I wonder whether we could perhaps just get further thoughts from you, perhaps your own personal feelings on this, on what you feel the criteria should be.

This is one of the main questions, of course, with which this committee has been dealing and which keeps coming to the fore. Of course, as I say, it has been mentioned in all the briefs which we have just heard.

Mrs. Robinson, I just wonder whether you might like to comment on that. What are your concerns; what are your thoughts regarding the eligibility criteria? What should that be?

**Mrs. Robinson:** Well, the first point I would make is that it would be a bit premature for me to start commenting on what eligibility should be because I think that requires consultation with the people it is going to affect. We have not done any of this because we have not had the resources to do so. That is why I am saying that it is so important that we get together.

The people themselves will have to talk and decide on what eligibility criteria they are going to adopt. I certainly would not be in any position here today to start talking about eligibility criteria without first consulting the people I represent. As I mentioned in my brief, I think not only my people but the status people as well. We would have to consult with each other and try to come up with something that is going to be acceptable to both.

**The Chairman:** Would anyone else like to comment further on that? Mr. Gould do you want to ask a question on it?

**Mr. Gould:** To any of the committee members the issue is that everybody is talking about reinstatement and retroactivity back into bands. The question I have to the witnesses is: if and when reinstatement or retroactivity is allowed, would all the people affected by the Indian Act opt for reinstatement into the present band system, or are there other options that need to be explored and looked at in light of off-reserve services?

[Translation]

ni de subventions pour les tentes et les teepees. On nous oublie une fois de plus.

• 1240

De toute façon, voilà notre présentation. J'espère qu'elle aura été d'une certaine utilité pour faire valoir nos soucis. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Sinclair, représentant de l'Association des Métis de l'Alberta.

Nous allons maintenant passer aux questions et au débat. Je pourrais peut-être commencer, à moins que l'un des membres ne soit prêt à le faire.

Il semble se dégager un thème général de toutes les présentations que nous avons entendues aujourd'hui, et c'est, bien sûr, une question que nous devons aborder nous-mêmes en tant que Comité. C'est la question des critères d'admissibilité. Je me demande si vous pourriez peut-être nous faire part d'autres réflexions, peut-être de vos propres sentiments personnels à cet égard, sur ce que devraient être les critères.

C'est là une des principales questions, naturellement, qu'a abordées notre Comité et qui ne cessent de faire surface. Naturellement, je le répète, elle est revenue dans tous les mémoires que nous venons d'entendre.

Madame Robinson, je me demande si vous avez des commentaires à faire à ce sujet. Quelles sont vos préoccupations? Pourriez-vous nous faire part de vos réflexions sur les critères d'admissibilité? Que devraient-ils être?

**Mme Robinson:** Ma foi, la première chose que je pourrais dire, c'est qu'il serait un petit peu prématuré de ma part de commencer à dire ce que devraient être les critères d'admissibilité car cela exige des consultations avec les intéressés. Nous n'en avons pas faites, parce que nous n'avions pas les ressources voulues. C'est pourquoi je dis qu'il importe tellement de nous regrouper.

Les intéressés eux-mêmes devront en parler et décider des critères d'admissibilité qu'ils vont adopter. Je ne serais certainement pas en mesure ici aujourd'hui de commencer à parler des critères d'admissibilité sans d'abord consulter mes commentants. Comme je l'ai mentionné dans mon mémoire, il s'agit non seulement de mon monde, mais des Indiens inscrits également. Nous devons nous consulter les uns les autres pour chercher à définir une position qui sera acceptable pour tous.

**Le président:** Y a-t-il quelqu'un d'autre qui aimerait faire des observations sur ce point? Monsieur Gould, avez-vous une question à poser à ce sujet?

**M. Gould:** Pour les membres du Comité, la question est que tout le monde parle du rétablissement dans les bandes et de la rétroactivité. La question que j'ai à poser aux témoins est la suivante: Si l'on permettait le rétablissement ou la rétroactivité, toutes les personnes visées par la Loi sur les Indiens opéreraient-elles pour le rétablissement dans l'actuel système de bande, ou y aurait-il d'autres options à explorer et à examiner à la lumière des services disponibles en dehors des réserves?

[Texte]

**Mrs. Robinson:** Again, I would have to just say to you the same thing I told him: we require consultation. You know, they are people. Certainly there are going to be other options. There have to be options. It is a free country; at least it is supposed to be. They may not want to go back to the bands, and maybe they do. How am I supposed to know? We have to find out. Again, the theme of my presentation is that we need resources. We have to consult with these people. We need time.

• 1245

**The Chairman:** But do you feel that at some time, though, a decision would have to be made as to what that criteria should be—

**Mrs. Robinson:** Why, certainly.

**The Chairman:**—so we do not have a half dozen or a dozen different situations?

**Mrs. Robinson:** That is going to be difficult because, as I expressed in my brief, we are unique; in Nova Scotia we are all Micmacs. You have other provinces where you have different bands and a lot more people. It is going to be difficult to come up with a criterion that is going to be acceptable right across the country, and you have to realize that. That is why I say there is an awful lot of work to be done, taking into consideration the regional disparities, with the people in the country.

**The Chairman:** Mr. Chartier.

**Mr. Chartier:** Yes, I just wanted to reinforce what Viola has been stating. I think we all—Viola and myself, anyway . . . Our association came here with the specific message that we have been shut out of this whole process until today, really, and we are concerned as well that this subcommittee and the standing committee may try to usurp the vehicle that has been set up: the Section 37 conference and the future constitutional conferences that will be taking place. The bottom line of our association is that the native peoples themselves have to determine their own membership. That is as far as we can go at this time.

We also should mention that we are looking to getting a process set up, and what we are discussing today is part of that. The things we would be addressing in that process are things that are being stated today. So we can only deal with generalities today and hope this is the beginning of a consultation with our people that will continue. But I, for one, do not expect any definite answers to come out of this subcommittee hearing.

**The Chairman:** Is what you are saying that the individual bands should have the right to determine membership in those bands?

**Mr. Chartier:** I am not going that far. I am stating that the Indian nations, the Indian governments, should determine their own membership. Now, how that is going to be further broken down, if it is going to be by bands or by associations or

[Traduction]

**Mme Robinson:** Encore une fois, je devrai vous répondre la même chose que je lui ai répondu à lui: nous devons nous consulter. Vous savez, ils sont du monde. Certes, il y aura d'autres options. Il faut qu'il y ait des options. Nous sommes dans un pays libre; du moins, nous sommes censés l'être. Peut-être ne voudront-ils pas retourner dans les bandes, et peut-être le voudront-ils. Comment puis-je le savoir? Nous devons nous renseigner. Encore une fois, le thème de ma présentation, c'est qu'il nous faut des ressources. Nous devons consulter ces gens-là. Nous avons besoin de temps.

**Le président:** Mais estimez-vous, par contre, qu'à un certain moment donné il faudra prendre une décision sur ce que devraient être les critères . . .

**Mme Robinson:** Bien sûr!

**Le président:** . . . de manière que nous n'ayons pas une demi-douzaine ou une douzaine de situations différentes?

**Mme Robinson:** Ce sera difficile, car, comme je l'ai dit dans mon mémoire, nous sommes uniques; en Nouvelle-Écosse, nous sommes tous des Micmacs. Il y a d'autres provinces, où il y a des bandes différentes et beaucoup plus de monde. Il sera difficile d'établir un critère acceptable d'un bout à l'autre du pays, vous devez le comprendre. C'est pourquoi je dis qu'il y a beaucoup de travail à faire, compte tenu des disparités régionales, auprès des habitants du pays.

**Le président:** Monsieur Chartier.

**M. Chartier:** Oui, je voulais tout simplement renchérir sur ce que Viola disait. Je pense que nous tous—Viola et moi-même, de toute façon . . . Notre Association s'est présentée ici avec un message bien précis: nous avons été exclus de tout ce processus jusqu'à maintenant, vraiment, et nous craignons également que votre sous-comité et le Comité permanent puissent chercher à usurper le véhicule qui a été établi: la conférence prévue par l'article 37 et les conférences constitutionnelles futures. Le message fondamental de notre Association, c'est que c'est aux peuples autochtones eux-mêmes qu'il revient de déterminer qui sont les leurs. Nous ne pouvons pas aller plus loin pour l'instant.

Nous devrions mentionner que nous cherchons à faire créer un processus, et que nos discussions d'aujourd'hui en font partie. Les questions que nous aborderions dans ce processus sont les choses dont il est question aujourd'hui. Ainsi, nous ne pouvons parler que de généralités aujourd'hui et espérer que c'est là le début d'une consultation qui se poursuivra avec notre peuple. Mais, pour ma part, je n'attends pas de réponses nettes de cette audience du sous-comité.

**Le président:** Voulez-vous dire que les bandes individuelles devraient avoir le droit de déterminer qui peut être membre de ces bandes?

**M. Chartier:** Je ne vais pas jusque-là. J'affirme que les nations indiennes, les gouvernements indiens, devraient déterminer quels sont leurs membres. Or, comment allons-nous nous répartir cette tâche? J'ignore si cela sera par bande ou

[Text]

by federations, I do not know. That is something that has to be developed.

**The Chairman:** If I may, I am sure other members of the committee feel some of these things which have been said are a bit contradictory, beginning even with Mr. Stevenson's presentation, where you support as a priority the right of those persons, removed by operation of law, to regain Indian status for themselves and their descendents.

But you also support the right of native groups to determine their own membership, and if this committee is to recommend that Section 12.(1)(b) be removed, then what do we do? We have to try to determine if we are to replace it with something else; what are the involvements, what are the recriminations, if you will, if in fact that is what we recommend.

I know, throughout these entire hearings, what has come through has been that everyone agrees it should be changed; it should be removed. But then, how is it to be done? What is the process? This is what we have to wrestle with because then we get the word back that many bands feel, and many groups feel, the individual bands have the right to determine their own membership, and we just cannot come along and say so-and-so will be an Indian or not.

**Mr. Stevenson:** In supporting the Indian bands to determine their own membership, we are not excluding ourselves as associations or as community groups. We are simply stating that Indian bands are not the only governments for native people. You have our associations which have not been involved yet. That is why you cannot get a solid statement as to how it should be, what eligibility will mean.

Some of us have worked a little bit on the thing. For instance, this morning the NDP member asked a specific question in relation to how people are going . . . . What check-points are you going to be able to put in place in terms of enrolment, for instance? We have talked about it, but nothing has been approved by the majority of people at our assemblies or as a collectivity in the communities to determine their specific position in relation to, for instance, an enrolment board at the community level, at the regional level, at the territorial level. All these things are starting to be talked about, but no solid positions have been able to be sought because of lack of funding to get around to all the people who are going to be affected.

• 1250

**The Chairman:** Mr. Sinclair, I believe you wanted to comment.

**Mr. Sinclair:** Yes. What Gary asked is something we are concerned about in Alberta.

[Translation]

par association ou par fédération. C'est une chose qui reste à définir.

**Le président:** Si vous me le permettez, je suis sûr que d'autres membres du Comité estiment que certaines des choses qui viennent d'être dites sont un petit peu contradictoires, à commencer même par la présentation de M. Stevenson, pour qui la priorité est le droit des personnes, que la loi a exclues, de reprendre leur statut d'Indien pour elles-mêmes et pour leurs descendants.

Mais vous êtes également en faveur du droit des groupes autochtones de déterminer eux-mêmes leur composition. Si notre Comité recommande l'abrogation de l'article 12.(1)b), que ferons-nous? Nous devons chercher à déterminer si nous allons le remplacer par autre chose; quelles sont les implications, quelles sont les récriminations, si vous voulez, si c'est ce que nous recommandons effectivement.

Je sais que tout au long de nos audiences ce qui est ressorti, c'est que tout le monde convient qu'il faut le modifier; il faut le supprimer. Mais alors, comment faut-il faire? Quel est le processus à suivre? C'est ce à quoi nous devons nous attaquer car on nous rapporte que de nombreuses bandes et de nombreux groupes estiment que les bandes individuelles ont le droit de déterminer elles-mêmes leur composition et que nous ne pouvons tout simplement pas décréter arbitrairement qu'un tel ou un tel sera ou ne sera pas un Indien.

**M. Stevenson:** En réclamant pour les bandes indiennes le droit de déterminer elles-mêmes leur composition, nous ne nous excluons pas en tant qu'associations ou de groupes communautaires. Nous déclarons tout simplement que les bandes indiennes ne sont pas les seuls gouvernements pour les autochtones. Nous avons nos associations qui ne sont pas encore intervenues. C'est pourquoi vous n'arrivez pas à dégager un consensus de la façon dont cela devrait se faire, de ce que signifiera l'admissibilité.

Certains d'entre nous avons creusé la question un petit peu. Par exemple, ce matin, le député du NPD a posé une question précise sur la façon dont les gens vont . . . . Quels points de contrôle allez-vous pouvoir mettre en place pour ce qui est des inscriptions, par exemple? Nous en avons parlé, mais rien n'a été approuvé par la majorité des gens présents à nos assemblées ou par la collectivité des communautés en ce qui concerne leur position particulière face, par exemple, à un office d'inscription au niveau communautaire, au niveau régional, au niveau territorial. On commence à parler de toutes ces choses-là, mais on n'a pas pu élaborer de position ferme en raison de l'insuffisance des fonds nécessaires pour aller consulter toutes les personnes qui seront visées.

**Le président:** Monsieur Sinclair, je crois que vous aviez un commentaire à faire.

**M. Sinclair:** Oui. Ce que Gary a demandé est une chose qui nous intéresse tous en Alberta.

[Texte]

Number one is that our treaty brothers are definitely against taking back the people who were former status Indians. For instance, out of the 100,000 Métis people I talk about under our jurisdiction in Alberta, even though some of them are not seen, in records it has shown in the last 25 years—I guess we have had a few careless status women, but about 15,000 of those women have married either non-status or white people. That would reflect on 60,000 Métis, if you average about four to a family, that would be counted in as going back if they were allowed.

I understand the other side of the picture. The treaty people are overcrowded in reserves now, and that is part of their concern. I cannot speak for them or against them, because under the constitutional rights that is where a lot of these things can be solved. Hopefully, the people are given the choice—especially the ladies who have been discriminated against, and their children—and it will be decided then. Other than that, that is our stand in Alberta.

**The Chairman:** But you say, though, that your treaty brothers are against accepting back those—do I understand that correctly—who have been discriminated against, who have been declared non-status? The treaty brothers are against accepting them back if the law were to be changed?

**Mr. Sinclair:** At least the former leadership. The leadership has changed this year. I have not sat down with the new one.

**The Chairman:** This is one of the points which I think came through very loud and clear yesterday in the questioning. If you followed that line of thinking, you are creating perhaps another—by trying to right one injustice, you are creating another injustice.

**Mr. Sinclair:** Yes, but we did not create that injustice; that is the part that we are trying to get in place now, which could serve both. A lot of it is the land question. If the land settlement is made, it can absorb a lot of those problems that exist there now.

**The Chairman:** When you talk about the land settlement being corrected, are you thinking in terms of additional resources, additional lands, this type of thing? Is this something you would have to look at?

**Mr. Sinclair:** That is our stand in Alberta. I cannot speak for somebody else.

**The Chairman:** Mr. Gould.

**Mr. Gould:** First, I would like to point out—and I think Clem did not do it because I think he is being a little modest—but Clem is a lawyer, and he has quite extensive background in this whole field of native law and what not. In light of what I believe last night was some very serious testimony given by Professor Fleming, it is unfortunate that Clem was not here to hear it. When Mr. Fleming was talking about Indian communities and tying Indian communities just to reserves and

[Traduction]

D'abord, nos frères sous régime de traité sont absolument contre l'idée de reprendre les gens qui étaient d'anciens Indiens inscrits. Par exemple, sur les 100,000 Métis dont je parle en Alberta, même s'il y en a que l'on ne voit pas, les archives ont démontré au cours des 25 dernières années... Je suppose que nous avons eu quelques Indiennes inscrites insouciantes, mais environ 15,000 de ces femmes ont épousé des Indiens sans statut ou des Blancs. Cela a des retombées sur 60,000 Métis—si l'on prend une moyenne d'environ quatre par famille—qui redeviendraient Indiens si on le leur permettait.

Je comprends le revers de la médaille. Les personnes sous régime de traité sont présentement entassées dans des réserves, et c'est là une partie de leur problème. Je ne puis parler pour eux ni contre eux, car, en vertu des droits constitutionnels, c'est là l'endroit où régler une foule de ces choses-là. Il faut espérer que les gens auront le choix—surtout les femmes qui ont fait l'objet de discrimination, et leurs enfants—et que cela se décidera à ce moment-là. A part cela, voilà notre position, en Alberta.

**Le président:** Mais vous dites, quand même, que vos frères sous régime de traité sont contre l'idée de reprendre—si je vous comprends bien—ceux qui ont fait l'objet de discrimination, qui ont perdu leur statut? Les frères sous régime de traité sont contre l'idée de les reprendre, même si la loi était modifiée?

**M. Sinclair:** Tout au moins les anciens dirigeants. Les dirigeants ont changé cette année. Je ne me suis pas assis avec les nouveaux.

**Le président:** Voilà un des points qui, selon moi, est ressorti très clairement et très nettement de la période de questions d'hier. Si vous suivez cette ligne de pensée, vous créez peut-être une autre... En voulant corriger une injustice, vous en créez une autre.

**M. Sinclair:** Oui, mais ce n'est pas nous qui avons créé cette injustice; voilà la partie que nous cherchons à mettre en oeuvre maintenant, qui pourrait servir les deux fins. Une bonne part du problème est la question des terres. Si l'on règle la question des terres, cela peut régler une foule des problèmes qui existent présentement.

**Le président:** Lorsque vous parlez de régler la question des terres, pensez-vous à des ressources supplémentaires, à des terres supplémentaires, à ce genre de choses? Est-ce une chose que vous devriez examiner?

**M. Sinclair:** C'est notre position en Alberta. Je ne puis parler pour les autres.

**Le président:** Monsieur Gould.

**M. Gould:** Tout d'abord, j'aimerais faire remarquer—et si Clem ne l'a pas fait lui-même, c'est qu'il est un petit peu modeste—que Clem est avocat, qu'il a des antécédents très poussés dans tout ce domaine du droit des autochtones. Et il est dommage que Clem n'ait pas été ici pour entendre hier soir le témoignage à mon avis très sérieux du professeur Fleming. Lorsque M. Flemming parlait des communautés indiennes et rattachait les communautés indiennes aux seules réserves et

## [Text]

saying that if people had been off those communities for a number of years, he felt that these people did not have any—I cannot remember the words he used—affinity, and there was another word he used; it sounds like a cheap wine, but I am not sure what the two words were now.

**The Chairman:** Saint Guinevieve.

**Mr. Gould:** Yes; it sounds like a cheap wine, as I said.

But he did qualify himself by saying that he was not an expert in that issue of native law and native history and culture, and that his background training was in international law and what not.

• 1255

Clem, with your expertise and whatnot, do you believe, or can you provide some legal expertise, that any aboriginal people—and I will use that term because that is the constitutional term used—who for no reason of their own choice have been away from the federal government concept of Indian communities, which is reserves, those people who are descendants from the original aboriginal people, should be cut off of the rights just because they have not had the opportunity or choice to live in their own communities and practice their culture and tradition?

**Mr. Chartier:** I suppose that is more a political and human question than it is a legal one. I wish I was here to hear Mr. Fleming. I have never heard him talk, but I understand that he handled the Lovelace case and my understanding of that case is that it was not decided on the basis of sex. It was based on the international covenants which stated that all peoples had the right to live in their homeland or their reserve, but they were being denied the right to live on the reserve because they married a white person, and that was the reason for that decision. So that is probably why he is saying that if you do not have connection with the land, you really do not belong there under international law.

But getting back to what you are stating and what Mr. Sinclair mentioned, if there is adequate land, a lot of these problems will be resolved; not only adequate land for the Indian reservations or status Indians, if that is the way it is going to continue, but for the Métis people and other non-status people everywhere. Land was illegally, immorally deprived from all sectors of the aboriginal people. Fortunately, status Indians have some land known as reserves, and in Alberta there are some Métis settlements. That is very good. But I come from northwestern Saskatchewan, from the Treaty 10 area—I am a half-breed Indian—and the communities in northern Saskatchewan, if they are not reserves, are predominantly half-breed communities, Métis or non-status communities. Because it is not designated as reserve, the people still live on there and they still have the same cultural feelings; they continue to exercise the same way of life. Even those who have moved to cities, for example, Regina, most urban Indians are in one sector of the city—generally known as the Indian

## [Translation]

disait que si les gens avaient vécu en dehors de ces collectivités pendant un certain nombre d'années, ces gens-là, à son avis, n'avaient plus—je ne me rappelle pas les mots qu'il a utilisés; je ne suis pas sûr des deux mots qu'il a employés.

**Le président:** Sainte Geneviève.

**M. Gould:** Oui, ce doit être cela!

Mais il a formulé une réserve en disant qu'il n'était pas spécialiste de la question du droit autochtone ni de l'histoire et de la culture autochtones et que sa formation était en droit international et ce genre de choses.

Clem, avec vos connaissances et tout le reste, croyez-vous, ou pouvez-vous nous dire, d'un point de vue de juriste, qu'il y ait des autochtones—et j'utilise ce terme parce que c'est celui qui est utilisé dans la Constitution—qui, pour des raisons indépendantes de leur volonté, ne partagent pas le point de vue du gouvernement fédéral en ce qui concerne les communautés indiennes, à savoir que les réserves, que les personnes qui descendent des autochtones d'origine, doivent perdre leurs droits pour le simple fait qu'elles n'ont pas eu l'occasion ni le choix de vivre dans leur propre collectivité et de pratiquer leur culture et leur tradition?

**M. Chartier:** Je suppose que la question est plus politique et humaine que juridique. J'aurais bien aimé être ici pour entendre M. Fleming. Je ne l'ai jamais entendu parler, mais je crois savoir que c'est lui qui s'est occupé de la cause Lovelace et, selon ce que je sais de cette cause, elle n'a pas été tranchée en fonction du sexe. Elle était fondée sur des conventions internationales qui affirment que tous les peuples ont le droit de vivre dans leurs terres ou dans leurs réserves, alors que ces femmes-là se voyaient refuser le droit de vivre dans la réserve pour avoir épousé un Blanc. Tel était, je pense, le fondement de cette décision. Donc, c'est probablement la raison pour laquelle il disait que si vous n'avez pas de lien avec la terre, ce n'est pas vraiment votre place en vertu du droit international.

Mais, pour revenir à ce que vous dites et à ce que M. Sinclair a mentionné, s'il y a suffisamment de terre, beaucoup de ces problèmes se régleront d'eux-mêmes, non seulement suffisamment de terres pour les réserves indiennes ou les Indiens inscrits, si c'est la façon dont les choses doivent continuer à se passer, mais également pour les Métis et les autres Indiens sans statut de partout. On a illégalement et immoralement privé de leurs terres tous les secteurs des peuples indigènes. Heureusement, les Indiens inscrits ont certaines terres appelées réserves, et en Alberta il y a quelques colonies métisses. C'est très bien. Mais je viens du nord-ouest de la Saskatchewan, de la région du Traité 10—je suis à moitié Indien—et les collectivités du nord de la Saskatchewan, sauf les réserves, sont surtout des collectivités mixtes, des collectivités de Métis ou d'Indiens sans statut. Parce qu'elle n'est pas désignée comme réserve, les gens y vivent encore et ils conservent les mêmes attaches culturelles; ils conservent le même mode de vie. Même ceux qui ont déménagé vers les villes, par

[Texte]

ghettos because it is concrete and brick and has few trees, and in Regina no potable water—but that does not mean they do not still have an affinity with the land. You just replace your environment with another, but you still have that connection. I do not think it is something that ever leaves you, and I do not think that criteria has any bearing whatsoever, at least not in the native community. Of course, as we all know, white people think differently.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Mr. Chairman. I hope I am not going to open up a can of worms, but my attention was drawn by the delegate from Alberta, on page 2, when he said Section 11.(d) reads "is the legitimate child of a male person described", et cetera, and then suggests that this section be amended to read "a male or female person". Now, going back to the delegate from Saskatchewan, on page 4 he says that the only criteria as to who or who is not an aboriginal person is whether that person is a descendant of an aboriginal person. Putting those two together, I looked at the Indian Act, which has been cited in that particular part, and I find that I am very offended by the introduction of the word "legitimate" or "illegitimate". I am not against holy marriage, for goodness sakes, but I find it abhorrent that a child should be victimized in any way because of something his parents did or did not do. I would hope that if we go on to definitions at some other stage we would avoid such words as "legitimate" or "illegitimate". As I said, I hope I have not opened up a can of worms, but I just find it offensive as it is.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Appolloni. Ms Kane

• 1300

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Appolloni.

Ms Kane.

**Ms Kane:** Thank you.

I have several questions, but there are maybe two that I could put together.

I am wondering about something that was especially brought out in Mr. Stevenson's presentation, I guess—the whole topic of Métis by itself as an aboriginal people. I have always been curious to know how you, or others who believe as you do, would respond to the argument that your mothers and grandmothers, your foremothers, were and, I understand, continue to be, Indian. How do you reconcile that? If your mother is Indian, do you not consider yourself Indian? We are getting into the same thing again, where the question arises whether, if the Indian woman had not been discriminated against, there would be such a classification as Métis now.

[Traduction]

exemple, à Regina, la plupart de ces Indiens citadins se retrouvent dans un même secteur de la ville—généralement appelés les ghettos indiens, parce qu'ils sont faits de béton et de briques et n'ont pas d'arbres, et, à Regina, pas d'eau potable—mais cela ne veut pas dire qu'ils n'ont plus d'affinité avec la terre. Vous ne faites que remplacer l'environnement par un autre, mais ce lien subsiste. Je ne pense pas que ce soit quelque chose qui vous abandonne jamais, et je ne pense pas que ce critère ait quelque importance que ce soit, du moins pas dans la collectivité autochtone. Naturellement, comme nous le savons tous, les Blancs pensent différemment.

**Le président:** Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Merci, monsieur le président. J'espère que je ne vais pas ouvrir une autre boîte de crabes, mais le délégué de l'Alberta a retenu mon attention, à la page 2, en citant l'article 11 d), qui se lit: «elle est l'enfant légitime d'une personne du sexe masculin décrite», et cetera, et en suggérant que cet article soit modifié de manière qu'il se lise «d'une personne du sexe masculin ou du sexe féminin». Revenant ensuite au délégué de la Saskatchewan, à la page 4, je note qu'il dit que le seul critère servant à déterminer qui est un autochtone consiste à savoir si cette personne descend d'un autochtone. Réunissant ces deux affirmations, j'ai consulté la Loi sur les Indiens, dont on a cité cet extrait particulier. Je me trouve très offensée par l'introduction des mots «légitime» et «illégitime». Je ne suis pas contre le caractère sacré du mariage, bon sens, mais je trouve épouvantable qu'un enfant souffre de quelque façon que ce soit d'une chose que ses parents ont faite ou n'ont pas faite. Si nous revoyons les définitions à une autre étape, je souhaiterais bien que nous évitions des mots comme «légitime» et «illégitime». Comme je l'ai dit, j'espère ne pas avoir ouvert une boîte de crabes, mais je trouve cela offensant.

**Le président:** Merci, madame Appolloni. Madame Kane.

**Le président:** Merci, M<sup>me</sup> Appolloni.

Madame Kane.

**Mme Kane:** Merci.

J'ai plusieurs questions à poser, mais, il y en aurait peut-être deux que je pourrais réunir.

Je m'interroge au sujet d'un point que M. Stevenson a soulevé lors de sa présentation, je suppose—la question complète des Métis en elle-même en tant que peuple autochtone. J'ai toujours été curieuse de savoir comment, vous, ou tous ceux qui ont les mêmes idées que vous, répondraient à l'argument à l'effet que vos mères et vos grand-mères, et vos arrière-grand-mères, étaient, et je comprends, continuent d'être des Indiennes. Comment réconcilier une telle chose? Si votre mère est Indienne, ne vous considérez-vous pas vous-même comme Indien? Nous en arrivons encore à la même chose; à savoir si la femme Indienne n'avait pas souffert de discrimination, il y aurait aujourd'hui une telle classification de Métis.

[Text]

**Mr. Stevenson:** Personally, as far as I am concerned, I like to take in both identities, and the closest I can come to both is the word "Métis", because it defines mixed blood, a person of mixed blood. Right? I honour and respect the traditions of my mother, who happened to be native, yes, but also the other background from which I come and which happens to be Irish, on my father's side. So I would like to think that I would take in the best of both worlds in that fashion, not simply taking totally one side or the other. As a Métis person, I can carry on with the best of both.

**Ms Kane:** So you could never, then, include yourself under, say, the concept of First Nations. I do not know what nation your mother—

**Mr. Stevenson:** Cree.

**Ms Kane:** So you would never consider yourself as being Cree, then.

**Mr. Stevenson:** Not totally Cree or totally . . . In the original native ancestry, I am a Cree; I speak Cree. I speak English a little bit.

**Ms Kane:** Yet, you do not prioritize that. I guess what I am saying is that you seem to be discriminating against your mother's side. That is the way I look at it.

**Mr. Stevenson:** I am sorry you feel that way, but I do not think so.

**Ms Kane:** So you prefer to call yourself Métis, as opposed to Cree.

**Mr. Stevenson:** Sometimes, when I speak Cree, it is called Cree. But Métis comes, because of both, being born that way, as an identity, yes. But I do not deny either, as I said. I am very proud of the fact that there is a great big Irishman playing for the Edmonton Eskimos who is my first cousin; his dad and my dad were brothers.

**Ms Kane:** Did anyone else want to comment on that?

**Mr. Chartier:** I can try. Of course, you have the Prairies, which is primarily the birthplace of the Métis Nation, and the Métis Nation considers itself as one of the members of the First Nations. Now, either you are a Chipewyan Métis, or you are a Cree Métis. It is not that they deny it; it is just like being another tribe. It is a new tribe; basically, that is what it is. It is as if you are a Cree and Blackfoot, half and half; what do you say? Do you say that you are a Cree, thus discriminating against the Blackfoot side? Or do you say that you are a Blackfoot, and discriminate against the Cree side? It is really difficult. I think that a lot of the—

• 1305

**Ms Kane:** Well, I guess what I was getting at is just the descendancy through the mother's side; it is the mother who has the children. I was not looking upon it as discriminating against the father, whether the father was of another Indian

[Translation]

**M. Stevenson:** Quant à moi, en autant que cela me concerne, j'aime prendre les deux identités, et celle qui me rapproche le plus, c'est celle de «Métis», parce que ce mot veut dire «sang mêlé», une personne au sang mêlé. N'est-ce pas? J'honore et je respecte les traditions de ma mère, qui est une autochtone, mais je respecte également l'autre tradition, celle qui m'a permis d'être Irlandais par mon père. J'aimerais donc penser, que je puise dans ce qu'il y a de mieux dans le deux traditions; il ne s'agit pas de puiser uniquement dans une. En ma qualité de Métis, je peux vivre avec ce qu'il y a de mieux dans les deux traditions.

**Mme Kane:** Ainsi donc, vous ne pourrez jamais vous intégrer dans, disons, le concept des Premières nations. Je ne sais pas quelle était la nation de votre mère—

**M. Stevenson:** Cree.

**Mme Kane:** Vous ne vous considérez jamais comme un Cree, alors.

**M. Stevenson:** Pas entièrement Cree ou ni entièrement . . . Dans le lignage original autochtone, je suis un Cree; je parle cree. Je parle un peu l'anglais.

**Mme Kane:** Donc, vous n'établissez aucune priorité. A mon avis, vous semblez faire de la discrimination envers votre ascendance maternelle. C'est ainsi que je l'interprète.

**M. Stevenson:** Je suis désolé, mais ce n'est pas ce que je pense.

**Mme Kane:** Ainsi, vous préférez vous appelez vous-même Métis plutôt que Cree.

**M. Stevenson:** Quelquefois, lorsque je parle cree, je suis Cree. Mais, je suis Métis, parce que à cause de ma naissance, j'ai une double identité. Mais, tel que je l'ai déjà dit, je ne renie ni l'une ni l'autre. Je suis très fier du fait qu'un grand Irlandais de taille joue pour les Eskimos d'Edmonton. Il est mon cousin au premier degré: son père et mon père sont deux frères.

**Mlle Kane:** Quelqu'un aurait-il un commentaire à faire sur ce sujet.

**M. Chartier:** Je peux essayer. Naturellement, le lieu de naissance de la nation Métis, c'est les Prairies, et la nation Métis se considère comme l'une des membres des Premières nations. Donc, vous êtes soit un Métis Chipewyan, soit un Métis Cree. Ce n'est pas ce qu'ils la nient; c'est tout simplement comme devenir une nouvelle tribu. C'est une nouvelle tribu, et fondamentalement, c'est ce que c'est. C'est comme si vous étiez moitié Cree, moitié Blackfoot. Qu'auriez-vous à dire? Si vous dites que vous êtes un Cree, faites-vous de la discrimination envers les Blackfoot? Si vous dites que vous êtes Blackfoot et faites-vous de la discrimination envers les Cree? C'est vraiment difficile à juger; je crois qu'un grand nombre—

**Mlle Kane:** Bien, je présume que l'aspect qui attire mon attention c'est simplement une question de postérité de la mère; c'est la mère qui a les enfants. Je ne cherche pas à faire de la discrimination envers le père, qu'il soit Indien d'une autre

[Texte]

nation, or Irish, or French, or whatever. I was just trying to get at the mother's side, I guess—the importance of the woman.

**Mr. Chartier:** Well, you are being sexist.

**Ms Kane:** We are all half woman; what can I tell you?

**Mr. Chartier:** Well basically, it is a difficult thing. In our province, our position is that our membership will have the right to decide. They are going to have that choice; either they want to be a Métis or an Indian. It is up to them to decide. It is because of history; you do not have that same history in Quebec. It is because of what emerged in the prairies in the early and middle 1800s. It is also because Indian people, as well as whites, discriminated against that group of people. So it is longstanding; it is something that is almost impossible to change now.

I have been trying to look at other situations, and I suppose the most basic one is the Palestinian question. Now, you read about a terrorist; they say he is a Palestinian, but they go on to describe him: he is part Irish, or part this, but always he is a Palestinian anyway.

Back to that other question. People, the United Nations as well, argue that the Palestinians have a right to a home land—or to a big reserve, I guess—although they are in other countries. So it is the same as Indian people.

**Ms Kane:** Okay. Since I have you . . .

**Mr. Chartier:** Not yet.

**Ms Kane:** In your presentation, you use the term aboriginal. You talk about aboriginal people and you talk about aboriginal government, and you use those terms when you talk about going into the second subcommittee; you talk about the history of the BNA Act too. What I am sort of hearing, then, is that based on what you said about your belief, that in the BNA Act Indians included everybody of aboriginal descent. Are you then suggesting that the Indian Act—as it exists now, at present, since we are involved in this whole process—includes Métis as well?

**Mr. Chartier:** It depends how you define Métis. Does Métis mean halfbreed? How many Métis are now covered under the Indian Act, or how many halfbreeds are now covered under the Indian Act? If you go on blood, you see, that is the problem we are into. Why I am using the term "aboriginal person" is sort of more out of courtesy to my status Indian brothers, who shy away at the word "native". I have not heard sisters, but I have heard the leadership of the NIB and the FSI coming down and saying we are not native, we are Indian. So instead of using native to mean everybody, which is the common term that has been used, we are trying to put forward aboriginal person or people, because that is now the constitutional recognition anyway.

[Traduction]

nation, Irlandais, Français, etc. j'essaie tout simplement de défendre la position de la mère—l'importance de la femme.

**M. Chartier:** Bien, vous devenez sexiste.

**Mlle Kane:** Vous êtes tous une partie de la femme; qu'est-ce que je puis vous dire de plus?

**M. Chartier:** Fondamentalement, ce n'est pas une chose facile. Dans notre province, notre position est la suivante: notre appartenance aura un droit de décision. C'est l'histoire et vous n'avez pas la même chose dans la province de Québec. C'est à cause de ce qui s'est passé dans les Prairies au début et au milieu du XIXe siècle. C'est également parce que, le peuple indien, tout comme les blancs, ont fait de la discrimination contre les Métis. Cette situation existe depuis longtemps; c'est une chose qu'il est presque impossible de changer maintenant.

J'ai essayé d'étudier les autres situations et je présume que l'exemple type en ce moment, c'est la question palestinienne. Aujourd'hui, nous lisons quelque chose sur un terroriste, il rapporte qu'il s'agit d'un Palestinien et il donne sa description: il est en partie Irlandais, en partie autre chose, mais il demeure toujours un Palestinien.

Pour revenir à l'autre question, les gens, tout comme les Nations-Unies d'ailleurs, prétendent que les Palestiniens ont le droit à leur propre pays—ou à une grande réserve, je présume—bien qu'ils soient dans d'autres pays. C'est la même chose pour les Indiens.

**Mlle Kane:** Très bien, puisque je vous ai . . .

**M. Chartier:** Pas tout de suite.

**Mlle Kane:** Dans votre intervention, vous utilisez le mot «aborigène». Vous parlez au sujet du peuple aborigène et du gouvernement aborigène, et vous utilisez également ce terme lorsque vous avez parlé d'aller devant le second sous-comité; vous avez parlé également de l'histoire de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Ce que j'essaie de discerner dans cette audience, c'est le fondement de votre conviction selon laquelle l'AANB inclut tous les descendants aborigènes. Suggérez-vous que la Loi sur les Indiens—telle qu'elle existe en ce moment, puisque nous sommes engagés dans tout le processus—inclut également les Métis?

**M. Chartier:** Tout dépend de la définition que vous donnez de «Métis». Métis signifie-t-il «sang-mêlé»? Combien de Métis sont-ils protégés en vertu de la Loi sur les Indiens? Ou en d'autres termes, combien de sang-mêlés sont-ils protégés en vertu de la Loi sur les Indiens? Si nous nous arrêtons sur la question du sang, c'est vraiment le problème qui nous occupe. La raison pour laquelle j'utilise le terme «personne aborigène», c'est pour faire preuve de courtoisie envers le statut de mes frères Indiens, qui ont honte du mot «native». Je n'ai pas entendu nos soeurs, mais j'ai entendu les chefs du NIB et du FSI venir ici dire qu'ils ne sont pas des «natives»; ils sont des Indiens. Ainsi, plutôt que d'utiliser le mot «native» pour parler de tout le monde, qui est un terme habituellement utilisé, nous essayons d'employer le mot «personne ou peuple aborigène»,

[Text]

**Ms Kane:** Right. Right.

**Mr. Chartier:** That includes everyone. So that is something that is clear. It is there, and I think we should start using it.

**Ms Kane:** Okay. We are reviewing the Indian Act here, and I am just wondering, are we . . . We talk about having to consult with all native groups. In terms of the Indian Act again, as I say, as it is in the process that we are in, should we be including Métis—people that are known as Métis now, that recognize themselves as Métis?

**Mr. Chartier:** Yes. I would think so, because the first people that are excluded in Section 12—women are down at Section 12.(1)(b); halfbreeds are up further. They are the first people referred to. It says anyone that has received halfbreed land or money scrip is not eligible . . . no, it says those people not eligible to be enrolled as Indians are those people who have received halfbreed land and money scrip and their descendants.

• 1310

So it cuts out that group of people right away. Now, because you are cut out, maybe you should have the right to be involved to see if maybe it was not even in there. I refer to Section 91.24. In the Eskimos decision, the Supreme Court judges were fairly all unanimous that the term "Indian" was in a wide sense meant to include all aborigines that were in those provinces that entered confederation and all the aborigines in the areas that would subsequently come into confederation. The new Constitution defines aboriginal people as including halfbreed people, so it is logical that the argument can be made that legally, halfbreed people are constitutional Indians under Section 91.24. The Indian Act is only an administration act, and that was shown by their exclusion of the people known as Inuit. It is only an administration act. The government deals with the Inuit people, but by other means. I do not think you are on sacred grounds, because they have that legal obligation to deal with that group of people. They have the legal obligation to deal with halfbreed people as well, but they just choose not to do it. They prefer to believe that halfbreeds are under provincial jurisdiction. We have at least one ex-premier on the record, Mr. Blakeney in Saskatchewan, who in November stated that his government recognized that halfbreeds or Métis are constitutionally Indians under Section 91.24 of the BNA Act. So, that is a process we are going through. The Supreme Court of Canada has not dealt with it. One provincial court in Saskatchewan has stated in reference to an article I wrote, that I was wrong; that halfbreeds are not constitutionally Indians, but a later case in the Northwest Territories said that I was clearly right; that halfbreed are constitutionally Indians and the federal government has jurisdiction to deal with halfbreeds in the Northwest Territories.

[Translation]

parce que, de toute façon, c'est ainsi que le reconnaît la nouvelle constitution.

**Mlle Kane:** C'est vrai.

**M. Chartier:** Et cela inclut tout le monde. Il y a maintenant quelque chose de clair et je pense que nous devrions commencer à l'utiliser.

**Mlle Kane:** Très bien. Nous révisons la Loi sur les Indiens, ici, et je me demande si nous . . . Nous parlons de consulter tous les groupes d'autochtones. Selon les termes de la Loi sur les Indiens, comme je l'ai dit, c'est le processus dans lequel nous sommes plongés, devrions-nous inclure les Métis—les gens qui sont reconnus comme Métis, en ce moment, qui se reconnaissent eux-mêmes comme Métis?

**M. Chartier:** Oui, je le pense, parce que le premier peuple qui est exclu dans l'article 12—les femmes sont au bas de l'article 12. (1)(b); les sang-mêlés sont cités plus loin. Ils sont les premiers à être cités. Il est écrit que quiconque a reçu un terrain de sang-mêlé ou de l'argent n'est pas illisible . . . non, il est écrit que les gens qui ne sont pas admissibles au statut d'Indiens sont ceux qui ont reçu un terrain de sang-mêlé de l'argent et également leurs descendants.

Donc, ils ont retranché ce peuple carrément. Maintenant, parce que vous êtes retranchés, peut-être devriez-vous avoir le droit d'être intéressés à savoir que ce droit n'était même pas inclu. Je fais allusion à l'article 91.24. Dans sa décision sur les Esquimaux, les juges de la Cour suprême ont été tout à fait unanimes à déclarer que le mot «Indien» avait un sens très large et incluait tous les aborigènes qui vivaient dans les provinces ayant fait leur entrée dans la Confédération et tous les aborigènes des territoires qui, plus tard, ont fait leur entrée dans la Confédération. La nouvelle constitution définit les aborigènes en incluant les sang-mêlés, il est donc logique d'apporter l'argument que, légalement, les sang-mêlés sont constitutionnellement des Indiens en vertu de l'article 91.24. La Loi sur les Indiens n'a qu'un caractère administratif et comme preuve à cette situation, c'est qu'elle excluait les Inuit. Ce n'est qu'une loi à caractère administratif. Le gouvernement négocie avec les Inuit, mais par d'autres moyens. Je ne pense pas que l'on soit en lieu sacré, parce qu'ils ont l'obligation légale de négocier avec tous les peuples. Ils ont également l'obligation de négocier avec les sang-mêlés, mais ils préfèrent ne pas le faire. Il préfère croire que les sang-mêlés sont sous juridiction provinciale. Nous avons au moins un ex-premier ministre dans les dossiers, M. Blakeney, en Saskatchewan, qui, en novembre a déclaré que son gouvernement reconnaissait que les sang-mêlés ou Métis étaient constitutionnellement Indiens en vertu de l'article 91.24 de l'AANB. C'est un processus dont nous allons utiliser. La Cour suprême du Canada n'a pas négocié avec eux. Notre Cour provinciale, en Saskatchewan, a déclaré en référence à un article que j'avais écrit, que j'avais tort; les sang-mêlés ne sont pas constitutionnellement des Indiens, mais une cause ultérieure entendue dans les Territoires du Nord-Ouest déclarait que j'avais raison: les sang-mêlés sont constitutionnellement des Indiens et le

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Stevenson.

**Mr. Stevenson:** I would say yes to the question whether we should have brought the Métis into this whole exercise, because even though we are called the Métis Association of Saskatchewan and the Northwest Territories, we do represent non-status Indian people, who, if the whole process is allowed to be put in place, may decide to leave the association as members and join the band, or whatever, if certain provisions are made. We do have—

**Ms Kane:** No, I was making the distinction between non-status and Métis.

**Mr. Stevenson:** Right. Simply because there is need for all kinds of additional assistance to those people that is not provided by the Department of Indian Affairs or the federal government. We have mechanisms in place, such as locals, offices and so on; for that reason if nothing else.

**Ms Kane:** Okay. Can I still—?

**The Chairman:** Yes.

**Ms Kane:** Mrs. Robinson, in your presentation are you saying that we should wait for reinstatement?

**Mrs. Robinson:** What I am saying in my presentation is that the federal government is responsible; they are responsible for dealing with the non-status Indians. They want to start dealing with us now. You are talking about two different things. You are talking about reinstatement; you are talking about compensation; there is retroactivity. You know, it is a whole complex issue. As I said, just to eliminate Section 12.(1)(b) is not the whole answer. They can eliminate it if they wish but they are still going to have to deal with us on past injustices. If you want to provide reinstatement, do so, but before you do that, there has to be a method of doing it. My concern is that when that method is being discussed, it has to be done in consultation with all native people, and I am talking about non-status as well as status Indians. Once you agree on a method, then for those people who want to reinstate, fine, and those who do not . . . I think our national president put that very well this morning. I know who I am, I am an Indian; I do not need a little number to tell me who I am. That is my decision. But there has to be something there, there has to be some process established so that people can exercise whatever they want to do.

• 1315

**Ms Kane:** Okay. I know the thing is really complex, but, for the purposes of this committee—we have to make recommendations in a report—I am just wondering whether you are supportive of or against our recommending reinstatement—not necessarily the mechanism for reinstatement, or anything, but should we right away say . . . ? We know Section 12.(1)(b) is

[Traduction]

gouvernement fédéral possède la juridiction pour négocier avec les sang-mêlés des Territoires du Nord-Ouest.

**Le président:** Monsieur Stevenson.

**M. Stevenson:** Je dirais oui à cette question si nous avons amené les Métis dans cette tribune, parce que même si nous avons fait appel à la *Métis Association of Saskatchewan and the Northwest Territories*, nous représentons un peuple indien sans statut qui, si tout le processus est autorisé à être mis en place, pourra décider de quitter l'association en tant que membre et joindre la bande, ou et tout cela, si certaines dispositions sont prises. Nous avons . . .

**Mlle Kane:** Non, je fais la distinction entre Métis et les gens sans statut.

**M. Stevenson:** D'accord, simplement parce qu'il est nécessaire de donner toute aide supplémentaire à ces gens et qui n'est pas offerte par le ministère des Affaires indiennes ou par le gouvernement fédéral. Nous avons sur place des mécanismes, tels que locaux, bureaux, etc.; pour cette raison, s'il n'y a rien d'autre.

**Mlle Kane:** Très bien. Puis-je encore . . . ?

**Le président:** Oui.

**Mlle Kane:** Madame Robinson, dans votre intervention, avez-vous dit que nous devrions attendre pour la réintégration?

**Mme Robinson:** Ce que j'ai déclaré lors de mon intervention, c'est que le gouvernement fédéral est responsable; il est responsable d'avoir négocié avec les Indiens sans statut. Maintenant, ils commencent à vouloir négocier avec nous. Vous parlez de deux choses différentes. Vous parlez de réintégration; vous parlez de compensation; c'est ce qu'on appelle la rétroactivité. Vous savez, c'est une question très complexe. Comme je l'ai dit, le fait d'enlever l'article 12(1)(b) n'est pas la réponse complète. Ils peuvent l'enlever s'ils le désirent, mais ils auront toujours à négocier avec nous sur les injustices du passé. Si vous voulez nous donner la réintégration, faites-le, mais avant de le faire, il faut trouver une méthode. Selon moi, lorsqu'on discutera de cette méthode, il faudra le faire en consultation avec tous les peuples et je songe à ceux qui n'ont pas de statut tout autant qu'à ceux qui ont un statut d'Indien. Une fois que vous êtes d'accord avec cette méthode, alors pour les gens qui veulent être réintégrés, d'accord, et ceux qui ne le veulent pas . . . Je pense que notre président national s'est bien mis ce matin. Je sais qui je suis, je suis un Indien; je n'ai pas besoin d'un petit numéro pour le savoir. Telle est ma décision. Mais, il y a quelque chose ici, on doit mettre sur pied un procédé afin que les gens puissent faire leur choix, quel qu'il soit.

**Mlle Kane:** Très bien, je sais que la chose est très complexe, mais en raison des buts de ce Comité, nous devons faire des recommandations dans un rapport—je me demande si vous êtes en accord ou en désaccord avec notre recommandation de réintégration—pas nécessairement avec le mécanisme de réintégration, ou autre chose, mais pouvons-nous dire mainte-

[Text]

going to be eliminated anyway, that is a given; but do you recommend the principle of reinstatement?

**Mrs. Robinson:** Yes. I think the whole purpose of this whole issue is that, somewhere, there have to be provisions for reinstatement. I would support that, yes.

**Ms Kane:** We could do that right away, because otherwise how long is it going to take to get a consensus?

**Mrs. Robinson:** My other concern is that . . . I have a great deal of concern, as I said, about the rushed manner in which this whole thing is coming about, when they have been dealing with it for the past I do not know how many years. This is not something new for Indian Affairs, it is not something new for the status Indians, they have been dealing with it for years now. We have never been consulted before. Now there is only a year or two left and, all of a sudden: Oh my heavens! Come up here in three days, we want you to give us a presentation. And we do not have anything to back us up, to support us, because we have not had the means or the resources to go to our people. That bothers me and I think it is very unfair.

**The Chairman:** Perhaps, Mrs. Robinson, I should just clarify one point: The invitation for your participation has come from this committee, not from the Department of Indian Affairs and not from the government, as such—

**Mrs. Robinson:** All right.

**The Chairman:** —but from this committee, because we wanted to hear what you had to say on this matter. It is because of the timetable that has been given to us that everything has been in a rush. But it is this particular committee that wanted you people in attendance and wanted to hear from you in such a short time.

**Mrs. Robinson:** I just hate to be acting on a crisis situation, say.

**Mrs. Appolloni:** Take some advice from me: Never knock it when you are asked for your opinion. It does not happen too often.

**The Chairman:** Ms Kane.

**Ms Kane:** Mrs. McLeod, do you feel the same way that she does? Because in your presentation you say:

We feel strongly that the Indian Act should not be revised until our people have had the opportunity to speak on this process.

—which suggests that you do not want the Indian Act touched at all right now until there is proper consultation.

**Mrs. McLeod:** I think exactly what I said is what I mean. I think Mr. Bruyère gave an option that is open in his statements this morning. But yes, I do feel the same way.

**Ms Kane:** That we should not touch the Indian Act.

[Translation]

nant . . . Nous savons que l'article 12.(1)b) sera éliminé de toute façon, c'est sûr; recommandez-vous le principe de la réintégration?

**Mme Robinson:** Oui, je pense que le but de toute cette question, c'est que des dispositions soient prises pour la réintégration. Oui, je le recommande.

**Mlle Kane:** Nous pourrions le faire immédiatement, parce que, autrement, combien de temps faudra-t-il attendre avant d'avoir un consensus?

**M. Robinson:** Je m'inquiète également . . . L'une de mes grandes inquiétudes, comme je l'ai dit, c'est la vitesse avec laquelle on parle de toute cette question, lorsqu'ils ont négocié la chose dans le passé, je ne sais pas durant combien d'années. Ce n'est pas une nouvelle affaire pour les Affaires indiennes, c'est quelque chose de nouveau pour le statut des Indiens, ils négocient avec lui depuis plusieurs années. Nous n'avions jamais été consultés auparavant. Il n'y a que depuis un an ou deux, et, mon Dieu, on se réunit durant trois jours, et ils veulent que nous préparions quelque chose. Nous ne disposons de rien pour nous aider, pour nous supporter, parce que nous n'avons ni les moyens ni les ressources pour aller vers nos gens. Cela m'ennuie et je crois que cela n'est pas juste.

**Le président:** Peut-être M. Robinson, je devrai clarifier un point: l'invitation qui vous a été faite à participer vient de ce Comité, et non du Ministère des Affaires indiennes, ni du gouvernement, comme tel—

**Mme Robinson:** Très bien.

**Le président:** Mais de ce Comité, parce que nous voulons entendre ce que vous avez à dire sur le sujet. C'est en raison de l'horaire que l'on nous a donné que tout se fait en vitesse. Mais, c'est ce Comité même qui désire que vous, les gens, assistiez à nos réunions et vous entendre dans ce temps très court.

**Mme Robinson:** Je déteste simplement être bousculée dans une telle situation.

**Mme Appolloni:** Prenez mon conseil: ne jamais manquer de donner votre opinion, cela arrive si peu souvent.

**Le président:** Mademoiselle Kane.

**Mlle Kane:** Madame McLeod, partagez-vous la même opinion? Parce que vous avez dit lors de votre intervention:

Nous croyons fermement que la Loi sur les Indiens ne devrait pas être révisée jusqu'à ce que notre peuple ait la chance de s'exprimer sur ce sujet.

Ce qui laisse supposer que vous ne voulez pas que l'on modifie la Loi sur les Indiens jusqu'à ce qu'il y ait une véritable consultation.

**Mme McLeod:** Je pense que je veux exactement dire ce que j'ai dit. Je pense que M. Bruyère nous a donné, ce matin, une option qui serait le début du règlement. Oui, je pense toujours la même chose.

**Mlle Kane:** Qu'il ne faut pas modifier la Loi sur les Indiens.

[Texte]

**Mrs. McLeod:** I said I cannot comment, really, because I have not had time to consult with my people.

**Ms Kane:** No, no, I am not asking about specific sections or anything. I just want to know, do we wait until you consult before we make any changes to the Indian Act, any at all?

**Mrs. McLeod:** Right, other than to use the aption that Mr. Bruyère opened this morning, that reinstatement could happen right now, but the Indian Act—

**Ms Kane:** So we could make some changes?

**Mrs. McLeod:**—obviously has to have involvment in it, of course, from my people. Am I not answering you?

**Ms Kane:** No, no—maybe I should just make the difference here, it keeps coming up. On the one hand, I am just talking about principles now, because all the mechanisms... it is really going to take a long time, for details and all that it is going to take a long time.

• 1320

But I just want to know. I am going to be participating and preparing this report, too, and I want to be sure, if I am going to be recommending certain things like the principle of reinstatement, about whether that is agreeable or whether in your case, for whatever your reasons, we do not touch the Indian Act at all until consultation.

**Mrs. McLeod:** I think I have just said yes, of course—after there is complete involvement from all the groups and organizations.

**Mr. Chartier:** I do not know; I am confused, too. You are asking two things. First of all, you are talking about accepting the principle; even if we accept the principle, it has nothing to do with changing the act. Immediately you are talking about implementation. Those are two different things.

**Ms Kane:** No, but, just as a suggestion, we could put in one line that says something about allowing for reinstatement, the details of which can be worked out later. It is just that I have picked it up in here that she is saying that the Indian Act should not be revised until our people have been consulted. Again, there is no guarantee of resources and all the rest of it. So, do we wait to revise the Indian Act until you have the funds, the people to whom to go and consult? Are we waiting again?

**The Chairman:** If I may interject here, what I get from the witnesses is that they want full consultation and that in fact, probably, while they might agree with removing, for example, the section under which our mandate comes, Section 12.(1)(b), they want to be fully consulted and would like the resources and the time to be able to do that. That is the message that

[Traduction]

**Mme McLeod:** J'ai dit que je ne pouvais pas faire de commentaires, réellement, parce que je n'ai pas eu le temps de consulter mes gens.

**Mlle Kane:** Non, non, je ne vous pose pas de questions sur tel ou tel article. Je veux simplement savoir, si nous devons attendre que vous ayez consulté avant d'apporter tout changement à la Loi sur les Indiens?

**Mme McLeod:** Bien, une option différente de celle que M. Bruyère nous a donné ce matin, à l'effet que la réintégration devrait se produire tout de suite, mais la Loi sur les Indiens...

**Mlle Kane:** Nous pouvons donc faire quelques changements?

**Mme McLeod:**... doit évidemment avoir une implication, naturellement, de mes gens. Est-ce que je réponds à votre question?

**Mlle Kane:** Non, non, peut-être dois-je établir une différence ici. Cela va venir. D'une part, je ne parle que de principe, pour le moment, parce que tout le mécanisme... prendra vraiment beaucoup de temps, dans les détails et dans l'ensemble, il faudra beaucoup de temps.

Mais je désire seulement savoir. Je dois participer à la préparation de ce rapport, également, et je veux être assurée, si je dois recommander certaines choses comme le principe de la réintégration, si c'est acceptable ou si en votre cas, quelles qu'en soient les raisons, nous ne modifierons pas la Loi sur les Indiens jusqu'à ce qu'il y ait consultation.

**Mme McLeod:** Je pense avoir simplement dit oui, naturellement—s'il y a un engagement entier de la part des groupes et des organisations.

**M. Chartier:** Je ne sais pas, je suis embêté, aussi. Vous nous avez demandé deux choses. D'abord, nous parlons d'accepter le principe, même si nous acceptons le principe, il n'y a aucun rapport avec le fait de modifier la Loi. Vous parlez immédiatement de mise en oeuvre. Ce sont deux choses différentes.

**Mlle Kane:** Non, mais à titre de suggestion seulement, nous pouvons inscrire quelques mots parlant de la possibilité de réintégration, on s'arrêtera sur les détails plus tard. C'est seulement cela que j'ai retenu de ce qu'elle dit: la Loi sur les Indiens ne doit pas être modifiée jusqu'à ce que les gens aient été consultés. Encore une fois, il n'y a aucune garantie de ressources et tout le reste. Ainsi, devons-nous attendre, avant de réviser la Loi sur les Indiens, que nous ayons des fonds, de connaître les gens que nous devons consulter? Devons-nous attendre encore?

**Le président:** Si je peux faire une remarque, ce que je retiens de tous les intervenants, c'est qu'ils désirent une consultation entière et de ce fait, probablement, pendant qu'ils accepteraient d'enlever, par exemple, l'article pour lequel nous avons reçu notre mandat, l'article 12.(1)(b), ils désirent être entièrement consultés et désirent également avoir les ressour-

[Text]

comes through to me, at least, loud and clear. I think that this is what Mrs. McLeod is answering, as well.

Mr. Chartier.

**Mr. Chartier:** I personally have no problem with accepting in principle that the whole Indian Act needs to be revised. In saying that, I would also like to say that we are to some extent presupposing that there is going to be an Indian Act after the constitutional talks. One would hope that it is going to be in some form totally different from what exists now.

**Ms Kane:** Yes.

**Mr. Chartier:** The other thing is that we accept that, in principle, any further discriminations should not exist. Now, we are also stating that, if there is a process that has been established, we do not want to rush ahead and jeopardize certain future talks.

I really did not want to bring this up, but I guess, in better judgment, I should. There is an opening that does exist. Section 4 exists; there is a policy decision by the Department of Indian Affairs that band governments, band councils, can pass BCRs and suspend that. Now, it will not deal with retroactivity, but at least there will be a suspension. If we want to address it at least that far, that is something on which we can act now. But it is up to us as representatives of non-status and Métis people to meet with the leadership of the status organizations and the band councils and prevail upon them to agree that the section should in fact be suspended. Then we could deal on that sort of political level to get changes that will reflect what everyone wants.

Over the years native people, aboriginal people, have been fighting to assume more and more jurisdiction. The status-Indian people have reached the point, at least, where the government is giving them the authority, at their option, to pass this. Now, we do not want to go back and tell Parliament to take that away. We are not here to destroy what little we have built up.

**Ms Kane:** Right.

**Mr. Chartier:** So there are many complicated questions.

**Ms Kane:** I know. I just wanted some clarification because, the way I understand it, this committee is here to recommend some immediate changes to the current Indian Act. I just was not sure whether there was just a consensus from the leaders here that it is agreeable to recommend some immediate ones—

**Mr. Chartier:** That is different from principle—

**Ms Kane:** —without full and proper consultation. I guess it is agreeable, then.

**The Chairman:** Just on that point, I take it, from what you said, Mr. Chartier, and from your presentation, that you

[Translation]

ces et le temps de le faire. C'est le message que je saisis, au moins, à la fois clair et précis. Je crois que c'est la question à laquelle M<sup>me</sup> McLeod répond en ce moment.

Monsieur Chartier.

**M. Chartier:** Personnellement, je n'éprouve aucun problème à accepter le principe que la Loi sur les Indiens dans son entier, doit être révisée. En disant cela, j'aimerais également dire que nous exagérons peut-être un peu en supposant qu'il y aura une Loi sur les Indiens après les pourparlers constitutionnels. On pourrait espérer que cette loi sera tout à fait différente de ce qu'elle est actuellement.

**Mlle Kane:** Oui.

**M. Chartier:** Autre chose, c'est que nous acceptons que, en principe, aucune autre discrimination n'existera. Maintenant, nous déclarons que s'il y a une procédure d'établie, nous ne voulons pas nous empresser et mettre en péril certaines discussions futures.

Je ne veux vraiment pas remettre cette question sur le tapis, mais je crois, en meilleure connaissance de cause que je le pourrais. Il y a une possibilité qui existe. L'article 4 existe; il y a des politiques de décision du ministère des Affaires indiennes à l'effet que les gouvernements de bande et les conseils de bande peuvent juger le BCRS et le suspendre. Maintenant, il ne négociera pas la rétroactivité, mais, au moins, il y aura suspension. Si nous voulons entreprendre cette tâche, au moins, il y a quelque chose que nous pouvons faire immédiatement. Mais, il nous appartient, en tant que représentants des Métis et des personnes sans statut de rencontrer les chefs des organisations de statut et des conseils de bande et les amener à accepter que l'article soit enlevé. Nous pourrions alors négocier avec ce niveau politique pour obtenir des changements qui refléteront ce que chacun désire.

Au cours des années, les peuples autochtones, les peuples aborigènes ont bataillé pour obtenir une juridiction de plus en plus grande. Le statut des Indiens est devenu tel, à la fin, que le gouvernement leur donne l'autorité, selon leur choix, de le faire. Maintenant, nous ne voulons pas revenir sur nos pas et dire au Parlement de le faire disparaître. Nous ne sommes pas ici pour détruire le peu que nous avons bâti.

**Mlle Kane:** D'accord.

**M. Chartier:** Il y a donc plusieurs questions très complexes.

**Mlle Kane:** Je sais, je désire seulement obtenir quelques éclaircissements parce que, selon ce que je comprends, ce Comité est ici pour recommander quelques changements immédiats à l'actuelle Loi sur les Indiens. Je ne suis pas certaine s'il y avait seulement consensus entre les officiers, ici présents, qu'il serait acceptable de recommander immédiatement quelques changements . . .

**M. Chartier:** C'est différent d'un principe . . .

**Mlle Kane:** . . . sans consultation complète et pertinente. Je pense que c'est acceptable.

**Le président:** Seulement un autre point, je m'inspire de ce que vous avez dit, monsieur Chartier, et de votre intervention,

[Texte]

would really not like to see anything happen until the constitutional conference takes place and whatever happens from there.

• 1325

**Mr. Chartier:** Yes, that is correct; that is reflected in our brief.

**The Chairman:** Are you finished?

**Mr. Chartier:** Well, I wanted to mention one more thing.

**The Chairman:** Certainly.

**Mr. Chartier:** It has been brought up before. Donna Tyndell expressed it quite strongly, and Sam Sinclair also said it. We did not create this injustice. It is an evil that has been created by Parliament in the past, and the Indian Act is the vehicle that was used. It has broken down status; it has denied people certain rights. It goes further than that; it also has broken down traditional Indian governments, and that is a big problem. That is why we have to look at these things fairly carefully. This is why there is a reluctance to say that band councils should be the ones to determine, because some people do not recognize band councils as being the legitimate Indian governments. It is complicated.

**The Chairman:** Any further comments?

**Mrs. Hervieux-Payette:** May I ask just a brief question—

**The Chairman:** Yes, Madam Payette.

**Mrs. Hervieux-Payette:**—because I really need some clarification. I am a bit confused about the non-status and Métis people not being quite in the same boat, even though I understand that it is by choice that you adhere to one group or the other. It is a bit confusing when you have to legislate and recognize some rights. For instance, I thought that if you are a Métis, you are a non-status; but if you are non-status, you are not necessarily a Métis. I do not know. That is one question I am asking.

Second, and this question is for Mr. Chartier, I am just trying as a white ignorant person to understand why we cannot give back the right to the women to choose; to at least get back the status they should have had all their lives and enjoy it as well as their children right now. What is it depriving you of as a non-status and a Métis if we give back the right to the woman?

Giving back the right does not mean that we—this committee—are deciding on the mechanism, on the regulations, on the budget, on all this, even though from the beginning we said that, yes, if there are more people there would be a need for more budget. But we discussed previously what were the aboriginal rights and extending the definition—going to your definition of a larger group. My feeling was that the second committee would have to really define what these aboriginal rights are in terms of what you are entitled to under these

[Traduction]

que vous n'aimeriez réellement pas que quelque chose se produise jusqu'à la conférence constitutionnelle ait lieu, qu'il arrive n'importe quoi d'ici là.

**M. Chartier:** Oui, c'est exact, ça c'est reflété lors de notre réunion.

**Le président:** Avez-vous terminé?

**M. Chartier:** Bien, je voudrais signaler une autre chose.

**Le président:** Certainement.

**M. Chartier:** Il en a déjà été question auparavant. Donna Tyndell l'a exprimé sans équivoque et Sam Sinclair l'a répété. Nous n'avons pas créé cette injustice. C'est le diable qui a inspiré le Parlement par le passé et la Loi sur les Indiens n'en est que l'instrument. Cette loi a brisé les statuts, elle a nié au peuple certains droits. Elle va encore plus loin; elle a brisé les gouvernements traditionnels indiens, et ça c'est un gros problème. C'est pour cela qu'il faut étudier attentivement ces choses. C'est pour cela qu'il y a une certaine répugnance à dire que les conseils de bande devraient être ceux qui déterminent, parce que certaines gens ne reconnaissent pas les conseils de bande comme les gouvernements légitimes des Indiens.

**Le président:** D'autres commentaires?

**Mme Hervieux-Payette:** Puis-je poser une petite question . . .

**Le président:** Oui, madame Payette.

**Mme Hervieux-Payette:** . . . parce que j'ai vraiment besoin d'éclaircissements. Je suis quelque peu mêlée au sujet des Métis et des gens sans statut, ce qui ne semble pas être tout à fait la même chose, même si je comprends qu'ils choisissent le groupe auquel ils adhèrent. C'est un peu embêtant lorsque vous devez légiférer et reconnaître certains droits. Par exemple, je croyais que si vous étiez un Métis, vous n'aviez pas de statut; mais si vous n'aviez pas de statut, vous n'étiez pas nécessairement un Métis. Je ne sais pas. C'est la question que je pose.

En second lieu, et cette question s'adresse à M. Chartier, j'essaie simplement en tant que blanche ignorante de comprendre pourquoi nous ne pouvons pas redonner le droit de choisir aux femmes; pour, à la fin, reprendre le statut qu'elles auraient dû avoir toute leur vie et en profiter tout comme leurs enfants en ce moment. De quoi seriez-vous privées, en tant que Métis et gens sans statut si nous remettons leur droit aux femmes?

Remettre ce droit ne veut pas dire que nous . . . ce Comité . . . déciderions du mécanisme, des réglementations, du budget, etc. Dès le début, nous avons dit que, oui, s'il y avait plus de gens, il faudrait un plus gros budget. Mais nous avons discuté auparavant quels étaient les droits des aborigènes et étendu la définition . . . portant votre définition à un groupe plus grand. Je crois que le second Comité devrait vraiment définir ce que sont ces droits aborigènes selon les termes de ce que vous entendez par ces droits. Maintenant, aujourd'hui,

[Text]

rights. Now, today, we know that under the Indian Act, which is an administrative act, certain rights are being recognized.

As far as I am concerned, I am very ignorant to know what right is being recognized to a non-status and a Métis. What does it give to you in Canadian society per se, which special thing, except belonging to an association or an organization, like in a free society you are always free to belong to associates or groups? Do you enjoy special rights in terms of legal rights? I mean, there are some other rights that probably exist that are not recognized by law.

But I always come back to the point of our mandate, which is, of course, to make recommendations with regard to Indian women. I thought that the non-status and the Métis women could be reinstated if they wanted to. What would prevent your organization, and this question is for all of you, whoever wants to answer: Why would they not recommend at least that we restore the right of those who were unjustly deprived of their right? Maybe you could answer my first question with regard to the non-status and the Métis and which right is being recognized today by Canadian society in general to this particular group?

• 1330

**Mr. Stevenson:** As far as the Métis are concerned, we are at the beginning of a process, through the new Canadian Constitution, to have some input into what are going to be aboriginal rights for the Métis. That is one thing. What we are discussing now, and what we have stated, anyway, is that we do support other native groups who, we hope, will be consulted, and so on, to that extent; we mentioned the bands being able to determine who their members should be, or what changes there should be. All we are saying is that we are supportive of those groups, rather than fighting them, but we are also very strongly supportive of our own identity as Métis people, which has never been addressed yet to the full extent, and there will probably be other amendments to Canadian law that will take us in; that has to be done, that is all.

**The Chairman:** Mr. Chartier.

**Mr. Gould:** Mr. Chairman, could I just add something there? I think Clem pointed out that it is not only Section 12.(1)(b), there is also Section 12.(1)(a). We have heard, and I have said this on a couple of occasions, that it is not only the women who have been discriminated against by the Indian Act, many men have also been discriminated against by the Indian Act, either by the halfbreed mention in Section 12.(1)(a) or by enfranchisement. So if we are talking about discrimination, I think it is not only women who have been discriminated against, it is men, too. Some of the concern that I have from the council is that there may be greater discrimination, if the government uses an Indian Act definition at the Section 37 constitutional conference. That is one of the concerns that I have. That is why I have been very cautious about

[Translation]

nous savons qu'en vertu de la Loi sur les Indiens, qui est une loi administrative, certains droits vont être reconnus.

En ce qui me concerne, j'ignore vraiment quels droits seront reconnus aux Métis et aux gens sans statut. Ce qu'ils vous donneront dans la société canadienne, quelle chose spécifique, à l'exception d'appartenir à une association ou à une organisation, comme dans toutes sociétés libre, êtes-vous toujours libre d'appartenir à des associations ou à des groupes? Appréciez-vous des droits spéciaux en termes de droits légaux? Je m'explique, il y a d'autres droits qui existent probablement et qui ne sont pas reconnus par la loi.

Mais, je reviens toujours à l'aspect de notre mandat qui est, naturellement, de faire des recommandations en ce qui concerne les femmes Indiennes. Je pense que les femmes sans statut et les Métisses peuvent être réintégrées si elles le veulent. Quelle obstacle mettrait votre organisation, et cette question s'adresse à tous, qu'importe ceux qui veulent répondre: pourquoi ne recommanderaient-ils pas à la fin que nous remettons les droits à ceux qui en furent injustement privés? Peut-être pourriez-vous répondre à ma première question en ce qui concerne les Métis et les gens sans statut et quel droit sera reconnu aujourd'hui par la société canadienne en général à ce groupe particulier?

**M. Stevenson:** En autant que les Métis sont touchés, nous sommes au début de la procédure, au moyen de la nouvelle constitution, pour avoir quelques répercussions sur ce que deviendra les droits aborigènes des Métis. C'est une chose. Ce dont nous discutons actuellement, et ce que nous avons déclaré, de toute manière, c'est que nous supportons d'autres groupes autochtones qui, nous l'espérons, seront consultés, etc., sur cette extension; nous avons signalé que les bandes sont capables de déterminer qui peut en faire partie ou quels changements pourraient être apportés. Tout ce que nous pouvons dire, c'est que nous apportons notre appui à ces groupes, plutôt que de les combattre, mais nous apportons un appui très fort à notre propre identité en tant que peuple Métis qui n'a jamais été reconnu à sa juste valeur, et il y aura probablement d'autres amendements à la loi canadienne qui nous en fera prendre conscience et cela doit être fait. C'est tout.

**Le président:** Monsieur Chartier.

**M. Gould:** Monsieur le président, puis-je ajouter quelque chose? Je crois que Clem a souligné que ce n'est pas seulement l'article 12.(1)(b), mais aussi l'article 12.(1)(a). Nous avons entendu, et je l'ai répété, que ce ne sont pas seulement les femmes qui ont subi une discrimination en vertu de la Loi sur les Indiens, plusieurs hommes ont subi également une discrimination en vertu de la Loi sur les Indiens, soit par la mention des sang-mêlés à la section 12.(1)(b) ou par l'affranchissement. Ainsi, si nous parlons de discrimination, je pense que ce ne sont pas seulement les femmes qui ont subi la discrimination, ce sont également les hommes. Ce qui m'inquiète du conseil, c'est que la discrimination sera peut-être plus grande, si le gouvernement utilise la définition de la Loi sur les Indiens à l'article 37 de la conférence constitutionnelle. C'est une de mes

## [Texte]

this whole question of reinstatement based on sexual lines. It is a very dangerous situation to be dealing with at this time in our history, at the development of aboriginal and treaty rights discussions in a relatively short period of time. Five months from now we are going to be at a first ministers' conference. Our position in the council is that we just would not want to jeopardize that opportunity that we have yet to have.

**The Chairman:** Do you want to comment, Mr. Chartier, on those comments?

**Mr. Chartier:** Okay, so it will at least be confused. I imagine that is what it is like in Parliament. I suppose I will answer one of your questions more directly, it is why the elected representative of the Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan would not come forward and say: Yes, we agree with you; this provision should be changed immediately. As I pointed out earlier, this evil was created by Parliament and Parliament did not call in Indian people and ask them: Do you agree with this? Do you think we should do it? They did it. Now Parliament, because it has had its fingers slapped by the international community, has to change that provision, its own Charter of Rights demands that it be changed, and it seems to me to be using this—I do not want to be taken wrongly, but I think one of the reasons why this has been set up by the Commons has been to give it a justification for going ahead; hopefully, groups like us would come forward and say, yes, change it. Then if there is any political heat to be taken they could say: Well, we consulted and the aboriginal people wanted it. I think you created it and you guys are going to have to decide whether you are going to undo it. Do not ask us to air your dirty linen for you.

**The Chairman:** Just on that point, if I may: I do not want to get into an argumentative situation, but you must realize, too, what you have said earlier, that you want full consultation. This is all we are trying to provide right now—

**Mr. Chartier:** Yes, but if you are only asking about this one particular section, it is very suspect.

**The Chairman:** But that is also the beginning, at least. If you look at our entire mandate and certainly the work that it is hoped will be carried on later on, we are going to get into all aspects of the Indian Act. I think we all have to keep that in mind.

**Mr. Chartier:** As I said in the brief, I welcome the opportunity, it is a start, but I am not going to be pinned down today to say, yes, I agree to your doing it—maybe I will, four months from now.

**The Chairman:** Thank you very much, ladies and gentlemen, for appearing before us. I think this will bring to a conclusion the entire presentation by the Native Council of Canada.

## [Traduction]

préoccupations. C'est la raison pour laquelle je suis très prudent sur toute cette question de réintégration basée sur le sexe. C'est une situation très dangeureuse de négocier à ce moment de notre histoire, lors du développement des discussions sur les droits des aborigènes et sur les traités en un temps si court. Dans cinq mois, nous assisterons à la conférence des premiers ministres. Notre position dans le conseil, c'est que nous voulons simplement pas nous exposer au danger qui peut surgir de la chance que nous avons.

**Le président:** Voulez-vous faire un commentaire, monsieur Chartier?

**M. Chartier:** Oui, donc, ça semble assez confus; ça doit ressembler à ce qui se passe au Parlement. Je vais répondre à l'une de vos questions plus directement, c'est pourquoi, le représentant élu de l'*Association of Métis and non-status Indians of Saskatchewan* ne viendront pas dire: oui, nous sommes d'accord; cette proposition doit être amendée immédiatement. Comme je l'ai fait remarquer plus tôt, ce démon nous vient du Parlement, et le Parlement n'a pas appelé les Indiens et leur demander: êtes-vous d'accord avec ceci? Croyez-vous que nous devrions faire ceci? Il l'a fait. Maintenant, le Parlement, parce qu'il s'est fait taper sur les doigts par la communauté internationale, doit changer cette disposition, sa propre Charte des droits de la personne doit être changée, et il me semble d'utiliser ceci—je ne veux pas être interprété incorrectement, mais je pense qu'une des raisons pour lesquelles le processus a été mis sur pied par la Chambre des communes a été pour le justifier de continuer. Peut-être que des groupes comme le nôtre viendront et diront, oui, changez-la. S'il y a jamais une décision politique à prendre, ils pourront dire: nous avons consulté et les autochtones voulaient ça. Je pense que vous l'avez créé et vous aurez à décider si oui ou non vous le ferez. Ne nous demandez pas de laver votre linge sale pour vous.

**Le président:** Sur ce sujet, si vous le permettez: je ne veux pas entrer dans la polémique, mais vous devez comprendre aussi, ce que nous avons dit précédemment, que vous vouliez une consultation entière. C'est seulement cela que nous essayons de faire maintenant . . .

**M. Chartier:** Oui, mais si vous demandez seulement de traiter de cette question particulière, c'est très suspect.

**Le président:** Mais c'est aussi le commencement, au moins. Prenez notre mandat global; le travail prévu sera certainement fait plus tard. Nous allons toucher à tous les aspects de la Loi sur les Indiens. Il ne faut pas oublier ça.

**M. Chartier:** Comme je l'ai dit dans le mémoire, je suis content de cette chance, c'est un début, mais je ne vais pas tout accepter aujourd'hui. Peut-être que je serai d'accord dans quatre mois.

**Le président:** Merci beaucoup de vos témoignages, mesdames et messieurs. Je pense que cela complète ce que le Conseil national des autochtones avait à nous présenter.

[Text]

[Translation]

[Text]

• 1335

For the record I would like to thank Mr. Bob Stevenson, President of the Métis Association of the Northwest Territories; Mrs. Viola Robinson, President of the Native Council of Nova Scotia; Mrs. Marcia McLeod, President of the Native Council of Prince Edward Island; Mr. Clem Chartier, Vice-President of the Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan; and Mr. Sam Sinclair, President of the Métis Association of Alberta. We do very sincerely appreciate you coming here at such short notice and involving yourselves in this discussion. I trust it will help the committee in its further deliberations.

Pour inscrire dans les dossiers, j'aimerais remercier M. Bob Stevenson, président de la Métis Association of the Northwest Territories; M<sup>me</sup> Viola Robinson, présidente du Native Council of Nova Scotia; M<sup>me</sup> Marcia McLeod, présidente du Native Council of Prince Edward Island; M. Clem Chartier, vice-président de l'Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan; et M. Sam Sinclair, président de la Métis Association of Alberta. Nous avons apprécié grandement votre présence, en dépit d'un avis si bref, et de vous être engagés dans cette discussion. Je suis assuré que cette discussion aidera le Comité dans ses délibérations ultérieures.

I would like to remind the committee that we will meet again on Monday afternoon, September 13, at 4.00 pm. That time has been changed now to 4.00 pm. We will hear the Inuit Committee on National Issues. Then in the evening we will hear from the National Indian Rights for Indian Women.

J'aimerais rappeler au Comité que nous nous réunirons à nouveau lundi après-midi, le 13 septembre, à 16 heures. L'heure a été reporté à 16 heures. Nous entendrons le Comité Inuit sur les questions nationales. Ensuite, en soirée, nous entendrons le *National Indian Rights for Indian Women*.

Ms Kane?

Mademoiselle Kane?

**Ms Kane:** If we are changing the start time to 4.00, are we going to extend 6.00 to 8.00 and . . . ?

**Mlle Kane:** Si nous devons porter l'heure d'ouverture à 16 heures, porterons-nous le 16 heures à 18 heures et . . . ?

**The Chairman:** We will see how the time goes.

**Le président:** Nous verrons comment les choses iront.

**Ms Kane:** Okay. I just do not want these witnesses to have to be in a rush situation because we are starting later.

**Mlle Kane:** Très bien. Je ne veux pas que ces témoins soient pressés parce que nous avons commencé plus tard.

**The Chairman:** We will see how the time goes.

**Le président:** Nous verrons comment les choses iront.

Until Monday, this meeting is adjourned.

Cette réunion est ajournée à mardi.

Mr. Chartier Yes, but if you are only asking about this one particular section, it is very simple, it is very simple...  
 The Chairman Yes, but if you are only asking about this one particular section, it is very simple, it is very simple...  
 Mr. Chartier Yes, but if you are only asking about this one particular section, it is very simple, it is very simple...  
 The Chairman Yes, but if you are only asking about this one particular section, it is very simple, it is very simple...  
 Mr. Chartier Yes, but if you are only asking about this one particular section, it is very simple, it is very simple...  
 The Chairman Yes, but if you are only asking about this one particular section, it is very simple, it is very simple...  
 Mr. Chartier Yes, but if you are only asking about this one particular section, it is very simple, it is very simple...  
 The Chairman Yes, but if you are only asking about this one particular section, it is very simple, it is very simple...  
 Mr. Chartier Yes, but if you are only asking about this one particular section, it is very simple, it is very simple...  
 The Chairman Yes, but if you are only asking about this one particular section, it is very simple, it is very simple...

Minutes of Proceedings  
 of the Sub-committee  
 of the Standing Committee on Indian  
 Affairs and Northern Development

# Indian Women and the Indian Act

of the Standing Committee on Indian  
 Affairs and Northern Development

RESPECTING:

Orders of Reference: Study of the provisions of the Indian Act relating to membership and Status, with a view to recommending how the Act might be amended to remove those provisions that discriminate against women on the basis of sex

WITNESSES:

- Mr. Louis (Stoney) Bryson, president
- Mr. Gene Robinson, director
- Mr. Bob Stevenson, president
- Mr. Yolo Robinson, president
- Mr. Martin Meland, president
- Mr. Sam Sinclair, president

Procès-verbaux et témoignages  
 du Sous-comité sur les

# Femmes indiennes et la Loi sur les Indiens

du Comité permanent des affaires indiennes et  
 du développement du Nord canadien

CONCERNANT:

Ordres de renvoi: Étude des dispositions de la Loi sur les Indiens qui traitent de l'appartenance et du statut des Indiennes, en vue de recommander des façons de modifier la Loi de manière à éliminer les dispositions qui discriminent contre les femmes fondées sur le sexe.

TÉMOINS:

- Mr. Louis (Stoney) Bryson, président
- Mr. Gene Robinson, directeur
- Mr. Bob Stevenson, président
- Mr. Yolo Robinson, président
- Mr. Martin Meland, président
- Mr. Sam Sinclair, président

(7:59)

\* 1335

For the record I would like to thank Mr. Bob Stevenson, President of the Métis Association of the Northwest Territories; Mrs. Viola Robinson, President of the Native Council of Nova Scotia; Mrs. Marcia McLeod, President of the Native Council of Prince Edward Island; Mr. Clem Chartier, Vice-President of the Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan; and Mr. Sam Sinclair, President of the Métis Association of Alberta. We do very sincerely appreciate you coming here at very short notice and involving yourselves in this discussion. I trust it will help the committee in its further deliberations.

I would like to remind the committee that we will meet again on Monday afternoon, September 13, at 4:00 pm. This time has been changed now to 4:30 pm. We will hear the Joint Committee on National Issues. Then in the evening we will hear from the National Indian Rights for Indian Women.

Ms. Kane?

Ms. Kane: If we are changing the start time to 4:00, are we going to start at 6:00 or 6:30?

The Chairman: We will start at the first point.

Ms. Kane: That would be all right. I am glad to hear that.

The Chairman: We will see how the time goes.

Thank Monday, this meeting is adjourned.

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Native Council of Canada:*

Mr. Louis (Smokey) Bruyère, President;  
Mr. Gene Rhéaume, Acting Executive Director.

*From the United Native Nations:*

Ms. Donna Tyndell, Vice President.

*From the Métis Association of the Northwest Territories:*

Mr. Bob Stevenson, President.

*From the Native Council of Nova Scotia:*

Mrs. Viola Robinson, President.

*From the Native Council of Prince Edward Island:*

Mrs. Marcia McLeod, President.

*From the Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan:*

Mr. Clem Chartier, Vice-President.

*From the Métis Association of Alberta:*

Mr. Sam Sinclair, President.

[Translation]



Four heures dans le Comité, j'aimerais remercier M. Bob Stevenson, président de l'Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest; Mme Viola Robinson, présidente du Conseil national des Autochtones de la Nouvelle-Écosse; Mme Marcia McLeod, présidente du Conseil national des Autochtones de l'Île-du-Prince-Édouard; M. Clem Chartier, vice-président de l'Association des Métis et des Indiens non-inscrits de la Saskatchewan; et M. Sam Sinclair, président de l'Association des Métis de l'Alberta. Nous vous remercions de votre présence au Comité et de votre participation à cette discussion. Je suis sûr que cela aidera le Comité dans ses prochaines délibérations.

If undelivered, return COVER ONLY to Canadian Government Printing Office, Supply and Services Canada, 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à l'Imprimerie du gouvernement canadien, Approvisionnement et Services Canada, 45, boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

J'aimerais rappeler au Comité que nous nous réunirons de nouveau lundi, le 13 septembre, à 16 heures. Cette fois-ci, nous commencerons à 16 heures. Nous entendrons le Comité conjoint sur les questions nationales. Ensuite, en soirée, nous entendrons le National Indian Rights for Indian Women.

Madame Kane?

Mlle Kane: Si nous devons porter l'heure d'ouverture à 16 heures, commencerons-nous le 16 heures à 18 heures et...

Le président: Nous verrons comment les choses vont.

Mlle Kane: Cela me va. Je serais ravie de participer à cette première partie que nous avons commencée plus tard.

Le président: Nous verrons comment les choses vont.

Le président: Cette séance est adjournée à mardi.

*Du Conseil national des Autochtones du Canada:*

M. Louis (Smokey) Bruyère, président;  
M. Gene Rhéaume, directeur exécutif suppléant.

*Des Nations autochtones unies:*

M<sup>me</sup> Donna Tyndell, vice-présidente.

*De l'Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest:*

M. Bob Stevenson, président.

*Du Conseil des Autochtones de la Nouvelle-Écosse:*

M<sup>me</sup> Viola Robinson, présidente.

*Du Conseil des Autochtones de l'Île-du-Prince-Édouard:*

M<sup>me</sup> Marcia McLeod, présidente.

*De l'Association des Métis et des Indiens non-inscrits de la Saskatchewan:*

M. Clem Chartier, vice-président.

*De l'Association des Métis de l'Alberta:*

M. Sam Sinclair, président.

Issue No. 4

Fascicule n° 4

Monday, September 13, 1982

Le lundi 13 septembre 1982

Chairman: Mr. Jack Burghardt

Président: M. Jack Burghardt

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Sub-committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Sous-comité sur les*

# Indian Women and the Indian Act

# Femmes indiennes et la Loi sur les Indiens

of the Standing Committee on Indian  
Affairs and Northern Development

du Comité permanent des affaires indiennes et  
du développement du Nord canadien

RESPECTING:

CONCERNANT:

Orders of Reference: Study of the provisions of the  
Indian Act dealing with band membership and Indian  
Status, with a view to recommending how the Act might  
be amended to remove those provisions that discriminate  
against women on the basis of sex

Ordres de renvoi: Étude des dispositions de la Loi sur les  
Indiens qui ont trait à l'adhésion aux bandes et au statut  
d'Indien, en vue de recommander des façons de modifier  
la Loi de manière à éliminer les dispositions qui exercent  
une discrimination contre les femmes fondée sur le sexe

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

*Members of the Sub-committee present: Mrs. Apolloni,  
Messrs. Burghardt, Chénier, Greenaway, Marly and Oberle.*

*Membres du Sous-comité présents: M<sup>me</sup> Apolloni, MM.  
Burghardt, Chénier, Greenaway, Marly et Oberle.*

*In attendance: From the Native Women's Association of  
Canada: Mrs. Marilyn Kane, Ex-officio member. From the  
Native Council of Canada: Mr. Gary Gould, Ex-officio  
member. From the Research Branch of the Library of Parli-  
ament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katherine Dunkley,  
Research Officers.*

*Assistants présents: De l'Association des femmes autochtones  
du Canada: M<sup>me</sup> Marilyn Kane, membre d'office. Du Conseil  
national des autochtones du Canada: M. Gary Gould, membre  
d'office. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parle-  
ment: M<sup>me</sup> Barbara Reynolds et M<sup>me</sup> Katherine Dunkley,  
attachés de recherche.*

*Witnesses: From Indian Rights for Indian Women: Mrs.  
Pauline Harper, President and Mrs. Barbara Wyse, Women  
Vice-President. From Alberta Indian Rights for Indian  
Women: Mrs. Nellie Carben, President. From Quebec Equal  
Rights for Indian Women: Mrs. Mary Yee Ann Barley.*

*Témoins: Du Droits indiens pour les femmes indiennes: M<sup>me</sup>  
Pauline Harper, présidente et M<sup>me</sup> Barbara Wyse, vice-pré-  
sidente du secteur ouest. Du Droits indiens pour les femmes  
indiennes de l'Alberta: M<sup>me</sup> Nellie Carben, présidente. Du  
Droits égaux pour les femmes indiennes du Québec: M<sup>me</sup>*

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

**SUB-COMMITTEE ON  
INDIAN WOMEN AND THE INDIAN ACT  
OF THE STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT**

*Chairman:* Mr. Jack Burghardt

*Vice-Chairman:* Mrs. Céline Hervieux-Payette

Appolloni (Mrs.)  
Chénier

Greenaway

**SOUS-COMITÉ SUR LES  
FEMMES INDIENNES ET LA LOI SUR  
LES INDIENS DU COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN**

*Président:* M. Jack Burghardt

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Céline Hervieux-Payette

Messrs. — Messieurs

Manly

Oberle—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Sous-comité*

François Prigent

*Clerk of the Sub-committee*

Changes in Sub-committee's membership:

On Monday, September 13, 1982:

Mr. Greenaway replaced Mr. Paproski.

Modification de la composition du Sous-comité:

Le lundi 13 septembre 1982:

M. Greenaway remplace M. Paproski.

*From the Native Council of Canada:*

Mr. Louis (Smokey) Bruyère, President;

Ms. Gene Rheume, Acting Executive Director.

*From the United Native Nations:*

Ms. Dana Tyndal, Vice President.

*From the Métis Association of the Northwest Territories:*

Mr. Bob Stevenson, President.

*From the Native Council of Nova Scotia:*

Mrs. Viola Robinson, President.

*From the Native Council of Prince Edward Island:*

Mrs. Marcia McLeod, President.

*From the Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan:*

Mr. Glen Chartier, Vice-President.

*From the Association of Métis and Non-Status Indians of Alberta:*

Mr. Sam Sinclair, President.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

*De Conseil national des Autochtones du Canada:*

M. Louis (Smokey) Bruyère, président;

M. Gene Rheume, directeur exécutif adjoint.

*Des Nations autochtones unies:*

M<sup>me</sup> Dana Tyndal, vice-présidente.

*De l'Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest:*

M. Bob Stevenson, président.

*De Conseil des Autochtones de la Nouvelle-Écosse:*

M<sup>me</sup> Viola Robinson, présidente.

*De Conseil des Autochtones de l'Île-du-Prince-Édouard:*

M<sup>me</sup> Marcia McLeod, présidente.

*De l'Association des Métis et des Indiens non-inscrits de la Saskatchewan:*

M. Glen Chartier, vice-président.

*De l'Association des Métis et des Indiens non-inscrits de l'Alberta:*

M. Sam Sinclair, président.

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

MONDAY, SEPTEMBER 13, 1982

(7)

[Text]

The Sub-committee on Indian Women and the Indian Act of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 4:13 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Burghardt, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Burghardt, Chénier, Greenaway, Manly and Oberle.

*In attendance: From the Native Women's Association of Canada:* Ms. Marlyn Kane, Ex-officio member. *From the Native Council of Canada:* Mr. Gary Gould, Ex-officio member. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katherine Dunkley, Research Officers.

*Witnesses: From the Inuit Committee on National Issues:* Geela Moss-Davies, Co-ordinator for the Inuit Women's Association and Esta Kanayuk, Interpreter.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Tuesday, August 31, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, September 1, 1982, Issue No. 1.*)

Ms. Davies made a statement and, with Ms. Kanayuk, answered questions.

At 5:50 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this evening.

**EVENING SITTING**

(8)

The Sub-committee on Indian Women and the Indian Act of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:09 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Burghardt, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Burghardt, Chénier, Greenaway, Manly and Oberle.

*In attendance: From the Native Women's Association of Canada:* Ms. Marlyn Kane, Ex-officio member. *From the Native Council of Canada:* Mr. Gary Gould, Ex-officio member. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katherine Dunkley, Research Officers.

*Witnesses: From Indian Rights for Indian Women:* Mrs. Pauline Harper, President and Mrs. Barbara Wyss, Western Vice-President. *From Alberta Indian Rights for Indian Women:* Mrs. Nellie Carlsen, President. *From Quebec Equal Rights for Indian Women:* Mrs. Mary Two Axe Earley, President. *From the B.C. Indian Homemaker's Association:* Mrs. Rose Charlie, President and Ms. Bernice Robson, Executive Director.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Tuesday, August 31, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, September 1, 1982, Issue No. 1.*)

**PROCÈS-VERBAL**

LE LUNDI 13 SEPTEMBRE 1982

(7)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 16h13 sous la présidence de M. Burghardt (président).

*Membres du Sous-comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Burghardt, Chénier, Greenaway, Manly et Oberle.

*Aussi présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada:* M<sup>me</sup> Marlyn Kane, membre d'office. *Du Conseil national des autochtones du Canada:* M. Gary Gould, membre d'office. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M<sup>me</sup> Barbara Reynolds et M<sup>me</sup> Katherine Dunkley, attachées de recherche.

*Témoins: Du Comité des Inuit sur les questions d'intérêt national:* Geela Moss-Davies, coordonatrice de l'Association des femmes Inuit et Esta Kanayuk, interprète.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du mardi 31 août 1982. (Voir *procès-verbal du mercredi 1<sup>er</sup> septembre 1982, fascicule no 1.*)

M<sup>me</sup> Davies fait une déclaration puis, avec M<sup>me</sup> Kanayuk, répond aux questions.

A 17h50, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

**SÉANCE DU SOIR**

(8)

Le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20h09 sous la présidence de M. Burghardt (président).

*Membres du Sous-comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Burghardt, Chénier, Greenaway, Manly et Oberle.

*Aussi présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada:* M<sup>me</sup> Marlyn Kane, membre d'office. *Du Conseil national des autochtones du Canada:* M. Gary Gould, membre d'office. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M<sup>me</sup> Barbara Reynolds et M<sup>me</sup> Katherine Dunkley, attachées de recherche.

*Témoins: Du Droits indiens pour les femmes indiennes:* M<sup>me</sup> Pauline Harper, présidente et M<sup>me</sup> Barbara Wyss, vice-présidente du secteur ouest. *Du Droits indiens pour les femmes indiennes de l'Alberta:* M<sup>me</sup> Nellie Carlsen, présidente. *Du Droits égaux pour les femmes indiennes du Québec:* M<sup>me</sup> Mary Two Axe Earley, présidente. *De la «B.C. Indian Homemaker's Association»:* M<sup>me</sup> Rose Charlie, présidente et M<sup>me</sup> Bernice Robson, directeur exécutif.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du mardi 31 août 1982. (Voir *procès-verbal du mercredi 1<sup>er</sup> septembre 1982, fascicule no 1.*)

Mrs. Harper, Mrs. Two Axe Earley, Mrs. Wyss, Mrs. Charlie and Mrs. Carlsen each made a statement and, with Ms. Robson, answered questions.

At 12:15 o'clock a.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

M<sup>me</sup> Harper, M<sup>me</sup> Two Axe Earley, M<sup>me</sup> Wyss, M<sup>me</sup> Charlie et M<sup>me</sup> Carlsen font chacune une déclaration puis, avec M<sup>me</sup> Robson, répondent aux questions.

A 00h15, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Sous-comité*

François Prigent

*Clerk of the Sub-committee*

The Sub-committee on Indian Women and the Indian Act of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:00 o'clock p.m. this evening. The Chairman, Mr. Burghardt, presiding.

Members of the Sub-committee present: Mr. Apolloni, MM. Messrs. Burghardt, Chénier, Greenaway, Manly and Ochele.

In attendance: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marilyn Kane, Ex-officio member; From the Native Council of Canada: Mr. Gary Gould, Ex-officio member; From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katherine Dunlop, Research Officers.

Witnesses: From Indian Rights for Indian Women: Mrs. Pauline Harper, President and Mrs. Barbara Wyss, Western Vice-President; From Alberta Indian Rights for Indian Women: Mrs. Nellie Carlson, President; From Quebec Indian Rights for Indian Women: Mrs. Mary Two Axe Earley, President; From the B.C. Indian Homemakers' Association: Mrs. Rosalind Carline, President and Mrs. Bernice Robson, Executive Director.

The Sub-committee examined/consultation of the Order of Reference dated Wednesday, August 11, 1982 (S. 1982-10-11) and August 31, 1982 (S. 1982-10-31) (S. 1982-10-11 and S. 1982-10-31).

Mr. Daves made a statement and, with Ms. Kanyuk, answered questions.

At 8:30 o'clock p.m. the Sub-committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this evening.

ÉVENING SÉANCE

(8)

The Sub-committee on Indian Women and the Indian Act of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:00 o'clock p.m. this evening. The Chairman, Mr. Burghardt, presiding.

Members of the Sub-committee present: Mr. Apolloni, MM. Messrs. Burghardt, Chénier, Greenaway, Manly and Ochele.

In attendance: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marilyn Kane, Ex-officio member; From the Native Council of Canada: Mr. Gary Gould, Ex-officio member; From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katherine Dunlop, Research Officers.

Witnesses: From Indian Rights for Indian Women: Mrs. Pauline Harper, President and Mrs. Barbara Wyss, Western Vice-President; From Alberta Indian Rights for Indian Women: Mrs. Nellie Carlson, President; From Quebec Indian Rights for Indian Women: Mrs. Mary Two Axe Earley, President; From the B.C. Indian Homemakers' Association: Mrs. Rosalind Carline, President and Mrs. Bernice Robson, Executive Director.

The Sub-committee examined/consultation of the Order of Reference dated Wednesday, August 11, 1982 (S. 1982-10-11) and August 31, 1982 (S. 1982-10-31) (S. 1982-10-11 and S. 1982-10-31).

Mr. Daves made a statement and, with Ms. Kanyuk, answered questions.

At 8:30 o'clock p.m. the Sub-committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this evening.

SEANCE DU SOIR

(8)

The Sub-committee on Indian Women and the Indian Act of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:00 o'clock p.m. this evening. The Chairman, Mr. Burghardt, presiding.

Members of the Sub-committee present: Mr. Apolloni, MM. Messrs. Burghardt, Chénier, Greenaway, Manly and Ochele.

In attendance: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marilyn Kane, Ex-officio member; From the Native Council of Canada: Mr. Gary Gould, Ex-officio member; From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katherine Dunlop, Research Officers.

Witnesses: From Indian Rights for Indian Women: Mrs. Pauline Harper, President and Mrs. Barbara Wyss, Western Vice-President; From Alberta Indian Rights for Indian Women: Mrs. Nellie Carlson, President; From Quebec Indian Rights for Indian Women: Mrs. Mary Two Axe Earley, President; From the B.C. Indian Homemakers' Association: Mrs. Rosalind Carline, President and Mrs. Bernice Robson, Executive Director.

The Sub-committee examined/consultation of the Order of Reference dated Wednesday, August 11, 1982 (S. 1982-10-11) and August 31, 1982 (S. 1982-10-31) (S. 1982-10-11 and S. 1982-10-31).

Mr. Daves made a statement and, with Ms. Kanyuk, answered questions.

At 8:30 o'clock p.m. the Sub-committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this evening.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, September 13, 1982

• 1612

**The Chairman:** This meeting of the Indian Affairs Subcommittee on Indian Women and the Indian Act is called to order.

We have before us this afternoon the Inuit Committee on National Issues and also the Inuit Women's Association. Speaking on their behalf will be Geela Moss-Davies, who is the co-ordinator; also at the witness table is Esta Kanayuk, who will act as interpreter this afternoon.

Again, for the benefit of everyone, let me just introduce the committee members who are present this afternoon: from the Official Opposition, Dr. Lorne Greenaway, who is a member of the Standing Committee on Indian Affairs; from the New Democratic Party, Mr. Jim Manly; representing the Liberal Party, Mrs. Ursula Appolloni, Mr. Ray Chénier. Our two ex-officio members of the committee are, from the Native Women's Association of Canada, Ms Marlyn Kane; from the Native Council of Canada, Mr. Gary Gould.

Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** Mr. Chairman, I have a point of order. I have been reading over my researcher's notes on last week's testimony and one thing that appears to me to still be an issue is the funding for the members of the committee who are here from the NCC and AFN and NWAC. I was wondering whether you could enlighten me about what is happening with the proposal.

I understand the minister agreed at the press conference that there would be funding forthcoming for these people so they could properly research this issue and appear at these committee hearings.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Greenaway.

On that point of order, let me inform you and the committee that the funding is in the works; I can assure you of that. Apparently, it is a matter of co-ordination between the Secretary of State department and the Department of Indian Affairs.

I understand the Minister of Indian Affairs was in touch with the Secretary of State Department last week—with the department, not the minister—and this is where the holdup is right at the moment. But I understand on very good authority, and this was presented last week on several occasions, that the funding is there. It is just a matter of getting it; that is the thing.

• 1615

**Mr. Greenaway:** Well, as I understand it, the NWAC is to be funded by the Secretary of State, and I imagine the NCC would be too, but what about the AFN? Would they not be funded by the department?

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 13 septembre 1982

**Le président:** Cette séance du Sous-comité des Affaires indiennes sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens est maintenant ouverte.

Nous accueillons cet après-midi le Comité inuit sur les questions nationales et également l'Association des femmes inuites. Geela Moss-Davies, coordinatrice, parlera en leur nom; à la table des témoins, Esta Kanayuk agira comme interprète cet après-midi.

Pour le bénéfice de chacun, je voudrais vous présenter les membres du comité présents cet après-midi: pour l'Opposition officielle, M. Lorne Greenaway, membre du Comité permanent des Affaires indiennes; pour le Nouveau Parti démocratique, M. Jim Manly; représentant le Parti libéral, M<sup>me</sup> Ursula Appolini, M. Ray Chénier. Les deux membres d'office du comité sont, pour l'Association des femmes autochtones du Canada, Mad. Marlyn Kane; pour le Conseil autochtone du Canada, M. Gary Gould.

La parole est à vous, monsieur Greenaway.

**M. Greenaway:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'ai lu mes notes sur le témoignage de la semaine dernière et il me semble qu'un problème persiste sur l'octroi de subventions aux membres du Comité appartenant au Conseil autochtone du Canada, à l'Assemblée des premières nations et à l'Association des femmes autochtones du Canada. J'aimerais savoir où en est la proposition.

Le ministre a indiqué à une conférence de presse que ces personnes recevraient des fonds pour pouvoir étudier adéquatement cette question et comparaître devant le Comité.

**Le président:** Merci, monsieur Greenaway.

En ce qui concerne ce point, laissez-moi vous dire ainsi qu'au comité que le financement est en cours; je peux vous l'assurer. Apparemment, il s'agit d'une question de coordination entre le Secrétariat d'État et le ministère des Affaires indiennes.

Le ministre des Affaires indiennes, m'a-t-on dit, est entré en contact la semaine dernière avec le Secrétariat d'État, non pas le Secrétaire d'État, et c'est là que tout se joue en ce moment. Je tiens de sources bien informées, et cela m'a été dit à plusieurs reprises la semaine dernière, que les fonds sont là. Il ne s'agit plus maintenant que de les obtenir.

**M. Greenaway:** Si je comprends bien, l'Association des femmes autochtones du Canada recevra des subventions du Secrétariat d'État, et j'imagine qu'il en sera de même pour le Conseil autochtone du Canada, mais qu'en est-il de l'Assem-

[Text]

**The Chairman:** I believe that is something that they are working on as well with the department. I know I personally, earlier in the session, talked with the president of the AFN, and was led to believe that they were working through the department on that.

**Mr. Greenaway:** Have you been given any information or any idea as to when this funding would be available?

**The Chairman:** I would hope that we would have it, say, last Friday, or even today, but I have not had any word today on it.

**Mr. Greenaway:** Well, could I instruct you as the chairman of the committee to find out, if you can, or have the clerk find out and report to us—it would be a little tough to find out today, but report to us, say, by tomorrow afternoon's hearing as to what the status of the funding is?

**The Chairman:** Yes. I cannot do it by today, because I have already checked and the minister, Mr. Munro, is at present negotiating on some fishing rights, I believe, right at the moment. So he is tied up, and I do not know whether I would be able to find that out today or not.

**Mr. Greenaway:** Well, you have to admit that this is a pretty silly situation; these people are here appearing and they have not got the funds to do it.

**The Chairman:** Well, I think you know the feeling of this committee. Of course, we have no authorization one way or another. This point was raised initially, and I think we have done all we can, of course, as a committee to try to facilitate the arrival of those funds; we will certainly continue to do so.

**Mr. Greenaway:** One point, though. I know it has nothing to do with the committee, but the minister did promise the funds at a press conference, which is even more binding, and I think it is up to the committee to put further pressure on the minister to make sure this happens. I would hate to see these people not have the reference material they need and the researchers they need and so on and so on, just because they have not got the proper funding. I mean, there has got to be a better method.

**The Chairman:** That point was brought out loud and clear when the minister appeared before the committee last week.

**Mr. Greenaway:** Okay.

**The Chairman:** But we will certainly check on it further.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much.

Also, just arriving at the table from the Official Opposition, from the Conservative Party, Mr. Frank Oberle.

All right, we would be pleased now to hear from Geela Moss-Davies, representing the Inuit Committee on National Issues.

You can go ahead now, please.

[Translation]

blée des premières nations? Pourquoi ne recevrait-elle pas de subventions du ministère?

**Le président:** Je crois que cette question est examinée par le ministère. Quant à moi, j'ai personnellement parlé avec le président de l'APN plus tôt dans la session, et tout laisse croire qu'ils étudient la question avec le ministère.

**M. Greenaway:** Savez-vous quand ces fonds seront disponibles?

**Le président:** J'aurais aimé que ce soit vendredi dernier ou même aujourd'hui, mais on ne m'a rien dit à ce sujet.

**M. Greenaway:** Pourrais-je vous demander de vous renseigner à ce sujet, en tant que président du comité, si vous le pouvez, ou demander au greffier de faire les recherches. C'est peut-être trop tard pour aujourd'hui, mais serait-il possible de nous donner une réponse demain après-midi?

**Le président:** Oui. Je ne peux pas le faire aujourd'hui, car le ministre, M. Munro, est présentement en négociations sur les droits de pêche. Il n'est donc pas libre, et je ne sais pas si je pourrai obtenir les renseignements nécessaires aujourd'hui.

**M. Greenaway:** Vous devez admettre que la situation est ridicule; ces personnes comparaissent devant nous et n'ont pas encore reçu de subventions.

**Le président:** Je crois que vous connaissez l'opinion de ce comité. Evidemment, nous n'avons aucun pouvoir à ce sujet. Cette question a déjà été soulevée, et je crois que nous avons fait tout ce que nous pouvions, en tant que membres du comité, pour essayer de faciliter l'octroi de ces subventions; nous continuerons certainement dans cette voie.

**M. Greenaway:** Une question encore. Je sais que cela n'a rien à voir avec le comité, mais le ministre a promis des subventions lors d'une conférence de presse, ce qui le lie encore davantage, et je pense qu'il incombe au comité de faire des pressions sur le ministre pour qu'il tienne sa promesse. L'idée que ces personnes ne peuvent disposer du matériel et des chercheurs nécessaires parce qu'elles n'ont pas d'argent me serait très désagréable. Il doit certainement y avoir une meilleure solution.

**Le président:** Cette question a été explicitement débattue lorsque le ministre s'est présenté devant le comité la semaine dernière.

**M. Greenaway:** C'est bien.

**Le président:** Nous ferons toutefois de nouvelles vérifications.

**M. Greenaway:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup.

Egalement, venant d'arriver à la table de l'Opposition officielle, du Parti conservateur, M. Frank Oberle.

Nous entendrons maintenant Mad. Geela Moss-Davies, représentante du Comité inuit sur les questions nationales.

Vous avez maintenant la parole.

## [Texte]

**Ms Geela Moss-Davies (Co-ordinator, Inuit Committee on National Issues, Inuit Women's Association) (Interpretation):** Mr. Chairman, hon. members of the subcommittee, it is my pleasure to speak on behalf of the Inuit Committee on National Issues and some Inuit women, as well as myself. My name is Geela Moss-Davies.

The Inuit Committee on National Issues is a body created by the Inuit Tapirisat of Canada to represent Inuit people regarding their national and constitutional rights and interests.

• 1620

The Inuit Women's Association, presently in the process of being set up, proposes to represent and provide a forum for all Inuit women. I am sorry to say that the association is not formally set up yet due to lack of funds.

The legal position of Inuit with respect to the Indian Act is quite simple: Section 4.(1) specifically excludes Inuit people from the provisions of the act.

Unfortunately, what is clear in law has not been so clear in practice. For many years departments of the federal government have been using the Indian Act as a guideline for administrative policies regarding services and programs available to Inuit. Inuit women and their children have been the focal point of this treatment.

As this committee well know, Section 12.(1)(b) of the Indian Act causes an Indian woman marrying a non-Indian man to lose status under the act. For years federal officials in the north have applied this provision to Inuit women who marry non-Inuit or, in our language, qualuunat. By classifying Inuit women and their children in this way, federal government officials denied them the services and programs which were set up for all Inuit people.

• 1625

There have been many examples of Inuit discrimination due to this policy, and the consequences for those who have had to suffer this have been enormous, and at times tragic. Particularly has this policy been applied in the delivery of health services and non-insured medical services and supplies.

I myself can testify to having experienced discriminatory treatment. Several years ago, I had to be evacuated to the Frobisher Bay Hospital, set up and run by the Department of Health and Welfare, Canada. The community in which I then lived, Broughton Island, did not—and still does not—have proper medical facilities, like most communities in the north, and the presence of qualified personnel. When I was checked out of the hospital, I was presented with a bill for over \$2,000, the cost of the chartered airplane and hospital stay. The reason given was that, since I married a qualuunat, I could no longer be eligible for the program providing medical treatment and supplies to Inuit.

## [Traduction]

**Mme Geela Moss-Davies (coordinatrice, Comité inuit sur les questions nationales, Association des femmes inuites) (Interprétation):** Monsieur le président, membres du sous-comité, j'ai le plaisir de parler au nom du Comité inuit sur les questions nationales et de quelques femmes inuites, ainsi qu'en mon propre nom. Je m'appelle Geela Moss-Davies.

Le Comité inuit sur les questions nationales est un organisme créé par Inuit Tapirisat du Canada pour défendre les droits et les intérêts nationaux et constitutionnels du peuple inuit.

L'Association des femmes inuit, en voie de formation, propose de représenter toutes les femmes inuit et de constituer une tribune pour leur permettre de s'exprimer. J'ai le regret de vous dire que l'association n'est pas constituée officiellement en raison d'un manque de fonds.

La position juridique des Inuit en ce qui concerne la Loi sur les Indiens est très simple: l'article 4.(1) exclut spécifiquement les Inuit des dispositions de la Loi.

Malheureusement, ce qui apparaît clairement dans la Loi n'est pas aussi évident dans la pratique. Depuis un grand nombre d'années, les ministères du gouvernement fédéral se sont servis de la Loi sur les Indiens comme directive pour les politiques administratives concernant les services et les programmes offerts aux Inuit. Les femmes inuit et leurs enfants ont été le point central de ce traitement.

Comme ce comité le sait pertinemment, une femme indienne qui se marie avec un homme non indien perd les privilèges que lui reconnaît la Loi selon l'article 12.(1)(b). Pendant plusieurs années, les fonctionnaires fédéraux dans le nord ont appliqué cette disposition aux femmes inuit qui ont épousé des non-Inuit ou, dans notre langage, des qualuunat. En classant les femmes inuit et leurs enfants dans cette catégorie, les fonctionnaires du gouvernement fédéral les ont privés des services et des programmes qui avaient été établis pour tous les Inuit.

Il existe de nombreux exemples de discrimination envers les Inuit à cause de cette politique et les conséquences pour ceux qui ont eu à en souffrir ont été énormes et parfois tragiques. Cette politique a été particulièrement appliquée dans l'application des services de santé et des services et approvisionnements médicaux non assurés.

Je peux moi-même témoigner de traitements discriminatoires. Il y a plusieurs années, j'avais dû être évacuée et transportée à l'hôpital de Frobisher Bay, créé et administré par le ministère de la Santé et du Bien-être social. L'agglomération dans laquelle je vivais à cette époque, île Broughton, ne possédait pas—et ne possède toujours pas—d'installations médicales appropriées, comme la plupart des agglomérations du nord, et manquait de personnel qualifié. Lorsque j'ai quitté l'hôpital, j'ai reçu une facture de plus de 2,000\$, montant qui représentait le coût de l'avion affrété et mon séjour à l'hôpital. On m'avait donné pour raison que j'étais mariée à un qualuunat.

[Text]

I refused to pay and told the hospital officials that I considered myself still to be an Inuk and still able to benefit from any program or service available to Inuit. My husband then wrote a letter, on my behalf, to the then Minister of Health and Welfare, Marc Lalonde, explaining my position. I received a letter from him several months later telling me that the Indian Act does not apply to Inuit, because law does not have a definition for what Inuit are.

• 1630

Unfortunately, I cannot say that other Inuit women placed in the same position have been as able as I to openly reject this policy and receive the backing of a Cabinet minister.

Of course, from the legal standpoint, this approach could not be defended. Inuit are not Indians and are not subject to the Indian Act. However, this policy introduced an invidious form of discrimination between Inuit men and women. It contradicted current land-claims policy regarding Inuit since, in both the James Bay agreement and the COPE agreement-in-principle, no such distinction appears in the eligibility sections. It discouraged mixed marriages with qualuunat. Most importantly, this policy ran counter to Inuit practices and customs and the belief of Inuit people that all must be treated equally.

As a result, Inuit Tapirisat of Canada began to challenge this policy vigorously. Because of its representations and support from certain members of the Northwest Territories Legislative Assembly, Health and Welfare Canada was obliged, on February 19 of this year, to issue a directive repudiating the policy.

• 1635

The ITC and Inuit women generally have expressed their satisfaction that federal government departments are now applying the law on a proper basis without discrimination, although officials in some departments still illegally and unjustifiably continue to treat Inuit as Indians, and so the battle must continue. Inuit women will continue to insist that the principle of equality be fully reflected in all aspects of Inuit life and culture.

ICNI and some Inuit women therefore support the call for revision and elimination of discriminatory provisions in the Indian Act which are offensive to Indian women and their children as well as Inuit women. We especially wish to express agreement with the position taken on this issue by Jane Gottfriedson, President of the Native Women's Association of Canada, in her speech last week.

[Translation]

nat et que je n'avais plus droit aux programmes de traitements et d'approvisionnement accordés aux Inuit.

J'ai refusé de payer et informé les responsables de l'hôpital que je me considérais encore comme une Inuk et que je pouvais encore bénéficier de tout programme ou service offert aux Inuit. Mon mari a alors écrit une lettre, en mon nom, au ministre Marc Lalonde qui était alors ministre de la Santé et du Bien-être pour expliquer ma situation. J'ai reçu une lettre de lui, plusieurs mois plus tard, m'informant que la Loi sur les Indiens ne s'applique pas aux Inuit car la Loi ne définit pas ce que sont les Inuit.

Malheureusement, je ne peux pas dire que les autres femmes inuit placées dans la même situation ont été aussi capables que moi de rejeter cette politique et de recevoir l'appui du ministre du Cabinet.

Bien sûr, du point de vue juridique, cette approche ne pouvait pas être défendue. Les Inuit ne sont pas des Indiens et ne relèvent pas de la Loi sur les Indiens. Toutefois, cette politique a créé une forme odieuse de discrimination entre les hommes et les femmes inuit. Cette politique a entraîné des politiques contradictoires sur les revendications territoriales des Inuit étant donné que tant dans l'entente de la Baie James que dans l'accord de principe du COPE, aucune distinction n'apparaît dans les articles sur l'admissibilité. Cela a découragé les mariages mixtes avec des qualuunat. Plus encore, cette politique allait à l'encontre des pratiques et des coutumes inuit et de la croyance du peuple inuit selon laquelle tout le monde doit être traité également.

En conséquence, l'Inuit Tapirisat du Canada a commencé à contester vigoureusement cette politique. En raison de ses représentations et de son appui par certains membres de l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, Santé et Bien-être social du Canada a été obligé, le 19 février de cette année d'émettre une directive annulant cette politique.

L'ITC et les femmes inuit ont généralement exprimé leur satisfaction sur le fait que les ministères du gouvernement fédéral appliquent maintenant la Loi de façon adéquate et sans discrimination, même si des fonctionnaires de certains ministères continuent illégalement et de façon injustifiable de traiter les Inuit comme des Indiens, et c'est pourquoi la lutte doit continuer. Les femmes inuit continueront d'insister pour que le principe d'égalité soit entièrement appliqué dans tous les aspects de la vie et de la culture inuit.

Le CIQN et quelques femmes inuit appuient par conséquent la demande pour la révision et l'annulation des dispositions discriminatoires dans la Loi sur les Indiens qui constituent une offense pour les femmes indiennes et leurs enfants de même que pour les femmes inuit. Nous souhaitons spécialement exprimer notre accord avec la position prise sur cette question par Jane Gottfriedson, présidente de l'Association des femmes autochtones du Canada, dans son discours prononcé la semaine dernière.

[Texte]

I trust the subcommittee will take note of these views, and on behalf of ICNI and some Inuit women, I thank the subcommittee for their invitation today.

**The Chairman:** Thank you very much, Ms Moss-Davies, for that presentation on behalf of the Inuit Committee on National Issues and the Inuit Women's Association. If you will now be available for questioning, we would like to have a discussion on your presentation and other matters relating to our mandate.

We will begin with Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman.

Ms Moss-Davies, thank you very much for appearing before us and taking the time to give us your personal experience and the views of your association with respect to the matter we are discussing here. Those of us who have served on this committee for some time, and have been confronted with this serious flaw in the Indian Act for some time, have often been frustrated that it has not been possible much earlier in time to come to grips with this issue and to propose some solutions, solutions which would satisfy the standards which the Canadian Constitution sets for all of us and the standards by which Canadians throughout the world are judged.

• 1640

Before I go further, do you need translation, or should I interrupt?

**Ms Esta Kanayuk (Interpreter):** No, Mr. Chairman; she understands English.

**Mr. Oberle:** Sufficiently? Okay.

Anyway, the problem we discovered was, indeed, very complex. One of the reasons why it is complex is that the same standards to which this particular section in the Indian Act is so offensive are also the standards by which we are judged in other parts of the world: namely, those that we espouse for all Canadians, particularly those with native ancestry—the right inalienable to practise their own culture.

What particularly interested me in your statement is the sentence where you say that it would now be up to Indian women. I quote you directly:

Indian women now must continue to define their own role within Indian society.

That has really been the problem: To make the changes in the Indian Act, which we all know are necessary, it would be for a white man an admission that we are dictating certain standards inside, or in connection with, the right to cultural self-determination within Indian society.

My question to you is this: Have you experienced, or do you expect, any hostility from inside your community, in terms of the new role that you see, that you envisage—one that would be, in your words, consistent with principles of equity? Do you

[Traduction]

J'espère que le sous-comité prendra note de ces points de vue, et au nom du CIQN et de quelques femmes inuit, je remercie le sous-comité de nous avoir invités aujourd'hui.

**Le président:** Merci beaucoup, M<sup>me</sup> Moss-Davies, pour cette allocution au nom du Comité inuit sur les questions nationales et de l'Association des femmes inuit. Si vous voulez maintenant répondre à nos questions, nous aimerions avoir une discussion sur votre présentation et sur d'autres questions se rapportant à notre mandat.

Nous commencerons par M. Oberle.

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président.

M<sup>me</sup> Moss-Davies, nous vous remercions de vous être présentée devant ce comité et d'avoir pris le temps de nous faire part de votre expérience personnelle et des points de vue de votre association en ce qui concerne la question que nous traitons maintenant. Ceux d'entre nous qui ont travaillé avec ce comité depuis quelques temps, et qui ont été confrontés avec cette grave lacune dans la Loi sur les Indiens ont souvent été frustrés du fait qu'il n'a pas été possible auparavant de traiter de cette question et de proposer certaines solutions, solutions qui répondraient aux normes que la Constitution canadienne établit pour l'ensemble des Canadiens et aux normes selon lesquelles les Canadiens sont jugés dans le monde entier.

Avant d'aller plus loin, avez-vous besoin de traduction ou dois-je m'interrompre?

**Mme Esta Kanayuk (interprète):** Non, monsieur le président, elle comprend l'anglais.

**M. Oberle:** Suffisamment? D'accord.

De toute façon, le problème que nous avons découvert était plutôt assez complexe. L'une des raisons de sa complexité est que les critères qui rendent si blessant cet article particulier de la Loi sur les Indiens sont ceux d'après lesquels nous sommes jugés dans d'autres parties du monde: c'est-à-dire ceux auxquels adhèrent tous les Canadiens, notamment pour ceux d'ascendance autochtone—le droit inaliénable de pratiquer leur propre culture.

Ce qui m'a particulièrement intéressé dans votre énoncé est la phrase où vous dites que cela dépendrait maintenant des femmes autochtones. Je vous cite textuellement:

Les femmes indiennes doivent maintenant continuer à définir leur propre rôle au sein de la société autochtone.

C'est vraiment le coeur du problème: Pour effectuer les modifications à la Loi sur les Indiens, dont nous connaissons tous la nécessité, l'homme blanc devrait admettre que nous dictons certaines normes internes ou liées au droit à l'auto-détermination culturelle au sein de la société autochtone.

Ma question est la suivante: Avez-vous senti une forme quelconque d'hostilité, ou prévoyez-vous en ressentir, de la part de votre collectivité, quant aux nouveaux rôles que vous voyez, que vous envisagez un qui serait, selon vos propres termes,

[Text]

see that as a big fight, and do you expect any hostility from the male members of your society, so to speak?

**Ms Moss-Davies (Interpretation):** The Inuit have not thought that way. The Inuit have fought equally for everybody. Do you understand that?

**Mr. Oberle:** So you do not expect that, if these discriminatory aspects in the Indian Act, particularly Section 12.(1)(b), were removed, that would create any difficulty inside the society.

**Ms Moss-Davies (Interpretation):** If that were taken away, it would not really matter to the Inuit. It is in the way right now, but it would not matter to the Inuit.

I do not think that it would have any effect on the Inuit. Now they have something to be against. I think that it is to be against having that kind of a policy or an act upon Inuit women. I do not think that it would create any negative feelings in the attitude of other Inuit people.

**Mr. Oberle:** What adds to the complexity in the difficulties in taking the necessary remedial action is the question of retroactivity.

• 1645

I assume one of the main reasons Inuit women wish to have this section removed from the act is as much for the protection of their children, or even more so. The question arises: By merely removing Section 12.(1)(b) from the Indian Act, is that a full and complete solution to the problems you are facing? In other words, how will your children be treated, and what about your children and—if you want to go back—the children of your grandmother, who were of half-blood, quarter-blood, or so on?

Have you given any thought to those problems? Do you realize the complexity involved when you look at it in that sense?

**Ms Moss-Davies:** I think the thing the act eliminates is the . . . In a negative way, it discriminates against Inuit women. It does not have anything to do with ancestors, I do not think. It is just that, if an Inuk woman like myself considers herself to be an Inuk, or has been living as an Inuk or born of Inuit people, as far as my children are concerned, it would be up to them.

But I think it should be fair to them; any act should be fair to them. Give them a fair opportunity. If they want to be Chinese, if they want to be qualuunat, if they want to be Inuit, it should be up to them. But nobody should be allowed to say they are not to be what they want to be, or they are not to be from whatever historical background they happen to come from.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Oberle.

Mr. Chénier.

[Translation]

compatible aux principes de justice? Pensez-vous avoir une dure lutte à mener ou vous attendez-vous à de l'hostilité de la part des éléments masculins de votre société pour ainsi dire?

**Mme Moss-Davies (interprétation):** Les Inuits n'ont jamais pensé de cette façon. Ils se sont battus au même degré pour tous. Comprenez-vous cela?

**M. Oberle:** Vous ne pensez donc pas que l'élimination des aspects discriminatoires de la Loi sur les Indiens, particulièrement l'alinéa 12.(1)(b) engendrerait des difficultés au sein de la société.

**Mme Moss-Davies (interprétation):** S'ils étaient éliminés, cela ne dérangerait pas les Inuits. C'est embarrassant à l'heure actuelle, mais cela ne dérangerait pas les Inuits.

Je ne pense pas que cela ait aucun effet sur les Inuits. C'est maintenant qu'ils s'opposent à quelque chose. Je pense qu'ils s'opposent à ce genre de politique ou de loi frappant les femmes inuites. Je ne pense pas que cela engendrerait des attitudes négatives chez les autres Inuits.

**M. Oberle:** C'est la question de la rétroactivité qui rend plus complexe les difficultés de prendre les mesures rectificatrices nécessaires.

Je suppose que l'une des raisons principales pour lesquelles les femmes inuites désirent l'élimination de cet article c'est avant tout la protection de leurs enfants. Une question se pose: l'élimination pure et simple de l'alinéa 12.(1)(b) de la Loi sur les Indiens, apporterait-elle une solution pleine et entière aux problèmes auxquels vous faites face? En d'autres termes, comment vos enfants seront-ils traités et qu'advient-il de vos enfants et—si nous remontons dans le temps—aux enfants de votre grand-mère, qui étaient métis, quarterons ou autre chose?

Avez-vous réfléchi à ces problèmes? Réalisez-vous leur complexité lorsque vous les considérez sous cet aspect?

**Mme Moss-Davies:** Je pense que ce que la Loi élimine est le . . . D'une façon négative, elle est discriminatoire à l'égard des femmes inuites. Elle n'a aucun rapport avec nos ancêtres, je ne le pense pas. C'est juste que, si une Inuite comme moi se considère être un Inuit, ou a vécu comme un Inuit ou est née au sein du peuple inuit, dans la mesure où mes enfants sont concernés, le choix leur reviendra.

Mais je crois qu'il faudra que cela soit juste pour eux; toute loi devrait être juste à leur égard. Donnez-leur leur chance. S'ils veulent être chinois, qualuunat, inuit, c'est leur affaire. Mais personne ne devrait avoir le droit de dire qu'ils ne savent pas ce qu'ils veulent être, ou qu'ils ne proviennent pas du contexte historique dont ils proviennent réellement.

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Oberle.

Monsieur Chénier.

## [Texte]

**Mr. Chénier:** I would like to repeat what Mr. Oberle said, and thank you very much for your presentation and for the testimony you have brought.

It seems very clear to me, in reading subsection 4.(1), that the Inuit people are excluded from the Indian Act. Do you know, or is it possible to know, when this practice of applying the Indian Act to Inuit people began? Was it a long time ago or just recently?

**Ms Moss-Davies (Interpretation):** Yes, it has been like that since it began.

**Mr. Manly:** On a point of order, Mr. Chairman. With respect to the response, could that be repeated?

**The Chairman:** Yes.

**Ms Kanayuk:** It has been like that since the act has been in there, and if you want confirmation, here is some . . .

**The Chairman:** I wonder if you would not mind turning around so your voice will be picked up on the microphone; that would help. Thank you very much.

**Mr. Chénier:** But from the memo here, Mr. Chairman, it seems this came down on September 2, 1976; and from what I can gather, it seems to apply to Health and Welfare. Are there other forms of discrimination appearing in the Indian Act that have applied to Inuit women in the past?

• 1650

**Ms Moss-Davies:** I am sure there have been, but speaking from my experience, the only time I have experienced discrimination because of the Indian Act is when I have had to fill out application forms for any medical reason, for any legal reason. If I have to fill out my status, I either have to fill it out as an Indian, an Inuk, or "other"; and for my children as well. As of now, I have to—well, they say that the policy does not apply now on paper, but still the application forms in the north give you an alternative of being Indian, Inuk, or "other". And for those who happen to be married *qualuunat*, they have to fill out the application form as "other". If they put their children into schools and they have to fill out an application form, they have to put their children as "other".

**Mr. Chénier:** They still have to do it, even after February 9, or whenever the decision was taken?

I think, Mr. Chairman, we should receive an explanation from the department to find out exactly why this is continuing after the directive of . . . Although, was the directive of February 9 or February 19 strictly through Health and Welfare, or did that come from Indian Affairs and Northern Development? Do you know?

**Ms Moss-Davies:** It was from both Indian Affairs and Northern Development and the Northwest Territories legislative assembly, as well as National Health and Welfare.

## [Traduction]

**M. Chénier:** J'aimerais répéter ce que M. Oberle a dit et je vous remercie beaucoup de l'exposé et du témoignage que vous avez faits.

Il me semble très clair, en lisant le sous-alinéa 4.(1), que le peuple inuit est exclu de la Loi sur les Indiens. Savez-vous, ou vous est-il possible de savoir, quand l'application de la Loi sur les Indiens au peuple inuit a commencé? Y a-t-il longtemps ou est-ce récent?

**Mme Moss-Davies (interprétation):** Oui cela date des tout débuts.

**M. Manly:** Question de règlement, monsieur le président. Pourrait-on répéter la réponse?

**Le président:** Oui.

**Mme Kanayuk:** C'est comme ça depuis la création de la Loi et si vous voulez des preuves en voici quelques-unes . . .

**Le président:** Vous serait-il possible de vous retourner pour parler dans le microphone; cela nous aiderait beaucoup. Merci beaucoup.

**M. Chénier:** Mais d'après ce mémoire-ci, monsieur le président, il semble que cela soit arrivé le 2 septembre 1976 et d'après ce que j'ai pu comprendre, cela semble s'appliquer à la santé et au bien-être social. Y a-t-il d'autres formes de discrimination apparaissant dans la Loi sur les Indiens dont ont été victimes les femmes inuites dans le passé?

**Mme Moss-Davies:** Je suis certaine qu'il y en a eu, mais selon ma propre expérience, la seule fois où j'ai été victime de discrimination à cause de la Loi sur les Indiens est lorsque j'ai dû remplir des formules pour des raisons médicales ou pour toute raison légale. Lorsque je dois indiquer mon statut, j'ai le choix d'être une Indienne, une Inuite ou une «autre», de même que mes enfants. A l'heure actuelle je dois—bien, ils disent que la politique ne s'applique maintenant plus sur papier, mais les formulaires de demande dans le Nord vous donnent toujours la possibilité d'être une Indienne, une Inuite ou une «autre». Et pour celles qui sont des femmes mariées *qualuunat*, elles doivent remplir la demande sous la mention «autre». Si elles inscrivent leurs enfants dans des écoles, elles doivent également les inscrire sous la mention «autre».

**M. Chénier:** Elles doivent encore le faire, même après le 9 février, ou même après la date à laquelle la décision a été prise?

Je pense, monsieur le président, que nous devrions obtenir une explication du Ministère afin de découvrir pourquoi cette pratique se poursuit après la directive du . . . La directive du 9 ou du 19 février provenait-elle uniquement de Santé et Bien-être social ou des Affaires indiennes et du Nord? Le savez-vous?

**Mme Moss-Davies:** Elle émanait à la fois du ministère des Affaires indiennes et du Nord et de l'assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest de même que de la Santé et du Bien-être social.

[Text]

**Mr. Chénier:** Mr. Chairman, I think we should check into that thoroughly.

**The Chairman:** Mr. Chénier, I have already asked for that to be checked into so that we can get a factual reply on this particular point you raised. Perhaps we can have the detailed information available by tomorrow on that.

**Mr. Chénier:** The reason I am asking that is because in my travels in the north it appears to me that the policy is not necessarily applied in the same way in all regions. So that is what I would like to check, to find out if it is individuals within the department who have taken upon themselves the interpretation of the act—or of the non-act, because there is no Inuit act. This is what I would like to get into.

**Ms Moss-Davies:** I was simply making the point that the Indian Act has had an effect on Inuit women as well.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Chénier.

Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

I also would like to thank you for your testimony and for your support of the position taken by the Native Women's Association of Canada. I would like to ask some questions relating to what you said and think of some of the possible other services that might be available to Inuit people. For example, you have had traditional access to trapping that is different from non-Inuit people. Would that be correct?

**Ms Moss-Davies:** Yes.

**Mr. Manly:** Would there be a problem with the children of mixed marriages registering traplines that had traditionally been Inuit? Would that be a problem?

**Ms Moss-Davies:** I am not sure, but from my personal experience, I was told by game officers where I lived before that if I want my children to have a general hunting licence—which is available only to Indian people—I have to have one myself in order to pass it on to my children. Even though in normal practice Inuit women do not have general hunting licences, I have to get one myself to ensure that in case my sons want to go out hunting some day when they are older, they are able to do it. Otherwise, if I did not have one, they would not be eligible for it.

• 1655

**Mr. Manly:** Would that just have to be a paper licence, or would you have to use it?

**Ms Moss-Davies:** It is not a paper licence. It is a general hunting licence, available only to Inuit people, to allow them to go hunting anytime, anything they like.

**Mr. Manly:** What I am asking, though, is for that to be valid—to be passed on to your children, to your sons—would you have to use it, or could you just apply for it, get it and then pass it on later? Do you know?

[Translation]

**M. Chénier:** Monsieur le président, je pense que nous devrions le vérifier soigneusement.

**Le président:** Monsieur Chénier, j'ai déjà demandé que cela soit vérifié pour que nous puissions obtenir une réponse concrète sur cette question particulière. Peut-être pourrions-nous obtenir des informations détaillées demain à ce sujet.

**M. Chénier:** La raison qui motive ma question c'est qu'au cours de mes nombreux voyages dans le Nord il m'a semblé que la politique n'était pas nécessairement appliquée de la même façon dans toutes les régions. C'est donc ce que j'aimerais vérifier, pour découvrir si des gens du Ministère ont pris sur eux d'interpréter la Loi—ou la non-Loi, puisqu'il n'existe aucune loi sur les Inuits. C'est ça que j'aimerais savoir.

**Mme Moss-Davies:** Je voulais uniquement souligner le fait que la Loi sur les Indiens a eu un effet sur les femmes inuites également.

**Le président:** Merci, monsieur Chénier.

Monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais également vous remercier de votre témoignage et de votre appui à la position prise par l'association des femmes autochtones du Canada. J'aimerais poser quelques questions au sujet de ce que vous avez dit sur certains des autres services qui pourraient être offerts au peuple inuit et sur ce que vous en pensez. Ainsi, vous avez toujours eu accès au piégeage qui est différent de celui pratiqué par les populations non inuits. Est-ce exact?

**Mme Moss-Davies:** Oui.

**M. Manly:** Y aurait-il des difficultés pour les enfants d'un mariage mixte à enregistrer des séries de pièges qui ont toujours été inuits? Y aurait-il un problème?

**Mme Moss-Davies:** Je ne suis pas certaine, mais d'après mon expérience personnelle des fonctionnaires responsables de la chasse de l'endroit où je vivais auparavant m'ont dit que si je voulais que mes enfants aient un permis général de chasse—qui n'est accordé qu'aux Indiens—je devais en posséder moi-même en vue de le leur léguer. Même si dans la pratique les femmes inuites n'ont pas de permis généraux de chasse, je dois moi-même en obtenir un pour m'assurer que mes fils puissent en obtenir un s'ils veulent un jour aller chasser lorsqu'ils seront plus âgés. Autrement, si je n'en n'avais pas un, ils ne pourraient pas obtenir un tel permis.

**M. Manly:** Est-ce que ce serait simplement un permis symbolique, ou est-ce que vous devrez vraiment l'utiliser?

**Mme Moss-Davies:** Ce n'est pas un permis symbolique. C'est un permis de chasse délivré seulement aux Inuits et qui leur permet de chasser n'importe quand et n'importe quoi.

**M. Manly:** Mais, pour que ce permis soit valide, pour que vous puissiez en faire profiter vos enfants, vos fils, êtes-vous obligée de l'utiliser ou pouvez-vous simplement en demander un et le passer à vos enfants par la suite? Le savez-vous?

[Texte]

**Ms Moss-Davies:** I have to have it in order for them to be eligible for it, if they want to.

**Mr. Manly:** But you would not have any difficulty in getting it?

**Ms Moss-Davies:** No.

**Mr. Manly:** Not any more. Can you share any instances in which the department of Indian and Inuit affairs has discriminated in the past?

**Ms Moss-Davies:** The only experience I have had was through the Department of National Health and Welfare.

**Mr. Manly:** Do you know of experiences of other women with the department of Inuit and Indian affairs?

**Ms Moss-Davies:** Not that I know at the moment. The only possibility I can think of is that if incidents like that happen, I do not think anybody is too willing to report it. If an incident occurs, very often the Inuit women do not have anyone to report to. We do not have a formal organization. We do not have a body to back us up if we experience any discrimination.

**Mr. Manly:** Thank you. Within Inuit communities themselves, is there any problem in accepting Inuit women who marry non-Inuit people? Is there any problem accepting their husbands, for example, right into the community?

**Ms Moss-Davies:** I do not think there is any difference between the north and down here as far as that is concerned. From my experience, if you are different from another race, they consider you differently. Perhaps that exists in the same way as up north.

**Mr. Manly:** So, would the children of those marriages have some difficulty fitting into the community?

**Mrs. Davies:** Sometimes.

**Mr. Manly:** Do you think there might come a time when the Inuit people would want to have rules, saying who could be Inuit and who could not? Is this being discussed in Inuit communities now?

• 1700

**Ms Moss-Davies:** I think we as Inuit never really encountered any situation where a person has to be defined as to who he or she is and what rights or recognitions they are eligible for according to that rule.

**Mr. Manly:** So that people are accepted as they are, pretty well, and you do not feel a need to have a law saying somebody is an Inuit, somebody else is not an Inuit. Is that correct?

**Ms Moss-Davies (Interpretation):** An Inuk has to be recognized as an Inuit when an Inuk marries into a white culture. You do not need to specify that that person has not become an Inuk any more.

**Mr. Manly:** How about the children? Would it depend on where they were brought up?

[Traduction]

**Mme Moss-Davies:** Je dois être titulaire d'un permis pour que mes enfants y aient droit, s'ils le veulent.

**M. Manly:** Mais, est-ce que vous auriez de la difficulté à l'obtenir?

**Mme Moss-Davies:** Non.

**M. Manly:** Ce problème n'existe donc plus. Pouvez-vous nous citer des cas de discrimination de la part du ministère des Affaires indiennes et du Nord?

**Mme Moss-Davies:** La seule expérience que j'ai eue, c'est avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

**M. Manly:** Savez-vous si d'autres femmes ont eu des problèmes avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord?

**Mme Moss-Davies:** Non, pas à ma connaissance. La seule chose qui me vient à l'esprit, c'est que si des incidents de ce genre se produisent, je pense que les intéressés ne sont pas trop enclins à les signaler. S'il se produit quelque chose, très souvent, l'Inuite n'a personne à qui se confier. Nous n'avons pas d'organisation officielle. Personne ne peut nous appuyer si nous sommes victimes de discrimination.

**M. Manly:** Merci. A l'intérieur même des collectivités inuites, est-ce que les femmes qui épousent des non-Inuits ont des problèmes? Est-ce que leur mari, par exemple, peut avoir de la difficulté à se faire accepter dans la collectivité?

**Mme Moss-Davies:** Je pense qu'à cet égard, la situation est la même partout. D'après ma propre expérience, toute personne d'une race étrangère est considérée comme différente. C'est peut-être la même chose que dans le Nord.

**M. Manly:** Alors, est-ce que les enfants issus de ces unions peuvent avoir de la difficulté à s'intégrer à la collectivité?

**Mme Davies:** Parfois, oui.

**M. Manly:** Croyez-vous que les Inuits en viendront un jour à établir des règles pour déterminer qui peut faire partie de leur communauté? Est-ce qu'on en parle actuellement dans les communautés inuites?

**Mme Moss-Davies:** Je pense que nous, les Inuits, n'avons jamais été dans une situation où il fallait définir l'appartenance à la communauté ainsi que les droits ou privilèges en découlant.

**M. Manly:** Alors, ces personnes sont très bien acceptées comme elles sont, et vous ne sentez pas le besoin d'adopter une loi définissant qui est un Inuit et qui ne l'est pas. Est-ce bien cela?

**Mme Moss-Davies (interprétation):** Une personne de culture inuite doit être reconnue comme telle lorsqu'elle épouse une personne de race blanche. Vous n'avez pas besoin de préciser que cette personne a perdu son identité.

**M. Manly:** Qu'en est-il des enfants? Est-ce que cela dépend de l'endroit où ils ont été élevés?

[Text]

**Ms Kanayuk:** Like an Inuit marrying a qualuunat?

**Mr. Manly:** Yes.

**Ms Kanayuk:** Being recognized as an Inuk or a qualuunat?

**Mr. Manly:** Right.

**Ms Kanayuk:** Well, I guess you would have no choice but to recognize it as a mixed blood person, would you? What if their children married into—

**Ms Moss-Davies:** I think that has been outlined in land claims agreements. For instance, I think there is a certain amount of recognition outlined in those agreements; that is, if you are half qualuunat and half Inuk, you can be recognized as Inuk. But in our own customary practices as Inuit people, when I go home my parents do not say you are half, you are no longer one of us, you are no longer eligible for this or eligible for that because you are married to qualuunat. When I go home they still consider me as Inuk, and my children are still considered as Inuit people.

**Mr. Manly:** Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly.

Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman.

Could you just clarify that last bit for me, please, on the land claims? Were you saying that it is 50-50, that if you were one-quarter Inuk and three-quarters white you would not get in on the land claim thing? Is that right?

**Ms Moss-Davies (Interpretation):** I do not really know what is in that land claims settlement. Maybe you can try to find out.

**Mr. Greenaway:** Good luck.

The reason I was asking was because I think in the Alaskan claim, for instance, in my home town there is a boy who I think is an eighth, and he is getting money from the Alaskan government. He is one-eighth Inuk.

• 1705

**Ms Kanayuk:** Right at this moment the people from Alaska are of no concern to her. All she is concerned about is that she is an Inuit who married a *Qualuunat*.

**Ms Moss-Davies (speaking Inuit):**

**Ms Kanayuk:** She is concerned about the way the Indian Act has had an effect on her, and she is not concerned of how one-quarter an Alaskan is an Inuk, or one-quarter of an Inuk is an Alaskan. She is concerned about the way the Indian Act has affected her because she is an Inuk who married a *Qualuunat*.

[Translation]

**Mme Kanayuk:** Dans le cas de mariages entre un Inuit et un qualuunat par exemple?

**M. Manly:** Oui.

**Mme Kanayuk:** Vous voulez savoir si les intéressés sont considérés comme des Inuits ou des Qualuunats?

**M. Manly:** C'est bien cela.

**Mme Kanayuk:** Bien, je pense que vous n'auriez pas d'autre choix que de les considérer comme des métis, n'est-ce pas? Et qu'est-ce qui se produirait si leurs enfants se mariaient...

**Mme Moss-Davies:** Je pense que cela a été défini dans les ententes relatives aux revendications territoriales. Par exemple, ces ententes reconnaissent certaines choses: si vous êtes mi-Qualuunat et mi-Inuit, vous pouvez être reconnu comme un Inuit. Mais nous, les Inuits, avons nos propres coutumes. Lorsque je reviens à la maison, mes parents ne me disent pas que je suis une moitié d'Inuite, que je ne suis plus l'une des leurs que je n'ai plus droit à ceci ou à cela parce que je me suis mariée avec un Qualuunat. Lorsque je reviens à la maison, ils me considèrent toujours comme une Inuite, et mes enfants sont toujours considérés comme des Inuits.

**M. Manly:** Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Manly.

Monsieur Greenaway, à vous la parole.

**M. Greenaway:** Merci, monsieur le président.

Pouvez-vous m'éclairer davantage sur ce que vous venez de dire sur les revendications foncières, s'il-vous-plaît? Est-ce que cela veut dire que si vous êtes un quart Inuite et trois quarts Blanche, vous n'êtes pas touchée par les dispositions de ces ententes? Est-ce bien cela?

**Mme Moss-Davies (interprétation):** Je ne sais pas vraiment ce que contient cette entente. Vous pourriez peut-être essayer de le savoir.

**M. Greenaway:** Bonne chance.

Je pose cette question parce que je pense qu'un garçon de chez moi reçoit de l'argent du gouvernement de l'Alaska en vertu de l'entente relative aux revendications territoriales des autochtones de cet État. Ce garçon est un huitième Inuit.

**Mme Kanayuk:** A ce moment précis, les habitants de l'Alaska ne la touchent pas. Tout ce qui la préoccupe c'est qu'elle est une Inuite mariée à un *Qualuunat*.

**Mme Moss-Davies:** (parlant l'Inuktitut)

**Mme Kanayuk:** Elle est préoccupée de la façon dont la Loi sur les Indiens influence sa vie. Elle ne veut pas savoir comme il se fait qu'un quarteron inuit alaskien est considéré comme un Inuit ou qu'un quarteron inuit est considéré comme un Alaskien. Ce qui la touche, ce sont les conséquences que la Loi sur les Indiens a sur sa vie, car elle est une Inuite qui a épousé un *Qualuunat*.

[Texte]

**Mr. Greenaway:** I can well understand her concern. In testimony last week, we heard that, in the last 10 years in the south, marriages have been more than 50 per cent mixed with the Indian people. I was wondering: I do not imagine you would have any idea how many mixed marriages there have been in the north. You know, a rough percentage. If we cannot get it from you, I think it is something that the committee should get, if we can, from the department, Mr. Chairman, to see what the magnitude of this problem is.

Would you happen to have a figure? In your community, are there very many people with mixed marriages?

**Ms Moss-Davies:** I came here as a person concerned about the Indian Act and its effect on Inuit women. I did not come here to be concerned about the amount of blood that is in the person. I think that is another matter that will have to be dealt with. As for the Indian Act and the discriminatory effect that it has on Inuit women, I think that is a problem that has to be done away with now.

As for being worried about the amount of Inuit blood that you might have in you, or the amount of *Qualuunat* blood that you might have in you, I do not think that should be . . . . As of now it is of no concern to me.

**Mr. Greenaway:** Well, it is of no concern to me, either. I think you misunderstood my question. I just wondered if you could give us some kind of a figure as to how many Inuit women are married to white men? In your area, for instance, are you the only one?

**Ms Moss-Davies (speaking Inuit):**

**Ms Kanayuk:** She is not the only one in her area. I live in a place called Frobisher Bay; that is what you call a city of Baffin Island.

**Mr. Greenaway:** Yes, I have been there.

**Ms Kanayuk:** As you have noticed, there are a lot of white people there, and there are a lot of inter-marriages. So, for sure, there are a lot of whites mixed in there.

**Mr. Greenaway:** So it is a real problem.

**Ms Kanayuk:** Pardon?

**Mr. Greenaway:** It could be a real problem, then.

**Ms Kanayuk:** It can be a real problem.

**Mr. Greenaway:** In the last paragraph of your statement you express agreement with the position taken on the issue by Miss Gottfriedson in the presentation she made last week. I understand that in that presentation she stated that her group is in favour, in the situation where a white woman marries an Indian man, of that woman's losing her status if anything happened to that man, or of that woman's not getting status in the first place. I might not have this quite right, Mr. Chairman, because I was not here. But I was wondering if you agreed with that, if you understand the question.

[Traduction]

**M. Greenaway:** Je comprends bien ses préoccupations. Au cours des audiences de la semaine dernière, nous avons appris que ces 10 dernières années, dans le Sud, plus de la moitié des mariages ont été conclus entre des Inuits et des Indiens. Je me demande: savez-vous combien de ces mariages ont eu lieu dans le Nord. Donnez-moi seulement un pourcentage approximatif. Si vous ne pouvez répondre, je pense, monsieur le président, que le Comité devrait obtenir ce renseignement du Ministère, afin de déterminer l'ampleur de ce problème.

Est-ce que vous avez des statistiques à ce sujet? Dans votre localité, y a-t-il eu beaucoup de mariages de ce genre?

**Mme Moss-Davies:** Ce qui m'a amené ici, c'est mon intérêt concernant les conséquences de la Loi sur les Indiens pour les Inuites. Je ne suis pas ici pour m'inquiéter du sang qui court dans les veines d'une personne. Je pense que c'est une autre question dont il faudra se préoccuper plus tard. Quant à la discrimination dont sont victimes les Inuites à cause de la Loi sur les Indiens, je pense qu'il faut s'en occuper dès maintenant.

Quant à savoir combien de sang inuit ou *Qualuunat* une personne peut avoir, je ne pense pas que cela devrait . . . Actuellement, cela ne m'inquiète pas.

**M. Greenaway:** Bien, cela ne m'inquiète pas non plus, je pense que vous avez mal compris ma question. Je me demandais seulement si vous pouviez nous dire à peu près combien d'Inuites ont épousé des Blancs? Dans votre région, par exemple, est-ce que vous êtes la seule dans ce cas?

**Mme Moss-Davies:** (parlant l'Inuktitut)

**Mme Kanayuk:** Non, elle n'est pas la seule dans ce cas dans sa région. J'habite un endroit appelé Frobisher Bay, une agglomération de l'île Baffin.

**M. Greenaway:** Oui, je m'y suis déjà rendu.

**Mme Kanayuk:** Comme vous avez pu vous en rendre compte, il y a beaucoup de Blancs là-bas, et il y a beaucoup de mariages inter-raciaux. Donc, il y a beaucoup de Métis dans cette localité.

**M. Greenaway:** C'est donc un véritable problème.

**Mme Kanayuk:** Pardon?

**M. Greenaway:** Cela pourrait donc être un vrai problème, alors.

**Mme Kanayuk:** Oui, effectivement.

**M. Greenaway:** Au dernier paragraphe de votre déclaration, vous dites partager la position prise à ce sujet par mademoiselle Gottfriedson dans sa présentation de la semaine dernière. Si je comprends bien, elle affirmait que le groupe qu'elle représentait avait adopté la position suivante: lorsqu'une Blanche épouse un Indien, celle-ci devrait perdre son statut d'Indienne s'il arrivait quelque chose à son mari, ou elle ne devrait jamais obtenir ce statut en premier lieu. Je voudrais comprendre parfaitement cette position, monsieur le président, car je n'étais pas présent à ce moment-là. Mais je me demandais si vous étiez d'accord avec cette personne, si vous comprenez bien ma question.

[Text]

**Ms Moss-Davies:** I am sorry. Would you clarify yourself?

**Mr. Greenaway:** In the statement that Miss Gottfriedson made last week—I just want to know if you agree with that part of the statement she made. In her statement she evidently said that the NWAC, the Native Women's Association of Canada, feels that in the case where a white woman marries an Indian man she should not gain Indian status. Also, if she is divorced or if she becomes a widow, she would lose her status. Now, do you agree with that, because that statement seemed to cause a fair bit of controversy?

• 1710

**Ms Moss-Davies:** I do agree with it, yes.

**Mr. Greenaway:** So what you are saying then is, if a white woman married an Inuk man, she should not have any of the privileges that he enjoys.

**Ms Kanayuk:** If you can take away our standards as a native person when we intermarry, why should a white person have that status when she marries into a native . . . ?

**Mr. Greenaway:** Okay. I just wanted to make sure you understood that; you obviously do and that is the way it sits.

I do not think I have any more questions, Mr. Chairman. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Greenaway.

If I may interject here, just on a point of clarification—I believe this goes back to what Mr. Oberle was asking earlier, and I just want to make sure we understand the situation. I think it follows along similar lines Mr. Greenaway was taking.

Do I take it that you are not concerned at all right now about the retroactivity aspect if we were to remove Clause 12.(1)(b)? You are only concerned about what happens now or in the future, but you have no concern about the retroactivity with the removal of that clause? Is that correct?

**Ms Moss-Davies:** I am concerned about what is going to happen in the future regarding my children if they intermarry again into the *Qualuunat* or Inuit. But I think the blood line, half or one-quarter . . . I am sorry, it is very difficult for me to . . . I am concerned about what is to be promised.

**The Chairman:** I am wondering also, are you concerned at all about financial compensation as a result of retroactivity if we were to get into that area; that women who have lost their status be financially compensated? Do you think that should happen?

**Ms Moss-Davies:** I am concerned about that too.

**Mr Oberle:** May I add something, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** The question of status in the Inuit communities is, of course, not as recognizable as it is in the Indian commu-

[Translation]

**Mme Moss-Davies:** Pardonnez-moi. Pourriez-vous clarifier votre question?

**M. Greenaway:** C'est à propos de la déclaration que M<sup>lle</sup> Gottfriedson a faite la semaine dernière. Je veux seulement savoir si vous êtes d'accord avec cette partie de sa déclaration. De toute évidence, elle a dit que l'Association des femmes autochtones du Canada estime qu'une Blanche qui épouse un Indien ne devrait pas obtenir le statut d'Indienne. De plus, si ce mariage devient nul par divorce ou par la mort de son mari, cette femme devrait perdre son statut. Est-ce que vous partagez cet avis, car il semblait prêter passablement à controverse?

**Mme Moss-Davies:** Je partage cet avis, oui.

**M. Greenaway:** Alors, ce que vous dites, c'est qu'une Blanche mariée à un Inuit ne devrait pas jouir des privilèges qu'elle a actuellement.

**Mme Kanayuk:** Si vous pouvez nous enlever notre statut lorsque nous épousons un Blanc, pourquoi une Blanche devrait-elle obtenir le statut de son mari lorsqu'elle épouse un autochtone?

**M. Greenaway:** D'accord. Je voulais simplement m'assurer que vous compreniez cela. Il est évident que c'est le cas.

Je ne pense pas avoir d'autres questions à poser, monsieur le président. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Greenaway.

J'aimerais ouvrir une parenthèse ici, seulement pour clarifier quelque chose. Je pense que cela revient à ce que M. Oberle demandait plus tôt, et je veux simplement m'assurer que nous comprenons la situation. Je pense que cela va dans le même sens que l'intervention de M. Greenaway.

Dois-je comprendre qu'actuellement, vous n'êtes pas du tout préoccupées par la question de la rétroactivité si nous faisons abolir l'alinéa 12(1)b)? Vous vous préoccupez seulement de savoir ce qui se produit maintenant ou ce qui se produira, sans vous inquiéter de la rétroactivité? Est-ce bien exact?

**Mme Moss-Davies:** Je me demande ce qui arrivera à mes enfants s'ils épousent des *Qualuunat* ou des Inuits. Mais je pense que les liens du sang, la question des métis ou des quarterons, je regrette, mais il est très difficile pour moi de . . . je me préoccupe de l'avenir.

**Le président:** Je me demande également si vous êtes préoccupées de quelque façon de la compensation financière des femmes touchées par la rétroactivité. Celles qui ont perdu leur statut devraient-elles recevoir une compensation financière? Croyez-vous que ce devrait être le cas?

**Mme Moss-Davies:** Cette question m'inquiète également.

**M. Oberle:** Puis-je ajouter quelque chose, monsieur le président?

**Le président:** Allez-y, monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Bien sûr, la question du statut n'est pas aussi importante pour les Inuits que pour les Indiens et, par consé-

[Texte]

nity and, therefore, retroactivity may not be that big a problem. If that section is removed it would solve all problems even for women who have been discriminated against in the past; they would no longer be discriminated against now.

**Ms Moss-Davies:** As I said, the policy that Health and Welfare Canada have put on Inuit women, that is, they have put Inuit women under the Indian Act if they marry non-Inuit men or *Qualuunat*, even though this policy has been disregarded regarding Inuit women who have married non-Inuit or the *Qualuunat*, even though it has been disregarded, it is still practised up north. Those Inuit women who are married to *Qualuunat* still have to consider the fact that they are married to a *Qualuunat*. They may not be eligible for certain services or programs put out by National Health and Welfare.

• 1715

**The Chairman:** Thank you very much. Do you have any other questions?

**Mr. Oberle:** Yes, I would like to come back.

**The Chairman:** Right. Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Oberle's first questions opened up an interesting aspect. As a matter of fact, I hope the committee will have time to go into this much more deeply with future witnesses and perhaps in our own deliberations. He particularly mentions the need, as set out in the charter—and he was quite right—to preserve cultures, but the more I think of it, it occurs to me that on the one hand we have the need to preserve cultures, but on the other hand we have the need to ensure equality before the law for all people, irrespective of race, sex, and whatnot. It could be that it will be quite difficult to find the balance so that culture does not suffer, and if so, presumably the Constitution would have priority anyway. Under those circumstances, and this is quite apart from the administrative application of the Indian Act, I would like to ask the witness if in her own mind, in her own culture, she is convinced that there is equality of the sexes? For instance, you mentioned that in order for your son to get a trapping licence you would have to have one first, but it was not usual for women to have a trapping licence. You used the word "usual" and I accept that, but would you tell me that it would be perhaps even prohibited, or at least very heavily frowned upon, in your culture for women to go trapping, for women to do anything that men in your culture do at the moment?

**Ms Moss-Davies:** If you are an Inuit woman with a husband who has a general hunting licence, it is not very often necessary for a woman to acquire a general hunting licence. Most of the women who are married can go hunting all they like because a family has to have only one licence. They can use one licence for all of them, so most of the women do not usually have a general hunting licence because they use their husband's. But in my case, I have to have my own because my husband is not eligible for one.

[Traduction]

quent, la rétroactivité pourrait être un problème moins aigu si cet alinéa était aboli, cela résoudrait tous les problèmes, même pour celles qui ont été victimes de discrimination dans le passé; à partir de ce moment-là, elles n'en seraient plus victimes.

**Mme Moss-Davies:** Comme je l'ai dit, Santé et Bien-être Canada considère les Inuites comme assujetties à la Loi sur les Indiennes si elles épousent des non-Inuits ou des *Qualuunat*, même si cette politique n'a plus cours, elle est toujours en vigueur dans le Nord. Les Inuites qui ont épousé un *Qualuunat* doivent néanmoins considérer qu'elles sont touchées par cette politique. Elles ne sont peut-être pas admissibles à certains services ou programmes offerts par Santé et Bien-être Canada.

**Le président:** Merci beaucoup. Avez-vous d'autres questions à poser?

**M. Oberle:** Oui, j'aimerais prendre la parole.

**Le président:** D'accord. A vous la parole. Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Merci, monsieur le président. Les premières questions de M. Oberle étaient d'un intérêt particulier. En fait, j'espère que le comité aura le temps d'étudier la question de façon plus approfondie en faisant appel à d'autres témoins et, peut-être, en soulevant la question au cours de nos propres délibérations. En particulier, M. Oberle a signalé la nécessité, au titre de la charte—et il avait bien raison—de préserver les cultures; mais, plus j'y pense, je crois qu'outre la préservation des cultures, il faut qu'en vertu de la loi, l'égalité soit assurée pour tous, sans tenir compte de la race, du sexe ou autre. Il sera sans doute fort difficile d'atteindre un équilibre de façon à ce qu'il n'y ait pas d'effets préjudiciables sur la culture et, de toute façon, la Constitution aura sans doute priorité. Compte tenu de ces conditions, et, en faisant abstraction de l'application administrative de la Loi sur les Indiens, j'aimerais demander au témoin, si selon elle, il y a égalité des sexes dans sa propre culture? Par exemple, vous avez mentionné que si votre fils désirait obtenir un permis de trappage, il fallait d'abord que vous en possédiez un; cependant, les femmes n'ont pas habituellement de permis de trappage. Vous avez dit que les femmes ne possédaient pas «habituellement» de permis de trappage, mais j'aimerais savoir si, dans votre culture, il est interdit ou du moins considéré comme inacceptable que les femmes fassent du trappage et même que les femmes fassent toute activité réservée à l'homme?

**Mme Moss-Davies:** Il n'est pas souvent nécessaire qu'une femme inuit ait besoin de se procurer un permis général de chasse si son mari en possède déjà un. En général, les femmes mariées sont autorisées à aller à la chasse quand elles le désirent étant donné qu'un seul permis est nécessaire par famille. Un seul permis suffit pour toute la famille et, par conséquent, la plupart des femmes ne possèdent pas de permis général de chasse car elles se servent de celui de leur mari. Dans mon cas, cependant, je dois avoir mon propre permis puisque mon mari n'est pas admissible.

[Text]

**Mrs. Appolloni:** Is it frowned upon in your own community, though, that a woman should want to apply for a hunting licence?

**Ms Moss-Davies:** Perhaps it would have been unusual for a woman to be applying for a general hunting licence, but right now it does not make all that much difference.

**Mrs. Appolloni:** My concern is that in removing the negative aspects of the sex discrimination through the Indian Act we do not unwittingly put positive aspects on Inuit women or future Indian women so as to really destroy the foundations of their culture. Now, I am not saying that is going to happen. I am asking if this could possibly happen.

For instance, could you tell me . . . My knowledge of the Inuit people is far too limited, I admit that. You must have your own kind of local government, whatever you would call it, council, village councils, whatever. Is it usual for the members of that government—I am sorry, I do not know the correct term—to be only men? Are there women? Do you have instances in the various settlements where the chief happens to be a woman?

**Ms Moss-Davies:** For one thing, Inuit do not have any chiefs. The settlement councils, hamlet councils, town councils usually consist of Inuit people. I think there are more men on those councils than women, but there are women members in those councils—or settlement councils, hamlet councils, town councils. Traditionally, I think, a camp would have a leader and that leader would have to be a capable person, no matter whether it was a man or a woman.

• 1720

**Mrs. Appolloni:** So there is no actual practice discriminating against women who would want to assume, and obviously would be capable of assuming, leadership roles. There is no practice against that.

**Ms Moss-Davies:** I think there is a tendency now for women to be equal among men. There is a focus for that tendency, because the traditional role of a woman was specifically defined in our culture. There were specific things for a man to do, specific things for a woman to do and they complemented each other, they could not survive without one another. But nowadays with cultural, social, economic changes, things have changed quite a bit, therefore the woman's role is not the same as traditionally. But I think the basic idea amongst Inuit people is that women and men are equal.

**Mrs. Appolloni:** And is that carried out in the educational field? Are girls encouraged to have at least the same education as, if not more than, the boys in the schools? I am talking not about the school principals, I am talking about the parents, for instance. Would they encourage their girls to work as hard at school as the boys?

**Ms Moss-Davies:** They are equally encouraged in school.

[Translation]

**Mme Appolloni:** Mais dans votre communauté, il n'est pas convenable qu'une femme fasse une demande de permis de chasse?

**Mme Moss-Davies:** Il aurait été sans doute inhabituel qu'une femme fasse une demande de permis général de chasse mais, en ce moment, cela importe peu.

**Mme Appolloni:** Ce qui me préoccupe, c'est qu'en éliminant les aspects négatifs de la discrimination des sexes en vertu de la Loi sur les Indiens, nous pouvons involontairement introduire des facteurs positifs pour les femmes autochtones qui risquent réellement de détruire le fondement de leur culture. Par contre, je ne veux pas dire que cela se produira certainement. Je vous demande si cela risque d'arriver.

Par exemple, pourriez-vous me dire . . . Mes connaissances relatives au peuple inuit sont beaucoup trop restreintes, je dois le dire. Vous avez sans doute votre propre type de gouvernement local, que vous l'appeliez conseil, conseils de village ou autre. Est-ce que les membres de votre gouvernement—je m'excuse, je ne connais pas le terme exact—se composent habituellement d'hommes? Comportent-ils des femmes? Les femmes peuvent-elles parfois être chefs des divers villages?

**Mme Moss-Davies:** D'abord, les Inuit n'ont pas de chefs. Les conseils de villages, de hameaux, et de villes se composent habituellement de personnes inuit. Je crois que le nombre d'hommes est supérieur à celui des femmes, mais il y a effectivement des femmes qui sont membres des conseils—des conseils de villages, de hameaux ou de villes. Je crois que de tout temps, les colonies avaient un dirigeant qui devait être compétent, peu importe qu'il s'agisse d'un homme ou d'une femme.

**Mme Appolloni:** Il n'y a donc habituellement pas de discrimination contre les femmes qui, de toute évidence, ont la compétence voulue et désirent prendre le pouvoir. Ces femmes ne sont pas défavorisées.

**Mme Moss-Davies:** Je crois qu'actuellement, les femmes ont tendance à être considérées égales aux hommes. Cette tendance est d'un intérêt particulier étant donné que le rôle traditionnel de la femme était défini de façon précise dans notre culture. Les hommes avaient un rôle précis et les femmes également et ils se complétaient les uns les autres et les uns ne pouvaient survivre sans les autres. Cependant, compte tenu des changements culturels, sociaux et économiques, les rôles ont été bien modifiés, notamment pour les femmes. Mais je crois que chez le peuple inuit, les femmes et les hommes sont fondamentalement égaux.

**Mme Appolloni:** En tenez-vous compte dans l'éducation des enfants? Encouragez-vous les filles à s'instruire dans la même mesure, voire davantage, que les garçons? Les directeurs d'école, les parents, par exemple, m'intéressent particulièrement. Encouragent-ils les filles à travailler aussi fort que les garçons à l'école?

**Mme Moss-Davies:** Les deux reçoivent le même encouragement dans les écoles.

[Texte]

**Mrs. Appolloni:** Equally encouraged? In other words, then, in regard to our new constitution, you and your fellow Inuit people would have no problems accepting the principle of equality in all its stages?

**Ms Moss-Davies:** I do not think there is any need for us to change our ideas of equality amongst the Inuit people. There was never any need to change except when the papers came, the forms, that specifically defined the difference between men and women and their rights. I think that is when it becomes unfair, when it is on paper.

**Mrs. Appolloni:** Yes, but on the other hand, in your statement—which, incidentally, was very good, I congratulate you on it—on page 4 of the English version, which I have here, you said:

Inuit women now must continue to define their own role within Inuit society. They will continue to insist that the principle of equality be fully reflected in all aspects of Inuit life and culture.

I am assuming that when you speak about defining their own role and that “they will continue to insist”, you are no longer talking of the federal government, inasmuch as it is assumed that this Indian Act is going to be changed and the offensive part in it that relates to Inuit women will be removed. So when you say that the women now must continue to define their own role within Inuit society, what exactly do you have in mind? Do you think it is an attitudinal change which is perhaps necessary among Inuit men or—

• 1725

**Ms Moss-Davies:** I do not think the attitude has to be changed among Inuit men or women. I think the attitude and policies of the federal government have to change to reflect the ideas of equality that exists among Inuit people.

**Mrs. Appolloni:** Okay. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Appolloni. Mr. Gould.

**Mr. Gould (Native Council of Canada):** Thank you, Mr. Chairman.

To the ladies from the north, I would like to firstly, as an aboriginal person, thank them for their testimony. It is a relief to hear some of our women coming forward and expressing their concerns about the discriminatory practices of the Indian Act in regard to Inuit people.

The questions I have are, I think, more technical than some of the other questions that some of the people have asked. Firstly, if the Inuit people in northern Canada had a choice, would they recommend that Section 4(1), which specifically mentions that Inuit are not considered Indians under the meaning of the Indian Act, be dropped; and, furthermore,

[Traduction]

**Mme Appolloni:** Le même encouragement? En d'autres termes, en ce qui concerne donc la nouvelle constitution, vous-même et vos confrères inuit n'auriez aucune hésitation à accepter le principe d'égalité de façon intégrale?

**Mme Moss-Davies:** Je ne crois pas qu'il soit nécessaire que nous changions les principes d'égalité du peuple inuit. Il n'a jamais été nécessaire de modifier nos principes sauf au moment de remplir les formulaires qui établissaient une différence précise entre les hommes et les femmes et leurs droits. Selon moi, il y a alors des injustices, lorsqu'il faut le mettre par écrit.

**Mme Appolloni:** Oui, cependant, dans votre rapport—qui, soit dit en passant, est excellent, je vous félicite—à la page 4 de la version anglaise que j'ai en main, vous avez mentionné:

Les femmes inuit doivent à présent continuer à définir leur propre rôle au sein de la société inuit. Elles doivent continuer à exiger que tous les aspects de la vie et de la culture inuit tiennent compte du principe d'égalité de façon intégrale.

Je présume que ces commentaires (c'est-à-dire que les femmes doivent définir leur propre rôle et qu'elles doivent continuer à exiger l'égalité) ne sont pas destinés au gouvernement fédéral étant donné que l'on suppose que la Loi sur les Indiens sera modifiée et que les dispositions discriminatoires concernant les femmes inuit seront éliminées. Par conséquent, pouvez-vous préciser votre pensée lorsque vous dites que les femmes doivent continuer à définir leur propre rôle dans la société inuit? D'après vous, est-ce que les hommes inuits devraient changer d'attitude ou—

**Mme Moss-Davies:** Je ne crois pas qu'il soit nécessaire que les hommes ou les femmes inuites doivent changer d'attitude. Je crois cependant que l'attitude et les politiques du gouvernement fédéral doivent être modifiées pour tenir compte des principes d'égalité qui existent chez les Inuits.

**Mme Appolloni:** D'accord. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, madame Appolloni. À vous la parole monsieur Gould.

**M. Gould (Conseil autochtone du Canada):** Merci, monsieur le président.

Étant moi-même un autochtone, j'aimerais remercier d'abord les femmes qui viennent du Nord pour leur témoignage. Quel soulagement de constater qu'enfin certaines femmes autochtones se décident à signaler leurs préoccupations concernant les aspects discriminatoires de la Loi sur les Indiens à l'égard du peuple inuit.

Les questions que je veux poser sont, je crois, plus techniques que certaines des autres questions qui ont été posées. D'abord, si le peuple Inuit du Nord du Canada avait le choix, recommanderait-il d'éliminer l'article 4(1) qui précise que les Inuits ne sont pas considérés comme des Indiens en vertu des dispositions de la Loi sur les Indiens; en outre, exigerait-il que

[Text]

would they have Section 11 of the act re-drafted to specifically mention people of the Inuit race being entitled to be registered as Indian under the meaning of the Indian Act?

**Ms Kanayuk:** Can you explain that question?

**Mr. Gould:** Firstly, you mentioned Section 4(1) in your brief. It says:

4.(1) A reference in this Act to an Indian does not include any person of the race of aborigines commonly referred to as Eskimos.

or Inuit.

Would you suggest or recommend that Section 4(1) be dropped? That would be the first part of that question.

The second part of that question is: If you recommended that, would you also recommend that Section 11, which is the section entitled "Persons entitled to be registered", be re-drafted to include Inuit people?

**Ms Moss-Davies:** I do not really know what you are getting at, but the first thing that I would like is for Inuit people to be recognized as a distinctive race, as a distinctive culture. I am not familiar with Section 11, something to do with the registration. Would you . . . ?

**The Chairman:** It may be a little difficult for the witness at this time. We have just given her a copy of the Indian Act and that section, Mr. Gould, but it may be a little difficult for her to fully appreciate what all those clauses say right at this particular time.

**Mr. Oberle:** It is difficult for me, too.

**The Chairman:** For all of us.

**Mr. Gould:** Mr. Chairman, I will ask another question and maybe the ladies can get back on that one.

What happens in communities—Inuvik, Moose Factory, James Bay and other areas—where Inuit women marry aboriginal people who are known as non-status and Métis people. Do those people, because of the effects of the Indian Act, also lose their benefits?

**Ms Moss-Davies:** I am sorry; I am not familiar with Métis people. We have only Inuit people, on whose behalf I am speaking. All I am doing is supporting . . . and presentation; as well to let you know that the Indian Act, regarding Indian women, has very negative effects on Inuit people as well. So I am sorry I am not able to answer your question regarding the Métis people. I do not think the Inuit people have any Métis like the Indian people have.

**Mr. Gould:** In other words, you are saying that anybody who wants to belong to the Inuit culture, regardless of whether they are of mixed blood—and I will not get into percentage—if they so wish to identify as Inuit and are accepted by the community, they are Inuit?

[Translation]

l'article 11 de la Loi soit modifié de façon à ce qu'il mentionne précisément que les personnes de race inuit aient droit au statut d'Indien au titre de la Loi sur les Indiens?

**Mme Kanayuk:** Pourriez-vous préciser votre question?

**M. Gould:** Premièrement, vous avez présenté l'article 4(1) dans votre mémoire. Il se lit comme suit:

4.(1) La mention d'un Indien, dans la présente Loi, ne comprend pas une personne de la race d'aborigènes communément appelés Eskimaux,

ou Inuit.

Est-ce que vous proposez ou recommandez que cet article soit éliminé? Voilà la première partie de ma question.

Maintenant, la deuxième partie. Si vous recommandez l'élimination de cet article, recommandez-vous également que l'article 11 qui commence: « . . . une personne a droit d'être inscrite si . . . » soit modifié pour tenir compte du peuple Inuit?

**Mme Moss-Davies:** Je ne sais pas où vous voulez en venir, mais j'aimerais avant tout que le peuple Inuit soit reconnu comme une race distincte, une culture distincte. Je ne connais pas l'article 11 mais je sais qu'il concerne les statuts. Pourriez-vous préciser?

**Le président:** Pour le moment, le témoin risque sans doute d'avoir des difficultés. Elle vient de recevoir un exemplaire de la Loi sur les Indiens et donc de l'article en question, M. Gould, mais elle risque, pour le moment, de ne pas comprendre entièrement tous les articles.

**M. Oberle:** C'est également difficile pour moi.

**Le président:** Et de même pour nous tous.

**M. Gould:** Monsieur le président, je vais passer à un autre point et les dames pourront répondre à cette question plus tard.

Que se produit-il dans les localités—Inuvik, Moose Factory, James Bay et les autres—lorsque les femmes Inuits épousent des autochtones non-inscrits ou du peuple Métis. En vertu de la Loi sur les Indiens, ces personnes perdent-elles également leurs avantages?

**Mme Moss-Davies:** Je m'excuse, mais je ne connais pas les conditions du peuple Métis. Je suis porte-parole du peuple Inuit seulement. Je ne fais qu'appuyer . . . et présenter. Je désire vous signaler qu'en ce qui concerne les femmes autochtones, la Loi sur les Indiens a des effets très négatifs sur le peuple Inuit également. Je m'excuse de ne pouvoir répondre à votre question sur le peuple Métis. Je ne crois pas le peuple Inuit se compose de Métis comme dans le cas du peuple Indien.

**M. Gould:** Autrement dit, vous dites que tous ceux qui veulent appartenir à la culture inuite, même s'ils sont de sang mêlé, et je n'irai pas jusqu'à citer des pourcentages, s'ils désirent s'identifier comme Inuits et qu'ils sont acceptés par la communauté, sont des Inuits?

[Texte]

• 1730

**Ms Moss-Davies:** Yes.

**Mr. Gould:** Following up on that, could you get into a little further explanation about the individual choice of belonging to the group? Is there any criteria by the group that decides a person of mixed ancestry belongs or does not belong, or is it an individual choice? Could you explain that further?

**Ms Moss-Davies:** An individual person wanting to belong to an Inuit—

**Mr. Gould:** Of the ancestry. I am not saying someone who just comes to the community; I am saying someone who has Inuit blood belonging to the group. Is there an artificial cut-off point, or is it just an individual's right to belong if they are of that ancestry?

**Ms Kanayuk:** I cannot see any problem where an Inuit blood can be refused from Inuit people; that is to say that you are not Inuit.

**Mr. Gould:** So basically your organization would recommend that there be no artificial cut-off point of a half or a quarter or an eighth, but if an individual is accepted by the community and wants to belong to the community . . .

**Ms Kanayuk:** I am a three-quarter Inuit and I am a one-quarter white. I hope they will not refuse me because I have that one-quarter white blood in me.

**Mr. Gould:** What if it was the other way around—you were one-quarter Inuit and three-quarters white?

**Ms Kanayuk:** I hope I would be accepted.

**Mr. Gould:** I have no other questions, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gould.

Ms Kane.

**Ms Marlyn Kane (Native Women's Association of Canada):** Excuse me if my questions might sound repetitive, but I do not feel that some things are coming out very clearly.

My first question, I guess, would have to deal with . . . Because the Indian Act obviously spells it out, does not include Inuit, is there some kind of legislation that you are being told includes Inuit; in other words, the government, whether it is territorial or federal? What are these governments basing these policies, or whatever, on?

**Ms Moss-Davies:** All I am familiar with is the written policy. I did not get to the background where it all started. Did you hand a copy of the policy to her?

**Ms Kane:** Yes, I have seen that—the letter?

**Ms Moss-Davies:** Yes. The policies are put out by the federal government.

[Traduction]

**Mme Moss-Davies:** Oui.

**M. Gould:** Si nous poursuivons cette même ligne de pensée, pourriez-vous nous donner un peu plus d'explication au sujet du choix de chaque individu d'appartenir au groupe? Le groupe en question a-t-il des critères pour décider si une personne d'ascendance mixte appartient ou non au groupe, ou est-ce un choix individuel? J'aimerais que vous nous donniez de plus amples renseignements à ce sujet.

**Mme Moss-Davies:** Une personne qui désire appartenir à un groupe inuit . . .

**M. Gould:** D'ascendance inuite. Je ne dis pas quelqu'un du dehors qui veut appartenir à la collectivité; je parle de quelqu'un qui a du sang inuit. Existe-t-il une limite artificielle, ou s'agit-il simplement d'un droit individuel d'appartenir au groupe?

**Mme Kanayuk:** Je ne vois pas pourquoi quelqu'un qui a du sang inuit se verrait refuser le droit d'appartenir au peuple inuit puisque cela signifierait qu'il n'est pas Inuit.

**M. Gould:** Ainsi, fondamentalement, votre organisation recommande qu'il n'y ait aucune restriction artificielle, que la personne soit Inuit à moitié, au quart ou au huitième, qu'il faut tout simplement que la personne en question soit acceptée par la collectivité et qu'elle désire appartenir à cette collectivité . . .

**Mme Kanayuk:** Je suis trois-quart Inuite et un quart Blanche. J'espère qu'ils ne me refuseront pas parce que j'ai un quart de sang blanc.

**M. Gould:** Qu'advierait-il si c'était le contraire, soit un quart de sang inuit et trois-quart de sang blanc?

**Mme Kanayuk:** J'espère que je serais accepté.

**M. Gould:** Je n'ai plus de question à poser, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Gould.

Madame Kane.

**Mme Marilyn Kane (Association des femmes autochtones du Canada):** Excusez-moi si mes questions semblent répétitives, mais certaines choses ne me semblent pas très claires.

Je crois que ma première question portera . . . Étant donné que la Loi sur les Indiens comme son nom l'indique ne s'applique pas aux Inuits, existe-t-il une autre loi qui comprend les Inuits? En d'autres termes, sur quoi les gouvernements, territorial ou fédéral, basent-ils leurs politiques?

**Mme Moss-Davies:** Tout ce que je connais c'est la politique écrite. Je ne sais rien des pourparlers qui ont entraîné l'élaboration de cette politique. Est-ce qu'on lui a remis une copie de la politique?

**Mme Kane:** Oui, je l'ai vue, vous voulez dire la lettre?

**Mme Moss-Davies:** Oui. Les politiques sont établies par le gouvernement fédéral.

[Text]

**Ms Kane:** I guess what I am getting at here, Geela, is that it seems as if whenever it is convenient to either a federal department or a territorial—in your case I think you mentioned the Northwest Territories Legislative Assembly . . . Is it safe to say they seem to use the Indian Act when they want, or something else whenever they want, and is it mostly directed towards Inuit women, or are there cases where Inuit men are discriminated against who married non-Inuit? Is it just Inuit women who are being given a hard time?

**Ms Moss-Davies:** I think the Indian Act regarding Indian women has its main effect on Inuit women, as well as Inuit children, who have a connection with *Qualuunat* through marriage.

**Ms Kane:** Although it is not legal.

**Ms Moss-Davies:** It is not legal because it says . . . I will give you that letter. I think it is illegal for a federal government to impose their policies on Inuit people, or Inuit women especially, saying that they lose their status by marrying a *Qualuunat* because Inuit are not included in the Indian Act.

• 1735

**Ms Kane:** That is right.

**Ms Moss-Davies:** In fact, I think there is no definition for Inuit in the law, and therefore it is illegal for them to pass around a policy paper saying that Inuit women lose their status if they marry a *Qualuunat*, like the Indians.

**Ms Kane:** So has anyone ever told you, say an official of the Department of Indian and Northern Affairs, or have you ever asked what they base these programs and services on?

**Ms Moss-Davies:** I have no idea.

**Ms Kane:** They are not even telling you that. Okay.

I understand, Geela, that in Inuit settlements there is some kind of registration similar to being registered on a band council list. Is that true?

**Ms Moss-Davies:** What do you mean?

**Ms Kane:** Indians get band numbers. Do you have a similar kind of registration?

**Ms Moss-Davies:** No. The only registration we had, I think, was before the surnames came up, we used to have E numbers, mine was E6606 before. Otherwise, mine was just Geela and no other name. I think that was used for administrative purposes, for medical services; When the hospital ships came around, they used to have to know us by number, otherwise there were too many Geelas with no surnames. We do not have a number, I do not think, like you do. We have our surnames now.

[Translation]

**Mme Kane:** Ce que je veux dire par là, Geela, c'est que tout cela est très bien du moment que ça fait l'affaire du ministère fédéral ou territorial et dans votre cas je crois que vous avez mentionné l'assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest . . . Est-il juste de dire qu'ils semblent se servir de la Loi sur les Indiens lorsqu'ils le désirent, ou d'autres choses lorsque ça leur plaît, et cette situation vise-t-elle principalement les femmes inuites, ou y a-t-il des cas de discrimination à l'égard d'hommes inuits qui ont épousé des femmes non inuites? Est-ce que ce sont seulement les femmes inuites qui ont ce problème?

**Mme Moss-Davies:** Je crois que les dispositions de la Loi sur les Indiens qui traitent des femmes indiennes, sont déterminantes pour les femmes inuites ainsi que les enfants inuits qui ont un rapport avec un *Qualuunat* par les liens du mariage.

**Mme Kane:** Bien que ce ne soit pas légal.

**Mme Moss-Davies:** Ce n'est pas légal puisque . . . Je vais vous donner la lettre. Je crois qu'il est illégal pour un gouvernement fédéral d'imposer ses politiques au peuple inuit, particulièrement aux femmes inuites, en disant qu'elles perdent leur statut en épousant un *Qualuunat* parce que les Inuits ne sont pas compris dans la Loi sur les Indiens.

**Mme Kane:** C'est exact.

**Mme Moss-Davies:** En fait, je crois qu'il n'y a pas de définition du terme Inuit dans la loi, et ils agissent donc illégalement lorsqu'ils distribuent un document sur la politique stipulant que les femmes inuites perdent leur statut lorsqu'elles marient un «itQualuunat», comme les Indiens.

**Mme Kane:** Est-ce quelqu'un vous a déjà dit, comme un agent du ministère des Affaires indiennes et du Nord, ou avez-vous déjà demandé sur quoi ils basent leurs programmes et leurs services?

**Mme Moss-Davies:** Je n'en ai aucune idée.

**Mme Kane:** Ils ne vous le disent même pas. D'accord.

Si je comprend bien, Geela, il existe un certain genre d'enregistrement dans les villages inuits semblables à l'enregistrement sur une liste du conseil de bande. Est-ce vrai?

**Mme Moss-Davies:** Que voulez-vous dire?

**Mme Kane:** Les Indiens ont un numéro de bande. Est-ce que vous avez un enregistrement semblable?

**Mme Moss-Davies:** Non. Le seul enregistrement que nous avons, date, je crois, d'avant les noms; nous avions alors un numéro commençant par la lettre E, le mien était E6606. Autrement, mon nom était Geela aucun autre nom. Je crois que ce numéro avait un but purement administratif, pour les services médicaux, lorsque les bateaux-hôpitaux arrivaient au village, ils nous reconnaissaient par notre numéro, sinon il y avait trop de Geelas sans prénoms. Nous n'avons pas de numéro, du moins je ne crois pas, comme le vôtre. Nous avons notre prénom maintenant.

[Texte]

**Ms Kane:** So you do not have the practice of these E numbers.

**Ms Kanayuk:** It is not in use anymore.

**Ms Moss-Davies:** Not anymore.

**Ms Kanayuk:** They were in use even after we got our last names.

**Ms Kane:** Okay. Were they given by the federal government, by Indian and Northern Affairs?

**Ms Kanayuk:** Yes.

**Ms Kane:** They were. Okay. So now then when you marry out, whether it is white or Indian or whatever, you do not lose any kind of a status then in your community?

**Ms Moss-Davies:** Not in our communities. No.

**Ms Kane:** So you are not told to leave or you are not told that you can no longer own property, or that you cannot get educational assistance and all that.

**Ms Moss-Davies:** Not by the community.

**Ms Kane:** But the discrimination is on the side of the government.

Okay. I guess just one last question. I mentioned it before. In the case of the Inuit men who marry out, are they treated just the same as you are by the community? For example, you married out; if your brother married out, would it be the same thing?

**Ms Moss-Davies:** I think it is just about the same except for women. The attitude of the people in the communities is the same towards a man marrying a *Qualuunat* or a woman marrying *Qualuunat*, but the difference is that the woman who marries an Inuit man in a way, I guess, gains by being eligible for certain services that the federal government puts out, such as medical care perhaps.

**Ms Kane:** So, in other words, if you had a white sister-in-law, she would not suffer the same problem as you did?

**Ms Moss-Davies:** No.

**Ms Kane:** Do you think that is fair?

**Ms Moss-Davies:** No.

**Ms Kane:** Would you agree that these women then, should not gain that kind of status, for lack of a better term? And should they lose it, those who have it now, if we are in a position to recommend in terms of the Indian Act, for example?

• 1740

One of the Native Women's Association of Canada recommendations was that all those non-Indian women who currently have status only through marriage—they are not of Indian

[Traduction]

**Mme Kane:** Vous ne vous servez donc pas de ces numéros commençant par la lettre E.

**Mme Kanayuk:** Nous ne nous en servons plus.

**Mme Moss-Davies:** Vous ne vous en servez plus.

**Mme Kanayuk:** Nous nous en servions même après que nous ayons reçu nos noms et prénoms.

**Mme Kane:** D'accord. Est-ce qu'ils vous ont été donnés par le gouvernement fédéral, par le ministère des Affaires indiennes et du Nord?

**Mme Kanayuk:** Oui.

**Mme Kane:** Ils l'ont donc été. D'accord. Ainsi, lorsque vous vous mariez, que ce soit avec un blanc ou un Indien ou qui que ce soit, vous ne perdez donc plus votre statut dans votre collectivité?

**Mme Moss-Davies:** Non, pas dans nos collectivités.

**Mme Kane:** On ne vous dit donc pas de partir ou que vous ne pouvez plus posséder votre propriété, ou encore que vous ne pouvez plus bénéficier des services éducatifs ou de tout autre service.

**Mme Moss-Davies:** Du moins pas par les responsables de la collectivité.

**Mme Kane:** Mais la discrimination vient de la part des représentants du gouvernement.

D'accord. Juste une dernière question. J'en ai déjà fait mention. Dans les cas des hommes inuits qui se marient, est-ce qu'ils sont traités de la même façon que vous par la collectivité? Par exemple, vous, vous êtes marié mais si votre frère se mariait, serait-ce la même chose?

**Mme Moss-Davies:** Je crois que c'est à peu près la même chose sauf pour les femmes. L'attitude des gens de la collectivité est la même vis-à-vis d'un homme qui marie une *Qualuunat* ou une femme mariant un *Qualuunat*, mais la différence réside dans le fait que la femme qui marie un homme inuit y gagne, je crois, puisqu'elle a droit à certains services offerts par le gouvernement fédéral comme les soins médicaux.

**Mme Kane:** Ainsi, autrement dit, si vous avez une belle-soeur qui est blanche, elle n'aurait pas les mêmes problèmes que vous?

**Mme Moss-Davies:** Non.

**Mme Kane:** Croyez-vous que cela est juste?

**Mme Moss-Davies:** Non.

**Mme Kane:** Seriez-vous d'accord pour que ces femmes n'obtiennent pas ce genre de statut étant donné que la loi n'offre rien de mieux? Et celles qui l'ont le perdraient-elles si nous faisons des recommandations en fonction de la Loi sur les Indiens?

L'une des recommandations de l'Association des femmes autochtones du Canada stipulait que toutes les femmes non-Indiennes qui ont actuellement le statut indien seulement par

[Text]

descent at all—lose it immediately. Would you agree that that should also happen amongst the Inuit people?

Okay, thank you.

**The Chairman:** Thank you, Ms Kane.

Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** I am a little puzzled by the last answer, but maybe we can get around a bit.

I want you to think of your children now, and I think I know the answer. You would want your children to be, if they choose—you want them to have a choice; I think you used that word . . . If they wish to go hunting whale and whatever, they should be able to do that; and if they wish to go to Montreal or Ottawa, they should have that choice as well. You would like them to have that choice.

Why would you not grant that choice to your sister-in-law? I do not know whether you have a sister-in-law but I know of one particular case where a white woman from Lapland married an Inuit. She lived in the community, totally integrated, and had children. Why should her children not have the same choice? Can you tell me that?

**Ms Moss-Davies:** Now, speaking about the children of another race, like if my brother married a *Qualuunat* and they have children, I think those rights or services being enjoyed by all Inuit people should be enjoyed by the half-breeds or whatever. But if she is not Inuk, I do not think the mother should have the right to carry on having those special rights or services available to Inuit people.

**Mr. Oberle:** But her children should be given the right.

**Ms Moss-Davies:** Yes.

**Ms Kanayuk:** She can go to Montreal, too.

**Mr. Oberle:** Yes, I understand that. But what about your husband? You see, when I asked my first question, I said: Do you experience any hostility in the community? Do you think the men in the community say the same thing about your husband, that he can go to Montreal, too? He wants to live in the community with you, surely, and he wants to see his children grow up, and he wants to go hunting and fishing with them or else he does not live—

**Ms Moss-Davies:** He does not have any right to have a general hunting licence, in the first place, so he could not go out hunting.

**Mr. Oberle:** Okay, so you accept that for the men—and so it is fair for the women—but the children should regain their rights.

**Ms Moss-Davies:** Children should have the rights. My children should have the rights, if they do wish.

**Mr. Oberle:** The children of the Lapp woman should have the rights, too.

[Translation]

le lien du mariage, qui ne sont pas d'ascendance indienne du tout, doivent le perdre immédiatement. Seriez-vous d'accord pour que la même chose s'applique aux Inuits?

D'accord, merci.

**Le président:** Merci, madame Kane.

Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Cette dernière réponse m'a laissé quelque peu perplexe, mais pourrions-nous passer à quelque chose?

J'aimerais que vous pensiez maintenant à vos enfants, et je crois connaître la réponse. Vous aimeriez que vos enfants puissent, s'ils en font le choix—vous voulez qu'ils aient un choix; je crois que vous avez utilisé ce mot . . . S'ils désirent chasser la baleine ou quoi que ce soit, ils doivent pouvoir le faire; et s'ils désirent aller à Montréal ou Ottawa, ils doivent pouvoir le faire également. Vous voulez qu'ils aient le choix de faire ce qu'ils veulent.

Pourquoi ne voulez-vous pas accorder le même choix à votre belle-soeur? Je ne sais pas si vous avez une belle-soeur, mais je connais une femme blanche de Laponie qui a épousé un Inuit. Elle vivait dans la communauté, elle était complètement intégrée et elle avait des enfants. Pourquoi ses enfants n'auraient-ils pas le même choix? Pouvez-vous répondre à cela?

**Mme Moss-Davies:** Eh bien, si nous parlons des enfants d'une autre race, comme si mon frère avait épousé une *Qualuunat* et qu'ils avaient des enfants, je crois que ces sangs mêlés ou quel que soit le nom que vous leur donnez devrait jouir des mêmes droits et services dont jouissent tous les Inuits. Mais si elle n'est pas une Inuite, je ne crois pas que la mère devrait continuer de jouir des droits ou services spéciaux réservés aux Inuits.

**M. Oberle:** Mais ses enfants devraient y avoir droit.

**Mme Moss-Davies:** Oui.

**Mme Kanayuk:** Elle peut également aller à Montréal.

**M. Oberle:** Oui, je comprends cela. Mais qu'advient-il dans le cas de votre mari? Voyez-vous, lorsque j'ai posé ma première question, j'ai dit: est-ce que vous subissez une certaine hostilité de la part des membres de la collectivité? Croyez-vous que les hommes de cette collectivité disent la même chose de votre mari, qu'il peut lui aussi aller à Montréal? Il veut vivre dans la collectivité avec vous assurément, et il veut voir grandir ses enfants et il désire aller chasser et pêcher avec eux sinon il ne peut pas vivre . . .

**Mme Moss-Davies:** Il n'a aucun droit d'avoir un permis de chasse général en premier lieu, il ne peut donc pas aller chasser.

**M. Oberle:** D'accord, si vous acceptez cela pour les hommes, c'est donc juste pour les femmes, mais les enfants devraient récupérer leurs droits.

**Mme Moss-Davies:** Les enfants devraient avoir le droit. Mes enfants devraient avoir tous ces droits s'ils le désirent.

**M. Oberle:** Les enfants de la femme lapone devraient également avoir ces droits.

[Texte]

**Ms Moss-Davies:** Yes.

**Mr. Oberle:** Is that a position of your association that is written down, or is this your own view, or is that a—

**Ms Moss-Davies:** I think that is the general view of the Inuit people. Just because my children are half Inuit, half *Qualuunat*, my family do not turn around and say they are different. They still consider them as Inuit people.

**Mr. Oberle:** Yes, I understand that, and that is the way it should be.

Tell me, you have the hunting licence in your family. Does your husband go hunting with you?

**Ms Moss-Davies:** He could kill game for food if we were starving; otherwise, he cannot.

**Ms Kanayuk:** If he killed for food while the family was starving, he would still be charged.

• 1745

**Mr. Oberle:** So, looking at a family on a whale hunt, somebody shoots the whale and they drag it ashore; everybody is involved, the whole family is involved. What about your family? If you go hunting with your licence, does your husband . . .

**Ms Moss-Davies:** Well, since he cannot go out hunting, I have to be the one to go out.

**Ms Kanayuk:** He can come for the joy ride.

**Mr. Oberle:** He can pack the—

**Mrs. Appolloni:** Can I ask a supplementary to that one? Do you mind if I . . . ?

**Mr. Oberle:** Sure, go ahead.

**Mrs. Appolloni:** Who denies him the licence?

**Ms Moss-Davies:** I beg your pardon?

**Mrs. Appolloni:** Who denies him the licence? And on what grounds?

**Ms Moss-Davies:** Well, I think Inuit people should have certain rights, because they do not have the same opportunity as the people down here. With my husband, for instance, he might have a higher education than Inuit people; he is brought up in a different culture, a different historical background altogether. I think it is only right Inuit people should be able to go hunting.

**Mrs. Appolloni:** I am sorry; is it the Government of the Northwest Territories that tells him he cannot have it because he is not Inuit-born?

**Ms Moss-Davies:** I think it is federal.

**Mrs. Appolloni:** It is federal. And it is only because he is not Inuit-born?

**Ms Moss-Davies:** Yes.

[Traduction]

**Mme Moss-Davies:** Oui.

**M. Oberle:** Est-ce là la position écrite de votre association, ou est-ce tout simplement votre opinion, ou encore . . .

**Mme Moss-Davies:** Je crois que c'est l'opinion générale des Inuits. Seulement parce que mes enfants sont à moitié Inuits, à moitié *Qualuunat*, les membres de ma famille ne disent pas qu'ils sont différents, ils les considèrent encore comme des Inuits.

**M. Oberle:** Oui, je comprends cela, c'est comme cela que ça devrait être.

Dites-moi, vous avez le permis de chasse dans votre famille. Est-ce que votre mari chasse avec vous?

**Mme Moss-Davies:** Il pourrait tuer du gibier pour nous nourrir si nous mourions de faim, sinon il ne peut pas.

**Mme Kanayuk:** S'il tuait du gibier pour alimenter sa famille affamée, il serait quand même sujet à condamnation.

**M. Oberle:** Ainsi, prenons une famille qui chasse la baleine: l'un d'eux tue la baleine et les autres la tirent sur le rivage; tous interviennent dans l'événement, toute la famille y participe. Qu'en est-il de votre famille? Si vous allez chasser avec votre permis, est-ce que votre mari . . .

**Mme Moss-Davies:** Eh bien, puisqu'il ne peut pas sortir et chasser, il faut que ce soit moi qui sorte.

**Mme Kanayuk:** Il peut venir pour le plaisir de faire un tour.

**M. Oberle:** Il peut emballer le-

**Mme Appolloni:** Puis-je poser une question supplémentaire? Cela vous gênerait-il si je . . . ?

**M. Oberle:** Bien sûr, allez-y.

**Mme Appolloni:** Qui lui retire son permis?

**Mme Moss-Davies:** Je vous demande pardon?

**Mme Appolloni:** Qui lui retire sa licence? Et pour quelle raison?

**Mme Moss-Davies:** En fait, je crois que le peuple inuit doit avoir certains droits, parce qu'il n'a pas les mêmes possibilités que les gens d'ici. Mon mari, par exemple, peut avoir une meilleure éducation qu'un Inuit; il est élevé dans une culture différente, possède des antécédents historiques différents. Je pense qu'il n'est que normal que le peuple inuit soit habilité à chasser.

**Mme Appolloni:** Je m'excuse; est-ce le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest qui lui dit qu'il ne peut pas avoir de permis parce qu'il n'est pas inuit de naissance?

**Mme Moss-Davies:** Je crois que c'est le gouvernement fédéral.

**Mme Appolloni:** C'est le fédéral. Et c'est uniquement parce qu'il n'est pas inuit de naissance?

**Mme Moss-Davies:** Oui.

[Text]

**Mrs. Appolloni:** So it is discrimination, reverse discrimination. Thank you.

**The Chairman:** Thank you.

If there are no further questions at this time, I would like to thank Geela Moss-Davies, and also Esta Kanayuk, who has acted as interpreter and also provided us with some very interesting witticisms here this afternoon. We appreciate this presentation on behalf of the Inuit Committee on National Issues and the Inuit Women's Association and your presentation and appearance here this afternoon. Thank you very much.

The committee will next meet at 8 o'clock tonight. At that time we will hear from the Indian Rights for Indian Women; I trust that we can try to get under way at 8 o'clock so that we can give them a proper hearing this evening.

The committee stands adjourned until 8 o'clock tonight.

---

## EVENING SITTING

• 2007

**The Chairman:** The eighth meeting of the subcommittee on Indian rights for Indian women is now called to order. Tonight we are going to hear from the National and Alberta Committees on Indian Rights for Indian Women. As everyone can see, and certainly members of the committee, we have a number of representations tonight to be heard. I would suggest that we hear from the individual groups, and then we will open our meeting for discussion and for questions.

Before I introduce the groups, I wonder if, because of the number of groups appearing, and in looking at the lengths of the individual briefs, I could suggest to the witnesses tonight that they summarize the briefs for us. This will in no way take away from the details to which you have gone in preparing these briefs, because they will be on the record, and the committee and the research staff will certainly have a chance to look at them. But I am thinking of time tonight, so that we can question you and discuss the matter at hand in a very constructive and positive way, and if you would agree, you could summarize the briefs for us rather than reading them word for word, because some of them are quite lengthy. I appreciate the work that has gone into the briefs, but for the sake of our time together tonight and for what we want to accomplish, I would suggest that, and I would hope that we could get co-operation from the witnesses on that.

• 2010

I do not want to take anything away from your presentations at all, but if you could in fact summarize the briefs, then perhaps the questions that would follow would further detail

[Translation]

**Mme Appolloni:** C'est donc de la discrimination, de la discrimination à rebours. Merci.

**Le président:** Merci.

S'il n'y a pas d'autres questions pour le moment, j'aimerais remercier Geela Moss-Davies, ainsi que Esta Kanayuk, qui a servi d'interprète en plus de faire quelques très bons jeux d'esprit ici cet après-midi. Nous vous remercions de cette présentation faite au nom du Comité inuit sur les questions nationales et de l'Association des femmes inuit et d'être venues ici cet après-midi. Merci beaucoup.

Le comité se réunira à nouveau à 8 heures ce soir. Nous rencontrerons alors le Comité national des droits de la femme indienne; j'espère bien que nous pourrons commencer dès 8 heures de façon à donner au Comité le temps de bien faire valoir sa position ce soir.

La séance du comité est suspendue jusqu'à 8 heures ce soir.

---

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** La huitième réunion du sous-comité des droits des Indiens pour les femmes indiennes est maintenant rappelée à l'ordre. Ce soir, nous allons entendre les témoignages des comités national et de l'Alberta sur les droits des Indiens pour les femmes indiennes. Comme tout le monde peut le constater, *a fortiori* les membres du comité, nous avons un certain nombre de témoignages à entendre ce soir. Je serais d'avis que nous devrions d'abord entendre les témoignages des différents groupes, pour ensuite faire place à la discussion et aux questions.

Avant de présenter les groupes, je me demande si, étant donné le nombre des groupes qui comparaissent ce soir et la longueur des différents mémoires, je ne devrais pas demander aux témoins ce soir de résumer leur mémoire. Cette façon de faire ne relèguera pas aux oubliettes les précisions que vous apportez dans vos mémoires, étant donné que ces derniers vont être consignés et que le comité et le personnel de recherche auront certainement l'occasion d'y jeter un coup d'oeil. Mais je pense que nous ne disposons pas d'un temps illimité ce soir et qu'il serait bon que nous puissions vous poser des questions et discuter avec vous de la question qui nous occupe, de façon constructive et positive. Je vous demanderais donc, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, de résumer vos mémoires, plutôt que de les lire au long, certains d'entre eux étant passablement longs. Je me rends compte de tout le travail qu'ont nécessité ces mémoires, mais compte tenu de la période que nous passons ensemble ce soir et de ce que nous désirons accomplir, voici ce que je propose, et j'espère que nous pourrions obtenir la collaboration des témoins à cet égard.

Je ne désire déprécier en rien vos exposés, mais si vous pouviez résumer les mémoires, peut-être que les questions qui suivraient vous permettraient d'explicitier davantage ce que

[Texte]

what you have in mind and you will be able to get across your various points. Would everyone agree to that?

**Mrs. Rose Charlie (President, Indian Homemakers' Association of B.C.):** My brief here is already summarized and I just have about five or six pages to submit.

**Mrs. Pauline Harper (President, Indian Rights for Indian Women):** I also have two that I could summarize, but the official document, which you all have, I will not read, because it is too lengthy. But the others—*A Study on the Emotional Impact of Arbitrary Enfranchisement on Native Women and on their Families*—

**The Chairman:** Which one was that? I am sorry.

**Mrs. Harper:** This is the official document, *Enfranchisement of Indian Women Pursuant to the Indian Act*. I will not read that.

**Mrs. Nellie Carlsen (President, Alberta Indian Rights for Indian Women):** This is the most important document; the historical part of the policies Indian women have been affected by. It should be read. The whole document should be read.

**The Chairman:** Which one is that now?

**Mr. Oberle:** *Enfranchisement of Indian Women . . . ?*

**Mrs. Carlsen:** Yes, the top part. It should be read and go on the record.

**The Chairman:** You mean all of this—the 22 pages?

**Mrs. Carlsen:** Yes, the 22 pages should be read. We have come a long way to appear here before you. We feel it is important that we all appear and say what we have to say. This is a historical document on how Indian women have been affected by the policies. We would like to present that, if it is okay with you.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** On a point of order, I think perhaps, Mr. Chairman, it would help all our witnesses if you were to reiterate the fact that each and every one of these documents, word by word, will be appended to the committee hearings, so they will all be a matter of record whether they are read or not, just because they have been received by the members. I am sure we can pass among ourselves very quickly a motion that they all be appended to the committee hearings.

**The Chairman:** Yes.

Mr. Manly.

**Mr. Manly:** I think, though, it is important for us to realize that the witnesses have come at great expense and also at considerable expense of time. They have put in a lot of work not only in preparation of this document, but a lot of work over the years in presenting this case. I think the least we can do is

[Traduction]

vous avez en tête et vous seriez en mesure de faire ressortir les divers points sur lesquels vous voulez insister. Tout le monde est-il d'accord?

**Mme Rose Charlie (présidente, Indian Homemakers' Association of B.C.):** Le mémoire que je présente ici est déjà résumé, et j'ai seulement cinq ou six pages de texte à présenter.

**Mme Pauline Harper (présidente, Droits de la femme indienne):** J'ai également deux documents que je pourrais résumer, mais je ne lirai pas le document officiel, que vous possédez tous, car il est trop long. En ce qui concerne les autres—*A Study on the Emotional Impact of Arbitrary (sic) Enfranchisement on Native Women and on their Families*—

**Le président:** Quel était ce document? Je m'excuse.

**Mme Harper:** Voici le document officiel, *Enfranchisement of Indian Women Pursuant to the Indian Act*. Je ne le lirai pas.

**Mme Nellie Carlsen (président, Alberta Indian Rights for Indian Women):** C'est le document le plus important; la partie historique des politiques qui ont touché les femmes indiennes. Il devrait être lu. Le document complet devrait être lu.

**Le président:** De quel document parlez-vous?

**M. Oberle:** *Enfranchisement of Indian Women . . . ?*

**Mme Carlsen:** Oui, la première partie. Elle devrait être lue et être incorporée au compte rendu.

**Le président:** Vous voulez dire tout le document, les 22 pages?

**Mme Carlsen:** Oui, il faudrait lire les 22 pages. Nous avons fait beaucoup de chemin pour nous présenter ici devant vous. Nous estimons qu'il est important que nous prenions tous la parole pour dire ce que nous avons à dire. Il s'agit d'un document historique concernant la façon dont les femmes indiennes ont été touchées par les politiques. Nous aimerions le présenter, si vous êtes d'accord.

**Le président:** Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** J'aimerais invoquer le Règlement, monsieur le président. Je crois qu'il serait peut-être utile pour tous nos témoins que vous réitériez le fait que le texte intégral de chacun de ces documents sera annexé au compte rendu des délibérations de notre comité, de sorte qu'ils seront tous consignés sur le compte rendu, qu'ils soient lus ou non, simplement parce que les membres du comité les auront reçus. Je suis convaincu que nous pouvons adopter nous-mêmes très rapidement une motion portant qu'ils devraient tous être annexés aux délibérations du comité.

**Le président:** Oui.

Monsieur Manly.

**M. Manly:** Je crois, pourtant, qu'il importe que nous rendions compte du fait que les témoins ont consacré beaucoup de temps et d'argent pour se présenter ici. Ils ont déployé beaucoup d'efforts non seulement pour rédiger le document, mais ils ont beaucoup travaillé, au fil des ans, pour présenter le

[Text]

to give them every opportunity to present their story fully. If it means we have to be here past the time when we would like to leave, I think we have to stay here and hear these documents. I think it is important.

**The Chairman:** Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** I am just afraid that if we read—I share the chairman's concern—if we read all this, it might drag. We would like to talk. We would like to exchange ideas with you. If the reading of the documents took too long, say till 11 o'clock, or whatever, then it might not give us the time to have an exchange. We would like to ask you some questions, and you would like to ask us some questions, I am sure.

Anyway, I would say you should leave it up to the witnesses, to see what their preference is.

Normally what witnesses do is, you know what is in the documents; if you could just summarize some of the high points, then we could talk about them for however long you want to.

**Mrs. Harper:** I would strongly suggest that I read this report. As we said, we have come a long way and we have worked hard at it. I think it is really important for each member really to understand what is written in this report. This report was just passed to the standing committee about 15 minutes ago; and I think it is important for me to read this official document. I am a fast reader, and I know there is sufficient time for a question period. The other witnesses do not have lengthy reports.

**Mrs. Carlsen:** We are also prepared to sit all night.

**The Chairman:** How do I argue that?

**Mr. Oberle:** My wife is going to want to know whom I was out with.

**Mrs. Carlsen:** Just say, "Indian Rights for Indian Women."

• 2015

**The Chairman:** I say this very sincerely on behalf of the committee, and certainly on my behalf as chairman. I in no way want to take anything away from your presentation tonight. It is just that we want to make the best use of the time we have available to us, and I am sure everyone can appreciate that time drags on—not only the witnesses but those members of the committee who will be questioning. Time does have a way of taking its toll. That is my only concern. Certainly I am prepared to carry on, but I just urge you, if you can at all, to summarize your comments so we can have a proper dialogue at the end.

[Translation]

cas à l'étude. Je crois que le moins que nous puissions faire consiste à leur donner toutes les occasions possibles de présenter leur histoire de façon circonstanciée. Si cela veut dire que nous devons rester plus tard que le moment où nous avons prévu partir, je crois que nous devons le faire et entendre la lecture de ces documents. Selon moi, cela est important.

**Le président:** Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Je crains simplement que si nous lisons—je partage la préoccupation du président—si nous lisons tous les documents, la séance peut traîner en longueur. Nous aimerions parler. Nous aimerions échanger avec vous certaines idées. Si la lecture des documents prenait trop de temps, disons jusqu'à 11 heures, par exemple, alors nous n'aurions plus guère de temps pour échanger ces idées. Nous aimerions vous poser quelques questions, et vous-même désirez nous en poser, j'en suis sûr.

De toute façon, j'aimerais dire que nous devrions nous en remettre aux témoins, à leur préférence.

Habituellement, voici ce que font les témoins: vous savez ce qui se trouve dans les documents, si vous pouviez simplement résumer certains des points saillants, nous pourrions les aborder pendant toute la période où vous jugez utile de le faire.

**Mme Harper:** J'aimerais suggérer fortement que l'on fasse lecture de ce rapport. Comme nous l'avons dit, nous avons fait beaucoup de chemin et avons déployé beaucoup d'efforts pour le rédiger. Je crois qu'il est vraiment important pour chacun des membres du comité de bien comprendre le contenu de ce rapport. Il a été distribué au comité permanent il y a environ 15 minutes; et j'estime qu'il est important que j'en fasse lecture. Je lis rapidement et je sais qu'il restera suffisamment de temps à consacrer à une période de questions. Les autres témoins n'ont pas en leur possession de longs rapports.

**Mme Carlsen:** Nous sommes également disposés à siéger toute la soirée.

**Le président:** Que puis-je répondre à cela?

**M. Oberle:** Mon épouse voudra savoir avec qui j'ai passé la soirée.

**Mme Carlsen:** Dites-lui simplement «Les droits de la femme indienne».

**Le président:** Je déclare en toute sincérité, au nom du comité et certainement en mon nom personnel, que je ne désire d'aucune façon déprécier votre exposé de ce soir. Simplement, nous devons utiliser au mieux le temps dont nous disposons, et je suis convaincu que tout le monde peut se rendre compte que les choses traînent—non seulement les témoins, mais les membres du comité qui poseront des questions. Le temps qui passe réussit à éroder nos forces. C'est là ma seule préoccupation. Je suis certainement disposé à poursuivre les débats, mais j'aimerais vous inviter fortement, si vous le pouvez, à résumer autant que possible vos observations de sorte que nous puissions avoir une discussion fructueuse à la fin.

[Texte]

Let me introduce for everyone assembled here tonight—on behalf of Indian Rights for Indian Women we have Mrs. Pauline Harper, who is President, and Mrs. Barbara Wyss, who is the western Vice-President of Indian Rights for Indian Women. Also in attendance, representing Alberta Indian Rights for Indian Women, is Mrs. Nellie Carlsen, who is the President; from the Quebec Equal Rights for Indian Women, Mrs. Mary Two-Axe Earley, who is the President; and from the Indian Homemakers' Association of B.C., Mrs. Rose Charlie, who is President, and Ms Bernice Robson, who is Executive-Director.

The members of the committee, if I may introduce them to you, are Mr. Frank Oberle, from the Official Opposition; from the Conservative Party, Dr. Lorne Greenaway; from the New Democratic Party, Mr. Jim Manly; from the Liberal Party, Mrs. Ursula Appolloni and Mr. Ray Chénier. We also have two ex-officio members of the committee, Ms Marlyn Kane, representing the Native Women's Association of Canada, and also Mr. Gary Gould, who represents the Native Council of Canada. My name is Jack Burghardt. I am the chairman of the subcommittee.

First of all we will hear from Mrs. Pauline Harper, who is President of Indian Rights for Indian Women.

**Mrs. Harper:** Members of the standing committee, ladies and gentlemen, I am really honoured to be here. I would like to read this document page by page. It is really important to us. After that other witnesses will give their viewpoints, and then we will be open to questions.

A subcommittee of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has been formed for the purposes of investigating and reporting on the Indian Act as it pertains to the loss of Indian status through sex discrimination and the relationship between the Government of Canada and the Indian bands. The subcommittee has invited representations, and accordingly this document is tendered in the hope that it will assist in your deliberations. The scope of the brief is confined to the question of the loss of Indian status, and in particular the loss of status through the enfranchisement process pursuant to Section 12.(1)(b) of the Indian Act.

In explaining the position taken on enfranchisement in this brief, it is important that the history of enfranchisement be set forth in terms of legislative history and the documentation of the policy behind enfranchisement. In doing so, it is hoped that the inequities that have been created by the statutory defining of who is and who is not an Indian will become obvious—inequities that become even more obvious when one examines the misguided policies which shaped the statutory definitions.

Secondly, the legislative history of enfranchisement. Prior to 1850 no attempts were made to define an Indian. Indeed, there was very little legislation respecting Indians at all. What little

[Traduction]

Pemettez-moi de présenter les participants assemblés ici ce soir—pour représenter le comité des droits de la femme indienne, nous avons M<sup>me</sup> Pauline Harper, présidente et M<sup>me</sup> Barbara Wyss, vice-présidente de la région de l'Ouest de cet organisme. En outre, M<sup>me</sup> Nellie Carlsen, présidente, représente l'«Alberta Indian Rights for Indian Women»; M<sup>me</sup> Mary Two-Axe Earley, présidente, représente le Comité québécois pour l'égalité de droits des femmes indiennes; et M<sup>mes</sup> Rose Charlie, présidente, et Bernice Robson, directrice administrative, représentent l'«Indian Homemakers' Association of B.C.»

Si vous me permettez de vous présenter les membres du Comité: M. Frank Oberle, de l'Opposition officielle; M. Lorne Greenaway, du parti conservateur; M. Jim Manly, du nouveau parti démocratique; M<sup>me</sup> Ursula Appolloni, du parti libéral et M. Ray Chénier. En outre, deux membres d'office du comité, M<sup>me</sup> Marlyn Kane, représentant l'Association des femmes autochtones du Canada et M. Gary Gould, représentant le Conseil national des autochtones du Canada, sont des nôtres. Je me nomme Jack Burghardt, je suis président du sous-comité

Tout d'abord, nous entendrons l'exposé de M<sup>me</sup> Pauline Harper, présidente du Comité national des droits de la femme indienne.

**Mme Harper:** Membres du comité permanent, mesdames et messieurs, je suis vraiment honorée d'être ici ce soir. J'aimerais lire intégralement le document que j'ai ici. Cela est très important pour nous. Après cela, d'autres témoins vous feront part de leur optique, et nous passerons ensuite à une période de questions.

Un sous-comité du comité permanent des Affaires indiennes et du Nord a été créé pour faire des recherches et présenter des rapports sur les dispositions de la Loi sur les Indiens qui s'appliquent à la perte du statut d'Indien à cause d'une discrimination fondée sur le sexe et des relations qu'entretiennent le gouvernement du Canada et les bandes indiennes. Le sous-comité a invité des représentants à se faire entendre et, par conséquent, nous vous soumettons ce document en espérant qu'il vous aidera dans le cadre de vos délibérations. Le mémoire n'aborde que la question de la perte du statut d'Indien et, en particulier, la perte du statut qu'entraîne l'émancipation prévue à l'alinéa 12.(1)b) de la Loi sur les Indiens.

En vue d'expliquer la position adoptée à l'égard de l'émancipation dans le présent mémoire, il importe d'exposer la genèse de cette émancipation en nous fondant sur l'histoire législative et les documents liés à la politique qui sous-tend l'émancipation: Ce faisant, nous espérons que les iniquités qui résultent de la définition que donne la Loi des personnes qui jouissent ou non du statut d'Indien ressortiront avec acuité—des iniquités qui deviennent encore plus manifestes lorsqu'on se penche sur les politiques peu judicieuses qui ont façonné les définitions énoncées dans les statuts.

En second lieu, nous aborderons la genèse de l'émancipation. Avant 1850, aucune tentative n'a été faite en vue de définir ce qu'était un Indien. En fait, il n'existait que très peu de

## [Text]

legislation there was dealt with protection of Indian lands from trespass and the sale of liquor to Indians.

However, in 1850 two important statutes were passed which contained provisions respecting the status of Indians. The first statute was entitled *An Act for the Better Protection of the Lands and Property of the Indians in Lower Canada*. The act vested all Indian lands and property in a Commissioner of Indian lands, who could exercise and defend all rights pertaining to a landowner. The commissioner was given full power to lease lands and collect rents. More importantly, a legal definition of an Indian was first enunciated. Indians were, first, all persons of Indian blood reputed to belong to the particular body or tribe of Indians on such lands, and their descendants. Second: All persons intermarried with any such Indians residing among them, and the descendants of all such persons. Third: All persons residing among such Indians, whose parents on either side were or are Indians of such body or tribe, or entitled to be considered as such. Fourth: All persons adopted in infancy by any such Indians, and residing in the village or upon the lands of such tribe or body of Indians and their descendants.

## • 2020

The second statute is entitled, *An Act for the Protection of the Indians in Upper Canada from Imposition, and the Property Occupied or Enjoyed by Them from Trespass and Injury*. The statute prevented conveyance of Indian land without consent of the Crown, and dealt with other matters such as taxes, labour, sale of liquor, and trespass. Under the trespass provision was the following exception:

That it shall not be lawful for any person or persons other than the Indians and those who may be intermarried with Indians, to settle, reside upon or occupy any lands or roads or allowances for roads running through any lands belonging to or occupied by any portion or tribe of Indians within Upper Canada.

At this point it is important to note that the statutes were apparently designed to protect Indians and their lands. The definitions of an Indian were inclusive, conforming with the common-law view of who was an Indian, and also recognizing that some whites and halfbreeds had integrated themselves into Indian society and were accepted as Indians by their tribe.

In the United States the courts had come to grips with the question of who was an Indian. For example, in the case of *Nofire v. United States*, the court recognized that adoption by a tribe was conclusive of Indian status. In *United States v. Rogers*, a two-part test was established for the determination of who is or is not an Indian. The qualifications are: a) that some of his or her ancestors lived in America before its discovery by the Europeans, and b) that the individual was

## [Translation]

documents législatifs concernant les Indiens. Les quelques lois existantes avaient trait à la protection des terres indiennes contre tout empiètement et à la vente d'alcool aux Indiens.

Toutefois, en 1850, deux lois importantes ont été adoptées; elles renfermaient des dispositions concernant le statut des Indiens. La première loi était intitulée *An Act for the Better Protection of the Lands and Property of the Indians in Lower Canada*. La Loi assignait toutes les terres et tous les biens des Indiens à un Commissaire des terres indiennes qui pouvait exercer et défendre tous les droits d'un propriétaire foncier. Le Commissaire était investi de tous les pouvoirs nécessaires pour louer les terres et percevoir les loyers. Fait plus important, la Loi donnait une définition officielle de ce qu'était un Indien. Tout d'abord, le terme Indien désignait toute personne de sang indien qui était réputée appartenir à une tribu ou famille indienne résidant sur ces terres, ainsi que sa descendance. En deuxième lieu: toute personne mariée avec de tels Indiens qui demeurait avec eux, ainsi que sa descendance. En troisième lieu: toute personne résidant parmi ces Indiens, dont l'un ou l'autre parent était un Indien appartenant à une telle famille ou tribu, ou ayant le droit d'être considéré comme tel. En quatrième lieu: toute personne adoptée au moment où elle était encore un nourrisson, par de tel Indiens, qui réside dans le village ou sur les terres d'Indiens de cette famille ou tribu, et sa descendance.

La deuxième Loi est intitulée: *An Act for the Protection of the Indians in Upper Canada from Imposition, and the Property Occupied or Enjoyed by Them from Trespass and Injury*. La loi interdisait toute cession des terres indiennes sans le consentement de la Couronne et s'attachait à d'autres questions telles que les taxes, la main-d'oeuvre, la vente d'alcool et l'empiètement sur les terres des Indiens. A cet égard, la Loi comportait l'exception suivante:

Il est illégal pour toute personne autre que les Indiens et les personnes mariées à des Indiens de s'établir ou de résider sur toute terre, route ou sur tout droit de passage relatif à des routes traversant les terres appartenant à tout groupe ou à toute tribu d'Indiens dans le Haut-Canada ou occupées par ces derniers.

Il est important ici de noter que les lois étaient apparemment conçues pour protéger les Indiens et leurs terres. Les définitions d'un Indien étaient inclusives, conforme à l'optique du common-law concernant quelles personnes étaient considérées comme des Indiens, et reconnaissaient que certains blancs et métis s'étaient intégrés à la société indienne et étaient acceptés comme tels par leur tribu.

Les tribunaux américains étaient alors confrontés à la question de déterminer qui était un Indien. Par exemple, dans le cas de *Nofire c. États-Unis*, le tribunal a reconnu que l'adoption d'une personne par une tribu faisait en sorte que cette personne jouissait du statut d'Indien. Dans le cas de *États-Unis c. Rogers*, un test comportant deux volets fut établi en vue de déterminer qui était un Indien. Les critères étaient les suivants: a) quelques-uns des ancêtres de l'intéressé devaient

## [Texte]

considered an Indian by the community in which he or she lived.

The Canadian case law developed somewhat later, but nevertheless it was clear that in the absence of exclusionary statutory provisions the word Indian was to be given its natural generic meaning. See: *In the matter of a reference as to whether the term Indians in head 24 of Section 91 of the British North America Act 1867 includes Eskimo inhabitants of the Province of Quebec.*

In 1851 the Lower Canada Act was amended to make the definition of an Indian more exclusive by disentitling non-Indian males intermarried with Indians. In 1857 a further statute entitled *An Act to Encourage the Gradual Civilization of the Indian Tribes in This Province, and to Amend the Laws Respecting Indians* was passed. It was the first statute providing for a system of voluntary enfranchisement utilizing as inducements allotment of land and payment of moneys. It was not until following Confederation that the definition of an Indian was to be dealt with again. The post-Confederation period was to be characterized by an emphasis upon ending Indian status through an orderly system of enfranchisement.

The first post-Confederation statute dealing with Indian was entitled *An Act Providing for the Organization of the Department of the Secretary of State of Canada and for the Management of Indian and Ordinance Lands*. Section 15 of that statute provided:

For the purpose of determining what persons are entitled to use and enjoy the lands under moveable property belonging to or appropriated to the use of various tribes, bands or bodies of Indians in Canada, following person, classes of persons, and none other, shall be considered as Indians belonging to the tribe, band or body of Indians interested in such lands or moveable property: firstly all persons of Indian blood, reputed to belong to a particular tribe, band or body of Indians interested in such land or removable property and their descendants. Secondly, all persons residing among such Indians whose parents were or are or either of them was or is, descendant on either side from Indians or an Indian reputed to belong to the particular tribe, band or body of Indians interested in lands and removable property and all such descendants of all such persons. Thirdly, all women lawfully married to any of the persons included in the several classes hereinbefore designated; and children issue of such marriages and their descendants.

In 1869 this provision was amended by a statute entitled *An Act for the Gradual Enfranchisement of Indians, the Better Management of Indian Affairs, and to Extend the Provisions of the Act*. Section 6 of this act provided as follows . . . I will not read that.

## [Traduction]

avoir demeuré en Amérique avant que cette dernière ne soit découverte par les Européens; et b) la personne devait être considérée comme étant un Indien par la collectivité dans laquelle elle demeurait.

La jurisprudence canadienne n'est apparue que plus tard, mais il n'en était pas moins clair qu'en l'absence de dispositions législatives prévoyant l'exclusion de certaines personnes, le terme Indien devait être utilisé dans son acception générique naturelle. Voir: *In the matter of a reference as to whether the term Indians in head 24 of Section 91 of the British North America Act 1867 includes Eskimo inhabitants of the Province of Quebec.*

En 1851, la loi relative au Bas-Canada fut modifiée de façon à faire en sorte que la définition d'un Indien exclue les non-Indiens qui avaient épousé une Indienne. En 1857, une autre loi intitulée *An Act to Encourage the Gradual Civilization of the Indian Tribes in This Province, and to Amend the Laws Respecting Indians* fut promulguée. Il s'agissait de la première loi énonçant une formule d'émancipation volontaire comportant l'allocation de terres et l'octroi d'argent en vue d'inciter les Indiens à s'émanciper. Ce n'est qu'après la Confédération que la définition d'un Indien devait être étudiée une fois de plus. La période qui suivit la Confédération devait se caractériser par l'emphase placée sur la suppression du statut d'Indien dans le cadre d'une formule ordonnée d'émancipation.

La première loi adoptée après la Confédération qui avait trait aux Indiens s'intitulait *An Act Providing for the Organization of the Department of the Secretary of State of Canada and for the Management of Indian and Ordinance Lands*. Selon l'article 15 de cette loi,

En vue de déterminer quelles personnes sont habilitées à utiliser les terres qui se trouvent sous des biens mobiliers appartenant ou réservées à diverses tribus, familles ou bandes d'Indiens au Canada et à en jouir, les personnes et catégories de personnes suivantes, et nulle autre, doivent être considérées comme des Indiens appartenant à la tribu, la bande ou la famille d'Indiens intéressés en ce qui concerne ces terres ou biens mobiliers: tout d'abord, toute personne de sang indien, réputée appartenir à une tribu, bande ou famille particulière d'Indiens intéressée dans le cas de ces terres ou biens mobiliers, et sa descendance. Deuxièmement, toute personne résidant parmi ces Indiens, dont l'un ou l'autre parent, ou les deux, était le descendant d'Indiens ou d'un Indien réputé appartenir à la tribu, bande ou famille particulière d'Indiens, et toute sa descendance. Troisièmement, toute femme ayant épousé, devant la Loi, l'une des personnes comprises dans les catégories précitées, ainsi que les enfants issus de tels mariages et leur descendance.

En 1869, cette disposition a été amendée par une loi intitulée *An Act for the Gradual Enfranchisement of Indians, the Better Management of Indian Affairs, and to Extend the Provisions of the Act*. L'article 6 de la Loi prévoyait les dispositions suivantes . . . Je ne lirai pas ce passage.

## [Text]

The act also provided for a simplified voluntary enfranchisement process. However, the voluntary provisions were seldom used. By 1876 one person had sought voluntary enfranchisement.

## • 2025

In amendments made to the act in 1876, provisions were made for excluding illegitimate children and women marrying someone other than an Indian. As well, an Indian absent five years from his reserve was to lose his status.

The act also provided for the automatic enfranchisement of Indian persons who obtained university degrees, and additionally, provided for an even more simplified process of voluntary enfranchisement for both the individual and for entire bands.

In 1880, a statute entitled *An Act to Amend and Consolidate Laws Respecting Indians* was enacted, which contained very few changes to the membership and enfranchisement section, apart from making enfranchisement upon obtaining a university degree a matter of application rather than automatic exclusion. However, it was becoming increasingly clear that the voluntary enfranchisement provisions were not working since, as of 1880, 57 persons, including children, were all who had made an application for enfranchisement.

There were numerous amendments to the Indian Act from 1880 to 1920, many of them oriented toward making the voluntary enfranchisement process easier. For example, provisions for requiring the consent of the band were removed and the requirement for an Indian to hold lands before being enfranchised was also removed. But again, the voluntary enfranchisement program, however simply structured, would not work.

Therefore, in 1920, a further amendment was passed which provided for involuntary enfranchisement. The provision clearly reflected a growing impatience with the reluctance of Indians to integrate themselves into white society. By virtue of Section 107.(1)(2) on the report of the Superintendent General that any Indian over 21 years was fit for enfranchisement, the Governor in Council was empowered to issue an order directing that such an Indian was to be enfranchised at the end of two years from the date of the order.

As well, until 1920, when an Indian woman had married a non-Indian, while losing her status—and it should be noted this meant band status—she was able to continue receiving her treaty annuities and a share of the band's funds. The 1920 act amended this, requiring the approval of the Superintendent General of Indian Affairs for this arrangement to be applicable to any particular Indian woman.

However, perhaps the government had gone too far, for the 1920 bill raised a great deal of protest from Indians across the

## [Translation]

La Loi prévoyait également une formule simplifiée d'émancipation volontaire. Toutefois, les dispositions volontaires étaient rarement utilisées. En 1876, une seule personne avait cherché à s'émanciper volontairement.

Dans les amendements apportés à la loi de 1876, des dispositions excluaient les enfants illégitimes ainsi que les femmes épousant un non-Indien. De la même façon, un Indien qui s'absentait pendant cinq ans de sa réserve perdait son statut.

La loi prévoyait également l'émancipation d'office d'Indiens qui obtenaient des diplômes universitaires et renfermait une formule encore plus simplifiée d'émancipation volontaire s'appliquant aussi bien aux particuliers qu'à des bandes entières.

En 1880, une loi intitulée *An Act to Amend and Consolidate Laws Respecting Indians* fut promulguée; elle renfermait très peu de changements à l'égard de l'appartenance à une bande et de l'émancipation, si ce n'est qu'aux termes de cette loi, une personne qui obtenait un diplôme universitaire n'était pas émancipée d'office, mais devait plutôt présenter une demande à cet égard. Toutefois, il devenait de plus en plus clair que les dispositions concernant l'émancipation volontaire ne fonctionnaient pas, car, en 1880, 57 personnes seulement, y compris des enfants, avaient présenté une demande d'émancipation.

De nombreux amendements ont été apportés à la loi sur les Indiens de 1880 à 1920, dont une bonne part était axée sur une facilitation de la formule d'émancipation volontaire. Par exemple, les dispositions exigeant que la bande consente à une telle mesure furent supprimées, de même que la disposition exigeant qu'un Indien possède des terres avant de pouvoir être émancipé. Cependant, une fois de plus, indépendamment de sa simplicité, le programme d'émancipation volontaire devait être un échec.

Par conséquent, en 1920, un autre amendement fut adopté; ce dernier prévoyait l'émancipation non volontaire. La disposition traduisait clairement l'impatience croissante du gouvernement face à la réticence dont faisaient preuve les Indiens pour s'intégrer à la société blanche. En vertu des dispositions de l'alinéa 197.(1)(2) du rapport du Surintendant général portant que tout indien âgé de plus de 21 ans pouvait être émancipé, le gouverneur en conseil jouissait des pouvoirs nécessaires pour délivrer une ordonnance exigeant qu'une telle personne soit émancipée deux ans après la date de délivrance de l'ordonnance.

De la même façon, avant 1920, lorsqu'une Indienne avait épousé un non-Indien, si elle perdait son statut—il convient de noter qu'elle perdait également son statut au sein de la bande—elle pouvait continuer à toucher les redevances annuelles prévues dans le traité ainsi qu'une part des fonds de la bande. La Loi de 1920 modifia cette situation: elle exigeait l'approbation du Surintendant général des Affaires indiennes pour qu'une telle disposition s'applique à une Indienne donnée.

Toutefois, le gouvernement était peut-être allé trop loin, car le projet de loi présenté en 1920 souleva une grande vague de

## [Texte]

country. As a result, the act was amended in 1922, eliminating the compulsory aspect of enfranchisement.

Voluntary enfranchisement was to remain the order of the day until 1933. In 1933, a provision was again introduced, allowing for the arbitrary or involuntary enfranchisement of an Indian. However, it is important to note that, even with the compulsory aspect being re-introduced, it was expressly stated that treaty rights were to continue even for those who have been enfranchised.

The final changes with respect to enfranchisement occurred in the re-writing of the Indian Act in 1951. It, of course, contains the provisions that are operative today, and in particular, provides that an Indian woman married to a non-Indian is to be enfranchised. As well, children of such marriage are to be enfranchised.

Second, the Indian position with respect to enfranchisement: It is manifestly clear that, during the course of the development of involuntary enfranchisement, the Indian position was one of complete opposition. Indeed, there is some fairly clear evidence that a large body of Indians throughout Canada were opposed to enfranchisement in any form. If one examines the accounts of treaty negotiations, correspondence and briefs up to the passage of the 1951 act, one finds consistent opposition to the concept of enfranchisement.

On occasion, there has been some attempt by the Department of Indian Affairs to justify the compulsory enfranchisement, including the compulsory enfranchisement of Indian women on the basis of practice and culture. However, to justify the enfranchisement of Indian women on the basis of culture is, surely, to misread the available literature.

It cannot be denied that the common practice of the Plains Cree tended towards the patriarchal rather than the matriarchal form of post-nuptial residence; that is, upon marriage, the woman usually moved with the husband's family.

This can be easily understood when one considers the nomadic lifestyle of the Plains Indians. Especially with the advent of the fur trade, the male-female role became more distinct with the male role being predominant in terms of family economy.

## • 2030

However, when one looks at Canadian Indians as a whole, there is no common pattern of post-nuptial residence. For example, Iroquois had primarily a matriarchal society, and the eastern Algonquins had a variable system that was primarily dependent on the season—the summer being more stable and tending toward matriarchy. It should also be remembered that it was the Iroquois women who invested or divested men of

## [Traduction]

protestations chez les Indiens de tout le Canada. Par voie de conséquence, la loi fut amendée en 1922, et l'aspect obligatoire de l'émancipation fut supprimée.

L'émancipation volontaire devait demeurer à l'ordre du jour jusqu'en 1933. Cette année-là, une nouvelle disposition prévoyant l'émancipation arbitraire ou involontaire d'un Indien fut présentée une fois de plus. Toutefois, il importe de noter que même si on réintérait l'aspect obligatoire de l'émancipation, la loi déclarait expressément que les droits conférés par les traités continuaient de s'appliquer, même dans le cas des personnes qui s'étaient émancipées.

Les dernières modifications concernant l'émancipation ont été apportées lors du remaniement de la Loi sur les Indiens de 1951. Évidemment, cette dernière renferme les dispositions qui s'appliquent aujourd'hui, et en particulier, elle stipule qu'une Indienne ayant épousé un non-Indien doit être émancipée. De la même façon, cette disposition s'applique aux enfants issus d'un tel mariage.

Ensuite, passons à la position des Indiens face à l'émancipation. Il est manifeste que les Indiens étaient radicalement opposés à l'émancipation involontaire. En fait, il existe certaines preuves relativement claires du fait qu'un grand nombre d'Indiens dans tout le Canada s'opposaient à toute forme d'émancipation. Si l'on étudiait les comptes rendus des négociations relatives aux traités, la correspondance et les mémoires rédigés avant l'adoption de la loi de 1951, on se rend compte que les Indiens étaient unanimement opposés au principe de l'émancipation.

À l'occasion, le ministère des Affaires indiennes a essayé de justifier les dispositions relatives à l'émancipation obligatoire, y compris l'émancipation obligatoire des Indiennes, en se fondant sur certaines pratiques et sur la culture. Toutefois, pour justifier l'émancipation des Indiennes en se fondant sur la culture, le ministère a assurément mal lu les documents disponibles.

Nul ne peut nier que la pratique courante en vigueur chez les Indiens cris des plaines était une forme patriarcale plutôt que matriarcale de résidence post-nuptiale; c'est-à-dire qu'après le mariage, la femme emménageait habituellement chez la famille de son mari.

Une telle pratique peut être facile à comprendre, lorsqu'on tient compte du mode de vie nomade des Indiens des plaines. Avec l'avènement surtout du commerce des fourrures, les rôles de l'homme et de la femme sont devenus plus distincts, celui de l'homme ayant prédominance sur celui de la femme dans le contexte de l'économie familiale.

Néanmoins, quand on considère l'ensemble de la population indienne du Canada, la résidence post-nuptiale ne représente pas une coutume générale. Ainsi, les Iroquois vivaient dans une société largement matriarcale, et les Algonquins des régions de l'est vivaient à l'intérieur d'un système souple, variant en fonction surtout des saisons—en été, par exemple, la société algonquine était plus stable et ressemblait davantage à un

[Text]

their lordship titles. The variation in family patterns is shown in the following quote by R. H. Lowie in *The Indians of the Plains*:

On the Plains there was no universal rule concerning the place where newlyweds were to live: Cheyenne, and Arapaho marriages were generally matriarchal while the Blackfoot had the reverse custom (patriarchal) and the Crow seem to have been indifferent on the subject.

Even amongst tribes such as the Blackfoot there was no fixed, rigid rule. For example, the parents of one of the most famous Blackfoot chiefs, Crowfoot, upon marriage initially resided with the wife's tribe for several years rather than the husband's. There were no fixed family patterns and no set rules that governed post-nuptial residence. One thing is certain: There is no indication that simply due to marriage outside the band that the Indian woman lost her right to return and be accepted by the band. The accounts of fur trader marriages should substantiate this to some degree. See the *Bill of Rights and Indian Status*, Sanders.

The inconsistency in the "cultural recognition" argument can be seen by examining the negotiations that took place at the signing of the treaties. Throughout most of the negotiations, the topic of halfbreeds was raised by the Indian leaders among whom they lived, but seldom raised by the government-appointed commissioners. A typical expression of such concern is to be found in the account of the negotiations of Treaty No. 3 in October, 1873. One of the chiefs said:

I should not feel happy if I was not to mess with some of my children that are around me—those children that we call the halfbreed—those that have been born of our women of Indian blood. We wish that they should be counted with us and have their share of what you have promised. We wish to accept our demands. It is the halfbreeds that are actually living amongst us—those that are married to our women.

Thus Indian women married to halfbreeds were recognized as band members, as were the children of such marriages. The response given by Lieutenant-Governor Morris was basically the same as that given to other tribes throughout the negotiations. The Indians were told that those living with Indians and among Indians were to be given a choice: They could accept the treaty or they could take scrip. Most of the halfbreeds accepted treaty. During negotiations for Treaties 1 and 2, again the question of status was raised by the Indians and the response by Lieutenant-Governor Archibald to the Indians in Stone Fort is as follows:

[Translation]

matriarcat. Il ne faudrait pas oublier non plus que ce sont les femmes iroquoises qui investissaient ou dépouillaient les hommes iroquois de leurs titres de propriétaire. R.H. Lowie dans son ouvrage «*The Indians of the Plains*» donne un bon aperçu des différents modèles de famille qui existaient. Voici ce qu'il en dit:

Chez les Indiens des plaines, il n'existait pas de règle universelle concernant le lieu où les nouveaux mariés devaient vivre: les Chéyennes et les Arapahos se mariaient suivant généralement des coutumes matriarcales, tandis que les Pieds-Noirs respectaient des coutumes opposées (patriarcales) et il semble que ces coutumes aient laissé la Couronne indifférente.

Même à l'intérieur de tribus telles que celle des Pieds-Noirs, il n'existait pas de règle fixe, rigide. Ainsi, les parents de l'un des plus fameux chefs indiens de la tribu des Pieds-Noirs, le chef Crowfoot, ont d'abord vécu après leur mariage, et ce pendant plusieurs années, dans la tribu de l'épouse, plutôt que dans celle de l'époux. Il n'existait pas de modèle fixe de famille ni de règle stricte gouvernant le lieu de résidence après le mariage. Une chose est certaine: rien ne laisse croire qu'en raison seulement d'un mariage contracté à l'extérieur de la bande les femmes indiennes aient perdu leur droit de retourner dans leur bande et d'y être acceptées. Les comptes rendus concernant des mariages de Blancs faisant la traite des fourrures avec des Indiennes donnent à entendre la même chose jusqu'à un certain point. Voir «*La déclaration des droits de la personne et le statut des Indiens*», Sanders.

L'illogisme de l'argument de la «reconnaissance culturelle» ressort d'un examen des négociations qui prirent place lors de la signature des traités. Tout au long de la plupart des négociations, la question des Métis était soulevée par les représentants des communautés indiennes où vivaient des Métis, mais rarement par les commissaires nommés par le gouvernement. On trouve une illustration typique de ce fait dans les négociations qui précédèrent la signature du traité n° 3, en octobre 1873. L'un des chefs déclara ce qui suit:

Je ne serais pas heureux si je ne pouvais pas avoir avec moi quelques-uns de mes enfants—ceux que l'on appelle les Métis—et qui sont nés de femmes de sang indien. Je souhaite que ces enfants puissent être comptés parmi les nôtres et avoir leur part de ce que vous nous avez promis. J'espère que nos demandes seront acceptées. Il s'agit de Métis qui vivent vraiment parmi nous, qui sont mariés à nos femmes.

Les femmes indiennes qui mariaient des Métis étaient donc reconnues comme des membres de la bande, tout comme les enfants issus de ces mariages. La réponse du lieutenant-gouverneur Morris était, tout compte fait, la même que celle qu'on avait fourni à d'autres tribus tout au long des négociations. On avait dit aux Indiens que ceux qui vivaient avec des Indiens et parmi les Indiens auraient le choix ou d'accepter d'être assujettis au Traité ou de recevoir des titres. La plupart des Métis acceptèrent le Traité. Au cours des négociations préalables à la signature des Traités 1 et 2, la question du statut a de nouveau été soulevée par les Indiens. Voici la réponse que le lieutenant-gouverneur Archibald a fournie aux Indiens à Stone Fort:

## [Texte]

But for the Queen, tho she may think it good for you to adopt civilized habits, has no idea of compelling you to do so. This she leaves to your choice, and you need not live like the white man unless you can be persuaded to do so of your own free will.

The interaction between Indians and whites had of course commenced at a very early date. The French, for example, had from the beginning envisaged assimilation of the Indians as their ultimate goal. For the French, this policy also included the unofficial policy of intermarrying with Indians to alleviate the shortage of French women and expand new French population. Champlain in his *Voyages* in 1613 says he promised the Huron Indians that the French would intermarry with them. The practice was developed of providing dowries to Indian girls to encourage the marriages with Frenchmen. The policy however does not seem to have been extraordinarily successful since children of these marriages were usually absorbed into the Indian tribe.

During the eighteenth century there developed a recognized form of marriage, *à la façon du pays*, which was adapted from a blend of Indian and European custom and which might last only as long as a trader was in Indian country, or for a lifetime if he chose to stay. According to the anthropologist, Jennifer Brown, more of the men did chose to stay as the century progressed. Children of these marriages were defined as Indians when they were assimilated among the Indians around, and as English when they had received an English education.

In the context of intermarriages then there was simply an absence of rigid rules amongst the Indians themselves. It was much more a matter of intention and desire. A woman who married a white fur trader might well remain a member of the band. However, if she left the band with a man, then from a de-facto point of view she was no longer a member of the band. But if the marriage dissolved, or in some way ended, she and her children were certainly free to return.

• 2035

The fact of this self-determination appears to have been recognized by Parliament itself during debates in 1869 concerning the provisions for enfranchising Indian women. During the course of those debates, the following question and answer occurred:

Honourable Mr. Fulton said the general provisions of the bill, as they had now been explained, struck him as being well considered. There was one point, however which he must make a remark even at this preliminary stage. He understood the honourable gentleman to say that a white-man married to an Indian woman would be expelled from the reserve. This provision was retroactive, it would operate

## [Traduction]

Mais pour la Reine, bien qu'elle considère qu'il soit à votre avantage d'accepter les habitudes du monde civilisé, il n'est nullement question de vous forcer à accepter ces habitudes. Elle vous laisse toute latitude. Vous n'êtes pas obligés de vivre comme l'homme Blanc, à moins que vous ne le vouliez de plein gré.

Les Indiens et les Blancs, il va sans dire, ont commencé très vite à avoir des rapports les uns avec les autres. Les Français, par exemple, avaient dès le départ envisagé d'assimiler les Indiens. Tel était leur but ultime. La politique officielle des Français favorisait aussi les mariages entre Blancs et Indiens, en vue de compenser pour la pénurie de femmes françaises et de favoriser l'expansion de la nouvelle communauté française. Dans ses «Voyages», Champlain relate en 1613 qu'il avait promis aux Indiens Hurons qu'il y aurait des mariages entre Français et Indiens. On s'est mis à donner des dotes aux filles indiennes qui acceptaient de se marier avec des Français. Cette politique, cependant, n'a pas eu un succès extraordinaire, étant donné que les enfants issus de ces mariages ont habituellement été absorbés dans la tribu indienne.

Au cours du dix-huitième siècle, on a créé une forme reconnue de mariage, «à la façon du pays», qui était un mélange de coutumes indiennes et européennes et qui pouvait ne durer qu'aussi longtemps que le Blanc faisant la traite des fourrures se trouvait en pays indien ou encore durer toute la vie si ce dernier choisissait de rester en pays indien. Selon l'anthropologue Jennifer Brown, au fur et à mesure que le siècle avançait, de plus en plus d'hommes choisissaient de rester en pays indien. Les enfants issus de ces mariages étaient considérés comme des Indiens lorsqu'ils étaient assimilés par les Indiens se trouvant autour d'eux, et comme des Anglais lorsqu'ils avaient reçu une éducation anglaise.

Dans le contexte des mariages entre Indiens et Blancs, on constate donc l'absence de règles rigides du côté des Indiens eux-mêmes. L'appartenance était davantage une question d'intention et de désir qu'autre chose. Une femme qui a épousé un blanc qui fait de la traite des fourrures pouvait très bien demeurer membre de la bande. Cependant, si elle quittait la bande avec un homme, elle perdait de ce fait même son statut de membre de la bande. Mais si le mariage était rompu ou s'il n'était plus valable d'une façon ou d'une autre, ses enfants et elle étaient bien entendu libres de réintégrer la bande.

Ce droit de la personne de disposer d'elle-même semble avoir été reconnu par le Parlement lui-même au cours des débats de 1869 au sujet des dispositions concernant l'émancipation des Indiennes. Au cours de ces débats, la question suivante a été posée et la réponse suivante a été donnée:

L'honorable M. Fulton a indiqué que selon lui, les dispositions générales du projet de loi, compte tenu des explications qui venaient de lui être données, avaient été bien pensées. Il existe un point, cependant, sur lequel il devait apporter une observation, même à ce stade préliminaire. Il comprenait que d'après ces messieurs, un blanc marié à une Indienne serait expulsé de la réserve. Cette disposition avait un effet

## [Text]

very great hardships to the men who had hitherto been suffered to live on the Indian reserves, having married Indian women and acquired such rights of property as could be acquired there. They had made improvements and perhaps were the most useful occupants of those reserves. Perhaps the honourable gentleman would state what special provisions he intended to make for such cases. He made these remarks with special preference to the Caughnawaga Reserve, in which people of the county he had the honour to represent, took a very warm interest.

Honourable Mr. Langevin said it was the wish of the government to apply the rule referred to by the member for Chateauguay, only to the case as such white men has misbehaved by selling liquor, or robbing the Indians of their timber. Within the last few days he had received five or six petitions from white men in Caughnawaga. In cases where the white man had nothing to do with the Indians, and was not married to an Indian woman, the government gave him a certain time within which to go. He regards those who were married to Indian women, and there was nothing alleged against the conduct, they received a license to remain.

Perhaps the position of the Indian people themselves was best summarized in the submission of the Indian Association of Alberta to the joint committee on the Indian Act in 1945, where they stated:

When the treaties were signed, the white man was content to leave it entirely to the discretion of the Indian chiefs and their counsellors to determine who was to enjoy the treaty rights. It is necessary that those matters be determined by Indians themselves according to the customs and traditions of Indian bands.

### Third point, Policy Behind Enfranchisement.

During the course of developments during the nineteenth century, it became evident that the English and subsequent Canadian governments were anxious to avoid the development of an Indian problem as had developed in the United States. During periods of initial colonization it had been extremely practical for both the English and the French to acquire tribes as allies in the context of war. When fur trading was the primary economy, Indian people were an essential factor in that economy. But with the development of agriculture as the prime economic base and rapid depletion of hunting grounds for Indians, the potential for great tension existed. The solution at an early stage was clearly felt to be assimilation. The preamble to the 1857 statute gives an accurate statement to the main purpose behind Indian legislation:

In order to encourage the progress of civilization among the Indian tribes in this province, and the gradual removal of all legal distinctions between them and Her Majesty's other

## [Translation]

rétroactif, et elle toucherait gravement les hommes à qui on avait jusqu'ici permis de vivre dans les réserves, ayant épousé une Indienne et acquis de ce fait tout droit de propriété que l'on pouvait obtenir dans les réserves. Ils avaient apporté des améliorations aux réserves et étaient sans doute les membres les plus utiles de celles-ci. Ces messieurs pourraient peut-être indiquer quels genres de dispositions spéciales ils prévoyaient adopter pour tenir compte de cas semblables. Ces observations portent plus particulièrement sur la réserve de Caughnawaga à laquelle s'intéressaient vivement les gens du comté qu'il avait l'honneur de représenter.

L'honorable M. Langevin a déclaré que le Gouvernement souhaitait appliquer la règle à laquelle avait fait allusion le député de Chateauguay, seulement dans le cas des hommes blancs qui s'étaient mal conduits en vendant de l'alcool ou en dérobant aux Indiens leur bois. Au cours des derniers jours, il avait reçu cinq ou six pétitions venant d'hommes blancs de Caughnawaga. Dans les cas où l'homme blanc n'avait rien à faire avec les Indiens et n'était pas marié à une Indienne, le gouvernement lui laissait un certain délai pour quitter la réserve. Le Gouvernement considère que ceux qui avaient épousé une Indienne et dont la conduite était irréprochable recevraient la permission de demeurer dans la réserve.

Peut-être que la position des Indiens eux-mêmes était le mieux résumée dans la présentation faite par l'*Indian Association of Alberta* au comité mixte sur la Loi sur les Indiens en 1945, dans laquelle elle déclarait:

Lorsque les traités ont été signés, l'homme blanc s'est contenté de laisser entièrement à la discrétion des chefs indiennes et de leurs conseillers le soin de déterminer qui devait bénéficier des droits octroyés en vertu des traités. Il est nécessaire que ce soient les Indiens eux-mêmes qui se prononcent sur ces questions, conformément aux us et coutumes des bandes d'Indiens.

### Troisième point, la politique relative à l'émancipation.

Selon la tournure que prenaient les événements au cours du dix-neuvième siècle, il devint apparent que les anglais et les gouvernements canadiens subséquents voulaient à tout prix éviter l'apparition d'un problème indien comme ce fut le cas aux États-Unis. Au début de la colonisation il était tout à fait dans l'intérêt des anglais et des français de s'adjoindre les tribus comme alliés, en période de guerre. Lorsque l'économie reposait essentiellement sur la traite des fourrures, la participation des Indiens à l'économie était indispensable. Cependant, lorsque l'agriculture est devenue la pierre angulaire de l'économie et que les terrains de chasse des Indiens se sont épuisés à un rythme rapide, les risques d'une forte tension sont apparus. Dans un premier temps, on a cru que la solution résidait dans l'assimilation. Dans le préambule de la loi de 1857, on trouve une explication exacte concernant l'objet principal de la législation sur les Indiens:

Afin d'encourager le progrès de la civilisation parmi les tribus indiennes de cette province et la suppression graduelle de toutes les distinctions juridiques entre celle-ci et les

## [Texte]

Canadian subjects, and to facilitate the acquisition of property and of the rights accompanying it, by such individual members the said tribes as are found to desire such encouragement and to have deserved it: Her Majesty, by and with the advice and consent of the legislative council, and acts as follows:

The Act of 1869, which first deemed Indian women who married non-Indians to lose their band membership, was entitled *An Act for the Gradual Enfranchisement of Indian*. Indians were believed to be amenable to civilization, but it would take time and strict laws for their protection and guidance. This protective stance, and encouragement of assimilation, was to become evermore forcefully pressed by the government as the Indian situation, particularly in the west, deteriorated with widespread starvation and disease. Within internal documents of the Department of Indian Affairs, one finds increasingly shrill urgings for the destruction of tribal organizations and Indian ways of life in order to hasten assimilation.

## • 2040

It became very clear that enfranchisement was one measure for hastening the civilization of Indians, together with other measures such as outlawing the potlatch and sundance, indeed most manifestations of Indian culture. The enfranchisement of Indian women, commencing in 1869, commenced its way toward an even more rigid policy over the strenuous objection of the Indians themselves. In 1872 the Grand Council of Ontario and Quebec Indians sent a strong letter of protest to the Minister of Indian Affairs, protesting the exclusion of Indian women in the following unmistakable terms:

They (the members of the Grand Council) also desire amendment to Section 6 of the Act of 1869 so that Indian women have the privilege of marrying when and whom they please; without subjecting themselves to exclusionary expulsion from their tribes and the consequent loss of property and rights that they may have by virtue of their being members of any particular tribe.

The policy that developed from 1869 onward was guided largely by three principles.

One, Indians and their lands were to be assimilated, and the number of Indians was to be gradually reduced.

Two, Indians were not capable of making rational decisions for their own welfare, and this had to be done by the Department on their behalf, and though Indians believed their welfare depended on their retaining as much of their lands as possible, the attainment of government goals depended on alienating Indian lands.

Three, Indian women should be subject to the common law rule and that upon marriage their status was that of the

## [Traduction]

autres sujets canadiens de Sa Majesté, et pour faciliter l'acquisition des titres de propriété et des droits y afférents par les membres des tribus qui désirent un tel encouragement et qui l'ont mérité: Sa Majesté, après avoir consulté le conseil législatif et obtenu son consentement, adopte les dispositions qui suivent:

La Loi de 1869 qui prévoyait pour la première fois que les Indiennes ayant épousé des non Indiens perdaient leur statut de membre de la bande était intitulée *Loi pour l'émancipation graduelle des Indiens*. On considérait que les Indiens pouvaient être civilisés, mais qu'il faudrait du temps et des lois strictes pour les protéger et les guider. Cette position, à savoir une attitude protectrice et l'incitation à l'assimilation, devait être défendue avec de plus en plus de vigueur par le Gouvernement à mesure que la situation des Indiens, surtout dans l'Ouest, se détériorait et que la famine et la maladie se propageait. Dans les documents internes du ministère des Affaires indiennes, on trouve des appels de plus en plus pressants à la destruction des organisations tribales et des modes de vie des Indiens pour hâter l'assimilation.

Il devint très clair que l'émancipation était un moyen d'accélérer la civilisation des Indiens, comme l'étaient d'autres mesures telles que la décision de déclarer contraire à la loi la fête «Potlatch» et les danses rituelles du soleil, bref, la plupart des manifestations propres à la culture indienne. L'émancipation des Indiennes, qui a débuté en 1869, a débouché sur l'adoption d'une politique encore plus stricte à la suite de protestations venant des Indiens eux-mêmes. En effet, en 1872, le Grand Conseil des Indiens de l'Ontario et du Québec fit parvenir au ministre des Affaires indiennes une lettre dans laquelle il s'opposait énergiquement à l'exclusion des Indiennes dans les termes très éloquents qui suivent:

Ils (les membres du Grand Conseil) désirent également modifier l'article 6 de la Loi de 1869 de façon à ce que les Indiennes aient le droit d'épouser qui elles veulent et quand elles veulent, sans pour cela être assujetties à l'expulsion de leur tribu et à la perte des droits et titres de propriété qui pouvaient leur revenir en vertu de leur statut de membres d'une tribu donnée.

La politique qui a été appliquée à partir de 1869 reposait essentiellement sur trois principes.

Premièrement, il fallait assimiler les Indiens et s'approprier de leurs terres, et le nombre d'Indiens devait être réduit progressivement.

Deuxièmement, les Indiens étaient incapables de prendre des décisions logiques concernant leur propre bien-être et c'était au Ministère que revenait le soin de le faire en leur nom et même si dans l'esprit des Indiens leur bien-être dépendait de leur pouvoir de conserver autant de terres que possible, la réalisation des objectifs du gouvernement dépendait de l'appropriation des terres indiennes.

Troisièmement, les Indiennes devaient être assujetties à la règle du common law en vertu de laquelle, au moment de leur

## [Text]

husband, and the children's status was that of the father. This notwithstanding that court cases had clearly established that by culture the very opposite often prevailed.

Thus the exclusionary rules were products of a foreign law rather than a recognition and protection of custom. This was clearly recognized in the Hawthorne Commission when they reported:

A particularly awkward situation exists in terms of different interest groups within the community, where members of more than one band occupy the same geographical space for those people of Indian ancestry who are not registered. Many communities had in their midst (for example, in the Northwest Territories) or on their fringes (for example, in the Prairie Provinces) people who live an Indian style of life but are not legally Indian. The mechanisms of exclusion were originally solely legal but have since become social also. The basic point is that the people concerned face the same kinds of problems in meeting the demands of the changing world, but are locked into different bureaucratic system impeding concerted action to solve the problems.

In summary, the policy of the Department of Indian Affairs was that if Indians could be made into farmers then eventually the Indian problem would be solved. This policy is reflected in letters such as that of April 27, 1980, from the Deputy Superintendent Vankougenet to a local agent:

You should by every means in your power endeavour to persuade the Indians within your District to pursue industrial employment by cultivating the soil, etc, for a living; and no encouragement should be given by you to idleness by gratuitous aid being furnished to able bodied Indians.

One must also keep in mind that in Parliament during the last quarter of the nineteenth century the question of major expenditures to Indians was a major political issue, thus enfranchisement would be fostered, encouraged and compelled in cases such as that of the women. The fluctuations between 1876 to 1920 with respect to compulsory enfranchisement versus voluntary enfranchisement reflects the failure of the process. It was all very well to say Indians should be farmers, but farming at that time posed massive difficulties even for those who were experienced. It was one thing to say that no one should get aid if they were able-bodied; it was quite another to allow people to starve when there was no work. More importantly, Indians resented and resisted the removal of their identities.

Enfranchisement was made contingent on the breaking up and parcelling out of the reserves. An Indian could not become enfranchised unless he separated his holdings from the common property of the band. The object of the act was to break up the tribal system, but that system was endeared to

## [Translation]

mariage, elles accédaient au statut de leur mari et le statut des enfants était celui du père. Cette mesure faisait abstraction du fait que les tribunaux avaient clairement établi que, selon les traditions culturelles, c'était souvent le contraire qui était vrai.

Ainsi, les règles concernant l'exclusion étaient le produit d'une loi étrangère plutôt qu'une reconnaissance et une protection d'une coutume. Ce fait a été clairement reconnu par la Commission Hawthorne qui a déclaré:

Il se produit une situation particulièrement complexe de conflits d'intérêt au sein de la collectivité, lorsque des membres de plus d'une bande de descendance indienne et non inscrits occupent le même territoire. Dans un grand nombre de collectivités (par exemple, aux Territoires du Nord-Ouest) ou dans les zones limitrophes (par exemple, dans les Prairies), on trouve des gens qui vivent un mode de vie indien mais qui ne sont pas officiellement reconnus comme étant des Indiens. À l'origine, les mécanismes d'exclusion n'existaient que dans la loi, depuis, ils sont également d'ordre social. L'idée est que les intéressés ont les mêmes difficultés à faire face aux exigences d'un monde changeant, mais sont enfermés dans des carcans bureaucratiques différents, ce qui nuit à la mise en commun des efforts pour régler les problèmes.

Bref, la politique du ministère des Affaires indiennes prévoyait que si l'on pouvait convertir les Indiens en agriculteurs, le problème indien finirait par se régler. C'est ce qui ressort très clairement de lettres telles que celle qu'a adressée le Surintendant adjoint Vankougenet à un agent local le 27 avril 1980:

Vous devriez par tous les moyens convaincre les Indiens de votre district de trouver de l'emploi dans le secteur de l'industrie, en cultivant la terre, etc. pour gagner leur vie, et vous ne devriez d'aucune façon les inciter à l'inactivité en accordant une aide gratuite aux Indiens en parfaite santé.

On doit également se rappeler qu'au Parlement, au cours de la dernière partie du dix-neuvième siècle, la question des dépenses importantes entraînées par les Indiens était une question politique majeure, de sorte que l'on devait promouvoir, encourager et imposer l'émancipation, par exemple, dans le cas des Indiennes. Les fluctuations observées entre 1876 et 1920 en ce qui concerne l'émancipation obligatoire par opposition à l'émancipation volontaire montre bien que le processus a été un échec. Dans l'absolu, on pouvait très bien déclarer que les Indiens devraient être des agriculteurs. Dans la pratique, l'agriculture posait d'énormes difficultés même pour ceux qui en avaient l'expérience. En théorie, on pouvait déclarer que nul ne devait obtenir de l'aide s'il était parfaitement en santé. Dans la pratique, on ne pouvait pas laisser les gens mourir de faim alors qu'il n'y avait pas de travail. Qui plus est, l'Indien était fortement réfractaire à la suppression de son identité.

Il a été décidé que l'émancipation dépendait du démantèlement et du lotissement des réserves. Un Indien ne pouvait n'être émancipé à moins de séparer ses biens du bien commun de la bande. La loi avait pour objet de démanteler le système tribal. Or, ce système était très apprécié des Indiens grâce à

## [Texte]

the Indians to the Indians by many associations, and it was that last remaining protection which they had against the capricious white man. They were attached to it because it was inherited from their ancestors, because it had become part of their very nature and entered, in all its ramifications, into their everyday life. They would cease to adhere to the tribal system when they ceased to be Indians.

## • 2045

From 1878 to 1887 the administration of the department was left mainly to the tender mercies of the deputy superintendent, Lawrence Vankougenet. Vankougenet instituted a regime of massive cutbacks in the Indian department, which had disastrous results in the west. Indians who were unable to adapt to the requirements of the new reserve life and the disappearance of the buffalo were starving, but had their rations cut. Visits by agents to reserves were also cut to a minimum as an economy measure.

But the effects of the policy on the reserve Indian were minimal compared to the effect on Indians who had been enfranchised, including the women and children. It was necessary, therefore, to provide that, while the woman lost her status, she did not lose her treaty annuities and other benefits.

As Canada entered a new century, the impatience with the Indian problem was growing. Voluntary enfranchisement did not work. There was immense pressure by settlers on the government of the day to obtain the surrender of Indian lands in fertile areas. The 1911 act permitted the annexation, by town or city, of reserve lands. Other measures continued to make alienation of reserve lands easier, and an ever-increasing emphasis on status and enfranchisement amendments was clearly designed to cut down on the number of Indians.

The rigid federal policy towards forcing assimilation reached its peak between 1913 and 1930 when the Department of Indian Affairs was largely administered by its deputy minister, Duncan Campbell Scott. It was under his iron-fisted rule that there was an emergence of a rigid policy of compulsory enfranchisement, which was, of course, a somewhat logical evolution of earlier initiatives and the failures of various experiments or attempts at gradually controlled assimilation.

On the question of who was an Indian, Scott would answer:

Again Parliament has provided legal definition of an Indian; descent in the male line alone gives the individual legal standing as an Indian. This definition has clearly simplified the Indian problem; true it has created a class of halfbreeds dependent on the Provinces, but it has enabled the government to deal with its wards without complications.

## [Traduction]

l'intervention d'un grand nombre d'associations, et il s'agissait de la dernière forme de protection dont ils disposaient contre les caprices de l'homme blanc. Ils y étaient attachés parce que ce sont leurs ancêtres qui le leur avaient transmis, parce qu'il en était arrivé à faire partie de leur propre nature et qu'il s'était infiltré, dans toutes ses ramifications, dans leur vie de tous les jours. Autrement dit, le jour où ils renonceraient au système tribal, ils cesseraient d'être Indiens.

De 1878 à 1887, l'administration des affaires du ministère a été essentiellement abandonnée entre les mains du surintendant-adjoint, M. Lawrence Vankougenet. Ce dernier a institué un régime de restriction massives au ministère des Affaires indiennes, ce qui a eu des effets désastreux dans l'Ouest. Les Indiens qui étaient incapables de s'adapter aux impératifs de la nouvelle vie dans les réserves et de faire face à la disparition du bison mouraient de faim, mais voyaient leur rations réduites. Les visites rendues par les agents aux réserves ont également été réduites au minimum par mesure d'économie.

Mais les effets de la politique sur les Indiens des réserves étaient minimes comparativement à ses répercussions sur les Indiens qui avaient été émancipés, y compris les femmes et les enfants. Il a donc été nécessaire de veiller à ce que en perdant son statut, l'Indienne ne perdait pas les allocations et d'autres avantages conférés par les traités.

À l'aube du nouveau siècle, on assista à des manifestations d'impatience de plus en plus grande à l'égard du problème indien. L'émancipation volontaire était une formule qui ne fonctionnait pas. Les colons ont exercé énormément de pressions sur le gouvernement de l'époque pour obtenir des Indiens qu'ils cèdent leurs terres dans les régions fertiles. La loi de 1911 autorisait l'annexion, par les villes ou les villages, des terres appartenant aux réserves. On continua d'adopter d'autres mesures pour faciliter l'appropriation des terres appartenant aux réserves, et l'accent de plus en plus grand placé sur les modifications aux dispositions concernant le statut et l'émancipation des Indiens avait manifestement pour objet de réduire le nombre d'Indiens.

La politique fédérale très stricte en faveur de l'assimilation obligatoire a atteint son comble entre 1913 et 1930 lorsque le ministère des Affaires indiennes était essentiellement administré par son sous-ministre, Duncan Campbell Scott. C'est sous son régime de fer qu'a vu le jour une politique stricte d'émancipation obligatoire qui était, bien entendu, une conséquence assez logique des initiatives antérieures et des échecs de diverses expériences ou tentatives visant à l'assimilation graduelle.

Sur la question de la définition de l'Indien, M. Scott a répondu:

Une fois de plus, le Parlement nous a offert une définition officielle de l'Indien: seuls les descendants de pères indiens sont reconnus comme des Indiens, aux termes de la loi. Cette définition a manifestement simplifiée le problème indien. Il est vrai qu'elle a donné lieu à une classe de métis qui dépendaient des provinces, mais cela a grandement

## [Text]

There have been few as brutally honest as Mr. Scott.

The department's position was that an Indian woman marrying a non-Indian, such as the Métis, should be forced to sever her relationship with other Indians. The rationale was stated as follows:

When an Indian woman marries outside the band whether a non-treaty, Indian or a whiteman it is in the interests of the Department, and in her interest as well, to sever her connection wholly with the reserve and the Indian mode of life, and the purposes of this section was to enable us to commute her financial interests.

When the 1920 legislation was being considered by Parliament, Mr. Scott gave evidence to the Commons committee that was considering Bill 14. With his usual candor, Mr. Scott explained the object of the proposed legislation. He did so in the following terms:

Our object is to continue until there is not a single Indian in Canada that has not been absorbed into the body politic, and there is no Indian question, and no Indian Department. That is the whole object of this Bill.

Under the 1920 legislation, a woman who had lost her status through marriage continued to be subject to involuntary loss of status, but, for the first time under the provisions of the statute of the superintendent, could unilaterally, with or without her band's permission, commute her annuities, and thus cut off entirely her last connection with her band.

The period between 1927 and the end of the World War II saw no major policy changes or legislation. The Indian Affairs department had been absorbed by the Department of Mines and Resources in 1936, and the focus was on the development of mineral resources, not Indians. Indeed, with the depression of the 1930s and the war in the 1940s, the Indian problem was pushed into complete obscurity.

Conditions for halfbreeds and non-status Indians deteriorated considerably. Legislative amendments were largely of an ad-hoc variety, tending to perpetuate the ethos of the 1920s, which was an overtly authoritarian approach to emphasize the punishment for non-conformity.

On the reserves, the government agents attempted to administer the act to the best of their comprehension and abilities. Anomalies and inconsistencies in application were inevitable.

## • 2050

Advice was frequently sought from Ottawa, but there was evidently a great gulf between the officials in Ottawa and the officials in the field. Who was entitled to live on a reserve and

## [Translation]

simplifié la tâche du gouvernement au plan de l'interprétation du libellé de la loi.

On a rarement eu affaire à des hommes qui ont le franc-parler de M. Scott.

Du point de vue du ministère, l'Indienne qui épousait un non-indien, par exemple, un métis, devait être forcée de couper ses liens avec d'autres Indiens. La raison d'être de cette prise de position a été expliquée de la façon suivante:

Lorsqu'une Indienne épouse quelqu'un qui n'appartient pas à la bande, qu'il s'agisse d'un Indien non visé par les traités ou d'un homme blanc, c'est dans l'intérêt du ministère et dans celui de l'intéressée, qu'elle coupe entièrement ses liens avec la réserve et le mode de vie indien. Cet article avait pour objet de nous permettre de compenser ses pertes financières.

Lorsque la législation de 1920 était examinée par le Parlement, M. Scott a témoigné devant le comité de la Chambre des communes qui étudiait le Bill 14. Avec son habituelle candeur, M. Scott a expliqué l'objet du projet de loi, dans les termes suivants:

Nous avons l'intention de continuer dans ce sens jusqu'à ce qu'il n'y ait pas un seul Indien au Canada qui n'ait été assimilé, qu'il n'y ait plus de question indienne et de ministère des Affaires indiennes. C'est là toute l'intention de ce projet de loi.

Aux termes de la législation de 1920, une femme qui perdait son statut par le mariage continuait d'être assujettie à la perte involontaire de son statut, mais, pour la première fois, en vertu des dispositions du statut du surintendant, elle pouvait unilatéralement, avec ou sans la permission de sa bande, obtenir un transfert de ses allocations, ce qui lui coupait définitivement tout lien avec sa bande.

Entre 1927 et la fin de la Seconde Guerre mondiale, on n'a eu droit à aucun changement au plan de la politique ou de la loi. Le ministère des Affaires indiennes ayant été absorbé par le ministère des Mines et Ressources en 1936, l'accent a été mis sur les ressources minérales, et non pas sur les Indiens. En effet, avec la grande crise des années 1930 et la Seconde Guerre mondiale, le problème indien a été complètement relégué aux oubliettes.

La situation des Métis et des Indiens non inscrits s'est considérablement détériorée. Les modifications à la loi étaient essentiellement des dispositions spéciales visant à perpétuer l'état de choses des années 1920, ce qui était manifestement une démarche autoritaire qui sanctionnait le non-conformisme.

Dans les réserves, les agents du gouvernement s'efforçaient de leur mieux de mettre en application la loi. Les anomalies et les incohérences au niveau de l'application étaient inévitables.

On s'adressait fréquemment à Ottawa pour obtenir des conseils mais, de toute évidence, il y avait un monde entre les responsables d'Ottawa et les responsables sur le terrain. Ces

## [Texte]

receive government aid was a continual source of concern to agents. The problem was that women who had lost their status through marriage and were still receiving annuities continued to live on the reserve or on its fringes with native husbands who were half-breeds or non-status husbands. The agents in the field were the ones who had to contend with the unpleasant reality of enforcing evictions against the wishes of the band. However, some agents were not unduly upset by this task, as is revealed in the letter to Ottawa in 1937 from an Alberta reserve:

The Halfbreed population on these reserves seems to be quite a problem and I would like to get these off before winter sets in, but without police assistance this will be impossible. Will you please let me know your views on this before I start cleaning up on these people? Another aspect of the Halfbreed situation I would like your advice on is the number of women of this agency who have married non-treaty Indians and are living on these reserves and when winter arrives they will be without means of support. The women are still paid treaty but according to the Inidan Act they are no longer members of the band. Some of these families have been living here for some years and some just drift here for the winter. What would you suggest doing with these people?

The reply from Ottawa was brief, callous and menacing:

Re Halfbreed population—You should get in touch with the Superintendent of the RCMP at Edmonton who will give you all the assistance you require.

Most bands flatly refused to assist in the evacuations. For example, in 1949 a letter from the Indian agent to the department concerning Swan Lake Band:

The treaty Indians never complained as these outsiders were intermarried with the Swan Lake Indians. I doubt if we could get a majority vote of the band to remove them.

Economizing on welfare and medical expenses was a matter of continuing concern. The section in the act which allowed an Indian woman's illegitimate child to be protested and excluded was executed diligently. A form existed which the agent filled in for the mother, sometimes immediately after the birth of an illegitimate child, while she was still in hospital. She was required to give information as to the paternity of the child. The father, if an Indian from another band or a white man, was then traced and asked to sign the form affirming paternity of the child.

A great deal of department time and effort would seem to have been expended in this endeavour. One file includes details of the tracking down of a white man, whose nickname only was known, right across Canada. The hotly pursued trail ended abruptly when the man denied ever having heard of the Indian woman in question.

## [Traduction]

derniers devaient continuellement décider qui avait le droit de vivre dans une réserve et de bénéficier d'aide gouvernementale. Les femmes qui avaient perdu leur statut en se mariant continuaient néanmoins de recevoir des rentes et de vivre dans la réserve ou à la périphérie de cette dernière avec leurs maris qui étaient des Métis ou des Indiens non inscrits. C'est aux agents sur le terrain que revenait la tâche désagréable de procéder aux expulsions, expulsions auxquelles s'opposait la bande. Toutefois, certains agents assumaient cette tâche avec beaucoup de détachement, comme en témoigne une lettre adressée à Ottawa en 1937 par un agent en poste en Alberta:

Les Métis des réserves nous causent beaucoup de problèmes et j'aimerais qu'ils soient expulsés avant l'hiver. Toutefois, sans l'aide de la police, cela ne pourra pas être fait. Pourriez-vous me faire connaître vos vues avant que nous ne les chassions? Je voudrais également savoir, en ce qui concerne les Métis, combien de femmes, vivant dans la réserve, ont épousé des Indiens non assujettis aux traités. Quand viendra l'hiver, elles n'auront aucun moyen de subsistance. Les femmes, en vertu des contrats, reçoivent encore de l'argent mais, en vertu de la Loi sur les Indiens, elles ne font plus partie de la bande. Certaines des familles en question sont établies dans la réserve depuis quelques années; d'autres s'y installent seulement pour l'hiver. Selon vous, que faut-il faire avec ces gens?

La réponse d'Ottawa a été brève, impitoyable et menaçante:

Objet: Population métisse—Vous devez communiquer avec le chef de la Gendarmerie royale du Canada à Edmonton qui vous donnera toute l'aide nécessaire.

La plupart des bandes refusaient catégoriquement de prendre part aux expulsions. En effet, en 1949, dans une lettre adressée au Ministère au sujet de la bande de Swan Lake, un représentant indien affirmait:

Les Indiens des traités ne se sont jamais opposés à ce que les Indiens de Swan Lake épousent des gens de l'extérieur. Je ne crois pas que, dans un vote, la majorité des membres de la bande soient favorables à leur expulsion.

Un des principaux objectifs poursuivis consistait à faire des économies au titre des prestations de Bien-être et des frais médicaux. Les dispositions de la Loi selon lesquelles l'enfant illégitime d'une Indienne devait être dénoncé et exclu étaient rigoureusement appliquées. À l'époque, l'agent remplissait, parfois immédiatement après la naissance quand la mère était encore à l'hôpital, un formulaire au nom de cette dernière. La mère devait donner le nom du père de l'enfant. On recherchait ensuite le père et on lui demandait, qu'il s'agisse d'un Indien d'une autre bande ou d'un Blanc, de signer le formulaire pour confirmer sa paternité.

Il semble que les fonctionnaires du Ministère ne ménageaient aucun effort pour retrouver le père d'un enfant illégitime. La lecture d'un dossier, en particulier, nous apprend qu'un Blanc dont on ne connaissait que le surnom avait été recherché d'un bout à l'autre du Canada. Quand enfin on l'a retrouvé, ce dernier a nié avoir jamais entendu parlé de l'Indienne en question.

## [Text]

The rigid policy has remained in force to date, but not without debate. Notions of humanism followed in the wake of the Second World War. In Canada the conditions of Indians was causing some concern, and in 1946 a special joint committee of the Senate and the House of Commons, which sat until 1948, canvassed all issues with respect to the Indian Act. Originally, the joint committee had not contemplated accepting representations from Indians, but, under pressure, relented, and during the course of the following two years representations were heard from Indian bands and associations across Canada.

On the joint committee there was only one woman, Senator Iva Fallis, who, at the very beginning of the proceedings, brought up the question of Indian women losing their status. She questioned Robert Hoey, Director of Indian Affairs, with respect to the iniquities created by the enfranchisement of Indian women. From Hoey's evidence it would seem that he saw the Indian Act as an act which deprived the people of their human rights. Nevertheless, he believed that, given the existence of such discrimination, discrimination should be based on blood quantum since, as he pointed out, an Indian could have a white mother and white grandmother and still be legally an Indian. This question had disturbed him and

... questioned the moral authority of Parliament to deprive persons with 50 per cent or more white blood of the full rights of Canadian citizenship.

He believed that a fair definition would be that an Indian is a person with 50 per cent or more native or Indian blood.

On an Indian woman losing her status through marrying a non-Indian pursuant to the statute, Hoey stated that a problem occurred when she returned to the reserve

... having been deserted by her husband or immediately following her husband's death. She is no longer an Indian in statutory sense, nor is she the responsibility of the Indian Affairs Branch. Indeed, it can be said that the money voted by Parliament is voted on the distinct understanding that it is for the welfare of Indians and cannot be spent for the relief of white citizens.

• 2055

Senator Fallis put the question about Indian women after Hoey's statements on "white" Indian women:

Am I correct in understanding from what you said a moment ago that if an Indian woman marries a white man she ceases to be an Indian, yet she is not a white woman? If her husband deserts her, or dies, she is left destitute and there is no one to look after her? That does not apply in the case where an Indian marries a whitewoman. It seems unjust to the Indian woman who marries a whiteman because neither the white people nor the Indians want her.

## [Translation]

Cette politique rigide est encore en vigueur, mais elle est controversée. Un courant d'humanisme a suivi la Seconde Guerre mondiale. Au Canada, on a commencé à se soucier du sort des Indiens et, en 1946, un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes a été constitué pour examiner toutes les questions contenues dans la Loi sur les Indiens. Ce comité a siégé jusqu'en 1948. Au début, le comité n'avait pas l'intention de permettre aux Indiens de lui présenter des mémoires mais, en raison des pressions exercées, il a dû y consentir. Au cours des deux années qui ont suivi, des membres de bandes et d'associations indiennes de tout le Canada ont présenté des mémoires au comité.

Une seule femme, le sénateur Iva Fallis, faisait partie de ce comité. Dès la première séance, elle a soulevé la question de la perte de statut chez les Indiennes. Elle a interrogé M. Robert Hoey, directeur des Affaires indiennes, au sujet des injustices qu'entraînait l'application de cette mesure à l'endroit des Indiennes. D'après son témoignage, il semble que M. Hoey ait considéré que la Loi sur les Indiens privait les autochtones de leurs droits. Il croyait néanmoins que la discrimination, parce que discrimination il y avait, devait être fondée sur le degré de métissage car, a-t-il fait remarquer, un Indien pouvait avoir une mère et une grand-mère blanches et quand même être considéré comme étant légalement un Indien. Cette question le préoccupait et

... il se demandait en vertu de quelle autorité, moralement, le Parlement se permettait de priver les personnes qui avaient 50 p. 100 ou plus de sang blanc des droits qui sont conférés aux citoyens canadiens.

Pour être juste, il estimait qu'il fallait définir un Indien comme étant une personne ayant 50 p. 100 ou davantage de sang indien ou autochtone.

Pour ce qui est des femmes qui perdaient leur statut en épousant un non-indien, M. Hoey a affirmé que les difficultés se posaient quand la femme retournait dans sa réserve

... après avoir été abandonnée par son mari ou immédiatement après le décès de ce dernier. Elle ne se trouvait plus à être une Indienne aux termes de la Loi et elle n'était plus la responsabilité des Affaires indiennes. Effectivement, le Parlement vote les crédits destinés expressément à améliorer le bien-être des Indiens; ces sommes ne doivent pas être utilisées pour venir en aide aux personnes de race blanche.

Le sénateur Fallis a posé la question au sujet des femmes indiennes après les déclarations de M. Hoey sur les Indiennes «blanches»:

D'après ce que vous venez de dire, dois-je bien comprendre que si une Indienne épouse un blanc, elle cesse d'être considérée comme une Indienne sans être pour autant considérée comme une blanche? Si son époux la quitte ou décède, elle est laissée sans ressources, personne ne veillant plus à son bien-être? La situation est différente lorsqu'un Indien épouse une blanche. Il semble injuste qu'une femme

## [Texte]

Hoey described this as "It is an awkward problem" and went on to other matters.

About Indian testimony and representations before the committee, almost without exception the Indian bands and associations called for the abolition of involuntary enfranchisement. Representative of such sentiment is the submission of the Indian Association of Alberta to the joint committee:

When the treaties were signed, the whiteman was content to leave it entirely to the discretion of the Indian chiefs and their counsellors to determine who was to enjoy the treaty rights. It is necessary that those matters be determined by Indians themselves according to the customs and traditions of Indian bands.

The Native Brotherhood of British Columbia stated that a woman who lost her status through marriage, or was deserted or widowed, should be allowed to rejoin her band with her children. But very different sentiments were being expressed by the Indian Affairs Department in this memo prepared for the committee:

It might be contended that by the alteration of the definition of Indian by the Statute of 1876 the Dominion very substantially reduced the number of people for whose welfare it is responsible and by that action passed the responsibility onto the provinces for thousands of people who, but for the Statute of 1876, would have been a federal responsibility for all time.

T.L.R. MacInnes, the Secretary of Indian Affairs, in a series of talks entitled *Canada's Indian Problem*, worried about the cost of services to Indians and asked:

When will they ...  
—the Indians—

... be able to stand on their own feet? In my opinion not for a long time. Indeed if we are to make these people self-supporting, it is clear to me that we must increase rather than relax our supervision.

The statute entitled *The Indian Act, 1951* adopted entirely the prevailing Department of Indian Affairs policy and ignored the wishes and representations of the Indian people.

Consequences of loss of status: attached to this brief as Appendix A is *A Study on the Emotional Impact of Arbitrary Enfranchisement on Native Women and on their Families in Canada*, a report prepared by Indian Rights for Indian Women in October 1979. The report details the emotional hardship and the loss of dignity and identity, for which there can never be compensation. Obviously there are financial consequences to involuntary enfranchisement as well as in loss

## [Traduction]

indienne qui épouse un blanc ne soit acceptée ni par les blancs, ni par les Indiens.

M. Hoey a dit qu'il s'agissait d'un «problème délicat» et est passé à un autre sujet.

En ce qui a trait aux témoignages des Indiens et aux démarches qu'ils ont entreprises auprès du comité, presque toutes les bandes et les associations indiennes ont demandé l'abolition du principe d'émancipation involontaire. Le rapport soumis par l'Association des Indiens de l'Alberta traduit bien ce sentiment:

Lorsque les traités ont été signés, l'homme blanc s'est contenté de laisser les chefs indiens et leurs conseillers déterminer ceux qui bénéficieraient des droits découlant des traités. Il importe que ces questions soient réglées par les Indiens eux-mêmes, selon les coutumes et les traditions des bandes indiennes.

La Fraternité des Indiens de la Colombie-Britannique a déclaré qu'une femme indienne qui cesse d'être membre d'une bande à la suite d'un mariage et dont l'époux la quitte ou décide devrait avoir le droit de réintégrer la bande avec ses enfants. Toutefois, le ministère des Affaires indiennes a rédigé à l'intention du comité un rapport qui exprime un point de vue très différent:

On pourrait soutenir qu'en modifiant la définition du terme «indien», par le biais du statut de 1876, le gouvernement fédéral a contribué à réduire de façon considérable le nombre de personnes à sa charge et, de ce fait, a transmis aux provinces la responsabilité du bien-être de milliers de personnes qui, n'eût été du statut de 1876, seraient demeurées indéfiniment une responsabilité fédérale.

T.L.R. MacInnes, secrétaire aux Affaires indiennes, a manifesté son inquiétude au sujet du coût des services fournis aux Indiens au cours d'une série d'entretiens qui ont fait l'objet d'un document intitulé *Canada's Indian Problem*. Il pose la question suivante:

Quant pourront-ils ...  
—les Indiens

... se débrouiller seuls? Pas avant longtemps, à mon avis. En effet pour favoriser l'autonomie de ce peuple, il me semble clair qu'il faut accroître, et non assouplir, notre surveillance.

Le statut intitulé *Loi de 1951 sur les Indiens* correspond à la politique actuelle du ministère des Affaires indiennes et ne tient pas compte des aspirations des réclamations du peuple indien.

Conséquences de la perte du statut: un rapport rédigé en octobre 1979 par le Comité national des droits de la femme indienne et intitulé *Study on the Emotional Impact of Arbitrary Enfranchisement on Native Women and on their Families in Canada* constitue l'annexe A du présent document. Ce rapport décrit de façon détaillée les difficultés émotionnelles et la perte de dignité et d'identité personnelle que doivent subir ces femmes, et pour lesquelles il n'existe aucune compensation.

## [Text]

of benefits, treaty rights, and shares in band revenues. Apart from the direct financial loss, there is a major loss in the field of education.

Bicultural programs are available on many reserves, opening the door to the heritage of Indian culture. About 65 per cent of Canada's native people over 30 speak a native language, so at least half the mothers of children who are presently deemed not to be Indian speak a native language and will not have an opportunity to have their children educated in their language or culture. Indian schoolchildren are also entitled to receive school supplies, noon lunch supplements, sports equipment, art supplies, shop supplies, money for tours and interschool activities, as well as payment of expenses where attendance at a special school is necessary. Free daycare facilities and nursery schools are provided on some reserves for pre-school children.

In post-secondary education there is even a greater disparity in opportunity. A status Indian, his spouse and children are entitled to post-secondary educational allowances covering tuition, books, living expenses, travel, and clothing. The Indian woman who has lost her status does not have this opportunity to upgrade her education and so obtain reparation for past government deficiencies in this respect, nor of course do her children.

In the area of housing, Indians living off reserves can qualify for repayable first mortgages from CMHC and a forgivable second mortgage from the Department of Indian Affairs. There are also front-end subsidies enabling Indian families, particularly low-income families, to purchase their own homes. Obviously none of these are available. The white widow or divorced white spouse of a status Indian can. Other benefits from which they are excluded include loans and grants of the Indian Economic Development Fund to start a business; exemption from taxation; living on reserve, exemption from provincial sales tax on goods delivered to reserves in Quebec, Ontario, Saskatchewan, Nova Scotia, New Brunswick and Manitoba; free medicine to which some bands are entitled; hunting and fishing, animal grazing and trapping rights; cash distributions derived from the sale of band assets, moneys surplus to band needs.

• 2100

There are other losses, however, which can never be computed, which are a consequence of the social and cultural aliena-

## [Translation]

Il va sans dire que l'émancipation involontaire entraîne également des répercussions financières et que les personnes touchées perdent des avantages et des droits découlant des traités et n'ont pas droit à leur part des revenus de la bande. Outre la perte financière directe, il y a aussi une perte importante sur le plan de l'instruction.

Bon nombre de réserves offrent des programmes biculturels qui favorisent l'étude du patrimoine de la culture indienne. Environ 65 p. 100 des autochtones canadiens âgés de plus de trente ans parlent une langue autochtone, de sorte qu'au moins la moitié des mères d'enfants qui, actuellement, ne sont pas considérés comme Indiens, parlent une langue autochtone et n'auront pas la chance de faire instruire leurs enfants dans la langue ou la culture de leur peuple. Les enfants indiens qui fréquentent l'école reçoivent des fournitures scolaires, un supplément aux repas du midi, des articles de sport, du matériel pour les arts plastiques, et les ateliers, et de l'argent pour les excursions et les activités interscolaires; en outre, les dépenses relatives à la fréquentation d'une école spéciale sont payées. Les services de garderie sont gratuits et certaines réserves comptent une prématernelle.

L'écart est encore plus grand au niveau postsecondaire. L'Indien inscrit, son épouse et ses enfants ont droit à des allocations leur permettant de suivre des cours de niveau postsecondaire; leurs frais de scolarité, d'hébergement et de déplacement, leurs livres et leurs vêtements sont payés. La femme indienne qui a perdu son statut, ne jouit pas des mêmes privilèges. Il lui est plus difficile de parfaire son instruction et donc de redresser les négligences des administrations précédentes à son égard, ceci s'appliquant bien entendu à ses enfants.

Pour ce qui est du logement, les Indiens qui vivent dans une réserve peuvent obtenir une première hypothèque remboursable de la SCHL ainsi qu'une deuxième hypothèque—subvention du ministère des Affaires indiennes. Les familles indiennes, particulièrement celles dont le revenu est faible, peuvent bénéficier de subventions spéciales favorisant l'accession à la propriété. De toute évidence, aucun de ces avantages n'est disponible. Une femme de race blanche qui devient veuve ou qui divorce d'un Indien peut se prévaloir de ces dispositions. Mentionnons parmi certains autres privilèges dont elle est exclue, les prêts et les subventions consentis à même le Fonds d'aide à l'économie des Indiens à ceux qui veulent se lancer en affaires, les exemptions fiscales, la possibilité de vivre dans la réserve, l'exemption de la taxe de vente provinciale pour les biens expédiés à des réserves du Québec, de l'Ontario, de la Saskatchewan, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et du Manitoba, la possibilité d'obtenir gratuitement les médicaments, privilège accordé à certaines bandes, les droits de chasse, de pêche, de pacage et de piégeage; de plus les femmes n'ont pas droit aux sommes d'argent provenant de la vente des biens de la bande, ni au surplus des sommes versées aux bandes.

D'autres pertes, impossibles à évaluer, découlent de l'alinéation sociale et culturelle associée à l'émancipation. Cette question est traitée dans l'annexe A ci-jointe.

[Texte]

tion which occurs as a result of an enfranchisement. It is to that effect that Appendix A is attached.

The long-term effects on a traditionally close Indian family on the reserve, the disruption and misery caused where a sister may turn against sister, and invidious distinction is made between brother and sister, are profound and impossible to measure.

There is also a question of inheritance. The Department of Indian Affairs, following mainly on the legislation of 1869, has insisted for more than 100 years that Indian women who marry non-Indians should not be allowed to remain on or return to the reserve, even when widowed or separated. They are now "white" citizens. It is clearly advantageous to have as few band members as possible share in moneys from resources, a temptation for the needy as well as the unscrupulous.

Eviction of widowed or separated women, who return to the reserve often with several small children to live in a family home, has become common practice on a few reserves. Since these women are usually very poor, obtaining legal advice is an enormous problem. They are quite clearly in an extremely disadvantaged position.

With the introduction of the Charter of Rights, there is new hope that the policy of involuntary enfranchisement or, as Chief Justice Bora Laskin described it, "statutory banishment", might now be eliminated. It was not born of a policy to protect Indian culture. It defies Indian culture. It was not born of a policy to enhance the position of Indian women; it helped lead them to the cities and the skid rows of our cities. By the stroke of a pen, a native person's rights, both treaty and aboriginal, are stripped away, a concept of dubious legal validity but one with no moral validity whatsoever.

Attached to this paper, as Appendix B, are recommendations for changes to the Indian Act adopted by the Committee on Indian Rights for Indian Women at a workshop in 1978. The recommendations were clearly thought out, and are recommendations which, if followed, would restore rights and dignity to a group of people who have been deprived of both so long. In a new report—the report we gave you—you have all those appendices: the emotional impact on the Indian woman, and also our resolutions.

Now, I would like Mary Two-Axe Earley, the Eastern Vice-President, and also President for Equal Rights for Indian Women, to give her report.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Harper.

I was under the impression that Mrs. Carlsen was going to speak next. Did you change that?

**Mrs. Harper:** No. We decided that we were going to read only the official documents. She was going to read some of the other documents.

[Traduction]

Les effets à long terme qu'exerce l'émancipation sur une famille indienne vivant dans la réserve et qui a toujours été unie, la division et la misère que la famille connaît lorsque deux soeurs ne s'entendent plus et lorsqu'il y a discrimination entre frères et soeurs, sont profonds et impossibles à évaluer.

Il y a aussi une question d'héritage. Principalement en vertu de la loi de 1869, le ministère des Affaires indiennes interdit depuis plus de 100 ans aux Indiennes qui épousent des hommes qui ne sont pas indiens de demeurer dans la réserve ou d'y retourner, même lorsqu'elles sont veuves ou séparées. Elles sont désormais des citoyennes de race «blanche». Il est clairement avantageux de partager les ressources pécuniaires de la bande entre le moins grand nombre de membres possible, surtout pour les nécessiteux de même que pour les personnes dénuées de scrupules.

Il est devenu monnaie courante d'évincer les femmes veuves ou séparées qui reviennent à la réserve, souvent avec plusieurs enfants, dans le but d'y élire domicile. Comme ces femmes sont généralement très pauvres, il leur est extrêmement difficile de consulter un conseiller juridique. Elles sont donc manifestement très défavorisées.

Avec l'introduction de la Charte des droits, il est permis d'espérer que la politique relative à l'émancipation involontaire ou, comme le juge en chef Bora Laskin l'a décrite, «l'expulsion statutaire» sera éliminée. La politique n'avait pas pour objet de protéger la culture indienne. Elle défie la culture indienne. La politique n'avait pas pour objet d'améliorer la position des Indiennes; celle-ci les a menées dans les villes et dans les quartiers mal famés de nos villes. Par un trait de plume, les autochtones sont dépossédés de leurs droits, naturels et prévus dans le cadre de traités, concept d'une valeur légale douteuse mais certainement d'aucune valeur morale.

Vous trouverez dans l'annexe D jointe au présent document des recommandations en vue de modifier la Loi sur les Indiens, adoptées par le Comité national des droits de la femme indienne lors d'un atelier tenu en 1978. Les recommandations ont été mûries et il s'agit de recommandations qui, si l'on y donne suite, restitueront leurs droits et leur dignité à un groupe de personnes qui en ont été privées longtemps. Dans un rapport récent—que nous vous avons distribué—vous trouverez toutes ces annexes: les répercussions d'ordre émotif sur les Indiennes, de même que nos résolutions.

Maintenant, je demanderai à Mary Two-Axe Earley, la vice-présidente de l'est et présidente de l'Association des femmes autochtones du Québec de faire ses commentaires.

**Le président:** Merci, madame Harper.

Il me semble que c'est au tour de M<sup>me</sup> Carlsen de prendre la parole. Y a-t-il un changement?

**Mme Harper:** Non. Nous avons décidé de ne lire que les documents officiels. Elle devait lire d'autres documents.

[Text]

**The Chairman:** All right. So we will hear then from Mrs. Mary Two-Axe Earley, President of the Quebec Equal Rights for Indian Women.

**Mrs. Mary Two-Axe Earley (President, Quebec Equal Rights for Indian Women):** My name is Mary Two-Axe Earley. I am a Mohawk Indian woman descended from the Mohawk and Oneida tribes of the great Iroquois Confederacy. I live on the Kanawake reserve near Montreal, Quebec. I have led the fight for equal rights for Indian women since 1965.

We Indian women stand before you as "the least members of your society". You may ask yourself why. First, we are excluded from the protection of the Canadian Bill of Rights or the intercession of any human rights commission, as the Indian Act supersedes the laws governing the majority.

• 2105

Second, we are subject to a law wherein the only equality is the inequality of treatment of both status and non-status women.

Third, we are stripped naked of any legal protection and raped by those who would take advantage of the inequities afforded by the Indian Act. We are raped because we cannot be buried beside the mothers who bore us and the fathers who begot us, although dogs from neighbouring towns are buried on our reserve land; because we are subject to eviction from the domiciles of our families and expulsion from the tribal roles; because we must forfeit any inheritance or ownership of property; because we are divested of the right to vote; because we are unable to pass our Indian-ness and the Indian culture that is engendered by a woman in her children; because we live in a country acclaimed to be one of the greatest cradles for democracy on earth, offering asylum to refugees while, within its borders, its native sisters are experiencing the same suppression that has caused these people to seek refuge by the great mother known as Canada.

It seems inconceivable that our biological constitution should be reason enough for our birthright and heritage to be arbitrarily divested at the moment when we enter into a sacred union with another child of God. Although the same blood flows in our veins, although the same ideas and beliefs are forever a part of our subconscious being, although the same memories of our tradition, folklore, beliefs and customs are imprinted in our subconscious, although the same Indian words pass over our tongues, we are said to have lost these our Indian assets as though they were tangibles or articles that can be freely given or taken.

Many times I have been overwhelmed by dark despair, by the pain and the enormity of the struggle, but I try always to cling to the hope that it is the darkness that precedes the dawn of the new day that will give justice to the poorest and most despised cultural minority in Canada today, non-status Indian women.

[Translation]

**Le président:** Bien. Nous allons donc donner la parole à M<sup>me</sup> Mary Two-Axe Earley, présidente de l'Association des femmes autochtones du Québec.

**Mme Mary Two-Axe Earley (présidente, Association des femmes autochtones du Québec):** Je m'appelle Mary Two-Axe Earley. Je suis indienne Mohawk issue des tribus Mohawk et Oneida de la grande Confédération iroquoise. Je demeure dans la réserve Kanawake près de Montréal, au Québec. Je lutte pour l'égalité des droits des Indiennes depuis 1965.

Nous les Indiennes, sommes perçues par vous comme «les derniers des derniers membres de votre société». Vous vous demandez peut-être pourquoi. D'abord, nous sommes exclues de la protection de la Charte canadienne des droits ou du recours à toute commission des droits de l'homme, étant donné que la Loi sur les Indiens a préséance sur les lois qui s'appliquent à la majorité.

Deuxièmement, nous sommes assujettis à une loi dont le seul principe d'égalité est l'inégalité du traitement tant des Indiennes inscrites que des Indiennes non inscrites.

Troisièmement, nous sommes dépourvues de toute protection juridique et dépouillées par ceux qui tirent profit des injustices permises par la Loi sur les Indiens. Nos droits sont violés; nous ne pouvons être enterrées à côté des mères qui nous ont portées et des pères qui nous ont conçues, et pourtant, les chiens des villages avoisinants sont enterrés sur nos réserves; nous sommes violées dans nos droits parce que nous sommes expulsées des domiciles familiaux et retirées des rôles tribaux; parce que nous devons renoncer à tout héritage et à toute propriété; parce que nous sommes dépossédées du droit de voter; parce que nous ne pouvons transmettre l'«indienneté» et la culture indienne à nos enfants; parce que nous vivons dans un pays proclamé l'un des berceaux de la démocratie, notre pays reçoit les réfugiés, et pourtant les femmes autochtones y font face au dépouillement qui porte les réfugiés à chercher asile auprès de la mère magnanime qu'est le Canada.

Il semble inconcevable qu'on nous dépossède arbitrairement de notre droit de naissance et de notre héritage lorsque nous contractons une union sacrée avec un autre enfant de Dieu, pour la simple raison que nous sommes constituées différemment. Bien que le même sang continue de couler dans nos veines, que les mêmes idées et les mêmes croyances fassent à jamais partie de notre subconscious, bien que le souvenir de nos traditions, de notre folklore, de nos croyances et de nos coutumes reste imprimé dans notre subconscious et bien que les mêmes mots indiens continuent de revenir sur nos langues, on dit que nous avons perdu ces richesses indiennes, comme s'il s'agissait de bien tangibles qui pouvaient être donnés ou retirés à volonté.

J'ai souvent été envahie par un profond désespoir, par la douleur et par l'ampleur de la lutte à mener, mais j'essaie toujours de m'accrocher à l'espoir que c'est la noirceur qui précède le jour où la justice sera faite à la plus démunie et à la plus méprisée des minorités culturelles du Canada contemporain—les Indiennes non inscrites.

## [Texte]

In 1968 the day began to appear, in the form of the Honourable Thérèse Casgrain, renowned advocate for womens' rights and champion of Quebec's women's suffrage. We gained the support of the most invincible fighter for women's rights in Quebec, Senator Thérèse Casgrain, who accompanied us Mohawk women to present our brief to the Royal Commission on the Status of Women. The commission in 1968 recommended that we and our children regain our status, but in the final report it was deleted. Our first effort had met with defeat.

In 1973, Jeanette Lavell, an Ojibway Indian from Ontario, after having won a decision from the Supreme Court of Ontario to have her lost Indian status reinstated, found the Ontario Supreme Court decision overruled after the Minister of Indian Affairs had her case tried by the Supreme Court of Canada. The Supreme Court of Canada voted five against four in favour. Janette Laval lost her case, another major setback in our quest.

In 1975, the United Nations International Women's Year World Conference was held in Mexico City. I had been invited by the Canadian delegates to that conference. On the eighth day of that conference, I received notification that I had been evicted from my ancestral home, a log cabin built by my great-grandfather. The men of the Kanawake Band Council had struck a cruel blow, retribution for attending the women's conference.

Can you imagine the pain I felt when I received that news so far from home, and was ordered to leave my beloved daughter and my little grandsons? Only the support of the Canadian women delegates sustained me through that terrible day.

The news spread quickly through that international community of women. They were outraged that such a system of discrimination could be practised against Indian women in Canada. In an unusual demonstration of international solidarity, 3,000 women delegates from all over the world joined together to protest to the Canadian government the treatment of Canadian Indian women.

In 1976, I was elected to the first board of directors of the Canadian Institute for the Advancement of Women.

• 2110

In June 1977 the government passed to the Senate committee for approval Bill C-25, the new human rights legislation, which made no provisions for the protection of the rights of Indian women.

In July 1979, after a march on Ottawa by women from every province in the country to ask the then new Minister of Indian Affairs, Jake Epp, to intercede on our behalf, we received the heart-warming news that a change would definitely be forthcoming. The government thereafter dissolved, as well as any hope of their intercession on our behalf.

## [Traduction]

En 1968, la lumière a commencé à poindre grâce à l'honorable Thérèse Casgrain, avocate reconnue des droits de la femme et championne du vote des femmes au Québec. Nous avons gagné l'appui de la plus tenace défenderesse des droits des femmes au Québec, le sénateur Thérèse Casgrain, qui nous a accompagnées, nous les femmes Mohawk, lorsque nous avons présenté notre mémoire à la Commission royale d'enquête sur le statut de la femme. En 1968, la Commission a recommandé que nos enfants et nous-mêmes retrouvions notre statut, mais cette recommandation a été supprimée dans le rapport final. Notre premier effort s'était donc soldé par un échec.

En 1973, Jeannette Laval, Une Objiway de l'Ontario, après avoir obtenu, devant la Cour suprême de l'Ontario, de reprendre son statut d'Indienne, a vu cette décision infirmée après que le ministre des Affaires indiennes ait soumis l'affaire devant la Cour suprême du Canada. À la Cour suprême, le résultat du vote a été de cinq voix contre et de quatre voix pour. Jeannette Laval a donc perdu sa cause, autre échec cuisant pour nous.

En 1975, la Conférence des Nations unies pour l'Année internationale de la femme s'est tenue à Mexico. J'y avais été invitée par les délégués canadiennes. Le huitième jour de la conférence, j'ai appris que j'avais été expulsée de la maison de mes ancêtres, une cabane en rondins construite par mon arrière-grand-père. Les hommes du Conseil de bande de Kanawake avaient frappé fort. Ils me punissaient de participer à la conférence des femmes.

Pouvez-vous imaginer quelle a été ma douleur lorsque cette nouvelle m'est parvenue si loin de chez moi? Lorsque j'ai appris qu'on m'ordonnait de quitter ma fille bien-aimée et mes petits-enfants? Seul l'appui des déléguées canadiennes m'a réconfortée au cours de cette terrible journée.

La nouvelle s'est répandue rapidement parmi ces femmes venues de partout. Elles étaient indignées de constater que les Indiennes du Canada étaient assujetties à pareil système discriminatoire, et, dans une manifestation exceptionnelle de solidarité internationale, 3,000 déléguées de tous les coins du monde se sont réunis pour s'opposer, devant le gouvernement canadien, au traitement réservé aux Indiennes du Canada.

En 1976, j'ai été élue membre du premier conseil d'administration de l'Institut canadien pour la promotion de la femme.

En juin 1977, le Parlement a soumis le bill C-25, la nouvelle loi sur les droits de la personne au comité du Sénat pour que cette loi ne comporte aucune disposition assurant la protection des droits des femmes indiennes.

En juin 1979, après une marche sur Ottawa de femmes de toutes les provinces pour demander à Jake Epp, ministre des Affaires indiennes depuis peu, d'intercéder en notre faveur, nous avons reçu des nouvelles réconfortantes, à savoir qu'un changement était imminent. Par la suite, le Parlement a été dissous et nos espoirs de le voir intercéder en notre faveur se sont envolés.

## [Text]

In October 1979 I was chosen to be one of the first recipients of the Persons Award. This award commemorates the day on which the British Parliament declared that Canadian women were persons before the law. It is given to Canadian women in honour of their achievements on behalf of women. It was an honour that I accepted with some misgiving, and it will only have real meaning for me when the government legally accepts my non-status Indian sisters as persons.

In 1980 we received a letter from Prime Minister René Lévesque, and I quote:

I would therefore reassure all Indian women in Quebec, and particularly those who have lost or will lose their status through marriage to non-Indians, that, by virtue of their ancestry and their belonging to the amerindian identity, they are and will always be recognized as Indians by the Government of Quebec.

This was the first concrete, definitive statement made by a major political leader on either the provincial or national level.

In July 1980, for the first time in the history of Parliament, the women parliamentarians of the House of Commons and the Senate crossed party lines to stand in solidarity behind their native sisters.

In 1981 the United Nations Court of International Justice rendered its judgment in the Lovelace case and declared that Canada is in violation of its obligations to the United Nations Universal Declaration of Human Rights.

A secret document has recently been leaked to the news media. It declares the intent to repeal Section 12(1)(b) of the Indian Act. It also states that non-Indian husbands will acquire political rights on reserve lands. We have never asked that our non-Indian husbands be given these rights, even though they have been freely given to non-Indian women who marry Indian men. Was this secret document a deliberate attempt to create cultural anxieties that would further delay legislative action?

There are grave problems affecting us today, and these are problems that we all share and must face together. We must address ourselves to the poverty and despair of our people and the problems of alcoholism and suicide. We must accept the responsibility for our children who are orphaned or separated from their families with our love, and we must give them hope and the will to live.

When our young people are trained to be nurses and doctors we should no longer have to beg the white medical establishment to provide services in the north.

Our people have suffered under the civil and criminal justice system of this country, and since we must live within the framework of that system we should have some input into it.

## [Translation]

En octobre 1979, j'ai été l'une des premières femmes à recevoir le prix du gouverneur général en commémoration de l'affaire personne; cette récompense rappelle le jour où le Parlement britannique a reconnu légalement les femmes canadiennes comme des personnes à part entière. Elle est accordée à des Canadiennes en reconnaissance de leurs réalisations à l'égard des femmes. J'ai accepté cet honneur avec une certaine réticence; il n'acquerra pour moi sa valeur réelle que lorsque le gouvernement reconnaîtra légalement mes soeurs indiennes non inscrites comme individus.

En 1980, nous avons reçu une lettre du Premier ministre, M. R. Lévesque; en voici un extrait:

«... Par conséquent, je voudrais garantir à toutes les femmes indiennes du Québec, particulièrement à celles qui ont perdu ou perdront leur statut par leur mariage avec un non-Indien, que le Gouvernement du Québec les reconnaît et les reconnaîtra toujours comme Indiennes, en raison de leur ascendance et de leur appartenance à l'identité amérindienne.»

C'est la première déclaration concrète et positive faite par un important chef politique, au niveau provincial ou national.

En juillet 1980, pour la première fois dans l'histoire du Parlement, à la Chambre des communes et au Sénat, les femmes ont, à l'encontre de leurs collègues, affirmé leur solidarité avec leurs soeurs indiennes.

En 1981, la Cour internationale de justice des Nations Unies a rendu son jugement dans l'affaire Lovelace et déclaré que le Canada violait la Déclaration universelle des droits de la personne.

Les médias ont récemment pris connaissance de certains passages d'un document secret, dont les auteurs déclarent qu'ils veulent abroger l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens. Ils y précisent également, que les maris non indiens acquerront des droits politiques dans les réserves. Or, nous n'avons jamais demandé que ces droits soient accordés à nos maris non indiens, bien qu'ils aient été facilement accordés aux femmes non indiennes qui épousent des Indiens. Serait-ce une tentative délibérée de créer une anxiété susceptible de retarder davantage la prise de la mesure législative?

De graves problèmes nous touchent aujourd'hui; ils nous concernent tous et nous devons y faire face ensemble. Nous devons nous pencher sur la pauvreté et le désespoir de notre peuple de même que sur ses problèmes d'alcoolisme et de suicide. Nous devons accepter de nous occuper des enfants qui sont orphelins ou séparés de leur famille et les assurer de notre amour, leur donner l'espoir et la volonté de vivre.

Lorsque nos enfants seront devenus infirmières et médecins, nous ne devrions plus être obligés de quémander des services médicaux aux Blancs.

Notre peuple a souffert du système judiciaire civil et criminel de ce pays et puisque nous devons vivre à l'intérieur de ce système nous devrions faire notre part.

## [Texte]

Our young people must be educated in law; they must aspire to become lawyers, judges, members of Parliament.

Above all, we must never lose our ancient vision of what life should be. When this constitutional conflict is over and the smoke settles, the wounds must heal. All native people of this land must come together, a native unity within a Canadian unity, and together we will plant the tree of the great peace. The limbs of this tree must represent the essential ingredients of a strong and just nation: first, the entrenchment of a bill of rights in the constitution guaranteeing the inalienable rights of native men and women, status and non-status, Métis and Inuit peoples; second, the repeal of sexist and racist legislation affecting our native sisters in Section 12(1)(b) of the Indian Act; third, the restoration of our birthright, reinstated after the repeal of Section 12(1)(b); fourth, the entrenchment into the constitution of the treaties that bridge our past and the meaning of our existence with the present and future.

• 2115

The Iroquois Indians, according to anthropologists and leading North American Indian historians, had a socio-political structure. This great Iroquois confederacy was held together by a socio-political system of clans headed by women in the true matrilineal political and familial system, the likes of which was never witnessed in either North or South America among native peoples. This clan system, which was inherently a matriarchal system of family government and political organization, was the foundation upon which a political system was built that created a democratic structure of government which has been acclaimed by historians to be the model for modern democratic representative government.

It seems strange that a people nurtured by such a heritage would adopt a foreign patriarchal system as a legal basis for ostracizing we women who have married non-Indians or Indians without status.

Great strides have been made to improve the women's condition in our country during the past decade and much has been accomplished to foster a consciousness among men and women to recognize the need for change in our attitudes and other laws, our social fabric. I am proud to have been part of this sisterhood during a period of great change and an eye-witness to the evolution of the Canadian women's decade of enlightenment. The prospects for change and the continued progress toward achieving all our goals and aspirations were never better. We non-status Indian women are eternally grateful that during the past decade we were able to witness a coalition of all women parliamentarians, transcending partisan lines, to lend us their support and encouragement.

There has been a growing awareness among women's organizations of our plight, and their willingness to lend us their support through lobbying. There is international concern for women throughout the free world for the condition of we non-status Indian women, "the least members of your society" and in many respects the only women in this hemisphere who have watched the parade pass, knowing that their participation

## [Traduction]

Nos enfants doivent recevoir une formation en droit; ils doivent aspirer à devenir avocats, juges, députés.

Par-dessus tout, nous ne devons jamais oublier notre perception ancestrale de la vie. Lorsque la bataille constitutionnelle cessera et que les esprits se seront calmés, nous devrions panser nos blessures. Toute la nation autochtone de ce pays doit s'unir, devenir une entité autochtone au sein d'une entité canadienne, et, ensemble, nous planterons l'arbre de la Paix. Les branches de cet arbre doivent représenter les éléments essentiels d'une nation forte et juste: premièrement, l'insertion dans la constitution d'une charte de droits garantissant les droits inaliénables des autochtones (hommes et femmes), des Indiens inscrits et non inscrits, des peuples métis et inuit; deuxièmement, l'abrogation d'une loi sexiste et raciste, à savoir l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens; troisièmement, la restitution de nos droits après l'abrogation de l'article 12(1)(b); quatrièmement, l'insertion dans la constitution des traités antérieurs et des droits actuels.

Selon les anthropologistes et les principaux historiens spécialisés dans les Indiens de l'Amérique du Nord, les Iroquois possédaient une structure socio-politique. Leur imposante confédération reposait en effet sur un régime socio-politique de clans dirigés par des femmes, dans un système politique et familial assuré par les mères, cas unique parmi les autochtones des deux Amériques. Ce régime de clan, essentiellement un régime matriarcal au niveau de la famille, du gouvernement et des institutions politiques, a servi de base à une organisation politique. Il a permis d'implanter à l'échelon gouvernemental une infrastructure démocratique sur laquelle repose, selon les historiens, le régime parlementaire moderne.

Il est étrange qu'un peuple ayant hérité d'un tel patrimoine puisse adopter un régime patriarcal emprunté à une autre culture qui institue un pouvoir judiciaire frappant d'ostracisme les épouses de non-Indiens ou d'Indiens non inscrits.

De nombreux efforts ont été déployés dans notre pays pour améliorer la condition de la femme au cours de la dernière décennie et pour rendre les gens conscients de la nécessité de changer notre comportement, nos lois et notre système social. Je suis fière d'avoir fait partie de cette communauté au cours de cette période marquante d'évolution et d'avoir été témoin de ces années de lumière pour la femme canadienne. Jamais en effet les perspectives n'ont été aussi encourageantes et la réalisation de nos objectifs n'a jamais été aussi proche. Les Indiennes non inscrites seront éternellement reconnaissantes aux députées qui, au cours de la dernière décennie, ont fait fi de leur partisanerie pour nous donner leur appui et leur encouragement.

Les organisations féminines sont de plus en plus conscientes de notre situation et de plus en plus disposées à nous aider grâce au lobbying. En occident, la plupart des femmes s'inquiètent du sort réservé aux Indiennes non-inscrites, «les plus démunies de notre société» et, à bien des égards, les seules femmes de l'hémisphère nord qui n'ont pas pu profiter des progrès réalisés. Cette évolution et cette prise de conscience

[Text]

was excluded. The parade of progress and enlightenment has streamed past, creating permanent and lasting change to the social fabric of Canada, while we watch knowing that it is not yet our turn to join.

Ten years ago I was outraged and angry at the grave psychological effect experienced by so many sisters in being ostracised from their ancestral communities, legally stripped of their cultural identity, exiled from the mainstream of their life's experience and banished from their tribal roles as though they had died and were journeying to meet the Creator, no longer considered as persons. I was angry that I was so helpless as a victim as well as an observer of the devastating effect on so many women who sought comfort from drugs and alcohol.

Today, as I stand before you, the outrage and anger still smolders within my heavy heart. I am still a victim and every day I witness the plight of my sisters. Every day I pray that the dawn of tomorrow will bring the sunshine of hope that it will become our turn to join the parade.

My eyes have seen enough suffering among the women and their families. My ears have heard only the words of despair, as can be told by one who experiences the pain and the anguish. My senses have been numbed as I am told by widows, mothers and daughters of the experience and death of their exile.

I feel I must cry out as a voice in the darkness of despair. I share every day of my life with this message: we need you to reach out with your heart, your support, your strength, as we are beginning to weaken. Our only hope is that the Parliament of this great democratic society, reared in an atmosphere of freedom and justice, dedicated to the eradication of injustices toward Canadian women, will heed our cry. I have fought long and hard for what I believe to be a fair and just cause, and I pray to the Great Spirit every day that I be spared to continue the struggle.

• 2120

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Mary Two-Axe Earley, for that very articulate and emotional presentation.

I believe now we will hear from Mrs. Barbara Wyss, the Western Vice-President of Indian Rights for Indian Women.

**Mrs. Barbara Wyss (Vice-President, Indian Rights for Indian Women):** Thank you. I am doing my paper on poverty and native women. I will try to summarize as much as possible.

In today's Canadian economy, poverty is a real fact of life. Poverty affects the total population either as welfare recipients or as taxpayers paying for these services. A group of people, the Indians, are the most affected by poverty. Within this group the women are even more affected, and they suffer more in society in general. They are trapped by poverty and there seems no way out for them. This presentation will attempt to

[Translation]

ont provoqué une modification durable, voire même permanente de l'organisation sociale du Canada, dont nous ne pouvons cependant pas encore profiter.

Il y a dix ans, je m'indignais des dommages causés sur le plan psychologique à nombre de mes soeurs qui étaient exclues de leurs communautés ancestrales, dépouillées par la loi de leur identité culturelle, soustraites à leur vocation et bannies de leur rôle tribal, comme si elles étaient mortes et prêtes à se présenter devant le Créateur. Elles n'étaient plus considérées comme des personnes à part entière. Je me révoltais contre mon inaptitude à me défendre, à titre de victime, et à aider nombre de mes consœurs à lutter contre les effets dévastateurs de cette situation qui les poussait vers la drogue et l'alcool.

Aujourd'hui, je me présente devant vous avec un coeur rempli de colère et de révolte. Je suis toujours une victime et, chaque jour, je constate le piètre sort de mes soeurs. Je ne cesse de prier pour que, demain, nous puissions nous joindre aux autres femmes pour profiter des bienfaits du progrès.

J'ai vu trop de femmes et de familles souffrir. Mes oreilles sont remplies des mots de désespoir que seules l'angoisse et la douleur peuvent dicter. Lorsque des veuves, des mères et des enfants me racontent leurs expériences et les affres de leur exil, je suis effondrée.

Je veux être le porte-parole de leur désespoir. Je suis porteuse d'un message qui me hante: ouvrez-nous votre coeur, offrez-nous votre aide et votre force, car nous commençons à faiblir. Notre seul espoir est que les représentants parlementaires de notre remarquable société démocratique, érigée dans un climat de liberté et de justice et vouée à la réparation des injustices faites aux femmes canadiennes entendent notre appel! J'ai lutté longtemps et énergétiquement pour ce que je crois être une cause juste, et je prie le Grand Esprit tous les jours pour qu'il me prête vie pour continuer le combat.

**Le président:** Merci, Madame Mary Two-Axe Earley pour cet exposé clair et poignant.

Je crois que nous allons maintenant entendre Madame Barbara Wyss, la vice-présidente de l'Organisation nationale pour la défense des droits des Indiennes, dans l'Ouest canadien.

**Mme Barbara Wyss (vice-présidente, Organisation nationale pour la défense des droits des Indiennes):** Merci. Je suis en train de rédiger mon document sur la pauvreté et les femmes Indiennes. J'essaierai de résumer le plus possible.

Dans l'économie canadienne actuelle, la pauvreté est une réalité. La pauvreté touche tous les membres de la population soit à titre de bénéficiaires de l'aide sociale, soit à titre de contribuables payant pour les services offerts. La pauvreté frappe surtout les Indiens et, dans ce groupe, les femmes sont les plus touchées et celles qui souffrent le plus dans la société, en général. Elles sont piégées par la pauvreté et cela semble

## [Texte]

deal with the causes and effects of poverty. Also included will be recommendations.

The Economic Council of Canada, which is working directly under the federal government, outlined certain goals and priorities: full employment, a high rate of economic growth, reasonable stability of prices, and equitable distribution of rising incomes. Canada is experiencing a decreased rate of growth in production and a reasonably high standard of living. It is questionable whether there has been an equitable distribution of rising incomes. Canada is also experiencing high inflation and a very high rate of unemployment.

The Economic Council of Canada gave some indications of how poverty was determined: (a) 70 per cent of income used for food, shelter and clothing; (b) people are living in poverty if their income gives them a standard of living that is 50 per cent lower than the average standard of living of the society as a whole; (c) income distribution for family size is also important. Other characteristics of poverty incidence to consider are the head of the family had no formal education beyond elementary school; the family lives in a rural area; the family lives in the Atlantic provinces; the head of the family is not a member of the labour force; no member of the family worked during the year; the head of the family is 65 years of age or over; the head of the family is a woman. Poverty means living at subsistence level in a country like Canada, which has one of the highest standards of living, and the Indian people, who are the original inhabitants, are at the poverty level.

It is quite common to talk about the Indian problem and idealized ways of solving it. The Economic Council of Canada also included a short section on the Indian problem.

The problems facing the Indian, Eskimo and the Métis peoples are very grave and are accentuated by a number of special factors:

- (1) rapid increase of population, in fact the most rapid of any ethnic group in Canada.
- (2) the rapidly declining opportunities for making a livelihood by the traditional occupations of hunting and trapping.
- (3) the low economic potential of Canada's 2,200 reserves, less than a third of which could possibly provide sufficient resources to support their present populations.
- (4) the continuing difficulties faced by Indians, Eskimos, and Métis people in coping with, and adapting to, the problems of present attitudes within the white community and because of strong cultural differences.

In B.C., the Indians were nomadic in the interior regions and more settled in the coastal regions. The coastal Indians lived in longhouses that were large enough to accommodate several families.

## [Traduction]

sans issue pour elles. Je vais tenter d'exposer les causes et effets de la pauvreté et également de faire certaines recommandations.

Le Conseil économique du Canada qui relève directement du gouvernement fédéral a décrit certains objectifs et priorités: Le plein emploi, un taux de croissance économique élevé une stabilité raisonnable des prix et une répartition équitable de l'augmentation de la richesse. Le Canada connaît une diminution du taux de croissance de la production et un niveau de vie raisonnablement élevé. Il est contestable qu'il y ait eu une répartition équitable de l'augmentation de la richesse. Par ailleurs, nous avons un taux d'inflation élevé et un taux de chômage très élevé.

Le Conseil économique du Canada a indiqué comment se déterminait la pauvreté: a) 70 p. 100 du revenu utilisé pour la nourriture, l'hébergement et l'habillement; b) les gens vivent dans la pauvreté si leur revenu leur permet un niveau de vie qui est de 50 p. 100 plus bas que le niveau de vie moyen de toute la société; c) la répartition des revenus selon la taille de la famille est également importante. Entre autres caractéristiques de la pauvreté, notons le fait que le chef de famille n'ait pas reçu d'autre instruction que celle qui est dispensée à l'école élémentaire; la famille vit dans une zone rurale; la famille vit dans les provinces de l'Atlantique; le chef de famille ne fait pas partie de la population active; aucun membre de la famille n'a travaillé durant l'année; le chef de famille est âgé de 65 ans ou plus; le chef de famille est une femme. Dans un pays comme le Canada, qui figure parmi ceux qui ont le niveau de vie le plus élevé au monde, être pauvre signifie vivre uniquement pour subsister, et les Indiens qui en sont les premiers habitants vivent dans la pauvreté.

Il est courant de parler du problème Indien et de solutions idéales à ce problème. Le Conseil économique du Canada s'est également penché sur cette question.

Les problèmes auxquels sont confrontés les Indiens, les Inuit et les Métis sont très graves et sont accentués par un certain nombre de facteurs spéciaux:

- 1) l'augmentation rapide de la population; en fait, c'est la plus rapide de tous les groupes ethniques du Canada.
- 2) les possibilités de plus en plus rares de tirer sa subsistance des occupations traditionnelles comme la chasse et la trappe.
- 3) le faible potentiel économique des 2,200 réserves du Canada, dont moins d'un tiers peut se procurer suffisamment de ressources pour soutenir sa population actuelle.
- 4) les difficultés permanentes des Indiens, des Inuit et des Métis pour faire face et s'adapter aux problèmes soulevés par les attitudes de la communauté blanche et attribuables à de grandes différences culturelles.

En Colombie-Britannique, les Indiens étaient nomades vers l'intérieur de la province et plus sédentaires dans les régions côtières. Les Indiens de la côte vivaient dans de grandes maisons assez vastes pour héberger plusieurs familles.

[Text]

• 2125

As the life of the coastal Indians was fairly simple, their wants were easily satisfied. The forests around the rivers and inlets provided lumber for the building of shelters. The sea was abundant with food, and wildlife was abundant for food and clothing. In times of leisure they developed primitive art in carving and basket weaving and ornamental objects. Basket weaving was mainly for daily use such as chests, water carrying, and baby cradles. The women used dyes and cherry bark to decorate the baskets, so many were considered works of art. Their history was related by word of mouth from generation to generation. The women were respected because they were an important part of the community. They bore the children and were instrumental in carrying on the activities of the tribe and influencing the new generation to carry on the traditions and culture of the tribe.

Although the responsibilities of the women were greater, the religious beliefs of the tribes had taboos against the dishonouring of the women. Their economic system was designed such that women provided food, clothing, and education for the family unit. This role became less important as the tribes came under the influence of the European society and the women were subjected to degradation.

The people that came to British Columbia were trappers, traders, and prospectors, and industries developed and towns and law and order. The Indians soon became subjects of British law. Their freedom to establish their homes in any particular place was soon restricted. Land was now claimed by the colonists and needed for settlers. The Indians were given reserved lands and were told that the land now belonged to the Crown of England. The tribes have since that time been trying to establish the fact that they had never relinquished their title to the land in B.C.

The first Europeans were, in the majority, men. They took and used Indian women as toys. Very few married them or stayed married to them. Liquor was one of the most successful means of inducing Indians to allow their women to be ravaged. A myth developed, and it became real enough, that the reserves must be protected from terrible white men who married Indian women to take their lands. Without the reserve to go to when their husbands did desert them or died, they remained in the towns. Without education, special skills or training, they did domestic service, and the unfortunate ones became prostitutes and drags in skid row areas in towns and cities. The status of the Indian women was changing for the worse.

The Indian women began their fight for equal rights both on and off the reserves, but they faced much opposition both from registered Indians and non-Indians. The registered Indians are

[Translation]

Étant donné que les Indiens des régions côtières vivaient plutôt simplement, ils n'avaient aucun mal à satisfaire leurs besoins. Les forêts le long des rivières et autres cours d'eau fournissaient le bois pour la construction d'abris. Aliments et vêtements provenaient de la mer poissonneuse et des forêts giboyeuses. Durant leurs loisirs, ils s'adonnaient à l'art primitif, notamment la sculpture, le tressage de paniers et la fabrication d'objets ornementaux. Les paniers ainsi tressés servaient principalement de coffres et de berceaux ou pour le transport de l'eau. Les femmes utilisaient l'écorce de cerisier et différents colorants pour décorer les panniens de sorte que beaucoup étaient considérés comme des oeuvres d'art. Leur histoire était transmise oralement d'une génération à l'autre. Les femmes imposaient le respect en raison du rôle important qu'elles jouaient dans la société. Elles mettaient au monde les enfants, contribuaient aux activités de la tribu et encourageaient les nouvelles générations à perpétuer les traditions et la culture de la tribu.

Bien que les responsabilités des femmes aient été plus considérables, les croyances religieuses des tribus interdisaient de les déshonorer. D'après leur système économique, les femmes devaient s'occuper de nourrir, de vêtir et d'instruire les membres de l'unité familiale. L'importance de ce rôle a diminué à mesure que les tribus subissaient l'influence de la société européenne et les femmes ont été dégradées.

Des trappeurs, des commerçants et des prospecteurs sont venus s'installer en Colombie-Britannique... des industries naissaient, des villes étaient constituées et des lois étaient érigées. Les Indiens ont bientôt été assujettis aux lois britanniques. La liberté qu'ils avaient d'établir leur demeure où bon leur semblait a été vite restreinte. Les colonisateurs revendiquaient les terres pour s'y installer. Ils ont confiné les Indiens dans des réserves en leur disant que les terres appartenaient désormais à la Couronne d'Angleterre. Depuis ce temps, les tribus tentent d'établir le fait qu'ils n'ont jamais renoncé à leurs droits aux terres de la Colombie-Britannique.

Les premiers Européens étaient en majorité des hommes. Ces derniers se divertissaient avec les femmes indiennes. Très peu d'entre eux les épousaient et, parmi ceux qui le faisaient, rares étaient ceux qui le demeuraient. L'alcool constituait le moyen privilégié par lequel les colonisateurs réussissaient à obtenir la permission de s'amuser avec leurs femmes. Un mythe s'est créé et est devenu suffisamment réel pour que les réserves aient à se protéger contre les terribles hommes blancs qui épousaient des Indiennes pour s'emparer de leurs terres. Comme elles n'avaient pas de réserve où aller lorsque leurs époux les abandonnaient ou mourraient, elles restaient dans les villes où elles étaient établies. Étant donné qu'elles n'avaient aucune instruction, formation ou compétence spéciale, elles faisaient des travaux domestiques et les plus malchanceuses se prostituaient et fréquentaient les quartiers de clochards dans les villes. Le statut des femmes indiennes se détériorait.

Les Indiennes ont commencé à lutter pour l'obtention de droits égaux tant dans les réserves qu'à l'extérieur, mais elles se sont heurtées à une forte résistance aussi bien de la part des

## [Texte]

at the same time appealing for better treatment of the Indian people, meaning registered Indians. They refuse to see that as long ago as 150 years the Indian women by blood were a very important part in the carrying on of the Indian traditions and culture. Registered Indians also deny that the women still provide the necessities of life for family unit.

On the reserve level, the Indian women obtained the right to vote on band affairs in 1951. According to the Indian Act, the voting age is still at 21 years of age. This is ironic because in the federal and provincial voting, the age has been lowered to 18 and 19 years of age.

In some cases the women have become so depressed that they turned to alcohol and drugs. The courts have seen many of these Indian women fallen victims to these diseases. The list of disadvantages of the Indian women from first European contact to the present times is long.

The presentation will now deal with the factors of poverty that face the Indian peoples, registered and non-registered. One of the factors of poverty facing Canada is that if the money earned to support a family is 70 per cent of income used for food, shelter and clothing, then the Indian people have this problem intensely. The principal wage earner more often earns less than is adequate to support the family.

• 2130

I had originally written this paper about 1973, so the figures are outdated. What I would like to recommend is . . . I am going to leave a copy of this book, *Indian Conditions: A Survey*, which was written quite recently and goes into greater detail.

These figures are for registered Indians only. The situation among the unregistered Indians is as bad, except that they do not generally have land of their own to settle on. They live in run-down shacks on the edges of reserves and towns.

The Indian people are experiencing one of the fastest rising populations of any group in Canada. The following is a partial table showing comparisons over 20 years for the Province of B.C.: In 1949 the population was 27,936; in 1959, 36,000; in 1968 it was 43,000; increases over 20 years were 15,314. These increases reflect only the growth of the registered Indians and occur despite the fact that they suffer a high infant mortality rate. The unregistered Indian growth rate is quite high also, because the Indians have generally married back into the Indian race.

Other statistics indicate the high number of Indian children who have dropped out of the education systems—a factor of poverty being, “the head of the family had no formal education beyond the elementary school”.

## [Traduction]

Indiens inscrits que des Blancs. Au même moment, les Indiens inscrits lancent un appel pour un traitement plus équitable de leur peuple indien, c'est-à-dire des Indiens inscrits. Ils refusent d'admettre qu'il y a 150 ans, les Indiennes de naissance jouaient un rôle très important dans la transmission des traditions et de la culture indiennes. Les Indiens inscrits nient également le fait que les femmes continuent de pourvoir aux nécessités de la vie de l'unité familiale.

Dans les réserves, les Indiennes ont obtenu en 1951 le droit de vote concernant les affaires de la bande. Aux termes de la Loi sur les Indiens, le droit de vote est accordé à 21 ans seulement. Voilà qui est bien ironique puisque, au fédéral et au provincial, l'âge requis pour voter a été ramené à 18 et 19 ans.

Dans certains cas, les femmes ont sombré dans des dépressions si profondes qu'elles ont cherché un réconfort dans la drogue et l'alcool. Les tribunaux ont vu défiler beaucoup d'Indiennes victimes de ces fléaux. La liste des torts qu'ont subies les Indiennes depuis l'arrivée des premiers Européens jusqu'à aujourd'hui est longue.

Nous aborderons maintenant les problèmes de pauvreté que doivent affronter les Indiens, qu'ils soient inscrits ou non. Au Canada, 70 p. 100 de l'argent gagné pour subvenir aux besoins d'une famille est consacré à l'alimentation, au logement et à l'habillement; ce problème est encore plus aigu chez les Indiens. Le principal soutien de famille gagne souvent moins qu'il faut pour subvenir aux besoins d'une famille.

J'avais d'abord rédigé ce document en 1973; les chiffres présentés n'ont donc plus cours. Il serait sans doute préférable que je vous confie un exemplaire de cet ouvrage, *Indian Conditions: A Survey*, rédigé récemment et qui contient un plus grand nombre de détails.

Ces données ne portent que sur les Indiens inscrits. La situation est tout aussi mauvaises pour les Indiens non inscrits, sauf qu'ils ne disposent habituellement d'aucune terre en propre. Ils occupent des masures délabrées situées aux limites des réserves et des villages.

Le taux de croissance du peuple indien est l'un des plus élevés au Canada. Le tableau partiel présenté ci-dessous contient des comparaisons échelonnées sur plus de 20 ans, pour la Colombie-Britannique: En 1949, on comptait 27,936 Indiens; en 1959, 36,000 Indiens et en 1968, la population s'élevait à 43,000 personnes, soit une augmentation de 15,314 personnes en 20 ans. Cette augmentation reflète la croissance du nombre d'Indiens inscrits seulement et cela, en dépit d'un taux de mortalité infantile élevé. Le taux d'accroissement de la population chez les Indiens non inscrits est également élevé, puisque les Indiens épousent généralement des personnes de la même race.

D'autres statistiques font état du nombre élevé de jeunes Indiens qui ont quitté les systèmes d'enseignement, l'un des facteurs de pauvreté étant que «la formation scolaire du chef de la famille n'a pas dépassé le niveau primaire».

## [Text]

In statistics published for education for the years 1911 to 1924, the following figures are available. These years were chosen because these were the future parents of the children attending school between the years 1951 to 1962. In 1911, there were 11,190 students from Grade 1 to Grades 8-9. In 1924, there were 6,216 for Grade 1 and 370 for Grades 8-9 and a total school population of 13,872.

The table above contains excerpts to show only two comparisons. We chose the listing for children starting in Grade 1 and how many made it to the highest grade available to them at the time. Of 11,190 students in 1911, only 370 made it to the Grade 8-9 level. Of 324 schools in operation for Indian children, only 51 were non-denominational. Of the denominational schools in operation, the majority were Roman Catholic.

The statistics show how many were registered as starting school, but not how many dropped out during the year. Also, the ages of the children for starting school, or at any time during the school year, was not shown.

In other parts of the Canada book on statistics for education, the ages were shown for the non-Indian children. This is noted because the starting age of Indian children was generally 12 and 13 years of age, compared to a starting age of 6 or 7 for non-Indian children.

In 1968, the Hawthorne report was published. They had completed an extensive research on the contemporary Indians of Canada. Among their findings they published a table on the 12-year school cycle and showed the percentage of children starting school in 1951 and those that made it to Grade 12. Of 8,782 children starting in 1951, 94 per cent had dropped out by 1962. These statistics refer to registered Indians.

The record of the educational progress of the non-registered Indians is not known officially, but their record is as high as that of the registered Indians in drop-out rates.

Indian students that attended Catholic schools had an added problem in the boarding schools. The boys were segregated from the girls. In the years 1911 to 1924, the rules were such that brothers could not talk to their sisters without feeling they had committed a sin. The girls were trained in a convent-like atmosphere and were totally unprepared for life off the reserve.

I have gone on to explain some progress that has been made with one of the bands in B.C.

## [Translation]

Les chiffres suivants sont tirés de statistiques publiées relativement à l'éducation au cours des années 1911 à 1924. On a choisi ces années parce qu'elles portent sur les parents des enfants qui ont fréquenté l'école entre 1951 et 1962. En 1911, on comptait 11,190 élèves entre la 1<sup>re</sup> année et les 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> années. En 1924, on comptait 6,216 élèves en 1<sup>re</sup> année et 370 en 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> années, pour une population scolaire totale de 13,862 élèves.

Le tableau ci-dessus contient des données destinées à présenter deux comparaisons seulement. Nous avons choisi la liste contenant le nombre d'enfants de 1<sup>re</sup> année et illustrant le nombre d'élèves ayant atteint le niveau scolaire le plus élevé qui leur était offert à ce moment. Des 11,190 élèves inscrits en 1911, 370 seulement ont atteint les 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> années. Des 324 écoles destinées aux jeunes Indiens, 51 seulement étaient non confessionnelles. La majorité des écoles confessionnelles en service étaient Catholiques Romaines.

Les statistiques révèlent le nombre d'enfants inscrits au début de l'année scolaire mais ne précisent pas le nombre de ceux qui ont abandonné leurs études pendant l'année. En outre, l'âge des enfants, tant au début qu'à toute autre période de l'année scolaire, n'est pas indiqué.

Les statistiques en matière d'éducation publiées dans d'autres parties de l'Annuaire du Canada précisent l'âge des enfants non Indiens. Ces données ont été relevées parce que les enfants Indiens commençaient généralement leurs études vers 12 ou 13 ans, par rapport à 6 ou 7 ans pour les enfants non Indiens.

En 1968, le rapport Hawthorne était publié; il contenait une étude extensive sur les Indiens contemporains du Canada. Parmi les conclusions de ce rapport se trouvait un tableau relatif au cycle d'études de 12 ans qui précisait le pourcentage des enfants ayant commencé leurs études en 1951 et de ceux qui ont atteint leur 12<sup>e</sup> année. Quatre-vingt-quatorze p. 100 des 8,782 enfants qui ont commencé leurs études en 1951 avaient quitté l'école en 1962. Ces statistiques portent sur les Indiens inscrits.

La situation scolaire des Indiens non inscrits n'est pas connue officiellement mais leur taux d'abandon est aussi élevé que celui des Indiens inscrits.

Les élèves indiens fréquentant des pensionnats catholiques devaient affronter d'autres difficultés. Les garçons et les filles étaient séparés. De 1911 à 1924, la nature des règlements en vigueur faisait en sorte que les garçons ne pouvaient converser avec leurs soeurs sans en éprouver un sentiment de culpabilité. Les filles étaient formées dans une atmosphère semblable à celle d'un couvent et n'étaient pas du tout préparées à la vie à l'extérieur de la réserve.

J'ai fait état de certains progrès qui ont été réalisés auprès de l'une des tribus en Colombie-Britannique. Les pensionnats catholiques devaient affronter d'autres difficultés. Les garçons et les filles étaient séparés. De 1911 à 1924, la nature des règlements en vigueur faisait en sorte que les garçons ne pouvaient converser

[Texte]

• 2135

However, in the case of reserves that are far from cities, the lot of the Indian people is not improving. An example of this is at Mt. Currie which is about 30 miles northeast of Whistler Mountain. Some members of the band live in houses that are at least 50 years old. There is little or no work available and the young people are quite discouraged about their future. Some have been away from home at boarding schools from Grade 1 to whatever grade they manage to complete. Young people are in constant trouble with the law and the majority of young girls are unwed mothers. This is an example of the degradation they live under. They would rather have illegitimate children and live common-law then give up their rights under the Indian Act. They live either with their parents or grandparents or other members of the family.

The old people, 70 years and up, still cling to the old traditions. The old women are busy with basket weaving and fish drying. The old people live in their own houses and spend part of their time caring for the grandchildren and great-grandchildren. It is keeping busy that keeps them alive and in good spirit. In North Vancouver when the old people were given comforts in their old age, they tended to die off. Their life was spent to help the offspring and when this was taken away they had no desire to live.

Three of the most pressing issues of poverty are that Indians do not often have proper food, shelter and clothing. Low-rental housing in cities and towns is limited and there are often long waiting lists of people seeking low rental. In the case of the reserves, the people live in shacks that make little effort to keep out the elements of the weather. Examples of this are at Mt. Currie and the Métis settlements in northern B.C. Efforts are being made to eliminate this problem now. With the improved housing the Indian children will have fewer problems with poor health.

Food prices are constantly rising and food with proper nutritional value is often beyond the price range of people who live in poverty. It is even more so when people do not know how to shop properly for nutritional food. The Indian people are changing from their traditional foods to the foods sold in the local grocery stores. The amount they have to spend on food is often less than they should spend to ensure a proper diet. Food prices will either have to be controlled or the people are going to have to be given more money. Both suggestions have their side effects. Capitalists feel that their freedom is being threatened, and taxpayers feel that too much money is being spent on non-workers.

[Traduction]

Toutefois, dans les réserves éloignées des villes, les conditions de vie du peuple indien ne connaissent aucune amélioration. C'est le cas de la réserve du Mont Currie, située à environ 30 milles au nord-est du Mont Whistler. Certains membres de la tribu vivent dans des maisons construites depuis plus de 50 ans. La population est pour ainsi dire sans travail et les jeunes n'entrevoient aucune lueur d'espoir. Certains d'entre eux sont au pensionnat depuis la 1ère année jusqu'au niveau qu'il leur est possible d'atteindre. Les jeunes ont constamment maille à partir avec la justice et la plupart des jeunes filles sont des mères célibataires. Cette situation illustre bien la vie dégradante qu'ils sont appelés à mener. Ils préfèrent avoir des enfants illégitimes et vivre selon le droit commun plutôt que de céder leurs droits aux termes de la Loi sur les Indiens. Ils vivent avec leurs parents ou leurs grands-parents ou encore avec d'autres membres de leur famille.

Les vieilles personnes, âgées de 70 ans et plus, s'en tiennent encore aux anciennes traditions. Les vieilles femmes travaillent au tissage des paniers et au séchage du poisson. Les vieilles gens vivent dans leur propre maison et consacrent une partie de leur temps à leurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Ce sont ces occupations qui les maintiennent en vie et leur assurent un bon moral. A North Vancouver, les vieilles gens auxquels étaient accordées des commodités pendant leur vieillesse tendaient à se laisser mourir. Leur vie était consacrée à leurs descendants et lorsque cette possibilité leur était retirée, ils ne manifestaient aucun désir de vivre.

Pour ce qui a trait à la pauvreté, trois des plus pressants besoins des Indiens se situent au niveau de l'alimentation, du vêtement et d'un abri appropriés. Les villes et les villages disposent d'un nombre limité de logements à loyer modique tandis que les listes d'attente des personnes désireuses d'occuper ces logements sont souvent très longues. Dans les réserves, les Indiens vivent dans des mesures impropres à les protéger des éléments. C'est le cas de la réserve du Mont Currie et des installations pour Métis, dans le nord de la Colombie-Britannique. On tente actuellement de résoudre ce problème. L'amélioration de l'habitation aura pour effet de réduire le nombre des cas de mauvaise santé chez les jeunes Indiens.

Les prix des aliments ne cessent d'augmenter et bien souvent, les personnes vivant dans la pauvreté ne sont pas en mesure d'acheter les aliments possédant une valeur nutritive appropriée. Le problème est encore plus aigu dans le cas de personnes qui ignorent comment acheter des aliments nutritifs. L'alimentation des Indiens connaît actuellement certains changements, passant des aliments traditionnels aux aliments en vente dans les épiceries locales. Le montant qu'il leur faut consacrer à leur alimentation est souvent inférieur à celui qui leur permettrait de bénéficier d'un régime alimentaire approprié. Il faudra donc contrôler le prix des aliments ou mettre plus d'argent à la disposition des Indiens. Chacune de ces suggestions entraîne des effets secondaires. Les capitalistes y verront une menace à leur liberté tandis que les contribuables estimeront qu'on affecte des sommes trop élevées à des personnes sans travail.

## [Text]

Society as a whole needs to be re-educated. The process should start with the young children and continue on to the adults. There should be less emphasis on material wealth because this is what is partially holding the progress of the Indians behind. There would be less of the feeling that they are on the outside of society looking in.

The textbooks would have to be changed. Those that put into the minds of the children that daddy is the principal wage earner need revision. Both men and women have an important contribution to make to provide for the necessities of life. The economic status of the women would change and there would be less of an excuse to remove their names from the Indian records because of their marriage.

Another example is the textbooks' reference to the native Indians. They were the first settlers in Canada even though the way of living was primitive to European ways. Their ways of living, their traditions and cultural background should be taught as something that made them different from Europe because of the isolation of America, not because they were uncivilized, lazy and shiftless. It should be pointed out more often that the Indian people make contributions toward the European efforts to remain here and develop, and also that the role of the Indian woman was important to the tribes of the primitive times. In recent times, efforts have been made to change the stereotype picture of the Indians. An announcement made recently by the provincial government is that they intend to have the Indian languages taught in the schools of B.C. where there is a large concentration of Indian people.

• 2140

One of the most devastating effects on the Indian people has been the Indian Act. It has caused a deep division amongst the Indians. The original act was designed to help protect the reserved lands for Indian people. Today, the act appears to protect the land only for registered Indian men who are descendants of registered Indian men, who are registered Indian men descendants. This is chiefly on the grounds that men are the principal supporters of the family unit.

On the reserves, where men outnumber the women, the women will most likely marry out, and when they do, they must sign away their rights to that land. Laws made in Parliament do not generally make things equal for both men and women. When the Indian women are forced to be separated from their people, they are removed from carrying on the traditions and culture of the Indian people; their children are deprived of their cultural heritage. The Indian people are the worse off for this. Social justice needs revision.

Recommendations: end discrimination based on sex; reinstate all those Indian women and their children who possess

## [Translation]

La mentalité de la société, dans son ensemble, devrait être restructurée. Le processus devrait d'abord s'adresser aux jeunes enfants pour ensuite s'attaquer aux adultes. On devrait accorder moins d'importance à la richesse matérielle parce que cette attitude est en partie responsable de la lenteur des progrès des Indiens. Ils ressentiraient sans doute moins l'impression qu'ils ne font pas partie de la société.

Les manuels scolaires devraient également être modifiés. Ceux qui inculquent aux enfants que le père est le principal gagne-pain doivent être révisés. Il appartient tant aux hommes qu'aux femmes d'apporter leur contribution à l'acquisition des choses nécessaires à la vie. Le statut économique des femmes en serait modifié et il n'y aurait plus de raison valable de retirer leur nom des registres indiens en raison de leur mariage.

La documentation relative aux Indiens autochtones dans les manuels scolaires constitue un autre exemple de cette situation. Ces Indiens ont été les premiers colons au Canada, même si leur mode de vie était primitif par rapport aux coutumes européennes. Leurs usages, leurs traditions et leur culture devraient être présentés comme des facteurs d'une identité propre différente de celle de l'Europe en raison de l'isolement de l'Amérique et non parce qu'il s'agissait d'un peuple barbare, paresseux et sans ressources. Il conviendrait également de souligner plus souvent que les Indiens contribuent à permettre aux Européens de demeurer ici et de s'épanouir et que le rôle de l'Indienne dans la tribu était très important. Depuis quelque temps, des efforts ont été déployés afin de modifier l'image stéréotypée des Indiens. Le gouvernement de la Colombie-Britannique a récemment fait savoir qu'il entendait promouvoir l'enseignement des langues indiennes dans les écoles de la province disposant d'une concentration élevée d'Indiens.

L'un des plus durs coups portés au peuple indien a été la Loi sur les Indiens. Elle a entraîné une division marquée parmi ces derniers. À l'origine, cette Loi était conçue pour protéger les terres attribuées au peuple Indien. Aujourd'hui, la Loi semble n'accorder la terre qu'aux Indiens mâles inscrits, descendants d'Indiens mâles inscrits, eux-mêmes descendants d'Indiens mâles inscrits. Cette façon de procéder est basée sur le fait que les hommes constituent les principaux soutiens de la famille.

Dans les réserves, où les hommes sont plus nombreux que les femmes, ces dernières épouseront vraisemblablement des étrangers; en pareil cas, elles doivent renoncer par écrit à leurs droits sur la terre. En règle générale, les lois adoptées au Parlement ne créent pas des conditions égales pour les hommes et pour les femmes. Lorsque les Indiennes sont obligées de quitter leur peuple, elles ne sont plus en mesure de conserver les traditions et la culture du peuple indien; leurs enfants sont privés de leur héritage culturel. Le peuple indien tout entier pâtit de cette situation. La justice sociale doit donc être révisée.

Recommandations: mettre fin à la discrimination fondée sur le sexe; rétablir dans leurs droits toutes les Indiennes ainsi que

[Texte]

one-fourth degree Indian blood; provide the land and financial resources necessary to achieve equality; re-examine this whole issue of the poverty of Canada's Indian people.

I wish to submit a publication of the Department of Indian Affairs and Northern Development which verifies the statistical information I have presented. The publication is entitled *Indian Conditions: A Survey*.

I just have a few more recommendations that were made on the weekend: (1) remove Section 12(1)(b); (2) reinstate all Indian women and their children up to one-fourth degree Indian blood; (3) the federal Government of Canada should provide funds for off-reserve housing, education, medical care and social services; (4) Indian women and their children who are reinstated should have the right to reside on their reserve and receive full recognition as band members; (5) remove Section 11(1)(f); (6) following removal of Section 12(1)(b) and reinstatement of Indian women and their children up to one-fourth degree Indian blood, local band governments should determine membership; (7) an appeal mechanism should be set up by both federal and band governments to enforce the Charter of Rights and the Universal Declaration of Human Rights with respect to equality on the basis of sex; (8) delete Section 12(2); delete Section 11(1)(e); and reinstatement should be extended to all those people who lost status under Section 12(2), provided they meet the one-fourth blood rule; (9) delete Sections 109(1) and 109(2)—these deal with enfranchisement.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Wyss.

I believe we will hear now from Mrs. Rose Charlie, the President of the Indian Homemakers' Association of B.C.

**Mrs. Charlie:** I would like to thank the subcommittee very much for allowing me to make this presentation. As a provincial organization, the Indian Homemakers' Association of B.C., we are not charter members of any national women's organization; but at this time I would like to thank the Indian Rights for Indian Women for allowing me to accompany them and make this presentation. I appreciate that very much.

As the President of the Indian Homemakers' Association of B.C. and on behalf of our membership, again I thank this subcommittee for the opportunity to present our views, opinions and recommendations on the issues surrounding the discriminatory sections in the Indian Act against our native Indian women and their children.

I am here to bring all of you this message: for over 100 years we have withstood the destructive pressures put on our native

[Traduction]

les enfants satisfaisant à la règle du quarteron; fournir les terres et les ressources financières qui permettront d'atteindre l'égalité entre les sexes; revoir toute la question de la pauvreté du peuple indien du Canada.

J'aimerais présenter une publication des Affaires indiennes et du Nord canadien qui corrobore les données statistiques que j'ai présentées. La publication porte le titre *Indian Conditions: A Survey*.

Permettez-moi de présenter quelques autres recommandations qui ont été élaborées au cours de la fin de semaine: (1) supprimer l'article 12(1)(b); (2) rétablir dans leurs droits toutes les Indiennes et leurs enfants satisfaisant à la règle du quarteron; (3) le gouvernement fédéral du Canada devrait affecter les fonds nécessaires à l'éducation, aux soins médicaux, aux services sociaux ainsi qu'au logement à l'extérieur des réserves; (4) les Indiennes et leurs enfants dont les droits ont été rétablis devraient pouvoir vivre dans leur réserve et être reconnus comme membres de la tribu à part entière; (5) supprimer l'Article 11(1)(f); (6) une fois l'Article 12(1)(b) supprimé et les Indiennes ainsi que leurs enfants satisfaisant à la règle du quarteron réintégrés, il devrait appartenir aux gouvernements locaux des tribus de déterminer les membres de cette dernière; (7) le gouvernement fédéral et les gouvernements des tribus devraient mettre sur pied un mécanisme d'appel visant à assurer l'application de la Charte des droits et de la Déclaration universelle des Droits de la personne, pour ce qui a trait à l'égalité fondée sur le sexe; (8) supprimer l'Article 12(2); supprimer l'Article 11(1)(e); et toutes les personnes qui ont perdu leur statut au terme de l'Article 12(2) devraient être réintégrées, sous réserve qu'elles satisfont à la règle du quarteron; (9) supprimer les articles 109(1) et 109(2) portant sur l'émancipation.

Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, madame Wyss.

Je crois qu'il appartient maintenant à M<sup>me</sup> Rose Charlie, présidente de la *Indian Homemakers' Association* de la Colombie-Britannique de prendre la parole.

**Mme Charlie:** Permettez-moi d'abord de remercier le sous-comité de me permettre de présenter cet exposé. En sa qualité d'organisme provincial, la *Indian Homemakers' Association* de la Colombie-Britannique n'est pas un membre reconnu d'aucun organisme féminin national; j'aimerais remercier l'Association pour les droits des femmes indiennes qui m'a permis de les accompagner et de présenter cet exposé. J'apprécie beaucoup leur collaboration.

A titre de présidente de la *Indian Homemakers' Association* de la Colombie-Britannique et au nom de tous nos membres, j'aimerais encore une fois remercier ce sous-comité de nous permettre de présenter nos observations, opinions et recommandations sur les questions relatives aux articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens à l'endroit des Indiennes et de leurs enfants.

Je suis venue ici pour vous faire part de ce message: nous avons résisté pendant plus de 100 ans aux pressions destructri-

## [Text]

Indian women and their families by the dominant society. We, as mothers and grandmothers, are now stronger in mind, body and soul and are very much wiser to deal with the outside pressures being put on ourselves and our families. Our goal is to rebuild and strengthen our family units and to protect the cultural and traditional rights of the indigenous people of this country. Before we make any recommendations to this sub-committee, we feel it is important for you to understand how the federal government has played a major role in the destruction of our communities and our families.

• 2145

The Canadian government, since the inception of the Indian Act in 1869, has spent—and continues to spend—massive amounts of dollars on legal and consultation fees, salaries, and political resources to implement the Indian Act, which contains an intricate maze of laws. These laws are ambiguous and contradictory. The sections in the Indian Act can be used to protect the rights of Indian people or as a weapon to annihilate our nations, and we are sorry to say the latter has been the general rule. Section 12(1)(b), which unilaterally denies Indian women their rights to be Indian, has destroyed countless thousands of Indian women and their children; they are outcasts in their own nations and unacceptable in the non-Indian society and left with no cultural base.

The women embody the culture and language of any nation, and once they are gone, the nation has no chance to survive. Therefore Section 12(1)(b) is, and has been, destructive to our nations.

Canada has never taken seriously the issue of its discrimination against native women, nor have our male Indian leaders, who dominate the political scene. In violation of the Universal Declaration of Human Rights, the male-dominated Supreme Court of Canada ruled against Indian women in the Jeannette Lavalle case. To the everlasting shame of the Canadian people, the most eminent domain—the Supreme Court of Canada—and the highest authority in the nation, the federal Parliament, denied Indian women their nationality in spite of the fact that Canada is a signatory to the Universal Declaration of Human Rights, thereby violating Section 15 of the 1948 United Nations International Bill of Human Rights. It states that (a) everyone has a right to a nationality. I found it awfully hard for me to put this next section on paper, for it says that (b) no one shall be arbitrarily deprived of his nationality nor denied the right to change his nationality. In regards to human rights, I felt that it should have been, rather than “his”—specifically “his”—it should have been “their” or “his or her”.

Canada was finally embarrassed into taking action and rectifying the discriminatory Section 12(1)(b) of the Indian

## [Translation]

ces placées sur les Indiennes et leur famille par la société dominante. En notre qualité de mères et de grands-mères, nous sommes aujourd'hui plus fortes d'esprit, de corps et d'âme et beaucoup plus en mesure de réagir aux contraintes de l'extérieur placées sur nous-mêmes et nos familles. Nous voulons rebâtir et raffermir nos familles et protéger les droits traditionnels et culturels des autochtones de ce pays. Avant de présenter des recommandations à ce sous-comité, nous estimons qu'il est important que vous compreniez le rôle important joué par le gouvernement fédéral dans la destruction de nos collectivités et de nos familles.

Depuis l'adoption de la Loi sur les Indiens en 1969, le gouvernement canadien a dépensé et continue toujours de dépenser des sommes importantes en frais de consultation, honoraires juridiques, salaires et ressources politiques pour mettre en oeuvre cette Loi sur les Indiens qui renferme tous un dédale complexe de règlements. Ceux-ci sont ambigus et contradictoires et on peut utiliser les divers articles de cette loi pour protéger les droits du peuple indien ou au contraire pour annihiler ce peuple. Malheureusement, nous devons avouer qu'en règle générale c'est plutôt cette deuxième possibilité qu'on a choisie. L'article 12(1)(b), qui dénie unilatéralement aux femmes indiennes leur droit d'être indiennes, a détruit des milliers de femmes indiennes ainsi que leurs enfants, ils sont devenus des hors castes, bannis par leur propre peuple et inacceptable au sein de la société non indienne; on les a laissés sans aucun fondement culturel.

Les femmes incarnent la culture et la langue d'une nation et, une fois les femmes disparues, cette nation n'a aucune chance de survie. Par conséquent, l'article 12(1)(b) est et a toujours été destructif à l'égard de nos nations.

Le Canada n'a jamais vraiment pris au sérieux la question de sa discrimination à l'égard des femmes autochtones, mais nos chefs indiens mâles, ceux qui dominent la scène politique, ne le font pas non plus. Contrairement aux règlements de la Déclaration universelle des droits de l'homme, la Cour suprême du Canada, formée majoritairement par des hommes, a rendu jugement contre les femmes autochtones dans le cas de Jeannette Lavallé. Pour la plus grande honte du peuple canadien, l'organisme le plus éminent, c'est-à-dire la Cour suprême du Canada, et l'autorité suprême, c'est-à-dire le Parlement fédéral, ont refusé leur nationalité aux femmes autochtones malgré que le Canada soit partie signataire de cette Déclaration universelle des droits de l'homme. Ces instances dérogeaient ainsi à l'article 15 de la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations unies de 1948 qui stipule que «Tout individu a droit à une nationalité». Il m'a fallu un effort considérable pour citer par écrit l'article suivant car celui-ci stipule que (b) «Nul ne peut être arbitrairement privé de sa nationalité ni du droit de changer de nationalité». Puisqu'il s'agit des droits de la personne, il est évident que le mot nul devrait être ici remplacé par nulle ou par «nul homme et nulle femme».

Le Canada a été finalement forcé de prendre des mesures et de corriger cet article discriminatoire de la Loi sur les Indiens,

## [Texte]

Act after Sandra Lovelace as a last resort took her case to the UN. In November 1980 the Canadian government replied to the United Nations Human Rights Committee that it was preparing legislation to end such discrimination against native women as exists in the Indian Act, and to give Indian bands power to pass non-discriminatory by-laws concerning membership. This action was nothing more than a buck-passing manoeuvre to place the onus of responsibility on Indian men, who most often have their own biases, and it allows individual interpretation by untrained minds.

We submit Section 12(1)(b) was enacted by Parliament without the consultation of the Indian people, and was enacted in violation of human rights. I might add as well that in regard to this Section 12(1)(b) of the Indian Act, it was not up to the band councils to decide whether that should be part of the Indian Act or not. I feel that it was wrong for the governments to pass this decision on to the band councils. Therefore the onus to correct that injustice is between the two parties involved, the federal government and the victims—the Indian women.

There has been a great misunderstanding, in view of the minister's decision to prepare legislation to give bands power to pass non-discriminatory by-laws concerning membership. For example, on June 17, 1981, the B.C. regional director of Indian Affairs advised bands

... that Section 12(1)(b) of the Indian Act and that part of Section 14 that provides that a woman who is a member of a band ceases to be a member of that band if she marries a person who is not a member of that band shall not apply to the women of the band who marry non-Indians; and that the word "male" in Section 11.(1)(d)(i) shall not apply to, or in respect of, the children of such women.

• 2150

On September 28, 1982, a proclamation was passed:

Now Know You that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by this our proclamation declare that subparagraph 12(1)(a)(iv) of the Indian Act shall not apply to . . . .

And the proclamation goes on to list 18 bands in B.C.

On January 5, 1982, a notice from the B.C. Regional Office of Indian Affairs:

Suspension of Section 12(1)(b) of the Indian Act: Indian women losing status and membership on marriage to non-Indians . . . .

The regional director's notice goes on putting general questions to bands, such as, who would decide whether women

## [Traduction]

article 12(1)(b), lorsque Sandra Lovelace, en dernier ressort, a mené sa cause devant les Nations unies. En novembre 1980, le gouvernement canadien répondait au comité sur les droits de la personne des Nations unies qu'il préparait une loi pour mettre fin à cette discrimination à l'égard des femmes autochtones que l'on retrouve dans la Loi sur les Indiens et pour donner aux bandes le pouvoir d'adopter des règlements non discriminatoires concernant les membres. Il ne s'agissait là que d'une ruse de tergiversation pour transmettre la charge de cette responsabilité aux hommes indiens qui trop souvent ont leurs propres préjugés et cette mesure laissait place à l'interprétation individuelle de personnes non préparées à ce genre de décision.

Nous croyons que le Parlement a adopté l'article 12(1)(b) sans consultation du peuple indien et qu'il viole les droits de la personne. J'aimerais ajouter aussi qu'en vertu de cet article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens, les conseils de bandes ne peuvent pas décider si cet article devrait faire partie de la Loi sur les Indiens. Je crois que les gouvernements se sont trompés en remettant cette décision aux conseils de bandes. Par conséquent, il impute aux deux parties en cause de corriger cette injustice, soit le gouvernement fédéral et les victimes elles-mêmes—les femmes autochtones.

La décision du ministre quant à l'élaboration d'une loi pour remettre aux bandes l'autorité nécessaire pour adopter des règlements non discriminatoires concernant l'éligibilité a donné lieu à un grave malentendu. Par exemple, le 17 juin 1981, le directeur régional de la Colombie-Britannique pour Affaires indiennes et du Nord canadien avisait les bandes:

que l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens et qu'une partie de l'article 14 stipulant qu'une femme membre d'une bande cesse d'être membre si elle épouse une personne non membre de cette bande ne s'appliquaient pas dans le cas des femmes membres qui épousaient des non autochtones; il déclarait aussi que l'expression «sexe masculin» dans l'article 11(1)(d)(i) ne concernait pas les enfants de ces femmes.

Le 28 septembre 1981, le gouvernement faisait la proclamation suivante:

Sachez par la présente que Nous, selon les recommandations du Conseil privé du Canada, déclarons, au moyen de cette proclamation, que le sous-paragraphe 12(1)(a)(iv) de la Loi sur les Indiens ne s'appliquera pas aux . . .

Suit une énumération de 18 bandes de la Colombie-Britannique.

Le 5 janvier 1982, un avis du bureau régional d'Affaires indiennes et du Nord pour la Colombie-Britannique disait:

Suspension de l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens stipulant que les femmes indiennes perdent leur état et leur éligibilité comme membres de bandes dès leur mariage à des non-Indiens . . .

Cet avis du directeur régional poursuit en posant des questions globales aux bandes comme «qui déciderait si les femmes

[Text]

would retain status and membership—chief and band council? The whole band? Or by referendum?

We submit that the responsibility for ending this discriminatory act lies solely with the federal government. The federal government cannot lift the burden of its responsibility by tossing the ball to Indian bands, thereby making it a political football.

In view of this fact, this subcommittee to hear submissions on Section 12(1)(b) blatantly continues these discriminatory actions by denying a majority of women's voices to be heard at these hearings. We want the Government of Canada to understand that we will not tolerate any more political manoeuvring which is used against our women to impede their struggle for justice. Our organization for years continually requested the resources necessary to deal with the proposed changes to the Indian Act. We have received responses such as, go home and talk to your men. Talk to the chiefs and get their support. You are represented through the men's organizations at the provincial and national levels. To get your resources you need for your consultations among the native women, you must get those resources through your men's organizations. Of course, many of our chiefs have non-Indian wives and do not want to upset the status quo.

Upon hearing about the formation of this subcommittee, we immediately submitted a proposal to the Minister of Indian Affairs requesting the necessary resources to prepare a submission to the committee. My statement to the minister was:

As you are aware we are against any amendment to the Indian Act without substantial input from the native women of B.C. and Canada. We are particularly concerned about Section 12(1)(b) of the act which affects the rights and lives of our native women and their children.

I further stated:

This raised a concern, Mr. Minister, that has been expressed time and time again to the government. We do not appreciate the government taking the position that because there are national Indian organizations they automatically represent the voice of our women. This erroneous position, by the government, is further compounded when these national male-dominated organizations get all the funding and women's organizations such as ours, which deals directly with native women, are not funded.

One may suggest that the two national women's organizations, the Native Women of Canada and Indian Rights for Indian Women, received funding to deal with the issue surrounding Section 12(1)(b) of the Indian Act. Through years of involvement with both of the national organizations, we found

[Translation]

pouvaient conserver leur état et rester membres—le chef et le conseil de bandes? La bande au complet? Ou la décision serait-elle prise par référendum?

Nous sommes d'avis que la responsabilité quant à l'abolition de cette loi discriminatoire appartient uniquement au gouvernement fédéral. Il ne peut pas se décharger de ce fardeau en renvoyant la balle aux bandes indiennes, s'adonnant ainsi à un jeu de football politique.

En égard à cet état de fait, le sous-comité doit recevoir les présentations concernant l'article 12(1)(b) approuve de façon évidente ces mesures discriminatoires en refusant d'entendre la majorité des voix des femmes à ces audiences. Nous désirons que le gouvernement du Canada comprenne que nous ne tolérerons aucune autre manoeuvre politique à l'égard des femmes visant à entraver leur lutte pour la justice. Pendant des années, notre organisation a demandé sans arrêt les ressources nécessaires pour examiner les modifications proposées à la Loi sur les Indiens. Nous avons reçu des réponses comme «retenez à la maison et discutez-en avec les hommes». «Parlez-en avec les chefs et obtenez leur appui; vous avez déjà une représentation grâce aux organisations des hommes aux niveaux provincial et national. Pour obtenir les ressources dont vous avez besoin pour consulter les femmes autochtones, vous devez passer par le biais des organisations des hommes déjà en place.» Bien entendu, bon nombre de nos chefs ont des femmes non indiennes et ne veulent à aucun prix modifier le statut quo.

Dès que nous avons découvert la formation de ce sous-comité, nous avons immédiatement présenté une proposition au ministre des Affaires indiennes en lui demandant les ressources nécessaires pour présenter une proposition au sous-comité. Ma déclaration au ministre disait:

Comme vous le savez déjà, nous nous opposons à toute modification de la Loi sur les Indiens sans participation substantielle de la part des femmes autochtones de la Colombie-Britannique et du Canada. Nous nous intéressons tout particulièrement à l'article 12(1)(b) de la Loi qui affecte les droits et les vies de nos femmes autochtones et de leurs enfants.

Je déclarais aussi:

«Ceci soulève une question, monsieur le ministre, qui a été exprimée maintes et maintes fois devant le gouvernement. Nous regrettons que le gouvernement adopte la position que puisqu'il existe des organisations indiennes à l'échelle du pays, celles-ci représentent automatiquement la voix de nos femmes. Cette position, tout à fait fautive, du gouvernement se complique encore plus lorsque ces organisations nationales à grande majorité mâle reçoivent de l'aide financière tandis que les organisations de femmes comme la nôtre, qui s'occupent directement des femmes autochtones, ne reçoivent aucun financement.

On pourra croire que les deux organisations nationales de femmes, l'Association canadienne des femmes autochtones et l'Organisation nationale pour la défense des droits des Indiennes, ont reçu une certaine aide financière pour traiter de la question concernant l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens.

## [Texte]

they had continually to deal with the same problems as the provincial organizations—insufficient funding support and lack of recognition.

On September 2, 1982, we received official notice from the Chairman of the Subcommittee on Indian Women and the Indian Act inviting our association to contribute to this important hearing by submitting our recommendations. The deadline given to us was September 15, 1982, which gave us less than two weeks to prepare possible solutions to this 113-year-old injustice. We were not given any time or finances to prepare an in-depth submission. The male organizations were given the time and the finances to prepare for this hearing, which gives us the impression that we women are being given token representation. We find that ironic when we, as Indian women, are the sole subject of this hearing.

• 2155

Our submission is:

... (a) that Section 12(1)(b) be removed from the Indian Act;

... (b) that the Canadian government rectify the injustices done to Indian women in the past by returning their inalienable right to their own nationality as indigenous people of Canada and that their children be recognized as descendants of the original people.

I have an insertion here that was just left out. So I will include that. When a non-Indian woman marries a native Indian man, she gains status by virtue of the Indian Act. Our position is that this action is also in violation of her human rights and she is stripped of her nationality. We feel that these women have an inalienable right to their own nationality. Therefore we request the Government of Canada to rectify this injustice to non-Indian women by returning their right to their own nationality.

... (c) that this recognition be given posthumously to all Indian women who have been victimized by Section 12(1)(b) of the Indian Act since it was enacted in 1869;

... (d) whereas under Section 109, women and their children are automatically enfranchised when their husbands apply for and are given enfranchisement and whereas when an Indian woman remarries a non-Indian the children by her previous Indian husband are arbitrarily stripped of their nationality and aboriginal rights, we thereby call on the federal government to rectify this injustice by declaring Section 109 to be null and void and to return their nationality as Indians to all Indian women and their children who have been victims of this injustice under Section 109;

## [Traduction]

Après plusieurs années de participation à ces deux organisations, je constate qu'elles ont dû continuellement faire face aux mêmes problèmes que les organisations provinciales, c'est-à-dire une aide financière insuffisante et un manque de considération.

Le 2 septembre 1982, nous recevions un avis officiel du président du Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens demandant à notre association de participer à cette audience importante en présentant des recommandations. La date de tombée pour cette présentation était le 15 septembre 1982, ce qui nous donnait moins de deux semaines pour rédiger toutes les solutions possibles à ce problème d'injustice vieux de 113 ans. Nous n'avions donc ni le temps ni les ressources financières pour préparer un document exhaustif. Les organisations traditionnelles des hommes ont eu le temps et les ressources financières suffisantes pour se préparer en vue de cette audience, ce qui nous laisse l'impression que la représentation des femmes n'est que symbolique. Nous constatons là une ironie évidente puisque nous, les femmes indiennes, sommes le sujet unique de cette audience.

Nous proposons donc que:

... a) l'article 12(1)(b) soit supprimé de la Loi sur les Indiens;

... b) que le gouvernement canadien redresse les injustices commises à l'égard des femmes autochtones par le passé en leur rendant leur droit inaliénable à leur nationalité comme peuple autochtone du Canada et que leurs enfants soient reconnus comme descendants du premier peuple canadien.

J'aimerais faire l'insertion ici d'un paragraphe que j'ai oublié auparavant. Lorsqu'une femme non indienne épouse un indien autochtone, elle obtient le statut de femme indienne en vertu de la Loi sur les Indiens. Nous croyons que cette mesure viole aussi les droits de la personne puisque cette femme perd alors sa propre nationalité. Nous croyons que ces femmes ont elles aussi un droit inaliénable à leur propre nationalité. Par conséquent, nous demandons que le gouvernement canadien redresse cette injustice à l'égard des femmes non indiennes en leur rendant leur droit à leur propre nationalité.

... c) que cette reconnaissance des droits soit accordée de façon posthume à toutes les femmes autochtones rendues victimes par l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens puisque cette loi avait été adoptée en 1869;

... d) attendu que, en vertu de l'article 109, les femmes et les enfants sont automatiquement affranchis lorsque leur époux demande et se voit accordé l'affranchissement et attendu que, si la femme autochtone se remarie à un non-indien les enfants issus de son mariage avec son époux indien se voient arbitrairement retirés leur nationalité et leurs droits d'aborigènes, nous demandons par les présentes au gouvernement fédéral de redresser cette injustice en déclarant l'article 109 nul et non avenant et en rendant à toutes les femmes indiennes et à leurs enfants victimes de cette injustice créée en vertu de l'article 109 leur nationalité d'indiens;

[Text]

... (e) there are numerous Indian people living in the north country who are traditionally Indian people and who have lost their status because they were never registered or because their ancestors married a prospector, trapper or explorer: we call on the Canadian government to take immediate steps to register these unfortunate people.

I have another inclusion here:

... (f) the final recommendation is that once the Canadian government has met its responsibilities of taking immediate action to rectify the discriminatory sections in the Indian Act against our women, we strongly recommend that the native women at the local and provincial levels be given a greater role in declaring their future and rights at the band level.

I would like again to thank you very much for giving me this opportunity to make my presentation.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. Charlie.

Mrs. Harper, is Mrs. Carlsen going to have anything to say, or is that it?

**Mrs. Harper:** Yes. I would like to ask her to read our recommendations to the changes in the Indian Act.

**The Chairman:** Mrs. Nellie Carlsen, then, President of the Alberta Indian Rights for Indian Women.

**Mrs. Nellie Carlsen:** We should like to make recommendations to the Indian Act, agreed to at our workshop in April and March 1970.

Resolution 1: Be it resolved that the criteria for registration as a status Indian be that of any person who can establish that they are 1/4 or more by blood a Canadian Indian and that this blood line can be established through either mother or father or both.

Resolution 2: Be it resolved that (a) local committees, elected by a vote of all band members, be established to evaluate all membership applications and to make recommendations to band councils regarding these applications; (b) band councils maintain a registry of all those people who are entitled to be registered as band members and that they notify the department of such; (c) an appeal board be established at a regional level which is empowered to hear and to act upon any grievance against decisions made by the local committee; (d) the final level of appeal be that of the Canadian courts; (e) the cost of any appeal be paid for by the federal government if the person appealing is successful and does establish that they are entitled to be registered by the 1/4 blood rule.

[Translation]

... e) il existe un grand nombre d'indiens habitant le nord du pays qui sont indiens par la tradition, mais qui ont perdu leur statut parce qu'ils n'ont jamais été inscrits aux registres ou parce que leurs ancêtres avaient marié des prospecteurs, des trapeurs ou des explorateurs; nous demandons au gouvernement canadien de prendre immédiatement les mesures nécessaires pour inscrire ces malheureuses personnes.

J'aimerais ajouter ici un autre commentaire:

... f) notre recommandation finale vise à ce que le gouvernement canadien, dès qu'il aura assumé ses responsabilités quant aux mesures à prendre pour annuler les articles discriminatoires à l'égard des femmes dans la Loi sur les Indiens, accorde un plus grand rôle aux femmes autochtones, tant au niveau local qu'au niveau provincial, dans l'orientation de leur futur et le choix de leurs droits au niveau des bandes.

J'aimerais vous remercier de nouveau de cette opportunité qui m'est accordée de présenter ici mes recommandations.

Merci.

**Le président:** Merci beaucoup madame Charlie.

Madame Harper, est-ce que M<sup>me</sup> Carlsen a une déclaration à faire ou est-ce tout?

**Mme Harper:** Oui. J'aimerais demander à M<sup>me</sup> Carlsen de lire nos recommandations quant aux modifications de la Loi sur les Indiens.

**Le président:** La parole est donc à vous M<sup>me</sup> Nellie Carlsen, présidente de la *Alberta Indian Rights for Indian Women*.

**Mme Nellie Carlsen:** Nous aimerions faire les recommandations suivantes quant aux modifications de la Loi sur les Indiens; ces recommandations ont été adoptées lors de nos ateliers de travail en avril et mars 1970.

Résolution 1: Qu'il soit résolu que les critères d'attribution du statut d'indien soient qu'une personne puisse prouver qu'elle est indienne du Canada par 1/4 ou plus de sang indien et que cette appartenance à la race soit établie par filiation maternelle ou paternelle ou les deux.

Résolution 2: Qu'il soit résolu que a) des comités locaux élus au scrutin par tous les membres des bandes soient mis sur pied afin d'examiner toutes les demandes d'acceptation comme membre et de faire les recommandations nécessaires auprès des conseils de bandes quant à toutes ces demandes; b) que les conseils de bandes conservent un registre de tous les gens ayant droit à être inscrits comme membres de la bande et qu'ils transmettent copie de ce registre au ministère; c) qu'une commission d'appel soit constituée au niveau régional avec autorité de recevoir tous les griefs se rapportant aux décisions prises par le comité local et de prendre les mesures qui s'imposent à la suite de ces griefs; d) que l'instance suprême d'appel soit une des cours de justice du Canada; e) que les frais de tout appel soient payés par le gouvernement fédéral si l'appelant gagne sa cause et prouve qu'il a droit d'être inscrit comme indien en vertu de la règle de 1/4 de sang indien.

## [Texte]

• 2200

Resolution 3. Be it resolved that any differentiation between status rights and band membership rights is unacceptable and that all persons who establish eligibility for registration as a status Indian, based upon the one-quarter or more blood rule, are entitled to and will be given full rights.

Resolution 4. Be it resolved that in any situation of a marriage between a status Indian and a non-Indian person both parties be required to enter into a matrimonial properties contract which in turn will be endorsed by the band council; furthermore, that this matrimonial properties contract clearly establish that the non-Indian spouse will have the right to live on the reserve with their spouse and family and that certain specified marital rights will be guaranteed, but that the non-status spouse will not have any rights to: (a) own or inherit any land, buildings or other band-fund purchased property on the reserve; (b) vote in band elections or hold any elected office within the reserve; (c) be registered as a member of the band; (d) receive annuities, royalties or any other payments made to band members; (e) take any active part in any band affairs on their own behalf; (f) receive any other direct benefits enjoyed by registered members, other than those specifically granted by band council, for example, hunting or fishing rights, et cetera; (g) be not exempt from local band bylaws by virtue of their being a non-status resident.

Resolution 5. Be it resolved that in anticipation of increased enrolments for some bands Department of Indian Affairs (a) take the necessary steps to obtain additional lands for those bands which have insufficient land to meet the needs of any additional enrolment; (b) guarantee to provide additional financial assistance so that all bands will receive the same or higher per capita assistance as they did before this new enrolment came into effect.

Resolution 6. Be it resolved that marital and residence rights for a non-status spouse be established through a matrimonial properties agreement—see resolution 4—and that the following aspects be specifically guaranteed: (a) in the case of the death of the status spouse, where there are still children under the legal age, inheritance and property will be held in trust for these children by a trustee appointed by the band council—see Resolution 7; (b) residence rights of the non-status spouse, in the case of separation, divorce or desertion where there are children and the non-status spouse has custody of the children and wishes to raise the children on the reserve; (c) residence rights of a non-status spouse who has lived on the reserve for many years in the situation of the death of the status spouse, whether or not they have children; (d) residence rights for those children involved in the situation where one or both parents are status Indian but their children are not registered status Indians since they do not meet the one-quarter blood criterion until these children reach the age of maturity; in the case of inheritance of property by such children from a status

## [Traduction]

Résolution 3. Qu'il soit décidé que toute différenciation entre les droits provenant de l'inscription et les droits d'appartenance à une bande est inacceptable et que toute personne qui fait apparaître son admissibilité à l'inscription à titre d'Indien inscrit, en vertu de la règle du quarteron, peut jouir de tous les droits et que ceux-ci lui seront de fait octroyés.

Résolution 4. Qu'il soit décidé que dans le cas du mariage d'un Indien inscrit ou d'une Indienne inscrite avec un conjoint non Indien, les deux parties doivent conclure un contrat de mariage qui sera par la suite sanctionné par le conseil de bande; de plus, qu'il soit clairement établi dans ce contrat de mariage que le conjoint non Indien a le droit de vivre sur la réserve avec son conjoint et sa famille et que certains droits conjugaux sont garantis, mais que le conjoint non inscrit n'aura aucunement le droit: a) de posséder ni d'hériter de terres, d'immeubles ou d'autres biens acquis au moyen des fonds de la bande sur la réserve, b) de voter au cours des élections de bande ni d'être élu à un poste à l'intérieur de la réserve, c) d'être inscrit comme membre de la bande, d) de recevoir des rentes, redevances ou tous autres paiements faits aux membres de la bande, e) de prendre une part active aux affaires de la bande au nom de ses membres, f) de recevoir tout autre avantage direct dont jouissent les membres inscrits, sauf ceux qui leur sont spécifiquement concédés par le conseil de bande; par exemple, les droits de chasse ou de pêche, et cetera, g) d'être exempté des règlements de la bande locale vu qu'il est un résident non inscrit.

Résolution 5. Qu'il soit décidé qu'en prévision de l'accroissement du nombre d'inscriptions dans certaines bandes, le ministre des Affaires indiennes a) prenne les mesures nécessaires pour obtenir d'autres terres des bandes qui en ont suffisamment pour répondre aux besoins de toutes les inscriptions supplémentaires, b) s'engage à fournir de l'aide financière additionnelle de façon à ce que toutes les bandes reçoivent la même aide par personne ou davantage que celle qu'elles recevaient avant les nouvelles inscriptions.

Résolution 6. Qu'il soit décidé que les droits matrimoniaux et de résidence d'un conjoint non inscrit soient établis au moyen d'un contrat de mariage—voir Résolution 4—et que les aspects suivants soient spécifiquement garantis: a) au décès du conjoint inscrit, s'il y a encore des enfants qui n'ont pas atteint la majorité, l'héritage et les biens seront conservés en fiducie pour ces enfants par un fidéicommissé nommé par le conseil de bande—voir Résolution 7, b) les droits de résidence du conjoint non inscrit, s'il y a eu séparation, divorce ou abandon et qu'il y a des enfants et que le conjoint non inscrit en a la garde et souhaite les élever sur la réserve, c) les droits de résidence du conjoint non inscrit qui a vécu sur la réserve pendant de nombreuses années après la mort de son conjoint inscrit, qu'ils aient des enfants ou non, d) les droits de résidence des enfants dont l'un des parents ou les deux sont des Indiens inscrits sans que leurs enfants le soient eux-mêmes parce qu'ils ne répondent pas à la règle du quarteron, jusqu'à ce que ces enfants aient atteint l'âge de la majorité; lorsque de tels enfants héritent d'un bien d'un parent inscrit, ils sont tenus de le céder

## [Text]

parent, they will be required to dispose of such property to the band council or a band member at a fair market price within one year of reaching the age of maturity, or if already of an age of maturity, within one year.

Resolution 7. Be it resolved that an Indian Bill of Rights be passed that guarantees that Indian rights will not be taken away or modified in any form by any level of government. These rights, reserve land rights, hunting and fishing rights, the right of local band control and administration of these rights, except where they are administered in a discriminatory way towards band members.

Furthermore, that a permanent office of an Indian Human Rights Commission, hereafter referred to as IHRC, be established and that this office be given the power to investigate and to take any necessary action to ensure that all the above-mentioned rights are maintained and administered in a non-discriminatory fashion.

Furthermore, that the office of IHRC be empowered to serve as trustee for all minor status children and other children with reserve residence rights when the need for a trustee occurs.

• 2205

Furthermore, that the office of IHRC serve as the first level of appeal in any matters dealing with membership registration.

Furthermore, that the IHRC should be established as an independent commission, and it should be staffed by Indian persons.

Furthermore, that the Indian Bill of Rights should be deemed not to be contrary to the Canadian Bill of Rights.

Resolution 8. Be it resolved that: (a) in the case of a status child adopted by non-status parents, the child retain full status rights by virtue of the one-quarter-blood rule, with the office of the Canadian Human Rights Commission serving as trustee, to ensure the proper administration of these rights until the child reaches the age of maturity. (b) in the case of a non-status child adopted by status parents, the child enjoys residence rights only, without entitlement to be registered as a status Indian, until the child reaches the age of maturity.

Resolution 9. Be it resolved that all tribal marriages be recognized as being a valid form of marriage.

Resolution 10. Be it resolved that all status rights are in force and are applicable at all times regardless of the residency of these persons entitled to those rights.

Resolution 11. Be it resolved that any status Indian, after reaching the age of maturity, has the freedom to terminate their status position at any time. Application for such termination is to be made through the Indian Human Rights Commission, who will have the responsibility to ensure that the individuals applying to give up their status rights are doing so

## [Translation]

au conseil de bande ou à un membre de la bande à un prix raisonnable dans un délai d'un an après avoir atteint l'âge de la majorité ou s'ils ont déjà atteint cet âge, dans un délai d'un an.

Résolution 7. Qu'il soit décidé qu'une charte des droits des Indiens soit adoptée pour garantir que ces droits ne seront pas retirés ni modifiés de quelque façon que ce soit par quelque palier de gouvernement que ce soit. Ces droits, les droits fonciers rattachés aux réserves, les droits de chasse et de pêche, le droit de contrôle de chaque bande et l'administration de ces droits, sauf s'ils sont administrés de façon discriminatoire à l'endroit de membres d'une bande.

De plus, qu'un bureau permanent de la Commission des droits de l'homme pour les Indiens, ci-après désigné par le sigle CDHI, soit établi et que ce bureau jouisse du pouvoir d'enquêter et de prendre toute mesure nécessaire pour s'assurer que les droits précités sont maintenus et administrés de façon non discriminatoire.

De plus, que le bureau de la CDHI soit habilité à remplir le rôle de fidéicommissaire pour tous les enfants mineurs et tous les autres enfants qui ont des droits de résidence sur la réserve, lorsqu'ils ont besoin d'un fidéicommissaire.

De plus, que le bureau de la CDHI serve de premier palier dans les cas de griefs sur toute question relative à l'inscription comme membre.

De plus, que la CDHI soit constituée comme une commission indépendante, et dotée d'un personnel indien.

De plus, que la charte des droits des Indiens soit considérée comme compatible avec la charte des droits du Canada.

Résolution 8. Qu'il soit décidé que: a) dans le cas d'un enfant inscrit adopté par des parents non-inscrits, l'enfant retient tous ses droits de membre en vertu de la règle du quateron, et le bureau de la Commission canadienne des droits de la personne sert de fidéicommissaire, pour garantir la bonne administration de ces droits jusqu'à ce que l'enfant atteigne la majorité. b) Dans le cas d'un enfant non-inscrit adopté par des parents inscrits, l'enfant jouit des droits de résidence seulement, sans avoir droit à l'inscription à titre d'Indien, jusqu'à ce que l'enfant atteigne la majorité.

Résolution 9. Qu'il soit décidé que tous les mariages tribaux soient reconnus comme valides.

Résolution 10. Qu'il soit décidé que tous les droits des membres inscrits soient en vigueur en tout temps quel que soit le lieu de résidence des personnes qui possèdent ces droits.

Résolution 11. Qu'il soit décidé que tout Indien inscrit, après avoir atteint la majorité, a la liberté de mettre un terme à son droit d'Indien inscrit à n'importe quel moment. Il doit faire sa demande en ce sens par l'entremise de la Commission des droits de l'homme pour les Indiens qui doit veiller à ce que les individus qui font une telle demande le fassent de leur

## [Texte]

of their own free will, and that they fully understand the consequences of their request.

Furthermore, that in such a case as above, neither the status spouse nor the status children are required to give up their status or rights unless they too freely choose to do so.

Furthermore, in the case of status parents who have voluntarily enfranchised, all their children and grandchildren are entitled to be registered as status, providing they have established that they meet the criteria of one-quarter blood.

Furthermore, that once these above provisions come into force in a new act, any status Indian who so chooses to become enfranchised will not be entitled to any form of compensation. However, such individuals will be entitled to reapply and to regain status and band membership at any time within five years of their date of enfranchisement.

Resolution 12. Be it resolved that in those cases of voluntary enfranchisement in the past, where the individual can establish that coercion or misrepresentation occurred, the individual be entitled to be re-registered upon application and presentation of such proof to the local membership committee.

Furthermore, that the children of all persons who voluntarily enfranchise be entitled to register as status Indians provided they can meet the criteria of one-quarter blood.

Resolution 13. Be it resolved that any status Indian who marries a status Indian from another reserve be entitled to choose between retaining current membership and transferring to the spouse's band. In the case of a transfer, no money shall be transferred.

Furthermore, in the case of a spouse who does transfer, this spouse shall have the right to transfer membership back only in the case of a change in their marital status.

Furthermore, all status offspring of such unions shall be considered to be members of the band where the parents are residing, or in the case of non-residence on the reserve, the parents shall choose which band the children are registered with. However, upon reaching the age of maturity, all such children shall have the right to choose membership in either band, but having once chosen, they shall have no further right to transfer at a later date.

Resolution 14. Be it resolved that in the case of marriage to a Canadian Indian or a U.S. Indian, more information is needed as to the possibility of dual citizenship, dual membership, et cetera. However, the delegates recognize that the boundary between Canada and the U.S. is an artificial imposition, and that the Indians are the same on either side of the border and should be treated as such.

• 2210

Furthermore, even though specific guidelines are too difficult to establish at this time, the delegates recognize that

## [Traduction]

propre volonté et qu'ils comprennent pleinement les conséquences de leur démarche.

De plus, dans de tels cas, que ni le conjoint inscrit ni les enfants inscrits ne doivent abandonner leurs droits à moins qu'ils le veuillent librement.

De plus, dans le cas de parents inscrits qui ont choisi de s'émanciper de plein gré, que tous leurs enfants et petits-enfants conservent le droit à l'inscription pourvu qu'ils démontrent qu'ils répondent au critère du quarteron.

De plus, une fois que les dispositions précitées entreront en vigueur dans une nouvelle loi, que tout Indien inscrit qui décide de s'émanciper n'ait aucun droit à quelque forme de dédommagement que ce soit. Cependant, ces individus conserveront le droit de faire une demande de réinscription ou de réintégration dans leur bande en tout temps au cours des cinq années qui suivent la date de leur émancipation.

Résolution 12. Qu'il soit décidé, pour ce qui est des émancipations volontaires qui ont eu lieu dans le passé, que toutes les personnes concernées qui peuvent prouver qu'il y a eu coercion ou fausse représentation ont droit d'être réinscrites à leur demande et sur présentation de la preuve voulue au Comité local de l'inscription des membres.

De plus, que les enfants de toute personne qui s'est émancipée de plein gré aient le droit de s'inscrire comme Indiens pourvu qu'ils répondent au critère du quarteron.

Résolution 13. Qu'il soit décidé que tout Indien inscrit qui marie un Indien inscrit d'une autre réserve ait le droit de choisir entre la conservation de son titre de membre en vigueur et le transfert de ce titre à la bande de son conjoint. Dans le cas d'un transfert, il n'y aura aucun virement de fonds.

De plus, dans le cas d'un conjoint qui a procédé à un tel transfert, ledit conjoint a le droit de revenir sur ce transfert s'il y a modification de leur état civil.

De plus, tous les descendants de telles unions sont considérés comme membres de la bande où les parents résident ou, dans le cas de parents qui ne résident pas sur la réserve, ceux-ci choisiront dans quelle bande leurs enfants seront inscrits. Néanmoins, lorsqu'ils atteignent l'âge de la majorité, tous ces enfants auront le droit de choisir dans laquelle des deux bandes ils seront membres, mais une fois qu'ils auront fait ce choix, ils n'auront pas le droit de procéder à un nouveau transfert à une date ultérieure.

Résolution 14. Qu'il soit décidé, dans le cas d'un mariage avec un Indien canadien ou un Indien américain, qu'il faut disposer de plus de renseignements sur la possibilité de la citoyenneté double, de l'inscription double comme membre, etc. Cependant, les délégués admettent que la frontière entre le Canada et les États-Unis est artificielle et que les Indiens sont les mêmes de quelque côté de la frontière qu'ils soient et qu'ils doivent être traités comme tels.

De plus, même s'il est trop difficile d'établir à ce moment-ci des lignes directrices précises, les délégués admettent que

*[Text]*

certain rights need to be considered, as follows: (a) the right of individuals to return to their original reserve upon a change of marital status; (b) the right of the children to choose for themselves upon reaching maturity, if they cannot be given dual membership; (c) unrestricted passage of status Indians and their goods across the border.

Resolution 15. Be it resolved that all those persons living today who were involuntarily enfranchised and their offspring who meet the criteria of one-quarter blood be registered as status Indians retroactive to the day they lost their status; furthermore, that non-status spouses who gained status through marriage lose such status but retain residence rights, unless the spouses can establish status in their own right by virtue of the one-quarter-blood rule; furthermore, that no financial compensation be made retroactive either by way of payment to those entitled to be registered or by way of the returning of money by those who were involuntarily enfranchised; furthermore, that a personal letter of apology, personally signed by the Prime Minister, be sent to all those status Indians who have been involuntarily enfranchised and who are re-registered.

I would like to say something on this because we spoke on that last week, on this compensation issue. It is that we just found out that in the Slave Lake area about 400 people were taken off the band list or chased off the reserve, all within three hours, were declared non-Indians and had to leave their farm land, their cattle, and everything, without any compensation at all. They had to leave everything behind because it was considered that their fathers were non-Indian. Therefore this resolution would have to say, under compensation, that these people who lost a lot of their property at that time should be compensated because they were kicked out within three hours in one day.

**The Chairman:** When did this happen, Mrs. Carlsen?

**Mrs. Carlsen:** In 1944, I believe.

**The Chairman:** Thank you very much.

Mrs. Harper.

**Mrs. Harper:** Mr. Chairman, there are some comments I would like to read before the question period. They are going to be short.

**The Chairman:** All right.

**Mrs. Harper:** Indian Rights for Indian Women does not think that the male-dominated organizations and the government should wait any longer to make the long-awaited changes in the Indian Act. Indian Rights for Indian Women has spearheaded the cause for native women's rights for more than a decade, with little prospect for success. Indian women have always been referred to the so-called Indian governments of the day. Time and time again the women's cause has been swept under the rug by Indian organizations, by the Supreme Court of Canada, as in the Lavelle case, and by successive

*[Translation]*

certain droits doivent être examinés; notamment: a) le droit des individus de retourner à leur réserve originale après un changement d'état civil, b) le droit des enfants de choisir pour eux-mêmes lorsqu'ils atteignent la majorité, s'ils ne peuvent obtenir le droit d'appartenir à deux bandes, c) le passage sans restriction des Indiens inscrits et de leurs biens à la frontière.

Résolution 15. Qu'il soit décidé que toutes les personnes actuellement vivantes qui ont été émancipées involontairement de même que leurs descendants qui répondent au critère du quarteron soient inscrits comme Indiens rétroactivement au jour où ils ont perdu leurs droits, de plus, que les conjoints non inscrits qui le sont devenus par mariage perdent ce droit mais retiennent le droit de résidence, à moins qu'ils puissent démontrer qu'ils possèdent le droit à l'inscription en vertu de la règle du quarteron, de plus, qu'aucun dédommagement financier ne soit fait rétroactivement sous forme soit de versement à ceux qui avaient le droit d'être inscrits, soit de remboursement à ceux qui ont été involontairement émancipés, de plus, qu'une lettre personnelle d'excuses, signée personnellement par le Premier ministre, soit envoyée à tous les Indiens inscrits qui ont été émancipés involontairement et qui sont maintenant réinscrits.

J'aimerais aborder cette question parce que nous en avons traité la semaine dernière, c'est-à-dire de la question du dédommagement. C'est ce que nous venons de découvrir dans la région du lac des Esclaves qu'il y a environ 400 personnes qui ont été radiées de la liste d'une bande ou chassées de la réserve; toutes, dans un délai de trois heures, ont été déclarées non Indiennes et ont dû quitter leur terre, leur bétail et tout le reste sans aucun dédommagement. Elles ont dû tout quitter derrière elles parce que l'on a jugé que leur père n'était pas Indien. Par conséquent, cette résolution signifierait que ces gens qui ont tout perdu leurs biens en un instant doivent être dédommagées parce qu'ils ont été chassés dans un délai de trois heures au cours d'une même journée.

**Le président:** Quand cela s'est-il produit, madame Carlsen?

**Mme Carlsen:** En 1944, je crois.

**Le président:** Merci beaucoup.

Madame Harper.

**Mme Harper:** Monsieur le président, j'aimerais faire quelques observations avant la période des questions. Elles seront courtes.

**Le président:** Très bien.

**Mme Harper:** L'Association pour les droits de la femme indienne ne croit pas que les organisations et le gouvernement dominés par les hommes devraient attendre plus longtemps pour procéder aux modifications attendues depuis longtemps à la Loi sur les Indiens. Cet organisme a été à la fine pointe pour la défense de la cause des droits des femmes autochtones pendant plus d'une décennie, avec peu d'espoir de succès. Les femmes indiennes ont toujours été renvoyées au soi-disant gouvernement indien du jour. La cause des femmes a été constamment dissimulée par les organisations indiennes, par la

[Texte]

Canadian governments. Our women have been undaunted in their struggle.

Indian Rights for Indian Women has proposed numerous principles later adopted by the Department of Indian Affairs in their drafts to amend the Indian Act.

Indian Rights for Indian Women brings to this proposal a determination to ensure an equitable place in Canadian society for all Indian people, especially Indian children, Indian women and Indian governments. Indian Rights for Indian Women has unsuccessfully lobbied for equitable federal funding with other national Indian organizations to study, research and develop principles and proposals on Indians for consideration by first ministers, despite the fact that Indian Rights for Indian Women has a proven back record of practical research. Other native women's groups have marched in on the membership issue, but never as persistently as Indian Rights for Indian Women.

In regard to the principles of self-government, in regard to the membership, I would like to read the following, too.

This subject in the Indian Act has been extensively covered by Indian Rights for Indian Women, and we are in concurrence with Indian chiefs, Indian leaders and government officials—that is, the role of Indian government. Indian Rights for Indian Women believes membership determination is a function of Indian bands and tribes.

There being no models of Indian self-government other than the Indian Act, studies should be made in the U.S.A. on Indian federal government with implications for Canada. Our Canadian Indian government costs could benefit from the practical application of Indian government law and policy exercised in the U.S.A. for the past 200 years.

• 2215

Membership in reference to the Indian Act should be dealt with as in many studies that have been made. It is unfair for Parliament to assume once more to define membership on hand among 55 different cultures. Any new definition must ensure that it does not worsen an already unjust law.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Harper, and the other ladies present, as well, for the presentations tonight. I think we will get right to the questioning and further discussion.

Mr. Oberle.

[Traduction]

Cour suprême du Canada, comme dans le cas Lavelle, et par les divers gouvernements canadiens. Nos femmes sont restées inébranlées dans leur lutte.

L'Association pour les droits de la femme indienne a proposé divers principes adoptés plus tard par le ministère des Affaires indiennes dans ses projets en vue de modifier la Loi sur les Indiens.

L'Association pour les droits de la femme indienne veut apporter à cette proposition une détermination visant à assurer une place équitable dans la société canadienne à tout le peuple amérindien surtout les enfants, les femmes et les gouvernements amérindiens. L'Association pour les droits de la femme indienne n'a pas réussi à obtenir un financement fédéral équitable en comparaison avec les autres organismes nationaux et mettre au point des principes et des propositions au sujet des Indiens pour étude ultérieure par les premiers ministres, malgré le fait que notre association soit bien connue pour ses recherches pratiques. D'autres groupes de femmes indiennes ont fait des démarches au sujet de la question de l'appartenance mais jamais avec autant de persistance que l'Association pour les droits de la femme indienne.

Au sujet des principes de l'autonomie administrative, par rapport à la question de l'appartenance, j'aimerais lire également ce qui suit.

Ce sujet de la Loi sur les Indiens a été étudié en profondeur par l'Association pour les droits de la femme indienne, et, sur cette question, nous sommes d'accord avec les chefs indiens, les dirigeants indiens et les fonctionnaires du gouvernement—savoir, sur le rôle du gouvernement indien. L'Association pour les droits de la femme indienne croit que l'appartenance est fonction des bandes et des tribus indiennes.

Vu qu'il n'y a aucun modèle d'autonomie administrative indienne autre que celui de la Loi sur les Indiens, il faudrait procéder à des études sur le gouvernement fédéral indien aux États-Unis pour voir quelles répercussions aurait ce régime au Canada. On pourrait facilement améliorer les coûts de notre gouvernement indien canadien en mettant en pratique les lois et politiques adoptées par le gouvernement indien des États-Unis depuis plus de 200 ans.

L'appartenance aux bandes mentionnée dans la Loi sur les Indiens devrait être décrite comme dans plusieurs études faites auparavant. Il est malhonnête de la part du Parlement de présumer qu'il peut définir une fois de plus l'appartenance aux bandes au sein de 55 cultures différentes. Toute nouvelle définition ne doit absolument pas envenimer une loi qui est déjà injuste.

Merci.

**Le président:** Merci, madame Harper, et merci aux autres dames ici présentes pour toutes les recommandations faites ce soir. Je crois qu'il vaudrait mieux maintenant passer à la période des questions et des échanges.

Monsieur Oberle.

[Text]

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman. I wish to join you and the other members of the committee in expressing our appreciation for the work that has been done over the years leading up to this presentation by the women's associations throughout the country. I particularly wish to thank Indian Rights for Indian Women for including Rose Charlie in the meeting tonight, and if a motion is required to reimburse Mrs. Charlie and her assistant for her expenses, I would wish to make that motion. I will discuss that with the clerk later.

I know the difficulty that these people have had preparing themselves for this meeting, and it would be helpful for them to understand why the committee chose to limit the input on this particular issue, because we feel very strongly that this issue, as was demonstrated tonight, cannot be discussed in isolation from a number of other pressing issues affecting Indian people in our country: the issue of the definition of aboriginal person, the issue of the trust responsibility the minister exercises over Indian people, his responsibility under the Indian Act, the issue of land claims, the issue of economic privation, the issue of Indian self-government. This particular issue cannot, in the view of the committee—and I share this view—be discussed entirely in isolation. So it is for that reason that the committee chose to attempt to make its report on that particular issue early, since there was a clear consensus in the full committee as well, and more particularly in this special committee which has been formed, that the institutionalized form of discrimination has been with us long enough and that particularly Section 12(1)(b) of the Indian Act must be removed.

It would also be helpful, Mr. Chairman, to the witnesses to know that this committee is a result of the initiatives of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development and not of the initiative of the government. It was this committee that asked the government for a reference to begin this study. It is also important for you to know that unlike 1948, when Indian people were not even asked to appear as witnesses before the joint committee, we do have in this exercise Indian people sitting with equal status to members of Parliament on the committee. We are therefore hoping that the results of our work will achieve not only the consensus of the members of the Standing Committee of Indian Affairs and Northern Development but also the consensus of the representatives of the national Indian associations.

We are quite excited about the work on which we have embarked. Listening to you tonight, one cannot help but be moved any time one is exposed to the kinds of representations that we have had here tonight, particularly the personal experiences. It should be understood that members did not wish to be impolite by hoping that the reports and written documents could be kept brief. Many of us have served on the committee, in my particular case for 10 years, and it is a

[Translation]

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président. J'aimerais me joindre à vous et aux autres membres du Comité pour exprimer notre gratitude à l'égard du travail exécuté au cours des années, qui a donné lieu à cet exposé de la part de toutes les associations féminines du pays. J'aimerais remercier tout particulièrement l'Organisation nationale pour la défense des droits des Indiennes d'avoir permis à Rose Charlie de participer à la réunion de ce soir et je profite de cette occasion pour demander que toutes les dépenses de M<sup>me</sup> Charlie et de son adjointe soient remboursées. Je pourrai discuter de ce remboursement avec le commis plus tard.

Je connais les difficultés que ces gens ont rencontrées lors de la préparation de cette réunion et je crois qu'il serait utile qu'ils comprennent bien pourquoi le Comité a choisi de limiter les participations quant à cette question en particulier car nous croyons que cette question, comme on l'a démontré ici ce soir, ne peut pas être analysée isolément par rapport aux autres questions urgentes touchant le peuple indien dans notre pays: la question de définition de l'aborigène, la question de responsabilité morale du ministre à l'égard des peuples indiens, de sa responsabilité en vertu de la Loi sur les Indiens, la question des revendications territoriales, celle des privations économiques et celle de l'auto-gouvernement des Indiens. Selon le Comité, et je suis du même avis, cette question ne peut pas être traitée isolément sans que les autres soient aussi analysées. C'est donc pour cette raison que le Comité a choisi d'essayer de rédiger son rapport sur cette question le plus tôt possible puisqu'il y avait un consensus évident au sein du Comité complet de même, et c'est encore plus clair, qu'au sein de ce comité spécial récemment formé, au sujet de cette forme institutionnalisée de discrimination et que tous étaient d'avis qu'elle est exercée depuis assez longtemps chez nous et que, plus précisément, la section 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens doit être supprimée.

Il serait aussi utile, monsieur le président, que les témoins sachent que ce Comité a été créé à la suite d'initiatives du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien et non grâce à l'initiative du gouvernement. C'est plutôt notre Comité qui a dû demander au gouvernement des points de référence pour amorcer son étude. Il est aussi important que vous sachiez que, contrairement à ce qui se passait en 1948, lorsque le peuple indien n'était jamais appelé à présenter des témoins devant les comités mixtes, nous avons, participant à ce comité, des autochtones et des membres du Parlement qui jouissent en l'occurrence d'un statut absolument équivalent. Nous espérons donc que les résultats de nos efforts obtiendront non seulement le consensus de l'opinion des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, mais aussi celui des représentants des diverses associations indiennes à l'échelle du pays.

Nous sommes très fiers du travail entrepris; en vous écoutant ce soir, il est impossible de rester impassible devant les diverses représentations et plus particulièrement devant le récit des expériences personnelles. Il va sans dire que les membres du Comité ne voulaient aucunement être impolis en demandant que les rapports et documents écrits soient brefs. Bon nombre d'entre nous ont été membres du Comité, durant dix ans en ce qui me concerne, et je répète ici ce que j'ai entendu

[Texte]

repetition of things that I have heard over the period of 10 years. Naturally, it was important for us to hear and have on the record the recommendations that you are making to our committee.

• 2220

Undoubtedly, the work of this committee will not please everyone, and it might not please women entirely, when the full report is finally tabled, because, as you have well identified, there are differences of opinion among Indian people themselves and this committee finds itself in a position, or the government will eventually find itself in a position, to arbitrate and to rule in favour of one or the other.

I spoke of institutionalized discrimination, which I call Section 12(1)(b) of the Indian Act. The mere removal of that from the Indian Act will, of course, not be the solution to all the problems, because you cannot legislate the attitudes of people and you are not able to legislate the change to habits and traditions that have evolved over thousands of years of cultural evolution. It was naive of Canadians, and even more so for people who were proponents of the Charter of Rights, which we have now entrenched in our constitution, to think the day after the entrenchment of this Charter of Rights all discrimination would be ended in our country. You cannot legislate, in a free and open society such as ours, the attitudes of people. Discrimination will continue, regardless of what we do in terms of enacting laws and bringing about policies. The same will be true with any changes which we might be recommending and which might eventually come about as a result of our work through the Indian Act. But certainly I can give you the commitment of my party that we are determined to remove all aspects of the Indian Act that are discriminatory to anyone, and particularly to women. That is why we so readily acquiesced in and promoted the work of this committee.

Mr. Chairman, time is moving on. I would like to ask a couple of questions that arise from the testimony. I could not help but think some aspects of the testimony of all witnesses were, in a sense, in conflict.

You are saying, if I read you correctly—let me first make a reference to you, Rose. You say that government and parliamentarians should not pass the buck. We should move to remove any discriminatory aspects in the laws, which are really the white man's laws, and we should not listen—correct me if I read you wrongly; I am paraphrasing, of course—we should not listen to any voices of caution or protest that may come from the male-oriented Indian associations.

I would like to agree with you on that, but you also say that the definition of human rights, which the United Nations has placed on it, is that a person cannot be deprived of his or her culture, his or her nationhood. The notion of Indian self-government is one for which I have a lot of time, and which I and my party wish to pursue a lot further. If, indeed, it were

[Traduction]

durant ces dix années. Naturellement, il était important pour nous de connaître les recommandations que vous présentez à notre Comité et de les rendre publiques.

Il ne fait pas de doute que tous, et peut-être l'ensemble des femmes, n'approuveront pas le travail du Comité lorsque le rapport final sera publié parce qu'il y a, comme vous l'avez bien constaté, dissidence parmi les Indiens eux-mêmes et que le Comité devra ou le gouvernement devra éventuellement jouer le rôle d'arbitre et trancher en faveur de l'un ou de l'autre.

J'ai fait état de la discrimination institutionnalisée que représente, à mon avis, l'alinéa 12(1)a) de la Loi sur les Indiens. Il est évident que le simple fait de supprimer cet alinéa de la Loi sur les Indiens ne règlera pas tous les problèmes car la modification d'une loi ne peut réussir à changer l'attitude des gens ni les habitudes et les traditions qui résultent d'une évolution culturelle ayant duré des milliers d'années. Il était naïf pour les Canadiens, et plus encore pour les tenants de la Charte canadienne des droits qui est maintenant enchâssée dans notre Constitution, de croire qu'au lendemain de son adoption il n'y aurait plus aucune discrimination au pays. Dans une société libre et ouverte comme la nôtre, nous ne pouvons juguler l'attitude des gens sous l'étreinte de lois. La discrimination continuera d'exister quelles que soient les mesures prises sous forme de lois ou de politiques. Il en sera de même pour tout changement que nous pourrions recommander et qui pourrait éventuellement résulter du travail que nous accomplissons concernant la Loi sur les Indiens. Je peux toutefois vous garantir l'appui de mon parti et vous assurer que nous sommes décidés à éliminer toutes les dispositions de la Loi sur les Indiens qui constitue une discrimination contre quiconque et notamment contre les femmes. C'est la raison pour laquelle nous approuvons et encourageons le travail de ce Comité.

Monsieur le président, le temps passe. J'aimerais poser quelques questions concernant les témoignages entendus. Je n'ai pu m'empêcher de constater que certains aspects des témoignages reçus étaient, dans un sens, contradictoires.

Vous dites, si je comprends bien, ... j'aimerais d'abord m'adresser à vous, Rose. Vous dites que le gouvernement et les parlementaires ne doivent pas se défilier, que nous devrions supprimer toutes les dispositions discriminatoires des lois, qui sont les lois des blancs, et que nous ne devrions pas écouter, vous pouvez me reprendre si je vous cite mal, je paraphrase, bien sûr, que nous ne devrions pas écouter les mises en garde ou les protestations que peuvent formuler des associations indiennes principalement masculines.

Je suis prêt à accepter ce que vous dites à ce sujet mais vous affirmez également que les droits de l'homme, tels qu'ils sont définis aux États-Unis, prévoient qu'une personne ne peut être privée de sa culture, de son appartenance ethnique. Le principe de l'autonomie des Indiens est un concept auquel je suis prêt à consacrer beaucoup de temps et que mon parti et moi sommes

[Text]

possible to develop a system of Indian nationhood within the context of a Canadian federation, would you not agree that for such a nation to be autonomous and to develop this system of self-determination, it would have to have—and I am being the devil's advocate—the right to determine who is going to be a citizen? That is one of the most essential and fundamental things that sovereign nations retain for themselves: the right to grant citizenship.

• 2225

Now you see the contradiction here. You want us to legislate who is going to be a citizen in an Indian nation or an Indian tribal association.

**Mrs. Charlie:** What I am saying is that I feel that since the Indian, the chiefs or the executive of the bands who are not involved in deciding whether Section 12(1)(b) should be incorporated into the Indian Act or not—they were not informed. It was not discussed with them. The Canadian government had not discussed it with our band members or chiefs at all. What I am saying is that they should delete Section 12(1)(b) from the Indian Act and not, if I may say, cop out by saying that we will leave it up to the Indian bands or chiefs to decide who should gain status or band membership, and that all our women who have lost their status by marriage should gain status, and that it should be retroactive.

**Mr. Oberle:** Well, as you know, Rose, the minister did, some time ago, take the initiative—he made reference to it—to permit the tribal councils or bands to overrule Section 12(1)(b) of the Indian Act, or to forgo it by a band council resolution. What the minister said at that time was that it is not up to the government to decide who should be a band member but the bands themselves. And that, indeed, goes back to what I said earlier. Do you know how many bands in British Columbia took advantage of that accommodation and allowed Indian women to be reinstated?

**Mrs. Charlie:** I would like my executive director to answer some of the questions, and since I made the presentation I will share the questions with her.

**Ms Bernice Robson (Executive Director, Indian Homemakers' Association of B.C.):** Mr. Oberle, first, when you spoke about a conflict there about nationality, what we are saying basically is that the Canadian government took the nationality away from the woman, and we are asking the government to rectify that. That is to start with. But I think the past president of NIB, the National Indian Brotherhood, said, then we can get into the bread and butter issues.

But to begin this whole process, I think what we are saying is that you—not you personally but the Government of Canada—took the nationality away from the woman by the Indian Act and that it is now up to the government to give that nationality back. I mean, you cannot make an Indian woman a

[Translation]

prêts à appuyer davantage. En effet, s'il était possible de créer une forme de nation indienne dans le contexte de la fédération canadienne, n'êtes-vous pas d'accord que l'autonomie d'une telle nation et la mise au point d'un mode d'auto-détermination supposeraient nécessairement, et je me fais ici l'avocat du diable, le droit de déterminer qui en sera citoyen? Il s'agit du pouvoir le plus essentiel et fondamental que les nations souveraines conservent: le droit d'accorder la citoyenneté.

Or, vous voyez qu'il y a contradiction ici. Vous voulez que nous légiférions pour décider qui sera citoyen d'une nation indienne ou d'une association tribale indienne.

**Mme Charlie:** Ce que je veux dire, c'est que, d'après moi, les Indiens, les chefs ou les chefs des tribus n'ont pas été appelés à décider de l'à-propos de conserver l'alinéa 12(1)(b) ou non dans la Loi sur les Indiens; on ne leur en n'a pas parlé. Le gouvernement canadien n'a pas discuté du tout de cette question avec les membres de nos tribus ni avec nos chefs. Ce que je dis, c'est qu'ils devraient abroger l'alinéa 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens et non pas, si je peux m'exprimer ainsi, s'esquiver en disant que nous laisserons aux tribus indiennes ou à leurs chefs le soin de décider qui devrait obtenir le statut de membre de la bande, que toutes les femmes ayant perdu leur statut par le mariage devraient le retrouver et que ceci devrait être rétroactif.

**M. Oberle:** Bien, comme vous le savez, Rose, le ministre a pris, il y a quelque temps, l'initiative—il y a fait référence—de permettre aux conseils des Indiens et aux tribus de rejeter l'alinéa 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens ou d'y renoncer par une résolution de conseil de tribus ou de bandes. Ce que le Ministre a dit à ce moment, c'est qu'il n'appartient pas au gouvernement de trancher qui devrait être membre d'une bande. Ce sont les bandes elles-mêmes qui doivent le faire. Et, en fait, cela revient à ce que j'ai dit auparavant. Savez-vous combien de bandes en Colombie-Britannique ont tiré avantage de cet arrangement et ont permis aux femmes indiennes d'être réintégrées?

**Mme Charlie:** Je voudrais que mon directeur des services généraux réponde à certaines des questions et, comme c'est moi qui ai fait la présentation, je l'aiderai pour ce faire.

**Mlle Bernice Robson (directeur des services généraux, Indian Homemakers' Association of B.C.):** Monsieur Oberle, premièrement, quand vous parlez d'un conflit qui existe à propos de la nationalité, ce que nous disons fondamentalement c'est que le gouvernement canadien retirait aux femmes leur citoyenneté et nous demandons au gouvernement de rectifier cela. Tel n'est qu'un début. Mais je pense que le président sortant de la *National Indian Brotherhood* a déclaré que nous pouvions passer aux questions concrètes.

Mais, pour commencer, je crois que ce que nous disons, c'est que vous—non pas vous personnellement mais le gouvernement du Canada—avez retiré aux femmes la citoyenneté par la Loi sur les Indiens et qu'il appartient maintenant au gouvernement de leur redonner cette citoyenneté. En d'autres termes,

## [Texte]

white woman; you cannot make a white woman an Indian. It is just common sense.

With regard to your last question, according to the letter we received from the regional office, 22 bands had applied for deletion of Section 12(1)(b). But then that also leaves one to ponder: What is this proclamation all about where it deletes the double-mother clause, not Section 12(1)(b).

So there is really a lot of confusion, and this is what we were trying to point out.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. Harper, throughout your brief, which I found interesting, I was left with the impression that you, or the drafters of the brief, the consultants, were trying to demonstrate that the government as early as 150 years ago pursued its program of assimilation and has really never drifted very far away from that. At least if one reads the white paper of 1969, one would think that policy is still in effect and that different methods are used to achieve it.

• 2230

I found it kind of strange—at least this is what I read into your brief, and maybe one would have to read it over again. You make the case that the attempt was made to achieve this point, the policy of assimilation, through mixed marriages. In other words, as many white men as could would marry Indian women—that would remove them from the roles and would be all right with the government.

As I read history—and I was not here when history was made; I am a new-comer to Canada—but as I read history, mixed marriages were not encouraged by government. That may not be true for the French colonial system, but it is certainly for the English colonial system. It did not encourage mixed marriages. So your argument does not follow through. There is a contradiction here. Was the intent of your brief to illustrate that was one of the ways?

**Mrs. Harper:** The intent of the history was for a complete understanding for the standing committee of the impact and implications we have suffered. Going back to the history of mixed marriages, native women were the ones who kept the non-native people alive. There are about two cases in history where there were no non-native women coming into the country, so there were a lot of intermarriages. The native women were the ones . . . nobody should ever forget this: they are the founding members of this nation. They gave with their open hearts and helped the non-native people, with the understanding that the non-native people would in turn give respect to their customs. I think that is what the mixed marriages were based on. They were based on trust and love for our culture.

Now, because of assimilation—because assimilation was pushed on us—a lot of us have what Barbara read about, all the implications and all the emotional impact . . . That has really dealt a big blow to us. Ask native women. A lot of us have lost our culture. We are just regaining it now. Across the

## [Traduction]

vous ne pouvez faire d'une femme indienne une femme blanche et inversement. Cela tombe sous le bon sens.

En ce qui concerne votre dernière question, d'après la lettre que nous avons reçue du bureau régional, 22 tribus auraient demandé l'abrogation de l'alinéa 12(1)b). Cela laisse aussi à réfléchir: ce que signifie cette proclamation quand elle abroge la disposition mère/grand-mère et non pas l'alinéa 12(1)b).

Il règne vraiment beaucoup de confusion et c'est ce que nous essayons de souligner.

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président.

Madame Harper, tout au long de votre exposé, que j'ai trouvé intéressant, j'ai eu l'impression que vous, ou les personnes qui l'ont rédigé, les experts-conseils, ont essayé de démontrer que le gouvernement, il y a de cela 150 ans, a poursuivi son programme d'assimilation et ne s'en est jamais vraiment départi. A tout le moins, quiconque lirait le Livre blanc de 1969 penserait que cette mesure est encore en vigueur et que diverses méthodes sont appliquées pour la réaliser.

Cela m'a semblé curieux, du moins c'est ce que j'ai cru que vous disiez dans votre mémoire, il faudrait peut-être que je le relise à nouveau. Vous essayez de prouver qu'on a tenté d'appliquer cette politique d'assimilation par le biais de mariages mixtes. En d'autres mots, le plus grand nombre possible de Blancs épouseraient des Indiennes qui deviendraient ainsi hors statut, ce qui ferait bien l'affaire du gouvernement.

Ce que je retiens de l'histoire, et je n'étais pas ici quand l'histoire s'est faite, je suis un nouveau venu au Canada mais j'ai étudié l'histoire, et le gouvernement n'encourageait pas les mariages mixtes. Ceci ne s'applique peut-être pas à la période de colonisation française, mais c'est certainement vrai pour le système colonial anglais. On n'y encourageait pas les mariages mixtes. Votre argument ne tient donc pas, il y a une contradiction ici. Votre mémoire visait-il à démontrer qu'il en était ainsi?

**Mme Harper:** Notre mémoire visait à faire bien comprendre au comité permanent tout ce dont nous avons eu à souffrir. Si l'on se reporte à l'histoire des mariages mixtes, ce sont les femmes autochtones qui ont aidé les non-autochtones à survivre. On relève un ou deux cas dans l'histoire où aucune femme non-autochtone n'a immigré au pays, d'où un grand nombre de mariages mixtes. Ce sont les femmes autochtones . . . et personne ne devrait jamais oublier cela: elles sont à bon droit membres fondateurs de cette nation. Elles ont donné d'elles-mêmes sans compter et elles ont aidé les nouveaux arrivants, croyant que ces derniers à leur tour respecteraient leurs coutumes. Je crois que ce fut là la base des mariages mixtes. Ils étaient fondés sur la confiance et l'amour de notre culture.

Maintenant, à cause de l'assimilation—parce que l'assimilation nous a été imposée—nombre d'entre nous ont subi ce que nous a raconté Barbara, avec toutes ses séquelles et ses répercussions d'ordre émotif . . . Ceci nous a vraiment porté un fur coup. Demandez aux femmes autochtones. Nombre d'entre

[Text]

country there are native women's councils who deal with themselves as native women. I think that is really needed. The native women are the sole founding force of that whole thing. She is called "the fire". She is the one who gives birth. That consideration should be given. She is the one who gave fire to this land, and she is the one who has nourished it, and she is the one who will keep the fire going.

Just recently we have been talking to our men, and they support us. There is an increasing awareness of what is happening to us, because they are being affected themselves. I know the men's organizations are listening to us right now. We are going to be banding together. They are in support of the deletion of Section 12(1)(b). Without the women . . . What is there without the fire? There is nothing. Nothing will develop.

**Mr. Oberle:** The problem, of course, the white man has always had—Mr. Chairman, would you be kind enough to cut me off if you feel it is time? There is just so much material before us; I do not want to—

**The Chairman:** If I may interject, Mr. Oberle, I do not think Mrs. Harper fully answered your question, but if your satisfied with her reply, that is all right by me.

**Mr. Oberle:** I will carry on.

**The Chairman:** With that specific thing, yes.

Mrs. Carlsen.

**Mrs. Carlsen:** I will answer your question about the presentation she made. This is historically how Indian people have been dealt with by your forefathers and their policies, the laws that they are going to base this country on—and the Indian people will abide by these laws, too. This is historically what our lawyers have come up with, years ago. They are now in print. It is historically how policies have been affected by Indian people.

• 2235

Here it says . . . Okay, they were not educated when the treaties were signed. How would they understand what the effect would be on them when they asked them: Will you sign a treaty or are you going to take a script? Just because they are going to be allowed the freedom to roam, and also that they are not going to live under the tyranny of the Indian Act—they had to take a script so that they would have the freedom to roam. These are so-called Métis. They were brothers there; they say brothers—one group took treaties and one who did not, who took the script. Families like that always have been divided by your policies. That is what our president is presenting to you today.

**Mr. Oberle:** Let me get that very straight in my mind. Let us just develop this hypothesis. Let us say that the colonial policy would have been somewhat different, would have recognized the Indian people as a sovereign nation which lived on

[Translation]

nous avons perdu notre culture. Nous commençons tout juste à la retrouver. A travers le pays, nombre de conseils de femmes autochtones s'occupent d'elles-mêmes en tant que femmes autochtones. Je crois que c'est ce dont nous avons besoin. Les femmes autochtones sont les seules instigatrices de ce mouvement. On les appelle «la flamme». Ce sont elles qui donnent la vie. On doit reconnaître ce fait. Ce sont elles qui ont entretenu la flamme du pays, ce sont elles qui l'ont alimentée, ce sont elles qui continueront de l'entretenir.

Tout dernièrement, nous en avons discuté avec nos hommes et ils nous appuient. Ils sont de plus en plus conscients de ce qui nous arrive, parce qu'ils en souffrent eux-mêmes. Je sais que les associations d'hommes nous écoutent maintenant. Nous allons unir nos forces. Ils donnent leur aval à la suppression de l'article 12(1)(b). Sans les femmes . . . Sans flamme que reste-t-il? Rien. Rien ne peut se reproduire.

**M. Oberle:** Le problème auquel l'homme blanc a toujours dû faire face—monsieur le président, voulez-vous s'il vous plaît me faire signe quand vous jugerez que j'ai assez parlé? Nous avons tant de choses à régler et je ne voudrais pas . . .

**Le président:** Si vous permettez, M. Oberle, je ne crois pas que M<sup>me</sup> Harper a complètement répondu à votre question, mais si sa réponse vous satisfait, je suis d'accord.

**M. Oberle:** Je peux poursuivre?

**Le président:** Sur ce sujet en particulier, oui.

Madame Carlsen.

**Mme Carlsen:** Je répondrai à votre question au sujet du mémoire qu'elle a soumis. Historiquement, c'est bien de cette façon que le peuple indien a été traité par vos ancêtres et leurs politiques, les lois sur lesquelles ce pays doit se fonder, et les Indiens eux aussi respecteront ces lois. C'est ce que nos avocats ont fait ressortir il y a quelques années déjà. Ces documents sont maintenant publiés. C'est bien de cette façon que, historiquement ces politiques ont été influencées par la population indienne.

Je lis ici . . . Bon, ils n'avaient pas d'instruction lorsque les traités ont été signés. Comment auraient-ils l'effet de leur choix quand on leur a demandé s'ils allaient signer un traité ou accepter des certificats d'argent. Sous prétexte qu'ils allaient être laissés libres d'aller où bon leur semblerait et qu'ils n'allaient pas vivre sous la tyrannie de la Loi sur les Indiens—ils devaient accepter des certificats d'argent pour pouvoir circuler librement. Il s'agit de ceux qu'on appelle des Métis. Ils sont des frères; c'est le mot qu'ils emploient. Un groupe a signé les traités, tandis que l'autre, celui qui ne les a pas signés, a accepté des certificats d'argent. Des familles comme cela ont toujours été divisées par vos politiques. C'est ce que le président affirme aujourd'hui.

**M. Oberle:** Je voudrais que les choses soient bien claires dans mon esprit. Prenons l'hypothèse suivante: supposons que la politique coloniale ait été quelque peu différente, qu'elle ait considéré les Indiens comme une nation souveraine qui vit sur

[Texte]

the North American continent. We would have made treaties with them—

**Mrs. Carlsen:** You did.

**Mr. Oberle:** I realize that, but the treaties would have included self-government. In other words, the Queen would not have assumed a trust responsibility over you, but she would have said: You develop your own self-government. She would have laid out a territory for you or she would have given you sovereign rights over all of the territory of North America.

Let us just develop that hypothesis for a minute. What would have happened then? You would have had your own government and the tribes would have continued their traditional ways. Would the elders of the tribes have encouraged mixed marriages, or what would have happened? Just put yourself in the place—

**Mrs. Carlsen:** She just read there that we want these children, who are the children of our women, to live with us. That is exactly what they said.

**Mr. Oberle:** The elders said that?

**Mrs. Carlsen:** She said the elders did not deny them to reside there.

**Mr. Oberle:** Yes, the elders did not deny them. But, first of all, let us go back a step. As the white man came on the reserve and alcohol was used, as you were saying, to subdue Indian girls, that was frowned upon by the elders, surely?

**Mrs. Carlsen:** Yes.

**Mr. Oberle:** The problem, of course, with the white man is that he cannot fully understand this theory of love and sharing and communion that the Indian culture dictates.

**Mrs. Carlsen:** Yes. Give the white man a foot and he takes more. That is what it is.

**Mr. Oberle:** Yes. Give him the little finger and he—

**Mrs. Carlsen:** Give him just one inch and he takes all. That is exactly what it is. "We bring you the laws; you abide by these laws"—that is exactly what you told our primitive forefathers. They did not understand your laws one bit, and you took all, and they said: It is not up to us to give up this land. We never sold it to you; we only gave it up—

**Mr. Oberle:** No, I realize that, but I—

**Mrs. Carlsen:** —and got certain benefits to go to our people from giving up this land.

**Mr. Oberle:** I realize all that, but I want to get—

**Mrs. Carlsen:** Wait a minute. Then the Indian Act was set up to govern the Indian people. Under the Indian Act—and I will ask if you know—under the Indian Act there is a certain section that states "one-quarter Indian blood": an Indian person having one-quarter Indian blood is to be registered as an Indian. But it is contradictory to that Indian Act when they allow white women who do not have a drop of Indian blood in

[Traduction]

le continent nord-américain. Nous aurions signé des traités avec eux . . .

**Mme Carlsen:** C'est ce que vous avez fait.

**M. Oberle:** Je le sais, mais les traités auraient inclus l'autonomie politique. Autrement dit, vous n'auriez pas été sous tutelle de la Reine. Elle vous aurait plutôt dit: vous êtes autonomes. Elle vous aurait délimité un territoire ou accordé la souveraineté sur tout le territoire de l'Amérique du Nord.

Examinons un peu cette hypothèse. Que se serait-il passé alors? Vous auriez été autonomes et les tribus auraient conservé leurs coutumes. Les anciens des tribus auraient-ils encouragé les mariages mixtes, que se serait-il passé? Mettez-vous un peu dans la situation . . .

**Mme Carlsen:** Elle vient de dire que nous voulons que ces enfants, les enfants de nos femmes, vivent avec nous. C'est exactement ce qu'ils ont dit.

**M. Oberle:** Les anciens ont dit cela?

**Mme Carlsen:** Elle a dit que les anciens ne les ont pas empêchés de vivre là.

**M. Oberle:** Oui, les anciens ne les ont pas empêchés de le faire. Mais revenons d'abord un peu en arrière. Lorsque l'homme blanc a pénétré sur la réserve et s'est servi de l'alcool, comme vous l'avez dit, pour subjuguier les jeunes Indiennes, les anciens ont sûrement désapprouvé cela, n'est-ce pas?

**Mme Carlsen:** Oui.

**M. Oberle:** Le problème avec l'homme blanc est évidemment le fait qu'il ne peut pas vraiment comprendre cette notion d'amour, de partage et de communion que véhicule la culture indienne.

**Mme Carlsen:** Oui. Si vous lui donnez un pied, il en prend davantage. C'est cela le problème.

**M. Oberle:** Oui, donnez-lui le petit doigt, et il . . .

**Mme Carlsen:** Donnez-lui seulement un pouce et il prend tout. C'est tout à fait cela. «Nous vous donnons des lois; vous devez obéir à ces lois». C'est exactement ce que vous avez dit à nos ancêtres. Ils ne comprenaient rien à vos lois et vous avez tout pris. Ils vous ont alors dit: il ne nous appartient pas de vous céder ce territoire; nous ne vous l'avons jamais vendu; nous l'avons seulement cédé . . .

**M. Oberle:** Non, je comprends cela, mais je . . .

**Mme Carlsen:** . . . et vous avez accordé certains avantages à notre peuple en retour.

**M. Oberle:** Je le sais, mais j'aimerais . . .

**Mme Carlsen:** Un instant. On a ensuite adopté la Loi sur les Indiens pour gouverner le peuple indien. Selon la Loi sur les Indiens—j'aimerais savoir si vous êtes au courant—un certain article de la Loi sur les Indiens stipule que les quarterons, c'est-à-dire les personnes dont un seul des grands-parents est Indien, doivent être considérés comme des Indiens inscrits. Le fait de permettre à une femme blanche qui n'a aucun ancêtre

[Text]

them to be classed as registered Indians. I would like to ask you for an answer to that. As we sit here as witnesses, answer us why it is contradictory. I assume that you are lawyers and that you know the laws of the country, and so I hope you can answer that question.

**The Chairman:** We are not lawyers.

**Mr. Oberle:** It is almost an insult to all of us here to be called lawyers.

**The Chairman:** We are not lawyers.

• 2240

**Mr. Oberle:** No, could I just finish this point? I will come back on another question. You see, the question I wanted to nail down is: was it just the Indian agent and the Indian Act and the white man who imposed this act of discrimination on you, or were the elders discouraging . . . ?

**Mrs. Carlsen:** No, never. It was your people.

**Mr. Oberle:** Let me just develop my thought. If mixed marriages were so welcomed by all the Indian people, the elders, the bands and the tribal councils, why did you not just take the white man in instead of chasing the Indian woman out? Why did you not just take the white man in and make him an Indian as well? If the concept of sharing . . . You see, that is what I am getting at: who was it who discouraged Indian marriages, who was it who enforced and imposed penalties?

**Mrs. Carlsen:** Well, she just read it here. It is right here, what the members of Parliament were saying. What was his name, Scott? You just . . .

**Mr. Oberle:** But you see, I too read history and I do not believe that even those arrogant colonialists in those days . . . Incidentally, white women were discriminated against in those days as well. They could not win. They had very few more rights than Indian women had. But I could not believe that it would have been a deliberate policy of those arrogant white colonialists to destroy the Indian culture through mixed marriages.

**Mrs. Harper:** May I answer that, please? The Indian Act was a tactic to dispirit the people; it is as simple as that. By dispiriting the people you take away their culture, and one way was the intermarriages and culture.

**Mr. Oberle:** So you are saying that the white governments encouraged mixed marriages.

**Mrs. Harper:** Yes, because they wanted to control everything. They did not understand . . .

**Mr. Gould:** Mr. Chairman, a point of clarification for Mr. Oberle. In the Maritimes—or I should not call it the Maritimes because it was not the Maritimes at that point in time—Governor Cornwallis issued instructions to the settlers who

[Translation]

indien d'être inscrite comme Indienne est cependant contraire à cette Loi sur les Indiens. J'aimerais que vous expliquiez cela. Nous sommes ici comme témoins, alors dites-nous pourquoi c'est contraire à la loi. Je suppose que vous êtes des avocats et que vous connaissez les lois du pays. Donc, j'espère que vous allez répondre à cette question.

**Le président:** Nous ne sommes pas des avocats.

**M. Oberle:** C'est presque nous insulter tous que de nous dire que nous sommes des avocats.

**Le président:** Nous ne sommes pas des avocats.

**M. Oberle:** Non, pourrais-je simplement terminer ce point? Je reviendrai au sujet d'une autre question. Vous voyez, la question à laquelle je voulais en venir est celle-ci: Étaient-ce seulement les agents des Indiens et la Loi sur les Indiens et l'homme blanc qui vous ont imposé cet acte discriminatoire, ou bien est-ce que les anciens décourageaient . . . ?

**Mme Carlsen:** Non, jamais. C'était votre peuple.

**M. Oberle:** Je voudrais préciser ma pensée. Si les mariages mixtes étaient si bien accueillis par tous les Indiens, les anciens, les bandes et les conseils tribaux, pourquoi n'avez-vous pas tout simplement accepté l'homme blanc plutôt que de chasser la femme indienne? Pourquoi n'avez-vous pas tout simplement accepté l'homme blanc pour en faire un Indien lui aussi? Si la notion de partage . . . Vous voyez, c'est ce à quoi je veux en venir: qui est-ce qui a découragé les mariages indiens, qui est-ce qui a appliqué et imposé des pénalités?

**Mme Carlsen:** Eh bien, elle vient de le lire ici. C'est juste ici, ce que les députés disaient. Quel était son nom, Scott? Vous venez de . . .

**M. Oberle:** Mais, vous voyez, je lis moi aussi l'histoire et je ne crois pas que même ces colonialistes arrogants de cette époque . . . Au fait, les femmes blanches subissaient elles aussi de la discrimination à cette époque-là. Elles ne pouvaient pas gagner. Elles avaient à peine plus de droits que les femmes indiennes n'en avaient. Mais je ne peux pas croire qu'il s'agissait d'une politique délibérée de ces arrogants colonialistes blancs en vue de détruire la culture indienne par des mariages mixtes.

**Mme Harper:** Pourrais-je répondre à cela, s'il vous plaît? La Loi sur les Indiens était une tactique pour décourager les gens; c'est aussi simple que cela. En décourageant les gens, vous leur enlevez leur culture et un moyen en était les mariages mixtes et la culture.

**M. Oberle:** Alors, vous dites que les gouvernements blancs ont encouragé les mariages mixtes.

**Mme Harper:** Oui, parce qu'ils voulaient tout mener. Ils ne comprenaient pas . . .

**M. Gould:** Monsieur le président, un point de clarification pour M. Oberle. Dans les Maritimes, ou je ne devrais pas les appeler les Maritimes parce que ce n'était pas les Maritimes à ce moment-là, le gouverneur Cornwallis a donné instructions

[*Texte*]

were coming in and offered them money and land if they would marry in with the native population, so it has been a process that has—

**Mr. Oberle:** I cannot quote you any, but in the reading, yes, I have heard of incidents like that. But I too have read history, and it was frowned upon by the governors.

**Mr. Gould:** I can show you the instructions. These are letters.

**Mr. Oberle:** Okay, I do not want to belabour that point, Mr. Chairman. I will come back.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Oberle.

Mr. Chénier.

**Mr. Chénier:** First of all, I would like to thank the group of women here who have presented a very comprehensive group of papers. Marlyn asked me if I had ever heard that history before. I had to admit that I had not and it has certainly been an enlightening night for me.

As Mr. Oberle indicated, to remove Section 12(1)(b) alone is not sufficient. Could you tell us what you think, any one of you, we should recommend to government, to Parliament, so that the injustices of the past will not continue? And I do not care if it is a process of assimilation, or who is to blame; the fact is that the injustices were done.

Secondly, you have indicated in your brief that those who should be reinstated would be those who have in the quarter-blood-or-more rule. We have heard from other groups that they go far beyond that. Also, when I look at my own conscience, I am bothered a little bit when we make arbitrary rules such as the quarter-blood-or-more rule in the sense that when we look at the double-mother clause, if the child and the grandchild have been raised on a reserve, or maybe the great-grandchild, if it were to continue that far with the triple-mother rule, if he or she has lived on a reserve all his or her life, are they really less Indian than those who are full-blooded or half-blooded, in the sense that have they absorbed the culture, the language and all the other benefits of being an Indian?

• 2245

**Mrs. Carlsen:** I have relatives who are double-mother. They have absorbed those rights and have used them fully although there is a grandmother who is a white and a mother who is white but they have not accepted the language or the culture. They have maintained their white culture, their white language, and their white ways, and this is passed on to the grandchildren. So it is the Indian woman who maintains her culture, her language, and passes them down to her children, regardless of whether they are living on or off the reserve. When they live in white society, a lot of our children cannot communicate with their grandmothers because they do not understand their language because they have to take the next

[*Traduction*]

aux colons qui arrivaient et leur offrait de l'argent et des terres s'ils se mêlaient par mariages avec la population autochtone, alors ça été un processus qui a . . .

**M. Oberle:** Je ne peux pas vous en citer, mais dans la lecture, oui, j'ai entendu parler d'incidents de ce genre. Mais j'ai également lu l'histoire et cela a été désapprouvé par les gouverneurs.

**M. Gould:** Je peux vous montrer les instructions. Ce sont des lettres.

**M. Oberle:** D'accord, je ne veux pas insister sur ce point, monsieur le président. Je reviendrai.

**Le président:** Merci, monsieur Oberle.

Monsieur Chénier.

**M. Chénier:** Premièrement, je voudrais remercier le groupe de femmes qui nous ont présenté ici un ensemble très complet de mémoires. Marlyn m'a demandé si j'avais déjà entendu cette histoire auparavant. Je dois admettre que je ne l'avais pas entendue et cela a certainement été une soirée instructive pour moi.

Comme M. Oberle l'a indiqué, abolir l'article 12(1)(b) seulement ne suffit pas. Pourriez-vous nous dire ce que vous pensez, n'importe laquelle d'entre vous, que nous devrions recommander au gouvernement, au Parlement, afin que les injustices du passé ne se poursuivent pas? Et peu importe s'il s'agit d'un processus d'assimilation, ou qui est à blâmer; le fait est que les injustices ont été commises.

Deuxièmement, vous avez indiqué dans votre mémoire que ceux qui devraient reprendre leur statut seraient ceux qui peuvent profiter de la règle du quarteron. Nous avons entendu certains autres groupes qui vont bien au-delà de cela. Aussi, quand j'examine ma propre conscience, je suis un peu dérangé lorsque nous faisons des règles arbitraires comme la règle du quarteron ou plus dans le sens que lorsque nous examinons la clause mère/grand-mère, si l'enfant et le petit-enfant ont été élevés dans la réserve, ou peut-être l'arrière-petit-enfant, si ça devait continuer aussi loin avec la règle mère/grand-mère/arrière-grand-mère, ou s'il ou elle avait vécu dans une réserve toute sa vie, sont-ils vraiment moins Indiens que ceux qui sont de sang pur ou métis, c'est-à-dire ont-ils absorbé la culture, la langue et tous les autres avantages d'être un Indien?

**Mme Carlsen:** J'ai des parents qui profitent de la règle mère/grand-mère. Ils ont absorbé ces droits et les ont utilisés pleinement bien qu'ils aient une grand-mère qui est blanche et une mère qui est blanche, mais ils n'ont pas accepté la langue ou la culture. Ils ont gardé leur culture blanche, leur langue blanche et leurs manières blanches et cela est transmis aux petits-enfants. C'est donc la femme indienne qui garde sa culture, sa langue et les transmet à ses enfants, peu importe qu'ils vivent dans la réserve ou à l'extérieur. Lorsqu'ils vivent dans la société blanche, beaucoup de nos enfants ne peuvent pas communiquer avec leurs grand-mères parce qu'ils ne comprennent pas leur langue, parce qu'ils doivent apprendre l'au-

[Text]

language, and that is the English—for them to take a good command of that language so they are not to be discriminated against.

**Mrs. Charlie:** I may add that in my presentation I mentioned that the women are the ones who embody the culture and language of their people, and that is both for Indians and for non-Indians. You find on our reserves that when our Indian woman leaves the reserve and marries a non-Indian, she as an Indian person embodies the culture of her people and language and she comes back time and time again for frequent, regular visits or whatever to her family because that is where her home is. You find that the non-Indian woman who marries into the reserve still maintains and finds that she is the person who embodies her culture or nationality and she goes back to her home and she attempts to take the children back to her own family and home and the children naturally follow in her footsteps more than the husband's, in cultural background.

**Mr. Chénier:** Resolution 2 flows from Resolution 1, where you establish the quarter-blood-or-more rule. In Resolution 2, you go into an approach to register band members. But by using the quarter-blood-or-more rule, is there a reason why you feel this resolution still has a very important reason to exist?

**Mrs. Harper:** Yes, a line has to be drawn somewhere, and that is the consensus we came up with.

**Ms Robson:** The rule of thumb of one-quarter blood—as you say, those submissions were made a few years back. But what we are finding, at least in B.C., is that a lot of our women are reconsidering using the one-quarter blood quantum. This is based on various talks we have had with our people in the United States. We are finding evidence to suggest that accepting the one-quarter blood quantum might not be high enough. What we are now concerned with is the example given us by the U.S. Indian people that they use the one-quarter blood quantum, and now it has filtered down to one-sixteenth and right down to a pinch. They are now faced with those various same people controlling their lives and their resources—of the nations in the United States. What we are intending to do to bring further light to that is to present it to the women, to take a look at some of the ramifications the one-quarter blood quantum has. The one-quarter blood quantum has to develop a closer liaison with the United States people. This is what we have been doing this last couple of years, because that one-quarter blood quantum has been around the U.S. for many years. As far as we are concerned, I am pretty sure they can give us a lot of expert advice in that area.

• 2250

**Mr. Chénier:** It was indicated to us before by other groups that certainly women's organizations do not trust the government. I think you have made that quite clear. But do you trust, at this point, the bands to do any better than we have done?

[Translation]

tre langue et que celle-ci est l'anglais, afin d'acquérir une bonne maîtrise de cette langue pour ne pas subir de discrimination.

**Mme Charlie:** Je peux ajouter que dans ma présentation, j'ai mentionné que les femmes sont celles qui incarnent la culture et la langue de leur peuple et cela, chez les Indiens comme chez les non-Indiens. On peut constater dans nos réserves que lorsqu'une femme indienne quitte la réserve et épouse un non-Indien, à titre d'Indienne, elle incarne la culture de son peuple et la langue et elle revient de temps à autre pour des visites fréquentes et régulières ou à peu près à sa famille parce que c'est là chez-elle. On constate que la femme non indienne qui épouse quelqu'un de la réserve considère toujours qu'elle est une personne qui incarne sa culture ou sa nationalité et elle retourne chez-elle et elle essaie de ramener les enfants à sa propre famille et à son foyer et les enfants suivent naturellement dans ses traces plus que dans celles du mari, en matière de contexte culturel.

**M. Chénier:** La résolution 2 est issue de la résolution 1, où vous établissez la règle du quarteron. Dans la résolution 2, on parlait d'une approche pour inscrire les membres des bandes. Mais en utilisant la règle du quarteron, y a-t-il une raison pour laquelle vous pensez que cette résolution a toujours une très importante raison d'exister?

**Mme Harper:** Oui, il faut tirer la ligne quelque part et c'est là le consensus auquel nous sommes arrivés.

**Mme Robson:** La méthode empirique du quarteron, comme vous le dites, ces mémoires ont été présentés il y a quelques années. Mais nous découvrons, au moins en Colombie-Britannique, que beaucoup de nos femmes remettent en question l'utilisation du quota du quarteron. Cette remise en question est fondée sur diverses discussions que nous avons eues avec nos gens aux États-Unis. Nous découvrons des éléments qui nous permettent de croire qu'accepter le quota du quarteron pourrait ne pas être assez élevé. Ce qui nous préoccupe actuellement est l'exemple que nous donnent les Indiens des États-Unis qui utilisent le quota du quarteron, et maintenant ça a évolué à 1/16 et même à quelques gouttes. Ils se retrouvent face à face avec ces mêmes gens divers qui contrôlent leurs vies et leurs ressources, des nations aux États-Unis. Afin d'éclaircir ce problème, ce que nous avons l'intention de faire est de le présenter aux femmes, d'examiner certaines des ramifications du quota du quarteron. La règle du quarteron doit être plus étroitement harmonisée avec celle des peuples des États-Unis. C'est ce que nous avons fait ces deux dernières années, puisque cette règle existe depuis beaucoup d'années aux États-Unis. En ce qui nous concerne, je suis assurée qu'ils peuvent nous être très utiles dans ce domaine par les conseils qu'ils nous donneront.

**M. Chénier:** D'autres groupes nous ont fait observer précédemment que les organisations féminines ne font certainement pas confiance au gouvernement. Je crois que vous l'avez clairement montré. Mais, en ce moment, croyez-vous les bandes capables de faire mieux que nous?

[Texte]

**Ms Robson:** We have not seen any of them to make that assessment.

**Mr. Chénier:** Because, you see, to be fair, when the minister started to discuss Section 12(1)(b)—I agree with you that it may not have been discussed with the women's organizations, but it was discussed with the male-dominated national organizations—that is the suggestion that came back to him: Let us decide whether we want to apply to be exempted from Section 12(1)(b) or not. So I can see your point in number two. Now, the appeal board that you are talking about in number 2(c), would that be the same as the Indian Human Rights Commission, or would that be another body completely different?

**Mrs. Carlsen:** The Indian Human Rights Commission.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Chénier.

Mrs. Wyss, did you want to comment on the second previous question?

**Mrs. Wyss:** On your statement that we do not trust the government and how do we feel about the male-dominated organizations and in reference to the Minister of Indian Affairs' statement, I believe it was one or two years ago that it was left up to the bands to determine membership. When he came out with that statement, it was to suspend Section 12(1)(b) from that point forward. The women who had already lost their status were not to be considered. So we are still left with that problem. On number two, I do not know how many bands there are across Canada, but I believe it is over 500 bands, and only 67 across Canada have asked for the deletion of Section 12(1)(b). So obviously we are not getting anywhere with the bands. We have still not made our point, I think, to the government on the deletion of Section 12(1)(b) and reinstatement of Indian women and their children.

**Mr. Chénier:** I think it has to be recognized that, whether it is through an exemption of the minister or whether this committee were to recommend to government to delete Section 12(1)(b), it would still only apply to the women to whom that will happen in the future. This is why it is very, very important that the legislation has to be changed so that when the legislation goes through, not only does it cancel or annul Section 12(1)(b), but that the legislation take care retroactively of those people who have been excluded. You see, these are the ramifications, the important ramifications, of your appearing before this committee. It would be simple enough to remove Section 12(1)(b) from the act, but it does not take care of the Lavell, the Lovelace, the Bedard, and the others who have been denied that right.

Now, coming to that question—oh, I am sorry.

[Traduction]

**Mme Robson:** D'après nous, aucune des bandes n'a prétendu cela.

**M. Chénier:** Parce que, voyez-vous, pour être honnête, lorsque le ministre a commencé l'étude de l'article 12(1)(b)—je reconnais avec vous que cet article n'a pas nécessairement été étudié avec les organisations féminines, mais il l'a été avec les organisations nationales dont les membres sont en majorité des hommes—il s'est vu présenter la proposition suivante: décidons si nous désirons demander d'être affranchis de l'article 12(1)(b) ou non. De sorte que je vois où vous voulez en venir au numéro deux. Pour ce qui est du comité d'appel dont il est fait mention au numéro 2c), s'agirait-il de la Commission des droits de l'homme pour les Indiens ou d'un organisme complètement différent?

**Mme Carlsen:** De la Commission des droits de l'homme pour les Indiens.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Chénier.

Madame Wyss, vouliez-vous répondre à l'avant-dernière question?

**Mme Wyss:** A propos de ce que vous venez de dire concernant notre manque de confiance envers le gouvernement et notre attitude vis-à-vis des organisations dont les membres sont en majorité des hommes, et en égard à la déclaration du ministre des Affaires indiennes, je crois que c'était il y a un an ou deux qu'on a laissé aux bandes le soin de définir les conditions d'adhésion. La déclaration du ministre visait à suspendre l'application de l'article 12(1)(b) à ce sujet. On n'allait pas tenir compte des femmes qui avaient déjà perdu leur statut d'Indiennes de plein droit. Ainsi, le problème, pour nous, demeure entier. Au sujet du point numéro deux, j'ignore combien il existe de bandes dans tout le Canada, mais je crois que c'est plus de 500, et il y en a seulement 67, dans tout le pays, qui ont demandé l'abrogation de l'article 12(1)(b). Comme vous pouvez voir, les bandes ne sont pas très utiles à notre cause. D'après moi, nous n'avons pas encore fait valoir notre point de vue vis-à-vis du gouvernement à propos du retrait de l'article 12(1)(b) et de la réintégration des Indiennes et de leurs enfants.

**M. Chénier:** Que cela se réalise grâce à une dispense accordée par le ministre ou grâce à une recommandation de ce comité selon laquelle le gouvernement devrait faire abroger l'article 12(1)(b), nous devons reconnaître que seules les femmes qui, dans l'avenir, se trouveraient dans une situation semblable pourraient en bénéficier. C'est pourquoi il importe au plus haut point que la loi soit modifiée de manière à prévoir non seulement la radiation de l'article 12(1)(b) mais aussi la réintégration rétroactive des personnes qui avaient été exclues avant la date d'adoption de la nouvelle mesure. Vous voyez, votre présence devant ce Comité peut avoir des répercussions importantes. Il serait relativement facile de supprimer l'article 12(1)(b) de la loi, mais cela se ferait sans égard aux Lavell, aux Lovelace, aux Bédard et à tous les autres qui ont vu leurs droits lésés par cet article de loi.

Maintenant, si on passait à cette question . . . oh!, pardon.

[Text]

**Mrs. Two Axe Earley:** Why would it not be possible to be reinstated? I represent women in their 70s and 80s, and their only desire is to be permitted to be buried in their cemetery.

**Mr. Chénier:** Oh. I am not saying that it is not possible.

**Mrs. Two Axe Earley:** I mean, it is so depressing when you say just the future young girls.

**Mr. Chénier:** That is right. Now, what I—

**Mrs. Two Axe Earley:** It is the poor women now who cannot go back on the reserve and are stuck in ghettos in cities that we are worried about. They belong on the reserve, and God, we do not live forever; we are going to die. There will be new people coming along.

**Mr. Chénier:** No; I am not saying that it is not possible.

**Mrs. Two Axe Earley:** Oh, I am sorry.

• 2255

**Mr. Chénier:** I am not saying it is not possible. I am saying what the committee has to do is recommend legislation that takes care of both the past and the future. So just the removing of Section 12.(1)(b) is not sufficient; we have to recommend something more, and this is what we intend to do.

Now, it has been suggested at the beginning of the sittings that this subcommittee just address Section 12.(1)(b), get it removed from the act, and leave to the next subcommittee dealing with Indian self-government the task of dealing with the retroactivity. Do you agree with that or do you feel we have to act on this now?

**Mrs. Wyss:** I do not know, because like Mary said, there are a lot of women in their old age, living for the time they will be reinstated.

**Mrs. Two Axe Earley:** I am getting older every year and I want to be buried in the cemetery.

**Mr. Chénier:** You do not look older. I saw you last year, and you are not older now than you were then.

**Mrs. Charlie:** Excuse me, Mr. Chairman, could I say, in answer to your question as well, I am making a presentation as the President of the Indian Homemakers' Association of B.C. I can assure you I have not only been approached by the women, the charter members of our organization, but also by men and chiefs who have called me and asked: When are you going to do something about our women?

They have daughters who married non-Indian men, and for some reason or another, some of them are widows, some of them have just parted, and some of them are divorced. They are left out; to them, it is like the wilderness, where they are all alone. Some of them have two to ten children, maybe 15; they are left alone and have no place to go. The only place they have to go is back to their own reserve.

[Translation]

**Mme Two Axe Earley:** Pourquoi ne serait-il pas possible pour nous d'être réintégrées? Je représente les femmes du troisième âge, et tout ce qu'elles désirent, c'est de pouvoir être inhumées dans leur cimetière.

**M. Chénier:** Oh, je ne dis pas que cela est impossible.

**Mme Two Axe Earley:** C'est tellement décourageant lorsque vous ne parlez que des futures jeunes femmes.

**M. Chénier:** Vous avez raison. Maintenant, ce que je . . .

**Mme Two Axe Earley:** Ce qui nous inquiète le plus, à l'heure actuelle, ce sont les pauvres femmes qui ne peuvent retourner dans la réserve et qui sont contraintes de demeurer dans des ghettos urbains. Leur place est dans la réserve et, bon dieu, nous ne sommes pas éternelles; nous allons mourir un jour. D'autres viendront après nous.

**M. Chénier:** Non, je ne dis pas que cela est impossible.

**Mme Two Axe Earley:** Oh! pardon.

**M. Chénier:** Je ne dis pas que cela est impossible. Ce que j'affirme, c'est que le Comité doit recommander des mesures législatives qui tiennent compte aussi bien du passé que de l'avenir. Il ne suffit donc pas d'éliminer l'article 12.(1)(b); nos recommandations doivent aller plus loin et c'est bien là notre intention.

On a proposé au début de la séance que ce sous-comité limite son intérêt à l'article 12(1)(b), qu'il le fasse supprimer de la loi et qu'il laisse au prochain sous-comité sur l'autonomie des Indiens le soin de régler la question de la rétroactivité. Êtes-vous d'accord avec cela ou avez-vous plutôt l'impression qu'il est nécessaire de régler cette question dès maintenant?

**Mme Wyss:** Je ne sais trop que dire puisque, comme l'a affirmé Mary, il y a un grand nombre de femmes âgées qui vivent dans l'espérance de leur réhabilitation.

**Mme Two-Axe Early:** Je deviens plus vieille à chaque année et je souhaite être enterrée au cimetière.

**M. Chénier:** Vous n'avez pas l'air plus vieille. Je vous ai vue l'an dernier et vous n'êtes pas plus vieille maintenant que vous l'étiez alors.

**Mme Charlie:** Excusez-moi, monsieur le président, puis-je me permettre de dire, en réponse à votre question, que je vous présente mon exposé à titre de présidente de la *Indian Homemakers' Association of B.C.* Je puis vous assurer que j'ai été approchée non seulement par des femmes, membres en règle de notre organisme, mais également par des hommes et des chefs qui m'ont appelée et m'ont posé la question suivante: Quand allez-vous agir dans l'intérêt de nos femmes?

Certaines de leurs filles ont épousé des hommes non Indiens et, pour une raison ou l'autre, certaines d'entre elles sont veuves, certaines d'entre elles viennent de se séparer et certaines d'entre elles sont divorcées. Elles sont exclues, elles ressentent une grande solitude, celle de la forêt sauvage où il n'y a personne. Certaines d'entre elles ont de deux à dix enfants et

[Texte]

I have had elderly chiefs call and ask: When are you going to do something for our women in this province? I would like to do something for my daughter, but I cannot because she is a non-status Indian.

So I have been encouraging them to write a letter or resolution, or whatever, to the Minister of Indian Affairs; then, I would have something to go on.

In some cases, that has happened. I have minutes of a meeting where they had reinstated this widow and her eight children. She was voted back on the reserve; but then, when it came to the Ottawa level, to the Minister of Indian Affairs, for some reason it was not accepted. So I have assisted her in getting a house on the reserve and she is living on the reserve, but without any benefits or whatever for her eight children.

There is this elderly fellow, the chief of his reserve, who has been wanting me to come and help him draft up a letter. But, with our handicap, no moneys for our organization, I just do not have the money to travel to different parts of the province.

The most recent letter I submitted to the minister—Mr. Chénier probably remembers from our annual conference—was where this lady was requesting that her son-in-law be registered on the reserve. His mother is a band member, and when he was born, she was 16 years old.

When the Department of Indian Affairs asked her who was the father of her child, she was told she would not get any help unless they knew; so she said she had given his name. Then, after they found he was a non-Indian person, they said they were sorry, they could not help her because he was a non-Indian. Those are the kind of things our people are faced with. That is why we feel it is important to take Section 12.(1)(b) out of the Indian Act to be able to do something for our women. I think these are the things a lot of the women here are really concerned about. We feel it is very important to have this retroactive and not just for the future.

• 2300

**The Chairman:** Thank you. Mrs. Carlsen.

**Mrs. Carlsen:** I think there are many Indian children lost into the social services department as wards of that province. I think this committee should put in a strong word that retroactivity be looked at immediately by this committee. This lady who died in 1969 has four kids; now the grandfather is asking for permission to see his daughter's children. But Mr. Bogle's Department states, "Well ask Mr. so and so to write to Mr. Bogle. Maybe this department will "allow" him to see his grandchildren." Like that. He is an old man. He cannot even write. These Indian children are forever lost as wards of the

[Traduction]

même 15; elles sont laissées à elles-mêmes et ne savent où aller. Leur seul refuge, c'est leur propre réserve.

Certains de nos anciens chefs m'ont appelé pour me dire: Quand allez-vous agir dans l'intérêt de nos femmes dans cette province? J'aimerais aider ma fille, mais je suis dans l'impossibilité de le faire puisqu'elle est une Indienne non-inscrite.

Je les ai donc incités à rédiger une lettre ou un projet de résolution, ou tout autre document à l'intention du ministre des Affaires indiennes; je disposerais alors d'un élément concret à partir duquel je pourrais agir.

Dans certains cas, cela s'est produit. J'ai en main le procès-verbal d'une réunion au cours de laquelle on a réhabilité une veuve et ses huit enfants. On a voté en faveur de sa réintégration à la réserve, mais ensuite, lorsque le cas est passé en revue au niveau d'Ottawa, au niveau du ministre des Affaires indiennes, pour une raison quelconque, on n'a pas accepté la décision. J'ai donc aidé cette personne à obtenir un logement sur la réserve et elle y vit en ce moment, mais elle ne reçoit ni prestations, ni quoi que ce soit pour ses huit enfants.

Je peux également citer le cas de cet ancien, le chef de sa réserve, qui aimerait bien que je lui rende visite afin de lui aider à rédiger une lettre. Cependant, à cause des moyens insuffisants dont dispose notre organisme, je n'ai tout simplement pas l'argent qu'il me faudrait pour voyager d'un endroit à l'autre de la province.

La dernière lettre que j'ai fait parvenir au ministre—M. Chénier se souvient peut-être du cas exposé à notre conférence annuelle—exposait le cas d'une dame qui demandait que son beau-fils soit inscrit comme membre de la réserve. Sa mère appartient à la bande et lorsqu'il est né, elle avait 16 ans.

En lui demandant qui était le père de l'enfant, le ministère des Affaires indiennes lui a indiqué qu'aucune aide ne serait fournie sans cette information; elle a donc donné le nom du père, nous a-t-elle dit. Par la suite, ayant découvert que le père n'était pas un Indien, le ministère s'est excusé de ne pouvoir lui venir en aide en raison du fait que le père n'était pas un Indien. C'est ce qui confronte notre peuple. C'est pourquoi, d'après nous, il est important de retirer l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens pour se préoccuper des besoins des femmes autochtones. Je crois que c'est ce qui préoccupe vraiment beaucoup de femmes. D'après nous, il est très important que ce soit rétroactif et non pas simplement pour l'avenir.

**Le président:** Merci. Madame Carlsen.

**Mme Carlsen:** D'après moi, de nombreux enfants indiens ne sont que des pupilles du ministère des services sociaux de cette province. Je crois que le Comité devrait insister pour être en mesure d'envisager immédiatement la rétroactivité. La dame qui est décédée en 1969 avait quatre enfants; le grand-père demande maintenant la permission de rencontrer les enfants de sa fille. Cependant, le ministère de M. Bogle l'informe qu'il doit demander à M. Untel de lui écrire. Ce ministère lui «permettra» peut-être de rencontrer ses petits-enfants. C'est aussi simple que ça. Il est âgé. Il ne peut même pas écrire. Ces

[Text]

provinces when their Indian mother dies. She had been married to a white man. I think this committee here should put a strong word in on retroactivity so we can locate our own children, who to us are Indian children. You can increase your population by accepting people from other countries. Our children now are practicing that they only have two children. We do not increase our Indian population, as I understand it; I do not believe so. We Indian women are the only ones who can, within this country, both south and north America on this continent, raise and create an Indian population. We cannot go to Africa; we cannot go to England or to France to increase our population. This is why we are asking for 1/4 blood quantum. These are our own people; they have a certain amount of Indian blood with them. We urge you, this committee, to request retroactivity right now, because the subcommittee, I suppose, already will water it down anyway. We know it.

**The Chairman:** We will not let them. Mrs. Carlsen, I hope you will not prejudice everything or prejudice this committee.

**Mrs. Carlsen:** We would like you to present that paper to us so that we can answer it to the subcommittee.

**The Chairman:** I hope you will not prejudge everything or prejudge this committee by things that have happened in the past.

One of the things Mr. Chenier was perhaps eluding to is that it is not just an easy matter to say, remove the section. We have to put a lot of other recommendations with that too; whether it is going to be retroactive; where the finance is going to come from. If you are going to have more people on the reserves, are you going to have to build more houses, provide more services. You know there are a lot of things involved.

**Mrs. Carlsen:** We have our own children who are born and raised in a white society. I know, I have mine. I am sure they are not about to go and take a stake on a reserve. They only know they have relatives there; they have never resided there. So it is you, or it is the government that is going to have an increased Indian population outside the reserve, where all our children are going to be paying property taxes but still maintain as status Indians. Our children are going to be educating their children, and are going to be able to pay their children's education and their medical costs. This you do not ever look at. We did that with a limited income and we survived. I have nine kids. Only three did not finish grade 12. The rest have. I have nine kids. With a limited income—a mother who has never gone out to work. I never did. Okay, we survived on \$500 per month, still put a roof over our heads, but a lot of our women give up so they end up on skid row.

**The Chairman:** Mr. Chenier.

[Translation]

enfants indiens ne sont plus que des pupilles des provinces lorsque leur mère meurt. Elle avait épousé un blanc. D'après moi, le Comité devrait envisager sérieusement la rétroactivité, ce qui nous permettrait de retrouver nos propres enfants qui, après tout, sont des enfants autochtones. Quant à vous, vous pouvez augmenter votre population en acceptant des gens venant d'autres pays. Nos enfants ne désirent maintenant que deux enfants. D'après moi, ce n'est pas une façon d'augmenter la population indienne. Du moins, je le crois. Au Canada, en Amérique du Nord et en Amérique du Sud, les femmes indiennes sont les seules qui peuvent procréer et élever une population autochtone. Nous ne pouvons avoir recours à l'Afrique, à l'Angleterre ou à la France pour augmenter notre population. C'est pourquoi nous exigeons l'adoption de la norme du quarteron. Nous demandons expressément à ce comité d'exiger maintenant la rétroactivité parce que le Sous-comité, d'après moi, la diluera de toute façon. Nous en sommes certains.

**Le président:** Nous ne le tolérerons pas. Madame Carlsen, j'espère que vous n'avez aucune opinion préconçue à propos de la situation ou de ce Comité.

**Mme Carlsen:** Nous vous demandons de nous présenter ce document pour que nous puissions répondre au sous-comité.

**Le président:** J'espère que vous ne jugerez pas la situation ou ce Comité en fonction de ce qui s'est déjà produit.

M. Chénier faisait peut-être allusion au fait qu'il ne suffit pas de dire qu'il faut retirer l'article. Il faut ajouter plusieurs autres recommandations; par exemple, est-ce que ce sera rétroactif? D'où proviendra le financement? Si le nombre d'habitants des réserves augmente, sera-t-il nécessaire de construire d'autres maisons, d'offrir plus de services? Vous savez que c'est complexe.

**Mme Carlsen:** Certains de nos propres enfants naissent et sont élevés dans une société blanche. Je le sais d'après mes propres enfants. Je puis vous assurer qu'ils n'ont aucunement l'intention de s'installer dans une réserve. Ils sont simplement conscients du fait que des parents y demeurent; ils n'y ont jamais résidé. C'est donc le gouvernement qui sera confronté à une augmentation de la population autochtone à l'extérieur des réserves où nos enfants vont payer des impôts fonciers tout en étant considérés comme des Indiens inscrits. Nos enfants vont être en mesure d'élever leurs enfants, de leur payer une éducation ainsi que leurs frais médicaux. Vous ne tenez pas compte de ces facteurs. Nous sommes parvenus à le faire avec un revenu limité et nous avons survécu. J'ai neuf enfants. Seulement trois d'entre eux n'ont pas terminé leur 12<sup>e</sup> année. Tous les autres y sont parvenus. J'ai neuf enfants. Notre revenu était limité et moi, la mère, je n'ai jamais travaillé. Jamais. Je vous accorde que nous avons survécu grâce à 500 dollars par mois, tout en réussissant à avoir un foyer. Cependant, plusieurs de nos femmes se découragent et aboutissent dans les bas-fonds d'une ville.

**Le président:** Monsieur Chénier.

[Texte]

**Mr. Chenier:** The next part I would like to go to is Resolution 4. The next part that I would like to go to is resolution No. 4. I know that in one of the resolutions you indicate that the spouse should have residence rights, but in No. 4 you indicate that:

the non-Indian spouse will have the right to live on the reserve with their spouse and family and that certain specified marital rights be guaranteed

Could you give me an example?

• 2305

**Mrs. Carlsen:** Residence rights.

**Mr. Chénier:** Just the residence?

**Mrs. Carlsen:** Yes.

**Mr. Chénier:** That is what you mean by those specific rights?

**Mrs. Carlsen:** Yes.

**Mr. Chénier:** Okay. In No. 7:

Be it resolved that an Indian Bill of Rights be passed that guarantees that Indian Rights will not be taken away or modified in any form by any level of Government.

I do not know whether that was written lately, or whether it was written a little while ago.

**Mrs. Carlsen:** This was in 1978.

**Mr. Chénier:** Okay. So, now that we have in the constitution the possibility of defining aboriginal rights, do you feel that an Indian bill of rights is still required or is the definition of original and treaty rights there sufficient?

**Mrs. Carlsen:** We feel we should have a mechanism, wherever there is unfair feeling toward Indian—

**Mr. Chénier:** I am not talking about the appeals, or the appeal courts, and so on. Here you mention:

Be it resolved that an Indian Bill of Rights be passed that guarantees that Indian Rights will not be taken away

Once the constitution defines or specifies the aboriginal rights they have the force of law, so they cannot be changed at the whim of any government.

**Mrs. Carlsen:** Yes, we understand that there is a new ball game now.

**Mr. Chénier:** Okay. That is all I wanted to know.

In No. 10, I would like to have an explanation. I do not understand what is being said in resolution No. 10.

**Mrs. Carlsen:** It means regardless of whether the status Indians are living off the reserve.

**Mr. Chénier:** Okay.

[Traduction]

**M. Chénier:** J'aimerais maintenant aborder la résolution n° 4. Dans une des résolutions, vous soulignez que le conjoint devrait posséder des droits de résidence tandis que dans la résolution n° 4, vous signalez que

le conjoint non indien pourra vivre avec son conjoint et sa famille dans la réserve et que certains droits matrimoniaux seront protégés.

Pourriez-vous me donner un exemple?

**Mme Carlsen:** Les droits de résidence.

**M. Chénier:** Seulement les droits de résidence.

**Mme Carlsen:** Oui.

**M. Chénier:** C'est ce que vous entendez par ces droits spécifiques?

**Mme Carlsen:** Oui.

**M. Chénier:** Très bien. Passons à la résolution n° 7.

Il a été décidé d'adopter une Déclaration des droits des Indiens garantissant que les droits des Indiens ne seront ni retirés, ni modifiés de quelque façon par tout palier de gouvernement.

J'ignore si ce texte a été rédigé récemment ou il y a longtemps.

**Mme Carlsen:** Il a été rédigé en 1978.

**M. Chénier:** Très bien. Alors, puisque la Constitution nous permet de définir les droits des autochtones, êtes-vous d'avis qu'une Déclaration des droits de l'homme pour les Indiens est encore nécessaire ou peut-on se contenter de la définition des droits initiaux ou des droits accordés par des traités qu'elle contient?

**Mme Carlsen:** D'après nous, il faudrait instaurer un mécanisme permettant de régler la question de l'injustice à l'endroit des Indiens...

**M. Chénier:** Je ne vous parle pas d'appels ou de cour d'appels et ainsi de suite. Dans cette résolution, vous affirmez:

Il a été décidé d'adopter une Déclaration des droits des Indiens garantissant que les droits des Indiens ne seront ni retirés...

Lorsque la Constitution définit ou précise les droits des autochtones, ils ont force de loi et ne peuvent être modifiés pour satisfaire les besoins d'un gouvernement.

**Mme Carlsen:** Oui, nous sommes conscients du fait que les règles du jeu ont été changées.

**M. Chénier:** Très bien. C'est tout ce que je voulais savoir.

Concernant la résolution n° 10, j'aimerais avoir des précisions. Je ne saisis pas la signification de cette résolution.

**Mme Carlsen:** On y dit «indépendamment du fait que les Indiens inscrits vivent hors des réserves».

**M. Chénier:** D'accord.

[Text]

That is all, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Chénier. Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the members of Indian Rights for Indian Women and the Indian Homemakers' Association of B.C. for appearing before us and giving us a lot of material that we have to work through.

I would like to raise a question. Beginning with Pauline Harper's presentation, on page 15 she quotes from Duncan Campbell Scott:

Our object is to continue until there is not a single Indian in Canada that has not been absorbed into the body politic, and there is no Indian question, and no Indian Department.

Throughout your paper, you indicate that there has been a constant policy of the Department of Indian Affairs that works towards assimilation. I think this is a fear that many Indian bands have right now. What would you say to the statement that I have heard from Indian leaders, that the whole business of reinstating people who have lost their status and reinstating their children is really only another phase in that continuing struggle of the government to terminate Indian rights? That by re-introducing women who have lived away from the reserve and re-introducing their children, who have experienced another culture, on to a reserve, the government would really be following its old assimilationist policies?

**Mrs. Carlsen:** The constitution is home now, and this is where, if you continue denying the rights of the Indian woman and her children, you are also going against the constitution.

**Mr. Manly:** I realize that, Mrs. Carlsen, but I am saying that there is a concern on the part of many Indian leaders that the whole talk about reinstating Indian women and their children is simply another phase of assimilation.

**Mrs. Carlsen:** I do understand that, because we have been thoroughly brainwashed by the Indian Act since 1869; now the new constitution has come home and they are being further confused. Really, none of us understand what the constitution is. We know it is a law of all laws. We know that. But lots of us who are—maybe we think we are—informed still do not understand what the law is and how it is going to affect us. So this is where we as Indian people should be talking and discussing this constitution—and the fear of the unknown: this is what it is, what you are talking about right now.

• 2310

**The Chairman:** Mrs. Two-Axe Early.

**Mrs. Two-Axe Early:** You were talking about the non-Indian husbands going back on the reserve. Well, in my organization there are quite a few young girls who are married to white men who do not want to go on the reserve. These men do not

[Translation]

C'est tout, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Chénier. Monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président. Permettez-moi de remercier, pour leur présence et pour les nombreux renseignements qu'ils nous ont fournis, les membres du Comité des droits des Indiens pour les femmes autochtones, ainsi que les membres de la *Indian Homemakers' de la Colombie-Britannique*.

J'aimerais soulever un point. Dans son exposé, Pauline Harper cite, à la page 15, Duncan Campbell Scott:

Nous avons l'intention de continuer jusqu'à l'assimilation de tous les Indiens du Canada dans le corps politique, jusqu'à la disparition de la question indienne et du ministère des Affaires indiennes.

Dans votre document, vous parlez constamment de la politique d'assimilation du ministère des Affaires indiennes. D'après moi, actuellement, de nombreuses bandes indiennes craignent cette éventualité. Que pensez-vous de l'affirmation de certains chefs indiens selon laquelle le rétablissement des droits des personnes qui ne sont plus inscrites et de leurs enfants en fait une autre étape de l'acharnement que met le gouvernement à mettre fin aux droits des Indiens et selon laquelle, en réintégrant, dans une réserve, les femmes qui en ont été éloignées et leurs enfants qui ont connu une autre culture, le gouvernement demeure en fait fidèle à ses anciennes politiques d'assimilation?

**Mme Carlsen:** La Constitution est en fait accompli et, si vous persistez à nier leurs droits à la femme indienne et à ses enfants, vous allez à l'encontre de la Constitution.

**M. Manly:** J'en suis conscient, madame Carlsen, mais je prétends que de nombreux chefs indiens se préoccupent du fait que toute la polémique entourant la réintégration des femmes indiennes et de leurs enfants ne représente qu'une autre étape de l'assimilation.

**Mme Carlsen:** Je m'en rends compte parce que, depuis 1869, la Loi sur les Indiens nous a profondément bafoués; même si la Constitution est un fait accompli, on continue de nous tourmenter. Aucun d'entre nous ne comprend vraiment le sens de la Constitution. Nous savons que c'est la loi de toutes les lois. Cela, nous le savons. Mais parmi nous, un grand nombre de ceux qui sont au courant des choses—ou du moins qui pensent l'être—ne comprennent pas encore en quoi consiste cette loi et la manière dont elle va nous toucher. C'est donc sur ce point que nous, en tant qu'Indiens, devrions parler et nous devrions discuter de cette Constitution—et de notre crainte de l'inconnu: c'est bien de cela qu'il s'agit, ce dont il est question en ce moment.

**Le président:** Madame Two Axe Earley.

**Mme Two Axe Earley:** Vous parliez des maris non indiens qui retournent à la réserve. Eh bien, dans mon organisation, on compte un bon nombre de jeunes femmes qui sont mariées à des Blancs qui ne désirent pas vivre à la réserve. Ces hommes

[Texte]

feel free on the reserve. They would be just living there. They cannot vote. They cannot do anything. They want to own homes. They want to be their own bosses and they are in the neighbouring towns and they are living there. But the wives resent the fact that they are no longer Indian. They want to go back to visit relatives.

But this is the point. If the husband were to die, they want the right to go back to live with their relatives. This is our view.

But a lot of the men are not going to come back onto the reserve. A white man living there has no rights. He has nothing. What is he going to do—just sit there? The fellows nowadays do not want that. They want to have their own homes. But the wives want their status back.

**Mrs. Wyss:** I am not sure, because I could not quite understand your question, but are you saying that if the women and their children, having been exposed to Canadian society at large, would come back with those ideas to the reserve—rather than what they fear?

**Mr. Manly:** I do not want to put words into the mouths of people who have spoken to me. I just know that people have said they see this whole movement as a second phase of assimilation. I am wondering what kind of response you would make to that.

**Mrs. Wyss:** I do not feel it is going into another phase of assimilation. The women who have married out have in a lot of cases gone back for visits. Even though at times they may have been banned from entering the reserve, they kept in contact with their families and traditions.

My mother was a resident of the Squamish Band, and she was one of the few women who continue the art of basket weaving. Whenever I went home to visit and I took the children, she always reminded us of our culture and our traditions. My children are aware of their Indian heritage as well as the heritage of their father, who is non-Indian.

**The Chairman:** Mrs. Robson.

**Mrs. Robson:** Mr. Manly, I thought it was a really good question; but my interpretation of what you are saying is that it is an assimilation process, whereby a native woman and her child are brought back into the reserve when that child has been exposed to the white culture outside the reserve; to the culture outside the reserve.

A party here has alluded to one of the points I was going to make, in that the child—I think you would find if you did a quote, study, unquote, on this, you would find that out. It depends on how a child is being raised: whether it is under the influence of an Indian mother or a white mother. A native child and the woman going back to the reserve—I do not

[Traduction]

ne se sentent pas libres à la réserve. Ils ne feraient qu'y vivre. Ils ne peuvent pas voter. Ils ne peuvent rien faire d'autre. Ils veulent pouvoir être propriétaires de leur maison. Ils veulent être leurs propres maîtres et ils se trouvent dans les villes voisines, et c'est là qu'ils vivent. Mais leurs épouses souffrent du fait qu'elles ne sont plus des Indiennes. Elles veulent pouvoir revenir pour rendre visite à leurs parents.

Mais c'est là qu'est le problème. Si le mari venait à mourir, elles veulent avoir le droit de revenir vivre avec leurs parents. C'est ce que nous pensons.

Mais une bonne partie de ces hommes ne comptent pas revenir vivre à la réserve. L'homme blanc qui y vit n'a aucun droit. Il n'a rien. Que va-t-il donc faire . . . Rester là, et puis c'est tout? Les gars de nos jours ne veulent plus de cela. Ce qu'ils veulent, c'est avoir leur propre maison. Mais leurs femmes veulent retrouver leur statut.

**Mme Wyss:** Je ne suis pas certaine, parce que je n'ai pas parfaitement compris votre question, mais êtes-vous en train de dire que si ces femmes et leurs enfants, après avoir été en contact avec la société canadienne de l'extérieur, s'en revenaient à la réserve avec ces idées acquises—n'est-ce pas plutôt cela qu'elles craignent?

**M. Manly:** Je ne veux pas faire dire aux gens qui m'ont parlé autre chose que ce qu'ils ont dit. Tout ce que je sais, c'est que ces gens ont dit qu'ils voyaient l'ensemble de ce mouvement comme la deuxième phase de l'assimilation. Je me demande quelle sorte de réponse vous pourriez faire à cela.

**Mme Wyss:** Je ne pense pas que nous allions vers une nouvelle phase de l'assimilation. Les femmes qui se sont mariées en dehors de la bande y sont bien souvent retournées pour y rendre des visites. Même si parfois, on a pu leur interdire d'entrer dans la réserve, elles ont gardé le contact avec leurs familles et leurs traditions.

Ma mère faisait partie de la bande Squamish et elle était l'une des rares femmes qui poursuivaient la tradition artisanale des paniers tressés. Toutes les fois que j'allais chez elle pour lui rendre visite, j'emmenais les enfants avec moi et elle évoquait toujours notre culture et nos traditions. Mes enfants sont conscients de leur patrimoine indien tout autant que du patrimoine de leur père qui n'est pas Indien.

**Le président:** Madame Robson.

**Mme Robson:** Monsieur Manly, j'ai trouvé que c'était vraiment une bonne question; mais mon interprétation de ce que vous dites est qu'il s'agit bien d'un processus d'assimilation, par lequel une femme autochtone et son fils sont ramenés dans la réserve quand ce fils a été exposé à la culture des Blancs en dehors de la réserve; qu'il a connu la culture de l'extérieur de la réserve.

Une personne a fait allusion ici à l'un des points que j'allais soulever, en ce sens que l'enfant . . . et je pense que si vous faites une «enquête» à ce sujet, vous découvririez cela par vous-même. Cela dépend de la manière dont l'enfant est élevé, selon qu'il est sous l'influence d'une mère indienne ou d'une mère blanche. Un enfant autochtone et la femme qui s'en

[Text]

foresee any problem with that. And I do not class that as assimilation, because there would be no assimilation whatever if that woman were not discriminated against in the first place. All we are saying is the majority of women—there might be a few who do not want their status back. Who knows? But we are saying that Indian women want the nationality back which was taken away from them by the Indian Act, pure and simple. I cannot visualize that because a native woman and a child can go back, it is an assimilation process.

**The Chairman:** Mrs. Carlsen.

• 2315

**Mrs. Carlsen:** Do the Indian leaders not know that they are already assimilated with having white spouses on the reserves?

**The Chairman:** Mrs. Charlie.

**Mrs. Charlie:** Yes, Mr. Chairman. In regard to our women regaining their status, I would say that there are an awful lot of our women who would like to regain their status for the simple reason of being able to say, "I am an Indian", even after she marries a non-Indian.

Right now the way it is is that when she marries a non-Indian she becomes a non-status; and what is a non-status Indian? What is a non-status Indian? She cannot even say, "I am an Indian". Visibly she is Indian, everywhere she goes. When she goes partying with her husband's friends, right away everybody knows that she is an Indian, visibly. And when they ask her what nationality she is, she says that she is a non-status Indian. So what is that? That is what our women are faced with.

There are an awful lot of our women who would like to be able to say, "I am an Indian", and that is all, whether there are any benefits or not. There are an awful lot of our women that are not interested in the benefits; they can do well enough without. But to be able to merely say that they are an Indian is what their real, great concern is. Yet there are an awful lot of our women who have been abandoned, widowed, or divorced, they need to go back to their reserve. Those are the ones that we are really concerned about, and those are the women we have had continuous calls from. What we want is for you to take this into consideration to be able to rectify Section 12.(1)(b).

Also, there has been an awful lot of concern by our people that the non-Indian women who have married our Indian men—there has been great concern of our people when this non-Indian woman marries an Indian and she is living on the reserve and has one or two children or maybe no children and if she and her husband are separated, she gets to live in the home and her husband does not. Then she has a relationship

[Translation]

retournent à la réserve—je ne vois pas de problème en vue dans un tel cas. Et je ne considère pas cela comme un cas d'assimilation, parce qu'il n'y aurait aucune sorte d'assimilation si cette femme-là ne faisait pas l'objet d'une discrimination dès le départ. Tout ce que nous sommes en train de dire, c'est que la majorité des femmes—il se peut qu'il y en ait quelques-unes qui ne cherchent pas à reprendre leur statut. Qui sait? Mais ce que nous disons, c'est que les femmes indiennes veulent récupérer la nationalité qui leur a été enlevée par la Loi sur les Indiens, c'est clair et net. Je ne peux pas parvenir à imaginer que parce qu'une femme autochtone et son fils peuvent retourner à la réserve, il s'agit d'un processus d'assimilation.

**Le président:** M<sup>me</sup> Carlsen.

**Mme Carlsen:** Les leaders indiennes ne savent-elles pas qu'elles ont déjà été assimilées du fait d'avoir un conjoint blanc, habitant la réserve?

**Le président:** Madame Charlie.

**Mme Charlie:** Oui, monsieur le président. En fait, je dirais qu'un très grand nombre de femmes indiennes voudraient reprendre leur statut tout simplement pour pouvoir affirmer, «Je suis Indienne», même si elles ont épousé un non-Indien.

A l'heure actuelle, en épousant un non-Indien, l'Indienne perd son statut; et qu'est-ce qu'une Indienne sans statut? Qu'est-ce qu'une Indienne sans statut? Elle ne peut même pas affirmer: «Je suis Indienne». Il est pourtant évident qu'elle est Indienne, et ce partout où elle va. Lorsqu'elle rencontre des amis de son mari, tout le monde la considère d'abord et avant tout comme une Indienne, de toute évidence. Mais lorsqu'on lui demande sa nationalité, elle ne peut qu'affirmer qu'elle est une Indienne sans statut. Qu'est-ce que cela signifie? C'est à cette dure réalité que sont affrontées les femmes indiennes.

Un très grand nombre de femmes indiennes aimeraient pouvoir affirmer qu'elles sont Indiennes et cela, indépendamment du fait qu'il en découle des avantages ou non. Un très grand nombre de femmes ne sont d'ailleurs pas intéressées à ces éventuels avantages; elles s'en tirent fort bien sans cela. Ce qu'elles veulent plus que tout, c'est tout simplement de pouvoir affirmer qu'elles sont Indiennes. Par ailleurs, un grand nombre de femmes indiennes ont été abandonnées, ont divorcé ou sont maintenant veuves et elles se voient dans la nécessité de revenir à la réserve. C'est la situation de ces femmes-là qui nous préoccupe le plus, et ce sont elles qui font sans cesse appel à nous. Nous vous demandons de tenir compte de la situation de ces femmes et de modifier l'alinéa 12(1)b) de la loi.

Une autre de nos préoccupations a trait à la situation des femmes non indiennes qui ont épousé des Indiens. Si, par exemple, une femme non indienne épouse un Indien, qu'ils habitent la réserve et ont un ou deux enfants, puis se séparent, c'est la femme qui conserve le domicile, et non l'homme. Si, par la suite, elle a une relation avec un non-Indien et que des enfants naissent de cette relation, ces enfants sont considérés

[Texte]

with a non-Indian fellow and there are some children born to this relationship, since she is a status Indian therefore with this non-Indian relationship they are considered registered Indian children born on this particular reserve when there is not one drop of Indian blood in those children. This is a great concern of ours as well.

**The Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Manly:** I think that Pauline Harper has something to say.

**Mrs. Harper:** Now I am beginning to understand the question, and I agree with what the other women have said.

But one point, I disagree that it would be a form of assimilation. In fact, it would benefit the government if they reinstated the women, because look at the emotional impacts, look at all the costs that have to be dealt with with the non-status woman. When she either goes to the hospital or commits suicide through the loss of her children, social services have to step in; most governments have to step in in some form. But if a native woman is reinstated into the band, she gains a lot of self-respect and dignity and there builds up her own life and can say, I am an Indian; I am a person; I am treated as a person. Right now we are non-status women. Like we are saying: Who are we? But if we get reinstated, it is not a form of assimilation, it is a form of self-respect and self-dignity for ourselves. And there you can delete all those other things. You know, the government is worried about the costs of reinstating us. I think the government should look back and say: What about the other costs if we do not reinstate these women?

**Mr. Manly:** It has been pointed out that women want the opportunity to go back if they have separated, or they simply want, without going back at all, to be able to claim their Indian status. I think those are two very important considerations.

• 2320

But you also have recommendation 4 that says that non-Indian spouses would be allowed to live on reserves. I was talking with a young Indian woman a couple of weeks ago who had been discussing this with an Indian band in British Columbia. She is non-status and she is very concerned about regaining her status, but in discussing this with the band they really laid a heavy trip on her about the whole effect of having non-Indian males move onto the reserve. Perhaps in some reserves this might not be a problem, but some Indians on some reserves feel that it could be a problem, and I wonder if you could comment on that?

**Mrs. Carlsen:** I am sure the majority of the Indian women who are married off their bands are married to non-registered Indians, non-status Indians, and very few of the Indian women

[Traduction]

comme des Indiens inscrits nés dans la réserve en question puisque la femme a acquis le statut d'Indienne de par son mariage avec un Indien; en fait, les enfants issus de cette deuxième relation n'ont pas une seule goutte de sang indien. C'est là une question qui préoccupe grandement notre peuple.

**Le président:** Monsieur Manly.

**M. Manly:** Je crois que Pauline Harper a quelque chose à dire.

**Mme Harper:** Je commence à comprendre et je suis d'accord avec ce qu'ont dit les autres femmes.

Mais j'aimerais ajouter que je ne crois pas qu'il s'agirait là d'une forme d'assimilation. En fait, je crois qu'il serait très profitable pour le gouvernement de redonner à ces femmes leur statut d'Indienne. À eux seuls, les coûts occasionnés par les problèmes émotifs vécus par les Indiennes sans statut sont considérables. Lorsque ces femmes se retrouvent à l'hôpital ou se suicident parce qu'elles perdent leurs enfants, les services sociaux doivent intervenir; les deux niveaux de gouvernement doivent souvent intervenir, sous une forme ou une autre. Par contre, si la femme indienne est réintégrée à la bande, elle retrouve l'estime d'elle-même et sa dignité. Elle peut alors reprendre sa vie en main en se disant: «Je suis une Indienne; je suis une personne à part entière et je suis traitée comme telle». À l'heure actuelle, nous ne sommes que des femmes sans statut. Nous nous demandons qui nous sommes. Si nous étions réintégrées, il ne s'agirait pas d'une forme d'assimilation, mais plutôt d'une façon de retrouver notre dignité et notre propre estime. Tous les autres aspects ne méritent pas d'être pris en compte. Le gouvernement s'inquiète de ce qu'il lui en coûterait de nous redonner notre statut d'Indienne. Je crois qu'il devrait plutôt considérer l'expérience passée et se demander ce qu'il en coûte, en termes de coûts sociaux et autres, de ne pas redonner aux femmes indiennes leur statut d'Indienne.

**M. Manly:** On a déjà souligné le fait que les femmes veulent avoir la possibilité de revenir à la réserve après une séparation ou de tout simplement garder leur statut d'Indienne, sans revenir à la réserve... Je crois que ces deux considérations sont extrêmement importantes.

Mais il faut aussi tenir compte de la recommandation 4 selon laquelle les époux non indiens pourraient aussi habiter la réserve. Il y a quelques semaines, une jeune Indienne me disait qu'elle avait discuté de la question avec une bande indienne de la Colombie-Britannique. Elle est une Indienne sans statut qui voudrait bien recouvrer son statut d'Indienne. Cependant, lorsqu'elle a discuté de la question avec des membres de la bande, ils se sont montrés très inquiets des conséquences qu'aurait l'arrivée d'hommes non indiens dans la réserve. Dans certaines réserves, il n'y aurait peut-être aucun problème, mais dans d'autres il pourrait y en avoir; qu'en pensez-vous?

**Mme Carlsen:** Je suis certaine que la plupart des femmes indiennes qui ont épousé un homme ne faisant pas partie de leur bande ont épousé un Indien non inscrit ou sans statut; très

[Text]

are married to white men. In our survey in about 1973 we found that only 25 per cent were married to white men and the rest, more than three-quarters, were married to non-registered Indians. Whatever the government had labelled these Indians—non-status Indians, non-registered Indians or Indians who have not been registered at all when they were outside hunting when the registry by the commissioner came on—they are the ones a lot of us are married to. Yet they talk our language. The Indians are worried about only 25 per cent of the white husbands coming in. Who knows?—maybe those white spouses would be the supporters of the causes of the Indian rights of the Indian people because it concerns them for their children too.

**Mr. Manly:** Did you want to say something?

**Mrs. Two Axe Early:** I want to say that a few white husbands are living on our reserve right now and they are an asset. They have joined in organizations that have been formed and their interest in children, jogging around town . . . And they have helped to promote hockey. The majority of them are non-Indian fellows married to our Indian girls.

**Mr. Manly:** But your band council fears their presence?

**Mrs. Two Axe Early:** Probably, but they are still there.

**Mr. Manly:** I would like to ask Mrs. Wyss: You presented an interesting paper on the whole question of poverty, and I would like to ask whether or not you think the poverty and underdevelopment of many Indian reserves has been a contributing cause that would lead some Indian women to marry out?

**Mrs. Wyss:** The cause or whatever it is that leads Indian women to marry out—I indicated partly there are a number of bands where the women outnumber the men. The other thing that occurs is that on the reserves, and at a time when there is limited travel, as you might or might not know, everyone is related to everyone's first or second or third cousins. But one of the overriding factors is that when you fall in love with someone and you want to marry that person then you put aside these tangible things that come up to you like "I love him and I want to marry him, but I cannot marry him because I will lose status".

**Mr. Manly:** Let us put it another way. I think that is true, but most of us here are of an age when we can look back on romantic love and know that sometimes we have been led down the garden path. Would there be situations, for example, in which a young Indian woman would see non-Indian males with a great deal more money, for example, than men from the reserves? So it would seem to her that this would offer an attractive way out from poverty. You know, money sometimes enhances a person's attractiveness—without saying that people marry for money.

[Translation]

peu de femmes indiennes sont mariées à des blancs. Dans l'enquête que nous avons menée en 1973 je crois, nous avons constaté que seulement 25 p. 100 d'entre elles avaient épousé un blanc; le reste, en fait plus des trois quarts, avaient épousé des Indiens non inscrits. Quel que soit le nom que le gouvernement utilise pour qualifier ces Indiens . . . Indiens sans statut, Indiens non inscrits ou Indiens qui n'ont pas été enregistrés par le Registraire parce qu'ils étaient partis à la chasse . . . c'est à ces hommes que la plupart d'entre nous sont mariées. Il n'en demeure pas moins que ces hommes parlent notre langue. Les Indiens s'inquiètent uniquement de l'arrivée d'environ 25 p. 100 seulement de maris de race blanche. Qui sait? Il se peut que les épouses blanches appuient la cause des droits du peuple indien parce que cela touche aussi leurs propres enfants.

**M. Manly:** Voulez-vous dire quelque chose?

**Mme Two-Axe Early:** Pour ma part, j'aimerais simplement dire que quelques maris de race blanche habitent actuellement notre réserve et qu'ils constituent un atout. Ils se sont joints aux organisations que nous avons créées, ils s'intéressent aux enfants, au jogging dans la ville . . . Ils ont aussi aidé à promouvoir le hockey dans la réserve. La majorité d'entre eux sont des non-Indiens qui ont épousé des femmes indiennes.

**M. Manly:** Mais votre conseil de bande les craint?

**Mme Two-Axe Early:** Probablement, mais ils sont toujours là.

**M. Manly:** J'aimerais m'adresser à M<sup>me</sup> Wyss. Vous avez présenté un document intéressant sur la question de la pauvreté et j'aimerais savoir si vous pensez que la pauvreté et le sous-développement qui caractérisent un bon nombre de réserves indiennes a pu inciter certaines femmes indiennes à épouser quelqu'un de l'extérieur de la réserve?

**Mme Wyss:** Au sujet des causes ou raisons qui incitent les femmes indiennes à épouser quelqu'un de l'extérieur, j'ai mentionné le fait que dans un certain nombre de bandes, le nombre de femmes est supérieur à celui des hommes. Par ailleurs, à une époque où les déplacements sont restreints, ce que vous ne savez peut-être pas, tout le monde est cousin au premier, deuxième ou troisième degré. Mais l'une des raisons les plus importantes, c'est que lorsqu'on aime quelqu'un et qu'on souhaite l'épouser, on néglige souvent ces aspects plus concrets ou matériels, comme le fait de perdre son statut d'Indienne.

**M. Manly:** Analysons les choses sous un autre angle. Je crois que tout cela est vrai, mais la plupart d'entre nous en sommes à un âge où nous pouvons considérer ces amours romantiques d'un regard plus froid et nous rendre compte que certaines illusions sont parfois déçues. Se peut-il que, dans certains cas, les jeunes femmes indiennes aient l'impression que les hommes non indiens soient beaucoup plus riches que les hommes de la réserve? Ainsi, il lui semble que ce serait pour elle une façon intéressante de sortir de la pauvreté. Vous savez, l'argent fait parfois ressortir l'attrait d'une personne, sans vouloir dire que les gens se marient pour l'argent.

[Texte]

• 2325

**Mr. Oberle:** That is only if you are a socialist.

**Mr. Manly:** We want everybody to have their share of the good things in life, Frank.

**Mrs. Wyss:** Okay, so we are looking at it from two different cultures. In the white society—and I was brought up in a Catholic school—you are taught about life in a limited way, in that a girl should be considering marriage and she would consider marrying a man who had a trade and would therefore provide a decent way of life. But in a lot of cases, in the Indian way of life everything is communal; you have this thing of sharing. So going from rags to riches is not always the motivating factor of Indians getting married.

I did, at the time that I married, believe in this theory that if you married a man who had a trade or particular skills or profession, then it was almost a guarantee that he would provide you with the house with a garden fence and a decent way of life. But over the last 20 or 30 years and with the changes in the society and automation, it has, in fact, not been a guarantee if you have a trade that you automatically have a job for life. It is not happening in Canada.

**The Chairman:** Mrs. Charlie.

**Mrs. Charlie:** I was just going to say exactly what Mr. Manly stated, that an awful lot of our young girls feel that someone is coming along with a beautiful car and they figure this is the way out of poverty, you know. So they hop on the car and feel that they are swept off their feet and they are going to have a better life off the reserve. In some cases they do, and in some cases they do not. You know, the cars are probably borrowed or rented, and after she marries she realizes that it is not all peaches and cream, as she thought it was. Therefore things are happening and there are an awful lot of them that have been disbanded or, you know, just divorced, and they go back to the reserve. If they had not lost their status, well they would be considered an Indian person and they would be able to start from scratch again, like Nellie stated.

I think this is very serious to an awful lot of our women, and feel that they would rather retain their status. I think that we have an opportunity now to be able to confront this committee and request that our women's cries are heard and that they would like to retain their status as an Indian person. Even if it is just for that reason, I think it is a very valid reason. We certainly would like to see that Section 12.(1)(b) be deleted and that women will be able to gain their status retroactively.

**The Chairman:** Mrs. Carlsen.

[Traduction]

**M. Oberle:** C'est-à-dire seulement si vous êtes socialiste.

**M. Manly:** Nous voulons que tous et chacun aient leur part des bonnes choses de la vie, Frank.

**Mme Wyss:** D'accord, nous envisageons donc la question du point de vue de deux cultures différentes. Chez les Blancs, j'ai été éduquée dans une école catholique, on vous enseigne sur la vie d'une façon restreinte, c'est-à-dire qu'une jeune fille devrait envisager le mariage et qu'elle devrait songer à épouser un homme qui a un métier et qui peut lui assurer un mode de vie décent. Mais dans bien des cas, chez les Indiens, tout se fait à l'échelle de la communauté; il existe un principe du partage. Par conséquent, de passer de l'extrême pauvreté à la richesse ne constitue pas toujours le facteur qui motive les Indiens à se marier.

Au moment où je me suis mariée, je croyais en cette théorie, c'est-à-dire que si vous épousiez un homme qui avait un métier ou une compétence ou une profession particulière, c'était alors presque certain qu'il vous fournirait une maison avec un jardin entouré d'une clôture et un mode de vie décent. Mais au cours des 20 ou 30 dernières années et avec les changements survenus dans la société et l'automatisation, il n'est pas, de fait, garanti que si vous avez un métier, vous avez automatiquement un emploi pour la vie. Ce n'est pas ce qui se produit au Canada.

**Le président:** Madame Charlie.

**Mme Charlie:** J'allais dire exactement comme M. Manly, qu'il y a un nombre incroyable de nos jeunes filles qui croient que quelqu'un va se présenter avec une belle automobile et elles s'imaginent que c'est la façon de sortir de la pauvreté, vous savez. Aussi, montent-elles dans l'automobile et ont-elles l'impression d'être transportées sur un nuage et pensent qu'elles vont avoir une vie meilleure en quittant la réserve. Parfois c'est le cas, et parfois ce ne l'est pas. Vous savez, l'automobile est probablement empruntée ou louée, et une fois qu'elle est mariée elle se rend compte que tout n'est pas un jardin de roses comme elle l'avait imaginé. Par conséquent, il se produit des choses et il y a un grand nombre d'entre elles qui sont abandonnées ou, vous savez, qui divorcent et qui retournent à la réserve. Si elles n'avaient pas perdu leur statut, eh bien, elles seraient considérées comme Indiennes et pourraient recommencer à zéro, comme Nellie l'a dit.

Je crois que c'est une situation terrible pour un grand nombre de nos femmes et je crois qu'elles préféreraient conserver leur statut. Je pense que l'occasion nous est offerte de nous adresser à ce Comité et de lui demander que les supplications de nos femmes soient entendues, qu'elles préféreraient conserver leur statut d'Indiennes. Ne serait-ce que pour cette raison, à mon avis c'est une raison très valable. Nous aimerions certainement voir cet article 12(1)(b) supprimé et que nos femmes soient en mesure de recouvrer leur statut rétroactivement.

**Le président:** Madame Carlsen.

[Text]

**Mrs. Carlsen:** Mr. Manly, I certainly do not even like your question at all, period. I am saying that now because today, just because of the Indian Act, a woman is penalized by marrying off her reserve.

The question you should be asking is why is it that this law—you want us to change this law, but that discriminates you. That is the question you should be asking. You should not even be getting into the Indian women's bedrooms. We have come here from across the country very seriously, and this is exactly what you should be asking if you are a member of Parliament, a lawmaker, whatever it is. If you are going to be serious to change any law, this is the question you should be asking us.

• 2330

**Mr. Manly:** I would like to state, Mrs. Carlsen, that I was perfectly serious. I think it is always important to look behind the actions of people at the social and economic causes, and we had a paper that was presented to this committee on poverty—

**Mrs. Carlsen:** But we are married to non-status, non-registered Indians, a lot of us.

**Mr. Manly:** Right.

**Mrs. Carlsen:** That is what I just said. We are married to non-status and non-registered Indians who were affected by your law. As a matter of fact, my husband's mother is still married and she is a treaty Indian. When he joined the army, that was the only time—I still have that—he was considered an Indian. That was the only time right there because he joined the army. Yes, and today he is not even recognized as an Indian. He talks Cree.

I am saying that it is your law that is affecting it. What can we do to change it? That is the question you should be asking us. Never mind that foolish question.

**Mr. Manly:** I can appreciate your point of view, but I still think it was an important question.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly. Mr. Gould.

**Mr. Gould:** Mr. Chairman, the questions that I had to ask have all been asked by the other committee members, but as one of the aboriginal people on the committee I would like to thank my sisters for the knowledge and the wisdom that they have imparted upon the committee here and, in the words of my mother's people, Wlee-Won.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gould. Ms Kane.

**Ms Kane:** Thank you. First of all, I would like to say that the women who have come before us seem to be doing such a good job that I think that is why the government is not believing that you really need funding.

[Translation]

**Mme Carlsen:** Monsieur Manly, votre question ne me plaît pas du tout, point. Je dis qu'en raison de la situation actuelle, simplement à cause de la Loi sur les Indiens, une femme est pénalisée si elle épouse un homme qui n'est pas de la réserve.

La question que vous devriez poser est pourquoi cette loi, vous nous demandez de modifier cette loi, mais cela vous porte préjudice. C'est la question que vous devriez poser. Vous ne devriez pas vous immiscer dans la chambre à coucher des femmes indiennes. Nous sommes venus ici de toutes les parties du pays dans un but sérieux et c'est exactement la question que vous devriez poser si vous êtes un membre du Parlement, un juriste, peu importe. Si vous envisagez sérieusement de modifier une loi quelconque, c'est la question que vous devriez nous poser.

**M. Manly:** Permettez-moi de vous dire, madame Carlsen, que j'étais très sérieux. Je crois qu'il est toujours important d'essayer de comprendre ce qu'il y a derrière les gestes de personnes lorsqu'il s'agit de questions sociales et économiques et un document portant sur la pauvreté avait été présenté à ce comité . . .

**Mme Carlsen:** Mais un grand nombre d'entre nous sommes mariées à des Indiens qui sont hors-statut et qui ne sont pas inscrits.

**M. Manly:** C'est vrai.

**Mme Carlsen:** C'est ce que je viens de dire. Nous sommes mariés à des Indiens qui sont hors-statut, qui ne sont pas inscrits et qui ont été touchés par la Loi. En fait, la mère de mon mari est toujours mariée et elle est Indienne en vertu d'un traité. Lorsque mon mari a joint l'armée, c'était la seule fois . . . j'ai encore le document . . . il était considéré comme Indien. C'était bien la seule fois, parce qu'il avait joint l'armée. Oui et aujourd'hui il n'est même pas reconnu comme indien. Il parle la langue cri.

Je dis que c'est votre loi qui chambarde tout. Que pouvons-nous faire pour changer cet état de choses? C'est la question que vous devriez nous poser. Oubliez cette question stupide.

**M. Manly:** Je peux apprécier votre point de vue, mais je pense toujours que c'est une question importante.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Manly. Monsieur Gould.

**M. Gould:** Monsieur le président, j'avais des questions à poser mais elles ont déjà été posées par d'autres membres du comité. Toutefois, en tant qu'un des membres autochtones du comité, j'aimerais remercier mes soeurs de la connaissance et de la sagesse dont elles ont fait preuve ici, devant le Comité, et dans les mots du peuple de ma mère, je dis Wlee-Won.

**Le président:** Merci, monsieur Gould. Madame Kane.

**Mme Kane:** Merci. Tout d'abord, j'aimerais dire que les femmes qui ont pris la parole devant nous semblent faire un si bon travail que c'est pourquoi, à mon avis, le gouvernement estime que vous n'avez pas nécessairement besoin que l'on vous donne de l'argent.

[Texte]

I have a few quick questions. First of all, is it safe to assume that both of these sets of recommendations go together? The ones with all the resolutions, Appendix B, and then the ones that Barbara Wyss read, are they—

**Some witnesses:** Yes.

**Ms Kane:** Okay. I wonder—if it did come out, I did not hear it—referring to this one-quarter blood, how would this be determined? Do you have any ideas?

**Mrs. Carlsen:** My husband is half Indian, half white. I have a daughter who is married to a white man. I have a granddaughter and a grandson. That is one-quarter blood. It is as simple as that.

I am a full-blooded Indian. My husband is half white and half Indian. My daughter is married to a white boy. Their children are one-quarter blood.

**Mr. Oberle:** So that your daughter was only three-quarters when she married.

**Mrs. Carlsen:** Yes, so my grandchildren are one-quarter blood. It is as simple as that.

**Ms Kane:** I can understand from now, but if we are going to talk about reinstatement and retroactivity . . .

**Mrs. Carlsen:** There are records of Indian people in the Department of Indian Affairs, who their fathers are—

**Ms Kane:** By status or—

**Mrs. Carlsen:** —and also in the provinces, who their mothers are.

**Ms Kane:** The records are by status.

**Mrs. Carlsen:** All right, so it is the Province of Ontario and other provinces. You can go by that.

**Ms Kane:** As you know, though, just because records are kept by the department as status, it does not mean that those people are Indian.

**Mrs. Carlsen:** I know, but still they can go by that. We have found in the Province of Alberta some children who had been taken from their homes who were raised as foster kids and have known they were Indians but were never recognized as Indians. We have found their parents. They have gone back to their parents simply by going through the records through the social services department.

**Ms Kane:** So you would say that you would base—

**Mrs. Carlsen:** It would be easy.

• 2335

**Ms Kane:** You would base the determination on—

**Mrs. Carlsen:** Under the Secrets Act, yes, it would be easy.

[Traduction]

J'ai quelques brèves questions. En premier lieu, est-ce que je peux supposer sans me tromper que ces deux ensembles de recommandations sont regroupés? Celles qui comportent toutes les résolutions, soit l'annexe B, et celles que Barbara Wyss a lues, sont-elles . . .

**Des voix:** Oui.

**Mme Kane:** D'accord. Je me demande—si la chose a été dite, je ne l'ai pas entendue—si l'on se reporte à la question de quarteron, comment cela peut-il être déterminé? Le savez-vous?

**Mme Carlsen:** Mon mari est à moitié Indien, à moitié Blanc. J'ai une fille qui a épousé un homme blanc. J'ai une petite-fille et un petit-fils. Ils sont ce qu'on appelle des quarterons. C'est aussi simple que cela.

Je suis à 100 p. 100 de sang indien. Mon mari est à moitié Blanc et à moitié Indien. Ma fille a épousé un jeune homme blanc. Leurs enfants sont quarterons.

**M. Oberle:** De sorte que votre fille n'avait que trois quarts de sang indien lorsqu'elle s'est mariée.

**Mme Carlsen:** Oui, par conséquent mes petits-enfants sont quarterons. C'est aussi simple que cela.

**Mme Kane:** Je comprends maintenant, mais si nous devons parler de rétablissement et de rétroactivité . . .

**Mme Carlsen:** Il existe au ministère des Affaires indiennes des registres concernant les Indiens, qui précisent qui sont leurs pères . . .

**Mme Kane:** Selon leur statut ou . . .

**Mme Carlsen:** . . . et aussi dans les provinces, qui étaient leurs mères.

**Mme Kane:** Les inscriptions sont faites en fonction du statut.

**Mme Carlsen:** Très bien, alors c'est la province de l'Ontario et les autres provinces. On peut s'en tenir à ça.

**Mme Kane:** Toutefois, vous savez, le fait que les inscriptions du ministère sont faites en fonction du statut ne veut pas dire que ces gens sont Indiens.

**Mme Carlsen:** Je sais, mais on peut quand même s'en tenir à ça. Nous avons eu connaissance dans la province de l'Alberta de certains enfants qui ont été retirés de leur famille pour être élevés dans des foyers nourriciers et qui savaient qu'ils étaient Indiens, mais ils n'ont jamais été reconnus comme Indiens. Nous avons retrouvés leurs parents. Ils ont été rendus à leurs parents grâce à la consultation des registres par l'intermédiaire des services sociaux.

**Mme Kane:** Ainsi vous diriez que c'est à partir de . . .

**Mme Carlsen:** Ce serait facile.

**Mme Kane:** Selon vous, la décision serait fondée sur . . .

**Mme Carlsen:** Aux termes de la Loi sur les secrets officiels, oui, ce serait facile.

[Text]

**Ms Kane:** —Indian Affairs' records?

**Mrs. Carlsen:** Under the Secrets Act, yes, it would be very easy.

**The Chairman:** Mrs. Two-Axe Earley, do you want to comment?

**Mrs. Two-Axe Earley:** Yes. I was going by the one-quarter blood; it is like when an Indian woman gets her status back and has children, that means they are half. So it would give your grandchildren a chance to remain Indian; they would be one-quarter. This is what we are thinking, that it goes to the grandchildren.

**Ms Kane:** So you would go by now . . . I just want to query it. I am thinking of bands, for example, who had first contact with Europeans and where intermarriage occurred a long time ago, such as over 100 years ago. How would we know whether a person living today, for example, is, in fact, 100 per cent or three-quarters, or whatever?

**Mrs. Two-Axe Earley:** That is pretty hard to determine.

**Mrs. Carlsen:** Could it not be that the Indian people themselves know who their ancestors are? There you are.

**Ms Kane:** You are bringing up another thing. Would you then leave the determination with the Indian people?

**Mrs. Carlsen:** That is what it says, yes.

**Ms Kane:** Or are you referring to records at the department?

**Mrs. Carlsen:** That is what it says here, determination by the Indian people. We are Indian people.

**Mrs. Two-Axe Earley:** If you have been on a reserve for years, you should be considered Indian—even if your great-great-grandfather was a white man.

**Ms Kane:** I agree. You are saying Indians determine membership—earlier you mentioned referring to the departmental records. Is it one or the other?

**Mrs. Carlsen:** No. You have just asked us, how can we find out? That is why I said that they have departmental records. Governments have departmental records. That is how you find out. I am not saying that the government determines. I did not say that. You just asked the question.

**Mr. Chénier:** That is one way of doing it.

**Mrs. Carlsen:** That is one way of doing it.

**Ms Kane:** Would you prefer that over Indians' determining it?

**Mrs. Carlsen:** I think one thing is that we have been so thoroughly brainwashed by the Indian Act that when Indian women's children are born, especially Indians on a reserve, they do not know that they have to have this registry for vital

[Translation]

**Mme Kane:** . . . les dossiers des Affaires indiennes?

**Mme Carlsen:** Aux termes de la Loi sur les secrets officiels, oui, ce serait très facile.

**Le président:** Madame Two-Axe Earley, voulez-vous faire un commentaire?

**Mme Two-Axe Earley:** Oui. Je me basais sur le cas des quarterons; ainsi, lorsqu'une Indienne recouvre son statut et a des enfants, ceux-ci sont parents d'un seul côté. De cette façon, les petits-enfants pourraient être eux aussi des Indiens; ils seraient des quarterons. Voilà où nous voulons en venir, que les petits-enfants seraient également visés.

**Mme Kane:** Tel serait votre raisonnement aujourd'hui . . . Je veux seulement poser une question à ce propos. Je pense au cas de bandes qui, par exemple, ont été les premières à avoir des contacts avec des Européens et dont des membres se sont mariés avec des arrivants il y a bien longtemps, notamment il y a plus d'un siècle. Comment pourrions-nous savoir si une personne qui vit de nos jours est, en fait, de sang indien pur, ou aux trois quarts, etc.?

**Mme Two-Axe Earley:** Il serait très difficile de le déterminer.

**Mme Carlsen:** Donc, les Indiens eux-mêmes ne pourraient savoir quels sont leurs ancêtres? Qu'en pensez-vous?

**Mme Kane:** Vous soulevez là un autre point. Dans ce cas, laisseriez-vous aux Indiens le pouvoir d'en décider?

**Mme Carlsen:** C'est bien ce qui est indiqué, oui.

**Mme Kane:** Ou vous reportez-vous aux dossiers du ministère?

**Mme Carlsen:** C'est bien ce qui est indiqué ici, les Indiens décident eux-mêmes. Nous sommes Indiens.

**Mme Two-Axe Earley:** Si vous vivez dans une réserve depuis plusieurs années, vous devriez être considéré comme Indien, même si votre trisaïeul était un Blanc.

**Mme Kane:** Je suis d'accord. Vous dites que les Indiens décideraient de l'appartenance—plus tôt, vous avez parlé de consulter les dossiers du ministère. Est-ce l'un ou l'autre?

**Mme Carlsen:** Non. Vous venez de nous demander comment nous pouvions le déterminer. C'est pour cette raison que j'ai dit qu'ils disposaient de dossiers au ministère. Le gouvernement conserve des dossiers dans les ministères. Voilà comment nous pourrions le savoir. Je ne dis pas que le gouvernement prendrait la décision. Je n'ai pas dit cela. Vous avez simplement posé la question.

**M. Chénier:** C'est une façon de procéder.

**Mme Carlsen:** C'est une façon de procéder.

**Mme Kane:** Préférez-vous cette méthode à celle de laisser la décision aux Indiens?

**Mme Carlsen:** Je pense, entre autres, que nous avons été tellement saturés par la Loi sur les Indiens que lorsque des Indiennes donnent naissance à des enfants, surtout si elles vivent dans une réserve, elles ne savent pas qu'elles doivent les

[Texte]

affairs—or vital statistics, or whatever it is—for the province; they have to have another registry for the band membership. Indian women do not know that. Today, Indian children grow up without even being registered by their mothers to be classed as registered Indians, simply because if they do, especially if the child is illegitimate, they have to run across the country to look for the father—whoever the father is. But get this! Sometimes Indian Affairs will play this on you and say: Okay, we will not put it; just put “father unknown”. That is exactly . . . Many of them became registered Indians because the Department of Indian Affairs had suggested that they just put “father unknown”. So a lot of them grew up . . . regardless of their being illegitimate children. Otherwise, if they did not put “father unknown”, then they would look for the father. So this is what it is: many Indians never understood how they should register their children, and this is why we have lots of unregistered Indian children—Indians, period.

**Ms Kane:** Yes.

**The Chairman:** Mrs. Charlie.

**Mrs. Charlie:** In regard to your question about determining the one-quarter blood, I think what we will have to do is use all the resources we possibly can. I know that on the reserves everyone knows who is a band member from years back, and I would say that our elderly people are very important in this part. Now, with the government departments, they have the registered Indian people and their families. I think we will just have to exhaust all the resources that are available.

• 2340

**Ms Kane:** Okay, further to that, if a person is found to be less than a quarter, are you saying that person does not have status, then, or would have status taken away, or whatever? Anybody? Bernice?

**Mrs. Carlsen:** I think there would have to be a certain position made, and I think this is why . . .

**Ms Kane:** Okay, so you are using a quarter; and since you drew that line, if someone is less, they are not status.

**Mrs. Carlsen:** Yes—

**Ms Kane:** Okay.

**Mrs. Carlsen:** —in order for the government to accept it. If we say, with one wee drop of blood, we would consider them Indian, the government is going to come after us and say: No, we do not accept that. So in order for the government to accept what Indian people want, I think this is what we have to do, set the guideline.

[Traduction]

faire porter au registre pour leurs besoins essentiels, ou pour les statistiques de l'état civil, ou quelque autre raison, auprès du gouvernement provincial; elles doivent aussi les inscrire dans un autre registre, aux fins de l'appartenance à une bande. Les Indiennes ignorent ces choses. Aujourd'hui, les enfants indiens grandissent sans que leurs mères les aient enregistrés à titre d'Indiens inscrits, tout simplement parce que si celles-ci voient à les enregistrer et que leurs enfants sont illégitimes, il faut faire des recherches dans tout le pays pour retrouver leurs pères, quels qu'ils soient. Bien plus, il arrive que le ministère des Affaires indiennes use d'adresse et vous dise: Très bien, nous n'inscrivons pas le nom du père; écrivez seulement «père inconnu». Très précisément . . . Beaucoup d'enfants sont devenus des Indiens inscrits parce que le ministère des Affaires indiennes avait proposé d'inscrire «père inconnu». Ainsi, beaucoup d'entre eux ont grandi . . . sans avoir connaissance de leur statut d'enfants illégitimes. Autrement, si une Indienne n'inscrivait pas la mention «père inconnu», elle devait chercher le père de son enfant. En fin de compte, beaucoup d'Indiennes n'ont jamais compris comment elles devaient inscrire leurs enfants, et c'est pourquoi il y a beaucoup d'enfants indiens non inscrits, en somme, d'Indiens non inscrits.

**Mme Kane:** Oui.

**Le président:** Madame Charlie.

**Mme Charlie:** Pour faire suite à votre question portant sur le cas des quarterons, je pense que nous serons obligés de faire usage de toutes les ressources disponibles. Je sais que dans les réserves, tous les Indiens peuvent identifier ceux qui sont les plus anciens membres de la bande, et je dirais que nos personnes âgées ont un rôle important à jouer à cet égard. Quant aux ministères du gouvernement, ils détiennent la liste des Indiens inscrits et de leurs familles. Je pense que nous devons utiliser à fond toutes les ressources disponibles.

**Mme Kane:** Par ailleurs, êtes-vous en train de nous dire que toute personne qui possède moins d'un quart de sang indien n'a pas le statut, ou bien qu'elle pourrait perdre son statut, ou quoi exactement? Quelqu'un? Bernice?

**Mme Carlsen:** Je crois qu'il faudrait prendre position, et je crois que c'est là la raison . . .

**Mme Kane:** D'accord, vous prenez donc comme critère un quart de sang; et comme vous établissez cette démarcation, toute personne qui possède moins d'un quart de sang indien n'a pas droit au statut.

**Mme Carlsen:** Oui . . .

**Mme Kane:** D'accord.

**Mme Carlsen:** . . . pour que le gouvernement l'accepte. Si nous disons que nous considérons comme Indien toute personne qui possède même une seule goutte de sang indien, le gouvernement s'en prendra à nous et dira: non, nous n'acceptons pas cela. Pour que le gouvernement accepte de donner satisfaction aux Indiens, je crois qu'il nous faut établir un critère.

[Text]

**Ms Kane:** Yes. Could it be changed, though, in the future? Are you really set on it?

**Mrs. Harper:** That was one of the recommendations in our workshops, in all our workshops, and that is what we came up with.

**Ms Kane:** Okay, so you will stay with that.

**Mrs. Harper:** Yes.

**Ms Kane:** I noticed in the presentations there was no mention of the double-mother section and deleting it, for example. Does that tie in with this one-quarter blood?

**Mrs. Wyss:** What section was that?

**Ms Kane:** Section 12(1)(a)(iv). I take it as implying that Section 12(1)(a)(iv) should continue to be applied. Anybody?

**Ms Robson:** I would like to speak on that. First, it is very frustrating to sit here getting asked questions, when we have so many questions we want to ask you, to help us clarify our positions.

When you bring up the double-mother section, the question I would have to ask you before I could comment further on it—and it was in Rose's presentation—as to the confusion . . . My question to the subcommittee would be: Do you know what section is, in fact, not being used, Section 12(1)(b) or the double-mother section?

**The Chairman:** When you are asking this question, Mrs. Robson, in what . . . ? Which section is not being used for what?

**Ms Robson:** As was indicated in Mrs. Charlie's presentation, we gave an example of such confusion whereby the regional director in B.C. has asked bands to use wording to this effect—and it is his wording, quoted from his letter—in other words, it is using Section 12(1)(b). But they are talking about Section 12(1)(b) here; then, when we go down to September 28 . . .

I have the so-called proclamation here. If that is valid, then are we using both, or are we using the double-mother section? Is that the one being decided not to be used, or is it Section 12(1)(b)?

My point is that we need clarification to questions on this particular piece of Mrs. Charlie's presentation, to clarify a lot of positions we would like to make.

**Mr. Chénier:** Subsection 4.(2), Mr. Chairman, can remove both.

[Translation]

**Mme Kane:** Oui. Mais pourrait-elle être éventuellement modifiée? Ou y tenez-vous à tout prix?

**Mme Harper:** Il s'agit là d'une des recommandations qui a été faite par nos groupes de travail, par tous nos groupes de travail, et c'est ce que nous avons proposé.

**Mme Kane:** D'accord, vous allez donc conserver cette démarcation.

**Mme Harper:** Oui.

**Mme Kane:** J'ai remarqué qu'il n'a pas été fait mention, dans les mémoires, de l'article relatif à la mère et à la grand-mère et, notamment, qu'il n'a pas été question de le supprimer. Peut-on y voir un rapport avec le critère du quart de sang indien?

**Mme Wyss:** De quel article s'agit-il?

**Mme Kane:** Du sous-alinéa 12.(1) a)(iv). J'imagine que cela suppose que le sous-alinéa 12.(1) a)(iv) devrait continuer à s'appliquer. Je pose la question.

**Mme Robson:** J'aimerais dire quelque chose à ce sujet. D'une part, c'est très frustrant de rester là à se faire poser des questions quand nous avons tellement de questions à vous poser, afin de nous aider à préciser nos positions.

Étant donné que l'on parle de l'article relatif à la mère et à la grand-mère, il y a une question que j'aimerais vous poser avant de pouvoir faire de plus amples commentaires à ce sujet, et Rose a traité de cette question dans son exposé, afin de dissiper toute confusion . . . Voilà la question que je pose au sous-comité: pouvez-vous nous dire quelle disposition devrait effectivement ne pas s'appliquer, l'alinéa 12.(1)(b) ou la disposition relative à la mère et à la grand-mère?

**Le président:** Lorsque vous posez cette question, madame Robson, dans quelle . . . ? Quelle disposition ne s'applique pas à quoi?

**Mme Robson:** Comme M<sup>me</sup> Charlie l'a mentionné dans son exposé, nous avons fourni un exemple d'une telle confusion en mentionnant le cas du directeur régional, en Colombie-Britannique, qui a demandé aux bandes d'avoir recours à une formulation semblable, et ce sont ses propres paroles, que l'on retrouve dans sa lettre, autrement dit, il s'agit de l'alinéa 12.(1)(b). Mais on parle ici de l'alinéa 12.(1)(b); en revanche, si l'on se rapporte au 28 septembre . . .

J'ai la soi-disant proclamation en main. Si l'on peut s'y fier, il s'ensuit que nous appliquons les deux dispositions, ou appliquons-nous seulement le sous-alinéa relatif à la mère et à la grand-mère? Est-ce cette disposition que l'on veut faire disparaître, ou s'agit-il de l'alinéa 12.(1)(b)?

Je veux attirer l'attention sur le fait que nous devons obtenir des réponses précises aux questions que soulève cette partie de l'exposé de M<sup>me</sup> Charlie, afin de pouvoir préciser un grand nombre de positions que nous aimerions prendre.

**M. Chénier:** Monsieur le président, les deux dispositions peuvent être déclarées inapplicables par le truchement du paragraphe 4(2).

[Texte]

**Ms Robson:** It can, yes. I know that.

**The Chairman:** It could remove both, but I have also been informed by one of our researchers that it depends, too, on which section the band has requested be suspended. Apparently, some have asked for one and some the other.

I know you have a lot of questions, certainly, but for the purposes of this subcommittee, we are trying to get answers from you people; then, hopefully, over the course of the immediate future, there will be further time for more dialogue. But if you will just bear with us tonight, we can pick your brains and try to get the answers from you people to the questions we have, based on your presentations.

So, Ms Kane, if you will, carry on, please.

• 2345

**Ms Kane:** Well, the reason I brought it up is that it was not included in any of the recommendations.

**Mrs. Carlsen:** Okay. Could you read that Section 12(1)(a)(iv)?

**Ms Kane:** Okay. Section 12, by itself, starts: "The following persons are not entitled to be registered, namely," and Section 12(1)(a)(iv) is this:

is a person born of a marriage entered into after the 4th day of September 1951 and has attained the age of twenty-one years, whose mother and whose father's mother are not persons described in paragraph 11(1)(a),(b) or (d) or entitled to be registered by virtue of paragraph 11(1)(e)

Basically, what it is saying is those paragraphs are the ones that define who an Indian is. So you are talking about the child of a non-Indian grandmother and a non-Indian mother. Okay? Yes. That is basically it. That was something that was put in in 1951.

**Mr. Chénier:** But one of the reasons, I think, that it does not have to be mentioned is because the moment they mention quarter-or-more blood, that Section 12(1)(a)(iv) would automatically have to fall, because the double-mother clause would become a quarter blood. So he would still be Indian.

**Ms Kane:** I do not agree, because it is according to Indian as defined in the Indian Act. In other words, they are not saying that that mother and grandmother are necessarily non-Indian—that is, of non-Indian descent. It could be women who did not have status because they were discriminated against long ago.

**Mrs. Carlsen:** Well, that is the one I need answers to. Do they take the language and the culture if they marry into that band? I have relatives like that, in the double-mother clause; their grandmother was white and the mother is white. They do not adopt the language; they do not adopt the culture, period.

[Traduction]

**Mme Robson:** Oui, c'est possible. Je le sais.

**Le président:** Il pourrait permettre de supprimer les deux, mais l'un de nos chercheurs m'a signalé que cela dépend également de quelle disposition la bande a demandé la suppression. Il semblerait que certains ont demandé d'en supprimer une alors que certains ont opté pour l'autre.

Je sais vous avez certainement de nombreuses questions à poser, mais pour les fins du sous-comité, c'est de vous que nous cherchons à obtenir des réponses; ensuite, espérons que nous disposerons, à très court terme, de plus de temps pour poursuivre nos discussions. Mais si vous voulez faire preuve de patience ce soir, nous allons vous faire travailler et chercher à obtenir de vous les réponses aux questions que nous nous posons à la suite de vos exposés.

Donc, madame Kane, je vous prierais de bien vouloir poursuivre.

**Mme Kane:** Bien, j'ai soulevé ce point parce qu'aucune des recommandations n'en faisait mention.

**Mme Carlsen:** D'accord. Pourriez-vous lire le sous-alinéa 12(1)a)(iv)?

**Mme Kane:** D'accord. L'article 12, en lui-même, commence de cette façon: «Les personnes suivantes n'ont pas le droit d'être inscrites, savoir:» et le sous-alinéa 12(1)a)(iv) se lit comme suit:

est née d'un mariage contracté après le 4 septembre 1951 et a atteint l'âge de vingt-et-un ans, dont la mère et la grand-mère paternelle ne sont pas des personnes décrites à l'alinéa 11(1)a), b) ou d) ou admises à être inscrites en vertu de l'alinéa 11(1)e).

Fondamentalement, ces paragraphes définissent ce qu'est un Indien. Vous parlez de l'enfant d'une grand-mère non indienne et d'une mère non indienne. C'est bien ça? Oui. Voilà l'essentiel de la question. Cet élément a été incorporé en 1951.

**M. Chénier:** Il est inutile à mon avis de le mentionner, notamment parce qu'aussitôt que l'on parle de quarteron, le sous-alinéa 12(1)a)(iv) cesserait automatiquement de s'appliquer, parce que la disposition mère/grand-mère équivaldrait à un quarteron. Cet enfant serait encore un Indien.

**Mme Kane:** Je ne suis pas d'accord parce que l'on se réfère à la définition d'Indien au sens de la Loi sur les Indiens. En d'autres mots, il n'est pas dit que la mère et la grand-mère sont obligatoirement des non indiennes, c'est-à-dire de descendance non indienne. Il pourrait s'agir de femmes qui n'ont pas obtenu le statut d'Indienne parce qu'elles ont fait l'objet de discrimination il y a très longtemps.

**Mme Carlsen:** Bien, je veux poser des questions à ce sujet. Adoptent-elles la langue, la culture de la bande si elles épousent un Indien de cette bande? J'ai des parents qui sont dans cette situation: Leur grand-mère était blanche et la mère est blanche. Ces gens n'adoptent ni la langue, ni la culture. Ils

[Text]

They just remain in the white society. But they take all the rights, though; they take the benefits.

**Ms Kane:** But you do not think . . . like those children . . .

**Mrs. Carlsen:** It says here in our resolutions that if they are one-quarter Indian they are to be classed as registered Indians. That is in our resolutions.

**Mrs. Charlie:** Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, Mrs. Charlie.

**Mrs. Charlie:** I would like to go back in regard to the non-Indian husbands, if they were going to move onto the reserve. I would like to say that on a few reserves there are some non-Indian men who are living on the reserve. I think that if they are living on the reserve with good standing, that they have been allowed to live on the reserve in the past and they still are . . . I myself would not like to see them overtake the reserve and be able to be elected as an executive, to become a band chief or . . .

**Mrs. Carlsen:** But it already states it here, Rose, on these recommendations for changes to the Indian Act. It states it there loud and clear. So I think that should bring . . .

**Mrs. Charlie:** That applies, I understand, to the non-Indian women. But then the non-Indian man that lives on the reserve, that would also apply?

**Mrs. Carlsen:** Non-Indian spouse; yes.

**The Chairman:** Okay, Ms Kane, is that it? Thank you, Ms Kane.

Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman.

Rose, on page 4 of your brief you get into a little bit about the funding of women's groups, and I think the three of us sitting here really appreciate what a valuable asset the Indian Homemakers' Association is in British Columbia. Could you just very briefly tell us where you have in the past got your funding from, and what has happened in the last few months?

• 2350

**Mrs. Charlie:** In the past few months we have not had any funding. During the last few years we have been getting program moneys from the Department of the Secretary of State. We have also received the same from the Department of Indian Affairs for about three or four years, but since April we have not had any funding at all.

**Mr. Greenaway:** Neither from DIA or Secretary of State?

**Mrs. Charlie:** We have had from the Department of Indian Affairs—we had our conference in April, and that more or less used up quite a bit of our funding that we had received. We have not received any native women's program moneys from Secretary of State, except for a paper, *The Indian Voice*, that

[Translation]

restent intégrés à la société des Blancs bien qu'ils exercent tous les droits des Indiens, qu'ils en retirent tous les avantages.

**Mme Kane:** Mais vous ne pensez pas . . . Comme ces enfants . . .

**Mme Carlsen:** Nous disons dans nos résolutions que s'ils possèdent un quart de sang indien, il faut les considérer comme des Indiens inscrits. Voilà ce que disent nos résolutions.

**Mme Charlie:** Monsieur le président?

**Le président:** Oui, madame Charlie.

**Mme Charlie:** J'aimerais revenir sur la question des maris non indiens, et ce qu'il arriverait s'ils emménageaient dans la réserve. Je sais que quelques hommes non indiens vivent dans certaines réserves. Je pense que s'ils vivent dans la réserve et qu'ils se conduisent bien, s'ils ont été autorisés à vivre dans la réserve dans le passé et y demeurent encore . . . Moi-même, je n'aimerais pas les voir dominer la réserve et être élus dirigeant, devenir un chef de bande ou . . .

**Mme Carlsen:** Mais, Rose, les recommandations de modifications à la Loi sur les Indiens énoncent déjà ce point. Elles l'énoncent on ne peut plus clairement. Je pense donc que cela devrait amener . . .

**Mme Charlie:** Cela s'applique, j'imagine, aux femmes non indiennes. Mais les hommes non indiens vivant dans la réserve seraient-ils également visés?

**Mme Carlsen:** Cela vise le conjoint non indien.

**Le président:** D'accord, madame Kane, avez-vous autre chose à ajouter? Merci, madame Kane.

Monsieur Greenaway.

**M. Greenaway:** Merci, monsieur le président.

Rose, à la page 4 de votre mémoire, vous abordez la question du financement des groupes de femmes. Je pense que les personnes ici présentes se rendent bien compte de l'atout précieux que constitue la *Indian Homemakers' Association* pour la Colombie-Britannique. Pourriez-vous nous dire, très brièvement, quelles ont été vos sources de financement dans le passé et ce qui s'est produit au cours des derniers mois?

**Mme Charlie:** Nous n'avons recueilli aucun fonds dans les derniers mois. Au cours des dernières années, nous avons reçu des fonds au titre des programmes du Secrétariat d'État, ainsi que du ministère des Affaires indiennes pendant environ trois ou quatre ans. Depuis avril, nous n'avons rien reçu.

**M. Greenaway:** Que ce soit du MAI ou du Secrétariat d'État?

**Mme Charlie:** Le ministère des Affaires indiennes a débloqué des crédits en notre faveur. Nous avons tenu une conférence en avril qui a grugé plus ou moins une bonne partie de nos ressources. Nous n'avons pas obtenu de fonds au titre du Programme de promotion des femmes autochtones du Secréta-

[Texte]

is funded through the Secretary of State. Funding has been requested to go to a communications society and we hope to be able to retain our funding through the Secretary of State for *The Indian Voice*, and for them to judge the *Voice* application on its own merit, rather than having us register on the society side. We felt that the project of the Indian Homemakers' Association, has been a paper that has really served, not only our people but, I am sure, the ministers and the non-Indian society as well. It has served them to enable them to educate themselves on exactly what is happening to the Indian people, not only the provinces of Canada but right across the western hemisphere.

**Mr. Greenaway:** When the Secretary of State cut back your funding, did they give you a reason?

**Mrs. Charlie:** When we made our regular application for our annual budget to the Secretary of State for *The Indian Voice*, we were expecting to have our first allotment of the year in April, and it just went on and on for months; finally we did get some money in August. They granted us \$29,500 from April to September. We had received no allocations at all from April until August, so my staff was working without funding. They had no money. They were borrowing money for bus fare to go to the office and put in their day's work. I drive 75 miles a day—that is 75 miles from home to the office, and 75 miles back. Bernice is doing the same.

I think Bernice would be able to explain about our Native Women's Program. She is also my treasurer, as well as the executive director.

**Mr. Greenaway:** She also sweeps the floor.

**Ms Robson:** Mr. Greenaway, I have been the one who prepared the briefs to the various departments for the applications for funding. The Secretary of State does have programs for native women and their communications. The Department of Indian Affairs never did have a native women's program per se, and it was through countless meetings with the department to convince them that they should be funding native women's groups that DIA has come through with whatever money, supposedly, they could come up with.

I think the point here is that native women's groups have a really hard time getting the very little dollars they do get to operate, to make presentations to committees like this and to participate at a provincial and national level in issues that affect women in particular. In my opinion, we have been really discriminated against by the government, because the government was using their own criterion, which was very, very broad, against native women's groups, so they would not have to fund them.

[Traduction]

riat d'État, sauf pour un journal qui s'appelle *The Indian Voice*, financé par le Secrétariat d'État. Il a été demandé que les fonds soient envoyés à un organisme de communications et nous espérons être en mesure de conserver les fonds que nous accorde le Secrétariat d'État pour *The Indian Voice*. Nous espérons également que le ministère jugera le journal d'après ses propres mérites et que nous ne devons pas nous inscrire auprès de l'organisme. Nous estimons que le projet de la *Indian Homemakers' Association* a vraiment été utile, non seulement à notre peuple mais, j'en suis sûre, au ministère et à la société non indienne en général. Grâce à ce journal, ces gens ont pu se rendre compte de ce qui se passe exactement chez les Indiens, pas seulement dans les provinces du Canada mais dans tout l'hémisphère occidental.

**M. Greenaway:** Le Secrétariat d'État vous a-t-il dit pourquoi il réduisait vos fonds?

**Mme Charlie:** Lorsque nous avons présenté notre demande habituelle au Secrétariat d'État pour notre budget annuel concernant *The Indian Voice*, nous nous attendions à recevoir notre première affectation de l'année en avril. Nous l'avons attendue des mois et des mois et finalement, nous avons reçu de l'argent en août. Ils nous ont consenti \$29,500 pour la période comprise entre avril et septembre. Comme nous n'avons rien reçu du tout d'avril à août, les employés sous ma direction travaillaient sans fonds. Ils n'avaient pas d'argent. Ils empruntaient l'argent nécessaire pour payer l'autobus afin de se rendre au bureau et faire leur travail. Je conduis 75 milles par jour, c'est-à-dire 75 milles de la maison au bureau et 75 milles au retour. Bernice est dans la même situation.

Je crois que Bernice pourrait vous expliquer ce qu'est notre Programme de promotion des femmes autochtones. Elle fait également office de trésorière et de directrice administrative.

**M. Greenaway:** Elle balaie également le plancher.

**Mme Robson:** Monsieur Greenaway, j'ai préparé les mémoires à l'intention des divers ministères concernant les demandes de financement. Le Secrétariat d'État administre des programmes pour la promotion des femmes autochtones et leurs communications. Le ministère des Affaires indiennes n'a jamais mis sur pied de programme pour la promotion des femmes autochtones comme tel. Ce n'est qu'à la suite de je ne sais combien de réunions avec le ministère pour tenter de le convaincre qu'il devrait financer des groupes de femmes autochtones que le MAI a finalement débloqué les fonds qu'il, soi-disant, pouvait rassembler.

Ce que nous essayons de dire ici, c'est que les groupes de femmes autochtones ont beaucoup de difficultés à mettre la main sur quelques pauvres dollars pour fonctionner, pour faire des exposés devant des comités comme en ce moment et pour participer aux débats provinciaux et nationaux sur les questions qui touchent particulièrement les femmes. À mon avis, le gouvernement a vraiment exercé une discrimination à notre égard, parce qu'il appliquait son propre critère, lequel était très, très large, à l'endroit des groupes de femmes autochtones, de façon à ne pas être obligé de les financer.

[Text]

• 2355

Particularly in B.C., it has come down to where in 1975 the federal government adopted the policy that there were to be only two representative organizations in B.C., one for the non-status Indians and one for the status Indians, and they were both male-oriented organizations. This immediately left the women's organizations out in the field, and it has taken a lot of meetings and consultation to get what few dollars we can. One of the reasons why we really complain is that they make up programs without consulting us about the programs that we need and their very own criteria are what is used against us in trying to get that funding.

**The Chairman:** Mrs. Carlsen.

**Mrs. Carlsen:** I have a letter here on what Bernice and Rose were talking about.

July 19, 1982.

**Mr. Bruyère,** NCC President.

Your full and active participation at the forthcoming first ministers' conference is essential and I am well aware of your need for financial provision to enable you to carry out the necessary preparatory work. As you know, Cabinet has approved a payment to you of \$226,000 to cover your additional expenses until September 30, 1982.

—when does the Cabinet minister write to Indian women's groups like this?—

For the period of September 30, 1982, to the date of the conference, you will receive a further payment, not to exceed \$226,000.

So here is a letter, just like what they are talking about right now.

The Alberta group's lawyer never gets paid. We have been with him for 13 years; since the first year he became our lawyer he has never been paid. This is the paper he presented for our national president, and for any legal fees we need we call him. Yet the Cabinet will waste money—another expenditure of \$226,000 within three months to cover the costs to make their preparatory work, yet leaving out the Indian woman and her children to bring forth a paper where we have been denied to be classed as registered Indians, and our children look just like Indians. How your government can waste money like this—and this is a native men's group.

**Mr. Gould:** Mr. Chairman, to set the record straight, the constituents of the Native Council of Canada are women. On the national board of directors there are four women, presidents from organizations around the country, so I take issue with the comments made by the hon. member from British Columbia.

[Translation]

En C.-B., en particulier, on est revenu à la situation de 1975 où le gouvernement fédéral avait décidé qu'il n'y aurait que deux organismes représentatifs en C.-B., soit un organisme représentant les Indiens non inscrits et l'autre représentant les Indiens inscrits, ces deux organismes ayant une philosophie masculine. Cela a eu pour effet de jeter les organismes féminins sur le pavé et il a fallu tenir de nombreuses réunions et consultations pour obtenir un minimum de subventions. Une des raisons pour lesquelles nous nous plaignons est le fait qu'ils établissent des programmes sans nous consulter au sujet des programmes qui pourraient répondre à nos besoins et qu'ils se servent des critères qu'ils se sont fixés pour nous empêcher d'obtenir ces subventions.

**Le président:** Madame Carlsen.

**Mme Carlsen:** J'ai ici une lettre qui résume bien ce que Bernice et Rose ont dit.

Le 19 juillet 1982

M. Bruyère, président du C.A.C.

Votre participation pleine et active à la prochaine conférence des premiers ministres est essentielle et je suis tout à fait conscient que vous avez besoin de fonds pour vous permettre de mener à bien les travaux préparatoires nécessaires. Vous savez sans doute que le Cabinet a autorisé un versement de \$226,000 qui doit servir à payer vos dépenses supplémentaires jusqu'au 30 septembre 1982.

... le ministre du Cabinet écrit-il aux groupes autochtones féminins de cette façon? ...

Pour la période allant du 30 septembre 1982 jusqu'à la date de la conférence, vous recevrez un deuxième versement n'excédant pas \$226,000.

Voici donc une lettre qui résume très bien ce qu'elles affirment.

L'avocat du groupe de l'Alberta n'est jamais rémunéré pour ses services. Nous travaillons ensemble depuis 13 ans et depuis la première année qu'il est devenu notre avocat, son travail n'a jamais été rémunéré. Voici le document qu'il a préparé pour notre président national et lorsque nous avons besoin d'avis juridique, nous n'avons qu'à l'appeler. Pourtant, le Cabinet gaspille de l'argent—une autre dépense de \$226,000 dans les trois prochains mois pour payer le coût de leurs travaux préparatoires dont la femme indienne et ses enfants ont été exclus, et ce, afin de présenter un document dans lequel on refuse de nous reconnaître comme Indiens inscrits alors que nos enfants ont toutes les caractéristiques physiques des Indiens. Comment votre gouvernement peut-il gaspiller l'argent de cette façon—et il s'agit bien d'un groupe d'autochtones masculin.

**M. Gould:** Monsieur le président, je tiens à souligner que les membres du Conseil des autochtones du Canada sont des femmes. Quatre femmes qui sont présidentes d'organismes dans différentes régions du pays siègent au conseil national. Je m'inscris donc en faux contre les commentaires de l'honorable député de la Colombie-Britannique.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gould. Mr. Greenaway.

**Mrs. Carlsen:** Furthermore, I will say that they do support and they bring resolutions, but only if the Cabinet themselves want to revise the Indian Act. They can do it for the next 20 years; they would sit on it. That is what the Native Council of Canada can do with resolutions.

What I am actually saying is that there is an essential need. We are in financial need—that is what it is—to carry out a lot of work that we have to do. They are actually saying you are not having any women, period—Indian women—to sit in a first ministers' conference. Not one woman, yet they are the ones who are the victims of discrimination. You do not have one, yet the first meeting is September 20, is it? The next one is January 31, and the next one goes on. Okay, when is the first ministers' meeting? March or April? Oh no, we have never been asked. Not one Indian woman has been approached to sit in that conference.

**The Chairman:** Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** I would just like to ask Mr. Gould to clarify what he said a minute ago.

**The Chairman:** Mr. Gould.

• 0000

**Mr. Gould:** This has been a continual issue that has come up in many of the native womens' organizations, that the male-dominated organizations . . . and we are always thrown into it. It is unfortunate, Mr. Greenaway, that you were not here the other day when our representatives of the Native Council of Canada gave testimony. There were three women who gave testimony, provincial presidents who represent non-status organizations which are predominantly women's organizations. The Native Council of Canada has received \$226,000 to the end of September. That is correct, and there is a commitment for another \$226,000. That same commitment has been given to the Assembly of First Nations and, I believe, to the Inuit organizations.

In regard to the Indian Act provision, the Native Council of Canada has never received any funding to do any work on the Indian Act. We have always asked for funds, since 1978, and the minister at that point, Mr. Faulkner, refused. He said that those people who were directly affected by the Indian Act would be the only ones involved in revisions.

**Mr. Greenaway:** Mr. Chairman, I know all this. I just wondered why he took exception to what I said.

**Mr. Gould:** I did not take exception to what you said.

**The Chairman:** It was to what Mrs. Carlsen said.

[Traduction]

**Le président:** Merci, monsieur Gould. Monsieur Greenaway.

**Mme Carlsen:** Je tiens de plus à signaler que dans les faits, ils nous appuient et ils font des recommandations à condition toutefois que le Cabinet consente à réviser la Loi sur les Indiens. Ils pourraient continuer de le faire au cours des 20 prochaines années, mais les choses en resteraient là. Voilà ce que le Conseil des autochtones du Canada peut faire avec des recommandations.

Ce que je veux dire, c'est qu'il existe un besoin essentiel. Nous avons besoin d'aide financière—c'est ce dont il s'agit—afin de mettre en oeuvre des projets que nous devons réaliser. En fait, on affirme qu'aucune femme—indienne—ne doit assister à la conférence des premiers ministres. Aucune femme et pourtant ce sont les femmes qui sont victimes de discrimination. Vous n'avez aucune femme et la première réunion aura lieu le 20 septembre, n'est-ce pas? La réunion suivante aura lieu le 31 janvier et ainsi de suite. D'accord, quand aura lieu la réunion des premiers ministres? En mars ou en avril? Non, nous n'avons jamais été invitées. Aucune femme indienne n'a été invitée à venir assister à cette conférence.

**Le président:** Monsieur Greenaway.

**M. Greenaway:** Je voudrais simplement demander à M. Gould de préciser le sens de ce qu'il a dit il y a environ une minute.

**Le président:** Monsieur Gould.

**M. Gould:** Cela a toujours été un problème avec lequel bien des associations de femmes autochtones ont été aux prises, que les associations sont dominées par les hommes . . . et on nous y ramène toujours. Il est malheureux, M. Greenaway, que vous n'ayez pas été là l'autre jour lorsque les représentants du Conseil des Autochtones du Canada sont venus témoigner. Trois femmes ont alors comparu; il s'agissait de présidentes provinciales d'associations de non inscrits qui se composent surtout de femmes. Le Conseil des Autochtones du Canada a reçu \$226,000 jusqu'à la fin de septembre. C'est exact et une somme additionnelle de \$226,000 doit lui être versée. Le même engagement a été pris envers l'Assemblée des Premières nations et envers, je crois, les associations inuites.

En ce qui concerne la Loi sur les indiens, le Conseil des Autochtones du Canada n'a jamais reçu d'argent pour s'occuper de la révision de la Loi sur les Indiens. Nous avons demandé des fonds depuis 1978, mais le Ministre de l'époque, M. Faulkner, a refusé. Il estimait que seules les personnes directement touchées par la Loi sur les Indiens pouvaient être engagées dans le processus de révision.

**M. Greenaway:** M. Le président, je suis au fait de tout ceci. Je me demandais seulement pourquoi il s'était opposé à ce que j'ai dit.

**M. Gould:** Je ne me suis pas opposé à ce que vous avez dit.

**Le président:** Il s'est opposé aux propos de M<sup>me</sup> Carlsen.

[Text]

**Mr. Greenaway:** Oh, I am sorry. I thought he took exception to what I said.

**The Chairman:** No, no. He took exception to what Mrs. Carlsen said.

**Mr. Greenaway:** Fair enough. I think the point I wanted to make was that it seems pretty peculiar to me that everybody realizes the problem that these Indian women have with this discrimination thing and yet there is no way they can get any funding for it. It does not seem to make much sense. How come we can be so concerned and worried—the government can be—and at the same time cut back their funding for the one group? And I suppose the other groups do not get any funding at all. It does not seem to make much sense.

**Mr. Oberle:** Have you approached the Native Council of Canada to have input there?

**Mrs. Carlsen:** The Native Council of Canada or the Assembly of First Nations, whatever they are called, they should be the ones to approach the women.

**Mr. Oberle:** But if they have not, you had better approach them because the government obviously has decided to pay the money to the recognized national association, and I would think that they would be as much interested in your input to their position at the first ministers' conference as we are to the position we take on this issue.

**Mr. Gould:** Jane Gottfriedson, as a matter of fact, is a sitting board member of the Native Council of Canada as well as other native women's organizations in the country.

**Mr. Greenaway:** One more question that is more pertinent to the subject.

**Mrs. Charlie:** May I ask a question please? In regard to the funding, does that mean that the application we had sent to the minister in regard to going into the second phase—we are requesting to appear before the second phase of this subcommittee as well—does that mean that we were banging our heads against a stone wall? We sent that application to the minister. Are you saying that we should send that application to the Assembly of First Nations?

**The Chairman:** No that is not the point. Just a minute. Let us not get too confused here. Did you want to clarify that, because you mentioned it, Mr. Oberle?

**Mr. Oberle:** I am just saying that I assume that the government is taking the position that money or assistance to be given to the national associations only, and if that is their position then I do not agree with it. If that is their position, the next thing you should consider is to combine forces with the Native Council of Canada and see if they will give you some of the money allocated to them.

**Mrs. Charlie:** I would certainly like to see the amount of money that we requested to appear before this second phase of this committee because I feel it is very important for us to

[Translation]

**M. Greenaway:** Ah bon, je m'excuse. Je croyais qu'il s'était opposé à ce que j'avais dit.

**Le président:** Non, non. Il s'est opposé aux déclarations de M<sup>me</sup> Carlsen.

**M. Greenaway:** C'est bien. Ce que je voulais dire, c'est qu'il me semble pour le moins étrange que tout le monde soit au courant du problème de discrimination avec lequel les Indiennes sont aux prises et qu'elles ne puissent obtenir de subvention à cet égard. Cela ne me paraît pas très sensé. Comment pouvons-nous être inquiétés et alarmés par cette situation—à titre d'administration—et par ailleurs, réduire la subvention accordée à cette association unique? Et je suppose que les autres groupes ne reçoivent rien du tout. Cela ne me paraît pas très sensé.

**M. Oberle:** Avez-vous consulté le Conseil des Autochtones du Canada pour voir ce qu'ils pouvaient faire?

**Mme Carlsen:** Il appartient au Conseil des Autochtones du Canada ou à l'Assemblée des Premières nations, qu'importe le nom, de prendre l'initiative de consulter les femmes.

**M. Oberle:** Mais puisqu'il ne l'a pas fait, vous auriez intérêt à le faire parce qu'il est clair que le gouvernement a décidé de verser l'argent à l'association nationale reconnue et je crois qu'elle serait aussi intéressée à ce que vous appuyiez sa position à la première conférence des ministres que nous le sommes de vous entendre à cet égard.

**M. Gould:** Et Jane Gottfriedson, il faut le souligner, siège comme membre du conseil d'administration du Conseil des Autochtones du Canada aux côtés des représentants d'autres associations de femmes indiennes du pays.

**M. Greenaway:** Encore une question plus près du sujet.

**Mme Charlie:** Puis-je poser une question s'il vous plaît? En ce qui a trait aux subventions, cela veut-il dire que la demande que nous avons fait parvenir au Ministre en vue de notre participation à la deuxième partie des travaux du sous-comité—au cours de laquelle nous voulons également comparaître—cela veut-il dire que nos efforts sont vains? Nous avons envoyé cette demande au Ministre. Voulez-vous dire que nous aurions dû la faire parvenir à l'Assemblée des Premières nations?

**Le président:** Non, ce n'est pas ce que nous voulons dire. Un instant, je vous prie, ne créons pas de confusion. Voulez-vous obtenir des éclaircissements, parce que vous en avez parlé, monsieur Oberle?

**M. Oberle:** Je dis simplement que je présume que le gouvernement a décidé d'accorder de l'argent ou de l'aide aux associations nationales seulement et que si cela est vrai, je ne suis pas d'accord. Si c'est la position du gouvernement, il ne vous reste qu'à unir vos efforts à ceux du Conseil des Autochtones du Canada et à voir s'il va vous remettre une partie de l'argent qui lui est attribué.

**Mme Charlie:** J'aimerais certainement beaucoup recevoir la somme demandée pour comparaître au cours de la deuxième partie des travaux du comité en raison de l'importance que

[Texte]

appear. There are an awful lot of things that our organization has been doing in the past 14 years. As the Indian Homemakers' Association, we are working with the people at the local level. We have never lost contact with our people at the local level, and they are the ones who are making our organization so I think it is really important.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, then maybe there ought to be a recommendation from this committee to . . .

• 0005

**The Chairman:** I just want to say this, that we have had representations from a number of groups across the country, of course, who want to appear before this committee or a subsequent committee, so your group is not the only one in this situation. Whether, in fact, funds could be made available or not to all these various individual groups is another matter and something we would have to look at. Obviously, thus far, funds are to be made available to the three national organizations anyway.

**Mrs. Charlie:** I am afraid that we are a unique organization, because we are not charter members of any one national organization as well. We are just working with our people at the local level; I think there is an awful lot of work to be done locally before going nationally. We have tried going nationally before, but we have lost footing with them because we have had so much work to do at the local level. That is where we are at.

**The Chairman:** Mr. Gould.

**Mr. Gould:** I just want to clarify that. The level that is being referred to, at \$226,000, is constitutional preparation work. I think the ladies are talking about Indian Act work.

**Mrs. Carlsen:** We are not talking about Indian Act, we are—

**The Chairman:** No, no, all right Mrs. Carlsen, just a minute, please. Let Mr. Gould finish.

**Mr. Gould:** It is unfortunate that some of the people were not here to hear the minister say that the Department of Indian Affairs has no mandate to fund Métis or non-status organizations, and that is including non-status women's organizations, and we took issue with that. We said that the women's organizations, in particular, who represent Indian women, should be funded to do work on this. The minister told us right in this room that he did not have a mandate to provide funds to non-status groups and if we wanted funds to approach the Department of Secretary of State.

**The Chairman:** Okay. Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** Just one more question—it might be a stupid question. In all the reading that I do here, I do not seem to come across any comparisons with other countries—maybe someone could help me there—such as, for instance, the

[Traduction]

j'attache à cette comparution. Notre association a fait beaucoup ces quatorze dernières années. À titre d'*Indian Homemakers Association*, nous travaillons avec les gens au niveau local. Nous n'avons jamais perdu contact avec nos gens au niveau local et ce sont eux qui constituent notre association, d'où l'importance que je lui accorde.

**M. Oberle:** Monsieur le président, il faudrait peut-être alors que le comité fasse une recommandation à . . .

**Le président:** Je désire simplement ajouter qu'un certain nombre de groupes à travers le pays, bien entendu, nous ont demandé de comparaître devant ce Comité ou un comité futur. Votre groupe n'est donc pas le seul dans cette situation. Quant à savoir si des fonds seront disponibles pour tous ces divers groupes individuels, c'est une autre histoire, et nous devons examiner cette question. De toute évidence, jusqu'ici, les trois organisations nationales pourront obtenir des fonds.

**Mme Charlie:** Je crains que nous ne soyons une organisation unique en son genre parce que nous n'appartenons non plus à une organisation nationale. Nous travaillons simplement avec les gens de notre peuple au niveau local. Je crois qu'il y aura beaucoup de travail à faire au niveau local avant que nous demandions à être reconnus sur le plan national. Nous avons déjà essayé de nous faire reconnaître sur le plan national, mais nous avons perdu contact avec eux à cause de l'énorme quantité de travail qu'il y avait à faire au niveau local. Voilà où nous en sommes.

**Le président:** Monsieur Gould.

**M. Gould:** Je désire simplement clarifier un point. Le niveau dont vous parlez, à \$226,000, se rapporte à du travail de préparation constitutionnelle. Je crois que ces dames parlent du travail effectué en vertu de la Loi sur les Indiens.

**Mme Carlsen:** Nous ne parlons pas de la Loi sur les Indiens. Nous sommes . . .

**Le président:** Non, non. Très bien, madame Carlsen. Un petit moment, s'il vous plaît, laissez M. Gould terminer.

**M. Gould:** Il est malheureux que certaines nations ne soient pas ici pour entendre le ministre dire que le ministère des Affaires indiennes n'a pas le mandat de subventionner les Métis ou les organisations d'Indiens non inscrits, y compris les organisations d'Indiennes non inscrites. Nous avons exprimé notre désaccord à ce sujet. Nous avons dit que les organisations de femmes, en particulier, qui représentent les Indiennes, devraient être subventionnées pour ce travail. Le ministre nous a déclaré ici même qu'il n'avait pas le mandat de fournir des fonds aux groupes d'Indiens non inscrits et de nous adresser au Secrétariat d'État si nous en voulions.

**Le président:** Très bien. Monsieur Greenaway.

**M. Greenaway:** Juste une autre question—elle n'est peut-être pas pertinente. Dans tout ce que je lis ici, aucune comparaison ne semble être faite avec d'autres pays, les États-Unis, par exemple. Quelqu'un pourrait peut-être m'éclairer. Existe-

[Text]

United States. Is there any similar problem with any particular bands down there, or any particular areas, or in any other countries?

**Mrs. Charlie:** Would you answer that, Bernice?

**Ms Robson:** Yes, Mr. Greenaway, that is why I mentioned that B.C. women were seriously looking at this quarter-blood quantum; it is because of what has happened in the United States.

**Mr. Greenaway:** Can you enlarge on that? What is actually happening there? I guess I am just not aware of it.

**Ms Robson:** I guess really what I have seen personally, in travelling through the United States and visiting these tribes down there, is that they are constantly running to Washington, D.C. with a bill in their hand, hopefully, to try to . . . They are now struggling with the blood quantum. They have bills in the House there, and what they are trying to save are their resources. That is basically what is behind the whole thing.

**Mrs. Charlie:** I guess what Bernice is saying is that they started off by accepting one-quarter blood and what is happening now is that—depending on how you explain it, I guess—it has gone right down to a drop of Indian blood, for those who are accepting status. Down in the States, they feel that they should have accepted half, rather than the quarter.

**Mr. Greenaway:** You mean it gets too confused when you try to get the quarter. Is that what happens?

**Ms Robson:** This is what we are trying to find out. They started with a quarter; how did they get to one-sixteenth? Can this one-quarter be changed in the future? Are we going to be back here saying, well we want one-sixteenth? I think this is what has happened down in the States. They are having very severe problems in regard to that and I do not want to see us in that position, where we are fighting within the band more than we are now, especially in B.C. But one thing I do know, in the United States when we talk about Indian government, you might say, is that I guess the American Indian is closer to Indian government than it seems to me Canada will ever get, in that they have their own laws; they have their own courts, tribal courts; they have their own laws for those courts.

• 0010

They even got their own Indian Child Welfare Act. They have had total co-operation from, I think, all of the states in America in working with that, working with the tribal courts, with the state courts, in dealing with native children. This is, of course, one issue on which we could present you with 12-page documentation whereby we are charging Canada with acts of genocide.

[Translation]

t-il des problèmes semblables avec certaines bandes, là-bas, ou dans certaines régions particulières ou encore dans d'autres pays?

**Mme Charlie:** Voudriez-vous répondre à cette question, Bernice?

**Mme Robson:** Oui, monsieur Greenaway, c'est la raison pour laquelle j'ai mentionné que les femmes de la Colombie-Britannique étudiaient sérieusement la question de la pureté du sang fixée à un quart; c'est à cause de ce qui s'est produit aux États-Unis.

**M. Greenaway:** Pourriez-vous expliciter? Qu'est-ce qui se passe réellement là-bas? Je suppose que je ne suis tout simplement pas au courant.

**Mme Robson:** Lorsque j'ai voyagé aux États-Unis et visité les tribus qui s'y trouvaient, j'ai constaté qu'elles étaient toujours rendues à Washington, D.C., avec un projet de loi en main pour essayer de . . . Leurs efforts portent actuellement sur la question de la pureté du sang. Des projets de loi ont été déposés devant la Chambre, là-bas, et ce sont leurs ressources qu'elles essaient de sauver. Tout le problème repose essentiellement sur cette question.

**Mme Charlie:** Je crois que ce que Bernice essaie de dire, c'est qu'elles ont commencé par accepter une proportion d'un quart et que maintenant, selon la façon dont on l'explique, la proportion de sang indien exigé de ceux qui acceptent d'être inscrits est infime. Aux États-Unis, elles estiment qu'elles auraient dû accepter une proportion d'une moitié plutôt que d'un quart.

**M. Greenaway:** Vous voulez dire qu'il est trop difficile d'essayer de fixer la proportion à un quart. Est-ce que j'ai bien compris?

**Mme Robson:** C'est ce que nous essayons de savoir. Elles ont commencé avec un quart; comment en est-on arrivé à un seizième? Ce quart peut-il être modifié dans l'avenir? Allons-nous devoir revenir ici, dire que nous voulons un seizième? Je crois que c'est ce qui s'est passé aux États-Unis. Ils ont des problèmes très graves à ce sujet, et je ne veux pas que, dans la bande, nous nous retrouvions dans une situation où nous nous entre-déchirerions plus que nous ne le faisons actuellement, surtout en Colombie-Britannique. Mais je sais qu'aux États-Unis, lorsqu'il est question d'un gouvernement indien, les Indiens des États-Unis sont plus près d'un gouvernement indien que nous le serons jamais au Canada, à mon avis, puisqu'ils ont leur propre droit; ils ont leurs propres tribunaux, des tribunaux tribaux; ils ont leur propre droit qui est appliqué devant ces tribunaux.

Ils ont même leur propre Loi de protection des enfants indiens. Je crois qu'ils jouissent de l'entière collaboration de tous les États américains pour ce travail, pour le travail des tribunaux tribaux, des tribunaux de l'État, pour le traitement des enfants autochtones. Évidemment, c'est une question sur laquelle nous pourrions vous présenter un document de 12 pages dans lequel nous accusons le Canada d'actes génocides.

[Texte]

Our goal is to protect our children, as well as our women. It is very hard to separate the women and the children and all the related things that affect women and children. That is why it is very disheartening to us when we have to really fight for the measly few dollars we get and push our way sometimes into meetings to be heard, when we see all this money being filtered to other groups.

You know, change to the Indian Act is not new. This is why national bodies were formed in the first place, to deal with that. I have not seen anything really concrete come out of it, and there has been a lot of money spent. I could go on and on and on.

**Mr. Greenaway:** Thank you.

That is fine, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Greenaway.

**Mr. Oberle:** Could I just have one more minute, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** There was reference made twice—I I do not know who made it—to a government bill of which you are aware that anticipates the removal of Section 12(1)(b) and would also allow a white man status . . .

Was it you, Mrs. Earley, who made the remark? There was a bill of which you are aware. I am not aware of that bill.

**Mrs. Two-Axe Earley:** No, that was a statement made when we started things. Remember? We would amend it. It was said that white spouses would have voting rights.

**Mr. Oberle:** I see. So where did that information come from?

**Mrs. Two-Axe Earley:** It was a secret document that leaked out.

**Mr. Oberle:** Well, do you have the document?

**Mrs. Two-Axe Earley:** Not here, but I have it at home. We were looking at it this weekend.

**Mr. Oberle:** We should have it.

Do you have it there? Is that the Indian government bill?

**Mr. Manly:** Well, it is a background paper from September 21 of last year.

**Mr. Oberle:** Oh, to the Indian government.

**Mr. Manly:** Yes; well, no, to end the discrimination against Indian women. It is the one that has the PR campaign all lined up.

**Mr. Oberle:** I see, yes.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Oberle.

[Traduction]

Notre objectif est de protéger nos enfants ainsi que nos femmes. Il est très difficile de séparer les femmes des enfants ainsi que toutes les choses connexes qui touchent femmes et enfants. C'est pourquoi c'est très démoralisant pour nous de devoir se battre pour quelques piètres dollars et jouer des coudes pour être entendus lors de réunions, lorsque nous voyons tout cet argent qui passe à d'autres groupes.

Vous savez, l'idée de modifier la Loi sur les indiens n'est pas nouvelle. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle des organismes nationaux ont été formés, pour traiter de cette question. Je n'ai vu aucun résultat concret et beaucoup d'argent a été dépensé. Je pourrais continuer ainsi sans fin.

**M. Greenaway:** Merci.

C'est bien, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Greenaway.

**M. Oberle:** Pourrais-je bénéficier d'une minute de plus, monsieur le président?

**Le président:** Oui, monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Il a été question deux fois—je ne sais pas qui en a parlé—d'un projet de loi du gouvernement que vous connaissez qui prévoit l'abrogation de l'alinéa 12(1)(b) et qui permettrait aussi que le statut de Blanc . . .

Est-ce que c'est vous, madame Earley, qui avez fait cette remarque? Il s'agissait d'un projet de loi dont vous connaissez l'existence. Je ne connais pas ce projet de loi.

**Mme Two-Axe Earley:** Non, il s'agit d'une déclaration qui a été faite au tout début. Vous souvenez-vous? Nous l'avons modifiée. Il avait été dit que les femmes blanches auraient le droit de vote.

**M. Oberle:** Je vois. D'où venaient donc ces renseignements?

**Mme Two-Axe Earley:** Il s'agissait d'un document secret qui a transpiré.

**M. Oberle:** Et bien, est-ce que vous avez ce document?

**Mme Two-Axe Earley:** Pas ici, mais je l'ai chez moi. Nous l'avons examiné la fin de semaine dernière.

**M. Oberle:** Nous devrions l'avoir.

Est-ce que vous l'avez là-bas? Est-ce qu'il s'agit du projet de loi relatif au gouvernement indien?

**M. Manly:** Et bien, il s'agit d'un texte préparatoire qui date du 21 septembre de l'an dernier.

**M. Oberle:** Oh, pour le gouvernement indien.

**M. Manly:** Oui; en fait, non, pour mettre fin à la discrimination contre les femmes indiennes. Il s'agit d'une question qui suscite tout de suite beaucoup d'intérêt dans le public.

**M. Oberle:** Oui, je vois.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Oberle.

## [Text]

I would like to thank the ladies for appearing before this committee. It has been a long evening, but it has certainly been a worthwhile one. I would like to do as the individual members of the committee have done already and, on behalf of the committee, as chairman, thank you for the work and effort you have put into the various presentations.

We fully realize that you have not had perhaps as much time as you would have liked or the resources available to you. We certainly will take that into consideration when we go over your presentations.

But, for the record, I would like to thank Mrs. Harper, President of Indian Rights for Indian Women; Mrs. Barbara Wyss, the western Vice-President; Mrs. Nellie Carlsen, President of the Alberta Indian Rights for Indian Women; Mrs. Mary Two-Axe Earley, President of the Quebec Equal Rights for Indian Women; Mrs. Rose Charlie, President of the British Columbia Indian Homemakers' Association; and Ms Bernice Robson, the Executive Director.

The committee will meet again tomorrow morning at 9 o'clock. We will hear from Chief Robert Manuel of the Neskainlith Indian Band and also from the Dene Nation.

Until 9 o'clock tomorrow morning, this committee stands adjourned.

## [Translation]

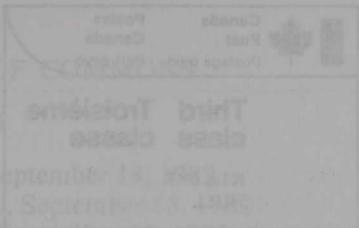
J'aimerais remercier ces dames d'avoir comparu devant ce comité. La soirée a été longue, mais elle en valait certainement la peine. Comme les membres du comité l'ont déjà fait, j'aimerais, au nom du comité, à titre de président, vous remercier pour le travail et les efforts que vous avez investis dans les différents exposés.

Nous sommes pleinement conscients du fait que vous n'avez peut-être pas bénéficié d'autant de temps que vous l'auriez aimé ni des ressources disponibles. Nous tiendrons sûrement compte de cela lorsque nous lirons vos exposés.

Mais, pour mémoire, j'aimerais remercier M<sup>me</sup> Harper, présidente de *Indian Rights for Indian Women*; M<sup>me</sup> Barbara Wyss, la vice-présidente de la section ouest; M<sup>me</sup> Nellie Carlsen, présidente de *Alberta Indian Rights for Indian Women*; M<sup>me</sup> Mary Two-Axe Earley, présidente de *Quebec Equal Rights for Indian Women*; M<sup>me</sup> Rose Charlie, présidente de la *British Columbia Indian Homemakers' Association*; et M<sup>me</sup> Bernice Robson, la présidente directrice générale.

Le comité se réunira à nouveau demain matin, à 9 heures. Nous entendrons le chef Robert Manuel de la tribu indienne Neskainlith et aussi un représentant de la nation Dene.

Jusqu'à 9 heures demain matin, la séance est levée.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Third Trilingual  
class class

Tuesday, September 14 1982

Wednesday, September 15 1982

Thursday, September 16 1982

Friday, September 17 1982

Monday, September 20 1982

Chairman: Mr. Jack Bergantini

Ministry of Progress and  
Development of the Subcontinent

# Indian Women and the Indian Act

of the Standing Committee on Indian  
Affairs and Northern Development

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 14 septembre 1982

Le mercredi 15 septembre 1982

Le jeudi 16 septembre 1982

Le vendredi 17 septembre 1982

Le lundi 20 septembre 1982

Président: M. Jack Bergantini

Proches-voisins et témoignages  
du Sous-comité sur les

# Femmes indiennes et la Loi sur les Indiens

de la Commission permanente  
de l'étude des affaires indiennes et  
du développement du Nord

RESPECTING

Orders of Reference: Study of the  
Indian Act dealing with band  
Status, with a view to  
amending the Act to  
bring it into line with  
the Constitution of Canada.

INCLUDING:

The Indian Rights for  
Women

Mrs. Barbara Wray, Vice-President of the  
Canadian Indian Women's Association

Mrs. Marie-Claude  
Gauthier, President of the  
Canadian Indian Women's Association

Mrs. Mary Two Aes  
Keeley, President of the  
Canadian Indian Women's Association

Mrs. Rose Charles,  
President of the  
Canadian Indian Women's Association

Mrs. Bernice Robson,  
Executive Director of the  
Canadian Indian Women's Association

25-11-0891, 1982-1983

CONCERNANT

Ordres de référence: Étude de  
la Loi sur les Indiens traitant  
de la situation des femmes  
indiennes, en vue de  
modifier la Loi afin de  
la ramener en conformité  
avec la Constitution du  
Canada.

Y COMPRIS:

Les droits des femmes  
indiennes

Mme Barbara Wray, Vice-présidente de  
l'Association canadienne des  
femmes indiennes

Mme Marie-Claude  
Gauthier, Présidente de  
l'Association canadienne des  
femmes indiennes

Mme Mary Two Aes  
Keeley, Présidente de  
l'Association canadienne des  
femmes indiennes

Mme Rose Charles,  
Présidente de  
l'Association canadienne des  
femmes indiennes

Mme Bernice Robson,  
Directrice exécutive de  
l'Association canadienne des  
femmes indiennes

25-11-0891, 1982-1983



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
 Canadian Government Printing Office,  
 Supply and Services Canada,  
 45 Sacré-Coeur Boulevard,  
 Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*  
 retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
 Imprimerie du gouvernement canadien,  
 Approvisionnement et Services Canada,  
 45, boulevard Sacré-Coeur,  
 Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Inuit Committee on National Issues:*

Gella Moss-Davies, Co-ordinator for the Inuit Women's Association;  
 Esta Kanayuk, Interpreter.

*From Indian Rights for Indian Women:*

Mrs. Pauline Harper, President;  
 Mrs. Barbara Wyss, Western Vice-president.

*From Alberta Indian Rights for Indian Women:*

Mrs. Nellie Carlsen, President.

*From Quebec Equal Rights for Indian Women:*

Mrs. Mary Two Axe Earley, President.

*From the B.C. Indian Homemaker's Association:*

Mrs. Rose Charlie, President;  
 Ms. Bernice Robson, Executive Director.

*Du Comité des Inuit sur les questions d'intérêt national:*

Gella Moss-Davies, coordonnatrice de l'Association des femmes Inuit;  
 Esta Kanayuk, interprète.

*Du Droits des Indiens pour les femmes indiennes:*

M<sup>me</sup> Pauline Harper, présidente;  
 M<sup>me</sup> Barbara Wyss, vice-présidente du secteur ouest.

*Du Droits indiens pour les femmes indiennes de l'Alberta:*

M<sup>me</sup> Nellie Carlsen, présidente.

*Du Droits égaux pour les femmes indiennes du Québec:*

M<sup>me</sup> Mary Two Axe Earley, présidente.

*De la B.C. Indian Homemaker's Association:*

M<sup>me</sup> Rose Charlie, présidente;  
 M<sup>me</sup> Bernice Robson, directeur exécutif.

**Issue No. 5**

Tuesday, September 14, 1982  
Wednesday, September 15, 1982  
Thursday, September 16, 1982  
Friday, September 17, 1982  
Monday, September 20, 1982

**Chairman: Mr. Jack Burghardt**

**Fascicule n° 5**

Le mardi 14 septembre 1982  
Le mercredi 15 septembre 1982  
Le jeudi 16 septembre 1982  
Le vendredi 17 septembre 1982  
Le lundi 20 septembre 1982

**Président: M. Jack Burghardt**

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Sub-committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Sous-comité sur les*

# Indian Women and the Indian Act

of the Standing Committee on Indian  
Affairs and Northern Development

# Femmes indiennes et la Loi sur les Indiens

du Comité permanent des affaires indiennes et  
du développement du Nord canadien

**RESPECTING:**

Orders of Reference: Study of the provisions of the Indian Act dealing with band membership and Indian Status, with a view to recommending how the Act might be amended to remove those provisions that discriminate against women on the basis of sex

**INCLUDING:**

The First Report to the Committee

**CONCERNANT:**

Ordres de renvoi: Étude des dispositions de la Loi sur les Indiens qui ont trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, en vue de recommander des façons de modifier la Loi de manière à éliminer les dispositions qui exercent une discrimination contre les femmes fondée sur le sexe

**Y COMPRIS:**

Le premier rapport au Comité

**WITNESSES:**

(See back cover)

**TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SUB-COMMITTEE ON  
INDIAN WOMEN AND THE INDIAN ACT  
OF THE STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Jack Burghardt

Vice-Chairman: Mrs. Céline Hervieux-Payette

SOUS-COMITÉ SUR LES  
FEMMES INDIENNES ET LA LOI SUR  
LES INDIENS DU COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

Président: M. Jack Burghardt

Vice-président: M<sup>me</sup> Céline Hervieux-Payette

Messrs. — Messieurs

Beauchamp-Niquet (Mrs.) Greenaway  
Chénier

Manly

Oberle—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

Changes in Sub-committee's membership:

On Wednesday, September 15, 1982:

Mr. Bloomfield replaced Mrs. Appolloni.

On Thursday, September 16, 1982:

Mrs. Appolloni replaced Mr. Bloomfield.

On Monday, September 20, 1982:

Mrs. Beauchamp-Niquet replaced Mrs. Appolloni.

Modification de la composition du Sous-comité:

Le mercredi 15 septembre 1982:

M. Bloomfield remplace M<sup>me</sup> Appolloni.

Le jeudi 16 septembre 1982:

M<sup>me</sup> Appolloni remplace M. Bloomfield.

Le lundi 20 septembre 1982:

M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet remplace M<sup>me</sup> Appolloni.

## REPORT TO THE COMMITTEE

The Sub-committee on Indian Women and the Indian Act of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

## FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, August 4, 1982 from the House of Commons and of Tuesday, August 31, 1982 from the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, the Sub-committee has studied the provisions of the *Indian Act* dealing with band membership and Indian status, with a view to recommending how the Act might be amended to remove those provisions that discriminate against women on the basis of sex, and submits the following report: (For text of the report see Minutes of Proceedings of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, Monday, September 20, 1982, Issue No. 58)

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 5 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le président*

JACK BURGHARDT

*Chairman*

## RAPPORT AU COMITÉ

Le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien a l'honneur de présenter son

## PREMIER RAPPORT

Conformément aux Ordres de renvoi reçus en date du mercredi 4 août 1982 de la Chambre des communes et en date du mardi 31 août 1982 du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, le Sous-comité a étudié les dispositions de la *Loi sur les Indiens* qui ont trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, en vue de recommander des façons de modifier la Loi de manière à éliminer les dispositions qui exercent une discrimination contre les femmes fondée sur le sexe, et soumet le rapport suivant: (Pour le texte du rapport, voir les procès-verbaux du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien du lundi 20 septembre 1982, fascicule no 58).

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1 à 5 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 14, 1982

(9)

[Text]

The Sub-committee on Indian Women and the Indian Act of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:20 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Burghardt, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Burghardt, Chénier, Greenaway, Mrs. Hervieux-Payette, Messrs. Manly and Oberle.

*In attendance: From the Native Women's Association of Canada:* Ms. Marlyn Kane, Ex-officio member. *From the Native Council of Canada:* Mr. Gary Gould, Ex-officio member. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers.

*Witnesses: From the University of British Columbia:* Professor Douglas Sanders, Faculty of Law. *From the Neskainlith Indian Band:* Chief Robert Manuel, Shuswap one (anonymous) and Shuswap two (anonymous).

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Tuesday, August 31, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, September 1, 1982, Issue No. 1.*)

Professor Sanders made a statement and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:13 o'clock a.m., the sitting resumed.

Chief Manuel made a statement and, with the Shuswaps, answered questions.

At 12:23 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned until 1:30 o'clock p.m. this afternoon.

## AFTERNOON SITTING

(10)

The Sub-committee on Indian Women and the Indian Act of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 1:40 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Burghardt, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Messrs. Burghardt, Chénier, Greenaway, Mrs. Hervieux-Payette, Messrs. Manly and Oberle.

*In attendance: From the Native Women's Association of Canada:* Ms. Marlyn Kane, Ex-officio member. *From the Native Council of Canada:* Mr. Gary Gould, Ex-officio member. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers.

*Witnesses: From the Dene Nation:* Ms. Elsie Cassaway, Regional Vice-President; Mrs. Celestine Gilday, Member and Mr. James Ross, National Vice-President. *From the Anishinabek Nation:* Mr. R.K. (Joe) Miskokomon, Grand Council Chief; Chief Phil Goulais, Grand Chief and Mr. Paul Wil-

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 SEPTEMBRE 1982

(9)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9h20 sous la présidence M. Burghardt (président).

*Membres du Sous-comité présents:* M<sup>me</sup> Apolloni, MM. Burghardt, Chénier, Greenaway, M<sup>me</sup> Hervieux-Payette, MM. Manly et Oberle.

*Aussi présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada:* M<sup>me</sup> Marlyn Kane, membre d'office. *Du Conseil national des autochtones du Canada:* M. Gary Gould, membre d'office. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M<sup>me</sup> Barbara Reynolds et M<sup>me</sup> Katharine Dunkley, chercheuses.

*Témoins: De l'Université de la Colombie-Britannique:* Le professeur Douglas Sanders, faculté de droit. *De la Neskainlith Indian Band:* Le chef Robert Manuel, Shuswap premier (anonyme) et Shuswap deux (anonyme).

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du mardi 31 août 1982. (Voir *procès-verbal du mercredi, 1<sup>er</sup> septembre 1982, fascicule no 1*).

Le professeur Sanders fait une déclaration et répond aux questions.

A 11h00, le Comité suspend ses travaux.

A 11h13, le Comité reprend ses travaux.

Le chef Manuel fait une déclaration puis, avec les Shuswaps, répond aux questions.

A 12h23, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à 13h30.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(10)

Le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 13h40 sous la présidence de M. Burghardt (président).

*Membres du Sous-comité présents:* MM. Burghardt, Chénier, Greenaway, M<sup>me</sup> Hervieux-Payette, MM. Manly et Oberle.

*Aussi présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada:* M<sup>me</sup> Marly Kane, membre d'office. *Du Conseil national des autochtones du Canada:* M. Gary Gould, membre d'office. *Du service de recherche de la bibliothèque du Parlement:* M<sup>me</sup> Barbary Reynolds et M<sup>me</sup> Katharine Dunkley, chercheuses.

*Témoins: De la Nation Dene:* M<sup>me</sup> Elsie Cassaway, vice-présidente régionale, M<sup>me</sup> Celestine Gilday, membre et M. James Ross, vice-président national. *De la Nation Anishinabek:* M. R.K. (Joe) Miskokomon, chef du Grand conseil; le chef Phil Goulais, grand chef et M. Paul Williams, avocat-conseil. *De la*

liams, Counsel. *From the Nishnawbe-Aski Nation*: Mr. Archie Cheechoo, Assistant to Grand Chief. *From the Indian Association of Alberta*: Ms. Helen Gladue, Executive Secretary. *From the Assembly of First Nations*: Mr. David Monture, Special Assistant to National Chief. *From the Ontario Native Women's Association*: Ms. Marlene Pierre, Member of Board of Directors. *From the B.C. Native Women's Society*: Mrs. Lorraine LeBourdais, First Vice-President. *From the Quebec Native Women's Association*: Ms. Evelyn Obomsawin, President and Ms. Gail S. Moore, Member of Board of Directors. *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Jane Gottfriedson, President. *From the Native Council of Canada*: Mr. Louis (Smokey) Bruyère, President.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Tuesday, August 31, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, September 1, 1982, Issue No. 1.*)

Ms. Cassaway, Mrs. Gilday and Mr. Ross each made a statement and answered questions.

At 3:30 o'clock p.m. the sitting was suspended.

At 3:49 o'clock p.m., the sitting resumed.

Mr. Miskokomon, Chief Goulais, Mr. Williams, Mr. Cheechoo, Ms. Gladue and Mr. Monture each made a statement.

Ms. Pierre, Mrs. LeBourdais, Ms. Obomsawin, Ms. Moore and Ms. Gottfriedson each made a statement.

Ms. Gottfriedson and Ms. Pierre answered questions.

At 5:43 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:52 o'clock p.m., the sitting resumed.

Mr. Bruyère made a statement.

At 6:08 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

#### WEDNESDAY, SEPTEMBER 15, 1982

(11)

The Sub-committee on Indian Women and the Indian Act of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera* at 10:18 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Burghardt, presiding.

*Members of the Sub-committee present*: Messrs. Bloomfield, Burghardt, Chénier, Greenaway, Mrs. Hervieux-Payette, Messrs. Manly and Oberle.

*In attendance*: *From the Assembly of First Nations*: Mr. David Monture, Ex-officio member and Mr. Gerry Gambill, Research Officer. *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Marlyn Kane, Ex-officio member and Ms. Sandra Isaac, Research Officer. *From the Native Council of Canada*: Mr. Gary Gould, Ex-officio member and Mr. Alan Semple, Research Officer. *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Tuesday, August 31, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, September 1, 1982, Issue No. 1.*)

*Nation Nishnawbe-Aski*: M. Archie Cheechoo, grand chef adjoint. *De la «Indian Association of Alberta»*: M<sup>me</sup> Helen Gladue, secrétaire exécutive. *De l'Assemblée des premières nations*: M. David Monture, adjoint spécial du chef national. *De l'«Ontario Native Women's Association»*: M<sup>me</sup> Marlene Pierre, membre du conseil d'administration. *De la «B.C. Native Women's Society»*: M<sup>me</sup> Lorraine LeBourdais, premier vice-président. *De l'Association des femmes autochtones du Québec*: M<sup>me</sup> Evelyn Obomsawin, présidente et M<sup>me</sup> Gail S. Moore, membre du conseil d'administration. *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M<sup>me</sup> Jane Gottfriedson, présidente. *Du Conseil national des autochtones du Canada*: M. Louis (Smokey) Bruyère, président.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du mardi 31 août 1982. (Voir *procès-verbal du mercredi 1<sup>er</sup> septembre 1982, fascicule no 1*).

M<sup>me</sup> Cassaway, M<sup>me</sup> Gilday et M. Ross font chacun une déclaration et répondent aux questions.

A 15h30, le Comité suspend ses travaux.

A 15h49, le Comité reprend ses travaux.

M. Miskokomon, le chef Goulais, M. Williams, M. Cheechoo, M<sup>me</sup> Gladue et M. Monture font chacun une déclaration.

Md Pierre, M<sup>me</sup> LeBourdais, Md Obomsawin, Md Moore et Md Gottfriedson font chacune une déclaration.

Md Gottfriedson et Md Pierre répondent aux questions.

A 17h43, le Comité suspend ses travaux.

A 17h52, le Comité reprend ses travaux.

M. Bruyère fait une déclaration.

A 18h08, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### LE MERCREDI 15 SEPTEMBRE 1982

(11)

Le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à huis clos à 10h18 sous la présidence de M. Burghardt (président).

*Membres du Sous-comité présents*: MM. Bloomfield, Burghardt, Chénier, Greenaway, M<sup>me</sup> Hervieux-Payette, MM. Manly et Oberle.

*Aussi présents*: *De l'Assemblée des premières nations*: M. David Monture, membre d'office et M. Gerry Gambill, chercheur. *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M<sup>me</sup> Marly Kane, membre d'office et M<sup>me</sup> Sandra Isaac, chercheur. *Du Conseil national des autochtones du Canada*: M. Gary Gould, membre d'office et M. Alan Semple, chercheur. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M<sup>me</sup> Barbara Reynolds et M<sup>me</sup> Katharine Dunkley, chercheurs.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du mardi 31 août 1982. (Voir *procès-verbal, du mercredi 1<sup>er</sup> septembre 1982, fascicule no 1*).

The Sub-committee proceeded to consider its draft report.

At 2:53 o'clock p.m., the Vice-Chairman assumed the Chair.

At 4:35 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

#### THURSDAY, SEPTEMBER 16, 1982

(12)

The Sub-committee on Indian Women and the Indian Act of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera* at 2:56 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Mrs. Hervieux-Payette, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Mr. Greenaway, Mrs. Hervieux-Payette, Messrs. Manly and Oberle.

*In attendance: From the Assembly of First Nations:* Ms. Roberta Jamieson, Ex-officio member and Mr. Gerry Gambill, Research Officer. *From the Native Women's Association of Canada:* Ms. Marlyn Kane, Ex-officio member. *From the Native Council of Canada:* Mr. Gary Gould, Ex-officio member and Mr. Alan Semple, Research Officer. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Tuesday, August 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, September 1, 1982, Issue No. 1.*)

The Sub-committee resumed consideration of its draft report.

At 5:45 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

#### FRIDAY, SEPTEMBER 17, 1982

(13)

The Sub-Committee on Indian Women and the Indian Act of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera* at 9:23 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Burghardt, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Messrs. Burghardt, Chénier, Greenaway, Mrs. Hervieux-Payette, Messrs. Manly and Oberle.

*In Attendance: From the Assembly of First Nations:* Ms. Roberta Jamieson, Ex-officio member and Mr. Gerry Gambill, Research Officer. *From the Native Women's Association of Canada:* Ms. Marlyn Kane, Ex-officio member and Ms. Sandra Isaac, Research Officer. *From the Native Council of Canada:* Mr. Gary Gould, Ex-officio member and Mr. Alan Semple, Research Officer. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Tuesday, August 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, September 1, 1982, Issue No. 1.*)

The Sub-committee resumed consideration of its draft report.

At 9:34 o'clock a.m., the sitting was suspended.

Le Sous-comité entreprend l'étude de son projet de rapport.

A 14h53, le vice-président prend place au fauteuil.

A 16h35, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### LE JEUDI 16 SEPTEMBRE 1982

(12)

Le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à huis clos à 14h56 sous la présidence de M<sup>me</sup> Hervieux-Payette (vice-présidente).

*Membres du Sous-comité présents:* M. Greenaway, M<sup>me</sup> Hervieux-Payette, MM. Manly et Oberle.

*Aussi présents: De l'Assemblée des premières nations:* M<sup>me</sup> Roberta Jamieson, membre d'office et M. Gerry Gambill, chercheur. *De l'Association des femmes autochtones du Canada:* Md Marly Kane, membre d'office. *Du Conseil national des autochtones du Canada:* M. Gary Gould, membre d'office et M. Alan Semple, chercheur. *Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M<sup>me</sup> Barbara Reynolds et M<sup>me</sup> Katharine Dunkley, chercheuses.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi de mercredi 4 août 1982 et du mardi 31 août 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 1<sup>er</sup> septembre 1982, fascicule no 1.*)

Le Sous-comité reprend l'étude sur son projet de rapport.

A 17h45 le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### LE VENDREDI 17 SEPTEMBRE 1982

(13)

Le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à huis clos à 9h23 sous la présidence de M. Burghardt (président).

*Membres du Sous-comité présents:* MM. Burghardt, Chénier, Greenaway, M<sup>me</sup> Hervieux-Payette, MM. Manly et Oberle.

*Aussi présents: De l'Assemblée des premières nations:* M<sup>me</sup> Roberta Jamieson, membre d'office et M. Gerry Gambill, chercheur. *De l'Association des femmes autochtones du Canada:* Md Marly Kane, membre d'office et Md Sandra Isaac, chercheur. *Du Conseil national des autochtones du Canada:* M. Gary Gould, membre d'office et M. Alan Semple, chercheur. *Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M<sup>me</sup> Barbary Reynolds et M<sup>me</sup> Katharine Dunkley, chercheuses.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi de mercredi 4 août 1982 et du mardi 31 août 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 1<sup>er</sup> septembre 1982, fascicule no 1.*)

Le Sous-comité reprend l'étude de son projet de rapport.

A 9h34, le Comité suspend ses travaux.

At 11:10 o'clock a.m., the sitting resumed.

At 4:44 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, SEPTEMBER 20, 1982

(14)

The Sub-committee on Indian Women and the Indian Act of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera* at 11:28 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Burghardt, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Burghardt, Chénier, Greenaway, Mrs. Hervieux-Payette, Messrs. Manly and Oberle.

*In attendance: From the Assembly of First Nations:* Mr. David Nahwegahbow, Ex-officio member and Mr. Gerry Gambill, Research Officer. *From the Native Women's Association of Canada:* Ms. Marlyn Kane, Ex-officio member and Ms. Sandra Isaac, Research Officer. *From the Native Council of Canada:* Mr. Gary Gould, Ex-officio member and Mr. Alan Semple, Research Officer. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katherine Dunkley, Research Officers.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Tuesday, August 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, September 1, 1982, Issue No. 1.*)

The Sub-committee resumed consideration of its draft report.

Mr. Oberle moved,—That all words after “funding” in the first recommendation in the section entitled “Financial Considerations” (Subsection 12(1)(b)) be deleted and that the reference to remind the government of its responsibilities to expanding the land and resource base for bands on reserves be made in the text leading up to the recommendation.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

Mr. Chénier moved,—That all words after “funding” in the first recommendation in the section entitled “Financial Considerations” (Subsection 12(1)(b)) be deleted and replaced by “and other resources, including lands, economic development, etc., where necessary.”

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 3; Nays: 2.

Mr. Chénier moved,—That the recommendation at the end of the section entitled “Children of Mixed Marriages” (Subsection 11(1)(f)) read as follows: Your Sub-committee recommends that all first generation children of unions where only one parent is of Indian status, born after the date of enactment of the amendments recommended in this report, automatically become members of the band of the Indian parent. Your Sub-committee recommends that further consideration of the question of status or band membership of descendants of children of mixed marriages be undertaken by the Sub-committee on Indian self-government.

A 11h10, le Comité reprend ses travaux.

A 16h44, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 20 SEPTEMBRE 1982

(14)

Le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du nord canadien se réunit aujourd'hui à huis clos à 11h28, sous la présidence de M. Burghardt (président).

*Membres du Sous-comité présents:* M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet, MM. Burghardt, Chénier, Greenaway, M<sup>me</sup> Hervieux-Payette, MM. Manly et Oberle.

*Aussi présents: De l'Assemblée des premières nations:* M. David Nahwegahbow, membre d'office et M. Gerry Gambill, recherchiste. *De l'Association des femmes autochtones du Canada:* M<sup>me</sup> Marlyn Kane, membre d'office et M<sup>me</sup> Sandra Isaac, recherchiste. *Du Conseil national des autochtones du Canada:* M. Gary Gould, membre d'office et M. Alan Semple, recherchiste. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M<sup>me</sup> Barbara Reynolds et M<sup>me</sup> Katharine Dunkley, recherchistes.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du mardi 31 août 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 1<sup>er</sup> septembre 1982, fascicule no 1.*)

Le Sous-comité reprend l'étude de son projet de rapport.

M. Oberle propose,—Que tous les mots suivant le mot «financement», dans la première recommandation à la section intitulée «Considérations d'ordre financier» (alinéa 12(1)b)) soient supprimés et que le renvoi visant à rappeler au gouvernement ses responsabilités d'agrandir le territoire et la base des ressources pour les bandes sur les réserves soit inséré dans le texte précédant la recommandation.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée par un vote à main levée par 3 voix contre 2.

M. Chénier propose,—Que tous les mots suivant le mot «financement» dans la première recommandation à la section intitulée «Considérations d'ordre financier» (alinéa 12(1)b)) soient supprimés et remplacés par «et d'autres ressources, y compris les territoires, l'expansion économique, etc., s'il y a lieu.»

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée par un vote à main levée par 3 voix contre 2.

M. Chénier propose,—Que la recommandation à la fin de la section intitulée «Enfants issus de mariages mixtes.» (alinéa 11(1)f)) se lise comme suit: Votre Sous-comité recommande que tout enfant de la première génération issu d'une union où un des deux parents seulement est un Indien inscrit devienne automatiquement membre de la bande du parent indien s'il est né après la date de promulgation des modifications proposées dans ce rapport. Votre Sous-comité recommande en outre que le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens fasse une étude plus approfondie de la question du statut de l'apparte-

By unanimous consent, it was agreed that the motion stand.

Mr. Oberle moved,—That the recommendation for the section entitled “Reinstatement” (Subsection 12(1)(b)) read as follows: Your Sub-committee further recommends that the Act be amended to reinstate immediately only to status all women who lost status by marriage and to permit bands to admit these women and their descendants to band membership according to criteria established by the band. Such criteria might include inheritance, property rights or resource sharing and should not discriminate on the basis of sex.

By unanimous consent, it was agreed that the motion stand.

At 2:36 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:17 o'clock p.m., the sitting resumed.

After further debate, the question being put on Mr. Chénier's motion, there was, by a show of hands and equality of voices: Yeas: 3; Nays: 3.

Whereupon the Chairman voted in the affirmative.

Accordingly, the motion was agreed to.

After further debate, the question being put on Mr. Oberle's motion, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 4.

Mrs. Hervieux-Payette moved,—That the recommendation for the section entitled “Reinstatement”, (Subsection 12(1)(b)) read as follows: Your Sub-committee recommends amendments to the Indian Act that would permit Indian women and their first generation children, who lost status under Section 12(1)(b) to regain their status immediately upon application and would require bands to re-admit such women and children to band membership after a period of 12 months from the date of application. Regardless of whether the mother is still living, these children will be placed on the band list of the mother's band.

And debate arising thereon;

Mr. Manly moved in amendment thereto,—That Mrs. Hervieux-Payette's be amended to read as follows: Your Sub-committee wants to reinstate immediately to Indian status all women who lost status by marriage to a non-Indian and any children who were formerly band members and allow the bands one year to make arrangements to re-admit these women and children and/or to develop membership criteria, provided that at the end of this time, these women must be re-admitted to the band. Your Sub-committee further recommends amendments that would give bands the right to develop non discriminatory membership criteria that go beyond the above reinstatement.

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

The question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 3; Nays: 2.

nance à la bande des défenseurs d'enfants issus de mariages mixtes.

Du consentement unanime, il est convenu que la motion soit réservée.

M. Oberle propose,—Que la recommandation figurant à la section intitulée «Recouvrement des droits» (alinéa 12(1)(b)) se lise comme suit: Votre Sous-comité recommande en outre que la loi soit modifiée afin de ne réinstaller immédiatement au statut toutes les femmes qui ont perdu leur statut par le mariage et de permettre aux bandes d'admettre ces femmes et leurs descendants comme membres de la bande conformément aux critères établis par la bande. Ces critères peuvent comprendre l'héritage, les droits de propriété ou le partage des ressources et devraient comprendre l'égalité des deux sexes.

Du consentement unanime, il est convenu que la motion soit réservée.

A 14h36, le Sous-comité suspend ses travaux.

A 15h17, le Sous-comité reprend ses travaux.

Après un débat plus approfondi, la motion de M. Chénier est mise aux voix et le vote à main levée donne une égalité des voix, soit 3 contre 3.

Aussitôt, le président vote dans l'affirmative.

En conséquence, la motion est adoptée.

Après débat plus approfondi, la motion de M. Oberle, mise aux voix, est rejetée par un vote à main levée par 4 voix contre 2.

M<sup>me</sup> Hervieux-Payette propose,—Que la recommandation de la section intitulée «Recouvrement des droits» (alinéa 12(1)(b)) se lise comme suit: Votre Sous-comité recommande que soient apportées à la Loi sur les Indiens des modifications qui, d'une part, permettraient aux femmes indiennes et aux enfants de la première génération qui auront perdu leur statut en vertu de l'alinéa 12(1)(b)) d'être immédiatement rétablis dans leurs droits, sur demande, et qui, d'autre part obligerait les bandes à les réadmettre dans la bande dans les douze mois suivant la demande. Ces enfants devraient être inscrits sur la liste de la bande de la mère, que celle-ci soit ou non vivante.

Le débat s'engage par la suite;

M. Manly propose que la motion de M<sup>me</sup> Hervieux-Payette soit modifiée pour se lire comme suit: Votre comité rétablit immédiatement dans leurs droits toutes les femmes qui ont perdu leur statut par le mariage à un non-Indien, et tous les enfants qui étaient autrefois des membres de bandes et d'accorder une période d'un an à ces mêmes membres pour prendre des arrangements dans le but de réadmettre ces femmes et ces enfants et/ou d'établir des critères pour ces membres, pourvu qu'à la fin de cette période, ces femmes soient réadmissibles à la bande. Votre Sous-comité recommande également les amendements qui accorderaient aux bandes le droit d'établir des critères non discriminatoires pour les membres qui vont au-delà de la réinstallation susmentionnée.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 3 voix contre 2.

La motion, mise aux voix, est adoptée par un vote à main levée par 3 voix contre 2.

Mrs. Hervieux-Payette moved,—That the recommendation at the end of the section entitled “Subsection 109(1) and (2)” read as follows: Your Sub-committee recommends that involuntary enfranchisement be eliminated from the Indian Act. In order to achieve this result, your Sub-committee recommends that the words “and his wife and minor children are enfranchised” be removed from subsection 109(1), and that subsections 109(2) and (3) be repealed. Your Sub-committee recommends amendments to the Indian Act that would permit Indian women and their first generation children who lost status and/or who were enfranchised under Section 109(1) to regain their status immediately upon application and would require bands to re-admit such women and children to band membership after a period of 12 months from the date of application. Regardless of whether the mother is still living, these children should be placed on the band list of the mother’s band.

After debate, the question being put on the motion, there was, by a show of hands an equality of voices: Yeas: 3; Nays: 3.

Whereupon the Chairman voted in the affirmative.

Accordingly, the motion was agreed to.

Mrs. Hervieux-Payette moved,—That the second draft report, as amended, be adopted as the Sub-committee’s final report and that the Chairman be instructed to present it as the Sub-committee’s First Report to the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mrs. Beauchamp-Niquet moved,—That the Clerk of the Sub-committee be authorized to prepare *in extenso* the Minutes of Proceedings of the Sub-committee for its meeting held *in camera* this day and that they be printed.

The question being put on the motion, it was agreed to.

At 4:12 o’clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

#### Le greffier du Sous-comité

François Prigent

Clerk of the Sub-committee

M<sup>me</sup> Hervieux-Payette propose,—Que la recommandation figurant à la fin de la section intitulée «Paragraphe 109(1) et (2)» se lise comme suit: Votre Sous-comité recommande que les dispositions relatives à l’émancipation involontaire soient supprimées de la Loi sur les Indiens. A cette fin, votre Sous-comité recommande que l’expression «son époux et ses enfants mineurs célibataires sont émancipés» soit supprimée dans le paragraphe 109(1) et que les paragraphes 109(2) et (3) soient abrogés. Votre Sous-comité recommande que soient apportées à la Loi sur les Indiens des modifications qui d’une part, permettraient aux femmes indiennes et à leurs enfants de la première génération, qui auraient perdu leur statut d’indien ou qui auraient été émancipés en vertu du paragraphe 109(1), d’être immédiatement rétablis dans leurs droits, sur demande, et qui, d’autre part, obligerait les bandes à les réadmettre dans la bande dans les 12 mois suivant la demande. Ces enfants devraient être inscrits sur la liste de la bande de la mère, que celle-ci soit ou non vivante.

Après débat, la motion, est mise aux voix, et il s’ensuit une égalité de voix.

Aussitôt, le président vote dans l’affirmative.

En conséquence, la motion est adoptée.

M<sup>me</sup> Hervieux-Payette propose,—Que le deuxième projet de rapport, tel que modifié, soit adopté comme le dernier rapport du Sous-comité et que le président soit autorisé à le présenter comme premier rapport du Sous-comité au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet propose,—Que le Sous-comité soit autorisé à préparer *in extenso* le procès-verbal du Sous-comité pour la séance d’aujourd’hui tenue à huis clos et qu’il en fasse faire l’impression.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A 16h12, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu’à nouvelle convocation du président.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Tuesday, September 14, 1982

• 0919

**The Chairman:** The ninth session of the Subcommittee on Indian Women and the Indian Act is now called to order.

It was the intention of this committee this morning to hear at 9 o'clock from Chief Robert Manuel of the Neskainlith Indian Band, and also from the Dene Nation. There are, however, a couple of matters I would like to discuss with the committee: developments which obviously are taking place and of which this committee is unaware.

• 0920

First of all, I have been informed by representatives of the Dene Nation that they are not prepared to make their presentation this morning because they were initially told to be here for 2 o'clock this afternoon. It is my understanding that the Dene Nation received their invitation through the Assembly of First Nations. It is also my understanding that they were to appear here. The invitation was for this morning. Notes that we have checked out from the meeting that was held lining up the schedule bears that out. Unfortunately, we do not have the Dene Nation here this morning and there is no point in calling them at this time. They are, I understand, prepared to appear this afternoon at 2 o'clock.

The second comment I would like to make is that I have just been informed, not officially but unofficially, by people in this room that Chief Robert Manuel is not prepared to appear here at 9 o'clock this morning. Apparently, he has informed representatives of the Assembly of First Nations that he would like to appear later on this morning.

I say to the committee, as chairman, that I feel this is most unfortunate and that I rather resent the way the Assembly of First Nations is trying to manoeuvre the hearings of this day. This goes back to a striking committee meeting of last night where it was the understanding that the three national groups who make up consultation and part of this committee were to have closing comments later on today. But it would seem to me, and I say this with respect, that the Assembly of First Nations is trying to bring in other groups and representatives to be heard on their behalf when they have already had the opportunity of making a full presentation.

Now, as chairman, I am willing to go along with whatever the committee decides, but I think for the record we have to be aware of this, and note this. I think it is unfair for this committee to at least seem to be manipulated by certain groups.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le mardi 14 septembre 1982

**Le président:** La neuvième séance du sous-comité des femmes indiennes et de la Loi sur les Indiens est maintenant ouverte.

Le comité avait l'intention, ce matin, d'entendre à 9 heures la déclaration du chef Robert Manuel de la bande indienne Neskainlith ainsi que de la nation dene. Toutefois, il y a quelques questions que j'aimerais aborder avec les membres du comité: certains faits nouveaux qui se sont manifestement produits et que les membres du comité ne connaissent pas.

Tout d'abord, des représentants de la nation déné m'ont informé qu'ils ne sont pas prêts à présenter leur exposé ce matin car on leur avait d'abord précisé qu'ils devaient se présenter ici à 14 heures. Je crois comprendre que la nation déné a reçu l'invitation de comparaître par l'entremise de l'Assemblée des premières nations. Je crois également comprendre qu'ils devaient se présenter ici. Et suivant l'invitation, ils devaient s'y présenter ce matin. Certaines notes émanant de la réunion qui s'est tenue pour établir le calendrier ont été vérifiées, et prouvent que c'était le cas. Malheureusement, la nation déné n'est pas ici ce matin, et il n'est aucunement besoin de les convoquer immédiatement. Je crois savoir qu'ils seront prêts à prendre la parole cet après-midi, à 14 heures.

La deuxième observation que j'aimerais formuler est la suivante: certaines personnes présentes dans la salle viennent de m'informer, officieusement, que le chef Robert Manuel n'est pas prêt à se présenter devant nous à 9 heures ce matin. Apparemment, il aurait informé des représentants de l'Assemblée des premières nations qu'il aimerait plutôt prendre la parole plus tard ce matin.

En ma qualité de président, je tiens à préciser aux membres du comité que j'estime qu'une telle situation est des plus malheureuses, et que je n'apprécie guère la façon dont l'Assemblée des premières nations essaie de manipuler les audiences prévues aujourd'hui. Une telle attitude tire son origine d'une assemblée frappante qui s'est tenue hier soir dans le cadre de laquelle il était entendu que les trois groupes nationaux qui composent le comité et agissent à titre consultatif devaient présenter une déclaration de clôture plus tard aujourd'hui. Pourtant, il me semble que, malgré tout le respect que je lui dois, l'Assemblée des premières nations essaie de faire en sorte que d'autres groupes et représentants soient entendus en son nom alors que cet organisme a déjà eu l'occasion de présenter un exposé complet.

En ce qui me concerne, en ma qualité de président, je suis disposé à accepter ce que décidera le comité, mais j'estime qu'une telle situation doit être consignée dans le compte rendu. Je crois qu'il est injuste, pour les membres de notre comité,

[Texte]

I must also say, too, that when we began this full consultation a week ago, it was my understanding that the the Assembly of First Nations would have a representative at this table along with the ex-officio members of the Native Women's Association of Canada and the Native Council of Canada. They chose not to do that, but yet they continue to try to exercise their so-called authority—but yet they refuse to present themselves at this table.

Now, having said this, I would ask the committee members for some comments and some guidance as to what you would like to see happen today. Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, irrespective of who is and who is not here, the committee is here. We have a witness who was to appear as part of the summary of the assembly's testimony this afternoon. I would just simply suggest that we continue hearing this witness and deduct the time from the two hours we have set aside for the assembly this afternoon. Mr. Manuel, I know, is in the city. If he shows up, I want time to hear him. If we can plug him in, what difference does it make?

**The Chairman:** I appreciate that comment and suggestion, Mr. Oberle. I think one thing we would have to keep in mind, though, is that if we are going to give a proper hearing to the Dene Nation this afternoon, then perhaps that will affect the time for the closing comments of the other three groups.

**Mr. Oberle:** It is my understanding, Mr. Chairman, in discussing this matter with the consultant the Dene Nation used, that they will be here later on this morning, say around 11 o'clock. Is that not right, Michael; that they could be available around 11 o'clock or so?

**Mr. M. Poslums (Dene Nation):** If the planes all fly on time.

**Mr. Oberle:** Then we might be able to still get them in this morning.

**The Chairman:** Mr. Chénier.

• 0925

**Mr. Chénier:** Mr. Chairman, I think I agree with Mr. Oberle that we hear the witness who is in front, who is ready to testify now, and that the time be subtracted from the AFN's summation time later on today. I think it points out something very important that I have mentioned since the beginning. It would appear, since it is the last day of hearings, that there are groups within the AFN who have indicated that they wanted to appear, and that because of an artificial deadline we have given ourselves, these groups are not satisfied with the length of the hearings to date.

[Traduction]

d'être, du moins apparemment, manipulés par certains groupes.

Permettez-moi également de déclarer que lorsque nous avons entrepris cette tournée complète de consultation il y a une semaine, je croyais comprendre que l'Assemblée des premières nations devait déléguer un représentant qui devait siéger à la même table que les membres d'office de l'Association des femmes autochtones du Canada et du Conseil national des autochtones du Canada. L'Assemblée a choisi de ne pas se prévaloir de cette possibilité, mais elle n'en continue pas moins à essayer d'exercer ses prétendus pouvoirs—et pourtant, ses membres refusent de se présenter à la table de consultation.

Ces choses étant dites, j'aimerais demander aux membres du comité de nous faire part de leurs observations et de nous fournir certains conseils concernant la façon dont la journée devrait se dérouler. M. Oberle.

**M. Oberle:** M. le président, indépendamment des personnes présentes et absentes, le comité s'est néanmoins réuni. Un témoin qui devait prendre la parole pour présenter une partie du résumé du témoignage de l'Assemblée doit être ici cet après-midi. Je proposerais simplement que nous continuions d'entendre ce témoin et que nous déduisions le temps nécessaire des deux heures que nous avions réservées au témoignage de l'Assemblée cet après-midi. M. Manuel, je le sais, se trouve en ville. S'il se présente ici, j'aimerais que nous ayons le temps de l'écouter. Si nous pouvons le glisser ailleurs dans l'horaire, quelle différence y a-t-il?

**Le président:** Je vous remercie de cette observation et de cette suggestion, M. Oberle. Je crois qu'une chose dont vous devez vous rappeler, toutefois, est le fait que nous devons donner à la nation déné, cet après-midi, l'occasion de se faire entendre en bonne et due forme, et cela aura peut-être une incidence sur la période que nous pourrions réserver aux déclarations de clôture des trois autres groupes.

**M. Oberle:** Je crois comprendre, M. le président, pour avoir discuté de la question avec l'expert-conseil auquel a recouru la nation déné, que les membres de cette nation seront présents ici plus tard au cours de la matinée, disons vers environ 11 heures. Cela n'est-il pas vrai Michael, qu'ils pourraient être disponibles vers 11 heures?

**M. M. Poslums (nation déné):** Si les avions sont à l'heure.

**M. Oberle:** Alors il est possible que nous puissions tout de même les entendre ce matin.

**Le président:** M. Chénier.

**M. Chénier:** Monsieur le président, je crois que je suis d'accord avec M. Oberle et que nous devrions écouter la déclaration du témoin qui est devant nous, qui est prêt à témoigner maintenant, et que la période qui lui sera consacrée devrait être déduite du temps réservé à l'exposé de l'Assemblée des premières nations plus tard aujourd'hui. Je crois qu'une telle situation fait ressortir une chose très importante que j'ai mentionnée depuis le début. Il semblerait, puisqu'il s'agit de la dernière journée des audiences, que certains groupes au sein de l'Assemblée ont indiqué qu'ils désiraient prendre la parole, et

[Text]

I would be more than happy to see the hearings extended so that we can get these additional witnesses on the stand and give them a proper hearing and also give AFN a proper time for a summation. But it would appear at this point that all kinds of groups are being bootlegged in, trying to meet the deadline, yet trying to get as much testimony as possible; this is what I regret.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Chénier. Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

It appears that there have been misunderstandings with some of the scheduled witnesses as to exactly when they were going to appear; we also have to remember that airline schedules have been involved, and some people have had to travel a great distance. So I think we should proceed hearing the witness who is here today, and follow Mr. Oberle's suggestion. I also think it would be helpful if we used some restraint in using words such as "manipulation" and "bootlegging evidence in". I think the Assembly of First Nations has tried to act in good faith in this matter, and I think we should accept that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly.

Well, it seems to be, then, the feeling of the voting members of the committee that we proceed. With that in mind, we welcome to the table Professor Douglas Sanders, Faculty of Law, from the University of British Columbia.

Professor Sanders, I do not know what your opening statement is, but perhaps for the sake of the record and for the committee you can explain your background and interest in being here. I am sure you know some of the members of the committee, but again from the Conservative Party, Mr. Frank Oberle and Dr. Lorne Greenaway; from the New Democratic Party, Mr. Jim Manly; from the Liberal Party, Mr. Ray Chénier; two ex-officio members of this committee, Ms Marlyn Kane and Mr. Gary Gould; Miss Kane representing the Native Women's Association of Canada and Mr. Gould the Native Council of Canada. I am Jack Burghardt, the chairman of the committee. Professor Sanders.

**Professo Douglas Sanders (Faculty of Law, University of British Columbia):** Thank you, Mr. Chairman. As you indicated, I am a Professor of Law at the University of British Columbia. I have been asked by the Assembly of First Nations to come and testify before the committee. I have done work for a number of years for a number of organizations, aboriginal organizations in the country, both status and non-status organ-

[Translation]

qu'en raison de la date limite artificielle que nous nous sommes fixée, ces groupes ne sont pas satisfaits de la durée des audiences à ce jour.

Je serais plus qu'heureux de voir une prolongation de la durée des audiences pour que ces témoins supplémentaires puissent comparaître devant nous et que nous puissions leur donner toute l'occasion voulue de se faire entendre, et que nous puissions accorder à l'Assemblée des premières nations une période appropriée pour présenter une déclaration résumée. Toutefois, il semblerait, à l'heure actuelle, que l'on fait entrer toutes sortes de groupes «en contrebande» pour ainsi dire, qui essaient de se faire entendre le plus possible avant la date limite fixée; pour ma part, je regrette cette situation.

**Le président:** Merci, M. Chénier. M. Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

Il semble y avoir eu certains malentendus avec quelques-uns des témoins qui devaient comparaître en ce qui concerne l'heure exacte où ils devaient se présenter devant le comité; nous devons également nous rappeler que les horaires des compagnies d'aviation entrent en ligne de compte, et certaines personnes ont dû parcourir une très grande distance. Ainsi, je crois que nous devrions entendre la déclaration du témoin qui se trouve ici aujourd'hui, et suivre la suggestion de M. Oberle. En outre, je crois qu'il serait utile pour nous de nous abstenir d'utiliser des termes tels que «manipulation» et «contrebande». J'estime que l'Assemblée des premières nations a essayé de faire preuve de bonne foi à cet égard, et je crois que nous devrions accepter une telle situation.

**Le président:** Merci, M. Manly.

Et bien, il me semble donc que les membres votants du comité jugent que nous devrions aller de l'avant. Dès lors, nous souhaitons la bienvenue au professeur Douglas Sanders, de la Faculté de Droit de l'université de la Colombie-Britannique.

M. Sanders, je ne sais pas en quoi consistera votre déclaration d'ouverture, mais peut-être, pourriez-vous nous faire part de vos antécédents et de la raison pour laquelle vous êtes ici, aussi bien à l'intention des membres, que pour que ce fait soit consigné dans le compte rendu. Je suis convaincu que vous connaissez déjà certains des membres du comité, mais une fois de plus, je tiens à présenter M. Frank Oberle et M. Lorne Greenaway du parti conservateur; M. Jim Manly du nouveau parti démocratique, M. Ray Chénier du parti libéral; deux membres d'office de notre comité, M<sup>me</sup> Marlyn Kane et M. Gary Gould; M<sup>me</sup> Kane représente l'Association des femmes autochtones du Canada et M. Gould le Conseil national des autochtones du Canada. Mon nom est Jack Burghardt, j'assume la présidence du comité. M. Sanders.

**M. Douglas Sanders (faculté de Droit, université de la Colombie-Britannique):** Merci, monsieur le président. Comme vous l'avez précisé, je suis professeur de droit à l'université de la Colombie-Britannique. L'Assemblée des premières nations m'a demandé de me présenter devant vous pour témoigner. J'ai effectué certains travaux pendant un certain nombre d'années pour un certain nombre d'organisations, d'organisations abori-

## [Texte]

izations. I did appear as counsel for the National Indian Brotherhood and the affiliated organizations in the Supreme Court in the Laval case. I have also done a study on family law and native people commissioned by the Law Reform Commission of Canada. I have been involved with issues relating to the membership system of the Indian Act for about 10 years.

There is a real sense of frustration about the issues centering around Section 12.(1)(b). It has been discussed in Canada at least since 1970, the date of the Royal Commission on the Status of Women. Successive ministers of Indian Affairs, both Liberal and Progressive Conservative, have flagged it as a high priority issue. Why have we failed to get anywhere?

There is a temptation, it seems to me, to blame the Indians, to say that it is male Indian sexism that has blocked progress. I think that is a wrong analysis. While undoubtedly sexism is a problem both for Indians and non-Indians, I think the debate on Section 12.(1)(b) has been plagued by faulty logic and incomplete information. So I would like to talk this morning about what I perceive as four errors that have run through most of the discussions involving Section 12.(1)(b).

## • 0930

First, it is an error to see Section 12.(1)(b) in isolation from the other parts of the membership system.

Secondly, it is an error to talk about eliminating discrimination from the Indian Act.

Thirdly, it is an error to assume that there is or should be only one eligibility system for all purposes.

Fourthly, it is an error to see the determination of membership as a responsibility of federal law.

I turn to my first point. It is an error to see Section 12.(1)(b) in isolation from other parts of the membership system. Perhaps there has been sufficient testimony that this is now an obvious point to the committee. Section 12.(1)(b) is not an aberration; it reflects the main thesis in the membership system of the Indian Act which is determining membership on the basis of kinship and not on the basis of race. Historically the main purpose of membership in the Indian Act was to determine the right of residency on reserve lands. The Indian Act focused on nuclear family units, and to ensure that all members of the nuclear family unit could reside on the reserve or not reside on the reserve, it was determined that the units should be single status units. To achieve that, the male was

## [Traduction]

gènes canadiennes, d'organisations d'Indiens aussi bien inscrits que non inscrits. J'ai représenté, en temps que conseil, le *National Indian Brotherhood* ainsi que les organisations affiliées par la cause Laval dont a été saisie la Cour suprême. En outre, j'ai effectué une étude sur le droit de la famille et les peuples autochtones qui avait été commandée par la Commission canadienne de réforme du droit. Je me suis occupé depuis environ 10 ans de questions liées au système d'appartenance prévu dans la Loi sur les Indiens.

Il existe un sentiment de frustration réel concernant les questions qui gravitent autour des dispositions de l'alinéa 12(1)b). Cette question fait l'objet de discussions, au Canada, du moins depuis 1970, année où la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme a été mise sur pied. Les ministres qui ont obtenu, tour à tour, le portefeuille des Affaires indiennes, tant les ministres libéraux que progressistes conservateurs, ont clamé qu'il s'agissait d'une question hautement prioritaire. Pourquoi n'avons-nous réussi à rien accomplir?

Il me semble que nous serions tentés de rejeter la responsabilité sur les Indiens, de déclarer que c'est le sexisme dont font preuve les Indiens de sexe masculin qui a entravé le progrès. Je crois qu'une telle analyse serait erronée. Bien que le sexisme pose indubitablement un problème aussi bien dans le cas des Indiens que des non-Indiens, je crois que le débat relatif aux dispositions de l'alinéa 12(1)b) a été en butte à une logique fautive et à des renseignements incomplets. Ainsi, j'aimerais vous parler ce matin de ce que je perçois comme étant quatre erreurs qui ont été commises dans le cadre de la majeure partie des discussions liées aux dispositions de l'alinéa 12(1)b).

Tout d'abord, c'est une erreur que de dissocier l'alinéa 12(1)b) des autres composantes de formules d'appartenance.

Deuxièmement, c'est une erreur que de parler de l'élimination de la discrimination de la Loi sur les Indiens.

Troisièmement, c'est aussi une erreur de poser en hypothèse qu'il existe ou qu'il ne devrait exister qu'une seule formule d'admissibilité pour régler tous les cas.

Quatrièmement, c'est une erreur d'envisager la détermination de l'appartenance comme une responsabilité à la législation fédérale.

Permettez-moi de reprendre le premier point. C'est donc une erreur de dissocier les positions de l'alinéa 12(1)b) des autres composantes de la formule d'appartenance. Peut-être y a-t-il eu un nombre suffisant de témoignages pour que les membres du comité considèrent maintenant cette allégation comme étant évidente. L'alinéa 12(1)b) n'est pas une aberration: il traduit la thèse principale liée à la formule d'appartenance prévue dans la Loi sur les Indiens qui détermine quelles personnes sont des Indiens en se fondant sur la parenté et non sur la race. Par le passé, l'objectif que visait la Loi sur les Indiens lorsqu'il s'agissait de déterminer qui était un Indien consistait à déterminer le droit d'une personne à résider dans des réserves. La Loi sur les Indiens focalisait sur les cellules

## [Text]

used as the head of household to determine status for all members of the nuclear family unit. This of course did not coincide with traditional Indian kinship systems, which were not always patrilineal, nor did it align itself with another characteristic of Indian kinship systems which is that they did not focus on nuclear family units but on extended family units. When Section 12.(1)(b) is seen in this context, the issue of sexual discrimination is fairly broad. The status of the husband, the wife and the children are all determined by patrilineal descent of the husband. There is sexual discrimination involved in determining the status of all members of the nuclear family unit, not just of the wife or mother. That is the first set of issues that emerges out of the Indian Act system.

A second set of issues relates to illegitimate and adopted children, which is where we traditionally in western culture have some confusion in terms of how we should attribute kinship, and that confusion spills over into the Indian Act system. Illegitimate children are governed by kinship, but adopted children are not. There are some inconsistencies within the whole structure of the membership system in the Indian Act. Those I would describe as a second set of issues.

A third set of issues relates to the issue of residency. As I indicated, the major consequence of status according to the Indian Act, historically, is the ability to reside on reserve lands. If the present membership system is altered so that marriage does not alter status one way or the other, we will have what could be called "mixed status nuclear families" in which a husband may have status but the wife will not. The present rules of the Indian Act on residency would not allow such a family legally to reside on reserve lands; so the implications of altering the membership system take us fairly directly into the questions of the use of reserve lands, the allotment and residency rules in the Indian Act.

I do not intend to deal with other issues such as the double-mother rule, or enfranchisement or retroactivity unless anyone wants to ask questions after my remarks.

Now my intention in just making this first point is not to make the issues more complicated than they are. I think the fact that most commentators have oversimplified the issues is a major reason why we have made so little progress.

## [Translation]

familiales nucléaires et, de façon à veiller à ce que tous les membres de cette cellule puisse résider sur la réserve ou non, on déterminait que les cellules devaient n'avoir qu'un statut. Pour y parvenir, l'Indien de sexe masculin était considéré comme le chef du foyer lorsqu'il s'agissait de déterminer le statut de tous les membres de la cellule familiale nucléaire. Une telle pratique ne coïncidait évidemment pas avec le réseau de parenté traditionnelle chez les Indiens, qui n'était pas toujours patrilinéaire, pas plus qu'elle ne tenait compte d'une autre caractéristique du réseau de parenté des Indiens: le fait qu'ils ne mettaient pas l'accent sur les cellules familiales nucléaires, mais sur les cellules familiales étendues. Lorsque nous envisageons les dispositions de l'alinéa 12(1)b dans ce contexte, la question de discrimination fondée sur le sexe est passablement élargie. Le statut du mari, de la femme et des enfants étaient tous déterminés suivant l'ascendance patrilinéaire du mari. La discrimination sexuelle est présente lorsqu'on détermine le statut de tous les membres de la cellule familiale nucléaire, et non seulement celui de l'épouse ou de la mère. C'est la première série de questions que soulève la formule mise en place par la Loi sur les Indiens.

Une autre série de questions a trait aux enfants illégitimes et adoptés, et c'est à cet égard que, traditionnellement, compte tenu de notre culture occidentale, nous avons été en proie à une certaine confusion lorsque nous devons déterminer la façon dont nous devrions cerner la parenté, et cette confusion a débordé dans la formule prévue dans la Loi sur les Indiens. Le cas des enfants illégitimes est régi par la parenté, mais non celui des enfants adoptés. Il y a quelques illogismes dans l'ensemble de la structure de la formule d'appartenance prévue dans la Loi sur les Indiens. Ces dernières constituent, selon moi, la deuxième série de questions.

Une troisième série de questions a trait à la question de la résidence. Comme je l'ai précisé, la principale conséquence du statut, aux termes de la Loi sur les Indiens a toujours été le droit d'une personne de résider dans des réserves. Si la formule d'appartenance actuelle est modifiée de telle sorte que le mariage n'influera plus, dans un sens ou dans l'autre, sur le statut, nous obtiendrions ce que nous pourrions appeler «des familles nucléaires de statut mixte» dans le cadre duquel le mari pourrait avoir un statut propre qui ne serait pas celui de son épouse. Les règles actuellement énoncées dans la Loi sur les Indiens à l'égard de la résidence ne permettrait pas à une telle famille de résider légalement dans des réserves. De ce fait, une modification de la formule d'appartenance impliquerait directement qu'il faudrait remanier les dispositions régissant l'utilisation des réserves, la location des terres et la résidence dans le cadre de la Loi sur les Indiens.

Je n'ai pas l'intention de m'attacher à d'autres questions telles que la règle concernant la double mère l'émancipation ni la rétroactivité, à moins qu'un membre ne me pose des questions à cet égard une fois que j'aurai terminé mon exposé.

En fait, en faisant ressortir cet état de choses, je tiens simplement à ne pas opacifier plus que de raison les questions en cause. Selon moi, le fait que la plupart des commentateurs

[Texte]

My second point may sound rather provocative; I will restate it. It is an error to talk about eliminating discrimination from the Indian Act. I think this is the area in which we have some of the fuzziest thinking in relation to these issues. Let me use an analogy. Canadian citizenship law discriminates on the basis of national origin. A child is a Canadian citizen by virtue of birth in Canada. Now the Canadian Bill of Rights, the Diefenbaker Bill of Rights of 1960, prohibited discrimination on the basis of national origin. It was one of the explicit grounds that were prohibited. Now, no one has ever seriously argued that the Canadian Bill of Rights and the citizenship law were in conflict.

• 0935

We accept as legitimate the legal categories of citizen and alien. Having those kinds of citizens is broadly accepted in Canada as a legitimate kind of legal system. But in fact it is a system of group rights, the rights of citizens as opposed to the rights of simple residents or domiciled people or aliens.

Once we accept that we will have a system of group rights such as the citizenship system, it follows that there will be criteria to differentiate between the different categories of people involved, and we accept place of birth as a reasonable and legitimate criterion for the purpose of maintaining this group-right system.

So I would break it down into three elements. First, we do have a system of group rights here in relation to citizenship. Secondly, we look at the goals of that system. Is this a legitimate kind of group-rights system? That is accepted. Thirdly, we look to see what kind of criteria are reasonable and logical and legitimate in terms of achieving the goals of the group-rights system.

So in relation to the debate on citizenship we did have rules which were discriminatory on the basis of sex, which meant there were different periods for a woman who married a Canadian citizen than for a man who married a Canadian citizen. We found that criterion to not be legitimately related to the goals of the system, and we have now eliminated that by legislation.

Another example that could be used is in relation to language of instruction in schools. On this we accept a legitimate goal in having different systems of group rights in relation to language of instruction. We accept as legitimate the goal of the survival of the two major language communities within Canada. We have gone through a period of extensive debate as

[Traduction]

aient sursimplifié les questions est l'une des principales raisons pour lesquelles nous avons accompli si peu.

Il est possible que le deuxième point que j'ai soulevé provoque des réactions plutôt vives; permettez-moi de l'énoncer de nouveau. C'est donc une erreur de parler d'élimination de la discrimination dans la Loi sur les Indiens. Je crois que c'est le domaine qui a donné lieu à certaines des considérations les plus vagues en ce qui concerne les questions à l'étude. Permettez-moi de faire une analogie. La législation canadienne en matière de citoyenneté établit une discrimination fondée sur l'origine nationale. Un enfant est citoyen canadien du fait qu'il est né au Canada. La déclaration canadienne des droits, promulguée sous Diefenbaker en 1960, interdisait toute discrimination fondée sur l'origine nationale. C'est l'un des motifs de discrimination qui ont été expressément prohibés. Maintenant, nul n'a jamais allégué sérieusement que la déclaration canadienne des droits et la législation en matière de citoyenneté étaient incompatibles.

Nous considérons que les catégories de citoyens et d'étrangers déterminés par la loi sont légitimes. Ces genres de citoyens sont acceptés de façon générale au Canada comme étant un genre légitime d'une formule légale. Toutefois, en fait, il s'agit d'un système axé sur les droits collectifs, les droits des citoyens, par opposition au droit des simples résidents, des personnes domiciliées au Canada ou des étrangers.

Une fois que nous acceptons une formule axée sur les droits collectifs, comme la formule utilisée en matière de citoyenneté, il s'ensuit que certains critères doivent être utilisés pour établir une distinction entre les diverses catégories de personnes en cause, et nous estimons que le lieu de naissance constitue un critère raisonnable et légitime pour maintenir cette formule axée sur les droits collectifs.

J'aimerais donc scinder cette question en trois éléments. Tout d'abord, nous avons effectivement une formule axée sur les droits collectifs, au Canada, en ce qui concerne la citoyenneté. En deuxième lieu, nous étudions les objectifs visés par cette formule. S'agit-il d'un genre légitime de formules axées sur les droits collectifs? Oui, le fait est accepté. En troisième lieu, nous essayons de déterminer quel genre de critères sont raisonnablement raisonnables, logiques et légitimes pour réaliser les objectifs de cette formule.

Ainsi, en ce qui concerne la citoyenneté, nous disposons de règles discriminatoires, sur les plans du sexe, qui s'appliquaient au cours de périodes différentes dans le cas d'une femme qui épousait un citoyen canadien et d'un homme qui épousait une citoyenne canadienne. Nous nous sommes rendu compte que ce critère n'était pas légitimement lié aux objectifs de la formule, et nous l'avons maintenant éliminé au moyen d'une loi.

Un autre exemple qui pourrait être utilisé a trait à la langue d'enseignement dans les écoles. A cet égard, nous reconnaissons que l'existence de diverses formules de droit collectif en ce qui concerne la langue d'enseignement constitue un objectif légitime. Nous considérons que l'objectif lié à la survivance des deux principales collectivités linguistiques au sein du Canada

## [Text]

to what is the best and most legitimate criterion, and so we have had the debate between the Canada clause and the Quebec clause.

So we have an Indian example of a system of group rights. In fact, in the area of aboriginal people in the country we have a composite or multiple system of group rights involving a number of factors. We have one factor, which is the primary factor in the Indian Act, which is the residency on reserve lands. However, there are a number of other elements separate from that now, which in a sense have been grafted onto that historically. We have health programs and off-reserve housing programs and education programs, cultural programs, for which we often use the same kind of criteria as were developed to deal with the question of residency on the reserves. So actually we are dealing with a multiple system, multiple kinds of rights that are involved.

Since we have the system, we can then ask the second question: are the goals of this system legitimate? It seems clear to me that we have accepted in Canada that the survival of the aboriginal groups as distinct cultural and political populations is a legitimate goal. We have not always accepted that, but it seems to me there is a broad consensus on that at this point. We are not at present talking about repealing the Indian Act or abolishing the reserves. Even the white paper of 1969 did not suggest that Indian distinctiveness should be ended in Canada.

This view, in my submission, is in accord with a broad political consensus in Canada and is in line with modern international law on human rights. I can talk about that more if people are interested. So we accept the goal that is involved in these group-rights systems as being legitimate.

We then move on to the final question of the three questions that I pose, which is: are the criteria we are using those best suited to achieve the goals for which we have established the group-rights system? In my view, that is what the debate is about. It is: what criteria? To the extent that we will have criteria, some differentiation will be made. In that sense, some discrimination, in a non-pejorative sense of that term, is necessarily involved.

• 0940

Paul Wyler is a Canadian academic who has written the leading study of the Supreme Court of Canada, which was published in 1974. He commented on the problems in the Lavell decision of the Supreme Court of Canada in 1973. In his book he talks about the dissenting judgment of Mr. Justice Laskin. Laskin of course ruled that the sexual discrimination

## [Translation]

est légitime. Nous avons traversé une période de discussions exhaustives concernant l'établissement du critère qui soit le meilleur et le plus légitime, et, de ce fait, nous avons vécu le débat qui mettait aux prises le plan proposé par le Canada et celui proposé par le Québec.

Maintenant, nous avons l'exemple d'un système de droits collectifs chez les Indiens. En fait, en ce qui concerne les peuples autochtones du Canada, nous disposons d'une formule composite ou mixte de droits collectifs dans le cadre de laquelle entre en jeu un certain nombre de facteurs. L'un des facteurs, le principal facteur enchâssé dans la Loi sur les Indiens, a trait à la résidence dans des réserves. Toutefois, il existe un certain nombre d'autres éléments distincts qui, d'une certaine façon, se sont greffés, par le passé, sur ce premier élément. Il existe des programmes de santé et des programmes de logement et d'enseignement à l'extérieur des réserves, ainsi que des programmes culturels à l'égard desquels nous utilisons souvent le même genre de critères que ceux qui ont été élaborés pour régler la question de la résidence dans les réserves. En fait, nous avons donc là une formule mixte, où divers genres de droit entrent en cause.

Étant donné que nous disposons de cette formule, nous pouvons ensuite poser la deuxième question: les objectifs visés par cette formule sont illégitimes? Il est clair, à mes yeux, que nous avons accepté au Canada que la survivance des groupes autochtones par rapport à celle des groupes culturels et politiques constitue un objectif légitime. Nous n'avons pas toujours accepté cet état de choses, mais il me semble que l'on s'entend, de façon générale, à cet égard. A l'heure actuelle, il n'est pas question de révoquer la Loi sur les Indiens ni d'abolir les réserves. Même le Livre blanc de 1969 ne proposait pas de ne plus tenir aucun compte du caractère distinctif des Indiens au Canada.

Une telle opinion, à mon avis, s'accorde avec un vaste consensus politique au Canada et est conforme à la législation internationale actuelle en matière de droits de la personne. Si cela vous intéresse, je peux m'étendre un peu plus sur le sujet. Nous considérons donc que l'objectif visé par ces formules axées sur les droits collectifs sont légitimes.

Nous devons alors passer à la question finale, la dernière des trois questions que je vous pose: les critères utilisés sont-ils ceux qui permettront de réaliser au mieux les objectifs que visent la formule axée sur les droits collectifs? À mon avis, voilà sur quoi porte le débat. Il s'agit de déterminer quels sont ces critères. Dans la mesure où nous établirons des critères, il convient d'établir une certaine distinction. Dans ce sens, une certaine discrimination (au sens non péjoratif du terme), entre nécessairement en jeu.

Paul Wyler est un universitaire canadien qui a écrit une étude sur la Cour suprême du Canada, étude dont la publication remonte à 1974 et qui fait autorité. Dans son ouvrage, monsieur Wyler examine les problèmes que suscite la décision prise par la Cour suprême du Canada dans l'affaire Lavell en 1973. Il parle du jugement dissident de monsieur le juge

*[Texte]*

involved in Section 12.(1)(b) offended the 1960 Diefenbaker Bill of Rights. Wyler notes that and then comments, and this is from page 224 of his book:

Discrimination on account of race is equally offensive under the Bill of Rights, as it is based on sex. If that is so, how can the dissenting judges confine the benefits of membership in the Indian band to Indians alone? Mr. Justice Laskin would hold that Mrs. Lavell and Mrs. Bédard [it was a companion case] could not be denied homes on the reservation in situations when Indian men would not be. But how can Indian women legally enjoy that special benefit while non-Indians of either sex are excluded?

Racial and sexual equality were equally prohibited in the Diefenbaker Bill of Rights and are equally prohibited in the New Charter of Rights and Freedoms. We cannot simply shift our criteria from sex to race and congratulate ourselves on having solved everything.

Now, the government has proposed a solution. This is I take not to be official government policy, but it has been widely circulated by more than one Minister of Indian Affairs. The proposal involves saying that everyone who presently has status continues to have status. No one gains status or loses status by marriage. After one-quarter descent from status individuals, people are out of the system. That is the government proposal.

This takes a system, the present system, which is based on a combination of racial and sexual criteria, and perpetuates it. We will still have discrimination, and race and sex will still be operative factors because they are already built in to the present system. So I suggest that what the government has proposed is essentially cosmetic surgery. It does not get us to any kind of basic principles.

• 0945

Let me turn now for a moment to the Lavell case and to the Lovelace decision of the U.N. Human Rights Committee. Why did the Supreme Court of Canada rule against Lavell when virtually all observers of the court predicted that the decision would go the other way? In my view, the court realized the complexity of the issue and felt unable to take on the job of rewriting the membership system in the Indian Act. None of the judgments suggest that the membership system should be ended, or that the Indian Act, as a whole, be declared inoperative. Indeed, Mr. Justice Pigeon in a concurring judgment stated, and I quote:

*[Traduction]*

Laskin. Selon ce dernier, la discrimination pour des raisons d'ordre sexuel dont il est question à l'article 12(1)(b) allait à l'encontre de la déclaration des droits de 1960 adoptée par le gouvernement Diefenbaker. Ce à quoi monsieur Wyler ajoute, à la page 224 de son ouvrage:

La discrimination pour des raisons de race est aussi contraire à la déclaration des droits que la discrimination fondée sur le sexe. Si tel est le cas, comment les juges dissidents peuvent-ils limiter les avantages de l'appartenance à une bande indienne aux Indiens seulement? Monsieur le juge Laskin soutiendrait qu'on ne pouvait refuser à monsieur Lavell, pas plus qu'à M. Bédard (il s'agit ici de causes complémentaires) le droit de résider dans la réserve indienne dans des situations où ce droit n'aurait pas été refusé à des Indiens. Mais comment peut-on accorder légalement aux femmes indiennes le droit de jouir de cet avantage spécial, quand cet avantage n'est pas accordé aux non-Indiens de l'un et l'autre sexe?

La déclaration des droits adoptée sous Diefenbaker, tout comme la nouvelle Charte des droits et libertés, interdisait également la discrimination pour des raisons de race et la discrimination pour des raisons de sexe. On ne peut pas se contenter d'appliquer à la race les mêmes critères qu'au sexe et se féliciter d'avoir tout résolu.

Quoi qu'il en soit, le gouvernement a proposé une solution. Sauf erreur, il ne s'agit pas là d'une politique officielle du gouvernement, mais d'une ligne de conduite largement diffusée par plus d'un ministre des Affaires indiennes. Selon cette solution proposée par le gouvernement, tous ceux qui détiennent présentement le statut le conservent. Personne n'obtient ni ne perd le statut par mariage. Les personnes qui n'ont plus qu'un quart de sang indien dans les veines sont exclues du système. Telle est la proposition du gouvernement.

Elle se fonde sur un système, le système actuel, qui se présente comme combinaison de critères raciaux et sexuels, et le perpétue. Il va continuer d'y avoir de la discrimination, et la race et le sexe vont continuer d'être des facteurs avec lesquels il faudra compter, parce qu'ils sont déjà enchâssés dans le système actuel. Voilà pourquoi je suis d'avis que ce que le gouvernement propose, c'est essentiellement de la chirurgie esthétique. Sa proposition ne remet en cause aucun principe fondamental.

Permettez-moi maintenant de revenir un moment sur l'affaire Lavell et la décision prise dans l'affaire Lovelace par le comité des droits de l'homme des Nations unies. Comment se fait-il que la Cour suprême du Canada se soit prononcée contre Lavell quand tous les observateurs à toutes fins utiles avaient prévu que la décision irait dans le sens contraire? A mon avis, le tribunal s'est rendu compte de la complexité de la question et ne s'est pas jugé apte à assumer la responsabilité de réécrire les dispositions de la Loi sur les Indiens concernant l'appartenance. Aucun des jugements ne donnent à entendre que le système régissant l'appartenance devrait être aboli ou que la Loi sur les Indiens, dans l'ensemble, devrait être déclara-

[Text]

The enactment of the Canadian Bill of Rights was not intended to effect a virtual suppression of federal legislation over Indians.

In other words, some criteria were necessary, and as Mr. Justice Beetz later said in his judgment in the Cunard case, the court felt unable to rewrite the membership system. It did not understand adequately the factors involved; it did not have before it sufficient information about traditional Indian kinship systems, if those were relevant factors in deciding what was proper or what was not.

The decision of the Human Rights Committee in the Lovelace case was quite different. It did not proceed on the issue of sexual discrimination, and I gather that Professor Fleming has already discussed the case with you, and of course he was closely involved in the matter. The decision was based on Article 27 which is the only group-rights section, other than the self-determination section, which appears in the International Covenant on Civil and Political Rights. The reasons given by the committee in their decision in the Lovelace case in part agreed with the submissions of the Government of Canada. The committee said in paragraph 15:

The committee recognizes the need to define the category of persons entitled to live on a reserve, for such purposes as those explained by the government, regarding protection of its resources and the preservation of the identity of its people.

These criteria were then accepted by the committee as legitimate and not in conflict with the International Covenant on Civil and Political Rights. The definition or the criteria for Indian membership, the committee said, must have both a reasonable and objective justification. The committee then gave a cautious, limited decision reflecting the specific facts of the Lovelace case, and they said:

The case of Sandra Lovelace should be considered in the light of the fact that her marriage to a non-Indian has broken up. It is natural that in such a situation she wishes to return to the environment in which she was born, particularly as after the dissolution of her marriage her main cultural attachment was again to the Malecite Band.

Whatever may be the merits of the Indian Act in other respects, it does not seem to the committee that to deny Sandra Lovelace the right to reside on the reserve is reasonable or necessary to preserve the identity of the tribe. The committee therefore concludes that to prevent her recognition as belonging to the band is an unjustifiable denial of her rights under Article 27 of the Covenant, read in the context of the other provisions referred to.

[Translation]

réelle inopérante. A vrai dire, monsieur le juge Pigeon, dans un jugement concordant, a déclaré et je cite:

L'adoption de la déclaration canadienne des droits ne visait pas à provoquer la suppression à toutes fins utiles de la législation fédérale touchant les Indiens.

En d'autres termes, certains critères étaient nécessaires, et comme monsieur le juge Beetz l'a affirmé plus tard dans le jugement qu'il a rendu dans l'affaire Cunard, le tribunal ne s'estimait pas apte à réécrire le système d'appartenance. Il ne comprenait pas suffisamment bien les facteurs en jeu; il ne disposait pas de suffisamment d'informations sur les liens de parenté traditionnels des Indiens, si l'on admet que ce liens pouvaient constituer un facteur pertinent dont le tribunal devait tenir compte pour se prononcer.

La décision prise par le comité des droits de l'homme dans l'affaire Lovelace était bien différente. Elle ne portait pas sur la question de la discrimination sexuelle. Je suppose que le professeur Fleming a déjà discuté de cette question avec vous puisqu'il a été mêlé de très près à cette affaire. La décision se fondait sur l'article 27, qui est le seul article portant sur les droits de groupes, exception faite de l'article portant sur l'auto-détermination, que l'on retrouve dans la convention internationale des droits civils et politiques. Les raisons invoquées par le comité pour justifier sa décision dans l'affaire Lovelace abondaient en partie dans le même sens que la proposition du gouvernement du Canada. Au paragraphe 15, le comité déclarait:

Le comité reconnaît la nécessité de définir la catégorie de personnes autorisées à vivre dans une réserve, pour des fins identiques aux fins exposées par le gouvernement, concernant la protection des ressources de la réserve, de même que la préservation de l'identité de sa population.

Ces critères ont par la suite été reconnus comme légitimes par le comité et en accord avec la convention internationale des droits civils et politiques. La définition des critères régissant l'appartenance à la race indienne, de déclarer le comité, doit se fonder sur une justification à la fois raisonnable et objective. Le comité a ensuite rendu une décision prudente et réservée, reflétant les faits particuliers de l'affaire Lovelace, et a déclaré:

La cause de Sandra Lovelace devrait être considérée à la lumière du fait qu'il y avait eu rupture de son mariage à un non Indien. Il est naturel qu'elle ait souhaité en pareille situation retourner vivre dans le milieu qui l'avait vue naître, étant donné surtout qu'après la dissolution de son mariage, son principal lien culturel était de nouveau celui qui la rattachait à la bande Malécite.

Quels que soient à d'autres égards les mérites de la Loi sur les Indiens, il n'a pas semblé au comité qu'il était raisonnable ou nécessaire pour préserver l'identité de la tribu de refuser à Sandra Lovelace le droit de résider dans la réserve. Le comité s'est donc dit d'avis qu'empêcher Sandra Lovelace d'être reconnue comme membre de la bande constituait une dénégation injustifiable des droits qui lui confère

## [Texte]

The Human Rights Committee accepted a system of group rights, accepted the rationale which they described as the survival of the tribe, and they found the exclusion of Sandra Lovelace neither reasonable or necessary. In finding her exclusion unreasonable, they noted two specific facts: the first, that she was ethnically a Malecite; secondly, that she no longer had a non-Indian husband. Criteria of ethnicity would clearly be legitimate under Article 27 of the International Covenant. As well, the committee left open the possibility that intermarriage could be a legitimate criteria for exclusion.

If I can sum up just on this point, it seems clear to me that the issue is not discrimination as such. We have accepted the legitimacy of the Indian group survival and of a system of group rights to achieve that goal. The issue is the reasonableness of the criteria to be used to achieve the goal.

I think that once we understand the issue we can understand the reluctance of the Supreme Court of Canada to take on the task of defining Indian membership. The court could not convert the system simply to a system of race. It did not know the degree to which the Indian Act reflected customary Indian kinship patterns. All those problems are still there.

The Department of Justice of the federal government is of the opinion that Article 15 of the new Charter of Rights and Freedoms, when it comes into force, will result in a reversal of the Lavell decision in the Canadian courts. I doubt that. The same reasons why the Supreme Court of Canada backed away from the issue in 1973 are still with us. No judge of the Supreme Court of Canada referred to the fact that the Diefenbaker Bill of Rights was not entrenched as a reason for the decision in 1973, and Diefenbaker himself felt that entrenchment would not reverse the Lavell decision. He wrote in 1974:

While there are some who contend that if the Bill of Rights had been embodied in the constitution, the outcome in the Lavell case would have been different, there is no foundation for that view.

The courts are not going to bail us out on this one, and they are ill equipped to do so.

My third point. It is an error to assume that there is or should be one eligibility system for all purposes. On this I think we are caught in our own history to some extent. We have the most impersonal, the most centralized, and the most all-purpose registration system for an aboriginal population of any nation in the Americas, and certainly I can also include in

## [Traduction]

l'article 27 de la convention, lu dans le contexte des autres dispositions citées.

Le comité des droits de l'homme a reconnu un système reposant sur les droits d'un groupe, accepté le motif qu'il a décrit comme celui de la survie de la tribu et conclu que l'exclusion de Sandra Lovelace n'était ni raisonnable ni nécessaire. En concluant que l'exclusion de Sandra Lovelace n'était pas raisonnable, le comité a souligné deux faits précis: d'abord, elle était ethniquement une Malécite; ensuite, elle n'était plus mariée à un non Indien. Le critère de l'appartenance ethnique serait évidemment un critère légitime en vertu de l'article 27 de la convention internationale. En revanche, le comité a laissé ouverte la possibilité qu'un mariage inter-racial puisse constituer un critère légitime d'exclusion.

Pour clore la discussion sur ce point, il me semble évident que ce n'est pas la discrimination comme telle qui est l'enjeu dans tout cela. Nous avons reconnu la légitimité de la survie d'un groupe indien et d'un système ayant pour objet la défense des droits d'un groupe en vue d'assurer la survie de ce groupe. Ce qu'il s'agit de déterminer, c'est si le critère utilisé pour parvenir à cette fin est raisonnable ou non.

Je crois qu'une fois qu'on a bien saisi le fond du problème, on comprend l'hésitation de la Cour suprême du Canada à assumer la responsabilité de définir l'appartenance au peuple indien. Le tribunal ne pouvait pas s'en tenir à assimiler le système à celui de la race. Il ne savait pas dans quelle mesure la Loi sur les Indiens reflète les modèles traditionnels de liens de parenté entre les Indiens. Tous ces problèmes existent toujours.

Le ministère de la Justice du gouvernement fédéral est d'avis que l'article 15 de la nouvelle charte des droits et libertés provoquera, quand la charte sera en vigueur, un renversement de la décision rendue par les tribunaux canadiens dans l'affaire Lavell. J'en doute. Les raisons pour lesquelles la Cour suprême du Canada a refusé de se prononcer là-dessus en 1973 sont toujours là. Aucun des juges de la Cour suprême du Canada n'a mentionné le fait que la déclaration des droits adoptée sous le gouvernement Diefenbaker n'était pas enchâssée comme motif de la décision rendue en 1973, et M. Diefenbaker lui-même estimait que l'enchâssement ne se traduirait pas par un renversement de la décision rendue dans l'affaire Lavell. En 1974, il écrivait:

Bien que certains prétendent que si la charte des droits avait été enchâssée dans la constitution la décision rendue dans l'affaire Lavell avait été différente, rien ne permet de faire une telle affirmation.

Les tribunaux ne vont pas nous mettre en liberté provisoire sous caution pour cela, et ils sont mal équipés pour ce faire.

Voici mon troisième point. On fait erreur quand on prétend qu'il existe ou qu'il devrait exister un système d'illégitimité valable en toute circonstance. A mon avis, nous sommes à cet égard prisonniers de notre propre histoire dans une certaine mesure. Nous disposons du système le plus impersonnel, le plus centralisé et le plus large qui soit pour ce qui est de l'enregis-

## [Text]

that comparison Australia and New Zealand. George Manuel wrote in his book, *The Fourth World*:

The definition of an Indian under Canada's Indian Act is the strictest, narrowest definition of a native person in any country in the world.

In its origins, the membership system in Canada reflected local and tribal factors in determining the charter groups; that is, the initial groups that were recognized as having Indian status. But gradually, we consolidated one national system of perpetuating those groups over time. That evolution led to the highly centralized administration of membership established in the 1951 amendments of the Indian Act.

## • 0950

It is something like a registry system for automobiles. As long as the data comes in, you could run either system by computer without ever seeing a real car, or a real Indian. We are so used to this system that we do not realize that it is only 30 years old and no equivalent central registry system exists in the United States or Australia or New Zealand.

At this point I only want to talk about one of the characteristics of the system, what I will call its all-purpose character. Indian status involves a bundle of rights: I have already mentioned the right of residency on reserve lands; their housing programs both off and on reserves; their health programs; their educational benefits; some bands will have per capita distributions of revenue funds or capital funds; some have hunting and fishing rights, and those are also off-reserve. On reserve there are a number of programs, a number of benefits.

We have two myths: The first is that we use only one eligibility system for all Indian rights; and, secondly, that it is necessary or logical only to have one system. To the first myth, that we only have one system, I can easily identify about eight different systems in fact. I will just list them very quickly; for each of these categories there are obviously different legal rights attached to the status involved: First, status Indians with treaty rights; second, status Indians without treaty rights; third, status Indians under the James Bay and Northern Quebec Agreement; fourth, non-status or Inuit under the James Bay and Northern Quebec Agreement; fifth, Indians or Inuit under the federal-Newfoundland agreement; sixth, Inuit in the Northwest Territories; seventh, red-ticket holders, an obscure category that I will only explain if people want me to;

## [Translation]

tremement d'une population aborigène, et ce par rapport à tous les systèmes en vigueur en Amérique, et je puis certainement ajouter en Australie et en Nouvelle-Zélande. George Manuel, dans son ouvrage «*The Fourth World*», a écrit:

La définition d'un Indien, en vertu de la Loi sur les Indiens du Canada, est la plus stricte, la plus étroite qui ait jamais été donnée d'un autochtone partout ailleurs dans le monde.

Au début, les conditions régissant l'appartenance au peuple indien au Canada reflétaient des facteurs locaux et tribaux pour ce qui est de la détermination des groupes assujettis à la charte; c'est-à-dire, les premiers groupes d'Indiens qui ont été reconnus comme ayant le statut d'Indiens. Graduellement, cependant, nous avons consolidé le système national et ces groupes se sont perpétués avec le temps. L'évolution de cet état de choses a abouti à l'administration hautement centralisée de l'appartenance établie par les modifications de 1951 à la Loi sur les Indiens.

Il s'agit en quelque sorte d'un système d'enregistrement semblable à celui qu'on utilise pour les automobiles. Tant et aussi longtemps que les données affluent, on peut faire fonctionner aussi bien un système que l'autre par ordinateur, sans jamais voir une vraie automobile ni un vrai Indien. Nous sommes tellement habitués à ce système que nous ne nous rendons pas compte qu'il n'existe que depuis 30 ans et qu'aucun système d'enregistrement central équivalent n'existe ni aux États-Unis, ni en Australie, ni en Nouvelle-Zélande.

Pour le moment, j'aimerais vous entretenir d'une seule des caractéristiques du système, ce que j'appellerai son caractère tout usage. Le statut d'Indien s'accompagne d'un ensemble de droits: j'ai déjà mentionné le droit de résidence dans une réserve; les programmes de logement à l'intérieur et à l'extérieur des réserves; des programmes de santé, des avantages sur le plan éducationnel; dans certaines bandes, il y aura répartition per capita des fonds de valeurs de roulement ou immobilisées; d'autres bandes disposent de droits de chasse et pêche, droits qui valent aussi à l'extérieur des réserves. Sur les réserves, les Indiens bénéficient d'un certain nombre de programmes et d'avantages.

Il existe deux mythes: selon le premier mythe, nous n'utilisons qu'un seul système d'admissibilité pour tous les droits des Indiens; selon le second, il est nécessaire ou logique de ne disposer que d'un seul système. Dans le premier cas, celui du mythe en vertu duquel nous ne disposons que d'un seul système, je peux facilement reconnaître environ huit systèmes différents dans les faits. Je me contenterai de les énumérer très rapidement; pour chaque catégorie, il existe évidemment différents droits juridiques rattachés au statut: Premièrement, Indiens inscrits ayant des droits en vertu de traités; deuxièmement, Indiens inscrits n'ayant pas de droits en vertu de traités; troisièmement, Indiens inscrits assujettis à l'entente de la Baie de James et du Nord du Québec; quatrièmement, Indiens non-inscrits ou Inuits assujettis à l'entente de la Baie de James

## [Texte]

and, eighth, Métis registered under the Alberta Métis Betterment Act.

As well, there are clearly federal programs that extend to both status and non-status Indians: the program in relation to law students, where we have parallel funding programs for status under the Department of Indian Affairs and non-status under the Department of Justice; federal funding of friendship centres is on a basis of status and non-status; the federal programs in relation to native employment in the civil service are on the basis of status and non-status; patterns of core funding of organizations and of research funding are also extended to status and non-status groups.

As well, we have programs that are only available to status but require criteria in addition to status before the people are, in fact, eligible for those kinds of programs.

So my point, I trust, is made, that we do not have simply one system in the country. That is not an accurate way of perceiving the existing reality. Perhaps that is, in itself, enough evidence that it is neither necessary nor logical that we should only have one system. Cultural grants should clearly not be for status Indians alone. Indian employment programs in government should not be for status Indians alone. There is no inherent logic in using a system designed to establish rights of residency on reserve lands for all these other purposes as well.

My final point: It is an error to see the determination of membership as a responsibility of federal law. We have not always had a centralized and uniform system. As I indicated a bit earlier, the identification of the charter groups reflected local and tribal factors. Morris's account of the negotiation of the western treaties shows the inclusion of some mixed bloods at the insistence of particular tribal leaders. The report of Judge MacDonald in the 1930s recounted the early flexibility of the system in terms of blood criteria.

• 0955

There was some flexibility in the Indian Act system of membership in practice down to 1951, though the Indian Act on paper had become a uniform national system by the late nineteenth century. It seems to me that there is inherently a colonial mentality in establishing and maintaining one national system. Traditional Indian kinship systems were extremely varied in what is now Canada. The Iroquois are one of the most famous matrilineal societies in the world. Iroquois clans are still inherited from the mother, making the Indian Act system a polar opposite to the traditional system. There are

## [Traduction]

et du Nord du Québec; cinquièmement, Indiens ou Inuits assujettis à l'entente conclues entre le gouvernement fédéral et Terre-Neuve; sixièmement, Indiens des Territoires du Nord-Ouest; septièmement, détenteurs de la carte rouge, catégorie obscure que je n'expliquerai que si on me le demande; et, huitièmement, les Métis inscrits en vertu de la Loi de l'Alberta intitulée *Alberta Métis Betterment Act*.

Par ailleurs, il existe évidemment des programmes fédéraux qui s'appliquent tant aux Indiens inscrits qu'aux non-inscrits: le programme concernant les étudiants en droit, qui prévoit deux systèmes parallèles de financement, l'un pour les Indiens inscrits par le biais du ministère des Affaires indiennes, l'autre pour les Indiens non-inscrits par le biais du ministère de la Justice; le programme fédéral de financement des centres d'amitié vise Indiens inscrits et non-inscrits; les programmes fédéraux concernant l'emploi des autochtones dans la Fonction publique visent Indiens inscrits et non-inscrits; les modes de financement d'organismes et de projets de recherche visent aussi Indiens inscrits et non-inscrits.

En revanche, il existe aussi des programmes qui ne visent que les Indiens inscrits, mais qui prévoient d'autres critères d'admissibilité que le statut.

J'estime donc avoir prouvé que nous ne disposons pas d'un seul système au pays. Si on prétend le contraire, c'est qu'on ne perçoit pas la réalité telle qu'elle est. Peut-être ce fait est-il suffisant en lui-même pour établir qu'il n'est ni nécessaire ni logique de n'avoir qu'un seul système. Il est évident que les subventions culturelles ne devraient pas viser les Indiens inscrits seulement. Les programmes d'emploi dans la Fonction publique destinés aux Indiens ne devraient pas viser les Indiens inscrits seulement. Rien ne justifie, sur le plan de la logique, qu'on recourt à un système conçu pour établir les droits de résidence dans les réserves, à toutes ces autres fins.

Voici mon dernier point: C'est une erreur de considérer la détermination de l'appartenance comme une responsabilité fédérale. Nous n'avons pas toujours disposé d'un système centralisé et uniforme. Comme je l'ai déjà indiqué un peu plus tôt, la détermination des groupes de la charte reflétait des facteurs locaux et tribaux. Le compte-rendu fait par Morris des négociations qui précédèrent l'adoption des traités de l'ouest montre qu'on a inclus un certain nombre de Métis, à la demande instante de certains chefs de tribu. Le rapport du juge MacDonald dans les années 1930 fait état de la souplesse du système au début, pour ce qui est du critère du sang.

La Loi sur les Indiens était assez souple au sujet des conditions régissant l'appartenance en vigueur jusqu'en 1951, même si, sur papier, cette même loi était devenue un système national uniforme à la fin du dix-neuvième siècle. Il me semble que la volonté d'instaurer et de maintenir un seul système national est propre à la mentalité coloniale. Les systèmes traditionnels de filiation chez les Indiens étaient extrêmement variés dans le territoire qui est maintenant le Canada. La société iroquoise figure parmi les sociétés matrilineaires les plus réputées dans le monde. De nos jours encore, les clans

## [Text]

matrilinéaires dans l'ouest du Canada. Certains groupes ont une double généalogie. Seule une mentalité coloniale ferait disparaître les traditions tribales au profit d'un système patrilinéaire, essentiellement européen.

Now, as long as the goal of Canadian Indian policy was to assimilate the aboriginal populations, this piece of colonialism was logical—as logical as the campaigns to suppress Indian languages in the boarding schools, as logical as the prohibition of the potlatch and the sundance, and as logical as the prohibition of claims activities.

Canadian Indian policy today says that it supports distinct tribal survival and favours the strengthening of reserve level Indian governments. This poses the question as to who should determine membership, Parliament on the one hand or the tribes or bands on the other. If the goal is tribal survival—and that is a goal, I remind you, which was accepted as legitimate by the Human Rights Committee in the Lovelace case—then it would seem obvious that the tribes or bands are in a better position than Parliament or the courts will ever be to determine the criteria that will best ensure tribal survival. Indeed, if ethnicity or cultural factors are to be an element in the determination of membership, it seems to me clear that they cannot be organized or administered on a national level. Indeed, to have a national system of determining membership almost inevitably excludes ethnic or cultural factors as criteria.

There is another factor that I think we must bear in mind. Sometimes an argument may be put that decentralization is difficult because we have so many very small Indian reserve communities. In the province that I live in it is very common to have reserve communities of 200 or 250, sometimes smaller. It seems to me that when we are talking about small-scale communities of this kind, the problems of external decision making, national decision making of the appropriate criteria, are simply immense. We are creating rules for small communities who have to live very close and very intimately with each other. To live by national criteria seems to be the exact wrong end of the spectrum at which to place decision making.

As a theoretical position, I think the argument for band or tribal decision making is perhaps self-evident when it is examined impartially. Nevertheless, it is possible to put forward arguments that say that this kind of decentralization is unworkable in practice, so let me state what I understand these arguments to be, and comment on them.

The first argument against would be one of administrative ease. Certainly a national system is easier from a bureaucratic point of view. It also allows federal programming to be funded on a per capita basis, because the criteria are the same for all

## [Translation]

iroquois sont issus de l'ascendance maternelle ce qui fait que le système prévu dans la Loi sur les Indiens est diamétralement opposé au système traditionnel. On trouve également des groupes matrilinéaires dans l'ouest du Canada. Certains groupes ont une double généalogie. Seule une mentalité coloniale ferait disparaître les traditions tribales au profit d'un système patrilinéaire, essentiellement européen.

Le fait est, qu'aussi longtemps que l'objet de la politique canadienne par rapport aux Indiens consistait à assimiler les populations aborigènes, ce relent de colonialisme était logique—aussi logique que les campagnes visant à supprimer les langues indiennes dans les pensionnats, aussi logique que l'interdiction de la fête «potlatch» et des danses rituelles du soleil, et aussi logique que l'interdiction des revendications . . .

De nos jours, la politique canadienne en la matière se dit favorable à la survie des sociétés tribales et au renforcement des gouvernements indiens à l'échelon des réserves. De là la question de savoir qui devrait déterminer l'appartenance, le Parlement ou les tribus et les bandes. Si l'objectif visé est la survie des tribus—et c'est, je vous le rappelle, un objectif qui a été reconnu légitime par le comité des droits de la personne dans l'affaire Lovelace—il semblerait évident que les tribus ou les bandes sont mieux placées que le Parlement ou les tribunaux pour définir les critères qui permettront le mieux d'assurer leur survie. En effet, si les facteurs d'ordre ethnique ou culturel doivent être pris en considération lorsqu'il s'agit de déterminer l'appartenance, il me semble évident que la question ne peut être administrée à un échelon national car l'instauration d'un système national pour déterminer l'appartenance exclut presque inévitablement la prise en considération de facteurs ethniques ou culturels.

Il existe un autre facteur que, selon moi, nous ne devons pas perdre de vue. L'argument que l'on peut parfois invoquer à l'encontre de la décentralisation est que nous avons un si grand nombre de réserves indiennes de très petite taille. Dans la province où je vis, les réserves qui comptent 200 ou 250 membres, voire moins, sont chose courante. Il me semble que lorsqu'il est question de collectivités aussi petites que celles-là, les problèmes de la prise de décisions externe, par exemple à l'échelon national, au sujet des critères appropriés, sont tout simplement énormes. Nous établissons des règles pour des petites collectivités qui doivent vivre très proches les unes des autres. Il me semble qu'une situation où les critères régissant la vie de ces collectivités sont définis à l'échelon national est tout à fait anormal.

D'un point de vue théorique, je pense que l'argument militant en faveur de la prise de décisions à l'échelon des bandes ou des tribus va de soi lorsqu'il est examiné en toute impartialité. Il reste qu'il est possible d'avancer des arguments selon lesquels ce type de décentralisation est impossible dans la pratique. Aussi, permettez-moi d'énumérer ces arguments et de les commenter.

Le premier argument serait d'ordre administratif. Il est vrai qu'un système national est plus facile à administrer d'un point de vue bureaucratique. Il permet aussi le financement des programmes fédéraux, par habitant, étant donné que les critè-

## [Texte]

of the communities that we are dealing with. So there is a kind of fairness that can be achieved by per capita funding. But I think if we think about it, per capita funding is in fact a very crude way of funding most programs. I have tried to think part of this through; I would doubt that even one-half of Department of Indian Affairs program funding at the present time is actually done on a straight per capita basis. In the United States, national criteria are used for some purposes, and local and tribal criteria are used for others. To some extent that is our system already, and I think it simply makes practical sense.

## • 1000

The second objection to a decentralization is the argument that Indians would simply replace federal sexism with local sexism. This can be argued in two ways: first that the Indian Act system has been imposed for so long that it has become internalized by Indian communities and would be maintained. Since older Indians remember a history of Indian agents threatening people on the reserves with loss of status, Indians are insecure with any changes to the system.

There may be some truth to these fears. But the blame lies with the colonial relationship. If we can move to decolonize that relationship, Indian communities would be able to develop their own membership systems without an undue defensiveness or a rigid protectionist notion.

A second argument within this category would see Indians as in fact simply more sexist than non-Indians at this time, and conclude that even if the relationship is decolonized, Indians will continue the sexism of the status quo. And some people, I think, suspect that Indian arguments for decentralization are a kind of cloak for Indian intentions to preserve Section 12.(1)(b) and male privilege.

Well, I can assure the committee that the Indian position on decentralization long precedes the modern controversy about Section 12.(1)(b). Andrew Paul, the great Indian leader from British Columbia, in his presentation to the special joint committee on the Indian Act in 1946 made the following submission. He requested:

... that the powers of the Department of Indian Affairs, in respect of the admission and expulsion be abolished and that the right of membership, both as to admission and expulsion, be placed under the jurisdiction of the band and council and the Indian Act be revised accordingly and any rights to appeal from the council's decision be referred to a board on which the Indian shall have representation.

And at the hearings on the new Indian Act in 1951, Paul again appeared, and he called for, quote:

## [Traduction]

res sont les mêmes pour toutes les collectivités auxquelles nous avons affaire. Ainsi, on peut réaliser une forme d'équité au moyen de ce financement par habitant. Cependant, à bien y penser, il s'agit là d'un moyen très élémentaire de financer la plupart des programmes. Après mûre réflexion, j'en arrive à douter que même la moitié du financement des programmes du ministère des Affaires indiennes, à l'heure actuelle, repose strictement sur un calcul par habitant. Aux États-Unis, les critères nationaux sont utilisés dans certains cas, et des critères fixés à l'échelon local et tribal, dans d'autres. Dans une certaine mesure, on peut considérer que les choses se passent déjà de cette façon ici, et, selon moi, c'est une simple question de bon sens.

La deuxième objection à la décentralisation est que les Indiens ne feraient que remplacer le sexisme fédéral par un sexisme local. Pour défendre cet argument, on pourrait avancer deux raisons. Premièrement, le système prévu dans la Loi sur les Indiens a été imposé depuis si longtemps qu'il a été assimilé par les collectivités indiennes et serait conservé. Étant donné que les Indiens de l'ancienne génération se souviennent encore du temps où les agents menaçaient les membres des réserves de perdre leur statut, les Indiens craignent encore tout changement qui pourrait être apporté au système.

Ces craintes sont dans une certaine mesure justifiées. Mais il faudrait s'en prendre à l'esprit colonialiste qui a empreint les rapports avec les Indiens. Ainsi, si nous arrivons à débarrasser ces rapports des relents de colonialisme, les collectivités indiennes pourraient mettre au point leur propre système d'appartenance qui serait dépourvu de toute attitude défensive ou de protectionnisme indue.

Deuxièmement, on pourrait avancer que les Indiens sont tout simplement plus sexistes que les non Indiens, de nos jours, et que même si l'on parvenait à décoloniser les rapports avec eux, ils continueraient de perpétuer le sexisme qui prévaut actuellement chez eux. Et je soupçonne même certains de penser que si les Indiens réclament la décentralisation, c'est pour masquer leur intention de conserver l'article 12(1)(b) de la loi et les privilèges masculins.

Eh bien, je puis vous assurer que le débat des Indiens sur la décentralisation est bien antérieur à la controverse qui existe actuellement au sujet de la disposition 12(1)(b). Monsieur Andrew Paul, le grand chef de file indien de la Colombie-Britannique, dans son exposé au comité mixte spécial sur la Loi sur les Indiens en 1946, a fait valoir ce qui suit:

... que les pouvoirs du ministère des Affaires indiennes au sujet de l'admission et de l'expulsion soient abolis et que le droit d'appartenance, en ce qui concerne aussi bien l'admission que l'expulsion, relève de la compétence de la bande et du conseil et que la Loi sur les Indiens soit révisée en conséquence et que tout droit d'en appeler de la décision du conseil relève de l'autorité d'un conseil au sein duquel les Indiens seraient représentés.

Et lors des auditions sur la nouvelle Loi sur les Indiens en 1951, M. Paul a une fois de plus fait une intervention:

## [Text]

... the removal of those sections which dealt with band membership and urged the bands be allowed to determine their own membership.

From my own research, it seems to me to be a constant position of Indian organization for as long as I can find submissions of Indian organizations on the question of membership. So that simply says that the issue of decentralization has not been raised by Indians in the context of the issue of sexual discrimination.

But what else can we look at to try to sort this out? In fact, women who have lost status by marriage are allowed back on reserve communities in Canada when their marriages have dissolved. This is a very common pattern. That practice became so widespread that Ellen Fairclough, as Minister of Indian Affairs in the Diefenbaker government, made a federal policy statement that federal social welfare payments would be made to such women and their children who were living on reserves in Canada.

The residency rules were not different at that point. Their residency on the reserves was illegal then, as it is illegal now, if you read the Indian Act. However, the present patterns of the federal government in relation to the residency rights are that they will not evict people from the reserve except at the request of the band councils. Therefore the band council has a practical power of permitting residency, and some bands have got to the point of formalizing their use of this power by issuing formal permits by the band council.

The Fairclough policy is still in place. It was not brought about by government but by Indian community practice, which forced the hand of government because these women were otherwise left in a vacuum because the provinces would not extend social welfare payments to anyone resident on the reserve, whether status or not. So the government policy was reflective of widespread Indian practice in the country.

There have been three prominent women in the dispute about Section 12.(1)(b): Yvonne Bedard, Sandra Lovelace, and Mary Two-Axe Earley. All, during the controversies, were in fact living on reserves; and as of my latest information, all three were still resident on reserves. All three were threatened with eviction because of their political activities.

I would estimate—and this is just from my own personal knowledge of a limited number of reserve communities—that at least half the reserve communities in Canada have non-status women living on the reserve. This is tolerated to a greater degree or less by the band council and by the Indian

## [Translation]

... la suppression des articles qui portaient sur l'appartenance aux bandes et un appel à l'octroi aux bandes du droit de déterminer les conditions régissant leur propre appartenance.

D'après mes propres recherches, il me semble que c'est là une position qui a été constamment défendue par les associations d'Indiens, d'après tous les exposés faits par ces dernières et que j'ai pu trouver, sur la question de l'appartenance. Cela revient tout simplement à dire que la question de la décentralisation n'a pas été soulevée par les Indiens dans le contexte du débat concernant la discrimination sexuelle.

Mais que pouvons-nous trouver d'autre pour y voir plus clair? En fait, les femmes ayant perdu leur statut par le mariage ont la permission de réintégrer les réserves au Canada lorsque les liens du mariage sont rompus. Il s'agit là d'une pratique très commune. Elle s'est tellement généralisée qu'Ellen Fairclough, ministre des Affaires indiennes sous le régime Diefenbaker, a émis un énoncé de principe selon lequel les prestations d'assistance-sociale versées par le fédéral seraient accordées à cette catégorie de femmes qui vivaient dans des réserves au Canada, ainsi qu'à leurs enfants.

A cette époque, les règles régissant la résidence n'étaient pas différentes. Autrement dit, le fait de vivre dans des réserves était tout aussi illégal à l'époque qu'il ne l'est actuellement, aux termes de la Loi sur les Indiens. Cependant, ce qu'on observe actuellement au niveau de l'administration fédérale par rapport aux droits de résidence, c'est que celle-ci n'expulsera pas les gens de la réserve sauf à la demande des conseils de bandes. Cela revient à dire que le conseil de bande a dans la pratique, le pouvoir de se prononcer sur la résidence, et certaines bandes ont voulu officialiser leur exercice de ce pouvoir en émettant des permis officiels délivrés par le conseil de bande.

La politique de Fairclough est toujours appliquée. Elle est issue non pas d'une initiative du gouvernement mais d'une pratique des collectivités indiennes, qui a en quelque sorte forcé la main du gouvernement, parce que ces femmes se seraient autrement trouvées totalement démunies parce que les provinces refusaient d'accorder des prestations d'assistance-sociale à quiconque résidait dans une réserve, qu'il fût inscrit ou non. Ainsi, la politique gouvernementale a été le reflet d'une pratique répandue parmi les Indiens dans le pays.

Trois femmes ont joué un rôle de premier plan dans le débat concernant la disposition 12(1)b), à savoir Yvonne Bédard, Sandra Lovelace et Mary Two-Axe Earley. Pendant toute la durée de la controverse, toutes vivaient dans des réserves, et, d'après les derniers renseignements que j'ai pu obtenir, elles y vivent encore. Toutes trois étaient menacées d'expulsion en raison de leurs activités politiques.

A mon avis, et je me fonde ici uniquement sur mes connaissances personnelles d'un nombre limité de réserves, on trouve des femmes non inscrites qui vivent dans au moins la moitié des réserves du Canada. C'est une pratique qui est plus ou moins tolérée par le conseil de bande et par la collectivité

## [Texte]

community itself. The conclusion is clear: that Indian practice is less sexist than the Indian Act.

• 1005

To what else can we look to get some guidance on this? The major areas where substantive reforms have seemed possible over the last decade have been in the north. The James Bay and northern Quebec agreements for the Inuit and Cree of northern Quebec have eligibility criteria that do not discriminate on the basis of sex. The agreements were negotiated by the Indians and the Inuit leaders and were approved by referenda in the communities.

The Council for Yukon Indians' proposals on eligibility since their initial land claim submission in 1973 have never discriminated on the basis of sex.

To what else can we look? In the United States, where tribes determine their own membership systems, there is a wide variety of systems: some focus on race; some are matrilineal and discriminate against men; some are patrilineal and discriminate against women.

Traditional systems were diverse in Canada. Modern systems, if there were a decentralization, I suspect, would be diverse as well.

There is a third argument against decentralization, which can be called a "flood-gates argument". Lawyers are always familiar with that terminology. If we do this, somehow things are going to cascade and we are going to get overwhelmed. It is sometimes called the "slippery slope argument". If you take one step down the slope you will slide down to the bottom. If we decentralize decision-making on membership, the bands will open up their membership rolls and then turn around and demand increased dollars and services from the federal government for the new numbers.

This is as unrealistic as most flood-gates arguments are. On the one hand, the fear is that Indians will continue to exclude people. That is one of the arguments. Another argument is that they will include too many. Indians are often accused of having a limited-pie view of their situation. They resist the recognition of federal responsibility for Métis and non-status Indians because they know federal funds are limited and an expansion of numbers would be at their expense. I assume there would be some expansion, but that it would be fairly modest.

The final argument I consider to be the most deadly, for it is the one that will be put forward by the lawyers. The argument would run like this: Much as we would like to decentralize decision-making, in fact we cannot. If the federal government cannot discriminate on the basis of sex and race because of Section 15 of the Charter of Rights and Freedoms, it cannot permit bands to so discriminate either. One eliminates sexual

## [Traduction]

indienne elle-même. La conclusion est nette: cette pratique des Indiens est moins sexiste que la Loi sur les Indiens.

Quel autre fait pouvons-nous invoquer pour nous faire une meilleure idée de la question? C'est dans le nord du pays que des réformes importantes ont semblé possibles au cours de la dernière décennie. Les ententes conclues à la Baie James et au nord du Québec pour les Inuit et les Cris du nord du Québec prévoient des critères d'admissibilité qui n'établissent pas de distinction en fonction du sexe. Celles-ci ont été négociées par les chefs de file des Indiens et des Inuit et ont été approuvées par voie de référendum par les collectivités.

Les propositions faites par le *Council for Yukon Indians* à propos de l'admissibilité depuis leur premier exposé sur les revendications territoriales présenté en 1973 ne renferme aucune discrimination en fonction du sexe.

Quel autre fait pouvons-nous invoquer? Aux États-Unis, où se sont les tribus qui déterminent leur propre système d'appartenance, il existe une grande variété de systèmes: certains reposent sur la race; d'autres sont matrilineaires et sont discriminatoires à l'égard des hommes; d'autres encore sont patrilineaires et sont discriminatoires à l'égard des femmes.

Les systèmes traditionnels étaient très divers au Canada. A mon avis, les systèmes modernes, s'il existait une décentralisation, seraient également très divers.

Le troisième argument contre la décentralisation a trait à ce qu'on pourrait appeler «l'effet boule de neige». Autrement dit, si on obtient la décentralisation, les choses vont prendre une telle proportion que nous allons être dépassés par les événements. On pourrait également évoquer l'image de la «pente glissante» en ce sens que si l'on descend une marche, on ne peut que se laisser entraîner vers le bas. Si on décentralise la prise de décisions sur l'appartenance, les bandes accueilleront des gens à bras ouverts pour ensuite réclamer plus d'argent et de services du gouvernement fédéral pour leurs nouveaux membres.

C'est un argument aussi irréaliste que la plupart des arguments du genre. D'une part, on craint que les Indiens continuent d'exclure les gens. C'est là un des arguments. D'autre part, on craint qu'ils n'en acceptent trop. On accuse souvent les Indiens d'avoir une vision obtuse de leur situation. Ils s'opposent à ce que le fédéral reconnaisse sa responsabilité à l'égard des Métis et des Indiens non inscrits parce qu'ils savent que les crédits fédéraux sont limités et que l'accroissement de leur effectif serait à leurs frais. J'imagine qu'il y aurait une certaine augmentation du nombre d'Indiens, mais qu'elle serait assez minime.

Le dernier argument, et selon moi le plus dangereux, est celui qui sera avancé par les hommes de loi. Voici à peu près à quoi il se résume: autant nous aimerions décentraliser la prise de décisions, autant nous réalisons que nous ne pouvons le faire dans la pratique. Si le gouvernement fédéral ne peut établir de distinctions en fonction du sexe et de la race en raison de l'article 15 de la Charte des droits et libertés, il ne peut

*[Text]*

discrimination on the one hand, and racial discrimination on the other hand. The federal proposal becomes the only possibility, for it is not explicitly racist or sexist. Section 15 has, therefore, eliminated alternatives. Only one system is possible. If one system is possible, of course it makes no sense to talk about centralizing or decentralizing, because you have the same thing either way.

I would make two initial objections to this line of argument. First, it does assume that the Lavell case will be reversed by the courts in applying Section 15. I stand with John Diefenbaker in doubting that.

Secondly, the argument assumes that ethnic criteria would not or could not be used. I think without question in many communities—I will not attempt to give a percentage or a number—ethnic considerations or cultural considerations are workable and possible at the present time.

For the purpose of dealing with these arguments, I will assume that Section 12.(1)(b) offends Section 15 of the Charter of Rights and Freedoms. Does it follow that the bands are subject to Section 15? I say it does not, and that there are two reasons why it does not follow. First, a tribe or band should not be seen simply as an extension of the federal government in the way a municipal government is an extension of a provincial government in Canadian law.

## • 1010

It is of course true that Indian government long preceded the provincial and federal governments in this country. The tribes and bands were recognized by the British and the French. While there has been some reorganization of the aboriginal populations as a result of 300 years of colonialism, the fundamental fact is that Indian governments were not created by the Constitution or by the Indian Act, but by the Indians, and the present Indian Act still recognizes what it calls traditional governments for some bands.

Indian governments initially determined their own membership. If Canada were to withdraw from this area—if the federal government were to withdraw from the establishment of criteria for membership—Indian governments could resume the power to determine their own membership. They could decolonize the relationship. The Indian tribal determination of membership would not be an action of the Canadian state, and for that reason would not be subject to Section 15.

You may regard this argument as somewhat novel and innovative. Unfortunately, I cannot take any credit for it; it is the established position in the United States, and has been upheld in numerous court decisions, including decisions of the United States Supreme Court.

*[Translation]*

permettre aux bandes de le faire de son côté. On doit éliminer d'une part la discrimination sexuelle, d'autre part la discrimination raciale. La solution fédérale apparaît donc comme la seule possibilité, car elle n'est explicitement ni raciste ni sexiste. Ainsi, l'article 15 a éliminé les autres possibilités. Il n'existe qu'un système possible. Donc, tout débat concernant la centralisation ou la décentralisation est vain.

J'aimerais ici apporter deux objections. Tout d'abord, ce raisonnement part du principe que les tribunaux révoqueront leur jugement dans l'affaire Lavell, conformément à l'article 15. Comme M. John Diefenbaker, j'ai des doutes à ce sujet.

Deuxièmement, le raisonnement part du principe que les critères ethniques ne seraient ni ne pourraient être utilisés. Je pense qu'il ne fait aucun doute que dans un grand nombre de collectivités—je ne m'aventurerai pas à donner ici de pourcentage ou de nombre exact—il est, à l'heure actuelle, possible de prendre en considération les facteurs ethniques ou culturels.

Pour réfuter ces arguments, je supposerai que l'article 12(1)(b) de la loi constitue une violation à l'article 15 de la Charte des droits et libertés. Cela veut-il dire que les bandes sont assujetties à l'article 15? Selon moi, non, et il y a deux raisons à cela. Premièrement, une tribu ou une bande ne peut être perçue exclusivement comme un prolongement du gouvernement fédéral de la même manière qu'une administration municipale est un prolongement du gouvernement provincial, selon la loi canadienne.

Il est vrai que le gouvernement indien existait dans ce pays bien avant les gouvernements provinciaux et fédéral. Les tribus et les bandes ont été reconnues par les Anglais et les Français. Bien que les populations aborigènes aient connu certaines réorganisations au cours des 300 ans de la colonisation, le fait fondamental reste que les gouvernements indiens n'ont pas été créés par la Constitution ni par la Loi sur les Indiens, mais par les Indiens eux-mêmes et la loi actuelle sur les Indiens reconnaît encore ce que l'on appelle les gouvernements traditionnels dans certaines bandes.

Les gouvernements indiens décidaient eux-mêmes qui pouvait faire partie de la bande. Si le Canada se retire de ce domaine, si le gouvernement fédéral ne s'occupe plus de l'établissement des critères pour faire partie d'une bande, les gouvernements indiens auraient de nouveau le pouvoir de déterminer leurs propres critères d'admission. Ils pourraient ainsi «décoloniser» leurs relations. La définition indienne tribale des conditions d'affiliation ne serait plus de la juridiction de l'État canadien, elle ne pourrait donc plus être sujette à l'article 15.

Vous pouvez considérer cet argument comme nouveau et innovateur. Malheureusement, je ne peux m'en accorder le mérite; c'est la position établie depuis toujours par les États-Unis et elle a été confirmée par de nombreuses décisions des tribunaux, y compris des décisions prises par la Cour suprême des États-Unis.

## [Texte]

The leading U.S. text on Indian law is Cohen's *Handbook of Federal Indian Law*. The 1982 edition is the work of the leading United States academics in the field of Indian law, and I will quote from pages 20 and 21 of this text on the position in the United States:

The courts have consistently recognized that one of an Indian tribe's most basic powers is the authority to determine questions of its own membership. A tribe has power to grant, deny, revoke or qualify membership. Membership requirements may be established by usage, by written law, by treaty with the United States or even by inter-tribal agreement. The power of an Indian tribe to determine questions of its own membership derives from the character of an Indian tribe as a distinct political entity.

And a bit later, on page 21:

In the Cherokee inter-marriage cases, decided by the Supreme Court in 1906, the court considered the claim of certain white persons intermarried with Cherokee Indians who wanted to participate in the common property of the Cherokee Nation. Such persons were permitted by tribal law to be tribal citizens with limited rights in tribal property. The tribe had also provided for the revocation of citizenship rights of a white person who inter-married with a Cherokee if the Cherokee spouse were abandoned or if the widower or widow married a non-Cherokee. The court found that the Cherokee Nation had authority to qualify the rights of citizenship which it offered to its naturalized citizens. Such tribal action defeated the claims of the plaintiffs.

The text goes on to talk about how Congress, as well, has the power to determine eligibility criteria for various kinds of programs. So in the United States, membership—in terms of the functioning of the reservations—is a determination of the tribe, but in terms of federal programs, education and various kinds of social programs, separate criteria may either be adopted nationally by Congress, or they may simply use the criteria that have been developed by the tribes for that purpose.

There is a major United States Supreme Court decision which exactly parallels the Lavell case, and that is the decision in *Santa Clara Pueblo v. Martinez*, decided by the United States Supreme Court in 1978. This involved a tribal membership system which favoured patrilineal descent and thus discriminated against women on the basis of sex. U.S. courts had long held, as the quotes from the Cohen book indicate, that the constitutionally entrenched Bill of Rights did not apply to the decisions of tribal governments because they were separate governments. This was not state action; they were not covered by the constitutionally entrenched Bill of Rights.

However, in 1968 Congress passed the Indian Civil Rights Act, which adapted some elements of the constitutional Bill of

## [Traduction]

Le texte faisant loi dans la juridiction des États-Unis en matière d'Indiens est le *Handbook of Federal Indian Law* de Cohen. L'édition de 1982 est le fruit des spécialistes américains dans le domaine de la législation indienne, et les définitions des pages 20 et 21 peuvent se traduire comme suit:

Les tribunaux ont toujours reconnu que l'un des pouvoirs les plus fondamentaux des tribus indiennes est celui de décider de l'adhésion de ses propres membres. Une tribu a le pouvoir d'accorder, refuser, annuler ou qualifier le titre de membre. Les exigences en matière d'adhésion peuvent être établies par l'usage, par une loi écrite, par traité avec les États-Unis ou même par accord entre les tribus. Le pouvoir d'une tribu indienne de déterminer les questions de ses propres exigences en matière d'adhésion provient du fait que chaque tribu indienne est une entité politique distincte.

Et un peu plus loin à la page 21:

Dans les causes de mariages entre Cherokee et Blancs entendues par la Cour suprême en 1906, la Cour a étudié les revendications de certains Blancs mariés à des Indiens Cherokee qui voulaient participer à la propriété commune de la nation Cherokee. Ces personnes étaient autorisées par la loi tribale à devenir citoyens de la tribu avec des droits limités relativement à la propriété de cette tribu. La tribu avait également prévu l'annulation des droits de citoyenneté d'un Blanc qui a épousé une Indienne Cherokee et l'abandonne ou si le veuf ou la veuve se remariait avec un non-Cherokee. La Cour a décidé que la nation Cherokee avait le pouvoir de qualifier les droits de citoyenneté qu'elle offrait à ses citoyens naturalisés. Ainsi, la tribu refusait les revendications des plaignants.

Et le texte poursuit en mentionnant comment le Congrès a également le pouvoir de déterminer les critères d'admissibilité à divers programmes. Ainsi, aux États-Unis le titre de membre, en termes de fonctionnement des réserves, est en fait une décision de la tribu, mais en termes de programmes fédéraux, d'éducation et de divers types de programmes sociaux, des critères indépendants peuvent être adoptés au niveau national par le Congrès, ou ils peuvent tout simplement utiliser des critères qui ont été établis à cette fin par les tribus.

Il existe une décision importante prise par la Cour suprême des États-Unis qui est le double exact de la cause Lavell, et c'est la décision prise par la Cour suprême des États-Unis en 1978 dans la cause *Santa Clara Pueblo v. Martinez*. Elle implique un système d'affiliation tribale qui favorisait la descendance patrilineaire et qui était donc discriminatoire à l'égard des femmes. Les tribunaux américains soutiennent depuis longtemps comme le stipule le livre de Cohen que la Charte des droits de l'homme contenue dans la Constitution ne s'applique pas aux décisions des gouvernements de tribu parce que ces derniers sont des gouvernements indépendants. Ces actions n'étaient prises par l'État; elles n'étaient donc pas protégées par la Charte des droits de l'homme contenue dans la Constitution des États-Unis.

Cependant, le Congrès adopté en 1968 l'*Indian Civil Rights Act* (la Loi sur les Droits civils des Indiens), qui adaptait

*[Text]*

Rights and applied them to the tribes, including an equal protection clause. A woman challenged her exclusion from membership, invoking the Indian Civil Rights Act. The United States Supreme Court ruled against her.

Mr. Justice Thurgood Marshall stated:

As separate sovereigns pre-existing the Constitution, tribes have historically been regarded as unconstrained by those constitutional provisions framed specifically as limitations on federal or state authority.

He quoted the determination of the district judge as follows:

The equal protection guarantee of the Indian Civil Rights Act should not be construed in a manner which would require or authorize this court to determine which traditional values will promote cultural survival and should therefore be preserved. Such a determination should be made by the people of Santa Clara, not only because they can best decide what values are important, but also because they must live with the decision every day.

• 1015

The actual ruling is in fact as ambiguous as the ruling of the Supreme Court of Canada in the Lavell case, and largely goes on procedural questions in the end. It rules that, while in other situations the court would imply a remedy for Mrs. Martinez from the Indian Civil Rights Act, it would not do so in this case because of the legislative history of the act and the tradition of exempting tribal governments from constitutional standards.

So, the United States Supreme Court seems to support John Diefenbaker and me in saying that entrenchment will not necessarily reverse the Lavell decision.

These notions of tribal self-government, which are common in the United States cases, have not formed part of Canadian judgments to date. But members of this committee will undoubtedly be aware that these kinds of issues are certainly on the agenda in Canada at the present time.

There is a second argument that could be put forward on why the powers to determine membership can be given to bands without a concern for Section 15 of the Charter of Rights and Freedoms. The basic point of membership historically, as I have said a couple of times, was the right to live on reserve lands. The reserve is a piece of property beneficially owned by the Indian band. The federal Crown holds the land on trust for the band, which means that the beneficial interest is in the band.

Also, the most significant judicial decisions on the subject in Canada have stated that bands have a property right in their

*[Translation]*

certain éléments de la Charte des droits de l'homme contenue dans la Constitution des États-Unis et les appliquaient aux tribus, notamment un article sur la protection égale. Une femme a contesté l'annulation de son titre de membre de tribu en invoquant cette loi. Elle a été déboutée par la Cour suprême des États-Unis.

Le juge Thurgood Marshall a déclaré:

À titre de souverainetés indépendantes existant avant la Constitution, les tribus ont toujours été considérées comme n'étant pas contraintes par les articles constitutionnels établis spécifiquement comme des limitations du pouvoir fédéral ou de l'État.

Il a cité la décision du juge de district comme suit:

La garantie de protection égale de la Loi sur les droits civils des Indiens ne doit pas être interprétée de façon à obliger ou autoriser le tribunal à déterminer quelles valeurs traditionnelles permettent la survie culturelle de la tribu et doivent donc être préservées. Une telle définition doit être faite par le peuple de Santa Clara, non seulement parce que c'est eux qui peuvent le mieux décider quelles valeurs sont vraiment importantes mais aussi parce que ce sont eux qui doivent vivre avec une telle décision chaque jour.

Cette décision est en fait aussi ambiguë que celle de la Cour suprême du Canada dans la cause Lavell et traite principalement de questions de procédure vers la fin. Cette décision stipule que dans d'autres circonstances, la Cour trouverait réparation pour madame Martinez dans la Loi sur les droits civils des Indiens, elle ne peut pas le faire dans ce cas particulier à cause de l'historique légal de la loi et de la tradition qui a toujours exempté les gouvernements de tribus indiennes des normes constitutionnelles.

Ainsi, la Cour suprême des États-Unis semble appuyer John Diefenbaker et moi-même en stipulant que le fait que la Charte des droits de l'homme soit incluse dans la Constitution ne renverse pas nécessairement la décision Lavell.

Ces notions d'autogouvernement tribal qui sont communes dans les causes aux États-Unis ne font pas encore partie des jugements canadiens. Mais les membres de ce comité sont sans doute au courant que ce genre de question est actuellement à l'étude au Canada.

Il y a un autre argument en faveur de la remise des pouvoirs de définition des critères d'affiliation aux bandes sans prendre en considération l'article 15 de la Charte des droits et libertés. Comme je l'ai déjà dit à plusieurs reprises, le point fondamental de l'affiliation à une bande a toujours été le droit de vivre sur les terres de la réserve. La réserve est une propriété qui appartient en tout droit à la bande indienne. L'état fédéral garde ses terres en fidéicomis pour la bande, ce qui signifie que l'usufruit appartient à la bande.

Ainsi, les plus importantes décisions judiciaires à ce sujet au Canada ont stipulé que les bandes ont les droits de propriété de

[Texte]

reserves. If reserves are owned by the band, then the decisions on residence can be perceived as private-property decisions.

Hutterite colonies in western Canada can decide on membership and discriminate on the basis of religion without offending the Charter of Rights and Freedoms, because the decision is a private decision based not on state power, but on private-property rights. That can logically apply to Indian bands as well. Decisions about band lands and band funds can be seen as private decisions.

In my view, membership decisions can and should be made at the band or tribal level. The criteria involved should have a reasonable relationship to the goal of tribal survival. The present system is seriously faulty because it does not adequately promote tribal strength. It is bad in its substantive provisions, and it is bad in its mechanism, which can only be described as colonial in character.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Professor Sanders, for that presentation on behalf of the Assembly of First Nations.

Just to keep the record straight, it is the understanding of this committee, of course, that this is part of the final summation of the Assembly of First Nations, which will, I am sure, in the remaining time take place later on today.

We will hear from Madam Payette.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Thank you, Mr. Chairman.

You have mentioned several times in your exposé the John Diefenbaker charter of rights. As far as I am concerned it is the Canadian Charter of Rights. But you have not very often referred to the decision by the international commission, and you are not at all applying the criteria that I believe we are submitted as a country, even though I recognize that at one point you were saying that they were not part of the Canadian state, and so per se they would not be submitted, unless they ratify the treaty. So I say, in terms of international law, where do you locate the Indian bands or the Indian nations? I mean, where do you put them with regard to international law and, of course, the International Charter of Rights?

• 1020

**Mr. Sanders:** It is characteristic of the Canadian Bill of Rights, enacted by Diefenbaker in 1960, and the Charter of Rights and Freedoms, which is now part of the constitution, and characteristic of the International Covenant on Civil and Political Rights, under which the Lovelace case was decided, that they are dealing with limitations on state activity. They prohibit governments from doing certain kinds of things. Therefore, if one defines the tribes or the reservation communities as separate governments—not extensions of the

[Traduction]

leurs réserves. Si les réserves appartiennent à la bande, alors les décisions relatives au droit de résidence peuvent être perçues comme des décisions de propriété privée.

Les colonies huttérites de l'ouest du Canada peuvent trancher toute question relative à l'affiliation et discriminer en fonction de la religion sans faire offense à la Charte des droits et libertés parce que la décision est une décision privée prise en vertu des droits de propriété privée et non en vertu d'un pouvoir d'État. Cela peut s'appliquer logiquement aux bandes indiennes. Les décisions concernant les terres des bandes et les fonds accordés aux bandes peuvent être considérées comme des décisions privées.

A mon avis, les décisions d'affiliation peuvent et doivent être faites au niveau de la bande ou de la tribu. Les critères en cause doivent avoir un rapport raisonnable avec la survie de la tribu. Le système actuel contient de graves lacunes parce qu'il ne favorise pas de façon adéquate la force de la tribu. Ce système est très mauvais dans ses dispositions propres, et il est mauvais également dans son mécanisme qui est tout simplement colonial.

Merci.

**Le président:** Merci de cet exposé M. Sanders au nom de l'Assemblée des premières nations.

Pour bien mettre les choses au point, il est bien entendu par ce Comité que cela fait partie de la citation finale de l'Assemblée des premières nations qui se fera, j'en suis sûr, dans le temps qui nous restera plus tard dans la journée.

Je donne maintenant la parole à M<sup>me</sup> Payette.

**Mme Hervieux-Payette:** Merci monsieur le président.

Dans votre exposé, vous avez mentionné à plusieurs reprises la Charte des droits de John Diefenbaker. En ce qui me concerne, il s'agit de la Charte canadienne des droits. Mais vous n'avez pas mentionné souvent la décision prise par la Commission internationale, et vous n'appliquez pas du tout les critères auxquels nous sommes soumis en tant que pays, bien que je reconnaisse qu'à un moment donné, vous avez mentionné que les tribus et les bandes ne faisaient pas partie de l'État canadien, et qu'ainsi, elles ne devaient pas y être soumises à moins d'avoir ratifié le traité. Donc je demande, d'après le droit international, où situez-vous les bandes d'Indiens ou les nations indiennes? Je veux dire, où les situez-vous par rapport au droit international et, bien entendu, par rapport à la Charte internationale des droits?

**M. Sanders:** Cela est caractéristique du Bill canadien des droits, édicté par Diefenbaker en 1960, et la Charte des droits et libertés de la personne, qui fait maintenant partie de la Constitution, et caractéristique du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, en vertu duquel le cas Lovelace a été tranché, qui limitent les activités de l'État. Les gouvernements sont donc empêchés de faire certains genres de choses. Par conséquent, si l'on détermine que les tribus ou les collectivités des réserves sont des réserves sont des gouvernements

## [Text]

Canadian government—or defines them in non-governmental terms, then it follows that they would not be bound by the rules that are found in the bills of rights. Private acts of discrimination are generally not subject to bills of rights but are governed by the human rights codes which exist in, I believe, all of the provinces now and also exist at the federal level, and which of course have certain kinds of exemptions built into them. So I do not see a conflict. In line with my submissions, I do not see a conflict either in terms of the bills of rights, either at the national or at the international level, or in fact with the terms of the human rights codes as they are presently drafted.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Well, most of the witnesses who appeared before this committee tended to agree that Canada, in order to comply with its international obligation, had to comply, even though the Lovelace case was more or less a non-decision, for the simple reason that Mrs. Lovelace was no longer considered an Indian. So they could not . . . . Actually there is one case before the same commission of an actual person who lost her status and she was still an Indian when she got married, which means that we could come up with, certainly, a decision that could be more specific. But it is certainly clear in the decision that they were condemning the double standard application of men and women in the Indian Act and that they recognize the fact that even though in broad terms it seems that one of the major reasons for the changes in the law—so that the law can apply to both men and women equally—is really to comply with Canada's signature of an international covenant.

So you contend that even if we would comply with the covenant—if we recognize Indian band government—and then exclude, then of course it would apply to provincial and federal governments with the understanding that the provincial governments also would adhere to the International Charter of Rights because they have the right in their own jurisdiction. I have the feeling that we need to clarify that. I mean, does the international covenant that Canada has signed in order to comply with its international obligations—whether we keep or not the Indian Act, we have to live with it right now, and we are in the process of amending it just for the purpose of redressing the discriminatory clauses in order to comply with our international obligations.

For me, it is a different subject matter than the entire subject you dealt with, which I feel is very important, which are all the rights belonging to the Indians, including the membership rights, which I feel is certainly a wider gap than the mandate of this committee to define what is an Indian and what is not, and how it would be done in the future. That is a different mandate from the one I believe we were granted by the House, which was to examine the situation of Indian women and their rights today, and of course the loss of their rights and the actual bill.

## [Translation]

distincts—et non une extension du gouvernement canadien—ou si on les définit en termes non gouvernementaux, il s'ensuit donc qu'elles ne seront pas assujetties aux dispositions des chartes des droits. Les actes privés de discrimination ne sont pas assujettis en règle générale aux chartes des droits, mais sont régis par les codes des droits de l'homme qui existent, je crois, dans toutes les provinces à l'heure actuelle et qui existent également au plan fédéral et qui, bien entendu, comportent certains genres d'exemptions. Donc je ne vois pas de conflit. Par rapport à mes mémoires, je ne vois pas de conflit que ce soit en fonction des chartes des droits, soit au plan national, soit au plan international, soit en fait en fonction des codes des droits de l'homme dans leur forme actuelle.

**Mme Hervieux-Payette:** Et bien, la plupart des témoins qui ont comparu devant ce Comité ont eu tendance à convenir que le Canada, en vue de se conformer à ces obligations internationales, a dû se conformer, même si le cas Lovelace était plus ou moins une non-décision, pour la simple raison que M<sup>me</sup> Lovelace n'était plus considérée comme une indienne. Ainsi, ils ne pouvaient pas . . . . En fait, il y a devant la même commission le cas d'une personne réelle qui a perdu son statut et qui était toujours une indienne au moment de son mariage, ce qui signifie que nous pourrions avoir, certainement, un jugement qui pourrait être plus spécifique. Mais il est certainement clair, dans la décision, qu'ils condamnaient la double norme appliquée aux hommes et aux femmes dans la Loi sur les Indiens et qu'ils reconnaissaient de façon générale, que l'un des principaux motifs de modification de la loi—pour que la loi puisse s'appliquer à la fois aux hommes et aux femmes de façon égale—c'était l'obligation, pour le Canada, de faire honneur à la signature qu'il a apposée sur un pacte international.

Donc vous soutenez que même si nous respectons le parce—si nous reconnaissons le gouvernement des bandes indiennes—et que nous l'excluons par la suite, alors bien entendu il s'appliquerait aux gouvernements provinciaux et fédéral, à la condition que les gouvernements provinciaux adhèrent également à la Charte des droits, parce que ça relève de leur propre juridiction. J'ai l'impression que nous devons clarifier cela. Je veux dire, est-ce que le pacte international que le Canada a signé en vue de respecter ses obligations internationales—que nous maintenions ou non la Loi sur les Indiens, nous devons la respecter actuellement, et nous sommes en voie de l'amender uniquement pour redresser les clauses discriminatoires en vue de respecter nos obligations internationales.

En ce qui concerne, il s'agit d'un sujet différent de celui que nous avez abordé, que j'estime très important, qui porte sur tous les droits appartenant aux Indiens, incluant les droits d'appartenance à une bande, et qui dépasse, je pense, le mandat de ce comité puisqu'il s'agit de définir ce qu'est un Indien et ce qui n'est pas, et la façon dont cela sera abordé à l'avenir. C'est un mandat différent de celui que, je crois, nous a confié la Chambre, qui consiste à examiner la situation des femmes indiennes et leurs droits de nos jours, et bien entendu la perte de leurs droits et la loi actuelle.

[Texte]

• 1025

So I just would like you to give me a reconciliation: Would or would not Canada respect its international obligation if we were to continue? Because actually we are believed not to respect it with the actual Indian Act and Section 12.(1)(b).

**Mr. Sanders:** I think it is clear that if we simply continued the legislative status quo—and I guess this is fairly obvious—we would continue to be in violation of our obligations under the International Covenant on Civil and Political Rights, which was signed by the federal government after the concurrence of all provinces and the federal government. So that I take not to be an honourable or viable option—to simply plan to continue the status quo.

The decision in the Lovelace case was a bit surprising, it seemed to me, in how the decision was arrived at. It was generally expected that the committee would rule on the question of sexual discrimination, and not simply based on Article 27, the minority rights section. There was an initial problem, which perhaps Professor Fleming indicated, that Sandra Lovelace's marriage to the non-Indian had taken place before Canada had signed the international covenant. So there was a problem of retroactivity that troubled the committee, and one of the ways, perhaps, of understanding the decision is that by going on Article 27 rather than on sexual discrimination the committee was able effectively to bypass the question of retroactivity by deciding the case on another basis.

When it appeared that it was possible that the decision might get side-tracked on this retroactivity question, communications were filed by a number of other women in the same situation as Sandra Lovelace, but whose marriages had taken place after 1976. I have been informed by Noel Kinsella, who has been involved in the case, that they intend to proceed with those communications to the Human Rights Committee. I do not know whether the committee will take jurisdiction on them. In a sense they have already made sufficient adjudication to resolve the issue, and so they may decide not to go on.

It seems to me that it is very likely, from the wording of the reasons given by the committee, that they have appreciated the problems of defining membership systems for indigenous minorities. They have accepted the collective rights or group rights goal of having systems which would protect the tribal identity, and would prefer to deal with these issues in those terms rather than in terms of the prohibitions of discrimination in the covenant. They specifically refer in their reasons to a need to read the various provisions of the covenant together, and therefore the criteria which are reasonable to achieve tribal survival goals under Article 27—that must be read together with the other sections. So in fact Article 27 is capable of modifying other provisions of the covenant. That follows very directly from the wording that was used.

[Traduction]

J'aimerais pourtant que vous éclairciez le point suivant: Est-ce que le Canada a l'intention de respecter son engagement international si nous poursuivons dans cette voie? Car présentement, il semble qu'il ne le respecte pas dans le cadre de la Loi sur les Indiens et de l'alinéa 12(1)b).

**M. Sanders:** Je pense qu'il est clair que si nous poursuivions simplement le statu quo législatif—et je crois que c'est relativement évident—nous continuerions à aller à l'encontre de nos engagements dans le cadre de la convention internationale sur les droits civils et politiques qui a été signée par le gouvernement fédéral conformément à l'accord de toutes les provinces et du gouvernement fédéral. Je ne crois pas que ce soit là une option honorable ou acceptable—de planifier la poursuite du statu quo.

La décision prise pour le cas Lovelace a été un peu surprenante, d'après moi, dans la façon dont la décision a été prise. On s'attendait généralement à ce que le Comité statue sur la question de la discrimination sexuelle et non simplement sur l'article 27, soit l'alinéa portant sur les droits des minorités. Il y avait un problème initial, qui, je crois a été souligné par M. Fleming, à savoir que le mariage de Sandra Lovelace avec un non-Indien avait eu lieu avant que le Canada signe la convention internationale. Il y avait là un problème de rétroactivité qui préoccupait le Comité, et l'une des façons, peut-être, de comprendre la décision a été de se baser sur l'article 27 plutôt que sur la discrimination sexuelle. Le Comité a donc pu efficacement contourner la question de rétroactivité en jugeant le cas sur une autre base.

Lorsqu'il a semblé qu'il était impossible que la décision puisse dévier sur cette question de rétroactivité, d'autres plaintes ont été déposées par un certain nombre de femmes dans la même situation que Sandra Lovelace, mais dont les mariages avaient eu lieu après 1976. J'ai été informé par Noel Kinsella, qui s'était occupé du cas, qu'elles prévoyaient soumettre ces communications au Comité des droits de la personne. J'ignore si ces questions relèvent de la juridiction du Comité. Dans un sens, ils ont déjà pris suffisamment de décisions pour résoudre ce problème et ils peuvent très bien décider de ne pas poursuivre dans cette voie.

Il m'apparaît qu'il est très probable, compte tenu de la formulation des raisons données par le Comité, qu'ils se sont penchés sur les problèmes de définition des systèmes d'affiliation pour les minorités autochtones. Ils ont accepté l'objectif des droits collectifs ou des droits de groupe qui vise à créer des systèmes qui protégeraient l'identité tribale et ils préféreraient traiter de ces questions dans ces termes plutôt qu'en termes d'interdiction de discrimination dans la convention. Dans les raisons qu'ils ont données, ils se rapportent précisément à la nécessité de lire ensemble les diverses dispositions de la convention et par conséquent les critères qui permettraient d'atteindre les objectifs de survie des tribus selon l'article 27—qui devrait être lu avec les autres alinéas. En fait, l'article 27 permet de modifier d'autres dispositions de la convention. C'est cela qui ressort très clairement de l'énoncé utilisé.

*[Text]*

In terms of the international law of human rights, there has been quite a bit of concern with this issue. Prior to the International Covenant on Civil and Political Rights, there is the international covenant on the elimination of all forms of racial discrimination, which has a very sweeping prohibition of any form of racial discrimination. It has, as does the Charter of Rights, an affirmative action provision which very explicitly says that these programs are not to be maintained beyond the time that they are required for affirmative action programs. They should not become permanent.

This reflects very clearly the individual rights or egalitarian orientation which has been characteristic of the international law on human rights in the period immediately after the Second World War.

• 1030

There has been modification of this. Indeed, in a UN study on racial discrimination associated with the UN work on developing the international covenant, in one of their earliest studies the rapporteur doing the study recognized the situation of indigenous populations as a distinct area that required a separate study. At his recommendation, the Sub-Commission on the Prevention of Discrimination and the Protection of Minorities of the United Nations commissioned a study on indigenous populations. That study has been under way for at least 10 years now, and hopefully is expected to produce a report by next summer, although that has been said for a few summers now.

When the UN General Assembly accepted the text of the International Covenant on Civil and Political Rights in 1966, that was clearly perceived internationally as something of a breakthrough in terms of group-rights concepts. Article 27, which had been rather laboriously negotiated, was the first part of the International Human Rights Covenant that recognized group-rights factors. So we were starting to emerge into a new balance in international human-rights thinking between group-rights criteria and individual-rights criteria; in the group-rights criteria the issue of indigenous people has become increasingly explicit as an international human-rights concern.

The Human Rights Commission of the United Nations has now approved a working group on indigenous populations that functions as a subcommittee of the Sub-Commission on the Prevention of Discrimination and the Protection of Minorities. This working group on indigenous populations met for the first time in August of this year in Geneva, and will meet now every year. There is an informal international working group on indigenous questions, with the idea that some kind of declaration on indigenous rights will be developed; that clearly is one of the anticipated products of the rapporteur study on indigenous populations, which has been under way now for a number of years.

*[Translation]*

En ce qui concerne la loi internationale sur les droits de la personne, cette question a soulevé un grand intérêt. Avant la convention internationale sur les droits civils et politiques, il y avait la convention internationale sur l'élimination de toute forme de discrimination raciale qui impose un interdit absolu sur toute forme de discrimination raciale. A l'instar de la charte des droits, cette convention internationale comporte une disposition de mesures positives qui énonce très clairement que ces programmes ne doivent pas être maintenus au-delà du temps nécessaire à la création de programmes de mesures positives. Ils ne doivent donc pas être permanents.

Cela est le reflet très précis des droits individuels ou de l'orientation égalitaire caractéristique de la loi internationale sur les droits de la personne dans la période qui a suivi immédiatement la Seconde Guerre mondiale.

Mais cela a été modifié. En effet, dans une étude des Nations Unies sur la discrimination raciale, étude menée dans le cadre des travaux des Nations Unies sur l'élaboration de la convention internationale, dans une de leurs premières études, le rapporteur chargé de l'étude a reconnu la situation des populations autochtones comme étant un secteur distinct qui nécessitait une étude séparée. Sur sa recommandation, la sous-commission sur la prévention de la discrimination et la protection des minorités des Nations Unies a fait entreprendre une étude sur les populations autochtones. Cette étude est en cours depuis au moins 10 ans et un rapport devrait probablement être publié l'été prochain, même si cette échéance est renvoyée depuis quelques étés.

Lorsque l'assemblée générale des Nations Unies a accepté le texte de la convention internationale sur les droits civils et politiques en 1966, cela a été clairement perçu sur le plan international comme étant une sorte de bond en avant sur le plan du principe des droits collectifs. L'article 27 lequel a été négocié de façon relativement laborieuse, a constitué la première partie de la convention internationale sur les droits de l'homme qui a reconnu les droits collectifs. Ainsi, nous commençons à établir un nouvel équilibre dans l'esprit international des droits de la personne entre les critères des droits collectifs et ceux des droits individuels; dans les critères associés aux droits collectifs, la question des autochtones est devenue de plus en plus explicite comme étant une préoccupation internationale des droits de la personne.

La commission des droits de l'homme des Nations Unies a maintenant mandaté un groupe de travail sur les populations autochtones qui fonctionne comme un sous-comité de la sous-commission sur la prévention de la discrimination et la protection des minorités. Ce groupe de travail sur les populations autochtones s'est réuni pour la première fois, en août de cette année, à Genève, et se réunira désormais chaque année. Il existe un groupe de travail international et officieux sur les questions autochtones qui attend qu'une certaine forme de déclaration des droits autochtones soit élaborée; cela est évidemment un des résultats anticipés dans l'étude du rapporteur

[Texte]

So we have now had recognized internationally collective rights as a specific issue for indigenous populations, and that there must be a reconciliation of this with the preoccupation toward individually egalitarian rights that dominated international thinking for the first two decades of the United Nations. This balance, which has been a problem in Canada—the white paper in 1969 posed egalitarian rights against collective rights and spoke of the ending of discrimination as a major goal. To the degree that we have moved from that, we have recognized not that we must get rid of egalitarian rights, but that there must be a balance between systems of egalitarian rights and legitimate collective rights within the country.

**Mrs. Hervieux-Payette:** But would you say at this point in time—

**Mr. Manly:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Point of order, Mr. Manly.

**Mr. Manly:** I think we are under a very serious time constraint here, and there are a number of other questioners who would like to address questions to Mr. Sanders. I would think that if we were fairly relaxed in terms of the amount of time allowed for questioning with earlier witnesses, we should be a bit more strict considering the very short period of time we have at the present time.

**Mrs. Hervieux-Payette:** I have some short questions that maybe you could answer. I have just two other questions.

**The Chairman:** I just want to report that we are watching this, Mr. Manly, and Madam Hervieux-Payette has had 10 minutes according to our time here. So we are watching it.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Talking about the American system that you refer to, and the American decision, do you not feel that if the ERA had been passed in the United States that we could have had a different decision made by the American courts?

As far as I am concerned, there is no equality clause in the Constitution of the United States. So in that perspective, I cannot understand that the group rights predominated over a right that was not really entrenched in the American Constitution. The decision of the Supreme Court of the United States could have been different if the equality-of-rights clause had been in the American Constitution. I mean, the women of the United States have been fighting for it for over 30 years. It is not included in their charter of rights, and of course you end up with decisions like those you mentioned previously. What is your opinion on that?

• 1035

**Mr. Sanders:** There is an equality clause in the United States Constitution. The ERA clause to which you have

[Traduction]

sur les populations autochtones, étude qui est en cours depuis un certain nombre d'années.

Nous avons donc reconnu internationalement les droits collectifs comme étant une question spécifique aux populations autochtones et qu'il doit y avoir une entente sur cette question en gardant à l'esprit les droits égalitaires individuels qui ont eu une importance internationale prépondérante pendant les deux premières décennies des Nations Unies. Cet équilibre, qui a été un problème au Canada—le livre blanc publié en 1969 distinguait les droits égalitaires des droits collectifs et voyait l'élimination de la discrimination comme objectif principal. Partant de là, nous avons reconnu qu'il ne s'agit pas de se débarrasser des droits égalitaires, mais qu'il doit y avoir un équilibre entre les systèmes des droits égalitaires et des droits collectifs légitimes dans notre pays.

**Mme Hervieux-Payette:** Mais pourriez-vous dire à ce moment . . .

**M. Manly:** Question relative au Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Rappel au Règlement, monsieur Manly.

**M. Manly:** Je pense que nous n'avons pas beaucoup de temps et que d'autres personnes aimeraient poser des questions à M. Sanders. Je pense que si nous avons été relativement généreux sur les questions de temps accordées pour les périodes de questions avec les premiers témoins, il faudrait que nous soyons un peu plus strictes compte tenu du peu de temps que nous avons maintenant.

**Mme Hervieux-Payette:** J'ai quelques petites questions auxquelles vous pourriez peut-être répondre. Je n'ai que deux autres questions.

**Le président:** Je tiens à signaler que nous surveillons ceci, monsieur Manly, et que M<sup>me</sup> Hervieux-Payette a pris dix minutes de notre temps. Nous gardons donc l'oeil ouvert.

**Mme Hervieux-Payette:** Puisque nous parlons du système américain et de la décision américaine, ne croyez-vous pas que si l'ERA avait été adopté aux États-Unis, nous pourrions avoir une décision différente prise par les cours américaines?

Quant à moi, il n'y a pas de clause d'égalité dans la constitution des États-Unis. Ainsi, dans cette perspective, je ne peux pas comprendre que les droits collectifs ont prévalu contre un droit qui n'a pas vraiment été inclus dans la constitution américaine. La décision de la Cour suprême des États-Unis aurait pu être différente si la clause sur les droits égalitaires avait été prévue dans la constitution américaine. Je veux dire que les femmes américaines ont lutté pour ce droit depuis plus de 30 ans. Cela n'est pas inclus dans leur charte des droits et, bien sûr vous vous retrouvez avec des décisions comme celles que vous avez mentionnées précédemment. Quelle est votre opinion sur cette question?

**M. Sanders:** C'est une clause d'égalité de la Constitution des États-Unis. La clause de l'ERA à laquelle vous faites allusion

[Text]

referred, of course was not approved by a sufficient number of legislatures and so is not in the United States Constitution. However, the equal-protection clause of the U.S. Constitution has been interpreted for a long time and certain categories have been determined by the U.S. Supreme Court to be highly suspect categories, race being the most clear and sex being another. In the decision of the U.S. Supreme Court in the Martinez case, reference is made to the fact that sex is a suspect category in the U.S. jurisprudence in relation to the enforcement of the equal-protection clause. So I do not think it is accurate to say that the U.S. case can be understood because the constitutional provisions are different. In fact, I think the constitutional provisions are roughly the same at this point, as far as this particular decision is concerned.

**The Chairman:** I think we should move on to another questioner. Thank you, Madam Payette.

Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you.

I would like to thank Professor Sanders for his presentation.

I would like to ask: Does the United Nations Human Rights Committee decision on Sandra Lovelace impose any obligations on Canada, and what would be required on the part of Canada to meet those obligations?

**Mr. Sanders:** In terms of domestic law it does not create a legal obligation within Canada to alter our law. The decision is not one which forms part of domestic law. Because of our particular arrangements, this kind of international law is not immediately incorporated into domestic law; therefore one cannot stand up in court and argue the Lovelace case as an authority for domestic law purposes. Nevertheless, it is an obligation of international law. The main deficiency of international law, of course, is the enforcement mechanism, which is exactly why we have this particular problem.

We are in breach of our international obligations under the international covenant at this particular time. If we moved at the national level to criteria for Indian membership, which were designed with the goal in mind of preserving tribal identity, then we would be in compliance with the Lovelace decision. If we got the state out of this in one of the ways I have suggested as possible, then because of the limitations inherent within the international covenant itself—within the text of the covenant, as to what it applies to and what it does not—then we would have ended our violation of the international covenant.

**Mr. Manly:** Are you saying that if we devolved responsibility for this to the First Nations and they devised membership rules, even rules that would exclude Sandra Lovelace, by the act of devolving this responsibility we have met our obligations to the United Nations Human Rights Committee?

[Translation]

n'a évidemment pas été approuvée par un nombre suffisant de législatures et n'est donc pas incluse dans la Constitution des États-Unis. Toutefois, la clause de la protection égale de la Constitution américaine a été interprétée pendant longtemps et certaines catégories ont été déterminées par la Cour Suprême des États-Unis comme étant des catégories très suspectes, la race étant la plus évidente, et le sexe étant l'autre. Dans son jugement rendu dans l'affaire Martibeze, la Cour Suprême indique que le sexe est une catégorie suspecte dans la jurisprudence américaine par rapport à l'application de la clause de la protection égale. Je ne pense donc pas qu'il soit exact de dire que le cas américain peut être entendu en raison des différences entre les dispositions constitutionnelles. En fait, je pense que les dispositions constitutionnelles sont sensiblement les mêmes sur ce point, du moins en ce qui concerne ce jugement particulier.

**Le président:** Je pense que nous devrions donner la parole à un autre député. Merci, madame Payette.

La parole est à vous, monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci.

J'aimerais remercier M. Sanders pour son exposé.

Je voudrais poser une question: est-ce que le jugement du Comité des Nations Unies sur les droits de l'homme dans l'affaire de Sandra Lovelace impose des obligations au Canada et, dans l'affirmative, de quelles façons le Canada peut-il respecter ses engagements?

**M. Sanders:** En ce qui concerne les lois internes, le jugement ne crée aucune obligation légale au Canada. La décision ne fait pas partie des lois internes. En raison de nos arrangements particuliers, ce type de droit international n'est pas immédiatement inclus dans la législation interne; par conséquent, personne ne peut se présenter devant la Cour et faire valoir que le cas Lovelace fait autorité. Toutefois, c'est une obligation par rapport au droit international. La pierre d'achoppement du droit international est évidemment son application, qui est justement à l'origine de ce problème particulier.

Nous ne respectons pas nos engagements internationaux dans ce cas précis. Si nous considérons à l'échelle nationale les critères d'affiliation indienne, qui ont été établis pour préserver l'identité tribale, nous nous conformerions à la décision rendue dans l'affaire Lovelace. Si l'État se retire du cas, d'une façon ou d'une autre, et en raison des contraintes inhérentes à l'entente internationale—dans le texte de l'entente, et dans sa portée—nous ne serions plus en violation de l'entente internationale.

**M. Manly:** Voulez-vous dire que si nous déléguons nos responsabilités en cette matière à l'Assemblée des premières nations qui établirait des règles d'affiliation, même des règles qui excluraient Sandra Lovelace, nous respecterions nos engagements envers le Comité des Nations Unies sur les droits de l'homme?

[Texte]

**Mr. Sanders:** There is a bit of a conceptual problem in using the term "devolution". If we talk about devolution, we are in fact thinking of the major alternative model within Canadian federalism, which is the devolution of power by provincial governments to municipal government, and our clear perception of municipal government is that they are simply arms of the province and any restrictions on provincial power are restrictions upon the powers of municipalities as well. If we think of bands and tribes simply as extensions of the federal government, only deriving authority from the federal government, then they are subject to the same limitations that apply to the federal government.

The U.S. pattern has been to recognize the tribes as retaining original elements of independence, and now within the context of the U.S. federal state, but their powers are not simply derivative from the United States Constitution; some of the powers they still have in fact precede it. If we were to establish that kind of doctrine within Canadian law, then the responsibilities for these decisions of the bands or tribes would not be constitutionally the responsibility of the Canadian state.

• 1040

A more modest way of doing it is to perceive what I think is a reality, which is that the residency-rights issue is an issue of private right. An analogy can be done. Many of these are my views. The AFN is not going to come to you and say that all the First Nations are about is private-property rights and nothing else. That is quite contrary to their position as you would appreciate. However, the reserves are private-property systems. They are unusual in the degree to which they are the subject of legislation and government management, but they are nevertheless private systems, as other trust properties are private systems, and we have lots of laws which regulate property. If we think in analogy to that, the fact that the title to our houses may be registered in a provincially run land-registry system does not mean that the state is responsible for how we handle the use of our private property.

**Mr. Manly:** But the state does have some responsibility for overseeing these issues.

**Mr. Sanders:** The state has assumed some responsibility in some circumstances. The idea that private-property decisions are not state decisions is in fact a very old one in our traditions. The human-rights codes are one of the major modifications on that notion in the period since World War II. The fact that they had to be brought in by legislation is rather confirmative of the perception that these property decisions were private decisions and non-governmental decisions not touched by bills of rights. There is a fair amount of litigation on these kinds of questions and a fair amount of writing on them. I think there is no question that, if residency rights on reserves in Canada were treated, as they logically could be, as private-property decisions to be made by the bands or tribes themselves, that the International Covenant on Civil and Political Rights would not apply.

[Traduction]

**M. Sanders:** Nous faisons face à un problème conceptuel en utilisant le mot «délégation». Si nous parlons de délégation, nous pensons en fait au modèle du fédéralisme canadien basé sur une délégation de pouvoirs par les gouvernements provinciaux aux administrations municipales, et nous pensons que les administrations municipales sont simplement au service des provinces et que des restrictions des pouvoirs provinciaux se reflètent également sur les pouvoirs des municipalités. Si nous considérons les bandes et les tribus comme des prolongements du gouvernement fédéral, qui reçoivent leurs pouvoirs du gouvernement fédéral, elles sont donc sujettes aux mêmes contraintes que le gouvernement fédéral.

Le modèle américain reconnaît aux tribus des éléments originaux d'indépendance, dans le contexte actuel de l'état fédéral, mais leurs pouvoirs ne dérivent pas simplement de la Constitution américaine; certains la précèdent. S'il nous fallait établir cette sorte de doctrine dans la législation canadienne, d'après la Constitution, l'État canadien n'aurait aucune autorité sur les décisions prises par les bandes ou les tribus.

Une façon plus modeste d'accomplir cela est de percevoir ce qui, à mon avis, est une réalité: les droits d'habitation découlent du droit à la propriété privée. On peut établir un lien entre ces deux éléments. Je partage nombre de ces idées. L'Assemblée des nations autochtones ne viendra pas vous dire qu'elle s'occupe exclusivement des questions de droit à la propriété privée. Ce serait très contraire à leur position, comme vous pourriez vous en rendre compte. Cependant, les réserves sont des propriétés privées. Elles se distinguent par le fait même qu'elles sont soumises à des lois et à la gestion gouvernementale, mais elles n'en sont pas moins des propriétés privées, tout comme d'autres biens pupillaires appartiennent au domaine privé. Et beaucoup de nos lois touchent les questions de propriété. Toujours dans le même ordre d'idée, le fait que nos propriétés soient enregistrées au cadastre provincial ne signifie pas que l'État ait droit de regard sur l'utilisation que nous en faisons.

**M. Manly:** Mais l'État exerce un certain contrôle sur ces questions.

**M. Sanders:** L'État a assumé certaines responsabilités dans certaines circonstances. En fait, nous croyons depuis très longtemps que l'État ne doit pas intervenir dans les questions de propriété privée. Les chartes des droits humains sont parmi les principaux signes de l'évolution de cette notion depuis la Seconde Guerre. Le fait que celles-ci aient dû être promulguées par voie législative confirme de manière plutôt évidente que les questions de propriété sont d'ordre privé et qu'elles ne sont pas touchées par les chartes des droits. Ce type de questions a prêté à de nombreuses controverses et a fait couler beaucoup d'encre. Je pense qu'il ne fait aucun doute que si les droits d'habitation dans les réserves du Canada étaient traités—comme ils devraient l'être en toute logique—comme des décisions privées appartenant aux bandes ou aux tribus mêmes,

[Text]

**Mr. Manly:** Well, is there not more involved in the Lovelace case than simply residency rights? Is there not an implication that a person should have the right to take a full part in the political life of the community which is denied by the idea that a person could simply have residency rights?

**Mr. Sanders:** I am afraid that the particular cases that have come up have all been quite incomplete in dealing with these issues. In fact the Lovelace case, as I understand it, was not about residency in that at the time the occupation of the band office occurs, Sandra Lovelace is in fact resident on the reserve. Yvonne Bédard was in fact resident on the reserve. The Lovelace case begins as an issue of housing in Sandra Lovelace's request to the band council for on-reserve housing. In many ways the final decision in the Lovelace case misses the point of Sandra Lovelace's life by a few dozen miles. This is a woman in need who is seeking adequate accommodation in her home community, and that becomes turned completely around into an adjudication which talks about cultural rights, which was not the motivating factor in the whole thing.

The Lavell case was somewhat confusing in that Jeanette Lavell in a number of talks she gave in the period said that it was not up to the federal government to define who was an Indian or not. She was an Indian, considered herself to be an Indian and the federal decision was illegitimate.

To some extent I found this confusing. The federal government was not purporting to say who was an Indian culturally or for purposes of self-identification. Jeanette Lavell was not seeking residency rights. She had been living away from the reserve for a number of years. So exactly what the case was about was rather difficult.

• 1045

It seems to me that the residency-rights issue poses a specific kind of problem, because here is a political and social community, the continuation of a historical tribal population, living in the community with each other; the decision on residency should not be made simply on criteria of simple kinship, or the kinds of criteria in the Indian Act at the present time; that is an extremely unsophisticated way of responding to the reality of the continuation of the historic, distinct, political and social community. That is what we should be dealing with.

Unfortunately, the cases, in their specific facts, do not put this together in a kind of coherent whole.

**The Chairman:** Final question, Mr. Manly.

**Mr. Manly:** You distinguish between a person who is an Indian culturally and a person who is an Indian legally. But would it not be the fact that, because of the operation of the

[Translation]

le Pacte international relatif aux droits civils et politiques ne s'appliquerait pas.

**M. Manly:** En fait, n'y a-t-il pas plus dans le cas Lovelace qu'une simple question de droits d'habitation? L'étude de ce cas ne porte-t-elle pas à croire que le droit à une entière participation à la vie politique de la communauté devrait être reconnu, droit qui n'est pas reconnu s'il est simplement question de droits d'habitation?

**M. Sanders:** J'ai bien peur que les cas particuliers qui ont été soulevés ne permettent pas de cerner toute la question. En fait, le cas Lovelace, comme je le perçois, ne concerne pas le droit d'habitation car au moment de l'occupation du bureau du Conseil de Bande, Sandra Lovelace, habitait la réserve. Et, en fait, Yvonne Bédard habitait aussi la réserve. Ce cas a commencé à devenir une question de droit d'habitation lorsque Sandra Lovelace a demandé au Conseil de bande le droit d'habiter dans la réserve. A de nombreux points de vue, la décision finale dans cette affaire est très éloignée des besoins de cette femme. C'est le cas d'une femme qui a besoin d'un logement approprié dans sa localité d'origine, et on l'a complètement transformé pour en faire une question de droits culturels.

Le cas Lavell, quant à lui, était quelque peu obscur. Lors d'un certain nombre d'exposés qu'elle a donnés à cette époque, Jeanette Lavell disait qu'il n'appartenait au gouvernement fédéral de définir ce qu'était un Indien. Elle était une Indienne, et elle se considérait comme telle et la décision du gouvernement fédéral était illégitime.

J'ai trouvé ce cas embrouillé jusqu'à un certain point. Le gouvernement fédéral ne prétendait pas définir ce qu'était un Indien du point de vue culturel ou pour des besoins d'identification. Jeanette Lavell ne soulevait pas la question du droit d'habitation. Elle ne vivait plus dans la réserve depuis un certain nombre d'années. Alors il était plutôt difficile de savoir exactement ce qui en était.

Il me semble que la question des droits d'habitation pose un problème de nature bien précise. Nous sommes en face d'un groupe politique et social issu de la tribu traditionnelle et dont les membres vivent en collectivité. La décision sur les droits d'habitation ne devrait pas être fondée sur les seuls liens du sang ou sur le type de critères que contient la Loi sur les Indiens. C'est là une façon extrêmement primaire de prendre en compte l'évolution d'une communauté politique et sociale distincte et historique. C'est cette question qui devrait nous préoccuper.

Malheureusement, ces cas, avec les questions spécifiques qu'ils soulèvent, ne permettent pas de rassembler ces aspects en un tout cohérent.

**Le président:** Vous pouvez poser une dernière question, monsieur Manly.

**M. Manly:** Vous donnez deux définitions d'un Indien, une définition culturelle et une définition juridique. Mais, à cause de la mise en application de la Loi des Indiens depuis 113 ans,

[Texte]

Indian Act over the last 113 years, the legal definition of who is and is not an Indian has become a very important part of Indian culture, so that someone who does not have legal Indian status is in fact being denied a part of his culture? Could you respond to that suggestion?

**Mr. Sanders:** Oh, yes; I think that is true. There are people who have continued to be associated with reserve communities over a considerable period of time and who clearly would be given membership if the band could give membership, but who do not get it.

A band I know quite well in British Columbia has an Indian who is non-status, for very complex kinds of reasons, none of which were voluntary, and who married a member of the band, and she lost status. These are perceptibly Indian; they have been living on the reserve for as long as I have known them, which would be at least eight years; he is now employed as band manager on the reserve and has had other positions in the reserve government. So, without any kind of question, he is a part of the community, and, without any question, the band would give him membership in the community and residency rights if it were within the band's power to do it.

The Indian Act system simply does not coincide with the people who are at the present time, in fact, the members of the continuing reserve community. It is, in my terms, both overinclusive and underinclusive: It includes some people who should not be included, because they are not part of the community; it excludes people who are in fact part of the community, but who do not have a number.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly.

We do have a number of other people who want to ask questions. Again, as we are well aware, we are under time restrictions. I would also ask, with respect, whether the witness could perhaps shorten some of his answers, without taking anything away from the content, of course.

Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** I will pass, Mr. Chairman, because I do not think we have enough time. I will just pass my questions.

**The Chairman:** You will pass your questions.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, on a point of order, the witness has now been before us for over an hour and fifteen minutes. If we stick to the ruling we have made, that will leave less than 40 minutes to the Assembly of First Nations for their summing-up this afternoon.

As I had expected, the witness produced terribly important testimony, testimony that would be much more important to the next committee, to the next set of references with which the committee will be dealing, than to this particular narrow section with which we are dealing right now. I am looking forward to meeting Professor Sanders again when that committee finally gets structured and begins its meetings.

[Traduction]

la définition juridique d'un Indien n'est-elle pas devenue une partie importante de la culture indienne; en fait, une personne qui n'a pas le statut d'Indien n'est-elle pas privée d'une partie de sa culture? Pouvez-vous répondre à cela?

**M. Sanders:** Oh oui, je pense que c'est vrai. Certaines personnes sont associées à la vie d'une réserve depuis très longtemps, et qui en deviendraient certainement membres si les Conseils de bande le pouvaient, mais qui ne le sont pas.

Je connais très bien le cas d'une bande, en Colombie-Britannique, qui compte un Indien non-inscrit pour des raisons très complexes qui sont toutes indépendantes de sa volonté. Son épouse, qui est membre de cette bande, a perdu son statut d'Indienne. Selon toute évidence, ces deux personnes sont des Indiens; elles habitent la réserve depuis que je les connais, soit depuis au moins huit ans. L'homme en question a déjà rempli diverses fonctions dans l'administration de la réserve et il est actuellement administrateur de bande. Alors, il fait indéniablement partie de cette communauté, et le Conseil de bande le considérerait sans aucun doute comme un des leurs et lui accorderait le droit d'habitation s'il était en mesure de le faire.

La Loi sur les Indiens ne tient tout simplement pas compte de la situation des personnes qui, en fait, font partie intégrante de la réserve. A mon avis, cette loi est à la fois trop stricte et trop laxiste: elle considère comme Indiens inscrits des personnes qui ne devraient pas l'être, parce qu'ils ne font pas partie de la communauté, mais elle exclut des personnes qui en sont membres, mais qui ne possèdent pas de numéro.

**Le président:** Merci M. Manly.

Beaucoup d'autres personnes veulent poser des questions. Encore une fois, je dois dire que nous avons un horaire à respecter, comme nous le savons tous. Je demande respectueusement au témoin d'essayer de fournir des réponses moins longues, s'il le peut et, bien sûr, sans rien enlever au contenu de son témoignage.

Monsieur Greenaway, à vous la parole.

**M. Greenaway:** Je m'abstiens, monsieur le président, faute de temps. Je ne poserai pas de questions.

**Le président:** Donc, vous ne posez pas vos questions.

**M. Oberle:** Monsieur le président, j'aimerais soulever une question relative au Règlement. Le témoin comparait depuis une heure et quinze minutes. D'après le Règlement, cela laisserait moins de 40 minutes à l'Assemblée des nations autochtones pour présenter leur résumé cet après-midi.

Comme je m'y attendais, le témoignage de M. Sanders était terriblement important. Son témoignage est encore beaucoup plus important pour le Comité qui nous succédera et dont le mandat sera plus large que celui dont nous sommes investis. Je me propose de rencontrer le professeur Sanders de nouveau lorsque ce comité sera structuré et commencera à tenir ses audiences.

[Text]

• 1050

We do not wish to take any more time at this particular moment to question Professor Sanders, and I would hope that our colleagues would see the wisdom in that and excuse the witness now and proceed with other witnesses who were scheduled for this morning.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Oberle.

Mr. Gould, you are next on the list. Do you have a comment on that?

**Mr. Gary Gould (Native Council of Canada):** Mr. Chairman, with due respect to some of the comments made, I think it is very important that I ask Mr. Sanders some questions, because he has raised some points that I believe clearly substantiate the Native Council of Canada's position, that you just cannot look at this one issue in isolation from many other issues dealing with membership. It is not just a simple process of ending sexual discrimination in the Indian Act. I think Mr. Sanders has clearly pointed that out. I will sit all night, if I have to. Our people have been waiting 113 or 114 years to tackle this issue of colonial imposition and I would like to ask Mr. Sanders a few questions that I think are relevant.

**The Chairman:** Just a minute. May I just say, though, on behalf of the committee, it is not a question of wanting to sit all night or not. That is not the question at hand. We do have to respect that we are governed by certain rules and regulations in any committee of the House of Commons and I think this committee, more than any committee that I have had experience on, has been more than lenient in the time allowed for questioning, for the appearance of witnesses, and that. But there comes a time when we do have to follow rules and regulations. I just urge the members to keep this in mind. If, as has been stated, we drag on too long, we are just going to run out of time. We have to keep that in mind.

With that in mind, Mr. Gould, proceed, but perhaps as briefly as possible.

**Mr. Gould:** Yes. Doug, you pointed out that the act defines not so much who is an Indian but who is entitled to live on a reserve. Your expertise in this whole area of Indian rights and nationhood, I think, is unquestionable in the country. Is it fair for me to assume that you are saying to this committee that not all Indians in the country happen to be covered by the Indian Act?

**Mr. Sanders:** Clearly.

**Mr. Gould:** Having said that, I would like to follow up on your notion of multiple membership assistance. Something that the Native Council of Canada has been saying for years is that, in the evolution of a new notion of native or aboriginal peoples' rights in this country, there are going to have to be different systems in which aboriginal people who want to identify with certain systems should have their rights recognized—and I agree with what you are saying. Could you

[Translation]

Nous ne voulons prendre plus de temps pour interroger le Professeur Sanders et j'espère que nos collègues comprendront pourquoi. Nous pouvons excuser le témoin et poursuivre la séance de ce matin.

**Le président:** Merci, monsieur Oberle.

Monsieur Gould, c'est à votre tour. Avez-vous un commentaire à faire à ce sujet?

**M. Gary Gould (Conseil autochtone du Canada):** Monsieur le président, avec tout le respect que je dois aux personnes qui se sont prononcées à ce sujet, je pense qu'il est très important que je puisse poser certaines questions à M. Sanders. Il a soulevé certains points qui, d'après moi, viennent appuyer clairement la position du Conseil autochtone du Canada: cette question ne peut simplement pas être considérée indépendamment des nombreuses autres questions touchant l'appartenance aux réserves. Il ne s'agit pas simplement d'abolir toute disposition de la Loi sur les Indiens portant à discrimination selon le sexe. Je pense que M. Sanders a clairement établi ce point. Je vais rester ici toute la nuit s'il le faut. Notre peuple a attendu 113 ou 114 ans pour s'attaquer au problème de l'intervention colonialiste et j'aimerais poser à M. Sanders quelques questions qui me semblent pertinentes.

**Le président:** Juste une minute. Permettez-moi de dire, au nom du Comité, que la question n'est pas de savoir si nous pouvons siéger toute la nuit ou non. Là n'est pas la question. Nous devons accepter que tout comité de la Chambre des communes est soumis à certaines règles. Et je pense que notre Comité, plus que tout autre dont je connais les activités, a été plus que tolérant en ce qui concerne le temps accordé aux membres pour poser des questions, et aux témoins pour y répondre, etc. Mais, à un moment donné, nous devons nous plier à certaines règles. Je demande aux membres de s'en rappeler. Comme je l'ai déjà dit, si nous nous attardons trop, nous allons simplement manquer de temps. Ne l'oublions pas.

Monsieur Gould, je vous demande donc de poursuivre, mais peut-être le plus brièvement possible.

**M. Gould:** Oui. Doug, vous avez souligné que la loi définit pas tellement ce qu'est un Indien mais plutôt qui a le droit de vivre dans une réserve. Je pense que votre compétence en matière de nation indienne et des droits des Indiens est reconnue dans tout le pays. Il m'est donc permis de supposer que ce que vous nous dites, c'est que la Loi sur les Indiens ne touche pas tous les Indiens du Canada. Est-ce bien cela?

**M. Sanders:** Exactement.

**M. Gould:** Cela dit, j'aimerais fouiller davantage la notion d'aide aux Indiens appartenant à plusieurs bandes, que vous avez introduite. Le Conseil autochtone du Canada maintient depuis des années que pour tenir compte de l'évolution de la notion des droits des autochtones au Canada, il faudra créer différentes structures garantissant la reconnaissance des droits des autochtones qui veulent s'identifier à certains systèmes—et je partage votre point de vue. Pourriez-vous expliquer davan-

[Texte]

explain a little further what you are talking about concerning multiple membership systems? You talked at length about the notion of band membership; do you have other models in mind for other membership systems outside of the band?

**Mr. Sanders:** There are two kinds of things I was talking about, one of which is having different criteria for different group rights matters. The criteria for residency on reserve lands was one question and questions of, say, federal government educational benefits could well be another. The federal government may wish to have uniform criteria for educational benefits, as opposed to simply accepting the definitions that are around for residency rights. We have already split that in federal law officially in terms of entitlements in land-claims settlements, in which we recognize the criteria of the Indian Act to be inappropriate when we are dealing with the settlement of aboriginal title claims. That is very clear in federal thinking. That is one multiple area.

The other multiple area is having decision-making at a—I think I have consistently referred to this—band or tribal level. We have a rather complex history of the exact groupings, because the colonial settlement of the south, the fertile belt in Canada, obviously required a very drastic reorganization of aboriginal economic activity. Therefore, you have sometimes amalgamations of bands and sometimes the separation of groups that might be called bands—certainly, frequently, the separation of tribal groups.

• 1055

We have had over the last few years the redevelopment of regional groupings. The Dakota Ojibway Tribal Council in Manitoba is perhaps the best known in the country in which a number of bands have decided to pool together a lot of political and administrative work.

So it may well be that the criteria would be developed at a regional or a tribal level. At present, mechanisms are not in place to facilitate that, and this, I think, is one of the problems of the Indian Act at the present time. It in fact, whether deliberately or not, atomizes Indian political activity in the country by creating no basis for regional or tribal activity, focusing all power solely at the band level and bands are often very small.

I have felt for a long time, for reasons that have some relevance to membership and in many ways to other issues as well, that the Indian Act should facilitate regional or tribal activities such as the Dakota Ojibway, the Gitksan-Carrier in British Columbia. There are a number of these things which have developed, and it may well be that the groups will find that the more appropriate level. I do not think it is appropriate for the federal government to judge which level is the best, but its legislation should not structurally be biased in favour of one answer or the other.

[Traduction]

tage le sens de la notion d'appartenance à plusieurs groupes? Vous avez traité longuement de la question de l'appartenance à une bande; avez-vous pensé à d'autres groupes d'appartenance mis à part la bande?

**M. Sanders:** Je parlais de deux choses, notamment de la question d'établir des critères différents pour les droits des différents groupes en présence. Les critères relatifs au droit d'habiter dans une réserve est un point, et par exemple l'aide fournie par le gouvernement fédéral pour l'éducation, pourrait bien en être un autre. Le gouvernement fédéral pourrait très bien vouloir établir des critères uniformes en cette dernière matière, alors qu'il accepte simplement les définitions établies eu égard au droit d'habitation. Nous avons déjà séparé ces notions officiellement dans la législation fédérale en ce qui concerne les droits accordés par les ententes relatives aux revendications territoriales. Cette législation reconnaît que la Loi sur les Indiens ne s'applique pas lorsqu'il s'agit des revendications territoriales des autochtones. C'est un principe clairement établi au gouvernement fédéral. C'est un des cas présentant de multiples facettes.

Un autre de ces cas est la prise de décisions à l'échelon de la bande ou de la tribu—je pense y avoir fait allusion constamment. Les groupes d'autochtones ont connu une évolution plutôt complexe, car la colonisation du Sud du Canada, soit toute la bande fertile, a évidemment nécessité la réorganisation très draconienne de l'activité économique des autochtones. C'est pourquoi on observe parfois que des bandes se sont fusionnées et que, parfois, d'autres groupes qui pourraient être considérés comme des bandes se sont scindés. Il y a certainement eu séparation fréquente de groupes de tribus.

Nous avons vu au cours des dernières années le réaménagement des groupements régionaux. Le *Dakota Ojibway Tribal Council* au Manitoba est peut-être le mieux connu dans le pays avec un nombre de bandes ayant décidé de mettre ensemble un grand nombre de leurs activités politiques et administratives.

Aussi il se peut bien que les critères soient élaborés au niveau régional ou de la tribu. Actuellement, les mécanismes ne sont pas en place pour faciliter cela et c'est, je pense, un des problèmes de la Loi sur les Indiens. Délibérément ou non, cela en fait «atomise» l'activité politique des Indiens dans le pays en ne créant aucun fondement pour une activité régionale ou tribale, concentrant tout le pouvoir au niveau de la bande seulement et les bandes sont souvent très petites.

Je pense depuis longtemps, pour les raisons qui ont un certain rapport avec l'adhésion des membres et dans bien des façons avec d'autres questions aussi, que la Loi sur les Indiens devrait faciliter les activités régionales ou tribales tel que le Dakota Ojibway, le Gitksan-Carrier en Colombie-Britannique. Un certain nombre de ces activités se sont développées et il est bien possible que les groupes prouvent que ce soit le niveau le plus approprié. Je ne crois pas que ce soit au gouvernement fédéral de juger quel niveau est le meilleur, mais sa législation ne devrait pas être faussée en faveur d'une réponse ou d'une autre.

[Text]

**Mr. Gould:** One final question, Mr. Chairman. The terms of reference of this subcommittee are very straight—I think they are oversimplified—and that is to come up with some recommendations vis-à-vis ending sexual discrimination. Would you have any suggestions in that regard that this committee could deal with?

**Mr. Sanders:** It has been my view—and I have been on record in my writings on this question since 1975 in my report to the Law Reform Commission of Canada—that I do not see sexual discrimination on its own as having relevance in relation to issues of tribal survival. So if one is talking about appropriate criteria for achieving the goal of tribal survival one can eliminate sexual discrimination per se, in my view, as a relevant criterion.

I suppose the area that I have not fully thought through is what kind of review, if any, there should be about membership systems to ensure that they are in fact legitimately oriented towards the goal of tribal survival. I accept the statements in the U.S. decisions and the implications in the Lovelace case that it is legitimate to defer to local decision-making on this as simply being more skillful in terms of determining the relevant criteria. We could, I think, legitimately have some debate as to whether some review mechanism should exist about the legitimacy of the criteria which are adopted at the band or tribal level.

**Mr. Gould:** So you are saying that it is not just a simple process of ending discrimination vis-à-vis equality?

**Mr. Sanders:** No. I think that the terms of reference of the committee are unrealistically narrow and that if we continue to proceed with viewing this issue that narrowly we are going to continue to get nowhere. We can wind up with what I think this government and the previous government have attempted to avoid, which is an open political confrontation with aboriginal groups on the membership issue in the Indian Act. That is why governments have been so slow to move on this. The reason, it seems to me, why, when it comes down to the crunch, that is the scenario people can see is that we have been perceiving the issue in far too narrow terms.

**Mr. Gould:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gould.

Mr. Chénier, your name was on the list. You pass?

• 1100

**Mr. Chénier:** I pass.

**The Chairman:** All right.

Professor Sanders, we thank you for your presentation and time this morning.

Before we move on to our next witness, we will have a five-minute recess.

• 1101

[Translation]

**M. Gould:** Une dernière question, monsieur le président. Le mandat de ce sous-comité est très clair—je pense qu'il est trop simplifié—et cela va apparaître avec certaines recommandations visant à mettre fin à la discrimination sexuelle. Auriez-vous des propositions à ce sujet que ce comité pourrait traiter?

**M. Sanders:** Cela a été mon point de vue—et j'en ai fait mention depuis 1975 dans mon rapport à la Commission de réforme du droit du Canada—je ne considère pas la discrimination sexuelle en elle-même comme ayant un rapport avec les questions de survie des tribus. Aussi, si on parle de critères appropriés pour atteindre l'objectif de la survie des tribus, on peut selon moi éliminer la discrimination sexuelle en elle-même comme critère pertinent.

Je suppose que le domaine sur lequel je n'ai pas réfléchi profondément est de savoir quel genre de modification, s'il y en a, devrait être envisagée au sujet des systèmes d'affiliation pour s'assurer qu'ils sont en fait bien orientés vers l'objectif de la survie de la tribu. J'accepte les déclarations dans les décisions américaines et les répercussions dans la cause Lovelace, soit qu'il est juste de s'en remettre à la prise de décision locale étant donnée qu'elle est plus qualifiée pour déterminer les critères pertinents. Nous pourrions, je pense, nous demander s'il devrait y avoir une sorte de mécanisme de révision au sujet du bien-fondé des critères adoptés au niveau de la bande ou de la tribu.

**M. Gould:** Vous dites donc que ce n'est pas juste un simple processus pour mettre fin à la discrimination face à l'égalité?

**M. Sanders:** Non. Je pense que le mandat du comité est beaucoup trop étroit et que si nous continuons à considérer cette question aussi étroitement nous continuerons à aboutir nulle part. Nous pouvons finir avec ce que ce gouvernement et le gouvernement antérieur ont essayé je crois d'éviter, c'est-à-dire une confrontation politique ouverte avec les groupes aborigènes sur la question de l'affiliation dans la Loi sur les Indiens. C'est la raison pour laquelle les gouvernements ont été si lents à faire des progrès sur ce sujet. Il me semble que lorsqu'on en arrive à l'essentiel, c'est le scénario que les gens peuvent voir, nous avons considéré la question de façon beaucoup étroite.

**M. Gould:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Gould.

Monsieur Chénier, votre nom était sur la liste. Vous passez?

**M. Chénier:** Je passe.

**Le président:** Très bien.

Professeur Sanders, nous vous remercions pour votre présentation et le temps que vous nous avez consacré ce matin.

Avant que nous passions à notre prochain témoin, nous ferons une pose de cinq minutes.

[Texte]

• 1110

**The Chairman:** I call to order the meeting of our Subcommittee on Indian Women and the Indian Act.

Appearing before us now is Chief Robert Manuel of the Neskainlith Indian Band. For your information, the members of the committee are: from the Conservative Party, Mr. Frank Oberle and Mr. Lorne Greenaway; from the New Democratic Party, Mr. Jim Manly; from the Liberal Party, Mrs. Hervieux-Payette and Mr. Ray Chénier. There are two ex-officio members on the committee: Miss Marlyn Kane from the Native Women's Association, and Mr. Gary Gould from the Native Council of Canada. I am Jack Burghardt, chairman of the subcommittee.

We will hear from you now, Chief Manuel.

**Chief Robert Manuel (Neskainlith Indian Band):** Mr. Chairman, first of all I would like to introduce the members of our delegation: Dave Montour, from the office of the Assembly of First Nations; and two members of my community for whom I am going to ask the committee's indulgence in terms of their remaining anonymous. Because we have taken some initiatives within our community, the Department of Indian Affairs, if they knew these individuals' identities, would cause personal difficulties for them and for our community. They will be identified as Shuswap No. 1 and Shuswap No. 2.

I will get into the nature of the problem later on, but at this time "The Presentation to the Parliamentary Standing Committee of the Department of Indian Affairs Regarding Indian Citizenship", prepared by the Neskainlith Indian government, September 14, 1982.

Neskainlith Indian Government: Citizenship.

Citizenship within Indian communities cannot be seen in isolation from the broader issues of self-determination and self-government. The problems we face today on this issue were created by successive Canadian governments which denied even a minimal measure of self-determination to the Indian nations. The policy of these successive Canadian governments was aimed at the total assimilation of my people. This was and is reflected in the legislation dealing with Indian membership. Membership and enfranchisement provisions of the present Indian Act are prime examples of this policy. The very term "enfranchisement" is indicative of the historical attempts to deny us our very identities.

• 1115

The present government, indeed most members of Parliament and many other people, recognize the failure of past policies towards our people. Former policies of paternalistic manipulation towards the termination of special Indian constitutional status have been formally and publicly abandoned in recent years. The federal government now publicly espouses policies supposedly aimed at giving greater control over their

[Traduction]

**Le président:** Je rappelle à l'ordre la réunion de notre sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens.

Avec nous maintenant, se trouve le chef Robert Manuel de la bande indienne Neskainlith. Pour votre information, les membres du Comité sont: du Parti conservateur, M. Frank Oberle et M. Lorne Greenaway; du Nouveau parti démocratique, M. Jim Manly, du Parti libéral, M<sup>me</sup> Hervieux-Payette et M. Ray Chénier. Il y a deux membres d'office dans le Comité: M<sup>lle</sup> Marlyn Kane de l'Association des femmes autochtones, et M. Gary Gould du Conseil autochtone du Canada. Je suis Jack Burghardt, président du sous-comité.

Veuillez parler, chef Manuel.

**Le chef Robert Manuel (bande indienne Neskainlith):** J'aimerais avant tout, monsieur le président, présenter les membres de notre délégation: Dave Montour, du bureau de l'Assemblée des premières nations; et deux membres de ma communauté qui, avec la permission du Comité, resteront anonymes. Parce que nous avons pris certaines initiatives dans notre communauté, le ministère des Affaires indiennes, s'il connaissait le nom de ces personnes, pourrait leur causer certaines difficultés ainsi qu'à notre communauté. Elles seront identifiées comme Shuswap n° 1 et Shuswap n° 2.

Je traiterai plus tard de la nature du problème, mais pour l'instant il s'agira de la présentation au Comité parlementaire permanent du ministère des Affaires indiennes en ce qui concerne la citoyenneté indienne, préparée par le gouvernement indien Neskainlith, le 14 septembre 1982.

Gouvernement indien Neskainlith: citoyenneté.

La citoyenneté dans les communautés indiennes ne peut être considérée sans tenir compte des questions plus vastes de l'autodétermination et du gouvernement autonome. Les problèmes auxquels nous devons faire face aujourd'hui sur ce sujet ont été créés par des gouvernements canadiens successifs qui ont même refusé d'accorder un minimum d'autodétermination aux Nations indiennes. La politique de ces gouvernements canadiens successifs était d'assimiler complètement mon peuple. Cela s'est reflété et se reflète encore dans les lois traitant de l'affiliation des Indiens aux bandes. Les dispositions concernant les membres des bandes et l'émancipation selon la Loi sur les Indiens actuelle constituent d'excellents exemples de cette politique. L'utilisation même du terme «émancipation» témoigne du fait que, de tout temps, notre identité n'a pas été reconnue.

Le gouvernement actuel et, en fait, la plupart des membres du Parlement et de nombreuses autres personnes se rendent compte des aspects discriminatoires des politiques antérieures envers notre peuple. Les politiques antérieures de manipulation paternaliste qui visaient à éliminer le statut constitutionnel spécial des Indiens ont été abandonnées de façon formelle et publique au cours des dernières années. Actuellement, le gou-

*[Text]*

lives and destinies. These are welcome words, but it remains to be seen whether they will be given any substance.

The reason for this present turnabout in federal policy is our growing awareness of our basic human rights, particularly our right of self-determination. This is a right which is recognized in all major international human rights instruments. It is our firm belief that inherent in these rights, is our right to determine the members of our communities. Representatives of the people of Neskainlith have travelled internationally in pursuit of the recognition of our right to self-determination. Representatives of other peoples have visited us in Neskainlith. We have opened international channels of communications. We have learned greatly from our experiences. No longer will we seek your approval in matters which naturally fall within our jurisdiction. The Neskainlith position, our inherent right of self-determination means that we are justified in making our own choices. Our communities have the right to choose to recognize our citizens. Our citizens have the right to choose to identify and belong to our communities.

These rights are not new to us. Prior to the imposition of your policies or laws, we exercised these basic human rights. Through no fault of our own our basic right to freely make these kinds of choices was ignored by the imposition of your legislation. We are now reasserting our fundamental human rights both individually and collectively. The Shuswap people and other peoples have been aware of the shortcomings of federal policy and legislation for some time now. After all, it is our communities our families and individual members which feel the impact of these policies and legislation. We are in the best position, legally, morally and practically, to decide who are our citizens. These decisions are rightfully within our jurisdiction. Our families are in the best position to know their genealogy and collectivity. We are most well placed to make decisions respecting our citizenship. We are acutely aware of the pain and hardship which is caused by the division of families where we have legislated Indians and legislated non-Indians within the family unit.

Neskainlith Indian government has had to make some very hard decisions on this matter. We have decided that we would be terribly irresponsible to our citizens and to our conscience if we did nothing. Therefore over the past while we have implemented our own policies regarding Neskainlith citizenship. We now have on our census rolls, three adults and five children who would otherwise, under federal policy and legislation, have been legislated non-Indians. We are prepared to stand behind our decision. We know our decision will withstand scrutiny using human rights criteria from the perspective of our collective rights to self-determination as well as from individual human rights perspectives. We know our decisions have been and will continue to be far more relevant to us than

*[Translation]*

vernement fédéral adopte publiquement des politiques destinées, semble-t-il, à accorder une liberté accrue aux autochtones en ce qui concerne leur mode de vie et leur destin. Ces politiques sont bien venues, mais il reste à déterminer si les mesures seront appliquées de façon valable.

Cette volte-face actuelle dans les politiques fédérales est due à notre plus grande prise de conscience de nos droits fondamentaux, et particulièrement en ce qui concerne l'autodétermination. Il s'agit là d'un droit qui est reconnu par toutes les principales chartes des droits de l'homme à l'échelle internationale. Par conséquent, nous croyons fermement que ces droits nous accordent la possibilité de choisir les membres de nos communautés. Des représentants du peuple de Neskainlith se sont rendus dans de nombreux pays du monde afin que notre droit à l'autodétermination soit reconnu. Des représentants d'autres peuples sont venus à Neskainlith. Nos initiatives nous ont rendus plus sages. Nous ne demanderons plus d'autorisation pour les questions qui relèvent naturellement de notre propre compétence. La position des Neskainlith, c'est-à-dire notre droit inhérent à l'autodétermination, nous permet de faire notre propre choix. Les membres de nos communautés ont le droit de reconnaître leurs propres citoyens. Nos citoyens ont le droit de reconnaître nos communautés et d'en faire partie.

Nous avons déjà joui de ces droits. Avant que vous nous imposiez vos politiques ou vos lois, nous faisons valoir ces droits fondamentaux de l'homme. Sans aucune consultation, vous avez appliqué des lois qui nous ont privé de notre droit fondamental de décision en cette matière. Nous revendiquons actuellement le respect intégral des droits fondamentaux de l'homme à titre individuel et collectif. Le peuple de Shuswap et d'autres sont, depuis longtemps, conscients des injustices des politiques et des lois fédérales. Aorès tout, ce sont nos communautés, nos familles et nos membres particuliers qui subissent l'impact de ces politiques et lois. Sur le plan légal, moral et pratique, nous sommes les mieux placés en ce qui concerne le choix de nos citoyens. Ces décisions sont légitimement de notre ressort. Ce sont nos familles qui sont les plus en mesure de connaître leur propre généalogie et leur propre collectivité. Les décisions concernant les citoyens devraient donc relever de nous. Nous sommes fort conscients des malheurs et des épreuves des familles divisées en membres indiens et non-indiens par la grâce de la loi.

Le gouvernement des Neskainlith a été tenu de prendre des décisions fort pénibles à cet égard. Compte tenu de nos responsabilités envers nos citoyens et de notre propre conscience, nous avons décidé de prendre des mesures. Depuis un certain temps, nous adoptons donc nos propres politiques concernant la citoyenneté Neskainlith. Actuellement, nos listes de recensement comprennent trois adultes et cinq enfants qui, en vertu des politiques et des lois fédérales, auraient été considérés comme non-Indiens. Selon les critères des droits de l'homme et dans l'optique de nos droits collectifs à l'autodétermination, ainsi que dans la perspective des droits individuels, nous savons que notre décision est valable. Nous savons que nos décisions ont toujours été et seront toujours plus pertinentes.

## [Texte]

would be the decisions of some remote bureaucrat applying unfair, rigid and irrelevant rules.

The problems the federal government at present faces on this issue would not exist if our right to choose had been respected. Future problems can only be avoided by the recognition of and respect for our collective and individual fundamental rights.

The decision of the Human Rights Committee of the United Nations in the Lovelace case has left the federal government in an embarrassing position with respect to its international human rights obligations. We know that those decisions respecting Neskainlith citizenship which we have made would not put us in the position in which the federal government presently finds itself.

• 1120

It is our submission that the only way this committee can help correct previous federal shortcomings is by recommending the implementation of our collective right of self-determination, an aspect of which is our right to freely determine citizenship in our communities.

Once the federal government recognizes the wisdom of this course of action, the details of its implementation, and any particular instruments or safeguards, can be worked out. Whatever these details may be, it is essential that they be acceptable to Indian peoples and ratified by Indian communities as a free exercise of our choice.

We submit to you that the federal government's recognition of and respect for our decisions and our rights will help to remove some of the tarnish on Canada's human rights reputation.

While you are considering your options for recommendations to Parliament, we hope that you will approach the issue with open minds. You should not presuppose that Indian governments would be any less fair in the handling of our citizenship than have been successive federal regimes. Above all, you should not presuppose that this issue of Indian citizenship can be treated in isolation from the broader issues respecting various aspects of Indian self-determination. Merely tinkering with the present legislation, without addressing the larger issue, will only lead to future problems.

Whatever your recommendations may be, you should bear in mind that Indian communities have remained intact in spite of over 100 years of legislative efforts to reduce and divide us. Indian individuals have remained Indian, in spite of all the legislative fictions. Neskainlith—and no doubt other Indian government bodies—will continue to assert our right of self-determination.

I would also like to address a few other points, Mr. Chairman. I think that some of the things that need to be addressed in terms of the overall is the overall discrimination that is occurring—like our governments are not parties to the equali-

## [Traduction]

tes que peuvent l'être les décisions d'un bureaucrate éloigné qui s'inspire de règles injustes, rigides et non pertinentes.

Les problèmes actuels que le gouvernement fédéral a à ce sujet n'existeraient pas si nos droits à l'autodétermination avaient été respectés. Les problèmes futurs ne pourront être évités que par la reconnaissance et le respect de nos droits fondamentaux à titre individuel et collectif.

La décision du Comité des droits de l'homme des Nations Unies dans l'affaire Lovelace a créé des ennuis au gouvernement fédéral en ce qui concerne ses obligations à l'égard des droits de l'homme à l'échelle internationale. Nous savons que les décisions que nous avons prises concernant la citoyenneté Neskainlith ne nous mettront pas dans la situation où se trouve le gouvernement fédéral actuellement.

Nous sommes convaincus que la seule façon pour le Comité de combler les lacunes antérieures du gouvernement fédéral est de recommander la mise en vigueur de notre droit collectif à l'autodétermination, d'où notre droit de choisir les citoyens de nos communautés.

Dès que le gouvernement fédéral reconnaîtra la sagesse de ces mesures, il sera possible de préciser les détails d'application ou des modalités particulières. Peu importent les mesures choisies, il est essentiel qu'elles soient jugées acceptables par les peuples autochtones et qu'elles soient approuvées par les communautés au titre de notre droit à l'autodétermination.

Nous vous signalons que le fait que le gouvernement fédéral reconnaisse et respecte nos décisions et nos droits permettra de rétablir, dans une certaine mesure, la réputation du Canada en ce qui concerne les droits de l'homme.

Lorsque vous rédigerez les recommandations qui seront soumises au Parlement, nous espérons que vous examinerez la question de façon impartiale. Vous ne devriez pas présumer que les gouvernements indiens seraient moins justes dans la détermination de la citoyenneté que l'ont été les différents régimes fédéraux. Avant tout, il ne faut pas supposer que la question de citoyenneté peut être traitée séparément des questions plus vastes concernant les divers aspects de l'autodétermination des Indiens. Si vous vous contentez de rafistoler les lois actuelles sans tenir compte des considérations plus significatives, vous ne créez que d'autres problèmes pour l'avenir.

Quelles que soient vos recommandations, vous devez vous rappeler que les communautés indiennes sont restées intactes en dépit des mesures législatives qui ont été prises depuis 100 ans pour les réduire et les diviser. Les individus indiens ont conservé leur identité en dépit de toutes les manigances législatives. Les Neskainlith, et sans doute les autres gouvernements indiens, continueront à revendiquer leur droit à l'autodétermination.

J'aimerais également aborder quelques autres points, monsieur le président. Parmi les questions d'ordre général qui doivent être traitées, je crois qu'il faut tenir compte de la discrimination générale actuelle, par exemple, nos gouverne-

[Text]

zation of transfer payments. We are discriminated against by the federal government in those other areas as well. I think that affects very much the citizenship question. I think it has to be addressed at the same time as the question of Indian citizenship: the fiscal relations between our governments and the federal government. I think it is an important one and that we cannot downplay that aspect of it.

I think also that we have to think about the resources that exist, to which we have a right, too. I think that plays a part in determining the citizenship of our communities.

That is my presentation.

**The Chairman:** Thank you very much, Chief Manuel. We will open now for questions from the committee. Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman. My appreciation to Mr. Manuel, and particularly the two ladies who accompanied him from British Columbia and who are obviously taking certain risks in terms of what the Indian Act and the Indian Affairs bureaucrats would consider some irregularities. I would like to enlarge on that a little bit.

Mr. Manuel, your particular band has for some time been the guardian of the membership list in your band. For the benefit of my colleagues here, would you explain how that came about in the first place? How was it that your band government, your band council, came to keep the membership list rather than the regional office or the national office of the Department of Indian Affairs?

• 1125

**Chief Manuel:** What happened in that situation is that in 1975 we closed down the district office in Kamloops and in the whole of the central interior. In doing so, part of what we took over was the membership program. We were advised that we were to be functionaries for the Department of Indian Affairs and just go according to the regulations they have and strike people off our list and become parties to this outrageous piece of legislation.

That was brought to a general assembly. In our government we have a general assembly where the people have the right to express the direction they want us to go in. The people in the general assembly made it quite clear they did not want people struck from the list; they did not want members of their families struck from the list. So the council was obliged either to take the direction from the Department of Indian Affairs and fulfil the direction that they wanted us to go, to discriminate against our own people, or to take direction from our people and do the right and just thing. So we did the right and just thing in terms of what our people felt was right, proper and just, and we have these two individuals and others who have been left on the list. We have all the records and we just submitted the list to the department. Their children are on the list as well.

[Translation]

ments ne jouissent pas de la péréquation ou des paiements de transfert d'impôts. Il existe également d'autres mesures discriminatoires prises par le gouvernement fédéral. D'après moi, ce phénomène influe de façon notable sur la citoyenneté. Je crois qu'il faut aborder cette question en même temps que celle de la citoyenneté indienne: les relations fiscales entre nos gouvernements et le gouvernement fédéral. Cet aspect est fort important et nous ne pouvons le sous-estimer.

Je crois également qu'il faut aborder la question de nos droits en ce qui concerne les ressources. Selon moi, ce droit joue un rôle dans le choix des citoyens de nos communautés.

Voilà, j'ai fini ma présentation.

**Le président:** Merci beaucoup, Chef Manuel. Nous passerons maintenant aux questions du comité. M. Oberle à vous la parole.

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier M. Manuel et particulièrement les deux dames de la Colombie-Britannique qui l'accompagnent; elles courent sans doute certains risques au titre de la Loi sur les Indiens et aux yeux des bureaucrates des Affaires indiennes. J'aimerais traiter, dans une certaine mesure, de cet aspect.

Monsieur Manuel, depuis un certain temps, votre bande particulière s'est chargée du choix de ses propres membres. Dans l'intérêt de mes collègues présents, j'aimerais que vous expliquiez comment cela s'est produit? Comment se fait-il que votre gouvernement de bande, votre conseil de bande, tienne le registre des membres plutôt que le bureau régional ou le bureau national du ministère des Affaires indiennes?

**Le chef Manuel:** Ce qui est arrivé dans cette situation est qu'en 1975, nous avons fermé le bureau de district de Kamloops et dans l'ensemble de la partie centrale. Ce faisant, la partie que nous avons récupérée était le programme d'affiliation. Nous avons été avisés que nous serions des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et de respecter simplement leurs règlements et de rayer de nos listes les personnes et de devenir partie de cette loi outrageuse.

Cela a été soulevé à une assemblée générale. Dans notre gouvernement, nous avons une assemblée générale où les personnes ont le droit d'exprimer l'orientation qu'ils veulent que nous prenions. En assemblée générale, les personnes ont exprimé de façon très claire qu'elles ne voulaient pas que des personnes soient rayées de la liste; elles ne voulaient pas que des membres de leurs familles soient rayés de la liste. Donc, le conseil a été obligé soit de suivre la direction du ministère des Affaires indiennes et se conformer à l'orientation que le ministère voulait nous voir emprunter, donc faire preuve de discrimination contre notre peuple, soit d'emprunter la voie que notre peuple nous avait indiquée et agir de façon juste et droite. Donc nous avons agi de façon juste et équitable en fonction de ce que notre peuple estimait juste et équitable et ces deux personnes de même que d'autres ont été laissées sur la liste. Nous avons toutes les données et nous venons de présen-

[Texte]

**Mr. Oberle:** Mr. Manuel, when you closed the district office, you took charge of the facilities. Does the department have copies of the lists you inherited at that point? Are there copies in the regional office and are there copies in Ottawa? I assume there would be. And have these copies been changed in accordance with the directions you have given the department in terms of membership in your band?

**Chief Manuel:** They have been complied with in all the areas that were not unjust, and in the areas that were unjust, such as removing our people from the list, they were not complied with. The list the department has is the list we provided to them. They do not have the other pertinent documents relating to each membership question.

I think I should point out at this point too that the Department of Indian Affairs and Northern Development two years ago came down hard on us. We are not officially, according to Indian Affairs, administering membership now, because they took that authority away from us.

What had happened was that the national office, or the federal office here in Ottawa, decided that they wanted to go through the records of all the bands in terms of the membership work we were doing. They came out to Neskainlith—a representative from Ottawa here, plus a representative from the regional office in Vancouver—to demand to look at the records; and we said no. This is the first time it has been officially revealed in public that this happened, because we were afraid of the repercussions that would occur if we brought it out. But it seems appropriate at this time that it should be brought out, and I think we are ready to tackle this one head on. But we did not have an opportunity before, because we were afraid of what the department would do, if they would get a court order to come in and seize the records and strike these people off our list against the wishes of the people of Neskainlith.

Consequently, what we have been doing is Indian Affairs have been providing us with \$2,000 per year to administer membership, and they said if we did not let them look at the records, they were going to take the \$2,000 a year away; which, consequently, they did. We said fine. We received a letter just last spring saying that we are no longer responsible for membership, that the DIA regional office has taken that responsibility away from us.

**Mr. Oberle:** Permit me, Mr. Manuel, to ask some questions of Shuswap 1 and Shuswap 2.

Could I ask Shuswap 1 first, what is it that makes you ineligible to be a member? First of all, have you ever been officially a member of the band? What occurred that made you ineligible to be a member of the band, if the Indian Act were strictly applied?

[Traduction]

ter la liste au ministère. Leurs enfants sont également sur la liste.

**M. Oberle:** Monsieur Manuel, lorsque vous avez fermé le bureau de district, vous avez pris en charge les installations. Est-ce que le ministère a des copies des listes dont vous avez hérité à ce moment? Est-ce qu'il y a des copies au bureau régional et y a-t-il des copies à Ottawa? Je suppose qu'il y en a. Et est-ce que ces copies ont été modifiées conformément aux instructions que vous avez données au ministère concernant l'affiliation dans votre bande?

**Le chef Manuel:** Elles ont été respectées dans tous les domaines où il n'y avait pas d'injustice, et quand il y avait de l'injustice, comme rayer nos congénères de la liste, elles n'ont pas été respectées. La liste que détient le ministère est celle que nous lui avons fournie. Le ministère n'a pas les autres documents pertinents se rapportant à chacune des questions d'affiliation.

Je pense que nous devrions signaler, ici que le ministère des Affaires indiennes et du Nord nous a porté un dur coup il y a deux ans. Nous ne sommes pas, actuellement, de façon officielle, selon le ministère des Affaires indiennes, une affiliation administrée, parce que le ministère nous a retiré cette autorité.

Voici ce qui est arrivé. Le bureau national, ou le bureau fédéral ici à Ottawa, a décidé de consulter tous les documents de toutes les bandes en fonction du travail d'affiliation que nous faisons. Ils sont venus à Neskainlith—un représentant d'Ottawa, de même qu'un représentant du bureau régional de Vancouver—nous demander de jeter un coup d'oeil sur les dossiers; et nous avons refusé. C'est la première fois que cela est révélé de façon officielle en public, parce que nous avons craint les repercussions de la révélation de cet incident. Mais il semble approprié à ce moment de le mentionner, et je pense que nous sommes prêts à nous attaquer à ce problème. Mais nous n'avons pas eu l'occasion auparavant, parce que nous craignons la réaction du ministère, que celui-ci obtienne un mandat de la cour pour saisir les dossiers et rayer de la liste ces personnes à l'encontre des désirs des citoyens de Neskainlith.

En conséquence, le ministère des Affaires indiennes nous a fourni \$2,000 par année pour administrer l'affiliation, et il nous a dit que s'il ne pouvait pas consulter les dossiers, il supprimerait les \$2,000, ce qu'il a fait. Nous avons dit très bien. Nous avons reçu une lettre, le printemps dernier, qui nous disait que nous n'avions plus la responsabilité de l'affiliation, que le bureau régional du ministère des Affaires indiennes nous avait retiré cette responsabilité.

**M. Oberle:** Permettez-moi, monsieur Manuel, de poser certaines questions à Shuswap 1 et Shuswap 2.

Pourrais-je poser des questions à Shuswap 1 en premier lieu, qu'est-ce qui vous empêche de devenir membre? Tout d'abord, avez-vous déjà officiellement fait partie de la bande? Que s'est-il produit pour que vous ne puissiez plus appartenir à la bande, si la Loi sur les Indiens était strictement appliquée?

[Text]

• 1130

**Shuswap No. 1:** I got married about two and a half years ago. I have three children and they are still on the band list; my name is also on the band list.

**Mr. Oberle:** Were you on the band list prior to your marriage?

**Shuswap No. 1:** Yes.

**Mr. Oberle:** You were married to a non-member. Were you married to a white man?

**Shuswap No. 1:** Correct.

**Mr. Oberle:** Do you still reside on the reserve?

**Shuswap No. 1:** Yes, I do.

**Mr. Oberle:** For the record, you were a member and resident in the community before your marriage, and you still are a resident in the community now.

**Shuswap No. 1:** Yes.

**Mr. Oberle:** But you were married to a non-member and, in the strict application of the Indian Act, you would no longer be eligible.

Could I ask Shuswap No. 2 the same question? Were you initially a member of the band?

**Shuswap No. 2:** Yes.

**Mr. Oberle:** For what reason are you no longer eligible to be a member?

**Shuswap No. 2:** Yes, I am a member of the band and have been since birth. I married a non-Indian man, therefore putting my status in jeopardy.

**Mr. Oberle:** Do you reside on the reserve, presently?

**Shuswap No. 2:** No, I do not.

**Mr. Oberle:** I go back to Shuswap No. 1. Do you have a house on the reserve?

**Shuswap No. 1:** I am presently living with my mother. It is on the reserve, yes.

**Mr. Oberle:** Yes. But you see no difficulty . . . . Have you applied for a house for your own . . . ?

**Shuswap No. 1:** Yes, I have.

**Mr. Oberle:** What has the reaction been from the council? What I am getting at is: are you receiving any of the services? Apart from residency, are you receiving any of the services which under the act are normally available only to registered Indians? What are those services you are receiving?

**Shuswap No. 1:** They are not services. I am considered a band member. I go to the meetings; the people still consider me a band member.

[Translation]

**Shuswap n° 1:** Je me suis mariée il y a environ deux ans et demi. J'ai trois enfants et leurs noms figurent toujours sur la liste de bande, de même que le mien.

**M. Oberle:** Votre nom se trouvait-il sur la liste de bande avant votre mariage?

**Shuswap n° 1:** Oui.

**M. Oberle:** Vous étiez mariée à quelqu'un qui n'en était pas membre. Étiez-vous mariée à un homme blanc?

**Shuswap n° 1:** C'est exact.

**M. Oberle:** Demeurez-vous toujours dans la réserve?

**Shuswap n° 1:** Oui.

**M. Oberle:** Entendons-nous bien, vous étiez un membre et une résidente de la collectivité avant votre mariage et vous résidez toujours dans cette collectivité à l'heure actuelle.

**Shuswap n° 1:** Oui.

**M. Oberle:** Mais vous vous êtes mariée à quelqu'un qui n'en était pas membre et, si la loi était appliquée strictement vous ne seriez plus admissible.

Pourrais-je demander à Shuswap n° 2 la même question? Faisiez-vous au départ partie de la bande?

**Shuswap n° 2:** Oui.

**M. Oberle:** Pourquoi ne pouvez-vous plus être membre?

**Shuswap n° 2:** Oui, je fais partie de la bande et ce depuis ma naissance. J'ai épousé un non-Indien, compromettant ainsi mon statut.

**M. Oberle:** Demeurez-vous toujours dans la réserve à l'heure actuelle?

**Shuswap n° 2:** Non, plus maintenant.

**M. Oberle:** Je m'adresse à nouveau à Shuswap n° 1. Possédez-vous une maison dans la réserve?

**Shuswap n° 1:** Je demeure actuellement avec ma mère. Je vis dans la réserve, oui.

**M. Oberle:** Oui. Mais ne prévoyez-vous pas de difficultés . . . Avez-vous fait une demande pour votre propre maison . . . ?

**Shuswap n° 1:** Oui, en effet.

**M. Oberle:** Quelle a été la réaction du conseil? Voilà où je veux en venir: Vous fournit-on les services auxquels vous avez droit? A part l'habitation, vous fournit-on l'un des services qui, en vertu de la loi, ne sont habituellement offerts qu'aux Indiens inscrits? Quels sont les services auxquels vous avez droit?

**Shuswap n° 1:** Ce ne sont pas des services. On me considère comme un membre de la bande. Je vais aux réunions, les gens me considèrent toujours comme un membre de la bande.

[Texte]

**Mr. Oberle:** But what about some of the programs administered through the Department of Indian Affairs? Of course, in your situation you administer many of your own programs.

Could I ask this question of Chief Manuel, about Shuswap No. 1 particularly, because Shuswap No. 2 is not living on the reserve? Is she receiving any of the services that . . . ?

**Shuswap No. 1:** Could I answer that? No. What I am trying to get at is that my husband works and I do not need any funds from the band, but they do consider me a band member.

**Mr. Oberle:** Yes, but what about health care? Are your children looked after by the health nurse? Where do they go to school?

**Shuswap No. 1:** They are not in school yet. They will be going to nursery this October; then I will be getting child care because I will also be going to school this winter. So I will be getting support from the band.

**Mr. Oberle:** Chief Manuel, if Shuswap No. 1 should make an application for a house, would that be considered in the same way as an application by any other band member?

**Chief Manuel:** For Shuswap No. 1, Shuswap No. 2 and others, they get the same consideration as everybody else who is a member of the Neskainlith, and their applications will be reviewed in the same way.

• 1135

Right now we have a committee working on housing to determine a priority list, but the difficulty we have in housing, like many other communities across Canada, is that there is a shortage of housing. So we are establishing our own priority list and policy in terms of housing, and if they fit the criteria and they go to the front of the list, any one of them could possibly end up with a house.

**Mr. Oberle:** To your knowledge, how many other bands have taken these same initiatives, or were in a position to?

**Chief Manuel:** I would just like to answer that by saying I know we are not the only one.

**The Chairman:** Final question, Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Okay; I will pass. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much. Madam Hervieux-Payette.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Thank you, Mr. Chairman. You are probably aware that an Indian band can request to the minister the suspension of the application of Section 12.(1)(b). Has your band made a formal request for the suspension of the application of Section 12.(1)(b) for your band?

**Chief Manuel:** The government of Neskainlith, meaning the people in general assembly, advised me not to because we do

[Traduction]

**M. Oberle:** Mais qu'advient-il de certains des programmes mis en application par le ministère des Affaires indiennes? Naturellement, dans votre situation, vous mettez en application bon nombre de vos propres programmes.

Pourrais-je poser cette question au chef Manuel, surtout au sujet de Shuswap n° 1, puisque Shuswap n° 2 ne vit pas dans la réserve? Lui fournit-on l'un des services auxquels . . . ?

**Shuswap n° 1:** Pourrais-je y répondre? Non. Ce que j'essaie de vous dire est que mon mari travaille et que je n'ai pas besoin de l'argent de la bande, mais qu'ils me considèrent comme un membre de la bande.

**M. Oberle:** Oui, mais qu'advient-il des soins médicaux? Est-ce que l'infirmière s'occupe de vos enfants? Où vont-ils à l'école?

**Shuswap n° 1:** Ils ne vont pas encore à l'école. Ils iront à la garderie en octobre; j'utiliserai alors les services de garde d'enfants parce que j'irai également à l'école cet hiver. J'obtiendrai donc une aide de la bande.

**M. Oberle:** Chef Manuel, si Shuswap n° 1 faisait une demande d'habitation, sa demande serait-elle examinée de la même façon que pour tout autre membre de la bande?

**Le chef Manuel:** Dans le cas de Shuswap n° 1, Shuswap n° 2 et d'autres, ils jouiraient des mêmes droits que n'importe quel autre membre des Neskainlith, et leur demande serait examinée de la même façon.

A l'heure actuelle, nous avons formé un comité qui travaille sur l'habitation pour établir une liste de priorités, mais nous rencontrons les mêmes difficultés en matière d'habitation que de nombreuses collectivités à travers le Canada, c'est-à-dire la pénurie de logements. Nous établissons donc notre propre liste de priorités et nos propres politiques en matière d'habitation, et si les candidats répondent aux exigences et se retrouvent en début de liste, n'importe qui d'entre eux peut obtenir un logement.

**M. Oberle:** A votre connaissance, combien d'autres bandes ont pris des initiatives semblables ou étaient en mesure de le faire?

**Le chef Manuel:** J'aimerais seulement me contenter de dire que nous ne sommes pas les seuls.

**Le président:** Dernière question, monsieur Oberle?

**M. Oberle:** C'est bien, j'ai terminé. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup. Madame Hervieux-Payette.

**Mme Hervieux-Payette:** Merci monsieur le président. Vous savez probablement qu'une bande indienne peut demander au ministre de suspendre d'application de l'alinéa 12(1)(b). Votre bande a-t-elle fait une demande officielle de suspension de cet alinéa?

**Le chef Manuel:** Le gouvernement de Neskainlith, c'est-à-dire l'assemblée générale des membres, m'a conseillé de ne pas

[Text]

not feel that we have to go to the minister and ask him for permission. This is a right of our people to define membership; they have defined citizenship themselves, and we are working on the process of the details. The minister has the opportunity himself to put into effect the exclusion of that section if he so deems. He is trying to put us in the spot of being parties to something that we had no party in making. Why are we to try to bail him out by giving him permission to do so? That was the feeling.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Fine. On page 2 of your brief, in paragraph 2, you end up by saying "in matters which naturally fall within our jurisdiction". Besides the membership right, what do you consider for...? In the second paragraph you are talking about self-determination. So between "matters which naturally fall within our jurisdiction" and self-determination, for me the second concept is certainly a lot broader than the first one. So could you give me which matters naturally fall within your jurisdiction?

**Chief Manuel:** I think management and planning of land and resources, the social order within the community. I would like to give an example of child care, which is something that has been quite prominent in the last few years in British Columbia.

Our people, through their general assembly, established a policy and established a law that all people had to take care of their children, and that the children were not to be neglected or abused. The council was empowered to enforce that, and we did so; we brought people before our own elders' council and we have straightened out the child care problem in our community. That fell under their jurisdiction. The regional office, the Department of Indian Affairs, has no knowledge of that. The Department of Human Resources has no knowledge of that. It was just something that we have sorted out on our own.

We have our own education programs that are not part of the school system, that are our own in our community, that take up the slack where the provincial system does not adequately cover.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Fine. With regard to self-determination, would you go as far as requesting from the United Nations the power to have your own government and be totally excluded from Canada in terms of legislation?

**Chief Manuel:** I think the fact is that we do have our own government. We have always had our own government. It is a different form, and I do not think that it has broken up Canada yet. It has always been there. We are not talking about something new that is going to come into being; it is just that the federal government has not in fact recognized it. But in fact it does exist.

• 1140

We have our own means of dealing with a lot of things that the Department of Indian Affairs, or the provincial govern-

[Translation]

le faire, car nous estimons que nous n'avons pas à aller voir le ministre pour lui demander d'autorisation. Le détermination de l'appartenance à une bande est un droit de notre peuple; nous avons établi notre propre définition de la citoyenneté et nous travaillons maintenant sur certains détails. S'il le juge nécessaire, le Ministre a la possibilité de faire exclure cet alinéa. Il essaie de nous rendre complices d'une chose à laquelle nous n'avons nullement participé. Pourquoi essayerions-nous de le sortir du pétrin en lui donnant notre permission? C'est ce que nous pensons.

**Mme Hervieux-Payette:** Bien. A la page 2 de votre mémoire, au paragraphe 2, vous terminez en disant «pour les questions qui relèvent naturellement de notre juridiction». Outre le droit d'appartenir à une bande, qu'estimez-vous...? Au deuxième paragraphe, vous parlez d'autodétermination. Ainsi, entre «des questions qui relèvent naturellement de notre juridiction» et l'autodétermination, il me semble que le deuxième concept est certainement beaucoup plus large que le premier. Pourriez-vous donc me dire quelles sont les questions qui relèvent naturellement de votre juridiction?

**Le chef Manuel:** La gestion et la planification des terres et des ressources, l'ordre social au sein de la collectivité. J'aimerais donner l'exemple des soins de garde des enfants, un secteur qui a été mis en évidence au cours des dernières années en Colombie-Britannique.

Notre peuple, par le biais de son assemblée générale, a adopté une politique et une loi qui disent que toute personne doit prendre soin de ses enfants et qu'aucun d'entre eux ne doit être négligé ou maltraité. Le Conseil était chargé de les mettre en application et c'est ce qu'il a fait; nous avons fait comparaître des gens devant le Conseil des anciens et nous avons réglé notre problème de garde des enfants dans notre collectivité. Cela relevait de notre juridiction. Le bureau régional du ministère des Affaires indiennes n'est pas du tout au courant. Le ministère des Ressources humaines non plus. C'est une question que nous avons réglée nous-mêmes.

Nous avons nos propres programmes d'éducation qui ne font pas partie du système scolaire, qui sont propres à notre collectivité et qui comblent le fossé laissé par le système provincial.

**Mme Hervieux-Payette:** Bien. En matière d'autodétermination, iriez-vous jusqu'à demander aux États-Unis d'obtenir le pouvoir de constituer votre propre gouvernement et d'être totalement exclu du Canada en matière de législation?

**Le chef Manuel:** Je crois qu'en réalité nous avons notre propre gouvernement. Nous avons toujours eu notre propre gouvernement. Sa forme est différente mais je ne crois pas qu'il ait encore désuni le Canada. Il a toujours existé. Nous ne parlons pas de quelque chose de nouveau qui est sur le point de faire son apparition; le gouvernement fédéral ne l'a tout simplement pas reconnu. Mais, en réalité, il existe bel et bien.

Nous avons notre propre façon de nous occuper d'une foule de questions dont le ministère des Affaires indiennes et le

[Texte]

ment, or the federal government could not deal with that we can deal with ourselves, according to our own customs and our own values and beliefs, which are much more effective in maintaining control in the community. Whenever the Department of Indian Affairs gets very involved in the community—the worst time in Neskainlith was when the Department of Indian Affairs Indian agents were running our community. There was social disorder. When I was growing up, social disorder was just an immense problem and the further that we have had DIA get out of directly controlling us the more responsibility has been exercised internally.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Maybe a last question, just to clarify. When you were giving an example of what is implied in having self-government, you were talking about child care and you said that the band council has the means to enforce. How do you enforce? What do you do if a parent does not conduct himself properly, if the council decides that the parents do not behave properly? Do you apply what is usually being applied at a provincial level in terms of giving some support to the family or sending children to another family? What type of decision is made by the council with regard to these children who are badly treated?

**Chief Manuel:** We have had cases where children have been transferred to another community and support services provided to the parent . . . in one case, and we were able to bring her back into a sense of her parenthood. That was about three years ago and since then there has been no problem. We have also brought a couple of people before the Elders Council and had them discuss and sort out the problem. The elders are not like judges in a provincial court system and they are not like social workers in the provincial system. They are very receptive, develop a quick rapport and are very encouraging and supportive of our people in trying to get them to mend their ways in terms of their responsibility to their children.

We have only had to do that in two cases. Now we do not have a child-care problem. We have even gone so far that the Human Resources department of British Columbia comes to us and wants to place children with us, because they know there is going to be some security there. That is all done not through any kind of bylaw, or not through any kind of ministry approval, or anybody's approval; we have just done it and it has worked effectively.

**Mrs. Hervieux-Payette:** I would like to congratulate you. I think it is certainly an example for the rest of the country and I would hope that the rest of the communities would be as well organized as yours and follow, probably, in the same way.

In conclusion, what is the size of your band, the actual membership, including those you feel would have lost their membership if you were applying the law strictly right now?

[Traduction]

gouvernement provincial ou fédéral ne peuvent se charger comme nous le faisons nous-mêmes conformément à nos coutumes, nos valeurs et nos croyances propres, qui sont beaucoup plus efficaces pour exercer un contrôle sur notre collectivité. Chaque fois que le ministère des Affaires indiennes vient se mêler de nos problèmes—la pire période que nous ayons vécue à Meskainlith fut lorsque les agents du ministère administraient notre communauté. Le désordre social régnait. Lorsque j'étais plus jeune, le désordre social était à son comble et au fur et à mesure que le ministère a diminué son emprise sur notre communauté, nous avons commencé à prendre en main nos propres responsabilités.

**Mme Hervieux-Payette:** Encore quelques précisions, peut-être. Lorsque vous avez donné un exemple de gouvernement autonome, il a été question du soin des enfants et vous avez dit que le conseil de bande avait les moyens de faire respecter la loi. Comment procédez-vous? Que faites-vous lorsqu'un parent ne se conduit pas comme il devrait, si le conseil décide que les parents ne se comportent pas correctement? Appliquez-vous les mêmes règles que le gouvernement provincial, c'est-à-dire apporter de l'aide à la famille ou placer les enfants dans une autre famille? Quelle prend le conseil à l'égard de ces enfants maltraités?

**Le chef Manuel:** Dans certains cas, les enfants ont été transférés dans une autre communauté et des services de soutien dispensés au parent . . . dans un cas, et nous avons pu lui redonner son sens des responsabilités en tant que mère. Cela remonte à environ trois ans, et depuis il n'y a pas eu de problèmes. Nous avons également convoqué deux personnes devant le conseil des anciens pour discuter et régler un problème. Les anciens ne se comparent pas à des juges de la cour provinciale ou à des travailleurs sociaux du gouvernement provincial. Ils sont très réceptifs, ils établissent rapidement une relation, sont très encourageants et essaient d'inciter nos gens à réparer leurs torts et assumer leurs responsabilités envers leurs enfants.

Cela ne nous est arrivé que dans deux cas. À l'heure actuelle nous n'avons pas de problèmes concernant les enfants. Et même j'ajouterais que le ministère des Ressources humaines de la Colombie-Britannique s'adresse à nous pour placer des enfants, parce que le personnel du ministère sait très bien que ces enfants seront en sécurité avec nous. Pas besoin de règlement, d'autorisation ministérielle ou de l'approbation de quiconque; nous avons tout simplement fait ce qu'il y avait à faire, et cela a marché.

**Mme Hervieux-Payette:** Permettez-moi de vous féliciter. Voilà certainement un exemple à proposer au reste du pays, et je souhaite que les autres communautés soient tout aussi bien organisées que la vôtre et suivent vos traces.

Pour conclure, quelle est l'importance de votre bande en termes de nombre, en comptant les membres qui auraient été déchus de leurs droits d'appartenance, si la loi était rigoureusement appliquée dès maintenant?

[Text]

**Chief Manuel:** There are approximately 360 members right now. If we were to include all the people the Department of Indian Affairs has pushed out, it would be close to 500 people.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Madam Hervieux-Payette. Ms Kane.

**Ms Marlyn Kane (Native Women's Association of Canada):** Robert, did you say that it has only been since 1975, when you were given direction from the assembly, that you have been not discriminating?

**Chief Manuel:** Since six years ago—1975 was the time when we closed the district office down in our area.

**Ms Kane:** Okay. In your presentation, on page 3, you mention that right now there are three adults and five children who would be legislated non-Indians if you implemented the Indian Act. Is that right?

**Chief Manuel:** Yes. If we acted as a flunkey for the Department of Indian Affairs, what would happen would be that they would be legislated non-Indians.

**Ms Kane:** I am wondering, have you reinstated anyone who lost status say before 1976?

• 1145

**Chief Manuel:** That whole question is being addressed and it has been addressed in a number of general assemblies over the past two years. We are working on the different kinds of rights that exist in the community, and I would like to express some of those rights now.

One of the things people have been asking about is non-Indian rights. Non-Indians do have rights in our community, and the basic rights they have now are the visiting rights for one. They have discussion rights with our government, negotiating rights. They have residency rights under certain conditions. They have the right to social assistance if they are living within those rules; that is according to the Indian Act, even. They have land-leasing rights and they have employment rights in our community. Those are the rights we have identified up to this point in terms of non-Indian people.

In terms of the rights that natural citizenship have are political rights, land and territorial rights, community programs and services rights, traditional cultural life-style rights, residency rights, resource-sharing rights, burial rights and economic and employment rights. Those are the rights we are defining, and we are trying to sort out in terms of just how we are we going to deal with this whole question in specific terms in relation to all of our people.

**Ms Kane:** The non-Indians you are talking about, who have certain defined rights, would they be spouses only?

[Translation]

**Le chef Manuel:** La bande compte environ 360 membres pour l'instant. Si nous devons ajouter toutes les personnes que le ministère des Affaires indiennes a évincées, il y aurait près de 500 personnes.

**Mme Hervieux-Payette:** Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, madame Hervieux-Payette. Madame Kane.

**Mme Marlyn Kane (Association des femmes autochtones du Canada):** Robert, avez-vous dit que ce n'est que depuis 1975, lorsque vous avez été chargé de la direction de l'assemblée, qu'il n'y a plus eu de discrimination?

**Le chef Manuel:** Depuis six ans—1975, c'est l'année où le bureau de district a été fermé dans notre région.

**Mme Kane:** Dans votre exposé, en page 3, vous indiquez qu'à l'heure actuelle, si vous appliquez la Loi sur les Indiens, il y aurait trois adultes et cinq enfants qui seraient déclarés non indiens. Est-ce exact?

**Le chef Manuel:** Oui, c'est exactement ce qui se produirait dans le cas de ces personnes, si nous exécutions au pied de la lettre les directives du ministère des Affaires indiennes.

**Mme Kane:** Je me demande si vous avez redonné leur statut à certains qui l'auraient perdu avant 1976, par exemple?

**Le chef Manuel:** Toute la question est étudiée et elle a été soulevée lors de plusieurs assemblées générales au cours des deux dernières années. Nous travaillons sur les différents types de droits qui existent dans la communauté, et je voudrais en indiquer quelques-uns maintenant.

Par exemple, les droits des non Indiens ont fait l'objet de questions. Les non Indiens ont des droits dans notre communauté, et les droits de base qu'ils possèdent actuellement sont, entre autres, les droits de visite. Ils ont des droits de discussion avec notre gouvernement, de négociation. Ils ont des droits de résidence dans certaines conditions. Ils ont le droit à l'assistance sociale s'ils vivent selon ces règlements, c'est-à-dire conformément à la Loi sur les Indiens. Ils ont des droits de location du terrain et des droits à l'emploi dans notre communauté. Les droits précités sont ceux qui, selon nous, s'appliquent jusqu'à présent aux personnes non Indiennes.

Quant aux droits reliés à la citoyenneté naturelle, il y a les droits politiques, ceux concernant les terres et les territoires, les programmes communautaires et les services, le mode de vie culturel traditionnel, la résidence, le partage des ressources, l'inhumation, et enfin les droits économiques ainsi que le droit à l'emploi. Ce sont les droits que nous définissons, et nous tentons de déterminer de quelle façon nous allons traiter de la question spécifiquement du point de vue de notre population entière.

**Mme Kane:** Les personnes non Indiennes dont vous parlez, et qui possèdent certains droits définis, ne comprennent-elles que les conjoints?

[Texte]

**Chief Manuel:** Not necessarily, that is just generally non-Indian people.

**Ms Kane:** I see.

**Chief Manuel:** I wanted to address that question because people seem to imply that these are rights that nobody else has and that we are trying to become separatists or something like that. But it is not that at all. There are certain rights that I think are pretty well these kinds of rights I am talking about; every community, every Indian government, I think, abides by that.

**Ms Kane:** I guess there probably are non-Indian wives on the band list. I am assuming there are. Are you continuing to give these non-Indian wives status?

**Chief Manuel:** In most situations of the non-Indian spouses on the reserve, the request for services from the community is extremely limited. I cannot think of... except for education. I guess once there was an application for an education which we approved and it did go through. Now, that is a question which the general assembly is addressing now and it is in among all these various categories of rights we are talking about. The policy we do have in place now is that our people remain citizens of the Naskainlith Indian Government, and non-citizens remain non-citizens of the Naskainlith Indian Government. But I think I should point out that we are looking at a process of naturalization in terms of how to naturalize non-members into the community, and that could conceivably go as far as non-Indian people being naturalized, providing they meet certain conditions, such as making an oath of allegiance to the Shuswap Nation and Naskainlith Indian Government. There would be consideration there. We are discussing those things right now.

**Ms Kane:** But for now, Indian women do not lose status and they are still on the band list.

**Chief Manuel:** Currently, yes.

**Ms Kane:** And non-Indian wives are put on the band list right now. If they marry Indian men from your band, are they currently put on the band list?

**Chief Manuel:** Well, all the ones who were there previous to my becoming the Chief, yes.

**Ms Kane:** But they are not now.

**Chief Manuel:** It is a really awkward situation because the Department of Indian Affairs is supposed to be managing membership but they do not know who is who any more.

• 1150

**Ms Kane:** On the other side, would there be any non-Indian husbands on the band list?

**Mr. Manuel:** No.

**Ms Kane:** And there never were.

[Traduction]

**Le chef Manuel:** Pas nécessairement. Il s'agit de personnes non indiennes en général.

**Mme Kane:** Je vois.

**Le chef Manuel:** Je désirais traiter de la question parce que les gens semblent supposer qu'il s'agit de droits que personne d'autre ne possède et que nous tentons de devenir indépendantistes ou quelque chose comme ça. Mais ce n'est pas cela du tout. Il s'agit de certains droits qui, je crois, sont très semblables à ceux dont je parle. Toutes les communautés, tous les gouvernements indiens, je crois, se conforment à cela.

**Mme Kane:** Je crois qu'il y a probablement des épouses non indiennes sur la liste de la bande. Je suppose qu'il y en a. Accordez-vous encore un statut légal à ces épouses non indiennes?

**Le chef Manuel:** Dans la plupart des cas, les demandes de services à la communauté par les épouses non indiennes sont très limitées. Je n'en connais pas... si ce n'est dans le domaine de l'éducation. Je crois qu'il y a eu une demande dans ce secteur, que nous avons approuvée et qui s'est concrétisée. Il s'agit d'un sujet qui est étudié présentement par l'assemblée générale et qui se situe à l'intérieur des diverses catégories de droits dont nous parlons. La politique qui est appliquée actuellement est la suivante: les membres de notre peuple demeurent citoyens du gouvernement indien de Naskainlith, et les non-citoyens demeurent non-citoyens du gouvernement indien de Naskainlith. Cependant, je dois souligner que nous étudions un mode de naturalisation dans notre communauté des personnes qui n'en sont pas membres. Il est possible que cette mesure inclue la naturalisation des personnes non indiennes, pourvu qu'elles acceptent certaines conditions, comme un serment d'allégeance à la nation Shuswap et au gouvernement indien de Naskainlith. Les cas seraient alors pris en considération. Nous étudions actuellement cet aspect de la question.

**Mme Kane:** Mais actuellement les femmes indiennes ne perdent pas leur statut et leur nom apparaît sur la liste de la bande.

**Le chef Manuel:** En ce moment, oui.

**Mme Kane:** Et les épouses non indiennes sont inscrites sur la liste de la bande. Si ces femmes épousent des hommes indiens de votre bande, sont-elles inscrites sur la liste actuellement?

**Le chef Manuel:** Eh bien, toutes celles qui l'étaient avant que je ne devienne Chef, le sont.

**Mme Kane:** Mais elles ne le sont pas maintenant.

**Le chef Manuel:** C'est réellement une situation peu régulière parce que le ministère des Affaires indiennes est responsable de la gestion des membres, mais il ne semble plus savoir qui est qui.

**Mme Kane:** Par ailleurs, y aurait-il des maris non indiens inscrits sur la liste de la bande?

**M. Manuel:** Non.

**Mme Kane:** Et il n'y en a jamais eu.

[Text]

**Chief Manuel:** There never were.

**Ms Kane:** All right.

**The Chairman:** Your final question, Ms Kane.

**Ms Kane:** I would like to refer to page 4, where in the second-to-the-last paragraph you suggest to the committee what we should be recommending, for example. Am I reading it properly, or is the inference accurate, that we not touch the Indian Act as it is now; that we not draw up any sections, for example, now; that we not recommend reinstatement? If that is not the case, what is being suggested here?

**Chief Manuel:** I think that the federal government has a responsibility to clear its name, I suppose; it is going to do so, probably. What I am saying is that the decision for citizenship has to be with the Indian governments and the various nations across Canada, and that, whatever the federal government has to do on its part to, I guess, clear its record and have it occur that they are going to recognize that, then they should simply do whatever they are going to do . . .

**Ms Kane:** So you are not necessarily opposed to Indian Act revisions, current Indian Act revisions.

**Chief Manuel:** No. I am not necessarily opposed to current Indian Act revisions. But I think that what has to happen is that there has to be . . .

There is more than just a citizenship question at play. There are many implications to this whole citizenship question: land is one; resources is another one; our fiscal relationship between the federal government and the Indian governments is another one. Those kinds of things have to be addressed. I think that the tactic of putting out membership by itself is a deliberate tactic by the Department of Indian Affairs to try to split up the Indian people all over Canada. I do not think that it is a very good tactic or a very wise thing for the committee to be involved in, if that is the intent of the Department of Indian Affairs.

**The Chairman:** Thank you, Ms Kane. Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Chief Manuel, Shuswap No. 1 and Shuswap No. 2 for taking the time to be with us and to inform us of the action of your band.

I would like to follow up on Ms Kane's question and clarify, if possible. When the Native Women's Association of Canada appeared before the committee, they recommended that there is no way that bands should have the right to membership before reinstatement of women who had lost their status; they did say that bands should have this right later on, I believe. But they said that before women have been reinstated the bands should not be given this. I think the argument was that in some ways the bands were really creations of a colonial government, and it is not until the full membership has been restored that the rights of determining membership should be given to the band. Could you comment on that? Would you agree with that position or disagree?

[Translation]

**Le chef Manuel:** Il n'y en a jamais eu.

**Mme Kane:** Très bien.

**Le président:** Votre dernière question, madame Kane.

**Mme Kane:** J'aimerais reprendre la page 4 où, dans l'antépénultième paragraphe, vous suggérez au Comité ce que nous devrions recommander, par exemple. Est-ce que je saisis bien votre proposition si j'en déduis que nous ne devons pas modifier la Loi sur les Indiens, ni rédiger d'autres articles maintenant, ni recommander son rétablissement? Si tel n'est pas le message, en quoi consiste-t-il alors?

**Le chef Manuel:** Je pense que le gouvernement fédéral a la responsabilité de faire connaître sa position; ce qu'il va faire probablement. Ce que j'ai voulu dire, c'est que la décision au sujet de la citoyenneté revient aux administrations indiennes et aux diverses nations du Canada et que, quoi que fasse le gouvernement fédéral en vue de, j'imagine, régler son dossier et faire en sorte qu'elles le reconnaissent, elles devraient simplement faire ce qu'elles ont l'intention de faire . . .

**Mme Kane:** Vous n'êtes donc pas nécessairement opposés à des révisions de la Loi sur les Indiens, les révisions actuellement en cours.

**Le chef Manuel:** Non. Je ne suis pas nécessairement opposé aux révisions actuelles de la Loi sur les Indiens. Mais je pense que ce qui doit arriver, c'est qu'il doit y avoir . . .

Il y a plus qu'une question de citoyenneté en jeu. Il y a de nombreuses implications à toute cette question de citoyenneté: les terres en sont une; les ressources une autre, nos rapports de fiscalité entre le gouvernement fédéral et les administrations indiennes en sont une autre. Toutes ces questions doivent être examinées. Je pense que la tactique d'exclure certains membres est une tactique délibérée du ministère des Affaires indiennes pour diviser les Indiens dans tout le Canada. Je ne pense pas que cela soit une très bonne tactique ni très sage pour le Comité d'y adhérer, si telle est l'intention du ministère des Affaires indiennes.

**Le président:** Merci, madame Kane. Monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier le Chef Manuel, Shuswap n° 1 et Shuswap n° 2, pour avoir pris le temps de venir nous informer des initiatives de leur bande.

J'aimerais reprendre la question de M<sup>me</sup> Kane et la préciser si possible. Lorsque les représentants de l'Association des femmes autochtones du Canada se sont présentées devant le Comité, elles ont recommandé que les bandes n'aient d'aucune façon le droit de dresser la liste de leurs membres avant la réintégration des femmes qui avaient perdu leur statut; elles ont déclaré que les bandes devraient avoir ce droit après la réintégration, je crois. Mais elles ont affirmé que les femmes devraient être réintégrées avant que ce droit ne soit accordé aux bandes. Il me semble que leur raisonnement était qu'en quelque sorte les bandes étaient de véritables créations d'un gouvernement colonial et que ce n'est que lorsque les listes complètes des membres seront établies que les droits de déterminer les membres devraient être accordés aux bandes. Pou-

[Texte]

**Chief Manuel:** I guess what I was trying to say earlier is that what is going to happen, and the reason the whole Indian government bill this question are coming into discussion now, is that there are Indian governments out there exercising responsibility and proceeding to take care of these issues. Now, all we are showing is one small example of how we are doing this in this case.

• 1155

There are many other areas where we are just exercising our responsibility, and I guess in a sense what the Department of Indian Affairs is trying to do is to put a lid on it and to control it in some way so they can manipulate it in a way they want it to be manipulated in. You know, it was we who brought up the concept of Indian government. It was not the Department of Indian Affairs. They used to call us local government all the time, trying to bring a municipal kind of a tone or concept to it; and after the Indian government concept started moving within the Indian community, within the First Nations across Canada, Indian Affairs started to jump in and say that they had to do something to get a lid on this thing because these people are going to be exercising their own authority, which they have the right to do.

In terms of your question, in a sense it really does not matter what is done. I think the question that really has to be asked is: Are the changes that come about going to reflect where we are going, or are they simply a hampering exercise to try to direct us or put a lid on what we are doing? The fleshing out and the reconstruction of our nations and our governments is a long, very difficult process. The colonial process has done its damage, and in our communities now the emergence of imagination, the re-emergence of our traditional wisdom, the re-emergence of our pride and dignity are coming about but are not flourishing fully yet. So what are you going to change now?

We are still fleshing out and we are still working to build up our pride and our dignity so we can contribute to the fullest extent to our homeland here. I think you have to be careful; otherwise, you are going to build something that is going to be behind us, and if it is behind us it is not going to stop us. We are going to continue to build where we are going. So you have to be very careful in your whole development of anything—unless it is designed to sabotage us. If it is just simply designed to sabotage us, then I suppose you can do anything you want.

**Mrs. Hervieux-Payette:** On a point of order, Mr. Chairman. Just to clarify your question, would you accept the 135 other members that would be added to your band? If it is that tomorrow, would you be willing to take them back?

**Chief Manuel:** In our community?

**Mrs. Hervieux-Payette:** Yes.

[Traduction]

vez-vous expliquer plus en détail ceci? Êtes-vous d'accord ou en désaccord avec cette question?

**Le chef Manuel:** Il me semble que ce que j'ai voulu expliquer tout à l'heure est ce qui va arriver, et la raison pour laquelle toutes les administrations indiennes soulèvent cette question, c'est parce qu'elle est discutée actuellement, et qu'il existe des administrations indiennes qui exercent des responsabilités et prennent des dispositions pour s'occuper de ces questions. Nous ne vous avons montré qu'un petit exemple de notre façon de procéder dans ce cas.

Il y a de nombreux autres domaines dans lesquels nous nous acquittons simplement de nos responsabilités, et je crois que, dans un sens, le ministère des Affaires indiennes cherche à nous étouffer et à exercer un certain contrôle de façon à pouvoir diriger l'action en sa faveur. Vous savez sans doute que c'est nous qui avons mis de l'avant le concept du gouvernement indien. Ce n'est pas le ministère des Affaires indiennes. Celui-ci avait l'habitude de nous appeler «gouvernement local», tentant de donner l'impression qu'il s'agissait en quelque sorte d'un gouvernement municipal; et lorsque le concept du gouvernement indien a commencé à se propager dans la communauté indienne, au sein des premières nations au Canada, le ministère des Affaires indiennes a décidé d'intervenir et de faire quelque chose pour étouffer cette idée, parce que les Indiens allaient exercer leur autorité, ce qu'ils avaient le droit de faire.

Pour en revenir à votre question, dans un sens, les mesures qui seront prises importent peu. La question essentielle est de savoir si les changements qui seront apportés tiendront compte de l'orientation que nous avons choisie ou s'ils se révéleront un moyen d'entraver, de réorienter ou d'étouffer notre projet. L'affirmation de notre peuple et le redressement de nos nations et de nos gouvernements est un processus très long et très difficile. La colonisation a fait ses ravages, et nous constatons actuellement dans nos collectivités l'émergence d'un esprit innovateur, nous retrouvons notre sagesse traditionnelle, notre fierté et notre dignité, bien qu'il y ait encore place à l'amélioration. Alors, qu'allez-vous changer maintenant?

Nous poursuivons nos efforts en vue de nous affirmer et de retrouver notre fierté et notre dignité, de façon à pouvoir aider notre pays dans toute la mesure du possible. Je crois que vous devez être prudent autrement vous allez nous proposer quelque chose bien en deçà de nos aspirations et, dans ce cas, nous ne nous arrêterons pas. Nous poursuivrons dans la même voie. Ainsi, vous devrez être très prudent lorsque vous planifierez quoi que ce soit—à moins que vous n'ayez l'intention de saboter nos efforts. Si c'est là votre intention, alors je suppose que vous pouvez faire ce que vous voulez.

**Mme Hervieux-Payette:** Une question d'ordre s'il vous plaît, monsieur le président. Simplement à des fins d'éclaircissement, accepteriez-vous les 135 autres membres qui seraient ajoutés à votre bande? Si ce cas se présentait demain, seriez-vous prêt à les reprendre?

**Le chef Manuel:** Dans notre collectivité?

**Mme Hervieux-Payette:** Oui.

[Text]

**Chief Manuel:** Definitely. We have a policy for that.

**Mr. Manly:** That is not the point I was asking Chief Manuel, and I think he realized that I am asking about the responsibility of this committee for the kind of recommendations that we are going to be making in relation not only to your band, but to all the other bands across Canada. Would it hamper the development of Indian government as you see it if we indicated that there should be reinstatement of all band members who have lost status through the operation of Section 12(1)(b) before there is any recognition of a band's own right to determine its own membership?

**Chief Manuel:** With the Indian government, it makes no difference. We are going to do it anyway. That is the process of a policy that we are developing, that we have been developing over the last couple of years. That is where we are heading, so whether you do it or not . . . I do not know if I am answering your question. I am not going to put a lot of significance on . . . I have seen a secret document put out by the Department of Indian Affairs, and I am a little leery that the committee will make a report to the House—and what is going to happen? I do not know the procedure. I am not familiar with the Canadian parliamentary system, but I have seen where recommendations have been made by many of our people and the standing committee and different bodies, and then all of a sudden the minister comes trooping in with this piece of legislation and he says that is what they were talking about.

• 1200

So I am afraid to answer that question, because that is something that may occur down the road. I have seen that secret document. The secret document is definitely directed towards the destruction of our political institutions, directly directed toward the break-up of the lands our people reserved for themselves. My great-great-grandfather was part of the process of reserving a piece of our traditional territory. The Shuswap Nation territory is a large territory. It is a wealthy territory. It is a rich territory. And all we have is one little part of it that our grandparents reserved as exclusively ours.

I really have a hard time with that question, because of having that knowledge about that secret document.

**The Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Manly:** I would like to thank Chief Manuel very much for his presentation and also his answers.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly.

Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman.

Bob, are there any other bands in B.C. moving in the same direction as the Neskainlith—any that are ahead of you or behind you or with you in this?

**Chief Manuel:** There are many more. There are many more that are moving. I guess we have set a precedent here, and I do

[Translation]

**Le chef Manuel:** Certainement. Nous avons une politique à cet égard.

**M. Manly:** Ce n'est pas la question que j'ai posé au Chef Manuel, et je crois qu'il a compris que je cherche à connaître le rôle de ce Comité en ce qui concerne le genre de recommandations que nous allons faire concernant non seulement votre bande, mais toutes les autres bandes du Canada. Entraverions-nous la création du gouvernement indien que vous préconisez si nous vous demandions de reprendre tous les membres de la bande qui ont perdu leur statut en vertu de l'application de l'article 12(1)(b) avant que l'on reconnaisse à la bande le droit de déterminer les personnes qui peuvent en faire partie.

**Le chef Manuel:** Pour le gouvernement indien, cela ne fait aucune différence. Nous allons le faire de toute manière. Cette mesure fait l'objet d'une politique que nous sommes à élaborer, que nous élaborons depuis deux ans. C'est cet objectif que nous poursuivons, alors que vous abondiez dans notre sens ou non . . . Je ne sais pas si je réponds à votre question. Je n'insisterai pas sur . . . J'ai vu un document confidentiel du ministère des Affaires indiennes, et je crains que le Comité ne soumette un rapport à la Chambre . . . et qu'arrivera-t-il alors? Je ne connais pas la procédure. Je ne suis pas familiarisé avec le système parlementaire canadien, mais j'ai vu des cas où des recommandations avaient été faites par un grand nombre d'entre nous et le Comité permanent et divers organismes; puis le ministre surgit brusquement avec son document législatif et mentionne qu'il traite justement du sujet en question.

J'ai peur de répondre à cette question, parce que c'est quelque chose qui pourrait très bien se produire. J'ai vu ce document confidentiel. Il vise manifestement la destruction de nos institutions politiques, le morcellement des terres que notre peuple s'est réservé. Mon arrière-arrière-grand-père a contribué aux efforts de conservation d'une partie de notre territoire traditionnel. Le territoire de la Nation Shuswap est vaste. C'est un territoire riche, fertile. Or, il ne nous en reste qu'une parcelle, celle que nos grands-parents ont réservée exclusivement pour nous.

Cette question me pose vraiment un problème, puisque je connais ce document confidentiel.

**Le président:** Monsieur Manly.

**M. Manly:** Je remercie beaucoup le Chef Manuel de son exposé et de ses réponses.

**Le président:** Merci, M. Manly.

Monsieur Greenaway.

**M. Greenaway:** Merci, monsieur le président.

Bob, y a-t-il en Colombie-Britannique d'autres bandes qui ont pris la même initiative que les Neskainlith, qui vous précèdent, qui vous succèdent ou qui sont avec vous?

**Le chef Manuel:** Il y en a de nombreuses autres, beaucoup d'autres qui bougent. Selon moi, nous avons créé ici un précé-

## [Texte]

not know if this precedent is going to do something. There are many bands who are taking initiatives to exercise responsibility. When I talk about exercising responsibility, I talk about where the people become our bosses, not the Department of Indian and Northern Affairs. That has been very much undermined by the department.

A lot of things are going on that I do not think a lot of bands want to reveal. They do not want to come out and say they have taken the initiative to begin the process of taking care of their own problems and trying to find the solutions for themselves. Those kinds of bands, when they get exposed, come under fire. I think the committee has to be aware of that.

In your addressing of the overall Indian government process in the next committee, which I hope starts on September 21, I think you have to be aware of that. You somehow have to get the faith across such that these people will feel comfortable with coming out and will be able to start expecting what is going on and what is happening. That is what you really have to consider in Indian government development, so that whatever your recommendations, they are going to fit with the flow of the direction we are going in. We have far exceeded Indian Affairs in many different areas in where they see us going and where we are going. They are two different places.

**Mr. Greenaway:** You feel, though, that the department generally moves to discipline you in any way it can to try to hold you back?

**Chief Manuel:** Definitely. I do not know if it is federal policy, but one thing we are always hampered with is the financial restrictions that occur. I think I said at the last committee meeting that their deliberate strategy seems to be not to finance bands, to hold up their payments so they will have to maintain a very rigid, small budget. Fortunately in my band we have very good financial accounting systems. We are financially sound. We can go to the bank and get \$60,000 or \$70,000 to carry us over. But a lot of bands cannot do that. I think it is a deliberate system of the department to try to hold bands back. If they do not have a good financial credit system, then they do not get the kinds of results just to keep operating that we do.

The first time I ran for chief—the first two years as chief—the Department of Indian and Northern Affairs cut our budget by 50 per cent in the whole central interior area. By doing so, a lot of bands believed it and they lived according to that. And what regional office did was accumulate a big slush pot that it could play with. Those kinds of things—I think they are very deliberate.

Maybe the federal government as a whole has a policy of holding back payments to build up interest. I do not know. But I know the Department of Indian and Northern Affairs. In the regional office, that is what happens.

## [Traduction]

dent; va-t-il avoir des répercussions? Je l'ignore. Bon nombre de bandes prennent des initiatives pour assumer des responsabilités. Quand je parle d'assumer des responsabilités, je fais allusion aux gens qui deviennent nos patrons et non au ministère des Affaires indiennes et du Nord, car celui-ci est vraiment contre.

Beaucoup de choses se passent, et, selon moi, bon nombre de bandes ne veulent pas les révéler. Elles ne veulent pas dévoiler qu'elles ont pris l'initiative de prendre en main leurs propres problèmes et d'essayer de les résoudre en leur faveur. Lorsque ces bandes exposent idées au grand jour, elles s'attirent des foudres. Je pense que le comité doit en être informé.

Dans le cadre du prochain comité, dont les délibérations commenceront, je l'espère, le 21 septembre, je pense qu'il est important que vous teniez compte de ce fait lorsque vous discuterez du programme gouvernemental concernant les Indiens. Vous ne devrez pas manquer à votre parole si vous voulez que ces gens se sentent suffisamment rassurés pour dévoiler leurs projets et puissent se préparer à ce qui arrive. Voilà ce dont vous devez vraiment tenir compte en ce qui concerne l'évolution des Affaires indiennes; ainsi, quelles que soient vos recommandations, votre orientation sera la même que la nôtre. Dans de nombreux domaines, nous sommes allés beaucoup plus loin que le ministère des Affaires indiennes, à preuve, l'objectif que nous prête le gouvernement et notre objectif. Ils sont bien différents.

**M. Greenaway:** Pourtant, vous croyez que le gouvernement essaie par tous les moyens de vous punir pour vous maîtriser?

**Le chef Manuel:** Absolument. Je ne sais pas s'il s'agit d'une politique fédérale, mais nos projets sont toujours entravés par des restrictions financières. Il me semble avoir mentionné, au cours de la dernière réunion du comité, que la stratégie du gouvernement n'était pas de financer les bandes; elle consisterait plutôt à retarder les paiements, de façon à ce que les bandes conservent un budget très restreint. Heureusement, en ce qui concerne ma bande, nos systèmes de comptabilité sont très bons. Financièrement, nous sommes solides. Nous pouvons emprunter sans problème \$60,000 ou \$70,000 à la banque. Hélas, beaucoup de bandes n'ont pas autant de succès. Je pense que le ministère agit ainsi délibérément pour essayer de maîtriser les bandes. Si leur crédit n'est pas bon, elles ne reçoivent pas, comme nous, de quoi subsister.

Devant mon premier mandat de chef (au cours des deux premières années de ma nomination), le ministère des Affaires indiennes et du Nord a diminué de 50 p. 100 le budget de la région du Centre intérieur. De nombreuses bandes y ont cru et ont vécu en fonction de ces restrictions, ce qui a permis au bureau régional d'accumuler des fonds importants qui ont servi à verser des pots de vin. Selon moi, cette situation était voulue.

Il se peut que le gouvernement fédéral retienne les paiements pour accumuler de l'intérêt. J'ignore si c'est sa politique. En revanche, je connais le ministère des Affaires indiennes et du Nord et c'est ce qui se passe au bureau régional.

[Text]

• 1205

**Mr. Greenaway:** The thing that bothers me as a politician is that there are two parts to government. There is the political part, and we try to make the system work, but we seem to be always sabotaged by the bureaucracy, as far as I am concerned. I have bands in my own riding which are suffering because of actions they have taken against the department. It certainly is not the policy of the government, or the politicians who sit around this table; it is the policy of the bureaucrats who are in charge of the system.

**Chief Manuel:** My assessment of what is going on is there is a squeeze play on all the bands because of this Indian government bill coming up, the membership thing, the constitutional thing. I think every band in British Columbia is feeling it. I think it has to do directly with the concern that we may become politically active, and begin to try to exercise our democratic right.

**Mr. Greenaway:** Bob, you say you have a good accounting system, and that gives you the ability to go to the bank and borrow money. Is it not, too, that you have resources, like timber and that, which you are selling, or is it just the accounting system? Do you have something to fall back on in the way of revenue?

**Chief Manuel:** No, we do not have that many resources. We are putting all our resources under management systems schemes now, so we can calculate what we can use in a responsible way. But there is not very much there. We have had to introduce management systems because during the time the Department of Indian Affairs was controlling our forestry resources, they destroyed them all. Now we are trying to replenish it.

The other thing is in terms of leases. The leasing that was done was irresponsible. The agreements we have really just give DIA the . . . DIA bureaucrats, in two cases in our leases, got the first three leases at \$200 a year, or something like that. The agreement was so bad that we were invaded, about three or four years ago, by a bunch of young people from Kamloops. We had no recourse because the lease agreement was so shoddy. We had to take very severe political action to straighten that whole thing out. We came out looking pretty badly, but when we went to the police to try to get something done, they looked at the lease agreement and said they had every right to be there—200 of them!

**The Chairman:** Final question, Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** We heard from a previous witness this morning something to the effect that he did not think that women who lost their status, who were off the reserve and then tried to get back on the reserve, were a problem in Canada, or as big a problem as we seem to think. He seemed to think it

[Translation]

**M. Greenaway:** Ce qui me gêne en tant qu'homme politique, c'est que le gouvernement se divise en deux parties. Il y a la partie politique, et nous essayons de faire fonctionner le système mais il me semble que la bureaucratie ne cesse de saboter nos efforts, du moins c'est ce que je pense. Dans ma propre circonscription, certaines bandes souffrent en raison des mesures qu'elles ont prises contre le ministère. Ce n'est certainement pas là une politique de l'administration ou des hommes politiques réunis autour de cette table; il s'agit plutôt de la politique des bureaucrates responsables de l'application du système.

**Le chef Manuel:** A mon avis, toutes les bandes font l'objet de pressions en raison de l'adoption prochaine du projet de Loi sur les Indiens, de la question de l'effectif des bandes et de la question constitutionnelle. Je pense que toutes les bandes en Colombie-Britannique le sentent. Cet état de choses est directement attribuable au fait qu'on s'inquiète que nous puissions devenir actifs sur le plan politique et commencer à essayer d'exercer nos droits.

**M. Greenaway:** Bob, vous dites que vous avez un bon système de comptabilité et que cela vous permet d'aller à la banque pour emprunter. Est-ce que ce n'est pas aussi grâce à vos ressources, comme le bois que vous vendez, ou si c'est seulement grâce à votre système de comptabilité? Avez-vous d'autres formes de revenu?

**Le chef Manuel:** Non, nous n'avons pas tant de ressources que cela. Nous les regroupons toutes maintenant dans le cadre de programmes de gestion afin de déterminer ce que nous pouvons utiliser de façon conséquente. Mais ces ressources sont très limitées. Nous avons dû appliquer des systèmes de gestion parce que, durant la période où le ministère des Affaires indiennes a contrôlé nos ressources forestières, il les a toutes détruites. Nous essayons maintenant de procéder à un reboisement.

Il y a également la question des baux. Les modalités de location ont été établies de façon irresponsable. Les contrats que nous avons donnés littéralement au MAI le . . . Dans deux cas, les bureaucrates du ministère ont obtenu les trois premiers baux pour la somme annuelle de \$200 ou une somme similaire. Le contrat signé était si mauvais que nous avons été envahis, il y a trois ou quatre ans, par une bande de jeunes gens de Kamloops. Nous n'avions aucun recours, le contrat de location étant très mal rédigé. Nous avons dû prendre des mesures politiques très sévères pour redresser la situation. Nous avons fait mauvaise figure, mais quand nous avons demandé l'intervention des policiers, ces derniers ont examiné le contrat de location et nous ont dit que les 200 jeunes gens dans la réserve avaient le droit d'être là!

**Le président:** Dernière question, monsieur Greenaway.

**M. Greenaway:** Ce matin, un des intervenants a déclaré, que, à son avis, les femmes qui perdaient leur statut, en quittant la réserve et qui essayaient ensuite d'y revenir ne constituaient pas un problème ou du moins pas un problème aussi sérieux que nous semblons le croire. A son avis, il était

## [Texte]

was quite easy for a lot of these women to get back on the reserve.

I know, in my own area, I have found it is very difficult for them to do that, because there is nowhere for them to go usually, if they have been off the reserve for a few years and their marriage breaks up. There is no house for them to go to; they are generally barred just because of no housing and for financial reasons.

In your position as president of the Union of B.C. Indian Chiefs, how do you see this problem? Do you think it is easy for these women to get back on the reserve, or do you think it is difficult?

**Chief Manuel:** It is really an economic question. In my community, there would be no problem whatsoever if we had our own resources we had built up. We even do it now. We have non-status people living on our reserve, and we provide services to the extent that we can. But as soon as you put it on a DIA list, the DIA starts to knock.

It was rather funny a few years ago. We had a few people, who were regarded as non-status, who grew up on Neskainlith. I played with them when they were kids—well, when we were both kids. Anyway, because DIA, when we closed the district office down, was incapable of putting their watchdogs on the list, we snuck some of them through. They got their education through the band, and they were not registered on the band. So it is really an economic question. I think that if we had the financial resources... well, I know if we had the financial resources, there would be no problem. We could provide housing; we could provide education out of our own revenues. And that is what we are working towards: building up the revenue base for our community. That is why we are going so intensively into the management of the resources. We want to address the question later on; and maybe it is appropriate now to invite the committee to Neskainlith.

• 1210

We want to address the question of our fiscal relationship with the federal government. As I said, I think we are being discriminated against. We are not part of the equalization payments; we are not part of the transfer payments; and I think we should be part of those payments. Then I would see less of a problem. We can sort those things out. The only difficulty is that because of the way Indian Affairs allocates financial resources, you cannot use them to their fullest in a lot of situations. So the housing gets left behind. If there were housing there, I am sure most communities would welcome having all their people living on the reserve. But it is such a difficult time just with the people in the reserves now who do not have housing. There is a lot of pressure that we have to

## [Traduction]

assez facile pour bon nombre d'entre elles de réintégrer la réserve.

Je sais; dans ma propre région, j'ai constaté qu'il leur était très difficile de revenir parce qu'elles n'ont habituellement aucun endroit où aller si elles ont quitté la réserve il y a quelques années et qu'elles cherchent à y revenir après s'être séparées de leur époux. Elles n'ont pas de maison où aller; l'accès aux réserves leur est en général interdit pour des raisons financières et parce qu'elles n'ont tout simplement pas de logement.

A titre de président de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique, comment percevez-vous ce problème? Croyez-vous qu'il est facile ou difficile pour ces femmes de réintégrer la réserve?

**Le chef Manuel:** Il s'agit uniquement d'une question d'ordre économique? Dans ma collectivité, leur réintégration ne poserait aucun problème si nous disposions de nos propres ressources. Nous le faisons déjà à l'heure actuelle. Des Indiens non inscrits vivent dans notre réserve et nous leur offrons des services dans la mesure de nos possibilités. Mais dès que nous les inscrivons sur une liste du MAI, ce dernier commence à se manifester.

C'était plutôt drôle il y a quelques années. Quelques Indiens, considérés comme non inscrits, ont grandi dans la réserve Neskainlith. J'ai joué avec eux lorsqu'ils étaient enfants, enfin, lorsque nous étions enfants. De toute façon, nous avons réussi à en passer quelques-uns au moment de la fermeture du bureau de district parce que le MAI ne pouvait pas passer la liste au peigne fin. Ils ont donc fréquenté l'école au même titre que les membres de la bande, même s'ils n'étaient pas inscrits. Il ne s'agit donc pas vraiment d'une question d'ordre économique. Je crois que si nous avions les ressources financières... Enfin, je sais que si nous avions les ressources financières, cela ne poserait aucun problème. Nous pourrions assurer le logement; nous pourrions également payer la facture de l'éducation. C'est d'ailleurs là notre objectif: nous voulons constituer progressivement une source de revenus pour notre société. Nous nous intéressons donc vivement à la gestion des ressources. Nous aborderons cette question plus tard. Il semble à présent indiqué d'inviter les membres du comité à Neskainlith.

Abordons maintenant le problème de nos relations avec le gouvernement fédéral en matière de fiscalité. Comme je l'ai déjà dit, j'estime que nous faisons l'objet d'une discrimination. Nous n'avons pas droit aux paiements de péréquation ni aux paiements de transfert; d'après moi, il devrait en être autrement. Le problème serait alors moins grave. Nous pouvons régler ce genre de différend. Néanmoins, vu la manière dont le ministère des Affaires indiennes répartit les ressources financières, nous ne pouvons les utiliser pleinement dans bien des cas. C'est pourquoi le logement est négligé. S'il y avait suffisamment d'habitations, je suis convaincue que la plupart des collectivités voudraient que tous leurs membres vivent dans la réserve. Or, à l'heure actuelle, certains habitants des réserves

[Text]

contend with. It is not a problem we created. It is a problem the department created.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Greenaway.

Just perhaps a supplementary to that, Chief Manuel. Earlier, when you were talking about having your own band list, as opposed to the list the Department of Indian Affairs has, to what extent in that particular band list relationship are you affected financially with the department?

**Chief Manuel:** I do not understand the question.

**The Chairman:** Let me put it this way. Obviously the list the department has is different from your own list, and I would take it you have more band members on your list than the department has. So you, I would take it, are being affected in your fiscal relationships with the department because of that. Is that correct? The fiscal arrangements would be based on the list the department has.

**Mr. Oberle:** No, they are using their list.

**The Chairman:** Who is using whose list? That is what I am trying to get at.

**Mr. Oberle:** The department is using the list . . .

**The Chairman:** The department is using your list?

**Chief Manuel:** Yes.

**The Chairman:** Well, earlier, though, you said—and this is what I want clarified—you said there are two lists.

**Mr. Oberle:** No.

**Chief Manuel:** No, I do not think I said that.

**Mr. Oberle:** They took over the list when they took over the office, and that is the list they use.

**Mr. Chénier:** I think there is confusion because Mr. Manuel mentioned there were about 135 other people who could be put on the band list.

**Mr. Oberle:** Yes, but those are people who have lost their status.

**The Chairman:** I just wanted that clarified, because I think in your initial presentation it sounded as if there could be two lists, one that you were operating under and one that the department was operating under. But you say there is only one list?

**Chief Manuel:** There is only one list, yes.

**The Chairman:** All right, fine, thank you.

A brief question from Miss Kane.

**Ms Kane:** Yes, Bob, you mentioned that, because of your perceived non-cooperation with the department already, \$2,000 has been taken away, and someone somewhere is maintaining your band list now without your cooperation. Now that you have come here today with two of your band members, do you expect some kind of further action on the part of the department, some kind of punishment or whatever? What

[Translation]

n'ont même pas de logement. De nombreuses pressions s'exercent sur nous; pourtant, ce n'est pas nous qui avons créé le problème, mais le ministère.

**Le président:** Merci, monsieur Greenaway.

Chef Manuel, j'aimerais avoir des renseignements supplémentaires si vous le permettez. Vous avez mentionné précédemment la possibilité d'établir votre propre liste de bande par opposition à celle du ministère des Affaires indiennes. A cet égard, quelles sont les répercussions financières des problèmes de liste?

**Le chef Manuel:** Je ne comprends pas la question.

**Le président:** Je vais reformuler ma question. De toute évidence, la liste du ministère est différente de la vôtre et je crois comprendre que votre liste contient un plus grand nombre de membres que celle du ministère, ce qui a des répercussions sur vos rapports avec ce dernier sur le plan fiscal. Est-ce exact? En outre, les ententes fiscales seraient établies en fonction de la liste du ministère.

**M. Oberle:** Non, elle utilise sa liste.

**Le président:** Qui utilise sa liste? C'est ce que j'essaie de déterminer.

**M. Oberle:** Le ministère utilise la liste . . .

**Le président:** Le ministère utilise votre liste?

**Le chef Manuel:** Oui.

**Le président:** Vous avez dit et c'est ce que j'essaie de préciser, qu'il existe deux listes.

**M. Oberle:** Non.

**Le chef Manuel:** Non, je ne crois pas avoir dit cela.

**M. Oberle:** Ils ont pris possession de la liste lorsqu'ils sont entrés en fonction et c'est cette liste qu'ils utilisent.

**M. Chénier:** Je crois qu'il y a confusion, parce que M. Manuel a mentionné qu'il y avait 135 autres personnes dont le nom aurait pu figurer sur la liste de bande.

**M. Oberle:** Oui, mais il s'agit de personnes qui ne sont plus inscrites.

**Le président:** Je tenais simplement à éclaircir ce point; il semblait ressortir de votre premier exposé qu'il existait deux listes, une dont vous vous serviez et une autre que le ministère utilisait. Vous affirmez maintenant qu'il n'y a qu'une liste?

**Le chef Manuel:** En effet, il n'y en a qu'une.

**Le président:** Très bien, je vous remercie.

Une brève question de M<sup>lle</sup> Kane.

**Mlle Kane:** Bob, vous avez soutenu qu'ayant constaté votre manque de collaboration avec le ministère, on vous a déjà enlevé \$2,000 et que quelqu'un tient votre liste de bande à jour sans votre aide. Puisque vous êtes venu ici aujourd'hui avec deux membres de votre bande, vous attendez-vous à ce que le ministère prenne d'autres mesures disciplinaires ou autres? Que prévoyez-vous et qu'entendez-vous faire?

[Texte]

do you expect, and how are you proposing to deal with it, if and when that comes?

**Chief Manuel:** It was a very serious discussion among Shuswap 1, Shuswap 2, and myself about coming here. It was brought up. We have kept it under the lid for over two years, and I think among all of us we have decided that we have to put a dimension to what is happening and what is being discussed here by the committee. It is a very serious kind of question, and it is very unfortunate that the Department of Indian Affairs puts us in a situation where we are supposed to comply with a discriminatory piece of legislation.

We worry, and we have talked about what may happen. I think one of the things that could happen—and I think both the women with me understand that—is if their identities are discovered, they will be arbitrarily taken from the list of the Neskainlith Indian government, plus their children.

• 1215

We hope we can keep their identities disguised, and we hope we can get home without anybody finding out. But we still imagine Indian Affairs will probably try to find out. What could happen is that they probably could get a court order and seize all our records. We have some contingency plans for that, should that occur, which I would not like to talk about. It has been discussed with the people in general assembly. All I can say is I hope the department is not foolish enough to do that. They have been making a lot of foolish mistakes in the past, and I think it is time to start straightening it out.

I think in this committee there is an opportunity really to get to understand what is happening within the Indian movement and the political movement. Obviously the information that is coming through Indian Affairs is out of whack with what is going on. I have talked to the minister directly, and I have told him over the last couple of years, I want to be open and honest with you, I want to reveal to you what is happening, I want a straight dialogue. But that has not occurred. It still has not occurred today; and I guess the committee is the place where we want to start talking about these things.

The committee is made up of politicians, and we are politicians on our side. I think before you can make proper recommendations to the House you have to start to understand all the dimensions of what is happening. I really appreciate the opportunity to be here today to be able to explain one part of what has happened. Many more different things are going on, and I think you should be aware of them and the committee should really, really intensively develop that rapport with the leadership and start finding out what is going on out there; because you are not getting the information through and the only time you are going to get the information, the straight goods, is when you are dealing with us directly.

**The Chairman:** Thank you.

[Traduction]

**Le chef Manuel:** Notre présence devant vous est un problème dont Shuswap 1, Shuswap 2 et moi-même avons discuté très sérieusement après l'avoir laissé en veilleuse pendant plus de deux ans. Nous avons tous conclu qu'il importait de mettre en relief les travaux du comité. La question est très grave et il est malheureux que le ministère des Affaires indiennes nous oblige à nous conformer à une loi discriminatoire.

Nous sommes inquiets et nous avons discuté de ce qui pourrait arriver. Voici, selon moi, ce qui peut arriver, et les deux dames qui m'accompagnent en sont parfaitement conscientes—si l'on découvre leur identité, leur nom et celui de leurs enfants seront arbitrairement radiés de la liste du gouvernement indien de Neskainlith.

Nous espérons pouvoir préserver leur anonymat, et nous en retourner chez nous sans que personne ne nous découvre. Nous croyons cependant que le ministère des Affaires indiennes essaiera d'aller au fond des choses. Le Ministère peut probablement obtenir une ordonnance de la cour pour saisir nos dossiers. S'il le fait, nous avons mis au point une stratégie défensive que je ne veux pas dévoiler. Nous en avons discuté, avec notre peuple, en assemblée générale. Tout ce que je peux dire, c'est que j'espère que le Ministère n'est pas bête au point d'agir de la sorte. Le Ministère, dans le passé, a commis beaucoup d'erreurs absurdes et je crois qu'il est temps de les rectifier.

Je crois que les séances de ce Comité nous permettront de vraiment comprendre ce qui se passe dans le mouvement indien et aussi sur la scène politique. De toute évidence, les informations qui émanent des Affaires indiennes ne correspondent pas à la réalité. Je me suis entretenu personnellement avec le ministre et, depuis quelques années, je lui répète que je désire être franc avec lui, que je veux le mettre au courant de ce qui se passe et que je veux que nous mettions cartes sur table. Il n'en est rien ressorti. Encore aujourd'hui, rien ne se passe. Je crois donc que c'est devant ce Comité que nous devons commencer à parler de ces questions.

Le Comité est composé d'hommes politiques. Nous sommes également des hommes politiques. Je pense que, avant de faire des recommandations à la Chambre, vous devez bien comprendre toutes les dimensions de la situation. Je suis très heureux d'être ici aujourd'hui pour vous expliquer un des aspects du problème. Il se passe bien des choses et je crois que vous devez en être informé et vraiment vous efforcer d'établir de bons rapports avec les chefs du mouvement pour commencer à découvrir ce qui se passe. L'information ne passe pas. L'information, la véritable information, ne passe que lorsque vous faites affaire directement avec nous.

**Le président:** Merci.

[Text]

Mr. Oberle, a brief question?

**Mr. Oberle:** Just briefly, those of us who followed with keen interest the events that led up to the taking over of the district office and the events that subsequently occurred can attest to the fact that there has been a very marked improvement in the socio-economic conditions of your people and the band. There is hope and a sense of self-worth among your people that probably did not exist before. My brief question is, Bob, how much better off would you be if we took the next step and shut down the regional office?

**Chief Manuel:** I think we should proceed to move in that direction. I think the question we need to address, then, is the fiscal relationship between the federal government and the Indian governments. If we address that and put in a proper arrangement that is equitable, I think you will see the first nations become very proud members of this country as the original peoples. I think you will see that the contribution we have to make to this country will be very significant.

• 1220

I think there also has to be addressed the question of the political relationship. We are not going to go away. It does not matter if the ideals of the bureaucrats of assimilating us and doing away with our reserve lands—even if they get that far, we are still going to be here, and we are still going to struggle, and we are still going to go after the land. Too much pride is being developed among our people. Too much determination exists among our people. Regardless of what the bureaucrats do, we are going to emerge and we are going to take our rightful place within our homeland here.

**Mr. Oberle:** I just want to say, and I probably speak for all members of this committee, that we share in your dreams and aspirations. I want to express our appreciation for the trust and confidence you have consistently shown in this committee, apart from the bureaucracy and the government itself. I hope that relationship will continue, because without your valuable input, and that trust responsibility, we will not be able, of course, to make the right recommendations to the government so your dreams and aspirations can be achieved.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Oberle.

Chief Manuel, I would like to thank you on behalf of the committee for this appearance and for sharing your views here this morning.

Might I just add—I am sure the committee members would agree with me when I say that the entire initiative for the exercise, if you will, that we are going through right now, the setting up of this committee and the subsequent committee, originated with the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development. So as Mr. Oberle expressed to you, I would hope that you would continue to have faith and trust in this committee, so that perhaps together we can right some of

[Translation]

Monsieur Oberle, une brève question?

**M. Oberle:** Brièvement. Ceux d'entre nous qui avons suivi avec un très grand intérêt la prise du bureau de district ainsi que les événements subséquents pouvons témoigner du fait qu'il y a eu une très nette amélioration des conditions socio-économiques de votre peuple et de la bande. On sent, chez votre peuple, un espoir et une fierté qui n'existaient probablement pas auparavant. Ma question est la suivante: Si nous passions à l'étape suivante et fermions le bureau régional, dans quelle mesure votre sort s'en trouverait-il amélioré?

**Le chef Manuel:** Je pense qu'il faut procéder de la sorte. Je crois donc que la question que nous devons examiner est celle des liens fiscaux existant entre l'administration fédérale et les gouvernements indiens. Si nous vidons cette question et si nous en arrivons à une entente équitable, je crois que vous constaterez que nous, les autochtones, nous, les membres des premières nations, serons très fiers d'appartenir à ce pays. Je crois que vous constaterez également que nous avons une contribution importante à apporter au pays.

Je crois qu'il convient aussi d'aborder la question des liens d'ordre politique. Nous ne partirons pas. Peu importe les rêves qu'entretiennent les fonctionnaires de nous assimiler et de supprimer nos terres. Même s'ils y parviennent, nous serons toujours là, nous continuerons de lutter pour préserver nos droits et nos terres. Notre peuple a trop de fierté et de détermination pour agir autrement. Quelles que soient les décisions prises par les fonctionnaires, nous allons mener une action énergique en vue de reprendre notre place légitime ici même dans notre patrie.

**M. Oberle:** Je veux simplement ajouter que tous les membres du présent Comité accueillent sûrement vos rêves et vos aspirations avec sympathie. Nous vous sommes très reconnaissants de la confiance que vous avez toujours témoignée envers notre Comité, compte tenu de votre attitude sensiblement différente à l'égard des fonctionnaires et du gouvernement en général. J'espère que nous continuerons à entretenir de bonnes relations car sans vos commentaires et votre confiance, nous ne pourrions pas faire au gouvernement des recommandations favorisant la réalisation rapide de vos rêves et de vos aspirations.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Oberle.

Au nom du Comité, j'aimerais remercier le chef Manuel d'avoir assisté à la séance et d'avoir partagé ses opinions avec nous ce matin.

J'aimerais seulement ajouter, et je suis certain que les membres du Comité sont d'accord, que c'est au Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord que revient l'initiative d'avoir pensé à mettre sur pied le présent Comité ainsi que le Comité subséquent. Ainsi, comme le disait M. Oberle j'espère que vous continuerez à accorder votre confiance à ce Comité de sorte que nous puissions peut-être réparer ensemble les torts

*[Texte]*

these wrongs and injustices which you and other members of native people's organizations feel they have been subjected to.

I do want to thank you very much, and also Shuswap 1 and Shuswap 2, for being here, and for your presentation.

Might I suggest to the committee that we reconvene at 1.30 this afternoon, at which time we will hear the representatives of the Dene Nation?

This committee stands adjourned.

**AFTERNOON SITTING**

• 1340

**The Chairman:** I call to order our subcommittee meeting on Indian women and the Indian Act. Appearing before us for this session, meeting number 10, are representatives of the Dene Nation. We will hear from Elsie Cassaway, who is the Regional Vice-President; Celestine Gilday, who is a member-at-large; and Mr. James Ross, who is the National Vice-President of the Dene Nation.

Will there be one presentation? All three of you have something to say? We will hear from three of you, and then we will open it up for discussion and questions.

Members of the committee who are present at this time: from the Conservative Party, Mr. Frank Oberle and Dr. Lorne Greenaway; from the New Democratic Party, Mr. James Manly; from the Liberal Party, Mr. Ray Chénier; one of the ex officio members of the committee, Miss Marlyn Kane, representing the Native Women's Association of Canada; and my name is Jack Burghardt, committee chairman.

So we will hear now first of all, I believe, from Elsie Cassaway.

**Ms E. Cassaway (Regional Vice-President, Dene Nation):** (Opening remarks in Chipewyan.)

Mr. Chairman, I introduce myself in this manner further to illustrate the Dene philosophy that the definition of a Dene is the right of the Dene. My Chipewyan translation is, my name is Elsie Cassaway; I am Dene. As you know, this is in keeping in line with the new Canadian Constitution. In the north we have a similar philosophy, which my colleagues will further illustrate by discussion with you.

I wish further to emphasize, as a Dene from the north, that we have been taught traditionally that only God or we, the Dene, can determine our status, to use your own words, according to the Indian Act. If I am wrong, it would mean—it is a scenario that I will paint for you—it would mean that I would be in a position to determine your status, Mr. Chairman. I would be in a position to tell you whether or not you are white or non-white, if I may use those terms. How can this be accepted as justice? I am painting the scenario to illustrate the gross injustice that this Indian Act, Section 12(1)(b) specifically, does illustrate.

*[Traduction]*

et les injustices que vous avez dû subir et qui ont été faits à d'autres membres d'organisations autochtones.

Je tiens à vous remercier d'être venu et de nous avoir fait part de vos impressions et je remercie également Shuswap 1 et Shuswap 2 de leur présence.

J'aimerais maintenant proposer que le Comité s'ajourne jusqu'à 13h30 cet après-midi. Les représentants de la nation Dene prendront alors la parole.

La séance est levée.

**SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI**

**Le président:** Je rappelle à l'ordre les membres de notre sous-comité pour les Indiennes et la Loi sur les Indiens. Au cours de cette séance, réunion numéro 10, des représentants de la nation Déné comparaitront devant nous, à savoir Elsie Cassaway, vice-présidente régionale; Celestine Gilday, membre général; et M. James Ross, vice-président national de la nation Déné.

Y aurait-il un exposé? Avez-vous tous trois quelque chose à dire? Nous vous entendrons tous les trois et, ensuite, il y aura un débat et une période de questions.

Les membres du comité qui sont ici en ce moment: M. Frank Oberle et M. Lorne Greenaway, du Parti conservateur; M. James Manly, du Nouveau Parti démocratique; M. Ray Chénier, du Parti libéral; M<sup>me</sup> Marly Kane, l'un des membres d'office du Comité, qui représente l'Association des femmes autochtones du Canada; je m'appelle Jack Burghardt, et je suis président du Comité.

Je crois que nous entendrons tout d'abord Elsie Cassaway.

**Mme E. Cassaway (vice-présidente régionale de la nation Déné):** (Observations préliminaires en langue chipewyan)

Monsieur le président, je me présente de cette façon pour mieux illustrer la philosophie déné selon laquelle la définition d'un Déné, c'est le droit d'un Déné. Voici la traduction de ce que j'ai dit en chipewyan: Je m'appelle Elsie Cassaway; je suis Déné. Comme vous le savez, ceci est conforme à la nouvelle constitution canadienne. Dans le Nord, nous avons une philosophie analogue, que mes collègues exposeront plus en détail.

Je désire souligner, à titre de Déné venant du Nord, qu'on nous enseigne depuis toujours que Dieu seul ou nous, les Déné, pouvons déterminer notre statut, pour employer vos propres mots, conformément à la Loi sur les Indiens. Si je me trompe, cela voudrait dire—c'est un scénario que je vais vous exposer—cela voudrait dire que je serais bien placée pour déterminer votre statut, monsieur le président. Je serais bien placée pour vous dire, que vous êtes blanc et que vous ne l'êtes pas, si je peux me permettre d'utiliser ces termes. En toute justice, comment ceci peut-il être accepté? Je vous trace ce scénario pour illustrer l'injustice grossière dont cette loi sur les Indiens, alinéa 12(1)b) pour être précise fait preuve.

## [Text]

To further illustrate all the discriminatory aspects of this act, I want to tell you my own personal story, because I think we can sit here until your committee convenes and talk about the overall general injustice this act does, but when you talk about it affecting the people of this country, such as myself, it becomes a reality.

My own case illustrates cultural genocide, in my opinion. Let me explain. I am a full-blooded Chipewyan Dene woman. I married a full-blooded Dogrib Dene man. When we married, I found out through a section of the Indian Act that I am now enfranchised. I am not talking about my marrying a white man and losing my status; I am talking about my marrying an Indian man and losing my status and thus affecting the daughter of my marriage.

• 1345

This act, through legislation, has the power to confer, limit or take away rights. I do not agree with this form of blatant discrimination. Therefore it is encouraging to see the government is making some sort of step towards rectifying all these past injustices. I say "injustice", because although my daughter and I are full-blooded—and so is my husband—we are literally wiped off the face of the earth through the exercise of Section 12(1)(b).

This is, in my opinion, a case in point that truly illustrates cultural genocide in action. After all, as surely as you can see me sitting here, you can see I have not turned white. I am still Dene. That is my personal case to illustrate that point.

I also want to bring out several points here—and I will keep it short because my colleagues will go further into the various aspects of the Indian Act and how it affects us in the Northwest Territories.

Specifically, Section 12(1)(b) is racist, sexist, and promotes segregation. These are probably the words you have heard over and over again within the last week. But I want to say again, in spite of the fact that other people in other parts of Canada have said so, because I am speaking from the point of view of a northern Dene person, this Section 12(1)(b) is contrary to my traditional values of recognition and respect for each other.

I wanted to tell you this to point out and reinforce the discriminatory aspect of this act. At this point, I want to keep my remarks short and will answer questions later, as required.

I would like to introduce my colleague, Mrs. Celestine Gilday.

**Mrs. Celestine Gilday (Member-at-large, Dene Nation):** Mr. Chairman, gentlemen, ladies, according to the Indian Act, I am also a non-status person. Long ago, our people—and when I say "our people", I am talking about the Dene of the north—had not taken the Indian Act seriously. As early as when I was growing up and I was just out of college, I did not

## [Translation]

Pour mieux illustrer tous les aspects discriminatoires de cette loi, j'aimerais vous raconter mon histoire personnelle, parce que je pense que nous pouvons siéger ici jusqu'à ce que votre Comité se réunisse et discuter de l'injustice globale de cette loi, mais, quand vous parlez de ses conséquences pour les gens de ce pays, moi, par exemple, cela devient une réalité.

A mon avis, mon propre cas illustre le génocide culturel qui a été commis. Laissez-moi m'expliquer. Je suis une Déné chipewyan de sang pur. J'ai épousé un Déné dogrib de sang pur. Lorsque nous nous sommes mariés, j'ai découvert qu'aux termes d'un article de la Loi sur les Indiens j'étais désormais émancipée. Je n'ai pas épousé un blanc et perdu mon statut; j'ai épousé un Indien et perdu mon statut, ce qui touche la fille née de notre mariage.

Cette loi, cette mesure législative, permet de conférer, de limiter ou de retirer des droits. Je n'accepte pas cette forme de discrimination flagrante. C'est pourquoi il est encourageant de voir le gouvernement tenter en quelque sorte de rectifier toutes ces injustices passées. Je dis bien: injustice, parce que même si ma fille et moi nous sommes de race pure—de même que mon mari—nous sommes littéralement supprimés de la face de la terre par l'application de l'article 12(1)(b).

Voilà, à mon avis, un exemple qui illustre bien le génocide culturel à l'oeuvre. Après tout, aussi sûrement que vous me voyez assise ici, vous pouvez constater que je ne suis pas devenue blanche. Je suis toujours une Dénée. J'évoque mon cas personnel pour illustrer cette situation.

Je veux également souligner ici diverses questions... et je serai brève car mes collègues approfondiront les divers aspects de la Loi sur les Indiens de même que ses conséquences pour nous dans les Territoires du Nord-Ouest.

Pour être précis. L'article 12(1)(b) est raciste, sexiste et favorise la ségrégation. Vous avez sans doute entendu ces accusations à maintes reprises au cours de la dernière semaine. Mais je veux le répéter, même si d'autres peuples provenant d'autres parties du Canada l'ont déjà dit, parce que je parle du point de vue d'une personne dénée du Nord, l'article 12(1)(b) est contraire à nos valeurs traditionnelles d'acceptation et de respect les uns des autres.

Je tiens à vous le redire pour mettre l'accent et insister sur l'aspect discriminatoire de cette loi. À ce stade, je veux que mes observations soient brèves et je répondrai aux questions plus tard, au besoin.

J'aimerais vous présenter ma collègue, M<sup>me</sup> Célestine Gilday.

**Mme Célestine Gilday (membre de la nation dénée):** Monsieur le président, messieurs, mesdames, selon la Loi sur les Indiens, je suis également une personne non-inscrite. Il y a longtemps, notre peuple—et lorsque je dis «notre peuple», je parle des Dénés du Nord—n'ont pas pris la Loi sur les Indiens sérieusement. Quand j'étais jeune, lorsque je venais de quitter

[Texte]

even know there was such a thing. I was brought up in the standard, I am a Dene and I will be a Dene until I die.

Then along comes a wonderful southern Ontario, London boy, called Gilday.

**The Chairman:** From London, Ontario, is it?

**Mrs. Gilday:** From London, Ontario.

**The Chairman:** Very good.

**Mrs. Gilday:** He was a good all-round Canadian boy with a Canadian background, proud of the Canadian government. We got married, and one day in the fall, a piece of paper comes in the mail. It says, put your x here; for \$100, you are no longer a Dene.

I cannot explain to you what it feels like. It is the ultimate humiliation of a human being. I do not know how else to put it. The Government of Canada was denying me the fundamental human right to be who I am. That is the fundamental human right, as far as I am concerned. I was humiliated, embarrassed.

• 1350

I did not tell my husband. There was no need to tell him until recently, because it never really affected us in the north. I never had reasons, whether health, housing, or otherwise, to tell him, because I was ashamed of what his government was doing. His father fought in the last world war, and they are proud to be good all-around Canadians. And I was proud to be a Dene. It was only in the eyes of the Canadian government that we were doing something we should not be doing.

Anyway, that is my personal story. From then on, I will tell you.

This is the stand of the Dene Nation.

Greetings from the Dene Nation. My name is Celestine Gilday. I am a member of the Dene people of the north. We appreciate the time you give us to be able to share with you our perspective, convictions, and determination as a people, because you are addressing a very serious topic that will have implications for our children and the way my children are going to be brought up. You are addressing topics which will determine and test each individual Canadian's commitment to fundamental human rights, justice and freedom. This for us, as the Dene Nation, is also a test of Canada's commitment to democracy and the spirit of Confederation.

The Dene Nation's commitment to guaranteed equal rights for Dene men and women was confirmed by the Canadian Constitution, 1981, Section 28. I am sure you are all aware of that. In its constitution, Dene Nation membership includes all Dene, descendants of the Dene, regardless of sex. In our struggle for self-determination, we have long ago defined our membership. We know who we are as a nation. We are not

[Traduction]

le collège, je ne savais même pas qu'elle existait. J'ai été élevée normalement, je suis une Dénée et je le demeurerai jusqu'à ma mort.

Puis, vint un merveilleux garçon du sud de l'Ontario, de London, appelé Gilday.

**Le président:** De London en Ontario, n'est-ce pas?

**Mme Gilday:** De London en Ontario.

**Le président:** Très bien.

**Mme Gilday:** Il était un bon garçon authentiquement canadien avec des racines canadiennes, et il était fier du gouvernement canadien. Nous nous sommes mariés, et un jour d'automne, un papier est arrivé dans le courrier. On y lisait: Mettez une croix ici; pour \$100, vous n'êtes plus une Dénée.

Je ne peux pas vous expliquer comment on se sent. C'est la dernière humiliation d'un être humain. Je ne sais pas comment dire autrement. Le gouvernement du Canada me refusait le droit humain fondamental d'être ce que je suis. En ce qui me concerne, voilà le droit humain fondamental. J'ai été humiliée, gênée.

Je n'ai rien dit à mon mari. Il n'était pas nécessaire de lui dire jusqu'à récemment, parce que cela n'avait pas d'importance réelle pour nous dans le Nord. Je n'ai jamais eu de motif de lui dire, qu'il s'agisse de la santé, du logement ou d'autres, parce que j'avais honte de ce que le gouvernement faisait. Son père s'est battu dans la dernière guerre mondiale, et ils sont fiers d'être de bons Canadiens authentiques. Et j'étais fière d'être une Dénée. C'est seulement aux yeux du gouvernement du Canada que nous agissions mal.

De toute façon, voilà mon histoire personnelle. Voici maintenant ce que j'ai à dire.

Voici le point de vue de la nation dénée.

Je vous présente les salutations de la nation dénée. Mon nom est Celestine Gilday et je suis membre du peuple déné du Nord. Nous vous remercions du temps que vous nous consacrez pour nous permettre de partager avec vous nos perspectives, nos convictions et notre détermination comme peuple, parce que vous vous penchez sur une question très sérieuse qui aura des conséquences pour nos enfants et sur la façon selon laquelle mes enfants seront élevés. Vous examinez des questions qui marqueront et mettront à l'épreuve l'engagement de chaque Canadien à l'endroit des droits humains fondamentaux, de la justice et de la liberté. Pour nous, de la nation dénée, c'est aussi une mise à l'épreuve de l'engagement du Canada envers la démocratie et l'esprit de la Confédération.

L'engagement qu'a pris la nation dénée de garantir des droits égaux pour les hommes et les femmes dénés a été confirmé par l'article 28 de la Constitution canadienne de 1981. Je suis persuadée que vous le savez tous. Dans sa constitution, l'appartenance à la nation dénée comprend tous les Dénes, descendants de Dénes, quel que soit leur sexe. Dans notre lutte pour l'autodétermination, nous avons depuis long-

## [Text]

just a tribe of Chipewyans, Slavey, Dogrib, Loucheux; we are a nation of people; and that is the way we operate.

Membership implies self-government, which in turn implies self-determination; they are inseparable as far as we are concerned. In our struggle for self-determination, membership and self-government are one and the same. One cannot be a reality without the other. We are concerned with our existence as the Dene Nation. We are concerned with Dene rights for Dene women and children and men. Survival as descendants of the first people of this land is our aim, our means of existence. That is what we are fighting for. The Dene Nation in its composition clearly demonstrates its commitment. It sets an example for the rest of the nation.

At this point, I would like to quote George Erasmus' letter to the NWT Native Women's Association. In the letter he wrote last week, this is what he said:

I wish to mention that the native women of the NWT, who are descendants of the Dene land over the years, have become more and more active in the aboriginal organizations, and I think this is a very progressive sign. The Dene Nation management has by and large a majority of aboriginal women running our programs.

Coming out of the McPherson Assembly, which was last month ...

—every year the Dene Nation has a very large assembly; a lot of people attend them—

... we re-elected a board and an executive. Out of the five regional board representatives, three were women.

One of them is Elsie, and out of the three, all of them, according to the Indian Act, were non-status.

I think that the Dene are demonstrating very clearly that women must take their place in the sun. They must be recognized for the kind of strength and leadership they can provide.

That was what George said to the NWT Native Women's Association.

• 1355

As a point of interest, if the Dene ever used the Indian Act, our board and executive of the Dene Nation would have looked like this. Out of the people on the executive three are Dene, three are Métis and three are non-status. Our national office management also looks exactly the same. Here I would say the majority of our people are not even aware that there is such a thing as the Indian Act.

## [Translation]

temps défini l'appartenance à notre nation. Nous savons qui nous sommes comme nation. Nous ne sommes pas seulement une tribu de Chipewyans, d'Etcharéattines, de Thlingchadines, de Loucheux; nous sommes une nation et c'est de cette façon que nous fonctionnons.

L'appartenance à une nation implique un gouvernement autonome qui à son tour suppose l'autodétermination; ces deux éléments sont inséparables quant à nous. Dans notre lutte pour l'autodétermination, l'appartenance et le gouvernement autonome sont une seule et même chose. L'un ne peut pas être réel sans l'autre. Nous sommes préoccupés par notre existence en temps que nation dénée. Nous nous intéressons aux droits dénés pour les femmes, les enfants et les hommes dénés. Notre survivance comme descendants du premier peuple de cette terre constitue notre objectif, nos moyens d'existence. Voilà ce pourquoi nous luttons. La nation dénée démontre clairement dans sa composition quel est son engagement. Elle donne un exemple au reste du pays.

A ce stade, j'aimerais citer une lettre de Georges Erasmus à l'Association des femmes autochtones des Territoires du Nord-Ouest. Dans la lettre qu'il écrivait la semaine dernière, voilà ce qu'il disait:

Je veux signaler que les femmes autochtones des Territoires du Nord-Ouest qui proviennent de la terre des Dénés sont devenues de plus en plus actives dans les organismes aborigènes, et je pense qu'il s'agit là d'un signe très encourageant. Dans le cas de l'administration de la nation dénée, dans l'ensemble une majorité de femmes aborigènes sont à la tête de nos programmes.

Le mois dernier, j'étais à l'assemblée de McPherson ...

... chaque année la nation dénée tient une très grande assemblée; un grand nombre de personnes y assistent ...

... nous avons réélu un conseil d'administration et un bureau de direction. Parmi les cinq représentants régionaux au conseil, il y avait trois femmes.

L'une d'elles est Elsie, et toutes les trois étaient non inscrites, aux termes de la Loi sur les Indiens.

Je crois que les Dénés manifestent très clairement qu'ils veulent voir les femmes prendre leur place au soleil. Elles doivent être reconnues pour la sorte de courage et de *leadership* qu'elles peuvent fournir.

Voilà ce que George avait à dire à l'Association des femmes autochtones des Territoires du Nord-Ouest.

Voici un aspect intéressant: si jamais les Dénés avaient recours à la Loi sur les Indiens, voici ce à quoi ressemblerait le conseil d'administration et le bureau de direction de la nation dénée. Dans le bureau de direction, il y a trois Dénés, trois Métis et trois non inscrits. C'est la même chose à la direction de notre bureau national. J'aimerais mentionner que la majorité de nos gens ne savent même pas qu'il y a une chose telle que la Loi sur les Indiens.

## [Texte]

At this point we, the Dene, reaffirm our struggle for self-determination for all our people in the Denendeh Document. I do not know if too many of you are aware of this document, which is a document that has been central in discussion. A lot of our people in the north, all people of the north, whether they be white or otherwise, are discussing a constitution for the north, and that is one of the central documents. This document is a statement of our people's aspirations. It is saying, give us a chance. We are still the majority in the north. We want to determine what kind of government we can have that we can be proud of, that the Canadian people can be proud of. Extend the spirit of Confederation to the native people of Canada, for the first time: basically I think that is what it says. I will leave it, if you want to include it in your deliberations; I will leave it for you. I think James can go on more on it if he wants to.

Now I would like to go into the history of our perspective on the Indian Act. The southern and the northern situations in terms of the Indian Act are very different. Our southern native people live on reserves, whereas we in the north still live in isolated communities, very little affected by the actual . . . I really could not tell you what exactly is in the Indian Act except for the one . . . that directly affects me, because that is the way it operates in the north.

The majority of our people are just finding out that there is such a thing. We feel that we still have a chance to avoid all the hardships that are imposed by this act, yet we still want to take our rightful place as aboriginal people of this land, with self-government within Canada. I am sure you have heard, over and over again, all the other nations saying, we would like to have the right to determine who we are. I want to share with you our perspective on the Indian Act.

Basically, the historical perspective in relationship to the Indian Act must be understood in all contexts to appreciate fully our approach, I think. It is only recently that the Department of Indian Affairs has begun pushing the Indian Act up here, requiring BCRs and other forms that have grown out of the Indian Act process. Previously, the Indian Act was not applied in the homeland of the Dene. There are no reserves up here, with one exception.

Because we have continued to govern ourselves in our own customs, traditions and cultural ways of doing things, we do not see the need to adopt the procedures which the Indian Act would impose. We are in a very strange situation, in that we work with it at some point and at other points we are trying to carve our own way and find a way that would work for us.

## [Traduction]

A ce stade, nous, les Dénés, réaffirmons notre désir de lutter pour l'autodétermination pour tout notre peuple dans le document sur la Denendeh. J'ignore si beaucoup d'entre vous connaissez ce document, document qui a été au centre de nos discussions. Beaucoup de gens dans le Nord, tout le peuple du Nord, qu'il s'agisse de Blancs ou d'autres, discutent d'une constitution pour le Nord et il s'agit-là d'un des documents principaux. Ce document est une déclaration des aspirations de notre peuple. Il dit: donnez-nous une chance. Nous constituons encore la majorité dans le Nord. Nous voulons décider quelle sorte de gouvernement nous pouvons avoir et dont nous pourrions être fiers, dont le peuple canadien pourrait être fier. Étendez l'esprit de la confédération au peuple autochtone du Canada, pour la première fois: fondamentalement, je crois que c'est ce que dit ce document. Je vous en laisserai un exemplaire, si vous voulez l'inclure dans vos délibérations; je vous le laisse. Je pense que James peut s'étendre sur ce document s'il le souhaite.

Je voudrais maintenant me pencher sur l'historique de notre perspective en ce qui a trait à la Loi sur les Indiens. En ce qui concerne la Loi sur les Indiens, les situations du Sud et du Nord diffèrent grandement. Dans le sud, notre peuple autochtone vit dans des réserves, tandis que dans le Nord nous vivons encore dans des communautés isolées, très peu touchées en réalité par . . . je ne pourrais pas vraiment dire ce que comporte exactement la Loi sur les Indiens . . . sauf ce qui me touche directement. Voilà comment les choses se présentent dans le Nord.

La plupart des membres de notre peuple ne font que découvrir qu'il existe une telle chose. Nous croyons que nous pouvons encore éviter les épreuves qu'imposent cette loi, mais nous voulons quand même prendre notre juste place comme peuple aborigène dans ce pays, avec un gouvernement autonome à l'intérieur du Canada. Je suis sûre que vous avez entendu, à maintes reprises, toutes les autres nations affirmer: nous aimerions avoir le droit de décider ce que nous sommes. Je veux partager avec vous notre perspective au sujet de la Loi sur les Indiens.

Fondamentalement, notre perspective historique au sujet de la Loi sur les Indiens doit se comprendre, je crois, dans tout son contexte si l'on veut pleinement saisir notre approche. Ce n'est que récemment que le ministère des Affaires indiennes a commencé à imposer la Loi sur les Indiens jusqu'ici, en demandant des résolutions de conseil de bande et d'autres formules qui sont issues de l'administration de la Loi sur les Indiens. Précédemment, la Loi sur les Indiens n'était pas appliquée dans la partie des Dénés. Il n'y a pas de réserve ici, sauf dans un cas.

Parce que nous avons continué à nous gouverner selon nos coutumes, nos traditions et nos usages culturels, nous ne voyons pas la nécessité d'adopter les règles qu'imposent la Loi sur les Indiens. Nous sommes dans une situation très étrange, en ce sens que nous l'utilisons parfois tandis qu'en d'autres occasions nous tentons d'inventer notre propre façon de faire, celle qui nous conviendrait.

## [Text]

The only other exception that the act applies in the Dene land, or Denendeh, is in regard to the clause affecting the woman who marries non-status people. That is the only section that the people are starting to see could create a problem. The only difference in the eyes of our people, up to very recently, has been that such a woman no longer receives \$5 a year. That is the extent of that. According to our customs, she remains a Dene until she dies, and that is the way we have always done it. That is the way I hope we will always do it.

• 1400

The Indian Act is supposed to protect treaty rights. Yet here there is no difference between Dene and others from anywhere else who move up here as far as the government is concerned.

Now, there are a couple of issues that state right here that I am not too fully—maybe you are aware of it more than I am, but there are rumours that the white paper, which was submitted in 1971 by Trudeau's government, was implemented in a piecemeal fashion in the north. It is something I have not been able to get confirmed anywhere, and yet at the same time . . . . It falls under the same administration, and our treaty is not recognized by the government in relationship to the services customarily accepted by the government and the southern Indians in the south as treaty rights; in other words, all of the finances or whatever transactions which were agreed upon by treaties and which were rightfully the Indian people's rights to demand because of treaties: the rights that go to the people in the south, such as on the reserve in terms of housing, medical services, and education.

In the north, what happens is it goes into a general pot to serve the general north. So one of the side-effects of it is—this general pot, you can compare it with—somebody from Toronto or Ottawa can come to Yellowknife and live there five years and get the right to educate their son or daughter anywhere across Canada they choose, to such an extent that I think our people are probably not benefiting from the moneys that were allotted for them, because the education set-up is stacked in such a way that our people have no chance of reaching that level to get post-secondary education. For instance, last year there were 355 post-secondary education posts all across Canada. Out of all that there were only 22 Dene, Inuit, and Métis people who got benefits out of it. So everybody in the north gets the same kind of services.

Now there is the Indian Act, there is the white paper, and then there are we, trying to carve a route for ourselves. Now, we really have not determined, unless we can get something more solid like this.

And that is the history of the Indian Act's influence on our people.

I just have a couple more things to table, so please bear with me.

The Dene Nation has defined its membership. There was a motion just last month that was passed at our assembly. If you

## [Translation]

La seule autre exception concernant l'application de la loi au pays des Dénés ou Denendeh a trait à la clause touchant les femmes qui prennent un conjoint non inscrit. Voilà la seule clause que les gens commencent à percevoir comme susceptible de créer une difficulté. Jusqu'à tout récemment encore, la seule différence aux yeux de notre peuple a été qu'une telle femme ne recevait plus \$5 par an. Tout se résumait à cela. Conformément à nos coutumes, elle reste un membre de la nation Dene jusqu'à sa mort; il en a toujours été ainsi et j'espère qu'il en sera toujours de même.

La Loi sur les Indiens a été conçue pour protéger les droits acquis par traités. Pourtant, il n'y a aucune différence entre un Dene et toute autre personne venant vivre ici, aux yeux du gouvernement.

Maintenant, un certain nombre de faits permettent d'établir que je ne suis pas complètement . . . vous en savez sans doute plus que moi à ce sujet, mais il semble que le Livre Blanc présenté en 1971 par le gouvernement Trudeau ait été mis en application par degrés dans le Nord. Je n'ai pu obtenir confirmation de cette rumeur nulle part et pourtant . . . cela relève de la même administration et notre traité n'est pas reconnu par le gouvernement dans le domaine des services habituellement reconnus à titre de droits acquis par traité par le gouvernement et les Indiens du Sud; en d'autres termes, toutes les questions financières ou autres convenues aux termes des traités et qui revenaient de droit aux Indiens aux termes de ces mêmes traités, c'est-à-dire les droits reconnus aux Indiens du Sud en matière de logement, de services médicaux et d'éducation dans les réserves.

Dans le Nord, on place le tout dans une caisse commune destinée au Nord en général. L'un des résultats secondaires de cette cagnotte, si l'on peut dire, est qu'une personne peut venir d'Ottawa ou de Toronto à Yellowknife, y demeurer cinq ans et bénéficier du privilège de faire éduquer son fils ou sa fille n'importe où au Canada; c'est pourquoi j'estime que notre peuple ne bénéficie pas vraiment des sommes qui leur sont affectées, puisque ce système ne lui permet pas d'atteindre le niveau qui lui permettrait de recevoir une formation postsecondaire. Ainsi, il y avait 355 postes en enseignement postsecondaire dans l'ensemble du Canada, l'an dernier. De ce nombre, seulement 22 ont été attribués aux Dene, Inuit et Métis. Tous les résidents du Nord bénéficient donc du même genre de services.

Il y a donc la Loi sur les Indiens, le Livre Blanc et puis nous-mêmes, qui essayons de tracer notre propre chemin. Nous n'avons donc rien réglé, à moins que nous puissions obtenir des données mieux établies que celles-ci.

Et voilà toute l'histoire des conséquences de la Loi sur les Indiens sur notre peuple.

Permettez-moi encore de présenter quelques autres éléments.

La nation Dene a déterminé ses effectifs. Le mois dernier, une motion a été adoptée lors de notre réunion. J'aimerais vous

**[Texte]**

want me to read it, I will read it for you. It defines our membership.

**The Chairman:** Please do.

**Mrs. Gilday:** Resolved by an extraordinary resolution that Article 1 of the by-laws of the Dene Nation be amended as follows:

The following section should be added after Section 2:

2.1 For the purposes of these By-Laws [it is the constitution of the Dene nation]:

(a) the term "Dene" means a Chipewyan, Slavey, Loucheux, Dogrib, Hare, Cree, or Beaver Indian person whose aboriginal lands or part of those lands were, before January 1, 1921, within the boundaries of the Northwest Territories.

It lays out specifically when, what aboriginal lands—includes lands used and occupied by the Dene and lands lived in by them.

(b) The term "Denendeh of the Dene" means any person who

(i) is a lineal descendant of a person described in paragraph (a) above, whether Treaty, non-Treaty or Métis;

So within our own constitution we include all the native people.

(ii) is an adopted child under the laws of any jurisdiction or of the Dene custom of any person described in (i) above, provided such child was a minor at the time of adoption.

It takes into account the customary adoption thing, too.

(iii) is a lineal descendant of anyone described in (ii);

(iv) is a declared Dene.

In other words, you can be a declared Dene. For example, a case in point is there is a Métis fellow who was brought up in the north and is very unhappy with what the Métis association is doing on his behalf. He can declare himself to come under the Dene organization. That is one example I can think of. There may be other examples that you can put in, if you like.

(v) is otherwise eligible for enrolment as a beneficiary under the Aboriginal Claims Settlement with the Dene;

(c) The term "Métis" means any person who

(i) is a descendant of the Dene as defined in (b) above;

(ii) was a resident in that part of N.W.T. north of the 60th parallel of latitude and received scrip as a result of Privy Council Order 1172 of April 12, 1921, in conjunction with the signing of Treaties 8 and 11; or

**[Traduction]**

faire part de cette motion, si vous le désirez. Il s'agit de nos effectifs.

**Le président:** Je vous en prie.

**Mme Gilday:** Il a été décidé par résolution extraordinaire que l'Article 1 des règlements de la nation Dene est modifié de la façon suivante:

L'article suivant doit être introduit après l'article 2:

2.1 Au sens des présents règlements, la constitution de la nation Dene prévoit que:

(a) le terme «Dene» désigne tout Indien Chipewyan, Slavey, Loucheux, Dogrib, Hare, Cree ou Beaver dont les terres aborigènes ou une partie de ces terres étaient situées en-deçà des frontières des Territoires du Nord-Ouest avant le 1<sup>er</sup> janvier 1921.

On précise que les terres aborigènes comprennent les terres utilisées et occupées par la nation Dene ainsi que les terres sur lesquelles ces derniers vivent.

(b) Le terme «Denendeh des Dene» désigne quiconque

(i) est un descendant en ligne directe d'une personne décrite au paragraphe (a) ci-dessus, qu'il s'agisse ou non d'une personne désignée aux termes d'un Traité ou d'un Métis;

Par conséquent, notre propre constitution regroupe tous les autochtones

(ii) est un enfant adopté en vertu des lois de toute juridiction ou de la coutume Dene par toute personne décrite à l'alinéa (i) ci-dessus sous réserve que cet enfant ait été mineur au moment de l'adoption.

Cette façon de procéder tient compte également des enfants adoptés selon l'usage.

(iii) est un descendant en ligne directe de toute personne décrite à l'alinéa (ii);

(iv) est un Dene déclaré.

En d'autres termes, vous pouvez être un Dene déclaré. Par exemple, on pourrait citer le cas d'un Métis ayant grandi dans le Nord et qui est insatisfait des résultats obtenus par l'Association métis en son nom. Il peut se déclarer membre de l'organisation Dene. C'est là un exemple auquel je peux penser. Il y en a beaucoup d'autres, si vous le désirez.

(v) peut, d'autre part, être inscrit à titre de bénéficiaire aux termes de la convention sur le règlement des revendications des autochtones intervenue par les Denes;

(c) Le terme «Métis» désigne quiconque

(i) est un descendant des Denes, conformément à la définition donnée en (b) ci-dessus;

(ii) a résidé dans cette partie des Territoires du Nord-Ouest, au nord du 60<sup>e</sup> parallèle de latitude, et a reçu un certificat à la suite du décret 1172 du Conseil privé, en date du 12 avril 1921, et de la signature des traités 8 et 11; ou

[Text]

(iii) is a descendant of the person described above.

• 1405

And that is how we define our membership. But you know, we also go further; we refine our membership further, because we are in the process of negotiating with the federal government for our land settlements, our land rights; and for those purposes we are drafting up our eligibility criteria and mechanism to implement it for our aboriginal rights and land settlement. We have generally agreed on who is eligible. We have a draft, or we have a statement of who is eligible. We have an enrolment board, and it has general and definite ideas on who we are, who is eligible, and how we are going to go about implementing it. I am sure it is probably the first solid document that says that the Dene Nation wants to define itself, and there it is: who it is; how do you do it; how are you going to implement it.

I will table these, if you like, to put them in the index of your report: these two with the Denendeh document.

That is our stand, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Gilday.

We will hear from Mr. Ross now.

**Mr. James Ross (National Vice-President, Dene Nation):** Thank you, Mr. Chairman, committee members, and all you people sitting here for a very serious issue.

I would like first of all to say it has been a long time coming that the sections have been raised as an issue, specifically Section 12(1)(b) —and the discrimination as it is associated with that clause has been brought to light, finally.

Our position has been basically introduced to you by both my colleagues, and without further delay in explaining some of the mishaps that have happened because of this clause, I would like to emphasize that the northern situation is a lot different from the southern situation in the sense that we are not a province—the Northwest Territories as well as the Yukon Territory—and therefore the system of government differs vastly from your provincial governments. Also, the reserves are not evident in the Northwest Territories; and the people of the north do not readily know what the Indian Act is all about, because they are not involved with it day to day. We do not distinguish between ourselves whether we are non-status, Métis, or status. We all live in the same communities together. As status people we do not necessarily receive benefits by ourselves separate from other status Indian people. Every resident of the Northwest Territories, whether Dene, Inuit, or what they refer to as “others”, is defined under the government of the Northwest Territories legislation as a resident and

[Translation]

(iii) est un descendant de la personne correspondant à la description ci-dessus.

Et c'est ainsi que nous définissons notre appartenance. Mais, nous allons aussi plus loin; nous définissons avec encore plus de précision notre appartenance puisque nous sommes en train de négocier nos droits fonciers et le règlement de nos revendications foncières avec le gouvernement; et à cette fin, nous sommes en voie d'établir nos critères d'admissibilité et d'élaborer le mécanisme d'application de ces critères en ce qui concerne nos droits à titre d'autochtones et le règlement de nos revendications foncières. On peut dire que nous sommes d'accord sur l'admissibilité. Nous avons une ébauche, ou plutôt un exposé des critères d'admissibilité. Nous avons un comité d'inscription, et celui-ci possède des idées claires et précises sur ce que nous sommes, sur qui est admissible et sur la façon dont nous allons mettre en oeuvre ces critères d'admissibilité. Je suis convaincue que cet exposé représente le premier document sérieux par lequel la nation dénée affirme vouloir se définir, à savoir: qui est-elle; quels seront les critères d'admissibilité; comment ces critères seront-ils mis en oeuvre.

Je vais déposer ceux-ci, si vous me le permettez afin qu'ils figurent dans l'index de votre rapport: ces deux-là, avec le document Denendeh.

C'est donc là notre prise de position, monsieur le président.

**Le président:** Merci, madame Gilday.

Nous entendrons maintenant M. Ross.

**M. James Ross (vice-président national, nation dénée):** Je désire remercier monsieur le président, les membres du comité et tous ceux qui sont ici présents pour assister à un débat très important.

Je voudrais d'abord souligner qu'il y a longtemps que les articles de la loi n'avaient pas fait l'objet d'un débat, plus particulièrement l'article 12(1)(b), et que la discrimination fondée sur cet article a enfin été exposée au grand jour.

Comme mes deux collègues ont déjà exposé notre position dans ses grandes lignes, je voudrais, sans prendre le temps d'expliquer certains des incidents survenus à cause de cet article de la Loi, attirer votre attention sur le fait que la situation dans le Nord diffère beaucoup de celle qui prévaut dans le Sud, en ce sens que nous ne sommes pas une province—les Territoires du Nord-Ouest et les Territoires du Yukon—et que, par conséquent, le régime gouvernemental diffère énormément de vos gouvernements provinciaux. De plus, la présence des réserves n'est pas évidente dans les Territoires du Nord-Ouest; et les gens du Nord ne savent pas vraiment ce qu'est la Loi sur les Indiens parce qu'ils n'ont pas affaire à cette Loi au jour le jour. Nous n'établissons aucune distinction parmi nous entre les non-inscrits, les métis ou les personnes inscrites. Nous vivons tous ensemble dans les mêmes agglomérations. A titre de personnes inscrites, nous ne bénéficions pas nécessairement d'avantages distincts de ceux que reçoivent les autres indiens inscrits. Chaque résident des Terri-

[Texte]

therefore is able to benefit from programs of the government of the Northwest Territories.

• 1410

Therefore, as a status Indian person as defined by the Indian Act, I have a health-care card, just as my colleagues have a health-care card, even though they are non-status. Others have a health care card. They can get the same benefits as I can, the same school, education, housing.

That is the case in the Northwest Territories. What we would like to bring to this committee in your deliberations is that before you put your recommendations forward to the House, we would like you to look seriously at our position concerning how we define ourselves as Dene, and to consider that seriously as an alternative to the current Section 12(1)(b).

I would like in my presentation to refer to a number of early points that were raised by other speakers before you. One concerns what we do about all the people who have been affected by that clause and are no longer status. Certainly those people, whether they are children or women, should be reinstated, because in defining our people as Dene, we define them as all descendants of Dene, and we look at that in recognition of the aboriginal- rights clause. Although the aboriginal-rights clause has not been defined as well as we would like it to have been, we feel that we have certain rights as aboriginal descendants within this country.

Presently, we are negotiating with the federal government for the recognition of our aboriginal rights as Dene. In recognizing our rights, we would like to set up a government of the Dene for the Dene, which in a sense is self-determination. We, as other speakers have noted earlier, are in the best possible position to define what we want, to decide on what we are going to do.

I feel that this administration, which has been set up for the Indian people as defined by the Indian Act, has been assessing us long enough. It is time for the government to take a serious position and recognize, as earlier speakers have noted, that we are not just talking about simple rights, simple little administrative programs; we are talking about a whole political evolution throughout the country, where the aboriginal people can be in a position to make decisions for their everyday lives, to begin planning, to begin a process in which we will better the lives of our people. The Dene Nation is providing this alternative, as outlined by my colleague, on how we define the Dene as descendants of the Dene.

This is not a new position for us. This has been the basis of our position for years. In fact, when your treaty party comes

[Traduction]

toires du Nord-Ouest, qu'il soit déné, inuit ou «autre», est considéré, en vertu des lois du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, comme un résident et peut, par conséquent, être bénéficiaire des programmes mis en oeuvre par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Par conséquent, à titre d'Indien inscrit aux termes de la Loi sur les Indiens, je possède une carte d'assurance-santé, tout comme mes collègues en ont une, même s'ils ne sont pas inscrits. Ceux qui appartiennent à la catégorie des «autres» possèdent également une carte d'assurance-santé. Ils peuvent bénéficier des mêmes avantages que moi, de la même école, de la même éducation, des mêmes habitations.

C'est ce qui se passe dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous aimerions que le comité, avant de présenter ses recommandations à la Chambre, examine sérieusement notre point de vue sur la façon dont nous nous définissons nous-mêmes comme Dénés et qu'il étudie sérieusement la possibilité de modifier en conséquence l'article actuel 12(1)(b).

Je désirerais profiter de l'occasion pour revenir sur certaines questions soulevées par d'autres intervenants qui ont parlé avant vous. L'une d'entre elles concerne les personnes qui ont été victimes de cette clause et qui ne sont plus inscrites. Il est sûr que les droits de ces personnes, qu'il s'agisse de femmes ou d'enfants, devraient être rétablis puisque lorsque nous définissons notre peuple comme déné, nous définissons tous les membres de ce peuple comme des descendants des Dénés et ce, à la lumière de la clause sur les droits des autochtones. Bien que la clause relative aux droits des autochtones n'ait pas été définie comme nous l'aurions désiré, nous pensons que nous avons, dans ce pays, certains droits à titre de descendants des autochtones.

Nous sommes actuellement en pourparlers avec le gouvernement fédéral au sujet de la reconnaissance de nos droits autochtones à titre de Dénés. La reconnaissance de nos droits irait de pair avec la mise en place d'un gouvernement déné pour les Dénés, ce qui, en un certain sens, constitue l'autodétermination. Comme d'autres intervenants l'ont fait remarquer plus tôt, c'est nous qui sommes les mieux placés pour définir ce que nous voulons et décider ce que nous allons faire.

Je pense que la présente administration, constituée pour le peuple indien tel qu'il est défini dans la Loi sur les Indiens, nous a étudiés assez longtemps. Il est temps que le gouvernement adopte une attitude sérieuse et reconnaisse, comme l'ont fait observer d'autres intervenants avant moi, qu'il n'est pas ici question de simples droits, de simples programmes administratifs; ce qui est en jeu, c'est toute une évolution politique à l'échelle du pays, en vertu de laquelle les autochtones seraient en mesure de prendre des décisions touchant leur vie de chaque jour, commencer à planifier, à mettre en route un processus d'amélioration de la vie des autochtones. La nation dénée offre cette possibilité comme l'a souligné mon collègue—de définir les Dénés comme étant des descendants du peuple déné.

Cette attitude n'a rien de nouveau pour nous. C'est ce que nous défendons depuis des années. En fait, lorsque les préposés

[Text]

around to our communities every summer to give out your \$5 to the people, to give out nets, to give out shovels—it is a common practice in the NWT yet—a number of our communities have taken the stance that if we accept that treaty we are accepting the Indian Act as defined by the government; therefore they have taken the position of boycotting those treaty payments. We are asking why we should receive something while our brothers and sisters or the Métis and the non-status do not receive anything.

• 1415

In 1973-74, 16 chiefs of the Mackenzie Valley in the Dene Nation took the case to court, as to the treaties being invalid, Treaty 8 and Treaty 11. Judge Morrow's decision ruled in favour of the Dene Nation chiefs. But as our justice system within the country works, unfortunately, as with the Nishga case, if I may say it, the decision was reversed on a technicality. That is just to make you aware of some of the facts that exist in the N.W.T.

As for the Denendeh government, which we would like to set up, the basic mechanism of that government is that it is community based; decisions are made at the community level, then brought up to the regional level and then to the executive level. We feel this is a more democratic government than the present government that is in existence throughout this country.

As for your others and how they would be affected by such a Denendeh government, whether they would have voting rights, whether they would have rights within a Denendeh—if we ever have the chance to set it up—we are looking at residency requirements. Our position right now, the position on the table, is that we are hoping for 10-year residency requirements. Now, we are not just laying down the law and saying that this is what we are doing. We understand the negotiation process and we are willing to compromise. But what we are saying is, give us a chance at least to sit down and negotiate our rights, our whole rights as based on the land, as they are very close to the land, and settlement of our rights to that land and the setting up of our own government. We feel that non-Dene who participate in our form of government will enjoy the same rights as we do. We feel that as aboriginal nations of this country we have given a hell of a lot of our people's lives, and we feel we should be compensated for it.

In closing, I would just like again to emphasize the point that the north is a bit different and we hope we offer you an alternative to the present Section 12(1)(b).

At this time, on behalf of my colleagues, I would like to thank you for giving us this opportunity to make our presentation. Although I do not have a nice, big written submission for you, with a nice, colourful cover with a title, indexes and whatnot, I am sure that by speaking right across the table we can show you that we know what we are talking about. Some

[Translation]

à l'exécution de votre traité viennent visiter nos villages chaque été pour donner vos \$5 aux gens, distribuer des filets, des pelles—c'est encore une pratique courante dans les Territoires du Nord-Ouest—un certain nombre de nos communautés ont décidé que le fait d'accepter ce traité, c'était accepter la Loi sur les Indiens telle qu'elle est définie par le gouvernement. Par conséquent, ils ont décidé de boycotter ces paiements versés en vertu d'un traité. En réalité, pourquoi devrions-nous recevoir quelque chose alors que nos frères et nos soeurs, ou les Métis et les personnes non inscrites ne reçoivent rien.

En 1973-1974, 16 chefs de la nation Déné de la Vallée du Mackenzie ont demandé aux tribunaux de déclarer invalides les traités 8 et 11. Le juge Morrow s'est prononcé en faveur des chefs de la nation Déné. Malheureusement, en raison de la nature de notre système juridique, le jugement a été révoqué sur une question de formalité, comme dans le cas Nishga, si j'ose dire. Cette situation vous permet de prendre conscience des conditions en vigueur dans les T.-N.-O.

Le mécanisme fondamental du gouvernement Denendeh que nous désirons mettre sur pied est basé sur la collectivité; les décisions sont adoptées au niveau de la communauté, puis discutées au niveau régional et enfin, au niveau administratif. À notre avis, cette façon de procéder est plus démocratique que celle qui est présentement en vigueur dans l'ensemble du pays.

Pour ce qui a trait aux autres et aux conséquences qu'auraient pour eux, sur leur droit de vote, sur l'existence même de leurs droits la mise sur pied d'un gouvernement Denendeh, si nous avons l'occasion d'établir un tel gouvernement, nous envisageons de poser des conditions de résidence. Pour l'instant, nous prévoyons exiger 10 années de résidence. Bien entendu, nous ne prétendons pas imposer une loi et préciser qu'il s'agit là des modalités en vigueur. Nous comprenons le processus de négociation et acceptons de consentir à un compromis. Nous désirons cependant avoir la chance de négocier nos droits, tous les droits qui nous appartiennent en vertu de nos terres, puisque ces droits y sont greffés, ainsi que le règlement de nos droits à ces terres et la mise sur pied de notre propre gouvernement. Nous estimons que les membres des autres nations qui prendront part à notre type de gouvernement bénéficieront des mêmes droits que nos membres. À notre avis, les nations autochtones de ce pays devraient être dédommagées du très grand nombre de vies humaines qu'elles ont perdues.

En terminant, j'aimerais souligner encore une fois que le Nord est un endroit quelque peu différent et que nous espérons vous offrir une solution de rechange au présent Article 12(1)(b).

Maintenant, au nom de mes collègues, j'aimerais vous remercier de nous avoir permis de présenter cet exposé. Bien que je ne dispose pas d'un document écrit volumineux recouvert d'une belle couverture de couleur dotée d'un titre, d'annexes et de quoi d'autre encore, je suis persuadé que cette présentation directe saura vous convaincre que nous connais-

[Texte]

critics usually ask who is the consultant behind them. We as Indian people do not need consultants. We know what we want; we know what we can do. Give us a chance.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ross, and also Celestine Gilday and Elsie Cassaway, for that presentation. We certainly do appreciate your presence here this afternoon to share your thoughts with us. I know it has been rather difficult for you to get here on such short notice, especially following your annual congress, so with that in mind we doubly appreciate your presence.

We will now open it up for questioning, and begin with Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman.

I join in welcoming you here and apologize for the urgency that the committee in its wisdom has attached to this particular question. There are some very good reasons for it, because it has become very evident throughout the hearings that the simple question of Section 12(1)(b) will not be a solution to the problems Indian people are facing, not only in the provinces but more particularly in the north. As you have said, apart from the fact that you received a letter—Celestine said that she received a letter saying she is no longer a Dene, and I can understand the traumatic experience that must have been for you—all it means, in a monetary sense, is that you are not getting \$5.00 next year, or the year following. You have not suffered any additional hardship as a result of it. There are some Indian people in the provinces, of course, who have different stories to tell about that.

• 1420

The question is much broader than that. It involves the right to self-determination and self-government. Unfortunately, the narrow scope of this reference we are studying now does not really permit us to come to grips with that. Although we talk about it, and the witnesses are talking about it, we realize that we have to get busy with the next reference we will be dealing with, to look at these other and subsequent events that will occur as a result of changes to the Indian Act that might be contemplated.

The question of self-government certainly will dominate the whole question of the minister's trust responsibility to Indian people. I think much of the problem stems from the fact that the average Canadian really does not understand how Indian people are treated, you know—what the government has done to Indian people.

For example, as far as the government is concerned, the average Indian family cannot be held responsible for their own children. The Minister of Indian Affairs has to maintain a trust account for the children. He has to keep that money in this account until the children are 21 years of age. Imagine a

[Traduction]

sons bien cette question. Certains critiques nous demandent habituellement le nom de notre expert-conseil. En notre qualité d'Indiens, nous n'avons nul besoin de recourir à leurs services. Nous savons ce que nous voulons et ce que nous pouvons faire. Laissez-nous tenter notre chance.

Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Ross de même que Celestine et Elsie Cassaway, de votre exposé. Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir fait part de vos sentiments. Je sais qu'il vous a été difficile de venir nous rencontrer après un si court préavis, surtout après votre congrès annuel; c'est pourquoi nous tenons à vous en remercier encore une fois.

Nous allons maintenant entamer la période de questions; M. Oberle, vous avez la parole.

**M. Oberle:** Je vous remercie, monsieur le président.

Je me joins à mes collègues pour vous souhaiter la bienvenue et nous excuser du caractère d'urgence accordé à cette question particulière par notre sage comité. Il y a cependant de très bonnes raisons à cela puisque les débats nous ont permis de constater que l'Article 12(1)b ne constitue nullement une solution aux problèmes vécus par le peuple Indien, non seulement dans les provinces mais plus particulièrement dans le Nord. Comme vous l'avez dit, à part le fait que vous avez reçu une lettre—Célestine a dit qu'elle avait reçu une lettre lui disant qu'elle n'est plus une Dénée, et je peux comprendre l'expérience traumatisante que cela a dû être pour vous—tout ce que cela veut dire, dans un sens monétaire, c'est que vous ne recevrez pas \$5.00 l'année prochaine ou l'année suivante. Vous n'avez pas enduré d'autres épreuves à la suite de cela. Bien sûr, il y a des Indiens dans les provinces qui ont d'autres choses à raconter à ce sujet.

La question est beaucoup plus vaste que cela. Elle met en cause le droit à l'autodétermination et à l'autonomie. Malheureusement, la mince portée du point que nous sommes en train d'étudier ne nous permet pas vraiment d'en venir aux prises avec cela. Même si nous en parlons et que les témoins en parlent, nous constatons que nous devons nous occuper de la question suivante qui nous concerne, étudier les autres événements et les événements subséquents qui se produiront à la suite des changements qui peuvent être apportés à la Loi sur les Indiens.

La question de l'autonomie domine certainement toute la question de la responsabilité de l'administration du ministre par fidéicommiss envers les Indiens. Je pense que la grande partie du problème vient du fait que le Canadien moyen ne comprend pas comment les Indiens sont traités, vous savez—ce que le gouvernement a fait aux Indiens.

Par exemple, dans la mesure où le gouvernement est en cause, la famille indienne moyenne ne peut être tenue responsable de ses propres enfants. Le ministre des Affaires indiennes doit tenir un compte en fidéicommiss pour les enfants. Il doit garder l'argent dans ce compte jusqu'à ce que les enfants aient

[Text]

minister telling me that my children have a certain birthright and there is some money connected with it, but I am not responsible to manage that for my children, so he is going to keep it in an account until my children are 21 years of age. Imagine that! If the average Canadian person would understand that, they would also understand why it is that the Indian people are so deprived of pride and self-respect, and all the other things. The committee will have a mandate to look into these things and examine the trust relationship that he has with the Indian people, and the fiscal relationship the government carries out with the Indian people.

I also maintain that the Indian people are not represented in Parliament, or in the Senate for that matter. There is a direct relationship between the federal government and the provinces, and in turn the provinces to the municipal government, but Indian people who live inside the provinces really are not governed by provincial governments. They have the right to vote, but the people they elect to the legislatures are not their representatives, because it is the federal minister who pays for welfare and schooling, and all these things. Indian lands are not lands belonging to the provinces. Nor do the resources on Indian lands belong to the provinces. They belong to the Crown or to the Indian people. So it is a very confused picture. As I have said, the problem has been that Canadians understand very little the incredible injustice, if not crime, that we have perpetrated on Indian people over the centuries.

Now, the work of this committee, of course at least as I see it, will in some way help in bringing about a better understanding. Unlike a standing committee, the normal committee, we will have a mandate to write down what we hear, to make recommendations, and to publish a report which people can read, and hopefully a lot of people will read it. So it is terribly important that we hear from you and from your own personal experience as to the changes you would wish to see in our constitutional, institutional framework to accommodate a type of government that will, hopefully, operate within the context of a Canadian confederation but that will give you all the rights to protect your culture, to foster it and teach it to your children and to achieve much higher standards in terms of the socio-economic conditions in which you live.

• 1425

As you say, it is quite different in the north, because you do not have a provincial government breathing down your neck and everybody is sort of equal.

One of the things the committee will have to look at as well is the whole question of a definition of aboriginal right. I have worked on this committee for 10 years and have travelled throughout the country and I have asked many Indian leaders and Indian people what their definition of aboriginal right is. Obviously, in my mind, it is much clearer in focus than it was 10 years ago, but there is still a lot of confusion. It means different things to different people. Maybe I could ask any of the three witnesses who wish to answer: In the present context, in the context of your negotiations for claims in the north,

[Translation]

21 ans. Imaginez un ministre qui me dit que mes enfants ont un certain droit d'aïnesse et que ce droit est accompagné d'une certaine somme d'argent, mais que je ne suis pas chargé de gérer cet argent pour mes enfants et qu'il le gardera dans un compte jusqu'à ce que mes enfants aient 21 ans. Imaginez cela! Si le Canadien moyen comprenait cela, il comprendrait également la raison pour laquelle le peuple indien est tellement dépourvu de fierté et d'amour propre et bien d'autres choses. Le comité sera mandaté pour étudier ces choses et examiner la relation de confiance qu'il a avec le peuple indien et la relation financière que le gouvernement entretient avec les Indiens.

Je soutiens également que les Indiens ne sont pas représentés au Parlement ou au Sénat pour cette question. Il y a une relation directe entre le gouvernement fédéral et les provinces et entre les provinces et le gouvernement municipal, mais les Indiens qui vivent à l'intérieur des provinces ne sont pas vraiment réglementés par les gouvernements provinciaux. Ils ont le droit de voter, mais les personnes qu'ils élisent ne sont pas leurs représentants parce que c'est le ministre fédéral qui paie pour le bien-être et l'éducation et toutes ces choses. Les terres indiennes n'appartiennent pas aux provinces. C'est la même chose pour les ressources humaines. C'est un tableau très confus. Comme je l'ai dit, le problème est que les Canadiens ne comprennent pas très bien l'injustice incroyable, sinon le crime, que nous avons commis à l'égard des Indiens depuis des siècles.

Désormais, le travail de ce comité, du moins comme je le vois évidemment, favorisera d'une certaine façon une meilleure compréhension. A la différence d'un comité permanent, nous serons mandatés pour écrire ce que nous entendrons, faire des recommandations et publier un rapport que les gens pourront lire et, heureusement, de nombreuses personnes le liront. Il est donc très important que vous et votre personnel nous mettiez au courant des changements que vous désirez voir apporter à notre cadre institutionnel et constitutionnel pour en arriver à un style de gouvernement qui, heureusement, fonctionnera au sein d'une confédération canadienne, mais qui vous donnera tous les droits de protéger votre culture, de la développer et de l'enseigner à vos enfants et d'atteindre des normes beaucoup plus élevées en fonction des conditions socio-économiques dans lesquelles vous vivez.

Comme vous le dites, c'est bien différent au Nord parce que vous n'avez pas un gouvernement provincial qui vous casse le cou et tout le monde est égal en quelque sorte.

Un des éléments que le comité devra également prendre en considération est toute la question de la définition du droit aborigène. Je travaille sur ce comité depuis 10 ans, j'ai voyagé partout dans le pays et j'ai demandé à de nombreux chefs indiens et à de nombreux Indiens de me donner leur définition du droit aborigène. Evidemment, pour moi, c'est beaucoup plus clair maintenant que cela ne l'était il y a dix ans, mais il y a encore beaucoup de confusion. Cela signifie différentes choses pour différentes personnes. Je pourrais peut-être interroger un des trois témoins qui désire répondre: Dans le con-

## [Texte]

have you been asked, and have you stated a position, in terms of what your definition of aboriginal right is?

**Mr. Ross:** If I may respond to that, as you are aware, during the big debate on whether the aboriginal rights clause was going to be put in the new Constitution or not, even our whole Legislative Assembly of the N.W.T. government came down to Ottawa to lobby that aboriginal rights be reinstated. Basically, our understanding, and what our position has been on aboriginal rights, is that aboriginal rights derive from our being aboriginal people, from being in this country since time immemorial. Because our ancestors were here prior to the arrival of Europeans, we had a distinct system of self-government where our people lived—their own systems of government, the traditional forums, where they had communal forums. If you had any history of the Indian people, in fact—I do not like to use the word “Indian”, but for this committee I guess I should use the word “Indian” in reference to the Indian Act—our whole position of Denendeh is based on what our understanding is. Our position in relation to the government on aboriginal rights is that we have rights as individuals and have rights as a nation and that those rights should be recognized where we would be able to set up our own form of government, based on the traditional forms of government of the Dene.

In this paper that has been placed before you, and will be tabled, titled *Denendeh* . . . —or the English version of that—we put the people of the N.W.T. as “People’s Government”. The basic point of that government is that the people are the ones who make decisions, there is not an elected minority making the decisions for the majority. The present, existing government supposedly is a democratic government, but that is in theory, and what is in practice shows that we, as aboriginal people, are dictated to. In fact, there is a whole bureaucracy set up to tell us what we can do and what we cannot do. We believe that by recognition of our aboriginal rights, as we have defined it, means political rights as well as rights to our own economy, to our own education, to the social well-being of our people, to set up a Denendeh government to enforce all of those and to develop and foster the interests of our people.

Is that clear enough or . . . ?

• 1430

**Mr. Oberle:** Yes.

**The Chairman:** Last question.

**Mr. Oberle:** So you are saying that self-government government is the basis on which you want to develop and exercise your aboriginal rights, and I understand that. Time is terribly short, but I would like to develop that concept a little bit. Maybe we could narrow it down to this question. Certainly a municipal-type government would not be sufficient for you to restore the type of structure you had before the Europeans

## [Traduction]

texte actuel, dans le contexte de nos négociations dans le Nord, vous a-t-on demandé comment vous définissiez le droit aborigène et avez-vous fait part de votre position?

**M. Ross:** Si je peux me permettre de répondre à cela, comme vous le savez, au cours du gros débat à savoir si la clause des droits aborigènes devrait être incluse dans la nouvelle constitution ou non, même notre assemblée législative du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est venue à Ottawa pour faire rétablir les droits aborigènes. Fondamentalement, notre façon de considérer les droits aborigènes est qu'ils tirent leur origine du fait que les aborigènes vivent dans notre pays depuis des temps immémoriaux. Étant donné que nos ancêtres étaient ici avant l'arrivée des Européens, nous avions un système distinct d'autonomie dans lequel nos gens évoluaient—leurs propres systèmes de gouvernement, les forums traditionnels où ils avaient des forums communaux. Si vous avez une histoire du peuple indien, en réalité—je n'aime pas utiliser le mot «Indien», mais pour les besoins de ce Comité, je pense que je peux utiliser le mot «Indien» en ce qui concerne la Loi sur les Indiens—toute la question des Denendeh est basée sur notre compréhension. Notre position face au gouvernement sur les droits aborigènes est que nous avons des droits en tant qu'individus et en tant que nation et que ces droits doivent être reconnus pour que nous puissions établir notre propre forme de gouvernement d'après les formes traditionnelles de gouvernement des Dénés.

Dans le document qu'on a placé devant vous, intitulé *Denendeh*—ou la version anglaise dudit document—nous parlons des Territoires du Nord-Ouest en tant que «Gouvernement des gens». Le point fondamental de ce gouvernement est que les gens sont ceux qui prennent les décisions, qu'il n'y a pas une minorité élue qui prend les décisions pour la majorité. Le gouvernement existant actuel est censément un gouvernement démocratique, mais cela est en théorie et ce qui se passe en pratique c'est que nous, les aborigènes sommes régentés. En réalité, il existe toute une bureaucratie pour nous dire ce que nous pouvons faire et ce que nous ne pouvons pas faire. Nous croyons que, par la reconnaissance de nos droits aborigènes, comme nous les avons définis, nous obtiendrions des droits politiques aussi bien que des droits sur notre propre économie, notre propre éducation, le bien-être social de nos gens, pour établir un gouvernement Denendeh pour faire valoir les intérêts de notre peuple, les développer et les favoriser.

Est-ce assez clair ou . . . ?

**M. Oberle:** Oui.

**Le président:** Dernière question.

**M. Oberle:** Vous dites donc que l'autonomie est la base sur laquelle vous désirez élaborer et exercer vos droits aborigènes et je comprends cela. Le temps s'écoule terriblement vite, mais j'aimerais développer ce concept un petit peu. Nous pouvons peut-être le résumer à cette question. Un gouvernement de type municipal ne serait certainement pas suffisant pour vous rendre le type de structure que vous aviez avant l'arrivée des

[Text]

came. In your definition even a provincial structure, even if you had all the powers that the provinces have—that would of course be the ownership of resources, territorial powers, territorial rights—would not be sufficient. You would have jurisdiction over culture, education, ownership of resources and all the things that the provincial governments have, but you will also need some jurisdiction with respect to citizenship. The provinces do not have that. The provinces cannot decide who does and does not live in their territories. So in that sense your power would have to be greater than that of the provincial government. Am I correct in saying that? How close are you to laying before us a structure that you will insist upon or that you will need to help you achieve your aspirations?

**Mr. Ross:** In 1976 agreement in principle was presented to the then Minister of Indian and Northern Affairs, Warren Allmand, and that was basically background evidence of why we put forth this argument. Now, in recognizing that aboriginal rights entail a lot more than even what the present provincial powers are, as to the federal powers, you are correct in saying that citizenship is definitely one area in which we would like powers, in fact even in the justice area and certainly in water rights. As you are aware, jurisdiction over water or sea or whatever, liquids, let us say, is the jurisdiction of the federal government, and certainly because of the lifestyle of our people, fishing, hunting and trapping and using the land, definitely those kinds of rights we would be interested in negotiating with the federal government. But in negotiating an aboriginal rights position, recognition of our rights, we are talking about the number of powers that the federal and provincial governments presently have, and drawing from both. Basically what you are looking at is recognizing our sovereignty within the country, and you are looking at a relationship that would be a special relationship where the federal government would recognize the self-determination of aboriginal rights of the Dene and that we would be able to exercise those rights through a Denendeh government.

**Mr. Oberle:** But you see yourself, once that structure is in place, to be a partner in Confederation.

**Mr. Ross:** Yes, definitely.

**Mr. Oberle:** The reason I say that is because your early position would have sent shock waves throughout the country, because it appeared to some people who were not very studious that you were looking for separation.

• 1435

**Mr. Ross:** Well, maybe I can just answer that. With the case of Quebec and the position that was taken for a number of years, a lot of people throughout this country were crying out: Separatists! The English language is good for a play of words, you know—separatism, and they are going to separate, and everything. My immediate response to that is: What is separatism? Do we not, in practice, have some sort of separatism within this country? We have twelve provinces—or ten provinces and two territories. If I move to Ontario, I have to change my automobile licence, my driver's licence, my health-

[Translation]

Européens. D'après votre définition, même une structure provinciale, même si vous aviez tous les pouvoirs que les provinces ont—à savoir la propriété des ressources, les pouvoirs territoriaux, les droits territoriaux—ne serait pas suffisante. Vous auriez la juridiction sur la culture, l'éducation, la propriété des ressources et toutes les choses que possèdent les gouvernements provinciaux, mais vous auriez également besoin d'une juridiction relative à la citoyenneté. Les provinces n'ont pas cela. Elles ne peuvent pas décider qui vit et qui ne vit pas dans leurs territoires. Par conséquent, dans un sens, votre pouvoir devrait être supérieur à celui du gouvernement provincial. Est-ce exact? Allez-vous nous présenter bientôt une structure sur laquelle vous insisterez ou dont vous aurez besoin pour vous permettre de réaliser vos aspirations?

**M. Ross:** L'accord de principe que nous avons présenté, en 1976, au ministre des Affaires indiennes et du Nord de l'époque, Warren Allmand, indiquait essentiellement les raisons pour lesquelles nous faisons valoir ce point. Désormais, en reconnaissant que les droits aborigènes comportent beaucoup plus que ce que sont les pouvoirs provinciaux actuels, comparativement aux pouvoirs fédéraux, vous ne vous trompez pas lorsque vous dites que la citoyenneté est définitivement un secteur dans lequel nous aimerions avoir des pouvoirs, en réalité, même en ce qui concerne la justice et les eaux. Comme vous le savez, la juridiction sur les eaux ou la mer ou n'importe quoi, disons les liquides, relève du gouvernement fédéral et, à cause du style de vie de nos gens, la pêche, la chasse, la trappe et l'utilisation des terres sont des secteurs pour lesquels nous aimerions négocier des droits aborigènes, la reconnaissance de nos droits, nous parlons des pouvoirs qui relèvent actuellement des gouvernements fédéral et provinciaux. Fondamentalement, ce que vous étudiez c'est la reconnaissance de notre souveraineté dans le pays et vous considérez une relation qui serait une relation spéciale dans laquelle le gouvernement fédéral reconnaîtrait l'autodétermination des droits aborigènes des Dénés et que nous serions en mesure d'exercer ces droits par l'entremise d'un gouvernement Denendeh.

**M. Oberle:** Mais vous vous voyez, une fois la structure en place, comme partenaire dans la Confédération.

**M. Ross:** Oui, absolument.

**M. Oberle:** Votre première position aurait causé un choc à tout le pays parce que certaines personnes, qui n'avaient pas bien étudié votre point de vue, pensaient que vous envisagiez la séparation.

**M. Ross:** Eh bien, peut-être que je peux répondre à cela. En ce qui concerne le Québec et la position qu'il a adoptée depuis un certain nombre d'années, un tas de gens à travers le pays s'exclamaient «séparatistes!» La langue anglaise se prête bien aux jeux de mots, vous savez... Séparatisme et ils vont se séparer et tout le reste. Ma première réaction à cela est de me poser la question: qu'est-ce que le séparatisme? Dans la réalité, n'y a-t-il pas une certaine sorte de séparatisme dans ce pays? Nous avons douze provinces—ou dix provinces et deux territoires. Si je déménage à Toronto, il me faut changer la plaque

[Texte]

care card. It is a different education system; I would go to grade 13 here, whereas in the NWT or other places you go to grade 12. There are differences in provincial structures, in different laws that are under the jurisdiction of those provinces. If a person moved every month throughout these provinces, you would have to meet your residency requirements to be able to vote, even in elected positions.

What is a separatist? People in this country seem to react to anything new, and I think what has to happen within this country is people have to look forward with an open objective, be able to sit down and talk with people on a fair basis. Here we have a Prime Minister of this country who is travelling all over the world with north-south dialogue, and oh, those poor Third World countries; yet through an international discussion and scrutiny, they recognize that our own backyard needs cleaning up too.

**The Chairman:** Mrs. Gilday, do you have a comment on this?

**Mrs. Gilday:** Yes. I would like to respond to Mr. Oberle.

I cannot let you get away with saying that, yes, you just got the letter and you did not suffer any other consequences. I think—

**Mr. Oberle:** No; apart from the—

**Mrs. Gilday:** Apart from the letter. I think you have missed my whole point, because my whole point is that I, as a human being, have a right to be.

**Mr. Oberle:** No, you misunderstood me. I qualified it by—

**Mrs. Gilday:** By saying . . . all right. But I would like to elaborate on that, and say that the saying goes that a nation is like a bird that has two wings, a man and a woman, and without one side it would not fly. I feel that taking the women out of the Indian nation is like cutting out the heart and the soul of the people; you take away the culture and the language of the people. So I think, for me, that is the true essence of the question—to be who I am, a Dene person. Then the housing—

**Mr. Oberle:** I know what you suffer.

**Mrs. Gilday:**—otherwise is not . . .

**Mr. Oberle:** I was getting to the economic side of the thing.

**Mrs. Gilday:** Right. Yes.

**The Chairman:** All right. We will move on with Madam Hervieux-Payette.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Thank you.

You were supposed to table two documents that we will have in our hands later on with regard to the description of who would be and who would not be a member of the Dene Nation according to the rights that will be attached to it—the aboriginal rights attached to it. I was wondering if we were eliminat-

[Traduction]

d'immatriculation de mon automobile, mon permis de conduire, ma carte d'assurance-santé. Le système d'enseignement y est différent. Dans cette province, je m'inscris à la treizième année tandis que dans les Territoires du Nord-Ouest et autres endroits, je serais inscrit en douzième année. Il y a des différences de structure entre les provinces, dans les différentes lois qui sont de la juridiction de ces provinces. Si une personne déménage chaque mois d'une province à l'autre, il lui faut satisfaire aux exigences en matière de résidence pour pouvoir voter ou même pour présenter sa candidature aux élections.

Qu'est-ce qu'un séparatiste? Les gens de ce pays semblent réagir à tout ce qui est nouveau et je crois que ce qui devrait se passer dans ce pays, c'est que les gens devraient regarder en avant avec ouverture d'esprit, être capables de s'asseoir et de se parler sans parti pris. Notre pays a un premier ministre qui voyage partout dans le monde prônant le dialogue Nord-Sud, et oh! ces pauvres pays du Tiers-Monde; toutefois, des débats et un examen à l'échelle internationale permettent de constater que le ménage doit être fait également dans notre propre cour.

**Le président:** M<sup>me</sup> Gilday, avez-vous une remarque à ce sujet?

**Mme Gilday:** Oui, j'aimerais répondre à M. Oberle.

Je ne peux pas vous laisser vous en tirer avec cela, oui, vous avez reçu la lettre et vous n'avez pas subi d'autres conséquences. Je pense . . .

**M. Oberle:** Non, si ce n'est que . . .

**Mme Gilday:** Outre la lettre, je pense que vous êtes passé tout à fait à côté de la question, parce que ce que j'ai tenté de dire c'est que, en tant qu'être humain, j'ai le droit d'exister.

**M. Oberle:** Non, vous m'avez mal compris. J'ai pris soin de faire les réserves . . .

**Mme Gilday:** En disant . . . très bien. Mais j'aimerais développer ma pensée à cet égard et dire qu'il y a un adage selon lequel une nation est comme un oiseau qui a deux ailes, un homme et une femme, et s'il lui manque un côté, il ne peut voler. Il me semble que retirer les femmes du peuple indien revient à extraire le coeur et l'âme du peuple, vous lui enlevez sa culture et sa langue. Aussi je pense, quant à moi, que c'est l'essence même de la question—être ce que je suis, une Dénée. Puis pour ce qui est du logement . . .

**M. Oberle:** Je sais ce que vous avez à subir.

**Mme Gilday:** . . . autrement, il n'est pas . . .

**M. Oberle:** J'arrivais à l'aspect économique de la question.

**Mme Gilday:** Très bien, oui.

**Le président:** Très bien, nous allons passer à M<sup>me</sup> Hervieux-Payette.

**Mme Hervieux-Payette:** Merci.

Vous étiez censés déposer deux documents qui me seront remis plus tard. Ces documents précisent qui serait ou ne serait pas membre du peuple déné selon les droits qui y sont rattachés—le droit des autochtones qui y sont rattachés. Je me demandais si nous supprimions l'article 12(1)b) et que nous

[Text]

ing Section 12(1)(b) and reinstating—with the free will of the people, of course—people who were eliminated from their Indian citizenship in the past, meaning women and their children, would your new definition fit with the people who are concerned? Actually you were telling me that in the north you all live together in the same community, and the non-status, the Métis, and the Dene are almost living together enjoying the same kind of life, except that if you are an Indian woman you receive five dollars a year. But I say, if we were granting the rights, giving full Indian status to the Dene women and their children who were deprived in the past, would it go against your definition?

**Mrs. Gilday:** I think according to our definition, again, it is all Dene, descendants of the Dene and Métis, regardless of sex. That is the way we have always operated, and I think that is the way, if the government will let us, we will continue.

• 1440

I think James has something else to add to that.

**Mr. Ross:** Further to that, we are representing one region of the country. Our position may differ slightly from, or may be developed at little more than, those of other areas of the country. We certainly cannot speak for all of the country, although we recognize that in your deliberations you have to come out with some type of mandate for the country throughout. But, on the subject of who is Dene and who is not Dene, we feel that we are the ones who should make that decision. That was raised earlier in some other submissions.

Another point we would like this committee to recognize is that we feel that throughout the country all the different regions, all the different nations within this country, should have that responsibility to make that decision about who is a part of their nations and how they are going to define eligibility. That should be a regional position, whereby we, as one sector of this great country, would be able to define who the Dene are.

**Mrs. Hervieux-Payette:** That is fine, but we will have to deal with retroactivity in terms of our own mandate. I mean, you are talking about “should”, who should be and who should not be members of the Dene Nation—that is, in the future. I think that certainly it will be part of one of the great discussions in the next committee—whether self-government and citizenship is to be granted as part of the Indian government mandate. But, actually, we are talking about those citizens who are called, even by your group, “non-status”, having lost their status.

I was just wondering whether my perception is correct that, according to your definition, these people are actually considered by you as having the Dene rights. Am I right?

**Mr. Ross:** Yes, you certainly are. All descendants of the Dene have the same rights. The only reason why within our

[Translation]

rétablissements—si c'est la volonté du peuple, bien entendu—les personnes à qui on a retiré la citoyenneté indienne, c'est-à-dire les femmes et leurs enfants, votre nouvelle définition s'appliquerait-elle aux personnes en cause? En fait, ce que vous me dites est que dans le Nord, vous vivez tous ensemble au sein de la même communauté et que les Indiens hors statut, les Métis et les Dénés ont le même mode de vie, sauf que si vous êtes une Indienne, vous recevez cinq dollars par année. Mais je pose la question, si nous accordions les droits, si nous donnions aux femmes dénées et à leurs enfants tous les droits des Indiens qu'on leur a retirés, dans le passé, cela irait-il à l'encontre de votre définition?

**Mme Gilday:** Je pense que selon notre définition, une fois encore, il s'agit de tous les Dénés, des descendants des Dénés et des Métis, quel que soit le sexe. C'est ainsi que nous avons toujours fonctionné et je crois que c'est ainsi que nous continuerons à agir si le gouvernement nous le permet.

Je crois que James a autre chose à ajouter à cela.

**M. Ross:** En plus de ce qui a été dit, nous représentons une région du pays. Il se peut que notre position diffère légèrement de celle des autres régions du pays ou qu'elle soit à peine mieux. Chose certaine, nous ne parlons pas au nom de tout le pays, mais nous reconnaissons que dans vos délibérations, vous avez fait état d'un certain genre de mandat qui viserait tout le pays. Mais, sur la question de savoir qui est Dene et qui ne l'est pas, nous estimons que c'est à nous qu'il incombe de prendre cette décision. Ce point a été soulevé plus tôt dans d'autres mémoires.

Un autre point que nous aimerions voir le Comité admettre, c'est qu'à notre avis, dans tout le pays, toutes les différentes régions, tous les différents peuples qui habitent ce pays devraient avoir la responsabilité de prendre cette décision, à savoir qui fait partie de leur peuple et comment il faut définir l'admissibilité à ce statut. Chaque région devrait avoir son mot à dire, par exemple, nous, en tant que représentants d'un secteur de ce grand pays, nous aurions l'autorité voulue pour déterminer qui sont les Dene.

**Mme Hervieux-Payette:** C'est parfait, mais nous devons régler la question de la rétroactivité en fonction de notre propre mandat. Je m'explique: quand vous parlez, vous dites «devrait», qui devrait être ou non membre du peuple Dene... c'est-à-dire, dans l'avenir. Je crois très certainement que cette question fera l'objet d'un des grands débats du prochain comité... à savoir, le mandat du gouvernement indien va-t-il inclure un gouvernement autochtone et la citoyenneté? Mais, en fait, nous parlons des citoyens que vous appelez, même au sein de votre groupe, les «hors-statut», ceux qui ont perdu leur statut.

Je me demandais tout simplement si je me trompais en pensant que, selon votre définition, vous considérez de fait que les droits du peuple Dene s'appliquent à ces personnes. Ai-je raison?

**M. Ross:** Oui, très certainement. Tous les descendants du peuple Dene ont les mêmes droits. La seule raison pour

## [Texte]

constitution we use the definitions "status", "non-status" and "Métis" is exactly what you are deliberating and hearing about now. Reality exists; that is, legislation. It is law. It is in place, and we have to deal with it.

**The Chairman:** Ms Cassaway.

**Ms Cassaway:** Yes. I would like to add something further to your question.

If I am hearing you correctly, you are asking whether or not we agree to the deletion of an act that is unjust and to the reinstatement of justice in its stead, if you can. If this is what I am hearing, I want to point out a few things.

One, if we were to do that, that clause would eliminate, or not cover, those children who are adopted or those people who are declared Dene.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Could you repeat? I did not hear you.

**Ms Cassaway:** Okay, let me go over it again. What I am saying is that, if we were to delete Section 12(1)(b), and replace it with something else, or if we were to reinstate all those people who were discriminated against by Section 12(1)(b), I want to ask you whether, as I understand it, it would eliminate, or not cover, those children who are adopted by Dene families or those people who declare themselves Dene. So there again, in my opinion, you are taking away rights again.

I know that it is a tricky legal point.

**Mrs. Hervieux-Payette:** I think that the Native Women's Association explained that to us quite correctly. Section 12(1)(b) was not the only discriminatory clause, and some other clauses have made it possible to disenfranchise some other people who would have remained Indian according to the Indian tradition if we had not had these provisions in the law. Which means we are aware of that. I am talking about eliminating Section 12(1)(b), certainly not by replacing it but by just scratching it, first.

• 1445

How do we restore the rights of those who were deprived according to that particular section? That is one thing. The second thing is: There are these people we adopted; and you say those we recognize, you recognize as Dene people. That is probably the grey area on which this subcommittee would need some clarification from you right now.

I think we can cover the adopted children when we talk about people being granted back their rights, because of the mechanism of Section 12(1)(b) and the adoption. But all the others, these are really all the citizenship questions. I think it is beyond our mandate because we are here to deal with the . . . The other ones might discriminate against men or women, but not based on sex.

## [Traduction]

laquelle dans notre constitution nous utilisons les termes «ins-crits», «hors-statut», et «métis», c'est que c'est exactement la situation dont il est question maintenant et que vous débattez. La réalité existe, en d'autres termes, la loi est là. C'est la loi. Elle est en vigueur et nous n'y pouvons rien.

**Le président:** Madame Cassaway.

**Mme Cassaway:** Oui, j'aimerais ajouter quelque chose à votre question.

Si j'entends bien, vous demandez si nous sommes ou non d'accord pour supprimer une loi qui est injuste et rétablir la justice, si l'on peut. Est-ce bien ce que j'entends? Je voudrais souligner quelques points.

D'abord, si on procédait ainsi, cette disposition éliminerait, ou ne viserait pas les enfants qui ont été adoptés ou les personnes qui sont réputées Dénés.

**Mme Hervieux-Payette:** Pouvez-vous répéter? Je ne vous ai pas entendue.

**Mme cassaway:** D'accord, je vais répéter. Ce que je dis est que si nous supprimions l'article 12(1)(b), et que nous la remplacions par une autre disposition ou si nous rétablissions dans leurs droits toutes ces personnes à l'égard desquelles l'article 12(1)(b) est discriminatoire, je veux vous demander si, comme je l'entends, cela aurait pour effet d'éliminer ou de ne pas viser les enfants qui ont été adoptés par des familles Dénées ou les personnes qui se sont déclarées Dénés. Je le répète, à mon avis, vous retirez des droits encore une fois.

Je sais qu'il s'agit d'une question strictement juridique.

**Mme Hervieux-Payette:** Je pense que l'Association des femmes autochtones nous a expliqué cela très clairement. L'article 12(1)(b) n'est pas le seul qui soit discriminatoire, il y en a d'autres, selon lesquels il est possible de retirer le statut d'Indien à certaines autres personnes qui auraient conservé le statut d'Indiens selon la tradition indienne, n'eût été de ces dispositions de la loi. Cela signifie que nous sommes au courant de la question. Je parle de supprimer l'alinéa 12(1)(b), non pas de le remplacer mais de l'éliminer d'abord.

Comment peut-on rétablir les droits de ceux qui en ont été privés en vertu de cet alinéa particulier? Voilà la première question. Deuxièmement, il y a ceux que nous avons adoptés; vous dites que vous considérez ceux que nous reconnaissons comme membres du peuple déné. Cet aspect vague est probablement celui que ce sous-comité aimerait que vous précisiez maintenant.

Je crois que les enfants adoptés sont inclus dans les personnes dont nous voulons rétablir les droits, en raison des dispositions de l'alinéa 12(1)(b) et du processus d'adoption. Toutes les autres personnes, toutefois, sont celles qui sont touchées par la question du statut. Je crois que cette question n'est pas de notre ressort parce que nous sommes ici pour nous occuper de . . . Les autres peuvent avoir une attitude discriminatoire à l'endroit des hommes ou des femmes, mais non pas à cause de leur sexe.

## [Text]

Other provisions in the act probably made it possible that some people were discriminated against, or that our law was not recognizing a person as an Indian, with the double-mother section and all these other provisions in the act.

There are some we can correct right now, according to our mandate. Probably not everything can be restored in one step, but I think the subcommittee has a broader mandate for the second step if there are other people who are not . . . . Of course, if you are granted . . . .

The point I want to make very clearly here is that, when we were called to sit on this subcommittee, it was, of course, to restore the torts or wrongs which were made with Section 12(1)(b). We probably can enlarge a little bit on the double-mother section because that one is certainly related directly to motherhood and to women not being able to continue belonging to the Indian citizenship.

As far as losing the status under other provisions is concerned, I am not too sure it is within our mandate. My only concern is: Would we go a little bit too far in our mandate right now if we recognized everybody who is being recognized by your own rules and by all the other rules of all the other bands, which we do not know right now?

I feel the Dene Nation is a large nation, representing several groups; but most of the time, we have heard people coming from one specific band and not talking for another nation. My understanding is that there are many nations, but many more bands, and of course, many, many more reserves.

Of course, the governing rules change from one to another; but you are particular, in that respect, in that you apply to the Dene Nation. That is the perception I have today: The same rules wherever people are; and whichever group they belong to, you will apply the same kind of rules. They are not related to a specific territory. When you are in the Northwest Territories—I mean, in whichever location you are—you enjoy the same rights.

Am I right in saying that, or would you like us to recommend, in our final recommendations, going further than the double-mother section, removing and reinstating the rights of the women and children who lost it because of that section? Which other people would you like us to address; or at least, who would you like to make recommendations for the work of the future committee, in terms of discriminatory sections?

**Ms Cassaway:** I have one small comment on that, and I think my colleague would like to add to that.

## [Translation]

D'autres dispositions de la loi ont probablement favorisé la discrimination à l'endroit de certaines personnes ou ont probablement fait en sorte qu'une personne n'ait pas le statut d'Indien, par exemple, la disposition mère/grand-mère ou toute autre disposition semblable de la loi.

Certaines dispositions peuvent être modifiées maintenant puisque notre mandat le permet. Il est probablement impossible de tout corriger d'un seul coup, mais je crois que le mandat du sous-comité est plus vaste en ce qui concerne la deuxième étape, s'il existe d'autres personnes qui ne sont pas . . . . Bien sûr, si on vous accorde . . . .

L'aspect que je veux préciser maintenant est que nous avons été appelés à faire partie de ce sous-comité pour redresser les torts et les dommages causés en vertu de l'alinéa 12(1)b). Nous pouvons probablement accorder plus d'attention à la disposition mère/grand-mère parce qu'elle se rattache directement à la question de la maternité et au fait que les femmes ne peuvent conserver leur statut d'Indienne.

Pour ce qui est de la perte de statut en vertu d'autres dispositions, je ne crois pas que cette question soit comprise dans notre mandat. La seule question qui me préoccupe consiste à déterminer si nous déborderions le cadre de notre mandat actuel en reconnaissant tous ceux que vous reconnaissez en vertu de vos propres critères et des critères de toutes les autres bandes que nous ne connaissons pas à l'heure actuelle.

A mon avis, la nation dénée est une grande nation qui représente plusieurs groupes; la plupart du temps, toutefois, les personnes qui témoignent sont membres d'une bande particulière et elles ne parlent pas au nom d'une autre nation. Je crois savoir qu'il existe de nombreuses nations mais encore beaucoup plus de bandes et, bien sûr, un nombre encore plus grand de réserves.

Évidemment, les principes directeurs sont propres à chacune mais votre cas est particulier dans la mesure où vous êtes membre de la nation dénée. Si je comprends bien, les mêmes règles s'appliquent quel que soit l'endroit où se trouvent les personnes et quel que soit le groupe auquel elles appartiennent, vous appliqueriez les mêmes règles. Les règles ne sont pas propres à un endroit donné. Une personne des Territoires du Nord-Ouest, je veux dire où que vous soyez, les règles sont les mêmes.

Ai-je bien compris, ou aimeriez-vous que nous proposons, dans nos recommandations finales, de ne pas nous arrêter seulement à la disposition mère/grand-mère, mais de supprimer la disposition et de rétablir les droits des femmes et des enfants qui les ont perdus en raison de cette disposition? A quelles autres personnes aimeriez-vous vous adresser ou, voudriez-vous formuler d'autres recommandations concernant le travail futur du comité pour ce qui a trait aux dispositions discriminatoires?

**Mme Cassaway:** J'ai une brève remarque à formuler à ce sujet et je crois que la personne qui m'accompagne aimerait ajouter quelque chose.

[Texte]

Yes, you are looking at something very specifically, while we are looking at it as a whole. You are looking at a small problem that fits into the larger problem of discrimination.

I think it would be wrong for this subcommittee to think it is addressing only a sexist portion in Section 12(1)(b). I happen to be female and I happen to be Dene; that is a racist. If you can look at it that way, I guess you would say I am discriminated against twice, and I want the committee, the Government of Canada, to look at it in that context. In other words, Parliament has to recognize the right of Dene, and Parliament, I understand, is responsible to decide Canadian law, not just improve on it. That is my statement.

• 1450

**The Chairman:** Mrs. Gilday.

**Mrs. Gilday:** I think you are right. Your committee is charged with one specific at this moment, and to address that. But we are saying what every other nation is saying, except we are saying it on a much larger scale because if you are aware of the western Northwest Territories or the homeland of the Dene, the Denendeh area, there are five basic linguistic tribes; we do not use the word "tribe", linguistic groups. There are the Chipewyans, Dogribs, Slaveys and Loucheux—what is the other one? Anyway, there are five different linguistic groups which as a whole are a nation. So we are speaking for a large region of this country.

I think we are addressing that from our perspective in saying give each nation, be they Iroquois or whatever they are, the right to determine their membership. Recognize the Dene government or the Indian government—I think that is the term everybody is using—recognize their right to define their membership. For us that would not create the same problems it did down south. I have heard of a lot of different cases down south where people are saying if that band takes over we would not be allowed back in. That is not the case with us because the Indian Act has not affected us to a large extent. It has affected us to five dollars and what I explained to Mr. Oberle there, but beyond that, the physical ramifications of the whole thing are not as extensive with our nation as they are down south. So I think we are in essence saying give each nation self-determination to the extent of letting them define their membership.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Fine. This I could not understand very well, but I am not naive enough not to understand, and this is really a legal fact: if within this committee we do not recommend to government and pass legislation with regard to reinstating and giving back the right to these women and children, when it comes to negotiating the final land claim

[Traduction]

En effet, vous vous penchez sur un aspect très précis tandis que nous considérons l'ensemble de la question. Vous analysez un petit problème qui s'insère dans le problème plus important de la discrimination.

A mon avis, le sous-comité aurait tort de croire qu'il s'agit uniquement de l'aspect sexiste de l'alinéa 12(1)b). Je suis une femme, mais je suis aussi dénée; c'est là l'aspect raciste. Si vous envisagez la question sous cet angle, je suppose que vous pouvez dire que je suis la victime d'une double discrimination et je souhaite que le Comité, que le gouvernement du Canada, considèrent la chose dans cette optique. Autrement dit, le Parlement doit reconnaître les droits des Dénés et, si j'ai bien compris, le Parlement est chargé non seulement d'améliorer la loi canadienne, mais de légiférer. Voilà ce que j'avais à dire.

**Le président:** Madame Gilday.

**Mme Gilday:** Je crois que vous avez raison. Votre Comité est chargé d'une question bien précise en ce moment et il doit la régler. Nous disons la même chose que toutes les autres nations, sauf que nos propos s'appliquent à une échelle beaucoup plus vaste car, si vous connaissez l'ouest des Territoires du Nord-Ouest, soit la patrie des Dénés, la région dénendeh, vous savez qu'il y existe cinq grands groupes linguistiques; nous n'employons pas le mot «tribu», mais l'expression «groupe linguistique». Nous y retrouvons les Chipewyans, les Plats-côtés-de-chien, les Esclaves et les Loucheux... et un autre groupe dont le nom m'échappe. De toute manière, ces cinq groupes linguistiques distincts forment ensemble une nation. Nous représentons donc une vaste région du pays.

Je crois que nous abordons la question selon notre optique propre en affirmant qu'il y a lieu d'accorder à chaque nation, qu'il s'agisse des Iroquois ou d'autres, le droit de décider qui en fait partie. Que l'on reconnaisse le gouvernement déné ou le gouvernement indien... je crois que c'est l'expression que tout le monde utilise... que l'on reconnaisse son droit d'établir lui-même ses règles d'appartenance. Dans notre cas, cela ne donnerait pas lieu aux mêmes genres de problèmes qu'on a connus dans le Sud. J'ai entendu parler de bon nombre de cas dans le Sud où les gens disaient que si telle ou telle bande prenait le contrôle, ils seraient exclus. Tel n'est pas le cas chez nous puisque la Loi sur les Indiens ne nous a touchés que très peu. La loi nous touche dans la mesure où elle nous procure ce fameux cinq dollars par année et de la manière que j'ai expliquée à M. Oberle, mais à part cela, ses répercussions globales sont beaucoup moins étendues pour notre nation que pour les gens du Sud. Ce que nous proposons donc, essentiellement, c'est que l'on accorde à chaque nation le degré d'autonomie qui lui permettrait de fixer elle-même ses règles d'appartenance.

**Mme Hervieux-Payette:** Bien. Je n'ai pas tout à fait compris ce qui précède, mais il y a une chose que je ne suis pas assez naive pour ne pas comprendre et il s'agit d'une réalité juridique: si les membres de ce Comité ne font pas leurs recommandations au gouvernement et ne l'incitent pas à légiférer à l'effet que ces femmes et ces enfants soient réhabilités

## [Text]

they will not be recognized and they could go to the Supreme Court and find themselves in the same situation as other women who have lost their status and were told, sorry, you are not recognized and you cannot have these rights because you were not part of it.

You say, give us the power to give them the . . . But since we have to deal with both systems of law, yours and ours, I am telling you that there are some dangers that these people could be deprived of the land claim rights in the future and could not be included in the settlement. As far as I am concerned, if I was a non-status Dene woman I would certainly prefer to be reinstated in my full rights according to the actual legislation before finalizing the discussion on the land claim rights and what is attached to it.

**The Chairman:** Thank you. You have a comment, Mr. Ross, and then we will move on.

**Mr. Ross:** I think we are getting a little mixed up here. We are understanding two different perspectives, yours and ours. I think what we are clearly laying before this committee is two alternatives: one, that Dene be recognized by the way in which we as Dene recognize . . . Even I am getting mixed up now, sir, and I have not been in Ottawa for more than a day.

• 1455

We are saying, first, that we in the north have a different view because of different circumstances and that the way this committee can certainly help us in the north is in your final report, your final analysis, to the House. Inform the House of the different circumstances in the north, and that we—as in the eligibility requirements for the Dene that have been given to you and will be tabled here—have defined the Dene, as we feel that we, as Dene, should be the ones to do that; and that we certainly will reinstate all non-status who have lost their status, whether they are married or whatnot, as long as they are descendents of the Dene, any five linguistic groups. The other thing is that is a pure alternative, and to deal with and settle that issue, once and for all, this committee would be doing the Dene and the Inuit of the north a great favour in telling the government to sit down and let us seriously get these negotiations under way. And that is one way of dealing with one portion of the country.

For the rest of the country, we are saying, take a look at the way we defined the Dene, and take the regional views of the nations throughout this country. You had one community this morning that stated that they had reinstated a number of women who could not reveal their identity because of circumstances that may be negative to them by reason of the current

## [Translation]

et soient rétablis dans leurs droits, lorsque viendra le moment de la négociation finale portant sur les revendications territoriales, ces personnes ne seront pas reconnues et elles risquent d'aller devant la Cour suprême et de se trouver dans la même situation que ces autres femmes qui, privées de leur droit d'inscription, se sont fait dire qu'elles n'étaient malheureusement pas reconnues et qu'elles étaient privées de ces droits parce qu'elles n'étaient pas inscrites.

Donnez-nous le pouvoir de leur accorder . . . , nous dites-vous . . . Mais, étant donné que nous avons affaire à deux systèmes juridiques, le vôtre et le nôtre, je tiens à vous dire que ces personnes risquent d'être privées de leurs droits de revendication territoriale à l'avenir et d'être exclues du Règlement. Quant à moi, si j'étais une femme dénée non inscrite je préférerais certainement être pleinement rétablie dans mes droits en vertu de la Loi actuelle avant qu'on en arrive à un règlement définitif de la question des revendications territoriales et des droits qui s'y rattachent.

**Le président:** Merci. Faites votre commentaire, monsieur Ross, et nous passerons ensuite à autre chose.

**M. Ross:** Je crois qu'une certaine confusion nous gagne en ce moment. Nous avons à envisager deux perspectives distinctes, la vôtre et la nôtre. Il me semble clair que nous présentons à ce Comité deux options distinctes: nous proposons, premièrement, qu'il soit reconnu que les Dénés ont leur manière à eux de reconnaître . . . Vous voyez, monsieur le président, la confusion me gagne, moi aussi et pourtant, je suis à Ottawa depuis à peine une journée.

Ce que nous disons, tout d'abord, nous, les gens du Nord, c'est que nous avons une optique différente parce que notre situation est différente et que votre Comité peut certainement nous aider en présentant son rapport final, son analyse finale, à la Chambre. Faites savoir à la Chambre que la situation dans le Nord n'est pas la même et que nous avons défini—selon les exigences d'admissibilité à la nation dénée qui vous ont été exposées et qui seront déposées devant ce Comité—l'appartenance à la nation dénée puisqu'il nous semble qu'à titre de Dénés, c'est à nous que revient cette tâche; et que nous allons certainement réhabiliter tous les non-inscrits qui ont été privés de leur statut, qu'il s'agisse de personnes mariées ou non, à condition qu'ils soient des descendants des Dénés, de l'un ou l'autre des cinq groupes linguistiques. Nous proposons également une option distincte et en abordant cette question et en la réglant une fois pour toutes, ce Comité rendrait un immense service aux Dénés et aux Inuits du Nord en recommandant au gouvernement de se mettre à table et de nous permettre d'entreprendre des négociations sérieuses. Et voilà comment nous proposons de régler ce cas d'une partie du pays.

Quant au reste du pays, ce que nous proposons, c'est que l'on s'intéresse à notre façon de définir la réalité dénée et que l'on tienne compte des perspectives régionales propres aux nations qui composent le pays. Vous avez été saisis ce matin du cas d'une collectivité qui affirme avoir réhabilité un certain nombre de femmes, mais qui se refuse à révéler leur identité

[Texte]

Indian Act and how it is set up. I was going to make reference to these two ladies, but I decided not to.

Is that clear?

**Mrs. Hervieux-Payette:** Well, yes.

**The Chairman:** Thank you very much.

Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the members of the Dene for appearing before us, and especially for informing us of their personal stories. I think that kind of personal information is very important. It has been stressed several times that there are different needs in the north and in the south and that the different peoples themselves should be able to establish their own membership needs. My question is: Given that, does Canada have a responsibility to ensure that the standards that different peoples adopt for membership do not discriminate on the basis of sex—the standards you have adopted that do not discriminate? But would you say that Canada has that responsibility for all of the people of Canada?

**Mrs. Gilday:** You are talking about individual rights versus collective rights.

**Mr. Manly:** I am not talking about individual rights versus collective rights, but I am talking about individual rights in the context of collective rights, yes.

**Mr. Ross:** I can see your point in trying to come up with a common position throughout Canada. And you are also referring to this: Should Canada be responsible for making sure all citizens are given the same rights and that if we have the responsibility to define who the Dene are and who is eligible that we do not discriminate.

**Mr. Manly:** Yes.

**Mr. Ross:** Well, I am certain that if you look through the eligibility requirements we have developed so far, certainly to our knowledge there is no discrimination between sexes.

**Mrs. Gilday:** I think we feel more qualified to know our own membership than a bureaucracy would. How many miles are we from home?—thousands of miles away.

**Mr. Manly:** But are we entitled, as a Parliament of Canada, to ask the Dene whether or not your laws discriminate? Are we entitled to ask other Indian peoples across Canada if their membership laws discriminate on the basis of sex?

[Traduction]

afin de leur éviter des ennuis en raison de dispositions de la Loi sur les Indiens, telle qu'elle existe à l'heure actuelle. J'avais l'intention d'aborder le cas de ces deux dames, mais j'ai décidé de ne pas le faire.

Me suis-je fait bien comprendre?

**Mme Hervieux-Payette:** Eh bien, oui.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup.

Monsieur Manly.

**M. Manly:** Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais remercier les membres de la nation dénée d'avoir comparu devant nous et, en particulier, de nous avoir fait part de leurs expériences personnelles. A mon avis, il est très important d'être mis au courant de tels cas personnels. On a souligné à plusieurs reprises que les besoins des gens du Nord ne sont pas les mêmes que ceux des gens du Sud et que les diverses populations devraient être en mesure d'établir elles-mêmes leurs règles d'appartenance. Voici ma question: compte tenu de cela, le Canada doit-il veiller à ce que les normes d'appartenance fixées par les divers groupes ne comportent aucun élément discriminatoire d'après le sexe—de veiller à ce que les normes que vous avez établies ne soient pas discriminatoires? À votre avis, la responsabilité du Canada en la matière s'étend-elle à l'ensemble des populations du Canada?

**Mme Gilday:** Vous voulez parler des droits individuels par opposition aux droits collectifs?

**M. Manly:** Non, je ne veux pas parler de l'opposition entre les droits individuels et les droits collectifs, mais plutôt de droits individuels qui s'inscrivent dans un contexte de droits collectifs, oui.

**M. Ross:** Je comprends que cela soit important pour vous de tenter d'en arriver à une position qui soit la même à l'échelle de l'ensemble du Canada. Et vous soulevez également la question suivante: doit-on confier au gouvernement du Canada la responsabilité de faire en sorte que l'on accorde les mêmes droits à tous les citoyens et de veiller à ce que, si nous avons la responsabilité de définir l'appartenance dénée et les normes d'admissibilité, nous le fassions d'une manière non discriminatoire.

**M. Manly:** Oui.

**M. Ross:** Eh bien, j'ai la certitude que si vous examinez les exigences d'admissibilité que nous avons formulées jusqu'à maintenant, vous n'y trouverez à ce que nous sachions, aucun élément de discrimination selon le sexe.

**Mme Gilday:** Je crois que nous nous sentons mieux placés que des bureaucrates lorsqu'il est question de définir qui sont les membres de notre nation. A quelle distance de chez nous sommes-nous en ce moment?—à des milliers de milles.

**M. Manly:** Mais avons-nous le droit, à titre de représentants du Parlement du Canada, de demander aux Dénés si leurs lois sont discriminatoires. Avons-nous le droit de demander aux autres peuples indiens du Canada si leurs lois en matière d'admissibilité comportent des éléments de discrimination selon le sexe?

[Text]

• 1500

Is that a legitimate thing for Parliament to do? Or should we just say: Here it is; it is yours; we have nothing more to do with it.

**Mr. Ross:** Well, I do not know whether to take that question seriously, or take it jokingly, from what Parliament has done to date.

The other thing is that I recognize that as the government of the country you have a certain responsibility. But also, I am quite serious, the aboriginal people, the aboriginal nations of this country, are looking towards the government of this country, recognizing that we have special status within this country as aboriginal people, as aboriginal rights.

Now, if during the constitutional debate the aboriginal rights had been expanded a little more than the way it is in the Constitution, maybe we would not have to discuss this. Unfortunately, we must wait for the next round of discussions to try to elaborate on what "aboriginal rights" means and how it is understood by the government.

Aboriginal rights were not even used; in fact the Prime Minister of this country said there was no such thing as aboriginal rights until a court case, the Nishga case, and then, "Oh, yeah, you do have some rights." So, does that answer your question?

**Mr. Manly:** It begins to. I realize that we have to answer our own question, but I appreciate what you say there.

**Ms Gilday:** I think, you know, human kindness controlled by international law; otherwise your committee would not be here—international law of good conduct when you are advocating democracy. We are not trying to get away from Canada as such. I think we have to live within the government of the country, but we want the same kind of privileges that Confederation has given the rest of Canada.

**Ms Cassaway:** I also would like to answer a portion of your question to clarify. You ask whether or not our nation will further discriminate our own people. I want to share with you in this room a discussion I had with my father who is nearly 70 years old, and therefore would be considered an elder of the nation that I speak of.

In 1975, I was involved, as a spokesperson, on women's rights, the status of women. After my trip to Ottawa, I went back home and discussed this issue with my father, to help me clarify in my own mind what it means within our own culture. I will tell you what he said after a few moments of thinking. This is the way—you wait until he answers. This is what he said: God created man and woman different for one purpose only: for the purpose of creation. Otherwise, every human being is the same. Everybody has two arms, two legs, one

[Translation]

Le Parlement peut-il légitimement faire cela? Ou devrions-nous tout simplement dire: Voici, c'est à vous; nous n'avons plus rien à y faire.

**M. Ross:** Eh bien, je ne sais pas si je dois prendre cette question au sérieux ou si je dois en rire, compte tenu de ce que le Parlement a fait jusqu'ici.

L'autre point est que je reconnais qu'à titre de gouvernement du pays, vous avez une certaine responsabilité. Mais également, je suis sérieux là-dessus, le peuple autochtone, les nations autochtones de ce pays, se tournent vers le gouvernement de ce pays, en reconnaissant que nous avons un statut spécial en ce pays comme peuple autochtone à titre de droits des autochtones.

Alors, si au cours du débat constitutionnel les droits des autochtones avaient été étendus un peu plus qu'ils ne le sont dans la Constitution, peut-être n'aurions-nous pas à discuter de ceci. Malheureusement, nous devons attendre la prochaine ronde de discussions pour essayer de déterminer ce que signifient les «droits des autochtones» et comment ils sont compris par le gouvernement.

Les droits des autochtones n'étaient même pas utilisés; en fait, le Premier ministre de notre pays a dit que les droits des autochtones, ça n'existait pas, jusqu'à un procès, le procès Nishga et a ensuite dit: «Ah oui, vous avez certains droits.» Alors, est-ce que ça répond à votre question?

**M. Manly:** C'est un début de réponse. Je suis conscient que nous devons répondre à notre propre question, mais j'apprécie ce que vous dites là.

**Mme Gilday:** Je pense, vous savez, la bonté humaine contrôlée par le droit international; autrement, votre Comité ne serait pas ici, le droit international de bonne conduite lorsque vous préconisez la démocratie. Nous n'essayons pas de nous séparer du Canada comme tel. Je crois que nous devons vivre à l'intérieur du gouvernement du pays, mais nous voulons le même type de privilèges que la Confédération a donné au reste du Canada.

**Mme Cassaway:** Je voudrais également répondre à une partie de votre question pour éclaircir les choses. Vous demandez si notre nation continuera à exercer de la discrimination à l'égard de notre propre peuple. Je veux partager avec vous dans cette salle une discussion que j'ai eue avec mon père qui a près de 70 ans et qui, par conséquent, serait considéré comme un ancien de la nation dont je parle.

En 1975, j'étais active, à titre de porte-parole, en matière de droits de la femme, de condition féminine. Après mon voyage à Ottawa, je suis retournée à la maison et j'ai discuté de cette question avec mon père, afin de me permettre d'éclaircir dans mon propre esprit ce que cela voulait dire dans notre culture. Je vous dirai ce qu'il a dit après quelques moments de réflexion: C'est comme ça que ça se passe, vous attendez jusqu'à ce qu'il réponde. Voici ce qu'il a dit: Dieu a créé l'homme et la femme différents pour un seul but: en vue de la

[Texte]

heart, one mind. So if you have a mind, it does not matter that you are a man or a woman. You have it, use it.

That would further illustrate or wipe out that suspicion in your mind that we will discriminate among ourselves.

**Mr. Manly:** I did not have that suspicion regarding the Dene; I was asking about our responsibility as you saw it.

**Ms Cassaway:** Okay, if there is, I would like to have that clarified.

**Mr. Manly:** If someone claims to be a member of the Dene, but was told that they were not eligible, is there any provision for them to appeal this? Could you explain the appeal procedure?

**Mr. Ross:** We are looking at the setting up, first of all, of local enrolment committees for each of the communities.

• 1505

An appeal board shall be established to hear and determine appeals on any decisions of a local enrolment committee with respect to enrolment. The appeal board shall be comprised of: one representative from the community involved; the central enrolment board representative from the region involved; any other member of the central enrolment board. Decisions on the appeal board shall be final.

**Mrs. Gilday:** There is the enrolment board, which has two Dene people, Métis and the government —territorial and federal. That is the appeal board, and the member of the community. It is set up in such a way that right now we have what we call a constitutional committee going around to each of the communities to talk on that whole issue. It is set up by . . .

**Mr. Ross:** We do have a process in which to deal with that.

**Mrs. Gilday:** There are definite mechanisms to deal with these things. So far we are not saying it is a refined product; the outer limits have not been defined, but it is there.

**Mr. Manly:** Have you considered at all the possibility of having an appeal board that would include people from other Indian nations, for example, who are not Dene, who could give some kind of outside perspective, or would you feel this would violate your own right to determine membership?

**Mr. Ross:** The Dene Nation is comprised distinctively of five major linguistic groups, and I think we in each of those groups have clear ideas as to who is Dene and who is not. Unfortunately, even the Dene Nation has, as have many nations across this country, been divided by political boundaries in which we had no say. For example, the people that I come from, the Loucheux people to the north, are referred to as northern Dene. We comprise four communities: Inuvik, Fort McPherson, Aklavik, and Arctic Red River in the McKenzie Delta. We are fairly close to the Beaufort Sea, and we go west to the Yukon, including a number of communities

[Traduction]

création. Autrement, tout être humain est pareil. Tout le monde a deux bras, deux jambes, un coeur, un esprit. Alors, si vous avez un esprit, peu importe que vous soyez un homme ou une femme. Vous l'avez, utilisez-le.

Cela devrait encore illustrer ou effacer ce doute dans votre esprit que nous faisons de la discrimination entre nous-mêmes.

**M. Manly:** Je n'avais pas ce doute au sujet des Dénés; je vous demandais ce que vous pensiez de notre responsabilité.

**Mme Cassaway:** D'abord, s'il y en a une, j'aimerais que ce soit éclairci.

**M. Manly:** Si quelqu'un prétend faire partie des Dénés, mais on lui dit qu'il n'est pas admissible, est-il prévu qu'il puisse faire appel de cette décision? Pourriez-vous expliquer la procédure d'appel?

**M. Ross:** Nous examinons la mise sur pied, premièrement, des comités locaux d'inscription dans chacune des collectivités.

Un conseil d'appel est établi pour entendre et trancher les appels de toute décision d'un comité local d'inscription en matière d'inscription. Le conseil d'appel est composé de: un représentant de la collectivité en cause; le représentant du conseil central d'inscription de la région en cause; tout autre membre du conseil central d'inscription. Les décisions du conseil d'appel sont finales.

**Mme Gilday:** Il y a le conseil d'inscription, qui comporte deux Dénés, des Métis et le gouvernement, territorial et fédéral. C'est là le conseil d'appel et le membre de la collectivité. Il est mis sur pied de telle façon qu'actuellement, nous avons ce que nous appelons un comité constitutionnel qui va de collectivité en collectivité pour parler de toute cette question. Il est mis sur pied par . . .

**M. Ross:** Nous avons un processus pour traiter cela.

**Mme Gilday:** Il y a des mécanismes établis pour s'occuper de ces choses. Jusqu'ici, nous ne disons pas que c'est un produit fini; les limites externes n'ont pas été définies, mais cela existe.

**M. Manly:** Avez-vous jamais envisagé la possibilité d'avoir un conseil d'appel qui comprendrait des gens des autres nations indiennes, par exemple, qui ne sont pas des Dénés, qui pourraient donner une certaine perspective extérieure, ou est-ce que vous considéreriez que cela violerait votre propre droit de déterminer qui est membre?

**M. Ross:** La nation dénée est composée de cinq principaux groupes linguistiques distinctifs et je crois que dans chacun de ces groupes, nous avons des idées précises sur qui est Déné, qui ne l'est pas. Malheureusement, même la nation dénée, comme de nombreuses nations dans notre pays, a été divisée par des frontières politiques que nous n'avons pas choisies. Par exemple, le peuple dont je viens, les Loucheux au Nord, sont appelés les Dénés du Nord. Nous constituons quatre collectivités: Inuvik, Fort McPherson, Aklavik et Arctic Red River dans le delta du McKenzie. Nous sommes assez prêts de la mer de Beaufort, et nous allons vers l'Ouest jusqu'au Yukon, y com-

[Text]

in the northern Yukon and even northeastern Alaska. So you have people there.

The Alaska claim has already been settled, and the Council for Yukon Indians has representatives in the Yukon. They are doing a lot of work for their people. The old land claim policy as developed to date says that as a Canadian you are eligible for only one claim, and not two. We have a situation where some Inuit in the McKenzie Delta received payments from the Alaskan claim because they immigrated from Alaska. Yet they tell us that is another country, and they are eligible for the claim within the Delta as well with the Canadian government. We have some interesting areas; I think that is another whole area that is open for discussion and deliberation.

**Mr. Manly:** If I could ask one last question, Mr. Chairman?

If a Dene person moves away from the Northwest Territories—down to the southern part of Canada, for example—and stays there for a number of years, raises a family, and the children go back to the Northwest Territories, would they be eligible to be registered?

**Mr. Ross:** Yes.

**Mrs. Gilday:** We have that covered as well.

**Mr. Ross:** In fact, I just made a note this morning, when the question was asked by someone other than this committee, that what we are looking at in the event of a settlement of land claim is a migration of all the Dene throughout the country to come back home. Unfortunately, we have a large land mass and a very small population.

**Mr. Manly:** Would you have to be a resident in order to take part in the settlement?

**Mr. Ross:** As a descendent of the Dene you already have rights.

**Mr. Manly:** So they would not need to re-establish residency?

• 1510

**Mr. Ross:** We certainly are looking seriously at seeing exactly what the Dene descendants will vote. It would be quite serious if we had a majority of the Dene living outside of Dene lands and then being able to vote on selling the Dene land. It is like, say—to use a reserve situation—if you have 60 per cent of your people off the reserve and then you come down to a vote, if they are eligible to vote whether they are off the reserve or on the reserve and they vote to sell the reserve, and the 60 per cent that vote to sell it are from off the reserve, then the 40 per cent from on the reserve, who are living there day to day, certainly do not want that type of situation.

**Mr. Manly:** So this is something you are still working on.

[Translation]

pris un certain nombre de collectivités dans le nord du Yukon et même dans le nord-est de l'Alaska. Vous avez donc des gens là.

La revendication de l'Alaska a déjà été résolue et le Conseil des Indiens du Yukon compte des représentants au Yukon. Ils font beaucoup de travail pour leur peuple. Selon la vieille politique de revendication des terres telle qu'elle a évolué jusqu'ici, à titre de Canadien, vous avez droit à seulement une revendication, pas à deux. Nous avons une situation où certains Inuits dans le delta du McKenzie ont reçu des paiements de la revendication de l'Alaska parce qu'ils ont immigré de l'Alaska. Et pourtant, ils nous disent que c'est un autre pays et qu'ils sont admissibles à la réclamation à l'intérieur du delta également auprès du gouvernement du Canada. Nous avons certains domaines intéressants; je pense que c'est un tout autre domaine qui est sujet à discussion et à débat.

**M. Manly:** Si je peux poser une dernière question, monsieur le président?

Si un Déné déménage des Territoires du Nord-Ouest, vers la partie sud du Canada, par exemple, et y reste un certain nombre d'années, élève une famille et que les enfants retournent aux Territoires du Nord-Ouest, auraient-ils le droit d'être inscrits?

**M. Ross:** Oui.

**Mme Gilday:** Nous avons prévu cela également.

**M. Ross:** En fait, je viens de faire une note ce matin, lorsque la question a été posée par quelqu'un d'autre que le présent comité, que ce que nous verrons dans le cas d'un règlement des revendications de terres est une migration de tous les Dénés de l'ensemble du pays pour rentrer chez eux. Malheureusement, nous avons une grande superficie de terres et une très faible population.

**M. Manly:** Faudrait-il que vous soyez des personnes résidentes afin de prendre part au règlement?

**M. Ross:** A titre de descendant des Dénés, vous avez déjà des droits.

**M. Manly:** Ils ne devraient donc pas redevenir personnes résidentes?

**M. Ross:** Nous cherchons certainement à savoir comment les descendants des Dénés vont voter. Cela serait très grave si une majorité de Dénés ne vivant pas sur les terres ancestrales étaient admis à voter sur la vente de ces terres. C'est comme si on disait, prenons exemple sur les réserves, supposons que 60 p. 100 de vos frères vivent en dehors de la réserve; au moment de décider de la vente des terres, ils ont droit de vote et cette fraction de 60 p. 100 décide de voter pour la vente alors que les 40 p. 100 qui vivent encore à la réserve ne veulent décidément pas de ce genre de situation.

**M. Manly:** C'est donc là une question que vous n'avez pas encore résolue.

[Texte]

**Mr. Ross:** That is another thing that has to be redefined. Once you get into this, it opens up a lot to discuss, but right now we have the parameters of what a Denendeh government would be and the legal aspect, what international law says.

**Mr. Manly:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Chénier.

**Mr. Chénier:** I only have two questions, Mr. Chairman. One is to Mrs. Cassaway. It is for personal information, I guess. She indicated that she is a full-blooded Dene, she married a full-blooded native person and yet she is enfranchised. Could she explain that, please?

**Ms Cassaway:** Yes, I am happy to. I found out, through investigation on my own, that my father-in-law, back in the early twenties, had been a person who could not work or vote, if I remember correctly. The point is that he wanted to work; in fact, he had to enfranchise in order to work as a special constable for the RCMP. So he enfranchised his wife and his full family automatically got wiped out—a few native families. That is how it was.

**Mr. Chénier:** Thank you. My second question—maybe somebody could go back into history and enlighten me: How did the five major linguistic groups get together to form the Dene Nation? I think, if we look across Canada, we will find very few other groups that have formed a nation. We talk about the Assembly of First Nations, but I think there is not the type of unity among the other nations of Canada that there is among the Dene. How did that come about?

**Mr. Ross:** If I can answer that: Fortunately the north was looked at before as just ice and snow and a few Eskimos, so back in the twenties, or in in the late eighteen hundreds, when the government was going west—the great Canadian dream to get the railroad from ocean to ocean—they were signing treaties. At that time there were the Dene in the Northwest Territories, which was Rupert's Land, but what had happened was that they were in isolation. The government did not want to go in there. In fact, there were people dying off and some of the local missionaries were appealing to the government to come in and intervene and help these people who were dying off because of a hard winter, and there was nothing done.

In the 1920s, oil was discovered at Fort Norman. Suddenly the north was something to focus on. Then you had a treaty party go up. Treaty 8 was signed—Treaty 8 was in northern Alberta and in the southern part of the N.W.T. They also had Treaty 11, so now we got Indian people. But because the Northwest Territories, as a territory, were together, and the people throughout the valley were there and looked at differently, and communities were set up and not reserves, people interacted a lot. You have the Mackenzie River, which starts

[Traduction]

**M. Ross:** C'est là une autre chose qui doit être redéfinie. Lorsque vous abordez ce genre de question, toutes sortes de problèmes surgissent, mais pour le moment nous avons les paramètres qui devraient nous guider dans la formation d'un gouvernement Denendeh et nous en connaissons les conséquences juridiques, selon le droit international.

**M. Manly:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Chénier.

**M. Chénier:** J'aurais deux questions à poser, monsieur le président. L'une s'adresse à M<sup>me</sup> Cassaway. Ce serait pour ma propre information. Elle dit qu'elle est une Dénée de race pure, qu'elle a épousé un autochtone de race pure, et pourtant, elle est émancipée. Pourrait-elle m'expliquer cela?

**Mme Cassaway:** Oui, avec plaisir. A la suite de recherches, j'ai découvert que mon beau-père, au début des années 20, ne pouvait ni travailler ni voter, si je me souviens bien. Le fait est qu'il voulait travailler; en fait, il a dû s'émanciper pour travailler comme agent spécial de la GRC. Il a donc en même temps émancipé sa femme, et sa famille au complet, à savoir quelques autres familles autochtones s'est retrouvée automatiquement rejetée. Voilà comment les choses se sont passées.

**M. Chénier:** Merci. Ma deuxième question, peut-être quelqu'un qui connaît l'histoire pourrait-il me renseigner: comment les cinq principaux groupes linguistiques se sont-ils regroupés pour former la nation dénée? Je crois que, si on étudie la question à la grandeur du Canada, nous verrons très peu de cas où des groupes se sont réunis pour former une nation. Nous parlons ici de l'Assemblée des premières nations, mais je crois qu'on ne retrouve pas parmi les autres nations du Canada le genre d'unité qui existe parmi les Dénés. Comment cela s'est-il produit?

**M. Ross:** Je peux répondre à cette question. Heureusement, on considérait autrefois le Nord comme simplement une étendue de glace et de neige habitée par une poignée d'Esquimaux; ainsi durant les années 20, ou à la fin du 19<sup>e</sup> siècle, lorsque le gouvernement commençait à lorgner vers l'Ouest, le grand rêve canadien d'une voie ferrée d'un océan à l'autre, il a commencé à signer des traités. A cette époque, il y avait des Dénés dans les Territoires du Nord-Ouest, qui autrefois s'appelaient Territoires du Rupert, mais il se trouve qu'ils étaient très isolés. Le gouvernement n'avait nullement l'intention de se rendre jusque là. En fait, il y avait des gens qui dépérissaient à cet endroit et certains des missionnaires locaux suppliaient le gouvernement d'intervenir et d'aider ces gens qui en raison d'un dur hiver étaient emportés les uns et les autres mais rien ne fut fait.

Vers 1920, on a découvert du pétrole à Fort Norman. Subitement, le Nord devenait intéressant. Alors, on a envoyé des gens pour négocier un traité. Le traité 8 a été signé; le traité 8 visait le nord de l'Alberta et la partie méridionale des Territoires du Nord-Ouest. Il y eut également le traité 11, ainsi nous avons maintenant les Indiens. Mais comme les Territoires du Nord-Ouest ne formaient en fait qu'un seul territoire et que tous les gens qui habitaient la vallée étaient perçus différemment, et que c'était plutôt des collectivités que

[Text]

at the Great Slave Lake and goes all the way to the Beaufort Sea; if you look at how our communities are located geographically, you see that they are located along this river. So a lot of people interacted with one another.

• 1515

Therefore, in my region in the Delta, the Loucheux interacted with the people to the south, the Slavey. In fact, I have relations in some of the Slavey communities as well. Now, they in turn interacted with the people up the river. It was a chain reaction, in a sense. So, when the NWT was carved out, they just systematically got together when they started talking in 1968 or 1969. A few people got together and said that we had to be doing something for our people. That is where the organization started, in fact. The first organization was a union of Indian and Eskimos from throughout the NWT.

**Mr. Chénier:** Okay. Thank you.

This is my last question. I have read parts of *Denendeh*. When you talk about Indian government, of course, you are talking about a government for the Dene Nation. Quite often it happens that a national organization such as yours, as you recognize it, may make certain statements or may write certain organizational charts and so on, but then you will find that within the organization individual bands will say that, even though the organization represents everyone, they do not submit to that. Do you feel that within the Dene all the communities you represent would abide by the laws or the by-laws, or whatever, passed by the Dene Nation as a whole?

**Mr. Ross:** Well, we just went through a very . . . Our national assembly, which somebody mentioned, is an assembly that we hold every year and in which representatives from throughout the valley—all Dene are represented there—make decisions, mandates, et cetera and whatnot, as an assembly. Recently we had some areas of misunderstanding among ourselves—between the Dene Nation and the Métis Association. Some of you may have been made aware of that. We held our assembly and the Métis Association held its assembly. Subsequently, what came out of both assemblies was that we ought to work together and have one negotiating position with which to go to the government.

From what we can gather from every community represented at that assembly, we have a fairly strong backing. We have five regional representatives representing each region. Elsie is one of the vice-presidents of that. We have developed a system of communication with our communities that we feel is quite adequate today, and the backing is there.

[Translation]

des réserves qui s'établissaient, ces gens se mêlaient beaucoup. Vous avez le fleuve Mackenzie qui prend ses sources au Grand Lac des Esclaves et qui se rend jusqu'à la mer de Beaufort. Si vous regardez où sont installées les collectivités, vous voyez qu'elles se trouvent tout le long de ce flanc; de nombreux groupes ont donc pu communiquer entre eux.

Ainsi, dans ma région, le Delta, les Loucheux ont communiqué avec les tribus du Sud, les Slavey. En fait, j'ai moi-même des rapports avec certaines des collectivités Slavey. Ces dernières ont communiqué à leur tour avec les gens en amont de la rivière. C'était en un sens une réaction en chaîne. Ainsi, lorsque les Territoires du Nord-Ouest ont été délimités, les autochtones se sont automatiquement regroupés et ont commencé à discuter en 1968 ou 1969. Certaines gens se sont réunis et ont déclaré qu'il fallait faire quelque chose pour notre peuple. C'est ainsi que notre organisation a débuté en fait. La première organisation réunissait un groupe d'Indiens et d'Esquimos venant d'un peu partout dans les Territoires du Nord-Ouest.

**M. Chénier:** C'est bien! Je vous remercie.

Voici ma dernière question. J'ai lu certaines parties de *Denendeh*. Lorsque vous parlez d'un gouvernement indien, il est bien entendu que vous parlez d'un gouvernement pour la nation dénée. Il arrive très souvent qu'une organisation nationale telle que la vôtre, et vous en êtes conscients j'en suis sûr, font certaines déclarations ou rédigent des organigrammes etc., et qu'ensuite on constate qu'au sein de cette organisation certaines bandes vous diront que même si l'organisation représente tout le monde, eux ne souscrivent pas à cette idée. Croyez-vous qu'à l'intérieur de la nation dénée, toutes les collectivités que vous représentez se plieraient aux lois ou règlements ou quelques autres directives, adoptés par la nation dénée dans son ensemble?

**M. Ross:** Eh bien nous venons tout juste de . . . Notre assemblée nationale, comme quelqu'un l'a déjà mentionné, est une assemblée qui a lieu chaque année et au cours de laquelle les représentants de tous les coins de la vallée—tous les Dénés y sont représentés—prennent les décisions, accordent des mandats et ainsi de suite, au nom de l'assemblée. Récemment, il y a eu des sujets de mésentente entre nous sur certains points—entre la nation dénée et l'association des Métis. Certains parmi vous ne sont peut-être pas au courant, mais nous avons l'habitude de tenir nos assemblées et l'association des Métis tenait les siennes. Nous avons par la suite décidé chacun de notre côté que nous devrions nous réunir afin de présenter un front commun lors de nos négociations avec le gouvernement.

D'après ce que j'ai pu recueillir auprès de toutes les collectivités représentées à cette assemblée, nous avons de solides appuis. Nous comptons cinq représentants régionaux c'est-à-dire un pour chacune des cinq régions. Elsie est l'un des vice-présidents. Nous avons établi un système de communication entre nos collectivités et nous croyons qu'il fonctionne bien aujourd'hui et que nous avons tout l'appui nécessaire.

## [Texte]

In fact, between ourselves and the Métis Association, we have established a constitutional committee, composed of two members that we will appoint and two members that the Métis will appoint. They are mandated to go throughout the valley to all the communities in order to begin work on how we can set up one organization to represent all Dene of the Northwest Territories and to put the Métis and the Dene Nations together. As defined by the present Indian Act, we are separated, and that is where the problem starts; it is here.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Chénier.

We will hear from Ms Kane.

**Ms Kane:** Firstly, I would like to commend you on your presentation, and I would like to congratulate Elsie on her recent election to vice-president.

Also, I would like quickly to get some kind of clarification following Madam Payette's questioning.

I am keeping in mind what the mandate of this committee is. Right now it is limited. All the groups have been saying that, and all the groups have been advocating Indian government. There is no question about that. I would just like to ask you if, for example, in the report that comes out of this particular subcommittee, we make recommendations like immediate elimination of Section 12.(1)(b) and immediate reinstatement, would that cause a problem with you people?

• 1520

**Mrs. Gilday:** I think we are saying to you, to the Dene and up north, it really does not make any difference.

**Ms Kane:** Okay.

**Mrs. Gilday:** Because it does not affect us directly as yet, and hopefully it would not ever in terms of what everybody else is going through.

**Ms Kane:** Okay. Good. I did not hear it out of your presentation; could you maybe explain what the current system of government is in your nation?

**Mrs. Gilday:** I think there is a dual system.

**Mr. Ross:** Within the Northwest Territories?

**Ms Kane:** Well, within your nation now. I know what you want; I am wondering what you are operating under now.

**Mr. Ross:** Well, as I stated, there is the government of the Northwest Territories, which is a territorial government presently comprised of elected officials, members of the legislative assembly, throughout the Northwest Territories—a 22 member, elected body. Now, they have the chief executive person as a commissioner, who is not an elected person but an appointed person. The commissioner and the assistant commissioner are directly appointed by the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

## [Traduction]

En fait, nous avons, de concert avec l'Association des Métis, établi un comité constitutionnel, formé de deux membres nommés par nous et deux membres nommés par l'Association des Métis. Ils sont mandatés pour aller auprès de toutes les collectivités de la vallée commencer à discuter de la façon dont on pourrait établir une organisation qui représenterait tous les Dénés des Territoires du Nord-Ouest, qui réunirait les Métis et les nations dénées. A l'heure actuelle, selon la Loi sur les Indiens, nous sommes considérés comme deux groupes distincts et c'est là que commence le problème et voilà.

**Le président:** Merci monsieur Chénier.

Nous donnons maintenant la parole à madame Kane.

**Mme Kane:** Je voudrais d'abord vous féliciter pour votre exposé et j'aimerais également féliciter Elsie pour sa récente élection au poste de vice-présidente.

J'aimerais aussi obtenir quelques brèves explications sur les questions posées par M<sup>me</sup> Payette.

Je songe actuellement au mandat du Comité. Pour le moment il est limité. Tous les groupes sont de cet avis et ils sont tous en faveur d'un gouvernement indien. La question ne fait aucun doute. J'aimerais simplement savoir si, par exemple, le fait de formuler, dans le rapport que rédigera notre sous-comité, des recommandations comme la suppression immédiate de l'alinéa 12(1)b) et des droits des femmes et des enfants lésés si ce fait vous causerait des ennuis?

**Mme Gilday:** D'après moi, nous disons aux membres du sous-comité, aux Dénés et aux habitants du Nord, que cela nous est complètement égal.

**Mme Kane:** Très bien.

**Mme Gilday:** Parce qu'actuellement, nous n'en ressentons pas directement les répercussions et parce que, nous l'espérons, cela ne nous touchera jamais, compte tenu de ce que subissent tous les autres.

**Mme Kane:** Très bien. Je n'en avais pas l'impression d'après votre exposé; auriez-vous l'obligeance d'expliquer comment est actuellement gouvernée votre nation?

**Mme Gilday:** D'après moi, nous sommes gouvernés par un système dualiste.

**M. Ross:** A l'intérieur des Territoires du Nord-Ouest?

**Mme Kane:** A vrai dire, à l'intérieur de la nation actuellement. Je suis consciente de ce que vous recherchez; je me demande simplement ce qui vous motive.

**M. Ross:** Eh bien, comme je l'ai mentionné, il y a le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest qui représente un gouvernement territorial actuellement composé de membres élus, de membres de l'assemblée législative, à la grandeur des Territoires du Nord-Ouest; il s'agit d'un corps électif composé de 22 membres. Or, le commissaire qui n'est pas élu, mais nommé, est le chef exécutif. Le commissaire et le commissaire adjoint sont nommés directement par le Ministre des Affaires indiennes et du Nord.

[Text]

So what you in effect have is a colonial government that is in place, and although in the last few years the evolution has been to the point where now you have an executive committee comprised of elected members, slowly you are giving more power to the north. The commissioner presently is giving more power to the executive committee to make decisions for the people of the north. So it is slowly getting away from the colonial framework, yet the way it is set up it is still a colonial framework.

**Ms Kane:** Okay. So the assembly for now is your government, for lack of a better term. In other words, you do not have right now a system similar to what we have in the south, like the band councils.

**Mr. Ross:** We do have band councils.

**Mrs. Gilday:** There is an integrated system in terms of... there is the legislative assembly, and then we have traditional ways of governing ourselves on a national, a regional assembly basis.

Right now in the north, there is what they call a constitutional alliance. Different parties from all interested people or organizations are getting together to see what is best for the north. The territorial government has their position; the Dene Nation has their position; the Métis Association and all the others, even municipalities, submit their ideas on what a true north, free and strong, would look like. They are getting together to hash this out right now, but the way we are operating is mainly through our organization and with the territorial government. I was saying there is this question of the white paper; I do not know how much of it has been implemented in the north.

**Ms Kane:** When you mention others in your proclamation, or whatever, for membership, does that mean others could be other Indians, for example, that are not Dene? I am assuming that it includes non-Indians as well.

**Mrs. Gilday:** Yes.

**Ms Kane:** Okay. How are the non-Indians treated right now? That is, you Dene women lose your status through the Indian Act. Are non-Indian wives, for example, and/or husbands considered Dene? Do the non-Indian wives gain status?

**Mrs. Gilday:** No. I could only answer it on a personal basis. No, in terms of personal friends. No, whether they are men or women. You know, they are not born Dene, they are not Dene; that is the way it is. You know, if you are French or Ukrainian, or whatever you are, that is the way you stay. Your nation has defined you; your people have defined you. We know who the Dene are.

**Ms Kane:** Do the non-Indian wives gain status right now, though, under the Indian Act?

[Translation]

On se retrouve donc avec un gouvernement colonial et bien qu'au cours des dernières années, on se soit franchement dirigé vers un comité exécutif composé de membres élus, on accorde graduellement plus de pouvoir aux habitants du Nord. Actuellement, le commissaire délègue des pouvoirs accrus au comité exécutif pour qu'il prenne des décisions concernant les habitants du Nord. Donc, on s'éloigne lentement du schème colonial, bien qu'on fonctionne encore de cette façon.

**Mme Kane:** Très bien. Donc, actuellement, l'assemblée législative est votre gouvernement, faute d'expression plus précise. En d'autres termes, votre système est différent de celui du sud avec ses conseils de bandes.

**M. Ross:** Nous avons nos conseils de bandes.

**Mme Gilday:** Il existe un système intégré pour ce qui est... Il y a l'assemblée législative à laquelle s'ajoutent des façons traditionnelles de nous gouverner au moyen d'assemblées nationales et régionales.

Actuellement, le Nord s'est doté de ce qu'on appelle une alliance constitutionnelle. Différents intervenants de tous les peuples ou de toutes les organisations intéressés se réunissent pour déterminer ce qui convient le mieux aux habitants du Nord. Le gouvernement territorial prend position; la nation dénée prend position; l'Association des Métis et toutes les autres, même les municipalités, tentent de définir la nature d'un Nord bien adapté, libre et fort. Ils se réunissent actuellement pour débattre la question, mais nous fonctionnons surtout par l'entremise de notre organisation et de concert avec le gouvernement territorial. J'ai fait allusion au livre blanc; je me demande dans quelle mesure il a été appliqué dans le Nord.

**Mme Kane:** Lorsque, dans votre déclaration, vous parlez des autres susceptibles de devenir membres, s'agit-il d'autres Indiens qui, par exemple, ne sont pas dénés? Je suppose que vous incluez également des non-Indiens.

**M. Gilday:** Oui.

**Mme Kane:** Très bien. Comment les non-Indiens sont-ils traités actuellement? Je fais allusion au fait que les femmes dénées perdent leur droit d'inscription dans la Loi sur les Indiens. Les épouses ou les époux, par exemple, qui sont des non-Indiens sont-ils considérés comme étant des dénés? Les épouses non indiennes ont-elles le droit d'être inscrites?

**Mme Gilday:** Non. Je ne peux pas vous répondre qu'à titre personnel. Non, s'il s'agit d'amis intimes. Non, qu'ils soient des hommes ou des femmes. C'est clair: ils ne sont pas nés dénés, ils ne sont pas dénés; c'est aussi simple que cela. C'est indéniable: si vous êtes français ou ukrainien ou de quelque nationalité que ce soit, vous le demeurez. Votre nation vous a définis; votre peuple vous a définis. Nous savons qui sont les dénés.

**Mme Kane:** Cependant, les épouses non-indiennes deviennent-elles des Indiennes inscrites aux termes de la Loi sur les Indiens?

[Texte]

**Mrs. Gilday:** Yes, but I am telling you, everybody who comes up north in essence does as far as health and education are concerned. If somebody from Ottawa goes up north, he gets the same benefit as all the Dene or the Inuit people get. People who move from Ottawa to Yellowknife and stay there for five years can educate their kids and then leave again. That is the way it has been. That is an example of the white paper kind of mentality—assimilation totally. It is not working for us.

**Ms Kane:** So you do not have to marry anybody, just move there.

**Mrs. Gilday:** Yes.

**Ms Cassaway:** In fact, I know of a case in which it goes a little further; a non-Canadian citizen got free education, four years of university from the territorial government, which is, in essence, our treaty money.

**Mrs. Gilday:** It is not spent on treaty people necessarily. So there is some injustice there somewhere.

**Ms Kane:** Okay, just one more point.

**The Chairman:** Last question.

**Ms Kane:** One more. You mentioned that you formed an alliance or whatever with the Métis non-status organization. Does that organization currently support or does it come under your proposal for Denendeh?

**Mrs. Gilday:** This is why we have this constitutional committee. We have come to an agreement to have a constitutional committee, and the people themselves will determine what kind of organization they will have.

**Mr. Ross:** Just to correct you, you say that the Métis and non-status would come "under"; if we do that then just by the use of that word, we are already discriminating and putting them one step down. What we are saying is that our position is open to all descendants of the Dene, so they are equal. Non-status or Métis can be part of the executive, as was pointed out earlier.

**Ms Kane:** But they may not wish to be Dene.

**Mrs. Gilday:** No, our membership is such that anybody who is Dene or a descendant of the Dene can belong. I pointed out that on our executive we have three Métis, three Dene, and three non-status. That is the way it functions. You have categorized them by law under, for example, Section 12.(1)(b) of the Indian Act, but we have not.

**Ms Kane:** I just asked that because the president of the organization was here on Friday, and he spoke quite strongly about being recognized as Métis; he never said "Dene". He also was concerned that the organization was not receiving equal constitution funding, for example; that that organization

[Traduction]

**Mme Gilday:** Oui, mais je vous signale que toute personne qui émigre dans le Nord n'est pas privée au plan des services de santé et d'éducation. Si un résident d'Ottawa se rend dans le Nord, il a droit aux mêmes avantages que les Dénés et les Inuits. Les gens qui quittent Ottawa et qui s'installent à Yellowknife pour y demeurer pendant cinq ans peuvent y faire éduquer leurs enfants et ensuite repartir. C'était ainsi dans le passé. Voilà un exemple de l'attitude assimilatrice qui anime le Livre blanc. Il va à l'encontre de nos intérêts.

**Mme Kane:** Il n'est donc pas nécessaire de se marier; il suffit d'y déménager.

**Mme Gilday:** Oui.

**Mme Cassaway:** En fait, j'ai entendu parler d'un cas encore pire; le gouvernement territorial a payé quatre années d'enseignement universitaire à un non-Canadien à même l'argent provenant des traités.

**Mme Gilday:** Cet argent n'est pas nécessairement consacré aux bénéficiaires des traités. Il existe donc une injustice quelconque.

**Mme Kane:** Très bien. Permettez-moi de soulever un dernier point.

**Le président:** Ce sera votre dernière question.

**Mme Kane:** Ma dernière. Vous avez affirmé avoir conclu une alliance quelconque avec l'organisation des Métis non inscrits. Cette organisation appuie-t-elle votre proposition concernant les Denendehs ou votre proposition la concerne-t-elle?

**Mme Gilday:** C'est la raison à la base du comité constitutionnel. Nous avons convenu de nous doter d'un comité constitutionnel et les gens détermineront eux-mêmes le type d'organisation dont ils disposeront.

**M. Ross:** Permettez-moi de vous corriger. Vous prétendez que les Métis et les Indiens non inscrits sont concernés par votre proposition; alors, en parlant de cette façon, nous sommes déjà injustes envers eux et nous les considérons comme des inférieurs. En fait, nous affirmons que notre position s'adresse à tous les descendants des Dénés; ils sont donc sur un pied d'égalité. Les Indiens non inscrits et les Métis peuvent siéger au comité exécutif, comme nous l'avons déjà signalé.

**Mme Kane:** Mais peut-être ne souhaitent-ils pas devenir des Dénés?

**Mme Gilday:** Pas du tout. Nos statuts et règlements sont tels que tout Déné ou tout descendant des Dénés peuvent y siéger. J'ai déjà mentionné que l'exécutif se compose de trois Métis, de trois Dénés et de trois Indiens non inscrits. C'est ainsi qu'il fonctionne. La loi, par exemple, l'alinéa 12 (1)(b) de la Loi sur les Indiens, les a classés, mais pas nous.

**Mme Kane:** J'ai posé cette question parce que, vendredi, le président de l'organisation était parmi nous et il voulait absolument être reconnu comme un Métis; il n'a fait aucune allusion aux Dénés. Le fait que l'organisation n'était pas subventionnée au même titre en vertu de la constitution le

[Text]

was in the position that it had to approach the Dene nation for funding.

**Mrs. Gilday:** I think that is politics, but we have had our directives from the people. The people say, we will work towards that, set up a committee. We are working towards that. If they want to resolve the money question, that is fine too; it is up to the people.

**Mr. Ross:** That is an internal question that is at present being tackled by this constitutional committee, as I explained. So that is now being worked out.

**Mr. Chénier:** Thank you very much. One short question that, I think, will require a one-word answer. When you said that a Dene is a full-blood and all their descendants, for those who have been discriminated against by the Indian Act—I am not talking just about women today, but in the past—would the onus be on the person to request to be reinstated, or would that be automatic?

**Mr. Ross:** Automatically.

**Mrs. Gilday:** I think in our constitution we say "all the descendants of the Dene and the Métis". That is what we say.

**Mr. Chénier:** Yes, but what I am asking is whether it would be up to the person to make the application to be reinstated.

• 1530

**Mr. Ross:** No, as long as you are a descendant of Dene, that is acceptable. You are automatically accepted.

**Mrs. Gilday:** You do not have to be. There is no such thing as having to be reinstated as far as the Dene Nation is concerned; but in terms of the government, yes.

**Mr. Chénier:** That is right. I suppose I should have made the distinction about a legal reinstatement. As far as nationhood is concerned, it is not there because you already recognize it. But I am talking legally, because there might be people who are not interested.

**Mrs. Gilday:** Are you going to close us down now?

**The Chairman:** Yes.

**Mrs. Gilday:** Okay, I want to submit something else.

Just before I got on the plane, this lady—she is a Dene, a non-status lady—came and said: Would you please submit this to the committee? So I will table this as well, and you can add it. It supports our position, in a way. I was a bit surprised, because it is a personal submission; but if you would add it to your report, I would appreciate it.

[Translation]

préoccupait également; il se souciait aussi du fait que l'organisation devait demander à la nation Déné de la financer.

**Mme Gilday:** D'après moi, c'est ça la politique, mais il demeure que nous avons reçu des directives de nos gens. S'ils disent vouloir créer un comité, nous travaillerons en ce sens. S'ils veulent résoudre la question monétaire, cela nous convient; c'est leur affaire.

**M. Ross:** Comme je l'ai déjà expliqué, il s'agit d'une question interne que le comité constitutionnel envisage actuellement. On cherche une solution.

**M. Chénier:** Merci beaucoup. Permettez-moi de vous poser une question dont la réponse ne devrait renfermer qu'un seul mot. Compte tenu du fait qu'un Déné est de race pure, ainsi que tous les descendants des Dénés, en ce qui concerne ceux qui ont subi les injustices de la Loi sur les Indiens (pas seulement les femmes aujourd'hui, mais dans le passé également), incombe-t-il à chacun de demander d'être réintégré dans ses droits ou est-ce automatique?

**M. Ross:** C'est automatique.

**Mme Gilday:** D'après moi, notre constitution stipule «tous les descendants des Dénés et des Métis». Voilà ce que nous disons.

**M. Chénier:** Oui. Mais je me demande s'il incombe à chacun de demander d'être réintégré dans ses droits.

**M. Ross:** Non, tant que vous êtes un descendant des Dénés, la chose est acceptable. Vous êtes accepté automatiquement.

**Mme Gilday:** Vous n'avez pas besoin de l'être. La notion du rétablissement des droits n'existe pas du tout en ce qui concerne la nation dénée; mais du point de vue du gouvernement, oui.

**M. Chénier:** C'est juste. Je pense que j'aurais peut-être dû faire une distinction en ce qui a trait au rétablissement des droits du point de vue juridique. En ce qui concerne l'existence en tant que nation, il n'en est pas question parce que c'est déjà reconnu par vous. Mais j'en parle du point de vue juridique, parce qu'il peut se trouver des gens qui ne sont pas intéressés.

**Mme Gilday:** Avez-vous l'intention de clôturer les débats maintenant?

**Le président:** Oui.

**Mme Gilday:** Parfait. Je voudrais seulement présenter encore autre chose.

Tout juste avant que j'embarque à bord de l'avion, il y a cette dame—c'est une Dénée, une dame hors-statut—qui s'en vient et qui me dit: «Auriez-vous l'amabilité de soumettre ceci au comité?» Je vais donc déposer aussi cette pièce et vous pourrez l'ajouter aux documents. D'une certaine manière, cela appuie notre position. J'ai été d'abord un peu surprise, parce qu'il s'agit d'une communication personnelle; mais si vous pouvez l'adjoindre à votre rapport, je vous en serais reconnaissante.

## [Texte]

The other thing is: For those people who are interested in talking to us further, we will be here tonight and a little bit tomorrow morning, over at the Chateau Laurier.

**The Chairman:** Thank you very much. We appreciate your presentation this afternoon.

Our thanks to Mr. James Ross, the National Vice-President; Mrs. Celestine Gilday, who is a member-at-large; and Mrs. Elsie Cassaway, who is the Regional Vice-President of the Dene Nation. Again, we thank you on behalf of the committee.

We will take a very short break now, and then resume with the remainder of our agenda.

• 1535

• 1545

**The Chairman:** We will continue with our subcommittee meeting and, as is the understanding by everyone, we are now going into the summations from the three national associations which have been associated with the hearings so far. We are going to hear from the Assembly of First Nations. We already heard part of their summation in a presentation this morning, and now we will hear from Mr. Joe Miskokomon of the Anishinabek Nation; Chief Phil Goulais, the Grand Chief; and Mr. Paul Williams, Counsel for the Anishinabek Nation.

Also at the witness table is Mr. Archie Cheechoo, Assistant to the Grand Chief of the Nishnawbe-Aski Nation. From the Indian Association of Alberta, the Executive Secretary, Helen Gladue, and Mr. David Monture, Special Assistant to the National Chief. First of all, we will hear from the Grand Council Chief of the Anishinabek Nation, Mr. Joe Miskokomon.

• 1550

**Mr. R.K. (Joe) Miskokomon (Grand Council Chief, Anishinabek Nation):** Thank you very much, Mr. Chairman. Due to time, expedience and so on, I would like to have Chief Phil Goulais give the opening remarks. I will give a perspective on how the Anishinabek Nation views this hearing. We will have our counsel give some examples of the discriminatory section.

**Mr. Phil Goulais (Grand Chief, Anishinabek Nation):** Thank you, Chief. Mr. Chairman, members of the committee, ladies and gentlemen, on behalf of the Anishinabek Nation I would like first to provide a bit of background as to who the Anishinabek Nation are. We are composed of approximately 45 communities. In terms of numbers, we have over 20,000 people under the Indian Act standards; we could possibly double that if we did not use the Indian Act. The nations that are within the Anishinabek Nation are the Ojibway Nation,

## [Traduction]

L'autre chose que j'ai à dire, c'est ceci: Pour les gens qui seraient intéressés à avoir d'autres entretiens avec nous, nous serons encore ici ce soir, et pour quelques instants demain matin, au Château Laurier.

**Le président:** Je vous remercie. Nous sommes sensibles à la communication que vous avez présentée cet après-midi.

Nos remerciements s'adressent aussi à M. James Ross, vice-président national; à M<sup>me</sup> Célestine Gilday, qui est un membre élu au suffrage universel, et à M<sup>me</sup> Elsie Cassaway, qui est vice-présidente régionale de la nation dénée. Nous vous remercions encore une fois de la part du comité.

Nous allons faire maintenant une très courte pause, puis nous reprendrons nos travaux avec la suite de l'ordre du jour.

**Le président:** Nous allons poursuivre notre réunion du sous-comité et, comme il a été généralement convenu, nous allons maintenant examiner les conclusions présentées par les trois associations nationales en rapport avec les audiences tenues jusqu'à présent. Nous allons recevoir communication de l'Assemblée des premières nations. Nous avons déjà entendu une partie des conclusions dans leur exposé de ce matin, et nous allons maintenant entendre M. Joe Miskokomon de la nation Anishinabek, le chef Phil Goulais, le grand chef, et M. Paul Williams, avocat de la nation Anishinabek.

Egalement au banc des témoins, nous avons M. Archie Cheechoo, adjoint du grand chef de la nation Nishnawbe-Aski. De l'Association des Indiens de l'Alberta, la secrétaire de direction Helen Gladue, ainsi que M. David Monture, adjoint spécial du chef national. En premier lieu, nous accordons la parole au grand chef du conseil de la nation des Anishinabeks, M. Joe Miskokomon.

**M. R.K. (Joe) Miskokomon (grand chef du conseil, nation des Anishinabeks):** Merci beaucoup, monsieur le président. Pour des raisons de temps, de convenance, etc., je préférerais que le chef Phil Goulais présente les observations préliminaires. J'expliquerai ensuite de quelle manière la nation des Anishinabeks envisage cette audition. Notre conseil donnera quelques exemples de la discrimination engendrée par l'article en question.

**M. Phil Goulais (grand chef, nation des Anishinabeks):** Merci, chef. Monsieur le président, membres du comité, mesdames et messieurs, au nom de la nation des Anishinabeks, je voudrais d'abord fournir quelques indications dans le but de montrer qui sont les Anishinabeks. Notre nation est formée d'environ 45 collectivités. Pour donner des chiffres, elle regroupe plus de 20,000 personnes sujettes à la Loi sur les Indiens. Nous serions deux fois plus heureux si cette loi ne s'appliquait pas. Les nations qui composent la nation Anishi-

## [Text]

the Ottawa, the Potawatomi, the Algonquin and the Delaware Nations.

I would like first to also give thanks to our Creator for permitting us to meet here and for keeping us safe in our many travels. We must remind ourselves that we are humble and weak and owe Him our lives and this earth itself which is providing for us.

On behalf of the Anishinabek, it is my duty to remind you of the links that bind us together and the obligations that our treaties impose on our governments. This wampum belt I have with me here, which we have before you, was given to the Anishinabek by the Crown's representative in 1764. As you can see, it represents the links of a chain and the two men with their arms thrust into that chain. The two men represent our nation and the British. Their hands are holding onto the chain because, as with any relationship, if it is held loosely or allowed to fall it no longer binds them. Perhaps we can look at the chain.

The chain is called the Silver Covenant Chain. It is made of silver because that metal is pure and does not rust. The treaty has often been renewed and polished to remove any tarnish that the chain may have had. Like links in a chain, our nation is bound together with yours. Like links in a chain, each gains strength from that union, but each remains a circle unto itself. As well, our relations with the Crown provide for mutual protection and we have seen many times that the Crown has asked for our help and we have answered. You can see that this chain is made up of separate links, the nations. Each has its own rights and its own government and its own people and its own laws. Those are the things that are inside each circle. They are not things which we have given up.

We have been told that when the first European governments came to this land they told the governments of the Indian nations that they met, we will be allies; we will sail side by side through calm and gale, but you will stay in your bark canoe and we will stay in our great ships; neither will interfere in the course of the other. This was our first treaty with the Crown.

When the first Superintendent of Indian Affairs, Sir William Johnson, made a seal for his office, more than 200 years ago, it contained a symbol he would live by, the great tree of peace, a symbol of Indian governments' pipe of peace, a council wigwam and, on the bottom, a canoe on one side and a ship on the other. It was his function, and the function of all his successors, to maintain the treaties and to ensure that the Crown fulfilled its obligations to protect and recognize the rights of the Indian nations.

## [Translation]

nabeks sont les Ojibways, les Outaouais, les Potawatomis, les Algonquins et les Delaware.

En premier lieu, je voudrais aussi rendre grâce à notre Créateur pour nous avoir permis de nous réunir ici et pour nous avoir protégés au cours de nos nombreux voyages. Nous devons nous souvenir que nous sommes humbles et faibles et que nous Lui devons la vie ainsi que cette terre qui subvient à nos besoins.

Au nom des Anishinabeks, j'ai le devoir de vous rappeler les liens qui nous unissent et les obligations que nos traités imposent à nos gouvernements. La ceinture de wampum que j'ai apportée avec moi et que vous voyez a été donnée aux Anishinabeks en 1764 par le représentant de la Couronne. Comme vous pouvez le constater, elle représente les anneaux d'une chaîne, et les deux hommes que vous voyez ont passé leurs bras dans les maillons de la chaîne. Les deux hommes symbolisent notre nation et les Anglais. Ils s'agrippent à la chaîne à l'aide de leurs mains parce que, à l'instar de toutes les relations, s'ils tenaient la chaîne sans énergie ou la laissaient tomber, elle ne les unirait plus. Nous pouvons peut-être examiner cette chaîne.

La chaîne est appelée la Chaîne d'argent du serment. Elle est en argent parce que ce métal est pur et ne rouille pas. Le traité a été souvent renouvelé et la chaîne a été souvent polie afin de ne pas se ternir. Comme les maillons d'une chaîne, notre nation est unie à la vôtre. Comme les maillons d'une chaîne, chacune est fortifiée par cette union, mais chacune demeure un cercle fermé sur lui-même. Au même titre, nos liens avec la Couronne prévoient une protection mutuelle et, nous l'avons vu plusieurs fois, la Couronne a demandé notre aide et nous avons répondu à ses demandes. Vous pouvez constater que cette chaîne est formée de chaînons distincts, les nations. Chacune d'elles a ses droits, son gouvernement, son peuple, ses lois. Toutes ces choses sont comprises à l'intérieur de chaque cercle. Ce ne sont pas des choses auxquelles nous avons renoncé.

On nous a enseigné que lorsque les premiers gouvernants européens sont venus dans ce pays, ils ont rencontré les chefs des nations indiennes et leur ont dit: nous serons des alliés; nous naviguerons côte à côte, que ce soit par temps calme ou dans la tempête, mais vous resterez dans vos canôts d'écorce, et nous resterons dans nos grands navires; ni l'un ni l'autre ne nuira à la navigation de son voisin. C'était notre premier traité avec la Couronne.

Quand le premier Surintendant aux Affaires indiennes, sir William Johnson, a commandé un sceau pour son bureau, il y a plus de deux cents ans, ce sceau représentait un symbole qu'il a toujours respecté, le grand arbre de la paix, une reproduction du calumet de paix des gouvernements indiens, le wigwam des conseils et, dans le bas, un canot d'un côté et un navire de l'autre. C'était son devoir, et le devoir de tous ses successeurs, de maintenir les traités en vigueur et de s'assurer que la Couronne remplissait ses obligations en protégeant et en reconnaissant les droits des nations indiennes.

## [Texte]

The Indian Act, which began as colonial legislation to protect Indian lands against trespass, became the means by which your government entered our canoe.

## • 1555

In 1870 our chiefs met to consider the first changes in the Indian Act your government produced. At that time, they said that the act was not calculated for the interests of the Indians, that it was injurious and unacceptable. The chiefs examined the act carefully in 1870 and rejected it section by section. Of the ancestor of your present Section 12.(1)(b), which you are here to consider removing, they said that it was rejected because it is unjust in depriving women of their birthright; it has a very immoral tendency for the Indian women; it is inconsistent with the act of 1868 and breaks through an ancient and acknowledged custom of the Indians. Today you must admit that our chiefs were right.

The process of sending a parliamentary committee to hold hearings on the Indian Act as a prelude to making changes in the act is not a new one. We have seen this in 1926, 1949 and 1968. In each case we have seen the statements made to these committees by our chiefs ignored when the legislation came out. I urge you to read what our chiefs have told you since the time of the first Indian Act. There is not much we can tell you today that your predecessors have not been told, if you would only look for it. Since we can find no instance where our wishes, rather than the wishes of the Department of Indian Affairs, were followed, why should we have any confidence or any respect for this process? By now we should have learned better.

Since the Constitution states that the rights of Indian nations, aboriginal rights and treaty rights are the highest law of the land, you should, when considering changing the laws, consider the terms of the treaties. When the Ojibways of Lake Huron and Lake Superior made a treaty with the Crown in the year 1850, they were promised by the Crown's representative that the half-breeds could be included in their tribes or not, as they wished, but now the present Indian Act is a violation of that treaty provision. Further, there have been many promises made by the Crown's representatives. We would expect them to be kept.

We were angered by Canada's announcement of a new policy of dealing with our rights, that it would not admit any liability as a result of pre-1867 events unless we showed that the Government of Canada accepted responsibility for those obligations. And to save this announcement until after patriation of the Constitution was a act of bad faith, both because it betrayed us and because it misled Her Majesty and the government of the United Kingdom.

## [Traduction]

La Loi sur les Indiens, qui était, à l'origine, une loi coloniale visant à empêcher la violation des terres indiennes, est devenue l'outil au moyen duquel votre gouvernement a empiété sur nos droits.

En 1870, nos chefs se sont réunis pour étudier les premières modifications apportées à la Loi sur les Indiens par votre gouvernement. Ils ont alors déclaré que la Loi n'était pas conçue dans l'intérêt des Indiens, et qu'elle leur était préjudiciable et inacceptable. Les chefs ont étudié la Loi attentivement en 1870 et l'on rejeté article par article. Ils ont rejeté la disposition qui a été à l'origine de l'actuel alinéa 12.(1)(b), dont vous envisagez la suppression, parce qu'ils trouvaient injuste qu'elle dépouille les femmes de leur patrimoine; cette disposition place les femmes indiennes dans une situation qu'elles jugent tout à fait immorale. Elle est incompatible avec la Loi de 1870 et est contraire à une coutume indienne ancienne et reconnue. Il vous faut aujourd'hui reconnaître que nos chefs avaient raison.

Le fait de charger un comité parlementaire de tenir des audiences sur la Loi sur les Indiens comme préliminaires de modifications à la Loi n'a rien de neuf. Cela s'est produit en 1926, en 1949 et en 1968. Dans chaque cas, nous nous sommes rendus compte, en prenant connaissance de la Loi, qu'on n'avait pas tenu compte des déclarations que nos chefs avaient faits devant ces comités. Je vous invite à lire ce que nos chefs vous ont déclaré depuis l'adoption de la première loi sur les Indiens. Il y a peu de choses que nous pourrions vous dire aujourd'hui qui n'a pas déjà été dit à vos prédécesseurs, si seulement vous vous donniez la peine de vérifier. Comme il n'existe aucun cas où il a été tenu compte de nos aspirations plutôt que des désirs du ministère des Affaires indiennes, pourquoi devrions-nous témoigner de la confiance ou du respect à l'égard de ce procédé? Il est normal que nous sachions maintenant à quoi s'en tenir.

Étant donné que la Constitution énonce que les droits des Nations indiennes, les droits des autochtones et les droits nés des traités constituent la Loi fondamentale du pays, vous devriez, lorsque vous examinez la possibilité de modifier les lois, tenir compte des conditions des traités. Lorsque les Ojibways du lac Huron et du lac Supérieur ont conclu un traité avec la Couronne en 1850, le représentant de la Couronne leur avait promis que les métis pourraient être compris ou non dans leur tribu, selon leur désir, mais la Loi sur les Indiens actuelle viole cette disposition du traité. De plus, les représentants de la Couronne ont fait un grand nombre de promesses. On s'attendrait à ce qu'elles soient respectées.

Nous avons été choqués lorsque le Canada a annoncé une nouvelle politique en ce qui concerne nos droits, et qu'il ne se sentirait aucunement lié en vertu d'événements antérieurs à 1867 à moins que nous ne démontrions que le Gouvernement du Canada avait assumé la responsabilité de ces obligations. Et le fait d'attendre le rapatriement de la constitution avant de faire cette déclaration constituait un acte de mauvaise foi, non seulement parce qu'il s'agissait d'une trahison à notre égard,

[Text]

Mr. Chairman, this concludes my presentation at this point. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Chief Goulais. We are now going to hear from Mr. Miskokomon.

**Chief Miskokomon:** Mr. Chairman, I would like to commend Canada on its decision to once again seek an understanding of the Indian nations and her relationship with those nations. I would further like to commend Canada in her decision to correct her discriminatory legislation, the Indian Act. In once again seeking to understand the status, development and responsibilities of Indian governments, Canada will be dealing with issues which lay at the base for a relationship with the Indian nations.

It has been the fundamental lack of understanding of the history and status of Indian governments and Canada's relationship to our governments that remains a major block in correcting the problems facing the Indian people today. Over the past two years we have spent a great deal of energy attempting to educate members of the legislature, the Canadian public, the United Kingdom Parliament and the international community as to the nature of our status and relationship to the Crown in Canada. We have been saying that we do have a relationship with Canada, but it is through the Crown, and it is one of equals, one of nation to nation, and not a minority ethnic-citizens of the Canadian mosaic.

The Canadian government's jurisdiction to pass legislation in respect of Indians and Indian land came about as a result of the 1867 British North America Act, but this exclusive legislative jurisdiction in dealing with Indians was only with respect to other governments in Canada, consistent with the 1763 royal proclamation. Canada could pass laws in respect of Indians, but only for its citizenship and certainly not for Indian nations. Britain, in setting up its colonial governments in Canada in 1867 could only have vested Canada with those powers and authorities that it had. This did not include the right to pass laws applying to the citizens of Indian nations.

• 1600

In the absence of such evidence, Indian sovereignty still remains. Therefore, Canada has no right to pass legislation for Indian people, but can well pass for Canadian citizens legislation that is consistent and that would thus ratify the treaty signed with the Crown in right of Canada.

The next point I would like to make is that the act in itself is racially discriminatory, since it purports to apply to a race of people called "Indians". It also purports to give us special rights on the basis of this racial difference and thus would be very quickly ruled unconstitutional under Canada's new Con-

[Translation]

mais encore parce qu'on a ainsi trompé Sa Majesté et le gouvernement du Royaume-Uni.

Monsieur le président, ceci termine mon exposé pour le moment. Je vous remercie.

**Le président:** Merci, Chef Goulais. Nous allons maintenant écouter M. Miskokomon.

**M. Miskokomon:** Monsieur le président, je voudrais louer le Canada de sa décision de chercher encore une fois à comprendre les Nations indiennes ainsi que ses rapports avec ces Nations. Je voudrais de plus louer le Gouvernement du Canada de sa décision de corriger sa loi discriminatoire, la Loi sur les Indiens. En cherchant encore une fois à comprendre le statut, l'évolution et les responsabilités des Gouvernements indiens, le Canada devra traiter de questions qui sont à la base de ses relations avec les Nations indiennes.

C'est le manque fondamental de compréhension de l'histoire et du statut des Gouvernements indiens ainsi que des relations entre le Canada et nos gouvernements qui demeurent l'un des principaux obstacles à la solution des problèmes que connaît la race indienne aujourd'hui. Au cours des deux dernières années, nous avons consacré beaucoup d'énergie à essayer d'informer les membres du Parlement, le public canadien, le Parlement du Royaume-Uni et la Communauté internationale sur la nature de notre statut et de nos relations avec la Couronne au Canada. Nous avons affirmé que nous avons effectivement des liens avec le Canada, mais qu'ils passent par la Couronne, et qu'il s'agit de relations d'égal à égal, de relations d'une nation avec une autre, et que nous ne sommes pas simplement une minorité ethnique au sein de la mosaïque canadienne.

Le pouvoir qu'a le Gouvernement canadien d'adopter des lois relativement aux Indiens et des terres des Indiens découle de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867, mais cette compétence législative exclusive n'existe que par rapport aux autres gouvernements du Canada, en conformité avec la Proclamation royale de 1763. Le Canada peut adopter des lois relativement aux Indiens, mais uniquement en ce qui concerne la citoyenneté canadienne, et certainement pas à la place des Nations indiennes. En 1867, lorsque l'Angleterre a établi ses gouvernements coloniaux au Canada, elle ne pouvait qu'investir le Canada des pouvoirs qu'elle avait, ce qui ne comprend pas le droit d'adopter des lois qui s'appliquent aux citoyens des nations indiennes.

En l'absence d'une telle preuve, la souveraineté des Indiens existe toujours. Par conséquent, le Canada n'a pas le droit d'adopter des lois pour les Indiens; cependant, il peut très bien adopter des lois, pour les citoyens canadiens, qui sont cohérentes et ratifient le traité signé par la Couronne, du Chef du Canada.

J'aimerais de plus souligner que la loi elle-même fait une distinction abusive fondée sur la race, puisqu'elle prétend s'appliquer à une race, désignée comme «les Indiens». Elle prétend aussi accorder des droits spéciaux, en se fondant sur cette différence raciale, et serait donc rapidement jugée

## [Texte]

stitution. In fact, a recent Department of Justice opinion confirms this.

The fact is that Canada can legitimately pass, in respect of Indians, legislation recognizing their special right if this legislation is passed consistent with historical fact; that is, that the Indian nations in Canada do have a special relationship, as equal nations, that Canada would be justified in confirming by way of legislation consistent with international and United Nations norms, such as the Vienna Convention on the Law of Treaties.

The Crown signs many treaties with many Indian nations, and these nations are as diverse and distinct as any in the world. There are also many Indian nations with which the Crown, now Canada, has no treaties and with which it consequently needs to establish a relationship. Clearly, where those nations did not agree to surrendering or sharing their land and resources, then Canada can make no claim of jurisdiction over that territory. This includes vast parts of Quebec, British Columbia and the north.

We would be prepared to work with Canada to clarify our mutual relationship. Once this is done, then laws can be made by both parties to recognize and protect this special relationship and rights. We could help Canada pass an Indian Act or other legislation that would recognize and respect our rights as people and nations.

Our rights exist as a result of our original sovereignty. We ask only for the same right to continue to exist and develop as most of the people in the world are accorded. Canada has signed national covenants agreeing to these principles of self-determination.

Canada is presently using an international standard and ruling to justify the change in its discriminatory legislation. The UN Human Rights Committee ruled that the membership sections of Canada's Indian Act legislation violates international covenants and should be corrected. We would like to suggest that these same international standards on human, civil, social and political rights be applied in Canada's dealing with Indian people. In doing so, over time most of the problems confronting Indian people would be resolved.

The socio-economic statistics are appalling and can only be cleared up by Canada's allowing the Indian people to be self-determining. Indians, compared with Canadians, are in a much poorer socio-economic condition. Indians, comparatively, have the lowest education level, the highest level of unemployment, the greatest number on welfare, the highest level of alcoholism, the highest level of representation in the penal institutions for alcohol-related crimes, the lowest life expectancy, the highest infant mortality. The list goes on and on, and I

## [Traduction]

inconstitutionnelle en vertu de la nouvelle constitution du Canada. De fait, une opinion récemment émise par le ministre de la Justice vient confirmer ce point de vue.

Le Canada peut légitimement adopter, à l'égard des Indiens, des lois qui reconnaissent leur droit spécial, dans la mesure où elles sont adoptées de façon cohérente avec un fait historique, soit que les nations indiennes du Canada ont des rapports spéciaux, à titre de nation égale, que le Canada pourrait confirmer en adoptant une loi cohérente avec les normes internationales et celles des Nations Unies, notamment la Convention de Vienne sur le droit des traités.

La Couronne a signé de nombreux traités avec de nombreuses nations indiennes, ces nations étant aussi diverses et distinctes les unes des autres que toute autre nation du monde. Il existe aussi de nombreuses nations indiennes avec lesquelles la Couronne, le Canada d'aujourd'hui n'a conclu aucun traité et avec lesquelles elle doit donc établir des liens. De toute évidence, dans le cas où ces nations n'ont pas voulu céder ou partager leurs terres et ressources, le Canada ne peut prétendre que ce territoire relève de son autorité. Ce dernier territoire comprend de grandes parties du Québec, de la Colombie-Britannique et du Nord.

Nous sommes prêts à travailler avec le Canada pour éclaircir les rapports qui existent entre nous. Quand ce travail sera fait, les deux parties pourront adopter des lois pour reconnaître et protéger ces rapports spéciaux et ces droits. Nous pourrions aider le Canada à adopter une loi sur les Indiens ou une autre loi qui reconnaîtrait et respecterait nos droits à titre de personnes et de nation.

L'existence de nos droits résulte de notre souveraineté initiale. Nous demandons seulement que le même droit continue à exister et à se développer, comme pour la plupart des peuples du monde. Le Canada a signé des accords nationaux qui reconnaissent ces principes d'autodétermination.

Le Canada se fonde actuellement sur une norme internationale et une décision pour justifier la modification de sa loi discriminatoire. Le Comité des droits de l'homme de l'ONU a jugé que les articles de la Loi sur les Indiens du Canada relatifs à l'affiliation étaient contraires aux accords internationaux et qu'ils devaient être corrigés. Nous aimerions suggérer que ces mêmes normes internationales relatives aux droits de l'homme, droits sociaux et politiques, et aux libertés civiles soient appliquées par le Canada lorsqu'il traite avec les Indiens. Si le Canada agissait ainsi, la plupart des problèmes auxquels font face les Indiens seraient résolus après un certain temps.

Les statistiques socio-économiques sont épouvantables et ne peuvent être améliorées que si le Canada reconnaît le droit à l'autodétermination des Indiens. Les Indiens sont dans une situation socio-économique bien pire que les Canadiens. Les Indiens ont le plus bas niveau d'éducation, le plus haut niveau de chômage, le plus grand nombre de bénéficiaires du bien-être social, le plus haut niveau d'alcoolisme, le plus haut niveau de représentation dans les pénitenciers pour des crimes liés à la boisson, la plus faible probabilité de vie, le plus haut

*[Text]*

suggest that these conditions can only improve when international standards are applied in Canada's dealings with them.

The right of self-determination and equality of all people is a principle recognized in the United Nations charter. Inherent in this principle is the right to determine our own citizenship and nationality. This is one reason why Canada has no business in determining the membership of Indian nations.

Other UN standards, once applied, would help to correct problems in our present relationship. For example, in the area of treaties, the chiefs of the Indian nations in many cases stressed that hunting and fishing rights be guaranteed for all time. Today we find that Canada violates these treaties by passing legislation overruling these rights. If the Vienna Convention on the Law of Treaties were applied, Canada would not be allowed to do this. The Vienna Convention states, among other things, that a party to a treaty must fulfil in good faith in terms of the treaty; also, that a party cannot use its own domestic laws to alter or adversely affect the terms of the treaty, nor can it unilaterally change the terms of the treaty.

## • 1605

We see our treaties to be, in every sense of the word, international treaties. They are signed by political entities who deal with each other as nations. The relationships between Indian nations were the same as they exist today: friendship and alliance, military, social, socio-cultural and economics. To state that Indians were not nations would be a denial of historical fact.

Canada's present policy is not to recognize treaties entered into with the Crown prior to 1867, unless it can be shown that Canada assumes liability for those treaties. This is clearly a violation of international law and standards, and in fact announcing this policy after patriation is an act of bad faith and betrayal of the Indian nations.

In taking this position, Canada has also misled Her Majesty and the Government of the United Kingdom. If you recall, it was the United Kingdom's courts which ruled that all treaty obligations should be transferred to Canada.

With the Crown denying responsibility for our treaties and Canada denying responsibility for pre-1867 treaties, you can well understand our desire to have international standards applied and enforced in respect to our treaties.

For the record, I would like to point out that the Indian Act's discriminatory membership section came about as a result of trying to protect Indian land from encroachment by

*[Translation]*

niveau de mortalité infantile. La liste est encore bien plus longue; je crois que ces conditions ne pourront que s'améliorer lorsque le Canada appliquera les normes internationales pour traiter avec les Indiens.

Le droit à l'autodétermination et à l'égalité de tous les peuples est un principe reconnu par la Charte des Nations Unies. Le droit de déterminer notre citoyenneté et notre nationalité est inhérent à ce principe. Voilà une des raisons pour lesquelles le Canada ne devrait pas déterminer les critères d'affiliation aux nations indiennes.

L'application d'autres normes de l'ONU pourrait aider à corriger certains problèmes présents dans nos rapports actuels. Par exemple, dans le domaine des traités, les chefs des nations indiennes ont souvent insisté pour que les droits de chasse et de pêche soient garantis pour toujours. Aujourd'hui, le Canada agit contrairement à ces traités en adoptant des lois qui passent outre à ces droits. Si la Convention de Vienne sur le droit des traités était appliquée, le Canada ne pourrait pas agir ainsi. La Convention de Vienne prévoit, entre autres choses, qu'une partie au traité doit respecter en toute bonne foi les modalités du traité; elle prévoit aussi qu'une partie ne peut utiliser ses propres lois pour modifier ou contredire les modalités du traité ni ne peut changer unilatéralement les modalités du traité.

Nous considérons que les traités que nous avons conclus sont, dans toute la force du mot, des traités internationaux. Ils ont été signés par des corps politiques qui négocient comme des nations. Les relations entre les nations indiennes étaient les mêmes qu'aujourd'hui: amitié et alliances militaires, sociales, socio-culturelles et économiques. Prétendre que les Indiens ne formaient pas des nations serait nier un fait historique.

A l'heure actuelle, le Canada ne reconnaît pas la validité des traités qui ont été conclus avec la Couronne avant 1867 à moins qu'il ne soit prouvé que le Canada s'est engagé à respecter ces accords antérieurs. Cette politique est tout à fait contraire aux principes du droit international et le fait de n'annoncer cette politique qu'une fois la constitution rapatriée est un geste de mauvaise foi et de trahison envers les nations indiennes.

Par cette politique, le Canada a également induit Sa Majesté et le gouvernement du Royaume-Uni en erreur. Rappelez-vous que ce sont les tribunaux du Royaume-Uni qui ont jugé que tous les engagements de la Couronne en vertu des traités devaient être transférés au Canada.

Comme la Couronne refuse de reconnaître ses engagements et comme le Canada nie sa responsabilité relativement aux traités qui ont été conclus avant 1867, vous comprenez pourquoi nous voulons faire appliquer et respecter les conventions internationales en ce qui concerne nos traités.

Pour les fins du procès-verbal, je tiens à souligner que la disposition discriminatoire de la Loi sur les Indiens relative à l'appartenance résulte de cette attitude qui consiste à vouloir

## [Texte]

devious individuals, and as a result of paternalistic, racist Indian policies.

The colonial government at the time wanted to eliminate any chance of non-Indians acquiring title to Indian lands, and since Canada's inheritance customs were patrilineal, they made it also that non-Indian males could never again gain ownership and thus be able to pass title of the land down to their descendants. Thus, non-Indian men received no status and Indian women lost theirs, thereby denying the non-Indian any chance of gaining any interest in Indian lands.

The second reason for the loss of Indian status by Indian women, upon marriage to non-Indians, was a racist and sexist attitude that a woman "elevated" herself in society by marrying a non-Indian. In essence, she no longer had to be handicapped or uncivilized by being an Indian because she now had a non-Indian citizen who could take care of her. She was thus enfranchised into Canadian society.

As a final point, any consideration of membership criteria change must be initiated and controlled by Indian people. We can and are developing fair and equitable standards for membership, which will not be discriminatory on any basis.

We further understand that a change in the membership criteria cannot be considered without taking into account the resource implications of such a change. Membership criteria changes will, in almost all cases, lead to a marked increase in the number of citizens in our nations. This change in numbers will have an effect on our land and resource base by creating a demand on those resources as well as creating a greater demand for the basic needs in our communities. These factors, along with many others, must be taken into account by this subcommittee.

I would like to introduce Paul Williams, our solicitor and counsel, to cite some examples that Indian people now face.

**The Chairman:** Before we hear from Mr. Williams, may I just caution the witnesses that it is the agreement by the subcommittee and everyone concerned that the Assembly of First Nations has a half hour for this entire presentation.

I understood the presentations were going to be brief. So far, I must say, they have not been, and you have about 20 minutes left to hear other representations as well. So would you please keep that in mind?. Thank you.

**Mr. Paul Williams (Counsel, Anishinabek Nation):** Thank you, Mr. Chairman. I will be as brief as I can be. I know the native women's association has addressed this question already

## [Traduction]

protéger les Indiens contre l'empiétement d'aventuriers sur leurs territoires ainsi que de politiques paternalistes et racistes à l'égard des Indiens.

A cette époque, le gouvernement colonial voulait écraser les chances des non-Indiens d'acquérir des titres de propriété en ce qui a trait aux territoires indiens. Comme la succession était, au Canada, traditionnelle patrilinéaire, les autorités gouvernementales se sont assurées que les hommes non-Indiens ne pouvaient plus prendre possession de ces terres et, par voie de conséquence, transmettre ces titres à leurs descendants. Ainsi, les hommes non-Indiens ne jouissaient d'aucun droit et les femmes indiennes ont perdu les leurs de sorte que le non-Indien ne pouvait plus obtenir de titres dans les territoires indiens.

La deuxième raison pour laquelle les femmes indiennes perdent leurs droits indiens lorsqu'elles épousent des non-Indiens est la tendance raciste et sexiste à considérer qu'une femme «montait» dans l'échelle sociale en épousant un non-Indien. Essentiellement, elles n'étaient plus handicapées ou barbares comme l'était un Indien parce qu'un citoyen non-Indien pouvait s'occuper d'elles. Elles étaient donc admises dans la société canadienne.

Enfin, nous sommes d'avis que c'est le peuple indien qui doit prendre l'initiative et contrôler toute modification dans les critères d'appartenance. Nous sommes en mesure d'établir et nous élaborons actuellement des critères d'appartenance justes et équitables et qui ne seront discriminatoires en aucune façon.

En outre, nous reconnaissons qu'une modification des critères d'appartenance ne pourrait être envisagée sans tenir compte des répercussions que pourrait entraîner une telle modification. Dans presque tous les cas, ces modifications entraîneront une importante augmentation du nombre des citoyens dans nos nations autochtones. Ce changement dans la population aura un effet sur nos terres et nos ressources étant donné l'augmentation de la demande de ressources de même que l'augmentation des besoins essentiels à l'intérieur de nos communautés. Le sous-comité doit tenir compte de ces facteurs ainsi que de nombreux autres facteurs.

Je voudrais vous présenter notre avocat et conseiller juridique, M. Paul Williams qui vous fera part des difficultés auxquelles la population doit faire face.

**Le président:** Avant de recueillir le témoignage de M. Williams, je tiens à signaler aux témoins que le sous-comité et tous les intervenants ont convenu que l'Assemblée des premières nations se verrait allouer une demi-heure pour son intervention.

Je pensais que les interventions des participants seraient brèves. Je dois souligner que jusqu'ici, elles ne l'ont pas été et il vous reste environ 20 minutes pour les autres interventions. Alors, je vous prie d'en prendre bonne note. Merci.

**M. Paul Williams (Avocat, Nation Anishinabek):** Merci, monsieur le président. Je serai le plus bref possible. Comme l'Association des femmes autochtones a déjà soulevé cette

*[Text]*

so I may be going over familiar ground for you, in which case I will move even more quickly.

Just briefly, I want to look at the way the Indian act works today and show you that you cannot consider the question of discrimination against women on its own; that you have to take a look at the other unfairnesses in even the membership parts of the act, both in the way the act reads and the way the act is administered.

The act does not discriminate against women alone. It discriminates against men in a number of sections; it discriminates against children in a number of ways, much more severely; and very often, this discrimination is also based on sex, on the sex of the parents or simply on the lack of rights of the children. Some parts of the Indian act are so lacking in justice that they discriminate against everyone who comes into contact with them.

## • 1610

As examples of the way the act discriminates against men, I will cite two quickly. An Indian woman can enfranchise voluntarily and receive her share of the band's money and then marry an Indian and regain her status. That has happened. An Indian man who enfranchises, receives his share of the money but if he marries a member of his band or any other band, he does not regain status, he strips his wife of her status. That is a situation in which an Indian man is at a great disadvantage compared to an Indian woman.

Briefly again, take a look at Section 68 of the act in which if an Indian man is convicted of certain offences, or deserts his family, the man's money can be applied to the support of his wife and family. A woman in the same situation could not have her money applied to support her husband.

Much more importantly, take a look at the way the act deals with children. Imagine a situation in which an Indian brother and sister had children with a non-Indian brother and sister—those are two separate couples. If both sets of parents were married, the child of the Indian man would be an Indian but the child of the non-Indian man would not be an Indian. If both sets of parents were not married, the child of the Indian man would not be an Indian; the child of the non-Indian man would be an Indian.

Take a look at how illegitimate children are treated in the Indian Act. The illegitimate child of an Indian woman, in the Indian Act, is an Indian; the illegitimate child of an Indian man is not an Indian. Take a look at the way that that affects inheritance. Section 48.(12) provides for rights for a woman's illegitimate children but not for those of a man.

Take a look at Section 11.(1)(e) of the Indian Act and realize that the illegitimate child of an Indian woman is not an Indian under the act. It is a little complicated. You have to

*[Translation]*

question et que vous connaissez peut-être la nature de mon intervention, mon intervention sera encore plus rapide.

Brièvement, je voudrais résumer l'application actuelle de la Loi sur les Indiens et vous démontrer comment il est impossible de considérer isolément la question de la discrimination à l'égard des femmes et comment il importe d'étudier d'autres injustices qui ressortent même des dispositions de la Loi relatives à l'appartenance, tant dans leur libellé que dans leur application.

La loi n'est pas seulement discriminatoire à l'égard des femmes. Plusieurs dispositions sont discriminatoires à l'égard des hommes et, de différentes manières, elles le sont davantage à l'égard des enfants. Bien souvent, cette discrimination est également fondée sur le sexe, sur le sexe des parents ou tout simplement sur l'absence des droits des enfants. Certaines parties de la Loi sur les Indiens sont tellement injustes qu'elles sont discriminatoires à l'égard de quiconque entretient des rapports avec les Indiens.

J'aimerais donner rapidement deux exemples de la discrimination qu'exerce la Loi à l'endroit des hommes. Une Indienne peut demander d'être émancipée et recevoir sa part des deniers de la bande, épouser ensuite un Indien et y recouvrer son statut. Cela s'est déjà produit. Un Indien émancipé reçoit également sa part des deniers de la bande, mais s'il épouse un membre de sa bande ou d'une autre bande, il ne recouvre pas son statut mais dépouille plutôt sa femme du sien. Voilà une situation dans laquelle un Indien est grandement désavantagé par rapport à une Indienne.

Jetons rapidement un coup d'oeil à l'article 68 de la loi qui porte que si un Indien est reconnu coupable de certaines infractions, ou abandonne sa famille, son argent peut être utilisé pour subvenir aux besoins de sa femme et de sa famille. La loi n'oblige pas une femme dans la même situation à pourvoir à l'entretien de son mari.

La façon dont la loi traite les enfants est un exemple encore plus frappant. Imaginez une situation dans laquelle un frère et une soeur indiens auraient des enfants d'un frère et d'une soeur non-indiens. Nous sommes donc en présence de deux couples distincts. Si les deux paires de parents étaient mariés, l'enfant de l'Indien serait un Indien, mais l'enfant d'un non-Indien ne serait pas un Indien. Si les deux paires de parents ne sont pas mariés, l'enfant de l'Indien ne serait pas un Indien et celui d'un non-Indien serait un Indien.

Regardez le traitement que réserve la Loi sur les Indiens aux enfants illégitimes. Dans la loi, l'enfant illégitime d'une Indienne est un Indien alors que l'enfant illégitime d'un Indien n'est pas un Indien. Constatez les répercussions de cette politique sur l'héritage. Le paragraphe 48(12) confère des droits aux enfants illégitimes d'une femme, mais non à ceux d'un homme.

À la lecture de l'alinéa 11(1)e) de la Loi sur les Indiens, vous vous rendez compte que l'enfant illégitime d'une Indienne n'a pas le statut d'Indien. Cela est un peu compliqué.

*[Texte]*

juggle Sections 11.(1)(a), (b), (c), (d) and (e), and you find that the children of people who come in under Section 11.(1)(e) are not Indians, regardless of who their parents are, unless the father happens to be a legitimate child of an Indian man in some way.

Take a look at the whole concept of enfranchisement and you will notice that where in the opinion of the minister an Indian is capable of assuming the duties and responsibilities of citizenship, he can be enfranchised. Indians became citizens of Canada in 1960. How does enfranchisement have anything to do with citizenship today? How does a person have the right to abandon the rights of his children upon enfranchisement?

We know of a number of cases where an Indian woman had children with an Indian man and then married a non-Indian and the Department of Indian Affairs recommended to the minister, who recommended to Cabinet, that these children be enfranchised, and the children were enfranchised, often without notice to the parents or to themselves, often over the express, explicit objections of the parents. We know of cases where children grew up in Indian communities without knowing that they were enfranchised until at the age of 20 they applied for some kind of Indian Affairs funding and were told they were not Indians any more.

Take a quick look, while you are looking through the act, at the way the minister has told bands that he would recommend that Section 12.(1)(b) not be applied to certain bands that request it. But the minister has not consented. In fact, the minister has refused to request at the same time that Section 109 not apply to those women. The effect of that is that even though the woman is not excluded through Section 12.(1)(b), the minister, at any time in his discretion, can go to Cabinet and ask for an order in council enfranchising that woman. The minister has refused to exempt the band from Section 109, even where he has consented to do so under Section 12(1)(b).

You have probably heard about the double-mother clause. I just want to point out that the the clause was designed so that a person who was 25 per cent Indian or less could grow up within an Indian community and then automatically, magically, lose his status at the age of 21. The clause does not work that way in the majority of cases, we found.

## • 1615

The moment one of the three grandparents, other than the father's father, has any Indian blood, the child who is affected by the so-called double-mother clause, Section 12.(1)(a)(iv), loses his status at the age of 21, even in cases where we have found that child is 100 per cent Indian by blood. If the committee wants examples of that, the committee has only to look at, for example, what has happened in St. Régis over the past few years, or cases where any one of either the mother or the father's mother is enfranchised, non-status, or simply not listed. The double-mother clause, as we call it, is a time bomb

*[Traduction]*

Après avoir jonglé avec les alinéas 11(1)a), b), c), d) et e), vous arrivez à la conclusion que les enfants des personnes décrites à l'alinéa 11(1)e) n'ont pas le statut d'Indien, quelque soit le statut de leurs parents, à moins que le père ne soit, d'une quelconque façon, l'enfant légitime d'un Indien.

Quant au concept global de l'émancipation, un Indien peut être émancipé si le ministre l'estime capable d'assumer les devoirs et les responsabilités de la citoyenneté. Les Indiens ont acquis la citoyenneté canadienne en 1960. Comment, aujourd'hui, l'émancipation peut-elle être rattachée à la citoyenneté? Comment, lorsqu'elle est émancipée, une personne a-t-elle le droit d'abandonner les droits de ses enfants?

Il existe de nombreux cas où une Indienne a eu des enfants d'un Indien, a épousé ensuite un non-Indien, à la suite de quoi le ministère des Affaires indiennes a recommandé au ministre, et ce dernier au Cabinet, d'émanciper les enfants. Les enfants ont été émancipés, souvent sans en aviser les parents ou les enfants eux-mêmes, et souvent en dépit de l'opposition formelle, explicite, des parents. Nous connaissons des cas où les enfants ont grandi dans des communautés indiennes sans savoir qu'ils étaient émancipés. Quand, à l'âge de vingt ans, ils ont demandé des fonds quelconques, au ministère des Affaires indiennes, ce dernier leur a répondu qu'ils n'avaient plus le statut d'Indien.

Tandis que vous parcourez la loi, jetez un coup d'oeil rapide à la façon dont le ministre a informé les bandes qu'il recommanderait que certaines bandes ne soient plus assujetties, à leur demande, aux dispositions de l'alinéa 12(1)b). Mais le ministre n'a pas accepté. De fait, le ministre a refusé de demander par la même occasion que ces femmes ne soient plus assujetties à l'article 109. Il en résulte que même si la femme n'est pas exclue en vertu de l'alinéa 12(1)b), le ministre peut, lorsqu'il le désire, prier le cabinet de délivrer une ordonnance d'émancipation au nom de cette femme. Le ministre a refusé de ne pas assujettir la bande à l'article 109, même s'il y a consenti en vertu de l'alinéa 12(1)b).

Vous avez probablement entendu parler de la disposition mère/grand-mère. J'aimerais simplement souligner le fait que la disposition a été conçue afin qu'une personne ayant en elle un quarteron de sang indien ou moins, puisse grandir dans une communauté indienne et perdre ensuite automatiquement son statut, comme par enchantement, à l'âge de 21 ans. Nous avons constaté que la disposition ne s'applique pas de cette façon dans la majorité des cas.

Aussitôt que l'un des trois grands-parents, autre que le grand-père paternel, possède du sang indien, l'enfant assujetti à la soi-disante disposition mère/grand-mère, sous-alinéa 12(1)a)(iv), perd son statut d'Indien à l'âge de 21 ans, même s'il n'a que du sang indien dans ses veines. Si le comité veut des exemples, il n'a qu'à s'enquérir de ce qui s'est passé à Saint-Régis au cours des dernières années, ou examiner les cas où la mère ou la grand-mère paternelle est émancipée, privée de statut ou simplement non inscrite. La disposition mère/grand-mère, comme nous l'appelons, est une bombe à retardement

## [Text]

because it could only begin to be applied in 1973; that is, 21 years after 1951.

The Department of Indian and Northern Affairs—I would want to talk really briefly about the way the department has administered the act, because the department has left people on the list in defiance of the laws, specifically as a matter of policy in relation to the double-mother clause. If you take a look at the band lists today, they contain numerous violations of the newly passed Privacy Act, including information, often wrong, on a person's place of residence, marital status and religious preference. The band lists that are provided to the bands do not contain all the names of band members. The department deliberately withholds the names of adopted children. The registrar's inquiries into membership issues are conducted in secret. There is no right to a fair hearing. There is no regard to the rules of natural justice. There is no limit on the registrar's discretion in matters of time.

I guess I could go on. I do not want to because of matters of time. I think the important thing to look at is that it is not merely Section 12.(1)(b) that is unfair. The membership sections of the act, almost each one of them, have their own unfairnesses, and other sections of the act that do not deal with membership also contain discrimination against men, women or children, either in their provisions or in the way they are administered. I am sorry we do not have any more time.

**The Chairman:** We are just about out of time, unfortunately. I did not realize we were going to have three presentations from the one group. I think really, with respect, you are rather taking advantage of the situation. But it is on record, and we will certainly accept that.

We will hear from Mr. Archie Cheechoo, the Assistant to the Grand Chief of the Nishnawbe-Aski Nation.

**Mr. Archie Cheechoo (Assistant to the Grand Chief, Nishnawbe-Aski Nation):** Thank you very much, Mr. Chairman and ladies and gentlemen. There are 20,000 people whom we represent in our area. We sent a telex to the subcommittee asking to have time to be able to address this committee, and I got a telephone call that we could not appear. So I was quite thankful when the Assembly of First Nations informed me that we would have some time. It is rushed, so I will try to put it into high gear and read as fast as I can.

The Nishnawbe-Aski Nation presented in July 1977 a declaration to the federal and provincial governments. Your governments have paid virtually no attention to our position. It seems the governments have determined that the usefulness of our people since the early fur trade has died, based on a theory that the objective of wresting the lands from our people by your governments has been a foregone conclusion. The prevailing attitude of governments toward Indians continues to be

## [Translation]

parce qu'elle ne s'appliquait qu'à partir de 1973, soit 21 ans après 1951.

J'aimerais maintenant parler très brièvement de l'administration de la loi par le ministère des Affaires indiennes et du Nord, parce qu'il a permis que des gens demeurent inscrits sur la liste au mépris des lois, particulièrement pour des raisons de politique pour ce qui est de la disposition mère/grand-mère. Si Vous regardez les listes de bandes aujourd'hui, vous constaterez qu'elles renferment de nombreuses infractions à la Loi sur la protection de la vie privée récemment adoptée, y compris des renseignements, souvent faux, sur la résidence, la situation de famille ou la préférence en matière de religion d'une personne. Les listes de bandes fournies aux bandes ne contiennent pas tous les noms des membres de la bande. Le ministère n'inscrit pas délibérément les noms des enfants adoptés. Les enquêtes du registraire sur des questions d'appartenance à la bande sont menées en secret. Personne n'a droit à une audience juste. On ne tient pas compte des règles de l'équité. Le pouvoir discrétionnaire du registraire ne connaît aucune limite dans les questions de délai.

Je crois que je pourrais continuer longtemps. Je ne le ferai pas parce que notre temps est limité. Il importe de retenir que l'alinéa 12(1)b ne détient pas le monopole de l'injustice. Les articles de la Loi traitant de l'appartenance à une bande comportent presque tous leurs propres injustices et d'autres articles portant sur d'autres sujets renferment également des éléments de discrimination à l'endroit des hommes, des femmes ou des enfants, que ce soit dans leur libellé ou dans leur application. Je regrette que nous ne disposions pas de plus de temps.

**Le président:** Nous manquons de temps malheureusement. Je ne m'étais pas rendu compte que nous entendrions aujourd'hui trois exposés d'un même groupe. Vraiment, je pense, sauf votre respect, que vous profitez plutôt de la situation. Mais vos déclarations sont consignées et nous accepterons certainement cela.

Nous entendrons maintenant M. Archie Cheechoo, l'adjoint du grand chef de la nation Nishnawbe-Aski.

**M. Archie Cheechoo (adjoint du grand chef des Nishnawbe-Aski):** Merci beaucoup, monsieur le président, mesdames et messieurs. Nous représentons 20,000 personnes dans notre région. Nous avons envoyé un télex au sous-comité afin d'avoir l'autorisation de nous présenter devant le présent comité. J'ai été informé par téléphone que nous pourrions comparaître. J'étais assez reconnaissant quand la conférence des premières nations m'a prévenu que l'on acceptait de nous entendre. Nous disposons de peu de temps, aussi, j'essaierai de faire vite.

Les Nishnawbe-Aski ont présenté une déclaration, en juillet 1977, aux gouvernements fédéral et provincial. Vos gouvernements ont accordé peu d'attention à notre position. Il semble que les gouvernements aient jugé que, puisque le commerce des fourrures des premiers temps était maintenant chose du passé, nous ne servions plus à rien, d'autant plus que l'objectif des luttes territoriales entre notre peuple et vos gouvernements est prévu d'avance. L'attitude des gouvernements envers les

## [Texte]

exercised in this time, where our intended directions toward justifiably settling outstanding issues fall on deaf ears. The mandarins in Ottawa tread a careful political path between international pressure, responding to Indians within the framework of government objectives, keeping a balance between the status quo and forcibly casting aside the Indian approach behind the comfort of the law of this country. Such hypocrisy leaves a misleading image of what is really at issue between the Indian nations and the federal government.

Discrimination in the larger context: our positions have made it clear from all Indian groups across this country that the process of resolving the conflicts which governments have created in both the unilateral establishment of laws governing Indians and the processes to resolve disputes has not been acceptable in its present form. The governments have remained steadfast in their belief that the Indian and the Canadian citizen are one.

## • 1620

It is ironic that some 15 years ago the government had us under citizenship and immigration. "The Indian and Canadian are one" theory began to take shape in the white paper policy on Indians in 1969. Such a concept has with it the violation in the long run of our rights and heritage. The conflict between the rights of Canadians and Indians if they, the Indians, were to mold into Euro-Canadian society brings to light that in no uncertain terms our human right to our own culture and its protection could easily be argued aside from explanations within the larger Canadian context.

The establishment of the subcommittee and the continuing thrust of government to change what has been termed "discriminatory provisions of the Indian Act" have never addressed the concepts and approaches advanced by the Indian people. Is it fear that continues to grip the government in not extending a humanitarian openness to our approaches while promoting an image of the humanitarian at the international level? Or is the government under false impressions that all is well between it and the Indian subjects, as they so often referred to us? Or is it a fact that while we are treated a bit more humanly in this day and age, we are still perceived as something short of human, and therefore not fit to own or negotiate. You would be surprised that we do encounter such treatment subtly from many people.

According to the laws you have made, the Indian woman is discriminated against. Your inability to accept our approaches is a form of discrimination. To force policies and changes on our people as a whole is discrimination. There is no real fairness or equal right of authority for our people to participate in your structures. Consultation with a people, where a way of life, culture, and heritage is the underlying implication, is downright authoritarian. We must be given recognition that

## [Traduction]

Indiens n'a pas changé aujourd'hui et nos instructions en vue d'un règlement légitime de questions en souffrance sont ignorées. Les mandarins à Ottawa se frayent un chemin avec précaution entre les pressions internationales, l'obligation de répondre aux besoins des Indiens dans le contexte de tous les objectifs gouvernementaux, la nécessité de trouver un juste milieu entre le statu quo et le rejet énergique de l'approche indienne s'abritant derrière les lois de ce pays. Une telle hypocrisie donne une fausse image du conflit entre les nations indiennes et le gouvernement fédéral.

La discrimination dans un contexte plus large: tous les groupes d'Indiens du pays ont exprimé clairement que le processus de règlement des conflits auxquels les gouvernements ont donné naissance en élaborant unilatéralement les lois régissant les Indiens n'est pas acceptable dans sa forme actuelle. Les gouvernements n'ont pas démordu de leur conviction que l'Indien et le citoyen canadien ne sont qu'une seule et même personne.

C'est ironique qu'il y a environ 15 ans, le gouvernement nous régissait en vertu de la citoyenneté et de l'immigration. La théorie des «Indiens et des Canadiens qui ne font qu'un» a commencé prendre forme en 1969 avec la politique énoncée dans le livre blanc sur les Indiens. Ce concept, comporte à longue échéance, la violation de nos droits et de notre patrimoine. Le conflit entre les droits des Canadiens et des Indiens, si eux, les Indiens devaient s'adapter à la société euro-canadienne, met clairement en lumière que notre droit humain à notre propre culture et à la protéger pourrait facilement être débattu indépendamment d'explications dans un contexte canadien plus élargi.

La création du sous-comité et l'engagement permanent du gouvernement à changer ce qu'on a appelé les «dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens» ne s'est jamais attaché aux concepts et aux méthodes proposés par les Indiens. Est-ce la peur qui continue d'inciter le gouvernement à ne pas manifester d'ouverture au plan humanitaire face à notre perspective tout en travaillant à promouvoir une image humanitaire au plan international? Ou alors le gouvernement a-t-il cette fausse impression que tout va bien entre lui et les sujets indiens, comme on nous appelle si souvent? Ou encore est-ce le fait que bien que nous soyons traités de façon un peu plus humaine par les temps qui courent, nous sommes encore perçus comme pas tout à fait humains, et par conséquent incapables d'être propriétaires ou de négocier. Vous seriez surpris d'apprendre qu'il nous arrive effectivement d'être traités de cette façon, subtilement, par beaucoup de gens.

En vertu des lois que vous avez établies, la femme indienne fait l'objet de discrimination. Votre inaptitude à accepter nos points de vue constitue une forme de discrimination. Imposer des politiques et des changements à nos gens, constitue de façon globale, une forme de discrimination. Vos structures ne permettent pas à notre peuple d'y participer de façon juste ni de posséder de véritable pouvoir à cet effet. Les consultations avec un peuple, alors que son mode de vie, sa culture et son

*[Text]*

what we are dealing with here are the God-given rights of a people. It is not a mere exercise in policy that gives exclusive jurisdiction for a government to decide the faith of a race of people. Now we see this government's humanitarianism being shaken by the thought of dollars involved in a certain decision.

The government must realize that we are not simply Canadian citizens. We are a distinct race of people with a culture and a human right to determine the makeup of our nation; it is possible within the Canadian framework. The international community has defined what makes up a nation. According to these articles, we fall within the framework of their definition of what constitutes a nation. Canada endorsed this principle.

We are a separate race of people with our own culture. We have never been conquered in war. We still have our political rights, but you have never recognized our people as such. We do not reject your process for the sake of taking pleasure in rejection. It is rejected because we are not given the necessary recognition to decide the makeup of our own nation.

We have recommended in the past negotiations on the basis of one nation to another to address issues of relevance to our nation and of impact to your international prestige. Discussion from this point would have received a favourable response from us. Instead, we are subjected to a process initiated and developed by you, and later we are asked, with the inclusion of time restraints, to respond on a consultative basis that would lead to a unilateral decision by the government of this country.

It is therefore our position that: firstly, the subcommittee process and all its links must be rejected by us on the grounds that it inhibits our human right to direct involvement on matters pertaining to the political rights of a distinct race and nation of people.

Secondly, while rejecting the process, we instruct the subcommittee, as an arm of the federal government, to deliver in total our presentation to the standing committee and to the House of Commons.

Thirdly, that the federal Government of Canada is in violation of the human and political rights of the Nishnawbe-Aski.

Fourth, that the position of the Nishnawbe-Aski Nation has received international support to its claim that the federal and provincial governments have violated the rights of our people.

Fifth, that the federal government seriously consider direct discussions in negotiations with the aboriginal peoples of Canada on all matters pertaining to the Indian nations.

*[Translation]*

patrimoine en sont les éléments sous-jacents, constitue tout simplement une manifestation d'autoritarisme. On doit reconnaître qu'on parle ici des droits d'un peuple conférés par Dieu. Ce n'est pas un simple exercice de politique qui permet de conférer à un gouvernement le pouvoir exclusif de décider de la foi d'une race. Nous assistons présentement à l'ébranlement de l'humanitarisme de ce gouvernement à la seule pensée des répercussions financières d'une certaine décision.

Le gouvernement doit se rendre compte que nous ne sommes pas simplement des citoyens canadiens. Nous sommes une race distincte dotée d'une culture et d'un droit humain à déterminer le façonnement de notre nation; c'est chose possible dans le contexte canadien. La communauté internationale a défini les éléments constituant une nation. En vertu de ces articles, nous correspondons à leur définition d'une nation. Le Canada a appuyé ce principe.

Nous sommes une race distincte et possédons notre propre culture. Nous n'avons jamais été conquis aux termes d'une guerre. Nous possédons toujours nos droits politiques, mais vous n'avez jamais reconnu notre peuple comme tel. Nous ne refusons pas votre démarche pour le simple plaisir de le faire. Nous la rejetons parce qu'on ne nous accorde pas la reconnaissance nécessaire pour décider du destin de notre propre nation.

Dans les négociations passées, nous avons présenté des recommandations en tant que peuple s'adressant à un autre pour étudier des questions propres à notre nation et ayant un impact sur votre prestige international. Nous aurions réagi favorablement si vous aviez accepté des discussions sur ce plan. Mais nous sommes assujettis à un procédé que vous avez vous-mêmes initié et élaboré, et on nous demande par la suite, tout en tenant compte de contraintes temporelles, de faire connaître notre opinion, sur une base consultative, et qui engendrerait une décision unilatérale du gouvernement de ce pays.

Nous affirmons donc, premièrement, que nous devons rejeter le procédé du sous-comité et de toutes ses ramifications, fondé sur le fait qu'il porte atteinte à notre droit humain à une participation directe aux questions touchant les droits politiques d'une race et d'une nation distinctes.

Deuxièmement, tout en rejetant le procédé, nous instruisons le sous-comité, en sa qualité d'instrument du gouvernement fédéral, de présenter notre présentation en entier au comité permanent et à la Chambre des communes.

Troisièmement, que le gouvernement fédéral du Canada viole les droits humains et politiques des Nishnawbe-Aski.

Quatrièmement, que la position de la nation Nishnawbe-Aski jouit de l'appui international lorsqu'elle soutient que les gouvernements fédéral et provinciaux ont violé les droits de notre peuple.

Cinquièmement, que le gouvernement fédéral étudie sérieusement la possibilité de discuter directement avec les peuples aborigènes du Canada dans ses négociations sur toutes les questions liées aux nations indiennes.

## [Texte]

Six, that no decisions be made by the federal government with respect to band membership clauses that would impact on the rights of our people, such as: (a) our right to make our own decisions; (b) our rights as an aboriginal nation; (c) our rights under treaties; (d) our rights under international articles; (e) our rights to determine our own memberships; and (f) our rights to determine our jurisdiction and authorities pertaining to our nation and our territories.

Seven, that the federal government provide funds to the Nishnawbe-Aski to research the implications of the changes being proposed by the government and the subcommittee with respect to the status of women and the Indian Act.

Eigh, that any final draft document to be presented to the federal government from the standing committee be given to the Nishnawbe-Aski to review.

• 1625

Nine, that the federal government agree to provide time for the Nishnawbe-Aski to review the document.

Ten, that the federal government provide funds to the Nishnawbe-Aski to research and develop an option and approach to exclusive Nishnawbe-Aski control over that right to determine who is and who is not to be a member of our nation.

Eleven, that the federal government agree to the establishment of a high-level negotiations group to address the position of the Nishnawbe-Aski and that of the federal government.

Twelve, that a response in writing to our position is expected.

Given the limited time we do have, I think negotiation is the best approach we can take, so we can have more time to sit down with the governments and discuss these in more detail.

Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cheechoo.

Mrs. Helen Gladue, the executive secretary of the Indian Association of Alberta.

**Mrs. H. Gladue (Indian Association of Alberta):** Thank you very much, Mr. Chairman.

First, I would like to express my appreciation for sending out a letter to me to appear before your committee.

Honourable members, you probably have heard my name. You probably have heard that I have been opposed to Section 12(1)(b), towards amendments. I have taken a strong stand in the past 10 years. However, in the duration of the 10 years I have, as well, educated myself. Perhaps I have used some of

## [Traduction]

Sixièmement, qu'aucune décision ne soit prise par le gouvernement fédéral en regard des clauses d'admissibilité aux bandes, susceptibles d'avoir un impact sur notre peuple, comme: a) notre droit à prendre nos propres décisions; b) nos droits en qualité de nation aborigène; c) nos droits acquis en vertu des traités; d) nos droits en vertu des dispositions internationales; e) nos droits à déterminer les conditions d'admissibilité de nos propres membres; et f) nos droits à déterminer nos juridictions et pouvoirs liés à notre nation et à notre territoire.

Septièmement, que le gouvernement fédéral assure les fonds voulus aux Nishnawbe-Aski pour faire les recherches nécessaires en vue d'étudier les changements proposés par le gouvernement et le sous-comité en rapport avec la situation de la femme et la Loi sur les Indiens.

Huitièmement, que toute ébauche définitive d'un document présenté par le comité permanent au gouvernement fédéral soit soumis au préalable au peuple Nishnawbe-Aski.

Neuvièmement, que le gouvernement fédéral accepte d'accorder au peuple Nishnawbe-Aski le temps voulu pour étudier ce document.

Dixièmement, que le gouvernement fédéral fournisse aux Nishnawbe-Aski les fonds voulus pour faire les recherches et élaborer une option et une méthode permettant aux Nishnawbe-Aski d'exercer un contrôle exclusif sur ce droit à déterminer qui est membre de notre nation et qui ne l'est pas.

Onzièmement, que le gouvernement fédéral accepte de créer un groupe de négociation de haut niveau chargé d'étudier la position des Nishnawbe-Aski et celle du gouvernement fédéral.

Douzièmement, qu'une réponse écrite à notre position est attendue.

Compte tenu du temps limité dont nous disposons, je pense que la négociation constitue la meilleure méthode à adopter, de manière que nous disposions de plus de temps pour échanger avec les gouvernements et de discuter de ces questions de façon plus détaillée.

Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Cheechoo.

Madame Helen Gladue, secrétaire administrative de l'Association des Indiens de l'Alberta.

**Mme H. Gladue (Association des Indiens de l'Alberta):** Merci beaucoup, monsieur le président.

J'aimerais d'abord vous exprimer ma reconnaissance pour m'avoir fait parvenir une lettre me demandant de paraître devant votre comité.

Honorables membres, vous avez probablement entendu mon nom. Vous avez probablement entendu dire que je m'oppose à l'article 12(1)b) auquel je réclame des amendements. Ma position a été ferme au cours des 10 dernières années. Au cours de ces 10 années cependant, j'ai également appris.

[Text]

the white man's philosophy: As you grow a little older, you get a little wiser.

I do have a written presentation. However, I would like to leave that in the hands of the committee. It is our decision, how it is based and what the Indian government should be looking at. I realize, by just sitting here for the past two and a half hours, that the committee seems to be very concerned when we speak of Indian government. I would like to take this opportunity as a representative of the Indian Association of Alberta. We have discussed this in great detail.

When we say Indian government, allow me to tell you that it is not like what you would call Liberal government. It is within-band governments. I hope that is straightened out in your minds. You must also realize that I do come from a rich province, the Province of Alberta. I came from a rich band, the Samson Band, one of the wealthiest bands in Canada. It was my prerogative to marry another redskin, and today he is still with me. I have been married with him for 25 years. I have also read your documents, called the secret documents, which have come to my office. I studied those documents. There is no way anybody can tell me that I must leave my husband just for the sake of the almighty dollar.

I would like to make you understand all the manipulation that has gone on with the white people. Even up to where I am sitting, I find myself in an awkward position at times when I am the only woman across Canada who has an executive position with the Indian Association of Alberta—which is a provincial and territorial organization. I guess, in some ways, I feel very honoured to have this position and to be recognized by my people back home. I would like to tell you, while I have this opportunity, that there have to be some things changed.

I agree with what the government is doing. I agree with what they are saying about Section 12(1)(b). But I also say that it has to be for our chief and council to rectify those situations that do exist. I know.

I have a person here who comes from another rich band, Enoch Band of Alberta, a woman who knows there are seven white women living on that reserve and are actually taking advantage of that reserve, of the royalties. They get married into the bands and they get everything.

Some of these words which I have said have been repeatedly said by the women who are trying to gain their status. But also, may I bring to your attention the land question, which was a priority to the Minister of the Department of Indian Affairs, when he sent us a communiqué—a sort of newsletter, I guess—that it is the responsibility of the government to look at land issues. I question your committee, I ask you seriously to consider where you are going to put the woman if you are going to have retroactive legislation. To me, that is going to be one of the most historic pieces of legislation that will ever be

[Translation]

Peut-être ai-je eu recours à la philosophie de l'homme blanc: la sagesse vient avec le temps.

J'ai une présentation écrite. Mais j'aimerais plutôt la remettre au comité. Il s'agit de notre décision, de son fondement et ce que le gouvernement indien devrait considérer. Je me rends compte, en écoutant simplement ici depuis deux heures et demie, que le comité semble très préoccupé lorsque nous parlons de gouvernement indien. J'aimerais profiter de cette occasion à titre de représentante de l'Association des Indiens de l'Alberta. Nous en avons discuté avec force détails.

Lorsque nous parlons de gouvernement indien, permettez-moi de vous dire qu'il ne s'agit pas de la même chose que ce que vous appelez un gouvernement libéral. C'est dans le cadre des conseils de bande. J'espère que cette distinction est bien claire dans vos esprits. Vous devez également tenir compte que je viens d'une province riche, la province de l'Alberta. Je suis issue d'une bande riche, la bande Samson, une des bandes les plus fortunées au Canada. J'ai eu le droit d'épouser un autre peau-rouge, et aujourd'hui, il est encore avec moi. Nous sommes mariés depuis 25 ans. J'ai également lu vos documents, dits documents secrets, qui ont été adressés à mon bureau. J'ai étudié ces documents. Personne ne peut me dire que je dois quitter mon mari pour l'amour de l'argent tout-puissant.

J'aimerais vous faire comprendre toute la manipulation à laquelle on a assisté chez les Blancs. Même dans ma position, il m'arrive de me sentir en position étrange alors que je suis la seule femme à travers le Canada occupant un poste administratif auprès de l'Association des Indiens de l'Alberta—qui est une organisation provinciale et territoriale. Je suppose que d'une certaine manière, je suis très honorée d'occuper ce poste et de jouir de la reconnaissance de mon peuple chez moi. J'aimerais vous dire, tandis que j'en ai l'occasion, que certaines choses doivent être changées.

Je suis d'accord avec les agissements du gouvernement. Je suis d'accord avec ce qu'ils avancent au sujet de l'article 12(1)(b). Mais je dis également que c'est à notre chef et à notre conseil qu'il appartient de rectifier ces situations qui sont réelles. Je sais.

J'ai ici une personne qui vient d'une autre bande riche, la bande Enoch de l'Alberta, une femme qui sait que sept femmes blanches vivent actuellement dans cette réserve, et qui en tirent profit, au moyen des royalties. Elles se marient dans le cadre de la bande et elles obtiennent tout.

Certaines de mes paroles ont été souvent répétées par les femmes qui cherchent à obtenir leur statut d'indienne. Mais j'aimerais également attirer votre attention sur la question des terres, qui constitue une priorité pour le ministre du ministère des Affaires indiennes; il le démontre dans le communiqué qu'il nous a envoyé—une sorte de bulletin de nouvelles, je suppose—à l'effet que c'est au gouvernement qu'il incombe d'étudier les questions territoriales. Je demande à votre comité, je vous demande sérieusement de penser à la place que vous accordez à la femme si vous adoptez des dispositions législatives.

[Texte]

put through. Reconsider that, on behalf of the Indian Association of Alberta.

• 1630

With that, I have also brought documents on what we, as women in Alberta, sat and really discussed thoroughly— what membership is all about. To us women in the Province of Alberta, membership is our survival. Indianness has to be kept within tribes. I come from a Cree tribe; I do not want to see what you call Métis. I would very much like that to be considered by your committee. I do have grandchildren and whatever decisions you make, and whatever presentations we make from the ANFN will protect us, I hope, and you will understand and take our word for it. Thank you very much for listening.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Gladue. We will hear from Mr. David Monture now.

**Mr. D. Monture (Special Assistant to National Chief, Assembly of First Nations):** Mr. Chairman, in the final moments, and it has come down to the final moments, that the Assembly of First Nations has left in its allotted time, I want to thank each member—

**The Chairman:** It has been extended already, David, I think you know.

**Mr. Monture:** I want to thank you on behalf of David Ahenakew. I want to thank each member of this subcommittee for their careful and very patient consideration of a complex issue. We wish you well in your deliberations and we look forward to your report. The Assembly of First Nations urges you to table a report that satisfies your special reference and allows you to proceed to the question of Indian government, First Nation government, including a full consideration of membership in its proper context. The Native Women's Association of Canada will recommend specific interim measures for your consideration. That recommendation to proceed on all aspects of membership will allow the Assembly of First Nations to place an ex officio member with the next subcommittee. You can be sure of our full participation. We wish to participate fully and to support actively the second subcommittee. Again, to each of you, thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Monture.

On behalf of the committee—I am chairman and have to bang the gavel down every once in awhile and always keep calling time—I want again to stress the fact that this subcommittee has time restraints placed on it, and that is the reason for it. We certainly did not expect that we were going to have all these presentations in these closing moments, but I do certainly, on behalf of the committee, thank you for the

[Traduction]

ves rétroactives. A mon avis, il va s'agir d'une des lois les plus importantes jamais adoptées dans l'histoire. Veuillez en tenir compte, au nom de l'Association des Indiens de l'Alberta.

Et j'ai également apporté des documents sur ce que nous, les femmes de l'Alberta, avons vraiment discuté en profondeur— ce que cela signifie vraiment d'être un membre. Pour nous les femmes de la province de l'Alberta, notre qualité de membre signifie notre survivance même. Le statut d'indien doit demeurer dans le cadre des tribus. Je viens d'une tribu crise; je ne veux pas qu'il y ait ce que vous appelez les Métis. J'aimerais beaucoup que votre comité tienne compte de cette considération. J'ai des petits-enfants et quelles que soient vos décisions, et quelles que soient nos présentations au nom de l'ANFN en vue de nous protéger, j'espère, et que vous comprendrez et que vous nous croirez. Merci de m'avoir écoutée.

**Le président:** Merci, madame Gladue. Nous entendrons maintenant M. David Monture.

**M. D. Monture (adjoint spécial du chef national de l'Assemblée des premières nations):** Monsieur le président, dans ces derniers moments, et nous voilà arrivés aux derniers moments, du temps alloué à l'Assemblée des premières nations, j'aimerais remercier chaque membre . . .

**Le président:** David, la période allouée a déjà été prolongée, je crois que vous le savez.

**M. Monture:** J'aimerais vous remercier au nom de David Ahenakew. J'aimerais remercier chaque membre de ce sous-comité pour la grande attention et la grande patience dont ils ont fait preuve dans son étude d'une question complexe. Nous vous souhaitons tout le succès possible dans vos délibérations et nous attendons votre rapport avec anticipation. L'Assemblée des premières nations vous demande instamment de présenter un rapport qui réponde à vos attributions spéciales et qui vous permette de vous pencher sur la question du gouvernement indien, du gouvernement de la première nation, d'étudier toute la question des conditions d'admissibilité des membres dans le contexte approprié. L'Association des femmes autochtones du Canada recommandera des mesures provisoires spécifiques qu'elle soumettra à votre attention. Cette recommandation en vue d'étudier tous les aspects des conditions d'admissibilité des membres permettra à l'Assemblée des premières nations d'avoir un membre d'office au prochain sous-comité. Soyez assurés de notre entière participation. Nous souhaitons assurer au deuxième comité notre entière participation et l'appuyer activement. Encore une fois, à chacun de vous, je dis merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Monture.

Au nom du comité—c'est moi qui suis président et je dois vous rappeler à l'ordre de temps à autre et toujours vous rappeler les limites de temps—je veux une fois de plus insister sur le fait que le comité est assujéti à des restrictions temporelles, et en voilà la raison. Nous ne nous attendions certainement pas à recevoir toutes ces présentations dans ces derniers commentaires, mais je tiens, au nom du comité, à vous remer-

[Text]

presentations that we have heard through the Assembly of First Nations. Thank you very much.

• 1635

We will hear from the Native Women's Association of Canada. Mrs. Jane Gottfriedson is the president. We will hear from the women who are going to be speaking individually, and this is the summation on behalf of the Native Women's Association of Canada.

First of all, Marlene Pierre, member of the Board of Directors of the Ontario Native Women's Association.

**Ms Marlene Pierre (Board of Directors, Ontario Native Women's Association):** First off, Mr. Chairman, I must say to all those who are present here, including the people who are staying behind after a long day of listening to everyone, that Ontario Native Women's Association is indeed pleased that we have this opportunity to come here.

I want to introduce to you Agnes Mills who is originally from the Northwest Territories, a community called Old Crow. She is the . . .

**Ms Agnes Mills (Secretary, Native Women's Association of Canada):** I am from the Yukon.

**Ms Pierre:** Okay, the Yukon, that is close enough. Anyway, she is a Loucheux Indian. She held the position of special assistant to myself during my tenure as president of the National Indian Women's Association two years ago. She has been elected the secretary for the association in Ontario.

I am from Thunder Bay, Ontario, where our head office is located.

Because the National Indian Women's Association has made a presentation that was representative of the views held by the women in Ontario, I wish to table all three reports, which you have with you. One is the one and only copy I could find in the last 24 hours to bring with us, and it is a research document called "The Ontario Native Women, A Perspective". It took place in 1980 and covers the view of over 1,000 native women in Ontario who were interviewed for the sole purpose of determining what their wishes were in a number of areas, not only in the Indian Act but also in a number of social, economic and educational issues. The second document is the red-covered document called "What Does the Future Hold for Native Women, Aboriginal Entitlement" and which came after a gathering of the Native Women's Association of Ontario to discuss aboriginal issues. The third report is the document entitled "Post-patriation, the Antithesis of Termination to Special Status of Aboriginal Peoples".

Because of the way in which we were asked to speak, and because there are so many other women's associations from across Canada here today, I do not wish to read this report

[Translation]

cier pour les présentations que nous avons entendues au nom de l'Assemblée des premières nations. Merci beaucoup.

Nous entendrons maintenant des représentants de l'Association des femmes autochtones du Canada. M<sup>me</sup> Jame Gottfriedson en est la présidente. Nous entendrons les femmes qui feront leur présentation individuellement, et voici le résumé présenté au nom de l'Association des femmes autochtones du Canada.

D'abord, Marlene Pierre, membre du conseil d'administration de l'Association des femmes autochtones de l'Ontario.

**Mme Marlene Pierre (conseil d'administration, Association des femmes autochtones de l'Ontario):** D'abord, M. le président, je dois dire à toutes les personnes ici présentes, y compris les personnes qui ont passé toute la journée à écouter les autres sans avoir été entendues, que l'Association des femmes autochtones de l'Ontario est heureuse d'avoir l'occasion de se présenter devant vous.

J'aimerais vous présenter Agnes Mills, originaire des Territoires du Nord-Ouest, d'une communauté qui s'appelle Old Crow. Elle est la . . .

**Mme Agnes Mills (secrétaire, Association des femmes autochtones du Canada):** Je viens du Yukon.

**Mme Pierre:** Bien, le Yukon, je n'étais pas si loin. En tous cas, c'est une Indienne Loucheux. Elle a occupé le poste d'adjoite spéciale à mes côtés lorsque j'étais présidente de l'Association nationale des Indiennes du Canada il y a deux ans. Elle a été élue secrétaire de l'association en Ontario.

Je viens de Thunder Bay, Ontario où se trouve notre siège social.

L'Association nationale des Indiennes du Canada ayant fait une présentation représentative de la position des femmes en Ontario, j'aimerais présenter les trois rapports qui sont entre vos mains. L'un d'eux constitue la seule copie que j'ai pu trouver dans les dernières 24 heures pour apporter avec nous, et il s'agit d'un document de recherche intitulé «*The Ontario Native Women, A Perspective*». Elle a été effectuée en 1980 et elle porte sur les vues de plus de 1,000 femmes autochtones en Ontario qui ont été reçues en entrevue aux seules fins de déterminer leurs aspirations dans un certain nombre de domaines, non seulement en rapport avec la Loi sur les Indiens, mais aussi un certain nombre de questions sociales, économiques et éducatives. Le deuxième document est le document à couverture rouge intitulé «*What Does the Future Hold for Native Women, Aboriginal Entitlement*», et qui a été produit à la suite d'une réunion de l'Association des femmes autochtones de l'Ontario sur les questions aborigènes. Le troisième rapport est le document intitulé «*Post-patriation, the Antithesis of Termination to Special Status of Aboriginal Peoples*».

A cause de la façon dont nous devons nous exprimer ici, et en raison du fait qu'un si grand nombre d'autres associations de femmes du Canada tout entier sont représentées ici aujourd-

[Texte]

because it represents fairly the views held in each one of these documents as well as the national report.

The next thing I want to do is commend the National Native Women's Association for putting together an excellent document. It gives recognition to the work that has gone on in the Province of Ontario. It gives recognition to the work of people like Jeanette Corbierre-Lavell, who as everyone knows was the Ojibway woman from Wikwemikong Reserve who took the first case of discrimination to the high courts of Canada. Everyone knows the results of that. It also lends credence to the work of people like Mary Two-Axe Earley, and the other members of the Indian Rights for Indian Women organization, which has worked so long and hard to come to this point today.

• 1640

Despite the excellence of the report, we do have some major concerns about the recommendations that are contained therein. Late last evening I had the opportunity to review the report presented yesterday. I also had the opportunity to read the report that was presented by the AFNO. The analysis of both of those reports, in our view, is that everyone agrees that Indian women in the country of Canada have been discriminated against. Where they differ is, I suppose, in the matter of when and how the discrimination should end.

The next thing I would like to do is to take the national recommendations and allude to those recommendations that do not in their entirety—or in some way do not agree with the conclusions of the native women in Ontario. For the most part we agree with all the recommendations. The one we find most disagreement with is the interpretation of reinstatement. We feel if reinstatement only means that those people who were excluded from being regarded as an Indian and from receiving benefits from the Indian Act are those ones who were affected only in the recent change, we cannot agree with that, because that leaves out a whole section of people who have rights in this country: and they were alluded to by our previous speakers, and in particular Paul Williams.

Because of all the homework we have done with the women in Ontario, we have come to believe and regard in the principle that to protect the future of the aboriginal people in this country, we cannot just look at the women. How can I come here and say I just want to protect my rights and not those of my children or my grandchildren—and I do have a grandson. How can I just come here and not say the rights of my brother and my sister must be protected as well? Retroactivity in the sense that it is used and interpreted in the NWAC document does not allow for the protection of those people.

We also must bring attention to Recommendation 14. That is the recommendation for the removal of all non-Indian

[Traduction]

d'hui, je ne veux pas lire ce rapport parce qu'il traduit fidèlement les points de vue exprimés dans chacun de ces documents ainsi que dans le rapport national.

En deuxième lieu, je tiens à féliciter l'Association nationale des femmes autochtones pour avoir préparé un document excellent. Il reconnaît le travail qui a été effectué dans la province de l'Ontario. Il reconnaît le travail de personnes comme Jeanette Corbierre-Lavell, qui, comme chacun le sait, est la femme Ojibway de la réserve de Wikwemikong qui a porté devant les tribunaux supérieurs du Canada la première cause de discrimination. Tout le monde en connaît les résultats. En outre, le document reconnaît la valeur du travail de personnes comme Mary Two-Axe Earley, et d'autres membres de l'organisation des droits indiens pour la femme indienne, qui a travaillé si longtemps et si fort pour en arriver où elle est aujourd'hui.

Malgré l'excellence du rapport, nous avons tout de même certaines préoccupations importantes au sujet des recommandations qui s'y trouvent. Tard hier soir, j'ai eu l'occasion de revoir le rapport présenté hier. J'ai également eu l'occasion de lire le rapport présenté par l'AFNO. À notre avis, l'analyse de ces deux rapports révèle que chacun reconnaît que les femmes indiennes au Canada ont fait l'objet de discrimination. Là où ils s'écartent, je suppose, c'est de savoir quand et comment on devrait mettre fin à la discrimination.

J'aimerais ensuite considérer les recommandations nationales et traiter des recommandations qui ne sont pas entièrement conformes—ou qui d'une certaine façon ne concordent pas avec les conclusions des femmes autochtones de l'Ontario. Essentiellement, nous sommes d'accord avec toutes les recommandations. Celle qui occasionne le plus de mécontentement est l'interprétation du rétablissement des droits. Nous sommes d'avis que si le rétablissement signifie seulement que les personnes qui se sont vu refuser le statut d'Indien et les avantages qui en découlent en vertu de la Loi sur les Indiens, sont uniquement celles qui ont été touchées avec le changement récent, alors nous ne pouvons pas être d'accord, parce qu'on écarte tout un groupe de personnes qui ont également des droits dans ce pays: et des présentateurs y ont déjà fait allusion, Paul Williams, en particulier.

A cause de tout le travail de base que nous avons fait avec les femmes en Ontario, nous en sommes venus à croire et à considérer le principe voulant que pour protéger l'avenir du peuple aborigène dans notre pays, nous ne pouvons pas penser uniquement aux femmes. Comment pourrais-je venir ici et me présenter devant vous en affirmant que je cherche seulement à protéger mes droits et non ceux de mes enfants ou de mes petits-enfants—et j'ai effectivement un petit-fils. Comment pourrais-je venir ici et ne pas affirmer que les droits de mon frère et de ma soeur ne doivent pas être également protégés? La rétroactivité au sens où on l'entend et on l'interprète dans le document de l'AFAC ne prévoit pas la protection de ces gens.

Nous devons également porter votre attention sur la recommandation 14. Il s'agit de la recommandation voulant qu'on

## [Text]

women from reserves if they have separated or divorced from their Indian husbands. Again, we must protect the rights of Indian children. Those children are regarded as people of native ancestry. In our principles and doctrines, they just do not come together.

Also, we find that if we are going to address the unique situation of discrimination for aboriginal people in this country, then we must start now and not deal with it piece by piece. If you use that kind of process, you only delay and maybe even remove or not pay enough attention to those people we have the responsibility of protecting, and those are our children. Secondly, if we have the opportunity to change discrimination in the Indian Act, let us do it for everyone and not just ourselves.

## • 1645

Recommendation 15. We recommend that the Minister of Indian Affairs be charged with setting up some kind of commission to study the size of Indian reserves. We feel this does not fall within the framework of what Ontario native women feel is a framework for self-determination.

We also do not agree with the spirit of number 25 in its totality; that is, if band control of membership means that Indian women must suffer federal and discriminatory legislation for another five or twenty years while you hash out the meaning of Indian government, it will not be accepted.

On the Ontario political scene, the Ontario Native Women's Association have been and are attempting to establish an accord with the other four major native organizations. We feel very strongly that if we continue to work in the fashion that we have been, that accord will come and must be established prior to the First Ministers' Conference. We feel that accord can continue to be worked on over the next three years—we do not think; we honestly believe so, and will work towards that end. We do not want to see native women discriminated against at all and we will work within our own timeframes to eliminate that kind of discrimination.

I think one of the examples that I must use here in demonstrating the willfulness, the hard work and the determination of the Indian women in Ontario is that we are one of the only women's organizations in the whole country to be represented at the very first minister's conference here in Ottawa. I was selected from amongst those women to be that woman to come here and observe the process that was occurring. It gave me the opportunity to see just how serious the Canadian government was in dealing with and responding to the needs, political, cultural and social, of our people, including the women, at that conference. If that was an example of how the govern-

## [Translation]

déplace toutes les femmes non-indiennes des réserves si elles sont séparées ou divorcées de leur mari. Ici encore, il faut protéger les droits des enfants indiens. Ces enfants sont considérés comme des membres d'ascendance autochtone. En vertu de nos principes et doctrines, ils ne se rejoignent tout simplement pas.

De même, nous sommes d'avis que si nous allons nous pencher sur la situation unique que constitue la discrimination à l'endroit des peuples autochtones dans notre pays, alors nous devons commencer dès maintenant et ne pas traiter cette question en pièces détachées. En recourant à ce genre de procédé, on ne fait que retarder ou peut-être même éliminer ou ne pas accorder suffisamment d'attention aux gens qu'il nous incombe de protéger, et j'ai parlé de nos enfants. Deuxièmement, si nous avons la possibilité de changer la discrimination inscrite dans la Loi sur les Indiens, alors faisons-le pour tous et non seulement pour nous-mêmes.

Recommandation 15. Nous recommandons que le ministre des Affaires indiennes soit tenu responsable d'établir une sorte de commission chargée d'étudier la taille des réserves indiennes. Nous croyons que cela n'entre pas dans le cadre de ce que les femmes autochtones de l'Ontario estiment être le cadre de l'autodétermination.

Nous ne sommes pas non plus d'accord avec l'esprit du numéro 25 dans sa totalité; c'est-à-dire, si le contrôle des inscriptions par la bande signifie que les Indiennes doivent être soumises à des lois fédérales et discriminatoires pendant encore cinq ou vingt ans tandis que vous essayez de définir ce qu'est le gouvernement indien, nous ne l'accepterons pas.

Sur la scène politique de l'Ontario, l'Association des femmes autochtones de l'Ontario a tenté et continue de tenter d'en arriver à un accord avec les quatre autres principales organisations autochtones. Nous croyons fermement que si nous continuons à faire les efforts que nous avons faits, cet accord se réalisera et qu'il doit être conclu avant la tenue de la conférence des premiers ministres. Nous estimons que nous pouvons continuer de travailler en vue de cet accord durant les trois années à venir—nous ne le pensons pas; nous le croyons en toute honnêteté et nous nous emploierons à cette fin. Nous ne voulons que les femmes autochtones soient victimes de la discrimination de quelque façon que ce soit et nous nous emploierons, dans le cadre de notre propre calendrier, à supprimer cette sorte de distinction raciale.

A mon avis, l'un des exemples que je dois emprunter aujourd'hui pour démontrer la détermination, la résolution et la persistance des femmes autochtones de l'Ontario est le fait que nous sommes l'une des seules organisations féminines du pays tout entier à être représentées à la conférence des premiers ministres ici à Ottawa. J'ai été choisie parmi toutes ces femmes pour être la femme qui vient ici pour y observer le processus qui se déroule. Cela m'a donné l'occasion de constater avec quel sérieux le gouvernement canadien s'occupe, à cette conférence, des besoins—culturels, politiques et sociaux de nos gens, dont les femmes—et réagit à ces besoins. Si c'est

## [Texte]

ment is going to continue to deal with this, and I feel the same thing is happening here, we are being rushed.

We have not had sufficient time to put together the kind of document that we wanted to for this particular presentation. We always seem to be acting under pressure and under crisis. In our own organization we have done a lot of things with very little money. We have had \$30,000 at the most to do all the work that you see before us. That again demonstrates the kind of determination we possess in the Province of Ontario. Our president, Donna Phillips, who is an Oneida Indian and lives in London, was not able to be here today, but she made a presentation to the chiefs of Ontario in Thunder Bay this past fall and made a series of pledges. At that time we felt we were finally making some kind of breakthrough in being listened to by our own paternal organization. Those pledges included working together and working towards unity so that when we came to places like this, I could say: Yes, I agree with you my brother, that I do not want you to be discriminated against—you or my son or my grandson—and that we must work together to do that. If that means I must say I take exception to what my parent organization is saying, then I will do that. I will do it because, for the women in Ontario, this is what they have determined in very explicit terms, as you will see once you read these documents—how strongly they feel about who they are. They not only want to end discrimination, but they also feel very strongly about the protection of their aboriginal and treaty rights.

Again, in October we are going to be having another conference to follow up this document, where native women in the Province of Ontario will be gathering once more to talk about the definition of aboriginal treaty and aboriginal treaty rights. We see this as part of a unification process for the Indian people who live in Ontario.

I guess what I just want to say to end our part of the presentation is that it is very clear that the aboriginal women who reside in the province of Ontario desire equal rights for both male and female under existing legislation, for those of aboriginal ancestry. We will insist upon and protect the aboriginal and treaty rights that we as equal members of our respective nations will determine.

Therefore, we support the immediate removal of the relevant discriminatory sections of the Indian Act, and we will support and will seek support from all governing and non-governing bodies, native and non-native, to ensure that the aboriginal and treaty rights of our people of today and tomorrow are protected through entrenchment within our own governments and your government.

## [Traduction]

là un exemple de la façon dont le gouvernement va continuer de traiter la situation, et j'ai l'impression que c'est bien le cas, nous nous faisons alors bousculer.

Nous n'avons pas eu suffisamment de temps pour mettre au point la sorte de document que nous aurions voulu présenter. Nous semblons toujours agir par contrainte, et dans un état de crise. Nous avons, dans notre organisation, accompli beaucoup de choses avec très peu d'argent. Nous n'avons jamais eu plus que 30 000 \$ pour accomplir tout le travail que vous pouvez voir devant vous. Cela démontre de nouveau la sorte de détermination que nous possédons en Ontario. Notre présidente, Donna Phillips, une Indienne Onéida qui demeure à London, n'a pas pu venir ici aujourd'hui, mais elle a fait, l'automne dernier, une présentation aux chefs de l'Ontario à Thunder Bay et elle a fait une série de vœux. Nous pensions à l'époque que nous avions enfin réussi à nous faire entendre par notre organisation mère. Parmi ces vœux, il y avait la promesse de travailler ensemble pour réaliser l'unité de façon qu'en venant à des endroits comme ici, je pourrais dire: Oui, je suis d'accord avec vous, mon frère et je ne veux pas que vous soyez victime de la discrimination, ni vous, ni mon fils ni mon petit-fils et que nous devons travailler de concert pour en arriver à cette fin. Si tout cela veut dire que je dois trouver quelque chose à redire dans ce que mon organisation mère affirme, eh bien, j'en ferai ainsi. J'en ferai ainsi parce que c'est cela que les femmes de l'Ontario ont décidé, dans des termes très explicites, comme vous le constaterez à la lecture de ces documents, avec quelle force elles ont le sentiment de ce qu'elles sont. Elles ne veulent pas seulement mettre fin à la discrimination mais elles tiennent avec acharnement à la protection de leurs droits aboriginaux et des droits conventionnels.

• 1650

Nous assisterons de nouveau en octobre à une conférence au cours de laquelle nous nous attacherons à ce document; c'est alors que les femmes autochtones de la province de l'Ontario se réuniront une fois de plus pour discuter la définition des traités aborigènes et des droits conventionnels. Nous considérons cette conférence comme un élément du processus d'unification des peuples indiens qui vivent en Ontario.

Je tiens à dire, avant de mettre fin à notre partie de la présentation, que c'est bien évident que les femmes autochtones qui demeurent dans la province de l'Ontario réclament les mêmes droits pour les hommes et les femmes en vertu de la même loi, c'est-à-dire pour ceux d'ascendance aborigène. Nous insisterons sur la protection des droits aborigènes et des droits reconnus en vertu des traités que nous, en tant que membres égaux de nos nations respectives, nous déterminerons.

Nous appuyons donc l'élimination immédiate des articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens et nous donnerons notre appui aux organismes réglementaires et aux organismes non réglementaires, autochtones et non autochtones, et nous leur demanderons leur appui, afin de voir à ce que les droits aborigènes et les droits reconnus en vertu de traités appartenant à notre peuple d'aujourd'hui et de demain soient protégés dans la Constitution de nos gouvernements et de votre gouvernement.

## [Text]

Thank you for your time.

**The Chairman:** Thank you very much, Marlene Pierre.

We will hear from Mrs. Lorraine Le Bourdais, First Vice-President of the British Columbia Native Women's Society.

**Mrs. Lorraine Le Bourdais (First Vice-President, British Columbia Native Women's Society):** Good afternoon, Mr. Chairman and members of this committee.

The society is very honoured to appear before the standing committee to voice the concerns of the native women of B.C.

This is the B.C. Native Women's Society policy paper as adopted at their special meeting on May 13, 1978:

1. Whereas the Native Women's Society is an organization not only of representatives of Indian Women within the meaning of the Indian Act, but which also represents the interests of all Indian women in British Columbia;

2. Whereas there appears to be a defined need to closely re-examine the structural framework of the Indian Act in regard to prejudicial laws derived therefrom with respect to Indian Women, and the exclusion of Band Council from making decisions, with respect to determining who shall be a band member;

3. Whereas it is desirable to develop a new and distinct Legislative Framework within the Indian Act, which would guarantee and protect Indian Rights for Indian Women throughout Canada and provide the Band Councils and the General membership jurisdiction with respect to deciding who shall be placed on the General or Band Membership List, as the case may be;

4. Whereas the control of Indian Band Membership is left exclusively to the Federal Registrar, with the Band and Band Councils having no discretionary determination or authority of jurisdiction with respect to who their membership should be;

5. Whereas the B.C. Native Women's Society feel that the present Indian Act presents a threat to the continued existence of Indian peoples and that it essentially serves to divide Indian people, because Indian people have never been involved in formulating the Indian Act or contributing to its present framework;

6. Whereas there are many Indian people with more than 25-per-cent Indian Blood Ancestry that are not regarded Indians because of having lost birth rights due to marriage, enfranchisement, or being children of aforesaid such persons.

Be it therefore resolved that the present provision of the Indian Act, R.S., c.149 to wit: Sections 5 through 16 inclusive and Section 109, and the other provisions within the Indian Act that are prejudicial to rights for Native Women and usurp the Band and Band Councils powers of determi-

## [Translation]

Merci de m'avoir accordé votre temps.

**Le président:** Merci beaucoup, Marlene Pierre.

Nous allons maintenant entendre M<sup>me</sup> Lorraine Le Bourdais, première vice-présidente de la Société des femmes autochtones de la Colombie-Britannique.

**Mme Lorraine Le Bourdais (première vice-présidente, British Columbia's Native Women's Association):** Bon après-midi, monsieur le président et membres du comité.

La Société est très honorée de pouvoir paraître devant le comité permanent pour exprimer les préoccupations des femmes autochtones de la Colombie-Britannique.

Voici le document de la politique de la *British Columbia's Native Women's Association* qui a été adopté lors de sa réunion spéciale du 13 mai 1978:

1. Considérant que la *Native Women's Society* est une organisation qui représente non seulement les Indiennes selon le sens de la Loi sur les Indiens mais aussi les intérêts de toutes les Indiennes de la Colombie-Britannique;

2. Considérant qu'il semble exister un besoin déterminé d'examiner de nouveau très étroitement le cadre organique de la Loi sur les Indiens en ce qui a trait aux lois qui en découlent et qui portent préjudice aux Indiennes et l'exclusion des conseils de bandes des prises de décisions quant à la détermination des personnes qui peuvent être membres de la bande;

3. Considérant qu'il est souhaitable d'élaborer un cadre législatif nouveau et distinct de la Loi sur les Indiens qui garantirait et protégerait les droits indiens des Indiennes par tout le Canada et qui accorderait aux conseils des bandes et aux membres inscrits le ressort relativement à qui pourrait être inclus dans la liste d'inscription générale ou d'inscription à la bande, selon le cas;

4. Considérant que le contrôle de l'inscription des membres de la bande est donné exclusivement au Régistraire du Canada, tandis que les bandes et les conseils de bande n'ont aucune autorité discrétionnaire ni aucun ressort en ce qui a trait à qui peut être membre;

5. Considérant que la *British Columbia Native Women's Society* estime que la Loi sur les Indiens actuelle menace l'existence des peuples indiens et qu'elle sert uniquement à diviser les peuples indiens, parce que les peuples indiens n'ont jamais pu participer à la formulation de la Loi sur les Indiens ou fournir un apport au cadre actuel de la loi;

6. Considérant qu'il existe des Indiens dont l'ascendance de sang est de 25 pour cent indienne qui ne sont pas considérés comme étant des Indiens parce qu'ils ont perdu leur droit de naissance en raison de mariage, de privation du droit de vote ou parce qu'ils sont des enfants de personnes sus-mentionnées;

Il est résolu que la disposition actuelle de la Loi sur les Indiens, S.R., c. 149, à savoir: les articles 5 à 16 inclusive et l'article 109 et les autres dispositions de la Loi sur les Indiens qui portent préjudice aux droits des femmes autochtones et usurpent les pouvoirs des bandes et des

## [Texte]

nation of membership, be revoked forthwith, and that the following provisions be submitted to the government of Canada for Legislative amendment of June 12, 1978.

There shall be substituted for the aforesaid revoked provisions of the Indian Act the hereinafter listed provisions.

“There shall be substituted for the aforesaid revoked provisions of the Indian Act the hereinafter listed provisions.

(a) Councils of the band duly elected or otherwise chosen with their electorate, hereinafter called band council and members, shall have exclusive jurisdiction to determine the members of their band and who are entitled to be registered as an Indian with their band. With respect to the aforesaid jurisdiction the band shall establish and maintain the laws and regulations pertaining to Indian band citizenship of their respective bands.

(b) That the present provisions in the Indian Act that would deter, prevent, or be inconsistent with the powers of band councils and members or any such act that may derogate from the powers given by the minister in council to the respective Indian band council with respect to jurisdiction over control of band membership be revoked forthwith.

(c) That Governor in Council upon recommendation of band council and members may make regulations applicable to more than one or more groups or tribes or band councils for settling any doubts as to matters of procedures arising from the current Indian Act and any other act with respect to band membership.

(d) The jurisdiction of every band council and members be confined to the reserve, the band council which their electorate represent, except where authority beyond the same be expressly conferred by statute.

(e) That an Indian woman and her children, being an Indian person within the meaning of the Indian act prior to her marrying a non-Indian and by reason thereof being struck from either the band list or general list as the case may be, as determined by the registrar, pursuant to the provisions of the Indian Act, shall upon proclamation of these new provisions of the Indian Act as recommended by the British Columbia Native Women's Society and so adopted at this special meeting held on May 13, 1978, become a band member or band members, and become placed on the band list or general list, as the case may be, in the same manner as if she or they had never been struck from the band list or general list, as the case may be provided that such person or persons returns to the band her or their per capita share of the band capital fund. Bands that receive returned members due to the effects of the recommended changes hereto shall receive an apportionment of property in the same amount as the per capita share that other members of the band would receive if the share of each member were apportioned equally between the membership of that band.

## [Traduction]

conseils de bandes relativement à l'inscription des membres, soient révoquées immédiatement et que les dispositions suivantes soient présentées au gouvernement du Canada pour fin de modification législative en date du 12 juin 1978.

Les dispositions suivantes remplaceront les dispositions susdites de la Loi sur les Indiens.

Que les articles ci-dessus de la Loi sur les Indiens soient abrogés et qu'y soient substituées les dispositions données ci-après.

(a) Les conseils de bande dûment élus ou autrement choisis par l'électorat, ci-après appelés conseils de bande et membres, auront le droit exclusif de déterminer qui sera membre de leur bande et qui peut être inscrit comme Indien de leur bande. Pour ce qui est du droit susmentionné, les bandes devront créer et maintenir des lois et règlements relatifs à l'appartenance pour chacune de leur bande.

(b) Que les dispositions actuelles de la Loi sur les Indiens qui nuisent aux pouvoirs des conseils de bande et des membres, les empêchent ou n'y sont pas conformes ou que toute autre loi pouvant faire exception aux pouvoirs accordés par le ministre en Conseil aux divers conseils de bande en ce qui a trait aux droits de contrôle sur l'appartenance à la bande soient révoquées par les présentes.

(c) Que le gouverneur en conseil, sur la recommandation du conseil de bande et des membres, puisse promulguer des règlements s'appliquant à plus d'un groupe ou tribu ou conseil de bande pour régir les questions de procédure, qui découlent de la Loi sur les Indiens actuelle ou de toute autre loi, en ce qui a trait à l'appartenance à la bande.

(d) Que la juridiction de chaque conseil de bande et ses membres soit limitée à la réserve que le conseil de bande doit représenter sauf si des pouvoirs dépassant cette limite lui sont expressément conférés par une loi.

(e) Que les femmes indiennes et leurs enfants, si elles étaient Indiennes selon la définition de la Loi sur les Indiens avant leur mariage avec des non-Indiens et si leurs noms ont été de ce fait retranchés de la liste de la bande ou de la liste générale, selon le cas, comme le détermine le registraire, en vertu des dispositions de la Loi sur les Indiens, puissent, sur proclamation de ces nouvelles dispositions de la Loi sur les Indiens que recommande l'Association des femmes autochtones de la Colombie-Britannique et qui sont adoptées à cette assemblée spéciale du 13 mai 1978, redevenir membres de la bande, être réinscrites sur la liste de la bande ou la liste générale, selon le cas, tout comme si elles n'en avaient jamais été retranchées, dans la mesure où ces personnes remettent à la bande leurs parts *per capita* du fonds de la bande. Les bandes qui reprennent des membres suite aux modifications recommandées, recevront une part de biens équivalente à la part *per capita* que les autres membres de la bande recevraient si la part de chaque membre était répartie également entre tous les membres de cette bande.

## [Text]

(f) The band council and members jurisdiction with respect to making regulations or by-laws to the aforesaid shall be expanded to include the following: (a) blood quantum of applicants; (b) band membership application procedure; (c) vital statistic registrations; (d) marriages; (e) adoptions; (f) inheritance; (g) property rights; (h) voting rights; (i) probationary period for new members; (j) compensation; (k) Indian appeal procedures; (l) band council delegation of powers to committees to determine band membership.

and that the Indian Act provisions are amended accordingly."

This was dated May 24, 1978, and signed by Mildred Gottfriedson, President of the B.C. Native Women's Society. Thank you.

• 1655

**The Chairman:** Thank you very much.

We will hear from the President of the Quebec Native Women's Association, Evelyn Obomsawin.

**Mme Evelyn Obomsawin (présidente, Association des femmes autochtones du Québec):** Monsieur le président, j'aimerais vous parler en français, si c'est possible.

Monsieur le président et honorables membres du Sous-comité, j'aimerais vous remercier de nous avoir invitées à venir témoigner devant vous pour vous présenter la position des femmes autochtones du Québec. Je vous présente les membres de notre comité qui m'accompagnent aujourd'hui. Ce sont M<sup>me</sup> Pearl Jacobs, vice-présidente de l'Association des femmes autochtones du Québec; et M<sup>me</sup> Gail S. Moore, directrice de la zone, notre porte-parole. Je vous remercie beaucoup.

**Ms Gail S. Moore (Board of Directors, Quebec Native Women's Association):** I have been asked to present what we have today for this committee. We did extensive work on a position on Section 12(1)(b) that would be representative of the native women in the Province of Quebec. When we were told that we would have a chance to appear before this committee, we decided that we would take our paper, which was basically principles, and apply them towards recommendations. This is what we have accomplished.

• 1700

The prologue of the paper tries to inform people about the way in which discrimination came about; how the reserves feel about it; how native women feel about it. Then we go on to try and correct some of these wrongs by recommendations, along with the rationale—which is what I will be reading—and a summary as well as an outline of government policy which has created the resistance to changes, which I hope will give the committee some insight as to the native perspective, how we feel the resistance to changes has come about. If I may, I would like to start on page 8.

## [Translation]

(f) Que l'on élargisse les pouvoirs de réglementation du conseil de bande et de ses membres pour comprendre ce qui suit: (a) la pureté du sang des demandeurs; (b) la méthode pour demander d'être membre d'une bande; (c) l'enregistrement des statistiques; (d) les mariages; (e) les adoptions; (f) les successions; (g) les droits fonciers; (h) le droit de vote; (i) la période de probation des nouveaux membres; (j) la compensation; (k) la procédure d'appel pour les Indiens; (l) la délégation des pouvoirs du conseil de bande à des comités qui détermineront l'appartenance à la bande.

et que les dispositions de la Loi sur les Indiens soient modifiées en conséquence.»

Cette recommandation, en date du 24 mai 1978, est signée par Mildred Gottfriedson, présidente de l'Association des femmes autochtones de la Colombie-Britannique. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup.

Nous entendrons maintenant la présidente de l'Association des femmes autochtones du Québec, Evelyn Obomsawin.

**Mrs. Evelyn Obomsawin (President, Quebec Native Women's Association):** Mr. Chairman, if possible, I would like to speak in French.

Mr. Chairman and hon. members of the subcommittee, I would like to thank you for having invited us to come and speak before you to explain the position of the native women of Quebec. I would first like to introduce the members of our committee who are here with me today. They are Mrs. Pearl Jacobs, Vice-President of the Quebec Native Women's Association and Mrs. Gale S. Moor, Zone Director, who will speak for in our behalf. Thank you very much.

**Mme Gail S. Moore (membre du Conseil, Association des femmes autochtones du Québec):** J'ai été choisie comme porte-parole de notre groupe devant ce Comité. Nous avons longuement étudié la position des femmes autochtones de la province de Québec au sujet de l'alinéa 12(1)(b). Lorsque nous avons su que nous pourrions venir témoigner devant ce Comité, nous avons décidé de faire de nos documents de travail, qui étaient surtout des énoncés de principes, des recommandations. Nous y sommes parvenues.

Le prologue de notre document fait l'historique de la discrimination, du sentiment général à ce sujet dans les réserves et de la perception qu'en ont les femmes autochtones. Nous poursuivons ensuite en tentant de corriger certaines de ces injustices au moyen de recommandations appuyées de justifications, dont je vous ferai lecture, puis, suivent un résumé et un bref aperçu de la politique gouvernementale qui a suscité une résistance aux changements. Le tout, je l'espère donnera au Comité un certain aperçu du point de vue des autochtones, de la façon dont nous croyons que la résistance aux changements s'est produite. Si vous me le permettez, j'aimerais commencer à la page 8.

## [Texte]

These are our recommendations.

One, that Section 12(1)(b), which states that upon marriage to a non-Indian man, an Indian woman is no longer entitled to be registered unless she is subsequently the wife or widow of a status Indian, be deleted from the Indian Act. This section contravenes the Canada Act of 1981, Section (15)(1), under equality rights which guarantees equality before and under the law, and equal protection and benefit of the law. It goes without saying that this discriminatory section, which is the cause of our being here today, has to be immediately abolished from the Indian Act. Native women are half of our population, and we have been patient long enough. We say strike this damned section from the act now.

Two, that those Indian women who have lost their status through marriage to a non-Indian be immediately re-instated with no cut-off date.

Three, that the descendants of women who have lost status by marriage be immediately re-instated with no cut-off date. The only just course of action is re-instatement. You cannot say to the younger women: You may now marry whom you wish without being punished, just as your brothers do, but those women who "married out" in the past must remain exiled and punished.

With the repeal of Section 12(1)(b), all Indian women who have lost their status through marriage should automatically be re-instated on the band lists. There are many who wish to be legally recognized again as Indians simply to balance an injustice. It is unlikely that women with white husbands who have established roots elsewhere would move back onto the reserves. As there are presently no special benefits or programs for Indians living off reserve, those women would not cause any financial explosion.

Contrary to John Munro's paper on how the Indian Act could be amended, which paints a bleak outlook of the returning women, let us now state that even though we are non-status Indians, we do work, we do have educations, we are self-sufficient, we do look after our health. We are not coming back looking for handouts. After all, we have survived. We will not bust budgets, we will not become squatters on our reserves, we will not crowd into the small amount of houses available to the reserves. We will fit into the organization and the processes that are now operating on the reserves. We are not saying, open the gates, where we will stamp in like cattle. Some of us will need special help as we do now, off the reserve. Status will not turn us into dependants.

We believe that the fear of having large numbers of people returning to the reserves may be deliberately exaggerated.

## [Traduction]

Voici nos recommandations.

Premièrement, que l'alinéa 12(1)b) qui stipule qu'au moment du mariage avec un non-Indien, une femme indienne n'a plus le droit d'être inscrite à moins qu'elle devienne par la suite la femme ou la veuve d'un Indien possédant le statut Indien soit supprimé de la Loi sur les Indiens. Cet alinéa est contraire au paragraphe 15(1) de la Loi sur le Canada de 1981, en vertu de la Charte des droits qui garantit l'égalité devant et en vertu de la loi ainsi qu'une protection égale et un avantage égal face à la loi. Il va sans dire que cet alinéa discriminatoire, qui fait que nous sommes ici aujourd'hui, doit être immédiatement abrogé de la Loi sur les Indiens. Les femmes autochtones constituent la moitié de notre population et nous avons été bien assez patientes. Nous disons: abrogez cet alinéa immédiatement.

Deuxièmement, que les femmes indiennes qui ont perdu leur statut par le mariage avec un non-Indien soient immédiatement réinstaurées, sans date d'entrée en vigueur.

Troisièmement, que les descendants des femmes qui ont perdu leur statut par le mariage soient immédiatement réinstaurés, sans date d'entrée en vigueur. Le seul recours est la réinstauration. Nous ne pouvons dire aux jeunes femmes: vous pouvez maintenant vous marier avec qui vous voulez sans être punies, tout comme le font vos frères, mais garder en exil et punir les femmes qui se sont mariées avec des non-Indiens par le passé.

Avec l'abrogation de l'alinéa 12(1)b), toutes les femmes qui ont perdu leur statut par le mariage devraient automatiquement être réinscrites sur les listes de bandes. Il y en a plusieurs qui souhaitent être légalement reconnues à titre d'Indiennes simplement pour corriger une injustice. Il est peu probable que les femmes dont le mari est blanc, qui se sont installées ailleurs, souhaiteront revenir sur les réserves. Comme il n'existe aucun avantage ou programme particulier pour les Indiens qui n'habitent pas sur les réserves, la réinstauration de ces femmes n'occasionnerait pas de fortes dépenses.

Contrairement au document de M. John Munro au sujet de la modification de la Loi sur les Indiens qui décrit de tristes perspectives quant à la réinstauration des femmes, permettez-nous de déclarer que même si nous n'avons pas le statut Indien, nous travaillons, nous avons une certaine instruction, nous sommes auto-suffisantes et nous nous occupons de notre propre santé. Nous ne revenons pas pour demander la charité. Après tout, nous avons survécu jusqu'à maintenant. Nous ne grèverons pas les budgets, nous ne deviendrons pas des occupants des réserves, nous n'envahirons pas le peu de maisons disponibles sur les réserves. Nous nous insérerons dans l'organisation et les processus qui existent déjà sur les réserves. Nous ne demandons pas d'ouvrir les portes afin que nous puissions arriver en troupes. Certaines d'entre nous auront besoin d'aide spéciale, comme c'est le cas présentement, à l'extérieur de la réserve. Le rétablissement de notre statut ne fera pas de nous des êtres dépendants.

Nous trouvons que le spectre qu'un très grand nombre de personnes reviennent s'installer dans les réserves est délibéré-

*[Text]*

There has been a growing trend in recent years for Indians to leave the reserve, seeking employment or higher education. Rescinding Section 12(1)(b) is not likely to reverse this trend. Since reserves can offer so little in employment, and white communities have more social services and conveniences, it is probable that only those with very strong cultural ties will return.

Indian women returning with young children should be viewed as an asset, for it increases the future marriage eligibility potential of the reserve. We should remember that the greatest assets natives have are our people and our land. We should not turn our backs on either.

If we look at the on-reserve population of each of the 39 reserves in Quebec, we see that there are three reserves with less than 40 residents. Nine have slightly more than 1,000 residents. Most have an on-reserve population of between 90 and 845 people. Surely these figures show we must accept back those who carry the same ancestry if we want our nations to grow. So many of our people leave the reserve and never return, we should welcome back those who do, no matter who they may have married.

## • 1705

Band councils are concerned that housing programs which are already inadequate will become worse. Returning women could not expect to be given priority over others. Band methods of determining housing priorities would not necessarily be changed. However, the federal government has promised to increase its financial obligations in housing and other programs to meet any significant change in band population. The shortage of housing may in itself be a deterrent to large-scale returnees.

The Quebec Native Women's Association does ask, however, that native women be given the same consideration as native males in the housing grants. Particularly in the case of married Indian couples, the native wife's name should be included in the ownership of the property. At present, native women have no co-ownership and are left unprotected by any law in the event of divorce or if the husband dies without a will.

It would in fact be culturally correct for councils to allot property to the native woman instead of the native male, as she is usually the one who tends to the home and children. We realize this suggestion may be too much for councils accustomed to following government policies and procedures, but we offer it sincerely and for further consideration.

An Indian should always be allowed to return to live on his or her reserve. However, that right should not automatically be

*[Translation]*

ment grossi. Au cours des dernières années, la tendance était plutôt que les Indiens quittent la réserve pour se trouver un d'emploi ou pour terminer leurs études. L'abrogation de l'alinéa 12(1)(b) ne renversera vraisemblablement pas cette tendance. Étant donné que les réserves offrent très peu de possibilités d'emploi et que les collectivités blanches offrent beaucoup plus de services et d'avantages sociaux, il est plutôt probable que seules les personnes qui possèdent un très fort attachement culturel retourneront dans les réserves.

Il faudrait voir les femmes indiennes qui reviennent dans la réserve avec de jeunes enfants comme un élément d'actif puisqu'elles augmentent les possibilités de mariages futurs de la réserve. Il ne faut pas oublier que le plus grand atout des autochtones est son peuple et sa terre. Nous ne pouvons refuser ni l'un, ni l'autre.

Si nous examinons la population de chacune des 39 réserves du Québec, nous voyons que trois réserves ont une population inférieure à 40 résidents. Neuf ont une population de plus de 1,000 résidents. La majorité a une population de 90 à 845 personnes. Ces chiffres démontrent certainement que nous nous devons d'accepter le retour de ceux de notre sang si nous voulons que nos nations se perpétuent. Un si grand nombre de gens ont quitté les réserves pour ne jamais revenir que nous devrions accueillir à bras ouverts ceux qui reviennent, peu importe qui ils ont épousé.

Les conseils de bande s'inquiètent du fait que les programmes de logement qui ne sont déjà pas suffisants se détériorent. Les femmes qui reviennent ne s'attendent pas à un traitement de faveur. La méthode qu'utilisent les bandes pour déterminer les priorités de logement n'en seront pas changées pour autant. Toutefois, le gouvernement fédéral a promis d'augmenter ses engagements financiers en matière de logement et dans les autres programmes afin de répondre à tout changement important dans la population de la bande. La crise du logement peut, en elle-même, décourager le retour sur une grande échelle.

Cependant, l'Association des femmes autochtones du Québec aimerait que l'on accorde la même considération aux femmes autochtones qu'aux hommes autochtones en matière de subvention de logement. Plus précisément, dans le cas des couples indiens mariés, le nom de la femme autochtone devrait aussi figurer dans les titres de propriété. À l'heure actuelle, les femmes autochtones n'ont pas la copropriété et se retrouvent sans protection en cas de divorce ou de décès du mari sans testament.

De fait, il serait plus juste, du point de vue culturel, que les conseils attribuent les biens fonciers à la femme autochtone plutôt qu'à l'homme puisque c'est habituellement la femme qui s'occupe de la maison et des enfants. Nous sommes conscientes que cette suggestion est peut-être trop avant-gardiste pour les conseils qui sont habitués de suivre les politiques et procédés du gouvernement, mais nous l'offrons en toute simplicité, afin qu'elle soit étudiée.

Un Indien ou une Indienne devrait toujours pouvoir retourner vivre dans sa réserve. Cependant, ce droit ne devrait pas

## [Texte]

granted to a white spouse. It could be a privilege extended, a policy of the band, but not a legal right. Some reserves are extremely small in population and may quickly die out if mixed marriages are discouraged from residence. This is for each reserve to decide.

On remote reserves it may not yet be a problem. There is not as much intermarriage in remote reserves as there is in reserves near heavily populated white areas. Most reserves in Quebec have a population of several hundred. Only two have more than 3,000 on-reserve. That information is attached.

Another consideration is that in recent years more and more natives have been living off the reserve. They start by going to cities to look for work or to continue their education. Because reserves offer very few employment opportunities, many of our brightest and most talented people stay away for years, and some never return. The likelihood of their marrying non-Indians increases the longer they are away. If they wish eventually to return to the reserve with or without the white spouse, should we punish them for marrying out by refusing to allow it? And worse, will we punish ourselves by keeping out some of our brightest and most ambitious people because of their marriages? Each band will have to weigh its needs against its prejudices.

If a mixed-marriage couple live on-reserve, they do so knowing full well the spouse is extended a privilege and not a right. White spouses would have to pay taxes if they work on reserves, and any tax-free purchases would have to be made in the name of the Indian spouse and become the property of the Indian spouse. Education and other grants would not be available to the white spouse. Quebec native women believe non-Indian spouses would think long and hard about living on the reserve if they knew it was a privilege granted by the band and that no rights were acquired through marriage.

Four, that Section 109(1), which states that if a male status Indian asks to be enfranchised, his wife and minor unmarried children shall also be enfranchised, be deleted. Our position is that once status is acquired, it can never be taken away, much less sold as an item on the market. Status is not marketable.

Five, that Section 11(1)(e), which states that an illegitimate child of a status Indian woman is entitled to be registered, but does not extend this entitlement to the illegitimate child of male, registered Indians, be deleted. The number of couples who do not marry is increasing both on and off reserves and among both mixed couples and Indian couples. It has been suggested that Section 12(1)(b) has contributed to the increase in unwed Indian mothers. Obviously this could be a factor. An

## [Traduction]

être automatiquement accordé à un conjoint blanc. Il pourrait s'agir d'un privilège que l'on accorde, d'une politique de la bande, mais non d'un droit légal. Certaines réserves ont une population très réduite et disparaîtront très rapidement si l'on ne permet pas aux couples de mariages mixtes d'y habiter. Ce sera à chaque réserve de prendre une décision à ce sujet.

Le problème ne se posera peut-être pas pour les réserves éloignées, puisqu'il y a moins de mariages mixtes dans les réserves éloignées que dans les réserves situées près de zones à forte population blanche. La plupart des réserves du Québec ont une population de quelques centaines. Seules deux réserves ont une population de plus de 3,000 personnes. Ces renseignements sont annexés à notre document.

Une autre question à prendre en considération est le fait qu'au cours des dernières années, de plus en plus d'autochtones vivent à l'extérieur des réserves. Ils quittent les réserves pour aller en ville chercher du travail ou poursuivre leurs études. Puisque les réserves offrent très peu de possibilités d'emploi, plusieurs de nos jeunes personnes les plus intelligentes et les plus talentueuses vivent éloignées de la réserve pendant des années et certaines n'y reviennent jamais. Plus ils restent éloignés de la réserve longtemps, plus la possibilité qu'ils se marient avec des non-Indiens augmente. S'ils veulent un jour revenir vivre dans la réserve, avec ou sans leur conjoint blanc, devrions-nous les punir d'avoir épousé un Blanc en leur refusant l'accès à la réserve? Et, pis encore, nous punirons-nous nous-mêmes en empêchant certains de nos jeunes les plus brillants et les plus ambitieux de nous revenir à cause de leur mariage? Chaque bande devra peser ses préjugés à la lumière de ses besoins.

Si un couple mixte vit dans la réserve, il le fait en sachant pleinement que le conjoint bénéficie d'un privilège et non d'un droit. Les conjoints blancs devraient payer des taxes s'ils travaillent dans les réserves et tout achat en franchise devrait être fait au nom du conjoint indien et devenir sa propriété. Les subventions pour l'éducation et les autres subventions ne seraient pas offertes au conjoint blanc. Les femmes autochtones du Québec croient que les conjoints non-Indiens réfléchiraient longuement à la question de vivre dans une réserve s'ils savaient qu'il s'agit d'un privilège accordé par la bande et non d'un droit acquis par le mariage.

Quatrièmement, que le paragraphe 109(1) qui stipule que si un homme qui possède le statut Indien demande à être affranchi, sa femme et ses enfants mineurs non mariés sont également affranchis, soit abrogé. Notre position à ce sujet est qu'un statut acquis ne peut jamais être révoqué, encore moins vendu comme un article sur le marché. Le statut Indien n'est pas monnayable.

Cinquièmement, que l'alinéa 11(1)e) qui stipule que l'enfant illégitime d'une femme possédant le statut indien peut être inscrit mais qui n'accorde pas ce droit à l'enfant illégitime d'un homme possédant le statut Indien, soit supprimé. Le nombre de couples qui ne se marient pas augmente, tant dans les réserves qu'à l'extérieur, à la fois parmi les couples mixtes et les couples indiens. Il a été suggéré que l'alinéa 12(1)b) a contribué à l'augmentation du nombre de mères célibataires

## [Text]

unwed Indian mother who has a child with a white father can keep her status and so can her children. Only the Indian woman who has married the white father is penalized. She and her children lose their entitlement. Whatever the reasons, we should recognize the growing number of unwed parents.

It is not humanly possible for anyone but the mother to know with any certainty who is her child's father. In legal marriages, the child is presumed to be the husband's. So it should be in common-law marriages as well. Where a common-law marriage is known to exist between an Indian and a non-Indian, their children's eligibility for enrolment should be based on the same criteria as married couples'. Where the fathers' identity is not disclosed, the mother's word would have to be taken. An unwed Indian father or mother in a common-law marriage should be able to register his or her children under the same criteria as a married father or mother. Children of unwed parents should be entitled to be recognized by the band, particularly if they are permanent residents of that band.

## • 1710

6. That Section 12.2, which states that the addition to a band list of the name of an illegitimate child of an unwed mother may be protested at any time within 12 months after the addition, and if upon the protest it is decided that the father of the child was not an Indian, the child is not entitled to be registered, be deleted.

This is a ludicrous law. Some reserves post in a public place the names of unwed mothers and their children, with a space provided at the bottom for protestors to sign as they walk by. The degradation, unfairness and humiliation of this law is outrageous; strike it from the act.

7. Section 14, which states that an Indian woman who marries a non-band member loses her band status, but if she marries a member of another band she becomes a member of his band, be deleted from the Indian act.

Band membership by an Indian woman is a birthright. She must be allowed to keep this right. The children of these unions must have the right of choice between their father's band and their mother's band.

8. That hereafter Section 11.1(b), which states that the wife or widow of an Indian, even if not an Indian by birth, is entitled to be registered, be deleted from the Indian act.

The principle that no one gains or loses status through marriage is something that everyone can agree to. We cannot fairly rectify all past errors. We can only make certain that hereafter no one is registered or entitled to be registered as Indian, or receives any aboriginal or treaty rights, unless he/she is actually of Indian ancestry. If someone is not entitled

## [Translation]

indiennes. De toute évidence, cela peut avoir été un facteur. Une femme indienne qui a un enfant d'un homme blanc peut conserver son statut et ses enfants le leur. Seule la femme indienne qui épouse un blanc est pénalisée. Elle perd alors son statut et ses enfants le leur. Peu importe les causes de ce phénomène, il nous faut tenir compte du nombre croissant de parents célibataires.

Il n'est pas humainement possible, sauf pour la mère, de savoir avec certitude qui est le père de l'enfant. Dans les mariages légaux, on suppose que l'enfant est celui du mari. Il devrait en être ainsi pour les mariages de droit commun. Lorsqu'on sait qu'il y a un mariage de droit commun entre un Indien et un non-Indien, il faudrait que l'admissibilité de leurs enfants soit fondée sur les mêmes critères que l'admissibilité des couples mariés. Lorsque l'identité du père n'est pas connue, il faudrait accepter la parole de la mère. Une mère ou un père indien vivant en concubinage devrait être en mesure d'inscrire ses enfants suivant les mêmes critères qu'une mère ou un père marié. Les enfants de parents non mariés devraient avoir le droit d'être reconnus par la bande, particulièrement s'ils sont résidents permanents de la bande.

6. Que soit abrogé l'article 12.2, qui dit que l'addition, à une liste de bande, du nom d'un enfant illégitime né d'une mère célibataire peut faire l'objet d'une protestation en tout temps dans les 12 mois de l'addition et que si, à la suite de la protestation, il est décidé que le père de l'enfant n'était pas un Indien, l'enfant n'a pas le droit d'être inscrit.

C'est une loi grotesque. Dans certaines réserves, on affiche en un lieu public les noms des mères célibataires et de leurs enfants, en laissant un espace en bas de la liste pour permettre aux passants protestataires de signer. La dégradation, l'inéquité et l'humiliation qu'amène cette loi sont outrageantes; biffez cela de la loi.

7. Que soit supprimé de la Loi sur les Indiens l'article 14, qui dit qu'une Indienne qui épouse une personne qui n'est pas membre de la bande perd son statut de membre de la bande, mais que, si elle épouse un membre d'une autre bande, elle entre dans la bande à laquelle appartient son mari.

Pour une Indienne, le droit d'appartenir à une bande est un droit inné. Il faut lui permettre de conserver ce droit. Les enfants nés de ces unions doivent avoir le droit de choisir entre la bande de leur père et celle de leur mère.

8. Que soit désormais supprimé de la Loi sur les Indiens l'article 11.1(b), qui dit que l'épouse ou la veuve d'un Indien, a le droit d'être inscrit même si elle n'est pas Indienne de naissance.

Le principe suivant lequel on ne peut gagner ni perdre le statut d'Indien du fait du mariage peut rallier tout le monde. Nous ne pouvons en toute justice corriger toutes les erreurs passées. Nous pouvons tout simplement nous assurer qu'à compter de maintenant personne ne soit inscrit ou n'ait le droit d'être inscrit comme Indien ou ne profite des droits autochto-

*[Texte]*

to and never acquired Indian rights, they cannot sue or complain that something is being taken away from them.

We believe that if no Indian rights were acquired upon marriage, that fact alone would monitor any great number of white spouses from wanting to live on reserve. How many white men will invest their own money into property that can only belong to their wives or children and where they have no political voice? How many white women will live on reserve if they cannot own the home in the event of death or divorce? Probably only those who are already assimilated into our culture.

In order to show our willingness to be fair, and for humanitarian purposes, we are not asking that non-Indian women who already have status be stripped of their rights. Indian people did not confer this status; the federal government conferred this status.

9. That Section 109.(2), which states that a status Indian woman who marries a non-Indian shall be enfranchised, and her children may also be enfranchised, be deleted from the Indian act.

This section should be deleted as we do not support enfranchisement.

10. That Section 10, which states that the wife and children shall have the same status as her husband and their father, be deleted from the Indian act.

Equality before and under the law and equal protection and benefit of law: Section 15.(1) under equality rights of the Canada Act, 1982.

11. That upon immediate repeal of Section 12.1(b), each band determine through band or nation what the criteria shall be for their reserve or nation regarding degree of Indian ancestry necessary for new registrants; that is, new births, Indian adoptees or transfers.

We are aware the Department of Indian Affairs does not want Indians to decide these questions for themselves, and that there will be different criteria on different reserves. There is nothing wrong with having different criteria. This is part of decision-making.

Native women of Quebec want each reserve to decide for itself; it should apply equally to males and females and their offspring. Why should only native people be expected to conform to a singular, uncompromising law on membership which does not taken into account the different cultural and social needs on reserves? There are small reserves in Quebec which would quickly be extinct if forced to conform to a rule which requires a high-blood quantum. There are many Indian nations that once walked this continent but which no longer exist. Nations do die. Social systems and cultures do disappear.

*[Traduction]*

nes ou des droits qui ont fait l'objet d'un traité, à moins qu'il ne soit effectivement de descendance indienne. Si quelqu'un n'a pas de droits d'Indien et n'en a jamais acquis, il ne peut les réclamer devant les tribunaux ni se plaindre de ce qu'on lui retire quelque chose.

Nous croyons que si le mariage ne donnait pas de droits d'Indien, un grand nombre d'épouses blanches en perdraient le désir de vivre en réserve. Combien de Blancs investiraient leur argent dans une propriété qui ne peut appartenir qu'à leur épouse ou à leurs enfants et où ils n'ont aucune voie politique? Combien de Blanches accepteraient de vivre en réserve si elles ne peuvent hériter leur maison en cas de décès de leur mari ou de divorce? Probablement seulement ceux qui sont déjà acculturés.

Afin de démontrer notre souci d'équité, et pour des fins humanitaires, nous ne demandons pas que les non-Indiennes qui ont déjà le statut d'Indienne se voient enlever leurs droits. Ce ne sont pas les Indiens qui leur ont accordé ce statut, mais le gouvernement fédéral.

9. Que soit supprimé de la Loi sur les Indiens l'article 109.(2), qui dit qu'une Indienne inscrite qui épouse un non-Indien est émancipée, et que ses enfants peuvent aussi l'être.

Il faut supprimer cet article, car nous sommes contre l'émancipation.

10. Que soit supprimé de la Loi sur les Indiens l'article 10, qui dit que l'épouse a le même statut que son époux et les enfants, le même statut que leur père.

Égalité devant la loi et même protection et même bénéfice de la loi: article 15.(1), sous «Droits à l'égalité», de la Loi sur le Canada de 1982.

11. Que dès l'abrogation immédiate de l'article 12.1 b), chaque bande ou nation détermine quels doivent être les critères de la réserve ou de la nation concernant le degré d'ascendance indienne exigé des nouveaux inscrits; nous faisons allusion aux naissances, aux adoptions et aux transferts.

Nous savons que le ministère des Affaires indiennes ne veut pas que les Indiens décident eux-mêmes de ces questions, et qu'il y aura des critères différents selon les réserves. Il n'y a pas de mal à avoir des critères différents. Cela fait partie du processus de décision.

Les femmes autochtones du Québec veulent que chaque réserve décide pour elle-même; cela doit s'appliquer également aux hommes et aux femmes et à leur progéniture. Pourquoi peut-on demander aux seuls peuples autochtones de se conformer à une unique loi rigide qui ne tient pas compte des différents besoins culturels et sociaux dans les réserves en ce qui concerne les membres? Il y a au Québec des petites réserves qui disparaîtraient vite si elles étaient tenues de se conformer à une règle relative à la pureté du sang. Il y a de nombreuses nations indiennes qui ont connu de beaux jours sur notre continent et qui n'existent plus. Les nations, ça meurt. Les systèmes sociaux et les cultures, ça disparaît.

## [Text]

12. That the criteria to be determined by the individual band or nation shall apply equally to males and females. Equality before and under the law and equal protection and benefit of law, Section 15.(1) under equality rights of the Canada Act, 1982.

• 1715

13. That a tribunal of native persons be formed to hear grievances and appeals on problem enrolment.

A tribunal of native persons who are familiar with customs, values, beliefs and laws would effectively and efficiently be able to act as judges in the realm of problem cases concerning membership.

I shall end this presentation at this point. I do not know whether Evelyn has anything more to add, or whether there are any questions.

**The Chairman:** Is that the end of your formal presentation, then? Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Just a point of clarification, Mr. Chairman. Could I ask that the last paragraph on page 19 be re-read the correct way? It was read a couple of ways.

**Ms Moore:** It was the correct way. It was my—

**The Chairman:** She did correct it the second time.

**Ms Moore:** Yes. It is correct.

**Mr. Manly:** I would just like to hear it.

**Ms Moore:** Okay.

In order to show our willingness to be fair and for humanitarian purposes, we are not asking that non-Indian women who already have status be stripped of their rights.

Okay? It was my mistake when I was reading it.

**The Chairman:** Thank you very much.

We will hear now from Mrs. Gottfriedson, President of the Native Women's Association of Canada.

**Ms J. Gottfriedson (President, Native Women's Association of Canada):** For the information of the standing committee, on our left we have Rose-Marie Blair Smith from the Yukon, who has done research in the Yukon for the Yukon Indian women and Indian rights. She is prepared to answer questions and to share some of her experiences in gathering the data for the association. To my right, I have Muriel Sasakamoose, Executive Director for the B.C. Native Women's Society. She has been involved in the discrimination issue and is prepared to answer questions. To my far right, is Marian Sheldon, President of the Yukon Indian Women's Association and Second Vice-President of the Native Women's Association of Canada. Also there is Agnes Mills, who is Secretary for the Ontario Native Women's Association and Secretary for the Native Women's Association of Canada.

## [Translation]

12. Que les critères à déterminer par la bande ou la nation individuelle s'appliquent également aux hommes et aux femmes. Égalité devant la loi et même protection et même bénéfice de la loi, article 15.(1), sous «Droits à l'égalité», de la Loi sur le Canada de 1982.

13. Que soit formé un tribunal d'autochtones pour entendre les griefs et les appels en matière d'inscription.

Un tribunal d'autochtones qui connaîtrait bien les coutumes, les valeurs, les croyances et les lois pourrait juger avec efficacité et efficience les causes concernant l'inscription.

Je termine ma présentation sur ce point. Je ne sais pas si Evelyn a quelque chose à ajouter, ou s'il y a des questions.

**Le président:** Est-ce la fin de votre présentation officielle? Monsieur Manly.

**M. Manly:** Une simple précision, monsieur le président. Puis-je demander qu'on relise correctement le dernier paragraphe de la page 19? On l'a lu de quelques façons différentes.

**Mme Moore:** C'était la bonne façon. C'était ma . . .

**Le président:** Elle l'a corrigé la deuxième fois.

**Mme Moore:** Oui. C'est cela.

**M. Manly:** Je voudrais l'entendre.

**Mme Moore:** Très bien.

Afin de démontrer notre désir d'équité, et pour des fins humanitaires, nous ne demandons pas que les non-Indiennes qui ont déjà le statut d'Indiennes se voient enlever leurs droits.

Ça va? C'est moi qui me suis trompée en le lisant.

**Le président:** Merci beaucoup.

Nous allons maintenant entendre M<sup>me</sup> Gottfriedson, présidente de l'Association des femmes autochtones du Canada.

**Mme Gottfriedson (présidente, Association des femmes autochtones du Canada):** Pour la gouverne des membres du Comité permanent, nous avons à notre droite Rose-Marie Blair Smith, du Yukon, qui a fait des recherches au Yukon pour les Indiennes du Yukon et les droits des Indiens. Elle est disposée à répondre à vos questions et à vous faire part de certaines des expériences qu'elle a vécues à l'occasion du rassemblement des donées pour l'association. À ma droite, j'ai Muriel Sasakamoose, directeur de la Société des femmes autochtones de la Colombie-Britannique. Elle s'est occupée de la question de discrimination et est disposée à répondre à vos questions. À l'extrême droite, nous avons Marian Sheldon, présidente de l'Association des Indiennes du Yukon, et deuxième vice-présidente de l'Association des femmes autochtones du Canada. Il y a également Agnes Mills, qui est secrétaire de l'Association des femmes autochtones de l'Ontario et secrétaire de l'Association des femmes autochtones du Canada.

## [Texte]

I want to thank the provincial and territorial organizations for making their presentations and coming forth on such short notice. As you are aware, none of the native women, especially the native women's organizations, have received funding to do any work in this area, and from some of the briefs that they have presented, you can see that a lot of time and dedication has gone into the preparation.

Members of the standing committee and ladies and gentlemen, I am pleased to have this opportunity to appear before you to respond to some of your previous questions and to make some concluding remarks based on presentations which have been made.

Let me comment first on the minister's request that you continue these hearings for a longer period of time, extending beyond September 20. The Native Women's Association of Canada agrees with the minister that more time should have been devoted to this issue, certainly more than five days of hearings. In our deliberations with the members of the standing committee and with the Assembly of First Nations, however, we all agreed that a speedy report was possible to deal specifically with discrimination in federal legislation against Indian women and with the issue of reinstatement. The Native Women's Association of Canada believes you have heard from a good cross-section of the native population on this issue and we are confident that you will make recommendations that native people can live with and agree with. Certainly, throughout these deliberations and hearings you have gained a better understanding of the complexity of the issue confronting Indian people and your government.

• 1720

The Assembly of First Nations is anxious for the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development to begin the second round of hearings on Indian government. We fully support them in this regard. It is their belief that if the standing committee does not begin the second round of hearings quite soon after September 20, the terms of reference dealing with Indian government may die on the Order Paper. The Minister of Indian Affairs and Northern Development gave a commitment to this subcommittee that his party would be agreeable to an extension beyond October 27 provided there was all-party agreement. We would hope this kind of commitment could be made by all parties in the House.

The native women of Canada have come before you and made concrete recommendations on ending discrimination on the basis of sex and on reinstatement of Indian women and their children. Yesterday some members expressed confidence that this subcommittee could make, and was prepared to make, recommendations on ending sex discrimination against Indian women. Further commitments were made also to make recommendations on reinstatement of Indian women who have lost status.

## [Traduction]

Je tiens à remercier les organismes provinciaux et territoriaux d'avoir fait leur présentation et d'être venus ici dans un temps aussi bref. Comme vous le savez, aucune des femmes autochtones, et surtout des organisations de femmes autochtones, n'a reçu d'argent pour travailler dans ce domaine, et, comme il ressort de certains des mémoires qu'elles vous ont présentés, cette préparation a exigé beaucoup de temps et de travail.

Membres du Comité permanent, mesdames et messieurs, je suis heureuse de l'occasion qui m'est offerte de comparaître devant vous pour répondre à certaines de vos questions antérieures et pour faire quelques dernières remarques fondées sur les présentations qui vous ont été faites.

Permettez-moi d'abord une observation sur la demande du ministre, qui souhaite que vous poursuiviez vos audiences plus longtemps, soit après le 20 septembre. L'Association des femmes autochtones du Canada est d'accord avec le ministre: il faut consacrer plus de temps à l'étude de cette question, certainement plus que cinq jours d'audience. Dans nos délibérations avec les membres du Comité permanent et avec l'Assemblée des Premières nations, cependant, nous sommes tous convenus qu'il était possible de présenter rapidement un rapport pour traiter spécifiquement de la discrimination que la loi fédérale fait contre les Indiennes et de la question du rétablissement dans les droits. L'Association des femmes autochtones du Canada estime que les vues qui vous ont été communiquées sont représentatives de celles de la population autochtone sur cette question et nous ne doutons pas que vous ferez des recommandations dont les autochtones pourront s'accommoder et sur lesquelles ils seront d'accord. Certes, ces délibérations et ces audiences vous ont mieux fait comprendre la complexité de la question qui se pose aux Indiens et à votre gouvernement.

L'Assemblée des Premières nations a hâte que le Comité permanent des Affaires indiennes et du Développement du nord canadien commence la deuxième série d'audiences sur le gouvernement indien. Nous l'appuyons pleinement à cet égard. Elle croit que si le Comité permanent n'entame pas immédiatement après le 20 septembre la deuxième série d'audiences, le mandat concernant le gouvernement indien pourra mourir au Feuilleton. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord a affirmé à votre sous-comité que son parti accepterait une prolongation au-delà du 27 octobre à la condition que tous les partis soient d'accord. Nous espérons que tous les partis prendront le même engagement à la Chambre.

Les femmes autochtones du Canada sont venues vous présenter des recommandations concrètes sur la façon de mettre fin à la discrimination fondée sur le sexe et sur le rétablissement dans leurs droits des Indiennes et de leurs enfants. Hier, certains membres ont dit avoir bon espoir que le sous-comité pourrait faire, et serait disposé à faire, des recommandations visant à mettre fin à la discrimination sexuelle contre les Indiennes. Ils se sont également engagés à faire des recommandations sur le rétablissement des Indiennes qui ont perdu leur statut.

*[Text]*

We believe the subcommittee has received more than enough detail to make recommendations to Parliament on these issues, which are of vital concern to native Indian women. As we told you in our first presentation, our priorities are to end such discrimination against Indian women for the future and to have our non-status Indian women reinstated. While the solution can be simply stated in one sentence, we realize there are many ramifications to what we are asking.

We have agreed with other presenters that more land and more money may be required. We would like to see the Minister of Indian Affairs and Northern Development study this issue and make recommendations to Parliament. We believe, however, we can take the necessary steps in phases. It is possible to take incremental steps to achieve the changes Indian people require. You will have to realize as parliamentarians, however, that you have embarked on a historical process which gives us hope.

Listening to comments made by the audience as these hearings have progressed has been an educational experience. For example yesterday some gentleman asked why native women thought today's parliamentarians could be any different from those of 1869, or 1921, or 1951. After 150 years, one would think Indians would have learned to distrust parliamentarians, who have given them unacceptable laws throughout the history of this nation.

We are not yet that cynical. We have come before you to make our case; to ask you to change discriminatory legislation and to give us back our Indian nationality. If we did not think you were different from your ancestors, we would not be here today.

Of course we have listened to all of the other presentations and we appreciate the concerns. There are larger issues to be addressed, and some will rightfully be addressed here and others will rightfully be addressed at the first ministers' conference on treaty and aboriginal rights. Still others will more properly be addressed by the second subcommittee, on Indian government and the Indian Act.

All other parties who have addressed you agree with native women that sex discrimination is no longer tolerable among Indians or other Canadians. I do not believe we heard anyone say that Section 12.(1)(b) should not be eliminated from the act. You should conclude that there is a broad agreement among native people that Section 12.(1)(b) is discriminatory and should be deleted from the Indian Act. Other groups have asked for the deletion of other sections, and I hope you will take this into account. You have also heard from other national groups that reinstatement of Indian women who have lost status should occur. Some members of Parliament on this subcommittee agreed that it should be recommended along with the deletion of Section 12.(1)(b). That is certainly our position.

*[Translation]*

Nous croyons que le sous-comité a amplement d'information pour formuler des recommandations au Parlement sur ces questions, qui sont d'importance capitale pour les Indiennes autochtones. Comme nous vous l'avons dit dans notre première présentation, nos priorités sont de mettre fin à cette discrimination contre les Indiennes pour l'avenir et de faire rétablir dans leurs droits nos Indiennes sans statut. La solution, bien sûr, peut être formulée en une seule phrase, mais nous comprenons que nos revendications ont de nombreuses ramifications.

Nous sommes convenus avec d'autres intervenants qu'il faudra peut-être plus de terres et plus d'argent. Nous aimerions voir le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien étudier cette question et faire des recommandations au Parlement. Cependant, nous croyons que nous pouvons prendre les mesures nécessaires par étape. Il est possible de procéder graduellement à la mise en oeuvre des changements que les Indiens réclament. Vous devrez cependant comprendre, en tant que parlementaires, que vous avez amorcé un processus historique qui nous donne de l'espoir.

Les commentaires de l'auditoire au fur et à mesure que se sont déroulées les audiences ont été riches en enseignements. Par exemple, hier, un monsieur a demandé pourquoi les femmes autochtones croyaient que les parlementaires d'aujourd'hui pouvaient être différents de ceux de 1879, ou de 1921, ou de 1951. Après 150 ans, on pourrait croire que les Indiens auraient appris à ne pas faire confiance aux parlementaires, qui leur ont donné des lois inacceptables tout au long de l'histoire de cette nation.

Nous ne sommes pas encore aussi cyniques que cela. Nous sommes venues vous exposer notre cause; nous sommes venues vous demander de changer une loi discriminatoire et de nous redonner notre nationalité indienne. Si nous ne vous croyions pas différents de vos ancêtres, nous ne serions pas ici aujourd'hui.

Naturellement, nous avons écouté toutes les autres présentations et nous comprenons les soucis qu'elles traduisent. Il y a des questions plus vastes à aborder; certaines d'entre elles doivent se traiter ici et d'autres à la conférence des premiers ministres sur les droits autochtones, les droits qui ont fait l'objet d'un traité. Il y en a d'autres qui devront l'être par le deuxième sous-comité, celui qui traitera du gouvernement indien et de la Loi sur les Indiens.

Tous les autres organismes qui vous ont fait des présentations reconnaissent avec les femmes autochtones que la discrimination sexuelle n'est plus admissible chez les Indiens ni chez les autres Canadiens. Je ne crois pas avoir entendu quelqu'un dire qu'il faut conserver l'article 12(1)(b). Vous devriez en conclure qu'il y a un vaste consensus chez les autochtones quant au caractère discriminatoire de l'article 12(1)(b), qu'il faut supprimer de la Loi sur les Indiens. D'autres groupes ont demandé la suppression d'autres articles, et j'espère que vous en tiendrez compte. Vous avez également entendu d'autres groupes nationaux vous dire qu'il faut rétablir dans leurs droits les Indiennes qui ont perdu leur statut. Certains députés membres de votre sous-comité ont reconnu que cette recom-

## [Texte]

You asked Indian Rights for Indian Women if you should wait for the second subcommittee to make a recommendation on reinstatement. Our answer is that you should not wait. This subcommittee should recommend the deletion of sex-discriminatory sections of the Indian Act and also recommend reinstatement of Indian women who have lost status. It is obvious there are still many questions you cannot answer, and others we cannot answer, without further study. Therefore, we recommend the following:

## • 1725

First, this subcommittee should recommend the deletion or amendment of any section of the present Indian Act which discriminates against Indian women on the basis of sex.

Second, this subcommittee should recommend the reinstatement of all Indian women who lost Indian status because of Section 12.(1)(b), and de-list all non-Indians who gained status through marriage.

We are not asking that all these women be placed automatically on band lists. There should be a voluntary process whereby Indian women apply to the Registrar of Indian Affairs for reinstatement for themselves and their first-generation children.

The criteria for reinstatement are, essentially, that the woman was born Indian; was previously a member of a band; and that, under Section 12.(1)(b), her name was struck for intermarrying. Whether or not she wants to be reinstated would clearly be the choice of the woman.

Third, this subcommittee should recommend that the first-generation children of women who lost status, regardless of whether the mother is still living, be placed on the band list of the mother's band. This will treat equally the children of Indian women who marry non-Indians, and the children of Indian men who married non-Indians.

These recommendations are obviously limited and certainly do not encompass the whole range of issues brought before you. These are the minimum recommendations we would like you to make. You may go further if you wish, but these recommendations are the least we can live with, in these circumstances.

On Section 12.(1)(a)(iv), we recommend this be deleted and not be replaced. You must remember that "non-Indian" in this context could also be a non-status Indian.

## [Traduction]

mandation s'impose, avec la suppression de l'article 12(1)b). Telle est, certes, notre position.

Vous avez demandé au représentant d'*Indian Rights for Indian Women* si vous deviez attendre que le deuxième sous-comité fasse une recommandation quant au rétablissement. Selon nous, il ne faut pas attendre. Votre sous-comité doit recommander la suppression des articles sexuellement discriminatoires de la Loi sur les Indiens et recommander également le rétablissement dans leurs droits des Indiennes qui ont perdu leur statut. Il est évident qu'il y a encore de nombreuses questions auxquelles vous ne pouvez pas répondre, et d'autres auxquelles nous ne pouvons pas répondre sans pousser nos recherches. Par conséquent, nous recommandons ce qui suit:

Tout d'abord, votre sous-comité devrait recommander la suppression ou la modification de tout article de l'actuelle Loi sur les Indiens qui comporte de la discrimination sexuelle à l'endroit des Indiennes.

Deuxièmement, votre sous-comité devrait recommander le rétablissement dans leurs droits de toutes les Indiennes qui ont perdu leur statut d'Indienne à cause de l'article 12(1)b), et la radiation de toutes les non-Indiennes qui ont acquis le statut d'Indienne du fait de leur mariage.

Nous ne demandons pas que toutes ces femmes soient automatiquement inscrites dans les listes de bande. Il devrait y avoir un processus volontaire, permettant aux Indiennes de demander au Registraire des affaires indiennes leur rétablissement dans leurs droits, pour elles-mêmes et pour la première génération de leurs descendants.

Les critères de rétablissement sont, essentiellement, que la femme soit née Indienne; qu'elle ait fait auparavant partie d'une bande; et qu'elle ait été radiée en vertu de l'article 12(1)b) pour avoir fait un mariage mixte. Il est clair qu'il lui appartiendrait à elle de décider si elle veut ou non être rétablie dans ses droits.

Troisièmement, votre sous-comité devrait recommander que la première génération des descendants des femmes qui ont perdu leur statut, que la mère soit encore vivante ou non, soit inscrite sur la liste de la bande de la mère. Cela assurera un traitement équitable aux enfants des Indiennes qui épousent des non-Indiens, et aux enfants des Indiens qui épousent des non-Indiennes.

Ces recommandations sont évidemment limitées et n'englobent certainement pas toute la gamme de questions dont vous êtes saisis. Ce sont là les recommandations minimales que nous souhaiterions que vous fassiez. Vous pouvez aller plus loin si vous voulez, mais nous ne saurions nous accommoder de moins, dans les circonstances.

Pour ce qui est de l'article 12(1)a)(iv), nous en recommandons la suppression pure et simple. Vous ne devez pas oublier que «non-Indien», dans ce contexte pourrait également signifier Indien sans statut.

## [Text]

There may be cases where, in fact, the person affected by Section 12.(1)(a)(iv) may have more than quarter-degree Indian blood. Further, as Nellie Carlsen said yesterday, you are imposing a double standard on us because you are de-listing young Indian people who have quarter-degree Indian blood. Yet, you turn around and place people on band lists who have absolutely no Indian blood, mainly the white women who marry Indian men. You will want to remember this when you make your recommendations.

You will have to make recommendations on land and financial resources; and whatever recommendations you make will have to be satisfactory to the Assembly of First Nations, which represents Indian bands in this country.

The Native Women's Association of Canada reminds you that, in our first presentation, we said we want an end to sex discrimination and we want reinstatement, regardless of your decision on additional land and financial resources.

As Doug Sanders said this morning, there are many Indian bands which have taken back non-status Indian women. More than 50 per cent of the bands, he said, have allowed these non-status women to reside on the reserves. If he was correct, we do not see why you cannot recommend reinstatement, first and now, and deal with land in the second subcommittee.

On additional financial resources, you can recommend it or leave this as policy decision of the government. When questioned this morning, Chief Robert Manuel said he would accept back his women band members, if reinstated tomorrow.

If you give us the three recommendations we have asked for here, we have already told you we support band control of membership. So that you can understand this issue more thoroughly, we are presenting you with a study from the United States, entitled *Tribal Enrolment*. It answers everything you ever wanted to know about tribal control of membership.

You also asked me about the Martinez decision in the United States and I am submitting to you the Supreme Court decision and the policy developed by the Bureau of Indian Affairs, U.S. Department of the Interior.

If you want to know what tribal control of membership is all about, you will take the time to read and study these documents. We believe, however, that band control of membership will more properly be addressed by the second subcommittee. Therefore, we urge you to begin these hearings immediately.

When we asked for the removal from band lists of all non-Indian women who had gained status through marriage to an Indian man, you asked if a special case could be made for widows, especially those raising children. This is not something that is easily answered. For the future, when we make recommendations to the second committee on Indian government,

## [Translation]

Il peut y avoir des cas où, de fait, la personne visée par l'article 12(1)a)(iv) peut avoir plus de trois quart de sang indien. En outre, comme Nellie Carlsen l'a dit hier, vous pratiquez à notre endroit une politique de deux poids deux mesures puisque vous radiez des jeunes Indiens qui ont un quart de sang indien. Et pourtant, vous n'hésitez pas à inscrire sur les listes de bande des gens qui n'ont absolument aucun sang indien, notamment les Blanches qui épousent des Indiens. Vous voudrez sans doute en tenir compte dans vos recommandations.

Vous devrez faire des recommandations sur les terres et les ressources financières; et les recommandations que vous ferez devront être acceptables pour l'Assemblée des Premières nations, qui représente les bandes indiennes dans ce pays.

L'Association des femmes autochtones du Canada vous rappelle que, dans notre première présentation, nous avons réclamé l'abolition de la discrimination sexuelle et le rétablissement, peu importe la décision que vous prendrez sur les ressources financières et les terres supplémentaires.

Comme Doug Sanders l'a dit ce matin, il y a de nombreuses bandes indiennes qui ont repris des Indiennes sans statut. Plus de 50 p. cent des bandes, a-t-il dit, ont permis à ces Indiennes sans statut de vivre en réserve. Si c'est exact, nous ne voyons pas pourquoi vous ne pourriez recommander le rétablissement, d'abord et avant tout, quitte à laisser le cas des terres au deuxième sous-comité.

En ce qui concerne les ressources financières supplémentaires, vous pouvez les recommander ou laisser la question au gouvernement. Interrogé ce matin, le chef Robert Manuel a déclaré qu'il reprendrait ses femmes membres de la bande, si elles étaient rétablies demain.

Si vous nous consentez les trois recommandations que nous avons réclamées ici, nous vous avons déjà dit que nous appuyons l'idée du contrôle des membres par les bandes. Afin de vous faire mieux comprendre cette question, nous vous présentons une étude des États-Unis, intitulée «*Tribal Enrolment*». Vous y trouverez tout ce que vous avez toujours voulu savoir au sujet des contrôles tribaux des membres.

Vous m'avez également interrogé sur le cas Martinez aux États-Unis, et je vous remets la décision de la Cour Suprême ainsi que la politique élaborée par le Bureau des affaires Indiennes du Département de l'intérieur des États-Unis.

Si vous voulez savoir ce qu'est le contrôle tribal des membres, prenez le temps de lire et d'étudier ces documents. Nous croyons, cependant, qu'il convient de laisser au deuxième sous-comité la question du contrôle des membres par les bandes. C'est pourquoi nous vous incitons à commencer immédiatement ces audiences.

Lorsque nous avons demandé la radiation de toutes les non-Indiennes qui ont acquis leur statut du fait de leur mariage à un Indien, vous avez demandé si l'on pourrait faire une exception pour les veuves, en particulier pour celles qui élèvent des enfants. La réponse n'est pas facile. C'est une question que vous voudrez examiner lorsque nous ferons des

## [Texte]

this is an issue you will want to consider. The rights of non-Indian spouses will fall, in future, under the jurisdiction of Indian governments, and they will make the determination. This is a question that you will want the Assembly of First Nations to deal with in the second subcommittee.

• 1730

Many of you were appalled by our recommendations on non-Indian women. It may have helped you to appreciate our dilemma as Indian women when we were removed from band lists for marrying a non-Indian. It may have helped you to feel the deep pain and sense of loss we have felt for a century.

Some discussions have taken place here on the Charter of Rights and whether they would apply to Indian governments. You wanted to know if Indian governments would come under the Canadian Constitution. Firstly, this is an issue which should be dealt with by the second subcommittee on Indian government, and we hope you will begin those hearings on September 21. Secondly, you may wish to ask this of the Assembly of First Nations, since they have had more time to study this issue, and have more expertise in the field of Indian government. If you want our recommendation, we are not overly concerned at which level our civil rights and human rights are protected—whether it is at the federal or Indian government level, provided it is there.

Mr. Manly wanted to know how far back the government should go with reinstatement. I replied that this is an area which requires more study. However, while that is true, for purposes of your recommendations on Indian Women and the Indian Act, we will settle for a minimum recommendation which includes reinstatement of all Indian women who lost Indian status under Section 12.(1)(b) and first generation children of these women, who should be placed on the band list of the mother.

This leaves out many other Indians who might be eligible for reinstatement, but except for those I have just mentioned, the Native Women's Association of Canada would be willing to deal with this in the second subcommittee. The second subcommittee can more rightfully deal with second-generation children, other Indians who lost status, and a broader definition of "Indian" for the future. We believe it is in this broader context that you will also need to deal with additional financial and land resources, and mechanisms for reinstatement.

Other women's groups have appeared before you and have said that all of those women who regain status may not return

## [Traduction]

recommandations au deuxième comité sur le gouvernement indien. Les droits des conjoints non-indiens tomberont, à l'avenir, sous la compétence des gouvernements indiens qui en feront la détermination. Il s'agit d'une question que vous estimerez devoir être traitée par l'Assemblée des premières nations dans le deuxième sous-comité.

Plusieurs d'entre vous étiez effrayés par nos recommandations concernant les femmes non-indiennes. Il se peut que cela vous ait aidé à bien vous rendre compte de notre dilemme en tant que femmes indiennes lorsque l'on nous a rayées des listes de bandes pour avoir contracté mariage avec un non-indien. Il se peut que cela vous ait aidé à ressentir la douleur profonde et le sentiment de perte que nous ressentons depuis un siècle.

Il y a eu ici des discussions sur la Charte des droits et sur la question de savoir s'ils s'appliqueraient aux gouvernements indiens. Vous vouliez savoir si les gouvernements indiens seraient assujettis à la constitution canadienne. Premièrement, il s'agit d'une question qui devrait être étudiée par le deuxième sous-comité concernant le gouvernement indien et nous espérons que vous commencerez ces audiences le 21 septembre. Deuxièmement, il se peut que vous vouliez poser cette question à l'Assemblée des premières nations étant donné qu'elle a eu plus de temps pour étudier cette affaire et qu'elle a plus de connaissance dans le domaine du gouvernement indien. Si vous voulez connaître notre recommandation, nous ne sommes pas préoccupés plus qu'il ne faut du niveau auquel nos droits civils et nos droits de la personne sont protégés, que ce soit au niveau du fédéral ou au niveau du gouvernement indien, à la condition qu'ils le soient.

Monsieur Manly voulait savoir jusqu'à quelle date le gouvernement voulait remonter au sujet de la réintégration. J'ai répondu qu'il s'agissait-là d'un domaine exigeant une étude complémentaire. Cependant, bien que cela soit conforme à la réalité, aux fins de vos recommandations concernant les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens, nous serons satisfaits d'une recommandation minimale qui comporterait la réintégration pour toutes les femmes indiennes qui ont perdu leur statut d'indienne en vertu de l'article 12(1)(b) et les enfants de la première génération de ces femmes, qui devraient figurer sur la liste de bande de la mère.

Cette façon de procéder laisse de côté plusieurs autres indiens qui pourraient être admissibles à la réintégration mais, à l'exception de ceux que je viens de mentionner, l'Association des femmes autochtones du Canada serait d'accord pour que cette question soit étudiée par le deuxième sous-comité. Le deuxième sous-comité pourrait s'occuper davantage, à bon droit, des enfants de la deuxième génération, autres indiens qui ont perdu leur statut, et produire une définition plus large du mot «Indien» pour l'avenir. Nous croyons que c'est dans ce contexte élargi que vous devrez aussi régler la question des ressources supplémentaires en argent et en terrain et des mécanismes de réintégration.

D'autres groupes de femmes ont comparu devant vous et ont déclaré que toutes les femmes qui ont obtenu de nouveau leur

## [Text]

to the reserves, but they will want federal programs and services. In this context, you should also recommend to the government that it provide off-reserve programs and services. Not only will this accommodate the non-status population which now lives off the reserve, but the 35 per cent of the status population which lives off the reserves right now.

You must recognize that economic development and employment opportunities just do not exist on the vast majority of Indian reserves in Canada. Indian people are forced to leave the reserves to find employment and educational opportunities, so you will not find everyone returning in great hordes to the reserves. If, however, the federal government continues to tie Indian programs and services to the requirement of residency on the reserve, you are encouraging over-crowding and the accompanying problems of unemployment. If you cannot recommend additional lands in this first subcommittee, you could recommend additional financial resources for Indians living off reserves.

Mr. Manly wanted to know if it would be possible in future for bands to have different criteria for membership. This question should more properly be directed to the Assembly of First Nations, which represents Indian bands, and should be dealt with by the second subcommittee.

I would also ask you to read the study on tribal enrollment. You will see that it is the practice for tribes in the United States to all have different criteria for membership. For certain tribes you need a certain percentage of tribal blood; for instance, Cree, Sioux, or Chippewa. You may also be required to have a certain percentage of Indian blood, for example, one-eighth Cree, one-eighth Sioux, and one-fourth Choctaw which together equal one-half Indian. You might also be required to live on the reservation to receive tribal benefits, or federal benefits. A tribal benefit, for example, would be receiving oil royalties. They have a rule in the United States which requires you to live on reserves to receive federal benefits, because you are entitled under the Indian Citizenship Act of 1924 to receive state programs and services anytime you live off the reservation.

In Canada provinces bill the federal government for services and programs provided to registered Indians living off reserves. But you can get more details on the U.S. situation by reading the document I have submitted.

You also wanted to know about appeal procedures. Should these be put in place by the federal or band government to deal

## [Translation]

statut peuvent ne pas retourner dans les réserves mais qu'elles voudraient bénéficier des programmes et des services fédéraux. Dans cette optique, vous devriez aussi recommander au gouvernement qu'il applique ces programmes et ces services hors des réserves. Cela rendrait service non seulement aux populations hors statut qui vivent à l'heure actuelle en dehors des réserves mais aussi aux 35 p. 100 de la population bénéficiant du statut qui habitent maintenant hors des réserves.

Vous devez reconnaître que l'évolution économique et les possibilités d'emploi n'existent tout simplement pas dans la très grande majorité des réserves indiennes au Canada. Les personnes indiennes sont obligées de sortir des réserves pour bénéficier des possibilités d'emploi et d'instruction; voilà pourquoi vous ne verrez pas les gens retourner dans les réserves en grand nombre. Cependant, si le gouvernement fédéral continue de rattacher les programmes et les services pour les Indiens à l'obligation de vivre dans une réserve, vous encouragez la surpopulation et les problèmes de chômage qui l'accompagne. Si vous ne pouvez pas faire de recommandations concernant les terres supplémentaires à ce premier sous-comité, vous pourriez recommander une augmentation des ressources financières pour les Indiens habitant à l'extérieur des réserves.

Monsieur Manly voulait savoir s'il serait possible dans l'avenir que les bandes appliquent des critères différents en ce qui concerne l'adhésion. Il serait plus approprié que cette question soit posée à l'Assemblée des premières nations, qui représente les bandes indiennes, et qu'elle soit traitée par le deuxième sous-comité.

Je vous prierais aussi de lire l'étude sur les inscriptions dans les tribus. Vous y verrez que l'usage dans les tribus aux États-Unis prévoit des critères d'adhésion différents dans le cas de chaque tribu. Aux yeux de certaines tribus, vous avez besoin d'un pourcentage donné de sang de cette tribu; par exemple, c'est le cas des Cree, des Sioux ou des Chippewa. Il se peut qu'on exige également de vous un certain pourcentage de sang indien, par exemple,  $\frac{1}{8}$  dans le cas des Cree,  $\frac{1}{8}$  dans le cas des Sioux et  $\frac{1}{4}$  dans le cas des Choctaw qui, une fois additionnés, égalent à un Indien à 50 p. 100. Il se peut que vous soyez aussi obligés de vivre sur la réserve pour tirer partie des avantages de la tribu des avantages fédéraux. Un avantage de la tribu, par exemple, consisterait à recevoir des redevances du pétrole. Ils ont une règle aux États-Unis qui exige que vous viviez dans les réserves pour bénéficier des avantages fédéraux parce que vous avez droit, aux termes de la Loi de 1924 sur la citoyenneté indienne, de bénéficier des programmes et des services de l'État en tout temps lorsque vous vivez hors des réserves.

Au Canada, les provinces font payer par le gouvernement fédéral la facture des services et des programmes mis à la disposition des Indiens inscrits qui vivent hors réserve. Mais vous pouvez obtenir plus de détails sur la situation aux États-Unis en lisant le document que je vous ai soumis.

Vous vouliez également savoir quelque chose des procédures d'appel. Est-ce qu'elles devraient être mises en place par le

## [Texte]

with band control of membership? I will agree with the Indian Rights for Indian Women recommendation on this, but caution you to remember that this will be dealt with in the second subcommittee on Indian government. I believe Dr. Ahenakew already assured you that such appeal mechanisms would be put in place by Indian governments, and you will want to discuss this with him in more detail.

In concluding, the Native Women's Association is looking forward to being involved in your study on Indian government. It is our recommendation that this second subcommittee begin its important task on September 21, and hold hearings across Canada so that as many of our people as possible can be heard. As I mentioned earlier, this is an historic occasion and one which we treat seriously. We are confident that through this consultation process Parliament and the people of Canada will begin to appreciate what Indians have meant when they have advocated Indian self-determination Indian self-government.

Finally, the Native Women's Association of Canada wishes to inform this subcommittee of its desire to be represented at the First Ministers Conference in March, 1983, on aboriginal and treaty rights. As you may have noted from the presentations over the last two weeks, native women do have serious concerns which affect our day-to-day lives.

I am submitting for the record an article entitled "Native Women and the Constitution", written by one of our attorneys, Mr. J. Richstone of Ottawa. It outlines issues which are of concern to us as Indian women. In your capacity as parliamentarians concerned with native women we ask you to recommend to the Prime Minister and his Cabinet that native women be represented in their own right at the First Ministers Conference on Treaty and Aboriginal Rights, and that the Native Women's Association of Canada receive equitable funding to prepare themselves for these important deliberations. We suggest that this would be a giant step forward in the relationship between the federal Government of Canada and its native Indian women.

I would be pleased to entertain questions. I do ask you to remember that Indian government will more rightfully be dealt with in your second subcommittee and thus questions related thereto should be dealt with at that time. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Ms Gottfriedson. I want to congratulate you on that excellent summary. I guess we should not be surprised, following the excellent presentation you originally gave a few days ago, but I do want to compliment you on the thoroughness of that summary.

## [Traduction]

gouvernement fédéral ou le gouvernement de bande pour que la bande contrôle les effectifs? Je serais d'accord avec la recommandation concernant les droits indiens pour les femmes indiennes dans ce domaine mais je vous ferai remarquer que cette affaire sera discutée dans le deuxième sous-comité sur le gouvernement indien. Je crois que le Dr. Ahenakew vous a déjà assuré que de tels mécanismes d'appel seront mis en place par les gouvernements indiens et que vous voudrez tenir des discussions plus détaillées à ce sujet avec lui.

Pour conclure, l'Association des femmes autochtones s'exprimera de participer à votre étude concernant le gouvernement indien. Nous vous recommandons que ce deuxième sous-comité commence ces importants travaux le 21 septembre et qu'il tienne des audiences sur tout le territoire canadien afin que l'on puisse entendre un nombre aussi grand que possible de nos gens. Comme je l'ai dit plus tôt, il s'agit d'une occasion qui passera à l'histoire et d'une occasion à prendre au sérieux. Nous avons bien confiance que, par ce processus de consultation, le Parlement et les gens du Canada commenceront à se rendre compte de ce que voulaient dire les Indiens lorsqu'ils préconisaient l'auto-détermination indienne et le gouvernement responsable indien.

En dernier lieu, l'Association des femmes autochtones du Canada désire informer ce sous-comité qu'elle souhaite être représentée à la Conférence des premiers ministres de mars 1983 qui traitera des droits aborigènes et des droits découlant des traités. Comme vous avez pu le remarquer dans les présentations qui vous ont été faites au cours des deux dernières semaines, les femmes autochtones ont des inquiétudes sérieuses qui concernent leur vie quotidienne.

Je vous présente, à titre de document, un article intitulé «Les femmes autochtones et la Constitution», écrit par l'un de nos avocats, M. J. Richstone, d'Ottawa. Cet article traite des questions qui nous préoccupent en tant que femme indienne. En votre qualité de parlementaire intéressé aux femmes indiennes, nous vous prions de recommander au Premier Ministre et à son Cabinet que les femmes indiennes soient représentées en tant que tel à la Conférence des premiers ministres sur les droits aborigènes et les droits découlant des traités et que l'Association des femmes autochtones du Canada reçoive une somme équitable de fonds pour se préparer à participer à ces importantes délibérations. Nous estimons que ce serait-là une étape progressive importante dans les relations entre le gouvernement fédéral du Canada et ses femmes indiennes autochtones.

Je me ferai un plaisir d'entendre les questions que vous voudrez me poser. Je vous prie de bien vous souvenir que le gouvernement indien sera un sujet qui prendra mieux place dans les séances de votre deuxième sous-comité et qu'ainsi les questions s'y rapportant devraient être discutées à ce moment-là. Je vous remercie.

**Le président:** Merci, M<sup>me</sup> Gottfriedson. Je veux vous féliciter de l'excellent résumé que vous nous avez fait. Nous ne devrions pas être étonnés puisque vous aviez déjà fait une excellente présentation il y a quelques jours mais je dois vous féliciter pour la qualité exhaustive de votre résumé.

[Text]

I do not know how the committee feels, perhaps, there are some questions, but because we have heard the initial presentation and this summary, I think we can entertain at least some brief questions or brief discussion. We will begin with Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** I have just one question to Ms Gottfriedson. On page 5, and it was something that Doug Sanders said this morning about many Indian bands taking back non-status Indian women. I am not sure if I agree with this statement. My view and my finding has been that it has been very difficult for non-status Indian women to get back onto the reserve. I checked with Rose Charlie on that this morning, and she agrees with me. I just wonder if you feel that he is right.

**Ms Gottfriedson:** We did not say that we thought he was right. We just said that if he was right in his interpretation then there would be no problem for non-status people to return to the reserves.

**Mr. Greenaway:** I know. I agree with what you say, but what is your gut feeling? Do you think he is right?

**Ms Gottfriedson:** Yes.

**Mr. Greenaway:** Do you?

**Ms Gottfriedson:** In my area there are a lot of non-band members who live on my reserve and in surrounding areas. There are seven bands in my Okanagan tribal area and there are many non-members who have lost their status through one section or another but who still reside there and are accepted.

• 1740

**The Chairman:** I have a supplementary comment to that, Mr. Greenaway. I rather agree with your feeling, especially in light of what we heard last night from Indian Rights for Indian Women. You mentioned Mrs. Rose Charlie and Mary Two-Axe Earley, too. They and a number of the other women seemed to feel the opposite: that it was very difficult to obtain. I just raise that as well.

**Ms Gottfriedson:** I just know that in some areas in some provinces across our country there are many difficulties in accepting native women who marry out. But I cannot say that for all across the country; there are specific areas, which I do not care to bring up at this point.

**The Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank Ms Gottfriedson for this excellent summary.

[Translation]

Je ne suis pas au courant des sentiments du Comité mais il se peut qu'il y ait quelques questions; cependant, comme nous avons entendu la présentation initiale et ce résumé, je crois que nous pouvons au moins entendre quelques questions brèves ou passer à un court débat. Nous commencerons par entendre M. Greenaway.

**M. Greenaway:** J'ai juste une question à poser à M<sup>me</sup> Gottfriedson. A la page 5, et il s'agit de quelque chose que Doug Sanders a dit ce matin au sujet des bandes indiennes qui recevaient les femmes indiennes hors-statut. Je ne suis pas certain d'être d'accord avec cet énoncé. J'estime, et les constatations que j'ai faites me le confirment, qu'il a été très difficile pour les femmes indiennes hors-statut de retourner dans une réserve. J'ai vérifié ce fait en parlant à Rose Charlie ce matin et elle est d'accord avec moi. Je me demande si vous croyez qu'elle a raison.

**Mme Gottfriedson:** Nous n'avons pas dit qu'il avait raison. Nous nous sommes bornés à dire que s'il avait raison de faire une telle interprétation il n'y aurait pas alors de problème pour les gens hors-statut qui retournent dans les réserves.

**M. Greenaway:** Je sais. Je suis d'accord avec ce que vous dites mais quels sont vos sentiments profonds à ce sujet? Croyez-vous qu'il a raison?

**Mme Gottfriedson:** Oui.

**M. Greenaway:** Vous le pensez?

**Mme Gottfriedson:** Dans ma région, il existe de nombreux membres qui n'appartiennent pas à une bande et qui vivent dans ma réserve et dans les régions environnantes. Il y a sept bandes dans ma région de la tribu Okanagan et il existe de nombreux non-membres qui ont perdu leur statut aux termes d'un article ou d'un autre mais qui y vivent toujours et qui sont acceptés.

**Le président:** J'ai une observation complémentaire à faire à ce sujet, monsieur Greenaway. Je suis plutôt d'accord avec vos sentiments, surtout à la lumière de ce que nous avons entendu hier soir des droits Indiens pour les femmes indiennes. Vous avez aussi mentionné les noms de M<sup>me</sup> Rose Charlie et de Mary Two-Axe Earley. Ces deux personnes et un certain nombre d'autres femmes semblent avoir des sentiments opposés: c'est ce qui a été très difficile de savoir. Je ne fais que mentionner ce fait aussi.

**Mme Gottfriedson:** Tout ce que je sais, c'est que dans certaines régions de certaines provinces à travers notre pays, il se présente plusieurs difficultés dans l'acceptation des femmes autochtones qui se marient en dehors des réserves. Mais je ne peux pas dire qu'il en est ainsi dans l'ensemble du pays; il y a des régions particulières dont je n'ai pas l'intention de parler à ce moment-ci.

**Le président:** Monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais remercier M<sup>me</sup> Gottfriedson de son excellent résumé.

[Texte]

In suggesting that there is a minimal program of reinstatement and that other parts of the reinstatement program could be introduced in phases through Indian band government, this recognizes the fact that some bands would be willing to go much further than others. It means that some women and some men who are presently non-status would be acceptable to some bands, but not to others. Is this what you are saying?

**Ms Gottfriedson:** I guess what we are saying is that we want to deal with reinstatement and want it to be fair and equal. I am fairly aware that in some provinces the native people are concerned about the Indian blood level; it is of vital concern to them. Yet, in other parts of our country, that is not a concern because, if the blood-quantum system or quarter-blood system were taken, there would be no Indian people left. I guess that is why it is up to those people to decide.

One other concern that I have is that there has to be more work done in that area. We have to really, really study the effects of what quarter-blood means, take sample cases and follow them through on the mother's side and the father's side. We have to look into it very carefully. I still feel uncomfortable with quarter-blood in some instances and others. In some instances it would be to our benefit; in other instances it may be detrimental to Indian people. Those are some concerns I would like to be able to study further in the second subcommittee.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Just briefly, Ms Gottfriedson, how widespread do you think the practice is? I am personally aware of quite a number of cases. I do not want to mention the name of the band, but it is a band in my area. Of course, losing your status is a costly business, in terms of not only the emotional upheaval of losing your identity, but also the economic consequences to your children. It is for that reason that quite a number of women, of course, live in common law. Is that a widespread phenomenon throughout the country, living common-law for no other reason than that?

**Ms. Gottfried:** Yes, without question.

**Mr. Oberle:** Okay.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Oberle.

Mr. Chénier.

**Mr. Chénier:** I have only one question.

We have heard testimonies, especially in the last two days, indicating that, if we go back into Indian custom or Indian traditions, Indian bands before 1850, I guess, when the first signs of an Indian Act were coming, had mechanisms, or there

[Traduction]

En proposant la mise en place d'un programme minimal de réintégration et que d'autres éléments du programme de réintégration pourraient être mis en place par étape avec l'inter-vention d'un gouvernement indien de bandes, le fait est reconnu que certaines bandes seraient d'accord pour aller beaucoup plus loin que d'autres. Cela signifie que certaines femmes et certains hommes, qui sont hors-statut actuellement, seraient acceptables pour certaines bandes mais non pas pour d'autres. Est-ce que c'est bien ce que vous dites?

**Mme Gottfriedson:** Je suppose que ce que nous voulons dire c'est que nous voulons nous occuper de la réintégration et nous la voulons juste et égale. Je suis assez bien au courant que dans certaines provinces les gens autochtones sont inquiets du niveau de sang indien; c'est une préoccupation capitale pour eux. Dans d'autres régions de notre pays, cela ne cause aucune inquiétude parce que si on appliquait le système de la quantité de sang ou du quart de sang, il n'existerait plus d'Indiens. Je suppose que c'est là la raison pour laquelle ces peuples doivent prendre la décision.

Une autre de mes préoccupations c'est qu'il doit se faire encore du travail dans ce domaine. Nous devons étudier vraiment les effets qu'aura le quart de sang, qu'il faudra étudier des cas pris dans un échantillon que nous devons suivre du côté de la mère et du côté du père. Nous devons y regarder avec beaucoup d'attention. Je suis plus ou moins à l'aise lorsque je parle du quart de sang dans certains cas et dans d'autres. Dans certains cas, cela nous avantagerait; dans d'autres cas, se pourrait être au détriment du peuple indien. Il y a certaines préoccupations que je voudrais pouvoir approfondir davantage au deuxième sous-comité.

**Le président:** Merci.

Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** en quelques mots, Madame Gottfriedson, dites-nous dans quelle mesure vous croyez cette pratique employée? Je suis moi-même au courant d'un nombre de cas assez considérable. Je ne veux pas dire le nom de la bande, mais il s'agit d'une bande de ma région. Il est évident que la perte de son statut est un événement d'importance tant sur le plan du bouleversement émotif qu'entraîne la perte de son identité que sur le plan économique pour les enfants. C'est la raison qui explique qu'un bon nombre de femmes, c'est évident, vivent selon la loi coutumière. S'agit-il d'un phénomène répandu à travers le pays, que de vivre selon la loi coutumière pour aucune autre raison que celle-là?

**Mme Gottfriedson:** Oui, sans aucun doute.

**M. Oberle:** Ça va.

**Le président:** Merci, monsieur Oberle.

Monsieur Chénier.

**M. Chénier:** Je n'ai qu'une seule question.

Nous avons entendu des témoignages, surtout au cours des deux derniers jours, selon lesquels, si nous remontons dans les coutumes ou les traditions indiennes, les bandes indiennes avant 1850, au moment où des signes avant-coureurs de la Loi

[Text]

seemed to be very little discrimination among Indian people with respect to non-Indians intermarrying with them.

• 1745

Do you feel that if in a legal document it were indicated that under Indian citizenship control the customs of either the nation, the band, or the tribal council would prevail, that it would guide or would oblige, or would force the Indian leaders to follow those customs in the same way? It is not a trick question; I just wanted to know.

**Ms Gottfriedson:** Yes. I think that is something that has to be seriously looked into in the second subcommittee. It has a lot of implications and there needs to be more time to deal with that issue.

**Mme. Hervieux-Payette:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mme. Hervieux-Payette:** Just as a clarification to that particular issue. While discussing that with people before, my feeling was that when there were two different customs with two different bands, part of the problem the next committee would have to solve was which custom would prevail. I think we were told by the Elder Chief that there were some bands where it was a matrilineal custom and in other bands it was patrilineal; how about marriage between the two customs. That is why I feel your brief and your recommendations are reasonable in a way as all these complications really have to be looked at further on because then we have conflicting customs especially when we have a couple who intermarry between bands and there are conflicting regulations and rules within two bands with regards to the status of children and so on. It is so wide that I feel we would certainly not be able, at least not before the September 20th, to report on all of these.

**Ms Marlene Pierre (Board of Directors, Ontario Native Women's Association):** Mr. Chairman, if I can—

**The Chairman:** Yes, sure.

**Ms Pierre:** I want to ask Celine if she feels that in next round of discussion concerning rights—do you think you should have the right to determine what custom we use too?

**Mme. Hervieux-Payette:** I mean that you should decide that area.

**Ms Pierre:** That we should decide that. I just wanted to know that. Are you saying that in the next round of committee hearings the government of Canada should determine what custom we use or are you just using that as an example?

[Translation]

sur les indiens étaient déjà perçus, employaient des mécanismes qui, semble-t-il, entraînaient très peu de discrimination chez le peuple indien en ce qui concerne le mariage de non-indiens avec eux.

Pensez-vous que si, en vertu d'un document légal on confiait le contrôle de la citoyenneté aux Indiens, les coutumes d'une nation, d'une bande ou du conseil tribal auraient préséance et que cela guiderait ou obligerait ou même forcerait les responsables indiens à respecter ces coutumes de la même façon? Ce n'est pas une question truquée, je veux seulement savoir.

**Mme Gottfriedson:** Oui. Je pense qu'il s'agit d'une question qui devra être soigneusement étudiée par le deuxième sous-comité. Les implications de cette question sont nombreuses et il faut plus de temps pour l'étudier.

**Mme Hervieux-Payette:** Monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**Mme Hervieux-Payette:** Je désire seulement un éclaircissement sur ce point en particulier. J'avais l'impression à partir des discussions que nous avons eues auparavant que lorsqu'il y avait deux coutumes différentes appartenant à deux bandes différentes, une partie du problème que le prochain comité aurait à résoudre serait celui de savoir quelle coutume aurait la préséance. Je pense que le chef aîné nous a dit que dans certaines bandes, il y avait une coutume matrilineaire tandis que dans d'autres bandes, la coutume patrilineaire. Qu'advient-il alors d'un mariage entre deux coutumes? Voilà pour quoi je pense que votre présentation et vos recommandations sont, d'une certaine façon, bien fondées puisque toutes ces complications doivent vraiment être étudiées davantage: nous avons affaire à des coutumes opposées spécialement lorsqu'il s'agit de deux personnes issues de bandes différentes qui se marient et lorsqu'il existe des règlements et des règles incompatibles concernant le statut des enfants et ainsi de suite. Ces questions sont tellement étendues que, d'après moi, nous ne pourrions certainement pas les inclure toutes dans notre rapport, du moins pas avant le 20 septembre.

**Mme Marlène Pierre (conseil de direction de la Ontario Native Women's Association):** Monsieur le président, si je peux...

**Le président:** Oui, certainement.

**Mme Pierre:** Je veux demander à Céline si elle pense que lors de notre prochaine série de discussions au sujet des droits... pensez-vous que vous devriez avoir le droit de décider aussi quelle coutume nous adoptons?

**Mme Hervieux-Payette:** Je veux dire que vous devez décider de ce point.

**Mme Pierre:** Que nous devrions décider de cela. Je voulais seulement savoir cela. Est-ce que vous dites que lors de la prochaine série d'audiences du comité, le gouvernement du Canada devrait décider quelle coutume nous adoptons ou s'agit-il seulement d'un exemple?

[Texte]

**Mme. Hervieux-Payette:** Well I am just using that as an example. I was just saying if I were sitting on the next committee and I was going to make recommendations to go deeper into the citizenship issue and we would have to recommend a framework for that, there is one recommendation we can make, which is to leave the citizenship That is very easy to decide and to say, but I do not want to create more problems by saying that, than the problem we have now. So I just say that I do not want to clear up my hands but if we could at least deal decently with the Indian women as it is now. Then the next committee could look into all these intricate matters of rights, culture and all the rules. For instance, during our discussion someone was talking about the civil law as it is applied in Quebec. Well I must tell you that when we marry someone from Ontario, we decide what kind of contract and which law is going to apply to the couple. These decisions have to be made. We have two systems of law between two provinces, but— I must just comment for myself—this one way in which Canadian men have done away with their responsibility for over 100 years, by just moving from one province to another and escaping the responsibility for their wives and their children. I do not know whether I need to come to you with our own problems.

• 1750

**Ms Pierre:** Exactly. And this is one of the reasons why I had better make fairly clear the position of the Ontario Native Women's Association; that while we support the removal of discrimination, we do not want to have that issue resolved in a manner that derogates or abrogates our rights to determine those things as customs. That is our business. You know, we have to look at the resolving of the discrimination in a holistic manner, okay? I just want to make it fairly clear that we in Ontario feel that we have aboriginal and treaty rights that we must determine for ourselves, including membership; that by discussing, resolving the discrimination towards women in this process here—and that is all it will do and nothing more—and we will still have the rights to determine who are people and how they will be regarded in the future, as Indians or aboriginal people—whatever is determined.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Speaking for myself, I can say I understood that quite correctly, that it was two separate things to decide.

**The Chairman:** Thank you. Miss Kane, do you have a brief comment?

**Ms Kane:** Yes. Jane, is it fair to say that the recommendations in this summary are bottom-line recommendations; that is, we should not forget about what was said the other day or what IRIW said, or anybody else, or any of the affiliates today?

**The Chairman:** If there are no further comments, again, Miss Gottfriedson, I would like to thank you and your colleagues on behalf of the Native Women's Association for

[Traduction]

**Mme Hervieux-Payette:** Ce n'était qu'un exemple. Je disais seulement que si je faisais partie du prochain comité et que je recommandais d'étudier le problème de la citoyenneté plus en détail et pour cela il nous faudrait suggérer un cadre, il y aurait une recommandation que nous pourrions faire, c'est de ne pas toucher à la citoyenneté. Cela est très facile à décider et à dire, mais je ne veux pas créer plus de problèmes en disant cela, que les problèmes que nous avons maintenant. Je dis donc seulement que je ne veux pas m'en laver les mains mais si nous pouvions au moins traiter de façon convenable du problème des femmes indiennes tel qu'il est maintenant, le prochain comité pourrait alors s'occuper de toutes ces questions compliquées des droits, de la culture et des règles. Par exemple, quelqu'un a parlé durant nos discussions du droit civil qui existe au Québec. Je dois vous dire que lorsque nous épousons quelqu'un de l'Ontario, nous devons décider quel genre de contrat et quelle est la loi qui s'appliquera au couple. Il nous faut faire ces décisions. Nous avons deux systèmes de droit dans les deux provinces mais, quant à moi, voilà une façon dont les hommes canadiens se sont débarrassés de leurs responsabilités pendant plus de 100 ans, seulement en déménageant d'une province à une autre et en s'échappant ainsi de leurs responsabilités vis-à-vis de leur femme et de leurs enfants. Je ne sais pas si je dois vous faire part de nos propres problèmes.

**Mme Pierre:** Exactement. Et c'est l'une des raisons pour lesquelles je dois faire connaître de façon très claire la position de la *Ontario Native Women's Association*; en même temps que nous appuyons la suppression de la discrimination, nous ne voulons pas que ce problème soit résolu d'une façon qui porte atteinte à nos droits ou qui abroge nos droits de décider de ces coutumes. Cela est de notre affaire. Vous savez, nous devons chercher à résoudre le problème de la discrimination d'une façon globale, d'accord? Je veux que cela soit très clair que nous, en Ontario, nous sommes d'avis que nous avons des droits ancestraux et issue de traités que nous devons déterminer pour nous mêmes, y compris la question de la citoyenneté; et cela, en discutant et en solutionnant le problème de discrimination envers les femmes au cours de ce processus, et c'est tout ce que nous ferons et rien de plus, et nous aurons encore les droits de déterminer qui sont les membres de notre peuple et comment ils seront considérés dans l'avenir, comme Indien, ou comme peuple autochtone, selon ce que nous déciderons.

**Mme Hervieux-Payette:** En ce qui me concerne, je peux dire que j'ai très bien compris qu'il s'agissait de décider de deux choses différentes.

**Le président:** Merci. M<sup>me</sup> Kane, auriez-vous un bref commentaire à faire?

**Mme Kane:** Oui. Jane, serait-il juste de dire que les recommandations de ce résumé sont des recommandations définitives; en d'autres mots, nous ne devons pas oublier ce qui a été dit l'autre jour ou ce que IRIW a dit, ou qui que ce soit d'autre, ou l'un ou l'autre des affiliés, aujourd'hui?

**Le président:** S'il n'y a pas d'autres commentaires, encore une fois, M<sup>me</sup> Gottfriedson, j'aimerais vous remercier, vous même et vos collègues, au nom de la *Native Women's Associa-*

## [Text]

appearing again and again presenting us with these thoughts and sharing your beliefs as we certainly wrestle with this very important question.

I would like to suggest to the committee that I understand that the Native Council of Canada is prepared to make their summation now to us, and if I have the agreement of the committee I would like to suggest that we carry on. Perhaps we can just have a five-minute break while we change witnesses. This would save everyone from coming back at 8 o'clock tonight.

**An hon. Member:** Nobody disagrees.

• 1755

• 1800

**The Chairman:** We will call the meeting to order and now hear the closing summary from the Native Council of Canada, from the president, Mr. Louis Bruyère.

**Mr. L. Bruyère (President, Native Council of Canada):** Thank you, Mr. Chairman. At the outset I would like to just clarify something. In terms of the summation, I will not be answering any questions because this is a summation of what we have heard over the past couple of days, and we have our person on the subcommittee to deal with that in that fashion when you go in camera, tomorrow, I presume. Thank you once again for allowing us to come back and summarize what we have heard over the past couple of days.

The Department of Indian Affairs and Northern Development has stated in its presentation to this committee that it is committed to right past injustices based on sexual discrimination. We reject this hasty approach by the department. We recognize that consultations have gone on with bands since 1976. However, there have been no consultations with those peoples directly affected by application of Section 12.(1)(b) and its related discriminatory clauses. The DIA is seeking to impose reinstatement mechanisms that may not be acceptable to native women and the NCC. Once again it is adopting a paternalistic approach. The minister is saying, you tell us to do away with Section 12.(1)(b) and we will set up mechanisms to do so, all this without consulting the very people who suffered the injustice.

We reject any attempts to artificially deny to individuals who identify as Indian and who are ancestrally Indian their place in aboriginal communities on the basis of a racist one-quarter blood concept. Are we to suppose that a child raised on a reserve, and who is culturally, linguistically and ethnically an Indian, at the age of majority will be told that he is not Indian because of an artificial blood concept?

## [Translation]

tion d'avoir comparu devant nous encore une fois, de nous avoir présenté votre point de vue et d'avoir partagé avec nous vos convictions alors que nous nous débattons pour comprendre cette question très importante.

Je pense que le Conseil national des autochtones du Canada est maintenant prêt à nous donner le résumé de sa position et avec l'accord du comité j'aimerais que nous puissions poursuivre nos délibérations. Peut-être pourrions-nous prendre une pause de cinq minutes pendant le changement des témoins. Ceci nous évitera à tous de revenir à vingt heures ce soir.

**Une voix:** Personne n'est en désaccord.

**Le président:** Nous allons maintenant rouvrir la séance et entendre un résumé de la présentation du Conseil national des autochtones du Canada, présenté par son président, M. Louis Bruyère.

**M. L. Bruyère (président du Conseil national des autochtones du Canada):** Merci, monsieur le président. J'aimerais dès le début éclaircir un point particulier. Dans ce résumé, je ne répondrai à aucune question parce qu'il s'agit d'un résumé de ce que nous avons entendu depuis les deux derniers jours, et nous avons notre représentant au sous-comité qui pourra répondre aux questions lors des séances à huis clos, demain, je présume. Je vous remercie encore une fois de nous avoir permis de revenir devant vous et de résumer ce que nous avons entendu depuis les deux derniers jours.

Lors de sa présentation devant ce comité, le ministère des Affaires indiennes et du Nord a déclaré qu'il s'était engagé à réparer les injustices passées entraînées par la discrimination fondée sur le sexe. Nous dénonçons l'attitude précipitée du Ministère. Nous reconnaissons qu'il y a eu des consultations avec les bandes depuis 1976. Cependant, il n'y a eu aucune consultation avec les personnes directement affectées par l'application de l'article 12(1)(b) et des clauses discriminatoires connexes. Le ministère des Affaires indiennes cherche à imposer des mécanismes de réintégration qui peuvent ne pas être acceptables pour les femmes autochtones et pour le Conseil national des autochtones du Canada. Encore une fois, le Ministère adopte une attitude paternaliste. Le ministre nous dit: vous nous demandez de faire disparaître l'article 12(1)(b) et nous établirons des mécanismes à cet effet, et tout cela sans consulter les personnes mêmes qui ont été les victimes de ces injustices.

Nous dénonçons toute tentative de refuser artificiellement aux individus qui s'identifient comme Indiens et qui sont Indiens de par leurs ancêtres, leur place dans les collectivités autochtones, en se basant sur le concept raciste de quarteron. Sommes-nous censés accepter qu'un enfant élevé dans une réserve et qui est Indien de par sa culture, sa langue et son

## [Texte]

We also reject, as did Canada's Human Rights Commissioner, Mr. Gordon Fairweather, and several members of this committee, the proposition that those who have acquired Indian status privileges by marriage to an Indian be stripped of those privileges. This is not to say that we accept those individuals as aboriginal people for the purposes of the Constitution, or that the Indian Act is reflective of tribal adoption practices. To strip white women of benefits acquired by marriage to Indians compounds injustice.

The Indian Act defines "Indian" and thus it flies in the face of historical evidence and aboriginal cultures. The Indian Act should be called "an act for some Indians". We reject attempts to portray bands across this country, many of which were creations of Crown prerogative and colonial legislation and the provisions of the Indian Act, as the descendants of Indian tribal governments. This point was stated most eloquently to this committee by an Iroquois elder.

All those people who were arbitrarily excluded from the Indian collectivity by operation of the Indian Act have a right to re-enter and enjoy the benefits of that collectivity, regardless of any membership criteria the bands impose. An aboriginal person who identifies with his collectivity is an Indian whether he is on a land reserve, in an urban setting or out of the country entirely.

We reject the notion that residency requirement on present land reserves can serve as a basis to discriminate against any aboriginal person. Aboriginal lands belong to the Indian collectivity. This committee must consider the possibility of Indian people currently excluded from the Indian Act still being excluded once the issues of sexual discrimination and reinstatement are resolved. Suppose, for instance, an enfranchised Indian sought to exercise his ancestral and aboriginal right to hunt and fish on a present-day reserve. Is he to be told that he is not an Indian?

We totally reject any denial of Indian people to reinstatement on the basis of costs or resources. Those people who wish to return to some of their traditional lands have the right to return, while the government has the obligation to provide the resources to ensure that no one's rights are denied. The proposition that hundreds of thousands would rush back to reserves is ludicrous and not supported by any informed consultation with those people who would regain this right. Indian reserves, as they are presently constituted, are hardly the promised land.

## [Traduction]

ethnie, soit déclaré non-Indien lorsqu'il atteint l'âge de la majorité, à cause d'un concept artificiel de lien du sang?

Comme l'on fait M. Gordon Fairweather, Commissaire de la Commission canadienne des droits de la personne, ainsi que plusieurs membres de ce comité, nous rejetons la proposition selon laquelle ceux qui ont acquis en vertu de leur mariage à un Indien des privilèges inhérents au statut d'Indien, soient dépouillés de ces privilèges. Cela ne veut pas dire que nous acceptons ces personnes comme des autochtones aux fins de la constitution ou que la *Loi sur les Indiens* endosse des pratiques d'adoption tribale. Le fait de dépouiller des femmes blanches des avantages qu'elles auraient acquis par leur mariage à des Indiens ne ferait qu'aggraver l'injustice.

La *Loi sur les Indiens* définit le mot «Indien» et ainsi lance un défi à l'histoire et aux cultures autochtones. La *Loi sur les Indiens* devrait être appelée «une loi pour quelques Indiens». Nous rejetons aussi les tentatives de représenter les bandes de ce pays dont plusieurs sont le résultat de prérogatives de la couronne et de lois coloniales ainsi que des dispositions de la *Loi sur les Indiens*, comme des descendants des gouvernements tribaux indiens. Un Ancien Iroquois a déjà discuté de ce point de façon éloquente devant ce comité.

Toutes les personnes qui ont été exclues arbitrairement de la collectivité indienne à cause de la *Loi sur les Indiens* ont le droit de revenir et de profiter des avantages de la collectivité, sans avoir à satisfaire à quelque critère d'inscription que les bandes puissent imposer. Un autochtone qui s'identifie lui-même avec sa collectivité est un Indien, qu'il vive dans une réserve, dans un milieu urbain ou qu'il vive à l'extérieur du pays.

Nous refusons le principe selon lequel des exigences de résidence dans les réserves actuelles puissent servir de base à la discrimination envers un autochtone. Les terres autochtones appartiennent à la collectivité des Indiens. Le comité doit considérer la possibilité qu'il y ait certains Indiens, présentement exclus du régime de la *Loi sur les Indiens*, qui soient encore exclus une fois que les problèmes de discrimination fondés sur le sexe et de réintégration auront été résolus. Supposons, par exemple, qu'un Indien émancipé veuille exercer ses droits ancestraux et autochtones de faire la chasse et la pêche dans une réserve. Va-t-on lui dire qu'il n'est pas un Indien?

Nous dénonçons avec force qu'on refuse aux Indiens la réintégration pour des raisons de coûts ou de ressources. Les personnes qui désirent retourner à leurs terres traditionnelles ont le droit d'y retourner et le gouvernement a l'obligation de fournir les ressources nécessaires pour que nul ne se voit refuser l'exercice de ces droits. La proposition selon laquelle des centaines de milliers de personnes s'empresseraient de retourner dans les réserves est ridicule et n'est appuyée par aucune des consultations que nous avons eues avec les gens qui recouvreraient ce droit. Les réserves indiennes telles qu'elles sont à présent ne sont pas tout à fait le paradis terrestre.

## [Text]

We propose that the government end sexual discrimination, using its powers under the act.

That must be done with proper consultation with non-status Indians who are a result of the act itself. Why do we propose the suspension of discrimination rather than amendments to the act at this time? Our people and our women need time to consult. We reject a governmental imposition of reinstatement schemes. It is our view that the Government of Canada seriously erred when it attempted to legislate certain benefits for some aboriginal people while, at the same time, excluding other aboriginal peoples from the enjoyment of such benefits. Therefore, we urge this committee and the government not to act prematurely by making changes to the Indian Act which presuppose the outcome of the constitutional discussions. Any legislative changes must go hand in hand with constitutional reform and should be preceded by the necessary or desired change in the Constitution.

• 1805

There are two other assurances that I feel are necessary at this point in time to try to get from this committee, and our person on the committee would try to do this for us:

First, the committee must continue to involve the native representatives as ex officio members on any ongoing committee.

Second, if the committee is to operate effectively and explore the ramifications of the Indian Act provisions, it must have independent outside research and not rely solely upon the Department of Indian Affairs' statistics and reports which are shown to be inaccurate, biased and self-serving.

Thank you very much gentlemen—and ladies.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Bruyère, President of the Native Council of Canada. We will certainly take your summation and certainly your original presentation and look at it very seriously when we are drafting the report.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** There are no questions.

**Mrs. Hervieux-Payette:** No, I am not asking a question, I am just making a comment. Being from Quebec and having seen the constitutional package of 1971 and seeing the one that we got in 1982, I must tell you that as a French Canadian, I consider that we were deprived of several rights and probably it will take 25 years before we get back these rights, especially with regard to Clause 133. So, I respect your position, but I am telling you that you are taking a dangerous position. I just feel that when you do not take the opportunity being offered, sometimes you end up with probably fewer rights than you

## [Translation]

Nous proposons que le gouvernement mette fin à la discrimination fondée sur le sexe en exerçant ses pouvoirs en vertu de la loi.

Cela doit être fait à la suite de consultations appropriées avec les Indiens non inscrits dont le statut est un résultat de la loi elle-même. Pourquoi proposons-nous maintenant la suspension des mesures discriminatoires plutôt que de proposer des amendements à la loi? Notre peuple et nos femmes ont besoin de temps pour la consultation. Nous ne voulons pas de formules de réintégration imposées par le gouvernement. C'est notre avis que le gouvernement du Canada a fait une grave erreur lorsqu'il a tenté de légiférer sur certains avantages accordés à certains groupes autochtones alors qu'en même temps, il refusait à d'autres groupes autochtones le droit de profiter de tels avantages. Par conséquent, nous prions instamment le comité et le gouvernement de ne pas agir de façon prématurée en faisant des changements à la *Loi sur les Indiens*, changements qui présupposent que l'on connaisse les résultats des discussions constitutionnelles. Tout changement législatif devrait aller main dans la main avec la réforme constitutionnelle et devrait être précédé par les changements nécessaires ou désirés à la constitution.

Il y a deux autres points sur lesquels nous croyons qu'il est nécessaire à ce moment-ci d'obtenir l'assurance du comité, et notre représentant au comité essaiera de l'obtenir pour nous.

Premièrement, le comité doit continuer à avoir des représentants autochtones parmi les membres d'office de tout comité actif.

En second lieu, si le comité veut travailler de façon efficace et explorer les ramifications des dispositions de la *Loi sur les Indiens*, il doit pouvoir avoir le concours de chercheurs indépendants, et ne pas être obligé de se fier seulement aux statistiques et aux rapports du ministère des Affaires indiennes qui sont inexacts, biaisés et qui favorisent le ministère, comme cela a été démontré.

Merci beaucoup, mesdames et messieurs.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, monsieur Bruyère, président du Conseil national des autochtones du Canada. Nous allons certainement tenir compte de votre résumé et certainement aussi de votre présentation originale et les étudier très sérieusement lorsque nous rédigerons le rapport.

**Mme Hervieux-Payette:** Monsieur le président . . .

**Le président:** Il n'y a pas de questions.

**Mme Hervieux-Payette:** Non, je ne veux pas poser de question, mais seulement faire un commentaire. Comme je viens du Québec et puisque j'ai vu l'ensemble des propositions constitutionnelles de 1971 et aussi les propositions que nous avons eues en 1982, je dois vous dire qu'à titre de canadienne française, j'estime que nous avons été privés de plusieurs droits et qu'il faudra probablement 25 ans avant que ces droits nous soient restitués, spécialement en ce qui concerne la clause 133. Donc, je respecte votre position mais je vous dis que vous prenez une position dangereuse. Je pense que si vous ne

[Texte]

were offered at first. I just want to make that comment, because I really deeply feel that if the Premier of Quebec in 1971 had signed the constitution, a lot of problems would have been eliminated for Canada and probably even this problem would have been solved, because we would not take 10 years to discuss the same problem at the federal level. This is my comment.

**The Chairman:** Are there any other comments from the committee?

I would suggest to the committee that we reconvene tomorrow morning at 10 o'clock, as close to 10 o'clock as possible. It will be an in camera meeting of the committee members only, to discuss the drafting of the report. We will meet here in this room, then, at 10 o'clock tomorrow morning. Until then, our committee is adjourned.

[Traduction]

saisissez pas l'occasion qui vous est offerte, il arrive quelquefois que vous vous retrouvez avec moins de droits peut-être qu'on ne vous en avait offerts d'abord. Je dis cela parce que j'ai l'impression profonde que si le premier ministre du Québec avait, en 1971, signé la constitution, beaucoup de problèmes auraient été éliminés, au Canada, et probablement même ce problème aurait été résolu, parce que nous ne passerions pas 10 ans à discuter du même problème à l'échelon fédéral. Voilà le commentaire que je voulais faire.

**Le président:** Les membres du comité veulent-ils faire d'autres commentaires?

Je demanderais que le comité se réunisse demain matin à 10 heures, aussi exactement que possible. Nous tiendrons une réunion à huis clos des membres du comité seulement afin de discuter de la rédaction du rapport. Nous nous rencontrerons donc dans cette salle, à 10 heures, demain matin. La séance est levée.

From the Assembly of First Nations:

Mr. David Mollath, Senior Assistant to National Chief

From the Ontario Native Women's Association:

Ms. Marlene Pierre, Member of Board of Directors

From the N.C. Arday Hopewell Society:

Ms. Laurette LeDorville, Past Vice-President

From the Quebec Native Women's Association:

Ms. Elysa Dumas, President

Ms. Gillis Murray, Member of Board of Directors

From the Native Women's Association of Canada:

Ms. Jane Conditon, President

From the Native Council of Canada:

De l'Assemblée des Premières Nations:

M. David Mollath, adjoint senior du chef national

De l'Association Ontarienne des Femmes Autochtones:

Mme Marlene Pierre, membre du conseil d'administration

De la N.C. Arday Hopewell Society:

Mme Laurette LeDorville, ancienne vice-présidente

De l'Association Québécoise des Femmes Autochtones:

Mme Elysa Dumas, présidente

Mme Gillis Murray, membre du conseil d'administration

De l'Association des Femmes Autochtones du Canada:

Mme Jane Conditon, présidente

De l'Assemblée nationale des Autochtones du Canada:

... First, the committee must attempt to involve the native representatives of its constituent areas in any ongoing committee.

Second, if the committee is to operate effectively and to replace the ramifications of the Indian Act provisions, it must have independent outside research and not rely solely upon the Department of Indian Affairs' statistics and reports which are shown to be inaccurate, biased and self-serving.

... I would like to see the committee's recommendations for a new constitutional package in 1977. I would like to see the committee's recommendations for a new constitutional package in 1977. I would like to see the committee's recommendations for a new constitutional package in 1977.

A 1976

There are two other committees that I feel are necessary at this point in time to try to get some work done, and our persons at the table are invited to work this for us:

- First, the committee must attempt to involve the native representatives of its constituent areas in any ongoing committee.
- Second, if the committee is to operate effectively and to replace the ramifications of the Indian Act provisions, it must have independent outside research and not rely solely upon the Department of Indian Affairs' statistics and reports which are shown to be inaccurate, biased and self-serving.

Thank you very much gentlemen—and ladies.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bédard, President of the Native Council of Canada. We will certainly take your remarks and consider your original observation and look at it very seriously when we are drafting the report.

Mrs. Herricks-Payette: Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, no questions.

Mrs. Herricks-Payette: No, I am not asking a question, I am just making a comment. Being from Quebec and having seen the constitutional package of 1971 and seeing the one that we got in 1982, I must tell you that as a French Canadian, I consider that we were not given a fair chance. I think it will take 25 years before we get back to where we were, especially with regard to Clause 33. So I respect your position, but I am telling you that you are taking a dangerous position. I am not telling you that you are taking a dangerous position. I am not telling you that you are taking a dangerous position.

Il y a deux autres points sur lesquels nous croyons qu'il est nécessaire à ce moment-ci d'obtenir l'assurance de comité de notre représentant au comité canadien de l'avenir par nous.

- Premièrement, le comité doit continuer à avoir des représentants autochtones parmi les membres d'office de tout comité ad hoc.
- En second lieu, si le comité veut travailler de façon efficace et explorer les ramifications des dispositions de la Loi sur les Indiens, il doit pouvoir avoir le concours de chercheurs indépendants et ne pas être obligé de se fier seulement aux statistiques et aux rapports du ministère des Affaires indiennes qui ont souvent été biaisés et qui favorisent le ministère, comme cela a été démontré.

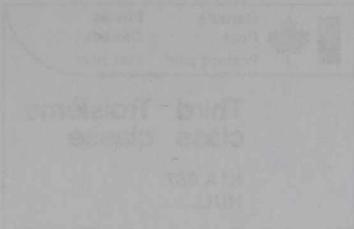
Merci beaucoup, messieurs et dames.

Le président de vous remercie beaucoup, messieurs Bédard, président du Conseil national des autochtones du Canada. Nous allons certainement tenir compte de votre remarque et l'examiner avec votre présentation originale et les écouter avec attention quand nous rédigerons le rapport.

Mrs. Herricks-Payette: Monsieur le président.

Le président: Il n'y a pas de questions.

Mrs. Herricks-Payette: Non, je ne suis pas venue de question, mais seulement faire un commentaire. Comme je viens de Québec et que j'ai vu l'ensemble des propositions constitutionnelles de 1971 et aussi les propositions que nous avons eues en 1982, je dois vous dire qu'à titre de canadienne française, j'ai l'impression que nous n'avons pas eu une chance égale de 1971. Je pense qu'il va falloir probablement 25 ans avant que nos droits nous soient restitués, spécialement en ce qui concerne le clause 33. Donc, je respecte votre position, mais je vous dis que vous prenez une position dangereuse. Je vous dis que vous prenez une position dangereuse.



WITNESSES - TÉMOINS

*From the Assembly of First Nations:*

Mr. David Monture, Special Assistant to National Chief.

*From the Ontario Native Women's Association:*

Ms. Marlene Pierre, Member of Board of Directors.

*From the B.C. Native Women's Society:*

Mrs. Lorraine LeBourdais, First Vice-President.

*From the Quebec Native Women's Association:*

Ms. Evelyn Obomsawin, President;  
Ms. Gail S. Moore, Member of Board of Directors.

*From the Native Women's Association of Canada:*

Ms. Jane Gottfriedson, President.

*From the Native Council of Canada:*

Mr. Louis (Smokey) Bruyère, President.

*De l'Assemblée des premières nations:*

M. David Monture, adjoint spécial du chef national.

*De l'«Ontario Native Women's Association»:*

Md Marlene Pierre, membre du conseil d'administration.

*De la «B.C. Native Women's Society»:*

M<sup>me</sup> Lorraine LeBourdais, première vice-président.

*De l'Association des femmes autochtones du Québec:*

Md Evelyn Obomsawin, présidente;  
Md Gail S. Moore, membre du conseil d'administration.

*De l'Association des femmes autochtones du Canada»:*

Md Jane Gottfriedson, présidente.

*Du Conseil national des autochtones du Canada:*

M. Louis (Smokey) Bruyère, président.



*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the University of British Columbia:*

Professor Douglas Sanders, Faculty of Law.

*From the Neskainlith Indian Band:*

Chief Robert Manuel;  
Shuswap one (anonymous);  
Shuswap two (anonymous).

*From the Dene Nation:*

Ms. Elsie Cassaway, Regional Vice-President;  
Mrs. Celestine Gilday, Member;  
Mr. James Ross, National Vice-President.

*From the Anishinabek Nation:*

Mr. R.K. (Joe) Miskokomon, Grand Council Chief;  
Chief Phil Goulais, Grand Chief;  
Mr. Paul Williams, Counsel.

*From the Nishnawbe-Aski Nation:*

Mr. Archie Cheechoo, Assistant to Grand Chief.

*From the Indian Association of Alberta:*

Ms. Helen Gladue, Executive Secretary.

*(Continued on the previous page)*

*De l'Université de la Colombie-Britannique:*

Professeur Douglas Sanders, Faculté de droit.

*De la «Neskainlith Indian Band»:*

Chef Robert Manuel;  
Shuswap 1<sup>er</sup> (anonyme);  
Shuswap 2<sup>ième</sup> (anonyme).

*De la Nation Dene:*

M<sup>me</sup> Elsie Cassaway, vice-présidente régionale;  
M<sup>me</sup> Celestine Gilday, membre;  
M. James Ross, vice-président national.

*De la Nation Anishinabek:*

M. R.K. (Joe) Miskokomon, chef du Grand conseil;  
Chef Phil Goulais, grand chef;  
M. Paul Williams, avocat conseil.

*De la Nation Nishnawbe-Aski:*

M. Archie Cheechoo, grand chef adjoint.

*De la «Indian Association of Alberta»:*

Md Helen Gladue, secrétaire exécutive.

*(Suite à la page précédente)*







CANADA

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

THE PARLIAMENT OF CANADA

Abbreviations: A.—Amendment, A.M.—amendment, N.—motion, S.O.—standing order.

## INDEX

—1982—

September: 1st, 8th, 11, 9th, 2; 10th, 3; 12th, 4; 14th, 15th, 16th, 17th, 20th, 5.

SUBCOMMITTEE ON

# Indian Women and the Indian Act

OF STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

HOUSE OF COMMONS

---

Issues 1-5 • 1982 • 1st Session • 32nd Parliament

---

**Chairman: Mr. Jack Burghardt**



CANADA

INDEX

SUBCOMMITTEE ON

Indian Women and the Indian Act

OF STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

HOUSE OF COMMONS

1981 • 1st Session • 32nd Parliament

Chairman: Mrs. Jack Hodgson

Aboriginal and treaty rights  
 Antishrink: Nation position, 282-3, 95  
 Band membership, relationship, 4-3  
 Charter of rights, relationship, 1-103-4  
 Clark government, overview, position, 2-49, 47  
 Collective/individual rights, relationship, 1-74, 81-2, 95  
 Constitution, entrenchment, 1-118-9, 3-19, 52-3, 68  
 See also Indian

Dent position, 1-42, 47, 203, 96  
 Federal position, 1-42, 47, 203, 96  
 First ministers' conference, Apr. 17/83, 3-27  
 Membership, right to determine  
 Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan  
 position, 1-31-4, 61-3, 73  
 Blaney position, 3-34  
 Métis Association of Alberta position, 3-34

**Abbreviations:** A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

See also Indian—Band membership; Indian  
 Status in aboriginal people, see Indian—Non-status;  
 Inuit—Aboriginal status; Métis—Aboriginal status  
 Trudeau position, 5-22  
 White paper (1987), 3-34  
 See also Indian woman

September: 1st, 8th, 1; 9th, 2; 10th, 3; 13th, 4; 14th, 15th, 16th, 17th, 20th, 5.

See also Indian

Speckers, Mr. David (National Chief, Assembly of First Nations)  
 Indian Women and the Indian Act, 1-14-75, 81-90, 95, 98-120

Alberta Indian Rights for Indian Women, see Indian woman;  
 Indians—Bill of rights; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act

Alcohol, see Indian

Amendments to *Eliminating the Discriminatory Provisions of the Indian Act*, see Indian—Self-government, Document

Antishrink Neilson, 2-51-7  
 See also Aboriginal and treaty rights; Indian Act—Discriminatory provisions; Indians—Band membership—Self-government; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act

Appolloni, Mrs. Ursula (L.—Yukon South-Western Parliamentary Secretary to Minister of National Defence)  
 Indian Women and the Indian Act, 2-26-9, 36, 74-4, 101, 19-30, 65, 70, 4-17-9, 25-7  
 Point of order, witnesses, briefs, 4-37

Assembly of First Nations  
 Canada, minutes, 1-27-90  
 Funding, 4-3-8  
 International human rights standards, accepting, 1-28-3, 103-2, 707  
 Representation of women, Indians, 1-117  
 See also Indian Act—Discriminatory provisions; Indian woman; Indians—Band membership—Self-government; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act

Assimilation, see Indian Act

Association of Métis and Non-status Indians of Saskatchewan, see Aboriginal and treaty rights—Membership; Indian Act—Amendments; Indian woman; Indians—Self-government; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act

Besochany-Niquet, Mrs. Suzanne (L.—Newfoundland)  
 Indian Women and the Indian Act, 5-4  
 Point of order, witnesses, briefs, 5-1

See also Indian woman—Lovel  
 position, 1-103-4  
 position, Mr. Ernie (Editor, St. John's Evening  
 Indian Women and the Indian Act, 2-1-87

Blaney, Hon. Allan, see Aboriginal and Treaty Rights—Discriminatory provisions; see Indian woman; Indians—Band membership—Self-government

British Columbia Indian Homeowners' Association  
 position, 4-29-1  
 position, witnesses; Indian woman; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act

INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-SECOND PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1982—

British Columbia Native Women's Society, see Indian woman; Indians—Band membership; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act

Brooks (Smiley) (President, Native Council of Canada)  
 and the Indian Act, 3-1-20; 3-130-2

Burgundy, Mr. Jack (L.—London West, Chairman)  
 Election as Chairman, 1-6  
 Indian Women and the Indian Act, 1-11-2, 15-4, 50, 93-4, 2-8, 25-4, 70, 78; 3-15, 36, 60-3, 70-3, 4-5-4, 12, 16, 28-9, 50, 32-3, 75, 3-10-7, 37-81, 105-6, 135

Canadian Association of Women (Human Rights Agency) (CAWRA), see Indian woman

Carlton, Mrs. Nellie (President, Alberta Indian Rights for Indian Women)  
 Indian Women and the Indian Act, 4-27-4, 48-5, 75-80

Carpalis, the late Hon. Thomas, see Indian woman

Cassidy, Ms. Elaine (Regional Vice-President, Delta Native)  
 Indian Women and the Indian Act, 3-61-2, 77-8, 81-2, 93

Charles, Mrs. Euse (President, British Columbia Indian Homeowners' Association)  
 Indian Women and the Indian Act, 4-21, 37-61, 70, 76-8, 84, 1-11, 24-3, 98-100

Charter of Rights and Freedoms, see Aboriginal and Treaty Rights—Indian Act—Discriminatory provisions; see also Indians—Band membership—Self-government

Chartier, Mr. Gene (Vice-President, Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan)  
 Indian Women and the Indian Act, 3-27-7, 4, 71-2

Cheechee, Mr. Archie (Assistant to the Grand Chief, Assembly of First Nations)  
 Indian Women and the Indian Act, 3-105-7

Chisler, Mr. Ray (L.—Timmins-Chapman, Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development)  
 Indian Women and the Indian Act, 1-12-2, 16-3, 17-4, 21-2, 27-3, 2-13-4, 21-2, 23-4, 65, 72-75; 3-130-1, 131-2, 133-4, 27-8, 211-2, 75-4, 81, 80-3, 1-11-2, 98, 25-4, 50, 27-8  
 Point of order, report to Committee, 1-44, 17-8

Children, see Indian



**Aboriginal and treaty rights**

- Anishinabek Nation position, 5:92-3, 96
- Band membership, relationship, 4:63
- Charter of rights, relationship, 1:105-8
- Clark government, previous, position, 2:41, 47
- Collective/individual rights, relationship, 1:78, 81-2, 89; 2:10-1, 19
- Constitution, entrenchment, 1:118-9; 3:19, 52-3, 68
  - See also Indian Act
- Dene position, 5:69-74
- Federal position, 3:42, 47; 5:93, 96
- First ministers' conference, Apr. 17/83, 3:52, 108-9, 125
- Membership, right to determine
  - Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan position, 3:53-4, 61-5, 73
  - Blakeney position, 3:68
  - Métis Association of Alberta position, 3:62-3
  - Native Council of Nova Scotia position, 3:60-1
  - See also Indians—Band membership; Inuit
- Native Council of Canada position, 3:19
- Status as aboriginal people, see Indians—Non-status;
  - Inuit—Aboriginal status; Métis—Aboriginal status
- Trudeau position, 5:82
- White paper (1969), 3:34
- See also Indian women

**Adoption**, see Dene Nation—Membership; Indians—Band membership

**Affirmative action**, see Indians

**Ahenakew, Mr. David** (National Chief, Assembly of First Nations)  
Indian Women and the Indian Act, 1:64-77, 81-90, 95, 98-120

**Alberta Indian Rights for Indian Women**, see Indian women;  
Indians—Bill of rights; Organizations/individuals appearing and  
briefs submitted—Indian Women and the Indian Act

**Alcohol**, see Indians

**Amendments to Remove the Discriminatory Sections of the Indian Act**, see Indians—Self-government, Document

**Anishinabek Nation**, 5:91-2

- See also Aboriginal and treaty rights; Indian Act—Discriminatory provisions; Indians—Band membership—Self government; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act

**Appolloni, Mrs. Ursula** (L—York South-Weston; Parliamentary Secretary to Minister of National Defence)  
Indian Women and the Indian Act, 2:26-9, 36, 74-6; 3:11, 19-20, 65, 70; 4:17-9, 25-7  
Point of order, witnesses, briefs, 4:27

**Assembly of First Nations**

- Canada, relations, 1:89-90
- Funding, 4:5-6
- International human rights standards, accepting, 1:88-9, 100-2, 107
- Representation of status Indians, 1:117
- See also Indian Act—Discriminatory provisions; Indian women; Indians—Band membership—Self-government; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act

**Assimilation**, see Indian Act

**Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan**, see  
Aboriginal and treaty rights—Membership; Indian Act—Amendment; Indian women; Indians—Self-government; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act

**Beauchamp-Niquet, Mrs. Suzanne** (L—Roberval)  
Indian Women and the Indian Act, 5:9  
Point of order, *in camera* meetings, M., 5:9

**Bedard, Yvonne**, see Indian women—Lavell

**Benedict, Mr. Ernie** (Elder, St. Regis Reserve)  
Indian Women and the Indian Act, 2:77-87

**Bill of Rights (1960)**, see Indian women—Lavell

**Blakeney, Hon. Allan**, see Aboriginal and treaty rights—Membership

**British Columbia**, see Indian women; Indians—Band membership—Self-government

**British Columbia Indian Homemakers' Association**  
Funding, 4:60-1  
See also Indian Act—Amendment; Indian women; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act

**British Columbia Native Women's Society**, see Indian Act—Amendment; Indians—Band membership; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act

**Bruyère, Mr. Louis** (Smokey) (President, Native Council of Canada)  
Indian Women and the Indian Act, 3:5-29; 5:130-2

**Burghardt, Mr. Jack** (L—London West; Chairman)  
Election as Chairman, 1:6  
Indian Women and the Indian Act, 1:11-2, 15-6, 40, 92-4; 2:9, 25-6, 70, 76; 3:15, 36, 60-3, 70-5; 4:5-6, 12, 16, 28-9, 80, 92-3, 99; 5:10-1, 58-61, 105-6, 126

**Canadian Association of Statutory Human Rights Agencies (CASHRA)**, see Indian women

**Carlsen, Mrs. Nellie** (President, Alberta Indian Rights for Indian Women)  
Indian Women and the Indian Act, 4:27-8, 62-6, 72-99

**Casgrain, the late Hon. Thérèse**, see Indian women

**Cassaway, Ms. Elsie** (Regional Vice President, Dene Nation)  
Indian Women and the Indian Act, 5:61-2, 77-9, 82-5, 89

**Charlie, Mrs. Rose** (President, British Columbia Indian Homemakers' Association)  
Indian Women and the Indian Act, 4:27, 57-62, 70, 76-9, 84-7, 91, 94-5, 98-100

**Charter of Rights and Freedoms**, see Aboriginal and treaty rights; Indian Act—Discriminatory provisions; Indian women; Indians—Band membership—Self-government

**Chartier, Mr. Clem** (Vice President, Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan)  
Indian Women and the Indian Act, 3:51-7, 61-8, 71-5

**Cheechoo, Mr. Archie** (Assistant to the Grand Chief, Nishnawbe-Aski Nation)  
Indian Women and the Indian Act, 5:100-3

**Chénier, Mr. Ray** (L—Timmins-Chapleau; Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development)  
Indian Women and the Indian Act, 1:12-3, 16-7, 27, 43-4, 81-6, 92-3; 2:13-4, 31-2, 55-8, 67, 72, 85-7, 95-6, 104; 3:4, 10-3, 18-9, 27-8; 4:11-2, 75-8, 81, 90-3; 5:11-2, 58, 85-6, 90, 127-8  
Point of order, report to Committee, 1:44; 5:7-8

**Children**, see Indians

- Citizenship**, *see* Indians
- Constitution**  
 Victoria conference (1971), *see* Quebec  
*See also* Aboriginal and treaty rights; Indian Act—Amendment;  
 Indians—Self-government
- Council for Yukon Indians**, *see* Indians—Band membership
- Dene Nation**  
 Education, 5:66  
 Funding, 5:66  
 Historical background, 5:85-6  
 Membership, 5:61-9, 79  
   Adoption, 5:77  
   Appeal provisions, 5:83  
   Discrimination, 5:81-3  
   Eligibility, 5:89  
   Residency requirements, 5:84-5  
 Non-Indians, rights, 5:88-9  
 Self-government, 5:64-5, 69-74, 86-8  
   Quebec, comparisons, 5:74-5  
   Southern Canada, comparison, 5:68  
*See also* Aboriginal and treaty rights; Indian Act—Amendment;  
 Indian women; Métis Association of the Northwest Territories;  
 Organizations/individuals appearing and briefs  
 submitted—Indian Women and the Indian Act
- Diefenbaker**, the late Rt. Hon. J.G., *see* Indian women—Lavell
- Discrimination**, *see* Dene Nation—Membership; Indian Act; Indian  
 women; Indians—Band membership—Off-reserve
- Double mother provision**, *see* Indians—Band membership
- Dunkley, Mrs. Katherine** (Research Officer, Library of Parliament)  
 Indian Women and the Indian Act, 3:11-3
- Economic Council of Canada**, *see* Indian women—Economic  
 conditions
- Education**, *see* Indian women
- Elections**, voting, *see* Indians—Voting rights
- Erasmus, George**, *see* Indian women
- External Affairs Department**, *see* Indian women
- Fairclough**, Hon. Ellen L., *see* Indians—Band membership
- Fairweather, Mr. R.G.L.** (Chief Commissioner, Human Rights  
 Commission)  
 Indian Women and the Indian Act, 2:5-36
- Fallis, Iva**, *see* Indian Act—Joint committee
- Faulkner, Hon. Hugh**, *see* Indian Act—Amendment; Indians—Self-  
 government
- Federal-provincial conferences**  
 Victoria conference (1971), *see* Quebec  
*See also* Aboriginal and treaty rights—First ministers' conference;  
 Indian Act—Amendment, First ministers' conference
- Federation of Saskatchewan Indians**, *see* Indian women;  
 Indians—Band membership; Organizations/individuals appearing  
 and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act
- Fleming, Mr. Donald** (Faculty of Law, University of New Brunswick)  
 Indian Women and the Indian Act, 2:87-109  
 References, *see* Indians—Band membership
- Gilday, Mrs. Celestine** (Member, Dene Nation)  
 Indian Women and the Indian Act, 5:62-8, 75-6, 79-84, 87-91
- Gingras, Mr. René** (L—Abitibi)  
 Indian Women and the Indian Act, 1:8-9  
 Point of order, staff, researchers, M., 1:8-9
- Gladue, Ms. Helen** (Executive Secretary, Indian Association of  
 Alberta)  
 Indian Women and the Indian Act, 5:103-5
- Gottfriedson, Ms. Jane** (President, Native Women's Association of  
 Canada)  
 Indian Women and the Indian Act, 2:37-62, 67-76; 5:118-28
- Goulais, Mr. Phil** (Grand Chief, Anishinabek Nation)  
 Indian Women and the Indian Act, 5:91-4
- Gould, Mr. Gary** (Ex-officio member; Native Council of Canada)  
 Indian Women and the Indian Act, 1:17-8, 44-9, 62-3, 116-8;  
 2:18-21, 32-3, 61-3, 106-8; 3:12-3, 20-3, 28, 60, 63-4, 74-5;  
 4:19-21, 74-5, 88, 96-9; 5:38-40
- Government**, previous Clark government, *see* Aboriginal and treaty  
 rights; Indian women
- Grand Council of Ontario and Quebec Indians**, *see* Indian women
- Greenaway, Mr. Lorne** (PC—Cariboo-Chilcotin)  
 Indian Women and the Indian Act, 5:37, 54-7, 126
- Harper, Mrs. Pauline** (President, Indian Rights for Indian Women)  
 Indian Women and the Indian Act, 4:27-45, 62, 66-7, 71-6, 85, 92
- Hawthorne Commission (1968)**, *see* Indian women;  
 Indians—Education
- Health care**, *see* Inuit
- Hervieux-Payette, Mrs. Céline** (L—Mercier; Parliamentary Secretary  
 to Solicitor General)  
 Election as Vice Chairman, 1:6  
 Indian Women and the Indian Act, 1:13-4, 32-3, 53-5, 100-7;  
 2:63-70, 105-6, 109; 3:14-5, 18, 25-9, 73-4; 5:29-33, 47-50, 53,  
 75-81, 128-9, 132-3  
 Point of order, report to Committee, 5:8-9
- Hoey, Robert**, *see* Indian Women
- Housing**, *see* Indian women
- Human rights**, *see* Assembly of First Nations—International human  
 rights standards; Indian women—International human rights  
 standards; Indians—Bill of rights—Self-government, International  
 human rights standards
- Human Rights Act**, Indian Act exempted, 2:5, 13-4
- Human Rights Commission**  
 Indian employees/commissioners, 2:14-6  
 Indian Rights for Indian Women petition, 2:6, 28  
 Native people complaints, 2:6-7, 16, 92  
 United Nations, relationship, 2:25  
*See also* Indian women; Indians—Affirmative action—Band  
 membership; Organizations/individuals appearing and briefs  
 submitted—Indian Women and the Indian Act
- Hunting**, *see* Inuit—Trapping
- Immigration**, *see* Indians—Band membership
- Indian Act**  
 Aboriginal and treaty rights entrenched in constitution, effect, 1:18,  
 75-6; 2:107

**Indian Act—Cont.**

- Aboriginal and treaty rights, relationship, 1:46, 70-1, 80, 84-6
- Amendment
  - Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan position, 3:51-2, 56-7, 71-5
  - British Columbia Indian Homemakers' Association position, 4:60
  - British Columbia Native Women's Society May 24/78 proposal, 5:110-2
  - Constitution, relationship, 3:24
  - Consultations, federal position, 1:35-7
  - Cultural aspects, 1:34, 54-5; 2:81-3
  - Dene position, 5:65-6
  - Faulkner position, 4:97
  - First ministers' conference, effect, 1:63
  - Indian groups position, 1:23
  - Indian Rights for Indian Women position, 4:66-7
  - Munro position, 1:21, 24, 34
  - Native Council of Canada position, 3:24
  - Native Council of Prince Edward Island position, 3:50-1, 70-1
  - Neskainlith band position, 5:52
  - Non-status Indians participation, 1:18-9, 45
  - United Native Nations position, 3:30-1
- Assimilation policy, 4:35-7, 71-5; 5:22, 41-2
  - Indian affairs department position, 4:38-40
  - Scott, Duncan Campbell, position, 3:59; 4:39-40, 82
  - Women, effect, 3:47; 4:82-6, 94
- Discriminatory provisions, 2:14, 22, 39-41; 3:14-5; 5:15-6, 94-5
  - Anishinabek Nation position, 5:97-9
  - Assembly of First Nations position, 1:64-5
  - Charter of rights effect, 3:57-8
  - Interdepartmental Committee on Human Rights (1967) report, 1:69
  - Men affected, 1:18; 5:98
  - Native Women's Association of Canada position, 2:39-41
  - Ontario Native Women's Association position, 5:109
  - Progressive Conservative position, 4:69
  - Public attitude, effect, 4:69
- Governor in Council jurisdiction, Native Council of Canada position, 3:14
- Joint committee (1946), Iva Fallis role, 4:42
- Métis Association of Alberta position, 3:59
- Purpose, 2:22, 32, 90; 3:54-5; 4:56; 5:16, 93
- Sec. 12(1)(b), *see* Indian women
- See also* Human Rights Act; Indian women; Indians—Band membership, Kinship
- Indian Affairs and Northern Development Committee, *see* Indians**
- Indian Affairs and Northern Development Department**
  - Ministerial responsibility, 1:45
  - See also* Indians—Trust responsibility
  - Regional office, Kamloops, B.C., 1975 closure, 5:44, 50, 60
  - Statistics, criticisms, 1:45-7; 5:132
  - See also* Indian Act—Assimilation policy; Indian women; Indians
- Indian Association of Alberta, *see* Indians—Band membership;**
  - Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act
- Indian Rights for Indian Women**
  - Funding, etc., 1:22, 58
  - See also* Human Rights Commission; Indian Act—Amendment; Indian women; Indians—Band membership—Self-government; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act
- Indian women, married to non-Indians, discrimination**
  - Aboriginal and treaty rights, relationship, 2:37-8
  - Alberta Indian Rights for Indian Women position, 4:62-6

**Indian women, married to non-Indians,...—Cont.**

- All-party agreement, 1:31
- Assembly of First Nations position, 1:64-7, 76-7, 81, 87, 111-6; 2:11
- See also below* Subcommittee study
- Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan position, 3:56-7
- Band membership, relationship, 1:23-4, 52, 81-3, 90; 2:47-8
- Benefits, access, 2:44; 4:43-6
- British Columbia, 4:51-2, 55
- British Columbia Indian Homemakers' Association position, 4:60-2
- Canadian Association of Statutory Human Rights Agencies position, 2:8-9
- Casgrain, Thérèse, position, 4:47
- Charter of rights effect, 1:24; 4:45; 5:113
- Children, status, 1:25; 5:98
- Clark government, previous, position, 4:47
- Common law relationships, 5:127
- Consensus lacking among Indian groups, 1:41-3, 65, 113-4
- Consultations, 1:23-4, 38-41, 56, 116; 5:130-2
  - Non-status Indians, 1:49-50; 3:47-50
- Cultural aspects, 1:71, 100-2; 2:10-1, 59; 4:33-4, 50-3, 56-8, 75-6, 83-4, 93-4
- Dene position, 5:66
- See also below* Reinstatement
- Discrimination, past, compensation, 1:24-5
- Eastern Canada, 2:18
- Economic conditions effect, Economic Council of Canada study, etc., 1:100; 4:40-5, 86-8
- Education opportunities, restrictions, 4:44
- Enfranchisement by order in council, 3:7, 10-3, 19; 4:32-6, 61; 5:62, 85, 98-9
- Erasmus, George, position, 5:64
- Exemption from Indian Act provisions, band requests, 1:23; 4:70-1, 77; 5:47-8, 99
- External affairs department letter to U.N., 1:68
- Federal position, 1:23-4, 51-2, 63, 67-71; 2:26; 4:37-8, 41, 58; 5:132
- Federation of Saskatchewan Indians position, 1:77-8
- Financial implications of solution, 1:25, 33-4, 46-9, 69-71, 95, 98-100; 2:6-8, 12-3, 23-6, 39, 42, 76; 3:27, 43-4, 48; 4:16, 32, 63; 5:113-4, 122, 131
- Governments commitment to remedy, 2:6
- Grand Council of Ontario and Quebec Indians (1872) position, 4:37; 5:93
- Hawthorne commission (1968) position, 4:38
- Hoey, Robert, position, 4:42-3
- Housing ownership, 5:114
- Human Rights Commission position, 2:6-8, 12, 17-8, 26-36
- Indian Act, relationship, 2:90-2; 3:9, 28-9
- Indian affairs department position, 4:42-3, 59-60; 5:130
- Indian Rights for Indian Women position, 4:56-7
- Indian women's groups position, 2:28
- Inheritance, 1:70; 4:45, 63-4
- International human rights standards, relationship, 2:88-92, 95-6, 99-106; 5:29-35
- Inuit, application of Indian Act provisions, 4:7-8
- Inuit Committee on National Issues position, 4:8-9, 16, 23-4
- Iroquois women role, comparison, 2:78-81
- Lavell/Bedard appeals under Bill of Rights (1960), 1:22; 2:28, 38, 93-4; 4:47, 58; 5:16-8, 26-8, 36
- Diefenbaker position, 5:19, 26-9
- Native Council of Canada position, 3:5-6
- Legislation, 1:55-6, 59
- Lévesque position, 4:48
- Liberal position, 1:32, 63
- Lovelace human rights appeal to U.N., 1:22, 25, 71-8, 88; 2:9-10, 25, 28, 88-95, 98-103; 4:48, 58-9; 5:17-9, 30-1, 34-6, 43
- Members of Parliament, women, position, 1:51, 68, 103; 4:48-9

**Indian women, married to non-Indians,...**—*Cont.*

- Métis Association of Alberta position, 3:58-9
  - Métis Association of the Northwest Territories position, 3:43-4
  - Munro position, 2:13, 31, 34-5
    - See also below* Subcommittee study
  - National Indian Brotherhood position, 1:68
  - Native Council of Canada position, 1:17-8, 117; 3:5-6, 9, 25-9
    - See also above* Lavell and *see also below* Subcommittee study
  - Native Council of Nova Scotia position, 3:69-70
  - Native Women's Association of Canada position, 2:38-9, 52-5; 3:15, 21-2; 4:15-6, 23-4; 5:52, 119-22
    - See also below* Retroactivity
  - Neskainlith band position, 5:45-7, 56-8
  - Opposition to changes, sexist allegations, 1:22-3, 84; 2:11-2, 91; 5:13, 23
  - Order in council amendment of discrimination, 3:25-6
  - Parliamentary representation to bands (1980), 1:13-4
  - Paternalistic/racist philosophy in sec. 12(1)(b), 5:96-7, 130
  - Provincial position, 1:37
  - Quebec Equal Rights for Indian Women position, 4:48-9
  - Red ticket system, 1:79-81
  - Reinstatement of lost status, 3:15-8, 21-2, 48, 69-70, 74-5; 4:78-9; 5:52-4, 107, 111-3, 119-21, 127
    - Dene position, 5:69, 76-81, 87, 90
    - Federal programs and services, access, 2:44-5; 5:123-4
    - Neskainlith band position, 5:50, 54
    - Number of people involved, 2:8-9, 24, 28, 33, 61-2; 3:38-9; 5:114
    - Repayment of previous benefits, 2:44
    - Reserve land, relationship, 2:43, 47
    - St. Regis reserve position, 2:84-5
  - Retroactivity, 1:33, 55; 2:6, 11, 19-24, 44, 58-9, 73, 95-6; 3:34, 38-9, 48; 4:10, 16, 61, 77-80; 5:104-5, 123
    - Native Women's Association of Canada position, 2:62-3
  - Sanguinity and cultural affinity principle, 2:94, 97-8
  - Six Nations chiefs (1864) position, 2:29
  - Subcommittee study, 1:34; 3:15, 18; 5:93
    - Assembly of First Nations manipulations, 5:10-2
    - Deadline, Sept. 20/82, insufficient time, 1:26, 29-30, 36, 41, 49, 53; 2:5-6; 3:5-7, 10; 3:46; 4:61, 68; 5:11, 105-6, 109, 119
    - Munro criticisms, 1:19-21, 25-30, 36, 51-3; 3:35-6
    - Native Council of Canada proposal, 3:7-9, 18-9
    - Oberle position, 1:28, 31-2
    - Order of reference too narrow, 5:40, 87
  - Tobique band 1979 protest, 1:22
  - Trudeau position, 1:51, 68; 2:34
  - United Nations International Women's Year World Conference, Mexico City (1975), demonstration, 4:47
  - White paper (1969), *Choosing a Path*, 1:69-70
  - Women's groups position, 4:49-50; 5:119
- See also* Indians—Self-government, Sex discrimination

**Indians**

- Affirmative action, non-Indians complaints, 2:16-7, 22-3
  - Human Rights Commission position, 2:30-1
- Alcohol, right to drink in public places, 3:33, 37
- Band councils, jurisdiction, 5:112
- Band councils, voting eligibility for elections, 2:60-1; 3:45
- Band membership, 4:69-70
  - Adoption, effect, 2:75, 86-7; 4:64; 5:14, 100
  - Anishinabek Nation position, 5:97
  - Appeal procedures, 3:38; 5:118, 124-5
  - Assembly of First Nations position, 1:64-6, 72-4, 77, 83, 86, 90-1, 113, 120; 2:18-9, 28; 5:10-40
  - "Base roll", 2:71
  - British Columbia, 1:81, 104
  - British Columbia Native Women's Society position, 5:110-1
  - Charter of rights, relationship, 5:25-9
  - Children, illegitimate, 2:40; 3:55-6, 65; 5:14, 98-9, 115-6

**Indians**—*Cont.*

- Band membership—*Cont.*
  - Council for Yukon Indians position, 5:25
  - Discrimination, 1:87-8; 2:7; 5:16-7, 127-9
  - Double mother provision, 2:29-30, 40-1; 3:33, 39, 48; 4:75, 92-3; 5:78, 99-100
  - Fairclough position, 5:24
  - Federation of Saskatchewan Indians position, 1:80
  - Fleming, Donald, position, 3:63-4
  - Halfbreeds, 4:34-5, 41; 5:93
  - Historical precedents, 5:26
  - Human Rights Commission position, 2:13, 30, 36
  - Immigration, comparison, 2:13
  - "Indian", 2:21, 38; 3:49, 58; 4:29-31; 5:36-7, 131
  - Indian affairs department mismanagement of band lists, 5:100
  - Indian Association of Alberta (1945) submission to joint committee on Indian Act, etc., 4:36, 43; 5:105
  - Indian groups position, 1:67-8; 5:23-4
  - Indian Rights for Indian Women position, 4:67
  - Inheritance, affecting, 2:30; 5:98
  - Iroquois system, 2:80-4; 5:21
  - James Bay and Northern Quebec Agreement, comparison, 5:25
  - Kinship philosophy in Indian Act, 5:13-4
  - Land and financial entitlement formula, 1:120; 5:97
  - Land claims, relationship, 2:74; 5:79-80, 83-4
  - Marriage to non-band members, effect, 2:41, 66-8, 83; 3:37, 48; 4:65; 5:116
  - Métis Association of the Northwest Territories position, 3:43, 62
  - Multiple membership, 5:38-9
  - Munro position, 1:73, 82; 2:19; 3:36, 39
  - Native Council of Canada position, 3:16; 5:38
  - Native Women's Association of Canada position, 2:40-1, 51-2, 60, 67-8, 72; 5:122-5
  - Neskainlith band position, 5:41-5, 48-53, 58
  - Non-status Indians, 2:20, 33; 5:126
  - One-quarter Indian blood rule, 4:62-3, 73-6, 89-94, 100-1; 5:17, 110, 117, 122, 127, 130
  - Ontario Native Women's Association position, 5:108
  - Paul, Andrew, position, 5:23-4
  - Quebec Native Women's Association position, 5:115-8
  - Registration, 4:62-4, 90-1; 5:19-21
  - Residency rights/requirements, 5:14, 18-9, 24-5, 28-9, 35-6, 131
  - Responsibility, decentralization, 5:21-6
  - Supreme Court position, 5:16-8
  - Suspension, effect on registration as treaty Indian, 1:79
  - United Native Nations position, 3:34-8
  - United States, comparison, 2:51-2, 70-2, 85; 4:30-1, 99-101; 5:23-8, 33-5, 122-4
- See also* Aboriginal and treaty rights; Indian women and *see also below* Slave Lake band
- Bill of rights, Alberta Indian Rights for Indian Women proposal, 4:64, 81
- Caughnawaga reserve, Que., 4:36
- Children
  - Care, 5:48
  - Of mixed marriages, status, 2:45-6, 75-6
  - See also* Indian women and *see also above* Band membership
- Citizenship, Canada/U.S., dual, 4:65
- Customary law, 1:86, 90-3, 97; 5:127-9
- Economic conditions, *see* Indian women and *see below* Socio-economic conditions
- Education
  - Drop-out rate/residential schools, 3:32-4; 4:53-4
  - Hawthorne commission (1968) position, 4:54
  - Language of instruction, 4:44

**Indians—Cont.**

- Enfranchisement, 1:18; 2:41, 55, 62; 3:17, 22-4, 48-9, 53-5, 59;  
4:65-6; 5:41, 98-9  
Policy and legislation, 4:29-45  
Wife and minor children rule, 3:48; 4:65; 5:115-7  
*See also* Indian women
- Enoch band, Alberta, *see below* Non-Indian spouses
- Federal position, secret document, etc., 4:48; 5:54, 100-4
- Funding, transfer payments, Neskainlith band position, 5:43-4,  
57-60
- Human rights commission, establishing, 4:64
- Image/portrayal in textbooks, 4:56
- Indian affairs committee relationship, 5:60-1
- Indian affairs department  
Interference, Neskainlith band allegations, 5:49, 55-60  
*See also above* Band membership and *see also below* Non-status
- Inheritance, effect of intermarriage, 2:71-2; 4:63-4
- Iroquois, *see* Indian women and *see above* Band membership and *see below* Self-government
- Marriage  
Mixed, effect on culture, 1:17, 21; 2:59-60; 4:71-5; 5:115  
*See also above* Children  
Tribal marriages, status, 4:64  
*See also above* Band membership
- Non-Indian spouses  
Enoch band, Alberta, 5:104  
Husbands, 2:34; 4:48, 82-6, 101; 5:51-2  
Neskainlith band position, 5:50-2  
Quebec Native Women's Association position, 5:114-7  
Rights, 4:63, 81; 5:50-2, 114-7, 123  
Wives, loss of status, 2:17-8, 26-7, 31-6, 39-43, 46-7, 56-8, 63-70,  
73-5, 83-4, 109; 3:19-22, 40, 56-8; 4:15-6, 23-4, 61, 84-5;  
5:107-8, 118, 122-3, 131
- Non-status  
Aboriginal status, 3:22-4, 42-4, 53-4, 69  
Burial rights, 3:32  
Census figures, 1:45-6  
Funding, Secretary of State/Indian affairs department mandate,  
1:56-8, 62  
*See also* Native Council of Canada  
*See also* Indian Act—Amendment; Indian  
women—Consultations; Land claims and *see also above* Band  
membership
- Off-reserve, discrimination, 1:93-4; 2:20-1, 60-1
- Policy, bands not informing minister before public announcement,  
1:36
- Potlatch ceremony, prohibition, 3:31-3
- Reserve lands  
Adequacy, study proposal, 2:43; 5:108, 120  
*See also* Indian women—Reinstatement
- St. Regis reserve, *see* Indian women—Reinstatement;  
Organizations/individuals appearing and briefs  
submitted—Indian Women and the Indian Act
- Self-government, 1:78-9; 5:104  
Anishinabek Nation position, 5:94-6  
Assembly of First Nations position, 1:104; 5:105, 119  
Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan  
position, 3:52  
British Columbia, 5:54-5  
Charter of rights, effect, 5:123  
Committee study, ex-officio members, 3:49; 5:105, 119, 132  
Constitutional entrenchment, 2:58  
Consultations, 1:59-61  
Document, *Amendments to Remove the Discriminatory Sections  
of the Indian Act*, 1:59-61  
Faulkner, Hugh, position, 2:50  
Funding, 1:95-7

**Indians—Cont.**

- Self-government—Cont.  
Historical background, 5:94  
Indian Rights for Indian Women position, 4:67  
International human rights standards, relationship, 2:100; 5:95-6  
Iroquois constitutional system, 2:78; 4:49  
Kohn, Felix, position, 2:49-50, 57-8  
Legislation, 1:59-60  
Munro position, 1:43; 5:119  
Native Council of Canada position, 3:49  
Native Women's Association of Canada position, 2:48-51; 5:119,  
125, 132  
Neskainlith band position, 5:48-9, 53-4  
Nishnawbe-Aski Nation position, 5:102-3  
Quebec, comparison, 2:49-50  
Saskatchewan, 1:80, 81-2, 93-7  
Sex discrimination, 1:100-4, 109-12  
United States, comparison, 2:49; 4:67
- Slave Lake band, removal from band lists, compensation, 4:66
- Socio-economic conditions, studies, etc., 4:53, 57; 5:95-6
- Status  
Census figures, 1:45, 50, 62  
Rights, residency requirement, 4:64  
Termination, 4:64-5  
*See also* Assembly of First Nation—Representation
- Tobique band, N.B., *see* Indian women
- Trust responsibility of minister, 5:71-2
- Voting rights, 3:33-4
- Women  
Role, traditional, 2:39  
*See also* Indian Act—Assimilation policy
- Women's groups, relationship with male-dominated organizations,  
funding, etc., 4:76-7, 94-9  
*See also* Human Rights Commission

**Inheritance, see** Indian women; Indians—Band membership**Interdepartmental Committee on Human Rights (1967), see** Indian Act—Discriminatory provisions**Inuit**

- Aboriginal status, 3:20-1, 68; 4:7-8, 11-3, 16-23  
*See also* Land claims  
Culture/equality before the law, 4:17-9  
Health services, 4:7-8  
Marriages, mixed, 4:13-5, 23-4  
Membership, 4:9-10, 13-4, 20-3  
Self-government, 4:9-10  
Trapping and hunting licences, 4:12-3, 17-8, 24-6  
Women, role, 4:9, 18-9  
*See also* Indian women

**Inuit Committee on National Issues, see** Indian women;

Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act

**James Bay and Northern Quebec Agreement, see** Indians—Band membership**Joint Committee on the Indian Act (1946), see** Indian Act;  
Indians—Band membership, Indian Association of Alberta**Kanayuk, Ms. Esta** (Interpreter, Inuit Committee on National Issues)  
Indian Women and the Indian Act, 4:11, 14-5, 20-5**Kane, Ms. Marlyn** (Ex-officio member; Native Women's Association  
of Canada)  
Indian Women and the Indian Act, 1:14-6, 38-42, 56-61, 108-16,  
120; 2:14-8, 33-6, 101-5; 3:21-4, 39-40, 65-72; 4:21-4, 88-94;  
5:50-2, 58-9, 87-90, 129

- Kinsella, Noel**, *see* Subcommittee—Witnesses
- Kohn, Felix**, *see* Indians—Self-government
- Land claims**
- Inuit, effect of aboriginal status, 4:14
  - Non-status Indians, research funding, 1:48-50
  - United Native Nations position, 3:33-4
  - See also* Indians—Band membership
- Lavell, Jeannette Corbierre**, *see* Indian women
- LeBourdais, Mrs. Lorraine** (First Vice President, British Columbia Native Women's Society)
- Indian Women and the Indian Act, 5:110-2
- Lévesque, René**, *see* Indian women
- Liberal Party**, *see* Indian women
- Lovelace, Sandra Nicholas**, *see* Indian women
- Manly, Mr. Jim** (NDP—Cowichan-Malahat-The Islands)
- Aboriginal and treaty rights, 2:10
  - Assembly of First Nations, 1:88-90
  - Dene Nation, 5:81-4
  - Indian Act, amendment, 1:34-5
  - Indian Act, assimilation policy, 4:82-6
  - Indian Women and the Indian Act, 1:11-2, 16, 34-7, 55-6, 61, 86-91, 95, 98, 120; 2:10-2, 29-30, 58-61, 72-4, 82-5, 96-100; 3:4, 10, 13-8, 36-9; 4:11-4, 27-8, 82-8, 101; 5:12, 33-7, 52-4, 81-5, 118, 126-7
  - Indian women, married to non-Indians, discrimination
    - Assembly of First Nations position, 1:87; 2:11
    - Economic conditions, effect, 4:86-8
    - Enfranchisement, 3:10
    - Financial implications, 1:95, 98; 2:12
    - International human rights standards, relationship, 2:99
    - Legislation, 1:55-6
    - Lovelace human rights appeal to U.N., 2:98-9; 5:34-6
    - Provincial position, 1:37
    - Reinstatement, 2:84-5; 3:15-8; 5:52-4, 127
    - Retroactivity, 2:11, 58-9, 73; 3:38-9
    - Sanguinity and cultural affinity principle, 2:97-8
    - Subcommittee study, 1:34-6; 5:12
- Indians**
- Affirmative action, 2:30
  - Alcohol, 3:37
  - Band councils, 2:60-1
  - Band membership, 1:90-1, 120; 2:29-30, 60, 74, 83-5; 3:16, 37-8; 5:36-7
  - Marriage, mixed, 2:59-60
  - Non-Indian spouses, 2:73-4, 83-4; 4:101
  - Self-government, 2:100
  - Inuit, 4:12-3
  - Métis, 3:16
  - Native Council of Canada, 3:16
  - Points of order
    - Members, ex-officio, M., 1:8
    - Questioning of witnesses, M., 1:8
    - Report to Committee, 5:8
    - Witnesses, briefs, 4:27-8
    - Witnesses, time limit on presentation, 5:12, 33
  - Subcommittee, witnesses, National Action Committee on the Status of Women, 1:11-2
- Manuel, Mr. Robert** (Chief, Neskainlith Indian Band)
- Indian Women and the Indian Act, 5:41-60
- Marriage**, *see* Indians; Inuit
- McLeod, Mrs. Marcia** (President, Native Council of Prince Edward Island)
- Indian Women and the Indian Act, 3:50-1, 70-1
- Members of Parliament**
- Private members legislation, passage, 3:28
  - Women, *see* Indian women
- Métis**
- Aboriginal status, 3:16, 42-6, 53-4, 65-9, 73-4
  - Munro position, 3:46; 4:99
- Métis Association of Alberta**, *see* Aboriginal and treaty rights—Membership; Indian Act; Indian women; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act
- Métis Association of the Northwest Territories**
- Funding, difficulties with Dene Nation, 3:41-2; 5:89-90
  - See also* Indian women; Indians—Band membership; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act
- Mills, Ms. Agnes** (Secretary, Native Women's Association of Canada)
- Indian Women and the Indian Act, 5:106
- Miskokomon, Mr. R.K. (Joe)** (Grand Council Chief, Anishinabek Nation)
- Indian Women and the Indian Act, 5:91, 94-7
- Monture, Mr. David** (Special Assistant to National Chief, Assembly of First Nations)
- Indian Women and the Indian Act, 5:105-6
- Moore, Ms. Gail S.** (Board of Directors, Quebec Native Women's Association)
- Indian Women and the Indian Act, 5:112-8
- Moss-Davies, Ms. Geela** (Co-ordinator for the Inuit Women's Association, Inuit Committee on National Issues)
- Indian Women and the Indian Act, 4:7-25
- Munro, Hon. John C.** (L—Hamilton East; Minister of Indian Affairs and Northern Development)
- Indian Act, amendment, 1:21-4, 35-7, 63
  - Indian Affairs and Northern Development Department, statistics, 1:46-7
  - Indian Women and the Indian Act, 1:19-50, 53-63
  - Indian women, married to non-Indians, discrimination
    - Band membership, 1:24
    - Charter or rights, effect, 1:24
    - Children, status, 1:25
    - Consensus lacking, 1:41-3
    - Consultations, 1:23-4, 38-41, 50
    - Exemption from Indian Act provisions, band requests, 1:23
    - Federal position, 1:23-4, 63
    - Financial implications, 1:25, 33-4, 46-7
    - Lavell/Bedard appeals, 1:22
    - Legislation, 1:55-6
    - Lovelace human rights appeal to U.N., 1:22
    - Opposition to changes, sexist allegations, 1:22-3
    - Provincial position, 1:37
    - Retroactivity, 1:55
    - Subcommittee study
      - Criticisms, 1:19-21, 25-9, 36-7
      - Deadline, 1:39-41, 52-3
      - Oberle position, 1:28, 31
      - Tobique band 1979 protest, 1:22
  - Indians
    - Non-status, census figures, 1:50, 62
    - Non-status, funding, 1:57-8, 62

**Munro, Hon. John C.—Cont.**Indians—*Cont.*

- Policy, bands not informing, 1:37
- Self-government, 1:43, 59-61
- Land claims, non-status Indians, 1:50
- Native Council of Canada, funding, 1:44, 47-8, 62
- Points of order
  - Membership, native women, 1:46
  - Report to Committee, deadline, 1:44
- References, 3:33, 36
  - See also Indian Act—Amendment; Indian women; Indians—Band membership—Self-government; Métis Subcommittee, witnesses, 1:20

**National Action Committee on the Status of Women, see Subcommittee—Witnesses****National Indian Brotherhood**

- Native women's associations, failure to fund, 1:102
- See also Indian women

**Native Council of Canada**

- Funding, Secretary of State/Indian affairs department mandate, 1:44-8, 62; 2:32-3; 3:7, 18, 41; 4:5, 96-7
- Membership, 3:16
- See also Aboriginal and treaty rights; Indian Act—Amendment—Governor in Council jurisdiction; Indian women; Indians—Band membership—Self-government; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act

**Native Council of Nova Scotia, see Aboriginal and treaty rights—Membership; Indian women; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act****Native Council of Prince Edward Island, see Indian Act—Amendment; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian women and the Indian Act****Native people**

- Consultations, criticisms, 1:44, 49
- Education, see Dene Nation; Indians
- Fundings, see Assembly of First Nations; British Columbia Indian Homemakers' Association; Dene Nation; Indian Rights for Indian Women; Indians; Land claims; Métis Association of the Northwest Territories; National Indian Brotherhood—Native women's associations; Native Council of Canada
- Self-government, see Dene Nation; Indians; Inuit
- See also Human Rights Commission

**Native Women's Association of Canada, see Indian Act—Discriminatory provisions; Indian women; Indians—Band membership—Self-government; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act****Neskainlith Indian Band**

- Revenue, 5:56
- See also Indian Act—Amendment; Indian women; Indians—Band membership—Funding—Indian affairs department interference—Non-Indian spouses—Self-government; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act

**Nishnawbe-Aski Nation, see Indians—Self-government; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act****Oberle, Mr. Frank (PC—Prince George-Peace River)**

- Indian Women and the Indian Act, 4:9-10, 16-7, 20, 24-8, 68-75, 87-9, 98-101; 5:11, 37-8, 44-7, 58-60, 71-5, 127
- Points of order
  - Meetings, public, held in Ottawa, M., 1:9
  - Quorum, meeting and printing evidence without, M., 1:8
  - Report to Committee, 5:7-8
  - Telephone conference calls, chairman authorization, M., 1:9
- Witnesses
  - Briefs, presenting to Committee in summary form, 4:28, 68-9
  - Selection, M., 1:9
  - Time limit on presentation, 5:37-8
- References, see Indian women—Committee study

**Obomsawin, Mrs. Evelyn (President, Quebec Native Women's Association)**

- Indian Women and the Indian Act, 5:112

**Ontario Native Women's Association, see Indian Act—Discriminatory provisions; Indians—Band membership; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act****Orders of reference**

- Indian Women and the Indian Act subcommittee, establishing, 1:3-5

**Organizations/individuals appearing and briefs submitted**

- Alberta Indian Rights for Indian Women, 4:27-8, 62-6, 72-99
- Anishinabek Nation, 5:91-100
- Assembly of First Nations, 1:64-77, 81-90, 95, 98-120; 5:12-40, 105-6
- Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan, 3:51-7, 61-8, 71-5
- British Columbia Indian Homemakers' Association, 4:27, 57-62, 70-1, 76-9, 83-7, 91-101
- British Columbia Native Women's Society, 5:110-2
- Dene Nation, 5:61-91
- Federation of Saskatchewan Indians, 1:77-80, 84-99
- Human Rights Commission, 2:5-36
- Indian Association of Alberta, 5:103-5
- Indian Rights for Indian Women, 4:27-45, 50-7, 62, 66-7, 71-8, 83-7, 92
- Inuit Committee on National Issues, 4:7-25
- Métis Association of Alberta, 3:57-63
- Métis Association of the Northwest Territories, 3:41-6, 62, 66, 69, 74
- Native Council of Canada, 1:17-8, 44-9, 62-3, 116-8; 2:18-21, 32-3, 61-3, 106-8; 3:5-29, 60, 63-4, 74-5; 4:19-21, 74-5, 88, 96-9; 5:38-40, 130-2
- Native Council of Nova Scotia, 3:46-50, 60-1, 69-70
- Native Council of Prince Edward Island, 3:50-1, 70-1
- Native Women's Association of Canada, 1:14-6, 38-42, 56-61, 108-16, 120; 2:14-8, 33-62, 65-76, 101-5; 3:21-4, 39-40, 65-72; 4:21-4, 88-94; 5:50-2, 87-90, 106, 118-29
- Neskainlith Indian Band, 5:41-60
- Nishnawbe-Aski Nation, 5:100-3
- Ontario Native Women's Association, 5:106-10, 128-9
- Quebec Equal Rights for Indian Women, 4:46-50, 78, 82-3, 86, 90, 101
- Quebec Native Women's Association, 5:112-8
- St. Regis Reserve, 2:77-87
- United Native Nations, 3:30-40

**Paproski, Hon. Steven (PC—Edmonton North)**

- Indian Women and the Indian Act, 3:4, 14-5

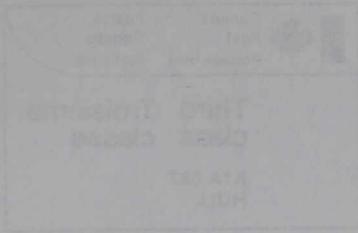
**Paul, Andrew, see Indians—Band membership****Penner, Mr. Keith (L—Cochrane)**

- Indian Women and the Indian Act, 1:9

- Penner, Mr. Keith—Cont.**  
 Points of order  
 Meetings, scheduling, M., 1:9  
 Submissions, written, M., 1:9  
 Witnesses, expenses, Subcommittee paying, M., 1:9
- Pierre, Ms. Marlene** (Board of Directors, Ontario Native Women's Association)  
 Indian Women and the Indian Act, 5:106-10, 128-9
- Poirier, Ms. Linda** (Acting Director of Resources, Human Rights Commission)  
 Indian Women and the Indian Act, 2:16-9, 27, 30-1, 34-6
- Potlatch**, *see* Indians
- Procedure and Decisions of the Chair**  
 Documents, tabling, authorization, 1:99  
 Election of Chairman and Vice Chairman, Ms. (Mr. Penner; Mr. Gingras), 1:6, agreed to  
 Election of Vice Chairman, *in absentia*, 1:6  
*In camera* meetings, 5:7-9  
 Minutes and evidence, clerk authorized to prepare *in extenso*, M. (Mrs. Beauchamp-Niquet), 5:9, agreed to  
 Meetings, public, held in Ottawa, M. (Mr. Oberle), 1:9, agreed to  
 Meetings, scheduling, M. (Mr. Penner), 1:9, agreed to  
 Members, ex-officio, 1:19; 3:49; 5:105, 119, 132  
 M. (Mr. Manly), 1:8, agreed to  
 Membership, native women participation, 1:46  
 Order of reference, Subcommittee unable to initiate, 1:26, 32-3  
 Printing, minutes and evidence, 2000 copies, M. (Mr. Penner), 1:8, agreed to  
 Questioning of witnesses, ex-officio members right to question, M. (Mr. Manly), 1:8, agreed to  
 Questioning of witnesses, member not officially on Subcommittee list, agreement to allow participation, 3:13-4  
 Quorum, meeting and printing evidence without, M. (Mr. Oberle), 1:8, agreed to  
 Report to Committee, deadline, extended by House leaders agreement, 1:44  
 Draft recommendations, adopting  
 Amdt. (Mr. Oberle), 5:7, negated on division  
 Amdt. (Mr. Chénier), 5:7, agreed to on division  
 Amdt. (Mr. Chénier), 5:7-8, unanimous agreement to stand; equality on division, agreed to on affirmative vote by Chairman  
 Amdt. (Mr. Oberle), 5:8, unanimous agreement to stand; negated on division  
 Amdt. (Mrs. Hervieux-Payette), 5:8, agreed to on division  
 Amdt. to amdt. (Mr. Manly), 5:8, negated on division  
 Amdt. (Mrs. Hervieux-Payette), 5:9, equality on division, agreed to on affirmative vote by Chairman  
 M. (Mrs. Hervieux-Payette), 5:9, agreed to  
 Staff, researchers, M. (Mr. Gingras), 1:8-9, agreed to  
 Subcommittee, powers, 1:51  
 Subcommittees, standing committees, comparison, 5:72  
 Submissions, personal, 5:90  
 Submissions, written, M. (Mr. Penner), 1:9, agreed to  
 Telephone conference calls, chairman authorization, M. (Mr. Oberle), 1:9, agreed to  
 Witnesses  
 Anonymous, 5:41  
 Expenses, Subcommittee paying, M. (Mr. Penner), 1:9, agreed to  
 Selection, chairman in consultation with ex-officio members, M. (Mr. Oberle), 1:9, agreed to on division  
 Testimony, language, Chipewyn, 5:61  
 Testimony translated from Iroquois, 2:77  
 Time limit on presentation, 5:12, 33, 37-8
- Progressive Conservative Party**, *see* Indian Act—Discriminatory provisions
- Quebec**  
 Victoria constitutional conference (1971), effect, 5:132-3  
*See also* Dene Nation—Self-government; Indians—Self-government
- Quebec Equal Rights for Indian Women**, *see* Indian women; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act
- Quebec Native Women's Association**, *see* Indians—Band membership—Non-Indian spouses; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act
- Report to Committee**, Indian Women and the Indian Act, 5:3
- Rhéaume, Mr. Gene** (Acting Executive Director, Native Council of Canada)  
 Indian Women and the Indian Act, 3:11-5, 20-1, 27-9
- Robinson, Mrs. Viola** (President, Native Council of Nova Scotia)  
 Indian Women and the Indian Act, 3:46-50, 60-1, 69-70
- Robson, Ms. Bernice** (Executive Director, British Columbia Indian Homemakers' Association)  
 Indian Women and the Indian Act, 4:70-1, 76-7, 83-4, 92-6, 100-1
- Ross, Mr. James** (National Vice President, Dene Nation)  
 Indian Women and the Indian Act, 5:68-77, 80-90
- St. Regis Reserve**, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act
- Sanders, Professor Douglas** (Faculty of Law, University of British Columbia)  
 Indian Women and the Indian Act, 5:12-40
- Sanderson, Chief Sol** (President, Federation of Saskatchewan Indians)  
 Indian Women and the Indian Act, 1:77-80, 84-99  
 References, 1:75
- Saskatchewan**, *see* Indians—Self-government
- Schellenberger, Mr. Stan** (PC—Wetaskiwin)  
 Human Rights Commission, 2:25  
 Indian Act, 2:22  
 Indian Women and the Indian Act, 1:12-3, 17, 26-32, 51-3, 75-80, 85, 103; 2:22-5, 70-2  
 Indian women, married to non-Indians, discrimination  
 Assembly of First Nations position, 1:75-7  
 Band membership, 1:52, 77, 80  
 Federal position, 1:51-2  
 Financial implications, 2:24-5  
 Subcommittee study, deadline, 1:26-7  
 Subcommittee study, Munro criticisms, 1:26-32, 51-3
- Indians**  
 Affirmative action, 2:22-3  
 Band membership, 2:71  
 Inheritance, 2:71-2  
 Self-government, 1:79  
 Points of order, order of reference, 1:26  
 Points of order, subcommittee, powers, 1:51  
 Subcommittee, witnesses, grassroots element neglected, 1:12-3
- Scott, Duncan Campbell**, *see* Indian Act—Assimilation policy
- Secretary of State**, *see* Indians—Non-status, Funding
- Sex discrimination**, *see* Indian women; Indians—Self-government

- Sheldon, Ms. Marion** (Second Vice President, Native Women's Association of Canada)  
Indian Women and the Indian Act, 2:56-7, 65-8, 74-5
- Shuswap No. 1** (Anonymous, Neskainlith Indian Band)  
Indian Women and the Indian Act, 5:46-7
- Shuswap No. 2** (Anonymous, Neskainlith Indian Band)  
Indian Women and the Indian Act, 5:46
- Sinclair, Mr. Sam** (President, Métis Association of Alberta)  
Indian Women and the Indian Act, 3:57-63
- Six Nations**, *see* Indian women
- Stevenson, Mr. Bob** (President, Métis Association of the Northwest Territories)  
Indian Women and the Indian Act, 3:41-6, 62, 66, 69, 74
- Subcommittee**  
Witnesses  
Grassroots element neglected in selection, 1:12-7, 20; 3:39  
Kinsella, Noel, unable to appear, 1:15-6  
National Action Committee on the Status of Women appearance, 1:11-2  
*See also* Procedure and decisions of the Chair
- Supreme Court**, *see* Indians—Band membership
- Trapping**, *see* Inuit
- Trudeau, Rt. Hon. P.E.** references, 5:75  
*See also* Aboriginal and teaty rights; Indian women
- Two-Axe Early, Mrs. Mary** (President, Quebec Equal Rights for Indian Women)  
Indian Women and the Indian Act, 4:46-50, 78, 82-3, 86, 90, 101
- Tyndell, Ms. Donna** (Vice President, United Native Nations)  
Indian Women and the Indian Act, 3:30-40
- United Nations**, *see* Human Rights Commission; Indian women—External affairs department—Lovelace
- United Nations International Women's Year Conference**, Mexico City (1975), *see* Indian women
- United Native Nations**, *see* Indian Act—Amendment; Indians—Band membership; Land claims; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Indian Women and the Indian Act
- United States**, *see* Indians—Band membership—Self-government
- Victoria, B.C.**, *see* Quebec
- White Paper (1969)**, *Choosing a Path*, *see* Aboriginal and treaty rights; Indian women
- Williams, Mr. Paul** (Counsel, Anishinabek Nation)  
Indian Women and the Indian Act, 5:97-100
- Women**, *see* Indian women; Indians; Inuit; Members of Parliament
- Wyss, Mrs. Barbara** (Western Vice President, Indian Rights for Indian Women)  
Indian Women and the Indian Act, 4:50-7, 77-8, 83, 86-7, 92





to provide an early course in the  
General Government course, the  
supply and demand course,  
the Social Studies course,  
the Civics course, the  
the history of the  
country and the course in  
the government of the  
the government of the  
the government of the  
the government of the



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

INDEX

1880-1881

1882-1883

1884-1885

1886-1887

1888-1889





CANADA

COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES - COMPTÉ RENDU OFFICIEL

PREMIER VOLUME TRAITÉ DU DÉVELOPPEMENT

## INDEX

Abbréviations des volumes des fascicules

DU

DES FASCICULES

SOUS-COMITÉ SUR LES

Les 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> fascicules, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 et 18

# Femmes indiennes et la Loi sur les Indiens

DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES  
ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

CHAMBRE DES COMMUNES

---

Fascicules nos 1-5 • 1982 • 1<sup>re</sup> Session • 32<sup>e</sup> Législature

---

Président: M. Jack Burghardt



INDEX

DU

Loi sur les Indiens  
Femmes indiennes et la

DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES  
ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

CHAMBRE DES COMMUNES



# INDEX

## COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES—COMPTE RENDU OFFICIEL

PREMIÈRE SESSION, TRENTIÈME DEUXIÈME LÉGISLATURE

Abbreviations: A—appendice, Am—amendement, An—article, M—motion.

### DATES ET PAGES

—1982—

Septembre: les 1<sup>er</sup> et 2, 4, 5, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 et 20, 23.

**Acte de l'Amérique du Nord britannique, 5:94**

Art. 91(24), 3:53-4, 67-8  
Art. 133, 5:132

**Affaires indiennes et Nord canadien, ministère**

Fairclough, M. E., ministre sous le régime Diefenbaker, politique.  
*Voir* Indiens—Indiennes mariées à des non-Indiens—Réserves, droit de résidence  
Johnson, M. W., premier Surintendant, 5:92  
MacInnes, M. T.L.R., secrétaire. *Voir* Canada's Indian Problem  
Politique, lettre en date du 27 avril 1880 d'un Surintendant adjoint à un agent local, extrait, 4:38  
Représentant, témoignage. *Voir* Associations, groupes, etc., comparution  
Rôle, 1:50  
Scott, M. D.C., sous-ministre. *Voir* Indiens—Assimilation, politique fédérale et Définition aux termes de la loi  
*Voir aussi* Indiens—«Choisir un chemin»; Indiens, Loi—Administration

**Ahenakew, M. D. (chef national, Assemblée des premières nations)**

Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 1:64-79, 81-7, 89-90, 95, 98, 100-8, 110-20

**Alberta, Association des Métis. *Voir* Métis de l'Alberta, Association****Anishinabek, nation**

Chaîne d'argent du serment, signification, 5:92  
Composition, 5:91-2  
Représentants, témoignages. *Voir* Associations, groupes, etc., comparution  
*Voir aussi* Indiens, Loi

**Appolloni, M<sup>me</sup> Ursula (York-Sud—Weston; secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale)**

Citoyenneté, contrôle, droit des bandes, reconnaissance, 2:28  
Discrimination sexuelle, élimination, mesures, réintégration, nombre de personnes visées, 2:28

**Indiens**

Enfants non indiens adoptés, statut, 2:75  
Enfants issus de mariages mixtes, statut, durée, 2:75-6  
Non-Indiennes mariées à des Indiens, statut, 3:19-20  
Perte possible, 2:75-6  
Commission canadienne des droits de la personne, position, 2:26-7, 36

Indiens, Loi, art. 11, alinéa 11(1)d, modification suggérée, 3:65  
Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 2:26-9, 36, 74-6; 3:11, 19-20, 65; 4:17-9, 25-7

**Inuit**

Chasse, permis, obtention, 4:17-8  
Homme non inuit, impossibilité, 4:25-6  
Égalité des sexes, 4:17-9  
Femmes, rôle, définition, 4:19  
Gouvernement, composition, 4:18

**Association des femmes autochtones du Canada. *Voir* Femmes autochtones du Canada, Association****Associations, groupes, etc., comparution**

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, 1:19-25, 27-9, 31-48, 50-1, 53, 55-63  
Anishinabek, nation, 5:91-100  
Autochtones du Canada, Conseil, 1:17-8, 45-6, 48-9, 62-3, 116-8; 2:18-21, 32-3, 61-3, 87, 106-8; 3:5-29, 60, 63-4, 74-5; 4:19-21, 74-5, 88, 96-9; 5:38-40, 130-2

**Associations, groupes, etc., comparution—Suite**

B.C. Indian Homemaker's Association, 4:27, 57-62, 70-1, 76-9, 83-5, 87, 91-6, 98-100  
B.C. Native Women's Society, 5:110-2  
Dene, nation, 5:61-90  
Droits de la personne, Commission canadienne, 2:5-32, 34-6  
Droits égaux pour les femmes indiennes du Québec, 4:46-50, 78, 82-3, 86, 90, 101  
Droits indiens pour les femmes indiennes, 4:27-45, 50-7, 62, 66-7, 71-2, 74, 76, 83, 85-7, 92  
Droits indiens pour les femmes indiennes de l'Alberta, 4:27-8, 62-6, 72-7, 79-82, 84-6, 88-91, 93-4, 96-8  
Femmes autochtones du Canada, Association, 1:14-6, 38-42, 56-61, 108-11, 113-4, 116; 2:14-6, 33-63, 66-76, 101-4; 3:21-4, 39-40, 65-72; 4:21-4, 88-94; 5:50-3, 58, 87-90, 118-29  
Femmes autochtones du Québec, Association, 5:112-8  
Île-du-Prince-Édouard, Conseil des autochtones, 3:50-1, 70-1  
Indian Association of Alberta, 5:103-5  
Indiens de la Saskatchewan, Fédération, 1:77-80, 82, 84-99  
Inuit, Comité sur les questions d'intérêt national, 4:7-25  
Métis de l'Alberta, Association, 3:57-60, 62-3  
Métis des Territoires du Nord-Ouest, Association, 3:41-6, 62, 66, 69, 74  
Métis et Indiens non inscrits de la Saskatchewan, Association, 3:51-7, 61-2, 64-9, 71-3, 75  
Nations autochtones unies, 3:30-40  
Neskainlith, 5:41-60  
Nishnawbe-Aski, nation, 5:100-3  
Nouvelle-Écosse, Conseil des autochtones, 3:46-50, 60-1, 69-70  
Ontario Native Women's Association, 5:106-9  
Premières nations, Assemblée, 1:64-79, 81-7, 89-90, 95, 98, 100-8, 100-20; 5:105  
St-Régis, réserve, 2:77-87  
Témoins à titre personnel  
Fleming, M. D., 2:87-109  
Sanders, M. D., 5:12-40

**Autochtones**

Femmes, rôle, 4:72  
Problèmes, causes, 4:51  
Revendications territoriales, ententes, 4:14; 5:39  
*Voir aussi* Constitution; Nations Unies—Sous-commission

**Autochtones du Canada, Conseil**

Représentants, témoignages. *Voir* Associations, groupes, etc., comparution  
Subventions pour recherches, refus, 1:44-5, 48, 50, 62  
*Voir aussi* Indiens, Loi—Dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude

**Autodétermination**

Droit, reconnaissance, 5:41-3, 48-9, 71, 96  
*Voir aussi* Dene, nation

**Bandes**

Bureaux régionaux, fermeture, répercussions, 5:60  
Contraintes, politique fédérale, 5:54-5  
Indiennes mariées à un Indien d'une autre bande, droit d'appartenance à leur bande d'origine, 2:41, 66-7; 3:37; 5:116  
Société traditionnelle, coutumes, 2:83  
Juridiction, domaines, 5:48  
Statut, situation, etc., par rapport aux chartes des droits, 5:29-30  
Système électoral aux termes de la loi, 1:92, 112  
*Voir aussi* Citoyenneté—Contrôle; Membre de bande; Premières nations—Mesure législative

**B.C. Indian Homemaker's Association**

Fonds, sources, 4:94-8

Représentants, témoignages. *Voir* Associations, groupes, etc., comparaison*Voir aussi* Indiens, Loi—Dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude**B.C. Native Women's Society**Politique, document. *Voir* Indiens, Loi—Articles discriminatoires Représentant, témoignage. *Voir aussi* Associations, groupes, etc., comparaison**Beauchamp-Niquet, M<sup>me</sup> Suzanne (Roberval)**

Procédure, séances à huis clos, 20 septembre 1982, procès-verbal, impression, m., 5:9

**Bédard, cas. *Voir* Discrimination sexuelle****Benedict, M. E. (doyen, Réserve de St-Regis)**

Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 2:77-87

**Bruyère, M. L. (président, Conseil des autochtones du Canada)**

Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 3:5-10, 12-20, 22, 24-7, 29; 5:130-2

**Burghardt, M. Jack (London—Ouest)**

Cherokee, affaire, 2:70

Citoyenneté ou appartenance, contrôle, droit des bandes, reconnaissance, 3:61

Citoyenneté ou appartenance, critères d'admissibilité, établissement, 3:60-1

Discrimination sexuelle, élimination, mesures

Coût, 2:25-6, 76

Réintégration, nombre de personnes visées, 2:9

Ressources, augmentation proportionnelle à l'addition d'Indiens sur les listes, 3:63

Élection à titre de président, 1:6

Indiens, Loi

Art. 12, alinéa 12(1)b, abrogation, 3:62; 4:16

Articles discriminatoires, liste, 3:15

Dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 2:9, 25-6, 70, 76; 3:15, 60-3, 71-2; 4:16; 5:58

Modification, remplacement ou loi optionnelle, consultation avec le peuple indien, 3:71-2

Neskainlith, liste de bande, utilisation, 5:58

**Canada, Loi. *Voir* Constitution****Canada's Indian Problem, document, MacInnes, M.T.L.R., secrétaire aux Affaires indiennes, propos, 4:43****Carlsen, M<sup>me</sup> N. (présidente, Droits indiens pour les femmes indiennes de l'Alberta)**

Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et statut d'Indien, étude, 4:27-8, 62-6, 72-7, 79-82, 84-6, 88-91, 93-4, 96-8

**Cassaway, M<sup>me</sup> E. (vice-présidente régionale, nation Dene)**

Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 5:61-2, 77-9, 82-3, 85

**Charlie, M<sup>me</sup> R. (présidente, B.C. Indian Homemaker's Association)**

Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 4:27, 57-62, 70, 76, 78-9, 84-5, 87, 91, 94-5, 98-100

**Chartier, M. C. (vice-président, Association des Métis et des Indiens non inscrits)**

Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 3:51-7, 61-2, 64-9, 71-3, 75

**Cheechoo, M. A. (grand chef adjoint, nation Nishnawbe-Aki)**

Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 5:100-3

**Chénier, M. Ray (Timmins—Chapleau; secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien)**

Bandes, Indiennes mariées à un Indien d'une autre bande, droit d'appartenance à leur bande d'origine, 2:67

Citoyenneté ou appartenance

Appel, système, existence, 1:83-4; 4:77

Contrôle, droit des bandes, reconnaissance, 1:82, 86; 5:128

États-Unis, comparaison, 2:72

Quarterons, admissibilité, 2:31

Constitution

Autochtones et leurs droits, définition et reconnaissance, 4:81

Droits conférés par les traités, enchâssement, 1:85-6

Gouvernements indiens, pouvoirs, enchâssement, 2:58

Dene, nation, composition, groupes linguistiques, etc., 5:85-6

Dene, nation, gouvernement, représentativité, 5:86

Discrimination sexuelle

Bédard, cas, 4:77

Élimination, mesures, 3:28

Conventions internationales, violation, risque, 2:95-6

Droits, restauration, 5:90

Réintégration, 2:72; 4:77-9

Personnes visées, 4:75

Ressources, augmentation proportionnelle à l'addition d'Indiens sur les listes, 2:13; 3:27

Lavell, Jeannette, cas, 4:77

Lovelace, Sandra Nicholas, cas, 4:77

Victimes, situation, 1:81

Droit coutumier, 1:92-3

Droits collectifs et droits individuels, interdépendance, 1:81-2

Droits de la personne, Commission canadienne, réunion du 20 septembre 1982, ordre du jour, 2:31-2

Droits de la personne, mesure législative, art. 63(2), modification suggérée, 2:13

Émancipation, 3:10-2

États-Unis, «*Federal Indian Law*», livre écrit par M. Felix Cohen, extraits, 2:58

Indiens

Conjoints non indiens, autorisation à vivre dans les réserves, 2:58; 4:81

Enfants non indiens adoptés, statut, 2:86

Non-Indiennes mariées à des Indiens, droits, héritage, propriété, etc., 2:56-7

Statut, détermination, quarteron, règle, 4:76, 93

Indiens, Loi

Art. 4, paragraphe 4(1), application, Inuit, exclusion, 4:11

Art. 4, paragraphe 4(2), 4:92

Art. 12, alinéa 12(1)b, 4:77

Abrogation, 3:28; 4:75, 77

Art. 109, paragraphe 109(1), 2:55

Art. 109, paragraphe 109(2), 3:10-2

Articles discriminatoires, liste, 2:14

Dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 1:12-3, 16-7, 27, 43-4, 81-6, 92-3; 2:12-4, 31-2, 55-8, 67, 72, 85-7, 95-6, 104; 3:10-3, 18-9, 27-8; 4:11-2, 75-8, 81, 92-3; 5:85-6, 90, 127-8

**N.B. Voir page 1 pour dates et fascicules**

**Chénier, M. Ray—Suite**

Inuit, services et programmes, politiques administratives, Loi sur les Indiens, application, 4:11-2

Procédure, 1:12-3

Ordre de renvoi, rapport, présentation le 27 octobre 1982, 1:44

Ordre de renvoi, respect, 1:43

Témoins, associations indiennes, fonds de recherche, allocation, 3:18-9

Témoins, temps accordé, 5:11-2

Rapport au Comité, mm., 5:7-8

**Cherokee**, affaire, allusion, 2:70

**CIQN**. Voir Inuit, Comité sur les questions d'intérêt national

**Citoyenneté ou appartenance**

Appel, système, existence, 1:83-4; 2:61; 3:38; 4:77; 5:118, 124-5

Voir aussi Dene, nation

Contrôle

Droit des bandes, reconnaissance, 1:73-4, 76-7, 82-3, 86; 2:18-9, 28, 48, 81-2; 3:16, 61-2; 4:59-60, 67, 70; 5:22-3, 28-9, 42-4, 48, 52-3, 81, 96, 122, 128-9

États-Unis, comparaison, 2:72, 85; 5:25, 27

États-Unis, «*Tribal Enrolment*», étude, 5:122

Nations autochtones unies, position, 3:35-8

Obstacles d'ordres divers, 5:22-3, 25-6

Liste de base, établissement, 2:52, 71

Responsabilité fédérale, 5:21-2, 26

Critères d'admissibilité, 1:120; 2:59-60; 3:38-9, 60-1; 4:77; 5:18,

25-6, 39, 81-2, 97, 117-8, 131

États-Unis, comparaison, 5:124

Législation canadienne, comparaison, 5:15-6

Politique, établissement, 1:80-1, 88, 90

Voir aussi Neskainlith

Quarterons, admissibilité, 2:29-31

Voir aussi Bandes—Indiennes; Dene, nation—Appartenance;

Indiens—Définition aux termes de la loi—Appartenance;

Inuit—Appartenance

**Colombie-Britannique**, titres des Indiens, etc., 3:33

**Conseil des autochtones du Canada**. Voir Autochtones du Canada, Conseil

**Conseils de bande**

Chef en conseil, compétence, pouvoirs, 1:93-4

Électeurs, qualités exigées, 2:60-1

**Constitution**

Art. 28, 5:63

Art. 35(2), 3:44

Autochtones et leurs droits, définition et reconnaissance, 3:52-3, 68; 4:81; 5:93

Conférence de 1983, sujets à l'étude, 1:118-9; 3:52

Femmes autochtones du Canada, Association, représentation, 5:125

Droits conférés par les traités, enchâssement, 1:67-8, 71, 76-7, 85-7; 2:106; 4:49

Droits et libertés, charte, 2:8, 37; 4:69; 5:17, 29

Art. 15, application possible au peuple indien, 1:105-7; 5:19, 25-6, 28

Art. 15, paragraphe 15(1), 3:57-8; 5:117-8

Gouvernements indiens, pouvoirs, enchâssement, 2:58

Gouvernements indiens, reconnaissance, 2:48

Pouvoirs entre les gouvernements fédéral et provinciaux, division, 1:90

Voir aussi Indiens—Définition aux termes de la loi

**Council for Yukon Indians**, 5:25

**Dene, nation**

Appartenance, définition, 5:63-4, 66-9, 76-7, 79-80

Appel, système, existence, 5:83

Autodétermination, lutte, 5:64

Denendeh, document, 5:65, 73

Composition, groupes linguistiques, etc., 5:79, 83-6

Descendants, droits, 5:84

Égalité des sexes, engagement, 5:63-4

Femmes, lettre de M. Georges Erasmus, extrait, 5:64

Gouvernement

Mise sur pied et conséquences, 5:70, 73, 85

Représentativité, 5:86-7, 89

Système, 5:87-8

Indiens, Loi, application, 5:65-6, 68-9, 79

Non-Indiens, droits, 5:88-9

Représentants, témoignages. Voir Associations, groupes, etc., comparaison

Services fédéraux, bénéficiaires, 5:68-9

Services fédéraux, comparaison avec les Indiens du Sud, 5:66

Voir aussi Traités—Traités 8 et 11

**Discrimination**

Définition, 1:87-8

Lutte, droits de la personne, protection, organismes statutaires, Association canadienne, résolutions, 2:8-9

Problème, 1:117; 4:69; 5:98, 101

Étude par le comité, 1:69-70

**Discrimination sexuelle**

Bédard, cas, 2:28, 93; 4:77

Élimination, mesures, 1:91; 3:9, 28, 35, 47-8, 58-61; 5:40

Conventions internationales, violation, risque, 2:95-6

Coût, 1:25, 32-3, 47, 49, 69, 98; 2:12, 25-6, 39, 42, 76

Droits, restauration, 1:87; 2:6, 11, 23-4, 43; 3:8; 4:49; 5:77-80, 90, 107

Garantie demandée, 1:54-5

Loi nouvelle, adoption, nécessité, 3:25-7

Métis et Indiens non inscrits, répercussions, 3:73-4

Moment, 3:17-8, 21

Gouvernement, proposition, 5:17

Inuit, répercussions, 4:10

Réintégration, 2:11-2, 43, 47-8, 72, 74; 3:69-71; 4:77-80; 5:53-4, 56-7, 113-4, 127, 131-2

Assimilation, nouvelle étape, 4:82-5

Conséquences sociales, 2:20-1, 24-5, 84-5; 5:97, 126

Femmes autochtones du Canada, Association, recommandations, 2:44; 3:15; 5:121, 123

Personnes visées, 2:58-9; 3:38; 4:75-6

Nombre, 2:8-9, 11, 24, 28, 33, 61-2; 3:27

Réintégration plutôt que rétroactivité, 2:44-5, 62-3

Ressources, augmentation proportionnelle à l'addition d'Indiens sur les listes, 1:95, 104, 115; 2:13, 43, 47; 3:18, 26-7, 63-4; 5:114, 122, 124

Lavell, Jeannette, cas, 1:22, 54; 2:28, 38, 47, 93; 3:5, 34, 58; 4:47, 58, 67, 77; 5:13, 36, 107

Décision de la Cour suprême, 5:17-9, 26, 28

Wyler, M. Paul, étude, extrait, 5:16-7

Lovell, Sandra Nicholas, cas, 1:22, 25, 35, 54, 71-2, 77-8, 81-2; 2:10, 25, 28, 98, 102-3; 3:6, 58, 64; 4:59, 77; 5:29-30, 36

Nations Unies, Comité des droits de la personne, position, 1:74-5, 88; 2:89-92, 94-6, 104; 4:48; 5:18-9, 31

Canada, répercussions, 5:34, 40, 43

Problème, 1:21-2, 66; 2:37-8; 5:14

**Discrimination sexuelle—Suite**

## Problème—Suite

Étude, retard, 1:41-2, 67

Tobiques, femmes, marche de protestation en 1979, 1:22

Victimes, répercussions, 1:115; 3:47

Victimes, situation, 1:67, 81; 4:46, 56, 78-9

**Droit coutumier**, 1:90-3**Droit des traités**, convention de Vienne, 5:95-6**Droits**

Admissibilité, systèmes, 5:20-1

Définition, 1:24, 76-7, 103-4; 5:20, 72-4, 82

Reconnaissance, 1:46, 72, 74, 84-5, 108; 2:22, 41; 3:56; 5:95, 109

*Voir aussi* Citoyenneté ou appartenance—Contrôle; Indiens—Femmes*Voir aussi* Constitution—Autochtones; Dene, nation—Descendants; Discrimination sexuelle—Élimination, mesures; Droits de la personne; Membre de bande—Statut**Droits, Déclaration canadienne de 1960**, 5:15, 17, 29**Droits collectifs**

Composition, 1:82

Critères, 5:32-3

Droits individuels, interdépendance, 1:78, 81-2; 2:10-1, 19

Système, exemple, 5:16

**Droits conférés par les traités**, 1:93; 2:107-8; 5:109

Étude, 1:45

*Voir aussi* Constitution**Droits de la personne**

Droits indiens, distinction, 2:38

Mesure législative

Art. 15, 2:23, 31

Art. 63(2), 2:5-7

Modification suggérée, 2:13-4, 17

**Droits de la personne, Commission canadienne**

Effectif, 2:16

Indiens, embauche, 2:14-5

Nations Unies, affiliation, 2:25

Plaintes d'Indiens et de non-Indiens, types, traitement, etc., 2:16-7

Rapport annuel de 1979, extrait, 2:7

Représentants, témoignages. *Voir* Associations, groupes, etc., comparution

Réunion du 20 septembre 1982, ordre du jour, 2:31-2

*Voir aussi* Indiens—Non-Indiennes mariées à des Indiens—Statut—Perte possible**Droits de la personne, protection, organismes statutaires, Association canadienne. Voir** Discrimination—Lutte**Droits égaux pour les femmes indiennes du Québec**, représentant, témoignage. *Voir* Associations, groupes, etc., comparution**Droits indiens pour les femmes indiennes**

Activités, etc., 4:66-7

Représentants, témoignages. *Voir* Associations, groupes, etc., comparution*Voir aussi* Indiens, Loi—Dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude—Recommandations**Droits indiens pour les femmes indiennes de l'Alberta**Représentant, témoignage. *Voir* Associations, groupes, etc., comparution*Voir aussi* Indiens, Loi—Dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude**Droits individuels. Voir** Droits collectifs**Drybones**, affaire, 2:93**Dunkley, M<sup>me</sup> K.** (attachée de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement)

Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 3:11-3

**Émancipation**

Définition, objectif, etc., 3:54-5, 59; 4:37; 5:41

Document, signature, répercussions, 3:22-3

Historique, 4:31-3, 35-6, 38-9

Indiens, position, 4:33-5, 37, 43; 5:115, 117

Ordonnances, émissions, 3:10-3; 5:99

Personnes visées, 2:41, 62; 5:99

Politique, principes, 4:37-8

**Émancipation graduelle des Indiens, Loi (1869)**, 4:37**Enfants. Voir** Discrimination sexuelle—Femmes; Gouvernements indiens; Indiens; Inuit—Mariages mixtes**ERA. Voir** États-Unis**Erasmus, M. G.**, lettre. *Voir* Dene, nation—Femmes**États-Unis**

ERA (Equal Rights Amendment), adoption hypothétique, répercussions, 5:33-4

«*Federal Indian Law*», livre écrit par M. Felix Cohen, extraits, 2:49-52, 58; 5:27

Indian Civil Rights Act, adoption, etc., 5:27-8

Martínez, cause, 5:27-8, 34, 122

Nofire, cas, 4:30

Rogers, cas, 4:30

«*Tribal Enrolment*», étude. *Voir* Citoyenneté ou appartenance—Contrôle—Droit des bandes, reconnaissance*Voir aussi* Citoyenneté ou appartenance—Contrôle—Droit des bandes, reconnaissance et Critères d'admissibilité, établissement; Gouvernements indiens—Pouvoirs—Comparaison; Indiens—Définition aux termes de la loi—Comparaison et Statut—Détermination—Quarteron, règle—Comparaison**Fairweather, M. R.G.L.** (premier commissaire, Commission canadienne des droits de la personne)

Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 2:5-32, 34-6

«*Federal Indian Law*». *Voir* États-Unis**Femme, statut, Commission royale d'enquête**, 5:13

Recommandations, 4:47

**Femmes. Voir** les titres particuliers**Femmes autochtones du Canada, Association**Représentants, témoignages. *Voir* Associations, groupes, etc., comparution*Voir aussi* Constitution—Conférence de 1983; Discrimination sexuelle—Élimination, mesures—Réintégration; Indiens, Loi—Dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude—Recommandations

**Femmes autochtones du Québec, Association**

Représentants, témoignages. Voir Associations, groupes, etc., comparaison

Voir aussi Indiens, Loi—Dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude—Recommandations

**Fleming, M. D.** (professeur, Faculté de droit, Université du Nouveau-Brunswick)

Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 2:87-109

**Gilday, M<sup>me</sup> C.** (membre, nation Dene)

Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 5:62-8, 75-6, 79, 81-4, 87-90

**Gingras, M. René** (Abitibi)

Procédure, 1:6

**Gladue, M<sup>me</sup> H.** (secrétaire exécutive, Indian Association of Alberta)

Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 5:103-5

**Gottfriedson, M<sup>me</sup> J.** (présidente, Association des femmes autochtones du Canada)

Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 2:37-63, 66-74, 76; 5:118-28

**Goulais, M. P.** (grand chef, nation Anishinabek)

Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 5:91-4

**Gould, M. G.** (membre d'office, Conseil des autochtones du Canada)

Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 1:17-8, 44-6, 48-9, 62-3, 116-8; 2:18-21, 32-3, 61-3, 87, 106-8; 3:12-3, 20, 22-3, 60, 63-4, 74-5; 4:19-21, 74-5, 88, 96-9; 5:38-40

**Gouvernement canadien, Loi sur les Indiens, adoption, droit, 5:94-5****Gouvernements indiens**

Égalité des sexes

Garanties demandées, 1:110-1

Voir aussi Dene, nation—Égalité des sexes

Enfants, soins, règles, 5:49

Femmes, place, 1:101-2

Fonds, obtention, difficultés, 1:96

Formation, 1:85, 89, 91; 5:26

Pouvoirs, reconnaissance, etc., 1:93; 2:48-51; 5:26, 74

Comparaison avec les États-Unis, 2:49, 51-2; 4:67, 100; 5:35

Voir aussi Constitution; Dene, nation

**Greenaway, M. Lorne** (Cariboo—Chilcotin)

Autochtones, revendications territoriales, ententes, 4:14

Bandes, contraintes, politique fédérale, 5:55-6

B.C. Indian Homemakers' Association, fonds, sources, 4:94-5, 98

Discrimination sexuelle, élimination, mesures, réintégration, 5:56-7  
Conséquences sociales, 5:126

Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 4:5-7, 14-6, 94-5, 98-100; 5:54-7, 126

Indiens, non-Indiennes mariées à des Indiens, statut, perte possible, Inuit, situation analogue, 4:15-6

Indiens, statut, détermination, quarteron, règle, comparaison avec les États-Unis, 4:99-100

Inuit, mariages mixtes, pourcentage, 4:15

Neskainlith, citoyenneté, politique, établissement, 5:54-5

Neskainlith, revenus, sources, 5:56

**Greenaway, M. Lorne—Suite**

Procédure, témoins, associations indiennes, fonds de recherche, allocation, 4:5-6

**Harper, M<sup>me</sup> P.** (présidente, Droits indiens pour les femmes indiennes)

Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 4:27-45, 62, 66-7, 71-2, 74, 76, 85, 92

**Hawthorne, Commission, déclaration, 4:38****Hervieux-Payette, M<sup>me</sup> Céline** (Montréal—Mercier; secrétaire parlementaire du solliciteur général)

Acte de l'Amérique du Nord britannique, art. 133, 5:132

Autodétermination, droit, reconnaissance, 5:48

Bandes

Indiennes mariées à un Indien d'une autre bande, droit d'appartenance à leur bande d'origine, 2:66-7

Juridiction, domaines, 5:48

Statut, situation, etc., par rapport aux chartes des droits, 5:29

Constitution, droits et libertés, charte, art. 15, application possible au peuple indien, 1:105-7

Dene, nation, appartenance, définition, 5:76

Discrimination sexuelle

Élimination, mesures

Coût, 1:32-3

Droits, restauration, 5:77-80

Garantie demandée, 1:54-5

Loi nouvelle, adoption, nécessité, 3:25-7

Métis et Indiens non inscrits, répercussions, 3:73-4

Moment, 3:18

Réintégration, 5:53

Personnes visées, nombre, 3:27

Ressources, augmentation proportionnelle à l'addition d'Indiens sur les listes, 1:104

Lavell, Jeannette, cas, 1:54

Lovelace, Sandra Nicholas, cas, 1:54; 5:30

Droits, détermination, 1:103-4

Élection à titre de vice-présidente, 1:6

États-Unis, ERA (Equal Rights Amendment), adoption hypothétique, répercussions, 5:33

Gouvernements indiens, enfants, soins, règles, 5:49

Gouvernements indiens, femmes, place, 1:101-2

Indiens

Culture, normes de démocratie, 1:100

Double mère, règle, 5:78

Non-Indiennes mariées à des Indiens, droits, retrait, 2:63-6, 68-9

Non-Indiennes mariées à des Indiens, statut, perte possible, répercussions, 2:109

Indiens, Loi

Art. 11, alinéa 11(1)b, 2:63

Art. 12, alinéa 12(1)b, 2:63

Abrogation, 1:54; 3:25-6; 5:47, 75, 77

Dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 1:13-4, 32-3, 53-5, 100-7; 2:63-70, 105, 109; 3:14-5, 18, 25-7, 29, 73-4; 5:29-31, 33, 47-50, 53, 75-81, 128, 132-3

Nations Unies, droits civils et politiques, Convention internationale, Canada

Obligation juridique, 5:30

Respect, 5:31

Violation, 2:105-6

Neskainlith, membres, nombre, 5:49

Procédure, 1:13-4

Ordre de renvoi, respect, 3:15; 5:30

Rapport au Comité, mm., 5:8-9

- Île-du-Prince-Édouard, Conseil des autochtones**, représentant, témoignage. Voir Associations, groupes, etc., comparution
- Indian Association of Alberta**, représentant, témoignage. Voir Associations, groupes, etc., comparution
- Indian Homemakers' Association**. Voir B.C. Indian Homemakers' Association
- «*Indian Women and the Law in Canada, Citizens minus*», livre écrit par Kathleen Jamieson, 3:10, 12
- «*Indians of the Plains*», livre écrit par R.H. Lowie, extrait, 4:34
- Indiens**
- Assimilation, nouvelle étape. Voir Discrimination sexuelle—Élimination, mesures—Réintégration
- Assimilation, politique fédérale, 5:22, 41
- Scott, M. D.C., sous-ministre des Affaires indiennes, propos, 4:40, 82
- «*Choisir un chemin*», document publié par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, 1:69
- Conjoints non indiens, autorisation à vivre dans les réserves, 2:58; 4:81, 85-6, 94; 5:114-5
- Coutumes, moeurs, organisation socio-politique, etc., historique, 1:65; 3:32-3; 4:33-4, 51-2; 5:21-2
- Culture, dilution, problème, 2:11, 59, 79
- Culture, normes de démocratie, 1:100-1
- Définition aux termes de la loi, 1:66; 2:21; 3:49, 58; 4:30-1, 93; 5:20, 131
- Appartenance, formule, thèse, 5:13-4
- Comparaison avec les États-Unis, 4:30-1
- Constitution, paragraphe 35(2), comparaison, 1:118
- Répercussions, 5:36-7
- Scott, M. D.C., sous-ministre des Affaires indiennes, propos, 4:39-40
- Définition proposée, 1:72, 88; 2:66
- Double mère, règle, 1:66; 3:33, 48, 55; 4:92; 5:78, 99-100
- Double nationalité, principe, 1:108
- Enfants**
- Illégitimes d'Indiennes inscrites, 2:40; 4:41; 5:14, 98-9, 115-6
- Illégitimes d'Indiens inscrits, 2:40; 5:14, 98-9, 115
- Issus de mariages mixtes, 5:98
- Recommandations, 2:45-6
- Statut, durée, 2:75-6
- Non indiens adoptés, statut, 2:75, 86
- Femmes**
- Droits, reconnaissance, 2:39; 4:52-3
- Propriété, 5:114
- «*Les femmes autochtones et la Constitution*», article écrit par M. J. Richstone, 5:125
- Lévesque, M. René, premier ministre du Québec, lettre, extrait, 4:48
- «*Ontario Native Women, A Perspective, (The)*», rapport, 5:106
- «*Post-patriation, the Antithesis of Termination to Special Status of Aboriginal People*», rapport, 5:106
- Rôle, 2:39; 4:52-3
- «*What Does the Future Hold for Native Women, Aboriginal Entitlement*», rapport, 5:106
- Indiennes mariées à des non-Indiens
- Causes, raisons, 4:86-8
- Enfants, 2:38; 5:116
- Réserves, droit de résidence, politique de Fairclough, 5:24-5
- Statut, perte, 1:113-5, 2:38, 40; 4:42-3, 84
- Conséquences, 4:43-5, 50, 58
- Motifs, 4:40; 5:97
- Indiens—Suite**
- Législation, historique, 4:30-3
- Livre blanc de 1969, 1:69-70; 3:34; 4:71; 5:16, 33, 66, 101
- Mariages mixtes, historique, but, etc., 4:35-6, 71, 74-5
- Non-Indiennes mariées à des Indiens
- Droits, 2:46-7; 3:56
- Héritage, propriété, etc., 2:56-7, 71-2
- Retrait, 2:63-6, 68-9, 73-4; 5:108, 117-8, 131
- Enfants, répercussions, 2:84
- Enfants, statut, 2:38; 4:84-5
- Statut, 1:114-5; 2:38; 3:19-20
- Article de la Loi sur les Indiens, abolition demandée, 1:116; 2:11
- Perte possible, 2:39-40, 43, 75-6; 3:40; 4:23-4; 5:122-3
- Commission canadienne des droits de la personne, position, 2:17-8, 26-7, 33-4, 36
- Répercussions, 2:84, 109
- Société traditionnelle, coutumes, 2:83-4
- Non-Indiens, droits. Voir Dene, nation; Neskainlith
- Race distincte, reconnaissance, 5:102
- Représentation au Parlement, 5:72
- Situation, pauvreté, formation scolaire, etc., statistiques, 4:53-6; 5:95-6
- Statistiques démographiques, 1:62; 4:53
- Statut**
- Détermination, 2:94, 97-8
- Quarternon, règle, 4:76, 80, 89-94; 5:127, 130
- Comparaison avec les États-Unis, 4:99-100
- Perte à l'âge de 21 ans, 2:40-1; 5:99, 130-1
- Perte ou acquisition par le mariage, 2:34-5; 5:116-7
- Voir aussi Traités—Signature, négociations
- Testament, effet juridique, 1:70
- Voir aussi Droits de la personne, Commission canadienne; Émancipation
- Indiens, Fraternité nationale**, 1:51
- Indiens, Loi**
- Administration par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, 5:100
- Anishinabek, nation, position historique, 5:93
- Art. 4
- Paragraphe 4(1), abrogation, 4:19-20
- Paragraphe 4(1), application, Inuit, exclusion, 4:7, 11
- Paragraphe 4(2), 3:12-3; 4:92
- Art. 10, 2:38; 3:48
- Abrogation, 2:39; 5:117
- Art. 11, 3:11
- Alinéa 11(1)a, 3:48; 5:99
- Alinéa 11(1)b, 2:63; 3:48; 5:99
- Abrogation, 5:116
- Alinéa 11(1)c, 3:48; 5:99
- Modification suggérée, 3:58
- Alinéa 11(1)d, 3:48; 5:99
- Modification suggérée, 3:58, 65
- Sous-alinéa 11(1)d(i), 4:59
- Alinéa 11(1)e, 3:48; 5:98-9
- Abrogation, 5:115
- Modification, 2:40
- Alinéa 11(1)f, 2:38; 3:48
- Modification, 2:39
- Inuit, inclusion, 4:20
- Art. 12, 3:11, 55
- Alinéa 12(1)a, 3:74
- Sous-alinéa 12(1)a(iv), 3:48; 4:92-3; 5:99

**Indiens, Loi—Suite****Art. 12—Suite****Alinéa 12(1)a—Suite****Sous-alinéa 12(1)a(iv)—Suite**

Abrogation, 1:68; 2:40-1; 3:33; 5:121

Création, raisons, 3:39

Alinéa 12(1)b, 1:13, 16-7, 22, 37, 66, 76, 90; 2:6, 10-2, 14, 29, 38, 83-5, 88-91, 93-4; 3:10-2, 18, 21-3, 49-50, 55, 68, 74; 4:7, 29, 58-60, 77, 92; 5:23-4, 26, 61-2, 68-70, 89, 99-100, 104, 130

Abrogation, 1:42-3, 49-50, 54, 64-5, 68, 87, 101, 111-2, 115-6; 2:6, 11, 18-20, 40, 103-4; 3:6, 8-9, 13, 25-6, 28, 33-4, 40, 47-8, 58, 62, 69-70; 4:10, 16, 48-9, 68-72, 75, 77-9, 84, 87; 5:47, 75, 77, 87, 103, 113, 117, 120-1

Discussions, erreurs, 5:13

Paragraphe 12(2), abrogation, 5:116

**Art. 14, 3:48; 4:59**

Abrogation, 2:41, 67; 3:37; 5:116

**Art. 15, 3:10-1****Art. 45, 1:70****Art. 50, paragraphe 50(1), 2:30****Art. 68, 5:98****Art. 77, 2:60-1****Art. 88, 1:92; 3:55****Art. 109, 3:12-3, 53, 55; 5:99**

Abrogation, 3:59; 5:115

Paragraphe 109(1), 3:48

Abrogation, 2:41, 55

Paragraphe 109(2), 3:10-2, 49

Abrogation, 2:41; 3:7-8; 5:117

Paragraphe 109(4), 3:10

**Art. 113, abrogation, 3:59****Articles discriminatoires, 2:22, 39; 3:5-6, 14, 48-9; 5:98, 100**

B.C. Native Women's Society, politique, document, 5:110-2

Liste, 2:14; 3:15

Redéfinition, conséquences, 2:108

**Comité mixte spécial, étude de 1946 à 1948, 4:42-3**

Paul, M. A., exposé, extrait, 5:23-4

**Dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut**

d'Indien, étude, 1:11-120; 2:5-109; 3:4-76; 4:5-102; 5:10-133

Autochtones du Canada, Conseil, résumé, présentation, 5:130-2

B.C. Indian Homemaker's Association, propositions, 4:61-2

Droits indiens pour les femmes indiennes de l'Alberta, résolutions, 4:62-6

Nishnawbe-Aki, nation, position, 5:102-3

**Recommandations**

Droits indiens pour les femmes indiennes, 4:56-7

Femmes autochtones du Canada, Association, 2:52-5; 5:121-2

Ontario Native Women's Association, position, 5:107-8

Femmes autochtones du Québec, Association, 5:112-8

Métis de l'Alberta, Association, 3:59

Métis des Territoires du Nord-Ouest, Association, 3:43-4

Métis et Indiens non inscrits de la Saskatchewan, Association, 3:56-7

**Modification, remplacement ou loi optionnelle, 1:21; 3:8-9, 14, 24**

Consultation avec le peuple indien, 1:23-4, 35, 45-6, 70, 116;

3:6-8, 47, 51, 70-2; 5:130, 132

Consultation fédérale-provinciale, 1:37-8

Métis, inclusion, 3:68

Projet de loi, document secret, présumée existence, contenu, etc., 1:55, 59-61, 68-9, 98-9; 4:48, 101; 5:54, 103

**Objectifs, 1:65-6; 2:22, 32, 59; 4:36-7, 56; 5:66, 97****Répercussions, 1:66; 3:54-5, 57, 73; 4:14-5; 5:62****Indiens, Loi—Suite**

Révision, propositions de 1978, 3:34

*Voir aussi* Dene, nation; Gouvernement canadien; Inuit—Services et programmes, politiques administratives**Indiens de la Saskatchewan, Fédération**

Activités, etc., 1:94

Représentant, témoignage. *Voir* Associations, groupes, etc., comparution**Indiens inscrits (de statut), statistiques, 1:45-7****Indiens non inscrits (sans statut), 3:23-4**

Expulsions, historique, 4:41

Situation, 4:53-4

Statistiques, 1:45-7; 3:16

*Voir aussi* Discrimination sexuelle—Élimination, mesures—Droits, restauration—Métis**Inuit**

Appartenance, règles, critères, etc., 4:13-4, 20-1

Chasse, permis, obtention, 4:12-3, 17-8

Homme non inuit, impossibilité, 4:25-6

Égalité des sexes, 4:17-9

Enregistrement, système, 4:22-3

**Femmes**

Mariées à des non-Inuit (qualuunat), statut, perte, 4:7, 22-3

Non inuit mariées à des Inuit, statut, avantages, etc., 4:23

Perte, suggestion, 4:24

Rôle, définition, 4:19

Gouvernement, composition, 4:18

**Mariages mixtes**

Enfants, droits, 4:24-5

Pourcentage, 4:15

Problèmes inhérents, 4:13

Services et programmes, financement, responsabilité, etc., 3:20-1

Services et programmes, politiques administratives, Loi sur les

Indiens, application, 4:7-8, 11-2, 17

*Voir aussi* Discrimination sexuelle—Élimination, mesures; Indiens, Loi—Art. 4, paragraphe 4(1) et Art. 11**Inuit, Comité sur les questions d'intérêt national (CIQN)**

Création, activités, etc., 4:7

Représentant, témoignage. *Voir* Associations, groupes, etc., comparution**Inuit Tapirisat du Canada (ITC), 4:7-8****Iroquois, culture, gouvernement, structure de la société, 2:78-81; 4:49; 5:21-2****ITC. *Voir* Inuit Tapirisat du Canada****Kanayuk, M<sup>me</sup> E. (interprète, Comité des Inuit sur les questions d'intérêt national)**

Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 4:9, 11, 14-6, 20-1, 23-5

**Kane, M<sup>me</sup> M. (membre d'office, Association des femmes autochtones du Canada)**

Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 1:14-6, 38-42, 56-61, 108-11, 113-4, 116; 2:14-8, 33-6, 101-4; 3:21-4, 39-40, 65-72; 4:21-4, 88-94; 5:50-3, 58, 87-90, 129

**Kwawkwalth, nation, 3:31****Lavell, Jeannette, cas. *Voir* Discrimination sexuelle**

- Lebourdais, M<sup>me</sup> L.** (premier vice-président, B.C. Native Women's Society)  
Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 5:110-2
- Lévesque, M. René,** premier ministre du Québec. *Voir* Indiens—Femmes
- Lovelace, Sandra Nicholas,** cas. *Voir* Discrimination sexuelle
- Manitoba Indian Brotherhood,** 1:67
- Manly, M. Jim** (Cowichan—Malahat—Les Îles)  
Bandes, Indiennes mariées à un Indien d'une autre bande, droit d'appartenance à leur bande d'origine, 3:37  
Société traditionnelle, coutumes, 2:83  
Citoyenneté ou appartenance  
Appel, système, existence, 2:61; 3:38  
Contrôle, droit des bandes, reconnaissance, 3:16; 5:52-3, 81  
Comparaison avec les États-Unis, 2:85  
Nations autochtones unies, position, 3:37-8  
Critères, établissement, 1:120; 2:59-60; 3:38-9; 5:81-2  
Quarterons, admissibilité, 2:29-30  
Conseils de bande, électeurs, qualités exigées, 2:60-1  
Constitution, droits conférés par les traités, enchâssement, 1:87  
Dene, nation, appel, système, existence, 5:83  
Dene, nation, descendants, droits, 5:84  
Discrimination sexuelle, élimination, mesures  
Coût, 1:98; 2:12  
Droits, restauration, 1:87; 2:11  
Moment, 3:17-8  
Réintégration, 2:74; 5:54, 127  
Assimilation, nouvelle étape, 4:82-4  
Conséquences sociales, 2:84-5  
Femmes autochtones du Canada, Association, recommandations, 3:15  
Personnes visées, 2:58-9; 3:38  
Nombre, 2:11  
Ressources, augmentation proportionnelle à l'addition d'Indiens sur les listes, 1:95  
Discrimination sexuelle, Lovelace, Sandra Nicholas, cas, 5:36  
Nations Unies, Comité des droits de la personne, position, Canada, répercussions, 5:34  
Droits collectifs et droits individuels, interdépendance, 2:10-1  
Émancipation, 3:10, 13  
Gouvernements indiens, formation, 1:89  
Indiens  
Assimilation, politique fédérale, Scott, M. D.C., sous-ministre des Affaires indiennes, propos, 4:82  
Conjoints non indiens, autorisation à vivre dans les réserves, 4:85-6  
Culture, dilution, problème, 2:11, 59  
Définition aux termes de la loi, répercussions, 5:36-7  
Indiennes mariées à des non-Indiens, causes, raisons, 4:86-8  
Non-Indiennes mariées à des Indiens  
Droits, retrait, 2:73-4  
Enfants, répercussions, 2:84  
Statut  
Art. de la Loi sur les Indiens, abolition demandée, 2:11  
Perte possible, répercussions, 2:84  
Société traditionnelle, coutumes, 2:83-4  
Statut, détermination, 2:97-8  
Indiens, Loi  
Art. 12, alinéa 12(1)b, 2:83-5; 3:13, 18  
Abrogation, 2:11
- Manly, M. Jim—Suite**  
Indiens, Loi—*Suite*  
Art. 14, abrogation, 3:37  
Art. 50, paragraphe 50(1), 2:30  
Art. 77, 2:60-1  
Art. 109, 3:13  
Dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 1:11-2, 16, 34-7, 55-6, 61, 86-91, 95, 98, 120; 2:10-2, 29-31, 58-61, 72-4, 82-5, 96-101; 3:10, 13, 15-8, 36-9; 4:12-4, 27-8, 82-3, 85-8; 5:34-7, 52-4, 81-4, 126  
Modification, remplacement ou loi optionnelle, 1:35, 37  
Projet de loi, document secret, présumée existence, contenu, etc., 1:55-6  
Indiens non inscrits (sans statut), statistiques, 3:16  
Inuit  
Appartenance, règles, critères, etc., 4:13-4  
Chasse, permis, obtention, 4:12-3  
Mariages mixtes, problèmes inhérents, 4:13  
Métis, ethnie distincte, 3:16  
Nations Unies  
Droits civils et politiques, Convention internationale, Canada, obligation juridique, 2:99-100  
Droits civils et politiques, Convention internationale, Canada, respect, 5:34  
Droits de la personne, Comité, audiences, système, etc., 2:98-9  
Normes internationales, premières nations, soumission, 1:88-9  
Procédure, 1:11-2  
Ordre de renvoi, 1:34, 36  
Témoins, comparution, horaire, malentendus, 5:12  
Rapport au Comité, m. d'am., 5:8
- Manuel, M. R.** (chef, Neskainlith Indian Band)  
Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 5:41-5, 47-60
- Martínez,** cause. *Voir* États-Unis
- McLeod, M<sup>me</sup> M.** (présidente, Conseil des autochtones de l'Île-du-Prince-Édouard)  
Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 3:50-1, 70-1
- Membre de bande**  
Inscription, système, position de diverses associations indiennes, 1:67-8  
Statut, droit acquis ou non, 1:24-5  
*Voir aussi* Neskainlith—Shuswap
- Métis**  
Ethnie distincte, etc., 3:16, 44-6, 54, 66-7  
Expulsions, historique, 4:41  
*Voir aussi* Discrimination sexuelle—Élimination, mesures—Droits, restauration; Indiens, Loi—Modification, remplacement ou loi optionnelle; Traités—Signature, négociations
- Métis de l'Alberta, Association**  
Représentant, témoignage. *Voir* Associations, groupes, etc., comparution  
*Voir aussi* Indiens, Loi—Dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude—Recommandations
- Métis des Territoires du Nord-Ouest, Association**  
Activités, représentativité, etc., 3:41, 45  
Représentant, témoignage. *Voir* Associations, groupes, etc., comparution  
*Voir aussi* Indiens, Loi—Dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude—Recommandations

**Métis et Indiens non inscrits de la Saskatchewan, Association**

- Activités, représentativité, etc., 3:51
- Représentant, témoignage. *Voir* Associations, groupes, etc., comparution
- Voir aussi* Indiens, Loi—Dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude—Recommandations

**Miskokomon, M. R.K. (chef du Grand Conseil, nation Anishinabek)**

- Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 5:91, 94-7

**Monture, M. D. (adjoint spécial du chef national, Assemblée des premières nations)**

- Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 5:105

**Moore, M<sup>me</sup> G. (membre du conseil d'administration, Association des femmes autochtones du Québec)**

- Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 5:112-8

**Moos-Davies, M<sup>me</sup> G. (coordonnatrice de l'Association des femmes Inuit; représentante, Comité des Inuit sur les questions d'intérêt national)**

- Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 4:7-25

**Munro, Phon. John C. (Hamilton-Est; ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien)**

- Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère, rôle, 1:50
- Autochtones du Canada, Conseil, subventions pour recherches, refus, 1:44, 48, 50, 62

**Discrimination sexuelle**

- Élimination, mesures, coût, 1:25, 47
- Élimination, mesures, droits, restauration, garantie demandée, 1:55
- Lavell, Jeannette, cas, 1:22
- Lovelace, Sandra Nicholas, cas, 1:22, 25, 35
- Problème, 1:21-2
- Étude, retard, 1:41-2
- Tobiques, femmes, marche de protestation en 1979, 1:22
- Droits, définition, 1:24
- Indiens, Loi

Art. 12, alinéa 12(a)b, abrogation, 1:42-3, 50

Dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 1:19-25, 27-9, 31-48, 50-1, 53, 55-63

Modification, remplacement ou loi optionnelle, 1:21

Consultation avec le peuple indien, 1:23-4, 35

Consultation fédérale-provinciale, 1:37-8

Projet de loi, document secret, présumée existence, contenu, etc., 1:56, 59-61

Indiens, statistiques démographiques, 1:62

Indiens inscrits (de statut), statistiques, 1:46-7

Indiens non inscrits (sans statut), statistiques, 1:46-7

Membre de bande, statut, droit acquis ou non, 1:24-5

**Procédure****Ordre de renvoi**

Échéancier, 1:28-9, 31, 53

Libellé, rédaction, consultation de femmes indiennes, 1:38-41, 50

Rapport, présentation le 27 octobre 1982, 1:44

Respect, 1:19-20, 36-7, 43-4

Témoins, associations indiennes, fonds de recherche, allocation, 1:57-8

Témoins, choix, convocation, etc., 1:20

**National Indian Brotherhood, 1:67-8****Nations autochtones unies**

- Représentant, témoignage. *Voir* Associations, groupes, etc., comparution
- Voir aussi* Citoyenneté ou appartenance—Contrôle—Droit des bandes, reconnaissance

**Nations Unies**

Droits civils et politiques, Convention internationale, 5:29

Art. 15, 4:58, 69

Art. 27, 1:74-5; 2:10; 5:31-2

**Canada**

Adhésion, 2:6, 8; 4:58

Obligation juridique, 2:99-102; 5:30

Respect, 5:31, 34-6

Violation, 2:88-9, 100, 104-6; 3:58; 5:95

Élaboration, historique, etc., 5:32

Droits de la personne, Comité

Audiences, système, etc., 2:98-9

*Voir aussi* Discrimination sexuelle—Lovelace, Sandra Nicholas, cas

Sous-commission sur la prévention de la discrimination et la protection des minorités, étude sur les autochtones, 5:32-3

*Voir aussi* Droits de la personne, Commission canadienne

**Native Women's Society. *Voir* B.C. Native Women's Society****Neskainlith**

Citoyenneté, politique, établissement, 5:42-5, 48, 51, 54-5

Comptabilité, système, 5:55-6

Liste de bande, utilisation, 5:58

Membres, nombre, 5:49-50

Non-Indiens, droits, 5:50-1

Représentants, témoignages. *Voir* Associations, groupes, etc., comparution

Revenus, sources, 5:56

Shuswap premier et shuswap deuxième, membres de bande, admissibilité, etc., 5:45-7

**Nishnawbe-Aki, nation**

Représentant, témoignage. *Voir* Associations, groupes, etc., comparution

*Voir aussi* Indiens, Loi—Dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude

**Nofire, cas. *Voir* États-Unis****Normes internationales, premières nations, soumission, 1:88-9****Nouvelle-Écosse, Conseil des autochtones, représentant, témoignage.**

*Voir* Associations, groupes, etc., comparution

**Oberle, M. F. (Prince George—Peace River)**

Autodétermination, droit, reconnaissance, 5:71

Bandes, bureaux régionaux, fermeture, répercussions, 5:60

B.C. Indian Homemakers' Association, fonds, sources, 4:98

Citoyenneté ou appartenance, contrôle, droit des bandes, reconnaissance, 4:70

Discrimination sexuelle, élimination, mesures, Inuit, répercussions, 4:10

Droits, définition, 5:72

Gouvernements indiens, pouvoirs, reconnaissance, etc., 5:74

**Indiens**

Livre blanc de 1969, 4:71

Mariages mixtes, historique, but, etc., 4:71, 74-5

- Oberle, M. F.—Suite**  
 Indiens—Suite  
 Représentation au Parlement, 5:72  
 Indiens, Loi  
 Art. 12, alinéa 12(1)b, abrogation, 4:10, 68  
 Dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 4:9-10, 16-7, 24-5, 28, 68-75, 89, 98-9, 101; 5:44-7, 58, 60, 71-5, 127  
 Modification, remplacement ou loi optionnelle, projet de loi, document secret, présumée existence, contenu, etc., 4:101  
 Inuit  
 Chasse, permis, obtention, homme non inuit, impossibilité, 4:25  
 Femmes non inuit mariées à des Inuit, statut, avantages, etc., perte, 4:24  
 Mariages mixtes, enfants, droits, 4:24-5  
 Nations Unies, droits civils et politiques, Convention internationale, art. 15, 4:69  
 Neskainlith  
 Citoyenneté, politique, établissement, 5:44-5  
 Liste de bande, utilisation, 5:58  
 Shuswap premier et shuswap deuxième, membres de bande, admissibilité, etc., 5:45-7  
 Procédure  
 Ordre de renvoi, rapport, 4:68  
 Approbation demandée, 4:69  
 Témoins, associations indiennes, fonds de recherche, allocation, 4:98-9  
 Témoins, choix, convocation, etc., 4:68  
 Rapport au Comité, mm., 5:7-8
- Obomsawin, M<sup>me</sup> E.** (présidente, Association des femmes autochtones du Québec)  
 Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 5:112
- «**Ontario Native Women, A Perspective (The)**», rapport. Voir Indiens—Femmes
- Ontario Native Women's Association**  
 Activités, objectifs, etc., 5:108-9  
 Représentant, témoignage. Voir Associations, groupes, etc., comparution  
 Voir aussi Indiens, Loi—Dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude—Recommandations—Femmes autochtones du Canada, Association
- Ordre de renvoi**  
 Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 1:3-5  
 Voir aussi Procédure
- Paiements de péréquation et paiements de transfert, droit, 5:57-8**
- Paproski, l'hon. Steven E.** (Edmonton-Nord)  
 Indiens, Loi  
 Articles discriminatoires, 3:14  
 Dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 3:14-5  
 Modification, remplacement ou loi optionnelle, 3:14
- Penner, M. Keith** (Cochrane—Supérieur)  
 Procédure, 1:6
- Pierre, M<sup>me</sup> M.** (membre du conseil d'administration, Ontario Native Women's Association)  
 Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 5:106-9
- Poirier, M<sup>me</sup> L.** (directeur suppléant des ressources, Commission canadienne des droits de la personne)  
 Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 2:16-7, 19, 27, 30-1, 34-6
- «**Post-patriation, the Antithesis of Termination to Special Status of Aboriginal Peoples**», rapport. Voir Indiens—Femmes
- Premières nations**  
 Définition, 1:65, 117  
 Mesure législative, mise en oeuvre par les bandes de la Saskatchewan, 1:80  
 Voir aussi Normes internationales
- Premières nations, Assemblée, représentant, témoignage. Voir Associations, groupes, etc., comparution**
- Président et vice-président** (décisions et déclarations)  
 Ordre de renvoi, rapport, présentation le 27 octobre 1982, 3:10  
 Témoins, associations indiennes, fonds de recherche, allocation, 4:5-6  
 Témoins, comparution, horaire, malentendus, 5:10-2
- Procédure**  
 Document, dépôt, 1:96-7; 3:29  
 Ordre de renvoi  
 Échéancier, 1:17-8, 26, 28-30, 52-3, 94; 3:6-7, 46; 5:119  
 Acceptation par les partis, 1:31-2  
 Libellé, rédaction, consultation de femmes indiennes, 1:38-41, 49-50  
 Rapport, 4:68  
 Approbation demandée, 3:49-50; 4:69  
 Présentation le 27 octobre 1982, 1:44; 3:10  
 Respect, 1:19-20, 34, 36-7, 43-4; 3:15; 5:30  
 Président et vice-président, élection, mm. (M<sup>me</sup> Penner et Gingras), adoptées, 1:6  
 Séance d'organisation, 1:6-9  
 Séances à huis clos, 1:6-9; 5:5-9  
 20 septembre 1982, procès-verbal, impression, m. (M<sup>me</sup> Beauchamp-Niquet), adoptée, 5:9  
 Témoins  
 Associations indiennes, fonds de recherche, allocation, 1:56-8; 3:7, 18-9, 41-2, 50-1; 4:5-6, 60-1, 97-9  
 Choix, convocation, etc., 1:11-5, 20; 4:68  
 Comparution, horaire, malentendus, 5:10-2  
 Comparution et limite de 15, établissement, m. (M. Oberle), adoptée, 1:9  
 Frais, remboursement, 4:68  
 Liste, modification, 1:15-6  
 Temps de parole accordé, 1:16; 5:11-2
- Proclamation royale de 1763, 5:94**
- Projet de loi, C-25 de 1977, 4:47**
- Québec. Voir Réserves**
- Rapport au Comité**  
 Projet, recommandations  
 M. (M. Chénier), adoptée, 5:7  
 M. (M. Chénier), réservée, 5:7-8; adoptée, 8  
 M. (M<sup>me</sup> Hervieux-Payette), adoptée, 5:8  
 Am. (M. Manly), rejeté, 5:8  
 M. (M<sup>me</sup> Hervieux-Payette), adoptée, 5:9  
 M. (M. Oberle), rejetée, 5:7  
 M. (M. Oberle), réservée, 5:8; rejetée, 8  
 Rapport final, 5:3  
 M. d'adoption (M<sup>me</sup> Hervieux-Payette), 5:9

**Réserves**

- Droit de résidence, 5:35-6  
 Québec, population, etc., 5:114-5  
 Situation, 2:48  
*Voir aussi* Indiens—Indiennes mariées à des non-Indiens

**Ressources naturelles, transfert, accord, 1:94**

**Rhéaume, M. G.** (directeur exécutif suppléant, Conseil des autochtones du Canada)

- Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 3:11-2, 14-5, 20-1, 27-9

**Robinson, M<sup>me</sup> R.** (présidente, Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse)

- Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 3:46-50, 60-1, 69-70

**Robson, M<sup>me</sup> B.** (directeur exécutif, B.C. Indian Homemaker's Association)

- Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 4:70-1, 76-7, 83-4, 92-3, 95-6, 100-1

**Rogers, cas.** *Voir* États-Unis

**Ross, M. J.** (vice-président national, nation Dene)

- Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 5:68-71, 73-7, 80-90

**St-Regis, réserve,** représentant, témoignage. *Voir* Associations, groupes, etc., comparution

**Sanders, M. D.** (professeur, faculté de droit, Université de la Colombie-Britannique)

- Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 5:12-40

**Sanderson, M. S.** (président, Fédération des Indiens de la Saskatchewan)

- Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 1:77-80, 82, 84-99

**Saskatchewan, Association des Métis et des Indiens non inscrits.** *Voir* Métis et Indiens non inscrits de la Saskatchewan, Association

**Schellenberger, M. Stan** (Wetaskiwin)

- Citoyenneté, contrôle, droit des bandes, reconnaissance, 1:76-7  
 Citoyenneté, contrôle, liste de base, établissement, 2:71  
 Constitution, droits conférés par les traités, enchâssement, 1:76  
 Discrimination sexuelle, élimination, mesures  
 Conséquences sociales, 2:24-5  
 Coût, 2:25  
 Réintégration, nombre de personnes visées, 2:24  
 Droits, définition, 1:76-7  
 Droits, reconnaissance, 2:22  
 Droits de la personne, Commission canadienne, Nations Unies, affiliation, 2:25  
 Indiens, Loi  
 Articles discriminatoires, 2:22  
 Dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 1:12-3, 17, 26-32, 51-3, 75-80, 85, 103; 2:22-5, 70-2  
 Objectifs, 2:22  
 Indiens, non-Indiennes mariées à des Indiens, droits, héritage, propriété, etc., 2:71-2  
 Procédure, ordre de renvoi, 1:26, 30-2, 52-3

**Sheldon, M<sup>me</sup> M.** (deuxième vice-présidente, Association des femmes autochtones du Canada)

- Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 2:56-7, 65-6, 68, 74-5

**Shuswap premier** (Neskainlith Indian Band)

- Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 5:46-7

**Shuswap deuxième** (Keskainlith Indian Band)

- Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 5:46

**Sinclair, M. S.** (président, Association des Métis de l'Alberta)

- Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 3:57-60, 62-3

**Stevenson, M. B.** (président, Association des Territoires du Nord-Ouest)

- Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 3:41-6, 62, 66, 69, 74

**Territoires du Nord-Ouest,** collectivités, organisation, etc., 3:45

**Territoires du Nord-Ouest, Association des Métis.** *Voir* Métis des Territoires du Nord-Ouest, Association

**Traité de Jay,** 2:80

**Traités**

- Canada, non respect, 5:96  
 Signature, négociations, Indiens, statut, 4:34-5  
 Signature, négociations, Métis, cas, 4:34, 72  
 Traités 8 et 11, 5:85  
 Invalidité, demande faite par la nation Dene, 5:70  
*Voir aussi* Constitution—Droits conférés; Droit des traités; Droits conférés

«**Tribal Enrolment**», étude. *Voir* Citoyenneté ou appartenance—Contrôle—Droit des bandes, reconnaissance—États-Unis

**Two Axe Early, M<sup>me</sup> M.** (présidente, Droits égaux pour les femmes indiennes du Québec)

- Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 4:46-50, 78, 82-3, 86, 90, 101

**Tyndell, M<sup>me</sup> D.** (vice-présidente, Nations autochtones unies)

- Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 3:30-40

**Union of British Columbia Indian Chiefs,** 1:67-8

**Union of Nova Scotia Indians,** 1:67

**Vienne, convention.** *Voir* Droit des traités

**Votes en comité**

- Témoins, comparution et limite de 15, établissement, m. (M. Oberle), adoptée, 1:9

«**What Does the Future Hold for Native Women, Aboriginal Entitlement**», rapport. *Voir* Indiens—Femmes

**Williams, M. P.** (avocat-conseil, nation Anishinabek)

- Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 5:97-100

**Wyler, M. P.,** étude. *Voir* Discrimination sexuelle—Lavell, Jeannette, cas—Décision de la Cour suprême

Wyss, M<sup>me</sup> B. (vice-présidente du secteur ouest, Droits indiens pour les femmes indiennes)  
 Indiens, Loi, dispositions ayant trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, étude, 4:50-7, 77-8, 83, 86-7

**N.B. Voir page 1 pour dates et fascicules**

Union of British Columbia Indian Chiefs, 1:97-100-101-102-103-104-105-106-107-108-109-110-111-112-113-114-115-116-117-118-119-120-121-122-123-124-125-126-127-128-129-130-131-132-133-134-135-136-137-138-139-140-141-142-143-144-145-146-147-148-149-150-151-152-153-154-155-156-157-158-159-160-161-162-163-164-165-166-167-168-169-170-171-172-173-174-175-176-177-178-179-180-181-182-183-184-185-186-187-188-189-190-191-192-193-194-195-196-197-198-199-200-201-202-203-204-205-206-207-208-209-210-211-212-213-214-215-216-217-218-219-220-221-222-223-224-225-226-227-228-229-230-231-232-233-234-235-236-237-238-239-240-241-242-243-244-245-246-247-248-249-250-251-252-253-254-255-256-257-258-259-260-261-262-263-264-265-266-267-268-269-270-271-272-273-274-275-276-277-278-279-280-281-282-283-284-285-286-287-288-289-290-291-292-293-294-295-296-297-298-299-300-301-302-303-304-305-306-307-308-309-310-311-312-313-314-315-316-317-318-319-320-321-322-323-324-325-326-327-328-329-330-331-332-333-334-335-336-337-338-339-340-341-342-343-344-345-346-347-348-349-350-351-352-353-354-355-356-357-358-359-360-361-362-363-364-365-366-367-368-369-370-371-372-373-374-375-376-377-378-379-380-381-382-383-384-385-386-387-388-389-390-391-392-393-394-395-396-397-398-399-400-401-402-403-404-405-406-407-408-409-410-411-412-413-414-415-416-417-418-419-420-421-422-423-424-425-426-427-428-429-430-431-432-433-434-435-436-437-438-439-440-441-442-443-444-445-446-447-448-449-450-451-452-453-454-455-456-457-458-459-460-461-462-463-464-465-466-467-468-469-470-471-472-473-474-475-476-477-478-479-480-481-482-483-484-485-486-487-488-489-490-491-492-493-494-495-496-497-498-499-500-501-502-503-504-505-506-507-508-509-510-511-512-513-514-515-516-517-518-519-520-521-522-523-524-525-526-527-528-529-530-531-532-533-534-535-536-537-538-539-540-541-542-543-544-545-546-547-548-549-550-551-552-553-554-555-556-557-558-559-560-561-562-563-564-565-566-567-568-569-570-571-572-573-574-575-576-577-578-579-580-581-582-583-584-585-586-587-588-589-590-591-592-593-594-595-596-597-598-599-600-601-602-603-604-605-606-607-608-609-610-611-612-613-614-615-616-617-618-619-620-621-622-623-624-625-626-627-628-629-630-631-632-633-634-635-636-637-638-639-640-641-642-643-644-645-646-647-648-649-650-651-652-653-654-655-656-657-658-659-660-661-662-663-664-665-666-667-668-669-670-671-672-673-674-675-676-677-678-679-680-681-682-683-684-685-686-687-688-689-690-691-692-693-694-695-696-697-698-699-700-701-702-703-704-705-706-707-708-709-710-711-712-713-714-715-716-717-718-719-720-721-722-723-724-725-726-727-728-729-730-731-732-733-734-735-736-737-738-739-740-741-742-743-744-745-746-747-748-749-750-751-752-753-754-755-756-757-758-759-760-761-762-763-764-765-766-767-768-769-770-771-772-773-774-775-776-777-778-779-780-781-782-783-784-785-786-787-788-789-790-791-792-793-794-795-796-797-798-799-800-801-802-803-804-805-806-807-808-809-810-811-812-813-814-815-816-817-818-819-820-821-822-823-824-825-826-827-828-829-830-831-832-833-834-835-836-837-838-839-840-841-842-843-844-845-846-847-848-849-850-851-852-853-854-855-856-857-858-859-860-861-862-863-864-865-866-867-868-869-870-871-872-873-874-875-876-877-878-879-880-881-882-883-884-885-886-887-888-889-890-891-892-893-894-895-896-897-898-899-900-901-902-903-904-905-906-907-908-909-910-911-912-913-914-915-916-917-918-919-920-921-922-923-924-925-926-927-928-929-930-931-932-933-934-935-936-937-938-939-940-941-942-943-944-945-946-947-948-949-950-951-952-953-954-955-956-957-958-959-960-961-962-963-964-965-966-967-968-969-970-971-972-973-974-975-976-977-978-979-980-981-982-983-984-985-986-987-988-989-990-991-992-993-994-995-996-997-998-999-1000

Projet de loi C-51, 1:1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-49-50-51-52-53-54-55-56-57-58-59-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100-101-102-103-104-105-106-107-108-109-110-111-112-113-114-115-116-117-118-119-120-121-122-123-124-125-126-127-128-129-130-131-132-133-134-135-136-137-138-139-140-141-142-143-144-145-146-147-148-149-150-151-152-153-154-155-156-157-158-159-160-161-162-163-164-165-166-167-168-169-170-171-172-173-174-175-176-177-178-179-180-181-182-183-184-185-186-187-188-189-190-191-192-193-194-195-196-197-198-199-200-201-202-203-204-205-206-207-208-209-210-211-212-213-214-215-216-217-218-219-220-221-222-223-224-225-226-227-228-229-230-231-232-233-234-235-236-237-238-239-240-241-242-243-244-245-246-247-248-249-250-251-252-253-254-255-256-257-258-259-260-261-262-263-264-265-266-267-268-269-270-271-272-273-274-275-276-277-278-279-280-281-282-283-284-285-286-287-288-289-290-291-292-293-294-295-296-297-298-299-300-301-302-303-304-305-306-307-308-309-310-311-312-313-314-315-316-317-318-319-320-321-322-323-324-325-326-327-328-329-330-331-332-333-334-335-336-337-338-339-340-341-342-343-344-345-346-347-348-349-350-351-352-353-354-355-356-357-358-359-360-361-362-363-364-365-366-367-368-369-370-371-372-373-374-375-376-377-378-379-380-381-382-383-384-385-386-387-388-389-390-391-392-393-394-395-396-397-398-399-400-401-402-403-404-405-406-407-408-409-410-411-412-413-414-415-416-417-418-419-420-421-422-423-424-425-426-427-428-429-430-431-432-433-434-435-436-437-438-439-440-441-442-443-444-445-446-447-448-449-450-451-452-453-454-455-456-457-458-459-460-461-462-463-464-465-466-467-468-469-470-471-472-473-474-475-476-477-478-479-480-481-482-483-484-485-486-487-488-489-490-491-492-493-494-495-496-497-498-499-500-501-502-503-504-505-506-507-508-509-510-511-512-513-514-515-516-517-518-519-520-521-522-523-524-525-526-527-528-529-530-531-532-533-534-535-536-537-538-539-540-541-542-543-544-545-546-547-548-549-550-551-552-553-554-555-556-557-558-559-560-561-562-563-564-565-566-567-568-569-570-571-572-573-574-575-576-577-578-579-580-581-582-583-584-585-586-587-588-589-590-591-592-593-594-595-596-597-598-599-600-601-602-603-604-605-606-607-608-609-610-611-612-613-614-615-616-617-618-619-620-621-622-623-624-625-626-627-628-629-630-631-632-633-634-635-636-637-638-639-640-641-642-643-644-645-646-647-648-649-650-651-652-653-654-655-656-657-658-659-660-661-662-663-664-665-666-667-668-669-670-671-672-673-674-675-676-677-678-679-680-681-682-683-684-685-686-687-688-689-690-691-692-693-694-695-696-697-698-699-700-701-702-703-704-705-706-707-708-709-710-711-712-713-714-715-716-717-718-719-720-721-722-723-724-725-726-727-728-729-730-731-732-733-734-735-736-737-738-739-740-741-742-743-744-745-746-747-748-749-750-751-752-753-754-755-756-757-758-759-760-761-762-763-764-765-766-767-768-769-770-771-772-773-774-775-776-777-778-779-780-781-782-783-784-785-786-787-788-789-790-791-792-793-794-795-796-797-798-799-800-801-802-803-804-805-806-807-808-809-810-811-812-813-814-815-816-817-818-819-820-821-822-823-824-825-826-827-828-829-830-831-832-833-834-835-836-837-838-839-840-841-842-843-844-845-846-847-848-849-850-851-852-853-854-855-856-857-858-859-860-861-862-863-864-865-866-867-868-869-870-871-872-873-874-875-876-877-878-879-880-881-882-883-884-885-886-887-888-889-890-891-892-893-894-895-896-897-898-899-900-901-902-903-904-905-906-907-908-909-910-911-912-913-914-915-916-917-918-919-920-921-922-923-924-925-926-927-928-929-930-931-932-933-934-935-936-937-938-939-940-941-942-943-944-945-946-947-948-949-950-951-952-953-954-955-956-957-958-959-960-961-962-963-964-965-966-967-968-969-970-971-972-973-974-975-976-977-978-979-980-981-982-983-984-985-986-987-988-989-990-991-992-993-994-995-996-997-998-999-1000



Il s'agit d'un document de travail  
à l'usage des seuls employés de  
la fonction publique fédérale.  
Il est soumis à la Loi sur l'accès  
à l'information et à la Loi sur  
la protection des renseignements  
personnels. Pour en savoir plus,  
visitez le site Web de l'Accès à  
l'information et de la Protection  
des renseignements personnels.  
For more information, visit the  
Access to Information Act and  
Personal Information Protection  
Act website.

	Canada Post	Postes Canada
	Postage paid	Port payé
<b>Third Troisième class classe</b>		
<b>K1A 0S7 HULL</b>		

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
 Canadian Government Printing Office,  
 Supply and Services Canada,  
 45 Sacré-Coeur Boulevard,  
 Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,  
 retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
 Imprimerie du gouvernement canadien,  
 Approvisionnement et Services Canada,  
 45, boulevard Sacré-Coeur,  
 Hull, Québec, Canada, K1A 0S7







